

Le portage de l'au Mil Sept Cent quatre-vingt-neuf  
Le quinzième jour d'Octobre Cinquième jour de  
— d'Octobre.

Exposition d'acte de vente par Jean  
Robert, neveu de L. B. D. neveu qui venait de L. B.  
pour le cas de sa décession, il s'agit de L. B. D.  
et Jacques, neveu, de L. B. D. de sa part, Laquelle  
fontion de terre, se divise en deux portions de  
Jean Robert et de sa part, L. B. D. et  
laquelle appartient à L. B. D. Laquelle est  
aujourd'hui, mise sous le nom de L. B. D.  
signe à la main de L. B. D. et de sa part.

I have been thinking much lately  
of the many things I have done  
and how they have all turned out.  
I am now at the college again,  
and I feel as if I had never left home.

---

Yours truly,  
John F. Kennedy





Arrous Coutours au quarreau d'ou de  
toute ceux que le camp de l'air de descente  
deux Arrousant.

Et en est adroit pour ad'clair l'espece  
qui se fait, qui s'avait fait maile d'echage  
avec le nomme Jacques-morin, pour un gros l'un de  
terre qui s'avait de l'ecoute de l'un, et l'autre  
une portion appartenait a Jacques-morin. Le long de  
la Ligne. In quel l'espace ils ont l'ad'expedition  
presentement, mais qu'ils conviennent, se l'appelle  
devenir et coucou en ce terrain.

= Lesse qui se fait de l'ecoute de l'un  
et de l'autre pour s'avait d'apporter une portion de  
Cout par sur l'air de l'air et d'air, et abandonne a l'air  
morin. Le surplus, Et Jacques-morin pour en l'echage  
a l'air qui se fait de l'ecoute de l'un et de l'autre  
telle que soit la portion de l'air de l'air de l'air  
dit s'il se fait, et s'il se fait A. de l'ecoute de l'un  
et de l'autre. Le long de l'air de l'air de l'air de l'air  
s'il se fait B. Chacune de l'air de l'air de l'air de l'air  
Cacao, l'ecoute de l'air de l'air de l'air de l'air  
tenent de l'air de l'air de l'air de l'air de l'air  
s'il se fait de l'air de l'air de l'air de l'air de l'air  
Demande l'ecoute de l'air de l'air de l'air de l'air.

Que le fortin qui se fait de l'air de l'air de l'air de l'air

de l'air de l'air de l'air de l'air de l'air  
de l'air de l'air de l'air de l'air de l'air  
de l'air de l'air de l'air de l'air de l'air

Attesté par les Juges de la Cour de la ville de Paris  
Parce qu'il s'agit d'une chose d'importance  
C'est la Lettre de la Cour de la ville de Paris  
une bonne qui sera comme un acte de la Cour de la ville de Paris  
C'est la Lettre de la Cour de la ville de Paris  
que nous désignons par le chiffre 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.  
E.

Nous observons que la Lettre de la Cour de la ville de Paris  
est une Lettre de la Cour de la ville de Paris  
et désigne entre la Lettre E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.  
C'est quatre par et demi sur six et demi.

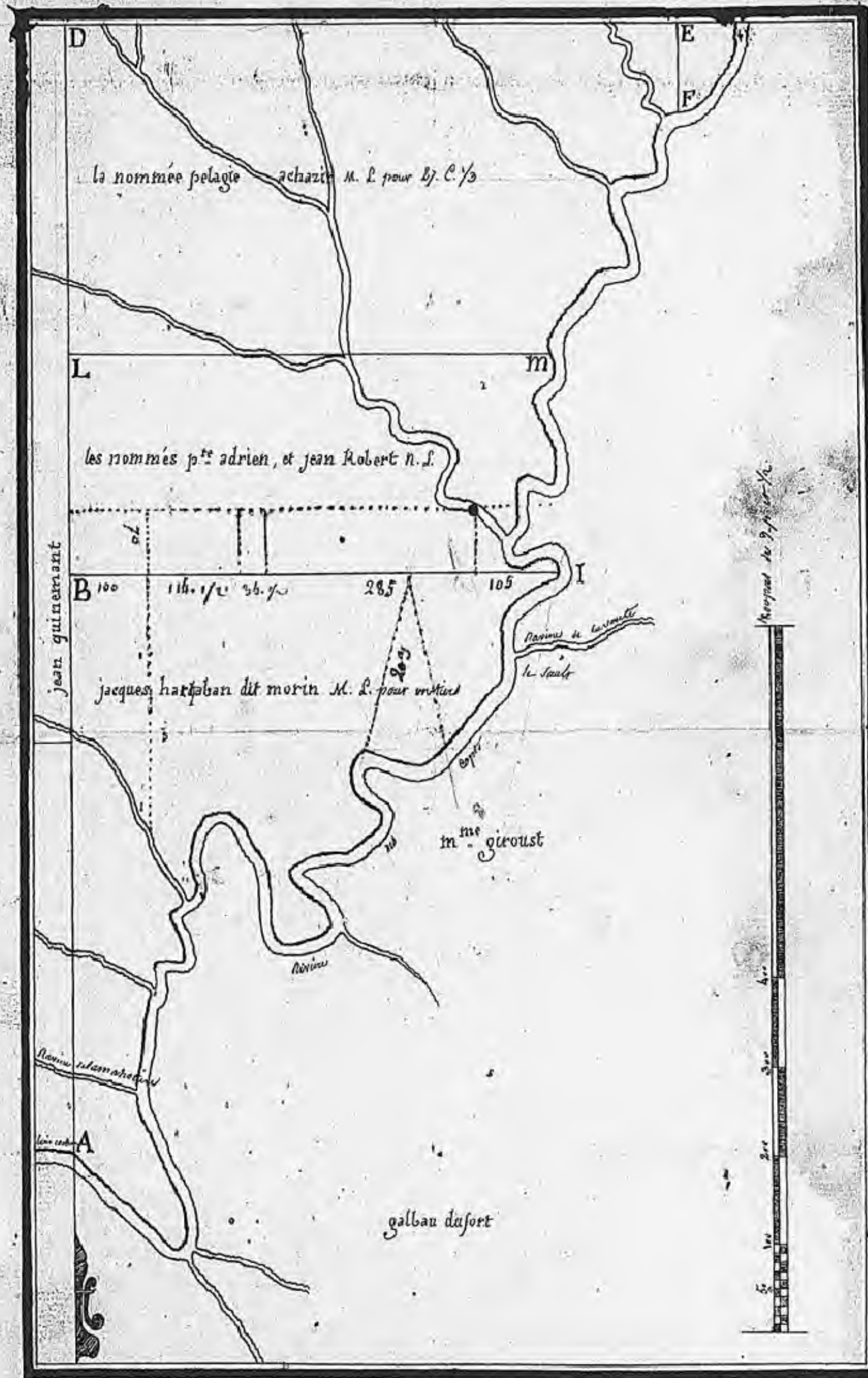
Et tout ceci est la Lettre de la Cour de la ville de Paris  
et désigne entre la Lettre E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.  
Decharge.

C'est la Lettre de la Cour de la ville de Paris  
d'après la Lettre de la Cour de la ville de Paris  
et désigne entre la Lettre E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.  
Les Juges de la Cour de la ville de Paris  
Jacques Robert, Jean Robert, C. Robert  
Jacques Robert, Jean Robert, C. Robert  
ont déclaré en faveur  
de la Lettre de la Cour de la ville de Paris  
Le Juge qui ne veut pas signer a cause  
de maladie, s'est fait représenter par son  
Procureur (Delmas) qui a signé avec nous.

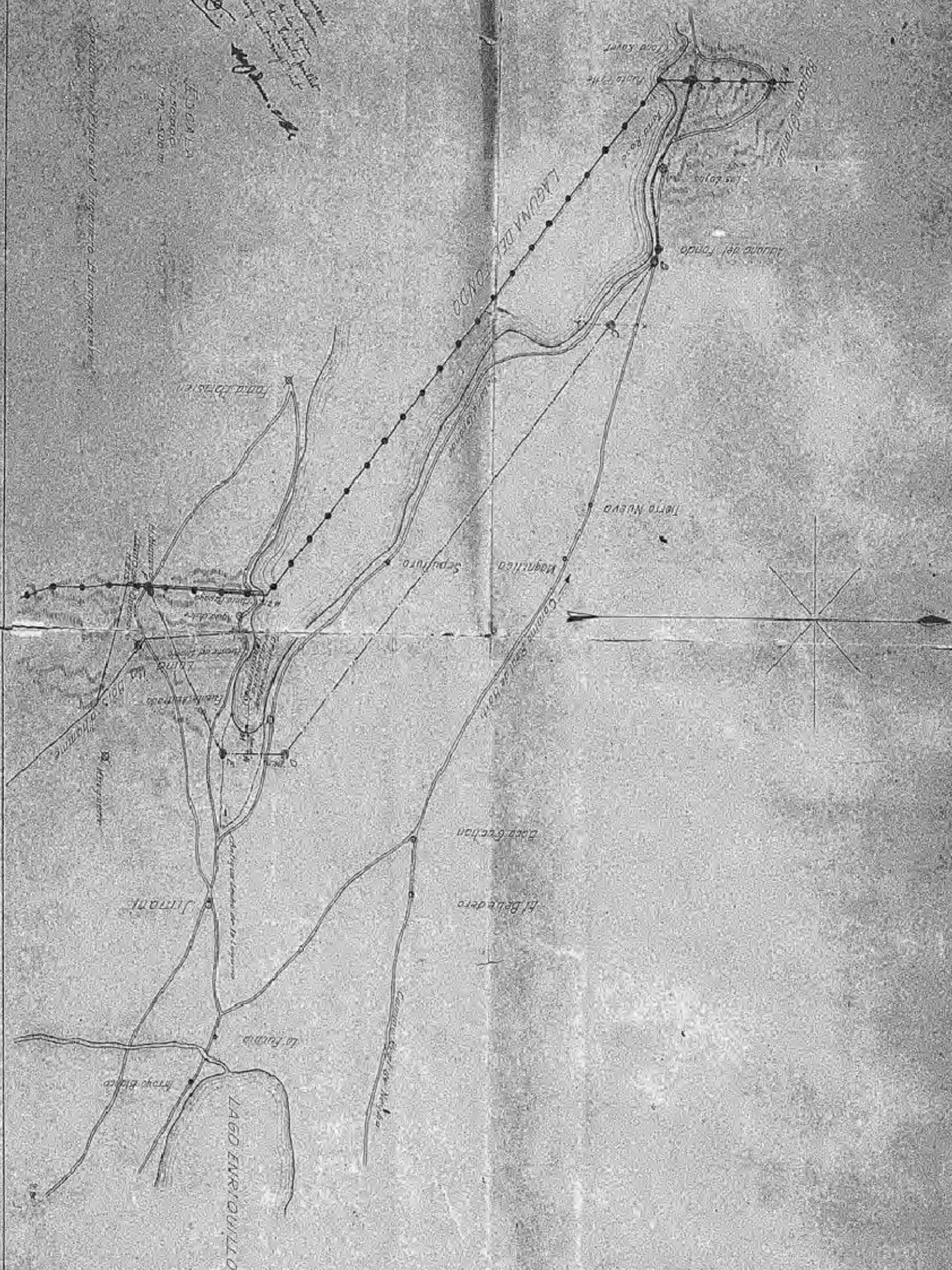
Delmas

Delmas





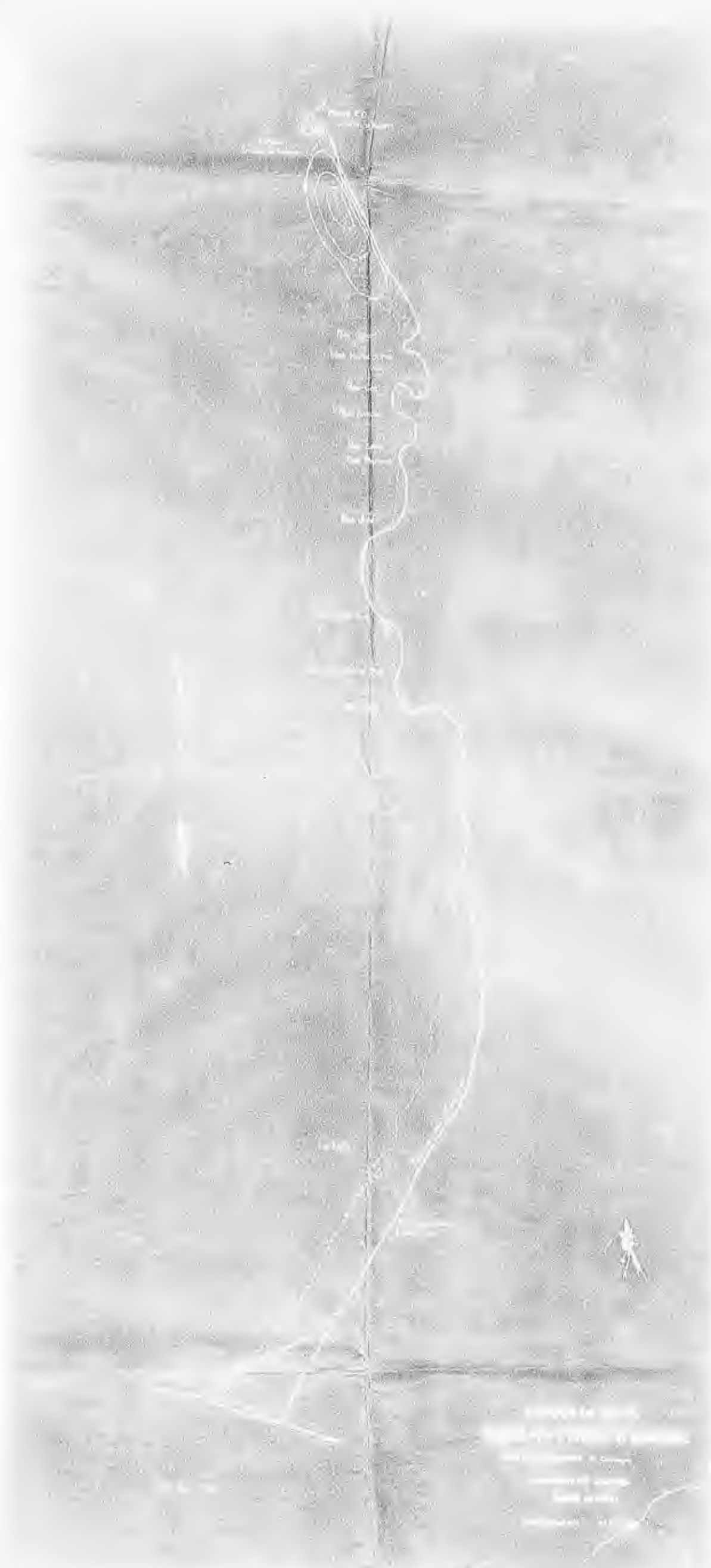








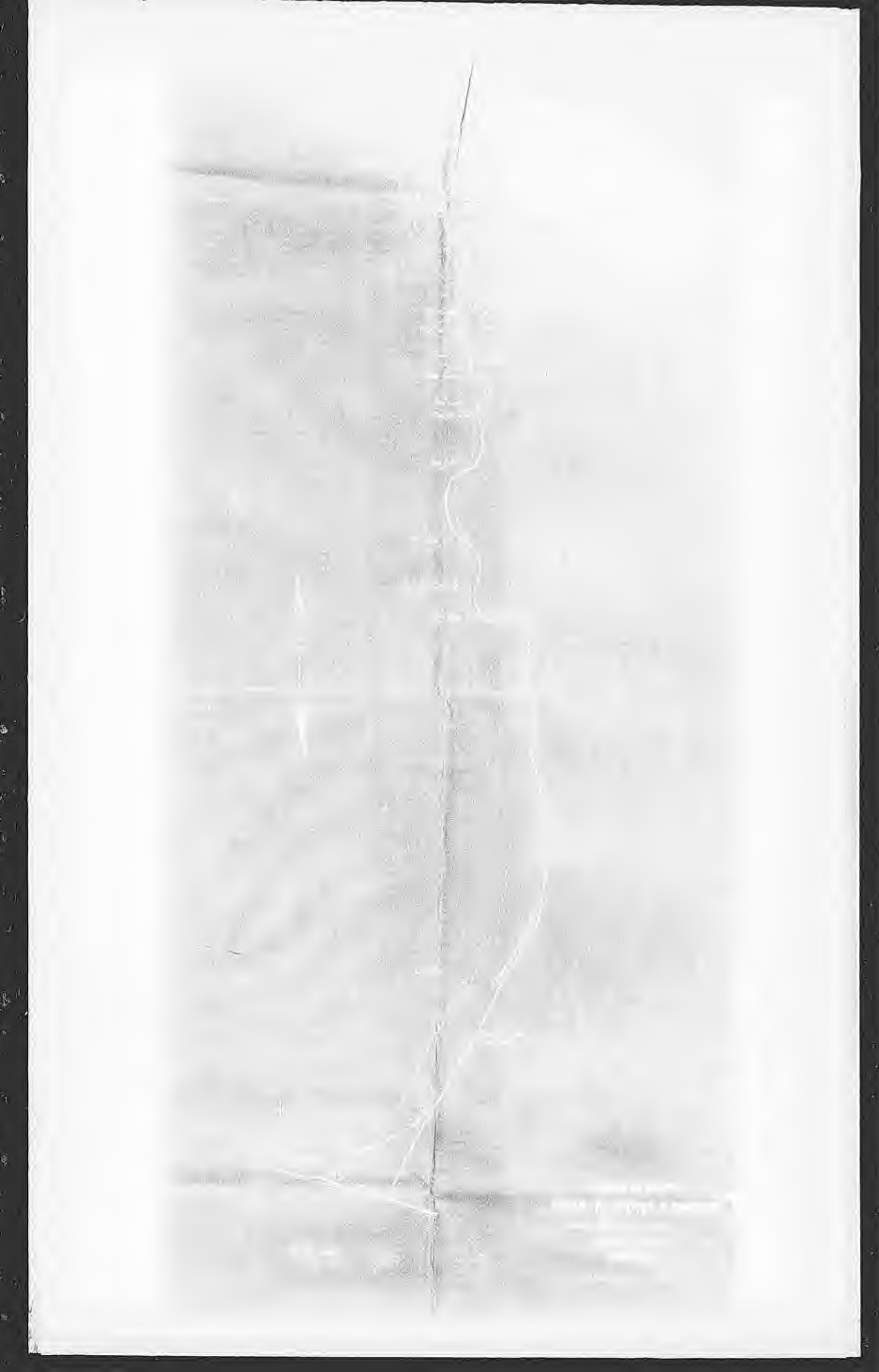
ROAD SKETCH  
ANSE À PITRE TO BANANA  
L. C. Novak 8th Company  
District of Vaucluse  
GENDARMERIE D'HAÏTI  
Scale 1 inch = 1 mile April 15, 1928



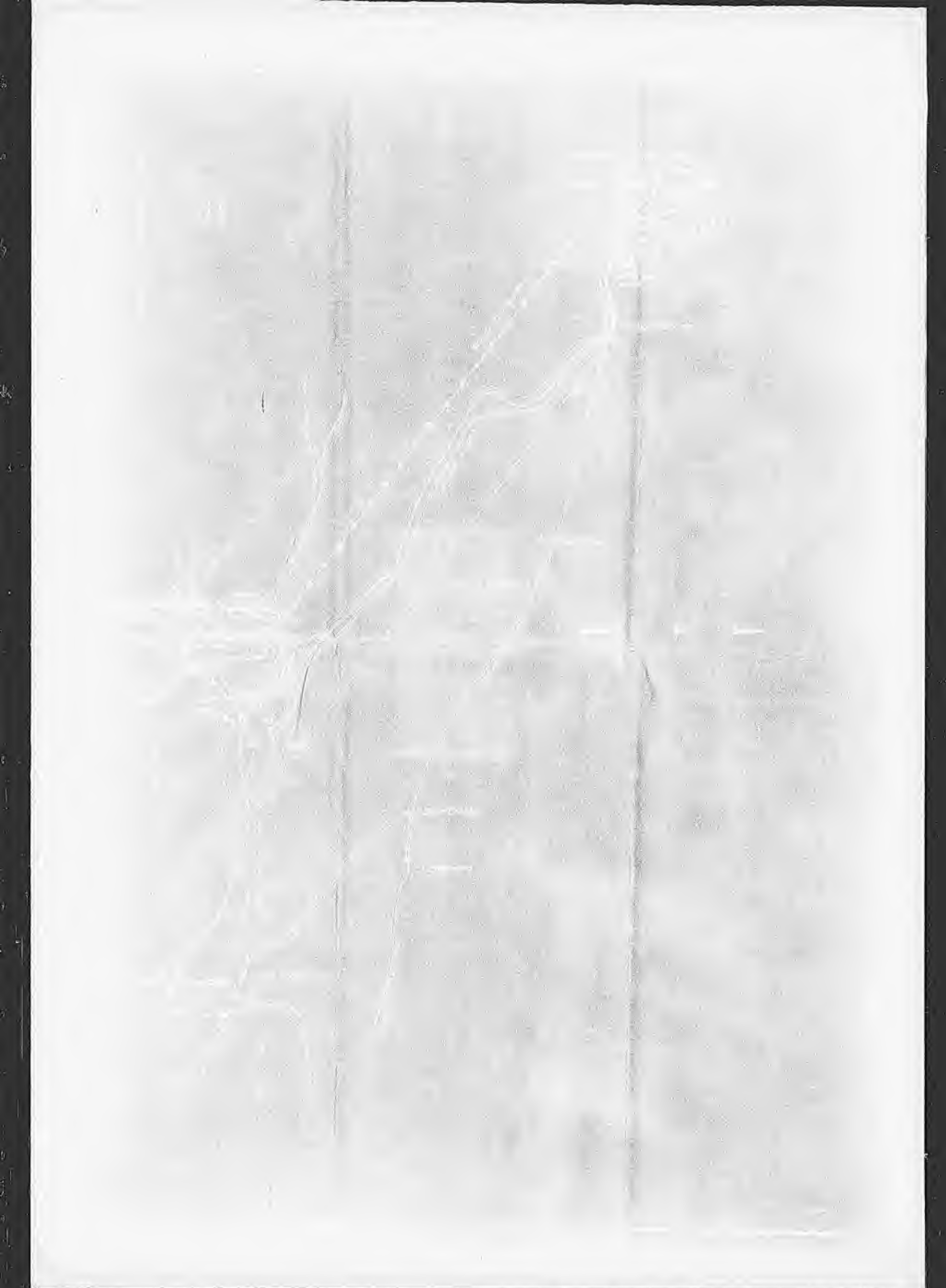
THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
PRESS  
CHICAGO, ILL.  
1968











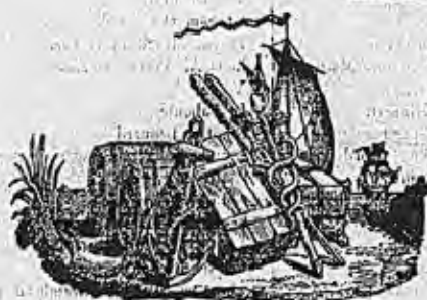


# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité.  
Tout qu'il existera libre publie.



( N.º VIII. )

PORT-AU-PRINCE, le 21 février 1830, an 27.

Prix-courant des Marchandises, courtage compris.

|                                                  |                                 | Lundi.    | Mardi. | Mercre. | Jeudi. | Vend. | Samedi. |
|--------------------------------------------------|---------------------------------|-----------|--------|---------|--------|-------|---------|
|                                                  |                                 | g. c.     | g. c.  | g. c.   | g. c.  | g. c. | g. c.   |
| Du 14 fev.                                       | Café. .... le 100.              | 9 25      | "      | "       | "      | "     | 9 18    |
| au 21 id.                                        | Coton. .... idem. .... le 1000. | 13 50     | "      | "       | "      | "     | 15 50   |
|                                                  | Campeche. .... le 1000.         | 6 75      | "      | "       | "      | "     | 6 75    |
|                                                  | Acajou pied réduit. le 1000     | 80        | "      | "       | "      | "     | 73      |
| ( En partie. )                                   |                                 |           |        |         |        |       |         |
| Escale. ....                                     | la g.                           | 17 50     | "      | "       | "      | "     | 17 75   |
| Onglons. ....                                    | id.                             | 2 50      | "      | "       | "      | "     | 2 50    |
| Peaux de bœuf. ....                              | la 0/0.                         | 12 50     | "      | "       | "      | "     | 13      |
| Cacao. ....                                      | id.                             | 4         | "      | "       | "      | "     | 4       |
| ( Par Cargaison. )                               |                                 |           |        |         |        |       |         |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. . | le mil.                         | 65        | "      | "       | "      | "     | 60      |
| Idem. de sap. ....                               | Idem. ....                      | 60        | "      | "       | "      | "     | 55      |
| Pessentes, le millier. ....                      | le 0/0.                         | 9         | "      | "       | "      | "     | 9 50    |
| Tabac en suron. ....                             | le 0/0.                         | 19        | "      | "       | "      | "     | 19      |
| Idem. en boucaud. ....                           | id.                             | 20        | "      | "       | "      | "     | 20      |
| Farine nouvelle. ....                            | le baril.                       | 15        | "      | "       | "      | "     | 15      |
| Id. vieille. ....                                | id.                             | 12        | "      | "       | "      | "     | 11      |
| Petit salé. { Mess. ....                         | id.                             | 50        | "      | "       | "      | "     | 51      |
|                                                  | Prim. ....                      | 20        | "      | "       | "      | "     | 22      |
|                                                  | Carck. ....                     | 17        | "      | "       | "      | "     | 16      |
| Bœuf mess. ....                                  | id.                             | manq.     | "      | "       | "      | "     | manq.   |
| Morue ....                                       | le 0/0.                         | 8 50      | "      | "       | "      | "     | 8 50    |
| Id. ordinaire. ....                              | id.                             | 6         | "      | "       | "      | "     | 6       |
| Maquereaux gras. ....                            | le baril.                       | 10        | "      | "       | "      | "     | 11      |
| Idem. ordinaire. ....                            | id.                             | 9         | "      | "       | "      | "     | 10      |
| Harengs. ....                                    | id.                             | manq.     | "      | "       | "      | "     | manq.   |
| Riz ....                                         | le 0/0.                         | 7         | "      | "       | "      | "     | 7 50    |
| Huile en panier. ....                            | le pan.                         | 5 50      | "      | "       | "      | "     | 5       |
| Idem. en cave. ....                              | la cav.                         | 2         | "      | "       | "      | "     | 2       |
| 12 briques. ....                                 | la cais.                        | 2 75      | "      | "       | "      | "     | 2 75    |
| Savon. { 15 id. ....                             | id.                             | 2 87      | "      | "       | "      | "     | 3       |
|                                                  | id. français. ....              | 3 50      | "      | "       | "      | "     | 4       |
| Chandelle ....                                   | le 0/0.                         | 16        | "      | "       | "      | "     | 17      |
| Blanc de baleine ....                            | le 0/0.                         | 62 50     | "      | "       | "      | "     | 63 50   |
| Mantèque ....                                    | le 0/0.                         | 12        | "      | "       | "      | "     | 15      |
| Beurre. ....                                     | id.                             | 15        | "      | "       | "      | "     | 20      |
| Bouteilles vides. ....                           | le 0/0.                         | 7         | "      | "       | "      | "     | 8       |
| Vin de Bordeaux. ....                            | la bar.                         | 30        | "      | "       | "      | "     | 30      |
| Id. de Marseille. ....                           | id.                             | 26        | "      | "       | "      | "     | 25      |
| Tafia ....                                       | barriq.                         | 29        | "      | "       | "      | "     | 29      |
| Rhum ....                                        | le gal.                         | 1         | "      | "       | "      | "     | 1       |
| Sirop. ....                                      | le 0/0.                         | 3         | "      | "       | "      | "     | 2 50    |
| Papier { Petit carré d'impression. ....          | la rame.                        | 4         | "      | "       | "      | "     | 4       |
|                                                  | Grand carré Id. ....            | 4 50      | "      | "       | "      | "     | 4 50    |
| A lettres. ....                                  | Id.                             | 3 75      | "      | "       | "      | "     | 3 87    |
| A écolier. ....                                  | Id.                             | 3 25      | "      | "       | "      | "     | 3 50    |
| de Tenture. ....                                 | Id.                             | 1 ouleau. | "      | "       | "      | "     | 1 ront. |
| Brute. ....                                      | Id.                             | 8 50      | "      | "       | "      | "     | 9       |
| Terré. ....                                      | Id.                             | 17        | "      | "       | "      | "     | 18      |

foré en 1824 par  
Joseph Courtois, rédigeur  
de son Epile en 1847 par  
Courtois et après la  
mort de celui-ci par  
J. a. Courtois le  
fils de 1853 suscit  
la (1) par l'interm  
gouvernal, en 1866

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.

Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen Joseph COURTOIS.

La page par  
D. P. Courtois



| NOMS<br>BÂTIMENS.                         | NOMS<br>CAPITAINES. | NOMS<br>CONSIGNATAIRES.           | ALLANT A          | DEVANT PARTIR. |
|-------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------|-------------------|----------------|
| La goëlette haïtienne l'Isabella.         | Heyliger.           | R. A. Windsor et Cie.             | incertain.        | incertain.     |
| Le navire français la Diane.              | Maugendre.          | Nicolas Brouard.                  | Hâvre             | 25 au 28 fév.  |
| Le brick brémien Wilhelmine Charlotte.    | Kohlmann.           | Thorbeck, Oldenburg et Cie.       | Brême             | 25 au 28 id.   |
| Le navire français l'Encluse.             | Landmeyer.          | J. Elie.                          | Hâvre             | 5 au 6 mars.   |
| Le brick hambourgeois Wetterauer.         | Sauberlich.         | Thorbeck, Oldenburg et Cie.       | Hambourg.         | 10 id.         |
| Le brick français Jeanne Volny.           | Lacouture.          | Jean Elie.                        | Bordeaux.         | 10 au 20 id.   |
| Le brick américain Betty.                 | Coningham.          | F. Dimond.                        | Boston.           | 24 fév.        |
| Le brick brémien Anna.                    | Sager.              | Graham et Wood.                   | Brême             | 1 au 2 mars.   |
| Le brick danois Willem.                   | Lorenzen.           | Lloyd, Mc. Minn et Cie.           | Hambourg.         | 1 au 10 mars.  |
| Le brick hamb. Johann Edouard.            | J. Nicolas Martin.  | E. et A. Weber et Cie.            | idem.             | 10 au 20 id.   |
| Le brick français l'Abolgoerque.          | Terrier.            | Verna.                            | incertain.        | incertain.     |
| Le brick américain Adamant.               | Hübert.             | D. Labonté.                       | Wilmington.       | 1 au 10 id.    |
| Le brick français le Mercure.             | Leprest.            | Nicolas Brouard.                  | Hâvre.            | fin du mois.   |
| Le brick anglais Euphrasie.               | Wau. Gordon.        | Graham et Wood.                   | Cowes.            | id.            |
| Le brick goëlette américain Naïf.         | Smith.              | Squire et Reynolds.               | Philadelphie.     | fin du mois.   |
| Le brick goëlette anglais Eliza.          | John MacKelvey.     | Maunder frères et Cie.            | Cowes.            | 7 au 10 mars.  |
| Le brick français la Marie.               | Howard Celly.       | Lloyd, Mc. Minn et Cie.           | Marseille.        | 1 au 15 mars.  |
| Le brick anglais Catherine.               | Brown.              | Lloyd, Mc. Minn et Cie.           | Cowes.            | 16 au 25 id.   |
| Le brick américain Maria.                 | Lyle.               | Stephen Cabot.                    | Philadelphie.     | 1 au 10 id.    |
| Le navire français l'Heureuse-Union.      | Belissant.          | Ch. Lacombe, Fr. Mirambau et Cie. | Hâvre.            | 20 au 25 id.   |
| Le brick américain l'Indépendance.        | Ruggles.            | Squire et Reynolds.               | Nouvelle-Orléans. | 1 au 5 id.     |
| La goëlette américaine Virginie Ann.      | Taylor.             | idem.                             | incertain.        | incertain.     |
| Le brick américain l'Enterprise.          | Karther.            | L. Alharet.                       | Wilmington.       | 1 au 2 id.     |
| Le brick goëlette haïtien Belle Victoire. | Harvey.             | Phelps.                           | Saint-Thomas.     | incertain.     |
| Le brick goëlette américaine Ouslow.      | Chapman.            | Squire et Reynolds.               | idem.             |                |
| La goëlette américaine George.            | Brown.              | Ch. Lacombe Fr. Mirambau.         |                   |                |
| Le brick français l'Esprit-Duval.         | Garcin.             | F. M. Dimond.                     |                   |                |
| Le brick américain John Quincy.           | Lorenzo.            |                                   |                   |                |

## NOUVELLES MARITIMES.

### ARRIVAGES.

Du 18 février. Le brick-goëlette am. Oonslow, de 150 t., cap. Clapham, ven. de New-York, consigné à Phelps.  
Du 30. La goëlette am., George, de 121 t., capitaine Brawn, ven. de la Nouvelle-Orléans, consignée à Squire et Reynold.  
Dudit Le brick fr. Enfants-duvés, de 150 t., cap. Garcin, ven. de Marseille, et en dernier lieu de Jacmel, consigné à Ch. Lacombe, Fr. Mirambau et C.  
Dudit Le brick am. John-Quincy Adams, de 163 t., cap. Lorenzo, ven. de New-York, consigné à F. M. Dimond.

### DÉPART.

Du 20 février. Le brick haïtien, la Confiance, cap. Bremon, exp. pour New-York.

### AVIS DIVERS.

Il a été perdu à la Douane, le 12 du mois courant, une caisse marquée U N.° 13 contenant 100 douzaines de mouchoirs à vignettes, chaque douzaine portant la marque J R.

Une récompense de cinquante gourdes est offerte à la personne qui voudra bien apporter la caisse au magasin de MM. Hearne, Willis et C., ou faire découvrir la personne chez qui se trouverait cet objet.

*A vendre.*— Un démembrement de l'habitation Joly, de la contenance de trente-neuf correaux de terre, bien établis, fournissant vivre, café etc. etc.; possédant au moins, six mille pieds de café en rapport, ayant une mare d'eau à proximité, étant d'une grande fertilité, et habitée par dix cultivateurs; ce terrain est déjà arpenté, il est sis à cinq lieues du Port-au-Prince; s'adresser pour les renseignements à M. C. Devimeux, notaire.

Les soussignés consignataires du brick anglais Catherine, capitaine John Brown déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince, le 8 février 1830.

LLOYD, Mc. MINN & C<sup>o</sup>.

Les soussignés consignataires du brick français la Marie, capitaine Celly déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 3 février 1830.

LLOYD, Mc. MINN & Cie.

Les soussignés consignataires du brick anglais Euphémie déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 5 février 1830. GRAHAM & WOOD.

*A vendre.*— La belle et bonne goëlette haïtienne, le MILO, de 150 tonneaux, avec sa grande Chaloupe, son Canot, ses grémens et sa voilure en bon état, prête à prendre la mer; elle arrive de Jean-Rabel, avec un chargement d'acajou, sous les ordres du Capitaine Andrieux, ladite goëlette est maintenant mouillée en ce port. S'adresser pour plus amples renseignements et les conditions aux citoyens Preston et J. B. Fontaine, marchands, demeurant sur le quay au Port-au-Prince.

Les soussignés, capitaine Sager, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 21 janvier 1830.

GRAHAM ET WOOD.

Les soussignés consignataires du brick anglais Eliza, capitaine John Mac Kelvey, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 6 février 1830.

MAUNDER frères & C<sup>o</sup>.

## INTÉRIEUR.

Le sieur Jh. Vicsama l'aidé-de-camp de S. Ex. le Président d'Haïti, après avoir essayé en vain, dimanche dernier, une tentative nocturne contre ma vie, sans doute; il s'est cru obligé de me proposer publiquement avec beaucoup de bruit et de scandale, un *Cartel*: Cette indécente provocation toute déclamatoire, insignifiante conséquemment, eut lieu devant la porte du Tribunal criminel dont je suis membre, comme Juge pendant la présente session, en présence du Commissaire du Gouvernement, au moment où il appelait les Jurés pour tirer au sort.....

Le sieur Vicsama nous a appris qu'il paraît désirer que nous nous rendions à la Gonâve, ou aux îlets blancs, dans une barge sans crainte toutefois qu'il par enchantement, la barge n'aille à la Martinique son pays natal!... Oh! ciel, quelle catastrophe ce serait!... quel accueil la barge aurait là, Grand Dieu!...

On nous annonce l'arrivée au Port-au-Prince, de Mlle. FRANCIS WRIGHT; née anglaise, arrivant des Etats-Unis; une personne tout-à-fait libérale et de sentimens et de caractère. Elle accompagne ici, nous assure-t-on, 31 esclaves, affranchis par elle; elle vient, pour les y laisser, pensant avec raison que sur cette terre de liberté, ils trouveront sûreté et protection, qu'ils ne pourront manquer de jouir du droit de l'homme, dans toute sa plénitude. Quelle belle action! nous avions donc raison en répétant, avec un charmant auteur: « Ne blâmons pas en sexe: ses vertus sont de lui, ses vices ou ses défauts ».



## VARIÉTÉ

Une personne respectable et par ses fonctions et par elle-même nous requiert de faire l'insertion d'un chapitre extrait de l'excellent ouvrage de M. Grégoire, ancien évêque de Blois: HISTOIRE DES SECTES RELIGIEUSES. Nous nous abstenons de faire aucun commentaire sur cette insertion sollicitée et accordée; ce chapitre n'en ayant pas besoin. Mais nous nous bornerons à dire que dans tous les temps, le sexe aimable; a toujours été pour beaucoup dans toutes les affaires des hommes de ce monde périssable et damnable. Eve, la jolie Eve, la mère du genre humain, n'a-t-elle pas donné le premier exemple? aussi, les femmes, ses enfants, n'ont pas manqué de mettre à profit un tel exemple! Les femmes, que l'Etre suprême s'est plu à faire si pleines de grâces et de perfections, les femmes tiennent en leur possession la source de nos plaisirs; et comme elles sont aussi les plus souvent la cause immédiate de nos chagrins, et même de la plupart des changements qui ont eu lieu dans les empires; mais aussi il y a des femmes de qui l'on peut dire qu'il y eut erreur commise par la nature, lors de leur conception; telles les Elizabeth, les Catherine, les Christine, etc. la nature semble les avoir destinées à être des hommes. Disons avec un auteur charmant, qui s'exprime peu de mots sur cette précieuse et aimable moitié du genre humain: "Ne blâmons pas ce sexe: ses vertus sont de lui, ses défauts sont de nous...."

## SECTES ÉTABLIES OU FONDÉES PAR DES FEMMES.

En 1711, un savant d'Allemagne, J.-A. Schmidt, avait publié, sur ce sujet, une Dissertation; et six ans auparavant Feustking avait recueilli des matériaux concernant les fausses prophétesses. Son ouvrage acquerrait un nouveau prix s'il était retouché par une main habile. Les temps modernes fourniraient d'amples suppléments pour le compléter. Il est bon de dérouler les archives du fanatisme et de montrer à la raison ses naufrages, pour la prémunir contre les récits.

Une tactique toujours suivie des chefs de sectes religieuses, fut de capter l'adhésion des femmes à leur parti, et surtout des femmes distinguées par l'activité, les talents, les richesses et le rang que la loi ou le préjugé leur assignait dans la société. La cupidité, la vanité, le libertinage, et souvent la réunion simultanée de ces motifs secondent leurs entreprises. A Antioche de Pisidie, les juifs aiment des dévotes de qualité contre saint Paul et saint Barnabé, pour les faire chasser du pays. Dès sa naissance, l'Eglise eut à combattre des fanatiques qui, avec des femmelettes égarées, s'efforçaient de contrarier le ministère apostolique, et de corrompre les vérités évangéliques. Telle était cette Agapie, chef d'une branche des gnostiques à la fin du quatrième siècle; telles Priscilla et Maximilla parmi les montanistes.

Chez les femmes, presque tout se réduit, dit-on, à l'amour du plaisir et du pouvoir; mais leur passion la plus énergique, est communément celle d'exercer sur les autres une autorité réelle ou d'opinion. Un poète ingénieux, mais souvent impie et licencieux, a fait l'objet d'un conte, ce qui est une vérité de fait. Cette misérable propension à dominer agita Marie, sœur de Moïse, quand elle se répandit en murmures contre son frère; ce qui lui mérita d'être pendant sept jours couverte de lèpre et chassée du camp d'Israël. Saint Paul, dans ses épîtres, interdit aux femmes d'usurper le droit d'enseigner dans les églises. Il veut qu'elles y gardent le silence. Cette recommandation, plusieurs fois répétée, n'était pas sans doute la prévision, mais déjà la repression d'un abus.

Les écrits apostoliques nous montrent Evodie, Phœbé, Dorcas, animées d'un zèle très-louable pour secourir les nécessiteux; et bientôt après dans la liturgie fut insérée une bénédiction spéciale de femmes qui, sous le titre de diaconesses, se dévouaient au service des malades, des captifs et des pauvres; mais quoique l'Eglise ait toujours accordé de justes éloges à ces œuvres pieuses, des motifs de sagesse déterminèrent le concile d'Epaone en 517 à supprimer les diaconesses.

Les siècles postérieurs virent des impératrices grecques déployer l'ascendant de la puissance et tous les efforts de la haine pour soutenir les ariens et les iconoclastes. L'Angleterre vit cinq abbesses figurer au concile de Beaconsfield, en 694, au même rang que les ecclésiastiques. D'autres abbesses, en Grèce, en Espagne, eurent la prétention de confesser leurs religieuses, et les confessaient réellement, en sorte que l'autorité ecclésiastique tela puissante intervint pour réprimer ce désordre. De cette époque datent les privilèges absurdes et les monstrueuses usurpations des abbesses de Port-Royal.

L'abbesse de las Huelgas, à Burgos, qui exerçait la juridiction épiscopale sur douze couvents et cinquante-un villages, donnait des lettres dimissoriales, des permissions d'assembler des synodes, des facultés de prêcher et confesser, etc. De là était né le proverbe, cité même par l'auteur de l'Espagne sacrée: "Que si le pape était dans le cas de se marier, il ne pourrait trouver une compagne plus digne de sa main que l'abbesse de las Huelgas."

Quel contraste entre ces abbayes et celle de Port-Royal, dont l'abbesse, Angélique Arnaud, élue à vie, demanda de n'être que triennale, et qui, repoussant l'usage abusif de monastères exempts, veut que le sien soit sous la juridiction immédiate du prélat diocésain.

Les siècles fangeux du moyen âge virent Marguerite Porrete, et cent autres femmes, associant la dévotion à la lubricité, traîner à leur suite des foules d'adhérents. Ces réunions servaient de type, dans les dix-septième et dix-huitième siècles, à des conventicules immondes de labadistes, de quietistes, de convulsionnaires.

Naturellement enclines à dominer, les femmes ont souvent manifesté cette propension, en s'immisçant dans le ministère ecclésiastique. C'est un fruit défendu vers lequel ces filles d'Eve ont toujours porté des regards de convoitise; ne pouvant y atteindre, elles s'en dédommagent en s'efforçant d'influencer la conduite de ceux qui l'exercent: de là tant de femmes qui veulent diriger leurs directeurs. L'histoire en cite même un assez grand nombre qui ont franchi la barrière élevée entre elles et le sanctuaire. L'une des plus audacieuses fut cette Guillemette-la-Milanaise, qui, au treizième siècle, prêchait, se servait d'habits sacerdotaux, et donnait la tonsure aux femmes de la secte.

L'influence des femmes sur les affaires ecclésiastiques est une calamité qui s'est long-temps maintenue dans plusieurs monarchies. Il serait facile d'étaler à ce sujet beaucoup de faits empruntés des diverses contrées européennes; mais on fatiguerait le lecteur s'il fallait épuiser les citations que la France seule pourrait nous fournir.

Après la mort de Péréfixe, archevêque de Paris, on proposait pour lui succéder Vialart, évêque de Châlons-sur-Marne, qui, s'il n'a pas été canonisé par Rome, l'a été par la vénération publique; mais les dames de la cour, c'est-à-dire les courtisanes, car ces deux expressions étaient synonymes, firent nommer Harlay, dont la qualité la plus vantée était d'être un bel homme, puisqu'on appliquait aux protectrices et au protégé le vers de Virgile:

"Formosus peccatoris custos formosior ipse."

C'est le même Harlay dont on a dit que son oraison funèbre présentait deux grandes difficultés, sa vie et sa mort.

Que l'évêque de Chartres, Godet-des-Marais, et d'autres prélats fissent intervenir dans les affaires du clergé madame de Maintenon, on peut en être affligé; mais on l'est surtout de voir Bossuet réduit à cette ignominie. A la vérité, un intervalle immense sépare cet illustre et saint pontife de ceux qui ont couronné de la manière la plus avilissante, à Paris et à Londres, la Dubarry, la prostitution d'un de ces hommes que madame de Genlis appelle un *auguste avant*, comme si une telle épithète pouvait être appliquée au libertinage le plus hideux. Mais brisons sur ce sujet: le refus du serment en 1791 n'a-t-il pas tout purifié, tout sanctifié?

Dans l'histoire de ce serment, une foule d'anecdotes, également ridicules et déplorables, attestent le rôle actif que des femmes ont joué, et l'influence qu'elles ont exercée sur la détermination des ecclésiastiques. Divers pamphlets imprimés en Angleterre par des émigrés, lors du concordat de 1801, s'élevaient sur ce berceau de "femmes transformées en sorbonnistes, nouvelles mères de l'Eglise, se disposant à aller répandre aux Tuileries leur nouvelle odeur de sainteté à la suite de leurs bergers."

Lally-Tollendal, à la même époque, ridiculisait ces "dévotes politiques ou dominantes, qui ont voulu faire la loi aux curés pour les obliger à promettre ou à ne pas promettre."

La dévotion des femmes est souvent une affaire de parti; cette dévotion tient plus au cœur, et celle des hommes à l'esprit. Elles sont dirigées par la conviction, fille du raisonnement; elles par la persuasion, fille du sentiment. Cette diversité est tellement inhérente aux sexes respectifs, qu'elle se perpétue dans l'alienation mentale. Aux femmes, surtout, s'applique la maxime de la Rochefoucauld, que l'esprit est souvent la dupe du cœur. La religion n'éteint par le temperament, elle en modère les écarts. Toutes nos actions, pour être méritoires, doivent se rapporter à Dieu, comme à notre unique et dernière fin. Mais si les femmes, en général, sont plus dévotes que les hommes, plus souvent aussi leur conduite est imprégnée d'affections terrestres. C'est là ce sédiment de levain qui, suivant l'expression de l'Evan-



Par là s'explique leur goût pour ce genre de littérature qu'on appelle romans, qui paraît être spécialement leur domaine, et dont chaque année voit éclore un grand nombre, la plupart mort-nés, ou qui, après avoir délassé quelques oisifs, vont s'ensevelir à jamais dans les catacombes littéraires.

Le système nerveux étant chez elles d'une sensibilité exquise, il n'est pas rare qu'un zèle, plus impétueux que réfléchi, les exalte au point d'altérer les facultés intellectuelles. De là cette tendance vers le mysticisme, le mesmérisme, le magnétisme, le somnambulisme. Doit-on s'étonner qu'on ait vu tant de femmes figurer parmi les fanatiques des Cévennes, parmi les convulsionnaires, et aujourd'hui dans ces camp-meeting des méthodistes américains, auxquels avait préludé cette dame Hutchinson, qui, au dix-septième siècle, causa tant de troubles dans la Nouvelle-Angleterre, surtout à Boston? Honoré Reggi remarque, à cette occasion, que les indépendans et les brownistes accordaient aux femmes beaucoup d'influence dans les sociétés religieuses, et même la puissance des clefs, en sorte que chez elles reynaît, non-seulement la fraternité, mais encore, dit-il, la sororité.

De ce fanatisme aux visions prophétiques, le trajet est court, et sur cette ligne on rencontre une comtesse d'Assembourg, des femmes Bourignon, Jeanne Leade, Brohon, Buchan, Marie Alacoque, Labrousse, Souchott. Aux dispositions précédentes, joignez une complication de motifs particuliers à leur sexe, et surtout l'idée, attrayante pour la vanité, d'être fondatrice d'une société à laquelle on aura donné son nom, avec l'espérance d'y affilier des personnages de l'autre sexe, ou du moins d'attirer leurs regards.

Croit-on que des motifs de cette nature n'entrent pas pour quelque chose dans ces conventicules des environs de Genève, sur lesquels ont été publiés récemment divers écrits? Le pasteur Curtat révèle des détails piquans sur l'intérêt qu'attachent les femmes à ces réunions, ce qui amène des citations nombreuses, puisées dans l'histoire. L'auteur remonte jusqu'à Rachel, qui, "pour ne pas s'être contentée de la religion de son mari, attira contre lui la poursuite de la maison de Laban, dont elle avait dérobé les marmousets."

Diverses sectes ont été fondées ou modifiées par des femmes, autour desquelles se sont réunis quelquefois un grand nombre de partisans; un caractère commun à ces sociétés leur donne une teinte homogène. Etrangères aux discussions abstruses du dogme, et fondées, la plupart, sur des visions, des extases, elles s'occupent de pratiques auxquelles l'illusion des sens donne souvent une tendance plus ou moins marquée vers le libertinage.

Paul de Samosate, comme Montan, avait pour auxiliaires, dans la propagation de ses erreurs, des dévotes libertines. Du tems de Saint Epiphane, chez les samoséens ou éliséens, deux autres femmes avaient excité un tel fanatisme, qu'on recueillait, pour servir d'amulettes, la poussière de leurs pieds, et même leurs crachats.

Les Collyridiens, qui offraient des sacrifices à la Sainte-Vierge, admettaient les femmes au ministère ecclésiastique. Saint-Epiphane, qui les combat, leur prouve que Jésus-Christ n'appela jamais les femmes aux fonctions sacerdotales, pas même sa sainte mère.... Nous verrons les mêmes erreurs se reproduire sous d'autres formes dans les tems modernes, et les femmes admises à prêcher chez les quakers, qui cependant n'ont pas de sacerdoce. Episcopus autorise même les femmes à célébrer la cène dans les cas de nécessité.

On verra les femmes remplir des fonctions, et quelquefois même jouer un rôle important dans les articles Labadistes, Moraves, Hattemistes, Verschoristes, Méthodistes, Fanatiques des Cévennes, Convulsionnaires Cordicoles. Plusieurs sectes ont été fondées par des femmes, celles des philadelphiens, des buchaniens de Gemaima-Wilkinson, etc., et en France celles des victimes, dont on trouvera l'histoire dans le chapitre suivant.

## EXTÉRIEUR.

### SALONIQUE, 22 novembre.

(Correspondance particulière.)

Nous ne savons encore rien de positif sur l'évacuation d'Andrinople, par les Russes. Moustai Pacha de Scodra, qui doit prendre possession de la capitale de la Thrace, est dans les plus mauvaises dispositions contre ses habitans, qu'il accuse de trahison. Il serait possible, malgré toutes les garanties données, que ce chef de barbares se portât à quelques excès répréhensibles. Les Albanois qu'il commande ont dévasté plus de soixante bourgs ou villages situés aux environs de Philippopolis. Tous ceux qui se trouvent situés sur la route du corps d'armée de Moustai éprouveront le même sort; et malheur à Andrinople, à moins qu'un bras puissant ne s'oppose aux actes

de vengeance qu'il médite. On se plaindra, la chose est certaine; Moustai-Pacha paiera de sa tête les calamités qu'il causera, mais le mal fait ne se répare pas, surtout quand il s'agit de la vie des hommes et de la dévastation d'une des plus belles provinces de l'empire ottoman.

Les chrétiens se sont étonnés et affligés de voir les Russes renoncer à une conquête aussi facile que celle de Constantinople. Ils accusent la politique anglaise de la prolongation de la captivité des Thraces, qui ont donné tant de preuves d'attachement aux Moscovites. Ils ont appris avec une sorte de stupeur que le général Zabalkansky avait refusé au comte Capod'Istria une entrevue qui devait avoir lieu à Enos. Ils en concluent que le président sera bientôt éloigné des affaires de la Grèce, qui n'aura levé une tête affranchie que pour la courber sous le joug de quelque prince étranger, élevé hors de ses mœurs, de sa langue et de sa religion. Ainsi la Russie a combattu pour faire la paix sous le bon plaisir de l'Angleterre, et il ne résultera de ses victoires que d'avoir montré ses drapeaux sur la Propontide, sans que la bannière russe ait couvert de sa protection des populations dévouées.

### SMYRNE, 19 novembre.

Une insurrection de quelques villageois a dernièrement ranimé le ton languissant du journal qui s'imprime dans notre ville. Cet orage est passé: quelques têtes coupées, quelques pendus, ont fait raison de ceux qui défendaient leur bien contre l'avidité du fisc et des traitans. Cela est expéditif, mais cette manière d'en finir avec les contribuables promet tôt ou tard un événement pareil à celui qui a détaché la Grèce du trône des sultans. Ces pauvres Turcs si apathiques, si obéissans, commencent à y voir clair et à demander compte de leurs affaires. Ils voient avec une peine extrême que leur argent passe aux Russes, pour payer les sottises de leur auguste monarque, qui veut bon gré malgré être le réformateur de l'empire du Croissant.

Nous avons des renseignemens sur la dernière bataille entre les Russes et les Turcs, qui s'est donnée aux environs d'Erzeroum. Il en résulte que les Osmanlis qui n'ont pas de journaux ont tort, parce que leurs ennemis parlent seuls de ce qui s'est passé, et que leurs bulletins étant rendus publics, ils racontent les choses comme bon leur semble. Les vaincus ayant nécessairement tort, on saura cependant que quand le combat a été livré, l'armistice, ou si l'on veut le traité d'Andrinople, déjà connu, n'avait pas encore été dénoncé. Mais ce dont les victorieux ne se vantent pas, c'est d'avoir été repoussés et déconfits par les lazes toutes les fois qu'ils ont essayé de se porter sur Trébizonde. Il en résulte que les trésors en cuivre de Tocat, qui devaient être transportés en Crimée, sont restés intacts et au pouvoir du grand seigneur. Voilà ce qu'on nous mande de Tocat, d'Angora et d'autres lieux de l'Anatolie, où toute espèce de commerce est anéanti.

### PETERSBOURG, 11 décembre.

Le 5 de ce mois, on a posé, sur le chantier de la nouvelle amirauté, la quille d'un vaisseau de ligne de 74 canons, le *Smolensk*, et sur celui d'Okhta, les quilles d'un vaisseau du même port, le *Bérézino*, et d'une frégate de 44, le *Bystry* (la Rapide). Le premier sera construit par le colonel des ingénieurs de la marine Popoff, et les deux autres par le colonel du même corps Stocke. Ces trois bâtimens seront construits d'après la méthode de Seppings, les vaisseaux de ligne en chêne, et la frégate en sapin, à l'exception de ses principales membrures, qui seront de bois de chêne. Il est à remarquer que la frégate sera la première en Russie qui aura été posée sur le chantier de manière à être lancée par la proue.

Au Port-au-Prince de l'Imprimerie de JOSEPH COURTOIS.



# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité.  
Tant qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
deux gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º IX. )

PORT-AU-PRINCE, le 28 février 1820, an 27.

| Prix courant des Marchandises, courtage compris. |   |                           |           | Lundi.    | Mardi. | Mercre. | Jeudi. | Vend. | Samedi.   |
|--------------------------------------------------|---|---------------------------|-----------|-----------|--------|---------|--------|-------|-----------|
|                                                  |   |                           |           | g. c.     | g. c.  | g. c.   | g. c.  | g. c. | g. c.     |
| Du 21 f.v.                                       | { | Café. ....                | le 100.   | 9 18      | "      | "       | "      | "     | 9 37      |
| au 28 id.                                        |   | Coton. ....               | idem.     | 13 50     | "      | "       | "      | "     | 13 57     |
|                                                  |   | Campeche. ....            | le 1000.  | 6 75      | "      | "       | "      | "     | 6 75      |
|                                                  |   | Accajou pied réduit.      | la 1000   | 80        | "      | "       | "      | "     | 75        |
| ( En partie. )                                   |   |                           |           |           |        |         |        |       |           |
| Escall.                                          |   | Idem.                     | le 100.   | 17 50     | "      | "       | "      | "     | 17 50     |
| Onglons.                                         |   | Idem.                     | le 100.   | 2 50      | "      | "       | "      | "     | 2 50      |
| Peaux de bœuf.                                   |   | Idem.                     | le 100.   | 12 50     | "      | "       | "      | "     | 13 50     |
| Cacao.                                           |   | Idem.                     | le 100.   | 4         | "      | "       | "      | "     | 4         |
| ( Par Cargaison. )                               |   |                           |           |           |        |         |        |       |           |
| Planches de pitchpin et bois de constructions.   |   | Idem.                     | le mil.   | 65        | "      | "       | "      | "     | 60        |
| Idem. de sap.                                    |   | Idem.                     | le mil.   | 55        | "      | "       | "      | "     | 50        |
| Essentes, le millier.                            |   | Idem.                     | le 100.   | 9         | "      | "       | "      | "     | 9         |
| Tabac en suron.                                  |   | Idem.                     | le 100.   | 9         | "      | "       | "      | "     | 19        |
| Idem. en boucaud.                                |   | Idem.                     | le 100.   | 2         | "      | "       | "      | "     | 24        |
| Farine nouvelle.                                 |   | Idem.                     | le baril. | 15        | "      | "       | "      | "     | 16        |
| Id. vieille.                                     |   | Idem.                     | le baril. | 12        | "      | "       | "      | "     | 10        |
| Petit salé.                                      | { | Mess.                     | le 100.   | 9         | "      | "       | "      | "     | 28        |
|                                                  |   | Prian.                    | le 100.   | 20        | "      | "       | "      | "     | 21        |
|                                                  |   | Carck.                    | le 100.   | 16        | "      | "       | "      | "     | 13        |
| Bœuf mess.                                       |   | Idem.                     | le 100.   | 14        | "      | "       | "      | "     | 14        |
| Morue.                                           |   | Idem.                     | le 100.   | 8         | "      | "       | "      | "     | 8         |
| Id. ordinaire.                                   |   | Idem.                     | le 100.   | 5         | "      | "       | "      | "     | 6         |
| Maquereaux gras.                                 |   | Idem.                     | le baril. | 10        | "      | "       | "      | "     | 10        |
| Idem. ordinaire.                                 |   | Idem.                     | le baril. | 9         | "      | "       | "      | "     | 8         |
| Harengs.                                         |   | Idem.                     | le baril. | 7         | "      | "       | "      | "     | 9         |
| Riz.                                             |   | Idem.                     | le 100.   | 7         | "      | "       | "      | "     | 7 25      |
| Huile en panier.                                 |   | Idem.                     | le 100.   | 6         | "      | "       | "      | "     | 5         |
| Idem. en cave.                                   |   | Idem.                     | le 100.   | 2         | "      | "       | "      | "     | 2 12      |
| Savon.                                           | { | 12 briques.               | le 100.   | 2 75      | "      | "       | "      | "     | 2 75      |
|                                                  |   | 15 id.                    | le 100.   | 2 75      | "      | "       | "      | "     | 2 75      |
|                                                  |   | Id. français.             | le 100.   | 3 50      | "      | "       | "      | "     | 3 50      |
| Chandelle.                                       |   | Idem.                     | le 100.   | 16        | "      | "       | "      | "     | 17        |
| Blanc de baleine.                                |   | Idem.                     | le 100.   | 65 50     | "      | "       | "      | "     | 62 50     |
| Mantèque.                                        |   | Idem.                     | le 100.   | 12        | "      | "       | "      | "     | 15        |
| Beurre.                                          |   | Idem.                     | le 100.   | 15        | "      | "       | "      | "     | 14        |
| Bouteilles vides.                                |   | Idem.                     | le 100.   | 7         | "      | "       | "      | "     | 8         |
| Vin de Bordeaux.                                 |   | Idem.                     | le bar.   | 30        | "      | "       | "      | "     | 30        |
| Id. de Marseille.                                |   | Idem.                     | le bar.   | 27        | "      | "       | "      | "     | 28        |
| Tafia.                                           |   | Idem.                     | le bar.   | 28        | "      | "       | "      | "     | 27 50     |
| Rhum.                                            |   | Idem.                     | le gal.   | 1         | "      | "       | "      | "     | 1         |
| Sirop.                                           |   | Idem.                     | le 100.   | 3         | "      | "       | "      | "     | 3 50      |
| Papiers.                                         | { | Petit carré d'impression. | le rame.  | 4         | "      | "       | "      | "     | 4         |
|                                                  |   | Grand carré Id.           | le rame.  | 4 50      | "      | "       | "      | "     | 4 50      |
|                                                  |   | A lettres.                | le rame.  | 3 75      | "      | "       | "      | "     | 3 87      |
|                                                  |   | A ecolier.                | le rame.  | 3 25      | "      | "       | "      | "     | 3 30      |
|                                                  | { | de Tenture.               | le rame.  | 1 ouleau. | "      | "       | "      | "     | 1 ouleau. |
|                                                  |   | Brute.                    | le rame.  | 8 50      | "      | "       | "      | "     | 9         |
| Sucre.                                           |   | Torré.                    | le rame.  | 17        | "      | "       | "      | "     | 18        |

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ALLANT A                                                                                                                                                                                                                                                                                 | DEVANT PARTIR.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La goëlette haïtienne l'Isabella.<br>Le navire français la Diane.<br>Le navire français l'Eucharis.<br>Le brick hambourgeois Wettreuer.<br>Le brick français Jeanne Vohy.<br>Le brick danois Willern.<br>Le brick hamb. Johnson Edouards.<br>Le brick américain Adamant.<br>Le brick français le Mercure.<br>Le brick anglais Euphemie.<br>Le brick goëlette anglais Eliza.<br>Le brick français la Marie.<br>Le brick anglais Catherine.<br>Le navire français l'Intrépide-Union.<br>Le brick américain l'Indépendance.<br>La goëlette américaine Virginie Ann.<br>Le brick américain l'Entreprise.<br>Le brick goëlette haïtien Belle Victoire.<br>Le brick goëlette américaine Omlow.<br>La goëlette américaine George.<br>Le brick français Enfants-Durée.<br>Le brick américain John Quincy.<br>Le brick bremois le Mercure.<br>Le brick américain Bunker-Hill.<br>La goëlette américaine Alert.<br>Le Navire français la Bayonnaise.<br>La goëlette américaine l'Éléphant.<br>Le brick anglais Broughtycastle. | Heyliger.<br>Maugendre.<br>Landumier.<br>Saubertick.<br>Lacouture.<br>Lorenzen.<br>J. Nicolas Martin.<br>Hilbert.<br>Leprest.<br>Wm. Gordon.<br>John Macheley.<br>Howard Celly.<br>Igoun.<br>Bellissant.<br>Rogges.<br>Taylor.<br>Kesther.<br>Harvey.<br>Chapman.<br>Brayon.<br>Garcin.<br>Lorenzo.<br>Kurne.<br>Daly.<br>Babson.<br>Allegre.<br>Collins.<br>Adams. | R. A. Windsor et Cie.<br>Nicolas Brouard.<br>J. Elie.<br>Thorbeck, Oldenburg et Cie.<br>Jean Elie.<br>Lloyd, Mc. Minn et Cie.<br>E. et A. Weber et Cie.<br>D. Labonté.<br>Nicolas Brouard.<br>Graham et Wood.<br>Mauder frères et cie.<br>Lloyd Mc. Minn et cie.<br>Lloyd, Mc. Minn et Cie.<br>Ch. Lacombe, F. Mirambeau et Cie.<br>Squire et Reynolds.<br>Squire et Reynolds.<br>idem.<br>L. Albarot.<br>Phelps.<br>Squire et Reynolds.<br>Ch. Lacombe F. Mirambeau.<br>F. M. Diamond.<br>E. et A. Weber et Cie.<br>Squire et Reynolds.<br>Squire et Reynolds.<br>Jn. Elie.<br>F. Diamond.<br>Hearne et Willis et Cie. | incertain.<br>Havre.<br>Havre.<br>Hambourg.<br>Bordeaux.<br>Hambourg.<br>idem.<br>Wilmington.<br>Havre.<br>Coves.<br>Coves.<br>Marseille.<br>Coves.<br>Havre.<br>Nouvelle-Orléans.<br>incertain.<br>Wilmington.<br>Saint-Thom as.<br>New-York.<br>incertain.<br>Marseille.<br>incertain. | in certain.<br>8 au 10.<br>10 au 12 id.<br>25 u 28 fév.<br>25 au 30.<br>10 au 15 mars.<br>20 au 25 id.<br>8 au 10 id.<br>25 au 30.<br>25 au 30.<br>10 au 15 mars.<br>18 au 20 mars.<br>25 au 30 id.<br>25 au 30 id.<br>10 au 15 id.<br>incertain.<br>5 au 10 id.<br>incertain.<br>20 au 22. |

# NOUVELLES MARITIMES.

## ARRIVAGES.

Du 22 février. Le brick bremois le Mercure, du port de 163 ton., capitaine Kurne, venant de Brême, consigné à E et A Weber & Co.  
Dudit. Le brick américain Bunker Hill, du port de 144 ton., capitaine Daly, venant de New-York, consigné à Squire & Reynolds.  
Du 23. La goëlette américaine Alert, du port de 78 ton., capitaine Babson, venant de Boston, consigné à Squire & Reynolds.  
Dudit. Le navire français la Bayonnaise, du port de 242 ton., capitaine Allegre, venant du Havre, consigné à Jn. Elie.  
Du 25. La goëlette américaine l'Éléphant, du port de 95 ton., capitaine Collins, venant de Port-Land, consigné à Diamond & Co.  
Dudit. Le brick anglais Broughtycastle, du port de 180 ton., capitaine Adams, venant de Dandec et en dernier lieu du Cap-Haïtien, consigné à Hearne Willis et Co.

## DÉPART.

Du 24 Le brick américain Betsey, cap. Coningham, exp. pour Boston.  
Du 27. Le brick américain Native, cap. Smith, exp. pour Philadelphie.  
Dudit. Le brick américain Maria cap. Lyle, exp. pour Philadelphie.  
Dudit. Le brick bremois Anna, cap. Sager exp. pour Brême.  
Dudit. Le brick bremois Wilhelmine Charlotte, cap. Kolhalsan, exp. pour Brême.

## AVIS DIVERS.

A affermer.—L'habitation connue sous le nom de Gabet, sise en plaine de Jacmel, à l'est et à une demi lieue de distance de cette ville. Sur cet établissement, qui est pourvu d'eau et situé dans une position ayant vue sur la mer, se trouvent les logements du chef et des employés, enfin tous les bâtimens et machines nécessaires, soit à la fabrication du sucre, soit à la distillation des liqueurs fortes. Pour plus amples renseignements, s'adresser au Sénateur Gayot au Port-au-Prince, ou au colonel Noissette à Jacmel.

Le soussigné, Jn. Ranché, a l'honneur de prévenir le public et particulièrement le commerce, qu'il ne fait plus partie de la maison de commerce de Ranché frères et Dubocq, à Port-à-Plate, à dater du 1er. janvier 1830, et qu'il ne se trouve en aucune manière dans l'association pour toutes les affaires qui auront lieu, de cette date. MM. André Ranché et Dubocq continuent les affaires pour leur compte.

Port-au-Prince le 22 février 1830.

Jn. RANCHE.

Il a été perdu à la Douane, le 12 du mois courant, une caisse marquée U, N.° 13, contenant 100 douzaines de mouchoirs à vignettes, chaque douzaine portant la marque J R—

Une récompense de cinquante gourdes est offerte à la personne qui voudra bien apporter la caisse au magasin de MM. Hearne, Willis et Co., ou faire découvrir la personne chez qui se trouverait cet objet.

A vendre.—Un démembrement de l'habitation Joly, de la contenance de trente-neuf carreaux de terre, bien établis, fournissant vivre, café etc. etc.; possédant au moins, six mille pieds de café en rapport, ayant une mare d'eau à proximité, et d'une grande fertilité, et habitée par dix cultivateurs; ce terrain est déjà arpenté, il est sis à cinq lieues du Port-au-Prince; s'adresser pour les renseignements à M. C. Devimeux, notaire.

Les soussignés consignataires du brick anglais Catherine, capitaine John Brown déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince, le 2 février 1830.

LLOYD Mc. MINN & Co.

Les soussignés consignataires du brick français la Marie, capitaine Celly déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 3 février 1830.

Lloyd, Mc. Minn & Cie.

Les soussignés consignataires du brick anglais Euphemie déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 5 février 1830. GRAHAM & WOOD.

A vendre.—La belle et bonne goëlette haïtienne, le MILO, de 180 tonneaux, avec sa grande Chaloupe, son Cabot, ses grémens et sa voilure au bon état, prête à prendre la mer; elle arrive de Jean-Rabel, avec un chargement d'acajou, sous les ordres du Capitaine Andrisse, ladite goëlette est maintenant mouillée en ce port. S'adresser pour plus amples renseignements et les conditions aux citoyens Preston et J. B. Fontaine, marchands, demeurant sur le quai au Port-au-Prince.

Les soussignés consignataires du brick Bremois Anna, capitaine Sager, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 21 janvier 1830

GRAHAM et WOOD

Les soussignés consignataires du brick anglais, Eliza, capitaine John Mac Kelvey, déclarent qu'il ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 6 février 1830

MAUNDER frères & Co.



**Très important.** Les co-héritiers de Jean-Louis Claude Blachon, et de Jacques Blachon, leurs frères et leurs oncles, demeurant à St. Etienne (France) desirant avoir les renseignements les plus positifs sur le lieu où est décédé le sieur Jacques Blachon : on a eu de ses nouvelles par une lettre écrite des îles Babet, qu'il habitait probablement. Les intéressés et les héritiers de Philippe-Pierre Cluche, parti d'Europe, il y a 25 à 28 ans à la recherche de son père Pierre Cluche, que l'on présume avoir habité le Port-au-Prince, (Haïti) où il est sans doute décédé, depuis 28 ans l'on n'a pas eu de leurs nouvelles; on desire savoir ce qu'ils seraient devenus, en quel lieu leur succession serait ouverte: 3 pour cent du capital sont offerts à celui ou à ceux qui pourront donner les renseignements les plus positifs sur les successions desdits sieurs Blachon et Cluche; adressez ces renseignements au Port-au-Prince, au C<sup>te</sup> J<sup>r</sup> Courtois, éditeur de cette feuille, ou au sieur MENUS, notaire à Hemmendorff, qui tient son bureau galerie Vivienne N<sup>o</sup> 56 bis, à Paris.

#### EXTERIEUR.

##### ÉCOLES GRATUITES DE L'ÉTAT DE NEW-YORK.

*Extrait du Rapport annuel du surintendant.*

Il y avait, l'année passée, dans les districts qui ont envoyé un rapport 468,257 enfans de l'âge de 5 à 16 ans, et dans les écoles gratuites de ces mêmes districts, 480,041 élèves ont été enseignés: la durée de l'année scolaire étant, selon un terme moyen, de huit mois.

Le nombre des élèves des écoles gratuites excède de 4437 celui des enfans de l'âge de 5 à 16 ans; il faut excepter de ce tableau les enfans enseignés à Albany et à New-York, aucune loi n'exigeant, dans ces villes, le recensement des enfans de l'âge de 5 à 16 ans.

Depuis le rapport de l'année 1827, le nombre des enfans de l'âge de 5 à 16 ans s'est accru de 19,257 et celui des enfans enseignés dans les écoles gratuites, de 11,886, dans le même espace de tems.

Pendant l'année 1829, les différentes écoles qui ont envoyé leur rapport, ont reçu 214,840,14. De cette somme, 100,000 dollars ont été payés par le trésor de l'état; 102,934,66 ont été levés par une taxe sur les diverses villes; et 11,905,48 ont été tirés d'un fonds local appartenant à certaines villes.

Le capital productif du fonds des écoles gratuites s'élève maintenant à 1,661,081 24 dollars. Le revenu effectif versé dans le trésor, pour compte des écoles gratuites, dans le cours de l'année passée, s'est élevé à 94,626,25 dollars; laissant dans la somme annuellement répartie un déficit de 5,273,78 dollars auquel doit suppléer le fonds général de l'état. Le revenu de l'année 1830 est estimé par le contrôleur à 109,981 dollars.

Le gouvernement brésilien a satisfait aux réclamations des citoyens américains et le trésor impérial a remis des ~~b~~ par le montant des indemnités qui leur sont dues, payables à la légation des États-Unis près de ce gouvernement. Les noms des navires compris dans cet arrangement sont: Telltale, Sarah-George, Rio, Panther, Hero, Nile, Budget, Hannah, Sperm. Hussar, Amity, et Ruth.

Un décret impérial du département des affaires étrangères, sous la date du 10 de novembre 1829, porte qu'aucun bâtiment marchand ne sera admis dans les ports du Brésil, à moins que ses passeports et certificats de santé, qui doivent être conformes à l'ordonnance du 30 mai 1820, 1<sup>re</sup> paragraphe, ne soient dûment certifiés par les consuls brésiliens.

Trois cent vingt-trois bateaux à vapeur, dont le port est évalué ensemble à 86,000 tonneaux, naviguent maintenant sur le Mississippi et l'Ohio. Il y a quelques années, à peine, il fallait 60 à 70 jours pour aller de Cincinnati à Pittsburgh et en revenir; maintenant par les bateaux à vapeur, on fait ce voyage en 9 jours; la distance entre ces deux villes est de 500 milles.

Des lettres de Mexico annoncent la perspective de grandes réformes dans l'administration, comme la tolérance de toutes les religions; un nouveau tarif, le rappel des prohibitions actuelles, et de plus grandes facilités au commerce en général. Tels sont les principaux changemens qu'on attend de la centralisation du gouvernement.

RIO-JANEIRO, 9 décembre.

(Par le brick EDWIN, arrive à Hampton-Roads mercredi dernier.)

Il y a deux jours qu'un accident fâcheux faillit causer la mort de l'empereur. Il conduisait sa voiture, dans laquelle se trouvaient l'Impératrice, le prince de Leuchtenberg et la Reine de Portugal, lorsque, par une cause quelconque, la voiture versa. L'empereur reçut, dans la chute, plusieurs contusions à la tête et au corps, et eut deux côtes de cassées. La Reine de Portugal eut la mâchoire fracassée, et l'Impératrice reçut plusieurs contusions mais sans autre accident grave. Le prince de Leuchtenberg a eu plusieurs côtes cassées et l'épaule disloquée. L'empereur resta quelque tems sans connaissance et lorsqu'il eut repris ses sens, on lui administra le Viatique. On dit cependant aujourd'hui qu'il va mieux. S'il venait à mourir, il est probable qu'il se passerait ici des choses bien sérieuses.

##### DERNIÈRES NOUVELLES DU MEXIQUE.

*Extrait d'une lettre reçue en cette ville par la goëlette l'Oscar*

VERA-CRUZ, 22 décembre, 1829.

A Campeche les troupes se sont déclarées pour un gouvernement central, et ont obligé les habitans de se réunir à elles. Tabala, l'ancien ministre des finances, fut envoyé pour traiter avec elles, mais on refusa de le recevoir. Bustamente, ancien gouverneur de l'état de Tamaulipas, est aux environs de Puebla avec une force considérable. Le dernier courrier a apporté la nouvelle qu'il s'était mis en marche pour la capitale. Guerrero fortifie Mexico, mais on pense généralement qu'il ne pourra tenir contre Bustamente.

Le général Santa Anna est parti d'ici il y a trois jours, dans le but avoué, mais douteux de soutenir le gouvernement de Guerrero. Il a emmené avec lui toutes les troupes disponibles qui se trouvaient ici et 3 pièces de canon.

##### DES FRONTIÈRES DE LA VALACHIE, 9 décembre.

Selon des nouvelles officielles, les Russes ont évacué Andrinople, en y laissant toutefois 1500 hommes auprès des hôpitaux, qui restent provisoirement dans cette ville. Après le départ des Russes, un corps de 3,000 hommes de troupes régulières turques y est entré venant directement de Constantinople, et le fameux Mustapha, pacha de Scutari, est enfin parti de son côté de Philippopolis avec ses Albanais, qui vont rentrer dans leurs foyers. Il paraît que les horribles excès commis par ces derniers dans les environs, ont prouvé au sultan qu'il n'était pas prudent de leur abandonner la seconde ville de son empire.

Les nouvelles que l'on reçoit de Bucharest sont des plus déplorables, et il n'y a guère lieu de s'en étonner quand on se rappelle tous les maux que cette malheureuse cité a essuyés depuis une dizaine d'années. Après la paix d'Andrinople et la diminution du terrible fléau de la peste, ses plaies commençaient cependant à se cicatriser, quand le terrible tremblement de terre du 26 novembre est venu abattre entièrement le courage des habitans et interrompre de nouveau toutes les affaires commerciales.

##### CONSTANTINOPLE, 16 décembre.

Plusieurs bâtimens grecs, destinés pour Constantinople, ont été arrêtés aux Dardanelles, et on leur a refusé le passage. Les patrons sont venus par terre dans la capitale, et ont obtenu, par l'intervention du ministre anglais, la permission de faire venir leurs bâtimens, à condition cependant qu'ils n'arboreraient pas leur pavillon national. Cependant on ne fait aucune difficulté aux voyageurs grecs qui ont des passeports grecs; on respecte donc l'autorité dont ils émanent.

(Gazette d'Augsbourg)

##### SEMLIN, 2 décembre.

D'après des nouvelles de Philippopolis, le 19 novembre, Mustapha, pacha de Scutari, sentait toujours sa position: et quoique les Russes soient sortis d'Andrinople, il n'a pas encore été pris de mesure pour que ce pacha se mette en possession de cette ville.

(Correspondant)



LETTRES ECRITES DE FRANCE,  
AU REDACTEUR DU COURRIER DES ETATS-UNIS.  
N<sup>o</sup>. XXXV.

PARIS, le 18 novembre, 1829

Monsieur,

M. de la Bourdonnaye a donné sa démission. Une discussion élevée dans le conseil à l'occasion de la présidence, ayant tourné à son désavantage, il a offert de se retirer, et le roi qui n'attendait qu'un prétexte pour s'en débarrasser, s'est empressé d'accepter sa retraite. C'est donc une chose décidée. On ne publie pas, toutefois encore cette démission, parce que l'on est très-embarrassé du choix d'un successeur. Personne ne veut entrer avec M. de Bourmont, et le dauphin s'oppose au renvoi de ce ministre. Tantôt on fixe les yeux sur M. de Montbel; tantôt on a des velléités vers le centre gauche; mais cela ne tient point; et l'on retombe dans les hésitations. Le penchant du roi le porterait à choisir dans la droite, mais il faut avoir la majorité. Il y en a qui parlent d'un ministère de coalition: on entend, vous le savez, par ces mots un ministère composé d'éléments empruntés à chaque parti; mais en tel cabinet serait nécessairement divisé en lui-même; ce serait la guerre civile dans l'administration; et il ne me paraît pas possible. Quant à moi, Monsieur, je crois que tout cela nous conduira tout simplement à un replatage. On jettera au ministère quelque nullité qui ne portera ombrage à personne; et le conseil ainsi rhabillé se trainera jusqu'aux portes de la session. C'est alors que les coups décisifs seront frappés, suivant la disposition des députés. Nous sommes donc menacés de traîner notre agonie jusqu'au mois de février. On avait parlé de dissolution, mais ce projet était de M. de la Bourdonnaye seul, et il n'a eu que sa voix dans le conseil; tout le reste du ministère avait témoigné un grand effroi d'une mesure aussi périlleuse. Si les journaux ont entretenu pendant plusieurs jours leurs lecteurs de ce projet c'est qu'il fallait bien suppléer par la discussion des bruits les plus incertains, à la disette de nouvelles qui nous presse en ce moment.

Il faut, Monsieur, que je vous raconte l'anecdote authentique qui a donné lieu à l'article fort joli du *Figaro* sur les Ortolans. Voici le fait. Il y a un mois environ, le conseil était assemblé, et délibérait sur une question très-grave et très-urgente. Un huissier entre et demande M. de Chabrol. Il sort, et revient un moment après. — Qu'est-ce, dit le roi avec une sorte d'inquiétude? — Sire, répond M. de Chabrol, une caisse vient d'arriver ici même, contenant, dit-on, des objets très-précieux, et dont l'ouverture doit se faire à l'instant. Elle est adressée à M. le ministre de la marine. L'ayant été précédemment, l'huissier m'a appelé par erreur; c'est M. d'Haussez que la chose concerne. — Alors M. d'Haussez se leva avec quelque agitation, et demanda la permission d'aller voir de quoi il s'agit. Le conseil demeura suspendu, et le roi attend avec une inquiétude visible l'explication de ce mystère; M. d'Haussez se fait attendre: il rentre enfin. — Eh bien, saurai-je quel mystère se passe, s'écrie le roi avec impatience. — Sire, répond M. d'Haussez: une caisse est en effet arrivée; elle est à mon adresse, et on l'a apportée au château même: je viens de la reconnaître, elle arrive de Bordeaux, et elle contient... des Ortolans! Je l'avais demandée pour en faire hommage à votre majesté; et comme cette espèce de gibier ne se garde pas, j'avais ordonné de l'apporter au château, aussitôt qu'il serait arrivé. Voilà, sire, toute l'affaire. — On juge du singulier effet que produisit cette explication. Le front du roi se dérida. Il remercia, en souriant, le prévenant M. d'Haussez; et alors la conversation s'engagea sur les Ortolans. On mit de côté les affaires sérieuses. Chacun fut invité à donner son avis sur la sauce à laquelle il fallait mettre le cadeau de M. d'Haussez; une longue discussion s'ensuivit. Enfin, jusqu'à la levée de la séance on ne parla pas d'autre chose. Cette singulière anecdote fut contée le lendemain au déjeuner du ministre; et le *Figaro* en ayant eu connaissance, l'a racontée comme vous l'avez vu. Ne croiriez-vous pas, Monsieur, en entendant cette histoire d'Ortolans, vous retrouver à l'époque du Turbot de Domitien, sur lequel Juvénal a fait sa 3<sup>e</sup> satire; et qui a inspiré ces jolis vers à un poète contemporain, devenu aujourd'hui royaliste et censeur.

Domitien un jour se présente au sénat:

"Pères conscrits, dit-il, une affaire d'état

"M'appelle auprès de vous. Je ne viens point vous dire

"Qu'il s'agit de veiller au salut de l'empire,

"Exciter votre zèle, et prendre vos avis,

"Sur les destins de Rome, et des peuples conquis,

"Agiter avec vous ou la paix ou la guerre;

"Vains projets, sur lesquels vous n'avez qu'à vous faire.

"Il s'agit d'un Turbot; daignez délibérer

"Sur la sauce qu'on doit lui faire préparer."

Le Sénat mit aux voix cette affaire importante,

Et le Turbot fut mis à la sauce piquante.

BANONOUX, la Gastronomie.

Revenons à des sujets plus sérieux. Autant qu'on peut juger par les journaux allemands, la modération des Russes envers la Turquie ne semble pas devoir être de longue durée. On croit que déjà l'horizon se couvre; et que l'empereur Nicolas définitivement brouillé avec l'Angleterre, se décide à entrer à Constantinople. Des notes diplomatiques de la plus haute importance s'échangent, dit-on, à ce sujet entre les puissances. Si ces conjectures sont vraies, l'Europe est sur le point de subir de nouveaux orages. L'entrée des Russes dans Constantinople est d'ailleurs une suite naturelle de leurs succès, et tous nos politiques s'étonnent que les vainqueurs aient si légèrement renoncé aux avantages de leur position. En diplomatie, on ne s'arrête pas ainsi à des motifs de convenance ordinaire; et l'on ne connaît guère les ménagements contre son intérêt.

Notre situation intérieure est mauvaise. Aucun commerce ne prospère. Les classes inférieures sont dans un état de dénuement qui inspire les craintes les plus sérieuses aux approches de l'hiver. Vous savez, Monsieur, que jamais peut-être à aucune époque on n'a vu se multiplier à un tel point les vols les plus audacieux. Dès la nuit tombante, les rues de Paris sont occupées par des bandes de malfaiteurs qui font effraction dans les maisons, dévalisent les boutiques, arrêtent et dépouillent les passants. On attribue ce redoublement de brigandage au défaut de travail, et à la cherté du pain qui, malgré une excellente récolte, augmente à l'époque même où il devrait diminuer. Quelques personnes accusent aussi la négligence du nouveau préfet de police, M. Mangin, auquel ses passions politiques ne laissent pas le temps de songer à la sûreté de Paris. Vous verrez par les journaux qu'il se défend tant qu'il peut de ce reproche; et véritablement je ne le crois pas tout-à-fait fondé. La misère publique est une explication suffisante aux dangers qui nous entourent.

Tandis que les intriguans ministériels s'agitent et tourbillonnent, nous avons aussi des intrigues littéraires et académiques. L'Académie française vient de nommer M. de la Martine à la place vacante par la mort de M. Daru. Ce choix est bon, quoique M. de la Martine soit loin d'être un écrivain sans défaut; mais ce qui ne vaut rien, ce sont les intrigues qui l'y ont mené. Croiriez-vous, Monsieur, qu'il y ait eu une coalition des doctrinaires avec les royalistes absolus; que l'évêque d'Hermonopolis, l'archevêque de Paris, M. de Bonald, de Levis, aient voté de concert avec MM. Royer Collard, de Barante, Villemain et plusieurs autres libéraux. Cette singularité s'explique par la présence au sein de l'Académie d'une nouvelle coterie qui succède à celle de M. Roger, et dont le noyau est romantique et doctrinaire. Les apostoliques ont porté M. de la Martine, comme royaliste; et les doctrinaires comme romantique. Le but de ces derniers est d'acquiescer une voix de plus afin d'amener dans la compagnie les de Vigny, les Hugo, les Sainte-Beuve, et autres grands hommes modernes. Cette considération seule suffisait pour décider le parti philosophique de l'Académie, MM. Etienne, Arnault, Lemerrier, Jouy, Parseval, Duval, Destutt Tracy, Andrieux Droz, Fourrier, etc.; à voter pour M. de Segur qui a eu 14 voix. M. de Pongerville avait eu la faiblesse de se retirer. Telle est l'histoire de la nomination de M. de la Martine. C'est un poète devenu académicien par des motifs anti-poétiques, et anti-littéraires.

Agreez, etc.

LE CORRESPONDANT PARISIEN.

AFFAIRES D'ORIENT.

Le vice-roi d'Egypte traite en ce moment avec la Porte, pour l'indépendance de ce pays pour laquelle il paierait cent millions de francs.

(*Courrier de Bayonne*)

SYRA, 19 novembre.

Nous sommes toujours condamnés à voir l'intrigue diriger les affaires de notre malheureux pays. Les officiers Triconpi, Mauvrocordato, Zaimis, Zagrath, Dolianis, se sont retirés des emplois qu'ils occupaient, et se sont jetés dans le parti de l'opposition au gouvernement du président; Condouriotis et Miaoulis ont imité leur exemple; de sorte que Capo-d'Istria se voit abandonné par les hommes qui jusqu'à présent avaient soutenu avec le plus de zèle la cause de la Grèce. Le président a fait cesser les travaux de l'assemblée d'Argos, dont tous les membres sont déjà dispersés; nous verrons si ce sera pour l'avantage de la nation.

On dit que le président est malade et qu'il va retourner à Egine et peut-être quitter la Grèce. Sa maladie paraît avoir les caractères d'une épidémie, car un grand nombre d'habitans de Napoléon de Romanie en ont été atteints en même temps que lui.

(*L'Avis de la Méditerranée*)

Au Port-au-Prince de l'imprimerie de Joseph COURTOIS.

# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité.  
Tout qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Ports, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º X. )

PORT-AU-PRINCE, le 7 mars 1830, an 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|                                                  |                           |          | Lundi.   | Mardi. | Mercur. | Jeudi. | Vend. | Samedi. |
|--------------------------------------------------|---------------------------|----------|----------|--------|---------|--------|-------|---------|
|                                                  |                           |          | g. c.    | g. c.  | g. c.   | g. c.  | g. c. | g. c.   |
| Du 28 fév.<br>au 7 mars.                         | Café. ....                | le 100.  | 9 37     | "      | "       | "      | "     | 9 50    |
|                                                  | Coton. ....               | idem.    | 13 50    | "      | "       | "      | "     | 13 50   |
|                                                  | Campêche. ....            | le 1000. | 6 75     | "      | "       | "      | "     | 8       |
|                                                  | Acacjou pied réduit.      | le 1000  | 80       | "      | "       | "      | "     | 80      |
| ( En partie. )                                   |                           |          |          |        |         |        |       |         |
| Ecaillé. ....                                    | la 2.                     | 17 50    | "        | "      | "       | "      | "     | 17 50   |
| Onglons. ....                                    | id.                       | 2 50     | "        | "      | "       | "      | "     | 2 50    |
| Paux de bœuf. ....                               | le 0/0.                   | 12 50    | "        | "      | "       | "      | "     | 13 50   |
| Cacao. ....                                      | id.                       | 4        | "        | "      | "       | "      | "     | 4       |
| ( Par Cargaison. )                               |                           |          |          |        |         |        |       |         |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. . | le mil.                   | 65       | "        | "      | "       | "      | "     | 60      |
| Idem. de sap. ....                               | Idem. ....                | 55       | "        | "      | "       | "      | "     | 50      |
| Essentes, le millier. ....                       | le 0/0.                   | 9        | "        | "      | "       | "      | "     | 9       |
| Tabac en suron. ....                             | le 0/0.                   | 19       | "        | "      | "       | "      | "     | 19      |
| Idem. en boucaud. ....                           | id.                       | 14       | "        | "      | "       | "      | "     | 24      |
| Farine nouvelle. ....                            | le baril.                 | 15       | "        | "      | "       | "      | "     | 15      |
| Id. vieille. ....                                | id.                       | 12       | "        | "      | "       | "      | "     | 12      |
| Petit salé. {                                    | Mess. ....                | 30       | "        | "      | "       | "      | "     | 30      |
|                                                  | Prim. ....                | 28       | "        | "      | "       | "      | "     | 28      |
|                                                  | Carck. ....               | 22       | "        | "      | "       | "      | "     | 22      |
| Bœuf mess. ....                                  | id.                       | 14       | "        | "      | "       | "      | "     | 14      |
| Morue. ....                                      | le 0/0.                   | 8        | "        | "      | "       | "      | "     | 8       |
| Id. ordinaire. ....                              | id.                       | 5        | "        | "      | "       | "      | "     | 6       |
| Maquereaux gros. ....                            | le baril.                 | 9        | "        | "      | "       | "      | "     | 9       |
| Idem. ordinaire. ....                            | id.                       | 8        | "        | "      | "       | "      | "     | 8 50    |
| Harenga. ....                                    | id.                       | 7        | "        | "      | "       | "      | "     | 7 50    |
| Riz. ....                                        | le 0/0.                   | 7 50     | "        | "      | "       | "      | "     | 8       |
| Huile en panier. ....                            | le pan.                   | 6        | "        | "      | "       | "      | "     | 6       |
| Idem. en cave. ....                              | la cav.                   | 2        | "        | "      | "       | "      | "     | 2       |
| Savon. {                                         | 12 briques. ....          | la cais. | 2 75     | "      | "       | "      | "     | 2 75    |
|                                                  | 15 id. ....               | id.      | 2 75     | "      | "       | "      | "     | 2 75    |
|                                                  | id. français. ....        | id.      | 3 50     | "      | "       | "      | "     | 3 50    |
| Chandelle. ....                                  | le 0/0.                   | 16       | "        | "      | "       | "      | "     | 16      |
| Blanc de baleine. ....                           | le 0/0.                   | 75       | "        | "      | "       | "      | "     | 75      |
| Mantèque. ....                                   | le 0/0.                   | 12 50    | "        | "      | "       | "      | "     | 14      |
| Beurre. ....                                     | id.                       | 15       | "        | "      | "       | "      | "     | 16      |
| Bouteilles vides. ....                           | le 0/0                    | 7        | "        | "      | "       | "      | "     | 8       |
| Vin de Bordeaux. ....                            | la bar.                   | 30       | "        | "      | "       | "      | "     | 30      |
| Id. de Marseille. ....                           | id.                       | 27       | "        | "      | "       | "      | "     | 28      |
| Tafia. ....                                      | barriq.                   | 26       | "        | "      | "       | "      | "     | 27      |
| Rhum. ....                                       | le gal.                   | 1        | "        | "      | "       | "      | "     | 1       |
| Sirop. ....                                      | le 0/0.                   | 3        | "        | "      | "       | "      | "     | 2 50    |
| Papiers {                                        | Petit carré d'impression. | la rame. | 4        | "      | "       | "      | "     | 4       |
|                                                  | Grand carré Id. ....      | Id.      | 4 50     | "      | "       | "      | "     | 4 50    |
|                                                  | A lettres. ....           | Id.      | 3 75     | "      | "       | "      | "     | 3 87    |
|                                                  | A'ecolier. ....           | Id.      | 3 25     | "      | "       | "      | "     | 3 50    |
| Sucre {                                          | de Tenture. ....          | Id.      | 1 outeu. | "      | "       | "      | "     | 1 roul. |
|                                                  | Brute. ....               | Id.      | 8 50     | "      | "       | "      | "     | 9       |
|                                                  | Terré. ....               | Id.      | 17       | "      | "       | "      | "     | 18      |



| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.                  | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES. | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.    | ALLANT A         | DEVANT PARTIR. |
|-------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|------------------|----------------|
| La goëlette haïtienne l'Anabella.         | Heyliger.                  | R. A. Windsor et Cie.             | incertain.       | in certain     |
| Le navire français la Diane.              | Maugendre.                 | Nicolas Brouard.                  | Hàvre            | 8 au 10        |
| Le navire français l'Eucharis.            | Laudunier.                 | J. Elie.                          | Hàvre            | 10 au 12 id.   |
| Le brick hambourgeois Wettrouner          | Sauberlich                 | Thorbeck, Oldenburg et Cie.       | Hambourg.        | 15 id          |
| Le brick français Jeune Volby.            | Lacouture                  | Jean Elie                         | Bordeaux         | 25 au 30       |
| Le brick danois Willem                    | Lorenzen                   | Lloyd, Mc. Minn et Cie.           | Hambourg         | 10 au 15 id.   |
| Le brick haub. Johnson Edouards           | F. Nicolas Martin.         | E. et A. Weber et Cie.            | idem.            | 20 au 25 id.   |
| Le brick américain Adamant.               | Hibbert.                   | D. Labonté                        | Wilmington       | 8 au 10 id.    |
| Le brick français le Mercre               | Leprest                    | Nicolas Brouard                   | Hàvre            | 25 au 30       |
| Le brick anglais Euphémis                 | Wm. Gordon                 | Graham et Wood                    | Cowes            | 25 au 30       |
| Le brick goëlette anglais Eliza           | John Muckelery             | Manneder frères et cie.           | Cowes            | 10 au 15 id.   |
| Le brick français la Marie                | Novaré Celly               | Lloyd Mc. Minn et cie             | Marseille        | 18 au 20 id.   |
| Le brick anglais Catherine.               | Brown.                     | Lloyd, Mc. Minn et Cie.           | Cowes            | 25 au 30 id.   |
| Le navire français l'Heureuse-Union.      | Bellissant                 | Ch. Lacombe, F. Mirambeau et Cie. | Hàvre            | 10 au 15 id.   |
| Le brick américain l'Indépendance.        | Ruggles.                   | Squire et Reynold.                | Nouvelle-Orléans | 5 au 10 id.    |
| Le brick américain l'Enterprise.          | Karlier.                   | idem.                             | Wilmington       | incertain      |
| Le brick goëlette haïtien Belle Victoire. | Harvey.                    | L. Albarat.                       | Saint Thomas     | incertain      |
| La goëlette américaine George             | Brown                      | Squire et Reynold.                | incertain        |                |
| Le brick français l'Enfant-Du-Vés         | Garcin                     | Ch. Lacombe, F. Mirambeau et Cie. | Marseille        |                |
| Le brick américain John Quincy            | Lorenzo                    | F. M. Dimond.                     | incertain        |                |
| Le brick breton le Mercur                 | Kurne                      | E. et A. Weber et Cie.            |                  |                |
| La goëlette américaine Alert.             | Babson                     | Squire et Reynold.                |                  |                |
| Le Navire français la Dayonnaise          | A. Legre                   | J. Elie.                          |                  |                |
| La goëlette américaine l'Éléphant         | Collins                    | F. Dimond.                        |                  |                |
| Le brick anglais Broughty Castle          | Adams                      | Hearne et Willis et Cie.          |                  |                |
| Le bateau américain Trader                | Briggs                     | Dimonds et Cie.                   |                  |                |
| Le brick américain Cherub                 | Hicket                     | Squire et Reynold                 |                  |                |
| Le brick anglais Martha                   | Heron                      | E. et Weber et Cie.               |                  |                |

#### NOUVELLES MARITIMES.

##### ARRIVAGES.

Du 1<sup>er</sup> mars. Le bateau américain Trader, du port de 40 ton. capitaine Briggs, venant de la Nouvelle-Orléans, consigné à Dimond et C<sup>o</sup>.

Du dit. Le brick goëlette américain Cherub, du port de 104 ton. cap. Picket, venant de Boston, consigné à Squire et Reynold.

Du 2. Le brick anglais Martha, du port de 500 ton. cap. Heron, venant de Liverpool, consigné à E et A. Weber et C<sup>o</sup>.

##### DEPART.

Du 4. Le brick américain Onslow, cap. Clapham expédié pour New-York.

Du 6. Le brick américain Bunker-Hill, cap. Day, expédié pour New-York.

Du dit. La goëlette américaine Virginia-Ann, cap. Taylor, expédié pour Baltimore.

#### AVIS DIVERS.

En charge pour le Havre--le brick français le Mercre, capitaine Gimer, partira le 25 courant, il peut prendre encore un peu de fret et des passagers. S'adresser à M. Nicolas Brouard consignataire, ou au capitaine à son bord.

Le soussigné consignataire du brick français le Mercre, capitaine Gimer, déclare qu'ils ne répondent point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le capitaine fait la même déclaration.

N. BROUARD.

Pour Bordeaux.—La Jne. Volé, du port de 200 ton. fin voilier, partira le 30 mars courant, ayant bonne partie de son chargement arrêté, prendra encore du fret et des passagers, qui seront agréablement logés et très-bien nourris; s'adresser pour les conditions à M. J. Elie consignataire, ou au capitaine à son bord.

Le soussigné a l'honneur de prévenir le public qu'à dater du premier janvier passé le sieur George Ballard s'est associé dans notre maison de commerce de cette ville et que les affaires continueront sous la raison de Gibson, Roberts et C<sup>o</sup>. Aux Cayes, le 22 février 1830. Par procuration de MM. Gibson N. D. ROBERTS.

Affermer.—Une habitation située à 3 de lieue dans les bornes de l'Hôpital, plantée en café, bananiers, arbres fruitiers, et arrosée par deux sources de l'endroit même. S'adresser à Mr Baillargeau Fils.

Les soussignés consignataires du brick anglais Broughty Castle, capitaine Adams, déclarent qu'ils ne répondront

point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration. Port-au-Prince, 24 février 1830.

HEARNE, WILLIS et C<sup>o</sup>.

Le public est averti que mardi 9 du courant, à huit heures du matin, on procédera, au domicile de l'encanteur public J. B. Lespinasse, vis-à-vis de la douane, à la vente publique d'une partie de colettes grises et blanches, croudes, drill de fil, sacs à café et toile à sacs, avariés, provenant de la cargaison du brick breton Mercur, capitaine T. Kuhne, récemment arrivé de Brème, en ce port. Port-au-Prince le 5 mars 1830.

E & A WEBER & C<sup>o</sup>.

Affermer.—L'habitation connue sous le nom de Gabet, mise en plaine de Jacmel, à l'est et à une demi lieue de distance de cette ville. Sur cet établissement, qui est pourvu d'eau et situé dans une position ayant vue sur la mer, se trouvent les logemens du chef et des employés, enfin tous les bâtimens et machines nécessaires, soit à la fabrication du sucre, soit à la distillation des liqueurs fortes. Pour plus amples renseignements, s'adresser au Sénateur Gayot au Port-au-Prince, ou au colonel Noiset à Jacmel.

Le soussigné, Jn. Ranché, a l'honneur de prévenir le public et particulièrement le commerce, qu'il ne fait plus partie de la maison de commerce de Ranché frères et Dubocq, à Port-Plate, à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1830, et qu'il ne se trouve en aucune manière dans l'association pour toutes les affaires qui auront lieu, de cette date. MM. André Ranché et Dubocq continuent les affaires pour leur compte.

Port-au-Prince le 22 février 1830. Jn. RANCHE.

#### INTÉRIEUR.

De toutes les manières de calomnier quelqu'un, de chercher à ternir sa réputation; celle qu'emploie la malveillance, en répandant des bruits sourds, désavantageux à l'honneur d'autrui; bruits mensongers qui, passant avec la rapidité de l'éclair de bouche en bouche, sans laisser aucune trace de leur naissance, ne se soutiennent que par des on dit; lorsqu'ils arrivent enfin à l'oreille de celui que l'on veut perdre dans l'opinion publique; à qui l'on veut ravir l'estime des honnêtes gens; lorsqu'ils lui parviennent, ils ont pris tant de formes différentes, selon le caractère et le degré de malignité de ceux qui les répètent et les propagent, que le calomnié se trouve dans l'impossibilité d'aller à la source empoisonnée, d'où ils découlent; à peine il lui reste la force de se défendre contre des propos si injurieux, si monstrueusement calomnieux à sa réputation, qu'il perd le plus souvent toute contenance, n'ayant pour toute consolation que l'aïeux



désespérer de ne pouvoir distinguer, comme fait l'artiste habile, l'or véritable du faux or, parmi tant d'amis pressés à lui serrer la main; il a l'affreux désespoir de n'être pas à même de connaître la main d'où partent les coups, pires mille fois que les coups de poignard, lancés dans l'ombre contre lui!... Certes, cette manière de calomnier est pire que celle que l'on met en usage par la voie de la presse, en abusant du précieux don de la liberté de la presse; au moins celle-ci laisse à la personne attaquée quelques traces, quelques recours: On peut recourir à celui qui a imprimé l'écrit et le faire traduire pardevant les tribunaux, et bientôt l'on arrive à la source pestiférée, et la justice est là, pour flétrir un vil calomniateur, ou en obtenir un humiliant, un honteux désaveu; là du moins, le public et l'honnête homme calomnié, jouissant de la douce satisfaction d'entendre une bouche impure, d'une voix plus qu'humiliée et attérée, prononcer et faire de lâches et avilissantes dénégations; renier publiquement, en levant la main qui avait tracé ce que son cœur atroce avait conçu et que ses lèvres même avaient murmuré, en le proferant, pour le transmettre à cette même main sacrilège qu'il lève, devant l'image sacrée du Rédempteur des pécheurs, pour prendre Dieu et les hommes à témoins, non de son parjure ni de son repentir, mais de ses protestations solennelles, que tel écrit calomnieux ne concerne point celui qui s'en plaint!... lorsque lui-même, il est plus que convaincu avec tout le public, que dis-je, avec les magistrats eux-mêmes, qu'il n'a fait ce honteux désaveu que pour éviter le glaive de la Justice, prêt à s'appesantir sur sa tête coupable; que pour échapper aux justes punitions que méritaient ses pernicieuses calomnies lancées contre l'honneur et la réputation d'autrui!... mais, s'il échappe à la perspicacité des hommes, à la Justice humaine!... pense-t-on échapper ainsi à la Justice Divine, au tribunal suprême de tous les tribunaux mondains! la propre Conscience de chacun lui est-elle donnée, pour en être boursouflé vainement? cette Conscience n'est-elle pas la première et la plus vigilante sentinelle que Dieu a placée à la porte du cœur de l'homme, pour que rien de ce qu'il puisse faire n'échappe à son divin créateur! quel est l'homme, au moment de commettre une mauvaise action qui n'entende point les cris d'alarme de l'INFATIGABLE SENTINELLE? et après l'action commise, regardez-le! que lui-même, il touche son cœur! comme il bat avec violence! ne sont-ce point, les débats de sa Conscience qui bouleversent tout son être? qui font dresser les cheveux, qui rendent ses yeux hagards, qui rendent ses mains et ses lèvres tremblantes, qui font fléchir ses genoux et abattent l'homme, avant même que la justice humaine ait prononcé son arrêt!... M. le colonel Souffrant, commandant le onzième régiment d'infanterie qui jouit de l'estime de ses concitoyens, qui est aimé de tous ses frères qu'il commande avec douceur et la sévérité qu'exigent la discipline et la subordination militaires; à peine ce régiment, parti de la capitale le 15 février dernier, venait de nous quitter, pour prendre garnison à St. Jean; ce régiment n'était pas même encore arrivé au Mirbalais, que déjà la malveillance, pour nuire à la réputation, à l'honneur du colonel Souffrant, avait fait répandre par toute la ville: que de sa propre main, le colonel Souffrant avait tué un homme de son régiment, pour cause d'ivrognerie!... Peu d'heures après cette triste nouvelle, se répandit, sous d'autres formes, celle pire encore, qu'il avait tué trois!... ce n'était plus un seul homme qu'il avait tué; il avait fait fusiller trois hommes, pour cause d'insubordination!... on n'a pas même craint, pour mieux appuyer ces bruits mensongers et leur donner de la consistance, de désigner les victimes de la prétendue sévérité, ou plutôt de la férocité que l'on cherchait à attribuer à cet officier supérieur, qui était indisposé, et malade même d'un saut de cheval qu'il reçut peu d'heures avant son départ! Il souffrait, il se reposait, il était même au lit au moment que la malveillance, qui ne se repose jamais! a choisi, pour le mettre à la tête de son régiment, y faisant des exécutions barbares et sanglantes sur trois de ses concitoyens qui, d'après ces bruits calomnieux, sont victimes de la brutale sévérité du colonel Souffrant!... Nous venons de voir quelques personnes, non seulement du onzième régiment, mais du Mirbalais (lieu des soi-disant scènes sanglantes) et de St. Jean, toutes ces personnes nous ont assuré que jamais pareilles choses n'eurent lieu; qu'elles sont toutes fausses, et calomnieuses: conséquemment à l'honneur et à la réputation du colonel Souffrant, qui est, au milieu de ses frères plutôt comme un père que comme un chef, qui les commande avec bonté et cette douce sévérité que requièrent le bon ordre et l'observation de la bonne discipline, pour se faire aimer et estimer des heureux habitants de St. Jean, lieu de sa garnison. Nous apprenons, que le général Gardel, commandant de cet arrondissement, a reçu avec une grande satisfaction l'ancien régiment dont il était le colonel. On peut se convaincre de la fausseté des faits imputés au colonel Souffrant, en s'adressant à M. Dorval, Guindet, quartier-maître du onzième régiment qui vient d'arriver, et qui est encore ici.

## VARIÉTÉ

## MORT DE MIRABEAU.

*Fragments des mémoires d'un prêtre républicain.*

A la première nouvelle de sa maladie, je courus le voir. Il était au lit, pâle, défait, les yeux ternes et la face plombée; je m'approchai de lui et lui pris la main; je lui demandai où était le siège du mal qu'il éprouvait. — Ici; répondit-il, en mettant sa main sur le côté gauche, ici... et ses yeux brillèrent, comme à la tribune, quand il saisissait une grande question.

C'était le 28 mars. Bientôt la nouvelle de sa maladie se répandit dans la capitale, et l'on vit accourir et se presser à la porte du Député un peuple d'individus de tout âge, de tout sexe, de toute condition. On se passait les bulletins qu'à chaque heure, qu'à chaque minute, écrivait Cabanis.

On annonça l'abbé Maury. Je crus que le mourant, rendu à la vie, allait s'élançant de son lit... Il secoua ses draps et se leva sur son séant...; des larmes roulèrent dans ses yeux... Maury s'approcha lentement, lui prit la main qu'il pressa sans dire mot, et s'éloigna presque aussitôt. — Voilà qui l'honore plus que ses plus beaux discours, dit Mirabeau, en voyant sortir son rival.

Mirabeau ne s'était pas fait illusion sur le danger de sa maladie. En se mettant au lit, il s'était crié: J'entre dans mon tombeau... Il avait fait appeler le docteur Petit: Parlez-moi franchement, je me défie de Cabanis, je n'ai pas peur de la mort... Soyez franc... Petit hésitait... Allons donc; vous ne me verrez point pâlir. — Eh bien! répondit le médecin, j'espère vous sauver, mais je n'en réponds pas... Je vous entends... Puis se tournant de mon côté: à demain; vous devez être fatigué... Venez, vous verrez comment meurt un héros antique.

Je rencontrai ce soir-là l'abbé Maury, pâle encore de l'émotion que lui avait fait éprouver la vue de son rival mourant; il était véritablement affligé... je crus même voir rouler quelques larmes dans ses yeux. — Ce n'est pas sur Mirabeau, mais sur la monarchie que je pleure; un seul homme pouvait la sauver. Vous verrez si ce que je vous dis est vrai... Le nom seul de Mirabeau eût gagné à la cause royale un tiers de la France: on n'a pas voulu m'écouter... Il y a six mois qu'il fallait en faire la conquête...; ils s'y prennent toujours trop tard.

Je trouvai le lendemain Mirabeau dans un état alarmant: déjà son œil était obscurci; il n'apercevait que difficilement et comme à travers un nuage; il faisait d'horribles efforts pour tousser, efforts impuissants! Un moment il défaillit, et adressa d'une voix éteinte ces paroles à Cabanis: — Je vais mourir; quand on en est là, il faut se couvrir la tête de bandellettes, se parfumer, se couronner de fleurs et s'endormir tranquillement du dernier sommeil, du sommeil éternel!... M'aimez-vous, Cabanis? Eh! bien, promettez-moi de ne pas me faire souffrir d'inutiles douleurs. Le comte de Lamark, M. Frojot et d'autres entouraient son lit, lui prodiguant des paroles d'espérance qui le faisaient sourire, et qu'il repoussait comme un vain songe. — Mes amis, répétait-il, vous m'abusez...; l'heure s'avance...; l'avenir vient à pas de géant... — Dieu! j'emporte avec moi le deuil de la monarchie...; malheur à la royauté...; on va la jouer aux dés. — Il se tint.

Ce furent ses dernières paroles; il pencha la tête de côté, et demeura long-temps dans cet état, les yeux fermés et la poitrine haletante. Cabanis fit signe de la main... On s'éloigna du lit du mourant, qui parot sommeiller environ une heure. Cabanis muet secouait la tête par intervalles: ce silence nous glaçait le cœur. Il se reveilla, sortit la main de dessous ses draps, et la promena autour de sa tête.

On cherchait inutilement à deviner ce qu'il demandait, je crus l'avoir trouvé; je vais chercher une plume et du papier... Mirabeau inclina la tête, ses doigts défaillants saisissent la plume, et il écrit avec peine ce seul mot: DORMIR! Cabanis s'approche pour lire les caractères qu'il vient de tracer, il a l'air de ne pas comprendre... Nouveaux signes du mourant (il écrit).

Croyez-vous que la mort soit un sentiment pénible? Cabanis lut de nouveau et affecta de s'écarter pour n'être plus en vue du malade; mais Mirabeau lui fit signe d'approcher et il écrivit: — On croyait que



“l'opium pouvait fixer l'humeur, on a dû le refuser; mais maintenant qu'il n'est plus d'espérance, pour quoi ne pas tenter le remède? pourquoi laisser un patient sur la roue?”

Il ne voulut pas confier à d'autre qu'à Cabanis ces mots tracés d'une main déjà froide. Cabanis cette fois fit signe qu'il avait compris; il appela un de ses élèves, lui parla bas, se rapprocha du lit de Mirabeau, et lui dit qu'il allait être obéi; et il écrivit la formule d'un calmant. Le mourant ne se laissa point abuser; et cherchant les regards de Cabanis: — “On me trompe, s'écria-t-il douloureusement.” — Non, non, lui dis-je, tenez, entendez-vous; on apporte le remède. — “Il n'est plus tems,” reprit-il. Et se tournant du côté droit, il leva les yeux au ciel avec un rire convulsif, et expira.

LE CORSAIRE.

## EXTÉRIEUR.

Des lettres de la Nouvelle-Orléans, en date du 13 janvier, rapportent qu'un incendie considérable a eu lieu dans cette ville; que 6,000 balles de coton et plusieurs maisons y ont été brûlées, et que la perte est évaluée au-delà de 300,000 dollars.

PARIS, 27 octobre.

Il paraît certain que le prince de Saxe-Cobourg réunira les suffrages des trois puissances signataires du traité de Londres, pour la royauté de la Grèce.

(Gazette de France)

## INONDATION EN EGYPTÉ.

[Extrait d'une lettre datée de MARSEILLE, le 5 décemb.]

“Nous avons la confirmation des nouvelles d'Egypte dont nous vous avons entretenu par notre dernière lettre. Notre gazette de ce matin représente le dommage causé par l'inondation comme étant encore plus grand qu'on ne l'avait d'abord rapporté. Le nombre des personnes qui ont perdu la vie par cette horrible catastrophe est évalué à trente mille. La perte en bestiaux, en indigo, comestibles et propriétés de toute espèce passe tout calcul. La récolte de coton qui avait les plus belles apparences; et dont on pouvait attendre 180,000 balles de 200 liv. chaque, pour l'exportation, sera réduite à 27 ou 33,000 balles. On pense qu'il ne pourra y avoir aucune exportation en grains et que la très-petite quantité échappée à la dévastation générale suffira à peine à la consommation du pays et aux semailles. Alexandrie qui, à cette époque, l'année dernière, pouvait fournir au commerce de 8 à 15,000 balles de coton, n'en contient pas dans ce moment-ci 1,000; ce qu'on y attend de l'intérieur est peu de chose et n'y arrivera que lentement. On peut donc raisonnablement prévoir que le coton de ce pays-là ne pourra, pour l'année prochaine, affecter, en aucune manière, le prix du coton américain sur notre place. (Celui d'Haïti ne peut entrer qu'avec avantage dans la concurrence.)

PARIS, 30 décembre.

On écrit de Berlin: “La santé de l'empereur Nicolas va de mieux en mieux. Les lettres particulières annoncent cependant que S. M. n'a pas encore quitté sa chambre.

(Journal des Débats.)

LISBONNE, 2 décembre.

Le comte de Louzan, ministre des finances, vient de donner sa démission, en déclarant qu'il ne pouvait plus souffrir la vue des milliers de malheureux qui venaient tous les jours l'assiéger au trésor sans qu'il pût leur donner l'espérance du moindre soulagement. Don Miguel est fort mécontent du vicomte de Santarem, qui selon lui, a été dupe du nonce du pape. On assure que le comte d'Alapa doit le remplacer aux affaires étrangères.

Vienne, 10 décembre.

Des nouvelles de Parme, arrivées par voie extraordinaire, rapportent que l'état de la santé de S. M. la duchesse Marie Louise de Parme,

qui depuis quelque tems souffrait déjà beaucoup, était devenu si alarmant qu'on désespérait de conserver sa vie.

(Correspondant de Nuremberg)

VENISE, 10 décembre.

Enfin l'empereur d'Autriche, moyennant des sacrifices pécuniaires faits par nos commergans, a daigné décréter que la ville de Venise serait port libre, à compter du 1er janvier 1830. Ce bienfait intéressé a été accueilli par l'allégresse générale, et on espère obtenir bientôt un meilleur sort.

On annonce comme certain que le gouvernement français vient de déterminer les conditions d'un nouveau traité de commerce avec la république d'Haïti. On n'en connaît pas encore les détails, mais on s'accorde à dire qu'il sera favorable aux porteurs des annuités de l'emprunt négocié en France, et qu'il leur assure le remboursement de leur créance à certaines conditions. C'est ce qui explique la hausse survenue depuis quelques jours dans ces valeurs. Néanmoins, les spéculateurs ont eu le soin de tenir cette nouvelle secrète, et de faire passer qu'un petit nombre d'annuités à la fois pour que le prix ne s'élevât pas trop rapidement.

VARSOVIE, 19 novembre.

Il est évident que la Porte, quelle que soit sa bonne volonté, ne sera jamais en état d'acquiescer les contributions de guerre qui lui sont imposées. On a parlé, il est vrai, de cessions territoriales en Asie; mais l'agrandissement de la Russie de ce côté doit donner de l'ombrage à l'Angleterre, qui craint pour ses possessions des Indes, dont les Moscovites se rapprocheraient.

Il est donc question d'une autre proposition qui accommoderait toutes les puissances, et dont résulterait pour la Pologne un très-grand avantage.

La Porte céderait à la Russie les principautés cis-danubiennes, en toute propriété et souveraineté. Cette puissance, cependant, n'en garderait pas la possession; mais elle les rétrocéderait à l'Autriche, qui, en échange, mettrait à la disposition de l'empereur Nicolas ses provinces polonaises, pour les réunir à son royaume de Pologne, proprement dit.

L'Autriche perdrait à l'échange, sous le rapport du nombre d'âmes; mais, en revanche, elle fortifierait, par l'acquisition de la ~~Russie~~ et de la Valachie, ses frontières militaires vers l'est, tandis que le royaume de Galicie se trouve, dans l'hypothèse d'une guerre avec la Russie, exposé à l'invasion d'une armée ennemie. Deplus, l'Autriche y gagnerait, relativement à son commerce du danube, ce fleuve lui offrant désormais des débouchés sûrs pour les riches productions de la Hongrie et des provinces adjacentes.

Nul doute que les grandes puissances de l'Europe ne trouveraient rien à redire à un tel arrangement, par suite duquel l'Autriche deviendrait leur véritable boulevard contre le colosse du Nord. Elles retireraient d'ailleurs de grands avantages de la restauration éventuelle de la Pologne, qui, par cet agrandissement de territoire, se rétablirait sans secousse violente. Néanmoins, et malgré toutes les raisons qui militent en faveur de l'exécution de ce projet, il est impossible d'en garantir la réalité; il flatte trop agréablement les espérances des Polonais pour qu'ils ne soient pas disposés à y ajouter peut-être plus de foi que réellement il n'en mérite.

Au Port-au-Prince de l'Imprimerie de Joseph COURTOIS.

# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Éditeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º XI. )

PORT-AU-PRINCE, le 14 mars 1880, an 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|                                                     |                                |            | Lundi.    | Mardi.     | Mercredi. | Jeudi. | Vendredi. | Samedi.    |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|------------|-----------|------------|-----------|--------|-----------|------------|
|                                                     |                                |            | g. c.     | g. c.      | g. c.     | g. c.  | g. c.     | g. c.      |
| Du 7 mars.<br>au 14 Id.                             | Café. ....                     | le 100.    | 9 50      | "          | "         | "      | "         | 9 62       |
|                                                     | Coton. ....                    | idem.      | 13 50     | "          | "         | "      | "         | 13 50      |
|                                                     | Camptché. ....                 | le 1000.   | 8         | "          | "         | "      | "         | 9          |
|                                                     | Acajou pied réduit.            | le 1000.   | 80        | "          | "         | "      | "         | 80         |
| ( En partie. )                                      |                                |            |           |            |           |        |           |            |
| Ecaïlle. ....                                       |                                |            | la 2.     | 17 50      | "         | "      | "         | 17 50      |
| Onglons. ....                                       |                                |            | id.       | 2 25       | "         | "      | "         | 2 25       |
| Peaux de bœuf. ....                                 |                                |            | le 100.   | 12 30      | "         | "      | "         | 13         |
| Cacao. ....                                         |                                |            | id.       | 4          | "         | "      | "         | 4          |
| ( Par Cargaison. )                                  |                                |            |           |            |           |        |           |            |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. .... |                                |            | le mil.   | 65         | "         | "      | "         | 60         |
| Idem. de sap. ....                                  |                                |            | id.       | 35         | "         | "      | "         | 50         |
| Essentes, le millier. ....                          |                                |            | le 100.   | 9          | "         | "      | "         | 9          |
| Tabac en suron. ....                                |                                |            | le 100.   | 19         | "         | "      | "         | 18         |
| Idem. en boucaud. ....                              |                                |            | id.       | 22         | "         | "      | "         | 24         |
| Farine nouvelle. ....                               |                                |            | le baril. | 16         | "         | "      | "         | 16         |
| Id. vieille. ....                                   |                                |            | id.       | 13         | "         | "      | "         | 13         |
| Petit salé. {                                       | Mess. ....                     | id.        | 31        | "          | "         | "      | "         | 31         |
|                                                     | Prim. ....                     | id.        | 29        | "          | "         | "      | "         | 29         |
|                                                     | Carck. ....                    | id.        | 32        | "          | "         | "      | "         | 29         |
|                                                     | Bœuf mess. ....                | id.        | 14        | "          | "         | "      | "         | 15         |
| Morue. ....                                         |                                |            | le 100.   | 8          | "         | "      | "         | 8          |
| Id. ordinaire. ....                                 |                                |            | id.       | 6          | "         | "      | "         | 7          |
| Maquereaux gras. ....                               |                                |            | le baril. | 9          | "         | "      | "         | 9          |
| Idem. ordinaire. ....                               |                                |            | id.       | 8          | "         | "      | "         | 7          |
| Harengs. ....                                       |                                |            | id.       | 7          | "         | "      | "         | 7          |
| Riz. ....                                           |                                |            | le 100.   | 7 50       | "         | "      | "         | 8          |
| Huile en panier. ....                               |                                |            | le 100.   | 6          | "         | "      | "         | 7          |
| Idem. en cave. ....                                 |                                |            | la cav.   | 2          | "         | "      | "         | 2 25       |
| Savon. {                                            | 12 briques. ....               | la caisse. | 2 75      | "          | "         | "      | "         | 2 87       |
|                                                     | 15 id. ....                    | id.        | 3         | "          | "         | "      | "         | 3          |
|                                                     | id. français. ....             | id.        | 3 50      | "          | "         | "      | "         | 3 50       |
| Chandelle. ....                                     |                                |            | le 100.   | 16         | "         | "      | "         | 16         |
| Blanc de baleine. ....                              |                                |            | le 100.   | 75         | "         | "      | "         | 75         |
| Mantèque. ....                                      |                                |            | le 100.   | 12 50      | "         | "      | "         | 13         |
| Beurre. ....                                        |                                |            | id.       | 15         | "         | "      | "         | 16         |
| Bouteilles vides. ....                              |                                |            | le 100.   | 7          | "         | "      | "         | 8          |
| Vin de Bordeaux. ....                               |                                |            | la bar.   | 30         | "         | "      | "         | 29         |
| Id. de Marseille. ....                              |                                |            | id.       | 27         | "         | "      | "         | 26         |
| Taba. ....                                          |                                |            | barriq.   | 27         | "         | "      | "         | 27 50      |
| Rhum. ....                                          |                                |            | le gal.   | 1          | "         | "      | "         | 1          |
| Sirop. ....                                         |                                |            | le 100.   | 2 75       | "         | "      | "         | 2 50       |
| Papiers {                                           | Petit carré d'impression. .... | la ramé.   | 4         | "          | "         | "      | "         | 4          |
|                                                     | Grand carré Id. ....           | Id.        | 4 50      | "          | "         | "      | "         | 4 50       |
|                                                     | A lettres. ....                | Id.        | 3 75      | "          | "         | "      | "         | 3 87       |
|                                                     | A écolier. ....                | Id.        | 3 25      | "          | "         | "      | "         | 3 50       |
| de Tenture. ....                                    |                                |            | Id.       | 1 rouleau. | "         | "      | "         | 1 rouleau. |
| Sucre {                                             | Brute. ....                    | Id.        | 8 50      | "          | "         | "      | "         | 9          |
|                                                     | Terre. ....                    | Id.        | 17        | "          | "         | "      | "         | 18         |



Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 14 Mars 1830.

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.             | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES. | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.    | ALLANT A         | NAVIRE         |
|--------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|------------------|----------------|
| La goëlette bâtière l'Isabella.      | Heyliger.                  | R. A. Windsor et Cie.             | incertain.       | incertain.     |
| Le navire français l'Eucharis.       | Landunier.                 | J. Elie.                          | Hâvre            | 10 au 12 id.   |
| Le brick hambourgeois Wettersen.     | Saunders.                  | Thorbeck, Oldenburg et Cie.       | Hambourg.        | 25 id.         |
| Le brick français Jeune Volcy.       | Lacouture.                 | Jean Elie.                        | Bordeaux         | 25 au 30       |
| Le brick danois Willem.              | Lorenzen.                  | Lloyd, Mc. Minn et Cie.           | Hambourg         | 10 au 15 mars. |
| Le brick hamb. Johann Edouards.      | J. Nicolas Martin.         | E. et A. Weber et Cie.            | idem.            | 20 au 25 id.   |
| Le brick américain Adamant.          | Gilbert.                   | D. Labonté.                       | Wilmington       | 8 au 10 id.    |
| Le brick français le Mercure.        | Leprieux.                  | Nicolas Brouard.                  | Hâvre            | 25 au 30       |
| Le brick anglais Euphemie.           | Wm. Gordon.                | Graham et Wood.                   | Cowes            | 25 au 30       |
| Le brick goëlette anglais Eliza.     | John Mackelery.            | Maunder frères et cie.            | Cowes            | 10 au 15 mars. |
| Le brick français la Marie.          | Novaré Celly.              | Lloyd, Mc. Minn et cie.           | Marseille        | 18 au 20 mars. |
| Le brick anglais Catharine.          | Brown.                     | Lloyd, Mc. Minn et Cie.           | Cowes            | 25 au 30 id.   |
| Le navire français l'Heureuse-Union. | Belissant.                 | Ch. Lacombe, Fa. Mirambau et Cie. | Hâvre            | 25 au 30 id.   |
| Le brick américain l'Indépendance.   | Ruggles.                   | Squire et Reynold.                | Nouvelle-Orléans | 10 au 15 id.   |
| Le brick américain Enterprise.       | Kärther.                   | idem.                             | Wilmington       | 25 au 30 id.   |
| La goëlette américaine George.       | Brown.                     | Squire et Reynold.                | incertain        | 5 au 10 id.    |
| Le brick français Enfants-Duvis.     | Garcin.                    | Ch. Lacombe, Fa. Mirambau et Cie. | incertain        |                |
| Le brick américain John Quincy.      | Lorenzo.                   | F. M. Dimond.                     |                  |                |
| Le brick breton le Mercure.          | Körne.                     | E. et A. Weber et Cie.            |                  |                |
| La goëlette américaine Alert.        | Babson.                    | Squire et Reynold.                |                  |                |
| Le navire français la Bayonnaise.    | Alligre.                   | J. Elie.                          |                  |                |
| La goëlette américaine l'Éléphant.   | Collins.                   | F. Dimond.                        |                  |                |
| Le brick anglais Broughty castle.    | Adams.                     | Hesner et Willis et Cie.          |                  |                |
| Le bateau américain Trader.          | Briggs.                    | Dimonds et Cie.                   |                  |                |
| Le brick américain Cherub.           | Hicket.                    | Squire et Reynold.                |                  |                |
| Le brick anglais Martha.             | Heron.                     | E. et Weber et Cie.               |                  |                |
| La goëlette américaine Cicéro.       | Watts.                     | Squire et Reynold.                |                  |                |

## NOUVELLES MARITIMES.

## ARRIVAGE.

Du 12 mars. La goëlette américaine Cicéro, du port de 125 ton. cap. Watts, venant de Baltimore, consignée à Squire et Reynold.

## DEPARTS.

Du 10 mars. Le brick américain l'Indépendance, cap. Margeudre, pour l'Inde, consigné à Squire et Reynold.  
Du 12. Le brick bâtien, la Victoire, cap. Harvey, pour l'Inde, consigné à Squire et Reynold.

## AVIS DIVERS.

Egaré de l'habitation Merger, à la grande Saline, un cheval entier, poil rouge, crinière tombante des deux côtés, queue courte, estampé sur la cuisse du montoir P F, ayant une étoile au front, et est marcheur naturel.

Une récompense est offerte à celui qui amènera le dit cheval à Bisoton; à monsieur

W. SHARWELL.

En charge pour le Havre--le brick français le Mercure, capitaine Gimer, partira le 25 courant, il peut prendre encore un peu de fret et des passagers.  
S'adresser à M. Nicolas Brouard consignataire, ou au capitaine à son bord.

Le soussigné consignataire du brick français le Mercure, capitaine Gimer, déclare qu'il ne répondra point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le capitaine fait la même déclaration.

N. BROUARD.

Pour le Havre, et pour Bordeaux. Le Jne. Volcy, du port de 200 ton. fin voilier, partira le 30 mars courant, ayant bonne partie de son chargement arrêté, prendra encore du fret et des passagers, qui seront agréablement logés et très-bien nourris; s'adresser pour les conditions à M. J. Elie consignataire, ou au capitaine à son bord.

Le soussigné a l'honneur de prévenir le public qu'à dater du premier janvier passé le sieur George Ballard s'est associé dans notre maison de commerce de cette ville et que les affaires continueront sous la raison de Gibson, Roberts et Co. Aux Châsses, le 23 février 1830.  
Par procuration de MM. Gibson N. D. ROBERTS.

A affermer. Une habitation située à 2 de lieue dans les mornes de l'Hôpital, plantée en café, bananiers, arbres fruitiers, et arrosée par deux sources de l'endroit même. S'adresser à M. Baillargeau Fils.

Les soussignés consignataires du brick anglais Broughty Castle, capitaine Adams, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.  
Port-au-Prince, 24 février 1830.

HEARNE, WILLIS et Co.

A affermer. L'habitation connue sous le nom de Gabet, sise en plaine de Jacmel, à l'est et à une demi lieue de distance de cette ville. Sur cet établissement, qui est pourvu d'eau et situé dans une position ayant vue sur la mer, se trouvent les logemens du chef et des employés, enfin tous les bâtimens et machines nécessaires, soit à la fabrication du sucre, soit à la distillation des liqueurs fortes. Pour plus amples renseignements, s'adresser au Sénateur Gayot au Port-au-Prince, ou au colonel Noiset à Jacmel.

Le soussigné, Jn. Ranché, a l'honneur de prévenir le public et particulièrement le commerce, qu'il ne fait plus partie de la maison de commerce de Ranché frères et Dubocq, à Porte-Plate, à dater du 1er janvier 1830, et qu'il ne se trouve en aucune manière dans l'association pour toutes les affaires qui auront lieu, de cette date. MM. André Ranché et Dubocq continuent les affaires pour leur compte.

Port-au-Prince le 23 février 1830. Jn. RANCHE.

## INTERIEUR.

Port-au-Prince, le 11 mars 1830.

Mr. Joseph Courtois, Editeur de la Feuille du Commerce.

Monsieur,

Je viens vous prier de vouloir bien insérer dans le plus prochain numéro de votre journal, le jugement et la note ci-inclus.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance du ma parfaite considération.

J. BARAU.

Liberté.

Egalité.

République d'Haïti.

## N°. 23. AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Sur le rapport fait par le citoyen Louis Lilaouis, remplissant provisoirement les fonctions de juge d'instruction près le tribunal civil seant au Port-au-Prince, à la Chambre du conseil de cette ville réunie au Palais de justice en vertu de l'article 117 du code d'instruction criminelle, du procès instruit contre les citoyens Paul Thibaud et Jean Barreau. Le citoyen J. P. Dauphin, commis greffier du siège, a donné lecture des pièces de procès qui ont été laissées sur le bureau. Le citoyen B. Ardouin, commissaire du Gouvernement près ce tribunal, a déposé sur le bureau ses conclusions écrites et signées, tendant à ce que les



dits citoyens Paul Thibaud et Jean Barreau soient renvoyés pardevant le tribunal correctionnel, et s'est retiré ainsi que le commis greffier. — Il résulte des pièces du procès et du rapport du juge Louis Lilavois, les faits suivants: Que par suite d'une mésintelligence survenue entre les prévenus Paul Thibaud et Jean Barreau, une proposition de duel eut lieu de la part du premier; ce qui fut accepté par l'autre. Le duel n'ayant pas été effectué, le quinze de février dans la soirée, P. Thibaud s'arma d'un bâton et fut chez la citoyenne Clarisse Loyer qui cohabite avec J. Barreau et en frappa cette femme enceinte de plusieurs coups, qui ont été constatés le lendemain par des officiers de santé. Lesquels coups de bâton ont rendu malade ladite citoyenne Clarisse Loyer mais sans lui occasionner une incapacité de travail personnel durant vingt jours. Et le lendemain seize dudit mois de février, dans la matinée le prévenu J. Barreau ayant passé sous la galerie de la maison où demeure le prévenu P. Thibaud et étant armé d'un pistolet il s'y arrêta, et les deux prévenus se tirèrent mutuellement un coup de pistolet, d'où il est résulté que J. Barreau a reçu une blessure constatée par le docteur Grell, qui a extrait une balle de l'un de ses bras, et P. Thibaud a aussi reçu une blessure à la tête occasionnée par un coup de crosse du pistolet de son adversaire. Après cette rixe sanglante, et malgré l'intervention de plusieurs personnes pour empêcher de plus de haines suites, le prévenu P. Thibaud, armé d'un long couteau (1) qu'il tenait caché sur lui, a poursuivi J. Barreau dans la boutique du citoyen P. Martin et l'en a frappé de plusieurs coups qui n'ont occasionné aucune blessure.

La Chambre du conseil après en avoir délibéré; Considérant que des pièces du rapport dudit juge Louis Lilavois, il résulte que les faits imputés au prévenu Paul Thibaud, âgé de trente ans, marchand chapelier, natif de Pointe-à-Pitre, île de la Guadeloupe, demeurant au Port-au-Prince, sont 1.° d'avoir proposé duel au citoyen Barreau et par suite avoir blessé ledit Barreau au bras d'un coup de pistolet 2.° d'avoir poursuivi ledit citoyen Barreau armé d'un couteau jusque dans la boutique du citoyen Martin, où il l'a frappé de plusieurs coups de ce couteau, qui n'ont occasionné aucune blessure; 3.° d'avoir été chez le citoyen Barreau, armé d'un bâton, et d'y avoir frappé la citoyenne Clarisse Loyer qui cohabite avec ledit citoyen Barreau de plusieurs coups de ce même bâton, ce qui a rendu malade la citoyenne Clarisse Loyer enceinte, mais sans lui occasionner une incapacité de travail personnel durant vingt jours, délits prévus par l'article 265 du code pénal. — Et ceux dont est prévenu le citoyen Jean Barreau, âgé de vingt-quatre ans, sept mois dix neuf jours, commis de profession, natif du Port-au-Prince et y demeurant, sont 1.° que par suite d'un duel qui lui a été proposé par le citoyen Thibaud, de s'être arrêté devant la porte dudit citoyen Thibaud, armé d'un pistolet, où les deux prévenus se sont mutuellement tiré un coup de pistolet; et 2.° par suite de cette rixe d'avoir blessé le citoyen Thibaud à la tête d'un coup de crosse de son pistolet; délits prévus par l'article 265 du code pénal. — Considérant que ces délits sont de nature à être punis de peines correctionnelles, et que la prévention contre les inculpés est suffisamment établie. — La Chambre du conseil arrête le renvoi desdits citoyens Paul Thibaud et Jean Barreau au tribunal correctionnel siégeant au Port-au-Prince, pour y être jugés selon la loi; et ce, conformément aux articles 120, 121 et 125 du code d'instruction criminelle, et ordonne que les pièces du procès seront remises sans délai au commissaire du Gouvernement.

Fait au Port-au-Prince, au Palais de justice, le quatre mars mil-huit-cent-trente, an 27.° de l'indépendance d'Haïti à la Chambre du conseil, où siégeaient les juges Lilavois, Bellevue Joachim et le suppléant Charard fils, qui ont signé ainsi que le commis greffier. — Il est mandé et ordonné à tous huissiers sur ce requis de mettre la présente Ordonnance à exécution, aux commissaires du Gouvernement et leurs substitués d'y tenir la main à tous commandans et officiers de la force publique de prêter main forte quand ils en seront requis.

(Signé) Ls. Lilavois, Bellevue Joachim, Chatard fils et J. P. Dauphin.

Enregistré au Port-au-Prince, le dix mars 1830, f.° 12 verso, case 190 du registre C. en débet d'une gourde.

(Signé) de St-Laurent. — Vu: le contrôleur, J. Paul fils.

Soit la présente Ordonnance signifiée aux prévenus Paul Thibaud et Jean Barreau, avec assignation de se trouver à l'audience ordinaire du lundi quinze de mars courant, à huit heures du matin, au tribunal correction-

(1) L'écrit, juge quel était l'usage que voulait faire le citoyen Paul Thibaud de cet énorme couteau de bœuf, caché sur lui!!!

nel de ce ressort, en son local rue du Centre, pour y être jugés conformément à la loi.

Port-au-Prince, le neuf mars 1830.

Le commissaire du Gouvernement (Signé) B. Ardouin.

Enregistré au Port-au-Prince, le dix mars 1830, f.° 12 verso, case 190 du registre C. en débet d'une gourde.

(Signé) de St-Laurent. — Vu: le contrôleur, J. Paul fils.

Liberté,

Egalité.

République d'Haïti.

Ordonnance du tribunal de Paix de cette ville.

Nous juge de Paix de la commune du Port-au-Prince, en conformité de la loi sur les patentes, prévenons le public que les personnes susceptibles aux droits de patentes, sont invitées d'aller faire leur déclaration au conseil de notables de cette ville sur le plus bref délai.

La présente ordonnance sera lue et publiée dans tous les lieux et carefours accoutumés de cette ville afin que personne ne prétende cause d'ignorance.

Donné au tribunal de Paix de cette ville.

Port-au-Prince le 7 mars 1830 an 27.°.

THEODORE.

Liberté,

Egalité.

République d'Haïti.

Le tribunal de Paix de cette ville, prévient le public que l'air pestiféré, qui sort d'une vapeur provenant des eaux croupissantes qui s'éloignent dans les ruisseaux de cette ville peut occasionner une maladie contagieuse et pestilentielle.

Voulant préserver de cet inconvénient, fait savoir aux propriétaires, fermiers et locataires des maisons en cette ville, qu'ils sont invités à nettoyer et balayer exactement, chaque jour, les ruisseaux, passant devant leurs portes, et à jeter les immondices à la mer, afin d'y maintenir la libre circulation des eaux.

Les contrevenants à la présente ordonnance paieront une amende de quatre gourdes, en faveur de la caisse de l'Etat et subiront un emprisonnement de vingt quatre heures.

Nous en chargeons l'exécution aux capitaines et officiers de police de cette ville qui, en vertu des dispositions de la présente ordonnance qui sera lue et publiée afin que personne n'en prétende cause d'ignorance.

Donnée de nous juge de paix susdit.

Port-au-Prince le 9 mars 1830, vingt septième année de l'indépendance d'Haïti.

THEODORE.

A Monsieur COURTOIS, Éditeur de la Feuille du Commerce.

Veillez, je vous prie, M. l'Éditeur, insérer dans votre Feuille de dimanche prochain, les pièces que je vous adresse.

PORT-AU-PRINCE, le 13 mars 1830.

A Mademoiselle FRANCIS WRIGTH.

MADemoiselle.

Partageant l'émotion de tous les cœurs, au sujet de votre belle action philanthropique, et animé par l'éclat d'un enthousiasme patriotique, je n'ai pu m'empêcher de vous consacrer ce faible monument littéraire, qui ne peut avoir de mérite que par le brillant éclat de votre nom qui l'illustre. Veillez jeter quelques regards sur cette Épître, que je vous adresse, et faire violence à votre modestie dont la candeur virgine, s'effaroucherait peut-être d'un éloge, mais si vous sésiez quelques réflexions sur le motif qui me l'a suggéré, vous excuseriez peut-être ma démarche et trouveriez à propos de l'agréer. Qu'il me soit permis, madame, de vous apprendre que vous remplirez de dévotion et d'amertume tous les cœurs Haïtiens, si vous ne daigniez recevoir leurs hommages; songez que les plages que vos pieds ont touchées, seront toujours pour vous un refuge contre la persécution, un asile contre l'injustice. La reconnaissance que nous nous plaisons à vous témoigner, pour vos belles actions, n'est point une vaine reconnaissance, une écorce de politesse, mais un tribut légitime, que la raison commande et que la nature inspire. Seuls, au milieu de toute la terre, nous formons l'unique peuple dont l'épiderme semble être un objet de réprobation; et il était écrit dans le ciel que sous le même degré de latitude, ce même peuple, ou plutôt cette nouvelle génération, le désespoir de ses oppresseurs, aurait su conquérir l'admiration universelle, non-seulement par son courage; mais encore par ses vertus hospitalières, ses mœurs douces, et son inépuisable libéralité. Ne croyez pas notre émotion un éclair passager, qui brille pour s'éteindre aussitôt. Votre souvenir fructifie dans nos cœurs, semblable au grain précieux que le laboureur a confié au sein de la terre; quant à moi, si ma conscience est dans mes vers, et si je n'ai fait que céder à l'ardente et vive impulsion du sentiment que vous avez fait naître en moi, je suis d'avance persuadé que votre indulgente bienveillance sera le prix de mes efforts.

Je suis, Mademoiselle, votre très-humble et très-dévoté Serviteur.

J. B. ROMANE.

ÉPIÔTRE

Adresse à Mademoiselle Francis WRIGTH, par Mr.

J. B. ROMANE.

Femme illustre, héroïque, et des grands le modèle  
Vous pouvez aspirer au droit d'être immortelle;



Recevez notre hommage, et nos tributs flatteurs,  
 Vous qui des préjugés repoussant les clameurs,  
 Dejouant les complots de ces monstres immondes,  
 De vos rares vertus étonnez les deux mondes.  
 Haiti vous inscrit au rang de ces mortels,  
 Qui d'un trafic infâme ennemis éternels,  
 Apôtres et martyrs de la philanthropie,  
 Au bonheur des humains ont consacré leur vie.  
 Illustres écrivains, dont les nobles travaux,  
 Des enfans de l'Afrique, ont adouci les maux,  
 Wilberforce, Clarkson, toi vertueux Grégoire,  
 Dont le nom vénéré brillera dans l'histoire;  
 Philanthropes fameux que tous nous chérissions!  
 Je vois fructifier vos sublimes leçons,  
 Le bandeau s'est rompu, le monde entier s'éclaire,  
 L'univers renaissant marche à votre lumière;  
 Les peuples ont conquis la charte de leurs droits,  
 Et la liberté même ose dicter les lois.  
 Prophètes inspirés, c'est vous dont le génie,  
 Du monde imagina la moderne harmonie;  
 Alors qu'avec ardeur d'un système nouveau,  
 Fesant briller partout le lumineux flambeau,  
 L'évangile à la main, redoublant de courage,  
 Vos coups multipliés terrassaient l'esclavage.  
 Un ange de bonté, d'innocence et de grâces,  
 Une femme a suivi vos généreuses traces,  
 Parcourant sans s'arrêter tous les pays divers,  
 L'héroïne Chrétienne ose franchir les mers,  
 Elle vole, et bravant les fureurs de Borée,  
 Jusqu'aux climats glacés de l'onde hyperborée.  
 Racheter par son or, la douce liberté  
 De l'esclave souffrant sous un maître irrité.  
 Elle veut lui donner un sol, une patrie:  
 "Viens contre les tyrans défendre ici ta vie,  
 "Dit-elle, et d'Haiti touche les heureux bords;  
 "Là, tu peux vivre libre et mourir sans remords;  
 "Là, tu peux sans danger lever ta tête altière,  
 "Et redresser ce front rampant dans la poussière.  
 "Là, tu pourras défendre et ta femme et ton fils;  
 "Tu pourras, s'il le faut, périr pour ton pays;  
 "Et fier de ton bonheur, fier de ton nouvel être,  
 "Tu seras homme alors et pourras le connaître."  
 Oui, toujours, dans ces lieux votre nom vénéré  
 Sera, pour nous, l'objet d'un hommage sacré;  
 Femme illustre, objet plein de reconnaissance,  
 Emus de votre bonté et puissante éloquence,  
 Garderont à jamais, l'éternel souvenir  
 De vos nobles bienfaits que Dieu daigne bénir.  
 Salut belle Albion! Ce caractère unique  
 Fait resplendir encor la grandeur Britannique,  
 Peuple grand, philosophe, oui l'anglais le premier,  
 De la philanthropie a conquis le laurier;  
 Et celui dont la voix de la traite ennemie,  
 Montra l'affreuse horreur de ce trafic impie,  
 Wilberforce, toujours sur nos bords admiré,  
 Nous te rendrons un culte à jamais révérend.  
 L'Haitien ne peut que vous être fidèle,  
 Philanthrope chéri, votre gloire immortelle  
 Attendrit sa belle âme et ranime son cœur;  
 "Pour les jours de combat, il garde sa fureur,  
 "Dans la paix doux et fier, sa valeur est tranquille.  
 "Il veut que son pays des vertus soit l'asile;  
 "L'épée à ses côtés, et la bêche à la main,  
 "Il cultive ses champs, en héros citoyen;  
 "Il aime l'Etranger, l'accueille et l'encourage."  
 Mais s'il lui faut un jour déployer son courage,  
 Et contre un ennemi, défendre ses foyers,  
 C'est alors que soudain invincibles guerriers  
 Les horreurs des combats, auront pour nous des charmes;  
 Abandonnant la houë, et volant aux allarmes;  
 L'Haitien saura, fils de la liberté,  
 Prouver au monde entier son intrepidité.  
 Loin de haïr la paix, dans ses traits sincère,  
 Il voudrait pour l'Etat un calme salutaire,  
 Mais quand l'honneur commande, il ne sait qu'obéir.  
 Et pour lui le destin a fixé l'avenir.  
 Daignez donc applaudir une muse Haitienne,  
 Une muse à jamais libre et républicaine,  
 Qui savoure, à longs traits, le plaisir vertueux  
 De chanter en ce jour vos bienfaits généreux.  
 Votre nom désormais, réclamé par l'histoire,  
 Se grave en lettres d'or au temple de mémoire;  
 Le ciel même sourit à vos nobles desseins  
 D'instruire et d'éclairer les malheureux humains.  
 Qu'entends-je, tout-à-coup une voix prophétique  
 A parle fierement, partout dans l'Amérique:  
 Cette voix inspirée étonne les mortels,  
 D'un fanatisme absurde attaquant les autels,  
 Une femme a montré des principes nouveaux,  
 Et de l'antique erreur déchiré les bandeaux.  
 L'école de science est par elle annoncée,  
 C'est là qu'on voit briller sa céleste pensée;  
 Les flots d'un peuple ému se pressent sur ses bancs.

Tout s'attendrit, s'éclaire à ses divins accents.  
 De l'histoire ouvrant les annales, les pages,  
 Des enfans de l'Afrique elle peint les outrages,  
 Leur servitude affreuse, au milieu des douleurs,  
 Et contre leurs tyrans soulève tous les cœurs.  
 Ce n'est rien, l'orphelin trouve en elle une mère  
 Qui l'aime, le chérit, le nourrit et l'éclaire.  
 Elle même descend dans les plus noirs cachots,  
 Soulage l'infortune, en console les maux.  
 De son sexe débile, oubliant la faiblesse,  
 De l'ardeur de son zèle, elle n'est pas maîtresse.  
 Elle prêche aux mortels: paix et fraternité;  
 Aux Nations surtout, justice et liberté.  
 Ses écrits, fruits hardis de son puissant génie,  
 Nous montrent les hauteurs de sa philosophie;  
 Elle a par son savoir, ému de Bacon,  
 Analygé l'esprit, expliqué la raison.  
 Le bien du genre humain, est réduit en système,  
 Elle en a résolu le sublime problème.  
 Accueillez donc mes vers, vous, digne rejeton  
 De ces esprits fameux dont s'honore Albion,  
 Pour vous, pendant long-temps résonnera ma lyre;  
 Oui, dans mes vers aussi, l'humanité m'inspire;  
 De mes concitoyens, les vœux reconnaissans,  
 Dans un si beau sujet, encouragent mes chants;  
 Haiti vous chérit, vous aime et vous admire;  
 Partout à votre aspect éclate le sourire,  
 Pour notre illustre Chef, c'est le plus grand bonheur  
 De louer les vertus dont s'honore un grand cœur;  
 Et recevant toujours nos tributs, nos hommages,  
 Nous couvrirons de fleurs, vos augustes images.

## EXTÉRIEUR.

D'après le rapport des commissaires du canal de l'Ohio, il paraît que toute la ligne, à partir du lac Erie jusqu'à Newark ou jusqu'au sommet du Licking, une distance d'environ 180 milles, sera ouverte à la navigation le printemps prochain, et que les travaux qui restent à faire, à partir de ce dernier point jusqu'à l'Ohio, environ 130 milles, seront finis pour le premier de juin 1831. On évalue le coût de ce canal qui aura 310 milles de long, à 3,584,367, 50 ou à peu près 10,000, g. par mille.

Anecdotes. — Le valet de chambre de Domitien lui ayant un jour présenté sa tunique avec tant de grace et de dextérité que l'Empereur satisfait de l'adresse de ce valet, LE GRAVE DOMITIEN se retourne et lui dit: pour ton intelligence, je te nomme Sénateur!... et dès ce jour tu prendras rang parmi les pères consuls; je pense que tu ne seras pas le moins estimable du Sénat romain.

On demandait à CHRYSIPPE, philosophe grec, pourquoi il ne se mêlait pas du gouvernement de la république, "si je la gouverne mal, répondit-il, je m'attirerai la haine des dieux; celle des citoyens, si je la gouverne bien." 207 ans avant Jésus-Christ, ce philosophe mourut de rire, en voyant un âne qui mangeait des figes dans un bassin d'argent.

DRACON — Ancien Législateur d'Athènes, qui vivait avant Solon, 664 ans avant J. C. il fut le premier des Grecs, qui condamna à mort les adultères; et afin de donner plus d'horreur pour le meurtre, il voulut qu'on fit le procès aux choses inanimées qui avaient tué quelqu'un. Une statue qui était tombée sur une personne, était bannie; et l'on ne pouvait la garder dans le pays: la sévérité de ses lois était si grande, qu'on disait qu'elles n'avaient pas été écrites avec de l'encre, mais avec du sang. Elles n'ordonnaient, pour toutes les fautes, qu'une même peine, qui était la mort; de sorte que ceux qui étaient convaincus de PARESSE et d'INERTIE, ceux qui n'avaient volé que des herbes et des fruits dans un jardin, étaient punis aussi sévèrement que les vils calomnieux, les assassins et les sacrilèges. On demande un jour à Dracon pourquoi il avait ordonné une peine capitale pour toutes les fautes? "C'est", répondit-il, parce que les moindres fautes m'ont paru dignes de mort, et que je n'ai pu trouver d'autre punition pour les plus grandes."

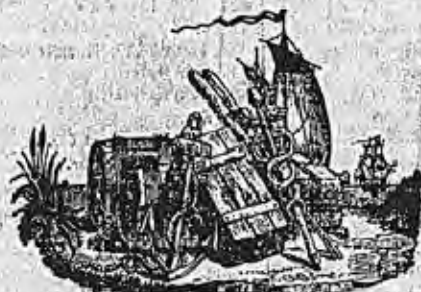
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º XII. )

PORT-AU-PRINCE, le 21 mars 1830, an 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|                    |                                                        | Lundi.                    | Mardi.     | Mercre. | Jeudi. | Vend. | Samedi. |
|--------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------|------------|---------|--------|-------|---------|
|                    |                                                        | g. c.                     | g. c.      | g. c.   | g. c.  | g. c. | g. c.   |
| Du 14 mars.        | Café. . . . . le 100.                                  | 9 62                      | "          | "       | "      | "     | 9 37    |
| au 21 Id.          | Coton. . . . . idem.                                   | 13 50                     | "          | "       | "      | "     | 13 50   |
|                    | Campeche. . . . . le 1000.                             | 9                         | "          | "       | "      | "     | 8       |
|                    | Acacjou pied réduit. le 1000                           | 80                        | "          | "       | "      | "     | 80      |
| ( En partie. )     |                                                        |                           |            |         |        |       |         |
|                    | Ecaille. . . . . le 2.                                 | 17 50                     | "          | "       | "      | "     | 17 50   |
|                    | Onglons. . . . . id.                                   | 2 25                      | "          | "       | "      | "     | 2 25    |
|                    | Peaux de bœuf. . . . . le 100.                         | 12 50                     | "          | "       | "      | "     | 12 50   |
|                    | Cacao. . . . . id.                                     | 4                         | "          | "       | "      | "     | 4       |
| ( Par Cargaison. ) |                                                        |                           |            |         |        |       |         |
|                    | Planches de pitchpin et bois de constructions. le mil. | 65                        | "          | "       | "      | "     | 60      |
|                    | Idem. de sap. . . . . id.                              | 35                        | "          | "       | "      | "     | 50      |
|                    | Essentes, le millier. . . . . le 100.                  | 9                         | "          | "       | "      | "     | 10      |
|                    | Tabac en suron. . . . . le 100.                        | 19                        | "          | "       | "      | "     | 18      |
|                    | Idem. en boucaud. . . . . id.                          | 22                        | "          | "       | "      | "     | 23      |
|                    | Farine nouvelle. . . . . le baril.                     | 16                        | "          | "       | "      | "     | 16      |
|                    | Id. vieille. . . . . id.                               | 13                        | "          | "       | "      | "     | 13      |
|                    | Petit salé. { Mess. . . . . id.                        | 31                        | "          | "       | "      | "     | 31      |
|                    |                                                        | Prim. . . . . id.         | 29         | "       | "      | "     | 29      |
|                    |                                                        | Carck. . . . . id.        | 22         | "       | "      | "     | 22      |
|                    | Lœuf mess. . . . . id.                                 | 14                        | "          | "       | "      | "     | 15      |
|                    | Morue. . . . . le 100.                                 | 8 50                      | "          | "       | "      | "     | 9       |
|                    | Id. ordinaire. . . . . id.                             | 6 50                      | "          | "       | "      | "     | 7       |
|                    | Maquereaux gras. . . . . le baril.                     | 9                         | "          | "       | "      | "     | 9       |
|                    | Idem. ordinaire. . . . . id.                           | 8                         | "          | "       | "      | "     | 8       |
|                    | Harengs. . . . . id.                                   | 7 50                      | "          | "       | "      | "     | 8       |
|                    | Riz. . . . . le 100                                    | 8                         | "          | "       | "      | "     | 8       |
|                    | Huile en panier. . . . . le pab.                       | 6                         | "          | "       | "      | "     | 7       |
|                    | Idem. en cave. . . . . la cav.                         | 2 12                      | "          | "       | "      | "     | 2 25    |
|                    | Savon. { 12 briques. . . . . la cais.                  | 2 75                      | "          | "       | "      | "     | 2 87    |
|                    |                                                        | 15 id. . . . . id.        | 3          | "       | "      | "     | 3       |
|                    |                                                        | Id. français. . . . . id. | 3 50       | "       | "      | "     | 3 50    |
|                    | Chandelle. . . . . le 100.                             | 16                        | "          | "       | "      | "     | 16      |
|                    | Blanc de baleine. . . . . le 100.                      | 70                        | "          | "       | "      | "     | 70      |
|                    | Mantèque. . . . . le 100.                              | 13                        | "          | "       | "      | "     | 13      |
|                    | Beurre. . . . . id.                                    | 15                        | "          | "       | "      | "     | 16      |
|                    | Bouteilles vides. . . . . le 100                       | 8                         | "          | "       | "      | "     | 8       |
|                    | Vin de Bordeaux. . . . . la bar.                       | 30                        | "          | "       | "      | "     | 30      |
|                    | Id. de Marseille. . . . . id.                          | 27                        | "          | "       | "      | "     | 28      |
|                    | Tafia. . . . . barriq.                                 | 27                        | "          | "       | "      | "     | 28      |
|                    | Rhum. . . . . le gal.                                  | 1                         | "          | "       | "      | "     | 1       |
|                    | Sirop. . . . . le 100.                                 | 2 75                      | "          | "       | "      | "     | 2 75    |
|                    | Petit carré d'impression. la rame.                     | 4                         | "          | "       | "      | "     | 4       |
|                    | Grand carré id. . . . . Id.                            | 4 50                      | "          | "       | "      | "     | 4 50    |
|                    | Papiers { Ailettes. . . . . Id.                        | 3 75                      | "          | "       | "      | "     | 3 87    |
|                    |                                                        | A écolier. . . . . Id.    | 3 25       | "       | "      | "     | 3 50    |
|                    |                                                        | de Tenture. . . . . Id.   | 1 rouleau. | "       | "      | "     | 1 roul. |
|                    | Sucre { Brute. . . . . Id.                             | 8 50                      | "          | "       | "      | "     | 9       |
|                    |                                                        | Tarré. . . . . Id.        | 17         | "       | "      | "     | 18      |



Bâtiments qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 21 Mars 1830.

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.            | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES. | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.     | ALLANT A         | DEVANT PARTIR |
|-------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|------------------|---------------|
| Le brick hambourgeois Westreuner    | Sauberlick                 | Thorbeck, Oldenburg et Cie.        | Hambourg.        | 25 MARS.      |
| Le brick français Jean Volsy.       | Lacouture                  | Jean Elie                          | Bordeaux         | 25 au 30      |
| Le brick français le Mercur         | Leprest                    | Nicolas Bonnard                    | Havre            | 25 au 30      |
| Le brick anglais, Catherine.        | Brown                      | Lloyd, Mc. Minn et Cie.            | Cowes            | 25 au 30 id.  |
| Le navire français l'Heureux-Union. | Bellissant                 | Ch. Lacombe, Fr. Mirambeau et Cie. | Havre            | 25 au 30 id.  |
| Le brick américain l'Indépendance.  | Roggers                    | Squire et Reynold.                 | Nouvelle-Orléans | 10 au 15 id.  |
| Le brick américain l'Entreprise.    | Karther                    | idem.                              | Wilmington       | 5 au 10 id.   |
| Le brick français Enfants-Durés     | Garcin                     | Ch. Lacombe, Fr. Mirambeau et Cie. | incertain        | incertain     |
| Le brick breton le Mercur           | Kurne                      | E. et A. Weber et Cie.             | Marseille        |               |
| La goëlette américaine Alert.       | Babson                     | Squire et Reynold.                 | incertain        |               |
| Le Navire français la Bayonnaise    | A. Agre                    | J. Elie.                           |                  |               |
| La goëlette américaine l'Éléphant   | Collins                    | F. M. Dimond et Cie.               |                  |               |
| Le brick anglais Broughy castle     | Adams                      | Hearne et Willis et Cie.           |                  |               |
| Le brick américain Cherub           | Hicket                     | Squire et Reynold                  |                  |               |
| Le brick anglais Martha             | Heron                      | E. et Weber et Cie.                |                  |               |
| La goëlette américaine Ciedro.      | Wala                       | Squire et Reynold                  |                  |               |
| La goëlette américaine Seceder      | Gentles                    | Squire et Reynold                  |                  |               |
| La goëlette américaine Francis      | Baker                      | idem.                              |                  |               |
| La goëlette américaine l'Entreprise | Berry                      | F. M. Dimond et Cie.               |                  |               |
| La goëlette hambourgeoise l'Oriente | Tardelle                   | Henry Phelps                       |                  |               |
| Le brick américain Général Pulasky  | Foxwell                    | Squire et Reynold                  |                  |               |
| La goëlette américaine Lorient      |                            | idem.                              |                  |               |

### NOUVELLES MARITIMES.

La corvette française, la *Pamone*, commandée par M. Hugot d'Herville, est arrivée ici le 18 du courant. Elle a amené M. le baron Pichon, Conseiller d'état, chargé, dit-on, de terminer concurremment avec M. Mollien, Consul général par intérim, les négociations entamées entre la France et Haïti.

D'après tout ce que l'on rapporte de celui qui devait être Consul-général près la République d'Haïti, c'est avec raison que l'on regrette M. Guinebault qui devait remplir ces fonctions honorables, et qui est mort à Paris, au moment où il allait se rendre à Brest où il devait s'embarquer pour Haïti.

### ARRIVAGES.

Du 14 mars. La goëlette américaine Seceder, du port de 73 ton. capitaine Jenkins, venant de Boston, consignée à Squire et Reynold.

Dudit La goëlette américaine, Francis, du port de 71 ton. capitaine Baker, venant de Philadelphie, consignée à Squire et Reynold.

Du 16. La goëlette américaine l'Entreprise du port de 106 ton. cap. Berry, venant de Wilmington, consignée à F. M. Dimond et C<sup>e</sup>.

Du 17. La goëlette hambourgeoise l'Oriente, capitaine Tardelle, du port de 98 ton, consignée à Henry Phelps.

Du 19. Le brick américain Général Pulasky, du port de 110 ton. cap. Foxwell, venant de Baltimore, consignée à Squire et Reynold.

Dudit La goëlette américaine Lorient du port de 78 ton. venant de Baltimore consignée à Squire et Reynold.

### DEPARTS.

Du 15 mars. Le navire français l'Eucharis, cap. Laudumie, Expédié pour le Havre.

Du 16. Le brick américain John Quincy Adams, cap. Lorenzen, expédié pour les États-Unis.

Du 17. Le brick hambourgeois Johan Edouard, cap. Martin expédié pour Hambourg.

Du 19. La goëlette américaine George, cap. Brawn, expédié pour la Nouvelle-Orléans.

Dudit. Le brick anglais Eliza cap. Mackelvy, expédié pour Liverpool.

Du 20. Le brick américain Adamant, cap. Hibbert, expédié pour Boston.

Dudit. Le bateau américain Trader, cap. Briggs, expédié pour la Nouvelle-Orléans.

Du 20. Le brick anglais Euphemia, cap. Gordon, expédié pour les Gonaïves.

Dudit. Le brick danois Willem, cap. Lorenzen, expédié pour Allona.

Dudit. Le brick français, la Marie, cap. Hovars Celly expédié pour Marseille.

### AVIS DIVERS.

Le soussigné, fondé de pouvoir du citoyen Charles Henry St. Rume, son beau père, prévient les personnes qui se sont établies sur ses terres à Miragoâne, sur

l'habitation Olivier aise au pont dudit lieu, ainsi que sur l'emplacement Olivier, rue de la Boucherie, au Petit-Goâve, soit d'après son autorisation ou non, qu'il doit se rendre sous peu sur les lieux et qu'il prendra avec elles tous arrangements que de justice.

Port-au-Prince le 20 mars 1830

J. LESPINASSE.

Je soussigné receveur de l'enregistrement de la commune de la Croix-des-Bouquets, prévient le public qu'en vertu des articles 80 et 81 de la loi du 29 juillet 1828 les pièces soumises à l'enregistrement de cette commune pourront être signées par le citoyen L...

Port-au-Prince le 20 mars 1830

Jh. BLAIN.

Egaré de l'habitation Merger, à la grande Saline, un cheval entier, poil rouge, crinière tombante des deux côtés, queue courte, étampée sur la cuisse du montoir P F, ayant une étoile au front, et est marcheur naturel.

Une récompense est offerte à celui qui amènera ledit cheval à Bisoton; à monsieur

W. SHARWELL.

Pour le Havre, et pour Bordeaux.—La Jne. Volsy, du port de 200 ton. fin voilier, partira le 30 mars courant, ayant bonne partie de son chargement arrêté, prendra encore du fret et des passagers, qui seront agréablement logés et très-bien nourris; s'adresser pour les conditions à M. J. Elie consignataire, ou au capitaine à son bord.

Le soussigné a l'honneur de prévenir le public qu'à dater du premier janvier passé le sieur George Ballard s'est associé dans notre maison de commerce de cette ville et que les affaires continueront sous la raison de Gibson, Roberts et C<sup>e</sup>. Aux Cayes, le 22 février 1830

Par procuration de MM. Gibson N. D. ROBERTS.

### INTÉRIEUR.

Port-au-Prince le 19 mars 1830.

A Monsieur Joseph Courtois, Editeur de la Feuille du Commerce.

MONSIEUR,

Je viens réclamer de votre complaisance l'insertion, dans le plus prochain numéro de votre journal, du jugement et du certificat ci-joints.

Si la déférence que je porte aux décisions des magistrats, revêtus par la loi du pouvoir de répartir la justice, m'impose l'obligation de ne publier aucune réflexion à l'égard de ce jugement, quoique Dumoulin ait dit,



" qu'il ne suffit pas pour qu'un arrêt soit bon que le magistrat dont il émane, ait le cœur droit et l'esprit juste, bien juge qui tard juge, a dit Loisel et il a eu raison, car de fol juge brève sentence. La patience est donc une des qualités les plus essentielles du magistrat; c'est une grande partie de sa justice; que Plaine ait dit, le visage du juge doit être serein, que sa conscience doit être pure; s'il lui est défendu de s'ouvrir légèrement de son opinion par des discours prématurés, il ne lui est pas plus permis de révéler sa pensée par des airs de tête et des jeux de physionomie, je ne crois pas, toutefois, devoir me dispenser d'établir un rapprochement qui ne peut que concourir à former l'opinion publique, le Juge impartial des actions humaines.

Le 3 mars, le tribunal de cette ville crut dans sa sagesse devoir infliger une peine correctionnelle d'un mois de prison et seize gourdes d'amende à un citoyen prévenu du délit d'avoir donné une *poussade* à un autre, et il adjugea à la partie plaignante des dommages et intérêts fixés à la somme de cinquante gourdes. Le 13, ce même tribunal condamne le sieur Paul Thibaud, à cinquante-deux gourdes de dommages et intérêts en faveur de la citoyenne Clarisse Loyer, et pourquoi? . . . pour avoir asséné à celle-ci, enceinte de sept mois, dans son domicile, de six coups d'un énorme bâton, par suite des quels elle girda la chambre pendant quinze jours ou moins! . . .

Je ne m'appesantirai pas sur le compte du sieur Paul Thibaud. Cette action démontre plus positivement que les arguments les mieux soignés, ce que l'on peut et ce que l'on doit penser d'un homme susceptible de se livrer à une telle brutalité.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée

J. BARAU.

Liberté,

République d'Haïti.

Egalité.

Extrait des minutes du greffe du tribunal correctionnel du Port-au-Prince. Au nom de la République. Le tribunal correctionnel, siégeant au Port-au-Prince, compétentement réuni au palais de justice à rendu le jugement suivant, vu l'ordonnance de renvoi rendue le quatre du courant par la chambre du conseil, contre les citoyens Paul Thibaud et Jean Barau, et les différentes pièces de la procédure, les prévenus entendus en leurs moyens de défense. Oui la partie civile et le citoyen B. Ardouin, commissaire du gouvernement près ce tribunal, en ses conclusions écrites et signées.

Attendu, qu'il reste constant que les citoyens Paul Thibaud et Jean Barau, se sont volontairement portés des coups desquels sont résultées des blessures qui n'ont occasionné aucune incapacité de travail personnel pendant vingt jours. Attendu qu'il reste aussi constant que le citoyen Paul Thibaud a volontairement frappé avec un bâton, la citoyenne Clarisse Loyer, sans qu'il soit résulté de coups, aucune incapacité de travail personnel pendant vingt jours délit prévu par l'article 263 du code pénal, dont lecture a été faite à haute voix par le doyen: en vertu dudit article. Portant " lorsque les blessures ou les coups n'auront occasionné aucune maladie " ni incapacité de travail personnel de l'espèce mentionnée en l'art. 263. Le coupable sera Puni d'un emprisonnement d'un mois à un an, et d'une amende de " seize gourdes à quarante huit gourdes " le tribunal condamne les citoyens Paul Thibaud, âgé de trente ans, marchand Chapelier, demeurant au Port-au-Prince, et Jean Barau, âgé de vingt quatre ans, commis demeurant au Port-au-Prince, à un mois d'emprisonnement, à seize gourdes, chacun, d'amende envers l'état, et aux frais de la procédure conformément à l'art. 173, du code d'instruction criminelle; et en vertu des articles 1168, et 1169 du code civil, condamne le citoyen Paul Thibaud à cinquante deux gourdes de dommage et intérêts en faveur de la citoyenne Clarisse Loyer, rendu au palais de justice en audience correctionnelle du quinze mars mil huit cent trente, au vingt septième de l'indépendance d'Haïti, par nous, Lafontant Emerand, doyen; Bellevue Joachim, juge et Nibor, suppléant de juge, il est mandé et ordonné à tous huissiers, sur ce requis de mettre le présent jugement à exécution aux commissaires du gouvernements et leurs substituts près les tribunaux civils d'y tenir la main; à tous commandants et autres officiers de la force publique de prêter main forte s'ils sont requis, (signé) Lafontant E., Bellevue Joachim, P. Nibor, et Armand greffier, collationné pour lere exp. délivré au ministère public, (signé) F. Armand, greffier. Coût onze gourdes et demie, enregistré au Port-au-Prince, le quinze mars 1830, n° 14 verso case 218, du registre C. en débet de deux gourdes quatre vingt seize centimes pour le directeur principal (signé) R. Laroche, vu le contrôleur (signé) Paul fils, soit le présent jugement signifié et mis à exécution par l'huissier Garidol, Port-au-Prince

le seize mars 1830, le commissaire du gouvernement (signé) B. Ardouin, enregistré au Prot-au-Prince le seize mars 1830, n° 15 recto case 226 du registre C. en débet d'une gourde pour le directeur principal (signé) R. Laroche, vu le contrôleur (signé) Paul fils.

Liberté,

Egalité.

République d'Haïti.

Extrait des pièces de la procédure correctionnelle intentée contre les citoyens Paul Thibaud et J. Barau.

A la requisition du juge de paix de cette ville, en date d'aujourd'hui, je me suis transporté au domicile de la citoyenne Clarisse Loyer, à l'effet de constater les actes de violence, dont elle venait d'être l'objet.

Arrivé dans la maison de la dite citoyenne Clarisse Loyer, je l'ai trouvée alitée et paraissant beaucoup souffrir, l'ayant interrogée, elle m'a dit que la veille au soir, elle avait reçu plusieurs coups de bâton sur diverses parties du corps, qui lui avaient fait perdre connaissance.—Ayant procédé à l'examen de ces violences, j'ai trouvé 1°. une forte contusion avec ecchymose vers le milieu du dos; 2°. une autre contusion au poignet gauche; 3°. aussi plusieurs autres contusions, tant sur le côté droit que sur les parties latérales des lombes. Ces blessures peuvent être d'autant plus graves, que la citoyenne Clarisse Loyer est grosse d'environ six à sept mois. C'est pourquoi, on ne peut bien juger de leur gravité que dans douze ou quinze jours.

En foi de quoi, j'ai délivré le présent rapport pour valoir ce que de droit.

Port-au-Prince le 16 février 1830. an 27ème.

( Signé )

CESVET, docteur.

Collationné.

F. ARMAND.

Coût et papier deux gourdes un quart.

Le journal du Havre, du 19 janvier dernier, donne à connaître que les noms de cinq mille personnes ont été inscrits au bureau de l'hospice de la charité, demandant des secours pour soutenir leur chétive existence! le nombre des habitants formant la population du Havre s'élève à 30,000 âmes, à peu près; c'est-à-dire que la sixième partie, ou un sur six des habitants de cette ville, une des plus commerçantes de France, était à la charité! cette circonstance porte à faire bien des réflexions tristes sur le système ou la manière d'être des peuples les plus civilisés de l'Europe!..

## EXTERIEUR.

### COLOMBIE.

Le *National Gazette* de Philadelphie contient l'extrait suivant d'une lettre datée de Caraccas le 7 janvier 1830:

" Après l'assemblée publique qui eut lieu le 25 de novembre et après que le manifeste fut adopté et signé le même jour, toutes les autres provinces et départements qui composaient l'ancienne capitainerie générale de Venezuela, adoptèrent également le leur qui, à quelque légère différence près, est dans le même esprit que celui de Caraccas. L'assemblée de Cumana a été présidée par le général Bermudes et les résolutions qu'on y a adoptées et signées sont encore plus fortes que celles qui ont été adoptées à Caraccas. Le général a harangué l'assemblée de la manière la plus énergique; jamais a-t-il dit, il ne remettra l'épée dans le fourreau, que sa patrie ne soit délivrée des tyrans; qu'il reconnaît le général Paez, comme commandant en chef destiné à exécuter la volonté du peuple, et qu'il était glorieux d'avoir à combattre sous les ordres d'un chef qui, au patriotisme le plus pur et à l'amour ardent du pays, unissait le courage le plus intrépide et paraît être l'enfant favori de la victoire.

Le 12 décembre, le général Paez a débarqué à Lagaira revenant de Valencia et de Puerto Cabello, et comme il n'avait pas été à Caraccas depuis l'adoption du manifeste, le peuple est accouru en foule à sa rencontre et l'a porté en triomphe jusque dans la ville. Le jour suivant il a envoyé chercher tous les chefs des familles les plus respectables et ayant réuni chez lui tous les amis aussi bien que les ennemis de Bolivar, il leur a ouvertement et franchement déclaré ses sentiments; il leur a dit que, puisque le peuple avait proclamé sa détermination de recouvrer sa liberté et puisque le choisissant pour chef, il avait montré par là la confiance qu'il mettait en lui, il assurait que le vœu du peuple était une loi pour lui et que comme il avait été infatigable pour chasser les espagnols de Venezuela et contribuer ainsi à sa liberté, il n'aurait pas moins de zèle et de constance pour la délivrer de la tyrannie de Bolivar ou de tout autre despote intérieur qui oserait tenter d'y rétablir l'esclavage. Il les a assurés que l'ar-



mée sous ses ordres partageait les mêmes nobles sentiments et quoiqu'il puisse paraître présomptueux de sa part, il croyait qu'avec l'aide des généraux Bermudez, Marino, Arismendi, Monagas, Gomez, Masero, Infante, Valero, Carabana, etc. son armée était invincible; et il a conclu son discours par les paroles suivantes: Liberté ou la mort: Voilà quel est mon vœu et quel doit être celui de tous ceux qui aiment leur pays."

Le 24 décembre, le général Paez a convoqué une assemblée des habitants et les a informés que, quoiqu'on n'eût reçu aucunes nouvelles des mesures que le général Bolivar se proposait d'adopter, à l'égard des mouvements de Venezuela, il avait jugé prudent d'envoyer sur les frontières 3000 hommes d'infanterie et 2000 de cavalerie, sous les ordres des généraux Marino et Masero. Il a ajouté qu'il pensait que l'armée devrait être portée à 10,000 hommes, et mise sous ses ordres immédiats; l'aile droite sous le commandement de Marino, la gauche sous celui de Bermudez, le centre sous les généraux Gomez et Masero, et la cavalerie sous les ordres de Monagas, et que comme il était impossible, attendu l'état actuel du trésor, de pourvoir à l'équipement des troupes, il proposait une contribution volontaire. Il a déclaré que c'était ce motif qui l'avait engagé à convoquer cette assemblée. Il a offert pour lui-même et de la part des autres généraux de servir sans recevoir aucun traitement et à donner en outre 10,000 g. pour sa portion de la contribution. A l'instant on a réuni une somme de 300,000 g. Après quoi on a préparé un manifeste énergique et plein de force, qui a été signé par le général Paez et le reste de l'assemblée, par lequel le général Bolivar est prévenu de ne point intervenir dans les affaires de Venezuela; et que dans le cas où il persisterait dans ce dessein ou s'il essayait de le réaliser par la force, les Vénézuéliens seraient prêts à mourir plutôt que de se soumettre à la volonté d'un tyran. Ensuite l'assemblée a été dissoute.

L'extrait de lettre suivant, que nous empruntons au *National Gazette*, est donné par ce journal comme venant d'une source respectable.

Extrait d'une lettre datée de Caracas, le 7 janvier 1830.

"Tout ici va très-bien. Les généraux Bermudez et Monagas se sont joints à la cause Vénézuélienne, et vont se rendre de suite à l'armée sur les frontières. Jamais changement ne s'est opéré avec un accord plus unanime. Il y a peu, très peu de voix opposantes, et celles-là se trouvent seulement parmi les parens ou les amis serviles de Bolivar. Les généraux Marino et Masero sont déjà sur les frontières de Venezuela, avec plus de 3,000 hommes; et, quoique nous n'ayons rien de positif sur les intentions de Bolivar, Paez a cru cependant devoir y placer des troupes pour éviter toute surprise."

CARTHAGENE, le 20 décembre 1829.

Le langage de certains journaux et de lettres dernièrement reçues de diverses parties de la république, nous porte à croire que le congrès constituant ne se déterminera point en faveur d'une monarchie constitutionnelle ainsi qu'on en parlait il y a quelques jours; et bien qu'il existe réellement quelques partisans de ce système, il est également certain que le *Liberateur* et la majorité de nos concitoyens ne pensent pas que, pour assurer la stabilité de nos institutions, il soit nécessaire d'opérer un changement si difficile et si dangereux.

Quels que puissent être les talens, la considération et l'intégrité de ceux qui se prononcent en faveur d'un tel gouvernement, il nous semble qu'il faut qu'ils aient perdu l'esprit pour désirer un système politique qui, selon toutes les probabilités, ne pourrait se réaliser sans de grands risques, attendu les obstacles insurmontables que présentent la fâcheuse condition de notre trésor, le peu de civilisation parmi nos habitants, le manque de grandes fortunes et d'un clergé opulent, la politique générale de l'Amérique, et enfin les théories absurdes et ruineuses dont on s'est servi, avec une profusion coupable, pendant nos débats avec l'Espagne; afin d'exciter un esprit révolutionnaire dont le peuple est encore aujourd'hui trop imbu. Et il n'est pas probable non plus que le *libérateur*, toujours fidèle aux principes qui l'ont guidé dans toutes les époques, et qui a rejeté les propositions qui lui ont été faites à Lima, à Caracas, à Bogota, à Quito, au Pérou, etc., pour l'élever au rang de monarque de la Colombie ou du Pérou, veuille maintenant consentir à un changement politique qui, n'étant pas soutenu par la volonté nationale, ne pourrait se maintenir que par une force militaire considérable et très-dispendieuse.

MEXIQUE.— Nous lisons dans l'Abeille de la Nouvelle-Orléans du 27 janvier l'article suivant:

"Par un passager de la goëlette Maria-Vananza, arrivée hier au soir de Campeche, nous avons des nouvelles du Mexique jusqu'au 4 Janvier. Nous apprenons que par suite des récriminations publiques, le président Guerrero a renoncé à sa place et s'est retiré sur sa propriété de Tisla, près de la ville. Pendant la vacance du fauteuil présidentiel, le gouvernement est entre les mains de don Pedro Velez, du général Quintana et de don Lucas Alaman. Maniau est le nouveau ministre des finances; Castro, ci-devant premier secrétaire du département de la guerre, est maintenant à la tête de ce département; et Iturbide est à la tête de celui de la justice. Le général Santa Anna s'est aussi retiré à son bien de campagne, mais on disait qu'il devait se rendre à Vera-Cruz pour donner son adhésion au nouveau gouvernement. Du reste le pays était parfaitement tranquille et rien n'annonçait une commotion soudaine."

Avant de soumettre à nos lecteurs nos réflexions sur la lettre extrêmement importante de Caracas, traduite du *NATIONAL GAZETTE* du 15 de ce mois, à la quelle, d'après ce journal respectable, il faut ajouter la plus grande confiance, nous référons nos lecteurs aux remarques que nous fîmes la semaine dernière (10 février, *Courrier des E.-U.*) sur la marche et le but des événements qui avaient eu lieu et se préparaient encore dans le pays. Nous voyons aujourd'hui, que la déclaration de Caracas, loin d'être une manœuvre de parti, a été l'expression positive et spontanée du vœu public, adoptée depuis par toute la province, et soutenue par le général Paez lui-même. Il nous resta à voir maintenant quel mobile plus puissant agira sur ce chef militaire suprême, ou l'amour de son pays, ou son attachement à Bolivar. Ses mouvements vont devenir décisifs. D'ailleurs, les extraits de la *Gazette* de Carthagène suffisent pour nous convaincre que les partisans du gouvernement monarchique dans la Colombie, jugeront expédient de céder à la nécessité, que leur imposerait le congrès constituant, d'obéir à un gouvernement revêtu des formes républicaines. Mais n'a-t-elle pas trop compté, sur notre crédulité, en cherchant à nous persuader qu'il pourrait exister, dans un pays tel que la Colombie, des éléments monarchiques indépendants de Bolivar, et dont il ne serait pas en même temps le point de mire, et le point d'appui? Quoi! lorsqu'un seul mot de libérateur, s'il se montre, ou s'il est dévoué à la cause républicaine, peut suspendre la pensée qui lui serait contraire, ou en arrêter l'expression, expulser, ou détruire les agens indiscrets de la monarchie, dans un pays aussi complètement en révolution!

Nous excusons volontiers cet essai de la *Gazette* (qui est probablement un des organes du *Libérateur*) pour en imposer à notre jugement; nous lui pardonnons sa méthode de flatter, et sa manière de cajoler les partis, si sa conduite subséquente nous donne des motifs de féliciter les Colombiens, et de nous réjoindre avec eux de ce que leur citoyen le plus distingué a eu la force de résister aux tentatives dangereuses, auxquelles leurs ennemis et les siens voudraient le voir succomber.

Extrait d'une lettre authentique de Caracas du 1er février dernier.

"Tout va on ne peut pas mieux ici. Toute l'ancienne Vénézuèle s'est déclarée contre Don Simon Bolivar; Maracaibo a été le dernier endroit à se décider, enfin il vient de se déclarer contre l'*Omnipotent* de la Colombie. Il y a plus de 6000 hommes de troupes à Tachira, qui forme la ligne frontière de la Vénézuèle et de Cundinamarca, sous les ordres de Marino et de Masero. A Valence il y a déjà plus de 4000 hommes, qui sont à se réunir à plus de 2000 hommes venant de Maturin; qui marchent sous les ordres immédiats de Bermudez et de Gomez. Peña est nommé Ministre de l'intérieur et de la justice; Urdaneta, ministre des affaires étrangères et des finances; Soublotte, Secrétaire de la guerre et de la Marine; Santos Michelena est désigné sous-secrétaire d'Etat; Lecuna intendant. Le Congrès doit se réunir à Valence le 30 avril prochain."

Au Port-au-Prince de l'Imprimerie de Jozeph COURTOIS.

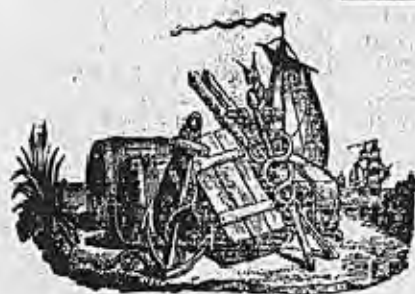
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tout qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Ports, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º XIII. )

PORT-AU-PRINCE, le 28 mars 1830, an 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|                                                    |                         | Lundi.   | Mardi.     | Mercr. | Jeudi. | Vend. | Samedi. |
|----------------------------------------------------|-------------------------|----------|------------|--------|--------|-------|---------|
|                                                    |                         | E. c.    | E. c.      | E. c.  | E. c.  | E. c. | E. c.   |
| Du 21 mars.                                        | Café. . . . .           | le 100.  | 9 50       | "      | "      | "     | 9 50    |
| au 28 Id.                                          | Coton. . . . .          | idem.    | 18 74      | "      | "      | "     | 14      |
|                                                    | Campeche . . . . .      | le 1000. | 8          | "      | "      | "     | 8       |
|                                                    | Acrajon pied réduit.    | le 1000  | 80         | "      | "      | "     | 80      |
| ( En partie. )                                     |                         |          |            |        |        |       |         |
| Ecaille. . . . .                                   | la 2.                   | 17 50    | "          | "      | "      | "     | 17 50   |
| Onglons. . . . .                                   | id.                     | 2 25     | "          | "      | "      | "     | 2 25    |
| Peaux de bœuf. . . . .                             | la 0/0.                 | 12 50    | "          | "      | "      | "     | 12 50   |
| Cacao. . . . .                                     | id.                     | 4        | "          | "      | "      | "     | 4       |
| ( Par Cargaison. )                                 |                         |          |            |        |        |       |         |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. . . | le mil.                 | 65       | "          | "      | "      | "     | 60      |
| Idem. de sap. . . . .                              | Idem. . . . .           | id.      | 50         | "      | "      | "     | 50      |
| Essentes, le millier. . . . .                      | le 0/0.                 | 9        | "          | "      | "      | "     | 9       |
| Tabac en suron. . . . .                            | le 0/0.                 | 20       | "          | "      | "      | "     | 24      |
| Idem. en bourcaud. . . . .                         | id.                     | 22       | "          | "      | "      | "     | 22      |
| Farine nouvelle. . . . .                           | le baril.               | 16       | "          | "      | "      | "     | 16      |
| Id. vieille. . . . .                               | id.                     | 12       | "          | "      | "      | "     | 12      |
| Petit salé. { Mess. . . . .                        | id.                     | 31       | "          | "      | "      | "     | 31      |
|                                                    | Prim. . . . .           | id.      | 29         | "      | "      | "     | 29      |
|                                                    | Carck. . . . .          | id.      | 22         | "      | "      | "     | 23      |
| Bœuf mess. . . . .                                 | id.                     | 14       | "          | "      | "      | "     | 13      |
| Morue . . . . .                                    | le 0/0.                 | 9        | "          | "      | "      | "     | 9       |
| Id. ordinaire. . . . .                             | id.                     | 6        | "          | "      | "      | "     | 6       |
| Maquereaux gras. . . . .                           | le baril.               | 8        | "          | "      | "      | "     | 8       |
| Idem. ordinaire. . . . .                           | id.                     | 7        | "          | "      | "      | "     | 7       |
| Harengs. . . . .                                   | id.                     | 7 50     | "          | "      | "      | "     | 8       |
| Riz . . . . .                                      | le 0/0                  | 7 50     | "          | "      | "      | "     | 8       |
| Huile en panier . . . . .                          | le pan.                 | 5        | "          | "      | "      | "     | 5       |
| Idem. en cave. . . . .                             | la cav.                 | 2 12     | "          | "      | "      | "     | 2 25    |
| Savon. { 12 briques. . . . .                       | la cais.                | 2 50     | "          | "      | "      | "     | 2 50    |
|                                                    | 15 id. . . . .          | id.      | 2 75       | "      | "      | "     | 2 75    |
|                                                    | id. français. . . . .   | id.      | 3 50       | "      | "      | "     | 3 50    |
| Chandelle . . . . .                                | le 0/0.                 | 16       | "          | "      | "      | "     | 16      |
| Blanc de baleine . . . . .                         | le 0/0.                 | 70       | "          | "      | "      | "     | 70      |
| Mantèque . . . . .                                 | le 0/0.                 | 14       | "          | "      | "      | "     | 14      |
| Bœurre. . . . .                                    | id.                     | 16       | "          | "      | "      | "     | 18      |
| Bouteilles vides. . . . .                          | le 0/0                  | 8        | "          | "      | "      | "     | 8       |
| Vin de Bordeaux. . . . .                           | la bar.                 | 30       | "          | "      | "      | "     | 30      |
| Id. de Marseille. . . . .                          | id.                     | 28       | "          | "      | "      | "     | 27      |
| Tafia . . . . .                                    | barriq.                 | 27       | "          | "      | "      | "     | 28      |
| Rhum . . . . .                                     | le gal.                 | 1        | "          | "      | "      | "     | 1       |
| Sirap. . . . .                                     | le 0/0.                 | 3        | "          | "      | "      | "     | 3       |
| Papier. { Petit carré d'impression. . . . .        | la rame.                | 4        | "          | "      | "      | "     | 4       |
|                                                    | Grand carré Id. . . . . | Id.      | 4 50       | "      | "      | "     | 4 50    |
|                                                    | A lettres. . . . .      | Id.      | 3 75       | "      | "      | "     | 3 87    |
|                                                    | A écolier. . . . .      | Id.      | 3 25       | "      | "      | "     | 3 50    |
|                                                    | de Tenture. . . . .     | Id.      | 1 rouleau. | "      | "      | "     | 1 roul. |
| Sucre { Brute. . . . .                             |                         | 8 50     | "          | "      | "      | "     | 9       |
|                                                    | Terre. . . . .          | 17       | "          | "      | "      | "     | 18      |



Bâtiments qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 28 Mars 1830.

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.             | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES. | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.     | ALLANT A | DEVANT PARTIR  |
|--------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|----------|----------------|
| Le brick français Jeune Vohy.        | Lacouture                  | Jean Elie                          | Hàvre    | 15 au 20 avril |
| Le brick français Mercure            | Leprest                    | Nicolas Brouard                    | Hàvre    | 15 au 20       |
| Le navire français l'Heureuse-Union. | Bellissant                 | Ch. Lacombe, Fr. Mirambeau et Cie. | Hàvre    | 15 au 20 id.   |
| Le Navire français la Bayonnaise     | Allegre                    | J. Elie                            | Hàvre    | 10 au 15 idem. |
| La goëlette américaine Elément       | Collins                    | F. M. Dimond et Cie.               |          |                |
| Le brick anglais Broughty castle     | Adams                      | Hearne et Willis et Cie.           | Plimout  | 10 au 15       |
| Le brick américain Cherub            | Hickel                     | Squire et Reynold                  |          |                |
| La goëlette américaine Cicéro.       | Watts                      | Squire et Reynold                  |          |                |
| La goëlette américaine Seceder       | Genkins                    | Squire et Reynold                  |          |                |
| La goëlette américaine Francis       | Baker                      | idem.                              |          |                |
| La goëlette américaine Enterprise    | Berry                      | F. M. Dimond et Cie.               |          |                |
| La goëlette hambourgeoise Forstella. | Tardelle                   | Henry Phelps                       |          |                |
| Le brick américain Général Palisky   | Forwell                    | Squire et Reynold                  |          |                |
| La goëlette américaine Lorient       |                            | idem.                              |          |                |

## NOUVELLES MARITIMES.

## DEPARTS.

Du 24 mars. Le brick américain Enterprise cap. Karther, expédié pour Philadelphie.  
Du 26. Le brick français les Enfants Chéris : cap. Garcin, expédié pour Marseille.  
Dudit, Le brick américain Indépendance cap. Ruggles, expédié pour la Nouvelle-Orléans.  
Du 27. Le brick goëlette Hambourgeois Wettreuner; cap. Sauberlick, expédié pour Hambourg.  
Dudit. Le brick anglais Catherine; cap. Brown, expédié pour Cowes.  
Du 27. Le brick brémois Mercure, cap. Hurne, expédié pour les Gonaïves.  
Dudit. La goëlette américaine Alert cap. Babson, expédiée, pour Boston.  
Dudit. Le brick anglais Martha, cap. Heron, expédié pour les Cayes.

## AVIS DIVERS.

Le soussigné, fondé de pouvoir du citoyen Charles Henry St. Rome, son beau père, prévient les personnes qui se sont établies sur ses terres à Miragoâne, sur l'habitation Olivier sise au pont dudit lieu, ainsi que sur l'emplacement Olivier, rue de la Boucherie, au Petit-Goâve, soit d'après son autorisation ou non, qu'il doit se rendre sous peu sur les lieux et qu'il prendra avec elles tous arrangements que de justice.

Port-au-Prince le 20 mars 1830

J. LESPINASSE.

Je soussigné, receveur de l'enregistrement de la commune de la Croix-des-Bouquets, prévient le public qu'en vertu des articles 80 et 81 de la loi du 29 juillet 1828 les pièces soumises à l'enregistrement de cette commune pourront être signées par le citoyen Lafargue Liautaud.

Port-au-Prince le 20 mars 1830

Jh. BLAIN.



Egaré de l'habitation Merger, à la grande Saline, un cheval entier, poil rouge, crinière tombante des deux côtés, queue courte, étalée sur la cuisse du montoir P F, ayant une étoile au front, et est marcheur naturel.

Une récompense est offerte à celui qui amènera le dit cheval à Bisoton; à monsieur.

W. SHARWELL.

## INTERIEUR.

Port-au-Prince — Mr. le baron Fichon, chargé concurremment avec M. le consul de France, Mollien, de terminer les négociations commencées, pour un traité de commerce, a eu son audience d'introduction, lundi dernier, à dix heures du matin. Elle n'a pas été longue, avant dix heures et demie M. le baron était déjà sorti du Palais National. Dans son discours de présentation, Mr. l'Envoyé de France a dit, "que les propositions qu'il était chargé de venir faire à la République, de la part de

"son maître, sont basées sur la plus stricte réciprocité (a) entre les deux nations qui ont, assurément, une même origine, une même langue et une même religion."

(a) Cela ne doit et ne peut s'entendre que pour tout ce qui ait trait au négoce, aux affaires commerciales : les perceptions des droits sur les marchandises et sur les denrées ; puisque chacun conçoit d'avance que notre Constitution, notre véritable boussole quand il s'agit de traiter avec l'Etranger, ne saurait en aucun cas, en pareilles conjonctures, subir aucun changement. Surtout, aucune atteinte ne saurait être portée aux articles 38 et 39 de notre pacte social revisé déjà ! deux articles essentiellement précieux à notre sûreté, à la conservation de notre existence nationale et politique ; articles qui doivent survivre, qui doivent subsister lors même que le vaste Océan, déployant toutes ses fureurs contre notre Ile, aura surpassé de mille coudées au moins nos plus hautes montagnes ! lors même que l'Etre Suprême, dans sa colère contre les hommes, aura, de nouveau, donné un libre cours à toutes les eaux du Ciel, les dirigeant uniquement, de sa main divine et toute puissante, sur l'Haiti ! qu'il aura lâché, à la fois, contre l'Haiti seule, toutes les écluses visibles et invisibles des fleuves, des mers, non seulement de notre globe, mais de toutes les autres planètes connues ; lors même qu'il se trouve, ou ne se trouvera point un second Noé à l'Haiti, surgissant dans une autre arche !... ces deux articles, disons-nous, essentiellement bons, pour nous, doivent survivre à tout ; puisque de nos ossements naîtront d'autres héros Haïtiens qui auront, comme nous, les mêmes raisons plausibles, n'en doutons point, pour perpétuer à jamais ces deux articles dans la Constitution d'Haiti. Nos derniers descendants doivent donc les lire, en les voyant constamment présents dans notre Constitution ! Que chacun les grave donc, non en lettres d'or, mais en traits de feu dans son cœur, et dans le cœur de tous les siens, de tous les nôtres, nes et à naître !... parce qu'ils sont, ces deux articles, à jamais immortels, la base fondamentale de tout notre édifice social, et politique ! ! !

## EXTERIEUR.

## STATISTIQUE DE LA FRANCE.

|                                                                                                                                                                     |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Revenu net de toutes les propriétés foncières.                                                                                                                      | 1,331,508,060 f. |
| Excédent du produit brut, ou revenus de tous les agents de la culture, y compris les produits immédiats, tels que chevaux, bestiaux, laines, laitages, etc.         | 3,118,770,000    |
| Revenus, salaires ou bénéfices de tous les agents du commerce et de l'industrie, y compris toutes les professions, autres que celles salariées par le gouvernement. | 1,746,511,000    |

Total des revenus généraux avant le prélèvement de l'impôt, des octrois, etc. 6,496,789,000 f.  
Supputation de la population du royaume au 1er janvier 1829 : 32,252,000.

La somme totale des revenus, répartie sur le chiffre de la population, donnerait donc pour chaque individu 198 fr. 33 c. par an, soit 54 centimes 6 dixièmes par jour, si tous les revenus n'étaient point soumis au prélèvement des impôts.

Cette somme n'étant point également répartie, on peut, pour représenter toutes les nuances de richesse ou de misère, diviser la population en douze classes, dont les six premières ne comprennent que 2,252,000 individus ; et les six autres 30,000,000, savoir :



| Classes. | Nombre d'individus. | Revenu total. | Par tête et par an. | Par tête et par jour. |
|----------|---------------------|---------------|---------------------|-----------------------|
| 1        | 152,000             | 608,000,000   | 4,000               | 10 96                 |
| 2        | 158,000             | 375,000,000   | 2,500               | 6 85                  |
| 3        | 150,000             | 150,000,000   | 1,000               | 2 74                  |
| 4        | 400,000             | 240,000,000   | 600                 | 1 64                  |
| 5        | 400,000             | 160,000,000   | 400                 | 1 10                  |
| 6        | 1,000,000           | 350,000,000   | 350                 | " 96                  |
| 7        | 2,000,000           | 300,000,000   | 300                 | " 82                  |
| 8        | 2,000,000           | 500,000,000   | 250                 | " 69                  |
| 9        | 3,000,000           | 710,000,000   | 200                 | " 55                  |
| 10       | 7,500,000           | 1,125,000,000 | 150                 | " 41                  |
| 11       | 7,500,000           | 900,000,000   | 120                 | " 33                  |
| 12       | 7,500,000           | 638,780,000   | 91 84               | " 25                  |

52,252,000 6,396,789,000

De ce tableau, il résulte que les 22,500,000 de nos compatriotes, qui forment les trois dernières classes sont réduits à pourvoir à toutes les nécessités de la vie avec huit sous, (1) six sous et cinq sous par jour. On en concevrait difficilement la possibilité, s'il n'était prouvé que sept millions et demi de Français ne mangent que peu ou point de pain; que l'orge, le seigle, la bouillie de sarrasin; les châtaignes, les légumes secs, une médiocre quantité de pommes de terre, et de l'eau, sont les seuls moyens d'existence de cette partie de la population, qui est aussi réduite à se chauffer de chaume ou de bryère.

Dans le cas de disette extrême: comme en 1817, la charité publique, et au printemps, la pâture des animaux, sont les dernières ressources de cette multitude d'infortunés; dont les plus robustes résistent seuls à tant de privations.

En fixant le strict nécessaire à 50 centimes (10 cobres) par jour et par individu, il manquerait 1,400,520,000 fr. au revenu actuel de la totalité de la population. Or, ce déficit existerait-il si une portion des 15 milliards, que le gouvernement a prodigués depuis douze ans, avait été employée à ouvrir des voies de communications promptes et économiques dans tous les départements que l'inaction des habitants retient aujourd'hui dans un état complet de misère et de langueur.

**ANGLETERRE.**—La dette publique d'Angleterre est de 800 millions de livres sterling (29 milliards); les intérêts annuels, payés aux rentiers de l'état, montent à 29 millions st. (725 millions de francs); 288,481 individus est le nombre des rentiers: de ceux-ci 92,223 reçoivent 10 liv.; 42,083 reçoivent 100 liv.; 26,410 reçoivent 200 l.; 15,604 reçoivent 400 l.; 5,178 reçoivent 650 liv.; 3,260 reçoivent 1,000 livres; 1,741 reçoivent 2,000 livres; 490 reçoivent 4,000 livres et 213 individus touchent plus de 4,000 livres par an; ainsi 234,380 individus sont rentiers de moins de 110 livres: et supposant que chacun d'eux ait 6 personnes de famille, 1,358,480 individus seraient plongés dans la misère, s'il venait à arriver une banqueroute.

Le capital appartenant à des étrangers est de 12,386,913 liv. sterl.; la rente 436,043 liv., presque une 64e partie du total de la dette anglaise. (Monthly Review.)

**LISBONNE, 16 décembre.**

Le mécontentement fait de rapides progrès et gagne toutes les classes. Ceux qui n'ont pas à trembler pour leur existence ou leur liberté, ceux qui n'ont pas à déplorer la mort ou l'exil de quelques parents ou amis, craignent du moins d'être attaqués dans leur fortune. Déjà le gouvernement, pour faire face à des paiements urgents, n'a dû qu'à la terreur des prêts consentis par quelques capitalistes craintifs.

Les ouvriers de l'arsenal ont envoyé une nouvelle députation à don Miguel pour réclamer l'exécution des promesses restées sans effet jusqu'à ce moment. On sait aussi que pendant qu'on flâte ces malheureux de l'espoir de recevoir bientôt leur solde, la police fait agir ses ressorts pour découvrir et punir les instigateurs de la démarche de ces ouvriers, que l'on qualifie de mouvement séditieux.

A Coïmbre, il y a eu des symptômes de rébellion parmi les troupes. Une compagnie entière du 8e bataillon de chasseurs, soupçonnée de vouloir désertir, à l'imitation des soldats de Porto, a été désarmée et gardée à vue. Cette disposition à la désertion se manifeste jusques dans la garnison de la capitale, et l'on peut dire qu'en général l'esprit de la troupe est fort mauvais. Les soldats n'ont point de confiance dans

leurs chefs actuels, et regrettent leurs anciens officiers, qui pour la plupart, sont parmi les réfugiés et les autres en fuite ou dans les fers. *Courrier de Bayonne.*

**PARIS, 29 décembre.**

Nos lecteurs ne doivent pas être surpris du silence que nous gardons depuis quelques temps sur la situation de l'Europe. Si nous nous contentons seulement de recueillir avec fidélité et d'enregistrer les événements qui se passent sur la scène de la politique du monde, c'est que toute notre attention est fixée en ce moment sur l'état de nos propres affaires, sur l'inconcevable position d'un grand peuple, agité de mortelles inquiétudes, et dont le repos est troublé par les dépositaires mêmes du pouvoir qui devraient porter en tous lieux la paix et la sécurité. En vain les ministres, qui n'inspirent, qui ne peuvent inspirer aucune confiance, se plaignent-ils de cette disposition naturelle des esprits comme d'une injustice. Ces plaintes sont absurdes; le ministère Polignac sait très-bien pourquoi il est odieux à la majorité des Français; c'est qu'il n'est dans le fait que le ministère de la minorité. Ce contre sens constitutionnel explique à lui seul tout ce que notre situation semble avoir d'explicable.

Notre premier devoir est donc de frapper de toutes les forces de l'opinion, de toute la puissance de la vérité, une administration insupportable, parce qu'elle est une source de malheurs publics et de misères privées. Cependant, plusieurs abonnés des diverses parties de la France nous demandent quelques informations sur le mouvement de la politique étrangère, sur la situation respective des puissances depuis la pacification de l'Orient. Ces demandes nous imposent une obligation que nous allons remplir.

Un traité de paix entre la Russie et la Turquie a été signé et les ratifications sont échangées. Ce traité reçoit son exécution, et un ambassadeur russe, M. de Ribaupierre, est arrivé à Constantinople. On pourrait croire, d'après ces faits, que tout est terminé; ce serait une grave erreur; nous ne sommes qu'au commencement d'une révolution politique qui se déroulera prochainement sous nos yeux.

La paix conclue ne replace ni la Turquie, ni la Russie dans la position où elles se trouvaient avant la guerre. La première a perdu son indépendance; elle est placée dans la même situation où se trouvait la Pologne sous le dernier des Stanislas, lorsqu'un ministre russe, résidant à Varsovie, dictait des lois au monarque et dirigeait son gouvernement; le sanginaire Mahmoud, ce favori de nos apostoliques, si cruel dans la paix, si timide dans la guerre, ce don Miguel de l'Orient, renfermé dans son camp de Ramis-Tchiflis, a, par le fait, cessé de régner. Mecontent de l'Autriche, de la France, de l'Angleterre, qui l'ont conduit au bord de l'abîme, sans pouvoir lui porter secours; en horreur à sa nation, dont il a précipité la ruine, ce n'est pour l'étranger qu'un fantôme couronné, et pour ses peuples qu'un despote bonreau. Si la lassitude et l'étonnement des Turcs ressemblent aujourd'hui à une tranquille résignation, on ne peut l'attribuer qu'à la crainte des armées russes, qui ne s'éloignent qu'à regret de la Romélie; l'anarchie les y rappellera tôt ou tard, comme cela est autrefois arrivé en Pologne, lorsque l'autorité royale, privée de l'affection du peuple, n'avait de puissance que pour envenimer les plaies de la patrie.

Voici ce qui doit arriver lorsque les armées russes auront repassé cette chaîne des Balkans, qui a perdu sa renommée, et qui ne peut plus être un obstacle. Mahmoud, qui a aussi perdu la sienne, et qui n'a conservé qu'un trait saillant de son caractère, la ferocité, Mahmoud vaudra régner, comme il en a pris l'habitude, par la terreur. Mais il est méprisé, et le mépris exclut la crainte. Il éprouvera des résistances même au sein de Constantinople; ses provinces, et les symptômes s'y sont déjà montrés, se détacheront de l'empire; il y aura démembrement, guerre civile et anarchie. C'est aux Russes seuls, ses nouveaux alliés, qu'il peut avoir recours; et l'on sait ce que vaut à Stanislas Poniatowski la protection de la Russie. L'heure du partage sonnera aussi pour l'empire ottoman.

Ce sera le moment de crise pour l'Europe; les gouvernements, à l'exception du ministère français, que sa situation dans l'intérieur rend impuissant au dehors, se préparent d'avance pour cette catastrophe. L'Autriche, certain d'une proie à sa convenance, l'attend sans trop d'alarmes; M. de Metternich délimite déjà sur la carte les provinces et les districts qui doivent arrondir la monarchie autrichienne; l'Angleterre seule, tout en affectant la sécurité, éprouve de vives inquiétudes; car son gouvernement est trop habile pour se faire illusion

(1) Ami lecteur, un sou c'est un de nos cobres, ou un centime des États L.



sur les événements dont l'accomplissement est déjà préparé.

Le cabinet anglais se contentera-t-il de la portion minime qui lui sera jetée, ou entreprendra-t-il la tâche immense de soutenir sur son déclin un empire qui tombe, et de dire à la Russie, en lui montrant l'Hémus : "Tu n'iras pas plus loin." Voilà la question. Si l'Angleterre prend le premier parti, elle abdique sa puissance et descend au second rang des nations; le continent lui échappe à jamais, et sa fierté reçoit une blessure incurable. L'intérêt du pays, l'opinion populaire, forceront-ils le ministère anglais à en appeler aux armes? la guerre éclate, l'incendie se déclare, et l'Europe est en feu. Nous penchons à admettre cette dernière hypothèse. Pendant qu'une partie de notre flotte revient de Navarin à Toulon, et qu'une guerre ridicule avec le dey d'Alger continue, la flotte anglaise, renforcée il y a quelques mois, s'établit dans le Bosphore, prête à cingler au premier signal vers la mer Noire. Le traité de paix n'a rien changé à ses dispositions; la politique anglaise est appuyée sur ses ancres.

Si le conflit s'élève, nos vœux comme Français seront pour la Russie; car le colosse du pôle nous menace moins que le colosse des mers. Les progrès du premier sont lents; il s'avance pas à pas, et on peut trouver les moyens de l'arrêter si la sagesse du cabinet russe cède à son ambition; l'autre menace tous les points du globe, et, géolier de l'Océan, emprisonne à son gré le commerce des peuples; la Russie ouvre des débouchés, l'Angleterre les ferme; d'ailleurs l'empereur Nicolas ne cherche point ses auxiliaires parmi les ennemis de la liberté, tandis que le gouvernement anglais voudrait avoir le monopole de la liberté; qu'il caresse l'absolutisme dans tous les pays, et tend même une main honteuse au Caligula de Lisbonne. Nous devons probablement à sa funeste influence la perturbation où nous sommes.

Ainsi l'avenir qui s'avance est chargé de tempêtes. Et que fait pendant ce temps-là le ministère qui nous est arrivé inopinément comme un fleau? Quelles mesures prend-il pour soutenir la fortune et l'honneur de la France? il fait poursuivre les écrivains qui s'honorent par une opposition consciencieuse; il remue ciel et terre pour découvrir quelque ombre de conspiration; pour se donner toute l'importance dont il est susceptible, il se met en hostilité ouverte contre Polichinelle; et comme don Quichotte, il remporte des victoires signalées sur les mariopettes.

(Constitutionnel)

A l'occasion du mariage le roi Ferdinand a accordé la permission de rentrer dans leur patrie à 15 individus, tous membres de la municipalité de Madrid sous le régime constitutionnel. De ces 15 individus, deux sont morts, les autres ont fini leurs temps d'exile, à l'exception de deux ou trois, qui n'avaient plus que quelques mois à passer sur la terre étrangère. Ces individus ne pourront obtenir à l'avenir aucune charge ni emploi public. Voilà à quoi se réduit l'amnistie attendue avec tant d'impatience.

idem,

PARIS, 2 janvier.

M. Armand Guéry de Maubreuil, marquis d'Orvaux, par requête du 30 décembre, vient d'assigner devant le tribunal de la Seine; 1°. M. le prince Talleyrand de Périgord, grand-chambellan, pair de France; 2°. M. le baron de Vitrolles, 3°. M. Roux-Laborie, avocat à la cour royale de Paris, pour voir dire et ordonner qu'ils seront condamnés conjointement et solidairement à payer au requérant une indemnité et des dommages-intérêts, attendu que l'acceptation et l'exécution partielle du mandat qu'il tenait d'eux, lui ont fait éprouver des dommages et des pertes irréparables, qui ont entraîné celle de sa fortune, et lui ont causé des torts et des griefs dont l'énormité est sans exemple. Dans cette assignation se trouvent rapportés les faits extraordinaires qui, en grande partie, sont déjà connus. Nous rendrons compte des débats.

(Gazette des Tribunaux.)

EXTRAIT DU MESSAGER DES CHAMBRES.

PARIS, le 3 janvier.—A onze heures hier au soir, on annonçait, comme certain, que le ministère allait être modifié, en élaguant du conseil Messieurs Courvoisier, Chabrol et d'Haussez. On dit que M. de Berthier est nommé ministre de l'intérieur, M. Dudon à la marine, M. de Peyronnet, garde-des-sceaux, et que M. de Montbel devait prendre le département des finances. Ainsi, le ministère serait formé d'éléments parfaitement homogènes, et nous pourrions nous attendre à lui voir adopter les mesures les plus violentes et sans aucune opposition.

LE DUC DE REICHSTADT.—"Les yeux des gens éclairés sont fixés sur Vienne, mais non sur le prince de Metternich." C'est ainsi que s'exprimait, il y a quelques mois le Constitutionnel, et cette phrase en dit plus encore que n'en voudraient laisser sa voir à l'Europe, les soutiens de la légitimité et ces ultras insensés qui baillonnent la presse

en Allemagne. Quoi qu'ils fassent, le jeune duc est doué d'une âme énergique, que loin de pouvoir abattre, la prison d'état ou les leçons de Metternich ne feront qu'exalter davantage. D'après mes propres observations, et les renseignements les plus précis, ou je suis bien trompé, ou ce jeune homme donne à ceux qui s'efforcent de mettre en équilibre les trônes de l'Europe, une occupation plus sérieuse qu'ils n'en ont à redouter du puissant Autocrate de toutes les Russies. L'empereur Nicolas peut rassembler d'innombrables hordes de barbares, mais il ne peut ni réclamer, ni même espérer le secours des libéraux d'Europe, corps dont chaque jour augmente la force et le nombre, et dans les rangs duquel viennent se placer tous les hommes éclairés du siècle, quelque soit la classe à laquelle ils appartiennent. Mais au moment où finira la lutte entre les deux opinions qui maintenant se disputent la victoire, moment que hâtent encore les événements qui se passent en Europe, quel est celui d'entre eux qui refusera d'accueillir avec les acclamations de l'allégresse et d'aider de tout son pouvoir, un homme, héritier sinon du génie, du moins du nom, qui seul, et comme un talisman, pourrait rassembler les éléments et guider les efforts de la tempête. Ce nom vaut une armée, le peuple ne l'ignore pas.

Vaut-on la preuve de ce que j'avance? je n'en apporterai point de plus convaincante que l'accueil qu'a fait toute la France au poème intitulé le fils de l'homme. Les notes contiennent beaucoup de renseignements nouveaux et pleins d'intérêt sur le jeune duc de Reichstadt; cependant je suis loin de porter sur son caractère le même jugement que M. Barthélemy, et je n'y ai rien aperçu de cette tournure d'esprit sombre et mélancolique qu'il se plaît à lui attribuer. L'expression vive et profonde dont tous ses traits sont empreints et qui, par de rapides changements, révèle un esprit plein de force et d'activité, tout, chez lui, révèle un être que la nature n'a point traité en mère avare.

Son seul et unique désir, c'est d'être soldat. Ce souhait qui ne peut s'accomplir, on le lui reprochait un jour : "vous ne montrez que bien peu de dignité, lui disait-on, en desirant servir comme officier inférieur."—Qu'on me laisse d'abord être simple soldat, répondit-il; c'est tout ce que je demande." Il est gardé à vue et aussi surveillé qu'un prisonnier d'état, d'après l'aveu même de son gouverneur à Mr. Barthélemy. La classe est un de ses divertissements favoris, on le lui accorde de temps en temps. Une fois on lui permit d'assister à une revue, mais l'effet d'un tel spectacle, sur lui fut si extraordinaire que jamais l'expérience ne fut renouvelée. Il est généralement aimé de toute l'Autriche. (Cet enfant-là donnera du fil à retordre un peu plus tard; les Bourbons rêvent beaucoup à lui.)

PARIS, 16 décembre.

Le brick l'ALCYONE, commandé par le brave lieutenant Dubordieu, vient d'arriver le 10 décembre à Toulon, venant de Navarin, où il a embarqué des troupes de l'expédition de Morée, qu'il a débarquées au lazaret de Marseille.

Il s'est réuni aux nombreux bâtimens qui garnissent dans ce moment la rade de Toulon pour attendre une destination ultérieure : les uns pensent qu'ils retourneront en Morée; les autres croient qu'ils seront employés à la prochaine expédition contre Alger; il n'est pourtant pas bien certain que le bombardement de ce repaire de brigands puisse avoir lieu. On assure que le dey, fortement sollicité de faire la paix avec la France, par le grand-seigneur, a envoyé un ambassadeur à Mahon auprès de M. de la Bretonnière pour cet objet; d'autre part, il paraîtrait que le pacha d'Egypte, dont la marine est assez imposante, aurait le projet de s'emparer d'Alger pour s'y faire proclamer dey, et qu'il serait, en cette opération, aidé par la marine française.

On raconte à Toulon une anecdote assez piquante sur ce pacha d'Egypte.

M. de Champollion, chef de la société savante qui est occupée à explorer les antiquités de l'Egypte, alla présenter sa visite à Mehemet-Ali, auquel il montra un abrégé très-succinct de ses travaux et de ses recherches sur l'Egypte. Ce pacha, au lieu de l'examiner et de le rendre à son auteur, comme M. de Champollion le désirait, il le remit de suite à ses gens pour le porter à sa bibliothèque. Ce savant fit observer à S. H. que ce n'était qu'un manuscrit original indigne d'elle; que plus tard, il aurait l'honneur de lui faire l'hommage d'un très-bel exemplaire, et qu'en attendant il avait besoin d'en conserver l'original; mais le pacha n'en persista pas moins dans sa détermination.

Au Port-au-Prince de l'imprimerie de J. COURTOIS.

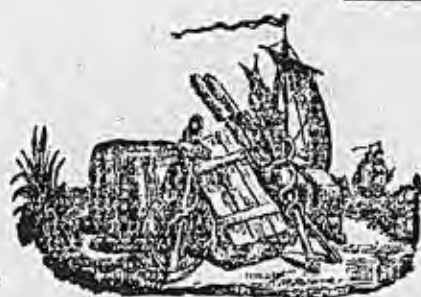
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, payable d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fruits Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º XIV. )

PORT-AU-PRINCE, le 4 avril 1830, au 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|                                                        |                                  |          | Lundi.     | Mardi. | Mercr. | Jendi. | Vend. | Samedi. |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------|----------|------------|--------|--------|--------|-------|---------|
|                                                        |                                  |          | g. c.      | g. c.  | g. c.  | g. c.  | g. c. | g. c.   |
| Du 28 mars.<br>au 4 avril.                             | Café. . . . .                    | le 100.  | 9 25       | "      | "      | "      | "     | 9 13    |
|                                                        | Coton. . . . .                   | idem.    | 13 75      | "      | "      | "      | "     | 14      |
|                                                        | Campêche. . . . .                | le 1000. | 8          | "      | "      | "      | "     | 8 52    |
|                                                        | Arcajou pied réduit. . . . .     | le 1000  | 50         | "      | "      | "      | "     | "       |
| ( En partie. )                                         |                                  |          |            |        |        |        |       |         |
| Ecaille. . . . .                                       | la g.                            | 17 50    | "          | "      | "      | "      | "     | 18 50   |
| Onglons. . . . .                                       | id.                              | 2 25     | "          | "      | "      | "      | "     | 2 50    |
| Peaux de bœuf. . . . .                                 | le 100.                          | 12 50    | "          | "      | "      | "      | "     | 12 50   |
| Cacao. . . . .                                         | id.                              | 4        | "          | "      | "      | "      | "     | 4       |
| ( Par Cargaison. )                                     |                                  |          |            |        |        |        |       |         |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. . . . . | le mil.                          | 65       | "          | "      | "      | "      | "     | 60      |
| Idem. de sap. . . . .                                  | idem.                            | 50       | "          | "      | "      | "      | "     | 50      |
| Essences, le millier. . . . .                          | le 100.                          | 9        | "          | "      | "      | "      | "     | 9       |
| Tabac en suçon. . . . .                                | le 100.                          | 24       | "          | "      | "      | "      | "     | 26      |
| Idem. en bœuf. . . . .                                 | id.                              | 2        | "          | "      | "      | "      | "     | 23      |
| Farine nouvelle. . . . .                               | le baril.                        | 16       | "          | "      | "      | "      | "     | 15      |
| Id. vieille. . . . .                                   | id.                              | 12       | "          | "      | "      | "      | "     | 13      |
| Petit salé. {                                          | Mess. . . . .                    | id.      | 11         | "      | "      | "      | "     | 11      |
|                                                        | Prim. . . . .                    | id.      | 13         | "      | "      | "      | "     | 11      |
|                                                        | Carck. . . . .                   | id.      | 11         | "      | "      | "      | "     | 29      |
|                                                        | Carck. . . . .                   | id.      | 14         | "      | "      | "      | "     | 12      |
| Bœuf mess. . . . .                                     | id.                              | 14       | "          | "      | "      | "      | "     | 13      |
| Morue . . . . .                                        | le 100.                          | 8        | "          | "      | "      | "      | "     | 8       |
| Id. ordinaire. . . . .                                 | id.                              | 6        | "          | "      | "      | "      | "     | 6       |
| Maquereaux gros. . . . .                               | le baril.                        | 8        | "          | "      | "      | "      | "     | 8       |
| Idem. ordinaire. . . . .                               | id.                              | 6        | "          | "      | "      | "      | "     | 6       |
| Roronga. . . . .                                       | id.                              | 7 50     | "          | "      | "      | "      | "     | 7 75    |
| Riz . . . . .                                          | le 100                           | 7        | "          | "      | "      | "      | "     | 8       |
| Huile en panier . . . . .                              | le pen.                          | 5        | "          | "      | "      | "      | "     | 5 50    |
| Idem. en tôle. . . . .                                 | la cav.                          | 2 12     | "          | "      | "      | "      | "     | 2 25    |
| Savon. {                                               | 12 briques. . . . .              | la cais. | 2 87       | "      | "      | "      | "     | 2 75    |
|                                                        | 15 id. . . . .                   | id.      | 2 87       | "      | "      | "      | "     | 2 75    |
|                                                        | id. français. . . . .            | id.      | 3 50       | "      | "      | "      | "     | 3 75    |
|                                                        | id. français. . . . .            | id.      | 3 50       | "      | "      | "      | "     | 3 75    |
| Chardelle . . . . .                                    | le 100.                          | 18       | "          | "      | "      | "      | "     | 18      |
| Blanc de baleine . . . . .                             | le 100.                          | 70       | "          | "      | "      | "      | "     | 75      |
| Mantèque . . . . .                                     | le 100.                          | 14       | "          | "      | "      | "      | "     | 16      |
| Beurre. . . . .                                        | id.                              | 18       | "          | "      | "      | "      | "     | 20      |
| Bouteilles vides. . . . .                              | le 100                           | 8        | "          | "      | "      | "      | "     | 9       |
| Vin de Bordeaux. . . . .                               | la bar.                          | 29       | "          | "      | "      | "      | "     | 28      |
| Id. de Marseille. . . . .                              | id.                              | 28       | "          | "      | "      | "      | "     | 27      |
| Taba . . . . .                                         | barriq.                          | 28       | "          | "      | "      | "      | "     | 30      |
| Rhum . . . . .                                         | le gal.                          | 1 12     | "          | "      | "      | "      | "     | 1 6     |
| Sirop. . . . .                                         | le 100.                          | 5        | "          | "      | "      | "      | "     | 5       |
| Papier {                                               | Pet. carré d'impression. . . . . | la rame. | 4          | "      | "      | "      | "     | 4       |
|                                                        | Gr. d. carré Id. . . . .         | id.      | 4 50       | "      | "      | "      | "     | 4 50    |
|                                                        | A lettres. . . . .               | id.      | 3 75       | "      | "      | "      | "     | 3 87    |
|                                                        | A ecollier. . . . .              | id.      | 3 25       | "      | "      | "      | "     | 3 50    |
| Bours {                                                | de Tenture. . . . .              | Id.      | 1 rouleau. | "      | "      | "      | "     | 1 roul. |
|                                                        | Brute. . . . .                   | id.      | 8 50       | "      | "      | "      | "     | 9       |
| Bours {                                                | Tarré. . . . .                   | id.      | 17         | "      | "      | "      | "     | 18      |
|                                                        | Tarré. . . . .                   | id.      | 17         | "      | "      | "      | "     | 18      |



Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 4 avril 1830.

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.               | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES. | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.     | ALLANT A | DEVANT PARTIR  |
|----------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|----------|----------------|
| Le brick français Jeune Volcy.         | Lacouture                  | Jean Elie                          | Hâvre    | 15 au 20 avril |
| Le brick français Mercure              | Leprest                    | Nicolas Brouard                    | Hâvre    | 15 au 20       |
| Le navire français l'Heureux-Union.    | Bellissant                 | Ch. Lacombe, Fr. Mirambeau et Cie. | Hâvre    | 15 au 20 id.   |
| Le Navire français la Bayonnaise       | Alegre                     | J. Elie.                           | Hâvre    | 10 au 15 idem. |
| La goëlette américaine Element         | Collins                    | F. M. Dimond et Cie.               | Plumout  |                |
| Le brick anglais Broughy castle        | Adams                      | Hearce et Willis et Cie.           |          |                |
| Le brick américain Cherub              | Bicket                     | Squire et Reynold                  |          |                |
| La goëlette américaine Cicéro.         | Watts                      | Squire et Reynold                  |          |                |
| La goëlette américaine Seedeer         | Genkins                    | Squire et Reynold                  |          |                |
| La goëlette américaine Enterprise      | Berry                      | F. M. Dimond et Cie.               |          |                |
| La goëlette hambourgeoise l'Orestella. | Tardella                   | Henry Phelps                       |          |                |
| Le brick américain Général Polasky.    | Foxwell                    | Squire et Reynold                  |          |                |
| La goëlette américaine l'Orion         |                            | idem.                              |          |                |
| Le brick américain Calais-Packet       | Tolman                     | Squire et Reynold                  |          |                |
| Le brick goëlette américaine Citizen   | Henewel                    | Squire et Reynold                  |          |                |
| Le brick français la Jeune Elise       | Grimard                    | C. Lacombe Fr. Mirambeau           |          |                |

### NOUVELLES MARITIMES.

#### ARRIVAGES.

Du 30 mars. Le brick américain Calais-Packet, du port de 142 ton., capitaine Tolman, venant de New-York, consigné à Squire et Reynold.

Dudit. Le brick goëlette américain Citizen, du port de 59 ton., capitaine Henewel, consigné à Squire et Reynold.

Dudit. Le brick français la Jeune Elise, du port de.. capitaine Grimard, consigné à Charles Lacombe, Fr. Mirambeau et C<sup>e</sup>.

#### DÉPART.

Du 1<sup>er</sup> avril. La goëlette américaine Francis, capitaine... pour Philadelphie.

#### LES DIVERS.

Montres à réparer. Les montres à réparer, et qui ont été retirées, sont invitées à se présenter au juge de paix de cette commune avant le 1<sup>er</sup> juin prochain. Ce terme échu, les montres non réclamées seront vendues judiciairement.

Les débiteurs de la succession Joignerey sont également invités à se libérer promptement pour éviter toutes poursuites.

Cayes le 29 mars 1830

Monsieur le Rédacteur.

Veillez, je vous prie, faire insérer sur la Feuille du Commerce, pendant trois mois à continuer: que je, Anne Boulet, propriétaire et marchande patentée demeurante en la ville des Cayes, mère tutrice de mes enfants naturels avec feu sieur Joseph Downie, de son vivant négociant anglais et consignataire en cette dite ville, décédé à Maracaybo en mars 1829, dont les enfants issus de ses œuvres avec moi se nomment Joseph Julien et James Richard Downie, ai accepté cette succession sous le bénéfice de l'inventaire qui a été dressé à cet effet par le notaire Laurent Bourgeois, (et autorisé par justice), j'invite les débiteurs dudit feu Joseph Downie, d'avoir à liquider ce qu'ils peuvent lui devoir sous le plus bref délai, désirant n'employer que des moyens temporaires, et non ceux de la voie judiciaire pour y parvenir, ce qui dans ce cas repugnerait à mon cœur.

ANNE BOULET.

### INTÉRIEUR.

St. Jean le 21 mars 1830 an 27<sup>e</sup>

Le colonel Augustin Souffrant, aide-de-camp de S. E. le Président d'Haïti, commandant le 11<sup>e</sup> régiment.

Au citoyen Joseph Courtois, Editeur de la Feuille du Commerce, au Port-au-Prince.

Mon cher concitoyen et ami,

J'ai lu avec attendrissement l'article très-intéressant de votre Feuille du 7 du courant, non parce qu'il me concerne et qu'il donne un démenti formel aux liches

calomniateurs, à ceux qui ont cru qu'il était de leur devoir de profiter de mon absence, pour me dénigrer non seulement aux yeux de mes supérieurs, mais pour me perdre dans l'opinion de mes concitoyens, en s'efforçant de me faire passer pour un assassin! he! de qui? des braves jeunes gens qui me sont confiés par notre illustre chef; jeunes gens qui se sont si bien conduits, qu'ils se sont attiré les louanges des habitans et des autorités partout où nous avons passé; et à St. Jean, lieu de notre garnison, leur bonne conduite est toujours exemplaire: c'est avec une espèce de fierté, comme étant leur chef, que je me plais à vous le dire; mais j'ai vu avec plaisir, et je dirai même avec onction, cet article, parce qu'il contient de si grandes vérités, des vérités évangéliques, parties d'un bon cœur, d'un esprit droit, mais indigne de voir employer des moyens aussi bas pour chercher à flétrir la réputation d'un frère absent; ce motif d'absence vous a suffi pour prendre la plume et faire taire la malveillance! non seulement vous avez fait connaître aux haïtiens que ces bruits sordides répandus contre mon honneur étaient autant de calomnies, mais vous avez proclamé, mon estimable concitoyen, au monde entier que vous ne laissez jamais échapper une occasion quand il s'agit de bien faire, d'abattre le mensonge, d'étouffer l'arbitraire, d'en faire disparaître même l'ombre! et il ne faudra point des siècles pour achever un œuvre aussi méritoire. Pourquoi, ceux qui voulaient avoir quelque chose à dire de moi, n'ont-ils pas fait connaître au public que, quelques jours avant mon départ de la capitale, le nommé Martial, grenadier au 2<sup>e</sup> bataillon du régiment que je commande, s'étant trouvé malheureusement pris de boisson a commis les actes de la plus grande insubordination, accompagnés de propos injurieux suivis de menaces, jusqu'à tirer son sabre contre moi! disant qu'il me ferait sauter la tête! j'ai regardé cet homme avec pitié et avec toute l'indulgence que je crus devoir à sa triste position, à son état d'ivresse. Après l'avoir fait arrêter et conduire en prison, tout m'autorisait à le faire poursuivre criminellement et à l'abandonner à la juste rigueur des lois, pour une telle insubordination... Mais, non, je n'ai vu dans ce militaire qu'un homme dans l'ivresse, à qui je devais pardonner tout ce qui m'était personnel, et agir avec humanité à l'égard d'un homme coupable, mais à qui la boisson avait retiré le jugement, en le privant de sa raison. C'est pourquoi, le jour même, le 14 février, que je reçus l'ordre de S. E. de partir; au moment où le docteur Jobet, me faisait une saignée, pour prévenir les suites funestes d'un saut de cheval que je venais de recevoir, j'ai ordonné de mettre en liberté le nommé Martial. Ce n'est pas que je veuille me faire un grand mérite aux yeux de mes concitoyens de ma conduite indulgente envers ce grenadier, mais elle vient à l'appui, mon estimable concitoyen, de ce que votre plume, toute pleine de patriotisme; a tapé de moi; oui, mon ami, vous avez dit la vérité même, et la pure vérité, que: "le colonel Souffrant est au milieu de ses frères, plutôt comme un père que comme un chef, qui les commande avec bonté et cette douce sévérité qui réguleront le bon ordre et l'observation de la bonne discipline, pour se faire aimer et estimer des heureux habitans de St. Jean, lieu de sa garnison." Il me semble que ceux qui pourraient se dire de mes amis et qui, sans croire aux bruits sordides et calomnieux contre mon honneur et ma réputation, ont entendu et ont répété ces bruits, ils auraient dû, tout en les rejetant, rapporter ma conduite envers le nommé Martial; mais mon cher frère et ami, si vous apparteniez d'entreprendre la défense d'un défenseur de la patrie, d'un frère absent qui vous conserve



vera toujours, dans son cœur, la place d'estime que vous méritez à tous égards, mais particulièrement pour votre patriotisme éclairé. Tout à vous etc.

Veuillez, je vous prie, insérer ma lettre dans votre plus prochain numéro.

#### PUITS ARTESIEN.

On a dernièrement creusé sur la propriété du duc de Northumberland située à Sion un Puits de cent-trente cinq pieds de profondeur.—On perça les premiers vingt pieds dans un terrain de gravois mêlé de sable; on trouva en suite une terre bleuâtre pendant 410 pieds de profondeur, ensuite vinrent 10 pieds de profondeur d'un sable vert, qui changea en une espèce de terre mêlée de craie, et finalement on trouva, en atteignant les 535, une craie dure. On trouva une source d'eau en arrivant à la terre verte, mais elle n'eut pas assez de force pour s'élever à plus de 3 pieds au dessus de la surface de la terre, mais en continuant la fouille on trouva dans la terre mêlée de craie une autre source qui jointe à la première se sont élevées à la hauteur de six pieds et donnent à raison de cinq gallons d'eau à la minute et dont la température est de 55 degrés du thermomètre de Fahrenheit.—10 de Réaumur.

Avec la patience et le courage dont nous hommes doués, nous réussirons à faire des puits forés; si c'est utile ailleurs, dans nos brûlants climats c'est d'une nécessité absolue; une fois que l'expérience nous aura acquis l'usage de la méthode aussi simple qu'utile de la sonde artésienne; à peu de frais, nous pourrions, comme ailleurs, avoir, non seulement à chaque coin de rue, une borne-fontaine, mais encore en avoir une au premier poteau de chaque maison, ce qui ne contribuera pas peu à la propreté de nos villes et à leur salubrité.

#### EXTÉRIEUR.

Extraits des papiers de la Vera-Cruz jusqu'au 22, et de ceux du Mexique jusqu'à la date du 10 janvier.

« Une parfaite tranquillité règne dans tout le Mexique. Le congrès était en session; ainsi que la législature de Puebla, et tout paraissait marcher régulièrement et avec une entière soumission aux lois. Les personnes dont les noms suivent composent le cabinet du président Bustamante: don Lucas Alamán, secrétaire des affaires étrangères; Raphaël Mangino, de la trésorerie; Manuel de Mier y Terán, de la guerre; et José Espinosa Vidmarre, de la justice et des affaires ecclésiastiques.

Dans le nombre des résolutions proposées au congrès national, il en a été pris une qui déclare Guerrero incapable de gouverner à jamais la république. Elle a passé à une première lecture.

Le président Bustamante a fait à la nation une longue adresse dont les extraits ci-après feront connaître la teneur:

« Si vous êtes déterminés à conserver la forme actuelle de votre gouvernement, profitez du moment précieux de votre régénération. Jetez les yeux sur l'administration intérieure qui a précédé; réfléchissez scrupuleusement sur ses actes, portez votre attention sur l'état du revenu et de souffrez pas qu'il soit surpassé par les dépenses, ou par les ressources du peuple: faites choix de représentants intègres, sages et désintéressés, vraiment dignes de dicter des lois à un peuple destiné à occuper le premier rang parmi les nations, et soyez assurés que votre mandat sera obéi et que cette tâche accomplie mettra un terme à mes travaux. Je ne prétends à rien au-delà du bonheur commun. »

La démission de Santa-Anna de son commandement de la Vera-Cruz pour cause de mauvaise santé, a été acceptée provisoirement. C'est le colonel Lander qui le remplace.

Le congrès dans sa séance du 13 janvier a adopté la résolution suivante:

« Le manifeste de l'armée de réserve de Jalapa du 4 décembre dernier, secondée par les garnisons et villes des différents états et par la capitale, le 23 du même mois, tendant à obtenir le rétablissement de la constitution et des lois, est déclaré juste. »

#### TOULON, 5 janvier.

L'attaque d'Alger reprend faveur. Il paraît même, d'après les mesures qui viennent d'être ordonnées, que c'est une affaire décidée. La direction d'artillerie de terre vient de verser dans les magasins de celle de la marine une quantité de douze mille kilogrammes de balles de cuivre pour la fabrication des fusées à la Congreve. On avait choisi précédemment un terrain situé près du camp retranché pour l'établissement des ateliers nécessaires à leur confection; ce terrain est aujourd'hui abandonné, et l'on a décidé que ces établissements seraient plus avantageusement placés au polygone, à l'est de Toulon. Le terrain sur lequel on va élever ces ateliers appartient à un sieur Lientaud, qui en demande neuf mille francs, et le ministre de la marine, à qui on en a rendu compte, a ordonné d'accepter ces offres, et d'en presser l'achat. Le directeur des bâtiments civils doit, de suite après la passation du contrat de vente, y mettre le plus d'ouvriers qu'il pourra pour hâter les travaux, et mettre le tout à la disposition du directeur d'artillerie de la marine, qui doit s'occuper avec la plus grande diligence de la confection des fusées de guerre, dont deux mille doivent être prêtes dans le courant du mois d'avril. La direction de ces ateliers est toujours confiée à M. Bourée, chef de bataillon de marine. Chacun a appris avec plaisir ici cette décision du gouvernement, et le commerce en particulier surtout, lui que la chose intéresse au plus haut degré. La marine, de son côté, ayant beaucoup souffert d'un blocus qui fatiguait nos meilleurs marins, et hâtait le dépérissement de nos vaisseaux, voit, dans ces dispositions le terme de leurs souffrances et un motif de gloire à acquérir dans cette lutte d'un moment. Dieu fasse que cette détermination ne soit plus ajournée indéfiniment, et qu'on ne nous attire plus par des négociations fallacieuses, que nous devons désormais repousser. Le canon doit servir de réponse à toutes ces apparentes de transactions, parce qu'il n'y a plus d'accommodement possible avec des Barbares qui nous ont déjà fait l'insulte la plus grave dans la personne sacrée du parlementaire que nous leur avions envoyé.

#### PETERSBOURG, 29 décembre.

Dans une de ses dernières feuilles, la GAZETTE ACADEMIQUE de cette ville appelle en ces termes l'attention publique sur l'importance de la mer Caspienne pour le commerce:

« Le territoire du Caucase, arrosé par la mer Caspienne et par la mer Noire, communique aussi facilement par l'une et l'autre avec l'intérieur de l'empire; et à l'égard du commerce, la mer Caspienne nous met immédiatement en rapport avec la Perse, et pourrait peut-être aussi faciliter les relations commerciales avec la Perse et la Bucharie. De l'autre côté, la mer Noire nous met en contact avec la Turquie d'Europe et d'Asie, ainsi qu'avec la Grèce, et nous ouvre en même temps la route de l'Egypte et de tous les pays situés le long de la Méditerranée.

« Ces communications étendues par mer assurent au commerce de la région du Caucase les perspectives les plus favorables, de manière que ce pays deviendra peut-être, avec le temps, le centre du commerce entre l'Asie et la Russie. Du moins, on ne saurait douter que la Russie ne doive acquérir une prépondérance décidée sur toute l'Europe pour le débouché de ses produits, tant dans le nord de la Perse que dans l'Arménie turque, et même dans la Natolie. La route directe, naturelle et commode, par la mer Caspienne, nous offre des avantages si considérables, qu'aucune nation ne peut, à cet égard, rivaliser avec nous. Une partie de la côte occidentale de cette mer appartient à la Russie; l'autre est sous la domination de la Perse. La première s'étend d'Astracan à la frontière du Chanat de Talyschin, et offre, outre Astracan, six bonnes places de débarquement. La seconde atteint la frontière de Turcomanie, et en contient cinq, plus ou moins avantageuses. Les points de réunion, par nos moyens de transport, sont Astracan et Baku. Il y a à Astracan 11 bâtiments de la couronne et 42 navires marchands, d'un port de 64,000 puds, et, en outre, 252 barques pêcheurs, et 10 autres petits bâtiments. Baku en compte 8 grands, du port de 24,000 puds, et 36 petit de 52,000 puds. »



**ALLEMAGNE.** Un traité de commerce a été conclu entre la Prusse, la Hesse grand-ducale, le Wurtemberg et la Bavière, par l'intermédiaire d'un homme fort distingué en Allemagne, M. Cotta, baron de Cottendorf, conseiller du roi de Wurtemberg. Ces quatre puissances, au moyen des provinces Rhénanes de la Prusse et de la Bavière, embrassent la partie centrale de l'Allemagne. L'objet principal du traité est d'effacer les délimitations de douanes qui existent entre ces divers états; d'établir entre eux une liberté entière de commerce, et de protéger aussi leurs intérêts manufacturiers par une forte ligne de douanes, enveloppant tous les pays associés. On est convenu de dresser un tarif uniforme de droits de douanes, et, comme la Prusse et la Bavière avaient déjà des tarifs fort élevés d'où elles tiraient la majeure partie de leur revenu, il a fallu que les deux autres consentissent à augmenter leurs propres tarifs pour arriver au même niveau. (Pourquoi toutes les puissances voisines les unes des autres n'agissent point ainsi.)

Vienne, 3 janvier.

Il paraît que le prince de Metternich a conçu de nouveaux projets au sujet de nos provinces italiennes; on parle beaucoup de négociations diplomatiques entamées entre les cours de Sardaigne et de Rome. On croit que des changements de sujets seront faits comme des virements de fonds. L'Angleterre entrerait aussi dans le plan de M. de Metternich; on parle de l'échange du protectorat des Iles Ioniennes en faveur du royaume de Naples pour un port dans l'Adriatique et un privilège de franchises pendant quarante ans dans les ports de Naples.

Mais en supposant que ces singulières combinaisons soient exécutées, empêcheraient-elles la réaction générale qui se prépare sur tous les points contre l'Autriche?

Tous nos efforts sont désormais inutiles; la violence ou l'hypocrisie ne feront par retrograder les Italiens, qui, enflammés de l'ardent désir de sauver leur patrie de l'esclavage étranger et du despotisme intérieur, cherchent à reprendre leur place entre les nations qui ont tout fait et tout souffert pour M<sup>rs</sup> libres.

On est toujours assez inquiet des bruits qui ont couru ici sur le mécontentement de diverses provinces. On parle d'ordres qui auraient été expédiés par le cabinet pour faire cesser ces inquiétudes. Les commandans en chef doivent avoir reçu des pouvoirs extraordinaires pour punir sévèrement, et secrètement, tous ceux qui critiqueraient le gouvernement paternel de M. de Metternich....

(*Messager des Chambres.*)

Du 8 janvier.

Les communications avec la capitale de l'Autriche sont assez difficiles, surtout lorsqu'elles ont pour objet de transmettre des nouvelles de la famille impériale. On ne sera donc pas surpris d'apprendre en même tems que le départ du nonce du pape à Vienne, les motifs qui l'ont déterminé. A l'époque où le prince Charles s'unit à la princesse Henriette de Masseau, appartenant à la communion protestante, la cour de Rome avait montré du déplaisir, mais non pas de l'opposition formelle. Elle n'était point alors en position de résister aux desirs de la maison d'Autriche. Son influence s'est accrue depuis, et lorsque dernièrement l'épouse de l'archiduc est venue à mourir, le marquis de Spinola, qui remplit à Vienne les fonctions de nonce, s'est cru en mesure d'élever des prétentions qui rappellent les siècles où les rois étaient sous l'entière domination de l'église. Il allait signifier au gouvernement autrichien que le saint-père ne verrait qu'avec chagrin placer une hérétique en terre sainte à côté des princes de la famille impériale! Cette conduite inconvenante a été heureusement traitée comme elle méritait de l'être. On a procédé aux funérailles comme si la signification du nonce n'avait pas été faite. En outre le prince de Metternich a écrit à la cour de Rome pour obtenir le rappel du marquis de Spinola, et le cardinal Albani n'a pu s'y refuser. Peut-être si pareil événement était arrivé en France, aurait-on montré plus de condescendance pour ces prétentions insolentes et surannées....

LONDRES, 12 janvier.

Nos lecteurs savent que l'éditeur du *Morning Journal* attend en ce moment l'arrêt de la *kings-bench* pour s'être rendu coupable d'offense envers la personne du roi en plaignant S. M. d'avoir de semblables ministres! Or voici le *Times* qui publie un article autrement énergique contre l'auguste personnage, objet de tous nos respects? Le *Times* accuse S. M. d'être indifférente pour la mémoire de son frère chéri, feu le duc d'York; le *Times* blâme S. M. de n'avoir pas satisfait de sa propre bourse les créanciers de son auguste frère, tandis que l'or et l'argent affluent dans les coffres royaux; le *Times* reproche à S. M. de laisser croupir son peuple dans la misère tandis qu'elle entasse revenus sur revenus: ainsi S. M., dit le *Times*, préfère la ceinture dorée à la bonne renommée, etc.

Que nos lecteurs jugent si l'article incriminé du *Morning-Journal* est plus injurieux pour S. M. que celui du *Times*, publié aujourd'hui, et si celui-ci ne porte pas autrement le caractère d'offense envers la personne du Roi! Poursuivra-t-on le *Times*? Oh non! nous serions même fâchés qu'on le poursuivît. Le libelle du *Morning-Journal* n'était qu'une expression d'amour et de zèle!.. s'il a péché, c'était par excès de fidélité; le *Times* ne peut pas s'accuser de ce péché là. Le *Times* a une allure libre; il attaque Dieu et le Roi, il s'en prend aux plus nobles personnages, il calomnie tout ce qui est digne de nos respects, et personne n'ose le lui imputer à crime. Preuve éclatante que l'accusateur public n'est pas le vengeur du roi, mais le champion de nos ministres.

(*Standard.*)

On lit dans une lettre de M. Jomard, insérée au *Moniteur*, les détails suivans sur les changemens introduits par le vice-roi Méhémet-Ali dans le gouvernement de l'Egypte.

"Les provinces viennent d'être divisées en départemens, en arrondissemens et sous-arrondissemens. Les assemblées provinciales sont établies. Une assemblée centrale, ou divan général, composée des députés de toutes les provinces, au nombre de plus de deux cents membres, est réunie dans une capitale: une trentaine d'officiers civils et militaires, attachés à l'administration actuelle, en font partie. Le vice-roi lui soumet toutes sortes d'affaires et de questions. Sans être une représentation proprement dite, cette assemblée est beaucoup plus qu'un conseil, et d'ailleurs les séances sont publiques.

"L'envoi des jeunes gens confiés à la France pour y être instruits dans les sciences, l'administration, les arts et les métiers, ne discontinue pas depuis l'année 1826, où quarante-six jeunes gens destinés aux sciences ont été envoyés à Paris. Cent quinze individus, en y comprenant ceux qui viennent d'arriver à Marseille, sont déjà venus en France. D'autres sont envoyés en Angleterre et en Autriche.

"Telle est l'impulsion imprimée par le vice-roi, que là, où naguère il rencontrait des résistances de toutes sortes, ses desirs sont secondés et même devancés. Les ulémas eux-mêmes et les chéykh's suivent le mouvement général.

"J'ajouterai qu'on publie en Egypte un recueil périodique; il est de format in-folio à deux colonnes, l'une en arabe, l'autre en turc: il paraît deux fois par semaine. Ce journal, intitulé *Nouvelles d'Egypte*; est daté de Boulay, port du Caire, où est établie l'imprimerie.

[Avouons que nous sommes bien plus avancés que l'Egypte; n'avons-nous point deux feuilles?]

Au Port-au-Prince de l'imprimerie de Joseph COURTOIS.

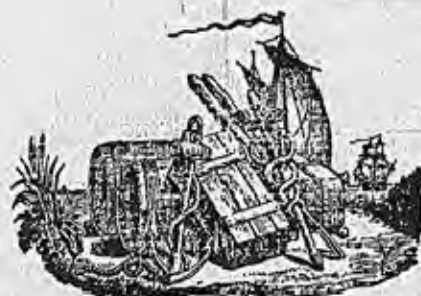
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tout qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
deux gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Frants-Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º XVIII. )

PORT-AU-PRINCE, le 2 mai 1830, an 27.

| Prix courant des Marchandises, courtage compris. |                      |          |            | Lundi. | Mardi. | Mercr. | Jeudi. | Vend. | Samedi.   |
|--------------------------------------------------|----------------------|----------|------------|--------|--------|--------|--------|-------|-----------|
|                                                  |                      |          |            | g. c.  | g. c.  | g. c.  | g. c.  | g. c. | g. c.     |
| Du 18 avril.                                     | Café.                | le 100.  | 9 25       |        |        |        |        |       | 9 12      |
|                                                  | Coton.               | idem.    | 14 12      |        |        |        |        |       | 14 25     |
|                                                  | Campêche.            | le 1000. | 7 50       |        |        |        |        |       | 7 75      |
|                                                  | Accajou pied réduit. | le 1000. | 80         |        |        |        |        |       | 80        |
| En partie.                                       |                      |          |            |        |        |        |        |       |           |
| Ecuille.                                         | la                   | £.       | 17 50      |        |        |        |        |       | 17 75     |
| Onglons.                                         | id.                  |          | 2 25       |        |        |        |        |       | 2 50      |
| Peaux de bœuf.                                   | le                   | 0/0.     | 14         |        |        |        |        |       | 14        |
| Cacao.                                           | id.                  |          | 3 05       |        |        |        |        |       | 3 50      |
| ( Par Cargaison. )                               |                      |          |            |        |        |        |        |       |           |
| Planches de pitchpin et bois de constructions.   | le mil.              |          | 60         |        |        |        |        |       | 60        |
| Idem. de sap.                                    | id.                  |          | 30         |        |        |        |        |       | 30        |
| Essentes, le millier.                            | le 100.              |          | 9          |        |        |        |        |       | 8 50      |
| Tabac en suron.                                  | le 100.              |          | 30         |        |        |        |        |       | 30        |
| Idem. en boucaud.                                | id.                  |          | 2          |        |        |        |        |       | 25        |
| Farine nouvelle.                                 | le baril.            |          | 16         |        |        |        |        |       | 15        |
| Id. vieille.                                     | id.                  |          | 12         |        |        |        |        |       | 10        |
| Petit salé.                                      | Mess.                | id.      | 31         |        |        |        |        |       | 32        |
|                                                  | Prim.                | id.      | 27         |        |        |        |        |       | 28        |
|                                                  | Garck.               | id.      | 24         |        |        |        |        |       | 25        |
| Œuf mess.                                        | id.                  |          | 14         |        |        |        |        |       | 16        |
| Morue.                                           | le 100.              |          | 8 25       |        |        |        |        |       | 8 50      |
| Id. ordinaire.                                   | id.                  |          | 7          |        |        |        |        |       | 7         |
| Maquereaux gros.                                 | le baril.            |          | 7 50       |        |        |        |        |       | 8         |
| Idem. ordinaire.                                 | id.                  |          | 6          |        |        |        |        |       | 6         |
| Harengs.                                         | id.                  |          | 7 50       |        |        |        |        |       | 7 75      |
| Riz.                                             | le 100.              |          | 8 50       |        |        |        |        |       | 9         |
| Huile en panier.                                 | le pan.              |          | 5 12       |        |        |        |        |       | 5 25      |
| Idem. en cave.                                   | la cav.              |          | 2 12       |        |        |        |        |       | 2 25      |
| Savon.                                           | 12 briques.          | la cais. | 2 75       |        |        |        |        |       | 2 50      |
|                                                  | 15 id.               | id.      | 2 75       |        |        |        |        |       | 3         |
|                                                  | id. français.        | id.      | 3 50       |        |        |        |        |       | 3 75      |
| Chandelle.                                       | le 100.              |          | 18 50      |        |        |        |        |       | 19        |
| Blanc de baleine.                                | le 100.              |          | 75         |        |        |        |        |       | 80        |
| Mantèque.                                        | le 100.              |          | 16         |        |        |        |        |       | 17        |
| Beurre.                                          | id.                  |          | 20         |        |        |        |        |       | 21        |
| Bouteilles vides.                                | le 100.              |          | 8          |        |        |        |        |       | 8         |
| Vin de Bordeaux.                                 | la bar.              |          | 29         |        |        |        |        |       | 30        |
| Id. de Marseille.                                | id.                  |          | 28         |        |        |        |        |       | 29        |
| Tafia.                                           | barriq.              |          | 28         |        |        |        |        |       | 29        |
| Rhum.                                            | le gal.              |          | 1          |        |        |        |        |       | 1         |
| Sirap.                                           | le 100.              |          | 2 75       |        |        |        |        |       | 2 50      |
| Petit carré d'impression.                        | la rame.             |          | 4          |        |        |        |        |       | 4         |
| Id.                                              | id.                  |          | 4 50       |        |        |        |        |       | 4 50      |
| Papiers.                                         | Grand carré id.      | id.      | 3 75       |        |        |        |        |       | 3 87      |
|                                                  | A lettres.           | id.      | 3 25       |        |        |        |        |       | 3 50      |
|                                                  | A ecclier.           | id.      | 1 rouleau. |        |        |        |        |       | 1 rouleau |
|                                                  | de Tenture.          | id.      | 8 50       |        |        |        |        |       | 9         |
| Sucre.                                           | Brute.               |          |            |        |        |        |        |       | 10        |
|                                                  | Terre.               |          |            |        |        |        |        |       |           |

seraient impuissans. L'ivre  
presque toujours mortelle.



( 2 )

*Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 2 mai 1830.*

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.                | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES. | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.   | ALLANT A | DEVANT PARTIR  |
|-----------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------|----------------|
| Le brick français le Mercure            | Leprest                    | N. Rouard                        | Hâves    | 15 au 20 idem. |
| Le brick américain Calais-Pocket        | Tolman                     | Squire et Reynold                | New-York | 20 au 25 id.   |
| Le brick américain Citizen              | Hanevel                    | G. Lacombe Fr. Mirambeau et Cie. | Bordeaux | 5 au 10 mai    |
| Le brick français la Jeune Elise        | Grimard                    | C. Lacombe Fr. Mirambeau et Cie. |          |                |
| Le navire français l'Adèle.             | Vignot                     | F. M. Dimond et Cie.             |          |                |
| La goëlette américaine Antelope         | Spezque                    | Madame Lallemand                 |          |                |
| Le brick-goëlette haïtien la Constance. | Bremon                     | Squire et Reynold                |          |                |
| Le brick-goëlette le Maine.             | Eaton                      | Squire et Reynold                |          |                |
| Le brick américain Banker-Hill.         | Daty                       | Squire et Reynold                |          |                |
| Le brick-goëlette américain Natif       | Chamberl                   | F. M. Dimond et Cie.             |          |                |
| Le Brick américain Betsey               | Guillemot                  | Lloyd, Mc. Minn et Cie.          |          |                |
| Le brick fr. l'Amable Ambroisine        | Harvey                     |                                  |          |                |
| Le brick-g. haïtien Belle Victoire      |                            |                                  |          |                |

**NOUVELLES MARITIMES.**

**ARRIVAGES.**

Du 28 avril. Le brick américain, Betsey venant de Wilmington, cap., consigné à F. M. Dimond et Cie.  
Dudit. Le brick français, l'Amable Ambroisine, capitaine Guillemot, ven. de Marseille, consigné à Lloyd, Mc. Minn et Cie.  
Dudit. Le brick-goë. haïtien, Belle Victoire, cap. Harvey, ven. du Cap-Haïtien, consigné à...

**DEPART.**

Du 28 avril. Le brick am. Onslow, cap. Clapham, exp. pour New-York.

**AVIS DIVERS.**

Les soussignés consignataires du brick français, l'Amable Ambroisine, capitaine Guillemot, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.  
Port-au-Prince, le 28 avril 1830.

LLOYD, Mc. MINN et C<sup>ie</sup>.

*Vente immobilière par adjudication volontaire.*

Le public est prévenu que le Sénateur Desrivières Charlatte est dans l'intention de vendre par le ministère de Me. Devimeux, notaire en cette ville, sur publications volontaires, en son étude, sise rue du Magasin de l'Etat, une maison patrimoniale, située en cette ville, rue du Bel-air, n<sup>o</sup> 111, construite sur un emplacement de quarante cinq pieds de large et de cent-soixante cinq pieds de profondeur, et plus amplement détaillé dans les titres qui se trouvent entre les mains dudit notaire.

Cette vente sera faite après deux adjudications au plus offrant et dernier enchérissseur.

L'adjudication provisoire aura lieu en conséquence le lundi dix-sept du mois de mai courant.

Les personnes désirant devenir adjudicataires pourront connaître les conditions de la vente et la désignation de l'immeuble chez ledit notaire, chargé d'établir les enchères, qui donnera tous les renseignements et informations nécessaires.  
Port-au-Prince, 2 mai 1830.

*Vente immobilière.*— Le public est prévenu que l'adjudication d'un emplacement appartenant à l'interdite Luce Romain, situé en cette ville, rue du Centre, n'ayant pu avoir lieu le mardi 27 du mois d'avril dernier, a été remise au mardi onze du présent mois, 2 heures de relevée. Les personnes qui désireront devenir adjudicataires de cet immeuble sont priées de se trouver en l'étude de Me. Devimeux, notaire, sise en cette ville, rue du Magasin de l'Etat, où les enchères seront ouvertes.  
Port-au-Prince, 2 mai 1830.

Le Notaire Commis, Ch. DEVIMEUX.

*Vente immobilière.*— Le public est prévenu que le lundi trois du mois de mai prochain, deux heures de l'après midi, en l'étude de Me. Charles Devimeux, notaire public, sise en cette ville, rue du magasin de l'Etat.

A la réquisition de MM. C. Lacombe, Fr. Mirambeau et Cie. négocians domiciliés en cette ville, pour lesquels domicile est élu en la susdite Etude.

Il sera par ledit M. Devimeux, notaire commis à cet effet par l'obligation ci-après mentionnée, procédé à la vente d'un emplacement, appartenant à la citoyenne Annette Jauvin, situé en cette ville, rue St.-Honoré, vis-à-vis la place du Cimetière, connu sous le nom de Dautay, de la contenance de trente-deux pieds trois pouces de façade et de quarante-deux pieds six pouces de profondeur, ensemble les constructions qui s'y trouvent, appartenances et dépendances. Conformément aux dispositions d'une obligation passée au profit de mesdits sieurs C. Lacombe, Fr. Mirambeau et Cie par ladite Annette Jauvin, devant M. Devimeux et son confrère, le quinze avril mil huit-cent-vingt-neuf dûment enregistrée.

Et ce à cause du non paiement de ladite obligation par la citoyenne Annette Jauvin, aux termes convenus, ce qui a été constaté par deux commandemens signifiés à la débitrice, le premier le quatre janvier dernier par exploit de Jean-Joseph Lodoiska, huissier et le second en date du quatorze avril courant par exploit de Charles Garidel, huissier, l'un et l'autre près le tribunal civil séant en cette ville.  
Port-au-Prince le 16 avril 1830.

Le notaire commis Ch. DEVIMEUX.

Les personnes qui ont donné des Montres et des Pendules à réparer au soussigné, sont prévenues que depuis très-long-temps les réparations sont faites, en conséquence il sera obligé de se faire autoriser à les faire vendre judiciairement, pour compte de qui il appartiendra, après ses réparations et les frais de justice prélevés, si, dans le délai de deux mois de cette date, les propriétaires ne les retirent point.

Port-au-Prince le 17 avril 1830

F. FATTON.

**VENTE PAR LICITATION**

*Adjudication préparatoire.*

On fait savoir à tous qu'il appartiendra qu'en vertu d'un Jugement rendu par le tribunal civil séant au Port-au-Prince, le vingt-trois janvier 1830, dûment expédié en forme exécutoire, enregistré et signifié, lequel a ordonné la licitation des biens immeubles dépendant de la succession de feu Jean-Louis César dit Séague;

A la requête de la citoyenne Ursula Labrousse, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue du Magasin de l'Etat, poursuivante, ayant Me. Franklin pour Défenseur, d'une part;

Et en présence de 1<sup>o</sup>. la citoyenne Elisabeth-Héloïse Séague, majeure, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue de la Révolution, N<sup>o</sup> 610; 2<sup>o</sup>. la citoyenne Marie-Joseph-Sinette Séague, majeure, marchande, demeurante au Port-au-Prince, rue des Fronts-Forts; 3<sup>o</sup>. le citoyen Pierre-Michel-Gabriel Séague, militaire au onzième régiment de ligne, demeurant au Port-au-Prince, rue Républicaine; 4<sup>o</sup>. et la citoyenne Marie-Pierre Lafontant, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, même rue, au nom et comme tutrice de la mineure Marie-Rose Séague, sa fille; lesdits enfants Séague, colicitants, ayant Me. Laborde pour Défenseur; d'autre part;

Il sera procédé, en l'étude de Me. Phillips d'Goaws, notaire public, demeurant au Port-au-Prince, rue Républicaine, commis par ledit jugement, à la vente par licitation des biens ci-après désignés.

*Premier lot.* Une maison, sise au Port-au-Prince, sur le quai, bâtie sur un emplacement de 28 pieds de façade sur 51 pieds de profondeur, atenant du côté nord au magasin des citoyens C. Lacombe et F. Mirambeau, et consistant au rez-de-chaussée en une grande halle sur toute l'étendue dudit emplacement, une soute et un escalier pour monter à l'étage; lequel est composé d'un sa-



lon donnant sur la rue et de deux petits cabinets ensuite, le reste en terrasse; le tout bâti en bois de pitch-pin, maçonné entre poteaux, ayant pignon sur la rue, la partie haute couverte en tuiles, et en bon état de réparations; plus, un passage de trois pieds au sud, commun avec la maison ci-après désignée.

**Second lot.** Une maison, sise au Port-au-Prince, sur le quai, contiguë au nord avec celle ci-dessus, par le passage commun, bâtie sur un emplacement de 22 pieds 1/2 de façade, sur 96 pieds de profondeur, et composée au rez-de-chaussée, d'une halle, d'un cabinet et d'une petite pièce dans laquelle se trouve un escalier pour monter à l'étage; quatre chambres dans le haut, y compris le balcon, un corridor, grenier au-dessus, une petite cour pavée en roches derrière ce bâtiment, dans laquelle sont deux chambres, une soule, une cuisine et un puits à eau; plus le passage de trois pieds au nord commun avec l'autre maison.

**Troisième lot.** Un terrain connu sous le nom de *Séauque*, de la contenance d'environ deux carreaux et demie, situé à un demi-quart de lieu de la ville du Port-au-Prince, sur le chemin qui conduit à la Coupe, dont partie est occupée par le sieur Bertrand, partie par le colonel Denis Tremère et partie par Me. Philips d'Goaws, avec les bâtisses et plantations qui se trouvent sur ledit terrain.

Le cahier des charges, contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise à prix, a été déposé en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire commis pour recevoir les enchères, par ledit Me. Franklin, Défenseur de la citoyenne Ursule Labrousse, poursuivant la vente.

La première publication dudit cahier a eu lieu le vingt avril présent mois.

L'adjudication préparatoire aura lieu le mercredi deux juin prochain, à 8 heures du matin, en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire, sur la mise à prix de quatorze mille gourdes portée audit cahier,

SAVOIR: { pour le 1er lot, à 5,000—gourdes. } 14,000.  
          { pour le 2e lot, à 8,000— " }  
          { pour le 3e lot, à 1,000— " }

Me. Franklin, Défenseur, demeurant au Port-au-Prince, rue de Bonne-Foi, occupera pour ladite citoyenne Ursule Labrousse, poursuivant.

Fait au Port-au-Prince, le trente avril mil-huit-cent-trente, an 27e. de l'indépendance.

(signé) FRANKLIN.

Enregistré au Port-au-Prince, le trente avril 1830, f. 31 verso, case 469 du registre C; reçu cinquante centimes. Pour le directeur principal (signé) R. Laroché. Vu: par autorisation du contrôleur (signé) Labrière fils.

S'adresser sur les lieux pour voir lesdits biens, et pour connaître les charges de l'enchère, audit Me. Franklin, Défenseur poursuivant.

Le citoyen Duvernau Trouillot prévient le Public que, désormais, il signera Duvernau au lieu de D. au Trouillot.

## EXTÉRIEUR.

(Extrait d'une lettre datée, CARACAS 6 janvier.)

" Je vous ai fait connaître précédemment la manière dont Caracas et d'autres villes composant autrefois la vieille Venezuela, se sont révoltées le 25 novembre dernier, se déclarant libres, indépendantes du reste de la République et affranchies de l'autorité du général Bolivar. J'ai à vous annoncer maintenant ce que j'apprends de A. et B. qui sont dernièrement arrivés ici; que la révolution s'est répandue avec le plus grand enthousiasme; et ils m'assurent qu'à l'exception de quelques parents amis de Bolivar, tous les habitants, du plus jeune au plus âgé, ne parlent que de la séparation de la Nouvelle-Grenade, et de rejeter l'autorité de Bolivar: que le plus grand nombre ou plutôt la masse du peuple en général demande qu'il soit poursuivi et puni comme traître à son pays. On m'assure qu'il n'y a point de force humaine qui pût détourner cette révolution; et que le général Paez, qui a été temporairement choisi pour chef, quoiqu'il désirât faire le bien du pays, a été hors d'état de le satisfaire, attendu qu'il n'existe pas une ville quelque petite qu'elle soit, qui ne se prononce et ne travaille dans le même but."

Le retour du gouvernement colombien à des principes plus équitables concernant la liberté civile; ainsi qu'on le voit dans la circulaire qui suit est dans notre opinion une critique des plus sévères, de la conduite dictatoriale de Bolivar.

" Pedro Alcantara Herran, général de Brigade des armées de la république, ministre-secrétaire-d'état du département de la guerre, etc., etc.

" Son Excellence le Libérateur-Président ayant donné des ordres pour le retour dans leurs familles, de toutes les personnes qui ont été condamnées par des mesures

du gouvernement à l'exil des lieux de leurs résidences ou à l'expulsion du territoire de la République: et Monsieur—étant du nombre de ces derniers, et attendu qu'aucune imputation formelle n'a été faite contre eux j'ai expédié le présent sauf conduit, afin qu'il puisse retourner dans ses foyers sans aucun empêchement.

(signé)

PEDRO A. HERRAN.

Bogota, 28 janvier 1830

## INSURRECTION DANS L'ILE DE CUBE.

Une conspiration tendant à renverser le gouvernement espagnol et à déclarer l'île indépendante, vient d'être découverte. 27 arrestations ont eu lieu, et près d'une centaine de citoyens sont soupçonnés d'en faire partie. La proclamation suivante du général Vivez nous est parvenue.

## HABITANS DE L'ILE DE CUBE!

Le tableau flatteur que présente cette île fortunée, résultat de votre loyauté et de vos bons sentiments, ne peut qu'irriter les révolutionnaires du continent voisin qui voient avec aigreur et jalousie notre prospérité et nos richesses, tandis qu'ils sont abattus par la misère et l'anarchie, conséquences inévitables de leur rébellion. Cet heureux pays, le séjour de la paix, de l'abondance et de la loyauté, présente à l'univers un contraste frappant: il jouit sous le gouvernement modéré de son roi de tous les bienfaits qui dérivent de la sécurité des propriétés, des progrès non interrompus des arts, de l'éducation et de la science, lorsque les révolutions, les factions, la discorde et l'anarchie, ont établi leur empire dans les provinces rebelles et qu'elles ont eu pour compagnes naturelles, l'immoralité, la licence, et la misère attachée à cet état de désordre. Les mécontents n'ont épargné aucun effort pour troubler votre repos et il ne leur a pas été difficile d'attirer dans leur parti, plusieurs habitants de cette île. Quelques uns d'entre eux ingrats pour l'hospitalité qu'ils ont reçue, d'autres manquant de circonspection, ont été égarés par des théories fallacieuses, incapables de comprendre les arguments irrésistibles basés sur la simple comparaison de l'état de la propriété et de la civilisation dans la toujours fidèle île de Cuba; et l'état déplorable du continent depuis le moment de sa séparation du gouvernement paternel de S. M.—les espagnols! tous les hommes d'un jugement sain dans cette île, sont fidèles au roi notre maître, par affection, par gratitude et par la conviction que dans la loyauté et dans l'union à la Mère Patrie, ils trouveront la seule garantie qui puisse assurer leur bien être; que le jour où ils briseraient ces liens sacrés serait le dernier de leur bonheur et même de leur existence.

La ridicule conspiration est découverte, elle ne pouvait être désastreuse que pour les mécontents qui l'avaient projetée. Ceux qui seront convaincus de ce crime, seront punis avec toute la rigueur des lois, attendu que la vengeance publique et notre propre sûreté le requièrent. Citoyens de l'île de Cuba, ayez une entière confiance dans votre premier magistrat, qui, avec l'aide de ses collègues a fait et fera son devoir pour vous maintenir dans la jouissance de vos avantages actuels, obéissant aux ordres répétés du roi notre seigneur, avantages tellement chers à son cœur que jamais il n'éprouve de plaisir que lorsqu'il peut croire que vous êtes heureux et contents.

(signé)

FRANCISCO DIONISIO VIVEZ.

Havana, 28 février 1830.

## SOUVENIRS DE RUSSIE.

L'air de ce pays est sain, et la rigueur du climat est en quelque sorte rachetée par la pureté de l'atmosphère; on en peut citer comme preuve l'absence de toutes maladies contagieuses et épidémiques, de celles mêmes qui, sans mettre la vie en danger, attaquent fréquemment la population entière d'une contrée. En Russie, les étrangers conservent leur santé mieux que sous des latitudes plus tempérées; mais les traits des habitants changent plus vite, et leurs cheveux blanchissent généralement avant la vieillesse; en un mot, les visages russes sont vieux avant le temps: les femmes ressentent particulièrement l'influence du climat boréal.

On doit convenir qu'en hiver, un froid continu de 15 à 20 degrés est un terrible ennemi, et dans les hivers rigoureux, le thermomètre descend quelquefois jusqu'à 26 et 30 degrés au dessous de zéro: une semblable température donne la mort plus rapidement que ne le saurait faire aucun supplice. La suppression de la transpiration est équivalente à une sentence de mort contre laquelle tous les efforts de la science médicale seraient impuissants. L'ivresse, suivie du sommeil, est presque toujours mortelle. Je me souviens d'un cocher



qui, après avoir conduit son maître au théâtre, entra dans un cabaret voisin, afin de charmer les heures d'attente en buvant, selon sa coutume, quelques verres d'eau-de-vie. Retourné sur son siège, il s'en dormit. Peu de temps après, le valet de pied donna le signal ordinaire du départ; mais les rênes restaient immobiles dans les mains de l'infortuné cocher: un des laquais voulut l'éveiller, il le trouva mort.

Il est aisé de concevoir les nombreux accidents dont les sentinelles sont victimes pendant l'excessive rigueur d'un hiver en Russie. En 1820, il en périt un grand nombre en une seule nuit à Saint-Petersbourg et à Cronstadt.

C'est une chose ordinaire en Russie que d'entendre deux personnes s'aborder mutuellement de la manière suivante, en manière de salutation: "Permettez-moi de vous apprendre que votre nez gèle." A quoi l'autre répond: "J'allais au même instant vous faire observer que le vôtre est gelé." En pareille occurrence, les deux interlocuteurs s'arrêtent et se frottent réciproquement, avec un morceau d'étoffe ou une poignée de neige, la partie affectée, afin d'y rétablir la circulation du sang. Après s'être rendu ce service mutuellement, chacun s'en va de son côté, en se séparant avec les politesses et les cérémonies d'usage.

Un Italien arrivé à Saint-Petersbourg, pour la première fois, dans le mois de décembre, était à peine à quelque distance de sa maison, que son nez fut complètement gelé. Un bon paysan qui s'aperçut de ce fâcheux accident, prit une poignée de neige, et, sans autre explication, se mit à frotter le nez de l'étranger de la manière la plus libérale. L'Italien, bien loin d'être reconnaissant de l'intervention du paysan, regarda son procédé charitable, mais un peu rude, pour l'intention de l'insulter, et dans sa colère, il commençait à rosser vigoureusement l'opérateur: la foule s'amassa. Un officier de police survint, et le paysan lui expliqua ses raisons. Heureusement l'officier parlait français, et l'ordre fut bientôt rétabli. L'Italien ne savait quelles expressions trouver pour excuser son ingratitude, et conjecturant qu'un BILLET BLEU (valeur d'environ cinq francs) serait le plus efficace pacificateur, il en glissa un dans la main du paysan officieux qui, enhardi par cette gratification inattendue, recommença son opération avec une nouvelle vigueur. L'Italien se retira bientôt, tenant soigneusement son nez, en s'écriant: "Bon Dieu! qui pourrait imaginer ceci à Florence!"

Dans une autre occasion, un Vénitien, terrifié, je dirais presque pétrifié par la rigueur d'un hiver à Petersbourg, éclatait en invectives amères et inutiles contre le climat. Au moment où ses lamentations étaient le plus douloureuses, il apprit qu'un étranger venait de se tuer dans un bain public. Le narrateur s'écriait: "Quelle horreur! il ne doit y avoir aucune miséricorde pour les suicides!—Pardonnez-moi, monsieur, reprit l'Italien, Dieu ne saurait être assez injuste pour punir les suicides commis à Petersbourg."

Voici quelques anecdotes relatives à l'empereur Alexandre, et racontées par un de ses aides-de-camp.

Les jardins de Tsarkoë Selo (palais favori de l'empereur) étaient toujours ouverts au public. Malgré le goût d'Alexandre pour la solitude, il ne pouvait prendre sur lui de priver ses sujets et les étrangers des plaisirs qu'offraient les promenades de cette délicieuse retraite. Il ne portait pas cependant l'indulgence jusqu'à souffrir qu'il lui fut présenté des requêtes pendant le cours de ses promenades. Il n'y avait pas de loi positive à ce sujet; mais l'usage a souvent plus de force qu'aucune ordonnance. Un avocat [M. Beakre], bien qu'il connût la sévère étiquette observée dans le parc impérial, était déterminé à employer tous les moyens pour parler à son souverain. L'heureuse issue d'un procès confié à ses soins dépendait, selon lui, d'un moment d'audience de l'empereur. S'armant donc d'une double dose d'assurance, qui d'ailleurs manque rarement aux hommes de sa profession, il s'habilla pour aller au parc. Néanmoins il ne fut pas heureux dans sa première tentative; car les allées du parc sont immenses, et l'empereur ne passa pas ce jour-là dans celle où le pétitionnaire avait pris position. Le second essai fut moins malencontreux; le monarque et l'avocat ne tardèrent pas à se rencontrer: le dernier avait déjà dressé ses batteries; il espérait que l'empereur voyant dans sa main un papier plié, et dans sa physionomie l'expression d'un suppliant,

condescendrait à rompre la glace, et lui offrirait quelque moyen d'accomplir son projet. L'empereur échappa néanmoins au piège; il se contenta de rendre le salut à l'avocat en passant, regagna son palais, et partit le soir même pour Petersbourg. L'avocat désappointé ne fut, pour tant pas découragé. Quinze jours après, l'empereur revint à son palais favori. L'automne était déjà fort avancé, les arbres les plus robustes du parc pliaient sous le vent âpre du nord qui avait mis en fuite tous les promeneurs, excepté le monarque et l'intrepide pétitionnaire. La chance fut enfin favorable à l'avocat. A l'extrémité de l'une des allées, il se trouva soudainement en présence de son souverain; et il s'adressa à lui avec confiance. A ses respectueuses salutations, l'empereur répondit brusquement: "Couvrez-vous, monsieur, je vous prie; l'air est trop froid pour que vous restiez ainsi la tête découverte." L'avocat, par excès de respect, pensa qu'il était convenable de désobéir à cet ordre. Il fut repêché. "Couvrez-vous, monsieur, couvrez-vous!" s'écria l'empereur avec impatience. Et comme l'avocat hésitait encore, Alexandre, prit lui-même son chapeau, l'enfonga sur la tête de M. Beakre avec une main, et de l'autre tint le bras de l'avocat, pour éviter de nouvelles démonstrations de respect. L'avocat présenta aussitôt son papier. "Je ne le prendrai pas, monsieur, dit l'empereur; si je le recevais, je serais demain assailli par mille autres requêtes. Mais remarquez cette allée, elle conduit au bureau de poste; vous pouvez y déposer votre mémoire, et dans une heure, il sera au palais.—Sire, j'y vais à l'instant. Mais si V. M. daignait jeter les yeux sur cette clause..." et l'avocat tenait son papier ouvert. L'empereur, fatigué de cette respectueuse importunité, lut rapidement la clause en question, et se retira en disant: "Votre réclamation est juste; demain, elle sera entendue." Et le lendemain, il y fut fait droit.

L'empereur se promenait un jour dans ses jardins accompagné de deux chiens favoris dont les folles et bruyantes gambades causaient une grande frayeur à une dame qui paraissait étrangère; l'empereur s'approcha d'elle, lui offrit ses excuses avec la plus grande politesse et continua de se promener avec cette dame et les personnes qui l'accompagnaient; il eut de plus la complaisance de leur servir de CICERONE pour quelques instans, et de leur indiquer les divers objets dignes de leur attention. "Monsieur, dit enfin la dame, tout ce que vous nous montrez est certainement fort beau; mais, pour ma part, j'aimerais mieux voir l'empereur qu'aucune autre chose.—Madame, reprit l'empereur rien n'est plus aisé: Alexandre se promène souvent dans ces jardins et vous le verrez plus tôt que vous n'imaginez; il est même probable que vous lui parlerez avant que le jour soit fini." La dessus l'empereur salua la compagnie, qui le perdit bientôt de vue dans une allée très-touffue. La dame rencontrant alors un officier de la cour qu'elle connaissait, lui demanda quel était ce colonel qui avait été si poli? "L'empereur, madame, répliqua-t-il."

La plupart des maisons de St-Petersbourg ont deux portes; circonstance qui, malheureusement pour les isvotchik (cochers des voitures de louage), fournit aux mauvais sujets l'occasion de les frustrer de leur salaire. Tandis que le pauvre isvotchik attend patiemment à une porte, celui qu'il a conduit s'échappe par l'autre. L'empereur, dans le cours de ses excursions incognito, louait quelquefois de ces modestes voitures. Il ordonna un jour à un isvotchik de le conduire au palais, et en descendant il le pria d'attendre un instant, ajoutant qu'il l'enverrait payer. "Non, non, répliqua le cocher, je suis fait à ces tours-là: j'ai conduit à ce même palais beaucoup de gentils-hommes que je n'ai jamais revus. Fouillez dans vos poches, et voyez si vous ne trouverez pas au fond de quoi me payer.—Je n'ai absolument aucune monnaie, dit l'empereur; mais attendez: voici mon manteau que je vous laisse en gage.—Je suis content, dit l'isvotchik; je vois qu'il est neuf, et vous vous empresserez sans doute de le racheter." L'empereur rit de bon cœur et disparut. Au bout de quelques minutes, un valet de chambre de la cour fut envoyé pour demander le manteau du monarque et présenta en même temps cent roubles à l'isvotchik étonné, pour réparer les pertes qu'il pouvait avoir faites. Le cocher se retira, consterné de l'idée d'avoir pris l'empereur de toutes les Russies pour un filou.

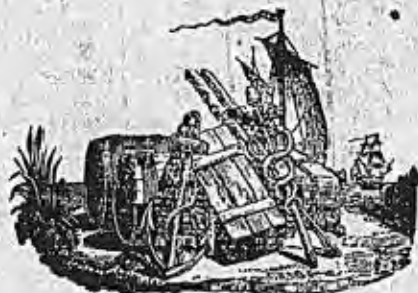
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.° XIX. )

PORT-AU-PRINCE, le 9 mai 1880, an 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|                                                  |                      |          | Lundi.     | Mardi. | Mercr. | Jeudi. | Vend. | Samedi. |
|--------------------------------------------------|----------------------|----------|------------|--------|--------|--------|-------|---------|
|                                                  |                      |          | g. c.      | g. c.  | g. c.  | g. c.  | g. c. | g. c.   |
| Du 2 mai.                                        | Café. ....           | le 100.  | 9 25       | "      | "      | "      | "     | 9 12    |
|                                                  | Coton. ....          | idem.    | 14 12      | "      | "      | "      | "     | 14 25   |
|                                                  | Campeche. ....       | le 1000. | 7 50       | "      | "      | "      | "     | 8       |
|                                                  | Accejon pied réduit. | le 1000  | 80         | "      | "      | "      | "     | 70      |
| En partie.)                                      |                      |          |            |        |        |        |       |         |
| Ecaille. ....                                    | la 2.                |          | 17 50      | "      | "      | "      | "     | 17 71   |
| Onglons. ....                                    | id.                  |          | 2 50       | "      | "      | "      | "     | 2 75    |
| Peaux de bœuf. ....                              | le 0/0.              |          | 14         | "      | "      | "      | "     | 14      |
| Cacao. ....                                      | id.                  |          | 8 50       | "      | "      | "      | "     | 3 50    |
| ( Par Cargaison. )                               |                      |          |            |        |        |        |       |         |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. . | le mil.              |          | 50         | "      | "      | "      | "     | 45      |
| Idem. de sap. ....                               | idem. ....           | id.      | 50         | "      | "      | "      | "     | 45      |
| Essentes, le millier. ....                       | le 0/0.              |          | 8 50       | "      | "      | "      | "     | 9       |
| Tabac en suron. ....                             | le 0/0.              |          | manq.      | "      | "      | "      | "     | manq.   |
| Idem. en boucaud. ....                           | id.                  |          | 22         | "      | "      | "      | "     | 23      |
| Farine nouvelle. ....                            | le baril.            |          | 15         | "      | "      | "      | "     | 14      |
| Id. vieille. ....                                | id.                  |          | 10         | "      | "      | "      | "     | 17      |
| Petit salé. { Mess. ....                         | id.                  |          | 32         | "      | "      | "      | "     | 34      |
|                                                  | Prim. ....           | id.      | 28         | "      | "      | "      | "     | 29      |
|                                                  | Carck. ....          | id.      | 28         | "      | "      | "      | "     | 28      |
| Bœuf mess. ....                                  | id.                  |          | 14         | "      | "      | "      | "     | 15      |
| Morce. ....                                      | le 0/0.              |          | 8 25       | "      | "      | "      | "     | 8 75    |
| Id. ordinaire. ....                              | id.                  |          | 7          | "      | "      | "      | "     | 8       |
| Maquereaux gras. ....                            | le baril.            |          | 7 50       | "      | "      | "      | "     | 8       |
| Idem. ordinaire. ....                            | id.                  |          | 6          | "      | "      | "      | "     | 7       |
| Harengs. ....                                    | id.                  |          | 7 50       | "      | "      | "      | "     | 8       |
| Riz. ....                                        | le 0/0               |          | 9          | "      | "      | "      | "     | 8 80    |
| Huile en papier. ....                            | le pan.              |          | 5 25       | "      | "      | "      | "     | 5 50    |
| Idem. en cave. ....                              | la cav.              |          | 2 12       | "      | "      | "      | "     | 2 37    |
| Savon. { 12 briques. ....                        | la cais.             |          | 2 87       | "      | "      | "      | "     | 2 50    |
|                                                  | 15 id. ....          | id.      | 2 25       | "      | "      | "      | "     | 2 75    |
|                                                  | id. français. ....   | id.      | 3 50       | "      | "      | "      | "     | 3 75    |
| Chandelle. ....                                  | le 0/0.              |          | 18 50      | "      | "      | "      | "     | 19      |
| Blanc de baleine. ....                           | le 0/0.              |          | 75         | "      | "      | "      | "     | 75      |
| Mantèque. ....                                   | le 0/0.              |          | 20         | "      | "      | "      | "     | 19      |
| Beurre. ....                                     | id.                  |          | 20         | "      | "      | "      | "     | 21      |
| Bouteilles. vides. ....                          | le 0/0               |          | 8 50       | "      | "      | "      | "     | 8 25    |
| Vin de Bordeaux. ....                            | la bar.              |          | 29         | "      | "      | "      | "     | 30      |
| Id. de Marseille. ....                           | id.                  |          | 28         | "      | "      | "      | "     | 29      |
| Tafia. ....                                      | barriq.              |          | 27         | "      | "      | "      | "     | 28 50   |
| Rhum. ....                                       | le gal.              |          | 1          | "      | "      | "      | "     | 1       |
| Sirop. ....                                      | le 0/0.              |          | 2 75       | "      | "      | "      | "     | 2 50    |
| Papiers { Petit carré d'impression. ....         | la rame.             |          | 4 25       | "      | "      | "      | "     | 4 25    |
|                                                  | Grand carré Id. .... | id.      | 4 75       | "      | "      | "      | "     | 4 75    |
|                                                  | A lettres. ....      | id.      | 3 50       | "      | "      | "      | "     | 4       |
|                                                  | A écolier. ....      | id.      | 3 25       | "      | "      | "      | "     | 3 37    |
| Guano { de Tenture. ....                         | Id.                  |          | 1 rouleau. | "      | "      | "      | "     | 1 roul. |
|                                                  | Brute. ....          |          | 8 50       | "      | "      | "      | "     | 8       |
|                                                  | Torré. ....          |          | 17         | "      | "      | "      | "     | 18      |



## Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 9 mai 1830.

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.               | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES. | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.   | ALLANT A | DEVANT PARTIR |
|----------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------|---------------|
| Le brick français le Mercure.          | Leprest                    | N. Renaud                        | Hâves    | 25 au 26 id.  |
| Le brick américain Calais-Packet       | Tolman                     | Squire et Reynold                | Nw-York  | 30 au 31 id.  |
| Le brick golette américain Claisen     | Hanewel                    | Squire et Reynold                | Bordeaux | 5 au 10 id.   |
| Le brick français le Juvénal           | Grimard                    | C. Lacombe Fr. Mirambert et Cie. |          |               |
| Le navire français l'Adèle.            | Vignot                     | C. Lacombe Fr. Mirambert et Cie. |          |               |
| Le brick-golette haïtien la Constance. | Bremon                     | Madame Lallmand                  |          |               |
| Le brick-golette le Maine.             | Estou                      | Squire et Reynold                |          |               |
| Le brick américain Bunker-Hill.        | Daly                       | Squire et Reynold                |          |               |
| Le brick-golette américain Nalif       | Chambert                   | Squire et Reynold                |          |               |
| Le brick américain Betsy               | Guillemot                  | P. M. Dimont et Cie.             |          |               |
| Le brick fr. l'Amable Ambroisine       | Harvey                     | Lloyd, Mc. Minn et Cie.          |          |               |
| Le brick haïtien Belle-Victoire        |                            |                                  |          |               |

## NOUVELLES MARITIMES.

## DEPART.

Du 5. La golette américaine Antelope, cap. Sprague, expédiée pour Wilmington.

## AVIS DIVERS.

La soussignée, dans sa qualité de mère tutrice de ses enfans mineurs, Charles, Louise et Amélie Haentjens, prévient le public que, d'après une autorisation qui lui a été octroyée par une délibération prise en conseil de famille le 26 avril dernier, elle a renoncé à la succession de son Charles Haentjens, de son vivant négociant étranger en cette ville, et décédé le 31 décembre dernier; laquelle renonciation a été faite le 6 du présent mois, au greffe du tribunal civil.

Port-au-Prince le 8 mai 1830.

MIRETTE UKTELLE.

Que les créanciers du citoyen Brice St. Jean, environ cinquante, ont la partie à cheval du Gouvernement, s'adressant au citoyen Brice St. Jean, par acte au rapport de M. le Procureur Général, l'emplacement qu'il a acquis le 22 février 1826 du citoyen Henry Dufaurier, par acte au rapport de M. le Villevalleix, notaire du Gouvernement.

Port-au-Prince le 8 mai 1830.

VICTOR LARIEUX.

**Vente immobilière.**— Le public est prévenu que le mardi vingt-cinq du présent mois de mai.

A la réquisition du général Lerebours, commandant cette place, propriétaire demeurant en cette ville.

Il sera procédé, en l'étude de M. Charles Devimeux, notaire, sise en cette ville, rue du Magasin de l'Etat, à la vente d'un emplacement vacant de la contenance de dix-huit pieds de façade sur quarante cinq pieds deux-pouces de profondeur, appartenant au citoyen Brice Saint Jean, sous-officier de cavalerie; faisant ci-devant partie d'un emplacement connu sous le nom de Voltaire, situé en cette ville, rue du Morne à Tuf ou République, et plus amplement désigné dans le titre de propriété déposé chez ledit notaire, commis pour cette vente par l'obligation ci-après mentionnée.

Cette vente sera faite au plus offrant et dernier enchérisseur, conformément aux dispositions d'une obligation consentie par ledit citoyen Brice St. Jean en faveur du général Lerebours pour le paiement de la somme de neuf cents gourdes, par acte fait devant M. Devimeux et son confrère, le premier juin mil-huit-cent-vingt-neuf dûment enregistré.

Et ce pour défaut de paiement de ladite obligation au terme convenu, ce qui fut constaté par un commandement en date du dix-neuf avril mil-huit-cent-trente, exploit de l'huissier Charles Garidel.

Port-au-Prince le 8 mai 1830.

Ch. DEVIMEUX.

**Vente immobilière.**— Le public est prévenu que l'adjudication d'un emplacement appartenant à la citoyenne Annette Jauvin, sise en cette ville, rue St. Honoré vis-à-vis la place du cimetière, connu sous le nom de Dautuy, n'ayant pu avoir lieu le trois du mois de mai courant, a été remise au lundi dix-sept du même mois, à deux heures de relevée.

Les personnes qui désireront devenir adjudicataires de cet immeuble sont invitées de se transporter en l'étude de M. Devimeux, notaire, sise en cette ville rue du Magasin de l'Etat, où les enchères seront ouvertes.

Port-au-Prince le 8 mai 1830.

Le notaire commis pour cette vente  
Ch. DEVIMEUX.

## Vente immobilière par adjudication volontaire.

Le public est prévenu que le Sénateur Desrivères Chanlatte est dans l'intention de vendre par le ministère de M. Devimeux, notaire en cette ville, sur publications volontaires, en son étude sise rue du Magasin de l'Etat, une maison patrimoniale située en cette ville, rue du Bel-air, n° 111, construite sur un emplacement de quarante cinq pieds de large et de cent soixante cinq pieds de profondeur, et plus amplement détaillé dans les titres qui se trouvent entre les mains dudit notaire.

Cette vente sera faite après deux adjudications au plus offrant et dernier enchérisseur.

L'adjudication provisoire aura lieu en conséquence le lundi dix-sept du mois de mai courant.

Les personnes désirant devenir adjudicataires pourront connaître les conditions de la vente et la désignation de l'immeuble chez l'edit notaire, chargé d'établir les enchères, qui donnera tous les renseignements et informations nécessaires.

Port-au-Prince, 2 mai 1830.

**Vente immobilière.**— Le public est prévenu que l'adjudication d'un emplacement appartenant à l'interdite Lucie Romain, situé en cette ville, rue du Centre, n'ayant pu avoir lieu le mardi 27 du mois d'avril dernier, a été remise au mardi-onze du présent mois, 2 heures de relevée. Les personnes qui désireront devenir adjudicataires de cet immeuble sont priées de se trouver en l'étude de M. Devimeux, notaire, sise en cette ville, rue du Magasin de l'Etat, où les enchères seront ouvertes.

Port-au-Prince, 2 mai 1830.

Le Notaire Commis, Ch. DEVIMEUX.

## VENTE PAR LICITATION

## Adjudication préparatoire.

On fait savoir à tous qu'il appartiendra qu'en vertu d'un Jugement rendu par le tribunal civil séant au Port-au-Prince, le vingt-trois janvier 1830, dûment expédié en forme exécutoire, enregistré et signifié, lequel a ordonné la licitation des biens immeubles dépendant de la succession de feu Jean-Louis Cesar dit SEAGUE;

A la requête de la citoyenne Ursule Labrousse, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue du Magasin de l'Etat, poursuivante, ayant Me. Franklin pour Défenseur, d'une part;

Et en présence de 1° la citoyenne Elisabeth-Héloïse Seague, majeure, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue de la Révolution, N° 610; 2° la citoyenne Marie-Joseph-Sénelle Seague, majeure, marchande, demeurante au Port-au-Prince, rue des Fronts-Forts; 3° le citoyen Pierre-Michel-Gabriel Seague, militaire au onzième régiment de ligne, demeurant au Port-au-Prince, rue République; 4° et la citoyenne Marie-Pierre Lafontant, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, même rue, au nom et comme tutrice de la mineure Marie-Rose Seague, sa fille; lesdits enfans Seague, colicitants, ayant Me. Laborde pour Défenseur; d'autre part;

Il sera procédé, en l'étude de M. Philips d'Goaws, notaire public, demeurant au Port-au-Prince, rue République, commis par ledit jugement, à la vente par licitation des biens ci-après désignés.



**Premier lot.** Une maison, sise au Port-au-Prince, sur le quai, bâtie sur un emplacement de 28 pieds de façade sur 51 pieds de profondeur, appartenant du côté nord au magasin des citoyens C. Lacombe et F. Mirambeau, et consistant au rez-de-chaussée en une grande halle sur toute l'étendue dudit emplacement, une soule et un escalier pour monter à l'étage; lequel est composé d'un salon donnant sur la rue et de deux petits cabinets ensuite, le reste en terrasse; le tout bâti en bois de pitch-pin, maçonné entre poteaux, ayant pignon sur la rue, la partie haute couverte en tuiles, et en bon état de réparations; plus un passage de trois pieds au sud, commun avec la maison ci-après désignée.

**Second lot.** Une maison, sise au Port-au-Prince, sur le quai, contiguë au nord avec celle ci-dessus, par le passage commun, bâtie sur un emplacement de 22 pieds 1/2 de façade, sur 96 pieds de profondeur, et composée au rez-de-chaussée, d'une halle, d'un cabinet et d'une petite pièce dans laquelle se trouve un escalier pour monter à l'étage; quatre chambres dans le haut, y compris le balcon, un corridor, grenier au-dessus, une petite cour pavée en roches derrière ce bâtiment, dans laquelle sont deux chambres, une soule, une cuisine et un puits à eau; plus le passage de trois pieds au nord commun avec l'autre maison.

**Troisième lot.** Un terrain connu sous le nom de *Scague*, de la contenance d'environ deux carreaux et demie, situé à un demi-quart de lieue de la ville du Port-au-Prince, sur le chemin qui conduit à la Coupe, dont partie est occupée par le sieur Bertrand, partie par le colonel Denis Trémère et partie par Me. Philips d'Goaws, avec les bâtisses et plantations qui se trouvent sur ledit terrain.

Le cahier des charges, contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise à prix, a été déposé en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire commis pour recevoir les enchères, par ledit Me. Franklin, Défenseur de la citoyenne Ursule Labrousse, poursuivant la vente.

La première publication dudit cahier a eu lieu le vingt avril présent mois.

L'adjudication préparatoire aura lieu le mercredi deux juin prochain, à 8 heures du matin, en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire, sur la mise à prix de quatorze mille gourdes portées audit cahier,

SAVOIR: { pour le 1er lot, à 5,000--gourdes. } 14,000.  
pour le 2e lot, à 8,000-- " }  
pour le 3e lot, à 1,000-- " }

Me. Franklin, Défenseur, demeurant au Port-au-Prince, rue de Bonne-Foi, occupera pour ladite citoyenne Ursule Labrousse, poursuivant.

Fait au Port-au-Prince, le sept mai mil-huit-cent-trente, an 27e. de l'indépendance.

(signé) FRANKLIN.

Enregistré au Port-au-Prince, le sept mai 1830, P. 34, verso, case 534 du registre C; reçu cinquante centimes.

Pour le directeur principal (signé) R. Laroche. Vu: par autorisation du contrôleur (signé) Labrière fils.

S'adresser sur les lieux pour voir lesdits biens, et pour connaître les charges de l'enchère, audit Me. Franklin, Défenseur poursuivant.

Le citoyen Duverneau Trouillot prévient le Public que, désormais, il signera Duverneau au lieu de D. au Trouillot.

## INTÉRIEUR.

La Douane de Jacmel a perdu, dans la nuit du 20 du mois d'avril expiré, un employé du premier mérite, par la mort prématurée du citoyen Paul Flambert aîné, âgé de 55 ans.

Ce vertueux jeune homme avait commencé sa carrière administrative dès l'âge de 14 ans. Son zèle, son obéissance et son exactitude l'ont bientôt fait remarquer, et lui ont valu successivement les divers grades dans le corps dont il faisait partie, jusqu'à celui de préposé chef de bureau. C'est dans ce grade qui exige beaucoup de précision et de probité, qu'on l'a vu pendant douze années constamment attaché à ses devoirs. L'administration de la Douane de ce port doit à la clairvoyance dont il était doué, plusieurs mesures correctives, toutes dans les intérêts de l'Etat.

S'il est, au séjour éternel, une récompense réservée aux âmes vertueuses, Paul Flambert l'obtiendra sans doute; car il est mort tel qu'il a vécu: avec cette pureté de conscience qu'annonce la tranquillité de l'âme à cet instant fatal; laissant trois enfants en bas âge, sans autre fortune que la mémoire de leur père, qui leur donne droit à la considération et à l'estime de ses amis.

Les funérailles de ce vertueux citoyen ont eu lieu le 21, à 5 heures de l'après-midi. Le commerce étranger, les officiers civils et militaires de cette place, y ont assisté; le bon et le respectable général Frédéric, com-

mandant cet arrondissement, a partagé les regrets du public en assistant au convoi funèbre, en lui faisant rendre les honneurs dus au rang qu'il occupait honorablement dans l'Administration.

## • EXTÉRIEUR.

Le 12 de février, lord Holland, membre de l'opposition, a fait, dans la chambre des lords, une motion relative à la Grèce, précédée d'un discours dans lequel il démontre clairement la conduite astucieuse du cabinet anglais pendant la dernière guerre turco-russe, et spécialement envers la Turquie. Le noble baron a été secondé par lord Melbourne. Lord Holland s'exprime ainsi:

" Lorsque les Russes étaient en marche sur Constantinople, et même avant qu'ils n'eussent franchi les Balkans, ils renouvelèrent avec une franchise et une modération véritablement honorables, dans son opinion, des propositions de paix dont les termes étaient exactement les mêmes en principe que ceux qui viennent d'être acceptés. A ces offres le turc ne fit aucune réponse, soit bonne, soit mauvaise, mais il suivit l'exemple de Louis XVIII, lorsque celui-ci apprit le débarquement de Napoléon en France. Il fit le redomont. Il déclara qu'il n'abandonnerait point sa capitale, qu'il perdrait plutôt la vie et autres sortes de déclarations, qui s'évanouirent en fumée (on rit). Mais lorsque les victoires succédèrent à des victoires, qu'Andrinople fut pris, que devinrent les résolutions du Turc? Il se vit dans le plus grand danger, mais encore son ancien allié lui restait qui avait uniformément exprimé sa conviction que la Turquie était nécessaire à la balance du pouvoir en Europe, (on rit) et on lui avait fait savoir qu'elle était chère au peuple et au gouvernement anglais: le maintien de cette balance était d'ailleurs la seule et unique raison pour laquelle l'armée était tenue au complet en tems de paix, ainsi que cela était énoncé dans le préambule de l'acte de sédition. Il est vrai que l'armée était bien éloignée de lui, mais la flotte en était très-rapprochée. Il était vrai aussi que dernièrement le frère du *reis-efendi* anglais (on rit) avait été envoyé en Turquie, et il n'était pas surprenant que le Turc ne fut persuadé que s'il réclamait l'assistance de l'Angleterre, il en recevrait des secours: non pas en armes certainement, mais telle était la grandeur de cette puissance, que son regard, comme la voix d'Achille, devait suffire pour faire reculer et trembler des masses entières. Le Turc a eu recours à cet ami, et après quelques communications secrètes, lui (lord Holland) se figure quelle a été la portée des conseils qu'il en a reçus? soumission absolue. Et ce conseil vient d'un ami; et pourquoi cet ami ne l'a-t-il pas donné beaucoup plus tôt? La conduite du gouvernement anglais lui rappelle une anecdote qu'il a lue dans une des œuvres de Dean Swift. Un individu se trouvant en grand danger, s'adressa à un ami pour avoir son opinion sur ce qu'il devait faire: " Le cas est difficile, répond celui-ci, j'y réfléchirai. Il lui dit ensuite, la meilleure chose que vous puissiez faire est de vous pendre, je viendrai couper la corde avant que vous n'expiriez. " Mais, continue lord Holland, cet ami, au lieu de couper la corde, tira le pendu par les talons jusqu'à ce qu'il fut mort. (On rit.) L'Angleterre s'est conduite de la même manière avec la Turquie. Quant à la Russie, il pense que toute notre conduite envers elle, est le *nec plus ultra* de l'imbécillité. Un auteur latin, que par courtoisie on a considéré comme un poète classique, il veut parler d'Ausonius, a décrit, par deux vers prosaïques, la différence qui existe entre un homme d'état sage, et celui qui est inepte:

" Quid prudentis opus? coi potest nolle nocere,

" Quid stulti proprium est? non posse et velle nocere. "

Soivant lui, il y a eu inconvenance, sottise, et im-politique dans le gouvernement anglais, à heurter la Russie, lorsqu'elle cherchait à obtenir ce qu'elle avait un juste droit d'attendre; mais ce que nous avons fait de pire, ajoute-t-il, ça été de montrer nos dents et de ne pas mordre, de grimacer avec des machoires sans défense. (On rit.) Quoiqu'il ne soit point l'admirateur du pouvoir de la France, il est forcé d'admettre que cette nation a agi d'une manière franche, noble et judicieuse. "

Le duc de Wellington a répondu dans le cours des débats: " Leurs seigneuries ont été gracieusement informées par le discours de S. M. qu'elle avait concerté avec ses alliés un plan pour la pacification de la Grèce, et pour exécuter les dispositions du traité de juillet 1827. On a promis de plus que tous les détails et les circonstances de l'arrangement proposé seraient mis



"prochainement sous les yeux du parlement afin qu'il put juger sainement de ce qui avait été fait. Telle est la communication qui a été faite à cette chambre par les commissaires du roi dans le discours du trône et cependant, qu'a dit le noble Baron dans la proposition qu'il fait à leurs seigneuries ? N'attendez pas pour voir quel est le plan, mais au contraire, prononcez-vous contre, comme je le fais, et montrez en adoptant la série des résolutions qui vous sont présentées, que vous ne croyez pas que le plan puisse satisfaire à l'honneur du pays, à moins qu'il ne soit accompagné d'une explication.

Mais, ajoute le noble lord, quoique par des actes manifestes, vous n'avez point agi d'une manière hostile, votre langage l'était ; il était décidé ment en faveur de la Turquie, il devait la pousser à la guerre, et une fois engagée, elle devait y persister. Et le noble lord demande aux ministres pourquoi, après avoir exprimé notre anxiété l'année dernière à l'ouverture du parlement le 29 de janvier, nous n'étions pas préparés à soutenir nos discours par les armes ? Pour répondre à cette question du noble lord, il dira que s'il eût été dans notre politique de prendre parti dans la querelle des belligérants, le pays n'aurait jamais été en meilleur état pour le faire. Je crois fermement, continue le noble duc, que malgré la détresse qui afflige maintenant la nation elle n'a jamais été plus en état d'entreprendre la guerre avec autant d'avantage. Je dis que je crois fermement qu'elle a plus de ressources et de moyens pour soutenir le poids d'une guerre qu'elle n'en a jamais eu, du moins, à ma connaissance. Plus encore, ainsi que l'a observé mon noble ami, (lord Aberdeen) qu'elle n'en possédait, lorsque toute l'Europe était en armes contre elle. (Écoutez, écoutez ! ) Si donc il eût été dans notre politique de nous mêler dans la guerre entre la Russie et la Porte, en prenant parti pour cette dernière puissance, le pays n'y aurait jamais été mieux préparé. Mais la question est de savoir si c'était la notre politique ? etc., etc.

Abstraction faite de cette pitoyable ostentation dont chaque lecteur restera frappé, à une époque où personne n'ignore la position désastreuse de l'Angleterre, dont un huitième de la population est sans moyens de subsistance, le duc, dans l'orgueil de son âme, confirme plutôt qu'il ne la repousse l'accusation de duplicité, et lord Holland remarque très-à propos : "qu'il n'a pas prétendu mettre à la charge du noble duc l'émission des *Hatti-Sheriffs*, ni l'accuser d'avoir provoqué la Turquie à déclarer la guerre à la Russie, mais de développer la tendance des observations du noble duc au sujet des parties belligérantes depuis son accession au ministère, depuis le discours du trône à la dernière session, dont il avait assumé la responsabilité et qui était nécessairement calculé pour élever les espérances de la Porte, et lui faire croire que l'Angleterre ne resterait pas spectatrice immobile de son abaissement. (Écoutez ! ) En un mot que l'impression sur les Turcs, des discours du noble duc et de ses collègues a été, que l'Angleterre se placerait entre les combattants, et servirait de bouclier à son ancien allié. (Écoutez, écoutez ! ) Il n'a pas entendu de réponse à cette partie de son discours, et il est persuadé qu'on ne peut en donner aucune satisfaisante, en niant ce qu'il a avancé."

Lord Holland a retiré sa motion, après avoir requis qu'elle fut enregistrée et placée dans les archives de la chambre. La teneur entière du discours du duc est une pauvre défense de sa politique ; elle se réduit à ceci : nous avons adroitement suspendu nos démarches et obtenu ce qui nous fallait ; — attendez, et vous verrez.

Nous savons par quel talisman le duc a arrêté la marche des russes après la capture d'Andrinople et a arraché à la Grèce son indépendance ; ses insinuations ont puissamment opéré sur certain personnage auguste, et le duc peut bien en rire à son aise. Il a sans contredit fait de grandes choses. Il a chargé la France de 100 millions et recueilli là où d'autres n'ont fait que semer, et il a fait tout cela en même temps qu'il liait étroitement les mains à une grande nation, de manière à la faire agir sans qu'elle put dévier de la route qu'il avait tracée. En France la légitimité doit être soutenue à tout prix ; mais le cas est différent en Portugal ; la fille de Don Pedro a été reconnue, et reçue comme reine, ainsi à peine y a-t-il six mois que sa Grèce était convaincue de son droit légitime ; maintenant il s'élève à cet égard des scrupules dans sa conscience. Le noble duc et son organe fidèle, M. Peel, dans la chambre des communes, paraissent tout-à-coup s'être aperçus que don Pedro

n'avait pas eu absolument le droit de donner la couronne de Portugal à sa fille, s'étant expatrié, et par là, ayant en quelque sorte aliéné ce droit ; la question, dit M. Peel dans son discours du 5 février à la chambre des communes, doit être admise sous ce point de vue, qu'ayant reconnu la fille de don Pedro comme reine de Portugal, nous désirions vivement qu'elle occupât le trône de ce pays, mais le peuple du Portugal désirant avoir pour son roi le frère de don Pedro, et des doutes venant à s'élever sur le droit de ce dernier d'être un souverain, était-il convenable pour l'Angleterre de forcer la répugnance du peuple portugais, en lui donnant cette jeune reine dont nous avions reconnu le titre légitime.

Voilà qui est conséquent ! voilà un raisonnement admirable !

La fin de toutes ces manœuvres, si clairement indiquée dans le discours royal, ou plutôt ministériel, sera, nous osons le dire, que le noble duc continuera à présenter à don Miguel l'espoir d'être reconnu et la crainte de ne pas l'être. Il l'obligera ainsi à accorder des conditions favorables à l'Angleterre, qui perpétuera, probablement, le double assujettissement du Portugal, en lui donnant deux maîtres : l'un desquels tiendra les pauvres Portugais dans la servitude, et l'autre dans la misère en les dépouillant de leurs moindres ressources. Après avoir intimidé don Miguel pour obtenir de lui toutes les concessions jugées à la convenance de la Grande Bretagne, il sera reconnu souverain de ce malheureux royaume. Tel sera, nous le répétons, le résultat des combinaisons politiques du cabinet anglais, à moins que lord Cochrane ne réussisse à faire une diversion désobligeante pour S. M. très-fidèle.

La politique des États-Unis a été bien différente. Le Président, il est vrai, a reconnu don Miguel, mais d'après le principe que celui qui réunit les suffrages du peuple gouverne de fait la nation. N'ayant jamais été liée par des engagements antérieurs, l'administration a agi franchement, ouvertement et honnêtement, après avoir purement considéré l'intérêt du commerce des États-Unis. Quant aux procédés des ministres anglais, de nouveaux commentaires deviennent inutiles.

PARIS, 6 février.

On assure que le protocole définitif par rapport à la Grèce vient d'être signé à Londres entre les plénipotentiaires des trois puissances, et que le prince Léopold de Saxe-Cobourg est investi de la souveraineté de la Grèce.

(Journal officiel du Soir)

Malgré le ton affirmatif de la Gazette de M. de Polignac, il est certain que rien n'est encore terminé relativement au choix d'un monarque pour la Grèce. Les nouvelles particulières que nous avons reçues de Londres, les lettres de nos correspondants de Pétersbourg et de Berlin, ne nous laissent aucun doute à ce sujet.

Dans quel intérêt, dans quel but, M. de Polignac fait-il donc annoncer comme tout-à-fait accompli un événement qui est encore incertain ? A-t-il voulu donner publiquement un nouveau gage de son dévouement absolu à la politique anglaise, ou bien a-t-il pensé par hasard que cette insertion si cavalière dans la Gazette de France trancherait toutes les difficultés diplomatiques qui s'opposent encore à ses plus ardens desirs ? Hélas ! il n'a pas plus d'influence sur les décisions des cabinets étrangers que sur la majorité des chambres françaises ; mais comme il est dans son allure de ne douter de rien, il regarde d'avance comme fait tout ce qu'il souhaite, et, bercé dans les illusions où il se complait, il prend tous ses rêves pour des réalités.

Il pourrait bien en être de même de certains projets qui paraissent lui avoir passé par la tête, et qui, pour être accomplis, ont besoin d'un autre consentement que le sien.

Il est assez plaisant de le voir s'occuper du choix d'une reine, quand on ne sait pas bien encore qui sera roi, et même s'il y en aura un.

C'est, du reste, une pensée bien digne de sa haute politique d'imaginer qu'en donnant une épouse au prince choisi par l'Angleterre, la France conservera dans le nouvel état l'influence qu'elle doit avoir. La femme doit être soumise au mari ; d'après ce précepte de l'Évangile, la France serait soumise à l'Angleterre. Ainsi, tout serait pour le mieux, M. de Polignac se sera conduit comme un parfait chrétien et comme un grand homme d'état.

(Constitutionnel)

# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tout qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.° XX. )

PORT-AU-PRINCE, le 16 mai 1880, an 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|           |                              |          | Lundi.     | Mardi. | Mercr. | Jeucl. | Vend. | Samedi.    |
|-----------|------------------------------|----------|------------|--------|--------|--------|-------|------------|
|           |                              |          | g. c.      | g. c.  | c.     | g. c.  | g. c. | g. c.      |
| Du 9 mai. | Café. . . . .                | le 100.  | 9 25       | "      | "      | "      | "     | 9 37       |
| au 16 id. | Coton. . . . .               | idem.    | 14 25      | "      | "      | "      | "     | 14 37      |
|           | Campeche. . . . .            | le 1000. | 7 25       | "      | "      | "      | "     | 7 50       |
|           | Arcajou pied réduit. . . . . | le 1000. | 80         | "      | "      | "      | "     | 70         |
|           |                              |          |            |        |        |        |       |            |
|           |                              |          | 17 25      | "      | "      | "      | "     | 17 25      |
|           |                              |          | 2 25       | "      | "      | "      | "     | 2 25       |
|           |                              |          | 14 25      | "      | "      | "      | "     | 14 25      |
|           |                              |          | 3 25       | "      | "      | "      | "     | 3 25       |
|           |                              |          |            |        |        |        |       |            |
|           |                              |          | 55         | "      | "      | "      | "     | 50         |
|           |                              |          | 45         | "      | "      | "      | "     | 50         |
|           |                              |          | 7 50       | "      | "      | "      | "     | 7 75       |
|           |                              |          | manq.      | "      | "      | "      | "     | manq.      |
|           |                              |          | 22         | "      | "      | "      | "     | 22 50      |
|           |                              |          | 17         | "      | "      | "      | "     | 17         |
|           |                              |          | 12         | "      | "      | "      | "     | 12         |
|           |                              |          | 34         | "      | "      | "      | "     | 34         |
|           |                              |          | 50         | "      | "      | "      | "     | 50 25      |
|           |                              |          | 24         | "      | "      | "      | "     | 26         |
|           |                              |          | 26         | "      | "      | "      | "     | 24         |
|           |                              |          | 9          | "      | "      | "      | "     | 9          |
|           |                              |          | 8 50       | "      | "      | "      | "     | 8 75       |
|           |                              |          | 10         | "      | "      | "      | "     | 10 25      |
|           |                              |          | 9 50       | "      | "      | "      | "     | 9 25       |
|           |                              |          | 11 50      | "      | "      | "      | "     | 11         |
|           |                              |          | 6 50       | "      | "      | "      | "     | 6 75       |
|           |                              |          | 6          | "      | "      | "      | "     | 6          |
|           |                              |          | 2 12       | "      | "      | "      | "     | 2 57       |
|           |                              |          | 2 87       | "      | "      | "      | "     | 2 87       |
|           |                              |          | 2 75       | "      | "      | "      | "     | 2 75       |
|           |                              |          | 5 30       | "      | "      | "      | "     | 5 50       |
|           |                              |          | 18 50      | "      | "      | "      | "     | 19         |
|           |                              |          | 81         | "      | "      | "      | "     | 80         |
|           |                              |          | 20         | "      | "      | "      | "     | 20         |
|           |                              |          | 22         | "      | "      | "      | "     | 22         |
|           |                              |          | 8 50       | "      | "      | "      | "     | 8 75       |
|           |                              |          | 29         | "      | "      | "      | "     | 31         |
|           |                              |          | 29         | "      | "      | "      | "     | 30         |
|           |                              |          | 28         | "      | "      | "      | "     | 29         |
|           |                              |          | 1          | "      | "      | "      | "     | 1          |
|           |                              |          | 2 75       | "      | "      | "      | "     | 2 50       |
|           |                              |          | 4 25       | "      | "      | "      | "     | 4 25       |
|           |                              |          | 4 75       | "      | "      | "      | "     | 4 75       |
|           |                              |          | 5 50       | "      | "      | "      | "     | 4          |
|           |                              |          | 3 25       | "      | "      | "      | "     | 3 87       |
|           |                              |          | 1 rouleau. | "      | "      | "      | "     | 1 rouleau. |
|           |                              |          | 8 50       | "      | "      | "      | "     | 8          |
|           |                              |          | 17         | "      | "      | "      | "     | 18         |



*Bâtiments qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 16 mai 1830.*

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.                                                                                                                                               | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES.                 | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.                                                                           | ALLANT A | DEVANT PARTIR |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|
| Le navire français l'Adelle.<br>Le brick-golette américain Nativ<br>Le brick américain Hetsy<br>Le brick fr. l'Amable Ambroisine<br>Le brick-g. haïtien Belle Victoire | Vignot<br>Chambert<br>Guillermot<br>Harvey | C. Lacombe Fr. Mirambeau et Cie.<br>Squire et Reynold<br>F. M. Dimond et Cie.<br>Lloyd, Mc. Minn et Cie. |          |               |

### NOUVELLES MARITIMES.

#### DEPARTS.

Du 10 mai. Le brick américain Maine cap. Eaton exp. pour New-York.  
Du 11. Le brick américain Bonker-Hill, cap. Daty, expédié pour New-York.  
Du 13. Le brick français le Mercure, cap. Leprest expédié pour le Havre de Grace.  
Dudit. Le brick américain Citizen cap. Hanewel, exp. pour Boston.  
Du 13. Le brick haïtien la Confiance, cap. Bremont expédié pour New-York.

#### AVIS DIVERS.

*Qu. Consulat général de France.*—Le mode de purification des lettres arrivant en France de pays dont les provenances sont soumises à une quarantaine, consiste à immerger les lettres dans le vinaigre, ou à les fumer. Les personnes qui desireront qu'on emploie de préférence ce dernier moyen sont invitées à le faire connaître, en écrivant sur l'enveloppe: à passer au parfum. L'administration sanitaire aura toujours égard à cette recommandation.

La soussignée, dans sa qualité de mère tutrice de ses enfans mineurs, Charles, Louise et Amelia Haentjens, prévient le public que, d'après une autorisation qui lui a été octroyée par une délibération prise en conseil de famille le 26 avril dernier, elle a renoncé à la succession de feu Charles Haentjens, de son vivant négociant étranger en cette ville, et décédé le 30 décembre dernier; laquelle renonciation a été faite le 6 du présent mois, au greffe du tribunal civil.  
Port-au-Prince le 8 mai 1830 MINISTRE: URTELLE.

Que les créanciers du citoyen Brice St. Jean, fourrier des chasseurs de la garde à cheval du Gouvernement, sachent que j'ai acheté le 20 octobre 1828 dudit Brice St. Jean, par acte au rapport de Me. Labrière, notaire public, l'emplacement qu'il avait acquis le 22 février 1826 du citoyen Henry Dulaurier, par acte au rapport de M. de Villavaleix, notaire du gouvernement.  
Port-au-Prince le 8 mai 1830 V. VICTOR LARIEUX.

*Vente immobilière.*—Le public est prévenu que le mardi vingt-cinq du présent mois de mai.

A la réquisition du général Lerebours, commandant cette place, propriétaire demeurant en cette ville.

Il sera procédé, en l'étude de Me. Charles Devimeux, notaire, sise en cette ville, rue du magasin de l'Etat, à la vente d'un emplacement vacant de la contenance de dix-huit pieds de façade sur quarante cinq pieds deux pouces de profondeur, appartenant au citoyen Brice Saint Jean, sous-officier de cavalerie; faisant ci-devant partie d'un emplacement connu sous le nom de Voltairre, situé en cette ville, rue du Morne à Tuf ou République, et plus amplement désigné dans le titre de propriété déposé chez ledit notaire, commis pour cette vente par l'obligation ci-après mentionnée.

Cette vente sera faite au plus offrant et dernier enchérisseur, conformément aux dispositions d'une obligation consentie par ledit citoyen Brice St. Jean en faveur du général Lerebours pour le paiement de la somme de neuf cents gourdes, par acte fait devant Me. Devimeux et son confrère, le premier juin mil-huit-cent-vingt-neuf dament enregistré.

Et ce, par défaut de paiement de ladite obligation au terme convenu, ce qui fut constaté par un commandement en date du dix-neuf avril mil-huit-cent-trenté, exploit de l'huissier Charles Garidol.

Port-au-Prince le 8 mai 1830. Ch. DEVIMEUX.

*Vente immobilière.*—Le public est prévenu que l'ad-

judication d'un emplacement appartenant à la citoyenne Annette Jauvin situé en cette ville, rue St. Honoré vis-à-vis la place du cimetière, connu sous le nom de Hautuy, n'ayant pu avoir lieu le trois du mois de mai courant, a été remise au lundi dix-sept du même mois, à deux heures de relevée.

Les personnes qui desireront devenir adjudicataires de cet immeuble sont invitées de se transporter en l'étude de Me. Devimeux, notaire, sise en cette ville rue du magasin de l'Etat, où les enchères seront ouvertes.

Port-au-Prince le 8 mai 1830.

Le notaire commis pour cette vente Ch. DEVIMEUX.

*Vente immobilière.*—Le public est prévenu que l'adjudication d'un emplacement appartenant à l'interdite Luce Romain, situé en cette ville, rue du Centre, n'ayant pu avoir lieu le mardi 27 du mois d'avril dernier, a été remise au mardi onze du présent mois, à deux heures de relevée. Les personnes qui desireront devenir adjudicataires de cet immeuble sont priées de se trouver en l'étude de Me. Devimeux, notaire, sise en cette ville, rue du Magasin de l'Etat, où les enchères seront ouvertes.

Port-au-Prince, 8 mai 1830.

Le Notaire Commis, Ch. DEVIMEUX.

#### *Vente immobilière par adjudication volontaire.*

Le public est prévenu que le Sénateur Desrivieres Chanlatte est dans l'intention de vendre par le ministère de Me. Devimeux, notaire en cette ville, sur publications volontaires, en son étude sise rue du Magasin de l'Etat, une maison patrimoniale située en cette ville, rue du Bal, d'un emplacement de quarante cinq pieds de façade sur cent soixante cinq pieds de profondeur, et plus amplement détaillé dans les titres qui se trouvent entre les mains dudit notaire.

Cette vente sera faite après deux adjudications au plus offrant et dernier enchérisseur.

L'adjudication provisoire aura lieu en conséquence le lundi dix sept du mois de mai courant.

Les personnes desirant devenir adjudicataires pourront connaître les conditions de la vente et la désignation de l'immeuble chez ledit notaire, chargé d'établir les enchères, qui donnera tous les renseignements et informations nécessaires.

Port-au-Prince, 2 mai 1830.

Le citoyen Duvernau Trouillot prévient le Public que, désormais, il signera Duvernau au lieu de D. au Trouillot.

Cayes le 29 mars 1830

Monsieur le Rédacteur,

Voilà, je vous prie, faire insérer sur la Feuille du Commerce, pendant trois mois à continuer: que je, Anne Boulet, propriétaire et marchande patentée demeurante en la ville des Cayes, mère tutrice de mes enfans naturels avec feu sieur Joseph Downie, de son vivant négociant anglais et consignataire en cette dite ville, décédé à Maracaybo en mars 1829, dont les enfans issus de ses œuvres avec moi se nomment Joseph, Julien et James Richard Downie, ai accepté cette succession sous le bénéfice de l'inventaire qui a été dressé à cet effet par le notaire Laurent Bourgeois, (et autorisé par justice), j'invite les débiteurs dudit feu Joseph Downie, d'avoir à liquider ce qu'ils peuvent lui devoir sous le plus bref délai, desirant n'employer que des moyens temporels, et non ceux de la voie judiciaire pour y parvenir, ce qui dans ce cas repugnerait à mon cœur.

ANNE BOULET.

#### EXTÉRIEUR.

Nos lecteurs se rappelleront que depuis le 15 de février, le *Globe* est devenu un journal quotidien. L'article suivant, inséré dans son premier numéro, a occasionné des poursuites contre l'éditeur responsable. Il a été assigné pour avoir excité à la haine et au mépris contre le gouvernement du Roi.



## LA FRANCE ET LES BOURBONS EN 1830.

Enfin nous touchons au terme de la triste polémique où nous sommes engagés depuis huit mois. Le parlement va s'ouvrir, et la royauté se rencontrer face à face avec le pays. Il tardait à tous les gens de bien que ce moment arrivât; car il n'y a rien de si funeste, et de si humiliant pour un grand peuple que d'avoir chaque matin à prévoir ou à déjouer les folies d'un pouvoir à la fois menaçant et méprisé. C'est une vie de jeu, c'est-à-dire d'angoisse et de désordre, de rêves douloureux et de passions mauvaises. Comme on sait sa destinée sous le premier coup de dez qu'une main folle ou coupable peut jeter à toute minute, on s'habitue à rêver des chances, à combiner des défenses et bientôt des attaques. Rien n'est si voisin de la peur que la sédition, et rien n'encourage à mal comme le mépris de l'autorité.

Sans parler de la perte de huit mois pour notre gloire et notre puissance au dehors, pour l'administration éclairée de nos affaires au dedans, perte toujours irréparable, n'est-ce pas une condamnation suffisante du ministère que cette inquiétude corruptrice jetée dans la société par son seul avènement?

Ce fut là au premier jour le premier cri de tout le monde. On vit bien au-delà des questions de mécanisme constitutionnel sur lesquelles allaient jouer les partis; on sentit la royauté compromise et frappée. Les mots de 1830 et de *Stuarts* retentirent; et depuis le 8 août, en effet, royaliste ou libérale, la polémique n'a vécu et ne vit que de cette grande et funeste pensée.

Le mot est hardi peut-être, mais il est sincère. Quand on ne nourrit en soi aucune arrière-pensée et qu'on ose se mêler des affaires de son pays, il faut savoir écarter toutes les vaines précautions et parler franc. Il y a assez de douleurs et de dangers dans les guerres civiles, assez de dangers encore et de dépravation dans les intrigues et les conspirations qui amènent le renversement d'un trône, pour qu'on ne doive pas craindre d'en prévoir et envisager les chances, et surtout de les faire envisager à ceux qui les peuvent détourner. Le parlement et le Roi ont seuls cette puissance. C'est au parlement et au Roi que nous nous adressons avec tous les bons citoyens, afin qu'ils considèrent en quelle situation respective se trouvent aujourd'hui la France et la royauté.

Pour nous, il nous semble que, toutes les crises où nous avons passé depuis 1814, la crise actuelle est sans contredit la plus décisive pour la maison de Bourbon. C'est, à bien compter, la quatrième. C'est la contre-révolution. Il est curieux et profitable d'observer quel a été le rôle de la nation sous ces téméraires essais, comment elle s'est progressivement instruite et fortifiée, pendant que s'égarait et s'affaiblissait le parti qui entraîne avec lui la royauté; comment, à chaque effort contre-révolutionnaire, la même triste et fatale pensée de séparation entre le trône et le pays s'est présentée; mais à chaque fois plus forte, acceptée par un plus grand nombre d'esprits; d'abord cachée comme un secret d'intrigue ou d'imitation, ensuite épanchée sur la place publique comme une opinion, jusqu'à ce que, si Dieu n'avise, et si poussant plus loin les vieux ennemis de la liberté, cette opinion ne devienne résolution de parti avec assentiment populaire. Et cependant il y a dans tous les esprits un tel besoin de paix et d'assiette des intérêts, qu'à chaque fois que la royauté se sépare de ceux qui la compromettent et fait le plus petit pas de retour vers la nation, à l'instant même elle revient à tous, l'espérance d'enchaîner le sort des Bourbons à l'avenir de la liberté; on calcule tous les avantages de leur vieille hérédité, le fonds de bonté et de facilité de caractère qui les rendit chers à nos pères; on se berce avec le bonheur des doux projets d'une réforme lente et paisible, qui réduise la royauté à sa véritable mission, c'est-à-dire celle de régner sans gouverner; déboutant ainsi le prince aux orages des inimitiés populaires et aux luttes des majorités et des minorités du parlement. Personne, je pense, ne niera cette double disposition des esprits à pencher tour à tour, selon le danger ou la sûreté de la charte, vers un changement de dynastie ou au maintien de la maison régnante. Elle éclate à toutes les crises dont tout à l'heure nous rappelions le souvenir. Pour peu qu'il y ait de doute, essayons en peu de mots et avec une franchise entière le tableau de ces crises; et qu'on nous démente si nous n'exprimons pas au vrai le flux et le reflux de l'opinion nationale.

Quiconque a trente ans en France se rappelle au milieu de quelles circonstances les Bourbons sont rentrés. Ils étaient oubliés ou méconnus de leurs contemporains; les générations nouvelles ne savaient rien de leur vie, pas même leurs noms. La victoire étrangère leur avait frayé le chemin, soit souffrance d'orgueil national, soit inquiétudes de vieilles haines ranimées par la peur, on crut entrevoir des orages, des guerres dans l'avenir entre le pays et le parti qui allait repaître à l'abri de leur trône; il y eut un moment d'hésitation et d'effroi. Mais un

autre danger bien plus pressant forçait le vœu national, il n'y avait plus de tête pour notre empire; le fils de Napoléon était encore au berceau, et ce berceau avait pour protecteur un empereur d'Autriche. Les Bourbons étaient de notre sang; le sénat de l'empire, tout avili qu'il fût, parla de conditions et de liberté; les mêmes sentiments s'exprimaient dans le corps législatif, qui avait jeté le premier soupir sur les maux du pays. On sut que ces conditions agréaient au chef de la famille. On nous le peignit instruit par le malheur, éclairé par l'étude et le spectacle des libertés anglaises, amoureux de toutes nos gloires nouvelles. On rappela ses opinions de prince libéral au début de la révolution. Des promesses vinrent de tous côtés; et la crainte, sans se dissiper, se calma. La déclaration de Saint-Ouen, l'octroi de la charte, quoiqu'il parût offensant au purisme théorique, achevèrent la demi-conversion de la France. Louis XVIII commença avec quelque faveur un règne qu'il datait de vingt-cinq années pour mémoire de légitimité. Mais bientôt autour de cette légitimité peu comprise, et cependant acceptée comme une prétention innocente, se leva toute cette armée de légitimités grotesques et insolentes dont le souvenir est à lui seul une commédie: la vieille noblesse, l'émigration, la robe, les dignités d'antichambre de Versailles, les corporations, le clergé, la Vendée et les Chouans. Ce fut comme un houra de vanité, d'avidité et de vengeance. Les uns insultaient à nos uniformes et aux noms nouveaux de nos soldats parvenus; les autres se parquaient en caste et rejetaient le bourgeois qui naguère ils avaient recherché; ceux-ci s'établissaient comme conquérants dans les pays de guerre civile, entourent de quelques paysans couverts de crime; tous demandaient et même prenaient ce qu'ils appelaient leurs biens; droits féodaux, dîmes, places, pensions, décorations, titres, on n'entendait que ces cris; ils étouffèrent bien vite quelques signes heureux. La nation trembla. Alors, animée d'un même esprit, vivant encore de la vie de l'empire, maîtresse des affaires et de l'armée, elle entourait toute-puissante un trône presque étranger. La colère la prit; un coup de vent lui rapporta son empereur. Quels que fussent les ressentiments de ses guerres, de sa tyrannie, et le danger d'une invasion, il fut reçu comme un vengeur, comme un libérateur, comme l'homme du peuple et de la révolution. La contre-révolution lui avait redonné par ses folies le baptême de premier consul et de fils de la république. La suite emporta les Bourbons une seconde fois dans les camps étrangers. Ainsi, pour avoir touché, non pas eux-mêmes, mais par les mains de leurs amis, aux susceptibilités nationales, pour avoir menacé les droits acquis par la révolution, ils furent brisés comme verre.

Le bonapartisme, centre alors de force et d'union, les rejeta sans lutte; et il fut bien prouvé qu'on ne tenait à eux que comme à une espérance de sanction de la révolution. L'espérance avait été trahie, et tout les délaissa. Que les rois étrangers n'eussent pas eu les mêmes intérêts qu'eux et les eussent aussi délaissés, c'en était fait, ils mouraient en exil.

Quel fut le sort de la France et de la liberté sous Bonaparte, et sa dynastie? Difficile et peu digne peut-être. Nous le pensons du moins; et, même au prix de l'humiliation d'une double invasion, même au prix de si longues et rudes années de lutte, notre éducation de peuple libre ne semble pas aujourd'hui avoir trop coûté. Mais plus aussi elle a coûté, et coûte chaque jour, plus les princes qui ne s'y faisaient pas courent de dangers. Nous venons de les voir bannis par le peuple et l'armée, parcequ'ils avaient blessé le peuple et l'armée. En vain une pâle aurore de liberté politique avait brillé autour d'eux dans l'enceinte d'une législation faible, ignorante, façonnée au joug impérial; le sophisme contre-révolutionnaire l'avait obscurci; et si néanmoins quelques vieilles âmes patriotes, quelques jeunes esprits éveillés par l'espérance s'étaient un moment ralliés à eux, la même espérance les rapprocha de Bonaparte, implorant la liberté au champ de mai, en comédien peut-être, mais en comédien dont le rôle porta plus loin qu'il ne voulait. On a trop oublié qu'elle a été dans notre régénération politique la part de ces trois mois de scènes populaires et soldatesques, de spectacles de fédérations renouvelées, d'agitations de clubs et de tribuns retentissants, d'appels à tous les souvenirs de nos campagnes de 92 et de 93, de chants sacrés de nos vieilles victoires. Ah! qui de nous, jeune alors dans le trouble de tant d'émotions inconnues, que les livres mêmes n'avaient point fait rêver à son enfance, qui de nous, dans ce fracas d'armes et de cris de liberté, qui n'était pourtant qu'une froide imitation, ne se crut aux mêmes grands jours où son père s'était trouvé. Qui, les larmes aux yeux, le bras tremblant d'enthousiasme, de colère, de foi, de bravoure, n'agitait pas son épée et ne se crut pas un héros comme les héros de la marseillaise, prêt à



vaincre et à mourir sous l'étendard relevé de la liberté réjournée? Qui, dans d'autres rangs, parmi les fils de la vieille émigration, de la vieille Vendée, tout pleins des hymnes que 1814 avait chantés aux martyrs de la royauté, n'en rêva pas aussi le sort, et ne le chercha pas sur quelque point obscur du pays où il se crut puissant et secondé? Qu'on nous pardonne ce retour vers 1815, ce n'est pas nous détourner de notre objet: Car après la victoire, après la restauration cette fois bien forcée du 8 juillet, sous l'ombre des baïonnettes étrangères, le parti contre-révolutionnaire, qui rentrait avec les Bourbons, fut obligé de suivre les mêmes voies que venaient de suivre Bonaparte et les amis de la révolution. Lui aussi fit appel à la liberté; et ce fut à coup de discours, de lois, de votes retentissants qu'il entreprit de détruire ce qu'avaient consolidé vingt-cinq années. La chambre introuvable marcha la hache à la main contre les institutions populaires en se targuant de popularité, comme ses adhérents du midi assassinaient les protestants en se targuant de piété. Étonnée, abattue, divisée, la nation sembla se soumettre; aucune lutte d'ensemble ne s'organisa; il n'y avait plus de bonapartisme militaire et civil discipliné comme au 20 mars; il n'y avait pas encore d'opinion libérale intelligente, forte et unie. Cependant en et-là des essais de conscription et de révolte défensives furent tentés; c'était toujours le fils de Napoléon qu'on opposait aux Bourbons, mais sans foi, sans sympathie dans les masses; on plutôt les masses n'osaient se confier, quoique au fond elles approuvassent assez qu'on chercha quelque autre prince que celui au nom duquel s'opérait et se poussait avec audace une contre-révolution légale. Qu'eut duré un peu plus de temps la puissance de cette chambre conduite par les Labourdonnais, les Corbières, les Villèle, les Castelbajac, tribuns d'aristocratie et de catholicisme, la guerre civile éclatait. Les rois étrangers le sentirent, et Louis XVIII avant tous, avec sa sagacité, sa finesse de calcul personnel, et aussi avec sa bonne foi et son amour propre d'auteur de la Charte, il vit le péril; il étendit la main malgré l'opposition de sa cour et de son intérieur. La chambre fut dissoute et le calme revint.

Ici commence une époque de confiance et d'espoir pour la nation; le roi lui apparaît comme un sauveur. Si, d'un côté, le bonapartisme désespéré s'agite encore ça et là; si les exaltés contre-révolutionnaires déconcertés se mutinent, les masses restent paisibles; et il se produit, comme expression de leurs vœux et de leurs besoins, un tiers parti, composé d'amis de la monarchie revenus à la prudence comme le roi, et d'amis de la liberté tempérés par l'espérance. Trois années d'assez bonne vie s'écoulaient: une loi d'élection développement heureux et hardi de l'élément démocratique, une loi de recrutement garantie d'égalité, l'abolition de la censure sur les journaux premier essai de la liberté de la presse, un mouvement de fortes études imprimé à l'enseignement supérieur, l'instruction populaire favorisée, quelques dégrèvements financiers, enfin la libération du territoire et l'éloignement des drapeaux étrangers, tout annonce dans le gouvernement des intentions loyales, et la loyauté lui répond. Le principe haïeux et sourd d'inimitié fait place à une opposition démocratique avouée et sincère. Tout se mène au grand jour, et pour ainsi dire en place publique. A Paris, la Société de la Presse, formée de l'élite des citoyens, anime et dirige le mouvement; mais sans arrière-pensée, sans autre but que de vaincre par le prosélytisme, par l'union et la concentration des efforts. L'esprit de la Charte s'étend. Il gagne peu à peu les provinces, engourdies ou tremblantes encore des violences de 1815; il triomphe dans les élections. Tout à coup le pouvoir s'arrête. Dès le lendemain de l'ordonnance du 5 septembre, il s'est formé à côté de lui une ligne qui se vante d'être appuyée de l'héritier du trône et oppose son nom au nom du roi. Moitié religieuse et moitié politique, dirigée par des prélats et des hommes d'état, parmi lesquels se distingue un grand génie qui prêche de bonne foi la liberté au milieu d'hypocrites qui veulent l'étouffer, cette ligne publie des journaux, tonne dans les chaires, organise des bandes. Le clergé, jusque là acteur secondaire, paraît sur le premier plan. Son esprit d'unité, d'hierarchie, d'associations jésuitiques, passe dans le parti royaliste, qui reprend

ses habitudes de conspirations, ses œuvres et ses cercles de correspondance, comme au temps de l'émigration. Des sociétés secrètes, à mille titres divers, mais toutes rattachées à un même centre, qu'audacieusement on nomme le pavillon Marsan, les Banerets, les Francs régénérés: etc, enlacent la France comme dans un réseau. Ici ces sociétés commandent par la terreur, là elles invitent par de sourdes provocations; elles conspirent pour elles-mêmes et pour leur but, ou font conspirer d'imprudents adversaires. Le tombeau fatal de Lyon, les révélations des Leguevel et des Legall, recruteurs de chouannerie en Bretagne, le procès Canuel, les missions de Brest, révalent partout cette double pensée: perdre la liberté par les fautes de ses amis, ou l'étouffer par la violence. Enfin des notes parricides invoquent l'étranger et tracent le plan d'une occupation nécessaire à l'accomplissement du projet, et toujours, toujours le nom d'un prince attesté pour appui et pour sanction. Alors le parti national s'émue. Ses représentants dans les chambres, inquiets de tout ce mouvement occulte qui fait trembler le sol sous leurs pas, réclament avec angoisse, passion et colère le développement des institutions qui seules peuvent protéger la liberté. Ces réclamations ajoutent aux embarras et aux terreurs du pouvoir; il donne accès aux intrigues royalistes. Voilà la réaction commencée. Le coup de poignard d'un fanatique qui veut l'arrêter la précipite. Le seul ministre qui luttait encore, favori cher à son roi, est arraché du palais, aux cris d'un parti furieux, qui prend une robe sanglante pour étendard. La liberté de la presse succombe, puis la liberté individuelle: puis la loi des élections est attaquée, la loi des élections, seul et dernier rempart d'une résistance légale. Que pouvait, que devait faire alors le parti national? Il jeta des cris, des prières, des prévisions funestes. La jeunesse ardente, pure, dévouée, les entendit et les recueillit; elle vint supplier, murmurer autour du palais où s'agitaient ses destinées; on la dispersa par la force, et il y eut du sang versé.

On a beaucoup accusé ces troubles de la jeunesse des écoles; on a cru y voir un concert, une direction de révolte; et l'on n'a pas vu qu'il n'y avait là que pressentiment douloureux, élan de révolte vers des libertés prêtes à périr, turbulence naturelle à l'âge. Certes nous n'en sommes pas aujourd'hui à faire mystère de ce qu'il y a eu depuis dix ans d'hostilités secrètes et concertées. Nous pouvons, nous devons les avouer à la face du pays: Car aujourd'hui c'est de franchise et de lumière qu'il a besoin. C'est de franchise aussi qu'a besoin ce trône que nous retrouvons penché sur le même abîme ouvert en 1820 par une réaction coupable. Non, il n'y avait pas conspiration, quand la conspiration était flagrante et avouée de l'autre côté. S'il y en a eu plus tard, si plus tard une ligne de défense s'est instituée, si des desseins ennemis de la dynastie ont été formés; si sur quelques points du pays ces desseins ont trouvé sympathie, adhésion; si une vie secrète a animé long-temps des associations dangereuses, si des soulèvements ont été tentés, tout cela n'a été fait qu'après exemple (nous venons de le prouver) qu'après attaque, après violation de la charte. Ça été peut-être aussi maladie européenne, fièvre de sympathie entre des peuples également menacés. Nous examinerons une autre fois les causes de cette crise de 1820 à 1823, son caractère et ses alternatives diverses. Nous montrerons que, même sous M. de Villèle, par cela seul qu'une voie légale a été laissée, par la presse, à la discussion et à la défense, les hostilités se sont calmées; et qu'elles ne se sont réveillées qu'aux derniers jours, au moment où, vaincu par la discussion, par le progrès des mœurs politiques, ce ministre tentait une troisième réaction violente, en établissant la censure, corrompant les élections par la fraude, et souillant son agonie du sang des citoyens. Alors encore la question de dynastie fut posée. Mais quelques jours à peine s'écoulèrent, le roi comprit ses périls, et tout fut oublié. M. de Polignac a ramené l'orage. S'il demeure, son destin est de le grossir de jour en jour; lui, et quiconque après lui, ou violent ou timide, essaiera la force ou la ruse contre le développement désormais irrésistible des libertés populaires.

# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tout qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º XXI. )

PORT-AU-PRINCE, le 23 mai 1830, an 27.

| Prix courant des Marchandises, courtage compris.    |                                |          |            | Lundi. | Mardi. | Mercr. | Jeudi. | Vend. | Samedi. |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|----------|------------|--------|--------|--------|--------|-------|---------|
|                                                     |                                |          |            | g. c.  | g. c.  | c.     | g. c.  | g. c. | g. c.   |
| Du 18 mai.                                          | Café. ....                     | le 100.  | 9 37       |        |        |        |        |       | 9 31    |
|                                                     | Coton. ....                    | idem.    | 14 25      |        |        |        |        |       | 14 50   |
|                                                     | Campeche. ....                 | le 1000. | 7          |        |        |        |        |       | 7 25    |
|                                                     | Arcaïon pied réduit.           | le 1000  | 10         |        |        |        |        |       | 80      |
| En partie.                                          |                                |          |            |        |        |        |        |       |         |
| Ecaille. ....                                       | la 25.                         |          | 17 25      |        |        |        |        |       | 17 25   |
| Onglons. ....                                       | id.                            |          | 2 50       |        |        |        |        |       | 2 50    |
| Peaux de bœuf. ....                                 | le 100.                        |          | 14 50      |        |        |        |        |       | 14 25   |
| Cacao. ....                                         | id.                            |          | 8 50       |        |        |        |        |       | 4       |
| ( Par Cargaison. )                                  |                                |          |            |        |        |        |        |       |         |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. .... | le mil.                        |          | 55         |        |        |        |        |       | 60      |
| Idem. de sap. ....                                  | id.                            |          | 45         |        |        |        |        |       | 50      |
| Essentes, le millier. ....                          | le 100.                        |          | 7 50       |        |        |        |        |       | 7       |
| Tabac en suron. ....                                | le 100.                        |          | manq.      |        |        |        |        |       | manq.   |
| Idem. en boucaud. ....                              | id.                            |          | 14         |        |        |        |        |       | 25      |
| Farine nouvelle. ....                               | le baril.                      |          | 16         |        |        |        |        |       | 17      |
| Id. vieille. ....                                   | id.                            |          | 13         |        |        |        |        |       | 14      |
| Petit salé. {                                       | Mess. ....                     | id.      | 34         |        |        |        |        |       | 33      |
|                                                     | Prim. ....                     | id.      | 50         |        |        |        |        |       | 31      |
|                                                     | Carck. ....                    | id.      | 28         |        |        |        |        |       | 24      |
|                                                     | id. ....                       | id.      | 25         |        |        |        |        |       | 23      |
| Bœuf mess. ....                                     | le 100.                        |          | 9 25       |        |        |        |        |       | 9 50    |
| Morue. ....                                         | id.                            |          | 8          |        |        |        |        |       | 8       |
| Id. ordinaire. ....                                 | id.                            |          | 10         |        |        |        |        |       | 11      |
| Maquereaux gras. ....                               | le baril.                      |          | 9          |        |        |        |        |       | 9       |
| Idem. ordinaire. ....                               | id.                            |          | 11         |        |        |        |        |       | 11 50   |
| Harengs. ....                                       | id.                            |          | 7          |        |        |        |        |       | 7       |
| Riz. ....                                           | le 100                         |          | 6          |        |        |        |        |       | 6 25    |
| Huile en panier. ....                               | le pan.                        |          | 2 25       |        |        |        |        |       | 2 25    |
| Idem. en cave. ....                                 | la cav.                        |          | 2 27       |        |        |        |        |       | 3       |
| Savon. {                                            | 12 briques. ....               | la cais. | 5          |        |        |        |        |       | 3       |
|                                                     | 15 id. ....                    | id.      | 5          |        |        |        |        |       | 4       |
|                                                     | id. français. ....             | id.      | 5 75       |        |        |        |        |       | 20      |
| Chandelle. ....                                     | le 100.                        |          | 19         |        |        |        |        |       | 21      |
| Blanc de baleine. ....                              | le 100.                        |          | 81         |        |        |        |        |       | 18      |
| Manténe. ....                                       | le 100.                        |          | 20         |        |        |        |        |       | 23      |
| Beurre. ....                                        | id.                            |          | 22         |        |        |        |        |       | 9       |
| Bouteilles. vides. ....                             | le 100                         |          | 9          |        |        |        |        |       | 34      |
| Vin de Bordeaux. ....                               | la bar.                        |          | 50         |        |        |        |        |       | 51      |
| Id. de Marseille. ....                              | id.                            |          | 50         |        |        |        |        |       | 28 50   |
| Tafia. ....                                         | barriq.                        |          | 29         |        |        |        |        |       | 1       |
| Rhum. ....                                          | le gal.                        |          | 1          |        |        |        |        |       | 3       |
| Sirap. ....                                         | le 100.                        |          | 2 75       |        |        |        |        |       | 4 25    |
| Papiers {                                           | Petit carré d'impression. .... | la rame. | 4 25       |        |        |        |        |       | 4 75    |
|                                                     | Grand carré id. ....           | id.      | 4 75       |        |        |        |        |       | 4       |
|                                                     | A lettres. ....                | id.      | 3 50       |        |        |        |        |       | 3 37    |
|                                                     | A recoller. ....               | id.      | 3 25       |        |        |        |        |       | 1 roul. |
|                                                     | de tenture. ....               | id.      | 1 rouleau. |        |        |        |        |       | 8       |
| Sucre {                                             | Brute. ....                    |          | 8 50       |        |        |        |        |       | 18      |
|                                                     | Terre. ....                    |          | 17         |        |        |        |        |       |         |



Bâtiments qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 23 mai 1830.

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.                                                                                                                                                                                                              | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES.                                       | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.                                                                                                                                                                    | ALLANT A                                       | DEVANT PARTIR                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Le navire français l'Adelle.<br>Le brick-goëlette américain Natif<br>Le brick américain Delany<br>Le brick fr. l'Amable Ambroisine<br>Le brick-goëlette anglais Leirine.<br>La goëlette anglaise Tribune.<br>Le brick anglais Tuiker. | Vignet<br>Chambert<br><br>Guillemo<br>Clement<br>Browne<br>Milne | C. Lacombe Fr. Mirambeau et Cie.<br>Squire et Reynolds<br>F. M. Dimond et Cie.<br>Lloyd, Mc. Minn et Cie.<br>John Hearne, Willis et Cie.<br>Lloyd Mc. Minn et Cie.<br>John Hearne, Willis et Cie. | incertain.<br>Philadelphie<br>Belfast<br>Havre | incertain.<br>25 du courant<br>2 juin<br>10 au 15 juin |

### NOUVELLES MARITIMES.

#### ARRIVAGES.

Du 17 mai Le brick-goëlette anglais Leirine, du port de 101 ton. cap. Clément, venant de Londres, consigné à John Hearne, Willis et C<sup>o</sup>.

Du 18. La goëlette anglaise Tribune, du port de 140 ton. cap. Browne venant de Londres, et en dernier lieu de Gibraltar, consignée à Lloyd, Mc. Minn et C<sup>o</sup>.

Du 22. Le brick anglais Tuiker, du port de 106 ton. cap. Milne, venant de Dunter, en dernier lieu du Cap-Haïtien, consigné à John Hearne, Willis et C<sup>o</sup>.

#### AVIS DIVERS.

Les soussignés consignataires de la goëlette anglaise Tribune, capitaine Browne, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le capitaine fait la même déclaration.  
Port-au-Prince le 20 mai 1830.

Lloyd, Mc. Minn et C<sup>o</sup>.

Les soussignés consignataires des bâtiments anglais Lady Leirine, capitaine Clément, et le brick, cap. Milne, préviennent le public qu'ils ne répondront point des dettes que pourraient contracter les équipages desdits bâtiments. Les capitaines font la même déclaration.  
Port-au-Prince le 21 mai 1830.

HEARNE, WILLIS, et C<sup>o</sup>.

**A vendre.**— Un emplacement vide, pour maison, situé rue Américaine, entre l'emplacement du citoyen Belier Daty et celui bâti du citoyen Pouponneau, de la contenance de 18 pieds de façade sur cinquante-huit pieds de profondeur. S'adresser pour le prix, et pour plus ample renseignement au sieur Pouponneau audit lieu.  
Port-au-Prince le 22 mai 1830.

**Vente immobilière.**— Le public est prévenu qu'à la réquisition du citoyen Jean-Charles Duval, notaire en cette ville, stipulant au nom du tuteur de l'interdite Luce Romain, et en présence du citoyen Pierre Gara, lieutenant colonel de la garde, aussi de cette ville, fondé des pouvoirs du subrogé tuteur de ladite interdite.

Il sera procédé le mercredi neuf du mois de Juin prochain, deux heures de relevée; en l'étude de M<sup>e</sup> Devimeux, notaire en cette ville, rue du Magasin de l'Etat, à l'adjudication définitive d'un emplacement appartenant à ladite interdite Luce Romain, sis en cette ville, rue du centre, de la contenance de soixante pieds de façade sur quatre-vingt pieds de profondeur, ensemble une maison de deux chambres qui s'y trouve, faisant face à la rue, avec toutes ses circonstances et dépendances.

Cette vente sera faite au plus offrant et dernier enchérisseur, même au dessous de l'estimation, en vertu d'un jugement rendu par le tribunal civil séant aux Cayes le six février mil-huit-cent-trente, dûment enregistré.

**Du Consulat général de France.**— Le mode de purification des lettres arrivant en France de pays dont les provenances sont soumises à une quarantaine, consiste à immerger les lettres dans le vinaigre, ou à les fumer. Les personnes qui désirent qu'on emploie de préférence ce dernier moyen sont invitées à le faire connaître en écrivant sur l'enveloppe: à passer au parfum, l'administration sanitaire aura toujours égard à cette recommandation.

La soussignée, dans sa qualité de mère tutrice de ses enfants mineurs, Charles, Louise et Amélie Haentjens, prévient le public que, d'après une autorisation qui lui a été octroyée par une délibération prise en conseil de famille le 26 avril dernier, elle a renoncé à la succession de son Charles Haentjens, de son vivant négociant étranger en cette ville; et décéde le 31 décembre dernier; laquelle renonciation, a été faite le 6 du présent mois, au greffe du tribunal civil.  
Port-au-Prince le 8 mai 1830.

MIRETTE URTELLE.

**Que les créanciers du citoyen Brice St. Jean,** fourrier des chasseurs de la garde à cheval du Gouvernement, sachent que j'ai acheté le 20 octobre 1828 dudit Brice St. Jean, par acte au rapport de M<sup>e</sup> Labrière, notaire public, l'emplacement qu'il avait acquis le 22 février 1826 du citoyen Henry Dulaunier, par acte au rapport de M<sup>e</sup> Villevalleix, notaire du gouvernement.  
Port-au-Prince le 8 mai 1830 V. VICTOR LARIEUX.

Le public est prévenu que le sieur Jean-Charles Duval, notaire en cette ville, stipulant au nom du tuteur de l'interdite Luce Romain, et en présence du citoyen Pierre Gara, lieutenant colonel de la garde, aussi de cette ville, fondé des pouvoirs du subrogé tuteur de ladite interdite.

Cette vente sera faite après deux adjudications au plus offrant et dernier enchérisseur.

L'adjudication provisoire n'ayant point eu lieu, le lundi, dix-sept du mois de mai courant, a été remise au lundi 31 du même mois, deux heures de l'après-midi.

Les personnes désirant devenir adjudicataires pourront connaître les conditions de la vente et la désignation de l'immeuble chez ledit notaire, chargé d'établir les enchères, qui donnera tous les renseignements et informations nécessaires.  
Port-au-Prince, 2 mai 1830.

Cayes le 29 mars 1830

Monsieur le Rédacteur.

Veuillez, je vous prie, faire insérer sur la Feuille du Commerce, pendant trois mois à continuer: que je, Anne Boulet, propriétaire et marchande patentée demeurante en la ville des Cayes, mère tutrice de mes enfants naturels avec son sieur Joseph Downie, de son vivant négociant anglais et consignataire en cette ville, décéde à Maracaybu en mars 1829, dont les enfants issus de ses œuvres avec moi se nomment Joseph, Julien et James Richard Downie, ai accepté cette succession sous le bénéfice de l'inventaire qui a été dressé à cet effet par le notaire Laurent Bourgeois, (et autorisé par justice), j'invite les débiteurs dudit feu Joseph Downie, d'avoir à liquider, ce qu'ils peuvent lui devoir sous le plus bref délai, désirant n'employer que des moyens temporaires, et non ceux de la voie judiciaire pour y parvenir, ce qui dans ce cas repugnerait à mon cœur.

ANNE BOULET.

Les soussignés consignataires du brick français, l'Amable Ambroisine, capitaine Guillemot, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment; le capitaine fait la même déclaration.  
Port-au-Prince, le 28 avril 1830.

LLOYD, Mc. MINN et C<sup>o</sup>.



## VENTE PAR LICITATION

## Adjudication préparatoire.

On fait savoir à tous qu'il appartiendra qu'en vertu d'un Jugement rendu par le tribunal civil, siégeant au Port-au-Prince, le vingt-trois janvier 1830, dament expédié en forme exécutoire, enregistré et sigillé, lequel a ordonné la licitation des biens immeubles dépendant de la succession de feu Jean-Louis Cesar dit Seaque;

A la requête de la citoyenne Ursule Labrousse, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue du Magasin de l'Etat, poursuivante, ayant Me. Franklin pour Défenseur, d'une part; Et en présence de 1°. la citoyenne Elisabeth-Hélène Seaque, majeure, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue de la Révolution, N°. 610; 2°. la citoyenne Marie-Joseph-Sénelle Seaque, majeure, marchande, demeurante au Port-au-Prince, rue des Fronts-Forts; 3°. le citoyen Pierre-Michel-Gabriel Seaque, militaire au onzième régiment de ligne, demeurant au Port-au-Prince, rue Républicaine; 4°. et la citoyenne Marie-Pierre Lafontant, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, même rue, au nom et comme tutrice de la mineure Marie-Rose Seaque, sa fille; lesdits enfants Seaque, colicitants, ayant Me. Laborde pour Défenseur; d'autre part;

Il sera procédé, en l'étude de Me. Philips d'Goaws, notaire public, demeurant au Port-au-Prince, rue Républicaine, commis par ledit jugement, à la vente par licitation des biens ci-après désignés.

Premier lot. Une maison, sise au Port-au-Prince, sur la quai, bâtie sur un emplacement de 23 pieds de façade sur 51 pieds de profondeur, appartenant du côté nord au magasin des citoyens C. Lacombe et R. Mirambeau, et consistant au rez-de-chaussée en une grande halle sur toute l'étendue dudit emplacement, une soule et un escalier pour monter à l'étage; lequel est composé d'un salon donnant sur la rue et de deux petits cabinets ensuite, le reste en terrasse; le tout bâti en bois de pitch-pin, maçonné entre poteaux, ayant pignon sur la rue, la partie haute couverte en tuiles, et en bon état de réparations; plus un passage de trois pieds au sud, commun avec la maison ci-après désignée.

Second lot. Une maison, sise au Port-au-Prince, sur la quai, contigue au nord avec celle ci-dessus par le passage commun, bâtie sur un emplacement de 23 pieds 1/2 de façade sur 51 pieds de profondeur, et composée au rez-de-chaussée d'une petite halle sur laquelle se trouve un escalier pour monter à l'étage; quatre chambres dans le haut, y compris le balcon, un corridor, grenier au-dessus, une petite cour pavée en roches derrière ce bâtiment, dans laquelle sont deux chambres, une soule, une cuisine et un puits à eau; plus le passage de trois pieds au nord commun avec l'autre maison.

Troisième lot. Un terrain connu sous le nom de Seaque, de la contenance d'environ deux carreaux et demi, situé à un demi-quart de lieue de la ville du Port-au-Prince, sur le chemin qui conduit à la Coupe, dont partie est occupée par le sieur Bertrand, partie par le colonel Denis Trémère et partie par Me. Philips d'Goaws, avec les bâtisses et plantations qui se trouvent sur ledit terrain.

Le cahier des charges, contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise à prix, a été déposé en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire commis pour recevoir les enchères, par ledit Me. Franklin, Défenseur de la citoyenne Ursule Labrousse, poursuivant la vente.

La première publication dudit cahier a eu lieu le vingt avril présent mois.

L'adjudication préparatoire aura lieu le mercredi deux juin prochain, à 8 heures du matin, en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire, sur la mise à prix de quatorze mille gourdes portées audit cahier.

SAVOIR: { pour le 1er lot, à 5,000--gourdes. } 14,000.  
          { pour le 2e lot, à 8,000-- " }  
          { pour le 3e lot, à 1,000-- " } 11

Me. Franklin, Défenseur, demeurant au Port-au-Prince, rue de Bonne-Foi, occupera pour ladite citoyenne Ursule Labrousse, poursuivant.

Fait au Port-au-Prince, le treize mai mil-huit-cent-trente, an 27e de l'indépendance.

(signé) FRANKLIN.

Enregistré au Port-au-Prince, le quinze mai 1830, f. 37, verso, case 583 du registre C; reçu cinquante centimes.

Pour le directeur principal (signé) R. Laroche. Vu par autorisation du contrôleur (signé) Labrière fils.

S'adresser sur les lieux pour voir lesdits biens, et pour connaître les charges de l'enchère, audit Me. Franklin, Défenseur poursuivant.

## INTERIEUR

Une loi du 10 mars dernier, à la Nouvelle Orleans, pour les Etats de la Louisiane, défend expressément à toute personne de couleur d'y venir et de s'y fixer, sous des peines très-sévères!.....

Cette loi extraordinairement arbitraire, (par son effet rétroactif) et préjudiciable aux gens de couleur, libres, expulse de la Louisiane ceux qui sont venus s'y fixer depuis 1823; il ne leur est accordé que soixante jours, pour terminer leurs affaires et sortir du pays!... Qui pourra désormais croire encore à la liberté de ce pays libre?

## EXTERIEUR.

COLOMBIE. Extrait d'une lettre de Panama du 3 de février écrite par un officier de la corvette des Etats-Unis St. Louis.

" Nous sommes arrivés dans ce port le 1er du courant, et nous en partirons dans deux jours pour entreprendre une croisière d'observation, en longeant la côte jusqu'à Mexico et la relever ensuite jusqu'au Golfe de la Californie, et presque à sa source. Nous aurons l'occasion d'acquiescer la connaissance de cette mer. Le pays dans les parages où nous nous trouvons est dans une condition déplorable, presque à sec d'argent et de métaux et ayant bien peu d'autres produits. La classe d'hommes qui autrefois travaillaient aux mines, ayant été obligée de prendre du service dans l'armée est en partie détruite et ceux qui en sont revenus ont contracté des habitudes qui les rendent incapables de reprendre leurs occupations primitives. Vous aurez appris que le Chili a éprouvé une nouvelle révolution; il est maintenant dans un état plus tranquille quoique toujours en désordre. Hier j'ai visité cette place, autrefois si renommée, la ville est belle, bien murée, bien fortifiée, mais décroissante comme toutes les villes que le commerce abandonne; la population est considérablement diminuée, et l'herbe croît dans les rues. Il n'y a pas un seul bâtiment dans cette superbe baie. Le nôtre est dans le plus grand ordre, pas un malade à bord; nous n'en avons même pas eu depuis notre sortie. La Guerrière, capitaine Thompson, est à Valparaiso, et y restera pour protéger les intérêts américains et la navigation. (MERCANTILE ADVERTISER.)

Le TIDENDE, de St. Thomas, du 6 de mars, reçu au bureau du MERCURIO de cette ville, nous apporte des nouvelles de Caracas jusqu'au 25 de février.

L'avis de l'installation du Congrès constituant à Bogota, la résignation du Libérateur, etc., était parvenue à Caracas, et, d'après le TIDENDE, n'avait produit aucun effet sur l'esprit du peuple et ne l'avait pas calmé de manière à lui faire désirer entrer en négociation.

Il paraît que les Caraquien n'avaient aucune connaissance de la mission concertée du Libérateur à Venezuela, dans le but de régler les affaires d'une manière pacifique.

On dit que la province de Casanare s'est déclarée en faveur de Venezuela.

La proclamation suivante a été faite le 25 de février, par le général Arismendi:

## PEUPLE DE CARACAS!

Il n'est pas douteux que le tyran de la Colombie ne s'avance avec ses légions dans le dessein de voler le territoire sacré de la liberté, la Venezuela. C'est là ce que vous désirez. L'oppresser de ces contrées prend un parti décisif, dont le résultat sera l'établissement de vos droits les plus chers. Le sang des despotes mettra le sceau à nos libertés.

Venezueliens! le moment est venu où vous devez accomplir vos serments solennels. Vos propriétés, votre énergie, rien enfin, sans en excepter votre existence, ne vous appartient désormais. Tout appartient au pays et à la liberté. Son Excellence le chef civil et militaire (Paez), qui a déployé une si grande valeur dans la guerre, s'est déclaré en opposition aux projets iniques de l'ingrat Caraquien, Simon Bolivar, lui qui a procuré tant de jours de gloire à celui qui maintenant vient nous attaquer—son nom



seul et ceux de ses compagnons d'armes devront enlever le tyran; et par votre prompt et puissante coopération, les armes de Venezuela brilleront jusqu'aux habitations de vos frères infortunés, les habitants opprimés de Bogota, et jusqu'aux retraites les plus distantes de la tyrannie.

JUAN B. ARIZMENDI.

Caracas, 25 février 1830.

Les réflexions des Rédacteurs du Courrier des Etats-Unis, au sujet de l'article, inséré dans notre dernier N<sup>o</sup>. LA FRANCE ET LES BOURBONS paraissent si justes, quoique très-courtes, que nous les donnons ci-après au public :

A peine avons nous besoin de signaler à nos lecteurs l'article énergique et écrit de main de maître, inséré ce jour dans nos colonnes, intitulé, LA FRANCE ET LES BOURBONS en 1830. C'est une peinture franche et d'une touche vigoureuse des efforts de la liberté française, contre les intrigues ministérielles et ultraroyalistes. Nous regrettons seulement que le puissant écrivain de cette pièce se soit arrêté au point de la crise actuelle, qu'il considère avec raison comme la plus décisive depuis 1814. Nous avons déjà exprimé cette opinion dans plus d'une circonstance. Il s'agit de savoir si les Français seront libres désormais, s'ils auront des droits en propre, s'ils jouiront de leurs propriétés, ou s'ils doivent être esclaves d'une famille et de ses favoris; qui disposeront, à leur gré, de tout ce qu'ils possèdent, et n'en feront plus que les instrumens de bon plaisir. Telle est la question qui va être décidée par les représentans de la nation. Il est donc bien à propos qu'il se trouve des hommes qui osent présenter au roi la vérité toute nue, et la lui dire tout entière. L'article est hardi et profond; encore n'est-il pas à moitié aussi audacieux que JUNOS dans sa lettre à Georges III, mais il en dit assez : et pas plus qu'il n'était nécessaire pour faire apprécier justement l'état des choses.

#### CONSPIRATION DE L'ILE DE CUBE.

Nous apprenons, par des lettres de la Havane d'une date récente, que la conspiration découverte en dernier lieu dans l'île de Cuba était d'une nature sérieuse et beaucoup plus alarmante que nous ne l'avions supposé jusqu'ici. Douze personnes viennent encore d'être arrêtées. Dans le nombre des prisonniers se trouve un certain Rojo, l'un des chefs principaux, si même il n'est pas le chef de la conspiration; avocat, homme à talens, d'une grande énergie et très-éloquent. Il paraît qu'une loge maçonnique avait été établie par les conspirateurs sous le titre de l'Aigle noir du Mexique. Une correspondance avec Mexico avait été organisée, et on attendait des troupes de ce pays, et de la république d'Haiti. A leur débarquement on était convenu d'arborer l'étendard de l'indépendance, de proclamer la liberté des esclaves, qu'on aurait invités à aider au renversement du gouvernement espagnol. Tel est la substance des lettres.

CADIX, 12 février.—Vous savez que dans notre pays les têtes se montent et se découragent avec la même facilité: c'est ce que nous a prouvé de nouveau l'expédition du Mexique. Tous les jours nous avions au moins une ville prise, et les bulletins vendus par les aveugles semblaient dominer au peuple l'aveuglement du gouvernement. Quinze jours après avoir reçu les capitulations, on nous donnait encore des nouvelles favorables. Le désappointement a été grand, et un peu de colère est venu soutenir l'énergie abattue. C'est ainsi que la ville de Cadix a voté 1,000 hommes armés rendus à la Havane. On vote avec enthousiasme; mais on réfléchit quand il faut payer, et la réflexion amène le repentir. Nous avons fait cadeau de 50,000 piastres pour le mariage, et nous avons dépensé 15,000 en fêtes: cela n'a pas peu contribué à augmenter nos charges. Elles n'étaient déjà que trop lourdes: on vient de les rendre insupportables en augmentant nos contributions de 2 millions de réaux. Nul doute que, si nous continuons sur ce pied, tout le monde ne demande la révocation de la franchise de notre port. Le compte qui a été remis de la gestion de 1829 est tout-à-fait scandaleux: on omet beaucoup de recettes, et l'on a soin de porter en détail jusqu'aux ports de lettres.

On forme ici dans ce moment un régiment que l'on appelle

de Naples, et qui doit se rendre à la Havane, escorté par le vaisseau *el Heroe*.

L'hiver a été d'une rigueur extrême: on craignait que tous les oliviers d'Andalousie ne périssent; heureusement ils ont résisté. Cependant l'huile a beaucoup haussé. Mais le beau temps va rétablir l'équilibre.

VARSOVIE, 14 février.

Des lettres particulières donnent les renseignements suivans sur la mission de Halil-Pacha à Saint-Petersbourg: "La Porte l'a chargé d'exposer à l'Empereur, qu'il serait bien injuste d'insister sur l'exécution des articles stipulés à Saint-Petersbourg, la guerre ayant éclaté contre la volonté des deux puissances, et les relations amicales étant rétablies: la Porte espère de la modération et de la générosité de l'Empereur, qu'il renoncera à toutes les stipulations qui paraissent contraires aux droits de souveraineté du Sultan. Elle désire donc la renonciation totale aux indemnités stipulées pour le commerce russe, puisque les sujets turcs pourraient demander aussi de leur côté de fortes sommes à la Russie, et que les négociations sur cet objet n'avaient été interrompues que par le départ inattendu et non provoqué de l'ambassadeur de la Russie.

"La Porte regarde un calcul des indemnités dues réciproquement comme impossible, et elle propose d'abandonner tout-à-fait ces indemnités. Elle demande aussi une renonciation entière aux contributions de guerre, qui lui paraissent une stipulation insupportable, en déclarant que les efforts que la Porte a dû faire depuis six ans, ont entièrement épuisé le trésor de l'Etat, et qu'elle ne peut demander de nouveaux impôts, sans compromettre la tranquillité publique. Elle espère donc que la Russie fera évacuer le territoire de la Porte, sans insister sur le paiement de ces contributions. Elle désire que les fortifications de Giurgevo ne soient pas démolies, et que les habitants turcs ne soient pas obligés de quitter cette ville, et d'abandonner leurs propriétés. Elle désire aussi ouvrir une négociation séparée sur l'incorporation des six districts détachés de la Serbie.

"Elle s'oppose à la cession des districts et forteresses en Asie, dont les habitants sont trop liés avec la Porte pour que la cession ne cause un mécontentement général. Elle demande donc la restitution des forteresses d'Anapa, de Kara, d'Akaltzi, etc. Elle réclame aussi contre l'exécution de l'article 7 du traité d'Andrinople, concernant la libre navigation par le Bosphore, et contre les privilèges accordés aux sujets de la Russie, vu que ces articles priveraient la Porte de ses droits politiques les plus essentiels. Nos lecteurs, ne pensent-ils point, comme nous, que sa Hauteesse se ravise un peu tard? c'est pendant que l'on tenait la plume d'une main et l'épée des deux, qu'il fallait présenter toutes ces réflexions; avec d'autant plus de raison que, si sa Hauteesse, n'est pas mieux appuyée des puissances, ses intimes alliées, après la paix, qu'elle ne l'a été par elles pendant ses efforts pour soutenir la guerre: ce qu'elle peut faire de mieux maintenant, et de bonne foi, c'est de remplir les conditions du traité d'Andrinople.

Nouvelle apparition du Serpent de mer.—Le Courrier de Charleston, du 29 mars, rapporte qu'un serpent de mer a été rencontré par le capitaine Delano, commandant la goélette *Eagle*, arrivée à Charleston, venant de la rivière de la Tortue [Turtle river].

Le capitaine affirme que son équipage et lui ils ont vu l'animal à un mille environ en dedans de la barre *Seamens*; qu'il lui a tiré un coup de fusil à balle, et que l'ayant blessé, il a excité sa fureur à un tel degré qu'il a frappé la goélette avec une violence extrême. Il décrit le serpent comme ayant soixante-dix pieds de longueur; une épaisseur égale à une barrique de 60 gallons; sa couleur grise; sa forme comme celle d'une anguille sans nageoires, et couverte d'écailles. Le dos est garni de jointures ressemblant à des bosses; la tête et la gueule, comme celle d'un crocodile. La tête ayant à peu près dix pieds de long et la largeur d'un boucaut. Le capitaine Delano et son équipage sont prêts à certifier ce rapport sous serment.

Au Port-au-Prince de l'Imprimerie de JOSEPH COERTOIS.



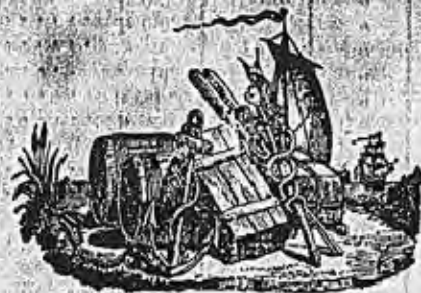
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existera libre-presse.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º XXII. )

PORT-AU-PRINCE, le 30 mai 1830, an 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|                                                  |                           |          | Lundi.     | Mardi. | Mercr. | Jeudi. | Vend. | Samedi. |
|--------------------------------------------------|---------------------------|----------|------------|--------|--------|--------|-------|---------|
|                                                  |                           |          | g. c.      | g. c.  | c.     | g. c.  | g. c. | g. c.   |
| Du 23 mai. {<br>au 30 id. {                      | Café. ....                | le 100.  | 9 57       | "      | "      | "      | "     | 9 50    |
|                                                  | Coton. ....               | idem.    | 14 75      | "      | "      | "      | "     | 15 25   |
|                                                  | Campeche. ....            | le 1000. | 7 25       | "      | "      | "      | "     | 7 50    |
|                                                  | Acajou pied réduit.       | le 1000  | 80         | "      | "      | "      | "     | 80      |
| En partie.)                                      |                           |          |            |        |        |        |       |         |
| Ecaille. ....                                    | la 2.                     | 17 25    | "          | "      | "      | "      | "     | 17 50   |
| Onglons. ....                                    | id.                       | 2 50     | "          | "      | "      | "      | "     | 2 50    |
| Peaux de bœuf. ....                              | le 000.                   | 14 50    | "          | "      | "      | "      | "     | 14 50   |
| Lacau. ....                                      | id.                       | 3 50     | "          | "      | "      | "      | "     | 4       |
| ( Par Cargaison. )                               |                           |          |            |        |        |        |       |         |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. . | le msl.                   | 50       | "          | "      | "      | "      | "     | 55      |
| Idem. de sap. ....                               | Idem. ....                | 40       | "          | "      | "      | "      | "     | 45      |
| Essentes, le millier. ....                       | le 000.                   | 7 50     | "          | "      | "      | "      | "     | 7       |
| Tabac en suçon. ....                             | le 000.                   | manq.    | "          | "      | "      | "      | "     | manq.   |
| Idem. en boucaud. ....                           | id.                       | 24       | "          | "      | "      | "      | "     | 25      |
| Farine nouvelle. ....                            | le baril.                 | 16       | "          | "      | "      | "      | "     | 17      |
| Id. vieille. ....                                | id.                       | 12       | "          | "      | "      | "      | "     | 13      |
| Petit solé. {                                    | Mess. ....                | id.      | 35         | "      | "      | "      | "     | 34      |
|                                                  | Prim. ....                | id.      | 31         | "      | "      | "      | "     | 32      |
|                                                  | Carck. ....               | id.      | 23         | "      | "      | "      | "     | 24      |
| Boeuf mess. ....                                 | id.                       | 22       | "          | "      | "      | "      | "     | 21      |
| Morue. ....                                      | le 000.                   | 10       | "          | "      | "      | "      | "     | 10      |
| Id. ordinaire. ....                              | id.                       | 8        | "          | "      | "      | "      | "     | 9       |
| Maquereaux gras. ....                            | le baril.                 | 10       | "          | "      | "      | "      | "     | 10      |
| Idem. ordinaire. ....                            | id.                       | 9        | "          | "      | "      | "      | "     | 9       |
| Harengs. ....                                    | id.                       | 11       | "          | "      | "      | "      | "     | 11      |
| Riz. ....                                        | le 000                    | 7        | "          | "      | "      | "      | "     | 8       |
| Huile en panier. ....                            | le pan.                   | 6        | "          | "      | "      | "      | "     | 6       |
| Idem. en cave. ....                              | la cav.                   | 2        | "          | "      | "      | "      | "     | 2 50    |
| Savon. {                                         | 12 briques. ....          | la cais. | 2 25       | "      | "      | "      | "     | 2 50    |
|                                                  | 15 id. ....               | id.      | 2 50       | "      | "      | "      | "     | 2 50    |
|                                                  | id. français. ....        | id.      | 3 50       | "      | "      | "      | "     | 3 50    |
| Chandelle. ....                                  | le 000.                   | 19       | "          | "      | "      | "      | "     | 19      |
| Blanc de baleine. ....                           | le 000.                   | 81       | "          | "      | "      | "      | "     | 81      |
| Mantèque. ....                                   | le 000.                   | 20       | "          | "      | "      | "      | "     | 22      |
| Beurre. ....                                     | id.                       | 24       | "          | "      | "      | "      | "     | 25      |
| Bouteilles vides. ....                           | le 000                    | 9        | "          | "      | "      | "      | "     | 9       |
| Vin de Bordeaux. ....                            | la bar.                   | 36       | "          | "      | "      | "      | "     | 34      |
| Id. de Marseille. ....                           | id.                       | 32       | "          | "      | "      | "      | "     | 33      |
| Tafia. ....                                      | barriq.                   | 29       | "          | "      | "      | "      | "     | 29      |
| Rhum. ....                                       | le gal.                   | 1        | "          | "      | "      | "      | "     | 1       |
| Sirap. ....                                      | le 000.                   | 3        | "          | "      | "      | "      | "     | 3       |
| Papiers {                                        | Petit carré d'impression. | la rame. | 4 25       | "      | "      | "      | "     | 4 25    |
|                                                  | Grand carré id. ....      | Id.      | 4 75       | "      | "      | "      | "     | 4 75    |
|                                                  | A lettres. ....           | Id.      | 3 50       | "      | "      | "      | "     | 4       |
|                                                  | A écolier. ....           | Id.      | 3 25       | "      | "      | "      | "     | 3 57    |
| de Tenture. {                                    | Id. ....                  | Id.      | 1 rouleau. | "      | "      | "      | "     | 1 roul. |
|                                                  | Brute. ....               | Id.      | 8 50       | "      | "      | "      | "     | 8       |
| Carre {                                          | Tarré. ....               | Id.      | 17         | "      | "      | "      | "     | 18      |



## Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 30 mai 1830.

| NOMS<br>DE<br>BÂTIMENS.                                                                                                                                                                                                             | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES.                                 | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.                                                                                                                                        | ALLANT A.           | DEVANT PARTIR.          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------|
| Le brick américain Betsy<br>Le brick fr. l'Amable-Ambroisine<br>Le brick-golette anglaise Leitrine.<br>La golette anglaise Tribune.<br>Le brick anglais Tuiker.<br>La golette américaine Alerte.<br>Le navire français l'Hirondelle | Guillemo<br>Clement<br>Browne<br>Milne<br>Robson<br>Thomas | F. M. Diamond et Co.<br>Lloyd, Mc. Minn et Co.<br>John Hearne, Willis et Co.<br>Lloyd Mc. Minn et Co.<br>John Hearne, Willis et Co.<br>Squire et Reynold<br>Jn. Ellis | Bellefleur<br>Havre | à Join<br>10 au 15 Join |

## NOUVELLES MARITIMES.

## ARRIVAGES.

Du 24 mai. La goél. am., Alerte, de 78 t., cap. Robson ven. de Boston, consignée à Squire et Reynold.  
Dudit. Le navire fr., l'Hirondelle, de 256 t., cap. Thomas, ven. du Havre, consigné à J. Ellis.

## DEPARTS.

Du 25 mai. Le brick am., natif, cap. Chambers, exp. pour Philadelphie.  
Du 29. Le navire fr., l'Adèle, cap. Vigner exp. pour Havre.

## AVIS DIVERS.

*A vendre ou à affermer.*—Cinq carreaux de terre situés près de l'habitation de Tort; propres à toute espèce de culture, bien arrosés; il y a une maison couverte en essentes, composée de quatre chambres, un cabinet et une galerie; cette maison est tout nouvellement bâtie, en bois durs en terre, et muris entre poteaux; La cuisine est en mur et couverte en essentes. Il y a sur ces cinq carreaux trois cultivateurs avec leurs familles, une haie vive forme l'enclos de cette propriété; plus d'un carreau et demi se trouve planté en herbe de guinée; une infinité d'arbre fruitiers de toute espèce: un four à chaux, prêt à brûler; enfin, une tamille y trouvera tous les agrémens, bassin pour prendre des bains, une vue magnifique de la rade, de la ville et des environs; un chemin de voiture, jusqu'à la maison. Pour plus amples renseignements et les conditions, s'adresser au bureau de la Feuille du Commerce.

*Vente par licitation.*—On fait savoir à tous qu'il appartiendra, qu'en vertu d'un jugement rendu par le tribunal Civil, séant en cette ville, le vingt sept mars mil-huit-cent-trente, dûment expédié, enregistré et signifié.

A la requête de madame Marie Olive Robiou Ve. Sédère, propriétaire demeurante en cette ville, rue des Fronts-Forts, poursuivant pour laquelle domicile est élu en l'étude de Me. Devimeux, notaire, sise en cette ville rue du Magasin de l'Etat et en présence 1°. de la citoyenne Marie Françoise 2°. Fanny Chapotin, aux droits de sa mère Anastasie Robiou, Ve. Chapotin, 3°. Marie Thérèse Junon Robiou, 4°. et Marie Elizabeth Lavergne Robiou, épouse du citoyen François Maurice Desserts, toutes les quatre propriétaires demeurantes en cette ville.

Il sera procédé en l'étude de Me. Devimeux, notaire public, demeurant au Port-au-Prince rue du magasin de l'Etat, commis par le dit jugement.

A la vente par licitation d'une maison, située en cette ville rue des Fronts-Forts construite sur un emplacement de trente sept pieds de façade et de cent vingt trois pieds de profondeur, et divisée en deux chambres sur la rue et quatre cabinets et un salon sur l'arrière, une chambre en appentis servant de cuisine et un corridor coté Est.

Le cahier des charges contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise à prix a été déposé en l'étude dudit Me. Devimeux, notaire commis pour recevoir les enchères, par le citoyen Antoine Sédère, fondé de pouvoirs de ladite Dame Ve. Sédère sa mère.

L'adjudication préparatoire aura lieu le vingt cinq juin Prochain, à huit heures du matin: sur la mise à prix de deux mille gourdes portée au dit cahier.

Port-au-Prince le 27 mai 1830.

Le notaire commis.

Ch. DEVIMEUX.

Les soussignés consignataires de la golette anglaise Tribune, capitaine Browne, déclarent qu'ils ne répondront

point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le capitaine fait la même déclaration.  
Port-au-Prince le 20 mai 1830.

Lloyd, Mc. Minn et Co.

Les soussignés consignataires des bâtimens anglais Lady Leitrine, capitaine Clement, et le Tuiker, cap. Milne, préviennent le public qu'ils ne répondront point des dettes que pourraient contracter les équipages desdits bâtimens. Les capitaines font la même déclaration.

Port-au-Prince le 21 mai 1830.

HEARNE, WILLIS, et Co.

*A vendre.*—Un emplacement vide, pour maison, situé rue Américaine, entre l'emplacement du citoyen Belier Daty et celui bâti du citoyen Pouponneau, de la contenance de 18 pieds de façade sur cinquante-huit pieds de profondeur. S'adresser pour le prix, et pour plus ample renseignement au sieur Pouponneau audit lieu.  
Port-au-Prince le 22 mai 1830.

*Vente immobilière.*—Le public est prévenu qu'à la réquisition du citoyen Jean-Charles Duval, notaire en cette ville, stipulant au nom du tuteur de l'interdite Luce Romain, et en présence du citoyen Pierre Gars, lieutenant colonel de la garde, aussi de cette ville, fondé des pouvoirs du subroge tuteur de ladite interdite.

Il sera procédé le mercredi neuf du mois de Juin prochain, deux heures de relevée; en l'étude de Me. Devimeux, notaire en cette ville, rue du Magasin de l'Etat, à l'adjudication définitive d'un emplacement appartenant à ladite interdite Luce Romain, sis en cette ville, rue du centre, de la contenance de soixante pieds de façade sur quatre-vingt pieds de profondeur, ensemble une maison de deux chambres qui s'y trouve, faisant face à la rue, avec toutes ses circonstances et dépendances.

Cette vente sera faite au plus offrant et dernier enchérisseur, même au dessous de l'estimation, en vertu d'un jugement rendu par le tribunal civil séant aux Cayes le six février mil-huit-cent-trente, dûment enregistré.

*A Affermer:* Une maison près du poste Marchand, couverte en essentes, composée d'une chambre, d'une salle, d'un cabinet et d'une galerie, avec une cuisine; le tout dans un emplacement de 110 pieds carrés, où il se trouve beaucoup d'herbes de guinée et des arbres fruitiers.

S'adresser au bureau de la Feuille du Commerce, ou au citoyen Nicolas Salgado.

## INTERIEUR.

La semaine dernière, à plusieurs reprises, des tentatives nocturnes ont été faites pour voler, dans différentes boutiques, dans le quartier du commerce de la capitale: c'est par des excavations vastes et extérieures qui conduisent dans l'intérieur des maisons que les voleurs, dit-on, en bandes, veulent piller, dévaliser ces boutiques, qui ne sont, pour la plupart, que les dépôts des marchandises étrangères, prises dans les magasins. — L'on est à se demander, comment les voleurs peuvent-ils creuser le devant des portes de ces boutiques, avec tant de sécurité, et n'être pas aperçus et arrêtés par un si grand nombre de troupes qui ne font que faire des patrouilles qui se croisent dans tous les sens, par toute la ville, tant que la nuit dure. Quand il y a un si grand nombre d'officiers de police qui passent les nuits à faire des rondes? pendant que les marchands, fatigués de vendre toute une journée,



vont chercher dans leur arrière-boutique, sur un lit qui provoque le sommeil, et la tranquillité, après les agitations sans nombre qu'occasionnent les ventes de la journée, et de nouvelles forces pour pouvoir continuer leurs ventes le lendemain !.....

— On raconte diversement un fâcheux accident, d'un nouveau genre et inouï dans notre île, qui serait arrivé au Consul général anglais, se rendant à sa maison de campagne nuitamment. Cette variété dans le récit, nous porte à garder le silence jusqu'à meilleurs renseignements. Comment s'imaginer qu'une action aussi atroce viendrait d'un Haïtien, quel qu'il soit ! quand tout le monde sait pertinemment que l'on voyage d'un bout à l'autre de notre République, avec des sommes considérables, sans éveiller la cupidité au point de faire commettre le crime d'assassinat.

— Un vol de peu de valeur s'est effectué dans la salle du tribunal civil du Port-au-Prince, lundi 24 du courant, à neuf heures du matin. Me. Laborde, défenseur public, venait de prêter gratuitement son ministère à un citoyen traduit pardevant le tribunal criminel prévenu du crime d'assassinat, dont il fut acquitté. Pendant la délibération du jury sur le sort de son client, Me. Laborde s'était rendu au greffe du tribunal où la commission militaire avait pris siège, pour juger un militaire atteint et convaincu du crime d'assassinat, défendu par Me. P. Flon, que Me. Laborde allait aider dans sa défense. Les débats terminés, Me. Laborde retourne à son banc pour prendre son chapeau, que par inadvertance il y avait laissé. Il trouva à la place du sien, qui était neuf, un vieux chapeau tout usé et de nulle valeur. Il ne put s'empêcher de s'écrier au milieu de la salle : " Voilà donc la récompense de ma matinée, consacrée à la défense des malheureux ! "

Aussi, depuis ce jour, tous ceux qui assistent aux audiences ont bien soin de ne pas se désaisir de leur chapeau.

Beaucoup de nos abonnés désirent connaître et le discours du trône, en France, à l'ouverture des chambres, cette année, et leurs adresses en réponse au discours du Roi ; enfin, les motifs qui ont porté le Monarque, ou ses Ministres, à proroger les chambres jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre prochain. Ces documents sont du plus grand intérêt ; à défaut de nouvelles de l'intérieur, où tout se trouve toujours, heureusement, dans le même ordre et dans la même assiette, et le commerce, par sa stagnation, devenant de plus en plus précaire, au dire seulement de ceux qui s'en occupent et qui voulaient le faire sur de plus vastes échelles, sans doute ; nous présentons au public ces documents :

## EXTÉRIEUR.

2 mars.

Le Roi a fait aujourd'hui l'ouverture de la session des Chambres, au Louvre. S. M. est partie à une heure du château des Tuileries. Une salve d'artillerie de 21 coups de canon a annoncé le départ du Roi. Une députation de douze de MM. les Pairs de France ayant M. le Chancelier à leur tête, et une députation de 23 de MM. les Députés des départements, conduits par des Officiers des cérémonies, sont allés recevoir le Roi dans la salle attenante au salon Mosaique. S. M. est entrée dans la salle de la séance et s'est placée sur son trône, à droite du Roi était Mgr. le Dauphin, à gauche, Mgr. le duc d'Orléans ; à droite de S. M., ensuite de Mgr. le Dauphin, Mgr. le duc de Chartres ; en avant, et à gauche du Roi était M. le Chancelier de France. M. le prince de Talleyrand occupait au pied du trône, la place du grand Chambellan. A droite et à gauche de l'estrade du trône, étaient MM. les Ministres Secrétaire d'Etat, MM. les Ministres d'Etat, MM. les Maréchaux de France, MM. les Chevaliers des ordres du Roi, MM. les Grands de l'ordre royal et militaire de Saint-Louis et de l'ordre royal de la Légion d'Honneur. MM. les Commandeurs de Saint-Louis et les grands Officiers de la légion, nommés par S. M. pour avoir séance près de sa personne. Six de MM. les Maîtres des Requêtes et deux de MM. les Auditeurs au Conseil d'Etat. MM. les Députés des départements étaient placés sur les banquettes, en face et à gauche du Roi. Mme. la duchesse de Berri, Mgr. le duc de Bordeaux, Mlle. duchesse d'Orléans et Mme. d'Orléans assistaient à la cérémonie, dans une tribune. L'assemblée était debout et découverte. Le Roi a dit : *MM. les Pairs, asseyez-vous.* M. le Chancelier de France a fait connaître à MM. les Députés que S. M. leur permettait de s'asseoir. La séance prise, le Roi a prononcé le discours suivant :

Messieurs,

" C'est toujours avec confiance que je réunis autour de mon trône les pairs du royaume et les députés des départements.

Depuis votre dernière session, d'importants événements ont consolidé la paix de l'Europe et l'accord établi entre mes alliés et moi pour le bonheur des peuples.

La guerre est éteinte en Orient ; la modération du vainqueur et l'intervention amicale des puissances, en préservant l'empire ottoman des malheurs qui le menaçaient, ont maintenu l'équilibre et affermi les anciennes relations des états.

Sous la protection des puissances signataires du traité du 6 juillet, la Grèce indépendante renaitra de ses ruines ; le choix du prince appelé à régner sur elle fait assez connaître les vues désintéressées et pacifiques des souverains.

Je poursuis en ce moment, de concert avec mes alliés, des négociations dont le but est d'amener entre les Princes de la maison de Bragance une réconciliation nécessaire au repos de la Péninsule.

" Au milieu des graves événements dont l'Europe était occupée, j'ai dû suspendre les effets de mon juste ressentiment contre une puissance barbaresque ; mais je ne puis laisser plus long-temps impunie l'insulte faite à mon pavillon ; la réparation éclatante que je veux obtenir en satisfaisant à l'honneur de la France, tournera, avec l'aide du Tout-Puissant, au profit de la chrétienté.

Les comptes des recettes et des dépenses seront mis sous vos yeux en même-temps que l'état des besoins et des ressources pour l'exercice de 1831. J'ai la satisfaction de voir que malgré la diminution qu'ont éprouvée les revenus de 1829, comparativement à ceux de l'exercice précédent, ils ont surpassé les évaluations du budget.

Une opération récente a suffisamment indiqué l'intérêt auquel des emprunts sont devenus négociables ; elle a démontré la possibilité d'alléger les charges de l'état. Une loi relative à l'amortissement vous sera présentée ; elle se liera à un plan de remboursement ou d'échange qui, nous l'espérons, conciliera ce que les contribuables attendent de notre sollicitude avec la justice et la bienveillance dues à ceux de nos sujets qui ont placé leurs capitaux dans les fonds publics ; les mesures sur lesquelles vous aurez à délibérer ont pour but de satisfaire à tous ces intérêts : elles pourront donner les moyens de subvenir, sans de nouveaux sacrifices, en peu d'années, aux dépenses qu'exigent impérieusement pour la défense du royaume, pour la prospérité de l'agriculture et du commerce, les travaux des places fortes, les ouvrages à terminer dans les ports, les réparations des routes et l'achèvement des canaux.

" Vous aurez aussi à vous occuper de plusieurs lois relatives à l'ordre judiciaire, de divers projets d'administration publique et de quelques mesures destinées à améliorer le sort des militaires en retraite.

J'ai gémi des souffrances qu'un hiver long et rigoureux a fait peser sur mon peuple ; mais la bienfaisance a multiplié ses secours, et c'est avec une vive satisfaction que j'ai vu les soins généreux prodigués à l'indigence sur tous les points du royaume, et particulièrement dans ma bonne ville de Paris.

Messieurs, le premier besoin de mon cœur est de voir la France, heureuse et respectée, développer toutes les richesses de son sol et de son industrie et jouir en paix des institutions dont j'ai la ferme volonté de consolider le bienfait : la Charte a placé les libertés publiques sous la sauve-garde des droits de ma couronne ; ces droits sont sacrés : mon devoir envers mon peuple est de les transmettre intacts à mes successeurs.

Pairs de France, Députés des départements, je ne doute pas de votre concours pour opérer le bien que je veux faire, vous repousserez avec mépris les perfides insinuations que la malveillance cherche à propager ; si de coupables manœuvres suscitaient à mon gouvernement des obstacles que je ne veux pas prévoir, je trouverais la force de les surmonter dans ma résolution de maintenir la paix publique, dans la juste confiance des français et dans l'amour qu'ils ont toujours montré pour leurs rois.

Le discours étant terminé, M. le Chancelier, après avoir pris les ordres de S. M., a informé MM. les Pairs qui n'avaient pas encore prêté serment, que S. M. permettait qu'ils remplissent ce devoir en sa présence qu'il allait en lire la formule et que chacun de MM. les Pairs dont il allait appeler les noms, répondrait debout et de sa place, ces mots : je le jure. M. le Chancelier a lu ensuite la formule du serment de MM. les Pairs, ainsi conçue : " Je jure d'être fidèle au Roi, d'obéir à la France. " MM. les Pairs parmi lesquels était M. le duc de Nemours, ont prêté serment. M. le Chan-



celier ayant pris les ordres du Roi, a informé MM. les Députés élus dans l'intervalle des deux sessions, que S. M. permettait qu'ils prêtassent serment en sa présence, qu'il allait en lire la formule ainsi conçue: "Je jure d'être fidèle au Roi, d'obéir à la Charte Constitutionnelle et aux lois du royaume, et de me conduire en tout comme il appartient à un bon et loyal député." Après que MM. les Députés ont eu prêté serment, M. le Chancelier a déclaré, par ordre du Roi, que la session de la Chambre des Pairs et de la Chambre des Députés, pour l'année 1830, était ouverte, et que chacune d'elle était invitée à se réunir demain à midi, dans le lieu ordinaire des séances, pour continuer le cours de ses travaux. Les acclamations qui avaient éclaté à l'arrivée du Roi, se sont renouvelées lorsqu'il a cessé de parler.

S. M. a été reconduite jusqu'à la pièce attenante au salon Mosambique, de la même manière qu'elle avait été reçue en arrivant.

Une seconde salve d'artillerie a annoncé le retour du Roi aux Tuileries.

*Adresse présentée au roi, en réponse au discours du trône, par la chambre des Députés*

"Sire,

"C'est avec une vive reconnaissance, que vos fidèles sujets les députés des départemens, réunis autour du trône, ont entendu de votre bouche auguste le témoignage flatteur de la confiance que vous leur accordez. Heureux de vous inspirer ce sentiment, Sire, ils le justifient par l'inviolable fidélité dont ils viennent vous renouveler le respectueux hommage. Ils sauront encore le justifier par le loyal accomplissement de leurs devoirs.

"Nous nous félicitons avec vous, Sire, des événements qui ont consolidé la paix de l'Europe, affermi l'accord, établi entre vous et vos alliés, et fait cesser en Orient le fléau de la guerre.

"Puisse le peuple infortuné, que vos généreux secours ont arraché à une destruction qui paraissait inévitable, trouver dans l'avenir que Votre Majesté lui prépare, son indépendance, sa force et sa liberté.

"Nous faisons des vœux, Sire, pour le succès des soins que vous consacrez, de concert avec vos alliés, à la réconciliation des princes de la maison de Bragance. C'est un digne objet de la sollicitude de Votre Majesté, que de mettre un terme aux maux qui affligent le Portugal, sans porter atteinte aux principes sacrés de la légitimité, inviolable pour les Rois, non moins que pour les peuples.

"Votre Majesté avait suspendu les effets de son ressentiment contre une puissance barbaresque, mais elle juge ne pas pouvoir différer plus longtemps de poursuivre la réparation éclatante d'une insulte faite à son pavillon: nous attendrons avec respect les communications que V. M. croira sans doute nécessaire de nous adresser, sur un sujet qui touche à de si grands intérêts. Sire, toutes les fois qu'il s'agira de défendre la dignité de votre couronne, et de protéger le commerce français, vous pouvez compter sur l'appui de votre peuple autant que sur son courage.

"La chambre s'associera avec reconnaissance aux mesures que vous lui proposerez pour fixer, en l'améliorant, le sort des militaires en retraite.

"Les lois qui lui seront présentées sur l'ordre judiciaire et sur l'administration, auront droit aussi à son examen attentif.

"La réduction que V. M. nous annonce dans le revenu public, est un symptôme dont la gravité nous afflige. Nous mettrons tous nos soins à rechercher les causes du malaise qu'il indique.

"V. M. a ordonné de nous présenter une loi relative à l'amortissement et à la dette publique; l'importance des questions que renferment ces projets, et l'obligation de tenir une balance exacte entre les divers intérêts qui s'y rapportent, exciteront au plus haut degré notre sollicitude. Une organisation équitable et habilement combinée du crédit public, sera pour la France un puissant moyen de prospérité, et pour V. M., un nouveau titre à la gratitude de ses peuples;

"Mais il est une condition nécessaire à l'accomplissement de ce bienfait, et sans laquelle, il demou-

"rerait stérile. C'est la sécurité de l'avenir, fondement le plus solide du crédit, et premier besoin de l'industrie.

"Accourus à votre voix de tous les points de votre royaume, nous vous apportons de toutes parts, Sire, l'hommage d'un peuple fidèle, encore ému de vous avoir vu le plus bienfaisant de tous, au milieu de la bienfaisance universelle, et qui révère en vous le modèle accompli des plus touchantes vertus. Sire, le peuple chérit et respecte votre autorité. Quinze ans de paix et de liberté, qu'il doit à votre frère et à vous, ont profondément enraciné dans son cœur la reconnaissance qui l'attache à votre auguste famille. Sa raison, mûrie par l'expérience et par la liberté des discussions, lui dit que c'est surtout en matière d'autorité que l'antiquité de la possession est le plus saint de tous les titres, et que c'est pour son bonheur non moins que pour votre gloire, que les siècles ont placé votre trône dans une région inaccessible aux orages. Sa conviction s'accorde donc avec son devoir, pour lui présenter les droits sacrés de votre couronne comme la plus sûre garantie de sa liberté et l'intégrité de vos prérogatives comme nécessaire à la conservation de ses droits.

"Cependant, Sire, au milieu des sentimens unanimes de respect et d'affection dont votre peuple vous entoure, il se manifeste dans les esprits, une vive inquiétude qui trouble la sécurité dont la France avait commencé à jouir, altère les sources de sa prospérité et pourrait, si elle se prolongeait, devenir funeste à son repos. Notre conscience, notre honneur, la fidélité que nous vous avons jurée, et que nous vous garderons toujours, nous imposent le devoir de vous en dévoiler la cause.

"Sire, la Charte que nous devons à la sagesse de votre auguste prédécesseur, et dont Votre Majesté a la ferme volonté de consolider le bienfait, consacre comme un droit l'intervention du pays dans la détermination des intérêts publics. Cette intervention devait être, elle est en effet indirecte, sagement mesurée, circonscrite dans des limites exactement tracées, et que nous ne saurions jamais que l'on ose tenter de franchir; mais elle est positive dans son résultat, car elle fait du concours permanent des vues politiques de votre gouvernement, avec les vœux de votre peuple, la condition indispensable de la marche régulière des affaires publiques. Sire, notre loyauté, notre dévouement nous condamnent à vous dire que ce concours n'existe pas.

"Une défiance injuste des sentimens et de la raison de la France est aujourd'hui la pensée fondamentale de l'administration; votre peuple s'en afflige, parce qu'elle est injurieuse pour lui; il s'en inquiète, parce qu'elle est menaçante pour ses libertés.

"Cette défiance ne saurait approcher de votre noble cœur. Non, Sire, la France ne veut pas plus de l'anarchie, que vous ne voulez du despotisme; elle est digne que vous ayez foi dans sa loyauté, comme elle a foi dans vos promesses.

"Entre ceux qui méconnaissent une nation si calme, si fidèle et nous qui, avec une conviction profonde, venons déposer dans votre sein les douleurs de tout un peuple, jaloux de l'estime et de la confiance de son roi, que la haute sagesse de votre majesté prononce! Ses royales prérogatives ont placé dans ses mains les moyens d'assurer, entre les pouvoirs de l'Etat, cette harmonie constitutionnelle, première et nécessaire condition de la force du trône et de la grandeur de la France."

Le Roi a répondu:

"J'ai entendu l'adresse que vous me présentez, au nom de la chambre des Députés. J'avais droit de compter sur le concours des deux Chambres pour accomplir tout le bien que je méditais. Mon cœur s'afflige de voir les députés des départemens déclarer que, de leur part, ce concours n'existe pas.

"Messieurs, j'ai annoncé mes résolutions dans mon discours d'ouverture de la session. Ces résolutions sont immuables; l'intérêt de mon peuple me défend de m'en écarter.

"Mes ministres vous feront connaître mes intentions."

# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tout qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º XXIII. )

PORT-AU-PRINCE, le 6 juin 1820, an 27.

Priz courant des Marchandises, courtage compris.

|                                                     |                                |             | Lundi. | Mardi. | Mercur. | Jeudi. | Vend. | Samedi. |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|-------------|--------|--------|---------|--------|-------|---------|
|                                                     |                                |             | g. c.  | g. c.  | c.      | g. c.  | g. c. | g. c.   |
| Du 30 mai.<br>au 6 juin                             | Café. ....                     | le 100.     | 9 62   | "      | "       | "      | "     | 9 75    |
|                                                     | Coton. ....                    | idem.       | 14 25  | "      | "       | "      | "     | 15      |
|                                                     | Campêche. ....                 | le 1000.    | 7      | "      | "       | "      | "     | 7       |
|                                                     | Cacao. ....                    | le 1000.    | 80     | "      | "       | "      | "     | 80      |
| En partie.)                                         |                                |             |        |        |         |        |       |         |
| ( Par Cargaison. )                                  |                                |             |        |        |         |        |       |         |
| Ecuille. ....                                       |                                | le 2.       | 17 25  | "      | "       | "      | "     | 17 50   |
| Onglons. ....                                       |                                | id.         | 2 50   | "      | "       | "      | "     | 2 50    |
| Paux de bœuf. ....                                  |                                | le 100.     | 14 50  | "      | "       | "      | "     | 14 50   |
| Cacao. ....                                         |                                | id.         | 3 50   | "      | "       | "      | "     | 4       |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. .... |                                | le mil.     | 50     | "      | "       | "      | "     | 55      |
| Idem. de sap. ....                                  |                                | idem.       | 40     | "      | "       | "      | "     | 45      |
| Essentes, le millier. ....                          |                                | le 100.     | 7 50   | "      | "       | "      | "     | 7       |
| Tabac en suron. ....                                |                                | le 100.     | manq.  | "      | "       | "      | "     | manq.   |
| Idem. en boucaud. ....                              |                                | id.         | 24     | "      | "       | "      | "     | 25      |
| Farine nouvelle. ....                               |                                | le baril.   | 16     | "      | "       | "      | "     | 17      |
| Id. vieille. ....                                   |                                | id.         | 12     | "      | "       | "      | "     | 13      |
| Petit salé. {                                       | Mess. ....                     | id.         | 35     | "      | "       | "      | "     | 34      |
|                                                     | Primo. ....                    | id.         | 51     | "      | "       | "      | "     | 32      |
|                                                     | Carck. ....                    | id.         | 23     | "      | "       | "      | "     | 24      |
|                                                     | Id. ....                       | id.         | 22     | "      | "       | "      | "     | 21      |
| Bœuf mess. ....                                     |                                | id.         | 10     | "      | "       | "      | "     | 10      |
| Morue ....                                          |                                | le 100.     | 8      | "      | "       | "      | "     | 9       |
| Id. ordinaire. ....                                 |                                | id.         | 10     | "      | "       | "      | "     | 10      |
| Maquereaux gras. ....                               |                                | le baril.   | 9      | "      | "       | "      | "     | 9       |
| Idem. ordinaire. ....                               |                                | id.         | 11     | "      | "       | "      | "     | 11      |
| Harengs. ....                                       |                                | id.         | 7      | "      | "       | "      | "     | 8       |
| Riz ....                                            |                                | le 100.     | 6      | "      | "       | "      | "     | 6       |
| Huile en panier. ....                               |                                | le pen.     | 2      | "      | "       | "      | "     | 2 50    |
| Idem. en cave. ....                                 |                                | la cav.     | 2 25   | "      | "       | "      | "     | 2 50    |
| Savon. {                                            | 12 briques. ....               | la cais.    | 2 50   | "      | "       | "      | "     | 2 50    |
|                                                     | 15 id. ....                    | id.         | 3 50   | "      | "       | "      | "     | 3 50    |
|                                                     | Id. français. ....             | id.         | 19     | "      | "       | "      | "     | 19      |
| Chandelle ....                                      |                                | le 100.     | 81     | "      | "       | "      | "     | 81      |
| Blanc de baleine ....                               |                                | le 100.     | 20     | "      | "       | "      | "     | 22      |
| Mantèque ....                                       |                                | le 100.     | 24     | "      | "       | "      | "     | 25      |
| Beurre. ....                                        |                                | id.         | 9      | "      | "       | "      | "     | 9       |
| Bouteilles vides. ....                              |                                | le 100.     | 36     | "      | "       | "      | "     | 34      |
| Vin de Bordeaux. ....                               |                                | la bar.     | 32     | "      | "       | "      | "     | 33      |
| Id. de Marseille. ....                              |                                | id.         | 29     | "      | "       | "      | "     | 29      |
| Tafia ....                                          |                                | barriq.     | 1      | "      | "       | "      | "     | 1       |
| Rhum ....                                           |                                | le gal.     | 3      | "      | "       | "      | "     | 3       |
| Sirop. ....                                         |                                | le 100.     | 4 25   | "      | "       | "      | "     | 4 25    |
| Papiers {                                           | Petit carré d'impression. .... | la rame.    | 4 75   | "      | "       | "      | "     | 4 75    |
|                                                     | Grand carré Id. ....           | Id.         | 3 50   | "      | "       | "      | "     | 4       |
|                                                     | A lettres. ....                | Id.         | 3 25   | "      | "       | "      | "     | 3 37    |
|                                                     | A écolier. ....                | Id.         | 1      | "      | "       | "      | "     | 1       |
|                                                     | de Tenjure. ....               | le rouleau. | 8 50   | "      | "       | "      | "     | 8       |
| Sucre {                                             | Brute. ....                    | Id.         | 17     | "      | "       | "      | "     | 18      |
|                                                     | Torré. ....                    | Id.         |        | "      | "       | "      | "     |         |



Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 6 juin 1830.

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES.                                                             | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.                                                                                                                                                                                                 | ALLANT A | DEVANT PARTIR |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|
| Le brick fr. l'Amable Ambroisine<br>Le brick-golette anglais Leirine.<br>La golette anglaise Tribune.<br>Le brick anglais Tuiher.<br>Le navire français L'Hirondelle<br>Le navire fr. le Jean Maurice.<br>Le brick anglais Charlotte.<br>Le brick am. Baron.<br>La golette am. Caroline.<br>Le brick fr. Casimir. | Guillmo<br>Clement<br>Brown<br>Minn<br>Thomas<br>Nerret<br>Ismay<br>Averell<br>Leconte | Lloyd, Mc. Minn et Cie.<br>John Hearne, Willis et Cie.<br>Lloyd, Mc. Minn et Cie.<br>John Hearne, Willis et Cie.<br>Jn. Elie<br>Jn. Elie<br>Lloyd Mc. Minn<br>Ch. Lacombe Frs. Micaudet et Cie.<br>Squire et Reynolds<br>Verna | Havre    | 10 au 15 juin |

### NOUVELLES MARITIMES.

#### ARRIVAGES.

Du 2 juin. Le navire franç. le Jean Maurice, de 237 ton. cap. Neret, ven. de Bordeaux et en dernier lieu de St. Thomas, consigné à Jn. Elie.

Dudit. Le brick anglais Charlotte de 119 ton. cap. Ismay ven. de Liverpool, consigné à Lloyd, Mc. Minn et C<sup>o</sup>.

Du 4. Le brick am. Baron, de 137 ton. ven. de Philadelphie et en dernier lieu de St. Thomas, consigné à Ch. Lacombe, Frs. Mirambau et C<sup>o</sup>.

Dudit. La golette am. Caroline, de 64 ton. cap. Averell : ven. de Philadelphie, consignée à Squire et Reynolds.

Dudit. Le brick fr. le Casimir, de 330 ton. cap. Leconte, venant du Havre, consigné à Verna.

#### DEPARTS.

Du 4 juin. La golette am. Alerte, cap. Babson exp. dédée pour Boston.

Dudit. Le brick am. Betsey, cap. Grene, expédié pour Belfast.

#### AVIS DIVERS.

Les soussignés consignataires des bâtimens anglais Lady Leirine, capitaine Clement, et le Tuiher, cap. Minn, préviennent le public qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment. Le cap. fait la même déclaration.  
Port-au-Prince le 4 juin 1830.

GRAHAM et WOOD.

**A vendre ou à affermer.**—Cinq carreaux de terre situés près de l'habitation de Tort; propres à toute espèce de culture, bien arrosés; il y a une maison couverte en essentes, composée de quatre chambres, un cabinet et une galerie; cette maison est tout nouvellement bâtie, en bois dur en terre, et murs entre poteaux; La cuisine est en mur et couverte en essentes. Il y a sur ces cinq carreaux trois cultivateurs avec leurs familles. Une haie vive forme l'enclos de cette propriété; plus d'un carreau et demi se trouve planté en herbe de guinée; une infinité d'arbres fruitiers de toute espèce; un four à chaux, prêt à brûler; enfin, une famille y trouvera tous les agrémens, bassin pour prendre des bains, une vue magnifique de la rade, de la ville et des environs; un chemin de voiture, jusqu'à la maison. Pour plus amples renseignements et les conditions, s'adresser au bureau de la Feuille du Commerce.

**Vente par licitation.**—On fait savoir à tous qu'il appartiendra, qu'en vertu d'un jugement rendu par le tribunal Civil, séant en cette ville, le vingt sept mars mil-huit-cent-trente, dûment expédié, enregistré et signifié.

A la requête de madame Marie Olive Robiou Ve. Sédère, propriétaire demeurante en cette ville, rue des Fronts-Forts, poursuivante pour laquelle domicile est élu en l'étude de Me. Devimeux, notaire, sis en cette ville rue du Magasin de l'Etat et en présence 1<sup>o</sup> de la citoyenne Marie Francoise 2<sup>o</sup> Fanny Chapotin, aux droits de sa mère Anastasie Robiou, Ve. Chapotin, 3<sup>o</sup> Marie Thérèse Junon Robiou, 4<sup>o</sup> et Marie Elisabeth Lavergne Robiou, épouse du citoyen François Maurice Déserts, toutes les quatre propriétaires demeurantes en cette ville.

Il sera procédé en l'étude de Me. Devimeux, notaire public, demeurant au Port-au-Prince rue du magasin de l'Etat, commis par le dit jugement.

A la vente par licitation d'une maison, située en cette ville rue des Fronts-Forts construite sur un emplacement de trente sept pieds de façade, et de cent vingt trois pieds de profondeur, et divisée en deux chambres sur la rue et quatre cabinets et un salon sur l'arrière, une chambre en appentis servant de cuisine et un corridor coté Est.

Le cahier des charges contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise à prix a été déposé en l'étude dudit Me. Devimeux, notaire commis pour recevoir les enchères, par le citoyen Antoine Sédère, fondé de pouvoirs de ladite Dame Ve. Sédère sa mère.

L'adjudication préparatoire aura lieu le vingt cinq juin prochain, à huit heures du matin: sur la mise à prix de deux mille gourdes portée au dit cahier.

Port-au-Prince le 27 mai 1830.

Le notaire commis.

Ch. DEVIMEUX.

Les soussignés consignataires de la golette anglaise Tribune, capitaine Brown, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le capitaine fait la même déclaration.  
Port-au-Prince le 20 mai 1830.

Lloyd, Mc. Minn et C<sup>o</sup>.

Les soussignés consignataires des bâtimens anglais Lady Leirine, capitaine Clement, et le Tuiher, cap. Minn, préviennent le public qu'ils ne répondront point des dettes que pourraient contracter l'équipage dudit bâtiment. Le capitaine fait la même déclaration.  
Port-au-Prince le 21 mai 1830.

HEARNE, WILLIS, et C<sup>o</sup>.

**A vendre.**—Un emplacement vide, pour maison, situé rue Américaine, entre l'emplacement du citoyen Belier Dufy et celui bâti du citoyen Poupponeau, de la contenance de 18 pieds de façade sur cinquante-huit pieds de profondeur. S'adresser pour le prix, et pour plus ample renseignement au sieur Poupponeau audit lieu.  
Port-au-Prince le 22 mai 1830.

**A AFFERMER.** Une maison près du poste Marchand, couverte en essentes, composée d'une chambre, d'une salle, d'un cabinet et d'une galerie, avec une cuisine; le tout dans un emplacement de 110 pieds carrés, où il se trouve beaucoup d'herbes de guinée et des arbres fruitiers.

S'adresser au bureau de la Feuille du Commerce, ou au citoyen Nicolas Salgado.

### VENTE PAR LICITATION

#### ADJUDICATION DEFINITIVE.

On fait savoir à tous qu'il appartiendra qu'en vertu d'un Jugement rendu par le tribunal civil séant au Port-au-Prince, le vingt-trois janvier 1830, dûment expédié en forme exécutoire, enregistré et signifié, lequel a ordonné la licitation des biens immeubles dépendant de la succession de feu Jean-Louis Cesar dit *Seague*;

A la requête de la citoyenne Ursule Labrousse, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue du Magasin de l'Etat, poursuivante, ayant Me. Franklin pour Défenseur, d'une part; Et en présence de 1<sup>o</sup> la citoyenne Elisabeth-Héloïse Séague, majeure, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue de la Révolution, N<sup>o</sup> 610; 2<sup>o</sup> la citoyenne Marie-Joseph-Sénèque Séague, majeure, marchande, demeurante au Port-au-Prince, rue des Fronts-Forts; 3<sup>o</sup> le citoyen Pierre-Michel-Gabriel Séague, militaire au onzième régiment de ligne, demeurant au Port-au-Prince, rue République; 4<sup>o</sup> et la citoyenne Marie-Pierre Lafontant, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, même rue, au nom et comme tutrice de la mineure Marie-Rose Séague, sa fille; lesdits enfants Séague, colicitants, ayant Me. Laborde pour Défenseur; d'autre part;

Il sera procédé, en l'étude de Me. Philips d'Goawa, notaire public, demeurant au Port-au-Prince, rue Répu-



blicaine, commis par ledit jugement, à la vente par licitation des biens ci-après désignés.

**Premier lot.** Une maison, sise au Port-au-Prince, sur le quai, bâtie sur un emplacement de 28 pieds de façade sur 51 pieds de profondeur, attenant du côté nord au magasin des citoyens C. Lacombe et F. Mirambeau, et consistant au rez-de-chaussée en une grande halle sur toute l'étendue dudit emplacement, une soule et un escalier pour monter à l'étage; lequel est composé d'un salon donnant sur la rue et de deux petits cabinets ensuite, le reste en terrasse; le tout bâti en bois de pitch-pin, maçonné entre poteaux, ayant pignon sur la rue, la partie haute couverte en toiles, et en bon état de réparations; plus un passage de trois pieds au sud, commun avec la maison ci-après désignée.

**Second lot.** Une maison, sise au Port-au-Prince, sur le quai, contiguë au nord avec celle ci-dessus, par le passage commun, bâtie sur un emplacement de 22 pieds 1/2 de façade, sur 96 pieds de profondeur, et composée au rez-de-chaussée, d'une halle, d'un cabinet et d'une petite pièce dans laquelle se trouve un escalier pour monter à l'étage; quatre chambres dans le haut, y compris le balcon, un corridor, grenier au-dessus, une petite cour pavée en roches derrière ce bâtiment, dans laquelle sont deux chambres, une soule, une cuisine et un puits à eau; plus le passage de trois pieds au nord commun avec l'autre maison.

**Troisième lot.** Un terrain connu sous le nom de *Séague*, de la contenance d'environ deux carreaux et demie, situé à un demi-quart de lieue de la ville du Port-au-Prince, sur le chemin qui conduit à la Coupe, dont partie est occupée par le sieur Bertrand, partie par le colonel Denis Trémère et partie par Me. Philips d'Goaws, avec les bâtisses et plantations qui se trouvent sur ledit terrain.

Le cahier des charges, contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise à prix, a été déposé en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire commis pour recevoir les enchères, par ledit Me. Franklin, Défenseur de la citoyenne Ursule Labrousse, poursuivant la vente.

La première publication dudit cahier a eu lieu le vingt avril dernier.

L'adjudication préparatoire a eu lieu le deux juin présent mois.

Le tout sur la mise à prix de quatorze mille gourdes portée audit cahier.

En partie, savoir :

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| pour le 1 <sup>er</sup> lot, à 5,000 gourdes. | } 14,000. |
| pour le 2 <sup>e</sup> lot, à 6,000 "         |           |
| pour le 3 <sup>e</sup> lot, à 3,000 "         |           |

L'adjudication définitive aura lieu le mardi quinze juin courant, à huit heures du matin, sur le prix de quatorze mille-cent gourdes, prix total de l'adjudication préparatoire, en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire.

Me. Franklin, Défenseur, demeurant au Port-au-Prince, rue de Bonne-Foi, occupera pour ladite citoyenne Ursule Labrousse, poursuivant.

Fait au Port-au-Prince, le trois juin mil-huit-cent-trente, an 27<sup>e</sup> de l'indépendance.

(signé) FRANKLIN.

Enregistré au Port-au-Prince, le trois juin 1830, P. 45, verso, case 712 du registre C; reçu cinquante centimes. Pour le directeur principal (signé) R. Laroche. Vu: par autorisation du contrôleur (signé) Labrière fils.

S'adresser sur les lieux pour voir lesdits biens, et pour connaître les charges de l'enchère, audit Me. Franklin, Défenseur poursuivant.

## EXTÉRIEUR.

### DETAILS SUR LA SÉANCE ROYALE.

La séance royale offrait aujourd'hui un aspect inaccoutumé, tout le monde s'y montrait plus empressé que de coutume; l'anxiété était peinte sur toutes les physionomies. Les députés étaient au nombre d'environ 300; tous les yeux se portaient sur les bancs où devaient s'asseoir les ministres; enfin après une longue attente est arrivé M. de Talleyrand, le grand chambellan, bien vieux, bien cassé; il a pris place en avant du trône, puis est arrivé M. de Courvoisier, en simarre; M. de Polignac a enfin été introduit; il est grand et assez bien fait; ses cheveux commencent à blanchir, son attitude était modeste et presque humble, son regard semblait peu assuré, c'est à peine s'il a jeté les yeux sur le côté où siègent les députés; ensuite M. de Bourmont est arrivé avec son allure militaire; M. Guernon de Ranville, jeune encore, d'assez bonne mine et portant des lunettes; ces trois ministres ont pris place à côté du trône; à gauche siègent M. de Courvoisier; après lui M. d'Haussez, dont l'air était un peu embarrassé, puis M. de Montbel et M. de Chabrol. M. de Pastoret,

chancelier de France, assistait à la séance royale en cette qualité. A côté de M. le duc d'Orléans se montrait son jeune fils, le duc de Nemours; le roi, avant de s'asseoir, a adressé quelques paroles à M. le Prince de Talleyrand, le plus profond silence s'est établi.

On a remarqué que parmi les Pairs nouvellement nommés, MM. Ravez et Labourdonnaye n'ont pas répondu à l'appel, et n'ont pas par conséquent prêté serment MM. de Vitrolles, Beugnot, Vallée, etc, ont prêté serment.

Parmi les députés nouvellement élus, MM. Berryer, Bertrand, Chartrouze, Gélis, Guizot, Hernoux, Legendre ont prêté serment; absens MM. J. J. Bosc, Piquetrolles et Planelli de Lavallotte.

Le discours du Roi est connu, il contient tout ce qu'on s'attendait à y trouver: la royauté de la Grèce donnée au prince Léopold de Saxe-Cobourg, l'expédition projetée d'Alger, un projet de remboursement de rentes, le budget et quelques lois sans importance. Les dernières paroles du discours sont celles qui touchent plus particulièrement à la situation de la France et à l'existence du ministère. Qu'entendent les ministres par de coupables manœuvres? Seroient-ce les votes des chambres. Qu'est-ce que susciter des embarras au gouvernement? Rejeter sans doute des lois soumises à leur discussion et à leur approbation: certes les pairs et les députés s'entendront avec le Monarque pour conserver les droits sacrés de la couronne, pour préserver la paix publique de toute atteinte; mais il n'en réclameront pas moins pour des droits sacrés aussi, puisqu'ils sont dans la Charte, celui de discuter les intérêts du pays; il en est un qu'ils ne laisseront pas périr, parce qu'il est aussi un devoir, c'est celui de dire toute la vérité au Roi. Charles X a pu voir dans l'accueil qui lui a été fait par les députés indistinctement, que les calomnies qu'on a répandues sont sans fondement.

La GAZETTE qui a paru ce soir contient le discours du trône; dans la dernière phrase du dernier paragraphe, le Roi a dit: Vous repousserez avec mépris les perfides insinuations; et ces mots, avec mépris ne se trouvent pas dans le discours donné par la GAZETTE.

MM. les députés constitutionnels doivent se réunir ce soir, rue de Richelieu, pour s'entendre sur la candidature à la présidence. On doit proposer le choix suivant: MM. Royer-Collard, Casimir-Perier, Sébastiani, Dupin et..... Il n'est pas douteux que la question de l'adresse ne soit aussi agitée dans cette réunion. En général, la dernière phrase du discours royal a fait un tout autre effet que celui que s'en étaient promis ses auteurs, et elle rend la rédaction de l'adresse beaucoup plus simple. Puisque le gant est jeté, il faudra bien que le ministère s'explique et que la Chambre réponde à son tour sur ces insinuations perfides qu'on signale, et ces manœuvres coupables qu'on prévoit.

On dit du reste que M. de Peyronnet est l'auteur de la fameuse dernière phrase; M. Beugnot a fait le reste du discours.

A la bourse d'aujourd'hui, il y a eu une baisse de un franc sur le 5 pour cent.

—Le plus accrédité et le plus influent de tous les journaux anglais, le TIMES, contient un article tellement important sur le discours de la couronne, que nous croyons devoir le mettre ici textuellement sous les yeux de nos lecteurs:

### DU DISCOURS DU ROI DE FRANCE.

Quant à la politique intérieure de nos voisins, quelque près qu'ils soient de nous, il ne convient pas à des Anglais de s'en mêler, et il n'est ni délicat ni prudent d'en parler d'un ton péremptoire. Mais il n'y a personne, soit en France, soit à l'étranger, dont l'opinion n'ait été fixée par les dernières phrases du discours adressé à la France.

Les prévisions du roi se manifestent sous la forme de menaces très-claires contre tous ceux qui peuvent entraver par des obstacles la marche de son gouvernement.

Sa Majesté déclare que les libertés publiques sont placées par la Charte sous la sauve-garde de la couronne, dont les droits sont sacrés, et qu'il est de son devoir envers son peuple de transmettre intacts à ses successeurs.

Maintenant, si un citoyen anglais venait à exprimer les rapports qui existent entre les libertés du sujet et les droits de la couronne, il serait bien fondé à dire que la Charte est la sûreté commune de l'un et de l'autre; il ne dirait pas que la liberté publique est sous la garde et la tutelle des prérogatives de la couronne.



S'il y a quelque avantage réel dans une constitution libre, c'est le droit du peuple de se défendre contre la couronne, mais non la nécessité pour lui d'être protégé par elle.

Mais dans ce discours, d'après l'interprétation royale (royal version) donnée à la Charte, le peuple doit souffrir d'être protégé par le roi, de la façon que le roi jugera compatible avec l'opinion personnelle qu'il se fait lui-même de ses droits souverains, lesquels droits sont exclusivement spécifiés comme étant une partie sacrée de la constitution.

Quant à nous, d'après nos idées anglaises, nous confessons que ce langage a une signification sinistre et menaçante, parce qu'à l'aide d'une interprétation qui n'est ni forcée, ni malveillante, il conduit à inférer que chaque disposition de la Charte, en faveur du peuple, doit céder implicitement à toutes les demandes qui peuvent être faites au profit de la couronne, par la vertu et sous le prétexte de ses droits sacrés; ou, en d'autres termes, que, dans tout différend entre le roi et le peuple, le monarque peut, dans l'esprit de la Charte, prendre dans sa main tout le jeu, et le jouer exclusivement à son profit, ou à celui de ses successeurs. Mais alors ne viendra-t-il pas à la pensée de tout Français de dire: Qu'avons-nous gagné à cette Charte tant vantée, à cette Charte, le don et le testament de Louis XVIII, si ce n'est un instrument de servitude entre les mains des princes ses successeurs? Ainsi donc les obstacles au gouvernement sont menacés d'un système de répression sévère, quoique enveloppé de circonlocutions. Comment, si les obstacles sont d'une nature prévue par la Charte et inséparable de tous les gouvernements libres; s'ils se réduisent à l'exercice du droit de voter, qui appartient aux membres du corps législatif, que veut-on dire? Ce droit n'est-il pas aussi, dans l'esprit de la Charte, un droit sacré? Ou bien n'est-il sacré que quand on en use pour appuyer les mesures du gouvernement? Nous espérons nous tromper; mais un tel langage nous paraît, jusqu'à plus ample explication, signifier un recours à ce que Bonaparte avait coutume de justifier comme moyen inévitable, dans son système de gouvernement, par le nom de coups d'Etat.

**LONDRES, 27 fév. 6.**—Il est bien certain que le prince Léopold a consenti à accepter la souveraineté de la Grèce, et que tous les arrangements à ce sujet sont terminés, pour ce qui regarde l'Angleterre et la France; nous devons dire, néanmoins, que quant à la Russie, bien qu'on ne s'attende à aucune difficulté, il reste encore quelque chose à régler. Jusqu'à présent, le prince n'a fait aucun préparatif pour son départ, et il n'en fera pas jusqu'à ce que des dépêches ultérieures aient été reçues à ce sujet de notre ambassadeur à Saint-Petersbourg. S. A. R. a l'intention de visiter l'Allemagne et la France avant son départ pour la Grèce.

(COURT JOURNAL.)

—Nous apprenons, d'une source certaine, qu'un différend d'une nature sérieuse s'est dernièrement élevé entre les cabinets d'Autriche et de Russie. Cette dernière puissance est accusée d'avoir envoyé des agents et des fonds en Hongrie, ainsi que dans les états autrichiens d'Italie, afin de renforcer un parti qui désire la séparation de la Hongrie et des autres états italiens d'avec l'Autriche.

(Idem.)

—Nous pouvons annoncer avec certitude que le duc de Wellington, bien qu'il refuse de faire de l'émancipation des juifs une question de gouvernement, ne se propose pas cependant de s'y opposer, si elle est chaleureusement recommandée par la chambre des communes, avec les garanties nécessaires, comme dans le cas des dissidents.

(Idem.)

—Le bruit courait, hier, au ministère de la guerre qu'il était fortement question d'ajouter une brigade anglaise à l'armée destinée pour l'Afrique. [Alger]

(GLOBE, 10 mars.)

#### AMÉRIQUE DU SUD—LIMA, 12 janvier.

Par des avis reçus du Chili à Providence (état du Connecticut) jusqu'à la date du 27 décembre, nous apprenons qu'une bataille a été livrée près de Santiago entre le général Lastra, commandant les forces du gouvernement, et le général Prieto, chef de l'armée de l'opposition, ou, d'après lui, de l'armée libératrice. Le général Lastra a obtenu d'abord quelques avantages, mais s'étant laissé en-

trainner dans un piège par son ennemi, il a été fait prisonnier avec tout son état-major. Le vainqueur a exigé l'échange des prisonniers et le rétablissement des affaires sur l'ancien pied. Des commissaires ont été nommés de part et d'autre pour s'entendre sur les conditions d'un traité qui a été ratifié par les deux généraux le 16. Ces conditions portent que les deux divisions seront placées sous les ordres du capitaine-général Freire, ancien président, et que Lastra et Prieto se retireront de leur commandement séparé—qu'une junte provisoire du gouvernement sera choisie sans délai par le peuple de la capitale—qu'un congrès plénipotentiaire de toutes les provinces serait convoqué sous deux mois pour déclarer si la constitution n'a pas été violée—qu'on élirait un pouvoir exécutif temporaire, et qu'on obéirait à l'ancienne constitution—qu'un nouveau congrès général serait élu dans le mois de mars, aussi bien qu'un président et un vice-président.

On ne se flatte pas que cet arrangement puisse amener la tranquillité. Avant la bataille, de grands excès furent commis à Santiago par la populace et par des soldats armés de la division de Prieto. Ceux-ci attaquaient principalement les étrangers. Un grand nombre de ces misérables sont entrés de force dans la maison du consul-général de France qui a été complètement pillée. Lui-même a été légèrement blessé, et est parvenu avec difficulté à sauver sa vie; sa femme et ses enfans ont escaladé le mur élevé d'un jardin pour se réfugier dans une maison voisine et par ce moyen ont échappé aux recherches de ces bandits. Le consul était arrivé à Valparaiso et se préparait à partir pour France.

BERLIN, 25 février.

Dans nos cercles du plus haut parage, on s'entre-tient beaucoup du grand camp de manœuvres qui, au printemps prochain, va être formé dans la province rhénane. Ce camp, qui sent un peu le cordon sanitaire, doit comprendre un nombre de troupes fort considérables; et, pour cet effet, non seulement on y réunira les régimens qui sont dans cette province, mais encore d'autres régimens, tant d'infanterie que de cavalerie, cantonnés en Westphalie et même dans des contrées plus éloignées, sont désignés comme devant faire partie de ce camp. On se propose de faire aux manœuvres qu'on se propose de faire exécuter. Il est à présumer, avec une grande chance de probabilité, qu'après plusieurs grandes évolutions exécutées dans les plaines entre Cologne et Aix-la-Chapelle, la manœuvre principale prendra sa direction vers les frontières des Pays-Bas.

On ne pense pas ici que S. M. néerlandaise, en voyant ainsi se concentrer sur les confins de son royaume une force armée imposante, en prenne quelque ombrage. Ce souverain est beau-frère de notre monarque, sur l'amitié duquel il doit compter, quelque événement qui puisse arriver, dût-il même avoir une cause politique. (Comme s'il y a quelque chose de certain à compter sur l'amitié des rois, même entre eux !.....)

**AUTRICHE.**—Nous apprenons de TANGER, 16 fév. que la paix vient d'être conclue entre Maroc et l'Autriche. Le traité a été expédié à Vienne pour la ratification. On observe le plus grand mystère au sujet des conditions sur lesquelles la paix a été basée; cependant on croit savoir seulement que les Maures rendront le navire autrichien qu'ils avaient capturé; dans l'état où il se trouve actuellement, et que les Autrichiens renonceront à toute réclamation d'effets ou de marchandises qui pourraient avoir été soustraits du navire.

C'est en grande partie à l'intervention du négociant israélite, Benolier, que l'on est redevable de ces arrangements. M. Benolier jouit de la plus grande influence à la cour de Fez, et il a su faire voir l'affaire à l'Autriche sous son véritable point de vue. Du reste, ce sont les deux fils du consul danois à Tanger qui ont été les négociateurs immédiats de la paix, lors de leur dernier voyage à Fez.

—Une lettre de Vienne porte:

Le prince de Metternich paraît fort préoccupé. On dit que de mauvaises nouvelles lui sont parvenues de Londres et de Pétersbourg; que M. de Nesselrode veut bouleverser le système Metternich partout où il est en vigueur, et diminuer l'influence autrichienne, tant en Allemagne que dans les autres pays de l'Europe.

Au Port-au-Prince de l'Imprimerie de J. DEU COURTOIS.

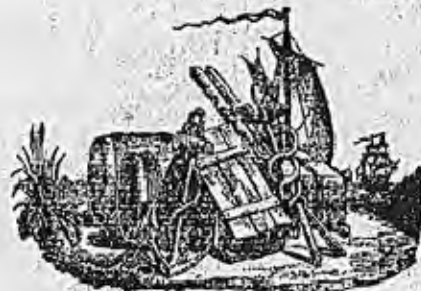
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen Joseph COURTOIS.

( N.º XXIV. )

PORT-AU-PRINCE, le 13 juin 1830, an 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|                                                     |                                |                      |          | g.     | c. | g. | c. | g. | c. | g. | c. | g.     | c. |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|----------|--------|----|----|----|----|----|----|----|--------|----|
| Du 6 juin                                           | {                              | Café. ....           | le 100.  | 9 81 4 | "  | "  | "  | "  | "  | "  | "  | 9 87 4 | "  |
| au 13 id.                                           |                                | Coton. ....          | idem.    | 15     | "  | "  | "  | "  | "  | "  | "  | 15 50  | "  |
|                                                     |                                | Campêche. ....       | le 1000. | 7 50   | "  | "  | "  | "  | "  | "  | "  | 7 50   | "  |
|                                                     |                                | Acacjou pied réduit. | le 1000  | 80     | "  | "  | "  | "  | "  | "  | "  | 80     | "  |
| ( En part. )                                        |                                |                      |          |        |    |    |    |    |    |    |    |        |    |
| Ecaïlle. ....                                       |                                | la 4.                | 17 50    | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 17 50  |    |
| Onglons. ....                                       |                                | id.                  | 2 50     | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 2 50   |    |
| Peaux de bœuf. ....                                 |                                | le 100.              | 14 50    | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 15     |    |
| Cacao. ....                                         |                                | id.                  | 4        | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 4      |    |
| ( Par Cargaison. )                                  |                                |                      |          |        |    |    |    |    |    |    |    |        |    |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. .... |                                | le mil.              | 50       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 55     |    |
| Idem. de sap. ....                                  |                                | id.                  | 40       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 50     |    |
| Essentes, le millier. ....                          |                                | le 100.              | 7        | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 7      |    |
| Tabac en suron. ....                                |                                | le 100.              | 25       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 25     |    |
| Idem. en boucaud. ....                              |                                | id.                  | 25       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 24     |    |
| Farine nouvelle. ....                               |                                | le baril.            | 17       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 18     |    |
| Id. vieille. ....                                   |                                | id.                  | 12       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 12     |    |
| Petit salé. {                                       | Mess. ....                     | id.                  | 35       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 35     |    |
|                                                     | Prim. ....                     | id.                  | 32       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 32     |    |
|                                                     | Carek. ....                    | id.                  | 34       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 24     |    |
| Bœuf mess. ....                                     |                                | id.                  | 20       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 20     |    |
| Morue. ....                                         |                                | le 100.              | 10       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 10     |    |
| Id. ordinaire. ....                                 |                                | id.                  | 9        | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 9      |    |
| Maquereaux gras. ....                               |                                | le baril.            | 10       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 10     |    |
| Idem. ordinaire. ....                               |                                | id.                  | 9        | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 9      |    |
| Harengs. ....                                       |                                | id.                  | 10       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 10     |    |
| Riz. ....                                           |                                | le 100.              | 8        | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 9      |    |
| Huile en panier. ....                               |                                | le pnn.              | 6        | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 6      |    |
| Idem. en cave. ....                                 |                                | la cav.              | 2 25     | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 2 25   |    |
| Savon. {                                            | 12 briques. ....               | la cais.             | 2 50     | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 2 75   |    |
|                                                     | 15 id. ....                    | id.                  | 2 75     | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 2 50   |    |
|                                                     | id. français. ....             | id.                  | 3 50     | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 3 50   |    |
| Chandelle. ....                                     |                                | le 100.              | 18       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 18     |    |
| Blanc de baleine. ....                              |                                | le 100.              | 81       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 81     |    |
| Mantèque. ....                                      |                                | le 100.              | 19       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 19     |    |
| Beurre. ....                                        |                                | id.                  | 22       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 22     |    |
| Bouteilles vides. ....                              |                                | le 100               | 9        | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 9      |    |
| Vin de Bordeaux. ....                               |                                | la bar.              | 50       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 56     |    |
| Id. de Marseille. ....                              |                                | id.                  | 32       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 30     |    |
| Tafia. ....                                         |                                | barriq.              | 29       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 29     |    |
| Rhum. ....                                          |                                | le gal.              | 1        | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 1      |    |
| Sirap. ....                                         |                                | le 100.              | 2 75     | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 2 75   |    |
| Papier {                                            | Petit carré d'impression. .... | la rame.             | 4        | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 4 25   |    |
|                                                     | Grand carré Id. ....           | Id.                  | 4 75     | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 4 75   |    |
|                                                     | A lettres. ....                | Id.                  | 4 50     | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 5      |    |
|                                                     | A ecclier. ....                | Id.                  | 3        | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 3 50   |    |
| Sucre {                                             | de Tenture. ....               | le rouleau.          | 1        | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 1      |    |
|                                                     | Brute. ....                    |                      | 8 50     | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 9      |    |
|                                                     | Torré. ....                    |                      | 20       | "      |    | "  |    | "  |    | "  |    | 22     |    |



Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 13 juin 1830.

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES.                                                                                                                        | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ALLANT A | DEVANT PARTIR |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|
| Le brick fr. l'Amable Ambroisine<br>La goëlette anglaise Tribens.<br>Le brick anglais Tufken.<br>Le navire français l'Irondelle<br>Le navire fr. le Jean Maurice.<br>Le brick anglais Charlotte.<br>Le brick am. Baron.<br>La goëlette am. Caroline.<br>Le brick fr. Casimir.<br>Le brick anglais Earl<br>La goë. am. Ariel<br>La goë. sup. Junotho<br>Le brick anglais Ann<br>Le brick fr. le Nouvel-Indigène<br>Le brick anglais City of Genoa | Guillemo<br>Browne<br>Milne<br>Thomas<br>Neret<br>Ismy<br>Averil<br>Leconte<br>Law<br>Thayer<br>A. Howar<br>E. Pearier<br>Nogues<br>J. Mc. Keller | Lloyd, Mc. Minn et Cie.<br>Lloyd, Mc. Minn et Cie.<br>John Hearne, Willis et Cie.<br>Jn. Ellis<br>Jn. Ellis<br>Lloyd Mc. Minn<br>Chs. Lacombe, Fa. Mirambreau et Cie<br>Squire et Reynolds<br>Verna<br>Maunder frères et Cie<br>Squire et Reynolds<br>F. Dimond et Cie.<br>E. et A. Weber.<br>Ch. Lacombe, Fa. Mirambreau et Cie<br>Grubben et Wood. | Havre    | le 15 juin    |

#### NOUVELLES MARITIMES.

Une personne digne de foi rapporte que, dans les premiers jours du présent mois de juin, un brick américain double en cuivre, dématé et sans agrès, est venu s'échouer près le lieu dit le Four-a-Chaux dans la rade de St. Marc; le bâtiment porte sur la Poupe le nom Samuel of New-York. Il a été tiré de l'endroit ci-dessus et emmené à l'embouchure de la rivière de St. Marc.

#### ARRIVAGES.

Du 7 juin. Le brick anglais Earl, du port de 187 ton., capitaine Law, venant de Dundee et en dernier lieu du Cap-Haïtien, consigné à Maunder frères & C<sup>o</sup>.

Du 8. La goëlette américaine Ariel, du port de 70 ton. capitaine Thayer, venant de Boston, consigné à Squire et Reynolds.

Du 11. La goëlette américaine Juntho, du port de 66 ton., capitaine A. Hower venant de New-York, consigné à F. Dimond & C<sup>o</sup>.

Dudit. Le brick Anglais Ann, du port de 210 ton., capitaine E. Pearier, venant de Liverpool, consigné à E. & A. Weber & C<sup>o</sup>.

Du 12 juin. Le brick fr. le Nouvel-Indigène, du port de 205 ton. cap. Nogues, venant de Bordeaux et en dernier lieu de St. Thomas, consigné à Ch. Lacombe, Fa. Mirambreau et C<sup>o</sup>.

#### DEPART.

Du 12 juin. Le brick anglais Lady-Leitine, capitaine Clément, expédié pour Liverpool.

#### AVIS DIVERS.

Liberté.

#### REPUBLIQUE D'HAÏTI.

Au nom de la République.

On fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra qu'en vertu d'un acte notarié, passé au rapport de Me. Séguy Villavaleix et son collègue, Ch. Devimeux, demeurant au Port-au-Prince, en date du vingt sept novembre mil-huit-cent vingt, passé d'abord en forme exécutoire, et d'un acte sous seing privé entre les mêmes parties, sous la même date, le tout dûment enregistré, montant à la somme de deux mille cinq cents gourdes dont il reste du pour solde, la somme de mille cinq cent gourdes, non compris les frais d'enregistrement et autres frais, et à la requête de messieurs Lloyd, Mc. Minn et C<sup>o</sup>, négociants consignataires étrangers, demeurant au Port-au-Prince, patentés sous le N<sup>o</sup> 94, suites et diligence de Me. Mullery, défenseur public, demeurant au Port-au-Prince, occupant sur ladite poursuite et en l'étude duquel ils font réélection de domicile; que lundi, vingt et un juin courant il sera procédé à neuf heures du matin par Me. Eugène Séguy Villavaleix, notaire à ce commis en son étude au Port-au-Prince, à la vente et adjudication préparatoire à l'extinction de trois feux, d'une maison sise en cette ville du Port-au-Prince, rue des Césars, ensemble toutes ses appartenances et dépendances sans aucune exception ni réserve quelconques; ladite maison appartenant au citoyen Jean Baptiste Robert Mélené Deroche Lédan spéculateur en denrées, demeurant à Miragoane.

Egalité.

La seconde adjudication préparatoire aura lieu le lundi suivant vingt huit du même mois de juin, et la troisième adjudication, qui sera définitive, aura lieu le douze juillet présente année, au plus offrant et dernier enchérisseur.

Port-au-Prince le 12 juin 1830.

MULLERY, Défenseur.

Le navire fr. l'Irondelle, cap. Thomas, partira pour le Havre dans le courant du mois de juillet prochain, ayant une partie de son chargement arrêtée, il prendra du fret et des passages qui seront agréablement logés et parfaitement nourris.

Les soussignés consignataires du brick anglais Charlotte, cap. Ismy, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le cap. fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 2 Juin 1830.

LLOYD Mc. MINN. et C<sup>o</sup>.

Les soussignés consignataires du brick anglais Earl, cap. Robert Law, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le cap. fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 7 juin.

MAUNDER frères et C<sup>o</sup>.

#### INTÉRIEUR.

Une flotille espagnole, composée de deux vaisseaux de 74, cinq frégates, quelques petits bâtimens légers et d'une vingtaine de transports, en tout trente voiles, portant, dit-on, environ huit mille espagnols, se dirigeant vers la partie Est d'Haïti, a été aperçue à la hauteur du Môle St. Nicolas, allant ou, se dirigeant contre qui? nous l'ignorons... Mais, huit mille hommes ennemis à Haïti, et contre Haïti, ne font pas l'effet d'un moringue dans la queue d'un de nos Caïmans. si toute fois le caprice, ou la folie d'une aussi extravagante expédition venait se percher sur la tête de don Fernando VII<sup>e</sup>, qui vient d'abolir la loi salique dans son royaume, par l'idée, peut-être réelle, qu'il a de ne pas pouvoir faire un mâle. Une pareille expédition contre les Haïtiens, aurait quelque chose de plus chevaleresque, de pis encore que celle du général Barradas au Mexique et doit prêter plus à rire encore. Les haïtiens sont toujours sur leurs gardes, ils sont forts d'eux-mêmes; ils n'ont donc rien à craindre de toutes les expéditions du monde entier. En effet, que peut-on contre des hommes libres et indépendans, qui préfèrent subir mille morts, si les hommes pouvaient revivre mille fois sur la terre, plutôt que de consentir à supporter aucune espèce de joug, qu'il soit imposé par des hommes jaunes, ou par des hommes noirs, ou par des hommes blancs? n'importe le climat qui les aura vus naître? Je l'ai dit, et je suis obligé de le répéter, Haïti libre! ou Haïti engloutie dans le plus profond abîme, et au beau milieu du vaste Océan! quand tout un peuple veut être libre et indépendant, il le sera en dépit de toute espèce de tyrans et de tyrannies. On fait courir le bruit, sourdement néanmoins, que cette poignée d'espagnols, aurait osé profaner d'un pied sacrilège notre terre de liberté. Ha! si cela était, malheur aux espagnols à Haïti; mais ce serait un bonheur pour nous: si les Espagnols sont devenus peu de chose dans la balance des affaires de ce monde, ils ont encore de beaux et de bons bâtimens, qui peuvent parfaitement convenir au peuple nou-

veau et régénéré d'Haiti, au régné, tant mieux qu'ils débarquent.

## EXTERIEUR.

HAÏTI.—Port-au-Prince le 28 avril 1850

Les négociations, entamées dernièrement par le baron Pichon avec le Gouvernement d'Haiti, se sont terminées d'une manière défavorable, lorsqu'elles étaient sur le point de l'être d'une façon amicale. Le baron fit quelque demande qu'il n'était pas de l'honneur de la République d'accorder, il se décida à repartir, le 22 de ce mois, sur la corvette la pomone, se rendant à Brest. Le passage d'un envoyé haitien a été sollicité sur la corvette, le baron ne voulut point y adhérer; en conséquence, M. St. Macary prit son passage sur le brick la Jeune Volcy parti pour le Havre, le 27 du courant.

M. Hendricks qui avait pris son passage sur la Jeune Volcy, céda sa place à M. St. Macary, et se décida à partir par la voie des Etats-Unis, où il fera ce qu'il croira nécessaire, pour établir les préliminaires d'un traité de commerce entre l'Amérique du nord et Haïti. Le Président étant désireux de conclure des traités d'amitié et de commerce avec les puissances qui sont en relation d'affaires avec Haïti—M. Hendricks partira des Etats-Unis pour l'Europe, dans l'intention de faire et d'entreprendre des arrangements qui concernent les finances pour le gouvernement, dans le cas où M. St. Macary réussisse dans l'objet de sa mission.—On fait beaucoup de préparatifs pour mettre la partie est en état de repousser les attaques que, follement, le gouvernement espagnol pourrait faire contre la République—près de 5,000 hommes de troupes sont mis en marche de différents arrondissements pour la partie de l'Est.

Daily advertiser de Baltimore.

Les débats du Parlement Anglais, dans la Chambre des Lords, et dans celle des Communes, mais surtout dans la dernière chambre, nous font voir, non pas l'esprit d'indépendance d'une opposition fortement concertée, mais un mécontentement rancuneux plus que remarquable; produit par l'état actuel des choses. Les extraits qui suivent, en fourniront un exemple :

Lord Melbourne, dans la séance du 18 février, a fait la motion de requérir la copie de la correspondance relative au Portugal pendant les quatre dernières années. Il a prétendu que le gouvernement avait compromis son honneur, en intervenant dans les affaires de ce pays. "Nous avons recommandé, sanctionné et porté une constitution en Portugal," et abandonné ensuite ceux qui s'y sont montrés fidèles.

La réponse de lord Aberdeen est caractéristique et naturellement conforme aux principes reconnus de la politique anglaise :

"Les papiers relatifs au Portugal, a-t-il dit, qui, lors de la dernière session, ont été mis sous les yeux de vos seigneuries renfermaient des informations suffisantes à ce sujet, et jusqu'à ce que les mesures que les ministres de sa majesté l'ont engagée à adopter aient reçu leur effet, leur intention n'est pas de fournir à la chambre de nouveaux renseignements. Il ne pouvait nier que don Miguel ne fut un être incorrigible, une personne sans âme, (écoutez, écoutez,) qu'il a pu aussi être cruel, il (lord Aberdeen) était porté à le croire et à l'admettre, parce que trop souvent la cruauté était le partage des lâches. Mais il serait imprudent que le caractère personnel d'un prince put influencer les autres nations, et devenir le type de leur conduite politique. La question n'est pas tant de savoir si don Miguel est un Néron ou un Titus, mais de considérer la marche qu'il est le plus avantageux à l'Angleterre d'adopter dans le but de conserver son honneur, d'agir conséquemment, et dans ses intérêts bien entendus."

Comme nous avons déjà fait nos remarques sur la loyauté et cet esprit de suite du cabinet anglais, il est superflu d'y ajouter un seul mot, et nous passons maintenant à la Chambre des Communes. Les débats du 22 février sur la motion d'accorder la somme de 5 millions sterling pour acquitter les dépenses des forces de terre pendant l'année 1850 ont été d'une nature bien amère, et presque hors de mesure.

M. Hume, en s'opposant à la motion, a dit: "Je demande aux honorables membres, si nous pouvons continuer notre vaste dépense actuelle. Je demande ensuite s'il n'y aura aucune opposition pour y mettre fin. Je suis fermement résolu à voter contre, jusqu'à la dernière

extrémité. On nous dit qu'il n'existe pas de plaintes générales sur la détresse du peuple; mais j'affirme que nous approchons d'une crise qui doit soulever le peuple anglais pour la défense de ses droits. J'espère donc voir une union cordiale et une coopération active, d'un bout du pays à l'autre. (Ecoutez, écoutez.) On peut me dire que je me sers d'un langage inflammable, je répondrai que dans des tems tels que ceux-ci, ce langage est nécessaire après avoir fait usage sans succès de tous les moyens honorables, il était permis de recourir à des mesures moins légitimes. (Ecoutez, écoutez.) J'ai fréquemment mis sur leurs gardes les ministres de sa majesté, je les ai prévenus que s'ils continuaient leurs exactions, une réaction serait méritée et qu'ils n'auraient à reprocher qu'à eux-mêmes la punition qui pourrait s'ensuivre. Mon opinion décidée est qu'aucun vote ne doit être accordé à moins que l'objet pour lequel on le réclamerait ne soit expliqué d'une manière claire, et satisfaisante. D'après ce que j'ai déjà vu, mon seul espoir, ajoute M. Hume, est que le peuple prendra la direction de ses affaires (on crie, à l'ordre, écoutez, écoutez.) Je maintiens que le peuple en a le droit."

M. Peel trouve que le langage de l'honorable membre est révolutionnaire, et tel qu'il n'en a jamais entendu de semblable en Parlement. Après avoir improvisé, en se servant des expressions les plus fortes, le discours de M. Hume, l'honorable secrétaire dit: "Monsieur, je n'ose me fier à moi-même, en m'étendant davantage sur ce sujet. L'émotion que m'a causée ce langage inouï jusqu'ici, est trop vivement excitée, et je me sens porté à repousser avec trop de véhémence le succès d'un appel semblable, pour être capable d'entrer dans un plus grand détail."

## LETTERES ECRITES DE FRANCE.

AU REDACTEUR DU COURRIER DES ETATS-UNIS.

N°. XLIII.

PARIS, le 16 mars 1850.

MONSIEUR,

Le dénouement paraît s'approcher. L'adresse des députés a été votée après une longue discussion dont vous trouverez le détail dans nos journaux. Elle est un peu longue, chargée de mots, et d'un style assez pénible, mais elle contient tout ce qu'il importait de dire: inprobation formelle du ministère, et témoignages respectueux pour le roi, c'était là le double point sur lequel il fallait insister; la commission a dignement rempli sa tâche, et la chambre s'est montrée aussi courageuse que sa commission. On a dit que l'adresse avait été rédigée par M. Etienne; c'est une erreur: tous les commissaires y ont pris part, et c'est peut-être à ce travail collectif qu'il faut attribuer l'incohérence un peu verbeuse des expressions. Quoiqu'il en soit, le roi est, dit-on, furieux; il soutient qu'il gardera ses ministres malgré tout le monde; et que si on le force à changer, ce sera pour donner le portefeuille à MM. Fould, Peyronnet, de Vitrolles et autres plus détestés encore de la nation. Peut-être est-ce un jeu joué, et se résignera-t-il à quelque chose de moins déraisonnable. C'est l'opinion d'une petite fraction de la chambre qui aspire au ministère, et qui dans la discussion de l'adresse, a essayé de tenir un juste milieu. MM. de Belleygues de Martignac, et Bourdeau, sont les meneurs de cette coterie aspirante; mais l'essai qu'ils ont fait leur a malheureusement prouvé qu'ils n'ont pas la majorité.

Les débats parlementaires ont révélé l'apostasie la plus étrange et la moins prévue. M. Pas de Beaulieu, député siégeant au centre gauche, a prononcé le discours le plus insensé contre la presse, et contre la majorité même de la chambre. Ce M. Pas de Beaulieu est un de ces esprits nobles qui ne ménagent pas les transitions. Quelques uns pensent qu'il a été séduit par quelque offre brillante; mais d'autres prétendent que ce changement brusque est un calcul de l'honorable membre qui veut faire sa paix avec les Bourbons très-mécontents d'une indiscretion qui lui échappa jadis. On s'est rappelé que ce fut lui qui l'année dernière divulgua une conversation du roi, relativement aux pensions secrètes que le ministère fait à un grand nombre de députés. S. M. lui ayant demandé son avis sur la convenance et sur le taux d'une indemnité à donner aux membres de l'assemblée, pour les dédommager de leurs dépenses pendant la session, M. Pas de Beaulieu avait répondu: Sire, cinq cents franc par mois pourraient suffire, et le roi l'avait interrompu par cette phrase: comptons-en mille, et j'y gagnerai encore. M. de Beaulieu nota cette réponse, et la raconta à plusieurs personnes, ce qui produisit un grand scandale, le roi ne lui avait pas pardonné. C'est, dit-on, pour rentrer en grâce qu'il a fait cette apostasie qui a révolté tout le monde.



On a entendu pour la première fois M. Berryer fils : ce nouvel élu est un orateur spirituel ; il a été accablé d'applaudissements par le côté droit. C'est un homme qui serait accompli s'il avait de la probité politique, et des doctrines de bonne foi. Mais tel qu'il est, il sera utile aux apôtiques ; et bien-tôt peut-être on le fera ministre.

On a dit que le roi ne recevrait point l'adresse ; mais je ne crois pas à ce refus. Ce serait une déclaration de guerre. D'autres assurent que les ministres vont présenter incessamment deux ou trois projets de loi, notamment un sur Alger, et que si la Chambre les rejette, elle sera dissoute. Enfin, pour compléter ce résumé des bruits contradictoires qui ont couru aujourd'hui à la bourse, il en est qui croient à la dissolution immédiate. Il faudrait dans ce cas faire un coup d'état.

A propos de coup d'état, il faut que je vous parle d'un factum intitulé : *Mémoire au conseil du roi*, qui a produit un énorme scandale depuis plusieurs jours, et qui est aujourd'hui déposé aux tribunaux. L'auteur est un fanatique nommé *Madrolle* que les petits journaux ont surnommé *mon drôle*, et qui depuis deux ou trois ans a composé plusieurs écrits jésuitiques, notamment : *les crimes de la presse*, et une réponse à M. de Montlosier. Ce fanatique, encore jeune, n'a aucune espèce de talent ; mais il a de l'audace, et est poussé par des gens puissants. Son *mémoire au roi* est une provocation à la destruction de la Charte, et de la loi électorale ; le tout assaisonné d'énormes injures contre les tribunaux, les électeurs et les chambres. Avant de l'imprimer il le communiqua à plusieurs personnes marquantes de son parti, et parvint à en obtenir des lettres approbatives. Mais ces messieurs, ou n'avaient pas cru que l'ouvrage exciterait un cri général, ou ne pensaient pas que *Madrolle* imprimerait leurs lettres. C'est à quoi il n'a pas manqué ; le *mémoire* a paru revêtu des signatures du baron de Frenilly, pair de France, de M. Vaublanc, ministre d'état ; de M. de Salabéry, député, d'un petit avocat sans cause, nommé Guillemin, de l'écrivain servile Denaben, de MM. Héron, avocat, et rédacteur du *Drapeau Blanc*, Achille de Joffroy, qui s'intitule *comte*, et qui est aujourd'hui rédacteur en chef de la *Quotidienne*, Ducancel, écrivain jésuite. Ces messieurs ont d'abord vu la publication sans rien dire ; mais lorsqu'ils ont entendu le chœur universel des journaux, l'indignation des chambres, les menaces des tribunaux, la peur les a pris : ils ont écrit qu'on avait surpris leurs signatures, dénué leurs expressions : ils ont désavoué l'ouvrage du malheureux *Madrolle* qui, resté sans défense, et lâchement abandonné, a écrit de son côté que ces messieurs en imposaient au public, et s'est plaint amèrement de la conduite de ses prétendus amis. Le fanatique toutefois semble affronter les juges, et courir au devant de la prison qui le menace. Tant il est vrai que l'absurdité à ses seules, comme la vérité à ses enthousiastes. Toute cette affaire a donné beaucoup à rire aux libéraux ; et n'a pas avancé le plan de dictature de leurs adversaires. Agrérez,

#### LE CORRESPONDANT PARISIEN.

P. S.—M. Laurentie vient de vendre pour la troisième fois la *Quotidienne*. Elle appartient maintenant à M. Ferdinand de Berthier, le fils de l'intendant de Paris, victime des premiers troubles de la révolution.

On se borne, dans les salons du faubourg Saint-Germain, à demander la dissolution de la chambre, qu'on nomme une seconde convention, et la pendaison d'une vingtaine de scélérats de la gauche. Voilà la modération des douairières de l'émigration.

Le 19 au matin.—La réponse du roi à l'adresse des députés est connue ce matin : la voici :

« Je vous ai fait connaître mes intentions pour lesquelles j'avais besoin du concours des trois pouvoirs et je vous ai demandé le vôtre. Vous m'annoncez que ce concours n'existe pas ; je m'en afflige ; mais ma détermination est immuable. Mes ministres vous feront connaître ma dernière volonté. »

Cette réponse qui a produit le plus terrible effet à Paris, et qui épouvante la France, annonce la dissolution de la chambre, ou plutôt la dictature. La France a aussi son Bolivar, sera-t-elle comme Caracas ?

#### ST. PETERSBOURG, 9 février.

Dans la matinée, Mohammed-Halil-Riphat-Pacha et Soleiman-Nedjib-Effendi, envoyés en mission extraordinaire par le sultan et padischah des Ottomans, ont eu leur audience de réception de LL. MM. II. au palais d'hiver. Voici les discours adressés par Mohammed-Halil-Riphat-Pacha à S. M. l'Empereur, ainsi que ceux de S. Exc. M. le vice-chancelier, en réponse aux discours de l'envoyé turc.

Discours de Mohammed-Halil-Riphat-Pacha à Sa Majesté l'Empereur.

« Très-puissant, très-majestueux et très-magnanime empereur, le haut, puissant et magnifique padis-

cha et monarque des Ottomans, notre souverain seigneur et maître, mû par un désir sincère d'imprimer un sceau plus solennel à la pacification qui vient d'être récemment et heureusement conclue entre la Sublime-Porte et la cour impériale de V. M., et d'en fonder la garantie et la perpétuité sur des rapports d'une parfaite intelligence et d'une véritable harmonie entre S. H. et V. M., a daigné nous charger d'une mission spéciale et de deux lettres, que nous avons l'honneur de présenter aujourd'hui très-respectueusement à V. M. I., avec les présents de S. H., en témoignage de sa haute estime pour l'auguste personne de V. M.

« S. H. nous a recommandé très-expressément de lui offrir les assurances les plus sincères et les plus positives sur le grand prix qu'elle attache à l'amitié de V. M. Les vertus éclatantes de V. M. I. ne lui permettent pas de douter un moment de sa justice et de sa magnanimité impériale. S. H. se plaît à recourir et à s'en référer à la sagesse et à la générosité de V. M., pour tout ce qui tend à rétablir d'une manière solide et inaltérable une concorde parfaite et une confiance intime entre elle et V. M. I. Quant à nous, puissant empereur, nous nous estimons au comble du bonheur d'avoir été jugés dignes de servir d'organes et d'intermédiaires entre deux si grands monarques, et de contempler de près les grandes qualités de V. M., qui fixent l'attention et l'admiration de tout le monde. »

Réponse du vice-chancelier, au nom de l'empereur.

« L'empereur, mon auguste maître, accepte avec une vive satisfaction les témoignages des sentiments que S. M. l'empereur des Ottomans vous a chargés de lui exprimer. Vos assurances sont d'autant plus agréables à S. M. I., que, dans les principes et dans les gages du maintien de la paix, qui vient de leur être rendue, en la concluant, l'empereur n'a consulté que sa ferme intention de la rétablir sur des bases solides. Cette paix tient aujourd'hui à l'observation du traité d'Andrinople, mais vous pourrez, messieurs, assurer votre auguste monarque que sa confiance dans l'amitié de S. M. I., et les assurances données par S. H. elle-même à l'aide-de-camp général comte Orloff, en seront toujours la meilleure garantie.

« S. M. I. se félicite que ne soit vous que S. H. ait chargés d'une mission qui, l'empereur aime à l'espérer, cimentera les relations si heureusement établies entre les deux cours.

« Un discours, à peu près semblable au premier, a été adressé par Halil-Pacha à l'impératrice. Le vice-chancelier a également répondu au nom de cette princesse. Après ces audiences, ont été présentées à LL. MM. II. les personnes de la suite de la mission, savoir : Salim-Effendi, secrétaire d'ambassade ; Hafiz-Aga et Namik-Effendi, colonels ; Bari-Aga et Aly-Aga, chefs d'escadron, tous les quatre militaires et aides-de-camp du pacha ; MM. Etienne Vagoridi, Isaac Tridat et Jean Vogoridi, interprètes.

#### CONSTANTINOPLE, 10 février.

Le comte Orloff, sur le point de partir d'ici, a reçu par un courrier russe des instructions d'après lesquelles il doit négocier avec la Porte sur l'exécution du traité d'Andrinople. Ce nouvel incident paraît peu agréable aux ministres ottomans ; ils auraient désiré recevoir d'abord des nouvelles d'Halil-Pacha, pour régler d'après elles leurs démarches ultérieures. Cependant une conférence aura lieu incessamment entre le comte Orloff et le séraskier, nommé commissaire de la part de la Porte. On dit qu'elle aura surtout pour sujet la fixation des termes où les divers paiements seront faits par le gouvernement turc, et l'évacuation des parties du territoire où les troupes russes se trouvent encore. La Porte se flatte toujours de l'espoir d'obtenir une diminution considérable des charges qui lui sont imposées par suite de la guerre. Ce qui justifie en quelque sorte cette confiance, c'est que toutes les nouvelles de Pétersbourg sont unanimes à l'égard des vues bienveillantes de l'empereur de Russie. Le montant du second terme de paiement de la somme d'indemnité a été adressé au defterdar, qui fera parvenir l'argent à sa destination aussitôt que les quittances seront arrivées du quartier-général russe. Dès que les payeurs russes auront reçu cette somme, Bourgas et toute la ligne en deçà du Balkan seront évacuées.

Au Port-au-Prince de l'Imprimerie de JOSEPH COURTOIS

# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité.  
Tout qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º XXV. )

PORT-AU-PRINCE, le 20 juin 1880, an 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|                                                                |                                 | Lundi. | Mardi. | Mercre. | Jeudi. | Vend. | Samedi. |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------|--------|---------|--------|-------|---------|
|                                                                |                                 | g. c.  | g. c.  | c.      | g. c.  | g. c. | g. c.   |
| Du 13 juin<br>au 20 id.                                        | Café. . . . . le 100.           | 9 75   | "      | "       | "      | "     | 9 75    |
|                                                                | Coton. . . . . idem.            | 15     | "      | "       | "      | "     | 15 30   |
|                                                                | Campêche. . . . . le 1000.      | 7 75   | "      | "       | "      | "     | 8       |
|                                                                | Acçajou pied réduit. le 1000    | 80     | "      | "       | "      | "     | 80      |
| ( En partie. )                                                 |                                 |        |        |         |        |       |         |
| Ecaille. . . . . la 2.                                         |                                 | 17 50  | "      | "       | "      | "     | 17 50   |
| Onglons. . . . . id.                                           |                                 | 2 50   | "      | "       | "      | "     | 2 30    |
| Peaux de bœuf. . . . . le 010.                                 |                                 | 14 50  | "      | "       | "      | "     | 15      |
| Cacao. . . . . id.                                             |                                 | 4      | "      | "       | "      | "     | 4       |
| ( Par Cargaison. )                                             |                                 |        |        |         |        |       |         |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. . . . . le mil. |                                 | 50     | "      | "       | "      | "     | 55      |
| Idem. de sap. . . . . id.                                      |                                 | 40     | "      | "       | "      | "     | 50      |
| Essentes, le millier. . . . . le 010.                          |                                 | 7      | "      | "       | "      | "     | 7       |
| Tabac en suçon. . . . . le 010.                                |                                 | 25     | "      | "       | "      | "     | 25      |
| Idem. en boucaud. . . . . id.                                  |                                 | 28     | "      | "       | "      | "     | 24      |
| Farine nouvelle. . . . . le baril.                             |                                 | 17     | "      | "       | "      | "     | 18      |
| Id. vieille. . . . . id.                                       |                                 | 12     | "      | "       | "      | "     | 12      |
| Petit salé. { Mess. . . . . id.                                |                                 | 35     | "      | "       | "      | "     | 35      |
|                                                                | Prim. . . . . id.               | 32     | "      | "       | "      | "     | 32      |
|                                                                | Carck. . . . . id.              | 34     | "      | "       | "      | "     | 24      |
| Bœuf mess. . . . . id.                                         |                                 | 20     | "      | "       | "      | "     | 20      |
| Morue . . . . . le 010.                                        |                                 | 10     | "      | "       | "      | "     | 10      |
| Id. ordinaire. . . . . id.                                     |                                 | 9      | "      | "       | "      | "     | 9       |
| Maquereaux gras. . . . . le baril.                             |                                 | 10     | "      | "       | "      | "     | 10      |
| Idem. ordinaire. . . . . id.                                   |                                 | 9      | "      | "       | "      | "     | 9       |
| Harengs. . . . . id.                                           |                                 | 10     | "      | "       | "      | "     | 10      |
| Riz . . . . . le 010                                           |                                 | 8      | "      | "       | "      | "     | 9       |
| Huile en panier . . . . . le pen.                              |                                 | 6      | "      | "       | "      | "     | 6       |
| Idem. en cave. . . . . la cav.                                 |                                 | 2 25   | "      | "       | "      | "     | 2 25    |
| Savon. { 12 briques. . . . . la cais.                          |                                 | 2 50   | "      | "       | "      | "     | 2 75    |
|                                                                | 15 id. . . . . id.              | 2 75   | "      | "       | "      | "     | 2 50    |
|                                                                | id. français. . . . . id.       | 3 50   | "      | "       | "      | "     | 3 50    |
| Chandelle . . . . . le 010.                                    |                                 | 18     | "      | "       | "      | "     | 18      |
| Blanc de baleine . . . . . le 010.                             |                                 | 81     | "      | "       | "      | "     | 81      |
| Mantèque . . . . . le 010.                                     |                                 | 19     | "      | "       | "      | "     | 19      |
| Beurre. . . . . id.                                            |                                 | 22     | "      | "       | "      | "     | 22      |
| Bouteilles vides. . . . . le 010                               |                                 | 9      | "      | "       | "      | "     | 9       |
| Vin de Bordeaux. . . . . la bar.                               |                                 | 50     | "      | "       | "      | "     | 36      |
| Id. de Marseille. . . . . id.                                  |                                 | 32     | "      | "       | "      | "     | 30      |
| Tafia . . . . . barriq.                                        |                                 | 29     | "      | "       | "      | "     | 29      |
| Rhum . . . . . le gal.                                         |                                 | 1      | "      | "       | "      | "     | 1       |
| Sirup. . . . . le 010.                                         |                                 | 2 75   | "      | "       | "      | "     | 2 75    |
| Papiers { Petit carré d'impression. . . . . la rame.           |                                 | 4      | "      | "       | "      | "     | 4 25    |
|                                                                | Grand carré Id. . . . . id.     | 4 75   | "      | "       | "      | "     | 4 75    |
|                                                                | A lettres. . . . . id.          | 4 50   | "      | "       | "      | "     | 5       |
|                                                                | A ecolier. . . . . id.          | 3      | "      | "       | "      | "     | 3 50    |
|                                                                | de Tenture. . . . . le rouleau. | 1      | "      | "       | "      | "     | 1       |
| Sucre { Brute. . . . .                                         |                                 | 8 50   | "      | "       | "      | "     | 9       |
|                                                                | Torré. . . . .                  | 20     | "      | "       | "      | "     | 22      |



Bâtiments qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 20 juin 1836.

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES.                                                                                                            | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.                                                                                                                                                                                                                     | ALLANT A | DEVANT PARTIR |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|
| Le brick fr. l'Amable Ambréoisine<br>Le navire français, l'Hirondelle<br>Le navire fr. le Jean Maurice.<br>Le brick anglais Charlotte.<br>Le brick fr. Casimir.<br>Le brick anglais Earl<br>La goél. ana. Ariel<br>Le brick anglais Ann<br>Le brick fr. le Nouvel-Indigène<br>Le brick anglais City of Genoa<br>Le brick ana. Gipsy<br>Le brick anglais Mary-Clark | Guillemo<br>Thomson<br>Neret<br>Imay<br>Legonts<br>Law<br>A. Hower<br>E. Pewrice<br>Nogués<br>J. Mc. Kellar<br>Talbot<br>Batterschell | Lloyd, Mc. Minn et Cie.<br>Jn. Elie<br>Jn. Elie<br>Lloyd Mc. Minn<br>Veras<br>Mauder frères et Cie<br>Squire et Reynolds<br>E. et A. Weber.<br>Ch. Lacombe, Es. Mirambeau et Cie<br>Graham et Wood.<br>Squire et Reynolds<br>Mauder frères et Cie. | Havre    | 10 ou 15 juin |

### NOUVELLES MARITIMES.

#### ARRIVAGES.

Du 15. juin. Le brick américain Gipsy, du port de 162 ton. cap. Talbot, venant de Wilmington consigné à Squire et Reynolds.

Du 16. Le brick anglais Mary-Clark, du port de 224 ton. cap. Batterschell, venant de Liverpool, et en dernier lieu de St. Thomas, consigné à Mauder frères et C<sup>o</sup>.

Dudit. Le brick goélette Belle-Victoire, cap. Harwey, rentré en relâche forcée.

#### DEPART.

Du 14 juin. Le brick anglais Tuiker. cap. Milne, expédié pour le Jacmel.

Du 15. La goélette anglaise Tribune, cap. Browne, expédié pour Cowes.

Du 19. Le brick goélette américain Baron, expédié pour Philadelphie.

Dudit. La goélette américaine Janthe, cap. Phayer, expédié pour les Cayes.

Du 19. La goélette américaine Caroline, cap. Averell expédié pour Philadelphie.

#### AVIS DIVERS.

Les soussignés consignataires du brick anglais Ann, cap. E. Pewrice préviennent le public qu'il ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le cap. fait la même déclaration.  
Port-au-Prince 14 juin 1836.

E. et A. Weber et C<sup>o</sup>.

Le sieur Jn. Bte. BIRABEN, routier, demeurant chez madame Vo. Borno, rue des Césars, près le bord de la mer, repasse ciseaux, couteaux, Rasoirs, Canifs, Lancettes et toute espèce d'outils tranchants, il tient assortiments de tout ce qui concerne son état.

Le soussigné, consignataire du brick anglais Mary-Clark cap. Batterschell préviennent le public qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le cap. fait la même déclaration.  
Port-au-Prince le 19 juin 1836.

MAUNDER frères et C<sup>o</sup>.

On fait savoir qu'attendu le décès de Me Mullery, défenseur public, chargé de suivre la vente aux enchères d'une maison avec ses appartenances et dépendances, sise au Port-au-Prince rue des Césars, et appartenant au citoyen Jean-Baptiste-Robert-Mélène-Dérèche Ledan, spéculateur en denrées, demeurant à Miragoane, l'adjudication provisoire de cet immeuble qui devait avoir lieu lundi prochain vingt et un du courant, est ajournée au mardi treize juillet prochain; et l'adjudication définitive se fera le mardi suivant, vingt dudit mois de juillet.  
A la réquisition, suite et diligence du citoyen Georges Scribner, fonde de pouvoir de la maison de commerce établie en cette ville sous la raison de Lloyd Mc. Minn et C<sup>o</sup> par procuration spéciale au rapport du notaire soussigné et de son collègue, en date d'hier et dûment enregistrée;

En vertu d'une obligation hypothécaire consentie à la maison de commerce susdésignée par ledit citoyen Dérèche Ledan, suivant acte au rapport desdits notaires, ainsi que d'un acte sous seing privé passé entre les mêmes parties; ces deux actes en date du vingt sept novembre dernier, dûment enregistrés;

Pour avoir 1<sup>o</sup>. paiement de solde de l'obligation ci-dessus mentionnée, lequel s'élève à la somme de quinze cents gourdes; 2<sup>o</sup>. remboursement des droits d'enregistrement et loyaux coûts desdits actes, ainsi que de tous autres frais faits et à faire par ladite maison de commerce, tant par suite de la non-exécution des clauses stipulées dans ces mêmes actes, que pour parvenir à ladite vente.

Les enchères seront ouvertes, pour l'adjudication provisoire comme pour l'adjudication définitive, à neuf heures du matin, et reçues par le notaire soussigné, en son étude, au Port-au-Prince, rue du Magasin de l'Etat.

Les adjudications se feront au plus offrant et dernier enchérisseur.

On peut s'adresser au notaire soussigné pour connaître les charges de la vente, et pour toutes autres informations relatives audit immeuble.

Port-au-Prince le dix neuf juin 1836, an 27<sup>e</sup> de l'ind.

E. SÉGUY VILLEVALEIX

Le navire fr. l'Hirondelle, cap. Thomas, partira pour le Havre dans le courant du mois de juillet prochain, ayant une partie de son chargement arrêté, il prendra du fret et des passages qui seront agréablement logés et parfaitement nourris.

Les soussignés consignataires du brick anglais Charlotte, cap. Imay, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le cap. fait la même déclaration.  
Port-au-Prince le 2 Juin 1836.

LLOYD Mc, MINN, et C<sup>o</sup>.

Les soussignés consignataires du brick anglais Earl, cap. Robert Law, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le cap. fait la même déclaration.  
Port-au-Prince le 7 juin. MAUNDER frères et C<sup>o</sup>.

Les soussignés, consignataires du brick anglais City of Genoa, cap. J. Mc. Kellar, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment. Le cap. fait la même déclaration.  
Port-au-Prince le 4 juin 1836.

GRAHAM et WOOD.

Vente par licitation. — On fait savoir à tous qu'il appartiendra, qu'en vertu d'un jugement rendu par le tribunal Civil, siant en cette ville, le vingt sept mars mil-huit-cent-trente, dûment expédié, enregistré et signifié.

A la requête de madame Marie Olive Robiou Ve. Sédière, propriétaire demeurant en cette ville, rue des Frontons, poursuivante pour laquelle domicile est élu en l'étude de Me. Devimeux, notaire, sise en cette ville rue du Magasin de l'Etat et en présence 1<sup>o</sup>. de la citoyenne Marie Françoise 2<sup>o</sup>. Fanny Chapotin, aux droits de sa mère Anastasie Robiou, Ve. Chapotin, 3<sup>o</sup>. Marie Thérèse Juhon Robiou, 4<sup>o</sup>. et Marie Elizabeth Laverne Robiou, épouse du citoyen François Maurice Desseis, toutes les quatre propriétaires demeurantes en cette ville.



Il sera procédé en l'étude de Me. Devimeux, notaire public, demeurant au Port-au-Prince rue du magasin de l'Etat, commis par le dit jugement.

A la vente par licitation d'une maison, située en cette ville rue des Fronts-Forts construite sur un emplacement de trente sept pieds de façade, et de cent vingt trois pieds de profondeur, et divisée en deux chambres sur la rue et quatre cabinets et un salon sur l'arrière, une chambre en appentis servant de cuisine et un corridor coté Est.

Le cahier des charges contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise à prix a été déposé en l'étude dudit Me. Devimeux, notaire commis pour recevoir les enchères, par le citoyen Antoine Sédère, fondé de pouvoirs de ladite Dame Ve. Sédère sa mère,

L'adjudication préparatoire aura lieu le vingt cinq juin prochain, à huit heures du matin: sur la mise à prix de deux mille gourdes portée au dit cahier.

Port-au-Prince le 27 mai 1830.

Le notaire commis.

Ch. DEVIMEUX.

#### ADJUDICATION DEFINITIVE ET SANS REMISE.

On fait savoir à tous qu'il appartiendra qu'en vertu d'un Jugement rendu par le tribunal civil séant au Port-au-Prince, le vingt-trois janvier 1830, d'ament expédié en forme exécutoire, enregistré et signifié, lequel a ordonné la licitation des biens immeubles dépendant de la succession de feu Jean-Louis Cressor dit Séague, et a acquis aujourd'hui l'autorité de la chose jugée;

A la requête de la citoyenne Ursule Labrousse, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue du Magasin de l'Etat, poursuivante, ayant Me. Franklin pour Défenseur, d'une part;

Et en présence de 1°. la citoyenne Elisabeth-Héloïse Séague, majeure, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue de la Revolution, N°. 616; 2°. la citoyenne Marie-Josephe-Sénette Séague, majeure, marchande, demeurante au Port-au-Prince, rue des Fronts-Forts; 3°. le citoyen Pierre-Michel-Gabriel Séague, militaire au onzième régiment de ligne, demeurant au Port-au-Prince, rue République; 4°. et la citoyenne Marie-Pierre Lafontant, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, même rue, au nom et comme tutrice de la mineure Marie-Rose Séague, sa fille; lesdits Séague, colicitants, ayant Me. Laborde pour Défenseur; d'autre part;

Il sera procédé, en l'étude de Me. Philips d'Goaws, notaire public, demeurant au Port-au-Prince, rue République, commis par ledit jugement, à la vente par licitation des biens ci-après désignés.

Premier lot. Une maison, sise au Port-au-Prince, sur le quai, bâtie sur un emplacement de 28 pieds de façade sur 51 pieds de profondeur, attenant du côté nord au magasin des citoyens C. Lacombe et F. Mirambeau, et consistant au rez-de-chaussée en une grande halle, sur toute l'étendue dudit emplacement, une soule et un escalier pour monter à l'étage; lequel est composé d'un salon donnant sur la rue et de deux petits cabinets ensuite, le reste en terrasse; le tout bâti en bois de jatch-pin, maçonné entre poteaux, ayant pignon sur la rue, la partie haute couverte en tuiles, et en bon état de réparations; plus un passage de trois pieds au sud, commun avec la maison ci-après désignée.

Second lot. Une maison, sise au Port-au-Prince, sur le quai, contiguë au nord avec celle ci-dessus, par le passage commun, bâtie sur un emplacement de 22 pieds 1/2 de façade, sur 96 pieds de profondeur, et composée au rez-de-chaussée, d'une halle, d'un cabinet et d'une petite pièce dans laquelle se trouve un escalier pour monter à l'étage; quatre chambres dans le haut, y compris le balcon, un corridor, grenier au-dessus, une petite cour pavée en roches derrière ce bâtiment, dans laquelle sont deux chambres, une soule, une cuisine et un puits à eau; plus le passage de trois pieds au nord commun avec l'autre maison.

Troisième lot. Un terrain connu, sous le nom de Séague, de la contenance d'environ deux carreaux et demie, situé à un demi-quart de lieue de la ville du Port-au-Prince, sur le chemin qui conduit à la Coupe, dont partie est occupée par le sieur Bertrand, partie par le colonel Denis Tréméré et partie par Me. Philips d'Goaws, avec les bâtisses et plantations qui se trouvent sur ledit terrain.

Le cahier des charges, contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise à prix, a été déposé en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire commis pour recevoir les enchères, par ledit Me. Franklin, Défenseur de la citoyenne Ursule Labrousse, poursuivant la vente.

La première publication dudit cahier a eu lieu le vingt avril dernier.

L'adjudication préparatoire a eu lieu le deux juin présent mois.

Le tout sur la mise à prix de quatorze-mille gourdes portée audit cahier,

SAVOIR: { pour le 1er lot, à 5,000--gourdes. }  
          { pour le 2e lot, à 8,000-- " } 14,000.  
          { pour le 3e lot, à 1,000-- " }

L'adjudication définitive aura lieu (par remise) le jeudi premier juillet prochain, à huit heures du matin, sur le prix de quatorze-mille-cent gourdes, prix total de l'adjudication préparatoire, en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire. Me. Franklin, Défenseur, demeurant au Port-au-Prince, rue de Bonne-Foi, occupera pour ladite citoyenne Ursule Labrousse, poursuivante.

Fait au Port-au-Prince, le seize juin mil-huit-cent-trente, an 27e. de l'indépendance.

(signé) FRANKLIN.

Enregistré au Port-au-Prince, le seize juin 1830, P. 50, recto, case 787 du registre C; reçu cinquante centimes. Pour le directeur principal (signé) R. Larche. Vu: par autorisation du contrôleur (signé) Labrière fils.

S'adresser sur les lieux pour voir lesdits biens, et pour connaître les charges de l'enchère, audit Me. Franklin, Défenseur poursuivant.

#### EXTÉRIEUR.

##### INDÉPENDANCE ET LIMITES DU NOUVEL ETAT GREC.

Voici le protocole définitif arrêté entre la France, l'Angleterre et la Russie, relativement à l'indépendance et aux limites du nouvel état grec.

Extrait du protocole textuel de la conférence tenue à Londres, au Foreign office (bureau des affaires étrangères), le 4 janvier 1830.

Présents les plénipotentiaires de la France, de la grande-Bretagne et de la Russie.

(L'original est en langue française.)

1. La Grèce formera un état indépendant, et jouira de tous les droits politiques, administratifs et commerciaux, attachés à une indépendance complète.

2. En considération des avantages accordés au nouvel état, et pour déférer au désir qu'a exprimé la Porte d'obtenir la réduction des frontières fixées par le protocole du 22 mars, la ligne de démarcation des limites de la Grèce partira de l'embouchure du fleuve Aspropotamos, remontera ce fleuve jusqu'à la hauteur du lac d'Anghelo Castro, en traversant ce lac, ainsi que ceux de Vrachori et de Sauravitza; elle aboutira au mont Artolina, d'où elle suivra la crête du mont Axos, la vallée de Calouri et la crête du mont Olta, jusqu'au golfe de Zei-Toun, qu'elle atteindra à l'embouchure du Sperchios. Tous les territoires et pays situés au sud de cette ligne, que la conférence a indiqués spécialement, appartiendront à la Grèce, et tous les pays et territoires situés au nord de cette même ligne continueront à faire partie de l'empire ottoman. Appartiendront également à la Grèce l'île de Négrepont tout entière, les îles du Diable, l'île de Skyro, et les îles connues anciennement sous le nom de Cyclades, situées entre le 36e et le 38e degré de latitude nord et le 26e et le 29e degré de longitude est du méridien de Greenwich.

3. Le gouvernement de la Grèce sera monarchique et héréditaire par ordre de primogéniture; il sera confié à un prince, qui ne pourra être choisi parmi ceux des familles régnantes dans les états signataires du traité du 6 juillet 1827, et portera le titre de prince souverain de la Grèce. Le choix de ce prince sera l'objet de communications et de stipulations ultérieures.

4. Aussitôt que les clauses du présent protocole auront été portées à la connaissance des parties intéressées, la paix entre l'empire ottoman et la Grèce sera censée rétablie *ipso facto*, et les sujets des deux états seront traités réciproquement, comme ceux des autres états en paix avec l'empire ottoman et la Grèce.

5. Des actes d'amnistie pleine et entière seront immédiatement publiés par la Porte ottomane et par le gouvernement grec. L'acte d'amnistie de la Porte proclamera qu'aucun Grec, dans toute l'étendue de ses domaines, ne pourra être privé de ses propriétés, ni inquiété aucunement à raison de la part qu'il aura prise à l'insurrection de la Grèce. L'acte d'amnistie du gouvernement grec proclamera le même principe en faveur de tous les musulmans ou chrétiens qui auraient pris parti contre sa cause, et sera de plus, entendu et publié que les musulmans qui voudraient continuer à habiter les territoires



et les assignés à la Grèce y jouiront invariablement avec leurs familles d'une sécurité parfaite.

6. La Porte ottomane accordera à ceux de ses sujets grecs qui désireraient quitter le territoire turc un délai d'un an pour vendre leurs propriétés et sortir librement du pays. Le gouvernement grec laissera la même liberté aux habitants de la Grèce qui voudraient se transporter sur le territoire turc.

7. Toutes les forces grecques, de terre et de mer, évacueront les territoires, places et îles qu'elles occupent au-delà de la ligne assignée aux limites de la Grèce dans l'article 2, et se retireront derrière cette même ligne dans le plus bref délai. Toutes les forces turques, de terre et de mer, qui occupent des territoires, places ou îles, compris dans les limites mentionnées ci-dessus, évacueront ces îles, places et territoires, et se retireront derrière lesdites limites, et pareillement dans le plus bref délai.

8. Chacune des trois cours conservera la faculté que lui assure l'article 6 du traité du 6 juillet 1827, de garantir l'ensemble des arrangements et clauses qui précèdent : les actes de garantie, s'il y en a, seront dressés séparément. L'action et les effets de ces divers actes deviendront, conséquemment à l'article susdit, l'objet de stipulations ultérieures des hautes puissances contractantes. Aucune troupe appartenant à l'une des trois puissances ne pourra entrer sur le territoire du nouvel état grec, sans l'assentiment des deux autres cours signataires du traité.

9. Afin d'éviter les collisions qui ne manqueraient pas de résulter, dans les circonstances actuelles, d'un contact entre les commissaires démarcateurs grecs, quand il s'agira d'arrêter sur les lieux le tracé des frontières de la Grèce, il est convenu que ce travail sera confié à des commissaires britanniques, français et russes, et que chacune des trois cours en nommera un. Ces commissaires munis d'une instruction arrêteront le tracé desdites frontières, en suivant avec toute l'exactitude possible la ligne indiquée dans l'article 2, marqueront cette ligne par des poteaux et en dresseront deux cartes, signées par eux, dont l'une sera remise au gouvernement grec. Ils seront tenus d'achever leurs travaux dans l'espace de six mois. En cas de différence d'opinion entre les trois commissaires la majorité des voix décidera.

10. Les dispositions du présent protocole seront immédiatement portées à la connaissance du gouvernement ottoman par les plénipotentiaires des trois cours, qui seront munis à cet effet de l'instruction commune ci-jointe. H. Les résidents des trois cours en Grèce recevront aussi sur le même sujet des instructions. Les trois cours se réservent de faire entrer les présentes stipulations dans un traité formel qui sera signé à Londres, considéré comme exécutif de celui du 6 juillet 1827, et communiqué aux autres cours de l'Europe, avec invitation d'y accéder si elles le jugent convenable.

Conclusion : Arrivées ainsi au terme d'une longue et difficile négociation, les trois cours se félicitent sincèrement d'être parvenues à un parfait accord, au milieu des circonstances les plus graves et les plus délicates. Le maintien de leur union, dans de tels moments, offre le meilleur gage de sa durée, et les trois cours se flattent que cette union, stable autant que bienfaisante, ne cessera de contribuer à l'affermissement de la paix du monde.

Le protocole ne désigne pas nommément le prince souverain à qui la couronne de Grèce est destinée ; mais il paraît, à en croire l'Observateur autrichien du 8, que la nomination du prince de Saxe-Cobourg a été officiellement annoncée à la cour d'Autriche, le 7 mars dernier.

(Extrait des papiers du Mexique du 31 mars, reçus à la Nouvelle-Orléans.)

L'ATLANTA du 24, journal mexicain, affirme que les personnes qui ont été emprisonnées par ordre de Bustamente, ont été abandonnées dans les prisons et y ont péri de faim. Le même journal annonce que deux partisans de Guerrero, Montes de Ora et Alvarez, avaient pris possession d'Acapulco, d'où le général Berdejo s'était échappé avec difficulté, et que Guadelajara, Sanblas et Oajaca s'étaient déclarés en faveur du héros du Sud (c'est ainsi qu'on appelle Guerrero). Des arrestations sont faites journellement par ordre de Bustamente. Le député Zerezero a été fusillé, et le colonel Francisco Fernandez Vittoria, frère du général Vittoria, a été mis en prison. Il paraît d'après ce qui suit, que les hostilités ont déjà commencé entre les partis.

Une communication officielle du général Nicolas Bravo, datée de la Ville des Braves, le 28 mars, annonce que le colonel Francisco Fernandez Vittoria, frère

de l'ex-président, le capitaine Francisco Randon, et 13 dragons, sont tombés entre ses mains dans un engagement contre les partisans de Guerrero ; un officier et un caporal ont été tués.

« Une communication du gouvernement a été faite à la chambre des députés, pour l'informer que Vives, capitaine général de l'île de Cuba a expédié un espion à Yucatan, pour s'assurer du degré de confiance qu'il pouvait placer dans les centralistes.

Les deux paragraphes suivans extraits du Correo, contredisent en quelque sorte ces rapports de la confusion qu'on dit exister et prouvent du moins que le congrès porte son attention sur les intérêts de la république.

Il paraît que le pitoyable système de prohibition commence à perdre son influence parmi nous, et que les chambres ont fait un grand pas vers la liberté sans limites du commerce.

Une proposition a été faite en congrès général de rapporter les prohibitions sur les marchandises de coton et autres ; et le sénat vient aussi de rejeter le projet de loi de la chambre des députés qui privait les étrangers de la faculté de vendre au détail. Ces deux décisions sont d'autant plus importantes, qu'elles ramèneront la confiance publique et rétabliront le crédit de la nation ; et cet esprit entreprenant des étrangers qui a presque été anéanti pourra renaître au grand avantage de la république.

COLOMBIE.—Le MASSACHUSETTS JOURNAL contient plusieurs documents relatifs aux affaires de la Colombie, et dans le nombre, une proclamation (que l'on attribue à Paez) datée de Valencia le 2 mars, par laquelle Bolivar est mis hors la loi et une récompense de deux mille dollars est offerte pour sa tête. En voici un extrait : Cette pièce n'est pas authentique.

« Considérant que Simon Bolivar n'a reçu d'aucun gouvernement légitime l'autorisation de faire la guerre contre nous : considérant que la défense de nos vies et de nos propriétés est d'un intérêt naturel ; que nous n'avons en aucune manière provoqué cette guerre, mais qu'au contraire notre attitude a été juste, modérée et convenable, et que nous avons respecté les droits de nos voisins ;

A ces causes et consultant la sûreté de notre pays qui est la loi suprême, nous avons décrété, et décrétons :

Article 1er. Tous les citoyens sont autorisés à mettre à mort Simon Bolivar, ses officiers et les soldats qui seront trouvés sur le territoire de Venezuela y faisant la guerre, ou commettant des actes d'hostilité contre les habitants paisibles de ce pays.

Article 2e. Si aucun village, bourg, ou ville, assiste le tyran Bolivar ou ceux qui marchent à sa suite, ils seront mis hors la loi et livrés aux flammes.

Article 3e. Le gouvernement de Venezuela offre une récompense de deux mille dollars pour la tête de Simon Bolivar, s'il fait tirer un coup de fusil dans cette guerre injuste et criminelle, ou s'il est rencontré dans les limites de Venezuela.

Article 4e. L'exécution de ce décret est confiée à la population entière. (Que \$ 2000 !). On apprécie bien peu la tête de Bolivar.

VERA-CRUZ, 16 avril, 1830.

Les affaires du Sud commencent à prendre bonne tournure. Les rebelles Salgado et Vittoria, ont été faits prisonniers ; et Guerrero est poursuivi de près par le général Bravo et plusieurs autres chefs fidèles, de sorte que nous pouvons espérer de voir bientôt la paix rétablie.

Indépendamment d'Apulche, Zerezero, quinze autres accusés de complicité dans la conspiration ont été arrêtés à Mexico. On instruit aujourd'hui le procès d'Apulche devant une cour martiale. L'avocat général insiste pour qu'il soit condamné à un bannissement de 10 ans, et on assure que Zerezero ne s'en tirera pas aussi bien.

Le gouvernement a invité les chambres à accorder une amnistie, et à décréter la commutation de la peine de mort.

Nous jouissons d'une parfaite tranquillité dans cet état.

Part-au-Prince de l'Imprimerie de Joseph COURTOIS

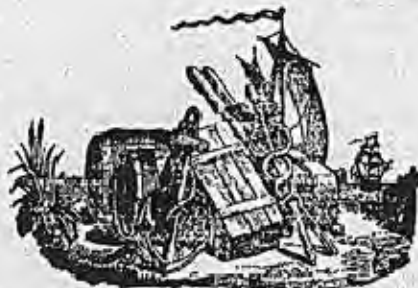
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tout qu'il existe libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impri-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen JOSEPH COURTOIS.

( N.º XXVI. )

PORT-AU-PRINCE, le 27 juin 1830, an 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris

|                                                     |                                |             | Lundi. | Mardi. | Mercredi. | Jendi. | Vend. | Samedi. |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|-------------|--------|--------|-----------|--------|-------|---------|
|                                                     |                                |             | g. c.  | g. c.  | c.        | g. c.  | g. c. | g. c.   |
| Du 20 juin<br>au 27 id.                             | Café. ....                     | le 100.     | 9 75   | "      | "         | "      | "     | 9 75    |
|                                                     | Coton. ....                    | idem.       | 15     | "      | "         | "      | "     | 15 50   |
|                                                     | Campeche. ....                 | le 1000.    | 8      | "      | "         | "      | "     | 8       |
|                                                     | Acacia pied réduit. ....       | le 1000.    | 80     | "      | "         | "      | "     | 80      |
| En partie.)                                         |                                |             |        |        |           |        |       |         |
| Ecaillé. ....                                       | la 2.                          | 18          | "      | "      | "         | "      | "     | 18      |
| Onglons. ....                                       | id.                            | 2 50        | "      | "      | "         | "      | "     | 2 50    |
| Peaux de bœuf. ....                                 | le 010.                        | 15          | "      | "      | "         | "      | "     | 15      |
| Cacao. ....                                         | id.                            | 4           | "      | "      | "         | "      | "     | 4       |
| ( Par Cargaison. )                                  |                                |             |        |        |           |        |       |         |
| Planches de pitchpin et bois de constructions. .... | le mil.                        | 50          | "      | "      | "         | "      | "     | 55      |
| Idem. de sap. ....                                  | id.                            | 40          | "      | "      | "         | "      | "     | 50      |
| Essentes, le millier. ....                          | le 010.                        | 8           | "      | "      | "         | "      | "     | 8       |
| Tabac en suçon. ....                                | le 010.                        | 25          | "      | "      | "         | "      | "     | 25      |
| Idem. en bouraud. ....                              | id.                            | 20          | "      | "      | "         | "      | "     | 20      |
| Farine nouvelle. ....                               | le baril.                      | 17          | "      | "      | "         | "      | "     | 18      |
| Id. vieille. ....                                   | id.                            | 12          | "      | "      | "         | "      | "     | 12      |
| Petit sale. {                                       | Mess. ....                     | id.         | 51     | "      | "         | "      | "     | 51      |
|                                                     | Prim. ....                     | id.         | 26     | "      | "         | "      | "     | 26      |
|                                                     | Carak. ....                    | id.         | 20     | "      | "         | "      | "     | 20      |
| Beuf mess. ....                                     | id.                            | 20          | "      | "      | "         | "      | "     | 20      |
| Morue. ....                                         | le 010.                        | 10          | "      | "      | "         | "      | "     | 10      |
| Id. ordinaire. ....                                 | id.                            | 9           | "      | "      | "         | "      | "     | 9       |
| Maqueriaux gras. ....                               | le baril.                      | 10          | "      | "      | "         | "      | "     | 10      |
| Idem. ordinaire. ....                               | id.                            | 9           | "      | "      | "         | "      | "     | 9       |
| Harengs. ....                                       | id.                            | 10          | "      | "      | "         | "      | "     | 10      |
| Riz. ....                                           | le 010                         | 8           | "      | "      | "         | "      | "     | 9       |
| Huile en panier. ....                               | le pan.                        | 6           | "      | "      | "         | "      | "     | 6       |
| Idem. en cave. ....                                 | la cav.                        | 2 25        | "      | "      | "         | "      | "     | 2 25    |
| Savon. {                                            | 12 briques. ....               | la cais.    | 3      | "      | "         | "      | "     | 3       |
|                                                     | 15 id. ....                    | id.         | 3      | "      | "         | "      | "     | 3       |
|                                                     | id. français. ....             | id.         | 3 50   | "      | "         | "      | "     | 3 50    |
| Chandelle. ....                                     | le 010.                        | 18          | "      | "      | "         | "      | "     | 18      |
| Blanc de baleine. ....                              | le 010.                        | 62 1/2      | "      | "      | "         | "      | "     | 62 1/2  |
| Moutégue. ....                                      | le 010.                        | 19          | "      | "      | "         | "      | "     | 19      |
| Beurre. ....                                        | id.                            | 22          | "      | "      | "         | "      | "     | 22      |
| Bouteilles, vides. ....                             | le 010                         | 9           | "      | "      | "         | "      | "     | 9       |
| Vin de Bordeaux. ....                               | la bar.                        | 50          | "      | "      | "         | "      | "     | 56      |
| Id. de Marseille. ....                              | id.                            | 32          | "      | "      | "         | "      | "     | 30      |
| Tafia. ....                                         | barriq.                        | 29          | "      | "      | "         | "      | "     | 29      |
| Rhum. ....                                          | le gal.                        | 1           | "      | "      | "         | "      | "     | 1       |
| Sirap. ....                                         | le 010.                        | 2 75        | "      | "      | "         | "      | "     | 2 75    |
| Papiers {                                           | Petit carré d'impression. .... | la rame.    | 4      | "      | "         | "      | "     | 4 25    |
|                                                     | Grand carré id. ....           | id.         | 4 75   | "      | "         | "      | "     | 4 75    |
|                                                     | A lettres. ....                | id.         | 4 50   | "      | "         | "      | "     | 5       |
|                                                     | A recoller. ....               | id.         | 3      | "      | "         | "      | "     | 3 50    |
|                                                     | de Tenture. ....               | le rouleau. | 1      | "      | "         | "      | "     | 1       |
| Sucre {                                             | Brute. ....                    | 8 50        | "      | "      | "         | "      | "     | 9       |
|                                                     | Terré. ....                    | 20          | "      | "      | "         | "      | "     | 22      |



Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 27 juin 1830.

| NOMS<br>DE<br>BÂTIMENS.          | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES. | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.   | ALLANT A | DEVANT PARTIR |
|----------------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------|---------------|
| Le brick fr. l'Amable Ambroisine | Guillemo                   | Lloyd, Mc. Minn et Cie.          | Hâvre    | 10 au 15 juin |
| Le navire français l'Hirondelle  | Thomas                     | Jr. Elie                         |          |               |
| Le navire fr. le Jean Maurice.   | Neret                      | Jr. Elie                         |          |               |
| Le brick fr. Casimir.            | Leconte                    | Verna                            |          |               |
| Le brick anglais Earl            | Lavy                       | Mauder frères et Cie             | Boston   | 4 juillet     |
| La goél. am. Ariel               | A. Howes                   | Squire et Reynolds               |          |               |
| Le brick anglais Ann             | E. Pewrice                 | E. et A. Weber.                  | Boston   |               |
| Le brick fr. le Nouvel-Indigène  | Nugues                     | Ch. Lacombe, F. Mirambeau et Cie |          |               |
| Le brick am. Cepsey              | Tallot                     | Squire et Reynolds               |          |               |
| Le brick anglais Mary-Clark      | Batterschell               | Mauder frères et Cie.            |          |               |
| La brick am. Cicero              | Watts                      | Squire et Reynolds               |          |               |
| Le brick-goëlette am. Onslow     | Clapham                    | H. Phelps                        |          |               |

### NOUVELLES MARITIMES.

#### ARRIVAGES.

Du 24 juin. La goëlette am. Cicero, du port de 125 t. cap. Watts, venant de Baltimore consignée à Squire et Reynolds.  
Dudit. Le brick-goëlette am. Onslow, de 130 ton. cap. Clapham venant de New-York, consigné à H. Phelps.

#### DEPART.

Du 25. Le brick anglais Charlotte, cap. Ismay, expédié pour les Cayes.

Du 26. Le brick anglais City-of-Genoa, cap. Mc. Kellar, expédié pour Falmouth.

#### AVIS DIVERS.

Le beau brick le Nouvel-Indigène, doublé et chevillé en cuivre, partira pour la susdite destination, dans le courant de juillet prochain, prendra du fret et des passagers. S'adresser pour les conditions aux consignataires soussignés ou au capitaine qui déclarent ne point répondre des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment.

C. Lacombe, F. Mirambeau et Cie.

Port-au-Prince le 25 juin 1830.

Le soussigné prévient les débiteurs de l'ex-maison de commerce Baudin Ettesse et Cie. Qu'à dater du 20 juillet. MM. J. Dejardin et Cie. de cette ville demeureront chargés de ladite maison que ce sera en conséquence à eux qu'ils devront s'adresser pour régler leurs comptes.

A. SENAUX.

Les soussignés consignataires du brick anglais Ann, cap. E. Pewrice préviennent le public qu'il ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le cap. fait la même déclaration.

Port-au-Prince 14 juin 1830.

E. et A. Weber et Co.

Le sieur Jn. Bte. BIRABEN, coutelier, demeurant chez madame Ve. Borno, rue des Césars, près le bord de la mer, repasse Ciseaux, Conteaux, Rasoirs, Canifs, Lancettes et toute espèce d'outils tranchants, il tient assortiments de tout ce qui concerne son état.

Le soussigné consignataire du brick anglais Mary-Clark cap. Batterschell préviennent le public qu'il ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le cap. fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 19 juin 1830.

MAUNDER frères et Co.

On fait savoir qu'attendu le décès de Me Mullery, défenseur public, chargé de suivre la vente aux enchères d'une maison avec ses appartenances et dépendances, sise au Port-au-Prince rue des Césars, et appartenant au citoyen Jean-Baptiste-Robert-Mélène-Néroche Ledan, spéculateur en denrées, demeurant à Miragoane, l'adjudication provisoire de cet immeuble qui devait avoir lieu lundi prochain vingt et un du courant, est ajournée au mardi treize juillet prochain; et que l'adjudication définitive se fera le mardi suivant, vingt dudit mois de juillet.

A la réquisition, suite et diligence du citoyen Georges Scribner, fonde de pouvoir de la maison de commerce établie en cette ville sous la raison de Lloyd Mc Minn et Co. par procuration spéciale au rapport du notaire soussigné et de son collègue, en date d'hier et dûment enregistré;

En vertu d'une obligation hypothécaire consentie à la maison de commerce susdésignée par ledit citoyen Néroche Ledan, suivant acte au rapport desdits notaires, ainsi que d'un acte sous seing privé passé entre les mêmes parties: ces deux actes en date du vingt sept novembre dernier, dûment enregistrés;

Pour avoir 1°. paiement du solde de l'obligation ci-dessus mentionnée, lequel s'élève à la somme de quinze cents gourdes; 2°. remboursement des droits d'enregistrement et loyaux coûts desdits actes, ainsi que de tous autres frais faits, et à faire par ladite maison de commerce, tant par suite de la non-exécution des clauses stipulées dans ces mêmes actes, que pour parvenir à ladite vente.

Les enchères seront ouvertes, pour l'adjudication provisoire comme pour l'adjudication définitive, à neuf heures du matin, et reçues par le notaire soussigné, en son étude, au Port-au-Prince, rue du Commerce, n°. 15.

Les adjudications se feront au plus offrant et dernier enchérisseur.

On peut s'adresser au notaire soussigné pour connaître les charges de la vente, et pour toutes autres informations relatives audit immeuble.

Port-au-Prince le dix neuf juin 1830, an 27e de l'ind. E. SAGUY VILLEVALEIX

Le navire fr. l'Hirondelle, cap. Thomas, partira pour le Havre dans le courant du mois de juillet prochain, ayant une partie de son chargement arrêtée, il prendra du fret et des passages qui seront agréablement logés et parfaitement nourris.

Les soussignés consignataires du brick anglais Earl, cap. Robert Law, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le cap. fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 7 juin. MAUNDER frères et Co.

Vente par licitation. — On fait savoir à tous qu'il appartiendra, qu'en vertu d'un jugement rendu par le tribunal Civil, séant en cette ville, le vingt sept mars mil-huit-cent-trente, dûment expédié, enregistré et signifié.

A la requête de madame Marie Olive Robiou Ve. Sédière, propriétaire demeurante en cette ville, rue des Fronts-Ports, poursuivante pour laquelle domicile est élu en l'étude de Me. Devimeux, notaire, sise en cette ville rue du Magasin de l'Etat et en présence 1°. de la citoyenne Marie Francoise 2°. Fanny Chapotin, aux droits de sa mère Anastasie Robiou, Ve. Chapotin, 3°. Marie Thérèse Junon Robiou, 4°. et Marie Elizabeth Lavergne Robiou, épouse du citoyen François Maurice Desserts, toutes les quatre propriétaires demeurantes en cette ville.

Il sera procédé en l'étude de Me. Devimeux, notaire public, demeurant au Port-au-Prince rue du magasin de l'Etat, commis par le dit jugement.

A la vente par licitation d'une maison, située en cette ville rue des Fronts-Ports construite sur un emplacement de trente sept pieds de façade, et de cent vingt trois pieds de profondeur, et divisée en deux chambres sur la rue et quatre cabinets et un salon sur l'arrière, une chambre en appentis servant de cuisine et un corridor côté Est.

Le cahier des charges contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise

à prix a été déposé en l'étude dudit Me. Devineux, notaire commis pour recevoir les enchères, par le citoyen Antoine Sédère, fondé de pouvoirs de ladite Dame V. Sédère sa mère,

L'adjudication définitive aura lieu le treize juillet prochain, à huit heures du matin: sur la mise à prix de deux mille vingt gourdes montant de l'enchère portée lors de l'adjudication préparatoire

Port-au-Prince le 27 juin 1830.

Le notaire commis,

Ch. DEVINEUX.

#### ADJUDICATION DEFINITIVE ET SANS REMISE.

On fait savoir à tous qu'il appartiendra qu'en vertu d'un Jugement rendu par le tribunal civil étant au Port-au-Prince, le vingt-trois janvier 1830, dûment expédié en forme exécutoire, enregistré et signifié, lequel a ordonné la licitation des biens immeubles dépendant de la succession de feu Jean-Louis Cesar dit *SEAGUE*, et a acquis aujourd'hui l'autorité de la chose jugée;

A la requête de la citoyenne Ursule Labrousse, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue du Magasin de l'Etat, poursuivante, ayant Me. Franklin pour Défenseur, d'une part;

Et en présence de 1°. la citoyenne Elisabeth-Héloïse Seague, majeure, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, rue de la Revolution, N°. 616; 2°. la citoyenne Marie-Joseph-Sénelle Seague, majeure, marchande, demeurante au Port-au-Prince, rue des Fronts-Forts; 3°. le citoyen Pierre-Michel-Gabriel Seague, militaire au onzième régiment de ligne, demeurant au Port-au-Prince, rue République; 4°. et la citoyenne Marie-Pierre Lafontant, propriétaire, demeurante au Port-au-Prince, même rue, au nom et comme tutrice de la mineure Marie-Rose Seague, sa fille; lesdits enfants Seague, colicitants, ayant Me. Laborde pour Défenseur; d'autre part;

Il sera procédé, en l'étude de Me. Philips d'Goaws, notaire public, demeurant au Port-au-Prince, rue République, commis par ledit jugement, à la vente par licitation des biens ci-après désignés.

**Premier lot.** Une maison, sise au Port-au-Prince, sur le quai, bâtie sur un emplacement de 28 pieds de façade sur 51 pieds de profondeur, appartenant du côté nord au magasin des citoyens C. Lacombe et F. Mirabeau, et consistant au rez-de-chaussée en une grande halle sur route l'étendue dudit emplacement, une soule et un escalier pour monter à l'étage; lequel est composé d'un salon donnant sur la rue et de deux petits cabinets ensuite, le reste en terrasse; le tout bâti en bois de pitch-pin, maçonné entre poteaux, ayant pignon sur la rue, la partie haute couverte en tuiles, et en bon état de réparations; plus un passage de trois pieds au sud, commun avec la maison ci-après désignée.

**Second lot.** Une maison, sise au Port-au-Prince, sur le quai, contiguë au nord avec celle ci-dessus, par le passage commun, bâtie sur un emplacement de 22 pieds 1/2 de façade, sur 96 pieds de profondeur, et composée au rez-de-chaussée, d'une halle, d'un cabinet et d'une petite pièce dans laquelle se trouve un escalier pour monter à l'étage; quatre chambres dans le haut, y compris le balcon, un corridor, grenier au-dessus, une petite cour pavée en roches derrière ce bâtiment, dans laquelle sont deux chambres, une soule, une cuisine et un puits à eau; plus le passage de trois pieds au nord commun avec l'autre maison.

**Troisième lot.** Un terrain connu sous le nom de *Seague*, de la contenance d'environ deux carreaux et demie, situé à un demi-quart de lieu de la ville du Port-au-Prince, sur le chemin qui conduit à la Coupe, dont partie est occupée par le sieur Bertrand, partie par le colonel Denis Trémère et partie par Me. Philips d'Goaws, avec les bâtisses et plantations qui se trouvent sur ledit terrain.

Le cahier des charges, contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise à prix, a été déposé en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire commis pour recevoir les enchères, par ledit Me. Franklin, Défenseur de la citoyenne Ursule Labrousse, poursuivant la vente.

La première publication dudit cahier a eu lieu le vingt avril dernier.

L'adjudication préparatoire a eu lieu le deux juin présent mois.

Le tout sur la mise à prix de quatorze-mille gourdes portée audit cahier,

SAVOIR: { pour le 1er lot, à 5,000--gourdes. }  
pour le 2e lot, à 3,000-- " } 14,000.  
pour le 3e lot, à 1,000-- " }

L'adjudication définitive aura lieu (par remise) le jeudi premier juillet prochain, à huit heures du matin, sur le prix de quatorze-mille-cent gourdes, prix total de l'adjudication préparatoire, en l'étude dudit Me. Philips d'Goaws, notaire.

Me. Franklin, Défenseur, demeurant au Port-au-Prince,

rue de Bonne-Foi, occupera pour ladite citoyenne Ursule Labrousse, poursuivante.

Fait au Port-au-Prince, le seize juin mil-huit-cent-trente, an 27e. de l'indépendance.

(signé) FRANKLIN.

Enregistré au Port-au-Prince, le seize juin 1830, P. 50, recto, case 787 du registre C; reçu cinquante centimes.

Pour le directeur principal (signé) R. Laroche. Vu: par autorisation du contrôleur (signé) Labrière fils.

S'adresser sur les lieux pour voir lesdits biens, et pour connaître les charges de l'enchère, audit Me. Franklin, Défenseur poursuivant.

#### INTÉRIEUR.

##### MONSIEUR LE REDACTEUR.

Les imputations calomnieuses dirigées contre moi dans les journaux par madame Laborde, son Fils et leur digne ami Wainwright ont été trop publiques et trop répandues pour ne m'avoir pas imposé l'obligation de les repousser avec les armes puissantes de la vérité. Dans cette vue, j'ai fait rédiger avec soin un mémoire justificatif de ma conduite et de mes opérations de tutelle. Ce mémoire doit être incessamment livré au public. C'est à ce juge impartial et sévère que je soumetts, avec assurance, la décision des débats pénibles qu'ont ouverts mes imprudents adversaires. J'en appelle à la conscience intime de tous les honnêtes gens tant haitiens qu'étrangers. Qu'elle décide si la dénomination odieuse de spoliateur de la Veuve et de l'Orphelin convient à celui qui, toute sa vie, s'est fait une étude d'être utile à ses semblables; et, qui dans plusieurs circonstances a montré son désintéressement, son peu d'ambition et son entier dévouement à la cause sacrée de la Patrie; qu'elle décide si j'ai usurpé le titre de bienfaiteur que des ingrats osent me contester pour justifier leur injuste agression.

Cette lutte, je n'en doute point, fera rejallir sur mes adversaires l'opprobre qu'ils ont tenté de verser sur moi. Ils regretteront, j'en suis assuré, de m'avoir contraint à tout dire; mais qu'ils ne s'en prennent qu'à eux-mêmes. Me taire; c'était m'avouer coupable. Me défendre; c'était les déshonorer: il n'y avait point d'alternative.

Vous trouverez sans peine, dans le ton de ma lettre, monsieur le redacteur, le désir que j'ai éprouvé qu'elle soit publiée. Aussi j'attends de votre impartialité que vous veuillez bien l'insérer dans votre plus prochaine numéro.

Croyez-moi d'avance,

Votre tout obligé,  
MERLET AINÉ.

Jérémie, le 11 juin 1830.

(M. D.) Ce mémoire se trouve, au Port-Prince, chez le citoyen Joseph Courtois, éditeur de la Feuille du Commerce, rue des Fronts-Forts; à Jérémie, chez le citoyen Merlet aîné.

#### SOUSCRIPTION.

##### Pour un Concert Instrumental et Vocal.

Les amateurs et professeurs de Musique de cette ville donneront un grand Concert au Benefice du citoyen SEVERE, dans la soirée du Samedi, 10 juillet prochain, chez le colonel Rigaud, en face de l'Hôtel des monnaies, lequel sera divisé en deux parties:

##### 1er. Partie.

- 1°. L'Ouverture de Demophon à grand Orchestre.
- 2°. Un Concerto de Piano par une jeune haitienne.
- 3°. Un Morceau de Chant par un amateur.
- 4°. Un Concerto de flûte du fameux Teulou, exécuté par le citoyen F. Rédon.

##### 2e. Partie.

- 5°. Une Ouverture par le Camus à grand Orchestre.
  - 6°. Une grande Symphonie concertante de Pleyel, pour Piano et Violon, par une jeune haitienne et le citoyen Sévère.
  - 7°. Un Morceau de Chant de Montano et Stéphanie par une autre jeune haitienne.
  - 8°. Un Air varié de Kreutzer par le citoyen Sévère.
- Le Concert commencera à 7 heures précises.  
Le prix des billets est fixé à deux gourdes, et il n'en sera point vendu à la porte.

(M. D.) Le citoyen P. Sévère saisit cette circonstance pour faire savoir à ses concitoyens qu'il donne des leçons de Musique vocale et instrumentale, il ne laissera rien à désirer du côté de l'exactitude.



A Monsieur le Rédacteur de la Feuille du Commerce.  
Monsieur,

Ayant lu dans le Télégraphe du 23 mai expiré, No. 20, l'arrêt du tribunal de cassation du 31 mars de cette année, dans lequel le citoyen Michel Merlet aîné, figure comme seul acquéreur d'une partie de la maison située à Jérémie, connue sous la dénomination de Dat et Brocard; comme feu Jean-Jacques-Frédéric Laborde, mon père, était propriétaire conjointement avec ledit citoyen Merlet Aîné de la partie de cette maison, et étant aux droits de mon feu père je déclare ici que comme propriétaire conjointement avec ledit citoyen Merlet Aîné il n'a pu entreprendre aucune action ayant trait à cette maison sans ma participation: C'est pourquoi je consacre mes réserves à cet égard.

J'ai l'honneur, monsieur, de vous saluer très-respectueusement.

LABORDE.

Port-au-Prince le 26 juin 1830.

## EXTÉRIEUR.

### RUSSIE.

#### Fondations du Gouvernement en 1829.

L'Abeille russe contient un article intitulé *Considérations sur la Russie de l'année 1829*. C'est un tableau des efforts faits par le gouvernement pendant cette année pour la propagation des lumières. De nouveaux règlements ont été publiés pour les gymnases et les écoles d'arrondissements. On a fondé une nouvelle école de chirurgie, dont on sentait depuis long-temps le besoin. L'école de déclamation a été réorganisée. On a aussi donné une nouvelle organisation à l'institut forestier, si utile aux progrès de l'une des branches les plus importantes de la richesse nationale. De nouvelles écoles ont été établies dans les provinces du Caucase, pour propager les lumières parmi des peuples asiatiques encore dépourvus de civilisation. A Odessa on a créé une nouvelle institution de demoiselles nobles; l'école destinée aux enfants des officiers de chancellerie a reçu des encouragements. A Moscou, on cite la formation d'une maison de correction et de travail pour les femmes, et une école pour les marins de la classe des particuliers. Divers prix sont venus encourager les progrès de la culture des terres; des associations, des expositions, des produits d'art, ont concouru à hâter la marche de la civilisation russe. S. M. a ordonné que le sort des déportés fût allégé; il seront munis désormais d'habits chauds. Enfin, ce que l'Abeille russe compte aussi parmi les bienfaits du gouvernement, des mesures ont été prises pour diminuer le nombre des Israélites dans la Courlande et dans la Livonie.

#### FONDATION D'UNE ÉCOLE DE MARINE MARCHANDE. ST. PETERSBOURG.

"Notre capitale va s'enrichir d'un nouvel établissement d'utilité publique, dû à la sollicitude éclairée de M. le ministre des finances: sur sa proposition, S. M. l'empereur a daigné autoriser la fondation d'une école de marine marchande à laquelle sera réunie l'école de navigation et de construction qui est attachée au chantier de ce port. Cette école est placée sous la direction supérieure du ministre des finances et sous l'inspection du département des manufactures et du commerce intérieur; le ministère de l'instruction publique exercera sur elle la même influence que sur les écoles des autres ministères en général.

"Le but de cet établissement est: 1° de former des capitaines et des pilotes pour la marine marchande; 2° de former parmi les élèves quelques constructeurs de navires marchands.

"Le nombre des élèves de la couronne est fixé à trente deux; on pourra en outre admettre à l'école de douze à vingt pensionnaires, qui participeront à tous les avantages accordés aux premiers, à l'exception des secours à la sortie, et paieront 500 rbls. par an. Des externes seront également admis aux leçons. L'âge au-dessous et au-dessus duquel les élèves de la couronne et les pensionnaires ne pourront être admis est fixé de quinze à dix-sept ans.

"Les élèves de la couronne seront présentés par les hôtels de ville des ports, et choisis de préférence parmi les orphelins et dans les familles nombreuses et peu fortunées. Ils seront nommés par les gouverneurs généraux ou gouverneurs civils, sur une double liste de candidats, et envoyés à Saint-Petersbourg

aux frais des hôtels de ville, à la charge desquels tomberont également les frais de renvoi de ceux d'entre eux qui ne pourraient pas être admis à l'école. Le nombre des élèves qui seront reçus chaque année est fixé à huit, savoir, deux de Saint-Petersbourg (dont un tous les deux ans de Cronstad), deux de Riga (dont un tous les deux ans de Pernau); un à tour de rôle de Taganrog et de Kertch; un à tour de rôle d'Arkhangel et d'autres ports de la mer Blanche.

"Les élèves seront divisés en deux sections, dont chacune aura deux classes; le cours entier durera quatre ans. Les objets d'enseignements seront, 1° en connaissances générales préparatives, la calligraphie, le dessin, l'arithmétique, la grammaire, l'histoire, la géographie, et les langues allemande, française et anglaise, dans lesquelles les élèves devront pouvoir s'énoncer, lire et écrire, quoique sans exiger une grande correction; 2° les sciences nautiques préparatives; 3° les sciences nautiques proprement dites; 4° l'art de construire les navires. En outre, les élèves suivront un cours pratique, qui comprendra: 1° les observations astronomiques nécessaires à un capitaine, la maintenance et l'usage des différents instruments, 2° l'inspection des bâtiments qui se construisent ici et des navires venant de l'étranger, avec les explications nécessaires, ainsi que celles des différents établissements relatifs à la navigation; 3° l'exercice des manœuvres sur un bâtiment échoué ou sur un bâtiment, soit de l'état, soit d'un particulier, mouillé dans la Neva; 4° pour s'habituer à la mer, les élèves seront envoyés en course sur des bâtiments à voiles; 5° ils apprendront à nager, ainsi que l'exercice du fusil et le tir du canon, en considération de ce que les navires marchands sont quelquefois obligés de se défendre. Au reste, le plan d'études sera définitivement arrêté par le ministre des finances, qui le communiquera préalablement, par l'entremise du ministre de la marine, au directeur du corps des cadets de la marine. Pendant chaque cours, un ou deux élèves seulement, de ceux qui montreront le plus de dispositions et de capacité, seront formés dans l'art des constructions navales, mais ils devront tous posséder des connaissances générales sur cet objet.

"Les élèves de la couronne et des pensionnaires qui auront achevé leur cours recevront à la sortie les titres de pilotes ou d'aide-pilotes, selon le degré de leurs connaissances; ils seront munis d'attestats et de passeports indéfinis, et pourront se présenter au bout de quatre ans à l'école pour s'y faire examiner; ces examens auront lieu en présence d'un employé du ministère de la marine, et ceux qui l'auront subi pourront obtenir des certificats qui leur donneront le droit de devenir capitaines de bâtiments marchands, s'ils présentent en même temps des documents authentiques, certifiés par des autorités légales ou par nos consuls, et attestant que, dans le courant des quatre années, ils ont passé au moins vingt-quatre mois sur mer en qualité de capitaine ou de pilote, et, en outre, des certificats des capitaines sur leur habileté, leur présence d'esprit, leur résolution et leur bonne conduite. — Les élèves qui sortiront de l'école ne pourront entrer au service de la couronne, si ce n'est à titre de marins salariés, ni obtenir aucun rang d'officier." [bien bel exemple à imiter par les nouveaux peuples de l'Amérique, qui se trouvent à leur majorité et reconnus nations, Haïti principalement....]

#### AMÉRIQUE CENTRALE.

Dans le mois de février dernier l'anarchie la plus complète a existé dans la république de l'Amérique centrale. L'état de Costarica s'était déclaré indépendant. L'union des cinq états, Guatimala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, et Costarica, devait être dissoute, et une confédération lui être substituée. Les éditeurs des journaux mexicains prédisent que chacun de ces états suivra bientôt l'exemple de Costarica et ils craignent que l'Espagne ne prenne avantage de leur faiblesse pour agir plus efficacement contre le Mexique. Nous avons parcouru hier plusieurs rapports de l'administration actuelle de la république du Mexique, relatifs à la situation du gouvernement, et nous devons en inférer que le manque d'argent, indépendamment des dissensions des parties, sera la cause prochaine de sa dissolution.

(National Gazette.)

Au Port-au-Prince de l'Imprimerie de JOSEPH COURTOIS

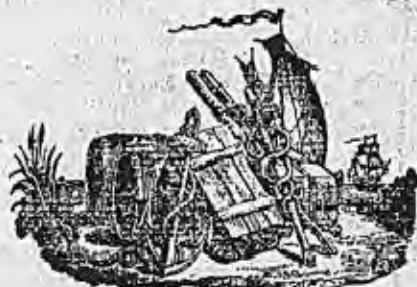
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impre-  
merie, rue des Fronts-Foris, chez le  
Citoyen Joseph COURTOIS.

( N.º XXVII. )

PORT-AU-PRINCE, le 4 juillet 1880, an 27.

Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|                            |                                                        |                       | Bundi.      | Mardi. | Mercr. | Jeudi. | Vend. | Samedi. |
|----------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------|-------------|--------|--------|--------|-------|---------|
|                            |                                                        |                       | g. c.       | g. c.  | g. c.  | g. c.  | g. c. | g. c.   |
| Du 27 juin<br>au 4 juillet | Café. . . . .                                          | le 100.               | 9 75        | "      | "      | "      | "     | 9 81    |
|                            | Coton. . . . .                                         | idem.                 | 15 50       | "      | "      | "      | "     | 15 62   |
|                            | Campeche. . . . .                                      | le 1000.              | 8           | "      | "      | "      | "     | 8 50    |
|                            | Acenjon pied réduit. . . . .                           | le 1000               | 80          | "      | "      | "      | "     | 83      |
| ( En partie. )             |                                                        |                       |             |        |        |        |       |         |
|                            | Ecaille. . . . .                                       | la 20.                | 18          | "      | "      | "      | "     | 18 25   |
|                            | Onglons. . . . .                                       | id.                   | 2 50        | "      | "      | "      | "     | 2 50    |
|                            | Peaux de bœuf. . . . .                                 | le 040.               | 15          | "      | "      | "      | "     | 15 25   |
|                            | Cacao. . . . .                                         | id.                   | 4           | "      | "      | "      | "     | 4       |
| ( Par Cargaison. )         |                                                        |                       |             |        |        |        |       |         |
|                            | Planches de pitchpin et bois de constructions. . . . . | le mil.               | 48          | "      | "      | "      | "     | 46      |
|                            | Idem. de sap. . . . .                                  | idem.                 | 46          | "      | "      | "      | "     | 45      |
|                            | Essentes, le millier. . . . .                          | le 070.               | 7           | "      | "      | "      | "     | 7 50    |
|                            | Tabac en suron. . . . .                                | le 070.               | 23          | "      | "      | "      | "     | 24      |
|                            | Idem. en bouraud. . . . .                              | id.                   | 20          | "      | "      | "      | "     | 19      |
|                            | Farine nouvelle. . . . .                               | le baril.             | 16          | "      | "      | "      | "     | 15 50   |
|                            | Id. vieille. . . . .                                   | id.                   | 13          | "      | "      | "      | "     | 14      |
|                            | Petit salé. { Mess. . . . .                            | id.                   | 31          | "      | "      | "      | "     | 32      |
|                            |                                                        | Prim. . . . .         | 27          | "      | "      | "      | "     | 28      |
|                            |                                                        | Carck. . . . .        | 20          | "      | "      | "      | "     | 19      |
|                            | Bœuf mess. . . . .                                     | id.                   | 18          | "      | "      | "      | "     | 17      |
|                            | Morue . . . . .                                        | le 070.               | 9           | "      | "      | "      | "     | 9       |
|                            | Id. ordinaire. . . . .                                 | id.                   | 8           | "      | "      | "      | "     | 8       |
|                            | Maquereaux gras. . . . .                               | le baril.             | 9 50        | "      | "      | "      | "     | 9 25    |
|                            | Idem. ordinaire. . . . .                               | id.                   | 9           | "      | "      | "      | "     | 9       |
|                            | Harengs. . . . .                                       | id.                   | 9 50        | "      | "      | "      | "     | 9 50    |
|                            | Riz . . . . .                                          | le 070                | 9           | "      | "      | "      | "     | 9       |
|                            | Huile en panier . . . . .                              | le pan.               | 7           | "      | "      | "      | "     | 7 25    |
|                            | Idem. en cave. . . . .                                 | la cav.               | manq.       | "      | "      | "      | "     | manq.   |
|                            | Savon. { 12 briques. . . . .                           | la cais.              | 2 87        | "      | "      | "      | "     | 2 75    |
|                            |                                                        | 15 id. . . . .        | 2 75        | "      | "      | "      | "     | 2 62    |
|                            |                                                        | id. français. . . . . | 3 50        | "      | "      | "      | "     | 3 75    |
|                            | Chandelle . . . . .                                    | le 070.               | 17          | "      | "      | "      | "     | 16      |
|                            | Blanc de baleine . . . . .                             | le 070.               | 62          | "      | "      | "      | "     | 62 1/2  |
|                            | Mantèque . . . . .                                     | le 070.               | 18          | "      | "      | "      | "     | 16      |
|                            | Beurre. . . . .                                        | id.                   | 21          | "      | "      | "      | "     | 20      |
|                            | Bouteilles vides. . . . .                              | le 070                | 9           | "      | "      | "      | "     | 9       |
|                            | Vin de Bordeaux. . . . .                               | la bar.               | 24          | "      | "      | "      | "     | 23      |
|                            | Id. de Marseille. . . . .                              | id.                   | 28          | "      | "      | "      | "     | 27      |
|                            | Tafia . . . . .                                        | barriq.               | 29          | "      | "      | "      | "     | 29      |
|                            | Rhum. . . . .                                          | le gal.               | 1           | "      | "      | "      | "     | 1       |
|                            | Sirops. . . . .                                        | le 070.               | 2 75        | "      | "      | "      | "     | 2 50    |
|                            | Petit carré d'impression. . . . .                      | la rame.              | 4           | "      | "      | "      | "     | 4 12    |
|                            | Grand carré Id. . . . .                                | Id.                   | 4 50        | "      | "      | "      | "     | 4 50    |
|                            | Papiers { A lettres. . . . .                           | Id.                   | 5           | "      | "      | "      | "     | 5       |
|                            |                                                        | A ecclier. . . . .    | Id.         | 3 25   | "      | "      | "     | 3 25    |
|                            |                                                        | de Tenture. . . . .   | le rouleau. | 1      | "      | "      | "     | 1       |
|                            | Sucre { Brute. . . . .                                 | Id.                   | 8 50        | "      | "      | "      | "     | 8 71    |
|                            |                                                        | Terr. . . . .         | 23          | "      | "      | "      | "     | 26      |



## Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 4 juillet 1830.

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.         | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES. | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.    | ALLANT A   | DEVANT<br>PARTIR.    |
|----------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|------------|----------------------|
| Le brick fr. l'Amable Ambroisine | Gnillemo                   | Lloyd, Mc. Minn et Cie.           | Hâvre.     | 16 au 15 juillet     |
| Le navire français l'Hirondelle  | Thomas                     | Ju. Ellis                         | Hâvre      | 20 au 25 juillet     |
| Le navire fr. le Jean Maurice.   | Neret                      | Ju. Ellis                         | Bordeaux.  | 20 au 25 juillet.    |
| Le brick fr. Casimir.            | Leconte                    | Verns                             | Hâvre.     | 28 au 30 idem.       |
| Le brick anglais Ana             | E. Pevrice                 | E. et A. Weber.                   | Jérémie.   | 7 au 8 idem.         |
| Le brick fr. le Nouvel-Indigène  | Nogues                     | Ch. Lacombe, F. Mirambeau et Cie  | Bordeaux.  | à la fin de juillet. |
| Le brick am. Gipsy               | Tallot                     | Squire et Reynolds                | Boston.    | 15 au 20 idem.       |
| Le brick anglais Mary-Clark      | Baucherbell                | Maunder frères et Cie.            | incertain. | incertain.           |
| La brick am. Cicero              | Watts                      | Squire et Reynolds                | idem.      | idem.                |
| La goëlette haïtienne Eléonore   | Clapham                    | H. Phelps                         | New-York.  | 8 juillet.           |
| La goëlette américaine Atlas     | Antoine                    | Squire et Reynolds                |            |                      |
| Le brick américain Adamant       | Mollere                    | Danie Labonté                     |            |                      |
| Le brick-goël. am. Bunker-Hill   | Hilbert                    | Squire et Reynolds                |            |                      |
| Le brick-goël. am. Baltie        | Hoyt                       | F. M. Diamond et Co.              |            |                      |
| La goëlette am. Franklin         | Gerrisk                    | F. M. Lionoud et Cie.             |            |                      |
| La goëlette am. Antelope         | Sprague                    | Squire Reynolds                   |            |                      |
| Le brick fr. Virginie            | Thahet                     | Ch. Lacombe, F. Mirambeau et Cie. |            |                      |

## NOUVELLES MARITIMES.

## ARRIVAGES.

Du 28 juin. La goëlette haïtienne Eléonore, du port de 51 tonneaux, capitaine Antoine, venant de Baltimore, consignée à Squire et Reynolds.

Du 1<sup>er</sup> juillet. La goëlette américaine Atlas, du port de 86 tonneaux, capitaine Mollere venant de New-York, consigné à Squire et Reynolds.

Du 2. Le brick américain Adamant, capitaine Hibbert, du port de 150 tonneaux, venant de Boston, consigné à Dannie Labonté.

Dudit. Le brick-goëlette américain Bunker-Hill, du port de 144 tonneaux, venant de New-York, consigné à Squire et Reynolds.

Dudit. Le brick-goëlette américain, Baltie, du port de 135 ton. cap. Hoyt, venant de Louisiane et en dernier lieu de St. Thomas, consigné à F. M. Diamond et C<sup>o</sup>.

Du 2. La goëlette am. Franklin, de 89 t. cap. Gerrisk, venant de la Nouvelle-Orléans consignée à F. M. Diamond et C<sup>o</sup>.

Dudit. La goëlette am. Antelope de 104 t. cap. Sprague, venant de Wilmington, consignée à Squire et Reynolds.

Du 3. Le brick fr. Virginie, de 147 t., cap. Thahet, venant de Nantes, consigné à Ch. Lacombe F. Mirambeau et C<sup>o</sup>.

Par l'arrivée de ce bâtiment, nous apprenons la mort de Georges IV, roi d'Angleterre, à l'âge de 68 ans.

## DEPART.

Du 4 juillet. La goëlette am. Ariel cap. Thayer, expédié pour Boston.

Du 8. Le brick anglais Earl, cap. Law, expédié pour le Jérémie.

## AVIS DIVERS.

Les soussignés ont l'honneur de prévenir le public que le sieur John Newman Tweedy est devenu associé dans leur maison de commerce de cette ville.

Port-au-Prince, le 1<sup>er</sup> juillet 1830.

HEARNE, WILLIS & C<sup>o</sup>.

En charge pour Bordeaux.

Le beau brick le Nouvel-Indigène, doublé et chevillé en cuivre, partira pour la susdite destination, dans le courant de juillet prochain, prendra du fret et des passagers. S'adresser pour les conditions aux consignataires soussignés ou au capitaine qui déclarent ne point répondre des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment.

C. Lacombe, F. Mirambeau et Cie. 2

Port-au-Prince le 25 juin 1830.

Le soussigné prévient les débiteurs de l'ex-maison de commerce Baudin, Flesse et Cie, qu'à dater du 20 juillet MM. J. Dejardin et Cie. de cette ville demeureront chargés de la liquidation des affaires de ladite maison. Que ce sera en conséquence à eux qu'ils devront s'adresser pour régler leurs comptes. A. SENAC. 2

On trouve au bureau de la Feuille du Commerce, le Mémoire du citoyen Merlet aîné.

Les soussignés ont l'honneur de prévenir le public, qu'ils ont établi une maison de commerce dans la ville de Jacmel, sous la raison de Moravia, Brown et Cie.

Jacmel 20 juin 1830. Charles MORAVIA.  
Georges BROWN.

On fait savoir qu'attendu le décès de Me. Mullery, défenseur public, chargé de suivre la vente aux enchères d'une maison avec ses appartenances et dépendances, sise au Port-au-Prince rue des Césars et appartenant au citoyen Jean-Baptiste-Robert-Melène-Déroche Ledan, spéculateur en denrées, demeurant à Miragoane, l'adjudication provisoire de cet immeuble qui devait avoir lieu lundi prochain vingt et un du courant, est ajournée au mardi treize juillet prochain; et que l'adjudication définitive se fera le mardi suivant, vingt dudit mois de juillet.

A la réquisition, suite et diligence du citoyen Georges Scribner, fondé de pouvoir de la maison de commerce établie en cette ville sous la raison de Lloyd, Mc Minn et C<sup>o</sup>, par procuration spéciale au rapport du notaire soussigné et de son collègue, en date d'hier et dûment enregistré;

En vertu d'une obligation hypothécaire consentie à la maison de commerce susdésignée par ledit citoyen Déroche Ledan, suivant acte au rapport desdits notaires, ainsi que d'un acte sous seing privé passé entre les mêmes parties; ces deux actes en date du vingt sept novembre dernier, dûment enregistrés;

Pour avoir 1<sup>o</sup> paiement du solde de l'obligation ci-dessus mentionnée, lequel s'élève à la somme de quinze cents gourdes; 2<sup>o</sup> remboursement des droits d'enregistrement et loyaux coûts desdits actes, ainsi que de tous autres frais faits et à faire par ladite maison de commerce, tant par suite de la non-exécution des clauses stipulées dans ces mêmes actes, que pour parvenir à ladite vente.

Les enchères seront ouvertes, pour l'adjudication provisoire comme pour l'adjudication définitive, à neuf heures du matin, et reçues par le notaire soussigné, en son étude, au Port-au-Prince, rue du Magasin de l'Etat.

Les adjudications se feront au plus offrant et dernier enchérisseur.

On peut s'adresser au notaire soussigné pour connaître les charges de la vente, et pour toutes autres informations relatives audit immeuble.

Port-au-Prince le dix neuf juin 1830. an 27<sup>e</sup> de l'ind.

E. SEOUR VILLEVALEIX.

Vente par licitation.—On fait savoir à tous qu'il appartiendra, qu'en vertu d'un jugement rendu par le tribunal Civil, séant en cette ville, le vingt sept mars mil-huit-cent-trente, dûment expédié, enregistré et signifié.

A la requête de madame Marie Olive Robiou Ve. St-dièr, propriétaire demeurant en cette ville, rue des Fronts-Forts, poursuivante pour laquelle domicile est élu en l'étude de Me. Devimeux, notaire, sise en cette ville rue du Magasin de l'Etat et en présence 1<sup>o</sup> de la citoyenne Marie Françoise 2<sup>o</sup> Fanny Chapotin, aux droits de sa mère Anastasie Robiou, Ve. Chapotin, 3<sup>o</sup> Marie-Thérèse-Junon Robiou, 4<sup>o</sup> et Marie Elizabeth Lavergne Robiou, épouse du citoyen François Maurice Desserts, toutes les quatre propriétaires demeurantes en cette ville.

Il sera procédé en l'étude de Me. Devimeux, notaire public, demeurant au Port-au-Prince, rue du magasin de l'Etat, commis par ledit jugement.



A la vente par licitation d'une maison, située en cette ville rue des Fronts-Forts construite sur un emplacement de trente sept pieds de façade, et de cent vingt trois pieds de profondeur, et divisée en deux chambres sur la rue et quatre cabinets et un salon sur l'arrière, une chambre en appentis servant de cuisine et un corridor côté Est.

Le cahier des charges contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise à prix a été déposé en l'étude dudit Me. Devimeux, notaire commis pour recevoir les enchères, par le citoyen Antoine Sédère, fondé de pouvoirs de ladite Dame Ve. Sédère, sa mère.

L'adjudication définitive aura lieu le treize juillet prochain, à huit heures du matin; sur la mise à prix de deux mille vingt gourdes montant de l'enchère portée lors de l'adjudication préparatoire.

Port-au-Prince le 27 juin 1830.

Le notaire commis.

Ch. DEVIMEUX.

## INTÉRIEUR.

A Monsieur Joseph Courtois, Editeur de la Feuille du Commerce.

MONSIEUR L'ÉDITEUR,

ERRER, se TROMPER, est du ressort de la faible humanité; autant il est malheureux pour un homme de commettre une offense grave à autrui, autant il doit se prêter à la réparer avec humilité! il y a de la dignité même dans la réparation humble que fait un cœur sensible et vraiment repentant. Mais quelles vertus ne possèdent pas les personnes qui reçoivent publiquement une offense, injurieuse à leur honneur et à leur réputation, que leur grandeur d'âme, une bienveillante générosité portent à pardonner, en tendant cordialement la main à l'homme qui les a offensées!... Certes, c'est l'annonce d'un bon cœur, et c'est avec raison qu'on le peint ainsi:

Il est ouvert à la pitié;  
Il est sensible à l'amitié;  
IL SENT L'OFFENSE ET LA PARDONNE.  
Il rend toujours plus qu'il ne doit;  
Il sait jouir de ce qu'il donne  
Bien mieux que de ce qu'il reçoit!..

Le 30 juin dernier, je me suis trouvé avec plusieurs personnes de connaissance et quelques amis. Nous venions de régler plusieurs affaires d'intérêt après la passation de plusieurs actes chez un notaire pour acquisition de terre des héritiers de l'habitation dite au Fond Cheval, entre autres, madame veuve Dammier, messieurs Poncette et Compère; tous étaient chez moi; j'avais mis dans un mouchoir bleu, en leur présence, une somme de soixante et seize gourdes, en papier de notre monnaie nationale; dans la chaleur de la conversation, par pure inadvertance, sans doute, j'avais déplacé cet argent et l'avais mis, enveloppé dans un mauvais papier, dans un des tiroirs de ma table. Lorsque le moment de la séparation arriva, la mémoire qui est si fragile, ne me fit point rappeler le déplacement des soixante et seize gourdes du mouchoir bleu, dans un de mes tiroirs, et parmi des papiers d'aucune valeur!.. hélas, cette erreur de ma mémoire m'en fit commettre une de toute autre importance: j'eus le malheur de concevoir un horrible soupçon, que j'ai fait planer sur les personnes respectables qui se trouvaient chez moi; j'en suis sûr par quel mauvais génie, j'ai été jusqu'à les accuser, publiquement, de m'avoir volé ces soixante et seize gourdes!.. ha! si jamais un sincère repentir peut faire oublier une faute commise par erreur, madame veuve Dammier, MM. Poncette, Compère et les autres personnes qui étaient chez moi, doivent me pardonner une offense aussi grave, que celle d'avoir été assez malheureux de faire planer, un seul instant, un pareil soupçon sur leur honneur et leur réputation!.. après ce moment de délire, MM. Poncette et Compère, deux hommes respectables et sensés, m'invitèrent à faire, avec calme et sang froid, de nouvelles recherches chez moi. Après leur départ, je suivis leurs sages conseils; je visitai de nouveau mes tiroirs, j'examinai avec plus d'attention les papiers insignifiants qui se présentèrent à ma vue; quelle fut ma surprise de trouver, parmi ces vieux papiers, les soixante et seize gourdes que je croyais avoir perdues, et qui m'ont occasionné la disgrâce de soupçonner, un moment, les plus honnêtes gens que je connaisse! Monsieur l'Editeur, j'ai eu le malheur d'avoir donné à penser publiquement, que je soupçonnais ces personnes ci-dessus nommées; c'est pourquoi, voulant leur donner une ample satisfaction, je vous prie de vouloir bien insérer ma lettre dans votre plus prochain numéro: faire une offense à la réputation d'autrui est beaucoup; une éclatante satisfaction, découlant d'un cœur droit et repentant, peut seule

faire oublier l'offense; lorsque surtout, l'on a affaire à des gens d'honneur qui sont doués d'un aussi bon cœur que madame veuve Dammier, MM. Poncette, Compère, et les autres personnes, qui m'ont déjà tendu la main, en signe d'un entier oubli de l'offense que je leur ai faite publiquement.

Veuillez, je vous prie, délivrer autant de Feuilles du Commerce que ces dames et ces messieurs vous demanderont.

J'ai l'honneur de vous saluer avec une haute considération.

J. CHARLES PRESSOIR.

## EXTÉRIEUR.

Sur les véritables causes de la rupture avec Alger, et sur l'expédition qui se prépare.

Par M. Alexandre de Laborde, député de la Seine.

Voici un écrit qui répand une vive lumière sur une question où se mêle encore tant d'incertitude, et qui a été traitée par les ministres eux-mêmes avec tant de légèreté et d'ignorance. M. Alexandre de Laborde l'adresse au Roi pour éclairer sa religion, et aux chambres, pour guider les discussions parlementaires. Il éclaircit des faits peu connus, et s'efforce de donner enfin une idée juste de nos relations avec la régence d'Alger, des différends qui se sont élevés entre elle et la France, des traités mutuels d'amitié et de commerce conclus à diverses époques, de ce qu'il faut entendre par les concessions d'Afrique, et par le respect promis à notre pavillon. Détails historiques, topographiques, récit des anciennes expéditions, appréciation des chances de succès réservées aux expéditions nouvelles, tout se trouve expliqué de la manière la plus positive et la plus lumineuse dans le nouvel écrit de M. de Laborde. Instruit par ses études, ses voyages, ses connaissances diplomatiques, il rétablit nettement la question, et l'envisage sous toutes ses faces.

Pourquoi armons-nous contre Alger? Comment faut-il agir pour l'attaquer avec succès? Telle est la division de son ouvrage.

L'honorable député déclare l'expédition contre Alger injuste dans son origine, imprudente dans sa précipitation, infructueuse dans ses résultats, et, depuis la prorogation des chambres, coupable et criminelle dans son exécution.

Suivons-le dans cette série de propositions.

Elle est injuste dans son origine, parce que les torts primitifs appartiennent au consul français et à son gouvernement.

On a souvent parlé de cette créance Bacri et Busnack, objet continuel depuis trente ans des réclamations de la régence d'Alger. On sait qu'une notable portion de cette créance appartenait personnellement au dey, qui, dans tous ses traités, n'a point cessé de faire des réserves à cet égard. Après des difficultés de toute espèce, le gouvernement français parut enfin céder à ses desirs. Une commission de liquidation fixe à l'amiable à la somme de sept millions le montant exigible de la créance. Les chambres votent ces fonds. Le Dey s'imagina qu'il va être enfin remboursé: point du tout. Une affaire toute politique se traite comme une question de procédure civile. Le trésor admet une série d'oppositions françaises qui absorbent le capital; et celui que la France avait le plus grand intérêt à satisfaire, celui pour lequel les chambres avaient entendu stipuler, parcequ'il s'agissait d'éviter une rupture et une guerre, celui-là ne reçoit pas une obole. "Ainsi, dit M. de Laborde, cette transaction qu'on n'avait faite que pour lui, présenta en résultat cette singularité que le seul créancier en faveur duquel on avait reconnu la créance, était le seul qui n'en reçut aucune part!"

Le Dey fut très-mécontent: on l'eût été à moins. Son indignation s'accrut par la persistance très-impolitique que mit le gouvernement français à conserver près du divan un consul qu'il accusait de l'issue si peu satisfaisante de la négociation. D'autres griefs, notamment l'abus continuel de notre pavillon, prêt, malgré des traités formels, à des navires étrangers, achevèrent de l'aggraver. Il écrivit de sa propre main au roi de France, et trois mois se passèrent sans qu'on daignât lui répondre. Ce fut alors qu'à l'occasion d'une cérémonie le consul se présenta devant lui pour sol-



liciter sa protection en faveur d'un bâtiment romain qui venait d'entrer dans le port.

« Comment, lui dit le dey, tu viens toujours me tourmenter pour des objets qui ne regardent pas la France, et ton gouvernement ne daigne pas répondre à la lettre que je lui écris pour ce qui me regarde! » — « Mon maître, reprend le consul en plein divan, n'a pas de réponse à faire à un homme comme toi. » A ces mots le dey ne se possède plus; il se lève, et frappe M. Deval de son éventail de plumes (un chasse-mouches.) « Certes, dit l'auteur, le dey eut tort : dans une circonstance pareille, Louis XIV jeta sa canne par la fenêtre. Mais faut-il chercher sous le soleil de l'Afrique, et à la cour d'Alger, cet empire sur soi-même, si digne du souverain d'une grande nation ?

Telle est l'origine de la guerre. Un premier tort de notre part nous valut une insulte.

L'expédition est imprudente dans sa précipitation. — Une fois la guerre résolue, juste ou injuste, il faut la faire en temps opportun; il faut être en mesure de la soutenir; il faut avoir préparé long-temps, par l'étude des difficultés locales, son plan d'attaque et ses moyens de persévérance. M. de Laborde prouve très-bien que rien de tout cela n'a été fait. L'expédition, quoique projetée depuis long-temps, a tous les inconvénients d'une guerre improvisée. L'auteur, qui possède la science des lieux, et qui connaît l'influence des saisons dans ces dangereux parages, observe que l'expédition ne sera pas prête avant le 20 mai prochain. Or, la mer n'est tenable, sur le littoral d'Alger, que du 1<sup>er</sup> avril au 15 juin. Le reste de l'année, et même l'été, les vents du nord et du nord-ouest, extrêmement redoutables, et, par intervalles, le terrible vent du sud, l'Africus des anciens dont l'influence est quelquefois mortelle, exposent les vaisseaux et les hommes aux plus grands périls. L'histoire de l'expédition de Charles-Quint est là pour instruire l'avenir.

Infructueuse dans ses résultats. — Quels avantages équivalant aux sacrifices de tout genre qu'elle exige peut présenter une expédition dont le succès ne nous procurera, en définitive, qu'une conquête que nous ne pourrions pas garder? Possesseurs d'Alger, il nous faudra aussitôt l'évacuer; il faudra détruire et quitter ces remparts qui nous auront peut-être coûté bien cher. Il faudra renoncer au seul avantage de cette dispendieuse entreprise, le moyen d'exercer sur les peuples une influence utile à la civilisation. Ainsi l'a voulu l'Angleterre, à qui nous n'avons, comme on sait, rien à refuser. L'Angleterre a non-seulement exigé de nous la promesse d'évacuer la ville après l'avoir détruite, mais nous sommes heureux si toute cette affaire n'est pas un embarras qu'elle nous cause; si des menées sourdes n'ont pas déjà rendu nos opérations plus difficiles; si l'arrivée à Alger de deux bâtiments de guerre anglais n'a pas influé sur le refus du dey d'adhérer aux propositions de M. de Labrettonnière, notre consul; trop heureux si déjà des émissaires ne parcourent pas les montagnes de l'Atlas, et ne répandent pas l'or à la cour des bey pour encourager leur résistance....

Quelle est donc, s'écrie M. de Laborde, la fatalité qui entraîne toujours notre gouvernement à des sacrifices, et qui l'arrête au moment où il en pourrait profiter? Quoi! nous donnons à la Grèce nos armées, une flotte, notre argent, et, après avoir assuré son indépendance, nous y laissons placer par l'Angleterre un souverain de son choix! Nous dépensons 400 millions pour l'Espagne, et nous exerçons si peu d'influence dans ce pays, que le roi très-catholique nous refuse toute coopération, toute place même dans ses états pour nos troupes, afin de ne pas se braver ainsi avec la régence d'Alger!... Enfin, la France entreprend seule de remplir l'engagement que tous les souverains avaient contracté, de détruire la piraterie, et la première chose qu'on exige d'elle qu'on a, dit-on, obtenue, c'est de ne tirer aucun avantage de son entreprise!

Enfin l'expédition est devenue coupable et criminelle dans son exécution. — C'est ici, dit l'honorable auteur, que la question devient grave, et qu'elle compromet nos droits les plus chers. Si, dans l'absence des chambres, ou même en leur présence, on peut, sous le prétexte des préparatifs d'une guerre, dépasser le budget de cent millions et rassembler une armée, il n'y a plus de gouvernement représentatif. Le texte littéral de la charte se prêtait-il à un acte de cette nature, une voix plus ancienne, plus haute que la charte même, s'élèverait encore : celle de la morale publique et du droit naturel. Elle accuserait les auteurs de cet-

te entreprise, même quand le succès devrait la couronner. Elle les accuserait d'avoir trompé le roi et les chambres sur des droits qui n'existaient pas, sur une insulte qui n'était pas une offense de la part d'un barbare, trop honoré de tant de colère, elle les accuserait d'avoir entrepris, dans une saison défavorable et en infraction à nos droits, une guerre dont rien ne démontre l'urgence ni l'opportunité : elle les accuserait enfin de la plus grande imposture, dit Xénophon, dont on puisse se rendre coupable, de persister à vouloir gouverner un pays, quand on n'en a pas la capacité.

En essayant de donner une idée du dessein principal de M. Alexandre de Laborde, nous avons dû négliger une foule de propositions intermédiaires qui nous eussent entraînés trop loin. C'est avec regret que nous avons omis des discussions diplomatiques et des rapprochements historiques d'une haute instruction, dans les circonstances présentes. M. de Laborde sollicite une enquête des chambres sur la négociation si mal dirigée des créances de Bacri et Busnack. Cette proposition constitutionnelle serait admise à l'instant, si le gouvernement français avait le moindre sentiment de ses devoirs, et même de ses véritables intérêts.

Il nous a fallu négliger aussi les notions topographiques et stratégiques que l'auteur offre sur Alger, dans le but honorable d'éclairer les chefs de l'expédition sur les obstacles à vaincre, et les mécomptes à prévoir. La partie que M. de Laborde a consacrée aux traités conclus à différentes époques avec la régence d'Alger, sera lue avec un vif intérêt, et non sans profit par les ministres eux-mêmes, qui, placés à la source des renseignements, ont néanmoins traité jusqu'ici la question avec une ignorance incroyable.

#### COLOMBIE.

##### Message du pouvoir exécutif au Congrès.

Bogotá, 15 avril 1830.

Des commotions ayant eu lieu dans une grande partie de la République, il était facile de prévoir que bientôt l'impulsion donnée gagnerait les autres districts, et qu'il serait impossible d'y maintenir une tranquillité parfaite. Le Congrès trouvera la preuve de ce que j'avance dans le rapport reçu du préfet de Cauca, et dans la lettre du commandant général de Boyaca, que j'ai l'honneur de lui transmettre. Au milieu de circonstances aussi critiques, la position du gouvernement est nécessairement précaire, et il ne peut répondre de la tranquillité publique, ni de la sécurité du pays.

Depuis quelques jours, le gouvernement pense que les affaires qui occupent l'attention du Congrès, notamment l'adoption d'une constitution n'ont aucun effet. Vénézuéla, on doit le présumer, est disposée à la résistance et si la République consentait à accepter la Constitution, elle ne serait pas accueillie par tous les départements. Et quel service rendrait-elle si elle ne pouvait être mise en force pendant un seul jour? Une Constitution est un de ces actes qui jamais ne doit être décrété, si l'on ne peut espérer qu'il sera accepté et obéi. Mieux vaut autrement ne pas s'en occuper. Ce serait une source de grands maux, que d'habituer le peuple à regarder les constitutions consenties par la représentation nationale comme choses sans importance.

Le gouvernement est d'avis que les travaux du Congrès seront sans utilité pour la nation, à moins qu'il ne s'occupe d'un décret organique qui spécifiera les attributions du gouvernement suprême, et offrira des garanties à la sécurité sociale et individuelle; et qu'après avoir nommé les hauts fonctionnaires de l'état, il les autorise à convoquer une grande convention qui prendra à cœur les affaires du peuple colombien. Voilà le vœu général, telle est l'opinion publique, et tels sont aussi les moyens d'échapper aux calamités publiques qui non-seulement nous menacent, mais qui déjà se font sentir parmi nous. La révolte d'une seule province peut nous conduire des révolutions partielles, à un état complet de désorganisation et d'anarchie. Si l'union avec les départements de Vénézuéla est possible, les représentants du peuple pourront y procéder avec calme, régler leurs différends et s'entendre sur le pacte le plus convenable. Mais au milieu des révolutions et du désordre, le peuple court aveuglément à sa ruine.

En faisant cette communication à Votre Excellence, je me crois obligé de lui dire, que la mesure proposée est à la fois nécessaire et urgente. Veuillez la soumettre à la sagesse du Congrès qui, étant pénétré du plus ardent désir de voir prospérer le pays, adoptera les moyens les plus sûrs pour tranquilliser le peuple et faire le bonheur de la République. (Signé) DOMINGO CAZCZO.

Au Port-au-Prince de l'Imprimerie de JOSEPH COURTOIS



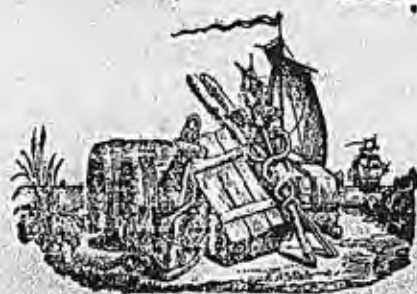
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existe libre publicité.

Le prix de l'Abonnement est de  
douze gourdes pour l'année, six gour-  
des pour six mois, et trois gourdes  
pour trois mois, exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'impre-  
merie, rue des Fronts-Forts, chez le  
Citoyen Joseph COURTOIS.

( N.º XXVIII. )

PORT-AU-PRINCE, le 11 juillet 1830, an 27.

Prix courant des Marchandises; courtage compris.

|                           |                                                    |                    | Lundi.      | Mardi. | Mercredi. | Jeudi. | Vendredi. | Samedi. |
|---------------------------|----------------------------------------------------|--------------------|-------------|--------|-----------|--------|-----------|---------|
|                           |                                                    |                    | g. c.       | g. c.  | g. c.     | g. c.  | g. c.     | g. c.   |
| Du 4 juillet<br>au 11 id. | Café. ....                                         | le 100.            | 9 75        | "      | "         | "      | "         | 9 75    |
|                           | Coton. ....                                        | idem.              | 15 50       | "      | "         | "      | "         | 15 50   |
|                           | Campeche. ....                                     | le 1000.           | 8           | "      | "         | "      | "         | 8 25    |
|                           | Acajou pied réduit.                                | le 1000            | 80          | "      | "         | "      | "         | 90      |
| ( En partie. )            |                                                    |                    |             |        |           |        |           |         |
|                           | Recaille. ....                                     | le 100.            | 18 52       | "      | "         | "      | "         | 17 75   |
|                           | Onglons. ....                                      | idem.              | 2 50        | "      | "         | "      | "         | 2 50    |
|                           | Peaux de bœuf. ....                                | le 100.            | 15 2        | "      | "         | "      | "         | 15      |
|                           | Cacao. ....                                        | idem.              | 4           | "      | "         | "      | "         | 3 75    |
| ( Par Cargaison. )        |                                                    |                    |             |        |           |        |           |         |
|                           | Planches de pitchin et bois de constructions. .... | le 100.            | 45          | "      | "         | "      | "         | 45      |
|                           | Idem. de sap. ....                                 | idem.              | 50          | "      | "         | "      | "         | 50      |
|                           | Essentes, le millier. ....                         | le 100.            | 7           | "      | "         | "      | "         | 7       |
|                           | Tabac en saumon. ....                              | le 100.            | 22          | "      | "         | "      | "         | 21      |
|                           | Idem. en bouquet. ....                             | idem.              | 17          | "      | "         | "      | "         | 17      |
|                           | Farine nouvelle. ....                              | le baril.          | 14 50       | "      | "         | "      | "         | 14 50   |
|                           | Id. vieille. ....                                  | idem.              | 13          | "      | "         | "      | "         | 13      |
|                           | Petit sale. { Mess. ....                           | idem.              | 26          | "      | "         | "      | "         | 26      |
|                           |                                                    | Prim. ....         | 12          | "      | "         | "      | "         | 12      |
|                           |                                                    | Cock. ....         | 17          | "      | "         | "      | "         | 18      |
|                           | Bœuf mess. ....                                    | idem.              | 7 50        | "      | "         | "      | "         | 7 50    |
|                           | Morue. ....                                        | le 100.            | 4 50        | "      | "         | "      | "         | 4 50    |
|                           | Id. ordinaire. ....                                | idem.              | 9           | "      | "         | "      | "         | 9       |
|                           | Maquereaux gris. ....                              | le baril.          | 6           | "      | "         | "      | "         | 6       |
|                           | Idem. ordinaire. ....                              | idem.              | 9 25        | "      | "         | "      | "         | 9       |
|                           | Horengs. ....                                      | idem.              | 7 50        | "      | "         | "      | "         | 7 50    |
|                           | Riz. ....                                          | le 100.            | 7           | "      | "         | "      | "         | 7 25    |
|                           | Huile en panier. ....                              | le ton.            | manq.       | "      | "         | "      | "         | manq.   |
|                           | Idem. en cave. ....                                | la cav.            | 2 75        | "      | "         | "      | "         | 2 75    |
|                           | Savon. { 12 briques. ....                          | la caisse.         | 2 75        | "      | "         | "      | "         | 2 75    |
|                           |                                                    | 15 id. ....        | 2 75        | "      | "         | "      | "         | 2 75    |
|                           |                                                    | Id. français. .... | 5 75        | "      | "         | "      | "         | 5 75    |
|                           | Chandelle. ....                                    | le 100.            | 16          | "      | "         | "      | "         | 16      |
|                           | Blanc de baleine. ....                             | le 100.            | 62 1/2      | "      | "         | "      | "         | 62 1/2  |
|                           | Mantèque. ....                                     | le 100.            | 18          | "      | "         | "      | "         | 18      |
|                           | Beurre. ....                                       | idem.              | 18          | "      | "         | "      | "         | 18      |
|                           | Bouteilles vides. ....                             | le 100.            | 9           | "      | "         | "      | "         | 9       |
|                           | Vin de Bordeaux. ....                              | la bar.            | 24          | "      | "         | "      | "         | 22      |
|                           | Id. de Marseille. ....                             | idem.              | 28          | "      | "         | "      | "         | 30      |
|                           | Tafia. ....                                        | barriq.            | 29          | "      | "         | "      | "         | 29      |
|                           | Rhum. ....                                         | le gal.            | 1           | "      | "         | "      | "         | 1       |
|                           | Sirop. ....                                        | le 100.            | 2 75        | "      | "         | "      | "         | 2 50    |
|                           | Petit carré d'impression. ....                     | la rame.           | 4           | "      | "         | "      | "         | 4 18    |
|                           | Grand carré id. ....                               | idem.              | 4 50        | "      | "         | "      | "         | 4 50    |
|                           | Papiers. { A lettres. ....                         | idem.              | 5           | "      | "         | "      | "         | 5       |
|                           |                                                    | A ecadier. ....    | 3 25        | "      | "         | "      | "         | 3 25    |
|                           |                                                    | de Tenture. ....   | le rouleau. | 1      | "         | "      | "         | 1       |
|                           | Querc. { Brute. ....                               | idem.              | 8           | "      | "         | "      | "         | 8 75    |
|                           |                                                    | Torr. ....         | 23          | "      | "         | "      | "         | 26      |



Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 1<sup>er</sup> juillet 1830.

| NOMS<br>DES<br>BÂTIMENS.          | NOMS<br>DES<br>CAPITAINES. | NOMS<br>DES<br>CONSIGNATAIRES.    | ALLANT A   | DEVANT<br>PARTIR. |
|-----------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|------------|-------------------|
| Le navire français l'Hirondelle   | Thomas                     | Jn. Ellis                         | Havre      | 10 au 25 juillet  |
| Le navire fr. le Jean Maurice     | Neret                      | Jn. Ellis                         | Nordeaux.  | 20 au 25 juillet. |
| Le brick fr. Casimir              | Leconte                    | Verna                             | Havre.     | 28 au 30 idem.    |
| Le brick fr. le Nouvel-Indigène   | Nogues                     | Ch. Lacombe, F. Mirambeau et Cie  | Bordeaux.  | à la fin de idem  |
| Le brick anglais Mary-Clark       | Batterschell               | Maunder frères et Cie.            | incertain. |                   |
| Le brick am. Cicero               | Watts                      | Squire et Reynolds                | Baltimore  |                   |
| La goelette bâtière Eléonore      | Astoin                     | Squire et Reynolds                | idem.      |                   |
| La goelette américaine Atlas      | Mollere                    | Squire et Reynolds                | New-York   | 15 juillet.       |
| Le brick américain Adamant        | Hibbert                    | Damie Labonté                     | Id.        | 20 idem.          |
| Le brick-goel. am. Dunker-Hill    | Daty                       | Squire et Reynolds                | incertain. |                   |
| Le brick-goel. am. Balthie        | Hoyt                       | F. M. Dimond et Co.               | Nantes     | 5 au 10 août.     |
| La goelette am. Franklin          | Gervik                     | F. M. Dimond et Cie.              | inc.       |                   |
| La goelette am. Antelope          | Sprague                    | Squire Reynolds                   |            |                   |
| Le brick fr. Virgile              | Thahet                     | Ch. Lacombe, F. Mirambeau et Cie. |            |                   |
| Le brick américain Sarah et Ester | Glover                     | Louis Albarot                     |            |                   |
| Le brick anglais Helen Mc Gregor  | A. Shelden                 | Graham et Wood                    |            |                   |
| Le navire français le Général Foy | Godreuil                   | Ch. Lacombe, F. Mirambeau et Cie. |            |                   |

## NOUVELLES MARITIMES.

## ARRIVAGES.

Du 5 juillet. Le brick américain Sarah et Ester, du port de 159 ton. cap. Glover, venant de Boston, consigné à Louis Albarot.

Du 7. Le brick anglais Helen Mc Gregor, du port de 190 ton. cap. A. Shelden, venant de Glasgow et en dernier lieu de Carthagène, consigné à Graham et Wood.

Du 8. Le navire français le Général-Foy, du port de 263 ton. cap. Godreuil, venant du Havre, consigné à Ch. Lacombe, F. Mirambeau et Co.

## DEPARTS.

Du 5 juillet. Le brick anglais Ann, cap. Peurier, exp. pour le Jérémie.

Du 7 Le brick américain Gipsy, cap. Talbot, exp. pour Wilmington.

Dudit. Le brick américain Onslow, cap. Clapham, exp. pour New-York.

Du 10. Le brick français l'Aimable Ambroisine, cap. Guillemot exp. pour le Havre.

## AVIS DIVERS.

Les soussignés consignataires du brick anglais Helen Mc Gregor, capitaine Shelden, préviennent le public qu'ils ne répondront point des dettes que pourra contracter l'équipage dudit bâtiment. Le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 7 juillet 1830.

GRAHAM & WOOD.

A vendre.—Une maison, située rue Courbe près de la place valière, composée de six pièces dont trois sur la rue. Cette maison a 32 pieds de façade bâtie, sur 39 pieds de profondeur. Il y a un puits et une cuisine dans la cour. S'adresser pour plus amples renseignements et les conditions à monsieur Pierre Desarmes, propriétaire, demeurant dans ladite maison.

Port-au-Prince le 9 juillet 1830.

Le docteur Bazilio Suavéz de Lema, curé et propriétaire, demeurant aux Cayes, informe le public, ainsi que les autorités constituées, que le sieur Emile Delmas liquidateur de la ci-devant maison John David aux Cayes, s'est évadé de la république pour se rendre en France.

Le sieur Delmas étant en procès avec le docteur Bazilio et cherchant par des manœuvres à frustrer à celui-ci une somme d'environ vingt-mille gourdes, ne pouvait point quitter Haiti sans donner satisfaction au soussigné. Fort de ses droits, le docteur Bazilio avait fait opposition au départ du sieur Delmas; celui-ci avait assigné en main levée de l'opposition, et a été débouté. Malgré le maintien de cette opposition au départ, prononcé par le tribunal civil des Cayes, le sieur Delmas s'est embarqué le 31 mai dernier pour le Havre, sur le navire le Cazimir, capitaine Tierce, sans être muni d'un passeport du Président d'Haiti, mais d'un passe-port qui lui

a été délivré par monsieur Cerber, vice-consul de France aux Cayes, suivant ce que l'on rapporte.

Cet abus criant qui peut causer les plus grands préjudices au soussigné, a dû être dénoncé au public et aux fonctionnaires chargés de veiller à l'exécution des lois.

Cayes 1<sup>er</sup> juillet 1830.

DR. BAZILIO SUAVEZ de LEMA.

On trouve au bureau de la Feuille du Commerce, le Mémoire du citoyen Merlet aîné.

Les soussignés ont l'honneur de prévenir le public, qu'ils ont établi une maison de commerce dans la ville de Jacmel, sous la raison de Moravia, Brown et Cie.

Jacmel 20 juin 1830.

Charles MORAVIA.

Georges BROWN.

Les soussignés ont l'honneur de prévenir le public que le sieur John Newman Tweedy est devenu associé dans leur maison de commerce de cette ville.

Port-au-Prince, le 1<sup>er</sup> juillet 1830.

HEARNE, WILLIS & Co.

En charge pour Bordeaux.

Le beau brick le Nouvel-Indigène, doublé et cheville en cuivre, partira pour la susdite destination, dans la nuit de juillet prochain, prendra du fret et des passagers. S'adresser pour les conditions aux consignataires soussignés ou au capitaine qui déclarent ne point répondre des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment.

C. Lacombe, F. Mirambeau et Cie. 3

Port-au-Prince le 25 juin 1830.

Le soussigné prévient les débiteurs de l'ex-maison de commerce Baudin, Fiesse et Cie, qu'à dater du 20 juillet MM. J. Dejardin et Cie, de cette ville demeureront chargés de la liquidation des affaires de ladite maison. Que ce sera en conséquence à eux qu'ils devront s'adresser pour régler leurs comptes. A. SENAC. 3

Les soussignés consignataires du brick anglais Mary-Clark cap. Batterschell préviennent le public qu'ils ne répondront point des dettes que pourrait contracter l'équipage dudit bâtiment, le cap. fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 19 juin 1830.

MAUNDER frères et Co.

Le sieur Jn. Bte. BIRABEN, Coutelier, demeurant chez madame Ve. Borno, rue des Césars, près le bord de la mer, repasse Ciseaux, Couteaux, Rasoirs, Canifs, Lancettes et toute espèce d'outils tranchants, il tient assortiments de tout ce qui concerne son état.

Vente par licitation.—On fait savoir à tous qu'il appartiendra, qu'en vertu d'un jugement rendu par le tribunal civil, siégeant en cette ville, le vingt sept mars mil-huit-cent-trente, dûment expédié, enregistré et signifié.

A la requête de madame Marie Olive Robion Ve. Sédère, propriétaire demeurant en cette ville, rue des Fronts,



Port, poursuivante pour laquelle domicile est élu en l'étude de Me. Devimeux, notaire, sise en cette ville rue du Magasin de l'Etat et en présence : 1° de la citoyenne Marie-Françoise 2° Fanny Chapotin, aux droits de sa mère Anastasie Robiou, Ve. Chapotin, 3° Marie-Thérèse Junon Robiou, 4° et Marie Elzabeth Lavergne Robiou, épouse du citoyen François Maurice Desserts, toutes les quatre propriétaires demeurantes en cette ville.

Il sera procédé en l'étude de Me. Devimeux, notaire public, demeurant au Port-au-Prince, rue du magasin de l'Etat, commis par ledit jugement.

A la vente par licitation d'une maison, située en cette ville rue des Fronts-Forts construite sur un emplacement de trente sept pieds de façade, et de cent vingt trois pieds de profondeur, et divisée en deux chambres sur la rue et quatre cabinets et un salon sur l'arrière, une chambre en appentis servant de cuisine et un corridor côté Est.

Le cahier des charges contenant les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication et la mise à prix a été déposé en l'étude dudit Me. Devimeux, notaire commis pour recevoir les enchères, par le citoyen Antoine Sédère, fondé de pouvoirs de ladite Dame Ve. Sédère, sa mère.

L'adjudication définitive aura lieu le treize juillet prochain, à huit heures du matin : sur la mise à prix de deux mille vingt gourdes montant de l'enchère portée lors de l'adjudication préparatoire.

Port-au-Prince le 27 juin 1830.

Le notaire commis.

CH. DEVIMEUX.

## EXTERIEUR.

LONDRES, 15 avril.

Des nouvelles de Terceira nous fournissent des détails sur l'installation de la régence dans cette île, ainsi que des copies des décrets sur lesquels repose son autorité, et de ses actes officiels. Le marquis de Palmella est arrivé le 15 mars, accompagné du conseiller Guerreiro et, de concert avec le comte Villa-Flor, ils ont procédé à l'établissement du nouveau gouvernement, au nom de dona Maria, en publiant le décret de l'empereur don Pedro, qui les nomme régens. Dans ce décret, l'empereur déclare qu'il agit comme tuteur et gardien de sa fille, pour laquelle il a abdiqué la couronne de Portugal; ce qui change entièrement sa position envers son frère don Miguel. Les deux partis étaient ennemis déclarés, ils seront bientôt en guerre ouverte; car la régence serait inutile si elle ne cherchait pas à détrôner l'usurpateur, et elle ne peut le tenter si elle ne reçoit pas des secours du Brésil. La régence une fois établie, il faut que l'empereur la soutienne; et cette régence agissant contre don Miguel, c'est l'empereur qui déclare la guerre à son frère. Il est donc probable que sous peu de temps il sera pris quelque mesure décisive; que le Portugal déclarera la guerre au Brésil, ou qu'une expédition traversera l'Atlantique pour faire une descente sur les bords du Tage. Cet état de choses est malheureux, quel qu'en soit le résultat; mais enfin l'un des deux partis devra céder à l'autre, et le sort des malheureux qui languissent dans l'exil ou en prison sera plus tôt décidé.

Les documents qui se rattachent à l'établissement de la régence se composent d'un ordre du jour du comte Villa-Flor, qui modifie la correspondance militaire; du décret de l'empereur qui nomme les membres de la régence; il est du 15 juin 1829; d'un décret de la régence, qui nomme pour son secrétaire Luis da Silva Mouzinho de Albuquerque; d'un autre décret, qui donne le commandement militaire des Açores au comte de Villa-Flor; d'un second ordre du jour, qui fait connaître aux troupes combien la régence est satisfaite de leur brave conduite et de leur loyauté, et d'une proclamation de la régence à la nation portugaise. Voici un extrait des deux pièces les plus importantes :

### PROCLAMATION.

"Portugais! la régence est installée sur le territoire portugais; l'usurpation, qui a annulé tous les actes de l'abdication de don Pedro, l'autoriserait à reprendre la souveraineté de ces royaumes sans stipulation, sans condition. Cependant, S. M. I. renonce à son droit, maintient son abdication en faveur de sa fille, et a institué une régence, dont le premier devoir est de défendre les droits imprescriptibles de S. M. notre auguste souveraine.

"Portugais! le monde connaît votre fidélité inaltérable à vos souverains légitimes, et la bravoure qui vous a toujours caractérisés. La régence espère que bientôt

vous vous réunirez au centre de l'autorité heureusement installée dans cette partie du sol portugais contre laquelle ont échoué tous les efforts des ennemis du trône.

"La régence, résolue à conserver intact le dépôt sacré qui lui a été confié, pense que tous les Portugais réuniront leurs forces pour nous aider lorsqu'ils se rappelleront les exemples de l'Espagne et de la Grèce, qui, réduits à un seul rempart, ont cependant triomphé de leurs oppresseurs, tant la persévérance dans la défense de la justice et de l'indépendance nationale a de force.

"Portugais! ce n'est que d'un gouvernement légitime qu'on doit attendre la tranquillité publique et la sûreté individuelle. Ce n'est qu'un gouvernement de cette nature qui peut réunir sous un sceptre paternel toutes les classes de citoyens, et qui, calmant les passions, peut cicatriser les blessures de notre patrie, tandis qu'un gouvernement illégal et intrus n'est soutenu que par la violence des factions, la rigueur et la cruauté des persécutions individuelles.

"A la voix de la légitimité, nous verrons tous les esprits généreux s'armer en notre faveur; les souverains de l'Europe applaudiront à nos efforts; et Dieu qui, en 1826, a accueilli nos sermens, bénera notre cause.

"Agra, le 20 mars 1830.

"Signé, PALMELLA, VILLA-FLOR et GUERREIRO."

Dans son décret du 15 juin, l'empereur don Pedro fait l'histoire des événements qui ont amené l'usurpation de don Miguel; il expose la position actuelle du Portugal, dont les relations politiques avec les autres nations sont interrompues; il déclare qu'il est temps enfin de recouvrer la couronne qui appartient à sa fille par les droits les plus légitimes, puis il ajoute ce qui suit :

"A ces causes et comme tuteur et protecteur naturel de ma chère et bien aimée fille dona Maria II, j'ai jugé convenable de créer et nommer une régence, qui gouvernera et administrera en son nom les royaumes de Portugal et des Algarves, et dépendances, y fera publier et exécuter mon décret du 5 mars de l'année dernière, et fera respecter ses droits légitimes et imprescriptibles.

"La régence se composera de trois membres; elle nommera un ministre et secrétaire d'état qui sera chargé de toutes les affaires de l'état, jusqu'à ce que l'autorité de la reine régnante soit établie dans toute la monarchie, ou que la séparation des divers ministères soit devenue nécessaire. Les questions seront décidées à la majorité des voix; en cas d'absence d'un membre de la régence, le ministre secrétaire d'état tiendra sa place, s'il n'y a qu'un ministre; s'il y en a plusieurs, les fonctions du régent absent seront remplies par le ministre le plus anciennement nommé. Si l'absence du régent doit être permanente, la régence lui nommera un successeur; il devra avoir fait partie du conseil de S. M. T. P. à la date, du présent décret. Lors de sa première réunion, la régence prêterait serment; il sera conservé dans les archives.

"Je nomme, pour ladite régence, le marquis de Palmella du conseil d'état de la reine régnante, il sera président; le comte de Villa-Flor, pair du royaume, et le conseiller Jose-Antonio Guerreiro, qui prendra les mesures nécessaires pour l'exécution du présent décret.

"Palais de Bonavista, le 15 juin 1829.

"Signé, par S. M. I."

FRANCE, 23 avril.

Les jeunes gens du département de l'Allier se sont réunis, samedi dernier, pour offrir un banquet civique à leurs députés constitutionnels MM. le général de Richemont et Victor de Tracy, MM. Lafayette, Georges Lafayette, Labbey de Pompières, Benjamin Constant et de Schonen assistaient à ce banquet. Aux toasts qui leur ont été portés, ils ont répondu par des allocutions pleines de sagesse et de vigueur. Chaque de leurs puissantes paroles excitait des applaudissements d'enthousiasme. Des toasts ont été portés aux 221 députés qui ont voté l'adresse : à l'introduction du jury en matière de délits de la presse; à l'insurrection répandue dans les campagnes; à la liberté de la presse départementale; aux associations pour le refus de l'impôt illégal; au rédacteur de la Gazette constitutionnelle de l'Allier. A la suite de ces toasts, une collecte a été faite en faveur du gérant de la Gazette de l'Allier, condamné à la prison et à une amende; elle a produit 260 francs environ. Le plus grand ordre a régné parmi cette jeunesse pleine d'ardeur pour nos libertés et de respect pour nos lois.

A la fin du banquet tous les convives se sont promis de se réunir chaque année et à pareil jour pour célébrer l'anniversaire de cette fête mémorable.



Voici le discours qui a été prononcé par le général Lafayette :

« Votre respectable doyen s'était chargé, Messieurs, de vous exprimer notre gratitude commune ; mais la bonté que vous avez de vous adresser personnellement à moi, me fait un devoir de vous offrir des remerciemens particuliers. En m'appelant à ce témoin des marques d'approbation et de confiance que vous donnez à vos dignes députés, vous m'avez fait éprouver à la fois les satisfactions du patriotisme et les jouissances d'un sentiment de famille et d'affection qui m'est extrêmement cher. (M. Victor de Tracy est frère de Mme. Georges Lafayette.)

« Jamais, Messieurs, l'union des bons citoyens ne fut plus nécessaire. La contre-révolution, heureusement à mon avis, a démasqué ses batteries ; elle hésite encore sur le choix de ses moyens, mais les yeux les moins disposés à s'ouvrir ont pu reconnaître son identité avec les principes de Pilsnitz et Coblenz. Comme il est dans sa nature de marcher en avant jusqu'à ce qu'elle trouve une résistance, et que dans la ligne des avantages acquis par la révolution, il se rencontre successivement des points sur lesquels les hommes les plus modérés, les plus timides même seraient décidés à ne pas céder, on voit évidemment que non-seulement, nous qui plaçons avant tout la liberté, mais ceux aussi qui auraient l'infirmité de lui préférer leur tranquillité personnelle, nous sommes tous également intéressés à nous opposer aux progrès de la faction perturbatrice. C'est donc dans cet esprit, que vous vous réunissez.

« Messieurs, que votre feuille départementale concoure aux honorables et patriotiques efforts de la presse périodique, et à prouver que le devoir constitutionnel de refuser, s'il y avait lieu, votre argent aux taxes illégales, et aux mesures arbitraires, est devenu une pensée générale.

« C'est ainsi que dès les premiers jours, le bureau de notre chambre a été couvert de pétitions réclamant le jury en matière de la presse, l'élection municipale et départementale, l'abolition du double vote, la réorganisation de la nation armée sur les bases de la loi de 91, conditions que je crois devoir précéder dans tous les cas le vote du budget. J'ignore si la chambre qui a voté l'abolition de la censure, la répression des fraudes électorales, et qui a stigmatisé le ministère déplorable et le ministère du 8 août est destinée à rendre encore ce service ; mais en cas de dissolution, espérons que d'énergiques élections, de vives recommandations montreront nos successeurs à portée de conquérir ces garanties indispensables de notre sécurité politique et civile.

« En attendant, Messieurs, recevez l'expression de vœux et de l'attachement d'un voisin auvergnat que vous avez pénétré de la plus tendre reconnaissance. »

#### LONDRES, 10 avril.

« Des lettres reçues par le paquebot à vapeur le *Méromé*, arrivé de la Méditerranée, nous communiquent, sur Alger, des renseignements que nous ne connaissions pas encore. Il paraît que le dey fait tous ses efforts pour préparer aux Français une chaude réception. Ses forteresses ont été inspectées par des ingénieurs européens employés par le dey, qui a écouté leurs avis. Les batteries du côté de la mer sont considérées comme inexpugnables. Le corps d'observation du dey s'élève à 85,000 hommes, dont 30,000 sont disciplinés à l'européenne. Depuis six mois il est constamment prêt à agir, et possède tout le matériel nécessaire pour une vigoureuse lutte avec une nation contre laquelle les Algériens conservent une haine héréditaire ; et quelque présomptueux que cela paraisse, il n'en est pas moins vrai que les musculeux Algériens désirent l'occasion d'essayer leurs sabres de Damas contre leurs formidables ennemis, et citent Saint-Jean-d'Acre comme preuve de ce qu'ils peuvent faire dans un combat contre les baïonnettes françaises.

« En fait, l'enthousiasme des mahométans est au plus haut degré : partout dans les rues on n'entend que des chants guerriers, et le dey a déclaré que si la ville est investie, les femmes seront envoyées dans l'intérieur ; et que la ville étant approvisionnée pour deux ans, il pourra défier toutes les forces de la France. Il est certain que la prise d'Alger ne sera pas une

chose facile, bien que nous lisions dans les journaux français que le partage du territoire du dey est déjà une chose convenue entre la France et l'Egypte. Alger n'a que peu ou point de dangers à craindre d'une attaque par mer, et les obstacles du côté de la terre sont d'un genre formidable. Le musulman n'est pas un ennemi méprisable derrière ses batteries. Les Français établiront difficilement une communication régulière entre leurs forces de terre et de mer, et ils ne pourront tirer de provisions de l'intérieur, qui sera occupé par des troupes volantes qui pourront s'emparer de tous les traîneurs ou des petits détachemens. Le climat sera également redoutable dans les basses terres derrière la ville, où l'on peut à peine se procurer de l'eau, et où la chaleur est étouffante. »

\* Peut-être y a-t-il de l'exagération dans ces divers renseignements. Nos lecteurs n'oublieront pas à quelles sources ils sont puisés.

#### AMERIQUE DU SUD.

La lettre suivante caractérise la situation dangereuse dans laquelle Bolivar se trouve placé. Une catastrophe prochaine est inévitable ; lui seul l'aura amené ; il eût pu vivre comme un second Washington, être honoré de ses compatriotes et béni par la postérité.

BOGOTÁ, 22 mars 1830

Avant hier, le Libérateur fit appeler à sa maison de campagne Urdanetta, Carreno, Briceno Mendez, Caicedo, le président Defrancisco, Garcia del Rio, Castillo, etc., pour les consulter sur la conduite qu'il devait tenir dans les circonstances actuelles. Garcia del Rio, Defrancisco, et plusieurs autres furent d'avis qu'il s'emparât du gouvernement, pour le conduire avec fermeté et rétablir la république par la force ou par d'autres moyens dans sa condition primitive. Caicedo et Urdanetta ne donnèrent aucune opinion. Castillo a écrit au Libérateur que les pluies et le mauvais état de sa santé ne lui permettaient pas d'assister au conseil ; mais qu'ayant été informé du motif de sa réunion, il croyait devoir dire que la meilleure chose que pouvait faire le Libérateur pendant la crise actuelle, était de s'éloigner immédiatement de la Colombie ne fut-ce que pour un an. Le Libérateur évidemment mécontent de cette lettre, l'a mise sous les yeux des autres membres du conseil, en ajoutant que cet homme (Castillo) était un de ceux qui voulaient une monarchie, et que maintenant il lui conseillait de se retirer, d'abandonner ignominieusement le pays, mais qu'il se rendrait au palais pour prendre charge du gouvernement. En conséquence, le Libérateur se rendit hier au soir au palais, et pour s'acquiescer de sa parole, il n'a besoin que de prendre le commandement. Briceno Mendez, commandant général, est fortement compromis dans cette affaire ; et cependant il agit encore dans le but d'une monarchie.

4 heures du soir. — Le congrès est en session, mais il ne s'est occupé encore que de discuter le projet de constitution, dont soixante et quelques articles ont déjà été sanctionnés. L'arrivée du Libérateur dans la capitale a effrayé le peuple ; et soit qu'elle produise le même effet sur le congrès, ou que la majorité de ses membres ait été gagnée, le projet de fédération dont on s'occupait encore à la dernière séance a été mis de côté, et on est revenu comme par magie à l'ancien plan de constitution auquel on avait renoncé, et plus de soixante articles ont été adoptés dans moins de deux heures. Sur ce pied la session ne sera pas prolongée au-delà de dix jours, la nomination des principaux fonctionnaires publics en occupera cinq, ce qui fera quinze jours. Pendant ce temps la constitution sera sanctionnée, et alors, adieu à mon pays. Je n'en dis pas davantage, car je suis hors de moi. Je voudrais pouvoir quitter le pays avant qu'on ait signé son arrêt de mort.

#### HAÏTI.

Nous apprenons par une lettre particulière du Port-au-Prince, en date du 27 avril, reçue par le *Banker-Hill*, que le traité avec la France sera confirmé aux conditions ci-après : Haïti aura à payer à la France soixante-quatre millions de francs dans le cours de cent années, un pour cent sera consacré à l'amortissement et l'intérêt sera de trois pour cent par an : Haïti s'engage également à payer à la France annuellement trois cent mille livres de tabac, aux prix de quatre-vingt-deux francs les 50 kilogrammes, exempt de droits, et qui sera reçu en déduction des intérêts.

Extrait du *Courrier des Etats-Unis*.

Au Port-au-Prince de l'imprimerie de JOSEPH COURTOIS



# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité  
Tant qu'il existera libre publicité

Le prix de l'abonnement est de deux  
gourdes pour l'année, six gourdes pour  
six mois, et trois gourdes pour trois mois.  
exigible d'avance.



(N.° XXXV.)

PORT-AU-PRINCE, le 29 août 1880, an 27.

## NOUVELLES MARITIMES.

### DEPARTS.

Du 27 août, brick américain Milo, cap. Thomas,  
exp. pour l'Amérique.  
Du 28, brick américain Algua, cap. Richmond,  
exp. pour l'Amérique.

Je tiens à informer les concitoyens que la liquidation de ma  
maison, par suite de mon départ, est terminée, et que  
je l'ai confiée à M. A. Desèvre, entre les mains duquel  
mes débiteurs sont invités à s'acquitter dans le plus  
court délai.

Port-au-Prince, le 23 août 1880.

LACOMBE.

Nous avons l'honneur de prévenir le commerce que  
notre maison sera continuée sous la raison de J. De-  
jardin et A. Desèvre.

Notre sieur Dejardin, sur le point de partir pour  
l'étranger, prévient aussi le public qu'il a laissé à M. A.  
Desèvre sa procuration générale, à l'effet de suivre  
les affaires antérieurement confiées tant à notre maison  
qu'à notre sieur J. Dejardin en particulier.

Port-au-Prince, le 25 août 1880.

J. DEJARDIN et Cie.

A monsieur le Rédacteur de la Feuille du Commerce,  
Monsieur,

Pleins d'amour pour le bien public, et persuadés que  
nos concitoyens se rappellent sans cesse avec douleur  
les pertes énormes qu'ont occasionnées les incendies  
qui consument la plupart des édifices de cette ville,  
nous nous empressons de leur annoncer que, moyen-  
nant une contribution, nous nous chargerons de faire  
venir de l'étranger deux bonnes pompes avec tous  
leurs accessoires, ce qui nous sera d'une grande utilité.  
Personne n'ignore que le feu a beaucoup contri-  
bué à l'appauvrissement de la plupart des familles. Ne  
devons-nous donc pas nous en préoccuper et nous précautionner  
contre cet événement ?

L'Etat a bien mis à la disposition de la compagnie  
des pompiers plusieurs pompes; mais nous vous en lieu  
de nous apercevoir de leur insuffisance dans les der-  
niers incendies dont nous avons été témoins. Nous pen-  
sons que nos concitoyens, qui ont toujours montré leur

zèle pour le bien public, n'hésiteront point à donner  
leur acquiescement à cette proposition; et, dans cette  
attente, nous leur promettons de faire tous nos efforts  
pour bien organiser le corps des pompiers.

Nous nous adressons à ceux qui voudront contribuer,  
qu'ils se rendent à la Mairie, s'adresser chez  
le citoyen Mahé, ou chez son représentant, pour  
avoir leur part de la contribution.

Le 29 août 1880.  
Joseph Courtois, capitaine des pompiers,  
Le Massac, lieutenant; Théophile,  
secrétaire.

Le Docteur Jobet a l'honneur d'annoncer aux habitants  
du Port-au-Prince et des autres communes de la République,  
que sa pharmacie, tenue par M. Jobet, pharmacien  
reçu à l'Ecole spéciale de pharmacie de Paris, sera ou-  
verte demain dimanche, 29 du courant.

Port-au-Prince, le 28 août 1880.

Nous avons l'honneur d'annoncer au public que par suite  
de nouveaux arrangements, monsieur F. E. Michel, notre  
associé, s'est retiré de notre maison à la quelle il  
devient tout à fait étranger et qu'il s'est chargé de  
notre établissement, connu au Cap-Haïtien sous la rai-  
son J. Dejardin et Co., qu'il gèrera désormais pour son  
propre compte sous la raison F. E. Michel et Co.  
Port-au-Prince, le 20 août 1880.

J. DEJARDIN et Co.

## Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|            |                                         |                         |
|------------|-----------------------------------------|-------------------------|
| Du 22 août | Café                                    | le 0,09 g. 75 à 10 8 c. |
| au 29 idem | Coton                                   | idem 16 25              |
|            | Campeche                                | mill. 7 75              |
|            | Arcajou p. red.                         | idem 80                 |
|            | (En partie)                             |                         |
|            | Ecaïlle                                 | la 2 18                 |
|            | Oignons                                 | id 2 75                 |
|            | Bois de bœuf                            | le 0,0 16 75            |
|            | Cacao                                   | id 5 75                 |
|            | (Par cargaison.)                        |                         |
|            | Planches de pitchpin et bois de constr. | mill. 48                |
|            | Planches de sap.                        | id 40                   |
|            | Essentes, le                            | id 8                    |
|            | Tabac en suron                          | le 0,0 18               |
|            | Idem en boucaud                         | id 16                   |
|            | Farine nouvelle                         | le baril 17             |
|            | Idem vieille                            | id 15                   |



Petit café . . . . . id 37  
 Prime . . . . . id 29  
 Café . . . . . id 25  
 Id. prime . . . . . id 20  
 Id. . . . . id 16  
 Morge . . . . . id 50  
 Maquereaux . . . . . id 50  
 Idem ordinaire . . . . . id 50  
 Harango . . . . . id 50  
 Riz . . . . . id 50  
 Huile en panier . . . . . id 50  
 Idem en cave . . . . . id 50  
 Savon . . . . . id 50  
 Id. français . . . . . id 50  
 Chandelle . . . . . id 50  
 Blanc de baleine . . . . . id 50

Mantegne . . . . . le 00 manq.  
 Beurre français . . . . . id 50  
 Beurre américain . . . . . id 50  
 Bouteilles . . . . . id 50  
 Vin de Bordeaux . . . . . id 50  
 Id. de Marseille . . . . . id 50  
 Tafia . . . . . id 50  
 Rhum . . . . . id 50  
 Sidrop . . . . . id 50  
 Petit carré d'impression . . . . . id 50  
 Papier . . . . . id 50  
 Id. lettres . . . . . id 50  
 Id. écolier . . . . . id 50  
 Id. de tenture . . . . . id 50  
 Sucres . . . . . le 00 20  
 Id. brut . . . . . id 5

Batimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, le 29 août 1830.

| NOMS                            | DES BATIMENS                    | DES CAPITAINE                   | DES CONSULAIRES                 |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Le brick fr. Virginie           | Le brick fr. Virginie           | Le brick fr. Virginie           | Le brick fr. Virginie           |
| Le brick hambourgeois           | Le brick hambourgeois           | Le brick hambourgeois           | Le brick hambourgeois           |
| Le brick breton Anna            | Le brick breton Anna            | Le brick breton Anna            | Le brick breton Anna            |
| Le brick fr. la Namine          | Le brick fr. la Namine          | Le brick fr. la Namine          | Le brick fr. la Namine          |
| Le goé. américain Lucy Margaret | Le goé. américain Lucy Margaret | Le goé. américain Lucy Margaret | Le goé. américain Lucy Margaret |
| Le brick anglais Jane           | Le brick anglais Jane           | Le brick anglais Jane           | Le brick anglais Jane           |
| Le brick hambourgeois Yena      | Le brick hambourgeois Yena      | Le brick hambourgeois Yena      | Le brick hambourgeois Yena      |
| Le brick breton Mercure         | Le brick breton Mercure         | Le brick breton Mercure         | Le brick breton Mercure         |
| Le n. hambourgeois Gloria-Deo   | Le n. hambourgeois Gloria-Deo   | Le n. hambourgeois Gloria-Deo   | Le n. hambourgeois Gloria-Deo   |

Port-au-Prince, le 29 août 1830.

| LIEU ET DATE | DATE   | AVANT  | DEVANT |
|--------------|--------|--------|--------|
| DEPART       | DEPART | DEPART | DEPART |
| DEPART       | DEPART | DEPART | DEPART |
| DEPART       | DEPART | DEPART | DEPART |
| DEPART       | DEPART | DEPART | DEPART |
| DEPART       | DEPART | DEPART | DEPART |
| DEPART       | DEPART | DEPART | DEPART |
| DEPART       | DEPART | DEPART | DEPART |
| DEPART       | DEPART | DEPART | DEPART |
| DEPART       | DEPART | DEPART | DEPART |

# INTERIEUR

Le 20 du présent mois, après une courte maladie, M. Warterloo, est mort dans notre ville, le vice consul de S. M. B. Mr. Godfrey Harcourt Schiele, frère aîné du Consul général de Grande Bretagne à Haïti, lequel se trouve en ce moment aux Etats-Unis; il sera inconsolable de cette perte, et si grande amitié qu'il avait pour lui. Le vice consul a été enterré le 21, à huit heures du matin, d'après les rites de la religion, le convoi était nombreux.

## A M. LE REDACTEUR DE LA FEUILLE DU COMMERCE.

Prison civile du Port-au-Prince, 27 août 1830.

Monsieur,  
 Le nouveau journal, intitulé Le Phare, N° 2 du jeudi 19 du courant, contient un article qui parle du procès que le sieur Weber, négociant étranger, en cette ville, m'a suscité. Je suis forcé de rompre le silence que par délicatesse j'avais gardé jusqu'à ce jour. Le Phare dit que j'ai été puni pour avoir insulté monsieur Weber chez lui. Voici le fait: pendant que j'étais au service de M. Weber, comme son maître d'hôtel, une maladie m'obligea de me faire traiter chez moi. J'eus la précaution de me faire représenter, avec son approbation, par le citoyen Pierrette, qui m'avait depuis longtemps prié de lui procurer un emploi. Après ma guérison, je retournai à mon poste; quelle fut ma surprise! celui qui m'y représentait retint l'emploi pour lui, lorsqu'il ne lui avait été confié que momentanément. Sans me parler, ni même m'avoir entendu, s'en rapportant à mon perfide remplaçant, à qui l'ambition seule avait suggéré des impostures contre moi, on justifiait l'ingratitude de La Fontaine (1). M. Weber lui accorda l'emploi que j'occupais chez lui. Je n'eus pas le moindre mot à dire. Mais, je ne suis rendu au magasin de M. Weber, pour lui rendre un compte des effets qu'il m'avait confiés, en retirer un reçu et solliciter de lui un certificat de bonne conduite pendant que je fus à son service. Là, chez M. Weber, notre patron, celui qui m'avait remplacé, osa me provoquer et me frapper même. Je ne pus m'empêcher de riposter. Prévenu de ce qui se passait, M. Weber vint à nous, me défendit de mettre les pieds dans son magasin, après m'avoir rudement poussé en plusieurs fois. Peu de jours après cette étrange aventure;

(1) La lice et sa compagnie. Liv. 2, pag. 1.

plainte fut portée chez le général, commandant la place. M. Weber, Joseph, m'accusant de lui avoir donné un coup de bâton; ce Joseph est aussi un homme aux gages de M. Weber. Je fus envoyé en prison, par simple police. Une fois jeté dans les cachots, où je suis resté assez long-temps, par de sourdes menées de je ne sais qui, je fus accusé et traduit devant un tribunal correctionnel, lequel, pour des motifs d'insulte que j'ignore, tant que cet homme (Joseph) est en prison, a déclaré une monarchie, et que maintenant il est commissaire du Gouverneme. près ce tribunal, le citoyen B. Ardouin, comme magistrat intègre, ne pouvant de pareilles menées de sang froid, ni tolérer une telle injustice, il protesta contre ce renvoi, et la cause est maintenant en cassation. Voilà tout ce qui s'est passé. Je suis encore à savoir, quelles sont les insultes graves faites à M. Weber, et par qui, elles auraient été faites. Mais je suis convaincu que ces insultes supposées m'ont déjà occasionné, sans être encore jugé, cinq grands mois et demi de détention que, j'ose dire, en vérité, appeler détention arbitraire, malgré que je sois encore sous les verrous pour des insultes purement imaginaires. Pourquoi m'a-t-on envoyé pardevant un tribunal correctionnel? pour quelle raison m'envoie-t-on devant le tribunal criminel? ou sont les actes qui constatent que j'ai été entendu contradictoirement avec ledit sieur Weber, pardevant qui de droit, pour être puni d'une manière légale, et conformément à nos lois? Il n'y a donc dans cette affaire que de l'anarchie, ou bien est-ce que supposition. Quoi! d'une dispute de gueux, ou de gens de maison, aux gages d'un même bourgeois, une affaire de simple police tout au plus, pour quelques coups donnés et reçus, entre maître d'hôtel et domestiques, ne voilà-t-il pas une affaire criminelle, par la seule présence, sans doute, du maître de la maison, pour mettre le ho-la entre les gens? C'est supposer à tort pousser les choses trop loin, et donc, notre Phare ne semble pas, cette fois, avoir été bien éclairé sur ce sujet; il n'a pas parlé avec la modération que l'on s'attendait à voir lorsqu'il affirme que j'ai été puni par le tribunal correctionnel de cette ville, pour insulte faite à M. Weber chez lui; je souhaite à notre Phare de plus de lumière, afin qu'il parle plus exactement de ce qu'il ne sait pas. Veuillez, monsieur, avoir la bonté de m'accorder une place dans votre plus prochain numéro, ma lettre a déjà trop tardé, parceque j'ai consenti avec peine à rompre le silence que je m'étais promis de garder.



der, en souffrant dans les cachots ou m'avait plongé l'injustice; mais c'est dans l'intérêt de la vérité et je pense que vos lecteurs seront indulgents et me pardonneront la publicité de ma mésaventure; ils penseront aussi que j'ai prévu la malice des rivaux et fortunes adversaires; mais, moi-même, si je me justifie devant le public qui est impartial juge des juges, en confessant néanmoins n'avoir fait aucune insulte, ni osé m'opposer à aucun grand personnage, cependant, dans aucun temps, n'avez.

Recevez, Monsieur, l'assurance de ma parfaite considération, avec laquelle je suis, etc.

De Orléans, le 10 mai 1830. Votre serviteur,  
Monsieur MARSEILLE.

Le jeune Laborde n'obtient pas de grâce d'informé le public que son père était mon associé. Mon mémoire, parvenu et qui plus est, a fait connaître la nature de cette association. Nul n'ignore aujourd'hui que j'étais le seul bailleur de fonds et qu'à ce titre, Laborde était plutôt mon commis que mon associé; avec lequel je ne pouvais avoir des grands intérêts à régler. Il travaillait avec mes capitaux, naturellement il m'en devait compte, ainsi que de la moitié des bénéfices. Il était mon débiteur et je ne lui devais rien; par suite, en acceptant les fonctions de tuteur, et d'exécuteur testamentaire, j'acceptais une charge onéreuse comme je l'ai déjà prouvé; loin de profiter de ma position ainsi que je le aurais pu, j'ai négligé mes propres intérêts, et n'ai poursuivi mes droits qu'avec les ménagements que je devais à mon pupille. J'ai payé seul, au général Bazelaï, la somme de 3,000 goudes pour la maison que j'habite à Jérémie. Laborde de son vivant me pria de lui en céder la moitié, et jusqu'à présent sa succession m'en doit le prix.

Le jeune et très-jeune Laborde, qui prétend n'avoir pour fortune qu'une jeunesse s'écouler et des illusions, devrait bien nous apprendre ce que sont devenus les capitaux que la prévoyante mère a soustraits à la succession Laborde, pendant trente-cinq jours qu'elle a eu la libre disposition des malis et des armoires de son mari. Il paraît, comme le dit un sage proverbe, qu'un bien mal acquis ne prospère jamais. Quant au vœu, que forme le jeune Laborde de voir mes enfants réduits à la même position que lui, il n'y a pas de doute que sa fortune, qui n'est que le fruit de sa main, elle ne fut réduite à rien. Et Dieu veuille, dans le cours de leur vie, les préserver des Laborde et de leurs pareils. Mais fort heureusement pour mes enfants et pour Laborde lui-même, que j'ai eu le bon esprit de former à Jérémie une maison qui, à la vérité, n'est fondée que sur l'usure; mais qui en résultat a donné à Laborde pour sa portion 12,836 goudes de produits usuraires, et m'a préservé de la ruine totale que me préparait l'infidélité reconnue d'un perfide associé. La liste ci-jointe, qui renferme les noms des habitants qui ont reçu de moi des fonds ou des marchandises, pour aider au rétablissement de leurs habitations ruinées par l'insurrection, a pour objet de faire connaître ceux que ma maison a dépouillés de leurs biens par des intérêts excessifs. Qu'on demande à ces habitants, au nombre de 112, depuis 1818, jusqu'à la fin de l'insurrection, ils m'ont payé aucun intérêt. Si depuis ils m'en ont accordé un, ce n'a été certes que de leur consentement formel. Cet intérêt a été modique et non pas comme l'affirme ce méprisable imposteur à 6 pour cent par portugaise pour chaque mois. L'insensé craint que ma mort ne le prive des restitutions qu'il attend. Qu'il se rassure; tout ulcère qu'est mon cœur de sa conduite infâme, je tiens, encore à la vie, et j'y tiendrai trop long-temps, pour son repos. Nous verrons bientôt lequel des deux aura des restitutions à faire à l'autre. Il doit venir, dit-il, à Jérémie, le dimanche 29, fait en effet qu'il soit devenu bien redoutable! lui qui, s'il m'en souvient, a reçu il y a quelques années, avec beaucoup de docilité, une petite correction de ma main. Mon fils, Théophile, qu'il vienne, toutes les fois que ses larges épaules l'attendent, et gare, qu'il ne tourne plus vite qu'il ne sera venu.

Le jeune Laborde nous promet un mémoire justificatif de la conduite de son père, et improbable de la mienne. Comme cette tâche est difficile, il me permettra de lui tracer la marche qu'il a à suivre. Il faut 1° qu'il prouve ma mauvaise administration; 2° qu'il prouve le détournement frauduleux que j'ai fait à mon profit des objets de la succession. L'in-

ventaire existe encore et servira de preuve irrécusable; 3° que je n'ai pas été le bienfaiteur de son père et de sa famille pendant 19 ans; 4° que son père ne m'a point trompé dans le maniement des fonds que je lui avais confiés; 5° que son père n'avait point de doubles à moi; 6° que ces doubles n'ont pas été enlevés par madame Laborde pendant la maladie de son mari; 7° enfin que son digne ami Wainwright, n'est pas un voleur comme lui! sans cela, point de justification, sans cela son nom demeurera à jamais voué au mépris public. Je ne m'étienne point des efforts de jeune Laborde pour atténuer l'effet qu'a produit mon mémoire; mais il se bat en vain les flancs: la tâche est ineffable. Si ma fortune était une récompense du service que j'ai rendu à 115 français, je ne rougirais pas de l'avouer: quoique cet aveu dût diminuer le mérite de l'action. Mais puisque ceux que j'ai sauvés ont toujours ignoré le nom de celui auquel ils étaient redevables de leur vie et de leur fortune, il est juste de repousser cette imputation calomnieuse. J'ai dit ce que j'étais, et ce que j'ai fait, dans un âge où le défaut d'expérience rend les fautes excusables, pour qu'on pût apprécier si le même homme, dans un âge avancé, a pu devenir tout-à-coup le spoliateur de l'Orphelin. J'ai publié mes actions sans crainte par ce que j'ai le bonheur de vivre sous un gouvernement sage et généreux, qui me verra toujours prêt à défendre la cause sacrée de ma Patrie.

Jérémie le 12 août 1830.  
MERLET AINE  
en argent, faites à divers habitants, apert obligations comme suit, en 1818.

SAVOIR :

|                                                   |      |        |
|---------------------------------------------------|------|--------|
| Le commandant Linaire,                            | 103  | 6      |
| Lieutenant Louis Taverne,                         | 80   | 43     |
| Cloven Ramble Bro,                                | 253  | 20     |
| Gerrade Jason,                                    | 24   |        |
| Sahin Dapouh,                                     | 100  |        |
| Capitaine Simon Lacombe,                          | 128  |        |
| Zéplie, major,                                    | 49   |        |
| Baptiste Tancède,                                 | 134  |        |
| Dy, habitant de la Guinée,                        | 24   |        |
| Patiencé Darand,                                  | 16   |        |
| Dominique Vigean,                                 | 16   |        |
| Louis François, lieutenant colonel,               | 43   | 85     |
| Veuve Courcaux, habitante,                        | 104  |        |
| Midy Oudard,                                      | 102  | 30     |
| Jn. Bte. Prince, sergent au 18e,                  | 70   |        |
| Lataillade, lieutenant au 18e,                    | 232  |        |
| Veuve Grélier,                                    | 40   |        |
| Madame Noté,                                      | 125  |        |
| Jacques Lambur,                                   | 39   | 50     |
| Joseph-Morvan Merpon, sous-lieutenant au 18e,     | 100  | 25     |
| Véronique Roo,                                    | 12   |        |
| Roch Fontaine, chef d'escadron de la gendarmerie, | 616  | 37 1/2 |
| Lubin Oudard,                                     | 28   |        |
| Joseph Hattel,                                    | 36   |        |
| Monclair, commandant d'artillerie,                | 215  |        |
| François Labodière,                               | 50   |        |
| Lindor Dillon, capitaine au 18e,                  | 80   |        |
| Brunson, colonel au 18e,                          | 90   |        |
| Louis Fontaine, capitaine de gendarmerie,         | 16   |        |
| Casimir Berthier,                                 | 200  |        |
| Jean Magloire,                                    | 5    | 87 1/2 |
| Renote Malouille,                                 | 56   |        |
| Dominique Roches,                                 | 500  |        |
| Pierre Bertrand, sous-lieutenant au 18e,          | 29   |        |
| Joseph Billaire,                                  | 8    |        |
| Lieutenant Louis Cassamajor,                      | 22   | 75     |
| Louis Chirac,                                     | 58   |        |
| Blanchard, capitaine au 18e,                      | 362  |        |
| Fary Page, habitant,                              | 58   |        |
| Casimir Foulard, officier au 18e,                 | 64   |        |
| Jacques Métyer,                                   | 40   |        |
| Désiré Tibou,                                     | 3    |        |
| Xavier Linaire,                                   | 32   |        |
| Julien Simon, capitaine au 18e,                   | 50   |        |
| Musique Charles,                                  | 48   |        |
| Aimé Dian,                                        | 20   |        |
| Victor Tripied,                                   | 42   |        |
| Lilas, capitaine au 18e,                          | 14   |        |
| Pierre-Louis Azaï, cap. au 18e,                   | 350  |        |
| Casimir Lafage, lieutenant id.                    | 80   |        |
| Mentor Gelin,                                     | 24   |        |
| Saintes Baptiste, sergent-major au 18e,           | 32   |        |
| Bazard, fils,                                     | 141  |        |
| Jean Denis, sergent-major au 18e,                 | 64   |        |
| Viard, officier id.                               | 160  |        |
| Etienné Rousseau, capitaine au 18e,               | 1300 | 97     |
| Jn. Bte. Bocalla Jambard,                         | 28   |        |



| REPORT                                        |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| • Chery Besson, lieutenant au 18e.            | 224 |
| • Coco Chevalier, cap. des grenadiers au 18e. | 144 |
| • Lieutenant Frinch.                          | 238 |
| • François Moreau, capitaine au 18e.          | 200 |
| • Samson, lieutenant de la gendarmerie.       | 65  |
| • Veuve Boudard.                              | 200 |
| • Chéri Leboux.                               | 31  |
| • Belonny Celru.                              | 300 |
| • L. Lésage.                                  | 191 |
| • Lise Raine.                                 | 350 |
| • Jn. Guilleme.                               | 24  |
| • Coralie Bidon.                              | 76  |
| • Jacques, lieutenant de Gendarmerie.         | 41  |
| • Jn. Et. Toussaint.                          | 788 |
| • Jean Clorac.                                | 150 |
| • Cte Monsigne colonel de la gendarmerie.     | 150 |
| • Germain Jullien.                            | 100 |
| • Laurent Jacques, capitaine au 18e.          | 100 |
| • Lowendal fidel, lieutenant au 18e.          | 63  |
| • Hippolyte Jenne.                            | 92  |
| • Baptiste Sarrère.                           | 217 |
| • Pierre Asor.                                | 24  |
| • Jacques.                                    | 24  |
| • Dama Tripied.                               | 24  |
| • Sylvain Baquet.                             | 24  |
| • Lacombe.                                    | 24  |
| • Henry Boine.                                | 24  |
| • Julien Colet.                               | 24  |
| • Pierre Roulet, cap. au 18e.                 | 24  |
| • Commandant Lachotte, à Pestel.              | 24  |
| • Lafortune Rey.                              | 24  |
| • Pierre Bernard.                             | 24  |
| • Auguste Larague.                            | 24  |
| • Jacques Tamezien.                           | 24  |
| • Hector Joudy.                               | 24  |
| • Michel Caroux.                              | 24  |
| • Céli Lavand.                                | 24  |
| • Mathieu Paquet.                             | 24  |
| • Montoielet.                                 | 24  |
| • Samedy Tripied, de Pestel.                  | 24  |
| • Daniel Clément.                             | 24  |
| • Picard.                                     | 24  |
| • Grégoire Moulin.                            | 24  |
| • Charles Chervetoux.                         | 24  |
| • Léger Ségain.                               | 24  |
| • Sébastien Courbonte.                        | 24  |
| • Lésperance Dinet.                           | 24  |
| • Flory-Philippe Joudy.                       | 24  |
| • François Albalas.                           | 24  |
| • Jean-Baptiste Lecomte.                      | 24  |
| • Scipion Ségain.                             | 24  |
| • Pagnol.                                     | 24  |
| • Champagne Pign.                             | 24  |
| • Lindor Pign.                                | 24  |

Et plus de 10,000 gendres en marchandise fourraient aussi à ces mêmes habitants.

## EXTERIEUR.

### NOTICE SUR LES PARSIS.

Peuples habitants de l'Inde et dépendants des anciens Perses, par une Anglaise.

Les Parsis, ou, selon l'orthographe anglaise, les Parsses, qui habitent aujourd'hui l'île de Bombay, sont une race qui paraît s'être originairement servie de cette expression dans la Charte des hommes comme leur ancien pays (la Perse) est placée dans la Charte actuelle du monde; c'est-à-dire, entre l'Indostan et l'Arabie. On trouve chez eux la taille grande et forte des arabes, une au teint des Indous, une grande industrie soutenue par de la persévérance et quelques talents, avec un goût vif pour tous les genres de luxe et les plaisirs efféminés de l'Orient. Dans leur manière de vivre, il règne le même mélange. Leurs maisons de campagne sont bâties dans le genre de celles qui sont occupées par les Anglais de condition aisée, et les chambres fort belles en elles-mêmes en sont superbement meublées; mais dans ces chaubres, ils s'assoient sur les nattes étendues par terre pour prendre leurs repas, ils se nourrissent des mêmes mets que les mahométans; mais ils y ajoutent du riz et surtout de l'eau-de-vie d'Europe, avec laquelle ils s'enivrent souvent. En même temps que leurs femmes sont enfermées à la mode indienne, ils ont pour elles beaucoup plus d'égards que n'ont les Indous ou les Mahométans. Cela tient peut-être au grand service qu'elles leur ont rendu le jour que les Turcs se sont emparés de leur patrie.

Les Turcs, qui apparemment connaissent bien les mœurs de leurs victimes, choisirent le soir d'un jour de fête pour l'attaque, car ils savaient qu'alors il n'y aurait que des hommes ivres pour leur résister; mais les femmes à qui il n'est jamais permis, comme dans les pays les plus civilisés de l'Europe, de voir ces scènes où l'homme trouve des jouissances en se privant de la raison, oublièrent tout-à-coup leur sexe, leur faiblesse, leur timidité naturelle, prirent les armes et combattirent non pour leur patrie, non pour la gloire, mais pour leurs maris, leurs fils et leurs frères. Elles n'ont pas vaincu, mais par la distraction que cette résistance inattendue donnait aux Turcs, les prêtres gagnèrent le tems de sauver le feu sacré; et quelques hommes, auxquels la terreur avait rendu la raison, parvinrent à s'échapper. Ce service méritait la reconnaissance et il l'a obtenue, car aujourd'hui la distinction qui est entre eux au-dessus de toute autre et même de la richesse, est d'être descendu d'une mère persane, et d'une famille qui ne s'est jamais mêlée avec les familles indiennes.

Leur système est de placer une confiance entière dans la femme, mais pour garantir sa fidélité ils ont inventé une punition si terrible pour celles qui y manquent, que l'amour d'une femme, tout hardi, tout puissant qu'il est ordinairement, la brave bien rarement. Un débauché trois ans à Bombay, et pendant ce tems il n'y a eu qu'un seul exemple de ce genre.

Il y avait alors dans cette ville un ambassadeur persan qui manquait de beauté ni en taille, ni en traits. Une femme du peuple le vit en allant, le soir, chercher de l'eau au puits; son cœur disait qu'elle avait l'air d'être une femme, mais son regard parut long, le jour encore davantage; elle se disait que le soleil retardait expressément sa course, et pourquoi n'a-t-elle pas

dans ce moment reconnu son dieu qui voulait la préserver du crime? En voyant ce dieu des Perses disparut dans l'océan; la femme retourna au même puits qu'elle avait visité la veille, afin de ne point manquer l'objet qui l'avait des lors occupée. Il y était, il est bien facile de faire une conversation d'amour aux Indes: un bouquet de fleurs dit tout pour l'amant, et la femme n'a qu'à changer un peu la disposition de ses traits pour lui répondre. Pendant les jours qui suivirent, lui-ci, il se trouva qu'on se séparait de beaucoup dans le ménage, et que la bonne femme était obligée de braver la chaleur du midi même, pour qu'un ne de la famille n'en manquât. Un jour, le beau puits ne revint; le beau Persan l'avait enlevé; son naissances bien les dangers qu'ils couraient; l'un d'assassiné, l'autre de souffrir encore davantage. Ce cachait soigneusement son amante, et les gardes perses reçurent l'ordre de redoubler leur vigilance. Mais le bonheur qui suit le crime ne dure jamais.

Nos amans se querellèrent. Le Persan retourna dans son pays, et la pauvre femme, qui avait le cœur brisé par l'ingratitude de son amant, était au désespoir en pensant que c'était lui, lui qui avait si souvent juré qu'il l'aimerait toujours, qui l'avait laissée sans moyens d'échapper aux fureurs de son peuple. Elle se réfugia à la police anglaise; elle supplia la loi anglaise de la préserver de son horrible sort. Le chef de la police écouta sa prière et la garda dans sa maison. Les Parsis se rassemblèrent en grand nombre; ils jetaient des pierres, brisant toutes les fenêtres et menaçaient de détruire la maison si on ne leur rendait pas la femme infidèle. La seule réponse du chef de la police fut de faire entrer les soldats en assez grand nombre pour les intimider. Alors ils prirent un autre moyen pour atteindre leur but. Les principaux Parsis déclarèrent qu'ils n'avaient aucune intention de faire du mal à cette femme, qu'au contraire ils étaient prêts à répondre pour sa sûreté; alors la loi ne pouvait rien faire que de fixer une somme prononcée qu'ils devaient payer si quelque chose lui arrivait, ils l'acceptèrent et la femme leur fut livrée.

ANGONCE, 16 avril. — Les nouvelles de Constantinople portent que l'Autriche et la Russie ont déjà entamé des négociations avec la Porte ottomane pour obtenir les mêmes avantages commerciaux que la Russie. La Porte est, dit-on, disposée à céder au commerce de toutes les nations, de sorte que la Suède, le Danemark, l'Espagne et Naples ne soient pas les seuls à profiter des avantages de la mer Noire.

Port-au-Prince de l'Imprimerie de J. COURTOIS.



# Feuille du Commerce,

## Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.



(N.° XXXVIII.)

PORT-AU-PRINCE, le 19 septembre 1830, an 27.

### NOUVELLES MARITIMES.

#### ARRIVAGES.

Du 13 septembre. Le brick goélette américain Bunker-Hill, de port de 144 tonneaux, cap. Doty, venant de New-York, consigné à Squire et Reynolds.

#### DEPARTS.

Du 17 Le brick américain Onslow, cap. Clapham, expédié pour New-York.

Dudit. Le brick anglais Jane, cap. Bell, expédié pour Cowes.

Du 18 Le brick bremois Mercure, cap. Kune, expédié pour les Antilles.

Dudit. Le brick bremois Anna, cap. B. Sager, expédié pour Brême.

Du dit. La goélette am. Bunker-Hill, cap. Doty, expédié pour New-York.

#### VIS DIVERS.

Si quelqu'un a perdu un habit qui semble avoir été peu porté, il peut s'adresser chez le citoyen J. J. Taylor, qui l'a pris des mains du vendeur, moyennant une faible somme donnée, par avance, à celui-ci; et en payant les frais de la présente publication: celui qui se présentera pour réclamer l'habit, bien entendu, devra le désigner de manière à ne pas s'y méprendre, et à ne pas faire douter que ce n'est pas sa propriété.

#### VENTE PAR LICITATION.

On fait savoir à tous qu'il appartiendra, qu'en vertu d'un jugement rendu par le tribunal civil, siégeant en cette ville le 24 juillet 1830.

A la requête du citoyen Alexandre Perdreel, propriétaire domicilié demeurant en cette ville, curateur de la succession vacante de feu Veronique Nannette, pour lequel domicile est élu en l'étude de Me. Charles Devimeux, notaire, demeurant rue du magasin de l'état.

Il sera procédé en l'étude dudit Me. Ch. Devimeux, à la vente, par licitation, d'une chambre et un cabinet y attenants, appartenant à la succession de ladite feu Veronique Nannette; construit sur un emplacement de la contenance de vingt-un pieds de longueur de l'Est à l'Ouest et de vingt sept pieds de largeur du nord au sud, sise dans la cour de l'emplacement connu ci-devant Bequillon, situé rue République.

Le cahier des charges et les renseignements ci-dessus et en outre les conditions de l'adjudication de la mise à prix a été déposé en l'étude dudit Me. Charles Devimeux, notaire, commis pour recevoir les enchères, par le citoyen A. Perdreel.

L'adjudication préparatoire aura lieu le dix-huit octobre prochain à huit heures du matin sur la mise à prix de trois cent quatre-vingts gourdes.

Port-au-Prince le 4 septembre 1830.

A. PERDRIEL, Curateur.

Un second envoi du Robb du docteur Girardeau, vient d'être fait au sieur Manière, pharmacien, en cette ville. Le prompt débit du premier envoi, la satisfaction que le public a eue de ce robb, sont un sûr garant qu'il a atteint le but désiré: celui de rétablir la santé de ceux qui en désespéraient; surtout, après avoir épuisé, en remèdes, tout ce qu'il y avait de mieux, connu jusqu'à l'apparition de ce robb excellent, qui joint l'utile à l'agréable; par l'efficacité de ses bons effets, en épurant la masse du sang, et justement apprécié par les partisans du solidisme, facile et agréable, en ce qu'il dispense ceux qui s'en servent de prendre aucune médecine, ad libitum, et que son goût, malgré l'ancien adage, est véritablement suave, n'offrant rien de désagréable à la bouche, comme tant d'autres remèdes, quand les effets sont si merveilleux. Le seul et unique dépôt, à Haiti, est toujours chez Manière, pharmacien, vis-à-vis de la fontaine de la place Vallière, au Port-au-Prince.

J'ai l'honneur d'informer le public que l'état de ma santé m'a déterminé à opérer la liquidation de ma maison, connue sous mon propre et privé nom, et que j'ai assignée à M. A. Desèvre, entre les mains duquel mes débiteurs sont invités à s'acquitter dans le plus court délai.

Port-au-Prince, le 23 août 1830. LACOMBE.

A Monsieur le Rédacteur de la Feuille du Commerce.

Monsieur, Pleins d'amour pour le bien public, et persuadés que nos concitoyens se rappellent sans cesse avec douleur les pertes énormes qu'ont occasionnées les incendies qui consumèrent la plupart des édifices de cette ville nous nous empressons de leur annoncer que, moyennant une contribution, nous nous chargerons de faire venir de l'étranger deux bonnes pompes, avec tous leurs accessoires, ce qui nous sera d'une grande utilité.

Personne n'ignore que l'incendie a beaucoup contribué à l'appauvrissement de la plupart des familles. Ne devons-nous donc pas faire en sorte de nous précautionner contre cet événement désastreux?

L'Etat a bien mis à la disposition de la compagnie des pompiers plusieurs pompes; mais nous avons eu lieu de nous apercevoir de leur insuffisance dans les derniers incendies dont nous avons été témoins. Nous pensons que nos concitoyens, qui ont toujours montré leur zèle pour le bien public, n'hésiteront point à donner



leur acquiescement à cette proposition; et dans cette attente, nous leur promettons de faire tous nos efforts pour bien organiser le corps des pompiers.

Nous faisons savoir à ceux qui voudront contribuer qu'ils pourront, à la fin de Septembre, s'adresser chez le citoyen Bahour, qui d'après son consentement nous avons choisi pour recevoir les fonds de la contribution.

Port-au-Prince, le 27 août 1830.

Joseph BAIL, capitaine des pompiers;  
J. MASSAC, lieutenant; THIELAR,  
sous-lieutenant.

#### Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|             |                      |             |         |      |
|-------------|----------------------|-------------|---------|------|
| Du 12 sept. | Café...              | le 010 9 g. | 75 à 10 | 8 c. |
| au 19 idem. | Coton...             | idem.       | 16      | 30   |
|             | Campeche...          | mill.       | 7       | 50   |
|             | Accou p. red. idem.  |             | 80      |      |
|             | (En partie.)         |             |         |      |
|             | Écaillé...           | la 2.       | 17      | 50   |
|             | Oignons...           | id.         | 2       | 50   |
|             | Peaux de bœuf le 010 |             | 16      | 75   |
|             | Cacao...             | id.         | 5       | 75   |
|             | (Par cargaison.)     |             |         |      |

|                                        |          |    |
|----------------------------------------|----------|----|
| Planches de pitchpin et bois de const. | le mill. | 45 |
| Planches de sap.                       | id.      | 45 |
| Essentes, le                           | id.      | 8  |
| Tabac en mureh                         | le 010   | 17 |
| Idem en boucaud.                       | id.      | 17 |
| Farine nouvelle                        | le baril | 15 |
| Idem vieille.                          | id.      | 15 |

Bâtiments qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 19 septembre 1830.

| NOMS                            | LIEU ET DATE | DATE                   | ALLANT            | DEVANT      |
|---------------------------------|--------------|------------------------|-------------------|-------------|
| DES BÂTIMENS.                   | DU           | DEPART.                | ARRIVAGES         | PARTIR.     |
| La golette américaine, colombia | Saint-Ey     | L. Alharret            | Baltimore 27 août | 12          |
| Le brick bamh, Juham Edouard    | A. Malheux   | E. et A. Weber et Cie. | Hambourg 24 juin  | 25 septemb. |
| Le brick américain, Gypsey      | Tarbat       | F. M. Dimoud           | Boston 15 août    | 1er octobre |

#### INTÉRIEUR

Je prie monsieur Joseph Courton de vouloir bien me faire le plaisir d'insérer ce fragment de lettre dans le plus prochain numéro de son Journal; en lisant mon écrit, il comprendra les motifs qui l'ont déterminé à le publier.

J'ai l'honneur d'être son très-humble serviteur.

Port-au-Prince, le 17 septembre 1830.

PROSPER FOUCHARD.

Extrait de la lettre d'un *Hoïhem* un Européen  
de ses amis.

Vous recevrez, avec ma lettre, mon cher monsieur V., une copie de ce qu'on de mes amis, monsieur Franeau, écrit la semaine dernière à messieurs les rédacteurs du Phare, nouveau journal, trompé par un prospectus dont mon humanité vous épargnera la lecture. Ce Phare d'Haïti a pris pour épigraphe ce passage de Labryère (un peu tronqué): "Je proteste contre tout chagrin, toute plainte, toute maligne interprétation, toute fausse application et toute censure contre les froids, plaisants et les lecteurs mal intentionnés." Labryère n'a dit cela qu'après avoir écrit ses caractères. Sa crainte était que, si ses caractères étaient vrais, ils ne lui fissent autant d'ennemis qu'il se rencontrerait de gens se reconnaissant quelque chose de travers qu'il attribuait aux hommes de son siècle, de gens qui seraient une personnalité dans une généralité. Mais pour messieurs du Phare, qui ne sont point de grands peintres, je vous l'assure, ils n'avaient pas besoin de protester; personne ne se croira de petit; à moins qu'ils n'écrivent au bas de chacun de leurs portraits: "nous avons voulu peindre monsieur un tel."

On doit attendre beaucoup de talent et de franchise dans les écrits d'un auteur qui prend ces paroles de Labryère pour épigraphe; pour ceux qui les comprennent, elles promettent encore plus que le Prospectus du Phare, dont pourtant l'auteur ou les auteurs ne promettent rien moins que de guider, d'éclairer l'opinion publique d'Haïti; avec quelles lumières? Dieu sait!

|                  |                     |           |       |
|------------------|---------------------|-----------|-------|
| Petit sale       | prime               | id.       | 28    |
| Idem             | carck               | id.       | manq. |
| Bœuf mess.       | id.                 | id.       | 18    |
| Idem prime       | id.                 | id.       | 18    |
| Morue            | le 010              | 9         | 20    |
| Maquereaux gras  | le baril            | 10        |       |
| Idem maigre      | id.                 | 7         | 75    |
| Harengs          | id.                 | 10        |       |
| Riz              | le 010              | 8         |       |
| Huile en panier  | le pan.             | 7         |       |
| Idem en cave     | la cave             | manq.     |       |
| Savon            | 12 briques          | la caisse | 2 50  |
| Idem             | 15 id.              | id.       | manq. |
| Chandelle        | le 010              | 16        |       |
| Blanc/de baleine | id.                 | 62        | 50    |
| Alantègue        | le 010              | 33        |       |
| Beurre français  | id.                 | 31        |       |
| Beurre américain | id.                 | 20        |       |
| Bouteilles vides | id.                 | 8         |       |
| Vin de Bordeaux  | la barrique         | 24        |       |
| Id. de Marseille | id.                 | manq.     |       |
| Tafia            | id.                 | 29        |       |
| Rhum             | le gal.             | 87        |       |
| Strop.           | le 010              | 2         | 75    |
|                  | petit carré d'impr. | la rame   | 4     |
|                  | grand id.           | id.       | 5     |
| Papiers          | à lettres           | id.       | 4 75  |
|                  | à écolier           | id.       | 3     |
|                  | de tenture          | le roul.  | 75    |
| Sucres           | brut                | le 010    | 18    |
|                  | id.                 | id.       | 50    |

Les plaintes d'ici s'élevaient sur de telles prétentions soulevées par d'aussi faibles moyens. L'un d'eux proposait pour sujet d'une caricature opinion publique personifiée, cherchant son chemin à tâtons dans l'obscurité, et messieurs du Phare prétendant l'éclairer avec une lanterne sans chandelle. Un autre, en propos de ce passage du Prospectus qu'il n'entendait pas et les nations entrainées demandent où tend le siècle? "Voulait qu'on demandât à l'auteur de cette emphatique expression s'il s'entendait bien lui-même!"

Comme il n'y a d'intelligence pour les hommes que ce qui n'est pas trop loin de ce qu'ils savent déjà, messieurs du Phare n'ont pas goûté la lettre de monsieur Franeau. Ils objectaient ceci, ils objectaient cela; ils trouvaient des *Si des Mais*; et pour la rareté du fait, vous savez que l'un d'eux dit à quelqu'un: "Avez-vous lu la lettre que monsieur Franeau nous a adressée?" "Oui.—Et qu'en pensez-vous?" "Il me semble qu'elle renferme des vérités bonnes à répandre.—Mais... Oui... Mais... il y a des phrases qui ne sont pas trop françaises."

Des fautes de français reprochées au sujet d'un écrit sur pareille matière, où le fond est tout et la forme peu de chose! Mon Dieu, monsieur du Phare, que vous êtes pointilleux! De la grammaire à propos de politique... Cela passe vraiment toute imagination. Voyez, mon cher monsieur V., comme l'esprit scolastique est aveugle: ce monsieur du Phare n'a point su discerner que ces fautes de français, s'il y en a, se bornent à quelques paroles qui ne sont pas écrites selon les éminentes règles de la grammaire de Letellier; et réellement, si monsieur Franeau n'eût pas fait ces prétendues fautes, il eût moins énergiquement écrit.

Sur le refus formel que lui fit le même rédacteur du flamboyant journal de publier sa lettre, monsieur Franeau en appela à ce passage du Prospectus: "L'indépendance est la première vertu de quiconque aspire à l'honneur d'entretenir son pays." "Oui, dit ce monsieur du Phare, mais je puis me retrancher en disant que mon journal n'est point fait pour donner"



"ner de la publicité à des rêveries." Restriction un tant soit peu jésuitique; ou bien ce monsieur-là est du nombre de ceux que la présomption porte à nier l'existence de tout ce qui excède la portée de leur intellect: je ne conçois pas comment telle chose existe, donc elle n'existe pas, donc c'est une rêverie; — conclusion péremptoire!

Un autre, à peu près du même âge que monsieur Fruneau, mais qui n'est sorti de l'école que pour aller copier des lettres dans un bureau, dit un jour à monsieur Fruneau, en discutant sur sa lettre d'un ton doctoral: "Croyez-moi, j'ai plus d'expérience que vous." Quelle expérience, ô ciel!... Voudriez-vous parler, monsieur du Phare, de celle qui vous a appris qu'une plume formait des caractères d'autant moins parfaits qu'elle était plus mal taillée, et qu'une tache d'encre pouvait gâter un pantalon blanc. On peut en avoir à votre âge, de l'expérience; il en fallait à W. Pitt pour être à vingt et quelques années ministre de sa grande nation. Voulez-vous en avoir, monsieur du Phare, devenez pendant cinq ou six ans simple spectateur de la comédie de ce monde; étudiez l'histoire comme un Marquis de Bedmar; ayez le courage de travailler philosophiquement sept ou huit heures par jour, et connaissez bien vos guides dans la carrière philosophique; alors vous connaîtrez les moyens de grandeur de votre pays; alors, alors seulement vous pourrez vous flatter d'avoir de l'expérience; car ce n'est point la simple connaissance des faits qui constitue l'expérience, mais bien la connaissance des rapports qui enchaînent ces faits entre eux, et ce ne sont que des études philosophiques qui peuvent préparer notre esprit à concevoir de telles inductions. Arrêtez-vous, ma plume, trêve de métaphysique, où diable voulez-vous m'entraîner; finissez donc par dire tout simplement à ce bon monsieur qu'il aura enfin allumé une chandelle dans sa lanterne, et qu'il trouvera entre monsieur du Phare de 1830 et monsieur du Phare de 1836 une assez grande différence que du jour à la nuit.

J'ai un double motif, mon cher monsieur V., pour vous envoyer la lettre de monsieur Fruneau: d'abord à cause des idées saines dont elle se compose; ensuite parceque, à propos des mêmes idées, monsieur Fruneau vous a de grandes obligations, sans que vous vous en doutiez; voici comment: je vais vous écrire en quelques lignes son histoire, parce qu'elle a quelque chose d'original.

Monsieur Fruneau est Indien; il vint en France à l'âge de cinq ans et demi. A douze ans, il fut embarqué comme mousse à bord d'un navire, par son père qui avait été marin. Bien qu'il n'eût pas été dépourvu de moyens étant tout jeune, il savait à peine lire et écrire; car il avait employé toute son activité aux jeux et aux espérilleries de son âge. Ce qu'il y a de singulier, ce fut un roman, et même un mauvais roman qui lui inspira le goût des études. Mais il ne songea d'abord qu'à faire des vers que plus tard la raison le força de jeter au feu. A quatorze ans, il se fit tout à coup en lui une révolution immense; et voici à quelle occasion: un jeune homme résolvait devant lui un problème d'algèbre du second degré; frappé de voir comment, à l'aide de quelques signes, on parvenait comme par enchantement à trouver les vérités que l'on cherchait, il pria la même personne de lui donner un problème semblable, et il le résolut. Les succès à venir, comme vous le savez, dépendent toujours d'un premier succès; des lors, il ne pensa à ne rêva plus qu'aux mathématiques. Pendant qu'il travaillait à son état, il cherchait à traduire en langage algébrique les problèmes qu'il se proposait, et il employait à en achever la solution le temps qui lui était accordé pour se reposer. Ses pas dans cette carrière furent si rapides, qu'en moins de trois mois, il avait vu les éléments d'algèbre de Lacroix avec leur complément. Après avoir encore navigué pendant trois ans et demi et avoir vu les quatre parties du monde, après avoir fait deux fois naufrage, avoir été pris, lors de la guerre d'Espagne, par le corsaire le Héros Mina et conduit à la Corogne où il resta deux mois en prison, il revint en France, lassé de la marine, pour laquelle ses goûts étaient les plus propres à lui faire éprouver de l'éloignement. Alors il songea à venir en Haiti vers laquelle ses pensées étaient tournées depuis long-temps. Jusqu'à présent vous ne pouvez guère vous douter de ce qu'il y a de commun entre vous et lui; mais ici la scène change. Monsieur Fruneau avait dix-huit ans; il possédait déjà le calcul intégral, la mécanique analytique, et il avait lu Locke et toute la partie philosophique du précurseur de Destutt-Tracy, Condillac. Il professa les ma-

thématiques au Lycée national pendant deux ans, et avec quelques succès, puis il conduisit un de ses élèves depuis l'arithmétique jusqu'au calcul différentiel exclusivement. C'est à cette époque que je fis sa connaissance et presque en même temps la vôtre; époque que vos conversations aussi instructives qu'attrayantes ont rendue la plus intéressante de ma vie. Je parlai souvent à monsieur Fruneau de l'importance que vous attachiez à l'étude des œuvres immortelles du comte de Tracy, comme étant la plus solide base des connaissances à la fois les plus utiles et les plus profondes; en effet, comme le dit Bacon, toutes les sciences sont les rameaux d'une même tige; et cette tige est la philosophie première, l'idéologie, science qui a été l'objet des méditations et des travaux du comte de Tracy.

Vous avez poussé l'intérêt pour moi jusqu'à m'écrire plusieurs fois sur la même matière depuis votre retour en France; vous m'avez engagé fortement à tâcher de communiquer à mes jeunes concitoyens le goût de pareilles études. Je parlai donc sans cesse à monsieur Fruneau de ce que vous ne vous lassiez pas de me prescrire. Monsieur Fruneau lut les éléments d'idéologie; il couchait avec eux, comme Alexandre couchait, dit-on, avec les œuvres d'Homère. Il repartit pour France, et ce fut, comme il le dit lui-même, avec une vénération qui tenait du culte, qu'il se présenta devant le grand philosophe qu'il avait pris pour maître, et qui l'accueillit en lui donnant les marques du plus vif intérêt. Etant à Paris, il songea à se perfectionner dans les sciences mathématiques. Le savant Lacroix fut son guide, et poussa la bienveillance pour lui jusqu'à le recommander pour être placé comme professeur de mathématiques dans un collège. Ses études philosophiques ne furent point pour cela suspendues; il y revenait toujours avec une nouvelle ardeur. Enfin, mon cher M. V., vous pourrez juger des progrès que M. Fruneau doit à Destutt-Tracy, lorsqu'après vous avoir assuré qu'il y a trois ans il avait les idées les plus saines de l'économie politique, je vous ferai lire sa lettre à M. M. les rédacteurs du Phare.

Considérez un peu comme les hommes qui ont étudié sous la même influence, en viennent à concevoir, chacun de son côté, des idées toutes pareilles. Voici un passage d'une de vos lettres que M. Fruneau n'a jamais lue: "mais quelle action quelle influence peut avoir le gouvernement sur les familles? une seule, je vous l'ai dit, celle des bons exemples et des faveurs accordées à leur imitation." — Voyez après cela ce passage de la lettre de M. Fruneau: "Que faut-il pour inspirer au peuple haïtien le désir de travailler? donner l'exemple: faire travailler, et accorder une grande protection à ceux qui veulent travailler." Il est comme vous pénétré de cette grande vérité, qu'on édifie les hommes par les exemples; par les actions, bien plus que par les plus beaux discours; et que d'ailleurs, dans un pays où c'est le très-petit nombre qui comprend la valeur des mots, les journaux sont un moyen bien secondaire pour avancer la civilisation. Vous trouverez dans sa lettre une foule de preuves que ses idées sont en parfait accord avec les vôtres; cependant, à ce sujet, je ne puis me refuser le plaisir de vous rappeler encore quelques vérités que vous m'avez transmises par votre lettre en date du 16 avril 1828, pour les comparer avec celles qu'il émet. Plusieurs de mes amis libéraux, me disiez-vous, m'ont demandé à mon retour, entr'autres mille questions sur le pays nouveau que je venais de visiter, quelle y était l'opinion publique. — L'opinion publique, vraiment! c'est bien par là qu'on commence! La liberté politique, dirai-je encore, il y a des choses plus nécessaires qu'elle: une maison, des aliments! Voyez si la lettre de M. Fruneau n'est pas un développement de ces assertions: elle a pour but de prouver qu'il ne peut y avoir d'opinion publique chez un peuple malheureux, puisque l'opinion publique chez un peuple est une conséquence de ses lumières, et qu'il ne peut être éclairé que lorsque déjà il a quelques richesses; car, comme le dit M. Fruneau, la condition nécessaire aux hommes pour acquérir des connaissances est qu'ils en sentent le désir, et ce désir ne peut naître chez eux que lorsque les besoins urgents à leur existence sont satisfaits. M. Fruneau prouve de plus, implicitement, que la liberté politique ne suffit pas au bien-être des hommes, et croit, avec M. Duñoyer, que le bonheur, ou en d'autres termes, la liberté individuelle dépend autant de l'industrie et de la morale; car, en définitive, comme le dit encore cet immortel Destutt-Tracy, dans son commentaire sur l'esprit des lois de Montesquieu, "Ce n'est pas de spéculation et de théorie qu'il s'agit dans les affaires de ce monde, mais de pra-



4  
" tique et de résultats. C'est là ce qui affecte les in-  
" dividuals, qui sont des êtres sensibles et positifs, et non  
" pas des êtres idéaux et abstraits. En résumé, que  
" cherchons-nous ? à être heureux.  
" PROSPER FOUCHARD.

Au Rédacteur de la Feuille du Commerce.

Monsieur,

Quelques petites irrégularités s'étant glissées à l'impression dans le Phare, de ma lettre au commissaire du gouvernement; Nota: art. 373 pour 273 etc. etc. qui pourrait m'être très-préjudiciable, j'ai l'empresse de vous adresser la même lettre, vous priant de la faire paraître, avec la présente, dans votre N° de dimanche 19 courant; afin de faire connaître ma véritable situation à mes parents, amis et concitoyens; et en même temps pour atténuer toute malicieuse supposition.

J'ai l'honneur de vous saluer,

A. P. SAVARY.

Port-au-Prince 17 septembre 1830.

Au citoyen B. Arduin, Commissaire du Gouvernement  
près le tribunal civil du Port-au-Prince.

CITOYEN COMMISSAIRE,

Je compte trop sur vos lumières, autant que sur la justice qui caractérise tous les actes du gouvernement paternel de la République dont vous êtes l'organe près ce tribunal, pour penser un moment que vous ne m'irez pas ma liberté comme l'a décidé l'honorable jury de cette ville le 8 courant, en m'acquittant de la dénonciation portée contre moi par la citoyenne Doucile Cadie; aussitôt que vous aurez jeté les yeux sur l'article 273, du code d'instruction criminelle, qui est le même que l'article 360 du code français, commenté par CAIXOT. Vous y verrez même, citoyen commissaire, que le ministère public est souvent humainement intervenu pour faire passer des arrêts prononcés contre des individus acquittés par le jury, qui auraient été retenus pour des faits connexes ou découlant du fait principal.

Acquitté par le jury, l'arbre de l'accusation est détruit; il tombe avec toutes ses branches. C'est en vain qu'on voudrait en ressaisir une, pour reconstruire avec un nouveau procès.

La cour de cassation de la République, par son arrêt du 1er. mars 1830, a annulé, avec ses réserves et autres circonstances, le jugement du tribunal des Gonaïves; excepté le renvoi de la chambre du conseil; comme vous en êtes vous même convaincu. Aucune autre plainte n'est articulée contre moi, par qui que ce soit.

J'ai l'honneur, en conséquence, citoyen commissaire, de solliciter près de vous, avec instance, ma mise en liberté; assure qu'il n'entre pas dans vos sentiments de commettre sciemment un acte qui outrage ouvertement un citoyen, père de famille, souffrant cruellement depuis près de deux années.

J'ai l'honneur de vous saluer, citoyen commissaire, avec le plus profond respect.

A. P. SAVARY.

Au cachet de la prison; Port-au-Prince, le 14 sept. 1830.

## EXTERIEUR.

Suite et Fin.

La question de savoir si le libérateur n'a pas été l'instigateur secret de tous ces mouvements, et surtout de la rébellion du bataillon de grenadiers, ne pourrait être résolue affirmativement, sans lui faire injustice. Cependant la conduite de Caicedo, celle du parti libéral du congrès devraient y faire croire. Ils ont tous agi avec décision, et probablement d'après la conviction que leur existence était compromise, attendu que déjà ils s'étaient tellement engagés dans les voies de l'opposition contre Bolivar, que le triomphe de celui-ci aurait sans doute amené leur ruine complète. On doit être plus frappé encore, du changement qui s'est opéré parmi les membres du congrès. Jusqu'au dernier moment une majorité considérable était favorable à Bolivar, mais à peine eut-elle acquis la certitude que le gouvernement fortifié de la résolution des citoyens était déterminé à faire une résistance effective, que le congrès s'est unanimement prononcé contre lui; lui-même a brusquement abandonné le voisinage de Bogota. Nous rappelons à dessein ces faits positifs et authentiques au souvenir de nos lecteurs, parcequ'ils jettent une véritable clarté sur les circonstances confuses d'al-

leurs, de cette très-intéressante catastrophe. Quel que soit le penchant vers lequel nous ayons entraînés, il est toujours certain qu'aussi long-temps que Bolivar restera dans le pays, la Colombie ne jouira d'aucune tranquillité. Ce n'est pas son pouvoir seulement, bien que depuis dix ans il ait excédé toutes les limites, tous les droits du citoyen et du magistrat, qu'il ait même surpassé l'autorité d'un monarque quelconque, c'est la crainte qu'inspire son nom, une crainte vague de sa perfidie, qui paraissent éloigner de lui, et éteignent son effet, tous les esprits libéraux. Bolivar malheureusement pour sa gloire, a découvert et adopté à l'égard de ses compatriotes le secret des tactiques européennes qui consiste à paralyser, et à empoisonner les facultés morales et intellectuelles afin de dominer plus sûrement; et de subjuguier l'opposition. Il a pendant sa dictature recouru à des moyens qu'il est impossible de justifier, et employé des agents qui dégradent même le pouvoir. Des exécutions, la persécution, l'exil, l'espionnage le plus étendu, la suspension de la liberté de la presse, la violation de la propriété, de la correspondance particulière, jusqu'au rétablissement des monastères, tout a été mis successivement en œuvre pour affaiblir l'esprit de la nation et la soumettre. On ne peut lui refuser lo- tins grand mérite de ses services dans l'affranchissement de l'Amérique du sud; il a certainement fait plus que tout ce qui a été fait pour l'indépendance de la Colombie, mais il semble qu'il ait médité d'en recueillir seul les avantages.

Que ses compatriotes l'aient découvert enfin, malgré les efforts qu'il a faits pour déguiser ses vues, nous n'en sommes nullement surpris, et nous ne nous étions pas davantage de l'excessive anxiété, avec laquelle ils désirent son départ. Il est également urgent pour sa gloire et pour le bonheur du peuple. La singularité de sa situation rend cet ostracisme nécessaire. Quant à la constitution qui a été sanctionnée par le congrès, elle devient, d'après la nature particulière des changements qui ont eu lieu, un objet d'une importance secondaire. L'esprit vivifiant sous l'influence duquel elle a été établie, n'existant plus, la forme probablement disparaîtra aussi.

Le caractère de cette nouvelle constitution est d'une nature variée. Elle est centrale, pour ce qui a trait aux règlements municipaux; le président est investi d'un pouvoir presque absolu, et pouvant tout contrôler, par l'entremise des préfets et des gouverneurs; et il faut la considérer comme fédérale, en ce qui touche l'administration supérieure. Elle participe de la constitution consulaire de France, et de celle des Etats-Unis d'Amérique, mais au peu plus de la première que de celle-ci dans ses dispositions essentielles; elle est plus centrale que fédérale. On ne peut se méprendre sur la Buence qu'elle a plus agi sur sa rédaction. Mais les faits qu'elle serait produire étant accomplis, et les états dont la République est composée nécessitant évidemment qu'elle prenne un caractère fédéral; il y aura sans doute de grands changements. Quoiqu'il advienne à cet égard, nous croyons fermement que la Colombie est suffisamment éclairée pour pouvoir se passer de guide, dans l'adoption d'une constitution qui lui convienne, et qu'elle a aussi une force morale suffisante pour la mettre à exécution. La supposition gratuitement répandue, qu'elle deviendra le théâtre et la proie de la guerre civile, aussitôt que Bolivar se sera retiré, que la sécurité du pays réclame que le Libérateur continue encore à tenir dans ses mains le timon de l'état, ne saurait inspirer de meilleure réplique que le langage que nous allons citer d'un homme d'état de l'ancienne Rome, tenu sur un personnage dont le caractère a offert des traits frappants de ressemblance avec celui du Libérateur: "Ego medias fidias non existimo tam omnes Deos aversos caso a salute populi Romani, ut Octavio orandis sit pro salute cuiusquam civis, non dicam pro liberatoribus orbis terrarum. Juvat enim magnifice loqui; et certe decet adversus ignorantes, quid pro quoque timendum, aut a quoque petendum sit." Ad Brutum, Ep. 15.

Port-au-Prince de l'Imprimerie de JESSE COURTVOIS.



# Feuille du Commerce,

## Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.



(N.° XXXIX.)

PORT-AU-PRINCE, le 26 septembre 1830 an 27.

Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 26 septembre 1830.

| NOMS                             |                |                                  | LIEU ET DATE      | DATE          | ALLANT   | DEVANT      |
|----------------------------------|----------------|----------------------------------|-------------------|---------------|----------|-------------|
| DES BÂTIMENS.                    | DES CAPITAINES | DES CONSIGNATAIRES               | DE DÉPART.        | DES ARRIVAGES |          | PARTIR.     |
| Le goëlette américaine, colombis | Simley         | C. Alharet                       | Baltimore 17 août | 17bre.        | Gonaïves | 25 septemb. |
| Le brick haitien Josam Edouard   | A. Mathieu     | E. F. A. Weber et Cie.           | Hambourg 24 juin  | 2 idem.       | Jérémie  |             |
| Le brick américain, Gypsey       | Tarbot         | F. M. Dumond                     | Boston 15 août    | 8 idem.       | Boston   | 1er octobre |
| Le navire fr. l'Heureuse-Union   | Belissant      | C. Lacombe Fr. Mirambeau et Cie. | Havre 7 août      | 24 sept.      |          |             |

### NOUVELLES MARITIMES.

#### ARRIVAGE.

Du 24 septembre. Le navire français l'Heureuse-Union, capitaine Belissant, venant du Havre, repéré sous pavillon Tricolore, consigné à C. Lacombe, F. Mirambeau et Co.

#### Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|                  |                                        |                     |       |
|------------------|----------------------------------------|---------------------|-------|
| Du 19 sept.      | Café                                   | le 070 9 g. 87 à 10 | 8 c.  |
| au 26 idem       | Coton                                  | idem.               | 16 75 |
|                  | Campeche                               | mill.               | 7 25  |
|                  | Acacia p. red.                         | idem.               | 90    |
| (En partie.)     |                                        |                     |       |
|                  | Ecaille                                | la 2                | 18    |
|                  | Onglons                                | id                  | 3     |
|                  | Peaux de bœuf                          | le 070              | 17    |
|                  | Cacao                                  | idem.               | 4     |
| (Par cargaison.) |                                        |                     |       |
|                  | Planches de pitchpin et bois de const. | le mill.            | 45    |
|                  | Planches de sap.                       | id                  | 40    |
|                  | Essences, le                           | id                  | 74    |
|                  | Tabac, en suçon                        | le 070              | 18    |
|                  | Idem en boucaud.                       | id                  | 17    |
|                  | Farine nouvelle                        | le bari             | 18    |
|                  | Idem, vieille                          | id                  | 10    |
|                  | mess                                   | id                  | 40    |
|                  | Petit sale                             | prime               | id    |
|                  |                                        | carck               | id    |
|                  | œuf, mess                              | id                  | manq. |
|                  | Id. prime                              | id                  | 17    |
|                  | Morue                                  | le 070              | 8 50  |

|                       |                |          |
|-----------------------|----------------|----------|
| Maquereaux, gras      | le bari        | 9 50     |
| Idem, maigre          | id             | 8        |
| Harengs               | id             | 10       |
| Riz                   | le 070         | 8 75     |
| Huile en panier       | le pan.        | 7 50     |
| Idem, en cave         | la cave, manq. |          |
| 12 briques            | la cais.       | 2 50     |
| Savon                 | 15 id          | 3        |
| Id. français          | id             | manq.    |
| Chandelle             | le 070         | 20       |
| Blanc de baleine      | id             | 70       |
| Manégue               | le 070         | 35       |
| Beurre français       | id             | 80       |
| Beurre américain      | id             | 25       |
| Bouteilles vides      | id             | 8 50     |
| Vin de Bordeaux       | la barriq.     | 5        |
| Id. de Marseille      | id             | 2 30     |
| Tafia                 | id             | 29       |
| Rhum                  | le gal.        | 87       |
| Sirap                 | le 070         | 3        |
| petit entre d'impres. | la rame        | 4        |
| grand id.             | id             | 5        |
| Papiers               | à lettres      | id       |
|                       | à écolier      | id       |
|                       | de tenture     | le roui. |
|                       |                | 75       |
| Sucres                | terre          | le 070   |
|                       | brut           | id       |
|                       |                | 8 50     |

### EXTERIEUR.

Fameuses Leçons pour ceux qui prennent les peuples pour leur patrimoine, celui de leur famille, et celui de leurs courtisans; leçons terribles pour les gouvernans qui ne prétendent pas être, ainsi que les autres hommes audessus des lois, et qui s'obstinent



à ne pas faire exécuter, à la lettre, les lois, et, surtout, la constitution de leur pays, à laquelle, pour tant, ils doivent toute leur force et leur autorité, dont si souvent ils abusent : voilà, comme les peuples, se vengent des mauvais gouvernants et de leurs adhérents, des mauvais rois au tout.

#### PRECIS DE LA REVOLUTION FRANÇAISE DU

26 JUILLET 1830.

Journez du 26.

Publication des six ordonnances. — La première suspend la liberté de la presse; la seconde, dissout la chambre des députés. La troisième institue l'élection à deux degrés.

La quatrième convoque une nouvelle chambre, à élire par ce nouveau mode, pour le 28 septembre.

La 5<sup>e</sup> et la 6<sup>e</sup> nomment au Conseil d'Etat, MM. Franchet, de la Veau, Freinilly, Du Don, de Cursay et Bergasse etc. &c.

A peine ces fameuses nouvelles sont-elles connues dans Paris, que l'indignation et l'indignation se peignent sur tous les visages. — La Bourse s'agite, les fonds publics baissent de 3 francs; les Banques refusent d'escompter; les imprimeurs congédient leurs ouvriers; les rédacteurs et propriétaires des journaux libéraux protestent contre les ordonnances; quelques imprimeurs se décident à braver les menaces du Préfet de police Mangin. Le peuple, formant d'abord des groupes dans les rues, des charges de gendarmerie les dispersent, la garde royale déploie de nombreuses colonnes.

Les députés présents à Paris se réunissent chez M. Casimir Périer, et décident qu'une adresse représentant les dangers de la Patrie sera envoyée au Roi. Une charge de gendarmes sabre une vingtaine de jeunes gens réunis aux Portes de Mr. Périer. Le soir les groupes sont plus nombreux. On brise les carreaux de Mr. de Polignac. Les gendarmes et la garde chargent de nouveau, tirent sur le peuple, qui s'arme de pierres et résiste.

La fusillade se prolonge jusqu'à 8 heures du matin; la rue St. Honoré est jonchée de morts.

Journez du 27.

La résistance s'organise partout; les armuriers et les quincailliers sont pillés, on s'empare de tout ce qui peut servir d'armes. Tous les magasins se ferment; à 11 heures, un commissaire de police veut ouvrir la saisie du temps et du national, et mettre leurs presses hors de service. Le temps et le national refusent d'ouvrir leurs portes, des ouvriers sont requis pour opérer l'effraction; tous refusent, enfin Mr. Mangin envoie pour décrocher les portes, l'homme qui a pour charge de river les fers des forçats. L'effraction et le vol sont consommés.

Cependant on court de tous côtés aux armes. Les rues se déparent, les barricades s'élèvent, les pavés sont montés dans les maisons, la garde nationale est sommée de se réunir pour prêter force à la loi contre les ministres rebelles.

Des courriers sont expédiés pour appeler les Députés à leur poste; 32 seulement sont à Paris; ils se réunissent. Vers la soirée, le combat s'engage sur tous les points. A la Porte-St. Denis la garde royale avec 2 pièces de canon, et soutenue par des lanciers, tire sur les citoyens; ceux-ci se logent dans les maisons, se couvrent des barricades et dirigent de là sur la troupe un feu meurtrier. Un lieutenant-colonel de Lanciers est tué par un enfant de 14 ans, qui l'attend intérieurement jusqu'à trois pas, et le tire à bout portant.

On abat les arbres du boulevard et on les couche transversalement sur la route.

Enfin, cernée, pressée de plus en plus, la garde royale est forcée à la nuit d'évacuer Paris sous un feu continu.

Pendant ce temps on se bat à l'Hôtel de Ville, sur les quays, dans les rues St. Honoré, St. Antoine et autour de la place Vendôme. Le ministre Polignac, retiré dans son Hôtel, se fait entourer d'artillerie et de garde royale.

La gendarmerie abandonne ses casernes pendant la nuit, et le peuple s'en empare d'assaut. La caserne de la rue du Faubourg St. Martin est saccagée et la moitié démolie. L'Hôtel de Ville est pris après des prodiges de valeur.

Journez du 28.

Le lendemain la lutte se régularise; les Députés réunis à l'Hôtel de Ville, nomment un gouvernement

provisoire. Il se compose du général Lafayette, du général Gérard et du duc de Choiseul. Le général Gérard prend le commandement des troupes, et le général du Bourg, le commandement de la garde nationale.

Une commission municipale est nommée. Elle se compose de MM. Audry de Puyraveau, Lafitte, comte Eobéau, Magnin, Casimir Périer, Odier et de Shoden.

A 10 heures la guerre recommence sur tous les points.

Le faubourg St. Marceau se range sous les ordres des Elèves de l'Ecole Polytechnique, et marche à l'assaut du camp des invalides, où sont campés les régiments suisses. Après un combat de 4 heures, ces régiments sont forcés de se retirer.

A midi le faubourg est emporté d'assaut malgré un feu épouvantable d'artillerie et de mousqueterie. Les Tuileries, trois fois prises et reprises, nous restent; et le peuple donne le spectacle étonnant d'hommes à moitié armés, marchant à découvert sous un feu d'artillerie contre des masses disciplinées à l'abri d'épaisses murailles.

A 3 heures, les 50 et 50<sup>e</sup> régiments de ligne, stationnés sur la Place Vendôme, et qui la veille avaient déjà refusé de tirer sur le peuple envoient une députation au général Gérard pour prêter ses ordres.

Ils se rendent, presque aussitôt sur le boulevard de l'Opéra, et aux cris de vive la liberté! vive la nation! se précipitent dans les bras des citoyens, et jurent de combattre avec eux. Au même instant, leurs officiers montent chez Mr. Lafitte, où les Députés se trouvaient réunis, et prêtent entre leurs mains serment de fidélité à l'assemblée et au gouvernement provisoire.

Il ne restait plus qu'un peu de garde royale au bas de la rue Richelieu, où elle s'était retranchée dans le théâtre français et les maisons voisines. Un plus grand nombre occupait la place du Palais-Royal, le Palais-Royal et quelques maisons de la rue St. Honoré. A 4 heures, le peuple se précipite, débouche l'ennemi du théâtre français et des maisons de la rue Richelieu, et bravant à découvert le feu des Suisses et de la garde royale, s'élance sur le Palais. Quelques instans après il l'avait en son pouvoir.

Le soir, l'Etendard tricolore avait reparu sur tous les Edifices publics.

Journez du 29.

La Garde Nationale est maîtresse de Paris sur tous les points. Les municipalités sont organisées. Le général Lafayette se rend à la place de la Bourse et à l'Hôtel de Ville aux acclamations de tout un peuple en armes, dont partie était occupée à quelques pas à écraser un régiment Suisse, les jeunes élèves de l'école polytechnique, revêtus de l'écharpe d'aide-de-camp portent à cheval, les ordres du général en chef. Le peuple, qui se rappelle 1814, suit avec respect les directions de ces jeunes et nobles officiers. Des envoyés de plusieurs villes, Rheims, Orléans, Rouen, le Havre, St. Quentin, annoncent qu'ils arrivent au secours de leurs frères. La Garde royale, en retraite vers St. Cloud et Versailles, forme encore un corps de 12000 hommes. Le roi, enfin éclairé, veut parlementer. Marmont d'un côté, le général Excelmans de l'autre, se rendent chez M. Casimir Périer et à l'Hôtel de Ville. M. C. Périer court à St. Cloud; il était trop tard. Mr. de Polignac a refusé le retrait des ordonnances que M. J. Lafitte avait réclamé avant tout. Le roi avait offert d'abdiquer en faveur de son fils, de son petit-fils. On refuse. Paris est tranquille.

Journez du 30.

Bordesoul entre dans Versailles avec environ 6000 hommes. Ces troupes sont échelonnées jusqu'à Sévres; l'artillerie de la garde est placée sur les hauteurs qui dominent la rivière. — Les députés réunis, décident d'appeler le duc d'Orléans à la lieutenance-générale du royaume et de lui annoncer la volonté hautement manifestée de conserver les couleurs nationales, sous la condition d'assurer à la France, dans la prochaine session, toutes les garanties que la nation désire.

Les pairs présents à Paris s'associent aux mêmes résolutions. Les députés votent des actions de grâce à la population de Paris.

Le Gouvernement provisoire a pourvu aux nominations suivantes:

MM. Guizot, à l'instruction publique. — Le vice-amiral de Rigny, à la marine. — Le général Gérard, à la guerre. — Sebastiani, aux affaires étrangères. — Le baron Louis, aux finances. — Dupont de l'Eure, aux sceaux. — Duc de Broglie, à l'intérieur. — Giraud de l'Ain, préfet de police. — Chardel, directeur des postes. — Alexandre, de Laborde, préfet de la Seine.



Toutes les troupes reçoivent l'ordre de se rendre dans 48 heures au camp provisoire établi à Vaugirard. La circulation devient entièrement libre pour l'entrée et la sortie de Paris.

Le drapeau tricolore flotte sur la colonne de la place Vendôme.

Le duc d'Orléans fait son entrée dans Paris aux acclamations unanimes. On lance la proclamation qui suit :

HABITÉS DE PARIS ! Les députés de la France, en ce moment réunis à Paris, m'ont exprimé le désir que je me rendisse dans cette Capitale, pour y exercer les fonctions de lieutenant-général du Royaume.

Je n'ai pas balancé à venir partager vos dangers, à me placer au milieu de votre héroïque population, et à faire tous mes efforts pour vous préserver des calamités de la guerre et de l'anarchie.

En reprenant dans la ville de Paris, je portais avec orgueil les couleurs glorieuses que vous avez reprises, et que j'avais moi-même long-temps portées.

Les Chambres vont se réunir. Elles aviseront aux moyens d'assurer le règne des lois, et le maintien des droits de la nation. Une charte sera désormais une vérité.

LOUIS-AUGUSTE D'ORLÉANS.

— La révolution est finie. Les Chambres s'assemblent le 3 août.

— L'ancien Roi et sa famille sont partis de St. Cloud pour Rambouillet, il leur restait environ 2000 hommes et 10 pièces de canon.

Le Dauphin a passé la revue, il a prodigué l'argent, mais bientôt il a reconnu qu'il était trop tard. Charles a été décidé à abdiquer. Le Dauphin en a fait autant en faveur du duc de Bordeaux. Leur abdication est nulle par le fait que déjà ils n'avaient plus de droit.

La famille a demandé un sauf-conduit pour se rendre à Cherbourg. Le gouvernement a désigné pour l'accompagner MM. de Coigny, Jacquinot, de Shonen, Odillon Barrot. Les journaux s'accordent à dire que la perte, pendant ces quatre jours, s'est élevée à 30,000 hommes au moins, de tués de part et d'autre !

PARIS. — 30 Juillet 1830.

APRÈS QUINZE ANS D'UN RÈGNE ODEUX ET DÉSHONORANT, la maison de Bourbon est pour la seconde fois exclue du trône. La chambre des députés a prononcé aujourd'hui cette grande détermination, en appelant à la lieutenance générale du royaume la maison d'Orléans.

Cette satisfaction était due à la nation française, qui avait souffert pendant quinze ans un gouvernement incapable, vexateur, prodigue, et injurieux pour elle.

Il y a quinze ans que la France ne pouvait plus prononcer avec orgueil le nom glorieux des hommes qui l'avaient affranchie en 1789. La révolution passait pour un acte dont elle devait se repentir, et demander pardon. Elle était obligée de s'excuser d'avoir voulu être libre.

Tous les braves de l'ancienne armée en étaient fiers, et à excuser leurs victoires, ou bien étaient comme obligés de recevoir d'une main ennemie la confirmation de leur gloire.

Le commerce était sans protection. Nos intérêts extérieurs étaient livrés au hasard d'alliances calculées dans ce qu'on appelait un intérêt de dynastie. Il faut être ami de tout le monde, mais il faut n'être faible pour personne.

Nos finances étaient livrées à un affreux gaspillage, nos routes dans un état affreux. La France, qui est la nation la plus civilisée de l'Europe, avait les routes les plus mauvaises. Nos places fortes étaient toutes démantelées. On avait donné aux émigrés, un milliard qui aurait pu servir à mettre nos routes et nos places fortes dans le plus bel état.

La nation française était soumise au commandement de princes incapables, dégénérés, et sans aucun rapport d'esprit avec elle.

Le trône devait passer d'un père faible, et cependant obstiné, dépourvu de toutes lumières, à un fils sans intelligence, et sans connaissance des intérêts qu'il avait à régir.

L'avenir de la France était aussi sombre que son présent.

Enfin, cette famille déchue a fait couler des flots de sang français pour la cause d'un pouvoir usurpé, celui qui était contenu dans les ordonnances.

Du reste, la punition ne s'est pas fait attendre. Lundi, les ordonnances attentatoires à nos droits ont paru, et aujourd'hui vendredi, la déchéance est prononcée. La chambre a senti qu'il fallait établir un gouver-

nement, pour remplacer celui qui vient d'être détruit.

Nous avons besoin d'une organisation prompte, forte et active. Placés au milieu de l'Europe, entre une foule de puissances rivales, il nous faut un gouvernement stable et ferme.

La république, qui a tant d'attrait pour les esprits généreux, nous a mal réussi il y a 30 ans. Liée aux rivalités des généraux, elle a succombé sous les coups du premier homme de génie qui s'est rangé contre pour la soumettre.

Il nous faut cette république, déguisée sous une monarchie, au moyen du gouvernement représentatif.

La Charte, toujours la Charte, avec les modifications que la raison et le besoin public ont indiquées.

Enfin, les couleurs tricolores, couleurs admirables, qui ont figuré dans toutes les parties du monde, sur les bords du Nil, du Jourdain, du Tibre, du Pô, du Tage, du Danube, et du Boristhène.

Nous n'entreprendrons pas de faire l'éloge du prince, appelé à régir notre nouveau gouvernement. Le plus populaire des écrivains, Paul-Louis Courier, vigneron, s'en est chargé pour nous. Son talent original et inimitable, trop tôt ravi à la France, qu'il vengeait de ses méchans et ridicules oppresseurs, est l'autorité la plus imposante à invoquer aujourd'hui.

Voici ce passage, il est extrait d'une lettre de Paul-Louis Courier, imprimée en 1822 :

"J'aime le duc d'Orléans, parce qu'étant né prince, il daigne être honnête homme. Il ne m'a rien promis, mais, le cas échéant, je me ferais à lui, et l'accord fait, je pense qu'il le tiendrait sans fraude, sans en délibérer avec des gentils-hommes, ni en consulter les jésuites. Voici ce qui me donne de lui cette opinion : il est de notre temps, de ce siècle, non de l'autre, ayant peu vu ce qu'on nomme ancien régime."

Il a fait la guerre avec nous, d'où vient qu'il n'a pas peur des sous-officiers ; et depuis, émigré malgré lui, il n'a pas fait la guerre contre nous, sachant trop ce qu'il devait à la terre natale, et qu'on ne peut avoir raison contre son pays. Il sait cela, et d'autres choses qui ne s'apprennent guère dans le rang, qu'il est. Son bonheur, s'il veut qu'il en ait pu descendre, et jeune, vivre comme nous. De prince, il s'est fait homme. En France, il combattait nos com-

munes ennemis ; hors de France, il a travaillé pour vivre. De lui n'a pu se dire le mot : rien oublié, ni rien appris. Les étrangers l'ont vu s'instruire, et non tendre. Il n'a point prié Pitt ni supplié Cobourg de ravager nos champs, de brûler nos villages, pour venger les Châteaux. De retour, il n'a point fondé des missions, des séminaires, ni doté des couvents à nos dépens ; mais, sage dans sa vie, dans ses incurs, il a donné un exemple qui prêchait mieux que les missionnaires. Bref, c'est un homme de bien. Je voudrais, quant à moi, que tous les princes lui ressemblaient ; aucun n'y perdrait, et nous y gagnerions. S'il gouvernait, il ajusterait bien des choses, non-seulement par la sagesse qui peut être en lui, mais par une vertu non moins considérable et trop peu célébrée.

C'est son économie, qualité si l'on veut bourgeoise, que la cour abhorre dans un prince, mais pour nous, si précieuse, pour nous administrer si belle, si comment dirai-je ? divine, qu'avec elle je le tiendrais quitte quasi de toutes les autres."

Lorsque j'en parle ainsi, ce n'est pas que je le connaisse plus que vous, ni peut-être autant, ne l'ayant même jamais vu. Je ne sais que ce qui se dit ; mais le public n'est point sot, et peut juger les princes, car ils vivent en public. Ce n'est pas non plus que je sois son partisan, n'ayant jamais été du parti de per-

sonner. Je ne suivrai pas un homme, ne cherchant pas fortune dans les révolutions, contre-révolutions, qui se font au profit de quelques-uns. Né dans le peuple, j'y suis resté par choix ; et, quand il faudra opter, je serai du parti du peuple, des paysans comme moi."

PARIS. — 30 Juillet 1830.

La Garde Nationale parisienne est rétablie. MM. les colonels et officiers sont invités à réorganiser immédiatement le service de la Garde Nationale ; MM. les sous-officiers et Gardes Nationaux doivent être prêts à se réunir au premier coup de tambour.

Provisoirement ils sont invités à se réunir chez les officiers et sous-officiers de leurs anciennes compagnies, et à se faire inscrire sur les contrôles.

Il s'agit de faire régner le bon ordre ; et la commission municipale de la ville de Paris compte

garde nationale parisienne.

La Garde Nationale parisienne est rétablie. MM. les colonels et officiers sont invités à réorganiser immédiatement le service de la Garde Nationale ; MM. les sous-officiers et Gardes Nationaux doivent être prêts à se réunir au premier coup de tambour.

Provisoirement ils sont invités à se réunir chez les officiers et sous-officiers de leurs anciennes compagnies, et à se faire inscrire sur les contrôles.

Il s'agit de faire régner le bon ordre ; et la commission municipale de la ville de Paris compte

garde nationale parisienne.



sur le zèle ordinaire de la Garde Nationale pour la liberté et l'ordre public.

Mais les généraux ont en leur absence, MM. les chefs de bataillon, sont priés de se rendre de suite à l'Hôtel-de-Ville pour y conférer sur les premières mesures à prendre dans l'intérêt du service.

Fait à l'Hôtel-de-Ville, le 29 juillet 1830. LA FAYETTE.

Pour copie conforme :

Le colonel chef d'état major,

ZIMMER.

Soldats français !

Nous ordonnons à toutes les troupes, garde royale et de ligne de se rendre dans les quarante-huit heures au camp provisoire établi à Vaugirard.

Nous donnons notre parole d'honneur qu'il ne leur sera fait aucun mal, et que chaque militaire sera traité comme un ami, comme un frère, recevra ration et logement, en attendant nos ordres.

Pour le général en chef, Gérard.

Le général en second,

RAVOL.

### COMMISSION MUNICIPALE DE PARIS

La commission municipale de Paris arrête :  
Les officiers de l'ancienne armée sont invités à se présenter, sur le champ, dans leurs maires respectives. Leur patriotisme est connu, et leur expérience pourra servir utilement le courage des citoyens.

Fait à l'Hôtel-de-Ville de Paris, le 30 juillet 1830.

MAUGUIN, DE SCHONEN.

Deux riches manufacturiers députés par la ville de Rouen sont arrivés ce matin à Paris, annonçant le prochain départ d'un renfort considérable au secours des Parisiens. On assure que ce renfort se monte à 40,000 hommes. Les députés de Rouen, accompagnés de M. Carrel, l'un des rédacteurs du *Séjour national*, sont repartis pour échelonner ce renfort sur la route, en attendant de nouveaux ordres. A Rouen et dans toutes les villes de la Normandie, le changement de système s'opère sans trouble : toutes les populations sont avides d'ordre et de repos. Meaux aspire au moment où la paix sera rétablie ; mais aussi chacun se tient prêt à repousser l'agression des ennemis de la liberté et de la France.

### PARIS 1 août.

(Minute.)

Il y a huit jours on signait à Saint-Cloud l'abolition de la Charte. Les sept hommes qui ont dû prendre une telle responsabilité ont disparu ; et demain tout Paris reprend son cours accoutumé.

Déjà la Bourse est évacuée. Les collèges vont ouvrir leurs cours ; la perception du péage à reconnaissance au pont des arts, et le produit de la recette du premier jour a été consacré aux blessés.

Les rues se repavent ; déjà les voitures circulent. Les diligences, le roulage accéléré marchent presque aussi régulièrement qu'avant nos grandes journées.

Aujourd'hui, dimanche, les Tuileries, les Champs-Élysées, le bois de Boulogne ont reçu leurs promeneurs.

La foule remplit les rues et les boulevards, les théâtres de combats singuliers. Sur tous ces points on recueille dans des corbeilles les offrandes pour les familles des citoyens morts pour défendre la liberté. Le concours est grand, surtout à la place du Louvre, où un monticule de gazon indique la tombe d'un grand nombre de victimes, et ce pèlerinage attire au profit des veuves et des orphelins. Des blessés en grand nombre remplissent les hôpitaux, et il s'en trouve encore dans quelques ambulances provisoires. Lorsqu'un d'eux succombe, les honneurs funéraires dus aux braves lui sont rendus par la garde nationale de son quartier. C'est ce qui explique le bruit de mousqueterie que l'on entend encore par intervalles.

La révolution, d'abord renfermée dans les murs de la capitale, se nationalise d'heure en heure. Les départements se rallient à l'étendard tricolore, emblème de gloire et de régénération. Les citoyens de Paris ont glorieusement combattu à l'avant-garde du peuple français ; la commission municipale, après avoir pourvu avec le zèle le plus énergique et le plus dévoué aux nécessités de la guerre civile, satisfait en ce moment au besoin d'ordre et de régularité qui commence à renaître après la victoire, les autorités nationales, embras-

sant un horizon plus vaste, vont maintenant stipuler pour les intérêts et les droits de 32 millions de Français.

Le pouvoir exécutif est remis dans les mains d'un prince citoyen qui possède des titres incontestables à la confiance publique ; les chambres qui vont se réunir pour assurer le règne des lois et l'exécution de la nation sont naturellement appelées à fixer les résultats de la grande révolution qui vient de s'accomplir. C'est en nous ralliant autour des pouvoirs constitués, autour des organes légaux de tous les départements, que nous serons assurés de prévenir de funestes dissensions, de maintenir intacte l'unité nationale, et de présenter un front redoutable à l'étranger qui oserait prétendre à se mêler de nos affaires. Toute autre direction que l'on essaierait d'imprimer aux esprits ne pourrait que retarder et compromettre les conséquences heureuses et populaires que la révolution doit produire : elle rendrait en peu de temps la confiance et l'audace à la misérable faction qui a fait depuis quinze ans le malheur de la France, et qui conservant encore à l'étranger, dans quelques départements de l'ouest et du midi, et jusqu'au milieu de nous, des agens prêts à repouer des trames criminelles, éprouve nos discordes dans l'espoir d'en profiter.

Les chambres reconnaîtront sans doute que pour être en état de remplir leur imposante mission, leur premier devoir est de se mettre elles-mêmes en harmonie avec les grandes circonstances où nous nous trouvons. Nul député ne peut siéger dans l'enceinte législative sans avoir rendu hommage au principe de la souveraineté nationale, et sans lui avoir juré fidélité. En vérifiant les pouvoirs de ses membres, la chambre représentative doit casser toutes les élections entachées de fraude, de violence et d'entraves à la liberté des suffrages. Les ministères Villèle et Polignac doivent être accusés de haute trahison, et comme les promotions de pairs faites par eux sont au rang des principaux chefs d'accusation, leur effet se trouvera nécessairement suspendu jusqu'à ce que les chambres aient statué sur le sort des ministres signataires, et qualifié leurs actes comme il leur paraîtra.

Après ces premiers actes qui, par leur caractère légal et par leurs résultats effectifs, ramèneront la confiance et tranquilliseront les esprits, la mission des chambres sera facile. Ce n'est point pour des abstractions ; ce n'est point pour des intérêts personnels que le peuple a pris les armes, et versé le plus pur de son sang ; c'est pour des réalités qu'il est pressé d'obtenir ; c'est pour des lois favorables au bien-être, à la liberté, à la sécurité de tous. Aux besoins de l'avenir se joignent les besoins du présent : il faut pourvoir aux améliorations constitutionnelles, aux rapports diplomatiques, à la réorganisation administrative et militaire, aux nécessités financières, économiques, commerciales. Le mécanisme législatif ne saurait donc marcher avec trop de promptitude et d'activité.

La députation des députés n'est qu'un acte incomplet ; mais dès que la chambre sera réunie, le sentiment, nous n'en doutons pas, la nécessité de faire plus qu'il n'a été promis en son nom. La France ne veut plus de culte privilégié : le budget des affaires ecclésiastiques doit lui-même disparaître. C'est aux conseils de départements, nommés par les citoyens, qu'il appartient de pourvoir sur les ressources locales, aux besoins du culte sur leur territoire. Ainsi sera brisé le lien politique qui fait de l'église un état dans l'état : il y aura des pasteurs, il y aura des évêques, il n'y aura plus de clergé.

La liste civile considérablement réduite, les troupes étrangères congédiées, la garde royale licenciée, l'armée rendue à la fois plus forte et moins dispendieuse, les sinécures et les emplois inutiles supprimés, il sera immédiatement possible de soulager le peuple des impôts les plus durs et de faire baisser le prix des denrées de premières nécessités.

Que les injustes barrières de la Charte s'abaissent : que ce grand peuple qui vient de se montrer si digne de comprendre et de soutenir les droits, entre à tous pressés dans la nouvelle carrière politique que son courage vient d'ouvrir. Le peuple a tout fait : que tout désormais se fasse pour lui.

H. G.

Il paraît certain que déjà les ambassadeurs des puissances étrangères, présents à Paris, ont donné à M. le duc d'Orléans, au nom de leurs souverains respectifs, l'assurance des dispositions les plus amicales.

Les journaux arrivés par le paquet d'Angleterre jusqu'au 29 août et de France jusqu'au 27 août, annoncent la nomination du duc d'Orléans, Roi de France ; l'arrivée de Charles X en Angleterre, ou par mesure de sûreté on l'a incarcéré.

Port-au-Prince de l'Imprimerie de Joseph COURTOIS.

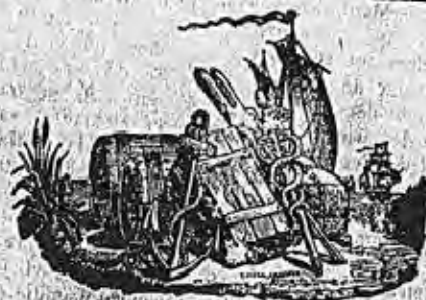


# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existera libre publicité



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'imprimerie,  
rue des Fronts-Forts, chez le Citoyen  
JOSEPH COURTOIS.

(N.º XLII.)

PORT-AU-PRINCE, le 17 octobre 1830, an 27.

Bâtiments qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 17 octobre 1830.

| NOMS                           |               |                                 | LIEU ET DATE<br>DU<br>DÉPART. | DATE<br>DES<br>ARRIVAGES | ALLANT<br>À | DÉPART<br>PARTIR. |
|--------------------------------|---------------|---------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------|-------------------|
| DES BÂTIMENTS.                 | DES CAPITAINE | DES CONSIGNATAIRES              |                               |                          |             |                   |
| Le navire fr., l'Heureux-Union | Belasont      | C. Lecombe Fr. Mirebeau et Cie. | Havre 9 août                  | 24 sept.                 |             |                   |
| La goélette américaine, Nancy  | P. Smack      | C. Lecombe Fr. Mirebeau et Cie. |                               | 8 idem.                  |             |                   |
| Le navire franc., la Diane     | Maugendre     | Jh. Georges                     | Havre 2 juin                  | 10 octob.                |             |                   |

## NOUVELLES MARITIMES.

### ARRIVAGE.

Du 10 octobre Le navire français la Diane, du port de 200 tonneaux cap. Maugendre, venant du Havre et en dernier lieu de Gouaoules, consigné à Jh. Georges.

### DÉPART.

Du 14 La goélette américaine Lucy, cap. W. Tisdall, expédiée pour Wilmington.

### Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|              |                                                 |          |            |
|--------------|-------------------------------------------------|----------|------------|
| Du 10 octob. | Café . . . . .                                  | le 0/0   | 8 \$ 62 c. |
| au 17 idem.  | Coton . . . . .                                 | idem.    | 16 50      |
|              | Campeche . . . . .                              | "        | 5 25       |
|              | Accajou p. red. idem.                           |          | 80         |
|              | (En partie.)                                    |          |            |
|              | Ecaille . . . . .                               | la 2.    | 17         |
|              | Onglons . . . . .                               | id       | 2 50       |
|              | Peaux de bœuf le 0/0                            |          | 16 50      |
|              | Cacao . . . . .                                 | id       | manq.      |
|              | (Par cargaison.)                                |          |            |
|              | Planches de pitchpin et bois de const. le mill. |          | 60         |
|              | Planches de sap. . . . .                        | id       | manq.      |
|              | Essentes, le . . . . .                          | id       | id.        |
|              | Tubac en suron . . . . .                        | le 0/0   | 18         |
|              | Idem en boucaud . . . . .                       | id       | 18         |
|              | Farine nouvelle . . . . .                       | le baril | 17         |
|              | Id. m. vieille . . . . .                        | id       | 12         |
|              | Petit café . . . . .                            | mees     | 38         |
|              | Prime . . . . .                                 | id       | 33         |
|              | Carck . . . . .                                 | id       | manq.      |
|              | Bœuf m. . . . .                                 | id       | id.        |
|              | Id. prime . . . . .                             | id       | id.        |
|              | Morue . . . . .                                 | le 0/0   | 9 50       |

|                  |                       |          |       |
|------------------|-----------------------|----------|-------|
| Maquereaux gras  | le baril              | 9 50     |       |
| Idem. maigre     | id                    | 9        |       |
| Harengs          | id                    | 9 75     |       |
| Riz              | le 0/0                | manq     |       |
| Huile en panier  | le pan.               | 6        |       |
| Idem. en cave    | la cave               | manq.    |       |
| Savon.           | 12 briques            | la cais. | 3     |
|                  | 15 id                 | id       | 3 12  |
|                  | id. français.         | id       | manq. |
| Chandelle        | le 0/0                | 81       |       |
| Blanc de baleine | id                    | 62 50    |       |
| Mantèque         | le 0/0                | 31 25    |       |
| Beurre français  | id                    | manq.    |       |
| Beurre américain | id                    | 25       |       |
| Bouteilles vides | id                    | 9        |       |
| Vin de Bordeaux  | la barrig.            | 25       |       |
| Id. de Marseille | id                    | 34       |       |
| Tafia            | id                    | 27       |       |
| Rhum             | le gal.               | 87       |       |
| Sirop            | le 0/0                | 2 50     |       |
| Papiers          | petit carré d'impres. | la rame  | 4     |
|                  | grand id. id.         | id       | 5     |
|                  | à lettres             | id       | 4 75  |
|                  | à écolier             | id       | 4     |
|                  | de tenture            | le roul. | 75    |
| Sucres           | terré                 | le 0/0   | 18    |
|                  | brut                  | id       | 8 50  |

## AVIS DIVERS.

C'est avec plaisir que j'annonce au public que la Liste des abonnés à la 1re Livraison de la Médecine-Pratique d'Haiti est couverte de 200 noms; l'empressement qu'ont mis mes compatriotes à s'y faire inscrire et l'encouragement que m'a donné Son Excellence le Pré-



ident démontrent évidemment le désir qu'ont les Haïtiens de voir se propager les connaissances chez eux et d'exciter ceux qui font leurs efforts pour en acquérir à redoubler d'activité pour pouvoir un jour voir leurs études couronnées de succès.

Cette liste sera fermée le 20 novembre prochain; ceux qui voudront augmenter le nombre des Abonnés pourront le faire jusqu'à cette date; car, ceux qui le feront après n'y verront point figurer leurs noms.

J'invite aussi les personnes qui n'ont point encore payé leurs abonnements à le faire à dater de ce jour chez moi, rue du Magasin de l'Etat, ou chez l'Editeur de la Feuille du Commerce.

Port-au-Prince, le 10 octobre 1830.

Jn. H. FRESNEL, Médecin Praticien.

Le capitaine du navire français, l'Heureuse-Union, prévient les réclamateurs de 19 balles de sené, marquées JDC, chargées au Havre, par M<sup>rs</sup>. Robin, Gardin et C<sup>o</sup>, à ordre, qu'à dater du 30 de ce mois, si elles ne sont point réclamées, on en fera la vente pour le compte de qui de droit, afin de se rembourser du montant du fret, droit desdites marchandises.

Port-au-Prince, le 16 octobre 1830. BELLISSENT.

— Les examens du Lycée national commenceront le 13 décembre; ils seront terminés par la distribution des prix. Les personnes qui n'y auront point été invitées et qui voudront y assister pourront s'adresser au Directeur pour des cartes d'entrée.

#### INTERIEUR.

Comme la plupart des abonnés à la Feuille du Commerce ne sont point abonnés au Phare, que beaucoup désirent connaître quelques articles insérés dans le N<sup>o</sup>. IX de ce journal, qui les a extraits du Courrier Français du 19 juillet dernier; nous les prenons du Phare textuellement, ne nous permettant d'ailleurs, aucuns commentaires, ces articles ayant été déjà commentés par les Editeurs du Phare; mais, nous dirons seulement qu'il est malheureux pour nous que les Libéraux français aient interprété si mal la pensée, toute libérale, d'un de nos plus éclairés, d'un des meilleurs de nos fonctionnaires publics, dont le zèle ardent à promouvoir le bien public, dont le patriotisme, le civisme et surtout le libéralisme, sont si bien connus en Haïti!

L'article suivant est extrait du Courrier Français du 19 juillet dernier:

Les journaux ministériels qui trouvent mauvais qu'on parle des diners donnés à des Députés, ne désignent pas de parler d'un déjeuner donné à deux mille lieues de nous par des républicains nègres. C'est le Moniteur lui-même qui se fait l'historiographe de ce mémorable déjeuner, d'après une lettre écrite du Port-au-Prince, sous la date du 11 mai 1830, dont il cite l'extrait suivant:

Dans un déjeuner que le général Inginac, secrétaire général de la République, a donné dernièrement au consul d'Angleterre, et auquel M. Molien, notre consul, avait été invité, on a porté un toast à S. M. Charles X: puisse-t-il détruire Alger, a dit un convive. Puisse-t-il, a ajouté le général Inginac, anéantir les factions qui cherchent à entraver la marche de son gouvernement.

Par ces factions on doit nécessairement entendre les Libéraux, autrement le Moniteur n'aurait pas rapporté ce toast. Nous ne savons si c'est bien là la pensée du général Inginac; comme ce sont les Libéraux qui sont en grande partie porteurs des coupons de l'emprunt haïtien, leur anéantissement paraît une portion des dettes de la République; c'est peut-être une mesure financière que le général a eu en vue. Dans tous les cas, ne cherchons pas à rapetisser les avantages de M. de Polignac; il a contre lui la France, les collèges électoraux, les chambres, ses candidats sont repoussés par d'immenses majorités, mais il a pour lui un toast du général Inginac; quel poids dans la balance! quelle autorité à opposer à la voix de la France! trente-deux millions de Français se prononcent énergiquement pour le maintien de la Charte; mais le général Inginac en achevant de déjeuner est d'avis d'un coup d'état; comment ne pas préférer cette inspiration à la volonté du pays?

Il y a du bon à Haïti. Par exemple, un jour des Députés s'étant prononcés avec un peu trop de liberté contre les actes du gouvernement, (1) le président les

fit fusiller. Voilà qui est bien plus simple que de dissoudre une chambre et de déclarer indignes des Députés qui sont réélus à la presque unanimité dans les collèges qui les avaient nommés. Avec une commission militaire les affaires ne traînent pas en longueur; si c'est là, ce que le général Inginac entend pour anéantir les factions on est obligé de convenir que son moyen est expéditif.

Il ne faudrait pas s'étonner de voir le ministère invoquer la jurisprudence des nègres; ses doctrines répétées chaque jour ne sont que celles qui conduisent au pouvoir absolu et au régime du sabre. Tout ce qui lui résiste est menacé de destruction. Pourquoi veut-il frapper la presse? parce qu'elle ne prend pas ses ordres avant de parler. Pourquoi a-t-il dissout la chambre? parce qu'elle ne marchait pas selon sa volonté. Pourquoi menace-t-il de détruire la chambre nouvelle? parce qu'elle est composée en majorité d'hommes qui ne reçoivent pas de lui leurs votes tous faits. Pourquoi déclare-t-il les 221 indignes? parce qu'ils n'ont pas voté selon ses injonctions. Pourquoi accable-t-il les électeurs d'outrages et veut-il les frapper d'interdiction? parce qu'ils ont voté selon leur conscience et n'ont pas demandé le mot d'ordre à M. de Polignac. Pourquoi prétend-il que les prérogatives de la couronne sont détruites et le droit de dissolution annulé? parce que les électeurs ont regardé la dissolution comme un appel fait à leur opinion et non comme un ordre de nommer tels Députés et d'écarter tels autres. Ainsi, toute institution qui limite en quoi que ce soit la volonté absolue du gouvernement est déclarée révolutionnaire et bonne à détruire. La Charte ne doit être conservée qu'autant qu'elle laissera au roi de France un pouvoir aussi illimité que celui du grand Turc; les voies qu'elle a ouvertes au contrôle, à la discussion, à l'opposition, ne doivent servir qu'à manifester une adhésion obligée, une approbation sans bornes, une soumission sans restrictions. Une telle Charte est probablement celle que nous souhaite le général Inginac, qui veut qu'on anéantisse tout ce qui entrave la marche du gouvernement. C'est la sagesse même qui l'a inspiré au sortir d'un bon déjeuner; il a trouvé au fond d'une bouteille de champagne la solution du grand problème. Aussi son toast a-t-il été jugé digne de figurer dans le Moniteur. M. de Polignac le ferait volontiers graver en lettres d'or.

A Monsieur le Rédacteur du Courrier Français.

Paris, le 20 juillet 1830.

MONSIEUR,

Le Moniteur a cité avec une affectation perfide, et plusieurs journaux ont répété des paroles étranges, qui auraient été prononcées au Port-au-Prince par le général Inginac, à la suite d'un déjeuner auquel assistaient les consuls de France et d'Angleterre.

Les Haïtiens qui sont à Paris, toutes les personnes qui connaissent le général Inginac et entretiennent avec lui une correspondance suivie, révoquent formellement en doute la vérité du fait qu'on lui impute.

Il est bien peu vraisemblable qu'il ait eu un instant abandonné les principes qu'il professe ouvertement depuis tant d'années, qu'il ait exprimé des vœux impies contre ceux-là même qui ont prodigé à son pays les témoignages les plus désintéressés d'affection et de dévouement. En sa qualité d'homme de couleur, il ne peut pas ignorer sous quelles bannières figurent les insensés qui ont dit, et les sots qui ont répété que les mulâtres ne peuvent légitimement prétendre à la jouissance des droits civils et politiques, parce qu'ils n'ont pas assisté au berceau de la création.

Ancien compatriote de M. Inginac, je n'hésite pas à révoquer en doute la vérité et l'exactitude des propos absurdes qu'on lui prête, à protester contre l'interprétation qu'on leur donne, et surtout contre les

journal libéral d'ailleurs, l'atroce calomnie contre Son Excellence, le Président d'Haïti; nul doute, incapable de commettre une telle action, celle de faire fusiller aucuns Députés de la Nation, parce qu'ils se seraient prononcés de telle manière que ce soit, contre les actes du gouvernement, comme par le fait ils en ont le droit. Non, jamais une telle action ne saurait lui être attribuée! honneur! mille fois honneur! à l'illustre Jean Pierre Boyer, à notre digne chef, dont les sentiments répondent à son cœur si bien placé! disons la vérité, en rendant une justice éclatante à ses vertus. Il n'est que mal secondé! il veut faire le bien, et il ne veut faire que le bien! il n'est que trop mal secondé!

(1) Tous les honnêtes gens, les vrais patriotes, ont vu avec peine se renouveler, dans le Courrier Français,



commentaires fâcheux auxquels ils ont dû servir de texte. Je vous prie donc, Monsieur, de vouloir bien suspendre tout jugement à cet égard jusqu'au moment où M. Inginac aura pu prouver qu'en altérant ses paroles, on est aisément parvenu à leur faire exprimer des sentiments qui ne furent jamais les siens.

Agréez,

Roussau.

Courrier du 21-78

A Monsieur le Rédacteur du Courrier Français.

Monsieur,

Vous avez publié dans votre feuille du 19 courant, à l'occasion d'un toast que le *Moniteur* a attribué à M. le général Inginac, des réflexions qu'aucun haïtien n'aura pu lire sans douleur, et que je ne puis laisser passer sans quelques explications.

Je ne m'arrêterai pas au texte plus ou moins exact de la nouvelle rapportée par le *Moniteur*. J'ai la certitude que, si le toast est positif, il ne peut avoir été inspiré à M. le général Inginac, que par les sentiments qui l'animent et qui ne sauraient être plus en harmonie avec les nobles et généreux principes de la nation française, et de tous les amis de la liberté.

Les ennemis de la République d'Haïti n'ont pas craint d'adresser à notre digne Président la plus odieuse comme la plus fautive des imputations, et c'est avec regret que je l'ai vu reproduire dans votre estimable journal. Il n'est pas vrai que le Président d'Haïti ait jamais fait fusiller des députés pour s'être prononcés avec un peu trop de liberté contre les actes du gouvernement. Le seul Darfour, simple citoyen, convaincu après jugement, d'avoir tenté le renversement du gouvernement, a été exécuté. Quant aux députés arrêtés comme prévenus de participation à ce projet, ils furent éloignés temporairement de la capitale, où ils ne tardèrent pas à reparaitre pour y reprendre possession de leurs emplois, ou pour y recueillir, de la part du Chef de l'Etat, de nouveaux témoignages de sa confiance. Je réclame, Monsieur, de votre justice et de votre loyauté l'insertion de cette lettre dans votre plus prochain numéro.

Paris le 21 juillet 1830.

P. JEANTON,

Membre de la Chambre des Comptes d'Haïti.

(*Courrier* du 22.)

Hier, nous avons révoqué en doute les paroles que le *Moniteur*, et les autres journaux ministériels, après lui, ont attribuées au général Inginac. Des renseignements qu'on nous a communiqués sur ce personnage important de la république haïtienne nous prouvent que nos doutes étaient fondés. Si le général Inginac a exprimé le vœu que Charles X parvint à anéantir la faction qui entrave la marche de son gouvernement, il a taché à ces paroles un tout autre sens que celui que le *Moniteur* voudrait y voir. Aux yeux du général haïtien, comme aux yeux de tout homme de sens, il n'y a de faction en France que les factions ultra-monarchique et contre-révolutionnaire.

(*Le National* du 20.)

Voici la réponse, certes très-satisfaisante, et victorieuse du *Phare* à cette inculpation :

La grave inculpation portée contre le général Inginac, par plusieurs journaux français, lui ayant été communiquée par quelques personnes, les expressions, n-t-il répondu, n'ont éprouvé qu'une légère variante ; mais elle dénature ma pensée. Je n'ai parlé que d'une faction, celle qui n'a jamais cessé de poursuivre Haïti de sa haine implacable, la faction coloniale. Nos négociations avec la France prenaient le tour le plus heureux ; les traités allaient se conclure ; quand cette odieuse faction vint se mettre en travers et arrêter la marche des deux gouvernements. Préoccupé des graves difficultés que nous suscitait une poignée de colons, j'ai bu à l'anéantissement de cette faction : voilà ma pensée.

Cette explication donnée par le général Inginac, nous paraît satisfaisante : en effet, appelé depuis long-temps à prendre part aux négociations d'Haïti avec les nations étrangères, il faudrait cependant qu'il fut encore bien neuf en politique, pour n'avoir pas compris combien le triomphe des principes libéraux dans le monde entier, importe à la prospérité d'Haïti. L'absurde ne se suppose pas.

Quant à l'atroce calomnie répandue par le même journal contre notre digne et vertueux Président, ce serait lui faire injure que de la combattre sérieusement : il récuserait notre défense ; sa vie entière proteste assez en faveur de ses principes et de son

cœur. Elle n'a été qu'un long acte de clémence et de magnanimité, nous en appelons à tous les haïtiens, quelle que soit leur opinion sur le chef que nous avons choisi : en est-il un qui puisse nommer une victime, d'annoncer un acte de cruauté ? qu'il parle !... Il a assisté à l'aurore de notre révolution : il a traversé tous les orages, appelé à présider aux destinées de la République, dans des temps de faction et de guerres intestines, ses mains sont restées pures de sang haïtien, il ne s'est vengé de ses ennemis qu'en les accablant de bienfaits.

Le journaliste ajoutant l'outrage à la calomnie, insulte à la République d'Haïti, les expressions de "nègres et de mulâtres reproduites à chaque phrase, visent à froisser des amours-propres. Il est bien loin de nous, le temps où elles étaient indifférentes : la révolution toute entière, et une forêt de lauriers nous en séparent. Nègres, Mulâtres, sont devenus les noms glorieux ; nous les avons régénérés dans le sang des tyrans ; les mânes de Leclerc et de quarante mille français, prisonniers dans leurs tombes, sont là pour l'attester.

Vilains roturiers, serais-je des noms divers, toujours soumis aux droits les plus honteux et les plus dégradés, combien de siècles avez-vous rampé sous un joug ignoble et humiliant, hommes qui insultez à notre origine. A peine échappés au serfage, traînant encore au pied un bout de votre chaîne, vous outragez vos frères, Républicains d'un jour, vous démentez le soir vos principes du matin. Qu'il est pénible et douloureux de voir une feuille respectable, un apôtre des saines doctrines, oubliant un moment son rôle glorieux, descendre au langage des colons, de la *Gazette* et de la *Quotidienne* !

Mais c'est assez nous occuper de quelques mots insignifiants aujourd'hui ; hâtons-nous de les oublier, pour ne nous souvenir que des services rendus par le *Courrier Français* à la cause des principes constitutionnels ; et associations toujours son nom à ceux des Philantropes éclairés, qui libres de tous préjugés, appellent indistinctement au même banquet tous les membres d'une même famille : Vertueux Grégoire, immortel Lafayette, Lafayette, Laisné, Salvete, Laisné de Villeveque, de Marbois, Larreguy, vous tous enfin qui nous avez prêté l'appui de vos lumières et de votre éloquence, recevez le tribut d'une gratitude qui passera à nos neveux.

(*Extrait du Phare*)

## EXTERIEUR.

On verra par une gazette anglaise imprimée à Bruxelles, que nous avons reçue ce matin, dit le *Scot's Times*, que la nouvelle de Paris a produit une sensation considérable à Bruxelles, aussi bien que dans toutes les grandes villes où cette nouvelle a été reçue. A Lille il y eut un combat régulier entre le peuple et le militaire. Les papiers hollandais aussi déclarent un esprit d'alarme au passage du nuage ; et quoique le roi ait envoyé de grandes donations aux églises catholiques, cependant toutes ses actions se font d'une manière inconsidérée, il continue toujours à persécuter la presse. Des ordres ont été envoyés pour renforcer les garnisons de Mons, Tournay et Namur ; tant la conduite du gouvernement hollandais est répréhensible, malgré ces grands événements, il semble provoquer journellement, par sa grande impolitesse, de pareilles catastrophes dans ses Etats. Combien l'exemple des parisiens aura d'influence sur ces parties de la Belgique qui souffrent depuis longtemps des mesures arbitraires du gouvernement hollandais, c'est ce qu'on ne tardera point à voir ; mais nous avons beaucoup de raison de croire que, si le roi ne cède pas à propos, il aura peut-être de trop justes sujets de gémir de son obstination.

Nous apprenons, par une voie particulière, que l'enthousiasme manifesté à Bruxelles était tel, en apprenant les nouvelles de Paris, que le peuple s'est levé et s'est tenu en délibération pendant trois nuits, samedi, dimanche et lundi dernier, en ne répétant que des airs nationaux et des chansons patriotiques, et souhaitant beaucoup de succès à leurs frères les français ! si ce n'est pas là un signal arrivé à tems, nous ne saurions dire ce que c'est !

Comme une plus forte indication de l'alarme sentie par les autorités, nous apprenons que les marchands furent renvoyés de la bourse, ou de la banque à Bruxelles, samedi, par la police ! Un cordon de troupes doit être formé immédiatement sur les frontières.



# De Bruxelles—nouvelles de l'intérieur.

« Le colonel Causet passa par cette ville samedi avec des dépêches du gouvernement provisoire de Paris à S. M. à la Haye. »

Rome 17 juillet.—En conséquence des mesures adoptées dernièrement par la Porte, sur l'intervention des grandes cours européennes en faveur des arméniens catholiques, S. S. le Pape a résolu d'établir à Constantinople une église archiepiscopale arménienne. Le prêtre Arménien Antoine Nourigan, qui a été nommé le premier archevêque de la nouvelle église, fut consacré le 11 de ce mois par le cardinal Zurla, dans l'église de la Propaganda Fide.

Les papiers allemands jusqu'au trois contiennent quelques nouvelles peu importantes de la Turquie. Il y est dit que les Albanais ont eu quelques succès dans différentes escarmouches contre les Turcs. On rapporte que le prince Paul de Wurtemberg, refuse le trône de la Grèce, à moins que la frontière ne soit fixée de Arta à Volo. Le comte Capo d'Istria a préparé une expédition pour secourir les habitants de Candie.

Les papiers de New-York jusqu'au 17 juillet arrivés à Liverpool ne contiennent rien de décidément important.

## EVENEMENTS DE SEVRES ET DE SAINT-CLOUD.

On n'avait recueilli jusqu'ici que des bruits assez vagues sur les événements dont Saint-Cloud a été le théâtre dans la journée d'hier. (1 août) Ils méritaient d'être connus; on peut tenir pour certains ceux qu'on va lire. Un de nos rédacteurs les a recueillis sur les lieux.

Vers sept heures du matin un petit corps, sous les ordres du général Lafont-Cavagniac, député, l'un des 181, s'est rangé en bataille à Sevres; la gauche appuyée au pont, quo deux pièces d'artillerie enfilèrent; la droite à la petite entrée du parc, près de la caserne. Il se composait des restes du 30 régiment d'infanterie de la garde, des restes d'un régiment suisse et de huit pièces d'artillerie, y compris les deux pièces placées au pont, mèche allumée.

Un profond abattement était peint sur tous les visages, et lorsque M. le Dauphin a paru, pas un cri ne s'est fait entendre. Ce prince était accompagné du duc de Raguse, du duc de Guiche et de deux autres généraux; l'un d'eux était, dit-on, le général Saint-Hilaire. Cinq à six gardes-du-corps composaient seuls son escorte. M. le Dauphin adressa aux différents corps en masse, et à quelques hommes en particulier, des paroles d'encouragement. Un silence effrayant suivait toutes ses allocutions. Enfin, il dit à un brigadier d'artillerie: Le peuple égaré de Paris en veut à son roi; des factieux renversent son trône; on dit que leurs avant postes se avancent. Nous défendrez-vous? « Mon prince, a répondu cet homme, nous plaignons votre situation et celle du roi; mais notre cœur saigne d'avoir été contraints à tirer sur nos concitoyens: nous ne tirerons ni sur vous, ni sur eux. Le roi, en rompant ses serments, nous a dégagés des nôtres. » Le prince, qui avait écouté d'un air morne, n'a plus ajouté un mot; il s'est dirigé vers le pont, et là, après un instant de délibération avec les généraux, entendant déjà à peu distance le bruit des coups de fusil, et convaincu que les soldats ne se battraient pas, il a donné l'ordre du départ à la brigade, qui est rentrée dans le parc. Les suisses marchaient les premiers, le 30 régiment de la garde venait après, l'artillerie fermait la marche. Mais déjà un certain nombre d'hommes du 30 avaient quitté les rangs; ils déploraient hautement la guerre criminelle où on les avait entraînés. Les Parisiens ne nous pardonneront jamais d'avoir tiré sur eux, disaient-ils. Les uns brisaient leurs fusils, les autres les jetaient dans le fleuve, foulaient aux pieds leurs bonnets. Ils se sont répandus dans le village, et l'on a vu d'eux que chaque compagnie avait reçu un billet de 1000 fr. On avait vu en effet quelques sous-officiers changer de grand matin de ces billets contre de l'argent.

Un des officiers, celui qui marchait le dernier, tenait la pointe de l'épée basse; les tambours, placés derrière, ne battaient pas: on aurait cru assister à une pompe funèbre. Le Dauphin fermait la marche. Quelques hommes furent laissés pour observer les manœuvres des tirailleurs qui s'approchaient.

Bientôt on voit paraître trente hommes sur le pont,

où une faible barricade était construite; une cinquantaine arrivent en même temps par la rive droite de la Seine. C'étaient des habitants de Meudon et des environs, quelques uns armés de fusils, les autres de fourches et de bâtons. Un homme qui portait l'habit bourgeois, mais qu'il était facile de reconnaître comme étant habitué au commandement, les invite à ne pas faire feu sur des soldats qui ne voulaient plus faire usage de leurs armes. L'arrivée d'une douzaine de lanciers accourant au galop, ne leur permit pas de suivre ce conseil; accueillis à coup de fusil, ils se retirèrent, mais revinrent deux fois à la charge; au troisième feu, quelques-uns furent blessés, et on ne les revit plus. Les éclaireurs laissés par le Dauphin s'étaient retirés.

Les vainqueurs s'avancent, entrent dans le parc au pas de course, et bientôt maîtres du château, y arborent le drapeau tricolore; aucun désordre ne fut commis. La plus forte partie de la brigade, commandée par M. Lafont, quitte les rangs et se débando: les canonniers, assis sur leurs pièces, déclarèrent qu'ils ne tireraient plus. Quatre canons furent le prix de la victoire; les quatre autres eurent le temps de s'éloigner.

Tous ces faits se passèrent en présence des voyageurs descendus des malles postales de Brest et de Nantes; que le général Lafont s'était obstiné à retenir ainsi que les voitures, malgré un ordre délivré à Versailles par le général Bordesoulle. Ces voyageurs étaient, si nous sommes bien informés, M. Beslay, député, un aide-de-camp de M. le duc d'Orléans, M. Goury, manufacturier de Landerneau, et un autre manufacturier, M. Joubert-Bonnaire, d'Angers. Deux de ces messieurs se trouvèrent en quelque sorte mêlés aux événements.

Il était près d'une heure lorsque le château fut pris; et les villageois en étaient encore maîtres à cinq heures; lorsque, sur l'ordre du Dauphin, les lanciers firent une attaque sous les ordres de M. le duc de Fimarcon, leur lieutenant-colonel; le drapeau blanc fut arboré de nouveau, mais un détachement de citoyens arrivés de Paris seconda une nouvelle attaque, et après une fusillade meurtrière, le château fut repris; M. de Fimarcon fut blessé grièvement. Des soldats et des citoyens ont payé de leur vie le singulier point d'honneur qui avait décidé l'attaque: on ne voulait pas laisser, disait-on, une poignée de villageois maîtres de la résidence royale.

(Journal du Commerce.)

—LONDRES.—Durant la promenade du roi d'Angleterre, à la Tour, mardi dernier (10 août), on a remarqué que S. M. avec sa bonne humeur ordinaire, et son caractère gai, faisait observer au duc de Wellington le pavillon tricolore qui flottait sur plusieurs bâtiments marchands français, qui se trouvaient dans la Tamise. La contenance du duc indiquait le CHAGRIN ET L'ABATTEMENT, QU'IL S'EFFORÇAIT EN VAIN DE CACHER. Il était trop évident qu'il regardait ce pavillon tricolore, le symbole anti-Bourbon, avec des sentiments qui n'étaient rien moins que satisfaisants.

—M. Ch Flower prit des arrangements, samedi dernier, avec la ville de Londres, de fournir 250,000 livres sterling, pendant vingt ans, à 4 pour cent par an, pour les ouvrages et les améliorations etc, au nouveau pont de Londres.

—Nouvelle monnaie.—La monnaie nouvelle à l'effigie de Guillaume IV, doit paraître incessamment. Une assemblée doit avoir lieu demain matin, à 9 heures, à la cour des finances, pour certifier sa valeur et son type. Les Ministres et les Lords du conseil privé dîneront ensuite avec les membres du jury ou d'assemblée, qui ont été pris à la halle des orfèvres, parmi les orfèvres les plus distingués.

—L'archevêque de Rheims, confesseur de Charles X débarqua, hier, 13 août, à Douvres, venant de Calais.

La plupart des colons, presque tous étaient en grande faveur à la Cour de Charles X, partageant les sentiments de ce monarque sur sa manière arbitraire de gouverner, étant tous partisans et grands amateurs de l'ABSOLUTISME; on dit, et l'on assure, qu'un grand nombre de ces colons ont suivi ce malheureux prince, ou se disposent à émigrer encore une fois; le système des Libéraux, le gouvernement du Roi des Français, Philippe I., ne peut en aucune manière leur convenir, ce système ne sera jamais le leur.

Port-au-Prince de l'Imprimerie de JOSEPH COURTOIS.



# Feuille du Commerce

## Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.



(N.º XLIII.)

PORT-AU-PRINCE, le 24 octobre 1830, an 27

Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 24 octobre 1830.

| NOMS                           |                |                                  | LIEU ET DATE | DATE          | ALLANT  | DEVANT         |
|--------------------------------|----------------|----------------------------------|--------------|---------------|---------|----------------|
| DES BÂTIMENS.                  | DES CAPITAINES | DES COGNISATAIRES                | DU DÉPART.   | DES ARRIVAGES |         | PARTIR.        |
| Le navire fr. l'Heureuse-Union | Belissent      | C. Lacombe Fa. Mirambert et Cie. | Havre 9 août | 24 sept.      | Havre.  | 5 oct. 10 nov. |
| La golette américaine, Nancy   | P. Smith       | C. Lacombe F. Mirambert et Cie.  |              | 8 idem.       | Philad. | 1er. id.       |
| Le navire français, la Diane   | Maugendre      | J. Georges                       | Havre 2 juin | 10 octob.     | Havre.  | 15 id.         |

### Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|              |                                        |           |       |
|--------------|----------------------------------------|-----------|-------|
| Da 17 octob. | Café                                   | 1000      | 18 62 |
| au 24 idem.  | Coton                                  | idem      | 16 50 |
|              | Campeche                               | mill.     | 25    |
|              | Accajou p. red.                        | idem      | 80    |
|              | (En partie.)                           |           |       |
|              | Ecaillé                                | la        | 16    |
|              | Onglons                                | id.       | 2 50  |
|              | Peaux de bœuf                          | le 0/0    | 15 50 |
|              | Cacao                                  | id.       | manq. |
|              | (Par cargaison.)                       |           |       |
|              | Planches de pitchpin et bois de const. | le mill.  | manq. |
|              | Planches de sap.                       | id.       | manq. |
|              | Essences, le                           | id.       | id.   |
|              | Tabac en suron                         | le 0/0    | 19    |
|              | Idem en boucaud                        | id.       | 19 50 |
|              | Farine nouvelle                        | le baril  | 18    |
|              | Idem vieille                           | id.       | 13    |
|              | maiss.                                 | id.       | 189   |
|              | Petit salé                             | prime     | 34    |
|              | carck                                  | id.       | manq. |
|              | Bœuf mers                              | id.       | id.   |
|              | Id. prime                              | id.       | id.   |
|              | Morue                                  | le 0/0    | 10    |
|              | Maquereaux gras                        | le baril  | 9 75  |
|              | Idem maigre                            | id.       | 9     |
|              | Harengs                                | 10        | manq. |
|              | Riz                                    | le 0/0    | manq. |
|              | Huile ep. panier                       | le pan.   | 6 50  |
|              | Idem en cave                           | la cave   | manq. |
|              | 12 briques                             | la caisse | 3     |
|              | Savon                                  | 15 id.    | 3 25  |
|              | id. français                           | id.       | manq. |

|                  |                      |             |
|------------------|----------------------|-------------|
| Chandelle        | le 0/0               | 18          |
| Blanc de baleine | id                   | 62 50       |
| Mantégue         | le 0/0               | 35          |
| Beurre français  | id                   | manq.       |
| Beurre américain | id                   | 30          |
| Bouteilles vides | id                   | 9           |
| Vin de Bordeaux  | la barrique          | 26          |
| Id de Marseille  | id                   | 24          |
| Tafia            | id et nois           | 27 50       |
| Rhum             | de gal.              | 27          |
| Sirop            | le 0/0               | 2 50        |
| Papiers          | petit carré d'impres | la rame 4   |
|                  | grand id.            | id 51       |
|                  | lettres              | id 4 75     |
| Sucres           | à école              | id 3        |
|                  | de tenture           | le roule 75 |
|                  | terre                | le 0/0 18   |
|                  | brut                 | id 8 50     |

### AVIS DIVERS.

Les créanciers de la raison R. A. Windsor et C.º, négociants consignataires en cette ville, sont invités à se réunir aux termes de l'article 472 du code de commerce, le 25 du courant à huit heures du matin, au greffe du tribunal de commerce de ce ressort, à l'effet de procéder à la présentation des syndics provisoires pour la faillite de R. A. Windsor et C.º conformément à l'article 475 du même code.

Le juge commissaire de la susdite faillite, P. THIBAUD.

Port-au-Prince le 20 octobre 1830.

Le capitaine du navire français, l'Heureuse-Union prévient les réclamateurs de 19 balles de sené, marquée



2  
IDC, chargées au Havre, par Mrs. Robin, Gardin et C<sup>e</sup>, à  
ordre, qu'à dater du 30 de ce mois, si elles ne sont point  
réclamées, on en fera la vente pour le compte de qui  
de droit, afin de se rembourser du montant du fret.  
Port-au-Prince, le 16 octobre 1850. BELLISSENT. 2

Les examens du Lycée national commenceront le 13  
décembre; ils seront terminés par la distribution des  
prix. Les personnes qui n'y auront point été invitées  
et qui voudront y assister pourront s'adresser au Di-  
recteur pour des cartes d'entrée.

C'est avec plaisir que j'annonce au public que la Liste  
des abonnés à la 1<sup>re</sup> Livraison de la Médecine-Prati-  
que d'Haïti est couverte de 200 noms; l'empressement  
qu'ont mis mes compatriotes à s'y faire inscrire et  
l'encouragement que m'a donné Son Excellence le Pré-  
sident démontrent évidemment le désir qu'ont les  
Haïtiens de voir se propager les connaissances chez  
eux et d'exciter ceux qui sont leurs efforts pour en  
acquiescer à redoubler d'activité pour pouvoir un jour  
voir leurs études couronnées de succès.

Cette liste sera fermée le 20 novembre prochain;  
ceux qui voudront augmenter le nombre des Abonnés  
pourront le faire jusqu'à cette date; car, ceux qui le  
feront après n'y verront point figurer leurs noms.

J'invite aussi les personnes qui n'ont point encore  
payé leurs abonnements à le faire à dater de ce jour  
chez moi, rue du Magasin de l'Etat, ou chez l'Édi-  
teur de la Feuille du Commerce.

Port-au-Prince, le 10 octobre 1850.  
J. H. FRESNEL, Médecin Praticien.

#### INTERIEUR.

A M. le Rédacteur de la Feuille du Commerce.  
Monsieur,

J'ai l'honneur de vous envoyer ci-joint, un écrit que  
je vous prie de vouloir insérer dans votre plus prochain  
numéro.

En attendant, je demeure, votre dévoué serviteur.  
Ce 21 octobre 1850. P. FLON.

Monsieur,

Mon caractère m'a toujours éloigné de la manie-  
d'écire, étranger aux affaires politiques, tant qu'aux  
intrigues des grands, je ne me suis jamais occupé que  
d'en rire; libre comme l'air, je me contente de mon  
état, je ne cherche à inquiéter personne; simple citoyen,  
j'aime mon pays et je suis prêt à le défendre comme  
n'importe quel digne. Pourquoi donc faut-il que  
je sois obligé aujourd'hui de faire connaître au public  
les injustices et les vexations dont m'ont abreuvé, je  
ne dis pas les rigueurs d'un grand personnage, mais  
la puissance conjugale qui domine chez lui.

Dimanche dernier, un moment après le lever du soleil,  
ma porte encore fermée, j'entendis y frapper en plu-  
sieurs reprises. J'ouvre, et qu'elle est ma surprise de  
voir un homme qui m'annonce que madame L... me  
demande. J'irai auprès d'elle. Non, me dit le messa-  
ger, madame m'a recommandé de ne pas venir sans  
vous. Eh bien! attendez. Après un instant, je me ren-  
dis chez Mr. L... accompagné toujours du messager, où  
je trouvai madame L... et plusieurs personnes de la  
famille; composant le jury qui devait me juger. Je n'eus  
pas plutôt dépassé le seuil de la porte que je m'en-  
tendis accuser d'être l'auteur d'une chanson qui circule  
en ville et d'avoir fait des caricatures. — Mais, madame,  
vous vous trompez, c'est un fait qui m'est étranger. —  
Non, je ne me trompe pas; c'est si bien vrai que l'on  
m'assure que vous êtes venu hier au soir, vêtu de blanc,  
porter une lettre que vous avez jetée à travers les ja-  
lousies de mes fenêtres, pour le président, dans laquelle  
il est question de ma famille et qui expose mon mari;  
vous ne savez donc pas ce que produisent les révolutions?

Mais l'on vous a trompé, madame; je ne puis pas me  
défendre de ce fait, parce que d'abord je le nie, et en-  
suite je ne veux pas me défendre; cependant vous vou-  
drez bien me faire connaître qui est venu vous faire cette  
déclaration. — Plus de cinquante personnes me l'ont dit.  
Mais vous devez m'en citer une. — Je ne puis pas et  
je ne veux pas vous le dire. — Cependant, madame, un  
citoyen privé, dans une république, vaut autant, ce me  
semble, qu'un personnage quel qu'il soit et qu'il soit et  
grâce au ciel, l'inquisition n'existe plus; vous me  
parlez de révolution, me supposez-vous donc un bête-  
feu révolutionnaire; non, vous m'accusez injustement,

ou du moins les délateurs ont tort de chercher, pour  
flatter l'autorité, à compromettre une personne inoffensive.  
A ces mots se présente mademoiselle L... que j'avais  
toujours cru d'une douceur et d'une complaisance d'ange;  
qui, prenant sa mère par le bras lui dit; en me fixant  
des yeux irrités, maman, laissez là ces choses; vous n'a-  
vez rien à expliquer avec la canaille.

Que, réunie en cercle, une famille de grands, dispose  
à son gré des plus belles réputations, c'est ce qui se  
voit quelquefois; mais qu'un citoyen soit traîné en  
quelque sorte, de chez lui, pour être accusé, humilié  
et insulté, c'est ce qui étonnera sans doute tout le  
monde. La loi Salique voudrait-elle, au moins, être  
mise en vigueur en Haïti, par quelques individus qu'ils  
ne se méprennent pas; les citoyens savent trop bien  
ce qu'a de sens ce mot dans une République pour  
permettre qu'on les avilisse impunément.

Certes, je connais assez l'indépendance et l'impartia-  
lité des magistrats de mon pays pour douter, un  
instant, du jugement qu'ils eussent rendu, si je me  
fusse adressé à eux; mais tel est mon désir d'éviter  
le scandale d'un procès que j'y renonce volontiers.

P. FLON.

Ce 21 octobre 1850.

A MONSIEUR LE RÉDACTEUR DE LA FEUILLE DU COMMERCE.

Monsieur,  
Veuillez, je vous prie, soumettre à la sagacité de vos lec-  
teurs, les questions suivantes:

1<sup>re</sup> Sal est notoire qu'un individu est entré fortivement, à  
main armée, chez un citoyen et l'a frappé de trois coups de  
rigoise; les tribunaux doivent-ils punir ou tolérer cette  
infraction? 2<sup>e</sup> Pour la tolérer ou l'acquiescer, peuvent-ils  
prendre en considération, 1<sup>er</sup> que la société n'a pas le droit  
de punir l'homme coupable d'une intention criminelle, de  
son propre aveu, attesté par plusieurs témoins? 2<sup>e</sup> que le  
citoyen qui a été frappé, a lavé, par le duel, la tache  
d'honneur, aux yeux de la société, imprimée sur lui, par  
les coups de rigoise qu'il a reçus?

Par un de vos abonnés.

#### EXTERIEUR.

Sur cent préfets, quatre-vingt-seize ont été changés, en  
France, presque tous les emplois ont subi à peu près de  
semblables mutations. Les principales puissances de l'Europe  
ont envoyé complimenter le Roi des Français, Louis-Phi-  
lippe I<sup>er</sup>, sur son avènement au trône. La plus grande tran-  
quillité règne en France, partout l'ordre se rétablit; le  
même enthousiasme embrase tous les cœurs. Tous les dé-  
partements n'ont qu'une même pensée, celle d'être libres  
et de voir enfin le règne des lois constitutionnelles.

La Belgique continue à être en rumeur; la France en-  
voie une armée aux frontières de ce côté-là; comme armée  
d'observation.

PARIS 17 août.

Charles X s'est enfin embarqué aujourd'hui, mardi à Cher-  
bourg. Le gouvernement en a reçu l'avis par le télégraphe.  
Toutefois les vents contraires n'avaient pas permis aux  
bâtimens de mettre à la voile.

On assure aujourd'hui que M. de Polignac a été arrêté  
à Granville. Il a été reconnu, malgré le déguisement  
sous lequel il se cachait.

— SAINT-MALO, 16 août. — Grande nouvelle! joie  
générale dans notre ville! La diligence de Granville  
vient d'arriver chargée de gardes nationaux de cette  
ville qui nous ont amené la marquise de Saint-Far-  
geau et l'homme qu'elle faisait passer pour son do-  
mestique. Cet homme est le prince Jules de Polignac,  
l'infâme auteur de tant de maux. Il a été reconnu  
par plusieurs personnes qui l'avaient vu: lui-même a  
fait l'aveu de son nom; son écriture est identique. Après  
avoir subi un interrogatoire, il va être mis en pri-  
son. Mino la marquise va être également gardée.

Au moment où les gardes nationaux partaient  
de Granville, avec leur prise, on leur annonçait l'ar-  
restation d'un inconnu que l'on croit être M. de  
Montbel. Je ne puis rien certifier pour aujourd'hui.

(Messa GER.)

Quelques journaux, sur la foi sans doute de lettres par-  
ticulières de correspondans mal informés, ont annoncé qu'il  
aurait éclaté une insurrection à Alger; les détails que l'on  
donne à ce sujet pouvant alarmer les familles des mili-  
taires, nous croyons devoir leur enlever ce sujet.



taires qui servent dans l'expédition d'Afrique, nous sommes autorisés à démentir tous ces bruits.

M. Athalin, aide-de-camp du roi, et M. le général Baudrand, sont partis en courriers chargés de lettres autographes de S. M. pour le roi d'Angleterre et l'empereur de Russie.

M. Larreguy, chargé de remplir provisoirement les fonctions de préfet des Bouches-du-Rhône, était le 12 à Aix. Il a dû arriver le même jour à Marseille. Sa nomination était connue; le *Messager* et le *Sémaphore* en parlaient en des termes de satisfaction.

On annonce la formation de seize nouveaux régiments d'infanterie.

Un fait rapporté par le *Journal du Havre* confirme ce que nous avons dit il y a plusieurs jours de l'intention où serait Charles X de se diriger sur Hambourg ou un port de Prusse. Dimanche, dit cette feuille, M. le commissaire-général de la marine a reçu du gouvernement l'ordre de lui faire connaître les pilotes du Havre qui pourraient se charger de conduire de grands navires dans les bancs de Prusse.

Le roi de Prusse est revenu à Berlin de son voyage à Troplitz, et l'on dit qu'avant de se rendre aux manœuvres d'automne, S. M. fera un voyage à Hambourg; elle pourrait alors s'y rencontrer avec Charles X.

Le commerce du Havre vient de nommer sept députés qui vont se rendre auprès du roi pour le féliciter, au nom de tous les Havrais, sur son heureux avènement au trône. Ce sont MM. Bergerot, négociant; Evrard, capitaine de navire; P. Legrand, propriétaire; Tennières, forgeron; Hésbert, avocat; Bachellet, marchand de vin; Lefebvre, courtier de commerce.

Le général Lafayette a visité aujourd'hui l'hôpital Saint-Louis. Reçu à la porte de l'établissement par M. Jourdan, administrateur, et conduit dans la salle des blessés par MM. Richerand et Gerdy, à la tête de leurs élèves, sa présence a excité un mouvement général d'enthousiasme.

Le général s'est approché de chacun des malades blessés, leur a serré affectueusement la main, et en échange de paroles de consolation qu'il leur adressait, il a reçu de tous le témoignage de la reconnaissance la plus vive et du dévouement le plus patriotique. Il s'est particulièrement arrêté près d'un ancien officier de hussards (M. Bonnacasse) et de M. Drouard, ancien militaire, amputé d'un bras par le docteur Jobert, chirurgien du bureau central des hôpitaux, que l'administration a présenté au général, en lui disant qu'on trouvait toujours M. Jobert quand on avait besoin de ses services, et jamais quand on voulait l'en remercier.

L'état des blessés est généralement satisfaisant, et le général Lafayette, à l'aspect de leur bon visage, a dit qu'on voyait bien à leur air qu'ils s'étaient battus pour la bonne cause.

L'équilibre commence à se rétablir à Calais entre le nombre des personnes qui arrivent d'Angleterre et celles qui s'y rendent. La semaine dernière 479 passagers sont arrivés à Calais, et il en est parti 558. La semaine précédente, il y avait eu 479 arrivées et 795 départs.

Parmi les admirables traits de générosité qui ont eu lieu dans notre dernière révolution, nous aimons à citer celui du colonel B. Poëque. Le public a connu les circonstances de sa blessure; il a reconnu, au nom des services qu'il avait rendus, qu'on ne donnait aucune suite à cette affaire, et qu'on ne connaît même pas le nom du général dont il avait à se plaindre. Au reste, la blessure grave du colonel B. Poëque va mieux à présent, et c'est une nouvelle qui doit intéresser tous les bons citoyens.

Dans la séance du 17 août de la Chambre des Députés.

M. de Tracy: Messieurs, la proposition que j'ai soumise à la chambre est conçue en ces termes: J'ai l'honneur de proposer à la chambre de déclarer que la peine de mort est abolie en France. Je ne suppose pas qu'une question de cette importance, qui a fixé l'attention et occupé les veilles et les méditations des hommes les plus éclairés, puisse être écartée par l'ordre du jour. Je me bornerai cependant à vous exposer les motifs principaux sur lesquels se fonde cette proposition et les résultats heureux que doit entraîner son adoption.

La proposition que j'ai l'honneur de vous soumettre est la conséquence inévitable et nécessaire de principe sacré qui forme la base de toute société, l'inviolabilité de la vie de l'homme. Ce principe, qui trouve encore quelques adversaires, triomphera sans doute devant une discussion sage et éclairée, pour juger de sa vérité, le meilleur moyen est de secouer le joug des habitudes et de écouter que la voix de la conscience; c'est elle qui doit être notre guide dans l'examen d'une question qu'elle seule peut décider.

Quant aux résultats heureux que doit entraîner l'abolition de la peine de mort, ils sont trop manifestes pour que je

les indique à votre attention, et il me suffira de dire que par cette abolition le respect de la vie de l'homme est à jamais consacré; quel que soit le sort de ma proposition, je me féliciterai toujours d'avoir pu exposer publiquement un principe qui devrait former le frontispice de toute législation, et qui, je l'espère, triomphera de quelques oppositions sans fondement comme sans utilité.

M. de Montigny demande l'ajournement.

L'honorable membre pense qu'avant de songer à la peine de mort, il y a dans nos codes des améliorations plus pressantes à introduire.

M. le général Lafayette: Messieurs, je pense, contre l'opinion de mon honorable collègue, que l'abolition de la peine de mort est un principe, ou, pour mieux dire, un sentiment isolé, qui reste indépendant des améliorations judiciaires, dont je sens comme lui la nécessité. Je persisterai à la demander tant que l'on ne m'aura pas prouvé l'infirmité des jugemens humains.

Cette question, Messieurs, n'est pas nouvelle. L'abolition de la peine de mort a été demandée dans tous les temps par les publicistes les plus respectables; elle le fut à l'Assemblée constituante par beaucoup de députés; je n'en citerai que trois: Adrien Duport, un des magistrats les plus éclairés; M. de Tracy, le père de mon honorable ami, l'auteur de l'admirable *Commentaire sur Montesquieu*; enfin le vertueux Larochefoucauld, ce vrai type du grand, de l'excellent citoyen, si déplorablement, si lâchement assassiné à Gisors, après le 10 août. Cette question occupa à présent le sénat des Etats-Unis; elle y a été portée par le même Edward Livingston, qui achèvera l'œuvre commencée par lui dans la législature de l'état de Louisiane.

Quel malheur, Messieurs, que l'abolition de la peine de mort n'ait pas été adoptée par l'Assemblée constituante! Que d'atrocités, de douleurs nous eussent été épargnées! Et la plupart de ceux mêmes qui ont concouru à cette foule de condamnations diverses, que n'auraient-ils pas donné peu d'argent après, pour racheter, fut-ce de leur sang même, la part qu'ils y avaient prise!

Une dépêche télégraphique, datée de Cherbourg, le 17 août, à 2 heures et un quart, porte: Le roi Charles X, toute sa famille et une partie de sa suite, se sont embarqués aujourd'hui à une heure et demie sur le paquebot américain *Great-Britain*, et ce bâtiment vient de mettre sous voiles, avec un vent très-favorable; le second paquebot, *Charles-Carroll*, a suivi aussitôt, et tous deux vont faire route pour Spithead. La corvette la *Seine* et le cutter le *Rodeur*, vont escorter les deux paquebots.

S'il faut en croire un journal, M. Hains aurait été choisi par M. le baron Louis pour être mis à la tête de la direction des douanes. C'est un choix de nature à surprendre.

On parle de MM. de Fleuriot et Roussin pour la direction du personnel de la marine, en remplacement de M. le baron de Mackau.

On a des lettres des frontières d'Espagne du 14 août.

Il n'y avait rien de nouveau si ce n'est que, par ordre du gouvernement espagnol, on a établi à l'un des commissaires de scrutateurs, chargés d'ouvrir et de censurer toutes les lettres qui entrent en Espagne par ce point. Cette opération retarde de deux heures les courriers de France à Madrid.

Les lettres de Madrid du 10 de ce mois parlent de l'ordre donné l'avant-veille de mettre sur pied toutes les milices provinciales du royaume, mais c'est une mesure qui ne doit pas, dit-on, donner d'ombrage à la France; elle est toute de prudence, et ne concerne que l'intérieur du pays.

L'archevêque de Rheims, dit un journal anglais, a dû son salut à l'une de nos belles concitoyennes, qui se trouvait à bord du paquebot sur lequel le prélat a fait la traversée de France en Angleterre. Le paquebot était sur le point de mettre à la voile, lorsque cette dame entendit un grand tumulte où dominaient les cris à bas les jésuites! Au même instant, un pauvre vieillard entra dans le paquebot dans un état de désordre et d'épuisement complet. Cette dame, qui est catholique, le reconnaissant pour ecclésiastique, le fit entrer dans le cabinet des dames où il fut immédiatement placé dans un lit, et déguisé en femme. Peu après, un homme se présenta à la porte de la cabine, demandant qu'on lui livrât l'individu qui y était caché. La dame répondit qu'il n'y avait qu'une pauvre femme malade, et se récria beaucoup sur l'impolitesse avec laquelle un français violait l'appartement des dames. Bientôt le navire mit à la voile.

M. Larreguy, commissaire du gouvernement, est arrivé le 12 août à Marseille, où il a reçu le plus bienveillant accueil. Le lendemain, il a adressé à ses compatriotes une proclamation qui a produit le meilleur effet.



# PUBLICATIONS OFFICIELLES.

Par ordonnance royale du 17 août, M. le lieutenant-général comte Gérard est élevé à la dignité de maréchal de France.

Par ordonnance du 16 de ce mois, rendue sur le rapport du ministre secrétaire d'état au département de l'intérieur, et en attendant la promulgation de la loi sur l'organisation des gardes nationales du royaume, M. de Lafayette, lieutenant-général, est nommé commandant-général des gardes nationales du royaume.

## LES EMPOISONNEURS DANS PARIS

SOUS LE REGNE DE LOUIS XIV.

Extrait d'un conte fantastique d'Hoffmann, intitulé : *Mademoiselle de Seudery*.

A cette époque, Paris était le théâtre des plus horribles attentats : dont toutes les ressources d'un art infernal combinaient l'exécution. Glazer, un apothicaire allemand, le meilleur chimiste de son temps, s'était beaucoup occupé d'essais d'alchimie, comme avaient coutume de le faire les gens de sa profession. Il travaillait à la recherche de la pierre philosophale, et il était aidé dans ses expériences par un Italien nommé Exili; mais pour ce dernier l'alchimie n'était qu'une foinie et un prétexte. Il voulait seulement apprendre l'art de mélanger et de préparer les matières pernicieuses dont se servait Glazer pour ses opérations, et il parvint enfin à savoir composer ce poison subtil, qui tarit subitement ou lentement les sources de la vie, sans laisser aucune trace dans le corps humain, et qui échappe à toutes les investigations des médecins. Avec quelque prudence que procédât Exili, il fut néanmoins soupçonné d'avoir vendu des poisons, et mis à la Bastille. Dans la chambre qu'il habitait, on ne tarda pas à enfermer un certain capitaine Codin de Sainte-Croix. Cet homme avait long-temps entretenu avec la marquise de Brinvilliers un commerce intime qui avait occasionné un grand scandale dans cette famille; comme le marquis de Brinvilliers s'était montré fort indifférent à son deshonneur, Dreux d'Aubray, lieutenant civil à Paris, s'était vu forcé de lancer une lettre de cachet contre le capitaine, pour mettre fin aux désordres de sa fille. Rapporté, sans caractère, feignant la dévotion, et dressé dès son enfance à tous les crimes, jaloux d'ailleurs et vindicatif à l'excès, le capitaine dut s'estimer heureux de connaître Exili et ses secrets, qui lui donnaient le moyen d'anéantir tous ses ennemis. Il se fit l'élève zélé de l'Italien, et bientôt il égala si bien son maître, qu'après l'élargissement de celui-ci, il se trouva en état de travailler seul.

La Brinvilliers était une femme immorale. Sainte-Croix en fit un monstre. Il la décida peu à peu à empoisonner son propre père, chez qui elle vivait et qu'elle soignait dans sa vieillesse avec une horrible sollicitude; puis ses deux frères et enfin sa sœur; elle accomplit son premier meurtre par esprit de vengeance; les autres par avidité, dans l'espoir d'une riche succession. L'histoire de plusieurs procès fournit la preuve allégorique que les crimes de cette nature deviennent souvent un besoin, l'écume, la passion irrésistible; et l'on a vu des empoisonneurs faire périr une foule de gens, dont la vie ou la mort leur était également indifférente, sans but ultérieur, par un attrait naturel, entraînés par le plaisir que trouve un chimiste dans ses expériences. La Brinvilliers fit sans doute de longues études; car la mort subite de plusieurs pauvres de l'Hôtel-Dieu éveilla plus tard le soupçon que les biscuits qu'elle faisait distribuer chaque semaine par bienfaisance et par pitié avaient été empoisonnés par elle. Il est certain toutefois qu'elle prépara des pâtés de perdrix qu'elle servait à ses convives, et que le chevalier du Guet, ainsi que quelques autres personnes, moururent victimes de ses infernales invitations. Sainte-Croix, son complice La Chaussée, et la Brinvilliers surent long-temps cacher leurs forfaits d'un voile impénétrable; mais la puissance divine avait arrêté qu'elle punirait leurs crimes dès cette vie. Les poisons que préparait Sainte-Croix étaient si subtils, qu'en aspirant une seule exhalaison de sa poudre (les Parisiens la nommaient *poudre de succession*) on se donnait la mort. Aussi Sainte-Croix ne convrait toujours le visage d'un masque de verre lorsqu'il se livrait à ses opérations. Un jour, tandis qu'il secouait dans une houle la poudre qu'il venait de confectionner, son masque tomba et se brisa; la commotion fit voler quelques particules du poison sur le visage de Sainte-Croix, qui périt aussitôt.

Comme il était mort sans héritier, les gens de justice vinrent apposer les scellés sur sa succession. On

trouva dans un coffre fermé tout l'arsenal de meurtre de cet assassin, ainsi que les lettres de la Brinvilliers, qui ne laissent pas douter de leurs crimes. Elle s'enfuit à Liège, où elle se cacha dans un cloître. Desgrais, sergent de la maréchaussée, fut envoyé à sa poursuite, et se présenta dans le couvent, vêtu en ecclésiastique. Il parvint à lier une intrigue d'amour avec cette épouvantable créature, et à l'entraîner à un rendez-vous secret dans un jardin retiré, situé près des portes de la ville. Dès qu'elle s'y fut rendue, elle se vit saisie par les estafiers de Desgrais; l'amant clerc se changea subitement en officier de maréchaussée, et la contraignit de monter dans une voiture qui se dirigea vers Paris, entourée d'une bonne escorte. La chaussée avait déjà été décapitée; la Brinvilliers subit le même supplice. Son corps fut brûlé après l'exécution, et l'on jeta ses cendres au vent.

Les Parisiens respirèrent, lorsque ce monstre, qui immolait impunément amis et ennemis, eut disparu de la terre; mais bientôt le bruit se répandit que les secrets de l'infame Sainte-Croix avaient passé en d'autres mains. Le meurtre se glissait comme un fantôme invisible dans le cercle le plus intime, sous les liens de la parenté, de l'amitié, et ne saisisait ses victimes que plus sûrement et avec plus de célérité. Tel qu'on voyait un jour dans une santé florissante errait le lendemain d'un pas chancelant, pâle et miné par un mal dévorant, et tout l'art des médecins ne pouvait l'arracher à la mort. La richesse, un emploi important, une femme trop jeune, trop belle peut-être, étaient autant de titres pour mourir. Une cruelle défiance brisait les liens les plus sacrés. Le mari tremblait devant sa femme, le père voyait son fils, la sœur craignait son frère. Dans les repas qu'un ami donnait à ses amis, les mets, les vins restaient intacts, et où régnaient autrefois la joie et une gaité folâtre, on ne rencontrait que des regards inquiets qui cherchaient à percer le masque d'un assassin. Les pères de famille allaient eux-mêmes chercher leurs provisions aux marchés les plus éloignés, et les préparaient dans un coin obscur pour se mettre à l'abri des tentatives de la trahison; souvent encore toutes ces précautions se trouvaient inutiles.

Pour remédier au mal qui croissait sans cesse, le roi nomma une cour de justice spéciale, qu'il investit du droit de rechercher et de punir ces crimes secrets. Ce fut la chambre ardente, que présida La Reynie, et qui tint ses séances non loin de la Bastille; mais tous les efforts de ce tribunal, pour trouver des coupables, restèrent sans fruit; il était réservé à Desgrais de les découvrir.

Dans le faubourg Saint-Germain demeurait une vieille femme nommée la Voisin. Elle faisait profession de prédire l'avenir et de conjurer les morts, et, à l'aide de ses conjurateurs Le Sage et la Vigoureux, elle savait inspirer l'effroi même à des gens qui passaient pour n'être ni faibles ni superstitieux. Mais elle faisait plus. Elève d'Exili, comme Sainte-Croix, elle préparait comme lui un poison subtil qui ne laissait pas de traces, et aidait ainsi à des fils pervers à hériter avant le temps, à des femmes sans frein à convoler à de plus riants hymens. Desgrais pénétra ce mystère, elle avoua tout, fut condamnée par la chambre ardente, et exécutée sur la place de Grève. On trouva chez elle une liste de toutes les personnes qui avaient eu recours à son ministère, et non-seulement il arriva qu'il s'ensuivit exécution, sur exécution, mais de graves soupçons planèrent sur des personnages du plus haut rang. Ainsi l'on pensa que le cardinal de Bonzy avait trouvé chez la Voisin le moyen de se débarrasser en peu de temps de toutes les personnes auxquelles il avait des pensions à payer, en sa qualité d'archevêque de Narbonne. La duchesse de Bouillon, la comtesse de Soissons, dont les noms furent trouvés sur cette liste, furent accusées d'avoir eu recours à cette infame Locuste, et le noble nom de François-Henri de Montmorency, duc de Luxembourg, pair et maréchal de France, ne sortit pas sans souillure de cette enquête. La terrible chambre ardente le poursuivit également, et il se consigna lui-même prisonnier à la Bastille, où la haine de Louvois et de La Reynie le confina dans un cachot de six pieds carrés. Il se passa plusieurs mois avant qu'une commission déclarât que son crime ne méritait pas ce châtiment; il s'était fait dire une fois son horoscope par la Voisin.

(La suite au prochain numéro).

Port-au-Prince de l'Imprimerie de JACQUES COURTOIS.



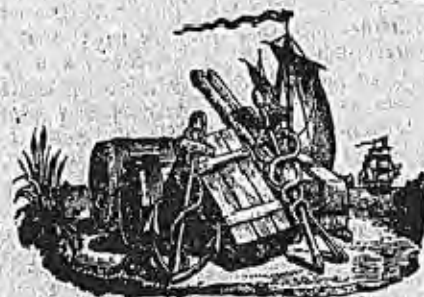
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de douze  
gourdes pour l'année, six gourdes pour  
six mois, et trois gourdes pour trois mois,  
exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'imprimerie,  
rue des Fronts-Forts, chez le Citoyen  
JOSEPH COURTOIS.

( N.º XLIV. )

PORT-AU-PRINCE, le 21 octobre 1830, an 27.

Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 31 octobre 1830.

| NOMS                            |                  |                                  | LIEU ET DATE        | DATE          | ALLANT  | DEVANT       |
|---------------------------------|------------------|----------------------------------|---------------------|---------------|---------|--------------|
| DES BÂTIMENS.                   | DES CAPITALAIRES | DES CARGONAUTES                  | DU DÉPART.          | DES ARRIVAGES | A       | PARTIE.      |
| Le navire fr. l'Heureux-Union   | Belissent        | C. Lacombe Fr. Mirambeau et Cie. | Havre 9 août        | 24 sept.      | Havre.  | 5 au 10 nov. |
| La goëlette américaine Nancy    | P. Sinack        | C. Lacombe Fr. Mirambeau et Cie. |                     | 8 idem.       | Philad. | 1er id.      |
| Le navire français la Diane     | Maugendre        | Jh. Georges                      | Havre 2 juin        | 20 octob.     | Havre.  | 6a id.       |
| Le brick am. Sarah et Ester,    | Glover           | L. Albaret                       | Boston 25 sept.     | 25 octob.     | Cap-H.  | 5 novemb.    |
| Le brick am. Patron.            | Rogers           | L. Albaret                       | Boston 1er octobre  | 25 idem.      | Gona.   | 15 idem.     |
| Le brick-goëlette am. Baron.    | Godfroy          | F. M. Dimond et Cie.             | Stenber 2 octobre   | 25 octob.     | Stenhen | 18 idem.     |
| Le brick am. Rufus.             | Toppam           | Squire et Reynolds               | New-Pourth 3 octob. | 27 octob.     | Nwbp.   | 25 idem.     |
| La goëlette am. Laura et Marie. | Mc. Guire        | Squire et Reynolds               | Baltimore 14 octob. | 29 octob.     |         |              |

## NOUVELLES MARITIMES.

### ARRIVAGE.

Du 25 octobre. Le brick américain Sarah et Esther, du port de 150 tn. cap. Glover; venant de Boston, consigné à L. Albaret.

Dudit. Le brick américain Patron, du port de 177 tn. cap. Rogers, venant de Boston, consigné à L. Albaret.

Du 26. Le brick goëlette américain Baron du port de 137 t. cap. Godfroy venant de Stember consigné à F. M. Dimond et C.

Du 27. Le brick américain Rufus, du port de 166 t. cap. Toppam, venant de New-Pourth consigné à Squire et Reynolds.

Du 29. La goëlette américaine Laura et Marie, du port de 131 t. cap. Mc. Guire, venant de Baltimore, consignée à Squire et Reynolds.

### Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|              |                                                 |         |
|--------------|-------------------------------------------------|---------|
| Du 24 octob. | Café. . . . . le 0/0                            | 8 87 c. |
| av 31 idem.  | Coton. . . . . idem.                            | 16 50   |
|              | Campêche. . . . . mill.                         | 5 50    |
|              | Accajou p. réd. idem.                           | 80      |
|              | ( En partie. )                                  |         |
|              | Ecaille. . . . . la 2.                          | 16      |
|              | Onglons. . . . . id                             | 2 50    |
|              | Peaux de bœuf le 0/0                            | 16 25   |
|              | Cacao. . . . . id                               | manq.   |
|              | ( Par cargaison. )                              |         |
|              | Planches de pitchpin et bois de const. le mill. | 55      |

|                               |                       |       |
|-------------------------------|-----------------------|-------|
| Planches de sap. . . . .      | id                    | 48    |
| Essentes, le . . . . .        | id.                   | manq. |
| Tabac en suron . . . . .      | le 0/0                | 17    |
| Idem en boucaud. . . . .      | id                    | 17    |
| Farine nouvelle . . . . .     | le baril              | 15    |
| Idem vieille . . . . .        | id                    | 10    |
| Petit salé } mess . . . . .   | id                    | 86    |
|                               | prime . . . . .       | 31    |
|                               | carck . . . . .       | manq. |
| Bœuf mess . . . . .           | id                    | 21    |
| Id. prime . . . . .           | id                    | 20    |
| Morue . . . . .               | le 0/0.               | 8 25  |
| Maquereaux gras . . . . .     | le baril              | 9     |
| Idem. maigre . . . . .        | id                    | 8 50  |
| Harengs. . . . .              | id                    | 9 25  |
| Riz . . . . .                 | le 0/0.               | manq. |
| Huile en panier. . . . .      | le pan.               | 6 50  |
| Idem. en cave . . . . .       | la cave               | manq. |
| Savon. { 12 briques . . . . . | la cais.              | 3     |
|                               | 15 id . . . . .       | 3 25  |
|                               | id. français. . . . . | manq. |
| Chandelle. . . . .            | le 0/0                | 18    |
| Blanc de baleine . . . . .    | id                    | 62 50 |
| Mantègue . . . . .            | le 0/0                | 35    |
| Beurre français . . . . .     | id                    | manq. |
| Beurre américain . . . . .    | id                    | 30 4  |
| Bouteilles vides . . . . .    | id                    | 9     |
| Vin de Bordeaux . . . . .     | la barriq.            | 26    |
| Id. de Marseille . . . . .    | id                    | 34    |
| Tafia . . . . .               | id                    | 27 50 |
| Rhum . . . . .                | le gal.               | 87    |
| Sirap. . . . .                | le 0/0                | 2 50  |



|         |                          |          |      |
|---------|--------------------------|----------|------|
| Papiers | petit carré d'impression | la rame  | 4    |
|         | grand id. id.            | id.      | 5    |
|         | à lettres                | id.      | 4 75 |
|         | à écolier                | id.      | 3    |
|         | de tenture               | le roul. | 75   |
| Sucres  | terré                    | le 0/0   | 18   |
|         | brut                     | id.      | 8 50 |

#### AVIS DIVERS.

**VENTE PAR LICITATION.** — Le public est averti que la vente par adjudication préparatoire d'un emplacement composant deux petites chambres, sis dans la cour de l'emplacement connu sous le nom de Béquillon, situé rue Republicaine, que j'ai indiqué par les affiches et par la feuille du Commerce, n'ayant point eu lieu le dix-huit octobre courant, l'adjudication est remise au samedi, dix-huit décembre prochain, à huit heures du matin, en l'étude de Me. Ch. Devineux, notaire, demeurant rue du Magasin de l'Etat, commis pour recevoir les enchères. Port-au-Prince, le 27 octobre 1830.

Le Curateur, A. PERDRIEL.

**POUR LE HAVRE.** — Le trois mâts français, la Diane, capitaine Mangendre, partira pour ledit lieu vers la fin de novembre; s'adresser pour fret et passages, chez Mr. J. Georges, consignataire ou au capitaine.

Le capitaine Mangendre, prévient qu'il ne répond pas des dettes contractées par son équipage.

Le public est prévenu que la vente générale des marchandises sauvées du Bordeaux commencera à Jacmel le 1er novembre.

Ces marchandises se composent d'une assez grande quantité de giro et d'acier déclarés pour l'exportation.

De 50 balles de papier.

30 Caisses toile.

12 d' Soierie.

3 d' Librairie.

30 Colis marchandises inconnues.

Port-au-Prince, le 30 octobre 1830.

L'examen des élèves de la maison d'éducation, fondée au Petit-Guave, par le citoyen Bonnetaze, doit commencer le 24 décembre. Il durera trois jours, et il sera suivi de la distribution des prix.

Le capitaine du navire français, l'Heureuse-Union, prévient les réclamateurs de 19 balles de séné, marquées JDC, chargées au Havre, par Mrs. Robin, Gardin et Ugea, ordre, qu'à dater du 30 de ce mois, si elles ne sont point réclamées, on en fera la vente pour le compte de qui de droit, afin de se rembourser du montant du fret, droit des dites marchandises.

Port-au-Prince, le 16 octobre 1830. BELLISSANT.

#### INTERIEUR.

A Monsieur le Rédacteur de la Feuille du Commerce.

Monsieur,

Veillez, je vous prie, soumettre à la sagacité de vos lecteurs, les questions suivantes:

S'il est notoire qu'un individu est entré furtivement, à main armée, chez un citoyen et l'a frappé de trois coups de rigoise, les tribunaux doivent-ils punir ou tolérer cette infraction? et, pour la tolérer ou l'acquitter, peuvent-ils prendre en considération, 1° que la société n'a pas le droit de punir l'homme coupable d'une intention criminelle, de son propre aveu attesté par plusieurs témoins? 2° que le citoyen qui a été frappé, a lavé, par le duel, la tache deshonorante, aux yeux de la société, imprimée sur lui, par les coups de rigoise qu'il a reçus?

Par un de vos abonnés.

Port-au-Prince, le 29 octobre 1830.

A Monsieur le Rédacteur de la Feuille du Commerce.

Monsieur,

C'est dans le but de répondre à ces questions qu'un de vos abonnés a soumise aux réflexions de vos lecteurs que je vous écris cette lettre. Adorateur de la vérité, je discuterai sans passion, sans préjugé et je

dirai franchement ma pensée. Si mes réflexions blessent quelques personnes je les prie de passer outre; l'indulgence est due à celui qui parle de bonne foi. D'ailleurs, je n'ai point la prétention ni même le désir de commander en despote à la raison de personne: mes opinions n'ont rien de l'intolérance des croyances. On ne peut prendre, a dit J. Bentham, le privilège de l'infailibilité qu'au moment où l'on renonce à celui de la raison. Celui qui a de quoi convaincre les hommes, les traite en hommes; celui qui se borne à commander avoue l'impuissance de convaincre. Cependant tout en évitant d'être dogmatique, je m'efforcerai d'être concis, car il est accordé peu d'espace à un article de Journal. Mon but, en écrivant cette lettre, est donc de convaincre le lecteur, moins par les raisons, que je ferai valoir que par celles que je provoquerai chez lui; de le convaincre moins par ma logique que par ses propres réflexions.

Je ne commencerai pas par examiner si celui qui est entré, à main armée, chez un citoyen et l'a frappé, est punissable; persuadé que le jugement du lecteur ne sera point incertain, si je parviens à démontrer victorieusement que les tribunaux ne peuvent prendre en considération 1° que la société n'a pas le droit de punir l'intention; 2° que le citoyen frappé, on se battant en duel; a perdu ses droits à leur justice. Car ces raisons me paraissent les plus spécieuses qu'on puisse présenter, non pour absoudre l'incriminé, puisque rien ne manque à la notoriété de son crime, mais seulement pour l'acquitter.

La société a-t-elle le droit de punir l'homme coupable d'une intention criminelle? J'ignore si elle a ce droit, j'ignore même si elle a le droit de punir; car je doute qu'elle ait des droits relativement à ses membres, parce que je la considère comme une puissance et une puissance n'a que des devoirs. Mais ce qui me paraît évident c'est, qu'il est du devoir de la société de sévir contre les infractions, car son premier devoir est de se conserver, et la répression des crimes et des délits est nécessaire à sa conservation; et ce qui me semble encore évident, c'est que lorsqu'on veut arriver à des résultats raisonnables, c'est-à-dire praticables dans les sociétés de ce monde, ce sont les faits qu'il faut considérer, et non le droit, qui pour me servir de l'expression d'un profond penseur, est plus ou moins du domaine de l'opinion; le contrat social en est une preuve immortelle; sublime conception que J.-J. Rousseau a fondée presque entièrement sur le droit et que les plus célèbres philosophes de notre siècle, siècle de la véritable philosophie, qualifient hautement d'outrage très-peu utile, tout au moins. Or c'est un fait que les lois, ces fidèles reflets de la pensée humaine, qui ont régi les peuplades les plus barbares comme les nations les plus civilisées, contenaient, au moins implicitement, l'article 2° du code pénal d'Haïti, qui porte que toute tentative qui aura été manifestée par des actes extérieurs, et suivie d'un commencement d'exécution, si elle n'a été suspendue ou n'a manqué son effet que par des circonstances fortuites ou indépendantes de la volonté de l'auteur, est considérée comme le crime même. En résumé, que l'intention est considérée comme le crime lui-même, ou encore, comme on le dit proverbialement: que l'intention est réputée pour le fait. En effet, nos lois condamnent à la peine de mort pour le vol à main armée (1) tandis que, pour tout autre vol, elles ne condamnent qu'aux travaux forcés; (2) dans l'un comme dans l'autre cas elles ne disent pas que l'infraction s'est servie de ses armes, car elles le qualiferaient d'assassin; dans le premier cas seulement elles supposent qu'il avait le projet d'en faire usage, si quelque résistance s'était offerte à lui. Ainsi, ce n'est donc que l'intention qui a pu les induire à ordonner des châtiments si différents; car, dans le fait, l'action est la même, l'entente m'opposera-t-on l'exemple d'une personne qui présente à une autre un breuvage empoisonné, et qui le renverse au moment où celle-ci va le porter à sa bouche; mais cet exemple ne prouve nullement que l'intention ne soit pas punissable, car la personne qui a présenté le poison a cessé d'être coupable non parce qu'elle n'a point commis le crime qu'elle avait projeté, mais seulement parce que chez elle il n'y a plus d'intention de crime dès-là que de son propre mouvement elle a renversé la coupe fatale. En effet, supposons que la perpétration du crime n'ait été arrêtée que par des circonstances indépendantes de la volonté du son agent; par exemple,

(1) Article 335, Code pénal.

(2) Articles 336 et 337, Code pénal.



qu'une personne comme ci-dessus présente à une autre un breuvage, mais que celle-ci, en le portant à ses lèvres, reconnaisse qu'il est empoisonné et le renverse, la personne qui a préparé ce poison n'est-elle pas punissable? Cependant elle n'a point consommé son crime; seulement, elle en avait l'intention.

Ainsi, la justice humaine punit donc l'intention. J'irai même plus loin, et sans croire avancer un paradoxe, je dirai, qu'en matière criminelle surtout, elle ne doit punir et ne punit réellement que l'intention: la loi, en établissant que l'homicide commis volontairement est qualifié meurtre, et que tout meurtre commis avec préméditation ou guet-apens est qualifié assassinat, (3) implique assez ce que j'avance. Il est vrai que les hommes ou la société jugent souvent la culpabilité par les faits; mais, c'est que, ne pouvant lire dans la profondeur des consciences, ils se trouvent dans la cruelle nécessité de prendre l'action comme la mesure de l'intention; en effet, une action peut bien être bonne ou mauvaise, mais par elle-même, elle n'est jamais ni vertueuse ni criminelle; il n'appartient qu'à la pensée, qu'à l'intention d'être vertueuse ou criminelle.

A l'appui de la proposition que je me suis efforcé de démontrer, (que l'intention est punissable) je pourrais citer les décisions des plus célèbres publicistes; mais, embarrassé par le choix, je prierai le lecteur de recourir lui-même à leurs ouvrages, (4) et de me permettre de passer à la discussion de la seconde question.

Les tribunaux peuvent-ils acquitter un criminel parce que sa victime s'est battue avec lui en duel? — Je répondrai pertinemment non... En effet, les juges ne peuvent avoir que deux motifs pour ne point punir l'infraction: 1°. parce qu'ils pensent que le duel en a assez fait justice, 2°. parce que du principe abstrait, nul n'a droit de se faire justice par lui-même, ils infèrent que la victime a perdu le droit d'en appeler à leur justice en se battant en duel.

Je ne discuterai pas si le duel peut faire justice: je respecte trop les tribunaux pour leur faire l'injure de croire qu'ils puissent s'imaginer que le duel soit un moyen judiciaire, ou qu'ils aient pu, au dix-neuvième siècle, adopter la jurisprudence barbare de Gondebaud. Je me hâte donc de passer à l'examen de la raison qui peut en apparence motiver l'impunité de l'infraction; mais, pour en faire ressortir toute l'absurdité, je suivrai la chaîne logique des raisonnements de ceux qu'elle pourrait égarer, afin de la mieux briser. Or, c'est ainsi qu'ils s'argumenteraient: "Nul n'a droit de se faire justice par lui-même, mais en se battant en duel avec l'incriminé, la victime s'est fait justice par elle-même, donc elle n'a pas droit à la justice des tribunaux, et partant les tribunaux n'ont pas le devoir de lui faire justice."

Analysons: dire qu'on n'a pas le droit de se faire justice, c'est dire qu'on a le devoir de ne pas se faire justice; par conséquent, celui qui se fait justice, manque à un devoir, commet une infraction; partant celui qui s'est battu en duel a commis une infraction. Ainsi, le raisonnement ci-dessus peut se traduire comme il suit: lorsqu'une personne a commis une infraction, elle n'a plus le droit d'en appeler à la justice des tribunaux pour un crime commis antérieurement sur elle. Il faut avouer qu'une telle assertion est d'une absurdité palpable, donc il est absurde aussi de prétendre que l'incriminé n'est pas punissable parce que sa victime, en l'appelant à un combat singulier, a perdu ses droits à la justice des tribunaux; car, lorsqu'une conséquence rigoureuse est fautive, le principe d'où elle a été tirée est nécessairement faux. Enfin supposons même, que la personne outragée ait perdu ses droits à la justice des tribunaux, pour s'être battue en duel; mais la société, pour cela, n'a point été délivrée du devoir de sévir contre l'infraction; elle a toujours le devoir de s'assurer de la notoriété de son crime, puis de le punir. De le punir, non pour venger la victime, non pour se venger elle-même; car la vengeance ne saurait être l'objet des châtimens que chez les peuplades barbares où règne la force brutale; mais seulement pour réprimer, pour empêcher le mal à venir. Chez les nations civilisées, les punitions doivent toujours être des leçons et jamais des vengeances: elles doivent être infligées aux criminels, non dans le dessein cruel de les faire souffrir, pour les faire souffrir; mais uniquement pour les corriger, pour réformer, en quelque sorte, leur pensée et pour

offrir un exemple salutaire à ceux qui seraient enclins au crime.

D'après ce qui a été démontré ci-dessus, je crois pouvoir affirmer que, l'individu qui est entré furtivement, à main armée, chez un citoyen et l'a frappé de trois coups de rigoise, doit être puni; car en s'armant son intention n'était point équivoque: elle était de commettre son crime avec plus de sécurité. Il est dans le même cas de celui qui vole à main armée: l'un s'arme pour frapper, l'autre pour voler. . . . frapper et voler! de ces deux actions, je ne sais qu'elle est la plus criminelle. La première entache de déshonneur. Les deux infracteurs se sont armés afin de consommer leur crime avec moins de chances de malheur; le premier seulement a aggravé son forfait en violant l'asyle sacré d'un citoyen!

J'ai dit, Monsieur, ce qui m'a semblé la vérité; peu soucieux de plaire ou de déplaire, je n'ai rien ménagé.

J'ai l'honneur de vous saluer.

FRUNEAU.

On lit avec le plus grand étonnement dans le dernier numéro du Phare le paragraphe suivant.

"Le directeur de l'enregistrement M. de St. Laurent, a, dit-on, sollicité et obtenu sa démission dimanche dernier."

Tout porte à croire que ces lignes n'ont point été écrites sans une intention perfide et intéressée, surtout en se rappelant quel personnage sert de patron à ce journal; car en supposant que M. de St. Laurent, entraîné par le dégoût qu'il doit indubitablement éprouver de toutes les basses vexations, auxquelles il ne cesse d'être en butte, ait pu, dans un moment de dépit, vouloir donner sa démission; on doit être bien persuadé qu'elle n'aurait pas été acceptée par Son Excellence le Président, juste appréciateur du mérite, qui verrait avec regret M. de St. Laurent s'éloigner d'une administration dont il est le fondateur et qui a encore besoin de ses soins désintéressés pour atteindre l'entière perfection dont elle est susceptible.

Nous osons donc démentir le Phare et affirmer que M. de St. Laurent, jusqu'à ce jour, n'a point remis sa démission; nous nous plaçons à croire qu'il réalisera les vœux que font tous les honnêtes gens pour qu'il renonce à ce projet, et formons également avec eux le souhait de voir cesser les tribulations qu'éprouve une famille dont le nom doit être respecté par tous ceux qui portent un cœur haïtien et qui connaissent l'histoire de notre patrie.

Par un de vos abonnés.

Port-au-Prince le 29 octobre 1830.

Mardi dernier, vingt six du courant, M. Nathan vint au Lycée, et me dit que quelques personnes m'accusaient d'être l'auteur de la chanson intitulée *le catalou du four*; après avoir repoussé cette imputation, je lui dis: «du reste, si vous m'en croyez l'auteur, je suis prêt à vous rendre raison, quand vous le voudrez.

M. Nathan m'assura qu'il ajoutait entièrement foi à ma dénégation, alors, il me pria de lui déclarer par écrit, que je n'avais ni fait ni copié le libelle, M. Granville qui était témoin de cette explication, me fit quelques objections, mais je lui répondis que ma parole était sacrée; que ce que je disais, je pouvais l'écrire; et sans défiance, je donnai cette malheureuse déclaration.

Le lendemain, j'appris qu'on avait répandu le bruit que M. Nathan me l'avait arrachée par la crainte, la crainte!... Mon cœur, vierge de ce sentiment, n'en sera point entaché par M. Nathan, ni par qui que ce soit. Celui qui en douterait, je suis prêt: le duel est permis... Je n'aime point M. Nathan, mais je ne pus, un seul instant, le supposer assez perfide pour avoir osé propager cette infâme calomnie; cependant, j'allai le trouver, et en présence de MM. R... et C. H... je lui demandai, si c'était par faiblesse que je lui avais donné la déclaration que j'avais faite; il me répondit que non: qu'il n'avait jamais remarqué de faiblesse en moi, sinon dans le moment actuel où un simple bruit me mettait hors de moi-même. En effet, j'étais tout tremblant de colère et d'indignation. Il me promit de faire cesser ce bruit en publiant le contraire par les journaux. Je retournai chez M. Nathan, l'après-midi du même jour, avec M. Blin, et devant ce témoin, il répéta qu'il ne m'avait jamais accusé d'être l'auteur du libelle qui l'avait calomnié, qu'au Lycée toutes les provocations étaient venues de ma part, et rédigea l'écrit qui a été imprimé dans le 13e N° du Phare. Le jeudi matin, M. Nathan nous fit dire de vouloir bien passer chez lui; nous nous y rendîmes et il pria M. Blin de prendre copie de l'écrit qui devait être publié le même jour.

Le 30 octobre 1830.

FRUNEAU.

(3) Articles 249 et 250. Code pénal.

(4) J. Bentham. Guisot. Lucas etc.



Que celui à qui on a fait du mal en soit irrité, qu'il veuille en avoir réparation, rien n'est plus raisonnable. Ce désir lui est inspiré par la nature, comme tout ce qui tend à la propre conservation de soi-même. Il serait mieux sans doute de pardonner; mais il n'est question ici que du droit, et non pas de ce que la morale a de plus sublime. L'oubli des injures exige un effort au-dessus des forces ordinaires de l'homme; et bien peu d'âmes en sont capables, si elle ne sont aidées par un sentiment profond de philosophie ou de religion, qu'il est bien rare de rencontrer. Le plus souvent, ceux qui paraissent pardonner, ne cèdent qu'à leur impuissance ou à leur pusillanimité. Convenons donc que le désir de se venger est inspiré par la nature. Mais pour qu'il ne dégénère pas en injustice, on doit se borner à poursuivre une réparation proportionnée au mal qu'on a éprouvé.

Comme la nature a fait les hommes pour vivre en société, elle veut qu'ils prennent tous les moyens de maintenir entre eux la tranquillité. C'est donc elle qui ordonne qu'une autorité souveraine soit établie pour diriger les intérêts communs, et par conséquent pour décerner des peines et des récompenses. Ainsi c'est la nature elle-même qui défend à chaque individu d'exiger plus que le dédommagement du tort qu'il éprouve; elle lui prescrit en même temps de laisser à l'autorité la dure fonction de livrer au châtiement l'auteur du crime.

Quand le coupable a été jugé par l'autorité, il est évident que l'offense n'a plus de droits à exercer. Dès qu'il a été satisfait à l'intérêt particulier par le dédommagement, et à l'intérêt général par la peine subie, poursuivre davantage, c'est vouloir punir deux fois; c'est commettre soi-même une mauvaise action. Cette sorte de méchanceté que l'équité naturelle condamne, est précisément ce qui caractérise la vengeance prise dans le sens le plus ordinaire, c'est-à-dire celle qu'exercent les particuliers, et qui leur est défendue dans l'état de civilisation. Ils n'ont que la faculté de se plaindre à l'autorité chargée d'infirmer des peines. Ainsi, posons en principe que dans l'ordre social, il est contraire à la justice, même dans le for intérieur, de soi-même tirer vengeance de l'offense qu'on a reçue.

Si toute vengeance particulière est proscrite, il est évident que le duel est absolument défendu. Il n'est pas autre chose que le combat de deux personnes, dont l'une veut elle-même tirer vengeance d'une offense que l'autre lui a faite. Il faut bien se garder de céder au préjugé, qui, dans certains pays, fait soupçonner de lâcheté celui qui ne provoque pas son agresseur, et celui qui ne répond pas à la provocation. La connaissance des vrais principes du droit naturel doit faire abandonner une opinion aussi évidemment contraire à l'ordre social. Dans les temps où la France était couverte des ténèbres de l'ignorance, n'avait-on pas poussé l'aveuglement jusqu'à établir les combats singuliers, comme formalités judiciaires? Dès que les premières lueurs de raison se sont montrées, on a reconnu toute l'horreur d'une coutume aussi absurde que barbare. C'est à Saint-Louis qu'on est redevable de cette réforme dans la procédure; mais le duel n'en est pas moins resté en usage dans les querelles qui n'étaient pas portées devant les tribunaux, malgré les défenses portées par les ordonnances. A mesure que les lumières se sont étendues, que la soumission aux lois est devenue plus générale, par la prépondérance de l'autorité souveraine sur le régime féodal, les duels sont devenus moins fréquents. Espérons qu'en achevant de s'éclairer sur la morale, sur la justice, et sur les véritables intérêts de l'ordre social, nous achèverons de prendre une idée plus convenable de l'honneur et du courage; et qu'enfin nous abandonnerons tout ce qui nous est resté de nos anciens et injustes préjugés.

Comment approuver celui qui donne le cartel de défi à son adversaire, sans considérer même si le combat peut être égal? Est-il raisonnable qu'un homme irrité par l'injure qu'il prétend avoir reçue, veuille s'ériger en juge pour décerner la peine de mort contre son semblable, et devenir en même temps l'exécuteur de son arrêt? L'événement, je le sais, force souvent l'offense à se repentir de sa témérité; mais c'est précisément une des considérations qui rend injuste cette manière de se venger. Elle ouvre à l'agresseur la chance d'ajouter à sa faute le mal plus grave de l'assaut. D'ailleurs l'offense, en appelant son ennemi, a toujours à se reprocher l'intention d'un délit; car, lors même qu'il n'a pas le dessein de le tuer, il veut au moins le blesser, et il n'ignore pas que la blessure peut être mortelle ou avoir des suites très-funestes. A quels désordres une pareille licence conduirait la société! N'est-il pas évident que la tranquillité générale dépend de l'insti-

tution des tribunaux, qui seuls peuvent infliger des peines aux coupables?

Maintenant considérons la conduite de celui qui répond au cartel de défi; elle n'est pas plus conforme à la raison. S'il n'a rien à se reprocher, ou si l'offense est très-légère, il va donc exposer sa vie uniquement pour satisfaire au caprice d'un adversaire qui, quelquefois, est le plus coupable, ou qui, au moins est trop irascible. Peut-être sortira-t-il triomphant du combat. Eh bien, son tort est encore plus grave: il devient le meurtrier d'un homme qui, se croyant offensé, avait droit, ou à des réparations, ou tout au moins à des excuses, ne fut-ce même qu'à une simple explication. Est-ce ainsi qu'on peut se jouer de la vie de deux individus qui se doivent à la patrie, à leur famille, et à tous ceux qui ont intérêt à leur conservation?

Dans le cas où l'appelé en duel a réellement offensé son adversaire, peut-il se dispenser de lui donner satisfaction sans augmenter l'injure et sans se déshonorer? Non, sans doute; mais n'est-il d'autre moyen de réparer une offense que de mettre en danger la vie des deux parties? que dit la raison, dont les lumières doivent dissiper toutes les erreurs nuisibles à l'ordre social? croit-on qu'elle autorise l'agresseur à joindre un meurtre à son premier tort? est-il excusé parce qu'il s'expose à périr, lorsqu'en même temps il fait tout ce qu'il peut pour tuer ou blesser celui envers qui il a été injuste? qu'il un téméraire, se fiant sur son habileté dans l'art de l'escrime, pourra impunément insulter un citoyen paisible qui, par un faux point d'honneur, n'aura, pour obtenir justice, que la voie d'un duel où il est presque sûr de succomber? qu'il un méprisable agresseur se croira suffisamment lavé, après avoir privé de la vie celui qu'il avait cruellement offensé? ah! l'absurdité de pareilles maximes est trop facile à sentir dans un siècle éclairé, pour qu'un préjugé si destructeur de l'ordre social puisse subsister long-temps. Le véritable courage, le seul qui mérite d'être honoré, consiste à affronter la mort pour la patrie, pour arracher des hommes à un danger éminent.

Envisagé dans ses causes et dans ses résultats, le duel n'est donc qu'une injustice digne des siècles de barbarie, dont aucun peuple éclairé, tels que les Grecs et les Romains, ne s'est jamais souillé. Si dans un combat singulier le sang de l'innocent est versé; voilà un accident qui afflige l'humanité. Est-ce le coupable qui est vaincu? quelle garantie a-t-on que la peine ait été proportionnée à la faute? de quelque manière que l'événement tourne, la justice est violée, les principes d'ordres sont renversés, la société est en deuil, et les intérêts de ceux qui sont attachés à la victime sont blessés.

Ces principes établis, et dès qu'il est démontré que le duel n'est qu'une injustice, ne doit-on pas s'étonner que dans les affaires Belloni et Paul Thibaud, le citoyen B. Arloun, commissaire du gouvernement, ait cherché à le précéder. Il a fait plus. A l'audience du 18 de ce mois, il a dit que; par cela seul que le duel n'était pas nominativement défendu par nos lois, il était licite, autorisé, et constituant une véritable satisfaction devant la justice, c'est-à-dire une réparation légale. Partant de là, il a plaidé que l'offense qui avait appelé le coupable sur le terrain, avait fait un choix d'action, et n'en avait plus devant les tribunaux, c'est-à-dire qu'il s'élevait une fin de non recevoir contre lui, suivant la maxime *non bis in idem*. En raisonnant selon les préjugés de la société et non selon les lois, c'est-à-dire comme particulier et non comme magistrat, il établissait donc en droit que le duel était une action légale, une voie légitime de réparation; le champ clos, une juridiction, un tribunal compétent. . . . Quelle doctrine! quelle jurisprudence dans la bouche d'un ministre de la loi!... Prétend-on nous replonger dans l'ignorance et la barbarie du douzième siècle?...

## Article Communiqué.

Le peuple Français s'est élevé au pinacle de la grandeur humaine, le peuple anglais, long-temps déjà s'est mis à la hauteur du siècle, les Etats-Unis, malgré l'esclavage existant encore chez eux, tous ont jugé à propos de soumettre les affaires au correctionnel, comme celles au criminel à la décision d'un Jury, composé de Juges-citoyens et non salariés par personne; en effet, les différends survenus entre des hommes libres et citoyens ne doivent être jugés et décidés que par leurs pairs, des citoyens qui ne doivent et ne peuvent recevoir des ordres que ceux que dicte une conscience pure et non timorée, ni payée.

Le Phare N°. III nous a donné à connaître ainsi qu'au monde entier que l'on a reproché, (avec raison), au feu PRÉSIDENT PAXTON de s'être toujours mêlé de l'action des Tribunaux, et d'avoir souvent paralysé l'exécution de leurs arrêts: cela est malheureusement vrai; c'est un tort que ce chef illustre a eu et qui lui a attiré de grands embarras; ceux qui ont

SUPPLEMENT.



» approché de près ce grand homme affirment qu'il en a  
» souvent gémi et qu'il est descendu dans la tombe avec le regret  
» de s'être immiscé dans les affaires judiciaires qu'il aurait dû  
» entièrement abandonner aux tribunaux institués pour en  
» connaître. Des citoyens vertueux et sensés ont fait ressortir  
» les difficultés du tems où vivait Pétion; ils ont, comme  
» cela est vrai, fait remarquer qu'il n'avait commencé à  
» s'occuper de ces sortes d'affaires que comme conciliateur  
» et pour empêcher les procès de se prolonger entre des  
» hommes qu'il aurait voulu voir vivre en frères; l'intérêt  
» personnel d'un côté et l'amour-propre de l'autre n'ont  
» jamais trouvé ces argumens concluans et l'on s'est arrêté  
» à croire que nous serions bien plus avancés, si Pétion,  
» comme chef d'Etat, s'était entouré d'un conseil perma-  
» nent, qu'il aurait pu rendre meilleur par la suite, en écar-  
» tant ceux dont les principes auraient été erronés; s'il avait  
» laissé à chaque branche de l'administration ses attributions  
» particulières, et surtout s'il n'avait pris aucune part à  
» l'action des Tribunaux.

Quoi! le chef de l'Etat donnait des ordres aux tribunaux, influençait leurs jugemens à intervenir!! et jusqu'actuelle-  
ment, à la fin de 1830, nos affaires au correctionnel  
sont encore dans le même état, soumises à des juges sa-  
larisés, susceptibles toujours d'être influencés par ceux qui  
les paient, par ceux dont ils tiennent leurs charges magis-  
trales, auxquels il ne peuvent refuser d'écouter les ordres!...  
Si non ils seront mis à la porte des tribunaux, soit par  
intrigues, soit avec raison, parce qu'ils sont susceptibles  
d'hésiter un moment, entre leurs devoirs envers la  
société, ou d'obéir aveuglément aux ordres qui leur sont  
dictés, pour y conformer leurs jugemens!! Ne pense-t-on pas  
qu'il y aura un nouveau Pharaon, après ces tems-ci, après  
que nous ne serons plus et qui rendra compte fidèle de  
tout ce qui se fait et se fera de nos jours! Oui, il y aura  
des écrits pour l'histoire, mais quelle histoire!... tout se  
sait; les pensées même les plus secrètes, n'existe-t-il pas un  
Dieu, qui les voit, que dis-je, qui les a pénétrées,  
avant même qu'elles ne fussent conçues, tout se saura donc.  
— Oui! les matières correctionnelles doivent être soumises  
au Jury, composé des citoyens libres qui seuls peuvent juger  
et sont habiles à connaître des affaires et des différends  
survenus entre leurs concitoyens!! En Angleterre, en  
France, aux Etats-Unis et partout où les hommes libres  
vivent en société, et non courbés sous le joug de la  
despotisme, le Jury est établi en matières correctionnelles  
comme en matières criminelles.

#### EXTERIEUR.

Le peuple Belge s'est levé en masse, il a fait voir qu'il  
est un digne rejeton de la nation Française. Après s'être  
armé contre les soldats qui sont, en tems de paix, les  
suppléens des despotes, en avoir détruit une partie de  
ces mercenaires; après avoir réduit en cendres les palais  
fastueux de leurs orgueilleux et lâches oppresseurs, entre  
autres celui du ministre de la justice, Van Maanen;  
dont les Belges avaient à se plaindre depuis si long-tems;  
le palais du gouvernement et beaucoup d'autres ont été  
saccagés, comme une faible vengeance de tous les actes  
arbitraires commis depuis quinze ans contre les libertés  
du bon peuple de la Belgique. On rapporte que le roi  
fut obligé de prendre la fuite et de se retirer en Hollande.

Le prince royal envoyé à Bruxelles, pour calmer les  
esprits, après avoir demandé aux Représentans du Peuple,  
ce qu'il exigeait de S. M. le roi des Pays-Bas; le peuple,  
avant tout a demandé l'évacuation de tout le territoire de  
la Belgique, des troupes de toutes armes qui s'y trouvaient;  
ce point fut sur le champ accordé. Le renvoi du ministre  
de la justice, ainsi que de tous les principaux employés  
qui s'étaient rendus odieux au peuple par leur mauvaise  
administration, et leurs pernicieux conseils; ce qui fut ac-  
cordé de suite; le peuple a déclaré que désormais les Etats

de la Belgique ne dépendraient plus de la Hollande, qu'ils  
se gouverneraient eux-mêmes, d'après leurs anciens usages.  
Cette dernière condition leur a été accordée, pourvu qu'ils  
ne se donnassent point à la France. Les Belges ont repris  
l'ancien étendard du Brabant, rouge, orange et noir. Les  
trois couleurs sont placées horizontalement; le rouge au-  
dessus, l'orange au milieu. Cette bannière doit être celle  
vraiment nationale. La cocarde orange a disparu; en effet  
ce n'était que la couleur d'une famille et non celle de  
tout un peuple. Le pavillon tricolore, bleu, blanc et  
rouge, est Hollandais et Français. Tandis que le rouge,  
le jaune et le noir, est de la Belgique et de la Nation;  
le noir, pour la Belgique, l'orange pour la Dynastie et le  
rouge pour la Hollande.

Le prince royal, après ces concessions, ayant engagé  
les Députés du peuple à crier avec lui, vive le roi; ils  
ont répondu avec assurance qu'ils ne crieraient en ce moment  
que vive leur indépendance, vive la liberté, et vive le  
Prince royal; mais lorsqu'ils auront toutes les garanties de  
leurs libertés, ils pourront crier vive le roi! — Sur la pre-  
mière demande, celle de l'évacuation de toutes les troupes  
de la Belgique, le prince royal demanda à ceux qui étaient  
les organes du peuple: êtes-vous assez forts pour arrêter  
le désordre et promettez-vous qu'il n'ira point croissant?  
Ils ont dit affirmativement qu'ils en répondaient; alors  
répliqua le Prince, dès ce moment les troupes vont recevoir  
les ordres d'évacuer la Belgique. — Les droits infâmes sur  
la mouture, et une infinité d'autres droits vexatoires ont  
été ensuite supprimés. La garde bourgeoise est seule en  
activité dans toutes les villes de la Belgique, aucune troupe  
salarée, n'y est employée; ce peuple s'est comporté di-  
gnement dans cette courte révolution, aucun vol, durant  
et après cette brillante lutte n'a été commis; un homme  
surpris à prendre le manteau du préfet de police, le  
peuple a tout cet homme sous les pieds, après avoir mis  
ce manteau en mille lambeaux et avoir détruit tout ce que  
cette maison de Mr. Kuyff, préfet de police, pouvait  
contenir. Cette révolution commencée le 25 août est loin  
d'être encore à sa fin, tout porte à croire que ce peuple  
finira par se réunir à son ancienne Métropole.

Les quatre ex-ministres, Polignac, Peyronnet, Guernon  
de Ranville et Chantelauze, sont maintenant dans les prisons  
de Vincennes, à une lieue et demie de Paris. On a en  
beaucoup de peine à les sauver de la fureur de la population  
de Chartres. Ils sont séparés, sans pouvoir se communiquer,  
ni communiquer avec l'extérieur du château. M. de Polignac  
se montre, dit-on, aussi pusillanime, aussi petit dans le  
malheur qu'il s'est attiré, qu'il était haut et fier, pendant  
sa trop longue prospérité; Peyronnet garde son caractère  
ordinaire, il est même par fois assez gai; Chantelauze et  
Guernon de Ranville, sont tristes et taciturnes. Il leur reste  
une ressource, si la loi sur l'abolition de la peine de mort  
passe à la chambre; ils auront la vie sauve, qu'ils traîneront  
dans un exil perpétuel; faible châtiment pour des hommes  
aussi coupables, qui ont fait verser tant de fois de sang  
français, pour préparer un bain, dans lequel la fumeuse  
Duchesse d'Angoulême désirait avec tant d'ardeur de se  
baigner!

#### COURRIER DE BRUXELLES. 28 août Liberté! Ordre! Union!

Le baron Van der Linden d'Hoogvorst est appelé à pren-  
dre le commandement en chef de la garde bourgeoise de  
Bruxelles. — Des mesures sont prises pour l'organisation de  
la garde bourgeoise à cheval. Tous ces moyens qui sont  
les mieux calculés pour restaurer complètement l'ordre,  
posteront nul doute les habitants de la Belgique à ouvrir  
immédiatement leurs boutiques et leurs magasins. — La  
garde bourgeoise occupe tous les postes et toutes les por-  
tes de Bruxelles, elle seule fait la police de la ville,  
empêchant par tout le désordre; arrêtant et conduisant  
en prison les hommes pris de boisson et qui essaieraient  
de commettre quelque mauvaise action dans l'état d'ivresse.



# CORRESPONDANCE PARTICULIERE PARIS 20 août.

L'esprit des habitans de Paris se porte entièrement sur l'organisation complète de la garde nationale.

Les étrangers sont surpris de la rapidité avec laquelle cette force imposante s'est formée. — En moins de trois semaines près de 40,000 citoyens se sont enrôlés, tous dans leurs équipements militaires, complets, à leurs frais et dépens. Ils s'exercent tous les jours en corps d'infanterie et de cavalerie, et montent régulièrement la garde aux institutions et établissemens publics. Le général Lafayette les passera en revue dimanche, on peut dire avec vérité de ce général qu'il est le chef des patriotes de la France, le chef des citoyens armés et le dictateur de l'opinion publique, le plus grand homme enfin du siècle. Ceux qui comparent la garde nationale aux volontaires anglais de 1803, font à la garde nationale une grande injustice; il n'y a de ressemblance que par ce que les volontaires et la garde nationale proviennent des mêmes classes de la société; mais pour ce qui concerne leur état militaire, il y a une différence essentielle entre eux. Ces corps français composés de citoyens ont été plus de 4 ans soumis à une exacte discipline, et le moment de leur licenciement par le dernier roi, qui ne savait guère ce qu'il faisait, est encore trop récent pour qu'ils eussent oublié la bonne discipline et l'exercice qu'ils savaient, ils marchent parfaitement en ordre et font l'exercice et le maniement d'armes avec la même promptitude et précision que les troupes de ligne. Ils quittent leurs occupations ordinaires, pour aller à l'exercice avec la joie et l'approbation de leurs familles: on les voit à la porte de leurs boutiques et de leurs maisons prendre congé de leurs femmes et de leurs enfans, avec une vive expression d'exaltation, qui ne contribue pas peu à porter ces honorables citoyens à servir leur pays avec le zèle le plus pur et le plus distingué.

L'ex-Roi Charles X. ayant touché à Portsmouth, et à Cowes, dans ce dernier port, tous les bâtimens marchands qui s'y trouvaient aussitôt l'arrivée de l'ex-roi, ils ont tous hissé le pavillon tricolore, en l'assurant de 21 coups de canon; enfin Charles X. est arrivé le 22 août à Pool, Bourg dans le comté de Dorset à 44 lieues S. O. de Londres; son séjour en Angleterre n'est que temporaire, mais où ira-t-il, où il ne trouvera point la honte et l'infamie dignes compagnes des tyrans!... Nous disons plus, lui et les siens devraient être rejetés du monde entier.

— Les restes de Voltaire et de Rousseau ont été, avec raison, retirés du caveau obscur dans lequel ils avaient été jetés par ordre de l'Archevêque de Paris; on vient de les déposer à leurs premières places, dans le principal caveau du Panthéon.

— Les murs de Paris placardés des adresses de Charles Dupin aux Ouvriers, en grosses lettres, un Parisien conduisant une Charette, et lisant le titre de ces adresses, dit plaisamment: Les ouvriers de Paris demandent au Pain, mais ils n'ont pas voulu de Charles; beau jeu de mots.

— Le comte de Bourmont écrit de la Casaba, sous la date du 17 août, au maréchal comte Gérard, ministre de la guerre: l'armée et la flotte ont pris et hissé le pavillon tricolore aujourd'hui. Les troupes ont retiré la cocarde blanche, elles prendront celle aux nouvelles couleurs aussitôt que tous les corps pourront la prendre en même temps.

Extrait du Scots times du 14 septembre 1850.

— Cette semaine M. le comte Mole (ministre des affaires étrangères de France) a répondu en pleine chambre des députés, à une question que M. de Lafayette lui avait adressée qu'il avait reçu du Roi (Philippe I.) l'ordre d'écrire aux agents français près les gouvernemens de l'Amérique et aux agents de ces gouvernemens qui résident à Paris, pour leur annoncer qu'il est prêt

à reconnaître ces gouvernemens et à traiter de nos relations commerciales avec ceux de ces agents qui sont munis de pleins pouvoirs suffisans à cet effet. (de toutes les parties de la salle, on crie très-bien! très bien!)

— Aristocrates de Peau. — Les hommes de couleur de la Martinique et de la Guadeloupe qui sont à Paris ont adressé à la chambre des députés une pétition tendante à obtenir pour leurs frères la jouissance des mêmes droits dont jouissent leurs compatriotes blancs. Cette pétition a donné lieu à une saillie heureuse de la part de M. Alexandre de Laborde. "Il est tems, a-t-il dit, de nous occuper d'une population entière qui, pendant si long-tems a gémi sous le joug le plus dur! le jour de la justice a lui pour tout le monde! nous avons long-tems sollicité la formation d'un comité pour prendre connaissance de l'état de nos colonies, et cette demande nous a toujours été refusée. Aujourd'hui, lorsque nous nous occupons de réformer tous les genres d'aristocratie, nous ne nous occupons point de la plus stupide de toutes, l'aristocratie de la peau!" — cette sortie a produit un bon effet, la pétition a été renvoyée aux ministres de la marine et de la justice.

— On a vu un garde royal fouler au pieds ses armes et ses épaulettes dans le cadavre d'un bourgeois qu'il avait renversé, le malheureux avait reconnu son père!...

LONDRES 11 septembre.

Le prince de Bénévent est nommé Ambassadeur en Angleterre, cette nomination a porté les journalistes de Paris et de Londres à faire bien des conjectures. Parmi ceux de la dernière capitale on pense généralement que c'est un avantage honorable à ce pays. Quoique les événemens, de sa vie sont probablement aussi bien connus que ceux d'aucun autre diplomate existant, cependant, un court précis de la vie de cet homme d'Etat ne peut que faire plaisir à beaucoup de nos Lecteurs. Le Prince de Bénévent, qui vient d'arriver ici la semaine dernière, comme Ambassadeur de Louis-Philippe I. visita l'Angleterre en se rendant aux Etats-Unis d'Amérique en 1794; quand il portait encore le titre d'Evêque d'Autun. Né de la noble famille de Talleyrand-Périgord cet homme extraordinaire a été admis au ministère de cinq gouvernemens consécutifs, et a été, par nomination, prince tant dans l'ecclésiastique que dans l'ordre séculier. Après avoir renoncé à son archevêché, il devint citoyen Talleyrand et membre de l'assemblée, et fut employé sous le directoire, sous le consulat, pendant l'Empire, et sous la monarchie récente de la France. Il était Sénateur et Chambellan de Napoléon, vice-grand Electeur de l'Empire, prince de Bénévent, et par de France en 1814; grand Chambellan de Louis XVIII et duc de Talleyrand. Cet homme à grands talens dont la carrière politique est peut-être, sans parallèle dans les pages de l'histoire, est maintenant entre 70 à 80 ans de son âge, il conserve toute la souplesse et l'imposante douceur dans la conduite qui l'a rendu, durant ces vingt dernières années, un favori aussi grand dans les cercles les plus brillants de la société de Paris que dans le cabinet de ceux qui se trouvaient quelques fois être ses souverains. On croit que l'ambassadeur occupera l'hôtel de la Marquise Douairière de Downshire, sur la place d'Hanover.

Une anecdote circule, elle démontre jusqu'à l'évidence le caractère et la faiblesse d'un certain illustre personnage. A un des banquets royaux, le roi prenait plaisir à porter la santé au duc de Wellington; l'illustre personne qu'elle concernait renversait son verre et se refusait de boire. La plus grande humiliation de toutes les conséquences que l'on pouvait attribuer à un tel esprit en a été le résultat; il a été obligé de se soumettre aux bons offices de l'homme qu'il insultait, afin de rentrer en grâces auprès de l'hôte qu'il offensait d'une manière aussi grave.

Port-au-Prince de l'imprimerie de Joseph COURTOIS.



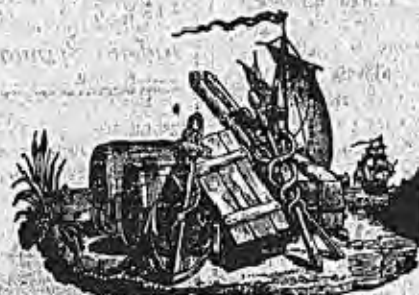
# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existera libre publicité

Le prix de l'abonnement est de douze  
gourdes pour l'année, six gourdes pour  
six mois, et trois gourdes pour trois mois,  
exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'imprimerie,  
rue des Fronts-Forts, chez le Citoyen  
JOSEPH COURTOIS.

( N.° XLV. )

PORT-AU-PRINCE, le 7 novembre 1830, an 27.

Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 7 novembre 1830.

| NOMS                             |                |                                 | LIEU ET DATE        | DATE          | ALLANT    | DEVANT      |
|----------------------------------|----------------|---------------------------------|---------------------|---------------|-----------|-------------|
| DES BÂTIMENS.                    | DES CAPITAINES | DES CONTIGNATAIRES              | ou DÉPART.          | des arrivages | à         | PARTIR.     |
| Le navire fr., l'Heureuse-Union  | Ediscent       | C. Lacombe F. Micambran et Cie. | Havre 9 août        | 24 sept.      | Havre.    | 28 novembre |
| La goëlette américaine, Nancy    | P. Smock       | C. Lacombe F. Micambran et Cie. |                     | 8 idem.       | Philad.   | 18 id.      |
| Le navire français, la Diane     | Maugendre      | J. Georges                      | Havre 2 juin        | 10 octob.     | Havre.    | 20 décembre |
| Le brick am. Sarah et Ester      | Clower         | L. Albert                       | Boston 25 sept.     | 25 octob.     | Cap-H.    | incertain   |
| Le brick am. Patron              | Rogers         | L. Albert                       | Boston 1er. octobre | 25 idem.      | Gonar     | 16 novembre |
| Le brick goëlette am. Baron      | Godfroy        | F. M. Dimond et Cie.            | Stenher 2 octobre   | 26 octob.     | Stenher   | 20 idem.    |
| Le brick am. Rufus               | Toppam         | Squire et Reynolds              | New-Port 3 octob.   | 27 octob.     | Nwbp.     | 26 idem.    |
| La goëlette am. Louisa et Marie  | Mc. Gille      | Squire et Reynolds              | Baltimore 14 octob. | 29 octob.     | Baltimore | 27 novembre |
| Le brick américain, Onslow       | Clapham        | H. Phelps                       |                     |               |           |             |
| Le brick goël. am. Bunker-Hill   | Daty           | Squire et Reynolds              |                     |               |           |             |
| Le brick américain, Hunter       | Leffris        | Squire et Reynolds              |                     |               |           |             |
| Le brick américain, Haiti        | Nelson         | Squire et Reynolds              |                     |               |           |             |
| Le brick goël. am. la Confiance  | Bremond        | F. M. Dimond et C.              |                     |               |           |             |
| La goëlette américaine, Lucerne  | Choute         | F. M. Dimond et C.              |                     |               |           |             |
| La goëlette am. Lucy et Margaret | Dunbar         | Squire et Reynolds              |                     |               |           |             |
| Le brick goël. am. Elizabeth     | Hilburn        | Squire et Reynolds              |                     |               |           |             |
| Le brick américain Atlantic      | Lowe           | Squire et Reynolds              |                     |               |           |             |

## NOUVELLES MARITIMES

Le navire Français, le Bordeaux, cap. Berodche, qui se rendait au Mexique, parti de Bordeaux le 2 septembre, arrivé le 16 octobre devant Jacmel. Le capitaine vint à terre dans son canot, tant pour y déposer les dépêches pour Haïti, que pour prendre des provisions fraîches; vingt minutes après le retour du capitaine à son bord, la mer étant devenue très-mauvaise, et le vent soufflant très-fort, le trois-mâts s'est échoué, et fut jeté plus tard à la côte, vers la Table. Quatre passagers, un mousse et deux hommes d'équipage s'étant jetés dans le canot, pour gagner la terre, le canot a été brisé par les flots; les quatre passagers et le mousse, se dirigeant vers le rivage, perdirent la vie; les deux hommes d'équipage ont eu le bonheur de regagner le navire. Le capitaine au désespoir, et ne voulant point survivre à son malheur, s'est précipité dans la mer, du haut d'un rocher fort élevé. Il avait disparu dès le vendredi 20 octobre, après avoir mis toutes ses affaires dans le meilleur ordre; le dimanche 31 on n'a trouvé que quelques lambeaux de son corps qui furent enterrés.

La vente des marchandises avariées et non avariées, se poursuit à Jacmel, elle durera plus d'un mois, assure-t-on; c'était une riche cargaison très-bien assortie. Il y avait à bord différentes espèces de vin. Les barriques de Bordeaux, au moment de la séparation du navire, ont disparu; le sauvetage peut-être, en fera retrouver quelques unes.

## ARRIVAGES.

Du 31 octobre. Le brick-goëlette am. Onslow, du port

de 150 t. cap. Clapham, venant de New-York, consigné à H. Phelps.

Dudit. Le brick-goëlette américain Bunker-Hill, du port de 144 t. cap. Daty, venant de New-York, consigné à Squire et Reynolds.

Du 1er. novembre. Le brick américain Hunter, du port de 157 t. cap. Leffris, venant de Baltimore, consigné à Squire et Reynolds.

Dudit. Le brick américain Haiti, du port de 96 t. cap. Nelson, venant de Port-Lande, consigné à Squire et Reynolds.

Du 2. Le brick-goëlette, la confiance, du port de 113 t. cap. Bremond, venant de New-York, consigné à Dejardin et C.

Du 3. La goëlette américaine, Lucerne, du port de 118 t. cap. Choute, venant de Belfast, consignée à F. M. Dimond et C.

Du 4. La goëlette américaine et Lucy Margaret, du port de 132 t. cap. Dunbar, venant de New-York, consignée à F. M. Dimond et C.

Du 4. Le brick-goëlette américain Elizabeth, du port de 115 t. cap. Hilburn, venant de Philadelphie, consigné à Squire et Reynolds.

Du 6. Le brick am. Atlantic, de 195 t. cap. Lowe, venant de Portsmouth, consigné à Squire et Reynolds.



# Prix courant des Marchandises, courtage compris.

|               |                                                 |       |
|---------------|-------------------------------------------------|-------|
| Du 31 octobre | Café, le 100                                    | 9.80  |
| du 7 novembre | Idem, le 100                                    | 9.80  |
|               | Campeche, le 100                                | 6.00  |
|               | Acacajou, idem, le 100                          | 8.50  |
|               | (En partie.)                                    |       |
|               | Ecaille, le 100                                 | 16.50 |
|               | Oignons, idem, le 100                           | 16.50 |
|               | Peaux de bœuf, le 100                           | 16.50 |
|               | Cacao, idem, le 100                             | 16.50 |
|               | (Par carbalson.)                                |       |
|               | Planches de pitchpin et bois de const. le mill. | 50    |
|               | Planches de sapin, idem, le mill.               | 38    |
|               | Essences, le 100                                | 8.00  |
|               | Tabac, le 100                                   | 15.50 |
|               | Idem en bouchon, idem, le 100                   | 15.50 |
|               | Farine nouvelle, le baril                       | 14.50 |
|               | Idem vieille, idem, le baril                    | 8.00  |
|               | Petit salé, prime, idem, le 100                 | 30    |
|               | Idem, carak, idem, le 100                       | 20    |
|               | Bœuf mœs, idem, le 100                          | 18    |
|               | Id. prime, idem, le 100                         | 18    |
|               | Morue, le 100                                   | 6.50  |
|               | Maquereaux gras, le baril                       | 8.75  |
|               | Idem, maigre, idem, le baril                    | 8.00  |
|               | Harengs, idem, le 100                           | 9.00  |
|               | Riz, le 100                                     | 7.25  |
|               | Huile en panier, le pan. manq.                  |       |
|               | Idem en cave, la cave manq.                     |       |
|               | Id. 12 bragues, la caisse                       | 2.75  |
|               | Id. id., idem, idem                             | 2.75  |
|               | Id. français, idem, idem                        | manq. |
|               | Chandelle, le 100                               | 16.00 |
|               | Blanc de baleine, idem, le 100                  | 60    |
|               | Mantèque, le 100                                | 32    |
|               | Beurre français, idem, le 100                   | manq. |
|               | Beurre américain, idem, le 100                  | 16    |
|               | Bouteilles vides, idem, le 100                  | 9     |
|               | Vin de Bordeaux, la barrique                    | 28    |
|               | Id. de Marseille, idem, idem                    | manq. |
|               | Tafia, idem, le 100                             | 27    |
|               | Rhum, idem, le 100                              | 8     |
|               | Sirap, idem, le 100                             | 3     |
|               | Papiers, petit carré d'impression, la rame      | 4     |
|               | Id. grand, idem, idem                           | 3     |
|               | Id. à lettres, idem, idem                       | 3     |
|               | Id. à collier, idem, idem                       | 3     |
|               | Id. de tenture, idem, idem                      | 3     |
|               | Sucres, terre, le 100                           | 18    |
|               | Id. brut, idem, idem                            | 18    |

## AVIS DIVERS.

Le citoyen Granville prie les personnes qui ont sa Bibliothèque à leur disposition de vouloir bien lui renvoyer ses ouvrages qu'il a eu le plaisir de leur prêter. Il a principalement besoin du 1er. Volume de Racine avec les commentaires de Geoffroy, du 1er. Volume de la Morale appliquée à la politique, du 1er. Volume de la galerie Morale et Politique, du 1er. Volume de Voltaire avec les notes de Palissot et du 60e. Volume de Répertoire du théâtre français. Dans ce volume se trouvent la sentence juge et partie de Montfleury le Florentin de la Fontaine et la mère coquette de Quinault.

Le sousigné, nommé curateur aux successions vacantes de feu Joseph-Louis Leblanc, de son vivant, capitaine d'infanterie au 10e régiment, et de feu Justine Vigné, invite les créanciers de ces deux successions de se présenter à sa demeure, rue du port, vis-à-vis le colonel Victor, afin de lui exhiber leurs titres de créances, devant poursuivre la vente des immeubles de ces deux successions.

Port-au-Prince, le 4 novembre 1830.

POUR LE HAYRE. — Le trois mâts français, la Diane, capitaine Maugendre, partira pour ledit lieu vers la fin de novembre et s'adresser pour fret et passagers, chez Mr. J. Georges, consignataire ou au capitaine.

La capitaine Maugendre, prévient qu'il ne répond pas des dettes contractées par son équipage. L'examen des élèves de la maison d'éducation fondée au Petit-Goâve, par le citoyen Bénédict, doit commencer le 24 décembre. Il durera trois jours, et il sera suivi de la distribution des prix.

LE PHARE.  
Lorsqu'on a reçu une brillante éducation, une brillante éducation que beaucoup d'autres honnêtes gens, quel est l'usage que l'on doit en faire? ... doit-on s'en servir pour insulter à tout un peuple, par cela que l'on se croit infiniment supérieur aux autres, et beaucoup au-dessus même de tous ceux qui pensent? On a vu avec peine, parmi les personnalités injurieuses que contient le Phare, de jeter derrière l'expression dégoûtante, la voirie assimilée au public! ... Nous ayons cru, nous aurions désiré nous tromper; mais la métaphore, ou plutôt la catachrèse, est trop palpable, pour ne pas s'apercevoir d'une manière évidente, même à la lueur du Phare. Raisonnable: une voirie est le lieu où l'on jette les animaux morts; pour atteindre ce dépôt de charognes, qui est le but, l'on se sert, communément de charrette qui les y transportent. L'on ne saurait dire que cette charrette est la voirie, sans raisonner mal sans se mettre en opposition avec le bon sens. A quoi sert une feuille publique, quel est le but auquel elle doit atteindre? Une feuille publique est établie pour transmettre au public, les pensées, les idées, les événements de toute espèce; le public, dont tout homme, quel qu'il soit, non rangé, ni dégoûté, doit respecter l'opinion, est donc comme le lieu de dépôt où une feuille publique transmet, qu'il en qu'on lui confie, elle atteint donc le but lorsque le public est saisi de ce que la feuille est chargée de déposer dans son sein; la feuille publique est donc pour le peuple ou le public, ce que la charrette est pour la voirie. Ainsi, la charrette ne saurait être la voirie, non plus qu'une feuille publique ne saurait être le public. Mais la voirie correspond au public, au l'opinion publique; toutes deux sont le but et le dépôt, la première des charognes, et la seconde des pensées, des idées. Vous, messieurs, qui savez, analyser, qui connaissez parfaitement l'athénisme, les alambiques, les sautes, les sautes, les sautes, faites tout ce qu'il vous plaira, messieurs au Phare, car vous avez trop de lumière, pour ne pas voir clairement l'insulte grave et gratuite que vous est échappée contre le public, dont l'opinion doit être respectée même par vous, messieurs au Phare. Je ne fais ici aucune personnalité; je n'en ai pas l'habitude. Je ne suis pas conspirateur, malgré les vociférations; vous en public par une personne honnête et surtout dévote; moi, je ne conspirerai même pas contre votre Phare; mais je fais partie de ce public contre lequel je pense l'insulte à être dirigée.

PORT-AU-PRINCE, le 3 novembre 1830.

MONSIEUR.  
Ma surprise fut grande lorsque je vis le premier effet que produisait dans cette ville le prospectus du Phare dont j'entendais prononcer partout les auteurs sur leurs simples promesses. Quoique je ne conçusse pas bien comment un début aussi faible pouvait laisser encore au public l'espoir d'un entretien intéressant j'attendais toujours, craignant de juger trop légèrement ces messieurs. J'attendais de la philosophie dans leurs écrits où je n'ai trouvé que des contes. Je connaissais déjà la première lettre de Mr. Froment; je me doutais bien des motifs pour lesquels messieurs du Phare se refusaient à l'insérer dans leur feuille; et pourtant j'étais étourdi qu'ils eussent assez peu de jugement pour ne pas sentir combien il allait de leur intérêt de s'associer un collaborateur comme monsieur Froment, possédant un genre de talent qui leur manque entièrement à eux, le seul genre de talent convenable aux intérêts d'un pays comme le nôtre, où tous les écrits doivent avoir pour but la recherche des moyens vraiment propres à le faire prospérer. Je sentais toutes les erreurs de ces messieurs; j'avais peur de voir la civilisation d'Haïti fourvoyée par l'aveugle confiance qu'on pourrait accorder à leurs écrits. Toutes ces idées m'ont fait prendre le parti de publier dans votre feuille un fragment de ma lettre à Mr. V. J'avais en vue par là d'indiquer à mes jeunes concitoyens la principale source des connaissances de Mr. Froment, parce que, sans penser qu'il soit à beaucoup près donné à tout le monde d'avoir les mêmes idées que lui dans de pareilles études, je suis intimement persuadé qu'elles sont capables d'opérer une révolution salutaire et merveilleuse en quelque



sorte, dans les idées de quiconque sur le courage de s'y livrer, et qu'il n'est point pour cela besoin d'une intelligence extraordinaire. J'ai cru de voir d'ailleurs combattre cette opinion si fautive, que le grand âge, tout à fait l'expérience. Ou les hommes, en seraient-ils si, cela était? L'expérience, sement, qu'il ne manque pas de preuves du contraire; quoi- que je n'en aie rapporté qu'une dans ma lettre à M. V. et si l'on met dans la balance l'expérience de certains seigneurs généraux qui se croient de profonds politiques avec celle d'un Charles Fox brillant en Angleterre à l'âge de vingt-cinq ans, le public pourra rire en voyant nos seigneurs monter avec le plateau, comme une plume enlevée par un poids de cent livres. En outre de tout cela, je n'ai pas l'air de relever, s'il était possible, messieurs du Phare du péché de la superbe dont ils ne se piquaient pas trop entachés; mais les efforts ont été vains, j'en ai eu la preuve, car ces messieurs qui naguère traitaient d'ironie toutes les opinions de M. Fruneau, ont à la vérité changé de batteries; mais comme ils ne veulent pas qu'il soit dit que quelqu'un d'eux aille quelque chose de mieux qu'eux-mêmes, ils prétendent maintenant, m'a-t-on assuré, que s'il y a quelque chose de bon dans ce qu'a publié monsieur Fruneau, c'est qu'il l'a copié dans J. B. Say... Cette idée prête à rire, car enfin M. Fruneau copie J. B. Say, comme Boileau copiait Juvénal.

Avant lui Juvénal avait dit en latin

Qu'on est assis à l'aise, aux sermons de Cotin.

Je tiens de plus, et de fort bonne part, que dans leur houpfure orgueilleuse, ils ne rougissent pas d'avancer qu'après M. Fruneau ils ne connaissent personne qui dont la plume puisse lutter un instant avec la leur. Une telle idée semblera peut-être un effet momentané d'aliénation mentale à ceux qui ont parcouru les numéros du Phare; mais cette supposition on pourrait leur demander si c'est leur lumineuse correspondance de Bellevue qui leur inspire tant d'orgueil; cela ne m'étonnerait pas, car chacun sait que l'amour paternel est souvent aveugle; on admire souvent les enfants malgré leurs vices; malgré leurs vices on les croit souvent parfaits, et s'il est arrivé à des croquiers de s'en faire accroire jusqu'à se juger les émules d'un Raphaël, messieurs du Phare peuvent bien se prendre pour de grands écrivains. Un homme supérieur n'a pas besoin de dire et rougirait de dire: *Je suis supérieur à tous les écrivains de ma nation*; si cela est, ces autres le prouvent assez; mais vos œuvres, où sont-elles vos œuvres, messieurs du Phare? à l'œuvre on connaît l'artisan, dit un vieux proverbe; il ne suffit pas, comme vous paraissez pourtant le croire, de prendre une patente d'écrivain pour être un écrivain, et le public pourra bien vous comparer à des hommes qui prendraient une patente d'orfèvre sans avoir jamais su travailler à cet état; et qui iraient acheter chez les autres de quoi garnir leur établissement, en s'occupant de bon compte, jusqu'ici le *Courier français*, le *Courier des Etats-Unis*, etc., etc., vous ont fourni à vous de quoi garnir votre feuille. M. Fruneau est pour vous un héros; quoique vous soyez loin d'en convenir, vous lui accordez tout au plus d'être capable de se mesurer, avec vous, mais donnez-nous du vôtre, du vôtre, messieurs du Phare; donnez-nous de vos idées en politique, et vous apprendrez peut-être qu'il n'est pas besoin de la massue d'Hercule pour les combattre; pour les abattre. Si, pour bien penser et bien écrire il suffisait d'avoir été long-temps, enfermé dans un collège ou dans un bureau, je me farguerais d'avoir été pendant sept ans pensionnaire au lycée Napoléon, d'avoir travaillé pendant cinq années dans tous les bureaux de la Banque de France, et je me croirais, en comptant comme vous, supérieur à bien des gens qui valent mieux que moi sans avoir été aussi long-temps à l'école ni avoir tant employé de papier dans leur vie. Or, la quantité des lettres qu'on a copiées et les inscriptions prises à l'école de droit ne prouvent pas davantage, je dirai même que les certificats des professeurs de droit ne signifient pas, toujours beaucoup plus; bien des gens qui ont suivi des cours n'en ont retiré autre chose qu'un peu plus de vanité, qu'ils n'en avaient déjà; enfin, on peut même avoir beaucoup de choses et en avoir tiré de faux résultats dont on se croit très sûr; c'est de ce qu'un philosophe de nos jours appelle *savoir mal*; et cela est pire que ne point savoir; car c'est par la qualité de ses connaissances et non par leur quantité que l'homme vaut quelque chose, et j'admire à ce sujet cette pensée de Montaigne: *Ne regarde pas qui est le plus savant, mais qui est le mieux instruit*. J'étais bien loin d'imaginer qu'en rendant publique l'histoire de M. Fruneau je lui attirerais de la part de qui que ce fut l'épithète ironique de *petit matelot*; car j'ai toujours pensé qu'un homme qui possède des lumières devait réclamer un surcroît de gloire des difficultés qui dans son jeune âge ont entravé ses études; que, tout bien pesé, le fils d'un grand seigneur obtenant les mêmes succès que le fils d'un

homme pauvre, devait dans la plupart des cas, en retirer moins de gloire que celui-ci; et que, quels que soient les antécédents d'un homme, il n'avait jamais lieu d'en rougir, du moment qu'il n'en avait rien de déshonorant en lui-même. Nous sommes en cela bien moins conséquents que les Français, qui, lorsqu'ils sont parvenus à quelque rang élevé, semblent tenir à montrer tout le chemin qu'ils ont fait; ils joignent souvent à leur nom propre celui de leur première profession, et l'on a vu dans le siècle dernier un grand vizir Méhémet prendre le surnom de *ballag* qui chez eux veut dire *seigneur de bois*, parce qu'il avait été réellement dans sa jeunesse valet-fendeur de bois. Mais qu'est-il besoin de citer ces exemples? ... presque tout le monde ne sait-il pas que le grand Colbert fut d'abord petit commis chez un marchand de drap; que le grand Benjamin Franklin fut simple ouvrier dans une fabrique de chandeliers; le grand Napoléon, par où commença-t-il? ne sortit-il pas simple lieutenant d'artillerie de l'école militaire où il avait été caporal; de là le nom de *petit-caporal* que le peuple lui donnait, et qui, comme un sobriquet d'admiration, sonnait quelquefois agréablement à son oreille? — Monsieur Fruneau honore-t-il d'avoir été mousse; il peut considérer avec orgueil l'espace qu'il a déjà si rapidement parcouru dans le champ des connaissances humaines; en regardant derrière lui, il pourra voir des fils de grands personnages, qui se traînent dans la même route et s'y traîneront peut-être toute leur vie. D'ailleurs, un mousse qui, prisonnier de guerre à bord d'un navire, conçoit le projet de rendre seul la liberté à des compagnons de captivité par un coup hardi, et qui n'est arrêté au moment même de l'exécution que par les craintes et l'opposition de ceux mêmes qu'il voulait délivrer; montre une intrépidité d'âme comparable à celle du jeune tambour français, aujourd'hui général, qui en 1798 passa le pont d'Arcole au sein des premiers; et je demande si ce général peut aujourd'hui rougir d'avoir battu la caisse au passage d'Arcole.

L'injure que l'on croyait faire à M. Fruneau, mais qui retombe sur son auteur, fut provoquée dit-on par sa lettre à M. le rédacteur de la *Feuille du Commerce*, publiée le dix du mois dernier, jour où il se chassait et un billet anonyme l'implorait d'être plus inspiré à une dalle de cette ville de vives alarmes pour les jours de son mari, la fit sortir des bornes du respect qu'elle se devait. Je ferai avec vous quelques réflexions sur la chanson. En France, on chansonne les ministres, mais seulement comme fonctionnaires publics; on respecte leur famille, leur intérieur. S'il est aussi permis au public de chansonner un écrivain, ce ne peut être que moi que sur ses prétentions mal fondées comme écrivain, et par ce principe qu'émet ainsi Boileau:

Des que l'impression fait éclore un poète,

Il est esclave, né de quiconque l'achète;

Il se soumet lui-même aux caprices d'autrui,

Et ses écrits tout seuls doivent parler pour lui.

Mais les personnes chansonnées sont également allées trop loin; le meilleur parti était de se taire, et les chansons fussent tombées. Les chansonniers n'ont pas, ils ont mêlé dans un esclandre les noms des gens les plus éloignés de s'occuper de pareilles choses; ils ont irrité l'envie des chansonniers et blessé maladroitement plusieurs honnêtes personnes par leurs soupçons mal fondés.

Je ne vous écrirai pas plus longuement sur ces particularités dont je vous eusse entretenus verbalement si vos occupations et les miennes nous laissaient le temps de nous faire de longues visites; mais enfin, puisqu'elles sont écrites, je libère à vous de les publier et ne m'y opposerai nullement.

J'ai l'honneur de vous saluer.

PROSPER FOUCHARD.

## EXTERIEUR.

GLASGOW le 4 septembre.

Souvent une étincelle cause de grands incendies. Les effets du système arbitraire et oppressif établi par la Ste. Alliance, il y a quelques années, commencent maintenant à être sérieusement développés. Il y a peu de semaines, que nous avons eu une révolution en conséquence de mauvais gouvernement, et déjà nous sommes menacés d'une seconde révolution. Une insurrection populaire a éclaté la semaine dernière à Bruxelles. De semblables démonstrations insurrectionnelles dans différentes villes de la Belgique sont manifestées (à Louvain, à Liège etc.) et le gouvernement des Pays-Bas, dont les récentes persécutions contre la Presse, forment une gradation de persécutions arbitraires mal jugées et concertées d'une manière pire encore de mauvaise administration, aussi ce gouvernement, com-



me tout gouvernement entêté et despotique, s'est-il trouvé dans un grand embarras et dans une alarme sérieuse! Dans notre dernière feuille nous avons donné divers détails extraits du *Courrier des Pays-Bas*; mais une lettre particulière adressée à quelqu'un à Edimbourg, par son correspondant à Anvers, explique encore plus l'origine de l'insurrection à Bruxelles (qui comme partout où l'on gouverne mal le feu n'était que sous la cendre) et elle nous apprend que l'esprit de mécontentement se répand partout rapidement.

En effet, vers le 20 août, on annonça au théâtre de Bruxelles, la représentation de l'opéra, *la muette de Portici*. Le préfet de police empêcha cette représentation d'avoir lieu. On en fut instruit à la Haye; des ordres furent de suite envoyés à Bruxelles de laisser aux acteurs la liberté de jouer les pièces qui leur seraient plaires; ces ordres furent accompagnés même de sévères réprimandes faites au préfet de police. L'opéra fut annoncé de nouveau pour le mercredi 25 août; mais la police décida de ne laisser faire les choses que d'après sa manière étroite de penser, s'opposa à ce que l'on chantât l'air patriotique: "AMOUR SACRÉ DE LA PATRIE," au moment de lever le rideau. Comme on devait s'y attendre, les spectateurs demandèrent à grand cris que l'on chanta cet air; sur ce qu'il ne le fut pas, la foule sortit du théâtre, tout indignée et se réunit aux gens qui se trouvaient à la porte, delà la révolution de toute la Belgique prit naissance: *de ne pas vouloir laisser chanter!*

Voici le texte des résolutions adoptées par l'assemblée tenue à Birmingham, le 11 août, à l'occasion des derniers événements de la France:

1°. Cette assemblée, par un profond sentiment de la valeur inestimable de la liberté, ne peut s'empêcher d'offrir au peuple français l'expression de son admiration pour cette valeur héroïque et ce dévouement qui ont triomphé des édits oppressifs et inconstitutionnels d'un gouvernement tyrannique, et particulièrement pour cette sage modération et ce respect sacré de l'ordre, légal, qui sont les attributs d'un amour éclairé de la liberté, et qui ont jusqu'ici si éminemment distingué la lutte récente qu'ont soutenue les français pour se défendre.

2°. Comme moyen de témoigner au peuple français son admiration pour sa conduite, et le vif intérêt qu'elle porte aux heureux résultats d'une lutte qui a porté si haut le caractère national de ce peuple, l'assemblée demande qu'il soit immédiatement ouvert une souscription, dont le montant sera mis à la disposition du comité chargé de surveiller l'application de la souscription française, et qui en fera l'usage qui lui paraîtra le plus en harmonie avec les sentiments de nos concitoyens.

Cette souscription sera ouverte chez les divers banquiers de Birmingham.

3°. En même temps que l'assemblée sympathise profondément avec les familles des braves qui ont souffert pour la cause de la liberté, elle se console par la conviction où elle est que le sang des patriotes n'a pas coulé en vain, et que la liberté constitutionnelle raisonnée en sera la récompense inestimable et permanente.

4°. L'assemblée éprouve la plus sincère gratitude envers le peuple français pour le noble exemple qu'il a donné, parce qu'elle a la conviction qu'il sera utile au monde entier, et qu'il ne peut que tendre à accélérer en Angleterre cette réforme de la représentation qui est aussi nécessaire à la sûreté du trône qu'au bonheur du peuple.

5°. Le haut-baillif ainsi que les gentlemen qui ont convoqué l'assemblée, formeront un comité pour mettre ces résolutions à exécution, et surveiller l'envoi de la souscription en France.

6°. Le haut-baillif est prié de signer ces résolutions au nom de l'assemblée et d'en transmettre une copie au général Lafayette, pour qu'elle soit communiquée à la commission municipale de Paris.

Signé: W. CHAMOR, haut-baillif.

Le *Moniteur* publie aujourd'hui 17 août, la pièce suivante dans sa partie officielle.

PROCLAMATION DU ROI

Vous avez sauté vos libertés; vous m'avez appelé à vous gouverner selon les lois. Votre tâche est glorieusement accomplie; la mienné commence. C'est à moi de faire respecter l'ordre légal que vous avez conquis. Je ne puis permettre à personne de s'en affranchir; car j'y suis soumis moi-même.

Il faut que l'administration reprenne partout son cours. De nombreux changements ont déjà été faits; d'autres se préparent. L'autorité doit être entre les mains d'hommes fermes.

ment attachés à la cause nationale. Un mouvement si prompt et si vaste n'a pu s'accomplir sans quelque confusion momentanée: elle touche à son terme. Je demande à tous les bons citoyens d'entourer leurs magistrats, et de les aider à maintenir, au profit de tous, l'ordre et la liberté.

Des réformes sont nécessaires dans les services publics. La perception de certains impôts charge le pays d'un pesant fardeau. Des lois sont proposées pour y porter remède. Dans cet examen, aucune réclamation ne sera étouffée, aucun intérêt oublié, aucun fait méconnu; mais en attendant les lois nouvelles, obéissance est due aux lois en vigueur: la raison politique le proclame; la sûreté de l'Etat le commande. Que tous les hommes de bien emploient leur influence à en convaincre leurs concitoyens. Pour moi, j'en manquerai ni dans l'avenir à mes promesses, ni dans le présent à mes devoirs.

Français, l'Europe contemple avec une admiration mêlée de quelque surprise notre glorieuse révolution; elle se demande si telle est en effet la puissance de la civilisation et du travail que de tels événements se puissent accomplir sans que la société en soit ébranlée. Disposons ces derniers comptes; qu'un gouvernement aussi régulier que national succède promptement à la décade du pouvoir absolu. Liberté, ordre public, telle est la devise que la garde nationale de Paris porte sur ses drapeaux; que ce soit aussi le spectacle qu'offre la France à l'Europe. Nous aurons en quelques jours assuré pour des siècles le bonheur et la gloire de la patrie.

Paris, le 15 août 1830.

LOUIS-PHILIPPE.

Le garde des sceaux ministre secrétaire d'Etat au département de la justice,

DUBOIS (de l'Eure)

Depuis la formation du nouveau gouvernement français, un nombre considérable d'écrivains des journaux de Paris ont été nommés à des places honorables et éminentes dans l'Etat. Une liste dans la revue de Paris contient leurs noms; parmi lesquels nous remarquons M. Villemain, du journal des Débats; — MM. Thiers, Mignet, du National qui sont faits Conseillers d'Etat.

M. Guizot, ministre de l'Intérieur, le duc de Broglie, Mr. A. de Laborde, préfet de la Seine, ils sont inscrits sur la liste comme collaborateurs de la revue française.

LONDRES, 11 septembre.

Samedi dernier S. M. B. donna un banquet splendide au château de Windsor, pour célébrer le jour de sa naissance. Lord Sefton; (qui visite maintenant beaucoup ce château) dit au roi: "Votre majesté a donné véritablement un banquet somptueux." — Auquel le roi répliqua promptement: "vous voyez, Sefton, que nous pouvons nous passer des cuisiniers français." Ce qui est une nouvelle preuve, si l'on en avait besoin, de la détermination de S. M. de donner la préférence aux serviteurs nationaux, et au roast-beef de la vieille Angleterre.

Une scène piquante eut lieu au château de Windsor à la première visite que la reine y fit. Parmi les gens ou domestiques réunis pour la recevoir, étaient les femmes de chambre, qui s'étaient mises dans cette occasion de leur mieux, par rapport à la toilette. S. M. voyant une telle réunion de jolies dames, demanda ce qu'elles étaient, et étant informée de leur condition, elle témoigna son étonnement sur leur mise et leur apparence, elle leur dit que si elles entendaient continuer leur service auprès d'elle, elles doivent imiter et copier les habillements modestes de ses femmes de chambre à Bushy. Après d'autres informations, la reine apprit que ces dames ne s'occupaient point elles-mêmes de balayer, ni de nettoyer les meubles et les appartements; mais qu'une trentaine ou quarantaine de femmes de journée de Windsor, s'en occupaient. La reine sur-le-champ, ordonna de congédier ces dernières femmes; faisant l'observation significative aux premières que la soierie et la mousseline doivent faire place à la toile et à l'étoffe; et balayer, nettoyer etc, doivent être faits par celles qui étaient louées et payées pour cet effet. Nul doute que les dames qui étaient jusqu'à présent habillées à se lever à 10 heures du matin, qui ne faisaient qu'inspecter et quelquefois donner très-légèrement leurs soins aux travaux des femmes de journée, trouveront qu'il est très-pénible de sortir de leurs lits doux et moelleux à six heures du matin, et de balayer et nettoyer elles-mêmes les meubles et les appartements, que dans des jours plus heureux, elles faisaient faire par des représentantes. Sic transit gloria mundi.

Port-au-Prince, de l'Imprimerie de Joseph COURTOIS.



# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOURNAL COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité,  
Tant qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de deux  
gourdes pour l'année, six gourdes pour  
six mois, et trois gourdes pour trois mois,  
exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, franc de port, à l'imprimerie,  
rue des Fronts-Forts, chez le Citoyen  
JOURNAL COURTOIS.

( N.º XLVI. )

PORT-AU-PRINCE, le 14 novembre 1830, an 27.

Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 14 novembre 1830.

| NOM                                  | LIEU ET DATE         | DATE       | DEPART       |
|--------------------------------------|----------------------|------------|--------------|
| DES BÂTIMENS                         | DU                   | DES        |              |
| DES BÂTIMENS                         | DÉPART.              | ARRIVAGES  |              |
| Le brick américain, Union            | Havre 9 août         | 24 sept.   | Havre        |
| Le brick américain, Nan              | Philadelphie 16 août | 8 idem.    | Philadelphie |
| Le brick américain, Diane            | Havre 2 juin         | 10 octob.  | Havre        |
| Le brick américain, Baron            | Stenber 2 octobre    | 16 octob.  | Stenber      |
| Le brick américain, Godfroy          | New-Poult 3 octob.   | 17 octob.  | New-Poult    |
| Le brick américain, Lora et Mar      | Baltimore 14 octob.  | 19 octob.  | Baltimore    |
| Le brick américain, Onslow           | New-York 20 oct.     | 1er 9. bre | New-York     |
| Le brick américain, Hunter           | Baltimore 17 idem.   | idem.      | Baltimore    |
| Le brick américain, Haiti            | Port-Land idem.      | idem.      | Port-Land    |
| La goëlette américaine, Lucr.        | Belfast 3 9. bre     | idem.      | Belfast      |
| La goëlette américaine, Lucy et Marg | New-York idem.       | idem.      | New-York     |
| Le brick-goël. américain, Elizabeth  | Philadelphie idem.   | idem.      | Philadelphie |
| Le brick américain, Atlantic         | Portsmouth 4 9. bre  | idem.      | Portsmouth   |

## NOUVELLES MARITIMES.

### DEPARTS.

Du 12. novembre. Le brick américain Sarah & capitaine Glover expédié pour Boston.  
Du 13. Le brick américain cette Haitien la confiance, capitaine Bremon, expédié pour la Canaïves.  
Dudit. Le brick-goëlette américain Bunker-Hill, capitaine Daty, expédié pour New-York.

Prix courant de marchandises, courtage compris.

|             |                                 |           |
|-------------|---------------------------------|-----------|
| Du 7 octob. | le 0/0                          | 9 8 25 c. |
| au 14 idem. | idem.                           | 1         |
|             | mill.                           |           |
|             | acc.                            |           |
|             | En p.                           |           |
|             | aille.                          | 16        |
|             | ogions.                         | 2         |
|             | Peaux de                        | 16        |
|             | Cac.                            | manq.     |
|             | (P.                             |           |
|             | Planches de pitchpin et bois de | 55        |
|             | Planches de sap.                | 40        |
|             | Essentes, le                    | manq.     |

|                  |             |       |
|------------------|-------------|-------|
| Tabac en suron   | le 0/0      | 75 50 |
| Idem en bouc     | id          | 16    |
| arine nouvelle   | le baril    | 16    |
| Idem vieille     | id          | manq. |
|                  | id          | 86    |
|                  | id          | 27    |
|                  | id          | manq. |
|                  | id          | 19    |
|                  | Id. prime   | 17    |
| Morue            |             | 7     |
| Maquereaux gras  |             | 1     |
| Idem. maigre     | id          | manq. |
| Harengs.         | id          | 75    |
| Riz              | le 0/0      | 7     |
| Huile en panier  | le pan.     | 6 50  |
| Idem. en cave    | la cava     | manq. |
|                  | 12 id.      | 2 87  |
| Savon.           | 15 id.      | 2 87  |
|                  | id. fran.   | manq. |
| Chandelle.       | le 0/0      | 16    |
| Blanc de baleine | id          | 62    |
| Mantéque         | le 0/0      | 31    |
| Beurre fran.     | id          | manq. |
| Beurre amér.     | id          | 17    |
| Bouteille        | id          | 9     |
| Vin de           | la barrique | 28    |
| Id. de           | id          | manq. |
|                  | id          | 28    |
|                  | le gal.     | 87    |



**AVIS DIVERS**

Port-au-Prince le 14 novembre 1830

**B. LESPINASSE**

Port-au-Prince le 4 novembre 1830.

A. PERDRIEL.

Paris, le 27 octobre 1830.

**REMOBILIZING**

207

## INTERIEUR

**MERL**

Un déluge de... sur un départ d'idées.

Pouvez-vous répondre à la question : « Non, il n'est pas... » J'ai sou... citoyen dont on a le domicile, à main... pour le frapper de trois coups de rigolo, a fait un choix d'action, en se battant en duel avec son... et n'a plus le droit de plain-







Mais le dieu change de figure;  
Il devient tour à tour loup, singe, lynx, renard.  
Tu veux me vaincre dans mon art,  
Disait le courroux; mais, dans mon enfance,  
Plus que ces animaux avides, rusés,  
Chacun de ces tours-là pour moi se trouve usé.  
Changer d'habit, de mœurs, même de conscience,  
Je ne vois rien là qui vaille.  
Lors il saisit le dieu, et, le destinant à la mort,  
Arrache son orbe, et retourne vainqueur.  
Ce trait nous prouve, ami lecteur, que  
Combien un courtisan a servi la patrie.  
Le même.

# DERNIER AVIS DE M. DE POLIGNAC.

Les habitants des charbonniers au château, le jour de la fête, avaient fait croire à la cour qu'elle n'était pas populaire. M. de Polignac a conservé cette illusion jusqu'à la fin. Au moment où des rapports lui faisaient connaître que des troupes parisiennes avaient été le premier à se mettre aux armes, il se hâtait encore qu'un appel à la nation suffirait pour leur faire désertir la cause nationale. Il pensait qu'avec quelque argent promis ou répandu, on parviendrait à étouffer les ressentiments qui couvaient depuis si longtemps dans tous les cœurs, et qu'un dernier acte de folie allait enfin de faire éclater. Ses habitudes aristocratiques lui faisaient considérer les artisans de Paris comme cette populace espagnole accoutumée à mendier à la porte des couvents, et toujours portée à servir celui qui la soudoie. Voici une pièce, qui constate tout ce qu'il y avait de stupide et de cruel dans les idées de cet homme si peu digne d'être Français. Elle a été écrite le mercredi 28 juillet, aux Tuileries, lorsque le duc de Raguse commençait à désespérer de sa part. Nous en avons l'original sous les yeux; elle est écrite de la main de l'ex-président du conseil. Les engagements y feront reconnaître son cachet.

Le duc de Raguse.  
Le 28 juillet 1830.  
Monsieur le maréchal,  
M. de Saint-Chamans que le roi a donné l'argent aux ouvriers qui ont faim, si ils qu'on les révoltes, et qu'il le fasse crier partout, et que d'un autre côté un conseil de guerre doit juger les coupables.

Signé: POLIGNAC.  
Le ridicule de la rédaction disparaît ici devant l'insolence de la mesure proposée. Moins inepte que M. de Polignac, le duc de Raguse n'a point cherché à la mettre à exécution. Voyant avec quel horreur sang-froid les habitants des faubourgs se battaient, il n'a pas même imaginé qu'on pût les corrompre avec de l'or. Faut-il ajouter un dernier trait au caractère de ce peuple mal apprécié? le voici:

Lorsque le jeune et infatigable, de l'école Polytechnique, fut blessé mortellement près de la caserne de Babouville, des ouvriers qui étaient faibles, selon l'expression de M. de Polignac, le transportèrent jusqu'à l'hospice de la Pitié, et le recommandèrent au chirurgien de la Pitié. Mais ils ne purent aussitôt reprendre leur rang, car le coup de fusil. Après que la caserne fut enlevée, ils revinrent demander des nouvelles de celui qu'ils appelaient leur général. Ils ne furent pas surpris d'apprendre sa mort. Ils se lamentaient. L'un d'eux pria au nom de ses camarades, et avec tous les honneurs qui leur étaient dus, celui qui les avait guidés au feu. Nous sommes cotisés entre nous, a-t-il ajouté, et nous avons produit de la collecte, et il déposa 13 f. 50 c., recueillis en sous et en liards. Certes, ceux qui donnaient ainsi le dernier du pauvre pour honorer la mémoire d'un général, n'étaient point hommes à recevoir de l'argent.

On apprend par un courrier de Madrid, 19 août, que le général Campana, gouverneur-général de l'Andalousie,

plusieurs détachements de révoltes armées se sont présentés dans cette province aux cris de "Vive la Constitution; suivons l'exemple des Français." La tranquillité publique a été troublée dans plusieurs villes, et on a osé chanter à Grenade l'hymne de Riego et le tragalá. L'ordre a été rétabli, non sans beaucoup de peine par les officiers de police, cependant malgré la surveillance la plus assidue, et les patrouilles qui parcourent la ville jour et nuit avec leurs armes chargées, les absolutistes ont donné de vives alarmes. M. de Campana a demandé des renforts avec instance. Il annonce qu'il se rendra dans les villes et villages pour rétablir l'ordre.

IRCN, 28 août.  
L'Espagne est tranquille, mais le gouvernement est dans la plus grande inquiétude. La présence d'un grand nombre de réfugiés sur le terrain neutre qui sépare les deux royaumes a provoqué la formation d'une commission militaire dont la mission est de faire fusiller tous ceux qui traverseraient la frontière les armes à la main.

NAPLES.—S'il faut ajouter foi à une lettre d'Italie reçue le 24 août par une famille anglaise résidant à Lausanne, une insurrection a eu lieu à Naples. Le roi et la reine ont été arrêtés, et les régiments suisses détruits. Cette nouvelle a besoin d'être confirmée et nous espérons que si elle est fondée, les événements tels qu'on les raconte sont très exagérés.

Le Temps publie le paragraphe suivant: Les derniers avis de Naples jusqu'au 19 août sont satisfaisants. Les nouvelles de Paris du 7 août y étaient parvenues. Le prince Cossaro était entré au ministère des affaires étrangères: les finances ont été confiées à Casopresio, élève de Médiçis et qui en était très estimé. Le roi était à Castellamare. Son fils resté à Naples, a été laissé à la tête du gouvernement.

Selon la France méridionale, le bruit s'est généralement répandu dans l'arrondissement de Villefranche que M. de Villèle avait atteint, depuis plusieurs jours, d'une forte aliénation mentale, et que sa santé le faisait aller à la résidence de Morville. On assure que sa fuite en Espagne ne serait qu'une simple ruse. On assure que le jour où il apprendrait la fin des ordonnances du 25 juillet, il prit sa tête entre ses mains en disant: Ce coup renverse le trône.

Parmi les contentions exilés à Bâle, les derniers noms sont: les membres de la Chambre des députés, anciens membres de l'Assemblée constituante, de la Convention, du directoire, et ancien sénateur de l'empire; Merlin, de Douai, ex-procureur-général à la cour de cassation, et auteur du Répertoire de Jurisprudence; Berlier, ancien conseiller d'état; Barrère, ancien membre du comité de salut public; Mailles, ex-conseiller à la cour de cassation; Ingrand, ancien membre du comité de sûreté générale; Thibaud, ancien conseiller d'état et ancien préfet de Marseille; Gaultier; Levasseur; de la Sarthe, auteur des Mémoires sur la Convention; Chazal, ancien préfet des Basses-Pyrénées; Pocholle, ancien sous-préfet de Neufchâtel.

Extrait d'une lettre de Munich du 13 août.

Les lettres de Vienne nous apprennent que la nouvelle de la révolution de Paris a été reçue avec un enthousiasme général, que le gouvernement n'a point eu de peine à reconnaître que l'opinion était formidable en Autriche. On prétend que le prince de Metternich a conseillé à l'empereur de faire marcher des troupes sur la frontière, et que le monarque a répondu: "Je ne veux plus de guerre: les Français m'ont coûté trop cher. S'ils restent chez eux, n'irai point les chercher: pourvu qu'ils se contentent de leur roi, tout le reste m'est indifférent." L'admiration des Français est la même à Munich. On a fait des donations pour les blessés. On dit qu'on les soigne dans les cafés; "C'en est fait maintenant, Munich! qu'il se fasse pendre!"

Quelques hommes corrigés et des prêtres exhalent encore leur fureur, mais ils s'inspirent que le rire et la pitié. Il est évident que le contre coup de la révolution est ressenti partout. La France a réveillé toute l'Europe.

Port-au-Prince de l'Imprimerie de Joseph COURTOIS.



# Feuille du Commerce,

Petites Affiches et Annonces du Port-au-Prince.

JOSEPH COURTOIS, Editeur.

L'arbitraire est de toute impossibilité.  
Tant qu'il existera libre publicité.

Le prix de l'abonnement est de deux  
gourdes pour l'année, six gourdes pour  
six mois, et trois gourdes pour trois mois,  
exigible d'avance.



Toutes les lettres et avis doivent être  
adressés, francs de port, à l'imprimerie,  
rue des Fronts-Forts, chez le Citoyen  
Joseph COURTOIS.

(N.° L.)

PORT-AU-PRINCE, le 12 décembre 1830; an 27.

Bâtimens qui sont en Rade du Port-au-Prince, au 12 décembre 1830.

| NOMS                             |                |                                  | LIEU ET DATE<br>DU<br>DÉPART. | DATE<br>DES<br>ARRIVAGES. | ALLANT         | REVENANT    |
|----------------------------------|----------------|----------------------------------|-------------------------------|---------------------------|----------------|-------------|
| DES BATIMENS.                    | DES CAPITAINES | DES COMMISSIONNAIRES             |                               |                           |                |             |
| Le navire français la Diane      | Maugendre      | M. Georges                       | Havre 5 jan.                  | 19 octob.                 | Havre          | 28 décembre |
| Le brick américain Atlantic      | Lowe           | Squire et Reynolds               | Portsmouth                    | 19 oct.                   | Port-au-Prince | 28 décembre |
| Le brick américain Adamant       | Thayer         | F. M. Diamond et C.              |                               |                           | Boston         | 28 décembre |
| Le brick ang. Queen Adelaide     | C. Kern        | Lloyd Mc. Minn. et Cie.          |                               |                           | Marseille      | 15 janvier  |
| Le brick fr. l'Amable Ambroisine | Gailliot       | Lloyd Mc. Minn. et Cie.          |                               |                           | Falmouth       | 28 décembre |
| Le brick anglais Eliza           | Peter-Nacator  | E. et A. Weber et Cie.           |                               |                           |                |             |
| Le brick anglais Clarence        | J. E. Harding  | E. et A. Weber et Cie.           |                               |                           |                |             |
| La goëlette américaine Cicero    | Watts          | L. Albaret                       |                               |                           |                |             |
| Le navire français le Maridius   | Garcin         | C. Lacombe Fr. Mirambeau et Cie. |                               |                           |                |             |

## NOUVELLES MARITIMES.

### ARRIVAGES.

Du 6 décembre. La goëlette américaine Cicero, du port de 123 tonneaux, capitaine Watts, venant de Baltimore, consignée à L. Albaret.

Du 9 Le navire français le Maridius, du port de 300 tonneaux, capitaine Garcin, venant de Marseille, et au dernier lieu de Santo Domingo, consigné à Ch. Lacombe, Fr. Mirambeau et C.

### DÉPARTS.

Du 6 décembre. La goëlette américaine Lucy et Margarita, capitaine Dunbar, expédiée pour New-York.

Du 7 La goëlette haïtienne, la Dolphine, capitaine Maple, expédiée pour Philadelphie.

Dudit. Le brick haïtien, la Confiance, capitaine Bremon, expédiée pour New-York.

Du 8. Le brick américain, Elizabeth, capitaine Hilborn, expédiée pour Philadelphie.

Dudit. La goëlette américaine, Resing-sun, capitaine Fischer, expédiée pour New-Bern.

Dudit. Le brick américain, Entreprise, capitaine Given, expédiée pour la Saline.

Du 11. Le navire français, l'Heureuse Union, capitaine Bellissant expédiée pour le Havre.

Le prix courant des Marchandises, courtage compris.

Du 5 décemb. { Café 9 56  
Coton idem 8 25  
au 12 Idem { Campêche idem 95

(En partie.)

Ecaillé . . . . la 16  
Ongles . . . . id 2 50  
Peaux de bœuf le 070 15 75  
Quaco . . . . id 10 plq.

(Par cargaison.)

Planches de pitchpin et bois de const. le mill. 5  
Planches de sap. . . . id 38  
Essentes, le . . . . id 8 50  
Tabac en sauron . . . . le 070 17  
Idem en boucaud . . . . id 15 50  
Farine nouvelle . . . . le baril 14  
Idem vieille . . . . id manq.  
Petit salé { mess id 37  
prime id 28  
carck id 24  
Bœuf mess . . . . id 20  
Id. prime . . . . id 17  
Morue . . . . le 070 6 75  
Maquereaux gras . . . . le baril 9 25  
Idem maigre . . . . id manq.  
Harengs . . . . id 10  
Riz . . . . le 070 8  
Huile en panier . . . . le pan. 7  
Idem en cave . . . . la cave manq.  
Bavon { 12 briques . . . . la cais. 3  
15 id . . . . id 3  
id. français . . . . id manq.  
Chandelle . . . . le 070 16  
Blanc de baleine . . . . id 62  
Mantégue . . . . le 070 22  
Beurre français . . . . id manq.  
Beurre américain . . . . id 16  
Bouteilles vides . . . . id 9

Le 12 116 40 COMPTABLES



# AVIS DIVERS.

Les sous-signés consignataires du brick anglais Eliza, capitaine Peter-Nicator, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourra contracter l'équipage dudit bâtiment. Le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 11 décembre 1830. E. et A. WEBER.

Les sous-signés consignataires du brick anglais Clarence, capitaine J. E. Harding, déclarent qu'ils ne répondront point des dettes que pourra contracter l'équipage dudit bâtiment. Le capitaine fait la même déclaration.

Port-au-Prince le 11 décembre 1830. E. et A. WEBER.

**A VENDRE.** 25 carreaux de terre en friche à prendre sur l'habitation anciennement connue sous le nom de Menage, située au Mirebalais, à la Gascogne; ce terrain est propre à toute espèce de culture principalement à celle de cannes à sucre, et de coton. S'adresser pour le prix et pour plus amples renseignements au citoyen Labranche le Pelletier, rue des Frères-Portis vis-à-vis de la Place Vallière au Port-au-Prince, ou au citoyen Casseau, notaire au Mirebalais.

# INTERIEUR.

## AU PUBLIC.

Depuis 15 ans le respectable Ecclésiastique, actuellement Curé de cette paroisse et vicaire général, jouit, sans aucune aggrégation, des suffrages de ses concitoyens. Monsieur du Phare qui ne juge pas comme le vulgaire profane, ayant par hasard tourné sa lanterne du côté de l'Eglise paroissiale, a sur le champ trouvé matière à exercer sa judiciaire censure. Voulez-vous savoir pourquoi? c'était pour venger l'amour propre offensé d'un jeune et infatigable orateur à la bienveillance duquel le vicaire général croyait avoir de justes droits, et dont il respectait assurément beaucoup la famille. C'était au sujet d'une magnifique composition indigène en forme d'oraison funèbre que l'auteur voulait prononcer, à haute et intelligible voix, en pleine église, lorsque déjà la nuit avait étendu son voile sombre sur notre hémisphère, que le bout de chandelle était éteint depuis long-temps dans le Phare, et que la longueur de cette pénible séance faisait désirer impatiemment le moment du départ. Or, je demande quel autre que monsieur du Phare eût été, en cette circonstance, inculper le vicaire général dont la signature avait le public d'une longueur, sinon mortelle, au moins très-léthargique. Quant à moi, je déclare franchement que je vote les remerciements les plus sincères à notre digne pasteur pour avoir, par l'efficacité de son mandement de février 1828, détourné le coup fatal dont nous menaçait, à une heure indue, l'effroyable audace d'un orateur mal droit. Et vous, famille infortunée, gardez-vous de regretter de vaines paroles dures, lesquelles l'amour propre ne cherche ordinairement qu'à se satisfaire. Elles eussent été plutôt comme une ombre importune répandue sur cette scène lugubre. Votre tristesse, ma chère n'avait pas besoin d'auxiliaire; elle a pénétré jusqu'au fond de nos cœurs. Nos larmes ont coulé avec les vôtres; et nous nous sommes appaisés, en vous contemplant, à sentir toute l'amertume de la vraie douleur.

Pour la revenir à l'acte que monsieur du Phare caractérise avec sa légèreté ordinaire, tout catholique romain, tant soit peu versé dans sa religion, lui en eût fourni une facile explication.

L'Eglise, toujours jalouse de conserver l'unité de sa foi, ne permet pas d'ouvrir à tout venant la Chaire de vérité; et le grand Bossuet lui-même n'eût pas été admis à prononcer en Chaire ses sublimes oraisons funèbres, s'il n'avait été revêtu du sacerdoce. Tel est le fondement de la disposition générale que monsieur du Phare appelle, par un mot compréhensible, Elle fut solennellement publiée dans les divers paroisses de cette juridiction, et elle est exactement conforme aux usages observés dans toute l'étendue de la chrétienté. Les sectes protestantes dont les croyances varient à l'infini, sont aussi les seules où l'on voit des membres de la congrégation sans autre formalité, s'élever en prêchant. Si monsieur du Phare est étranger aux règles et aux pratiques du culte catholique romain, ce doit être pour lui, une raison plus forte encore de les respecter. Pourquoi monsieur du Phare ne continue-t-il pas, ainsi qu'il avait depuis peu commencé à nous donner, uniquement des extraits des gazettes étrangères. Quels qu'ils soient, ils vaudront cent fois mieux que tout ce qu'il pourra nous donner de son cru. L'encre qui coule de sa plume n'est trop imprégnée de fiel, pour nous représenter des caractères qui nous conviennent. En vérité, monsieur du Phare, si

nous vivions en bons frères, avant l'apparition de votre funeste Phare de grâce, ne venez pas troubler notre paix, ni semer la division entre les paroissiens et leur pasteur.

Port-au-Prince le 11 décembre 1830. C. Y. DELATOUR.

**PORT-AU-PRINCE** le 11 décembre 1830.

Au citoyen Jh. Courtois, Editeur de la Feuille du Commerce.

Bien que j'eusse pris la résolution, dès long-temps de garder le silence sur tout ce qui a été dit et écrit, ou qui aurait pu être dit, ayant trait à cette journée du 30 août 1822, trop remarquable pour être jamais oubliée facilement; néanmoins j'étant les yeux par hasard sur le N. IX du Phare d'Haïti du 30 septembre dernier, car je ne suis point abonné à aucun journal, la lettre datée de Paris le 21 juillet 1830, qui s'y trouve insérée, m'a tellement étonné qu'elle m'oblige, malgré la répugnance et le dégoût que j'éprouve, d'en parler et de réfuter l'erreur ou les erreurs contenues dans le passage suivant:

"Quant aux députés arrêtés, comme prévenus de participation à ce projet, ils furent éloignés temporairement de la capitale, où ils ne tardèrent pas à réparaître pour y prendre possession de leurs emplois."

Non, mille fois non! il n'est point vrai que les représentants qui avaient été arrêtés par le peuple dans la suite l'insurrection qui eut lieu dans l'après-midi du 30 août, aient jamais repris leur emploi à la chambre des représentants de la nation, qu'ils n'aient jamais siégé de nouveau; puisque contrairement, comme ils l'ont été par l'arrêté de la chambre du 2 septembre 1822, de cesser leurs fonctions, après un exemplaire en ma possession, ils n'ont plus de place par cet acte authentique, qui a appelé leurs suppléants à remplir le vide qu'ils avaient laissé en révoquant du sein de la représentation nationale quatre représentants; par cette mesure violente, à mon retour à la capitale, où j'avais été contraint de m'éloigner, je ne pouvais pas reprendre mes fonctions à la chambre dont j'avais été expulsé, et où le citoyen Dumas m'avait remplacé. Voilà la vérité; et dans aucun cas, sous aucun prétexte, elle ne devrait être altérée par personne, même pour justifier les auteurs de ses jours s'ils étaient coupables!

Je saisis cette circonstance fortuite pour dire à tous ceux qui sont assez simples de penser que cette arrestation de ma personne exécutée le 30 août, presque sous le toit du local destiné à discuter les intérêts de la nation, ait pu faire ou laisser une tache déshonorante sur mon front, qu'ils s'en désolent; car, jamais, non jamais, ils ne seront appelés à la représentation nationale d'une manière aussi honorable que je l'ai été à cette époque; ils devraient plutôt gémir sur cette cruelle disposition des arrêts du Destin, qui condamne quelques fois l'homme le plus dévoué au bonheur et à la prospérité du pays qui l'a vu naître, à servir de victime à l'erreur. D'ailleurs, le burin du temps à qui rien n'échappe, est là; il détruira, j'espère, les inculpations gratuites qui m'ont été faites.

Qu'ils sachent surtout, ceux qui y ont vu une si grande disgrâce pour moi, que je n'avais pas brigué ni ne pouvais briguer ces fonctions de représentant tout honorables qu'elles sont, puisqu'il y avait déjà deux mois que j'étais absent du Port-au-Prince, par conséquent de mon domicile, lorsque la majorité des citoyens de cette ville qui adhèrent mes principes libéraux et mes sentimens patriotiques, qu'aucune puissance ne pourra circonvenir, m'ont appelé à la chambre; c'est donc à l'évidence qu'il ne m'était pas d'ordre d'aller de camp près le général Buzelais, que j'ai reçu la lettre écrite par le citoyen Ardouin aîné qui présidait l'assemblée communale, m'annonçant que le suffrage de mes concitoyens m'appelait à cette noble fonction de mandataire du peuple; aussi, malgré les pertes réelles et irréparables que cette arrestation m'a fait éprouver; malgré les vexations que j'ai endurées, malgré les qualifications injurieuses qui m'ont été prodiguées par ceux-là même qui, la veille, me complimentaient; malgré tout cela, mon nomination; enfin, malgré le danger qui ne cessait de m'environner dans ces tristes moments, en raison de l'origine du motif qui donna lieu à mon arrestation, à mon emprisonnement et à mon exil momentané, je ne cessai point d'être très-fidèle à voir, et à appeler à la représentation nationale par la libre volonté des citoyens du Port-au-Prince pour cette législature qui a commencé en 1822, dont la première session date du 10 août de la même année.

Daignez, concitoyen, agréer la parfaite estime et considération de votre dévoué concitoyen.

B. A. LABORDE.



Port-au-Prince le 10 décembre 1830.

Monsieur l'Éditeur de la Feuille du Commerce.

Monsieur,

J'ai assisté, hier jeudi 9 du courant, à l'examen des élèves de l'École nationale de médecine et je me plais à rendre publique la satisfaction que j'ai éprouvée de la manière que ces jeunes haïtiens ont répondu aux questions que les médecins de la capitale, présents, leur ont adressées. Quoiqu'en Haïti, les autopsies cadavériques soient presque impossibles, et qu'on n'y puisse étudier que l'ostéologie, ou la description des os, les élèves en médecine ont satisfait aux questions qui leur ont été posées sur presque toutes les parties de l'anatomie et sur la physiologie; la pathologie externe ou chirurgie a été principalement l'objet de leurs études. Ces jeunes gens ont le désir d'apprendre, car on n'en peut douter; puisque, chez nous où tout semble impossible à certains esprits, ils ont vaincu les difficultés de l'anatomie en travaillant sur toutes ses branches, sans cadavres, mais, selon que j'ai vu sur des planches ou sont lithographiés les divers organes du corps.

Ils devraient être encouragés; l'école de médecine devrait être un établissement à l'instar du lycée national. Deux professeurs devraient y être attachés, un pour l'anatomie et l'autre pour la pathologie; des assistants, choisis parmi les élèves, même les plus instruits, et salariés par le gouvernement, seraient adjoints aux professeurs pour les basses classes.

Telles sont, Mr., les réflexions que m'ont suggérées ces examens. Pourraient-elles être senties? car, M. le professeur-directeur, qui est le seul employé à cette école, ne peut, malgré sa bonne volonté, suffire à l'enseignement d'un art aussi aride que l'art de guérir.

Quant à l'autre professeur, il y a un médecin qui m'a manifesté son désir d'être employé à cet établissement, si jamais on a l'idée d'encourager cette partie essentielle de l'instruction publique. On peut s'adresser à moi et je le présenterai.

J'ai l'honneur d'être, avec une haute considération, Monsieur, votre dévoué et obéissant serviteur.

Une troupe d'une quinzaine d'écuyers, avec une dizaine de chevaux dressés aux exercices du manège, sous la direction de M. Welch, est arrivée dans notre ville, au fait établir, à grands frais, un cirque olympique, sur l'emplacement de l'ancien cirque, incessamment, avant quinze jours, cette troupe commencera les exercices de toute espèce qui sont du ressort de l'équitation. Nous nous félicitons de l'heureuse arrivée de MM. les écuyers dans notre ville, privée de spectacle et de toute récréation publique. Nous sortons, pendant quelques instans du moins, de la constante monotomie qui semble vouloir établir tout à fait son empire dans un aussi beau pays, qui devrait être au contraire le pays des plaisirs et de la gaieté.

Liberté, Égalité, République d'Haïti.

Extrait du jugement du tribunal correctionnel séant à Jacmel.

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE.

Ce jourd'hui dix-neuf de novembre mil-huit cent-trente-sept de l'indépendance.

Le tribunal correctionnel, séant à Jacmel, compétentement réuni en la salle de justice où étaient présents le doyen Joseph Surin, les juges Mathieu Douget, Jean-Pierre Lapin, et Julien Dépeste, ainsi que le commissaire du gouvernement Douge aîné, assistés de M. Barolette jeune, greffier ad hoc, assermenté, a prononcé son jugement, entre le citoyen Joutard, et la citoyenne Eleonice Charron, contre le citoyen Traytorrans, juge de paix de l'Anse-à-Veau, et Tillius Giraud, suppléant audit tribunal.

Vu au procès correctionnel instruit à la requête du commissaire du gouvernement Douge aîné, 1<sup>o</sup> l'arrêt du tribunal de cassation en date du 12 juillet dernier qui renvoie les parties pardevant le tribunal correctionnel du ressort de Jacmel, 2<sup>o</sup> toutes les pièces relatives, et 3<sup>o</sup> les conclusions du commissaire du gouvernement par lesquelles, il expose; attendu qu'il est prouvé que le juge de paix de l'Anse-à-Veau, Gabriel Traytorrans, a fait arrêter et détenu, illégalement pendant quinze jours, le citoyen François-Desiré Joutard dit Bargeon, et la citoyenne Eleonice Charron, pendant onze jours, que ce fait est un acte arbitraire attentatoire à la liberté individuelle, conclut à ce que ledit juge soit condamné conformément à l'article 83 du code pénal, à la destitution, et conformément à l'article 90 du même code, déclaré privé du droit d'exer-

cer aucun emploi ou fonctions publiques pendant six mois.

Quant à l'accusé Tillius Giraud, attendu que les faits articulés contre lui dans la plainte, des parties civiles, ne peuvent être réputés ni délits ni contraventions, conclut d'après l'article 175 du code d'instruction criminelle qu'il soit renvoyé absout, quant à la demande d'Eleonice Charron, en restitution des marchandises et objets volés, attendu que par le fait de la détention arbitraire de ladite citoyenne Eleonice Charron, marchande patentée à l'Anse-à-Veau, sa maison est demeurée sous garde, c'est-à-dire sans personne pour veiller à la sûreté de ses effets et surtout des marchandises et argent de son commerce, et que des voleurs profitant de cette circonstance se sont introduits dans cette maison, et en ont enlevé des marchandises, de l'argent et d'autres effets.

Conclut à ce que, conformément au principe sur la réparation des dommages établis par l'article 168 du code civil, le juge Traytorrans soit condamné envers ladite Eleonice Charron, pour réparation de ses pertes, au paiement d'une somme égale à la valeur des marchandises et autres objets qui seront démontrés avoir été volés en comparant l'inventaire, dressé après le vol, au livre journal et au livre des inventaires, volus par les articles 8 et 9 du code de commerce, de ladite Eleonice Charron, qui doit être trouvé l'état des objets de son commerce et autres effets avant cet événement, et que le juge Traytorrans soit en outre condamné à tous les frais et dépens.

Vu au dossier du citoyen François-Desiré Joutard, dit Bargeon, et la citoyenne Eleonice Charron, parties civiles, leurs conclusions portant qu'il plaise au tribunal de dire et déclarer que le juge de paix Traytorrans, et son suppléant Tillius Giraud, sont coupables envers les demandeurs du crime d'attentat à la liberté individuelle, et de détention arbitraire, en conséquence de ce, en réparation de quoi, les condamnés solidaires, leur payer la somme de cinq-mille-six-cent-quatre-vingt-dix-huit gourdes, onze centimes, pour les pertes causées par le vol commis pendant leurs détentions, 2<sup>o</sup> mille gourdes de dommages pécuniaires, 3<sup>o</sup> aux frais d'impression et d'affiches de cinq cents exemplaires du jugement à intervenir, en conformité de l'article 760, du code de procédure civile, à tous les frais et dépens de la procédure faits tant en cassation que dans la présente instance, le tout par corps au vu de l'article 36 du code pénal, et enfin toutes les pièces à l'appui vu au dossier de l'accusé Gabriel Traytorrans 1<sup>o</sup> ses conclusions portant en résumé à ce que les parties civiles soient déboutees de leurs demandes en dommages intérêts et restitution, attendu que les causes du vol existant ne se rattachent point au citoyen Traytorrans, mais bien à ceux qui pourraient être les voleurs, et en outre qu'en vertu de l'article 173 de la constitution que l'application de la destitution ne soit point faite vu l'article 124 de la constitution, et notamment la mauvaise foi qui pousse et s'oppose, à découvrir dans la réclamation des marchés, ses faits par les parties adverses.

Considérant que d'après la plainte du suppléant de juge Tillius Giraud en date du 19 novembre 1829, faite au juge et suppléant de juge du tribunal de paix de l'Anse-à-Veau contre le citoyen Desiré jeune et la citoyenne Eleonice Charron, pour injures verbales, à l'effet de dresser tous actes à ce nécessaires pour qu'ils fussent punis, suivant les dispositions de l'article 182 du code pénal, N<sup>o</sup> 4, le juge de paix Traytorrans, loin de se conformer aux dispositions des articles 10 et 11 du code d'instruction criminelle, donna ordre, vingt-dix-huit de novembre au concierge de la maison d'arrêt de l'Anse-à-Veau, d'y recevoir le citoyen Bargeon-Desiré, et la citoyenne Eleonice Charron, pour des injures graves et menaces, faites au suppléant de juge Tillius Giraud; ce fait constitue un attentat à la liberté individuelle, prévu par l'article 83 du code pénal.

Considérant 1<sup>o</sup> d'après le principe établi par l'article 83, le juge de paix Traytorrans était seul habilité à répondre à la plainte du suppléant de juge Tillius Giraud, par conséquent celui-ci ne peut être considéré comme ayant participé au susdit ordre d'emprisonnement qui a été donné par ledit juge Traytorrans, contre le citoyen Bargeon dit Desiré et la citoyenne Eleonice Charron.

Considérant d'après le rapport du juge Traytorrans fait au commissaire du gouvernement près le tribunal civil du Port-au-Prince, que vers les dix heures du soir des hauts cris se firent entendre on disait-on ce soir des voleurs qui pillent et ravagent la maison du



yen Bargeon, et la citoyenne sa femme, que cedit juge, le notaire Pierre Harmonier remplissant les fonctions du commissaire du gouvernement et une garde à la tête de laquelle était le capitaine adjudant de la place de l'Anse-à-Veau se transportèrent chez le citoyen Desiré, et la citoyenne Eléonice et en présence du colonel Binau Commandant la même place, le juge Traytorrans (comme il le dit) fit son devoir, y apposa les scellés ainsi que le constate son procès-verbal en date du vingt novembre 1829, à minuit et la garde y demeura jusqu'au lendemain.

Ledit juge, eu égard au sexe de la citoyenne Eléonice Charron, voulut prendre sur lui de la mettre en liberté, provisoirement, pour qu'elle se fût transportée chez elle, afin d'apprendre connaissance des objets qui y auraient été volés, ce à quoi ladite citoyenne Eléonice Charron, se refusa, abandonnant sa maison, il est donc prouvé que le vol a été commis.

Considérant que d'après l'ordre que ledit juge de paix Gabriel Traytorrans donna au concierge de la maison d'arrêt de l'Anse-à-Veau, le trente novembre 1829 de remettre au sous-lieutenant Jean Jacques, du 13<sup>e</sup> régiment de ligne, la personne dudit citoyen Bargeon Desiré, pour être conduit au commissaire du gouvernement près le tribunal civil du Port-au-Prince, lequel ordre ne faisant pas mention de la citoyenne Eléonice Charron, ce qui prouve que les jours pendant lesquels elle a été détenue en prison finirent à cette date, et qu'elle n'a été en prison que onze jours, n'ayant aucun ordre qui prouve qu'elle soit sortie de la prison avant la date du trente novembre 1829. Et les jours de détention du citoyen Bargeon ont duré pendant quinze jours, d'après sa mise en liberté par le commissaire du gouvernement au Port-au-Prince, le cinquième décembre de l'année dernière.

Considérant qu'il est constant en fait que c'est le juge Traytorrans, qui, en détournant arbitrairement ladite citoyenne Eléonice Charron, marchande patentée à l'Anse-à-Veau, a occasionné le vol, qui s'est commis chez elle dans la nuit du vingt novembre 1829; comme il est constant en droit que tout fait quelconque de l'homme qui cause à autrui un dommage oblige celui par la faute duquel il est arrivé à le réparer.

Considérant que l'état des marchandises, effets, papiers, argent, comptant, linges, bijoux et objets volés dans la nuit du vingt au vingt-un novembre 1829, dans le domicile du citoyen Desiré jeune et la citoyenne Eléonice Charron, marchande patentée sous le N<sup>o</sup> 63, pendant la détention illégale et arbitraire que leur a fait subir le juge de paix de l'Anse-à-Veau, n'était pas un acte authentique pour y ajouter foi; comme le dit l'article 1404 du code civil et que d'après celui 1126 il ne peut être reçu preuves par témoins.

Le tribunal, retiré dans la chambre du conseil après en avoir délibéré conformément à la loi, faisant droit en partie aux conclusions du commissaire du gouvernement, en vertu de l'article 83 du code Pénal, ainsi conçu:—

« Lorsque le fonctionnaire public, un agent, ou un préposé du gouvernement, aura ordonné ou fait quelques actes arbitraires et attentatoires soit à la liberté individuelle, soit aux droits civils d'un ou de plusieurs citoyens, soit à la constitution, il sera condamné à la destitution. Si néanmoins il justifie qu'il agit par ordre, de ses supérieurs pour des objets du ressort de ceux-ci, et sur lesquels il leur était dû obéissance hiérarchique, il sera exempté de la peine, laquelle sera appliquée au coupable. » Dont lecture a été donnée par le doyen, condamne le juge de paix de l'Anse-à-Veau, Gabriel Traytorrans de au Port-au-Prince, âgé de soixante et treize ans, à la destitution. Et en vertu de l'article 30 dudit code ainsi conçu: quiconque aura encouru la peine de la destitution sera privé du droit d'exercer aucun emploi ou fonctions publiques, pendant trois mois au moins et cinq ans au plus. — Dont lecture a été donnée par le doyen, prive ledit juge de paix, Traytorrans, du droit d'exercer aucun emploi ou fonctions publiques pendant six mois.

Le tribunal, prenant en considération le tort qu'ont eu de faire, prouver au citoyen Bargeon dit Desiré et la citoyenne Eléonice Charron, leur détention illégale et arbitraire, le vol qui a été commis chez eux dans la nuit du vingt au vingt-un novembre 1829; Condamne le juge de paix, Traytorrans, à payer au citoyen Bargeon, en forme de dommages-intérêts conformément à l'article 84 dudit code, la somme de trois cent gourdes pour quinze jours de détention, et à la citoyenne Eléonice Charron la somme de deux cent vingt gourdes pour onze jours de détention.

Le tribunal considérant que le sous-préfet de juge, M. Giraud, n'a point participé à la détention illégale et arbitraire, qu'ont subi le citoyen Bargeon dit Desiré

et la citoyenne Eléonice Charron, la renvoie hors de cour et de procès; et ce en vertu de l'article 175 du code d'instruction criminelle. Conformément aux articles 160 et 169 du code civil; condamne le même juge de paix à payer, au audit citoyen Bargeon dit Desiré et à la citoyenne Eléonice Charron, la somme de deux mille gourdes pour les pertes causées par le vol commis chez eux pendant leur détention.

Et en vertu de l'article 178 du code d'instruction criminelle condamne le même juge de paix aux frais et dépens, depuis le commencement de ce procès jusqu'à la fin, montant à la somme de cinq cent douze gourdes, quatre vingt cinq centimes, non compris le coût du présent jugement ni les frais d'exécution, les frais de Me. Carriés, liquidés à la somme de quarante sept gourdes sept centimes, et les autres frais au Port-au-Prince; déjà liquidés par les doyens du tribunal de cassation et du tribunal correctionnel du Port-au-Prince. Faute par lui d'y satisfaire dans le délai de la loi, il pourra être contraint par corps, conformément à l'article 36 du code pénal sur une majorité de trois voix contre une.

#### AU NOM DE LA REPUBLIQUE

Mendons et ordonnons au premier huissier sur ce requis de mettre à exécution ledit jugement, à nos commissaires du gouvernement près les tribunaux civils d'y tenir la main; à tous commandants et officiers de la force publique d'y prêter main forte quand ils en seront légalement requis: en foi de quoi le présent jugement a été signé par le doyen, les juges susdits et le greffier ad hoc assermenté à Jacmel en audience publique, les jours, mois et an que dessus: ainsi signé, à la minute: Surin, Mathieu Dougé, Lapin, Dépestré, et Barollette greffier ad hoc.

Ainsi signé: Surin, Mathieu Dougé, Lapin, Dépestré et Barollette, greffier ad hoc. Collationné: BAROLETTE.

Enregistré à Jacmel le 4 décembre mil huit cent trente, au 272. fo. v. 56, case N<sup>o</sup> 1055, reçu deux gourdes de droit fixe pour le jugement et trente gourdes quatre vingt centimes pour les dommages-intérêts et frais; le directeur particulier (signé) Mathieu Dougé et contrôlé par autorisation du contrôleur (signé) Philéas.

#### EXTERIEUR

#### CHANCELLERIE DE FRANCE

Archives

LOUIS PHILIPPE, ROI DES FRANÇAIS.

A TOUS PRÉSENTS ET A VENIR, SALUT.

Sur le rapport de notre garde des sceaux, ministre secrétaire d'état au département de la justice, notre conseil des ministres entendu, considérant qu'il est juste et urgent de faire cesser l'effet des condamnations politiques antérieures aux glorieuses journées des 27, 28 et 29 juillet dernier, nous avons ordonné et ordonnons ce qui suit.

Art. 1<sup>er</sup>. Les jugements, décisions et arrêts rendus, soit en France, soit dans les Colonies, par les cours royales, cours d'assises, cours de justice criminelle, cours prévôtales, commissions militaires, conseils de guerre et autres juridictions ordinaires ou extraordinaires, à raison de faits politiques depuis le sept juillet 1830 jusqu'à ce jour, cesseront d'avoir leur effet.

Art. 2<sup>e</sup>. Les personnes atteintes par lesdits jugements, arrêts et décisions rentreront dans l'exercice de leurs droits civils et politiques, sans préjudice des droits acquis à des tiers. Celles qui sont détenues en vertu desdits arrêts, jugements et décisions seront sur le champ mises en liberté.

Celles qui sont nées de France se présenteront devant nos ambassadeurs ou agents diplomatiques et consulaires les plus voisins, qui leur délivreront des passeports pour rentrer en France.

Art. 3<sup>e</sup>. Le trésor public ne sera tenu à aucune restitution de frais, ni d'amendes.

Art. 4<sup>e</sup>. Les poursuites qui pourrissent avoir été commencées à raison des faits mentionnés en l'article premier, sont réputées non avenues.

Art. 5<sup>e</sup>. Nos ministres, secrétaires d'état aux départements de la justice, de la marine et des colonies, des affaires étrangères, de la guerre, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance.

FAIT le 20 août 1830. (Signé) LOUIS-PHILIPPE.

Par le Roi, le garde des sceaux, ministre secrétaire d'état au département de la justice, (signé) DUPONT (de l'Eure) le conseiller d'état, secrétaire général, du ministère de la justice, (signé) MERIEUX.

Port-au-Prince, de l'imprimerie de JOSEPH COURTOIS.



(SUPPLÉMENT à la Feuille du Commerce N.º LI.)

Dorsqu'il se retira chez lui au milieu d'une population qui se félicitait de le voir sain et sauf.

On avait compté beaucoup, dans la dernière réunion qu'eurent les conspirateurs, sur l'appui qu'ils se promettaient de la part du peuple. Pour l'obtenir, ils ne cessaient de crier: mort au tyran; vive la Constitution de Cucuta; vive le général Santander; et ils avaient pris pour mot de ralliement: la liberté. Mais le peuple ne pouvait se laisser entraîner par une horde de perfides assassins. Tous ceux qui sortirent de leurs habitations avant le jour se rendirent à la place. Le reste resta renfermé dans les maisons jusqu'à ce que le jour leur permit de découvrir de quoi il s'agissait. Dès minuit, d'après les dispositions du général Cordova, M. Mariano Paris était parti pour appeler en ville quelques milices de canton, et, avant 8 heures du matin, il était de retour avec plus de mille habitants de la campagne, armés, qui furent de suite envoyés de tous côtés à la recherche et à la poursuite des fuyards.

Le palais du Libérateur fut, depuis ce moment, rempli des habitants les plus respectables. Le même jour 26 l'archevêque célébra une messe pontificale en action de grâces. Lorsqu'on a rendu les derniers devoirs aux corps des colonels Bolivar et Ferguson, il est rare de voir des funérailles réunir un tel concours de monde. Tant est générale la conviction que les conspirateurs n'avaient pas d'autre objet que la mort du Libérateur, et qu'avec Son Exc. aurait péri la république! Tant est présent à tous les esprits l'aveu fait par les artilleurs, que pour les séduire on leur avait promis leur congé absolu avec six mois de paie, et de plus le sac de la ville!

Avec le secours des hommes armés de la campagne, dont le nombre s'est augmenté jusqu'à plus de quatre mille, on est parvenu à arrêter les artilleurs qui ne l'avaient pas été dans la nuit même du 25, et presque tous leurs complices. A peine reste-t-il à prendre cinq personnes, parmi lesquelles l'éditeur responsable du Conducteur.

Les personnes arrêtées jusqu'à présent sont celles dont la liste est ci-après. Nous faisons connaître le lieu de leur naissance pour justifier l'assertion faite par l'intendant du département, dans la proclamation que nous transcrivons également ci-dessous, que les Bogotains n'ont eu que peu ou point de part dans cette infame conspiration. Mais nous nous abstenons pour le moment de faire connaître sur les charges particulières ou la criminalité de chacun, parce que nous croyons plus à propos d'attendre la décision du tribunal compétent. Le chef d'état-major général Cordova, le commandant général Paris et les généraux Ortega et Velez, ainsi que M. Francisco Peñeira, ministre de la haute cour, le fiscal de la cour supérieure Joaquin Pareja, et les docteurs Blasquez Alvarez et Jose Joaquin Gori, travaillent avec activité à la poursuite des diverses enquêtes, dont un grand nombre sont déjà sur le point d'être complètes.

Suit la liste des personnes arrêtées, au nombre de 26, parmi lesquelles figurent le général Francisco de P. Santander, natif de Cucuta, et le général Padilla, ainsi que trois autres déjà compromis dans la conspiration de Carthagène.

Viennent ensuite les deux pièces officielles dont voici la traduction:

PEDRO A. HERRAN, intendant du département, aux habitants de Cundinamarca.

Cette nuit la villa et la République ont été sur le bord de leur ruine! Chose incroyable! Ici même, dans notre sein, il s'est trouvé des méchants qui ont projeté la mort du Libérateur!!!

Après avoir séduit la brigade d'artillerie qui était en cette ville, soutenus par cette force militaire, ils se sont introduits et ont fait un massacre considérable, jusque dans la demeure de S. E.; mais il a plu à la Providence que les colonels Guillermo Ferguson et Jose Bolivar nient seuls péri avec une partie de la garde: le premier l'entrée du palais, le second dans la maison du général Padilla, où il était de service. Le sous-lieutenant Barra a été blessé dans les salons du même palais: plusieurs autres ont été également tués. Le Libérateur, jusqu'à la chambre

à coucher duquel ont pénétré les assassins, s'est échappé miraculeusement et sans aucune atteinte.

Plusieurs des traitres ont été arrêtés et l'on poursuit ceux qui ne le sont pas encore. Le crime sera dévoilé dans toute son étendue.

Le premier escadron de grenadiers à cheval, et le bataillon Vargas se sont conduits toute la nuit avec zèle et l'enthousiasme qui a tant de fois arraché des lauriers à l'ennemi. L'artillerie a montré son infatigable ardeur en dirigeant des canons et en faisant feu sur les quartiers de ces corps; mais l'attaque a enflammé leur vaillance. Ils ont eu bientôt mis les traitres en fuite, et parcourant avec rapidité les rues: seuls ou accompagnés d'officiers, ils se félicitaient, en se rencontrant les uns les autres de ce que le Libérateur fut sauvé.

S. E. a parcouru elle-même la ville, et a visité tous les coins dans le courant de la nuit, en tous lieux, il a été témoin et il a reçu des preuves de l'horreur qu'inspirent à tous un pareil attentat.

Compatriotes! Amis! ne croyez pas que les auteurs en soient des Bogotains. Non, c'est un Horment, c'est un Carujo; ce sont ceux qui ont dirigé et guidé la bande de des assassins. Bogota est fidèle, et reconnaît son sang envers le Libérateur, le protecteur, et reconnait Bogota pardessus tout est Colombien.

Que deviendrait notre république, si le triomphe du crime nous avait fait perdre notre soutien, notre lien plus solide, notre ange tutélaire! Amis, allons rendre grâce au Très-Haut de ce qu'en sauvant le Libérateur, il nous a sauvés tous.

Signé, PEDRO A. HERRAN.

SIMON BOLIVAR, Libérateur-Président de la République de COLOMBIE, &c. &c. &c.

CONSIDÉRANT,

1.º Que la douceur dont le gouvernement s'est plu à se porter à de nouveaux et d'horribles attentats;

2.º Que cette nuit même ont été attaquées à main armée les troupes auxquelles étaient confiées le maintien de l'ordre et la garde du gouvernement, que le palais de ce dernier a été transformé en une arène de meurtres, et qu'on a été même jusqu'à menacer avec acharnement la vie du chef de la République;

3.º Que si l'on ne réprime pas à tems le crime, et si l'on ne châtie pas les pervers, ils accompliront bientôt la dissolution et la ruine de l'état;

4.º Que si une pareille catastrophe avait lieu, le gouvernement en serait coupable, par suite des restrictions que le décret du 27 août dernier a mis en faveur des peuples à l'autorité dont eux-mêmes m'ont investi;

DECRET.

Article 1. A dater d'aujourd'hui, je mettrai en vigueur l'autorité que le vœu national m'a confiée, dans toute l'extension que les circonstances rendent nécessaire.

Art. 2. Les mêmes circonstances détermineront la durée de cette extension d'autorité.

Art. 3. En vertu de ce, le conseil-d'état me fera connaître les mesures qui sont, dans son opinion, requises par le bien public, en y ajoutant son sentiment sur leur plus ou moins d'urgence.

Art. 4. Chaque ministre-secrétaire d'état est, en ce qui le concerne, chargé de l'exécution du présent décret.

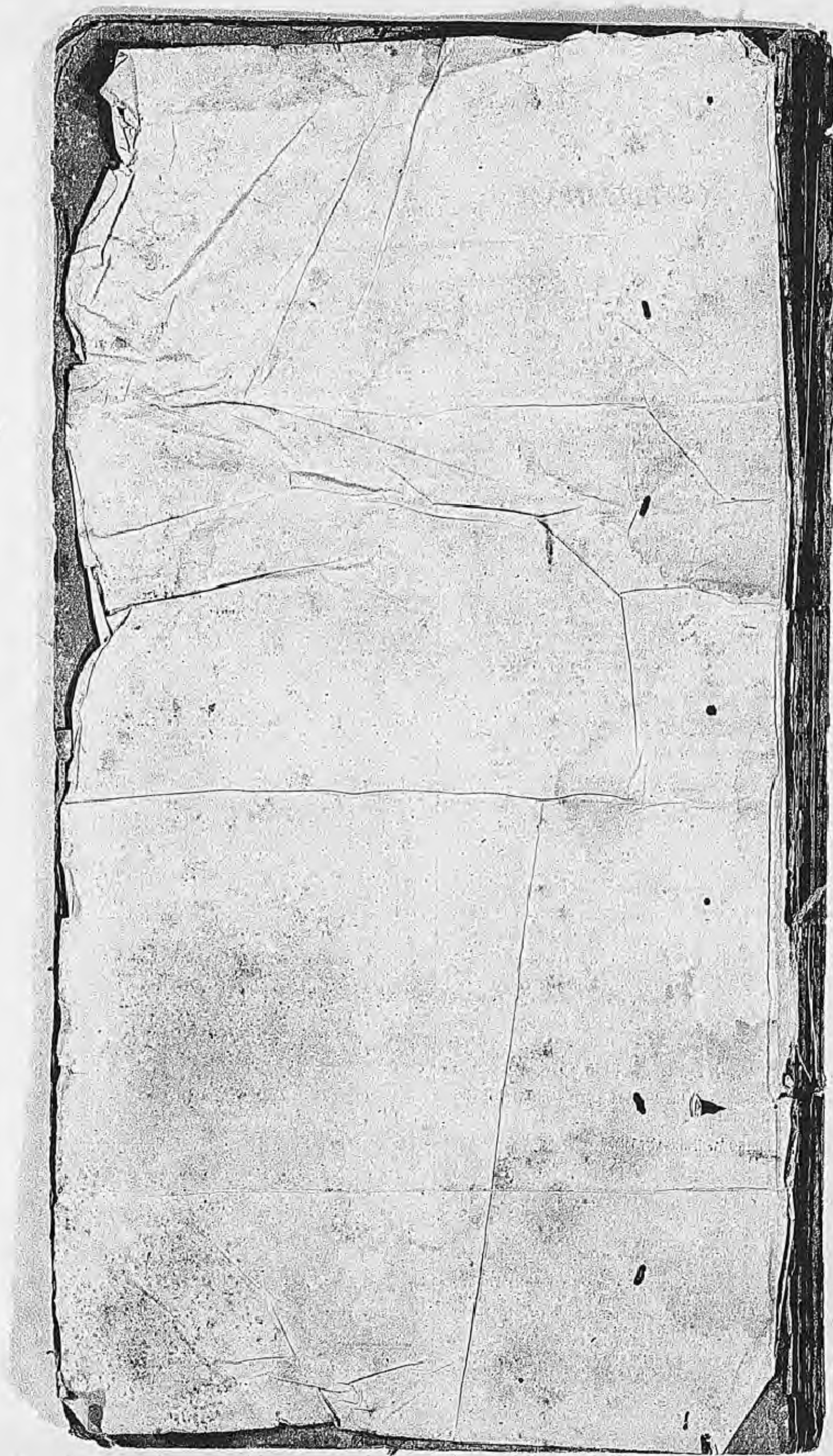
Donné, signé de ma main et contre-signé par le ministre-secrétaire d'état au département de l'intérieur, à Bogota le 26 septembre 1828.

Signé SIMON BOLIVAR.

Le ministre-secrétaire d'état au département de l'intérieur.

(Signé) J. MANUEL RESTREPO.







# Feuille du Commerce.

Petites affiches et annonces du Port-Republicain.

L'arbitraire est de toute impossibilité  
Tant qu'il existera libre publicité.

Conditions et prix de l'abonnement, franc de port: 12 \$ d'avance pour l'année, et 10 \$ pour l'année en retard. — 7 \$ d'avance pour six mois. — 4 \$ d'avance pour trois mois, à dater du 1er Juillet 1832 chez le citoyen Jn. COURTOIS, rue du Magasin de l'Etat, près la rue des Fronts-Ports.

La Feuille, sans être abonné, 37 c. 1/2



[ NO 12. ]

PORT-REPUBLICAIN. LE 20 OCTOBRE 1844.

Toutes les lettres et Avis doivent être adressés francs de port, à l'imprimerie, rue du Magasin de l'Etat, près la rue des Fronts-Ports, chez le citoyen Jn. COURTOIS.

BATIMENS QUI SONT EN RADE DU PORT-REPUBLICAIN AU 20 OCTOBRE 1844.

| NOMS                                |                 |                           | Lieu de départ. | Date des arrivages. | Allant à  | DEVANT PARTIR. |
|-------------------------------------|-----------------|---------------------------|-----------------|---------------------|-----------|----------------|
| DES BATIMENS.                       | DES CAPITAINES. | DES CONSIGNATAIRES.       |                 |                     |           |                |
| Le brick français Courrier du Moule | Troude          | J. Déjardin et A. Desbrie | Hirre           | 21 Août             | Hirre     | le 23          |
| Le brick américain Ann              | J. Kemick       | Marpie, Dupuy et comp.    | Boston          | 7 Octobre           | Boston    | Incertain      |
| Le brick américain John H. Stern    | Hull            | L. Kemison                | Cuba, Et-U.     | 10 Idem             | Mingouine | le 23          |
| Le bateau anglais Mary et Jane      | Steel           | J. A. Mirambeau, et comp. | Kingston        | 15 Idem             | Incertain | Incertain      |

## NOUVELLES MARITIMES.

### ARRIVAGE.

Da 15 Octobre. Le bateau anglais, Mary et Jane, de 35 tonneaux, capitaine Steel, venant Kingston, consigné à J. A. Mirambeau.

### DEPARTS.

Da 15. La goélette américaine, Pacific, capitaine B. Smith, expédiée pour New-York.  
Da 16. Le brick américain, Republic, capitaine Hoyt, expédié pour New-York.  
Dudit. Le brick américain, Orbit, capitaine Travers, expédié pour Baltimore.

Pris courant des Marchandises, courtage y compris.

Du 13 Octobre au 20 dudit 1844.

|                                      | \$ c. | \$ c.   |
|--------------------------------------|-------|---------|
| A. Acajou, pied réduit, le millier   | 150   | à 187   |
| All, la macoune rare                 | 1     | à 1 1/2 |
| Aissantes Caroline, le millier       | 16    | à 16 50 |
| — en paquet, le paquet               | 2     | 50      |
| — en acajou, le millier              | 25    | à       |
| Anisette le panier,                  | 2     | à       |
| B. Beurre, la livre                  | 35    | à       |
| Pierre, la douzaine                  | 6     | à       |
| Beurre blanc, le baril               | 8     | à       |
| Blanc de baleine, la livre           | 20    | à 20    |
| — prime                              | 16    | à       |
| Epoumons de bouteilles, le millier   | 5     | à manq  |
| — de dorejames                       | 6     | à       |
| Briques allemandes, le millier       | 18    | à       |
| — françaises                         | 15    | à       |
| — anglaises                          | 20    | à       |
| — allemandes, 50                     | 7 50  | à       |
| Cacao, le cent.                      | 10 50 | à       |
| C. Café de l'arrondissement, le cent | 12 50 | à 12 62 |
| — bas de la côte                     | 12    | à 12 12 |
| Camptche, le millier                 | 10    | à       |
| Carreau                              | 24    | à       |
| Chandelle de suif, le cent           | 35    | à       |
| Chaudières françaises, le cent       | 13    | à manq  |
| — anglaises, id                      | 12    | à       |
| Clous américains, id                 | 24    | à       |
| — forgés, id                         | 18    | à       |
| Corues de bœuf, id                   | 3     | à       |
| Coton, id                            | 14 50 | à 15    |
| D. Damejames vides de 5 g, la dz.    | 13    | à       |
| — moyennes de 3 g, id                | 10    | à       |
| — petites de 1 g, id                 | 7     | à       |
| E. Ecailles de carotte, la livre     | 8     | à 9     |
| Essence de thébétine, le gallon.     | 2     | à       |
| F. Farine fraîche, le baril          | 17    | à 18    |
| Farines assorties, couleur, le pan.  | 170   | à       |
| — assiettes blanches, id             | 70    | à       |

|                                                                   |     |    |          |
|-------------------------------------------------------------------|-----|----|----------|
| — id bleues, id                                                   | 100 | à  |          |
| — pots de chambre blancs, id                                      |     | à  |          |
| Fer en barre, le cent                                             | 8   | à  |          |
| Picelle id                                                        | 62  | à  |          |
| Fromage de gruyère, la livre                                      |     | 62 | à manq   |
| — pâte grasse, id                                                 |     | 50 | à id     |
| — américaine, id                                                  |     | 30 | à        |
| — tête de more, la douz.                                          | 16  | à  | manq     |
| Fruits à l'eau-de-vie, la caisse.                                 | 8   | à  |          |
| G. Gondron, le baril                                              | 10  | à  |          |
| H. Harang, le baril                                               | 12  | à  |          |
| — saur, la caisse                                                 | 1   | 50 | à 1 75   |
| Hache, la caisse.                                                 | 12  | à  |          |
| Houe anglaise, la douzaine                                        | 10  | à  |          |
| Huile d'olive, le panier                                          | 11  | 50 | à        |
| — en caisse la caisse                                             | 4   | 50 | à        |
| — de poisson, le gallon                                           | 1   | à  |          |
| — de baleine id                                                   | 3   | à  |          |
| — de lin id                                                       | 3   | 50 | à        |
| Jambon, la livre                                                  |     | 25 | à 20     |
| L. Liqueurs assorties, la caisse                                  | 12  | à  |          |
| M. Madère en tierçon, le gallon                                   | 4   | à  |          |
| — en caisse, la caisse                                            | 16  | à  |          |
| — façon le gallon                                                 | 1   | 12 | à 18 man |
| Manchettes, la douzaine                                           | 12  | à  |          |
| Maquereaux gras, le baril                                         | 20  | à  |          |
| — maigres id                                                      | 18  | à  |          |
| Montéque, le cent                                                 | 25  | à  |          |
| Morue id                                                          | 10  | 25 | à 10 50  |
| Muscot, la caisse                                                 | 6   | à  |          |
| O. Oignon, le cent                                                | 6   | à  |          |
| Oignon de carotte, la livre                                       | 2   | à  |          |
| P. Papiers à lettres, la rame                                     | 4   | à  |          |
| — à colliers id                                                   | 3   | 50 | à        |
| Peaux de bœuf, le cent                                            | 18  | à  |          |
| — veau, la douzaine                                               | 60  | à  |          |
| — monton maroquinées, la dz                                       | 50  | à  |          |
| Peinture blanche, le quart                                        | 6   | à  |          |
| — noire id                                                        | 6   | à  |          |
| — verte id                                                        | 6   | à  |          |
| — bleue id                                                        | 7   | à  |          |
| Planchettes de pichopin et bois<br>de construction, le millier, } | 60  | à  | 65       |
| Planchettes de sap id                                             | 55  | à  |          |
| Poivre, le cent                                                   | 33  | à  |          |
| Pois noire ou brule gras, le baril                                | 10  | à  |          |
| Porck menu, le baril                                              | 35  | à  |          |
| — prime, id                                                       | 32  | à  |          |
| — clair id                                                        | 40  | à  |          |
| R. Riz, le cent                                                   | 12  | 50 | à 13     |
| Rhum, le gallon                                                   | 1   | 50 | à manq   |
| S. Saucisses, chaque                                              | 75  | à  |          |
| Saucissons, la livre                                              | 1   | 25 | à manq   |
| Savon américain, la caisse                                        | 3   | 75 | à        |
| — anglais id                                                      | 3   | 50 | à 3 75   |
| — français id                                                     | 6   | à  |          |
| Sitrop, le cent                                                   | 5   | à  |          |
| Sucre blanc en pain, la livre                                     |     | 62 | à        |
| — terre, lire qualifié                                            |     | 34 | à        |
| — brut, le baril                                                  | 40  | à  |          |
| T. Tabac en bouquet, le cent                                      | 20  | à  |          |
| — en suron id                                                     | 28  | à  |          |
| Tabac de Porte-Plate, id                                          |     | à  | man      |
| Tafia, la barrique de 60 gallons                                  | 80  | à  |          |
| Y. Yersapelles, le panier                                         | 5   | à  | manq     |

|                              |    |          |
|------------------------------|----|----------|
| Vin de Bordeaux, la barrique | 70 | à        |
| — de Marceille id            | 50 | à 65 man |
| — en dame-jeanne, la damej.  | 3  | à        |

|                  |      |   |
|------------------|------|---|
| Doublon espagnol | 48   | à |
| — patriote       | 46   | à |
| Gourde espagnole | 2 93 | à |
| — mexicaine      | 2 87 | à |

## AVIS DIVERS.

Liberté, République Haïtienne. Egalité.

Le Conseil communal des Gonaïves prévient le public que les bois d'acajou qui se trouvent au bord de la mer sans propriétaires connus seront réunis par pile et que, trois mois après la présente invention, les bois sus-mentionnés qui ne seraient réclamés de personne, seront vendus au profit de la commune.

Gonaïves, le 15 Septembre 1844, an 41 de l'Indépendance.

Le Magistrat communal

3 Signé Chemet.

A VENDRE: La Constitution de la République Haïtienne, du 20 Décembre 1843, avec l'adresse de l'Assemblée Constituante au Peuple haïtien, et la désignation des Arrondissements Electoraux des députés signataires de la Constitution; au bureau de la Feuille du Commerce à 6 l.

L'Acte d'Indépendance, du 1er Janvier 1804, suivi du Rapport fait à l'Assemblée Constituante par son Comité de Constitution, dans sa séance du 27 Décembre 1806.

A VENDRE. Catéchisme des frères prêcheurs, à l'usage de la Jeunesse haïtienne au Bureau de la Feuille du Commerce.

A VENDRE, à l'imprimerie de Jn. Courtois, rue Courbe: Recherches sur les Mines d'Haïti, suivies d'un rapport indiquant plusieurs des localités où elles se trouvent, avec des observations générales, par W. G. SMITH M. D.

On se propose d'imprimer, par souscription, les pièces de théâtre de notre compatriote Dupré, on souscrit au bureau de la Feuille du Commerce, et chez Madame Veuve Dupré.



## SANDS.—SALSEPAREILLE CELEBRE.

Les propriétaires durant plusieurs années qu'ils ont employés à préparer la Salsepareille ont le plaisir de voir les heureux résultats de cette médecine, dans nombre de circonstances. Ils ont été déterminés à ne pas offrir au monde leurs médecines, avant qu'ils se fussent assurés de leur efficacité, dans sa forme actuelle. Ils ont parfaitement réussi à composer une médecine dont les vertus restauratrices sont sans parallèle dans l'histoire des temps modernes.

Cette vérité est suffisamment reconnue par les nombreux témoignages de guérison des maladies les plus opiniâtres et les plus difficiles. Le témoignage de l'humanité souffrante prouve indubitablement les vertus extraordinaires de la Salsepareille de Sands. Par cette Médecine, les affligés sont soulagés, les lépreux sont purifiés et les boiteux ont marché. Ce que cette médecine a déjà opéré a été accompli de nouveau, et par son usage, le monde sera exempt d'un nombre prodigieux de maladies et de souffrances. D'un bout du monde civilisé à l'autre, les propriétaires reçoivent journellement tant de la faculté de Médecine, des Ministres du Christ, des officiers de justice, des citoyens privés que les témoignages les plus satisfaisants de l'efficacité de leur remède.

L'extraire de Salsepareille, la bouteille 84  
Le sirop de Salsepareille, la bouteille 86  
Ce remède souverain, préparé par A. B. & D. Sands, à New-York, se vend au Port-Républicain, chez leur Agent autorisé, John Hepburn, rue du Magasin de l'Etat, Hôtel de la Marine.

John B. HEPBURN.

A Vendre la médecine ci-dessus, dans l'établissement de Mlle Timothee Bardet, à l'hôtel de la marine.

La certifié qui suit est d'une personne qui avait perdu la presque totalité du nez par suite d'une forte maladie Scrofuleuse.

BROOKLYN, le 25 Novembre, 1843.

MESSRS. SANDS, NEW-YORK :—Messieurs—Quoique j'aie le malheur d'être défiguré et difforme pour la vie, je n'ai pas encore perdu la mémoire, et j'aimais, tant que j'existerais, ne cesser d'être reconnaissant des bienfaits que j'ai reçus de vous, par l'usage de votre merveilleuse préparation de Salsepareille. J'avais été attaqué, en 1839, par une maladie scrofuleuse, qui avait d'abord commencé par un bouton au bout du nez. La tumeur croissait et se développait de jour en jour, et l'humour continuait de s'élever vers la partie supérieure de mon nez, et à mesure qu'il se développait, il se couvrait de pustules, et par suite, se jeta sur les cartilages, sur toute la partie osseuse, ainsi que sur les tendons environnants, et finit par détruire complètement les passages qui servent de conduits aux larmes : ce qui me causa un écoulement constant de larmes. Le mal croissait et s'étendit sur la lèvre supérieure ainsi que sur la joue gauche; mes souffrances, à cette époque, devinrent telles qu'il est hors de mon pouvoir de vous les décrire. Je suis natif de Nottingham, en Angleterre, et ma maladie est bien connue des gens de ce pays-là. Les premiers médecins du royaume me prescrivirent des remèdes, mais sans qu'ils aient pu me procurer aucun soulagement sensible. Une de leurs ordonnances fut de prendre jusqu'à 60 gouttes de teinture d'Iodine, trois fois par jour, ce que je fis pendant six mois consécutifs. Une autre ordonnance fut d'appliquer de l'huile de vitriol sur les parties ulcérées. Après cela, je fis usage d'une prescription de Sir Astley Cooper, mais, hélas, tout cela fut en vain ! Le mal empira et, ainsi que l'homme qui, se noyant, s'attache même à un brin de paille, je fus obligé de tous les remèdes dont j'eus le loisir de parler, et qui étaient considérés applicables à ma situation. Enfin, dégoûté de toute espèce de traitement, j'avais perdu tout espoir de guérison. Plusieurs personnes m'avaient dit que mon malade n'avait pas de cause, mais mon médecin m'appela un *Lepus scrofuleux*, et c'est ainsi que la généralité des médecins l'ont nommé. Comme dernière ressource, on me recommanda un changement de climat, un voyage par mer : je me décidai à cela, et en Avril dernier, je fis voile pour les Etats Unis d'Amérique, où j'arrivai dans le courant du mois de Mai. Le mal, cependant, avait continué à croître, et s'était étendu en haut, et derrière la tête. Quant au nez, il était totalement détruit, et l'humour commençait à envahir les fosses nasales, ainsi que la mâchoire supérieure et ses parties environnantes.

Enfin, un jour que je traversais la rivière dans le bac de Brooklyn, mon apparence attira l'attention d'un monsieur qui traversait en même temps que moi. Il vint à moi, et me dit : " Ami ! avez-vous jamais fait usage de Salsepareille ? " " Oui, monsieur, " lui répondis-je. " J'en ai fait usage sous diverses formes, ainsi que de tous les autres remèdes dont j'ai entendu parler. " " Mais, répartit-il, " c'est la Salsepareille de Sands dont je veux parler ! " " Non, monsieur, " lui dis-je, " je n'ai point encore fait usage de ce remède-là. " " Eh bien ! " reprit ce monsieur, " faites-en usage ; car je crois qu'il vous guérira. " Quoique ce remède m'eût été recommandé par un étranger, je m'empressai d'en faire usage.

J'en achetai d'abord une bouteille, dont j'obtins quelque soulagement ; enfin, après avoir fait usage de votre préparation pendant moins de deux mois, je me sens maintenant bien porteur ; ce que j'attribue, sous la Providence divine, aux vertus médicinales de votre Salsepareille. Désirant ardemment que les personnes affligées de maladies ne tardent pas à se procurer le vrai remède, et en obtenir guérison, je suis, messieurs, pénétré de la plus vive reconnaissance.

Votre ami,

THOMAS LLOYD.

Pearl-street, City of Brooklyn, State of New-York.

Le 25 de Novembre, 1842.

Par-devant moi est comparu Thomas Lloyd, qui a affirmé, sous serment, la vérité de ce qui est contenu dans l'écrit ci-dessus.

HENRY MURPHY, Maire de la Ville de Brooklyn.

La sousignée, déclare ne rien devoir au citoyen Tran, comme le débiteur le citoyen Mullery, qu'effectivement elle était sa débitrice pour une somme de... mais qu'elle avait constitué à sa place, Mr Dufort, commerçant, et que dès lors, elle était dégagée de toutes obligations vis-à-vis de lui ; qu'elle est étonnée de voir saisir ses biens par le citoyen Mullery, attendu qu'à la date du 23 Octobre 1843, elle avait fait une déclaration au greffe du tribunal civil dans laquelle, elle repoussait la saisie-arrest que Mr Mullery lui avait fait signifier.

Les placards apposés dans les divers endroits de cette ville et à Léogane, ne sont qu'un acte scandaleux et vexatoire. Pour cet effet elle annonce une seconde fois qu'elle ne pourra pas accepter aucun acte de cette nature sans porter préjudice à ses droits.

Port-Républicain, 18 Octobre 1844.

VEUVE BAZELAIS.

## INTÉRIEUR.

A Mr. J. M. COURTOIS, Rédacteur de la Feuille du Commerce.

Veuillez, Monsieur, insérer sur votre plus prochain numéro, l'article suivant que je vous adresse.

H.

Membre du Conseil Communal.

Nous avons lu avec étonnement, les observations aussi peu fondées du Manifeste qui juge selon sa coutume sans réflexions, mais qui revient bientôt de ses erreurs passagères. L'on agit la question de savoir si un Conseil Communal peut retenir la tenue des registres de l'état civil ! il conclut pour la négative et cite l'article 12, 11e alinéa de la Loi sur les attributions des Conseils Communaux qui s'exprime ainsi : " la nomination d'un ou de plusieurs officiers de l'état civil chargés de constater les naissances, les décès et les mariages, dans la commune, la surveillance et l'inspection de leurs registres. "

Que les Rédacteurs du Manifeste sachent que dans une de nos séances publiques, attendu que tous les citoyens de quelques classes qu'ils soient, peuvent prendre part à nos délibérations, ont droit d'observations. Le Conseil Communal, après avoir délibéré, a visité les registres antérieurs et postérieurs des anciens et nouveaux officiers de l'état civil ; ayant vu les irrégularités, les imperfections des actes de ces employés placés pour la garantie et le bien-être de la société, a cru, dans sa sagesse, garder, jusqu'à nouvel ordre, leurs registres, afin que des pères et des mères de famille et que les héritiers, comme il arrive souvent dans les successions, ne perdent plus les droits qu'ils ont acquis de la progéniture, ne se plaignent plus de ces mêmes actes. Le Conseil Communal a décidé de même que le produit des frais perçus de leurs charges seront versés dans la caisse communale, c'est ce qui a été fait. Au définitif une lettre a été adressée au Conseil des Secrétaires d'Etat, lui demandant que les bureaux de l'état civil fussent sous les yeux du Conseil, afin que le contrôle qui lui est donné par la loi, soit plus exact et plus régulier. Ce qui a été accepté.

Telles sont les observations explicites que nous donnons de bon cœur aux Rédacteurs du Manifeste, qui verront peut-être plus tard, que la commune prospère, et que les conseillers bien choisis par le Gouvernement, emploient leurs temps et leurs veilles, [malgré leur emploi honorifique] pour la prospérité, le bonheur avenir de leurs concitoyens.

La reconnaissance est la mémoire du cœur, a dit un aveugle-né (Mathieu.)

Je dois une preuve publique que mon cœur a cette mémoire-là.

Ma famille et moi, nous avons été expulsés de St-Domingo par les événements qui jusqu'ici, retiennent l'Est en-dehors de l'unité nationale. Nous sommes arrivés, privés de tout, à Jaenel, où une généreuse hospitalité nous a accueillis.

Une pénible circonstance devait me prouver qu'à Jaenel les plus beaux sentiments dominent la société. A peu de jours d'intervalle, la mort m'a enlevé deux de mes enfants !... J'étais moi-même malade... ma

pauvre femme était accablée !!! nous avons été aidés, secourus par plusieurs.

Mais vous, Mr. Lefontant, mon ancien, ami, et votre digne Epouse ; Madame veuve Pour et vos demoiselles ; Madame veuve Maurice et Mademoiselle votre fille Mademoiselle Euphrasie Marimilien ; Mademoiselle Parfaite ; Madame veuve Verrelles ; Mademoiselle Dolores, et vous Monsieur Louis Piot, et Génius Thébaud ; recevez tous plus particulièrement mes sincères remerciements. Soyez en assurés : je n'oublierai jamais vos pieuses attentions.

Jean Charles CESARRIONS.

## EXTÉRIEUR.

## PRODIGES DU TELEGRAPHE ELECTRIQUE.

L'invention du télégraphe électrique fait chaque jour des progrès de plus en plus merveilleux. Nous avons raconté que le professeur Morse, qui a perfectionné et appliqué, de ce côté de l'Atlantique, cette découverte d'origine européenne, employait 40 coupes dans sa pile voltaïque pour produire les diverses lettres de son alphabet. Le professeur américain vient de réduire ses 40 coupes à 2. Restait à surmonter l'obstacle qu'offrait le passage des rivières. M. Morse a découvert, alors, qu'il avait été exposé, dans une académie de Londres, un moyen par lequel cet obstacle était vaincu à l'aide des rivières elles-mêmes, en raison de ce principe que l'eau est un parfait conducteur du fluide électrique. De chaque côté d'une rivière, on place, sous l'eau, une masse d'acier, dorée pour prévenir la rouille. Les fils de fer télégraphiques y sont attachés et par l'action de batteries galvaniques l'un de ces fils de fer est électrisé négativement et l'autre positivement : c'est-à-dire que l'un a plus de fluide et l'autre moins que dans l'état naturel. Il en résulte que le surplus d'électricité du premier fil de fer passe à travers l'eau qui est un bon conducteur pour rejoindre l'autre fil, en raison de cette loi de nature qui veut que toute chose tende à l'équilibre.

Voilà qui est simple et qui peut se comprendre, quelques objections qui puissent y être faites d'ailleurs, mais voici que les journaux américains annoncent qu'on espère non plus traverser de simples rivières à l'aide du télégraphe électrique, mais établir une communication entre les deux mondes eux-mêmes à l'aide d'énormes masses d'acier aimanté ! Un journal sérieux annonce même que les expériences vont en être bientôt faites, si elles ne se font dès à présent. Nous serions curieux de savoir à quelles profondeurs les expérimentateurs entendent placer leurs fils de fer ? Quelle sera la grosseur de ceux-ci ? Et quel traité de paix ils comptent conclure avec les cachalots et les baleines pour empêcher ces hôtes de la mer de rompre leur trame. Avouez, du reste, que l'expérience est curieuse et méritait d'être mentionnée.

MORT DE JOSEPH BONAPARTE. — Des lettres de Florence annoncent que le Prince Joseph Bonaparte est mort dans cette ville, le 28 juillet. Ses frères, Louis et Jérôme, ont assisté à ses derniers moments. Le chef de la famille est aujourd'hui le prince Louis, ex-roi de Hollande, père du prince détenu à Ham. Joseph Bonaparte était né à Ajaccio, le 7 janvier 1768. Il était l'aîné de l'empereur.

## ETAT ACTUEL DE LA FAMILLE DE NAPOLEON.

— Nous empruntons à une revue quelque détails intéressants sur l'état actuel de la famille de l'empereur :

La mort de Joseph Bonaparte éclaircit les rangs de la famille Bonaparte. Il n'est pas inutile de faire connaître l'état exact de cette famille, si nombreuse il y a quelques années, lorsqu'elle comptait encore Mine Létiia, la reine Caroline veuve de Murat, le cardinal Fesch et le prince Lucien. Maintenant, il ne reste plus d'héritiers, en première ligne, de la grande famille, que le prince Louis, ex-roi de Hollande, et le prince Jérôme, ex-roi de Westphalie, retirés tous deux à Florence, le premier sous le nom de comte de St-Leu, le second sous le nom du prince de Montfort. Le comte de St-Leu est, depuis longues années, dans un état de paralysie presque complète ;



ce qui ne l'empêche pas de se livrer à son goût pour la littérature, et surtout pour la poésie. On sait qu'il a publié de nombreux ouvrages. Son roman de *Marie, ou la Hollandaise*, est remarquable par une peinture exacte des mœurs et des usages du pays qu'il a gouverné; mais le compte qu'il a rendu lui-même de son administration dans ses *Documents historiques sur la Hollande*, a fixé sa réputation de bon roi et d'honnête homme.

Le prince Jérôme de Montfort, frère cadet du comte de Saint-Leu, a conservé un certain air de jeunesse. De tous les membres de la famille qui ont régné, c'est celui qui a gardé le plus long-temps le luxe et les formes de la royauté.

Parmi les fils de Lucien, prince de Canino, qui habitent Rome, l'aîné, le prince Charles, s'est distingué par des travaux de premier ordre en histoire naturelle; c'est lui qui a complété la *Flora italienne* et publié l'*Ornithologie des Etats-Unis*; ses frères ont eu des démêlés fâcheux avec la police pontificale. L'un d'eux, le prince Pierre, habite la Belgique. Le prince Joseph, comte de Surville, qui vient de mourir à Florence, était le plus riche de sa famille; ses propriétés, en Amérique, sont immenses. Il n'a eu que deux enfants, deux filles: l'une mariée à son cousin, le prince Charles de Canino; l'autre mariée également à un de ses cousins, le fils aîné du comte de Saint-Leu. Cette dernière, connue sous le nom de princesse Charlotte, par les artistes dont elle était la généreuse protectrice, et par les pauvres qui ne s'adressaient jamais en vain à sa charité, est morte affreusement, il y a trois ans, dans un hameau de la Toscane, assassinée, dit-on, par un Polonais réfugié dans le pays. Elle fut vivement regrettée. Artiste elle-même, elle a laissé des lithographies et des gravures qui ne sont pas sans mérite. La princesse Charlotte n'ayant pas eu d'enfants, l'immense fortune du prince Joseph ira, sans doute, tout entière à la princesse de Canino.

Des deux fils du roi Louis, l'aîné est mort à Porti en 1831, dans les bras de sa mère, la reine Marie, qui accourut le soir même pour lui faire ses derniers adieux, malgré toutes les entraves de la police autrichienne. Le prince Louis, que tous ceux qui l'ont connu s'accordent à considérer comme un jeune homme de la plus belle espérance, était allé prendre part à la révolution qui, à la suite des événements de 1830, venait d'éclater dans les états du pape. Son frère est actuellement détenu au château de Ham.

Le prince Jérôme de Montfort a trois enfants; l'un de ses fils est au service de son oncle, le roi de Wurtemberg; le second, qui a une ressemblance physique vraiment extraordinaire avec Napoléon, a été cité dernièrement dans les journaux pour son duel avec M. Laroche-Pouchin. La belle princesse Mathilde a épousé, en 1841, M. le comte Demidoff.

Les fils du roi Murat et de la princesse Caroline sont en Amérique où ils ont su se créer une position honorable par leur valeur personnelle. L'un d'eux, le colonel Murat, était venu en Europe à l'époque de la révolution de juillet; après avoir habité quelque temps Bruxelles, il est retourné aux Etats-Unis. Quant à leurs sœurs, l'une, la comtesse Papoli, habite Bologne, et l'autre, la comtesse Rasponi, est actuellement à Ravenne.

La princesse Elisa, l'aînée des sœurs de Napoléon, mariée au prince Bacciochi de Bologne, mort il y a deux ans, a eu deux enfants: un fils qui s'est tué à Rome en 1837, en tombant de cheval, et une fille mariée aujourd'hui au comte Camerata d'Andrie. La comtesse Camerata est remarquable par l'énergie et la virilité de son caractère, et on l'entend souvent exprimer les regrets qu'elle éprouve d'être femme, étant du sang de Napoléon. On a dit qu'en 1830, après la révolution de juillet, elle était partie en toute hâte pour Vienne, où elle sut déjouer la surveillance de la police, qui était avertie de son voyage. Après avoir organisé, sur toutes les routes, les moyens d'une évasion rapide, elle arriva jusqu'au duc de Reichstadt, avec le projet de l'enlever et de le conduire en France. Le jeune prince manqua-t-il de confiance dans son guide ou de courage personnel, ou bien M. de Metternich fut-il informé du plan de la com-

tesse Camerata assez tôt pour en prévenir l'exécution? On ne sait rien de précis à cet égard. Le fait est que l'héroïne fut ramenée forcément en Italie, désespérée de ce que son cousin eût manqué une occasion qui ne se présenterait plus, et maudissant la pusillanimité des hommes qui ne l'avaient pas secondée.

**ACCOUCHEMENT DE VICTORIA.**—Mardi matin, 6 août, à huit heures moins cinq minutes, S. M. la reine d'Angleterre est heureusement accouchée d'un prince.

A environ cinq heures, S. M. ressentit les premières douleurs, et un exprès fut envoyé à Slough pour en transmettre la nouvelle par le télégraphe électro-magnétique qui la transmit à Londres en six minutes et, peu de temps après, tous les ministres arrivaient à Windsor par des trains spéciaux. Le lord chancelier, le duc de Buccleugh, sir James Graham, le comte de Delaware, le lord chambellan, le comte de Jersey, arrivèrent à Slough à huit heures 25 minutes: puis après sir Robert Peel et le lord Stanley. Lord Wellington n'est arrivé au château qu'à neuf heures.

Cette heureuse nouvelle fut bientôt communiquée aux habitants de Londres par le bruit du canon et le son des cloches; des prières ont été dites dans toutes les églises pour l'heureuse délivrance de S. M. qui se porte bien ainsi que le jeune prince auquel on donnera le titre de duc d'York.

Le lundi après-midi, on avait apporté plusieurs bills du parlement que S. M. devait signer le lendemain; mais sentant que son accouchement approchait, elle les signa le soir même, prévenant ainsi tout retard dans l'expédition des affaires publiques.

**NOUVEAU PROTECTORAT FRANÇAIS.**—Le 13 août, on a reçu à Paris la nouvelle que le contre-amiral Dupetit-Thouars, à la sollicitation générale des chefs et des insulaires, avait accordé le protectorat de la France aux îles de Gambier ou Manga-Riva, dans l'Océan Pacifique. Le 17 février, le drapeau tricolore a été arboré sur ces îles, par le capitaine Pennaud, commandant la frégate *La Charité*. Le groupe des Manga-Riva offre peu de ressources agricoles, mais on y trouve de bons ports pour les baleiniers. Les insulaires ont été depuis long-temps convertis au catholicisme par des missionnaires français.

**MENACES DE GUERRE A TUNIS.**—La flotte commandée M. le contre-amiral Parseval Deschènes a reçu, le 7, l'ordre, par dépêche télégraphique, de mettre immédiatement à la voile.

Notre correspondance de Toulon, arrivée ce matin, nous apprend qu'effectivement l'*Océan*, le *Marengo*, le *Neptune* et le *Jupiter*, ont quitté Toulon le 8 pour se rendre à Tunis. L'*Alger* doit rallier cette escadre dans trois ou quatre jours.

Nous trouvons dans un journal ministériel du matin, une explication de ce départ subit de l'escadre pour Tunis.

D'après ce journal, la flotte turque, composée de 7 vaisseaux de ligne et de 4 frégates, s'est, comme on sait, montrée sur les côtes de la Syrie. Là, le capitain-pacha a convoqué tous les pilotes à son bord, et a tenu conseil pour savoir en combien de temps ils pourraient conduire sa flotte devant Tunis, et quels étaient les points de la côte favorable à un débarquement. Peu de temps après, cette flotte a disparu, cinglant vers l'ouest.

Le gouvernement français, averti du départ de la flotte des côtes de Syrie, a donné ordre par le télégraphe à l'escadre de sortir de Toulon, sous les ordres de l'amiral Parseval Deschènes, pour aller croiser devant Tunis, et y attendre la flotte turque.

**LE CHAMEAU EN ALGERIE.**—Le *Toulonnais* a publié la relation d'une expédition récemment faite, par le général Marcy, dans le désert. Nous en extrayons le passage suivant qui nous a paru curieux:

„ Il reste à parler du résultat des expériences ordonnées sur le chameau.

„ Trois cents chameaux ont fait l'expédition du désert, pas un seul n'est mort en route; un seul a été égaré; la somme qu'ils ont économisée au trésor, pour dépenses de convoi, s'élève à plus de 50,000 fr.

„ Plusieurs expériences, annoncées publi-

quement et suivies de près, soit par le sous-intendant militaire, soit par d'autres officiers, ont démontré que nos soldats ont enfin acquis l'expérience exigée pour conduire, soigner et entretenir ces bêtes. Ils s'y sont attachés comme les cavaliers à leurs chevaux et les soldats du corps du train à leurs mulets.

„ Le chameau coûte six fois moins qu'un mulet et porte encore plus que lui. Il peut voyager par la pluie, monter des côtes rapides, et marcher sur des terrains rocailleux, malgré la conformation de ses pieds. Il ne boit presque jamais, qualité si utile dans un pays où les brousses les plus fréquentes contiennent à peine assez d'eau pour les hommes. Il se nourrit toujours sur place et n'a jamais besoin d'orge. Il transporte les hommes malingres, les écoliers, aussi bien que le mulet. Il marche aussi vite au pas que l'infanterie à l'allure de 120 pas à la minute.

„ S'il est un peu pressé, il la dépasse bientôt. S'il est pressé de manière à ne pas avoir le moyen de manger en route, il fait une lieue et demie par heure. Dans tous les cas, il arrive long-temps avant l'infanterie au bivouac, attendu que celle-ci a besoin de faire de petites haltes et une grande halte, tandis que le chameau ne doit s'arrêter avant d'être déchargé. Il peut aller au trot et au galop, s'il n'est pas chargé, et s'il est pourvu par de la cavalerie: dans ce cas, il pourrait transporter rapidement des troupes à de grandes distances, soit pour une razzia, soit pour toute autre circonstance urgente.

„ Enfin, un équipage de chameaux est le complément indispensable de la soumission du Sahara à la domination française; le mulet ne pouvant, sans folie, être employé soit aux convois, soit aux ambulances des colonnes qui, chaque année, opèrent dans ces régions.

„ Bientôt on admirera, à Alger, un animal extraordinairement curieux, et que le général n'a pu se procurer qu'avec une difficulté dont on ne peut se faire d'idée, je veux parler du mehari.

„ Il paraît prouvé que cet animal n'est autre chose que le chameau, ou plutôt que le dromadaire; seulement, il est au chameau ce que le cheval de course est au cheval de trait. Le mehari mange de l'orge ou des dattes. Son trot est moins allongé que celui du bon cheval; mais comme il peut marcher à cette allure pendant 15 heures, il s'en suit que sa marche d'un jour est de 40 à 60 lieues. La colonne a vu courir une de ces animaux qui venait de près de Tombouctou, et qui en peu d'instants a été perdu de vue. Shaw parle de cet animal, à propos de son voyage au mont Sinaï. Le général a pu s'en procurer trois, qu'il se propose, dit-on, de présenter au gouverneur.

#### MEXIQUE.

Le journal *Picayune* de la Nouvelle-Orléans, du 18, ajoute quelques détails à ceux que nous avons donnés, avant-hier, sur les nouvelles apportées du Mexique par la corvette de guerre anglaise *Rosé*.

On sait que les ministres de France et d'Espagne avaient demandé que l'exécution de Sentmanat et de ses malheureux compagnons n'eût pas lieu sans jugement préalable. Lorsqu'ils ont appris officiellement que, malgré leurs représentations, l'on avait passé outre, ils ont adressé les plus vives protestations à Santa-Anna, en lui disant qu'ils dénonceraient à leurs gouvernements cet attentat commis contre les lois des nations et contre celles de l'humanité. On a répondu au ministre français que le représentant du Mexique à Paris avait reçu des explications qu'il devait communiquer directement au gouvernement français. On assure que le ministre espagnol a été grossièrement insulté.

Le général Ampudia est parti de Tabasco le 14 juillet; il est arrivé le 17 à Vera-Cruz, à son arrivée, il a adressé une dépêche au département de la guerre, dans laquelle il déclare qu'il voulait aller à Mexico, mais que n'ayant pas trouvé de place dans la diligence, il lui a été impossible de partir; il devait profiter de la première occasion pour se rendre auprès du gouvernement. Il exprime sa surprise des reproches qu'on lui fait sur les exécutions de Tabasco, et il déclare qu'aucun consul, ni celui d'Espagne, ni celui des Etats-Unis, ne se sont opposés à ses mesures sévères contre les rebelles, saisis, les armes à la main,



avec Sentmanat. Le consul belge, seul, avait invoqué la clémence d'Ampudia en faveur d'un de ses compatriotes.

## TEXAS.

On écrit du Texas, qu'à la fin de juillet il était arrivé, à l'adresse du président, une dépêche de Mexico dont on n'avait pas appris encore le contenu. Les uns disent que c'était un ordre, de la part du gouvernement mexicain, pour enjoindre aux Texans de reconnaître son pouvoir et d'envoyer des représentants au congrès national. D'autres personnes assurent que le général Houston s'était accordé avec le général Santa-Anna, qui devait reconnaître l'indépendance du Texas à la condition que ce pays ferait un traité commercial avec l'Angleterre, abolirait l'esclavage et paierait au Mexique une indemnité de 12 millions. On était fort agité au Texas par ces nouvelles, et l'on y soupçonnait la conduite du général Houston à cause de toutes ses menées secrètes. On parlait même d'une conspiration tramée pour intercepter la nouvelle que doit apporter le prochain courrier, afin de publier le contenu des dépêches dans les journaux du Texas.

**VISITE DU ROI EN ANGLETERRE.**— On lit dans le *Courrier du Havre*, du 16: "On avait calculé, en combinant l'époque du départ de S. M. Louis-Philippe avec celle de l'accouchement de la reine Victoria, que la visite du roi aurait lieu le 7 ou le 9 septembre. Il paraît qu'il y aura, maintenant, un retard d'une semaine, et que le voyage est, par conséquent, remis au 15."

"C'est d'après un journal anglais, à Dieppe que le roi s'embarquera, sur la corvette à vapeur le *Veloce*, après avoir assisté à l'inauguration de la statue de Du-Roi-S. M., escortée par des bâtiments de guerre, à voiles et à vapeur, débarquera à Southampton, et, par un convoi spécial du chemin de fer, sera conduit au château de Windsor, où elle séjournera, sans visiter Londres."

"Le roi occupera les appartements où sont descendus le roi de Prusse, pour le baptême du prince de Galles, et l'empereur de Russie, lors des courses d'Ascot; rien ne sera épargné pour recevoir l'hôte illustre de la reine Victoria. Des banquet, des bals se succéderont. S. M. Louis-Philippe sera le parrain du second fils de la reine, à qui sera donné, dit-on, le titre de duc de Kent."

"Des journaux anglais, acquis au parti carliste, ont publié, avec de longs détails, une lettre de Paris sur la maladie du roi, qui serait un obstacle au voyage projeté. Soient cette lettre, un médecin est auprès du roi et ne le quitte ni jour ni nuit, etc. C'est une vieille histoire mille fois démentie, et à laquelle personne ne fait plus attention. Presque tous les jours, lors de l'exposition, on a pu voir le roi visiter les produits de l'industrie nationale; les expositions ont dîné avec S. M. Ils ont vu S. M. assister à la longue stamén de la distribution des récompenses; hier ou avant-hier, le roi était encore aux Tuileries, président le conseil des ministres. Qui pense-t-on donc tromper, avec ce vieux moyen d'opposition carliste, qui consiste à dire que le roi est malade, et qui ne produit d'autre effet que de faire bien comprendre au peuple de France combien lui est précieuse, combien est désirable pour les bons citoyens, la conservation de la santé et de la vie de S. M. Louis-Philippe?"

"Notre correspondance de Paris nous annonce que les bagages du roi partent déjà pour Eu, et que l'époque du voyage en Angleterre sera rapprochée aux premiers jours de septembre, au lieu d'être reculée jusqu'au 15, comme le disent les journaux anglais."

CORRESPONDANCE SCIENTIFIQUE DU  
COURRIER DES ETATS-UNIS.

Vallées parcourues de l'Académie des sciences.— Locomotive atmosphérique de M. Pecqueur.— Télégraphe magnétique.— Simplification des appareils pour mesurer la pesanteur spécifique.— Les éclairs sans tonnerre.— Influence du comète sur la terre.— Gravure des images photographiques.— Bras et mains artificiels.

Paris, 1er Août 1841.

Le bruit court que l'Institut veut imiter les tribunaux, qui désertent le Palais-de-Justice au temps des vendanges; il veut des vacances. Cette question s'agit en comité secret. Les partisans de la villégiature ne sont pas peu nombreux, et ils paraissent tenir ardemment à la petite révolution d'intérieur qui fermerait les portes de l'Institut deux ou trois mois de l'année. Ils sont en face d'une assez vive opposition, et rien n'est encore décidé. Mais est-il vrai que MM. les secrétaires perpétuels fassent partie de la faction qui veut des vacances? Cela nous paraît peu vraisemblable. Ces messieurs sont, par leurs fonctions, le seul pou-

voir permanent de l'Institut. Les présidents passent, les secrétaires perpétuels restent; et c'est à eux qu'il appartient de conserver les traditions de la fondation, de combattre les velléités révolutionnaires de leur classe, la loi organique à la main.

Il y a, de plus, une question de temps que MM. les secrétaires perpétuels doivent juger mieux que personne. C'est à eux que le mouvement de chaque classe aboutit. Mémoires, rapports, correspondance, rien ne leur reste étranger; et ils savent parfaitement que ce n'est pas assez de deux heures par semaine pour faire face aux exigences du travail. Ceci ne s'adresse pas à toutes les classes de l'Institut; il y en a qui, sans danger pour les intérêts de la science ou des lettres, pourraient aller se prélasser dans d'oisives vacances. Mais il n'en est pas de même pour toutes. L'Académie des Sciences physiques et naturelles, cette classe qui jouit de la vogue la plus grande, dans notre siècle d'industrie, est le point de mire de tous ceux qui veulent se faire un nom, et les travaux qu'on lui adresse sont si nombreux que la plupart attendent depuis longtemps le jugement des commissaires. Des vacances, même courtes, amèneraient donc chez elle un encombrement de plus en plus considérable, qui nuirait évidemment à la science et aux savants. Aussi MM. les secrétaires perpétuels sauront défendre et faire triompher la vieille organisation de l'Institut, et puisque le progrès marche d'un pas qu'il ne s'arrête jamais, il faut que l'Académie, qui est un de ses plus éclatants organes, marche aussi sans s'abandonner à la crapule oisive d'un repos annuel.

M. Arago a donné de nouveaux détails sur le système de chemin de fer atmosphérique de M. Pecqueur, dont il a été question dans notre correspondance du 13 juin.

Les principales combinaisons proposées jusqu'ici, pour remplacer l'eau et la vapeur sur les chemins de fer, ont eu pour base l'emploi de l'air comprimé, ou celui du poids de l'atmosphère, ou l'emploi de moteurs fixes. Le système, dit anglais, qu'on met en action, en raréfiant l'air dans un tube étendu sur toute la longueur du chemin de fer, ou un système opposé qui marcherait par la compression de l'air contenu dans le tube, exigeant : 1° des tubes tendus d'un bout à l'autre; 2° une soupape aussi longue que le tube, et susceptible de tous jours fermer hermétiquement sa fente; 3° une régularité parfaite dans l'intérieur du tube, et 4° un piston entraînant le convoi lié à lui par une tige qui traverse la fente, et derrière lequel la soupape se referme. Ce sont ces quatre conditions difficiles à réaliser, et nécessitant l'interruption du service à chaque réparation, dont M. Pecqueur s'est attaché à faire disparaître la nécessité.

Dans ce système, le tube, placé d'un bout à l'autre de la voie, sera constamment rempli d'air comprimé ou raréfié au moyen de moteurs fixes qui feront jouer des pompes pneumatiques foulantes ou aspirantes; ce tube portera, de distance en distance, une tubulure fermée par une soupape ordinaire; par un système de tubulures, l'air comprimé ou raréfié nécessaire au mouvement du convoi, et cela pendant sa course rapide.

Ce qui caractérise donc l'invention de M. Pecqueur, c'est la manière de mettre en communication constante le tube avec les locomotives, pendant qu'elles se meuvent avec rapidité sur la voie de fer. On ajouterait ainsi, à tous les avantages du système atmosphérique, l'emploi de tout espèce de moteurs, même les plus faibles, en les joignant les uns aux autres; la possibilité de les rapprocher du chemin et de les multiplier à volonté; la facilité des réparations; l'emploi des locomotives actuellement en usage en les débarrassant de leur chaudière, de leur eau, de leur feu, de leur vapeur, de leur tender, enfin de toutes les causes de danger pour les voyageurs. Ce système n'est pas seulement un projet, mais M. Pecqueur en a fait l'expérience dans la cour de son établissement, où les hommes les plus compétents l'ont vu fonctionner. Il résulte de ces calculs présentés à l'appui, qu'après la première dépense d'installation, il y aura 32 pour 100 d'économie sur les frais d'exploitation. Voilà bien des considérations qui le recommandent à l'attention du gouvernement, au moment où, grâce à l'insistance de

M. Arago, une loi vient d'être votée qui consacre 1,800,000 fr. à des expériences sur le système atmosphérique.

Nous désespérons, il y a quelques jours, de voir en France un télégraphe électrique. Nous disions que le gouvernement ne prendrait pas l'initiative de cet établissement; nous avions raison, il ne le prendra pas. Mais une industrie particulière se charge de ce que l'état ne veut pas se décider à faire. La compagnie du chemin de fer d'Orléans va établir très-prochainement un télégraphe électrique qui mettra le débarrasseur des voyageurs en communication avec la gare des marchandises et les ateliers qui sont à Ivry. Le télégraphe ne sera que de trois à quatre mille mètres, mais il n'en faut pas plus long pour mettre en évidence ses avantages sur le système Chappe et les autres systèmes télégraphiques qu'on a proposés depuis trente ans.

Voici un fait scientifique qui est d'un intérêt général. Cette découverte, si c'en est une, pourra être fort utilement mise en pratique par tout le monde. Mais ceci exige une courte explication préliminaire. Les corps ont une pesanteur relative et une pesanteur spécifique. La première est appréciable par les mesures connues, comme la balance, par exemple. Le corps qu'on pèse est comparé sous le rapport du poids à un autre corps qui sert de terme de comparaison. La seconde, ou la pesanteur spécifique, est celle qui est propre à chaque substance, qui tient à la structure particulière, à la nature intime de chaque corps. Supposez un instant que, par une cause quelconque, la substance soit altérée dans sa composition; la pesanteur spécifique variera. En faisant les calculs avec soin, on arrivera même à un résultat qui pourra faire connaître les proportions de l'altération. C'est en se servant de ce principe, qu'Archimède parvint à résoudre le fameux problème de la couronne; il reconnut en effet la quantité d'alliage que l'orèvre avait fait entrer dans la matière dont il s'était servi. Rien n'est plus utile, par conséquent, que la connaissance des pesanteurs spécifiques des divers corps. Mais elle exige des instruments compliqués, des enclaves toutes d'ordres difficiles. Aussi elle est-elle restée, dans les cabinets de physique mathématique, et le public est privé des avantages qu'il pourrait retirer dans les relations ordinaires de la vie.

On voit maintenant en quoi consiste la découverte de M. Lanier (c'est le nom de l'inventeur). Il veut rendre d'un usage vulgaire, il veut placer entre les mains des gens les moins instruits des instruments qui exprimeront, sans avoir besoin de faire la plus simple opération mathématique, la pesanteur spécifique de toutes les substances solides ou liquides. Si ce système est adopté, la société aurait des garanties qu'elle n'avait pu avoir jusqu'à présent; il lui serait permis de se mettre sur la trace des altérations que la fraude aurait introduites dans les substances alimentaires et dans les matières d'une certaine valeur; enfin, la lacune qui existe dans le système métrique serait remplie, et, sous le rapport des poids et mesures, il n'y aurait désormais plus rien à désirer. L'Académie a reçu que la communication de la découverte de M. Lanier. Quand une commission aura intervenu, nous saurons si l'inventeur ne s'est pas fait illusion, et s'il a vraiment enrichi notre système métrique des instruments qui lui manquaient.

Le phénomène des éclairs sans tonnerre, par un temps parfaitement serein, est très-commun. Qui de nous n'a vu, dans les fortes chaleurs, des sillons lumineux traverser le ciel sans être suivis d'aucun bruit? En Suède, ils sont aussi très-fréquents, et les campagnards les appellent *éclairs de forge*, parce que d'ordinaire ils se montrent en août, quand l'orgue commence à brûler. Mais il est beaucoup plus rare de voir des éclairs sans tonnerre par un temps couvert. Et, bien que Lucrèce ait déjà parlé, dans son poème, d'innocents éclairs qui se chappent en silence de certains nuages, et qui ne causent ni trouble, ni terreur, les observations consignées dans les annales de la météorologie sont assez rares pour que la relation suivante, due à M. Bravais, mérite d'être répétée.

La suite au prochain Numéro,  
(*Courrier des Etats-Unis.*)

Imprimerie de J. N. Courtois.



## GAZETTE OFFICIELLE.

D E

## SAINT-DOMINGUE.

Du Mercredi 15 nivôse an 11 de la république française, ( 5 janvier 1803. )

ÉTAT des levées de séquestre prononcées par le capitaine général.

Du 17 frimaire, an 11.

Les citoyens,

Dartignave, une habitation sucrerie, commune de St-Louis, une habitation caféière à Jérémie, et deux emplacements aux Cayes.

Du 2 nivôse, an 11.

Chateau, une habitation caféière, sise au quartier le Trou, au pied du morne des écrivisses, au lieu dit, au-là-contre.

Du 4. Les mineurs Taverne, représentés par le cit. Mot, tuteur, une habitation sucrerie, sise à la plaine du commune de Torbeck.

Jean-Louis Boyer, une habitation caféière, sise à l'armement, dite Lejeune.

Du 8. Veuve Lacassade, représentée par son fils le cit. Lure Lacassade, 1<sup>o</sup> une maison, rues Penhièvre Saint-Pierre n<sup>o</sup> 215, au Cap; 2<sup>o</sup> une maison au Cap, rue Saint-Domingue et place d'armes, n<sup>o</sup> 311; 3<sup>o</sup> quatre maisons, au Cap, formant un îlot borné des rues Vaudreuil, Bourbon, Sainte-Marie et de la place d'armes, nos 519, 520, 449 et 450; 4<sup>o</sup> une maison, au Cap, rues du Vieux Gouvernement et de la Fontaine, n<sup>o</sup> 145; 5<sup>o</sup> une maison, rues Penhièvre et du Conseil, n<sup>o</sup> 517, au Cap; 6<sup>o</sup> une maison, au Cap, rues Leclerc et Bourbon, n<sup>o</sup> 618; 7<sup>o</sup> une habitation, dite la Rivière, établie en vivres, située au-dessus des Pères de la Charité, près le Cap.

Mario-Louise Porteau, veuve Moreau, une habitation caféière, située au Trou-d'Enfer, quartier du Borgne.

Julie Lasalle, veuve Gaubert de la Haye, une habitation caféière, située à la ravine de Baudin, canton du Pilate, dépendance de Plaisance; 2<sup>o</sup> une autre habitation caféière, située au Margot, quartier du Port-Margot; 3<sup>o</sup> une troisième habitation, partie caféière et partie entrepôt, sise aussi dépendance du Port-Margot; 4<sup>o</sup> une maison, au Cap, rue Saint-Simon, n<sup>o</sup> 187.

La citoyen Pothier, représentée par le citoyen Barrot, habitation Pilet, caféière, au petit Borgne, paroisse du Port-Margot.

Jacques Alexandre Defontaine, 1<sup>o</sup> deux maisons au Cap, situées rues Danjou, Saint-Joseph et Fermée, n<sup>o</sup> 598 et 419; 2<sup>o</sup> une habitation caféière, située au Limbe.

Rennée Robert, veuve Macarthy, représentée par le citoyen Dupont de Gault, une habitation sucrerie, sise au quartier de l'Acul.

L. Deshayes, représentée par les citoyens Foaches, Morange et Hardivilliers, une maison, au Cap, rues royale et du Chantier n<sup>o</sup>. 5-8.

Sophie Bivel, épouse Bachelier, Faugas et Floro Bivel, son épouse, l'habitation Boulin, sucrerie, à la plaine du Nord, paroisse Saint-Jacques.

Du 9. Julie-Victoire Pigot, veuve Daugy, représentée par le citoyen du Pont de Gault, une habitation caféière, située à Plaisance.

La citoyen Desbois, représentée par le cit. Dupont de Gault, une habitation caféière, sise au Boucan Michel, quartier du Borgne.

Héritiers Bernon, deux habitations sucrerie, au camp de Louise, au quartier l'Acul.

Certifié par moi administrateur des domaines nationaux, IDLINGER.

Au quartier général du Cap, le 12 nivôse, an 11.

Le capitaine général, sur le rapport du préfet colonial, Arrête ce qui suit:

Art. I. Les fonds provenant du droit de tonnage établi par l'arrêté du 23 messidor an 10, tant ceux perçus que ceux à percevoir, sont mis à la disposition du préfet colonial, pour être employés à la construction ou à la réparation des calles et quais, et des bâtimens nécessaires au service des douanes, dans les ports ouverts au commerce extérieur.

II. A compter de la publication du présent arrêté, le droit de tonnage sera perçu par les directeurs des douanes, sous la surveillance des contrôleurs.

III. Le préfet colonial fera dresser incessamment et soumettre à l'approbation du capitaine général, les plans et devis estimatifs des ouvrages à faire en exécution du présent.

La construction des ouvrages ordonnés, sera adjugée au rabais par les sous-préfets des départemens dans les lieux de leur résidence, et par les conseils des notables, dans les ports où il n'y a pas de sous-préfecture. Ces adjudications n'auront leur effet qu'après qu'elles auront reçu l'homologation du préfet colonial.



V. Tous arrêtés dont les dispositions sont contraires à celles du présent sont abrogées.

VI. Le préfet colonial est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Signé, D<sup>N</sup>. ROCHAMBEAU.

Pour copie conforme,

Le préfet colonial, H. D A U R E.

Au Cap, le 1<sup>er</sup> nivôse an 11.

Le citoyen Guyot de Guyrau, est nommé arpenteur du département du Nord.

Le préfet colonial,

H. D A U R E.

Par le préfet colonial, le secrétaire général,

J. M. M. N O R V I N S.

Extrait des registres des délibérations des consuls de la répub.

Saint-Cloud, 30 vendémiaire, an 11 de la république.

Les consuls de la république, sur le rapport du ministre de la marine et des colonies,

ARRÊTENT :

Article I<sup>er</sup>. Tout grade, titre, appointment, qui n'a pas été donné ou reconnu par le gouvernement, est de nulle effet, et ne peut motiver aucun règlement de décompte.

II. La colonie de Saint-Domingue s'étant mise en rébellion contre la métropole, depuis le 30 brumaire, au 7, lors de la retraite forcée du général Hedouville de cette colonie, aucun individu qui y a été employé, ne peut, depuis cette époque jusqu'au jour où il a été rétabli dans ses fonctions par le général Leclerc, compter ses grades, emplois ou services dans cette colonie, soit pour traitement d'activité, soit pour retraite ou pension de retraite.

III. La colonie de la Guadeloupe s'étant mise en rébellion contre la métropole, par le renvoi du Capitaine général Lacrosse, le 29 vendémiaire au 10, la même disposition est appliquée à tous ceux qui y ont été employés depuis cette époque, jusqu'au jour où ils ont été rétablis dans leurs fonctions par le général Richemont.

IV. Aucun individu breveté par le gouvernement, et ayant resté soit à Saint-Domingue, soit à la Guadeloupe, pendant les deux époques indiquées aux articles II et III, ne peut prétendre à des décomptes pour services antérieurs aux époques fixées aux articles précédents, s'il n'est muni d'un certificat des généraux en chef, qui atteste sa fidélité à la métropole lors du débarquement de l'armée dans les deux colonies respectives.

Le ministre de la marine et des colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le premier Consul, signé BONAPARTE. Par le premier Consul, le Secrétaire d'état, signé H. B. MARET.

Pour copie conforme :

Le Ministre de la marine et des colonies.

Signé D E C R È S.

T A R I F des droits de douane, établis sur les marchandises et denrées importées dans les ports du Cap, du Port-Républicain et de Santo-Domingo, par le commerce étranger.

Marchandises et denrées assujetties au droit de dix pour cent de leur valeur, fixée par le tarif.

| DÉNOMINATIONS DES DENRÉES ET MARCHANDISES.                                                            | ÉVALUATION. | MONTANT TIONS. du droit. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------|
| Farine de froment, le baril. . . . .                                                                  | 40          | 4 00                     |
| Biscuit, Idem. . . . .                                                                                | 25          | 2 50                     |
| Riz, le quintal brut. . . . .                                                                         | 20          | 2 00                     |
| Farine de maïs, le baril. . . . .                                                                     | 16          | 1 60                     |
| Maïs, Id. . . . .                                                                                     | 10          | 1 00                     |
| Fèves, Id. . . . .                                                                                    | 10          | 1 00                     |
| Orge, Id. . . . .                                                                                     | 20          | 2 00                     |
| Avoine, le boisseau. . . . .                                                                          | 16          | 1 60                     |
| Pois, haricots, lentilles, le baril. . . . .                                                          | 16          | 1 60                     |
| Oignons, Id. . . . .                                                                                  | 16          | 1 60                     |
| Dito, la macarone. . . . .                                                                            | 1           | 10                       |
| Betteraves, le baril. . . . .                                                                         | 16          | 1 60                     |
| Pomme de terre, Id. . . . .                                                                           | 5 50        | 5 50                     |
| Pommes, poires, etc. Id. . . . .                                                                      | 20          | 2 00                     |
| Bœuf salé, Id. . . . .                                                                                | 40          | 4 00                     |
| Porc salé, Id. . . . .                                                                                | 60          | 6 00                     |
| Beurre salé, le quintal brut. . . . .                                                                 | 70          | 7 00                     |
| Mantèque, Id. . . . .                                                                                 | 80          | 8 00                     |
| Morue, Id. . . . .                                                                                    | 24          | 2 40                     |
| Maquereaux salés, le baril. . . . .                                                                   | 32          | 3 20                     |
| Saumons salés, Id. . . . .                                                                            | 32          | 3 20                     |
| Harengs salés, Id. . . . .                                                                            | 20          | 2 00                     |
| Harengs saurs, Id. . . . .                                                                            | 20          | 2 00                     |
| Aloses, Id. . . . .                                                                                   | 20          | 2 00                     |
| Langues de morue, le petit baril. . . . .                                                             | 10          | 1 00                     |
| Malets en saumure, le baril. . . . .                                                                  | 32          | 3 20                     |
| Stocfish, le quintal brut. . . . .                                                                    | 11          | 1 10                     |
| Canards et poules, la pièce. . . . .                                                                  | 1 20        | 12 00                    |
| Oies et dindes, Id. . . . .                                                                           | 2 50        | 25 00                    |
| Bière et aile, la barrique. . . . .                                                                   | 50          | 5 00                     |
| Bière en bouteille, la douzaine. . . . .                                                              | 10          | 1 00                     |
| Cables et cordages blancs et noirs, le quintal. . . . .                                               | 65          | 6 50                     |
| Huile de balcine, de noix, de colzas et autres servant à brûler et aux arts, le quintal brut. . . . . | 30          | 3 00                     |
| Goudron, le baril. . . . .                                                                            | 16          | 1 60                     |
| Essence de thérbentine, le quintal brut. . . . .                                                      | 40          | 4 00                     |
| Résine et brai sec, Id. . . . .                                                                       | 20          | 2 00                     |
| Briques, le millier. . . . .                                                                          | 30          | 3 00                     |
| Tuiles, Id. . . . .                                                                                   | 50          | 5 00                     |
| Faitières, Id. . . . .                                                                                | 60          | 6 00                     |
| Carpoux de terre cuite, Id. . . . .                                                                   | 50          | 5 00                     |

| DÉNOMINATIONS DES DENRÉES<br>ET MARCHANDISES.                                                                                                                                                 | ÉVALUA-<br>TIONS. | MONTANT<br>du droit. | DÉNOMINATIONS DES DENRÉES<br>ET MARCHANDISES.                                                                                                                                                                                                                                         | ÉVALUA-<br>TIONS. | MONTANT<br>du droit. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|
| Charbon de terre, le boucaud. . . . .                                                                                                                                                         | 20 f c            | 2 f c                | Cloze, Id. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                    | 50 f c            | 6 f c                |
| Bois de charpente, de sap, les mille<br>pieds du commerce . . . . .                                                                                                                           | 100               | 10                   | Ferremens, tels que pentures, gonds,<br>enclumes et autres ouvrages en fer<br>forgé, le quintal brut. . . . .                                                                                                                                                                         | 50                | 6                    |
| Bois de charpente, de pitchpin, Id. 150                                                                                                                                                       | 15                |                      | Quincaillerie, serrures, lames, trilles,<br>outils de menuiserie et de tourneur<br>etc. le quintal brut. . . . .                                                                                                                                                                      | 50                | 10                   |
| Idem de chêne, Id. 200                                                                                                                                                                        | 20                |                      | Acier non ouvré, Id. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                          | 40                | 8                    |
| Essentes, le millier. . . . .                                                                                                                                                                 | 15                | 1 50                 | Cuivre en planches et en feuilles, le<br>quintal. . . . .                                                                                                                                                                                                                             | 100               | 20                   |
| Planches de Sap, les mille pieds du<br>commerce. . . . .                                                                                                                                      | 75                | 50                   | Alambics, chaudrons, batterie de cui-<br>sine, fontaines, tuyaux de pompes et<br>autres ouvrages de cuivre, le quintal. 150                                                                                                                                                           | 150               | 50                   |
| Planches de pitchpin, Id. . . . .                                                                                                                                                             | 120               | 12                   | Ardoises, le millier. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                         | 50                | 10                   |
| Id. de chêne, Id. . . . .                                                                                                                                                                     | 100               | 16                   | Plomb en saumon, le quintal. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                  | 25                | 5                    |
| Avirons, la pièce. . . . .                                                                                                                                                                    | 2                 | 20                   | Etain en saumon, Id. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                          | 50                | 10                   |
| Boucauds en boîtes, Id. . . . .                                                                                                                                                               | 5 50              | 55                   | Plomb laminé, en tables, Id. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                  | 40                | 8                    |
| Merrain, le millier. . . . .                                                                                                                                                                  | 100               | 10                   | Vases d'étain et autres ouvrages du<br>même métal, le quintal brut. . . . .                                                                                                                                                                                                           | 75                | 15                   |
| Feuillard, Id. . . . .                                                                                                                                                                        | 100               | 10                   | Laine et crin à matelat, Id. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                  | 100               | 20                   |
| Chaudières à sucre, cylindres à mou-<br>lins, le quintal. . . . .                                                                                                                             | 10                | 1                    | Plumes d'oies, Id. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                            | 150               | 30                   |
| Brouettes, la pièce. . . . .                                                                                                                                                                  | 5                 | 50                   | Cuir tanné, Id. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                               | 50                | 10                   |
| Cabrouets garnis de leurs roues, Id. 50                                                                                                                                                       | 50                | 5                    | Veau, peau de chèvre, bazarne, ma-<br>roquin, peau de mouton et autres<br>peaux apprêtées, le quintal brut. . . . .                                                                                                                                                                   | 75                | 15                   |
| Clievoux de monture ou de trait. 250                                                                                                                                                          | 250               | 25                   | Potasse et perlasse, le quintal brut. . . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 50                | 6                    |
| Cochons. . . . .                                                                                                                                                                              | 40                | 4                    | Miel, Id. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 50                | 10                   |
| Denrées et marchandises assujetties au droit de vingt<br>pour cent de leur valeur fixée par le tarif.                                                                                         |                   |                      | Chaises en bois peint et en rotang, la<br>douzaine. . . . .                                                                                                                                                                                                                           | 100               | 20                   |
| Vins en futailles, la barrique. . . . .                                                                                                                                                       | 250               | 50                   | Canapé en bois peint et en rotang,<br>la pièce. . . . .                                                                                                                                                                                                                               | 50                | 6                    |
| Id. en bouteilles, la douzaine. . . . .                                                                                                                                                       | 50                | 6                    | Dames-Jeanes, la pièce. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                       | 5                 | 1                    |
| Eau-de-vie, rhum, gentèvre, la barrique. 500                                                                                                                                                  | 500               | 60                   | Merceries, tabatières en cuir et en<br>carton, petits miroirs, rubans de<br>de fil et de laine, fil à coudre, aiguilles,<br>boutons, gants de peau, éventaill,<br>brosses, etc. le quintal brut. . . . .                                                                              | 100               | 20                   |
| Aqueurs en bouteilles, la douzaine. . . . .                                                                                                                                                   | 42                | 8 40                 | Marchandises assujetties au droit de 20 pour 100 de leur<br>valeur estimée par les factures, sauf le droit attribué<br>aux directeurs, d'acheter pour le compte du gouver-<br>nement lesdites marchandises aux prix des factures re-<br>présentées, avec une addition de 20 pour 100. |                   |                      |
| Huile d'olive, en barriques ou en bou-<br>teilles, le quintal brut. . . . .                                                                                                                   | 100               | 20                   | Fayances et verres.                                                                                                                                                                                                                                                                   |                   |                      |
| Savon, Id. . . . .                                                                                                                                                                            | 50                | 10                   | Etouffes de coton.                                                                                                                                                                                                                                                                    |                   |                      |
| Jambons, langues, saucissons et au-<br>tres viandes salées ou fumées, non<br>comprises dans le tarif des mar-<br>chandises assujetties au droit de<br>dix pour cent, le quintal brut. . . . . | 50                | 10                   | Chapellerie.                                                                                                                                                                                                                                                                          |                   |                      |
| Anchois, thon mariné, sardines,<br>huîtres marinées, et autres poissons<br>non compris au tarif du droit de<br>dix pour cent, le quintal brut. . . . .                                        | 60                | 12                   | Bonneterie.                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |                      |
| Capres, olives, cornichons et autres<br>fruits confits au sel ou au vinaigre,<br>le quintal brut. . . . .                                                                                     | 60                | 12                   | Soyerie.                                                                                                                                                                                                                                                                              |                   |                      |
| Fruits à l'eau-de-vie, confitures sèches,<br>fruits secs, confitures, sirops, le<br>quintal brut. . . . .                                                                                     | 75                | 15                   | Sellerie.                                                                                                                                                                                                                                                                             |                   |                      |
| Sucre raffiné, dragées, pastilles et au-<br>tres sucreries, le quintal brut. . . . .                                                                                                          | 200               | 40                   | Toilerie.                                                                                                                                                                                                                                                                             |                   |                      |
| Vermicelle, macaroni et autres pâtes, Id. 100                                                                                                                                                 | 100               | 20                   | Bijouterie.                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |                      |
| Poudre à poudrer, eaux de senteur,<br>essences et toutes espèces de parfumerie<br>le quintal brut. . . . .                                                                                    | 150               | 30                   | Horlogerie.                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |                      |
| Fromage, Id. . . . .                                                                                                                                                                          | 50                | 10                   | Orfèverie.                                                                                                                                                                                                                                                                            |                   |                      |
| Cire en pain, bougies de cire, blanc<br>de balaine, le quintal brut. . . . .                                                                                                                  | 150               | 30                   | Draperies.                                                                                                                                                                                                                                                                            |                   |                      |
| Chandelles, Id. . . . .                                                                                                                                                                       | 50                | 10                   | Meubles.                                                                                                                                                                                                                                                                              |                   |                      |
| Couleurs pour peintures, préparées ou<br>non préparées, Id. . . . .                                                                                                                           | 50                | 10                   | Borures.                                                                                                                                                                                                                                                                              |                   |                      |
| Papier blanc, papier peint, registres<br>et autres fournitures de bureau, Id. 50                                                                                                              | 50                | 10                   | Drôgues médicinales.                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |                      |
| Souliers d'homme et de femme, la paire. 4                                                                                                                                                     | 4                 | 80                   | Mâtures et toutes denrées et marchan-<br>dises non énumérées dans le présent<br>tarif.                                                                                                                                                                                                |                   |                      |
| Bottes, Id. . . . .                                                                                                                                                                           | 20                | 4                    | Denrées et marchandises exemptes des droits d'importation.                                                                                                                                                                                                                            |                   |                      |
| Nankin des Indes, la pièce. . . . .                                                                                                                                                           | 5                 | 1                    | Monnaies étrangères.                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |                      |
| Tabac en feuille, le quintal brut. . . . .                                                                                                                                                    | 50                | 6                    | Or et argent en lingot.                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |                      |
| Id. fabriqué, Id. . . . .                                                                                                                                                                     | 200               | 40                   | Cuivre non ouvré.                                                                                                                                                                                                                                                                     |                   |                      |
| Fer en barre, Id. . . . .                                                                                                                                                                     | 20                | 4                    | Sucre brut et terre.                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |                      |
| Marmittes et autres ouvrages en fonte<br>de fer, autre que des cylindres et<br>chaudières à sucre, Id. . . . .                                                                                | 15                | 5                    | Sirop.                                                                                                                                                                                                                                                                                |                   |                      |
| Fer blanc et tolé, le quintal brut. . . . .                                                                                                                                                   | 40                | 8                    | Caillé.                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |                      |
|                                                                                                                                                                                               |                   |                      | Coton.                                                                                                                                                                                                                                                                                |                   |                      |



Cacao.  
Indigo.  
Cochenille.  
Salsepareille.  
Quinquina.  
Gaisé et autres bois de teinture et de marqueterie.  
Caret.  
Mulets.  
Bœufs et brebis.  
Bœufs et vaches.  
Chevaux-étalons.  
Jument-poulinières.

Le présent tarif rédigé conformément aux arrêtés du Capitaine général, sera adressé aux directeurs des douanes, du Cap, du Port-Républicain et de Santo-Domingo, pour servir à la perception des droits de douanes établis sur les importations du commerce étranger. Le présent tarif sera valable pendant six mois, à compter du premier nivôse courant.

Au Cap, le 10 nivôse an 11 de la république.

Le préfet colonial,

H. D A U R E.

Approuvé, Signé, D<sup>n</sup>. ROCHAMBEAU.

Pour copie conforme :

Le préfet colonial, H. D A U R E.

Au Quartier général du Cap, le 10 nivôse, an 11.

Le général en chef, ARRÊTE :

Art. I. Toutes les négresses qui ne sont pas en état de domesticité, sont tenues de se présenter sans délai chez le commandant de la place et d'y déclarer :

1<sup>o</sup>. A quelle habitation elles appartiennent ;  
2<sup>o</sup>. Si elles sont mariées ou mères, où sont leurs maris et leurs enfants ;

3<sup>o</sup>. Quelle profession elles exercent dans la ville.

II. Celles qui sont en état de domesticité, se rendront pareillement chez le commandant de la place, avec un certificat de leur maître qui devra attester :

1<sup>o</sup>. Qu'elles en répondent ;  
2<sup>o</sup>. Qu'elles appartiennent à l'arrondissement où se trouve la ville qu'elles habitent ;

3<sup>o</sup>. Qu'elles n'appartiennent à aucune habitation en culture ;

4<sup>o</sup>. Le nom des habitations auxquelles elles appartiennent, et le certificat des propriétaires ou de leurs représentants.

III. Le commandant de la place sera conduire à la geôle, toutes celles qui ne seront pas en mesure de remplir ces conditions.

Les autorités civiles et militaires sont chargées de l'exécution du présent arrêté.

Signé, D<sup>n</sup>. ROCHAMBEAU.

Pour copie conforme :

Le préfet colonial, H. D A U R E.

#### A V I S.

1<sup>o</sup>. Les citoyens Estanson et Arnaud, négocians, quai Saint-Louis, fournissent des traites sur France et accordent aux preneurs toutes facilités et avantages pour leurs p<sup>re</sup>mens.

#### A V E N D R E.

Le capitaine Charles Venn, commandant le navire américain, le Henry, de Baltimore, prévient le public, que la vente dudit navire qui a été annoncée dans les deux précédens numéros de cette gazette, n'ayant pu

avoir lieu le 10 de ce mois, a été renvoyée par les officiers du tribunal de première instance de cette ville, qui doivent y procéder, à vendredi 17 de ce mois cinq heures de relevée. Elle se fera ainsi que cela a été dit dans les précédens avis, au plus offrant et dernier enchérisseur, au bord de la mer, au-devant du café Labat. On peut prendre connaissance de l'inventaire dudit bâtiment, soit au greffe dudit tribunal, soit chez les citoyens Barthe et Lahtie, négocians, rue Neuve et des Religieuses, n<sup>o</sup>. 53, consignataires, et de la cartehamie, chez le citoyen L'Yot, délégué pour la vente, même maison que lesdits citoyens Barthe et Lahtie.

Avis de départ des bâtimens français et étrangers, en vertu de l'arrêté du Capitaine général du 27 vendémiaire an 11.

1<sup>o</sup>. Le navire la Josephine, de Bordeaux, du port de 200 tonneaux, doublé en cuivre, commandé par le citoyen Raymond Dubrueille, partira par lui-même faire une grande partie de son chargement, partira du 10 au 15 pluviôse ; il prendra du fret et des passagers qui seront commodément logés attendu que ledit navire a deux grandes chambres. S'adresser audit capitaine dans son magasin, rues du Gouvernement et de la Fontaine, n<sup>o</sup>. 145.

2<sup>o</sup>. Le brick le Hasard, de Cette, du port de 120 tonneaux, capitaine Louis Licutand, de Marseille, partira pour ledit lieu à la fin de nivôse préfixe, prendra du fret et des passagers. S'adresser au magasin dudit navire, rue Chateaufort, marché des Blancs. Il est chargé en partie pour son compte.

3<sup>o</sup>. Le navire l'Union, du Havre, du port de 120 tonneaux, capitaine Auger, partira d'ici au 26 nivôse, il prendra environ 50 tonneaux de fret au meilleur cours, pour compléter son retour, s'adresser à B. S. Thierry, subrécargue dudit navire, rue des Capucins, au coin de celle Saint-Jean.

4<sup>o</sup>. La goëlette Fish Hawk, de Salem, capitaine Williams Cook, part pour ledit lieu.

5<sup>o</sup>. Le navire l'Anne, capitaine Conlom, partira pour Norfolk.

6<sup>o</sup>. Le brick Francis Eliza, capitaine Sprague, allant aux Cayes avec partie de sa cargaison.

7<sup>o</sup>. Le navire Olive Branch, de Philadelphie, capitaine Cassan, partira pour ledit lieu du 20 au 25 courant pour fret ou passage, s'adresser au capitaine à bord, à monsieur Dorey, où Carle Carty et compagnie, rues Penitence et de la Fontaine.

8<sup>o</sup>. La goëlette Hope de Wells, capitaine Sprague, partira pour Providence, Rhode Island, du 20 au 25 courant ; pour fret ou passage, s'adresser à Carle Carty et compagnie.

9<sup>o</sup>. Le navire l'Alphonse, du Havre, capitaine l'Abbé, partira pour ledit port, vers la fin de pluviôse prochain, prendra du fret et des passagers, s'adresser au citoyen Perrault, aîné, subrécargue, en son magasin, rue Notre-Dame, maison de M. M. Folin, frères, négocians.

#### D É C L A R A T I O N S D E D E P A R T

En vertu de l'Arrêté du Capitaine général.

P O U R F R A N C E.

2<sup>o</sup>. Le citoyen Louis Guioi, md. orfèvre, demeurant au Cap et un enfant.

Au Cap-Français, de l'imprimerie du Gouvernement.

## GAZETTE OFFICIELLE.

D E

## SAINT-DOMINGUE.

Du Samedi 18 nivôse an 11 de la république française, ( 8 janvier 1803. )

ÉTAT des ventes de séquestres prononcées par le  
capitaine général.

Du 5 nivôse.

Les citoyens,

Rabot, frères, représentés par Sollard; une maison,  
n<sup>o</sup> 117, au Port-au-Prince.Mauritia Loey et demoiselle Lavie son épouse,  
représentés par Dufour; 1<sup>o</sup> une maison au petit Goave;  
2<sup>o</sup> une habitation, vivres et coton audit lieu; 3<sup>o</sup> le  
6. d'une habitation sucrerie, dite Delorme, au petit  
Goave; 4<sup>o</sup> 200 caïreaux de terre, à la nouvelle tou-  
ne, commune du Port-au-Prince.Veuve Legrand Campeaux; une habitation caféière,  
au Nord Ferrier, dépendance du Port-au-Prince.Veuve Motmans Saint Menias, représentée par  
Lemarière, deux habitations sucrerie, à Léogane.

Du 4 nivôse.

Pigeon, représenté par Allegre, une habitation ca-  
féière au Petit-Goave.Séjour, frères, représentés par Darguinaret; une  
habitation sucrerie au cul-de-sac, Croix-des-bouquets.Demoiselle Darfort Duras, représentée par Avelle,  
une habitation sucrerie, au cul-de-sac.Guibert, représenté par Meynardie et Picard; une  
habitation caféière aux Grands-bois.Les héritiers Massé, représentés par Gauthier, une  
maison, n<sup>o</sup> 585, au Port-au-Prince.Veuve St. Amand, représentée par Flessy, une  
emplacement au Port-au-Prince, n<sup>o</sup> 151.

Du 7 nivôse.

Grippe Montolbor, femme divorcée du citoyen  
Changeur, une habitation sucrerie, dite Lebray, à la  
Petite-anse.

Du 8 nivôse.

Lambert Desgranges, représenté par Delyonne, une  
habitation sucrerie dite le Normand Méry, au Limbé.Amolère, représenté par Dupont de Gault, une  
habitation sucrerie, au quartier Morin.

Laboissier, une habitation caféière à la Marmelade.

Laforgue, représenté par Pont Seguir, une maison  
au Cap, n<sup>o</sup> 177.Veuve Deberghes, une habitation sucrerie, dite  
Castelane, au bois de l'Anse.

Veuve Beaupuy, une habitation caféière au Dondon.

Héritier Longuevergne Lyeuville, représenté par  
Tordivy, une habitation caféière aux écrivisses.Seixas Coiches, une maison au Cap, n<sup>o</sup> 418, et une  
habitation caféière, au Trom.

Certifié par moi administrateur des domaines nationaux,

IDELINGER.

Au Quartier général du Cap, le 14 nivôse, an 11.

Le général en chef, annexé:

Art. 1. Le préfet colonial, établira une chaîne dans  
chaque port ouvert de la Colonie.II. Le capitaine de port, fait la police du port, et  
des calles militaires et marchandes; les notables, font  
la police de la ville, ayant à leur disposition, les capi-  
taines de police, au Cap et au Port-Républicain, et les  
commissaires de police qui seront à la nomination du  
préfet colonial dans les autres ports et qui relèveront éga-  
lement à l'autorité militaire.III. Le capitaine de port s'adressera au sous-préfet,  
dans le cas où il y aurait une décision à prendre, et  
le capitaine ou commissaire de police sera tenu de faire  
un rapport journalier au sous-préfet et au commandant  
militaire.IV. Le capitaine de port et le capitaine ou com-  
missaire de police ont droit de réquisition la force armée  
en cas de besoin; le chef militaire ne peut sous aucun  
prétexte leur en refuser le secours, l'ordre est donné  
par lui à tous les postes de la ville.V. Les individus des deux sexes, composant la chaîne,  
sont à la disposition du capitaine de port et du ca-  
pitaine ou commissaire de police, d'après les règlements  
qui seront fait à cet égard par le préfet colonial.



VI. Le préfet colonial peut seul disposer de la chaîne, pour des travaux étrangers à la police, mais qui auront pour but les besoins de service. En cas de nécessité urgente, l'officier général commandant l'arrondissement, y prendra seul des travailleurs, qui ne pourront être employés que pour des corvées purement militaires.

VII. Tous les services de police, par cabrouets et galériens, sont sous les ordres immédiats du préfet colonial, qui prélèvera l'entretien des cabrouetiers, galériens, des mulets et des cabrouets, sur les recettes communales.

VIII. A cet effet le préfet colonial fera fournir par les notables, le nombre suffisant de cabrouets et mulets, pour les travaux de la ville et du port.

IX. Il fera choix d'un ou plusieurs bâtimens dans chacun des ports ouverts, pour servir de geôle aux galériens des deux sexes, qui ne pourront coucher à terre que pour des travaux extraordinaires, nocturnes, et d'après un ordre exprès de l'officier général commandant l'arrondissement.

X. La police des casernes et des hôpitaux militaires, reste entre les mains des chefs militaires.

XI. Les autorités civiles et militaires, sont chargées de l'exécution du présent arrêté.

Signé, DR. ROCHAMBEAU.

Ordre du jour.

Au Quartier général du Cap, le 12 nivôse an 11.

AU NOM DU PEUPLE FRANÇAIS.

Du 25 thermidor an 10.

BONAPARTE, premier Consul de la république, sur le rapport du ministre de la marine et des colonies, ARRÊTE ce qui suit :

Art. 1er. Le citoyen Lujdot, membre du tribunal, est nommé Grand juge à Saint-Domingue.

II. Le ministre de la marine et des colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le premier Consul.

Signé, BONAPARTE.

Par le premier consul, le secrétaire d'état.

Signé, H. B. MARET.

Pour copie conforme :

Le ministre de la marine et des colonies, Signé, DECAËS.

Le général en chef de l'armée de Saint-Domingue, Capitaine général de la colonie,

Vu l'arrêté du premier consul de la république, du 25 thermidor dernier, par lequel le citoyen Lujdot, membre du tribunal, est nommé grand juge à Saint-Domingue, ordonne qu'il sera exécuté sans délai; qu'en conséquence, le citoyen Lujdot exercera de suite la fonction qui lui a été déléguée, et que le citoyen Minuty cessera celle de commissaire de justice qu'il remplissait par intérim.

L'arrêté ci-dessus énoncé et le présent seront mis à l'ordre du jour, insérés dans la gazette officielle de la colonie et adressés aux tribunaux pour y être inscrits sur les registres du greffe, à la diligence des commissaires du gouvernement attachés à chacun des sièges y établis.

Donné au quartier général du Cap le 10 nivôse an 11.

Le général en chef, capitaine général,

Signé DR. ROCHAMBEAU.

Par le capitaine général, le secrétaire général,

FONTAINE.

Pour copie conforme :

Le général de brigade, chef de l'état major général,

Signé, BOREL.

Arrêtés du général en chef, capitaine général.

Au Quartier général du Cap, le 10 nivôse an 11.

Le général en chef, capitaine général,

ARRÊTE ce qui suit :

Art. I. A compter du premier pluviôse prochain, l'état major du premier bataillon d'artillerie de marine, sera supprimé.

II. A la même époque les neuf compagnies dont ce bataillon est composé, seront réduites à deux, qui seront à la suite du bataillon d'artillerie de Saint-Domingue, lequel sera chargé de leur comptabilité.

III. La composition et la solde des deux nouvelles compagnies, seront les mêmes que celles des compagnies du bataillon de Saint-Domingue.

IV. Il sera pourvu au sort des officiers, qui par l'effet de la présente organisation, se trouveront sans emploi.

V. Le général commandant l'artillerie et l'inspecteur aux revues, sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Le général en chef,

Signé DR. ROCHAMBEAU.

Au Quartier général du Cap, le 10 nivôse an 11.

Le général en chef, capitaine général,

ARRÊTE ce qui suit :

Art. I. La compagnie d'armuriers attachée à l'arsenal du Cap, sera supprimée le premier pluviôse prochain.

II. A dater du même jour, les deux compagnies d'ouvriers seront augmentées chacune d'une escouade d'armuriers, formée sur le même pied que celles déjà existantes.

III. Il sera statué sur le sort des officiers d'armuriers qui, par l'effet du présent arrêté se trouveront sans emploi.

IV. Le général commandant l'artillerie et l'inspecteur aux revues, sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Le général en chef,

DR. ROCHAMBEAU.

L'armée obtient chaque jour de nouveaux succès sur les brigands de l'Ouest; le 25 frimaire dernier, réunis au nombre de quatre mille hommes, ils attaquèrent la fois sur diverses colonnes; la place de Léogane et le

Deuxième  
année  
IV  
avril 1890  
après le  
et le  
de l'année

Ire. Année.

# Le Phare,

JOURNAL COMMERCIAL, POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

"Je proteste contre tout chagrin, toute plainte, toute maligne  
interprétation, toute fausse application et toute censure, contre  
les frois plumes et les lecteurs mal intentionnés."

LACROIX.

Ce journal paraît le jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 12 \$ pour l'année, 7 \$ pour six mois,  
et 4 \$ pour trois mois, payables d'avance. On s'abonne au Port-au-Prince, au bureau du journal, au Lycée national,  
Les lettres et paquets doivent être affranchis.

PORT-AU-PRINCE, le 2 Septembre 1890.

Bâtimens qui sont sur rade.

| NOMS<br>DES BÂTIMENS.           | NOMS<br>DES CAPITAINE. | NOMS<br>DES CORRESPONDANS.   | VENANT<br>DE | ARRIVÉS<br>le | DEVANT<br>PARTIR. | ALLANT    |
|---------------------------------|------------------------|------------------------------|--------------|---------------|-------------------|-----------|
| Le brick français la Virginie   | Tabet                  | C. Lacombe, F. Miron         | Nantes       | 3 juillet     | 5 au 10 Sept.     | Nantes    |
| Le brick anglais Anns           | Sager                  | E. et A. Weber et cie.       | Hambourg     | 10 do.        | 15 au 20 Sept.    | incertain |
| Le brick français Namine        | Saublot                | Graham et wood               | Brême        | 28 do.        | 6 au 10 Sept.     | Brême     |
| La goél. am. Lucy et Marguerite | Ch. Doubar             | Dejardin et cie.             | Havre        | 11 do.        | vers j. de 1890   | Jérémie   |
| Le brick anglais Jane           | Brown                  | F. M. Diamond et cie.        | Belfast      | 11 do.        | du 8 au 17.90     | Belfast   |
| Le brick hambourgeois Vesta     | Lafitte                | Heane, Willis et cie.        | Hambourg     | 19 do.        | 15 Septembre      | incertain |
| Le brick brésilien Mercare      | Kuns                   | E. et A. Weber et cie.       | Brême        | 19 do.        | 15 au 20 Sept.    | Gonaves   |
| Le nav. hambourgeois Gloria Deo | Fiedemann              | E. et A. Weber et cie.       | Hambourg     | 19 do.        | 15 au 20 Sept.    | Brême     |
| La goélette amér. Columbia      | Imley                  | Thorbecke, Oldenburg et cie. | Baltimore    |               | 20 Septembre      | Hambourg  |
|                                 |                        | Albarot                      |              |               | 1er. Septembre    |           |

## DEPARTS.

Du 27 Août. Le brick américain Milo, capitaine  
Thomas, expédié pour Portland.  
Du 29. La goélette américaine Alpha, capitaine  
Richmond, expédiée pour Wilmington.

## Prix courant des Denrées, courtage compris.

Acajou (pièces réduits), le millier. . . . 120 à 140 \$  
— inférieur, (pièces réduits), le mil. . . 80 \$ 00 c.  
Cacao, le quintal. . . . . manque.  
Café de cet arrondissement, le quintal. . . 9 81 à 10  
— du bas de la côte, le quintal. . . 9 62 à 9 75  
Campêche, le millier. . . . . 7 75  
Coton, le quintal. . . . . 16 75  
Dessille, la livre. . . . . 13  
Oignons de carot, la livre. . . . . 2 50  
Peaux de bœuf, le quintal. . . . . 16 75

Rum, le gallon. . . . . 1 \$ 50  
Sirop, le quintal. . . . . 2 50  
Sucre terré, le quintal. . . . . 25  
— brut, le quart. . . . . 16  
Tabac en surou, le quintal. . . . . 18  
Tafia, la barrique. . . . . 30  
Cornes, le cent. . . . . 12

## Prix courant des Marchandises étrangères, en gros.

Blanc de baléme, le quintal. . . . . 50 \$ c.  
Bœuf mess, le baril. . . . . 20  
— prime, le baril. . . . . 17  
Chandelle, le quintal. . . . . 15  
Essences, le millier. . . . . 7  
Farine nouvelle, le baril. . . . . 15 à 17 \$  
— vieille, le baril. . . . . 11 \$  
Harengs, le baril. . . . . 10 50  
Huile en panier, le panier. . . . . 6

Exposé par  
17 L. P. L.



|                                                |         |    |    |
|------------------------------------------------|---------|----|----|
| Huile en cave, la cève. . . . .                | manque. | 8  | c. |
| Maquereaux gras, le baril. . . . .             |         | 10 | 50 |
| — ordinaires, le baril. . . . .                |         | 5  |    |
| Morue, le quintal. . . . .                     |         | 7  | 50 |
| Planch. de pitchpin et bois de const., le mil. |         | 40 |    |
| Planches de sap, le millier. . . . .           |         | 45 |    |
| Porc mess, le baril. . . . .                   |         | 37 |    |
| — prime, le baril. . . . .                     |         | 25 |    |
| — carck, le baril. . . . .                     |         | 24 |    |
| Riz, le quintal. . . . .                       |         | 7  |    |
| Savon américain (12 briques), la caisse.       |         | 2  | 63 |
| — dto. (15 briques), la caisse.                |         | 3  |    |
| — français (9 briques), la caisse.             |         | 3  | 75 |
| Tabac en boucaut, le quintal. . . . .          |         | 17 |    |

Certifié sincère et véritable.

BOUCHEREAU et ARCHIN, Courtiers.

### AVIS DIVERS.

J'ai l'honneur d'informer le public que l'état de ma santé m'a déterminé à opérer la liquidation de ma maison connue sous mon propre et privé nom, et que j'ai confiée à M. A. Desèvre, entre les mains duquel mes débiteurs sont invités à s'acquitter dans le plus court délai.

Port-au-Prince, le 23 Août 1830.

LACOMBE.

Nous avons l'honneur de prévenir le commerce que votre maison sera continuée sous la raison de J. Déjardin et A. Desèvre.

Notre sieur Déjardin, sur le point de partir pour l'étranger, prévient aussi le public qu'il a laissé à M. A. Desèvre sa procuration générale, à l'effet de suivre les affaires antérieurement confiées, tant à notre maison qu'à notre sieur J. Déjardin en particulier.

Port-au-Prince, le 25 Août 1830.

J. DEJARDIN et comp.

### A VENDRE

Les immeubles ci-après désignés:

1.° Un emplacement de deux cents pieds de façade sur cent quarante de profondeur, situé à la Croix-des-Bouquets, grand-rue.

2.° Cent carreaux de terre en bois debout, situés au Pays Pourri (Montagne la Source).

3.° Une habitation de cent carreaux de terre, située au lieu dit Bassin Médor (quartier de Bellevue).

4.° Cinq carreaux de terre pour hato, situés au lieu dit Rendez-Vous.

S'adresser à la citoyenne Adélaïde BERNIER, propriétaire des dits biens, demeurant en cette ville.

### NOUVELLES ETRANGERES.

#### FRANCE.

Dépêches de l'Amiral Duperré au Ministre de la marine.

A bord de la Provence, le 6 Juillet 1830.

Monseigneur,

Le 5 du courant, le lendemain de l'attaque que je fis faire par la flotte sous mon commandement contre

les forts et les batteries d'Alger, et dont le principal objet était de ramener en ville les canonniers et les troupes de l'ennemi que j'avais vu se diriger en grand nombre vers le fort de l'Empereur; les batteries ouvrirent leurs feux sur ce fort à trois heures du matin. A 10 heures une terrible explosion, qui se fit entendre à vingt lieues à la ronde, eut lieu, et nous nous aperçûmes qu'une partie du fort avait été détruite et que nos troupes en avaient pris possession. Je me préparais à renouveler, une demi-heure après, l'attaque sur les batteries de la côte, mais les vents contraires me firent suspendre l'exécution de mon plan; alors arriva un canot parlementaire, ayant à bord l'amiral de la flotte algérienne, venant au nom du Dey demander la suspension des hostilités. Au même moment, nous recomûmes un autre parlementaire allant vers le fort de l'Empereur; nos batteries et celles de l'ennemi avaient cessé leurs feux; je priai l'envoyé de dire à son maître que les opérations de la flotte sous mes ordres seraient subordonnées à celles de l'armée et que je ne pouvais que le référer au général en chef. L'après-midi et la nuit se passèrent sans hostilités. Hier matin, à cinq heures, l'envoyé retourna pour me réitérer ses sollicitations. Je répondis par la note ci-incluse, que je le priai de remettre au Dey, lui en donnant en même-temps, copie pour le commandant en chef des forces de terre.

A midi, le pavillon algérien ne paraissait plus sur la Casaba et les forts des environs. Nous vîmes nos troupes en mouvement vers la cité. A deux heures quarante minutes, le pavillon de Sa Majesté flottait sur le palais du Dey et fut successivement arboré sur tous les forts et batteries. Aussitôt l'escadre le salua de 20 coups de canon, aux cris réitérés de *Vive le Roi*. J'ai fait mouiller aujourd'hui la Provence sous les murs d'Alger. Les autres bâtiments, en deux divisions, sous les ordres de l'amiral Rosignol et du capitaine Ponée, croisent devant les bords d'Alger et de Sidi-Ferruch.

J'expédie sans perte de tems le bateau à vapeur le Sphinx avec les dépêches du comte de Bourmont et les miennes.

Mon premier soin a été de réclamer nos infortunés prisonniers, appartenant à la Silène et à l'Aventure. Ils viennent de m'être rendus, et je les renvoie en France. Ils ont beaucoup souffert depuis notre débarquement, mais plus de l'exaspération de la populace que de celle du Dey. Néanmoins aucuns de ceux qui ont échappé aux massacres des arabes et dont la liste vous a été envoyée, n'ont succombé sous le poids de leurs souffrances.

Agréez, etc. (Signé) DUPERRÉ.

Note au Dey d'Alger.

Le sousigné, amiral commandant en chef la flotte de Sa Majesté Très-Chrétienne, en réponse à la communication qui lui a été faite au nom du Dey d'Alger et qui a déjà, pendant trop long-temps, suspendu les progrès des hostilités, déclare que tant que le pavillon de la régence flottera sur les forts et la ville d'Alger, il ne recevra aucune autre communication, et qu'il considérera cette ville comme en état de guerre. (Signé) DUPERRÉ.

Dépêche du Comte de Bourmont, à Son Excellence le Président du Conseil des Ministres.

La Casaba, le 5 Juillet, à 3 heures de l'après-midi.

Prince,

L'ouverture du feu devant le fort de l'empereur a été retardée jusqu'au 4 de juillet afin que toutes

les batteries pussent tirer à la fois. — J'ai pensé qu'en frappant l'ennemi de terreur, dès le premier jour par une grande supériorité dans notre feu, j'abrégerais la durée des opérations.

Les tranchées furent ouvertes dans la nuit du 29, après quoi, les ouvrages ne furent point un instant interrompus. Durant la nuit, même aux heures que les travailleurs sont généralement relevés, l'artillerie ennemie tira fort peu. Pendant le jour, des artilleurs turcs et arabes, protégés par les bruyères, se glissèrent dans les ravines qui se trouvaient à notre gauche et blessèrent un nombre considérable d'hommes; mais nos troupes furent bientôt mises à couvert par des épaulements.

Nous eûmes lieu d'appréhender de vigoureuses sorties. L'occupation du Fort de l'Empereur permit à l'ennemi de s'assembler sans danger devant la Casaba; ils n'ont point pourtant tiré parti de cet avantage; néanmoins tout avait été préparé pour les recevoir.

Les batteries avaient été élevées avec une étonnante rapidité. Parmi les 26 pièces d'artillerie qu'elles contenaient, il y avait 10 pièces de 24, six pièces de 16, 4 mortiers de 10 pouces et six de 8 pouces.

Tout était prêt le 4, dès le point du jour. A 4 heures du matin une fusée lancée fut le signal, et le feu commença; celui de l'ennemi nous riposta vivement pendant trois heures.

Les canonniers turcs, en dépit de la largeur des embrasures qui les laissaient presque entièrement découverts, restèrent bravement à leurs postes; mais ils n'ont pu faire tête pendant long-temps à l'habileté et à l'impétuosité des nôtres, que le général Lahitte, animait par son exemple et par ses conseils. A 8 heures nous fîmes taire le feu du fort; celui de nos batteries continua à ravager les ouvrages ennemis. L'ordre d'effectuer la brèche avait été donné, et on commençait à l'exécuter, lorsqu'à 10 heures une explosion épouvantable fit disparaître une partie du fort. Des torrens de flammes, des nuées de poussière et de fumée s'élevèrent à une hauteur prodigieuse; des pierres furent lancées dans toutes les directions; mais elles ne causèrent aucun accident sérieux.

Le général Hurel qui commandait les tranchées, ne perdit point un moment pour s'emparer de l'espace qui se trouvait entre nos troupes et le fort, afin de les placer au milieu de ces ruines. Il paraît certain qu'à 9 heures les troupes qui défendaient ce fort, étant découragées, retournèrent dans la ville, en criant à haute voix, qu'on les sacrifiait inutilement, et qu'alors le Dey ordonna de faire sauter la poudrière. A 2 heures un parlementaire est venu me joindre sur les ruines du fort de l'Empereur; c'était le secrétaire du Dey. Il offrait d'indemniser la France des dépenses de la guerre. J'ai répondu qu'il fallait avant tout que la Casaba, les forts et ports fussent livrés aux troupes françaises. Après avoir paru douter si ces conditions seraient acceptées, il convint que l'obstination du Dey lui avait été fatale; quand les algériens, ajouta-t-il, sont en guerre avec le Roi de France, ils ne récitent point leur prière du soir, jusqu'à ce qu'ils aient obtenu la paix. Il retourna ensuite à Alger. Immédiatement après, deux des plus riches Maures de cette ville, furent envoyés par le Dey; ils ne dissimulèrent point qu'une grande terreur s'était emparée des soldats et des habitants, et qu'ils désiraient tous que des négociations fussent de suite entamées. Ils me prièrent de faire cesser le feu, me promettant que celui de la place cesserait aussi. Cette suspension d'hostilités eut lieu en effet. Le général Valazé en profita pour ouvrir des communications au-delà du fort de l'Empereur. Le secrétaire du Dey revint à 3 heures, accompagné des consul et vice-consul d'Angleterre :

il demanda que les conditions fussent écrites, ce qui fut fait, et je lui fis remettre un papier, dont Votre Excellence trouvera la copie ci-dessous. A 4 heures le secrétaire est revenu pour la troisième fois. Le Dey demandait qu'un interprète lui fut envoyé; afin qu'il pût par son assistance, savoir ce qu'on exigeait de lui. Monsieur Brascovich, anciennement premier interprète de l'armée d'Egypte, fut envoyé à la Casaba. Aussitôt que le Dey eût entendu la convention proposée, il répondit qu'il en acceptait les conditions et qu'il plaçait une confiance illimitée dans l'honneur français. J'avais signé la convention; il y apposa son sceau, en me témoignant le désir que l'armistice fut prolongée jusqu'au 5 à midi, afin qu'il eût le temps d'assembler son conseil, et le porter à souscrire aux conditions prescrites. On fit cesser le feu jusqu'à nouvel ordre; nos travaux continuèrent cependant, et le 5 dès l'aube du jour une communication de 800 mètres liait le fort de l'Empereur à l'endroit où les batteries contre la Casaba devaient être placées. Les deux Maures sont revenus aujourd'hui; ils étaient chargés par le Dey de confirmer l'engagement qu'il avait pris en apportant son sceau à la convention; mais ils demandèrent que la prise de possession de la ville fut différée pour 24 heures. J'ai exigé, de mon côté, que les forts, le port et la ville fussent livrés aux troupes françaises à onze heures du matin. Le Dey y a consenti, et en ce moment l'étendard de France flotte sur toutes les tours de cette cité, dont la réduction a été pendant plusieurs siècles, l'objet des vœux de toute l'Europe.

Le Dey s'est retiré dans une maison de la ville qu'il habitait avant qu'il n'eût fixé sa résidence dans la Casaba. La promesse que je lui ai faite de respecter sa personne sera fidèlement gardée.

Les propriétés publiques ont été mises sous scellés; un inventaire en sera fait et je le transmettrai à Votre Excellence.

J'ai l'honneur d'être, etc., etc.

(Signé) COMTE DE BOURMONT.

Convention entre le Général en chef de l'armée française et Sa Hauteur le Dey d'Alger.

Le fort de la Casaba, tous les autres forts dépendant d'Alger et le port de cette cité seront livrés ce matin à dix heures (heures françaises), aux troupes françaises. Le général en chef de l'armée française promet à Sa Hauteur, le Dey d'Alger, de lui laisser la liberté, et la possession de tout ce qui lui appartient personnellement.

Le Dey aura la liberté de se retirer avec sa famille et tous ses biens, à l'endroit qu'il choisira pour sa résidence; et tout le temps qu'il restera à Alger, lui et sa famille seront sous la protection du général en chef de l'armée française; une garde protégera la sûreté de sa personne et celle de sa famille. Le général en chef promet à tous les soldats les mêmes avantages et la même protection. L'exercice de la religion mahométane sera libre. La liberté des habitants de toutes les classes, leur religion, leurs propriétés, leur commerce et leur industrie seront inviolables; leurs femmes seront respectées; le général en chef promet ceci sur son honneur.

L'échange de cette convention sera faite ce matin avant dix heures, et les troupes françaises prendront immédiatement après possession de la Casaba, et successivement celle de tous les autres forts, de la cité et du port.

Camp devant Alger, 5 Juillet 1830.

(Signé) COMTE DE BOURMONT.

(Ici le Dey a apposé son sceau.)

Pour copie conforme :

Le lieutenant-général, chef de l'état-major,  
(Signé) DESSEZ.



Les gazettes de Londres du 13 au 18 Juillet disent :  
 " Nous sommes toujours sans détails sur les dernières circonstances de la guerre d'Alger et sur la prompte soumission de cette capitale ; il paraît que la coopération de l'escadre française a occasionné une puissante diversion en faveur de l'armée de terre, et que le Dey s'est empressé de se soumettre, ayant reconnu que ses fortifications n'étaient pas en état de résister à un siège régulier : la mortimerie et les désertions ayant affaibli ses rangs, il a considéré une plus longue résistance inutile, surtout lorsque les divisions intestines se faisaient remarquer entre les maures, les arabes et les turcs ; les uns déclaraient qu'ils ne s'exposeraient pas à perdre leurs propriétés et la vie pour les autres, et les autres espérant qu'une capitulation préserverait leurs personnes et leurs richesses : (tels sont les tristes effets de la division.)  
 " Des richesses immenses en or, en argent et en objets précieux ; quinze cents pièces de canon de bronze, douze bâtimens de guerre et des magasins garnis d'approvisionnemens en armes, munitions et objets maritimes, sont tombés dans les mains des vainqueurs."

Des lettres de Paris disent que la perte des français en tués et blessés, s'élève à huit mille hommes et que celle de l'ennemi a été moins considérable. Des turcs ont mieux aimé se poignarder que de recevoir la loi du vainqueur. Le comte de Bourmont a perdu un de ses fils ; il en avait trois dans l'armée qu'il dirigeait.

La victoire d'Alger n'a point abattu l'esprit libéral en France ; les journalistes ont employé tout leur zèle et leurs talens pour montrer qu'il ne pouvait exister aucune connexité entre les événemens d'Alger et les opérations des collèges électoraux ; que le triomphe de l'armée n'est pas celui d'un parti, et que le ministère peut être défait dans les chambres quoique triomphant en Afrique. Le résultat des élections déjà connu, le prouve jusqu'à l'évidence. Sur 321 rapports relatifs à toutes les élections déjà terminées de deux séries, (à l'exception de trois), l'opposition a obtenu 187 et le ministère 127. Les élections renvoyées au 12 et au 19 confirmeront, on l'espère, si elles ne surpassent pas cette proportion, l'espérance dans le succès. Paris a fourni huit députés tous libéraux : ce sont MM. Eusèbe Salverte, Claude Corbelle, De Schonen, Chardelle, Baroux, Charles Dupin, et les généraux Mathieu Dumas et Dumarsais.

#### ANGLETERRE.

*Discours du Roi William IV, à la clôture du Parlement.*

Vendredi, 23 Juillet 1830.

Milords et Messieurs,

Le désir de vous répéter en personne, en cette première occasion, mes remerciemens pour les marques d'affection et de sympathie que vous avez montrées tant à la mort de mon bien regretté frère, qu'à mon avènement au trône de mes ancêtres, m'a conduit au milieu de vous.

Je monte sur ce trône avec le sentiment profond des devoirs qui me sont imposés, avec une ferme confiance dans l'affection de mes fidèles sujets ; dans l'assistance et la coopération du parlement, et enfin que, d'après les humbles et ferventes prières que j'adresse au Dieu Tout-Puissant, il fera fructifier la sollicitude que je mettrai constamment à raffermir le bonheur d'un peuple libre et loyal.

C'est avec la plus vive satisfaction que je me trouve à même de vous féliciter sur la tranquillité générale

de l'Europe. Je serai pour la conservation de cette tranquillité tous les efforts qui seront en mon pouvoir. Les assurances que je reçois de mes alliés et de toutes les puissances étrangères sont dictées dans le même esprit.

J'espère que le bon entendement qui règne sur les points des avantages communs et le grand intérêt que chaque état doit avoir en conservant la paix du monde entier, assureront d'une manière satisfaisante le règlement de ce qui resterait encore à arranger définitivement.

Messieurs de la Chambre des Communes,

Je vous remercie pour les subsides que vous avez accordés ainsi que pour les provisions que vous avez faites pour les différentes branches du service public pendant le reste de la présente année, qui s'écoulera avant qu'un nouveau parlement puisse être assemblé. Je vous remercie sincèrement pour la diminution qui a eu lieu dans les dépenses de ce pays, ainsi que pour la réduction de la dette publique et de même que pour le soulagement que vous avez procuré à mon peuple en rapportant quelques unes de ces taxes qui pesaient trop fortement sur lui.

Vous pouvez compter sur ma prudence ainsi que sur mon économie dans la répartition des fonds que vous avez mis à ma disposition, de même que sur mon empressement à concourir à toutes diminutions de charges publiques qui seront compatibles avec la dignité de la couronne, la conservation de la loi nationale et les intérêts permanents du pays.

Milords et Messieurs,

Je ne puis mettre fin à cette session et prendre congé du présent parlement, sans vous exprimer ma cordiale reconnaissance du zèle que vous avez manifesté en tant d'occasions pour le repos de mon peuple.

Vous avez sagement saisi l'heureuse circonstance de la paix générale et du repos intérieur pour réviser beaucoup de lois ainsi que la partie judiciaire du pays, et vous avez appliqué avec sagesse et après des considérations bien mûries, des réformes en harmonie avec l'esprit de nos institutions libérales et qui sont calculées pour faciliter et rendre plus prompte l'administration de la justice.

Vous avez fait disparaître des qualifications civiles qui outrageaient une classe nombreuse et intéressante de mon peuple.

En déclarant dans cette occasion solennelle ma ferme intention de maintenir de tout mon pouvoir la religion protestante réformée, établie par la loi, je dois exprimer en même temps l'espérance que les animosités qui ont prévalu par rapport à des distinctions religieuses, disparaîtront, et que la décision du parlement relativement à ces distinctions, ayant été irrévocablement prononcée, mes fidèles sujets s'uniront à moi pour atteindre le grand objet que la législature a eu en vue, et pour promouvoir, dans l'intérieur, l'esprit de concorde et de paix qui constitue les bases les plus sûres de notre force nationale et de notre bonheur.

D'après l'ordre du Roi, le Lord chancelier a annoncé que la volonté royale était que le parlement fut prorogé jusqu'au mardi 10 d'août prochain.

Tout en Angleterre prend une tournure favorable à la cause de l'humanité. William IV semble vouloir marcher franchement dans les voies libérales ; son discours empreint de la plus douce philanthropie, fait espérer que la politique anglaise va rentrer dans les routes tracées par le génie de l'honorable Canning. Les gazettes n'annoncent encore aucun changement dans le ministère anglais.

## INTERIEUR.

C'est nous acquitter de la plus douce partie de la dette que nous avons contractée envers nos lecteurs, que de les entretenir du zèle et du dévouement que déploient des fonctionnaires publics dans l'accomplissement de leurs obligations envers la République.

Nous commencerons par le commandant des arrondissements de Saint-Yague et de la Véga, le général Placide Lebrun. La ville de la Véga, qui naguère n'était qu'une bourgade triste et malpropre, prend aujourd'hui l'aspect le plus riant; ses rues ont été élégamment pavées, et la propreté qui y règne ne contribue pas peu à en rendre l'air pur et bienfaisant. Un édifice pour servir de palais national y a été construit par les soins du général avec une économie extraordinaire. Depuis que l'arrondissement de Saint-Yague a été réuni à son commandement, il y a fait bâtir un hôpital pour le soulagement des soldats malades de la garnison; on y reçoit aussi les militaires qui traversent pour se rendre dans d'autres garnisons ou pour retourner à leur cantonnement. La prison de Saint-Yague a également subi d'importantes améliorations: de nouveaux arrangements permettent à présent de séparer les prisonniers, de manière que ceux qui sont détenus pour de légers délits ne soient pas confondus avec les criminels. Un palais national avec toutes ses dépendances vient d'y être achevé. Les fortifications de Saint-Yague et de l'embarcadere de Matance sont sur un pied respectable de défense, et le général Lebrun pour la sûreté du territoire placé sous son commandement vient de le visiter en entier; il a reconnu tous les points qui pourraient être occupés par ceux qui voudraient tenter un envahissement, et des dispositions ont été faites pour qu'ils soient convenablement défendus au besoin.

Depuis la découverte de l'île, il n'existait, pour se rendre de la Véga à St-Jean, par la Vallée de Constance, que des sentiers affreux par lesquels le cavalier le plus intrépide n'osait s'exposer à passer; il n'a fallu au général Lebrun que l'ordre du Président d'Haïti pour ouvrir dans ces lieux difficiles, des chemins praticables et de jour et de nuit. Il est vrai que pour obtenir ces heureux résultats il a fallu payer de sa personne et de son temps: les pluies continuelles et les privations qu'il fut supporter dans ces lieux écartés n'ont pu arrêter un seul instant le général Placide; il a assisté pendant plusieurs semaines aux travaux qu'on exécutait, les soldats excités par la présence du général n'ont pas donné une seule marque de découragement et le chemin a été rendu voitureable depuis le Cotui jusqu'à la limite de Monte-Christ.

Le général Placide a reçu de nouveaux ordres du Président d'Haïti pour ouvrir un large chemin de Saint-Yague à Porte-Plate. Après s'être entendu avec le général Jacques Simon, commandant l'arrondissement de Porte-Plate et avoir parcouru ensemble tous les lieux où les travaux doivent s'exécuter, ils ont reconnu la possibilité d'établir une grande route, par laquelle des chariots pourront se rendre en 14 heures de Saint-Yague à Porte-Plate, et qui sera livrée au public dans peu, ce qui sera d'un très grand avantage pour les habitants du nord-est. Cette facilité offerte aux transports contribuera puissamment à la prospérité du commerce et au développement de l'industrie agricole. Ces immenses travaux qu'on semblerait ne pouvoir exécuter sans accabler les habitants de charges et de fatigues se sont achevés sans le plus léger mécontentement, parce que le général Lebrun, animé de l'amour du bien public, s'applique à lever les difficultés à mesure qu'elles se présentent et qu'il se

gagne les cœurs de ses administrés par sa manière obligeante d'accueillir leurs plaintes lorsqu'il les croit fondées. L'agriculture loin de souffrir de ces travaux s'accroît au contraire d'une manière prodigieuse; les plantations se font avec enthousiasme et l'on espère que la prochaine récolte de tabac s'élèvera à plus de 4 millions de livres pesant, si la saison est favorable. Nos lecteurs apprendront avec plaisir que depuis que les deux arrondissements de Saint-Yague et de la Véga sont confiés au général Placide Lebrun le nombre des crimes et des délits est diminué d'un tiers, et jamais la tranquillité n'a été plus parfaite ni les habitants plus heureux et plus satisfaits qu'à présent.

Nous avons appris que le gouvernement a reçu des nouvelles de M. Saint-Macary, datées de Paris du milieu de Juillet dernier. M. le baron Pichon était aussi arrivé dans cette capitale; il paraît que les affaires relatives à notre pays y prenaient un aspect favorable; les esprits du moins étaient heureusement disposés pour les arrangements définitifs. L'extrait suivant d'un écrit publié en France, dans la feuille du commerce du 1er. Juillet dernier, a fait un sensation avantageuse.

"Le point de vue sous lequel j'ai constamment considéré cette affaire, l'état où se trouve encore les négociations auxquelles elle a donné lieu, les nombreux intérêts nationaux qui en dépendent déjà ou qui en doivent naître, le peu de temps qui va s'écouler maintenant jusqu'au jour où elle sera bien ou mal finie, ou complètement compromise, et par dessus toutes choses enfin, l'immense intérêt social qui s'y rattache; tout me fait un devoir de réclamer pour moi seul la responsabilité de ce qui reste à en dire dans des circonstances aussi décisives, comme de lui préférer en tout ce qu'il peut valoir, l'appui de ma garantie personnelle.

"Mes relations avec Haïti, antérieures à 1824, et la mission que j'y fus remplir en 1827, sans prendre aucun engagement avec personne, sans en accepter de qui que ce soit, parce qu'elle était toute d'intérêt général, bien qu'elle pût être utile aux intérêts de mes honorables amis, comme à tous les intérêts français engagés dans cette affaire, ne sauraient être pour moi qu'un motif de plus pour en parler en mon nom. Ceux qui ont le malheur de penser qu'on ne peut être préoccupé que de ses intérêts en traitant des affaires publiques, reconnaîtront, je l'espère, qu'il n'y a point de comparaison possible entre ma manière de voir et celles qu'ils auraient eue, sans doute, dans la position où ils me supposent.

"Mais voyons d'abord, en fait, où en est cette affaire, au moment où les négociations auxquelles elle a donné lieu, interrompues au Port-au-Prince, vont être reprises à Paris.

"Je n'hésiterai point à reconnaître que depuis trois ans qu'elle languit, le ministère actuel est le seul qui s'en soit sérieusement occupé, et qui l'ait entrevue sous son véritable jour. Aussi a-t-il été sur le point de la finir.

"Nul doute que si M. Pichon eût été autorisé à stipuler dans le traité la condition relative à l'assimilation au droit colonial des décrets d'Haïti appliqués à sa libération, il eût complètement atteint le but de sa mission. Ses efforts, son habileté, sa droiture; l'en ont rapproché autant que possible; mais il ne pouvait excéder ses pouvoirs. Tant mieux. L'affaire eût mal finie. On se fût engagé encore une fois de part et d'autre à ce qu'on n'aurait pu tenir d'aucun côté.

"Il n'est plus douteux pour moi, en effet, qu'au moment où la dernière négociation a été interrompue, le gouvernement haïtien, pour ne laisser aucun prétexte à la supposition qu'il pourrait être peu sincère dans ses intentions, avait abandonné le seul point sur lequel ses commissaires s'étoient trouvés en désaccord avec les commissaires français jusqu'au mo-



ment où il s'est agi d'écrire dans le traité la disposition commerciale que les commissaires français n'étaient autorisés qu'à promettre.

"Le sacrifice du gouvernement d'Haïti était pourtant de la plus haute importance. Il demandait à payer l'annuité de 3,800,000 L. relative à l'indemnité en piastres d'Haïti au pair, ainsi qu'on en était convenu avec M. Mollien dans les conférences du Port-au-Prince en 1829; ninsi d'ailleurs qu'il était naturel à Haïti d'y prétendre, puisqu'en 1825, au moment de la fixation de l'indemnité, 30 millions de piastres d'Haïti valaient bien, au cours établi, les 150 millions de francs qu'on lui demandait.

"Est-ce la faute d'Haïti, si n'ayant de monnaie courante que ses denrées, et si ses denrées forcément remises en France pour sa libération, celles-ci y ont été successivement dépréciées, jusqu'au point que l'opération en change ou en monnaie, qui remplacerait une remise en denrées, présente en ce moment, et depuis près de trois années, relativement à la piastre d'Espagne, une perte de 36 à 40 p. 100.

"Or il résulterait d'un tel état de choses qu'Haïti aurait à employer aujourd'hui en argent, 50 millions de ses piastres pour payer cette même indemnité, dont elle se serait libérée en 1824 avec 30 millions. Sans aucun doute une partie de cette différence reste au producteur haïtien, qui vend ses denrées en conséquence, et qui profite de la plus-value que les achats forcés du gouvernement lui permettent d'obtenir de ses produits; mais la perte de l'opération commerciale qui consiste à acheter en Haïti pour revendre ensuite en France, et qui n'est rien moins que de 50 à 60 p. 100 depuis trois ans passés, reste complètement à la charge du gouvernement d'Haïti, s'il ne lui est tenu aucun compte de la différence de sa piastre à 5 francs.

"Mais en pareil cas il n'est que trop évident qu'Haïti qui aurait tant de peine à payer successivement, en trente années, la somme exorbitante de 30 millions de piastres, n'en pourra jamais payer 60.

"On l'a déjà fait souvent remarquer dans cette feuille; pour payer 4 millions de francs par an à Paris, Haïti est obligée d'employer 1,600,000 de ses piastres au Port-au-Prince; et 1,600,000 de ses piastres font les 2/3 de son revenu qui n'excèdent pas maintenant deux millions et demi de piastres. Ce serait donc comme si la France avait à payer une contribution extraordinaire de 7 à 800 millions par an. C'est même beaucoup plus que cela, car la richesse relative des deux pays n'est pas comparable. A quoi bon, dans quel but par conséquent demander à Haïti, ou même en recevoir, un engagement reconnu d'avance inexécutable?

"D'un autre côté le gouvernement français n'aurait pu non plus exécuter la promesse verbale de dispenser uniquement du droit étranger les denrées d'Haïti appliquées à sa libération. Il n'y a évidemment de mesure efficace et possible en ce genre, que celle qui consisterait à percevoir indistinctement le même droit sur les denrées de la même provenance, sauf à tenir compte à Haïti sur le montant de sa dette d'une somme équivalente au produit des droits acquittés par ses denrées, ou à décharger également de ce droit toutes les denrées de la même provenance.

"En résumé tout est fini entre Haïti et la France; on reprend la négociation de cette affaire à Paris, au point où elle restée au Port-au-Prince; c'est-à-dire, en écrivant dans le traité la disposition déjà promise; mais tout est à faire, et tout s'accomplira plus facilement et plus heureusement encore, si, avant d'y mettre la dernière main, on la considère un moment sous son véritable point de vue.

"Or rien ne serait plus mesquin, plus impolitique, plus indigne à la fois d'une grande nation ou d'un gouvernement éclairé que de n'apercevoir dans une telle question ou de n'y voir en première ligne qu'une indem-

nité de 150 millions dont il est à peine possible à Haïti de payer successivement le capital d'ici à 30 ou 40 années.

"Ce qui domine toute cette question et ce qui lui donne en réalité la plus haute importance, c'est la position géographique d'Haïti; c'est l'espèce d'hommes dont elle est peuplée, ce sont les rapports sympathiques que leur langue, leur religion, leur goût, leur origine les invitent naturellement à former avec l'ancienne métropole; c'est l'avenir de cette reine des Antilles devenue accessible aux émigrations de l'Europe; ce sont enfin les relations commerciales qu'un tel état de choses, entre les deux peuples, devrait nécessairement entretenir, en raison, surtout, du travail, de la production et du bien-être de celui des deux qui naît à peine à la civilisation, dans une des plus riches contrées du nouveau monde.

"Delà, ce me semble, le prix immense que doit mettre la France à s'attacher Haïti par les liens de l'intérêt et de la reconnaissance.

"Peu de mots suffiront pour faire comprendre ce qu'un volume ne suffirait point à développer.

"L'île d'Haïti est le seul point de relâche et de ravitaillement vers la côte orientale de l'Amérique, sauf la Havane qui ne nous doit rien, où nos flottes trouveraient un abri en cas de guerre avec l'Angleterre ou les Etats-Unis, ou avec les nouveaux Etats de l'Amérique.

"Haïti pouvant être engagée dans un autre système, devrait être considérée comme capable de nous faire un mal affreux par ses corsaires et par le refuge qu'elle offrirait constamment à nos ennemis.

"Haïti tranquille et prospère, ne pourrait offrir à la France que des relations commerciales toujours plus importantes et plus fructueuses.

"C'est quelque chose enfin pour surveiller l'avenir de l'Amérique et pour suivre la marche des grands événements qui s'y développent, que de conserver un pied ami au milieu d'un peuple qui n'est que l'avant-garde de toute une race d'hommes sur le point de prendre place au grand banquet de la civilisation.

"C'est donc de l'argent, des moyens de travail, de tout au moins, qu'il faudrait donner à Haïti, au lieu de lui en demander. L'Angleterre aurait déjà ngi dans ce sens à notre place; et peut-être est elle prête à le faire, si nous ne le faisons pas.

"L'intérêt des ayant-droits à l'indemnité et celui des créanciers d'Haïti restent en dehors de la question.

"Les ayant-droits à l'indemnité ne peuvent dépendre en aucune manière des conventions politiques d'après lesquelles uniquement les deux gouvernements doivent traiter entr'eux. Ces ayant-droits ont évidemment pour garant cette même nation, au profit de laquelle a été reconnue l'existence politique d'un peuple en possession définitive de leurs anciennes propriétés.

"Les créanciers directs d'Haïti n'ont rien à demander à la France, qui ne leur doit rien; ils ont pour garant Haïti même, qui se doit en toute préférence à ceux qui ont eu foi dans son honneur.

"Mais, encore une fois, la prospérité d'Haïti, sa reconnaissance, son avenir, sont dans cette question les premiers intérêts de la France.

"C'est comme la question de la Grèce qu'il faudrait voir celle d'Haïti. C'est à lui prêter ou à lui garantir des emprunts que de véritables hommes d'Etat auraient dû songer; c'est enfin à accepter le moins possible de ce qu'Haïti peut réellement donner qu'il faut tout au moins se borner.

"Je ne crois pas en conséquence qu'on puisse se dispenser de tenir compte à Haïti de sa perte sur le change, en fixant celui-ci à un taux déterminé d'après le cours de trois dernières années, et de ne percevoir qu'à sa décharge le montant du droit étranger acquitté sur ses remises en denrées.

"Je ne fais aucun doute qu'un traité stipulé dans de telles vues et sur de telles bases, ne méritât l'ap-

probation des chambres et la reconnaissance du pays. " Je crois fermement au contraire que l'administration serait coupable, et que les intérêts français auraient gravement à se plaindre de tout traité qui imposerait à la République d'Haiti une charge au-dessus de ses forces, ou qui pourrait gêner le développement de sa prospérité, ou qui lui ferait juger la France exigeante et inflexible à son égard, quand elle ne devrait être que bienveillante et généreuse. "

LARRIGUY.

## CORRESPONDANCE.

L'abondance des matières nous force de renvoyer au prochain numéro, la troisième lettre de notre correspondant de Bellevue.

Port-au-Prince, le 15 Août 1830.

Messieurs les rédacteurs,

La première chose qui frappe l'attention d'un étranger qui visite Haiti, c'est le peu de rapports qu'ont ses habitants avec le reste du monde; circonstance qui, au premier coup d'œil, semble incompatible avec l'esprit entreprenant et commercial d'une nation libre et indépendante. D'autres peuples, il est vrai, visitent ses plages comme négociants et voyageurs; mais Haiti, seule au milieu de l'océan est semblable à un oasis du désert dont les habitants voient passer et repasser les caravanes venant des contrées éloignées; ils n'en reçoivent qu'une impression fugitive et reprennent aussitôt leur doux repos à l'ombre de leurs palmiers: ils sont connus du monde entier, mais le monde leur est inconnu. Je me suis entretenu sur ce sujet, en ce pays, avec des hommes dont l'expérience surpasse la mienne, et ils en attribuent la cause, Dieu sait avec quel peu de raison, et de justice, à une disposition innée d'inactivité chez les peuples des climats chauds; ils m'ont fait observer que Montesquieu, dans son esprit des lois, a établi comme maxime, que c'est à la seule influence des circonstances extérieures de la nature, qu'il faut attribuer cette diversité morale que nous remarquons dans l'espèce humaine. Mais à cela je réponds que l'Egypte était célèbre bien avant que la Grèce pût raconter un seul des événements fabuleux de son histoire: que les conquérants Maures et Arabes enseignèrent l'algèbre à l'Europe et conservèrent les éléments d'Euclide, dans un temps où les événements historiques des nations maintenant civilisées étaient tellement caractérisés par l'ignorance et la barbarie, qu'on les rapporte comme ayant appartenus à des siècles de ténèbres; et que l'Inde, qui, pendant l'espace de mille générations, n'a cessé d'éprouver toutes les vicissitudes d'un empire avec des changements de rois et de législateurs, n'a rien perdu de son importance, de son ingénieuse industrie, ou de l'estime qui lui est due comme nation grande et savante. S'il existait une disposition innée d'inactivité chez les peuples des climats chauds, d'où vient que l'histoire, qui, selon Xénophon, est la philosophie enseignée par l'exemple, nous présente ces climats comme ayant été le berceau de la race humaine et l'école de la philosophie, des sciences et des arts? Je ne m'arrêterai point ici pour résoudre cette question, car mon objet est de montrer pourquoi Haiti, placée dans des régions semblables, éprouve un malaise qui est la conséquence de la gêne qu'éprouve son esprit d'entreprise. Lorsque la révolution appela cette république à jouir de la liberté, elle abolit l'esclavage dans la première des possessions de la France. Les autres puissances européennes conservèrent un empire colonial dans lequel la servitude fut toujours considérée comme indispensable à la prospérité de l'agriculture. L'Angle-

terre coloniale, l'Espagne coloniale, la France coloniale et l'Amérique libérée (Etat-Unis) et échappée à l'état de colonie, craignant de voir arriver le terme de leur régime d'esclavage, tramèrent contre Haiti un système destructeur de toute industrie. Ce système, par une concession sans bornes à des préjugés et à des intérêts particuliers, a sacrifié le principe de la liberté, du commerce et tant d'autres principes d'une haute importance politique: ces puissances ont exclu Haiti des marchés que la nature lui a destinés pour l'industrie de ses habitants; elles lui ont refusé tout accès, dans les îles et dans les contrées où ses productions auraient été échangées avec empressement et où elles auraient été une source de prospérité commune, elles l'ont confinée dans les étroites limites de son littoral.

" La conduite de l'Angleterre envers Haiti dès le commencement de sa révolution, a dit un de mes amis qui a écrit sur ce sujet, mais plus particulièrement de l'époque de son indépendance jusqu'au moment de sa reconnaissance par la France, n'a été qu'un abandon non interrompu des intérêts nationaux aux vues étroites et à l'influence puissante du parti colonial. Son bras puissant est resté comme paralysé en Europe, lorsque les destinées du monde civilisé dépendaient de son énergie, et tout cela pour prendre part dans le *bellum servile* qui existait alors entre les planteurs français de Saint-Domingue et ceux qu'ils appelaient leurs esclaves. 40,000 au moins de ses plus braves soldats et matelots et une somme considérable s'élevant, d'après les conditions sous lesquelles elle avait été empruntée, à près de 80 millions de livres sterling, convertie en dette publique, et supportée depuis par le peuple anglais, furent le prix de cette guerre entreprise seulement pour conserver ses colonies à sucre. Elle fit cette tentative pour restaurer le régime du fouet à Saint-Domingue, de crainte qu'il ne fut aboli dans ses propres colonies; mais le désappointement, des pertes et des calamités furent les seuls fruits de cette entreprise. "

Haiti est maintenant libre et indépendante; elle réclame son rang parmi les nations du monde, et elle demande à l'Angleterre maritime et commerçante à être traitée comme une puissance capable d'avoir une influence maritime et commerciale. Il n'est pas nécessaire de s'enquérir si la sûreté des colonies à sucre de l'Angleterre, ou la conservation de son système intérieur, justifiait cette politique tandis qu'Haiti n'était considérée que comme colonie révoltée de la France; mais persistera-t-elle dans ce système d'exclusion, maintenant que le régime intérieur du gouvernement de ses colonies a été aboli par les décisions de 1823, époque à laquelle M. Canning déclara dans la chambre des communes que la nation adopterait les moyens les plus efficaces et les plus décisifs pour améliorer la condition des esclaves dans les colonies, et qu'on persévérerait dans l'exécution sévère et soutenue des mesures propres à les rendre dignes de jouir des mêmes droits civils et politiques dont jouissent les autres sujets de Sa Majesté Britannique. " Persistera-t-elle, dis-je, à refuser seulement à Haiti libre et indépendante, toute participation à la réciprocité commerciale qu'elle vient de proclamer au monde entier? Rejettera-t-elle ainsi le commerce de cette République, si important pour ses manufactures, son alliance et son unité, qui deviennent d'un si grand poids par rapport à sa nouvelle situation vis-à-vis de la France et à sa position maritime. "

En ouvrant le commerce de ses colonies à toutes les nations, l'Angleterre a fait une exception spéciale de la République d'Haiti; chose non moins offensante que nuisible. Elle défend sous les peines les plus sévères toutes relations entre ce pays et la Jamaïque, et par une loi promulguée dans la sixième année du règne de Georges IV, chapitre 114, sec-



tio 18, il dit : " 1.° qu'aucun navire marchand britannique ne pourra faire voile d'aucun port de l'île de la Jamaïque pour aucun port de St-Domingue ou vice versa ; sous peine de saisie et confiscation du navire et de sa cargaison ; 2.° qu'aucun navire étranger venant de St-Domingue ou qui aurait touché dans un des ports de cette île, ne pourra entrer dans un port ou rade de la Jamaïque que sous les mêmes peines ; 3.° que si quelqu'un était débarqué à la Jamaïque du bord d'un navire qui aurait touché à St-Domingue, ce navire et sa cargaison seraient confisqués. "

Lorsque le gouvernement britannique changea son système commercial et ouvrit les ports de ses colonies sur le pied d'une entière réciprocité, bien que la mesure de prohibition qui regardait Haïti ne fut point nouvelle, cependant ce changement important produisit tout l'effet d'une innovation à la fois injurieuse et nuisible à cette République. " Quelqu'un, dit l'auteur, que j'ai déjà cité, qui vivant retiré à sa campagne n'y inviterait que sa propre famille, n'aurait certainement aucun tort envers ses voisins en ne les engageant pas à faire partie de sa société, bien qu'ils fussent avec lui en bonne intelligence ; mais, si changeant tout-à-coup de manière de vivre, il invitait chez lui tous ses voisins, à l'exception d'un d'entr'eux, le cas ne serait plus le même ; et celui qui n'aurait pas été convié, pourrait à juste titre considérer ce procédé comme un signe de mépris à son égard : telle a été la conduite de l'Angleterre envers Haïti. "

Tant que tout commerce étranger fut exclu des ports des colonies anglaises, certains cas seulement exceptés par le *free port act* (loi concernant les ports libres), soit dans le but de subvenir aux besoins de ses colonies en y recevant par exemple de la farine et du bois, articles qu'on ne produit point Haïti, soit pour favoriser son commerce important avec l'Amérique du Sud, commerce que les lois d'Espagne réprouvent, l'interdiction du commerce entre la Jamaïque et Haïti ne plaçait point cette République dans une situation totalement différente de celle des autres nations d'Amérique ou d'Europe. Mais lorsque l'Angleterre, rejetant son ancien système, ouvrit les ports de ses colonies à tous les autres peuples, à l'exception d'Haïti seule, cette seconde interdiction dans les nouvelles circonstances fut une preuve de peu de bienveillance envers cette République.

L'effet des lois sévères décrétées par l'Angleterre n'est pas seulement restreint aux opérations du commerce d'Haïti avec la Jamaïque ou de celui de la Jamaïque avec Haïti : ces lois assujétissent encore bien injustement toutes les relations commerciales de cette République ainsi que celles de toutes les nations qui commerceraient avec elles à des dangers nouveaux et multipliés. Ces prohibitions empêchent Haïti de profiter de tout le commerce que sa position centrale pourrait lui procurer ; elles la privent des nombreux avantages qu'elle aurait pu obtenir en établissant des relations avec le Mexique et l'Amérique du Sud par suite des révolutions qui s'y sont opérées ; ces prohibitions enlèvent en outre à Haïti les bénéfices que pourrait lui procurer l'usage commercial des nations maritimes, d'entreprendre dans les Antilles des voyages appelés de spéculation et qui consistent à ne point fixer sa destination à un seul port, mais à visiter plusieurs marchés jusqu'à ce qu'on en trouve un où l'on puisse placer avantageusement sa cargaison et obtenir de bons retours. Cette manière de commercer parut d'une si haute importance aux négociants des Etats-Unis, que leur gouvernement fut disposé à faire la guerre à l'Angleterre, lorsque celle-ci voulut les empêcher de commercer avec les colonies de ses ennemis, après qu'elle eût consenti au commerce entre ce pays neutre et ces mêmes colonies. Maintenant tout bâtiment des-

tinué pour un voyage de spéculation est obligé, à cause des prohibitions portées contre le commerce entre Haïti et la Jamaïque, de faire exception dans ces expéditions de l'un ou de l'autre de ces ports, et il aimera toujours mieux excepter Haïti, pour ne pas se priver du marché important de la Jamaïque : et si pourtant les courants, de mauvais temps ou d'autres causes l'obligent à toucher à Haïti, à combien de contrariétés ne se trouverait-il pas exposé ! on ne doit jamais oublier en promulguant de telles lois prohibitives, qu'elles ne sont pas seulement préjudiciables au pays qui est l'objet de l'interdiction, mais qu'elles atteignent encore indirectement les autres.

Tout cela ne tend qu'à montrer la cause de la stagnation du commerce d'Haïti avec les autres nations ; mais quels sont les avantages qu'Haïti retirerait de ses rapports maritimes si cette interdiction venait à être annulée ? je vais les expliquer, et je suis persuadé que la démonstration sera si palpable et si nette, qu'elle n'échappera à personne.

La Jamaïque a une population d'environ 400,000 âmes, dont l'existence dépend de l'importation des productions des autres pays, tels que maïs, riz, tabac, pois, fèves, moutons, bœufs, bois d'acajou, bois de teinture, et même quelquefois de la volaille et des vitres de terre. Elle pourrait sans doute cultiver ces denrées et s'occuper aussi du soin d'élever des bestiaux, mais sa population agricole est entièrement occupée à la culture des riches produits coloniaux : 1.° parce qu'un immense capital a été déboursé pour la culture de ces productions, et que cette culture ne peut être abandonnée ; 2.° parce que les conditions des hypothèques que les planteurs ont été obligés de consentir envers les négociants de la Grande Bretagne, ne leur permettent, sous aucun motif d'économie, d'abandonner ces cultures, quand bien même ils le voudraient : la Jamaïque est donc forcée, par une extrême nécessité, de jeter les yeux sur les autres pays pour ce qui concerne sa subsistance. Elle est dans la position d'un pays manufacturier, et non dans celle d'un pays agricole. Haïti conjointement avec l'Amérique et Cuba, peuvent subvenir avantageusement à ses besoins. La proximité d'Haïti avec les marchés de la Jamaïque serait un moyen facile de lui fournir ses productions agricoles à des prix modérés. Haïti ne cultive maintenant des provisions que pour sa propre consommation, et ce débouché pour le surplus de ses denrées, donnerait aux petits propriétaires et aux concessionnaires qui ont par leurs services obtenu des propriétés territoriales dans cette République, des revenus qu'ils ne possèdent point en ce moment. Durant les années 1814 et 1815, lorsque la guerre avec l'Amérique empêcha la Jamaïque de retirer les articles de sa consommation des Etats-Unis, l'interdiction de tout commerce avec Haïti, fut pour le moment mise de côté, et des relations mutuellement avantageuses aux deux pays ont eu lieu, sans qu'aucun accident susceptible de réveiller la crainte des planteurs, pour ce qui concerne l'esclavage, se fit sentir par le contact qui existait alors par la fréquentation des Haïtiens. Ce qui fut à cette époque un avantage réciproque aux deux pays, n'aurait guère moins produit maintenant un bien mutuel ; le commerce augmenterait et l'agriculture se développerait, l'esprit d'entreprise naîtrait, et il en résulterait cette extension de connaissances à la fois utiles et spéculatives qui naît des rapports étendus entre différents pays et entre différents peuples ; dans l'état actuel des choses tout cela est entravé.

Recevez ceci, Messieurs les rédacteurs, et faites en usage comme des réflexions

D'UN VOYAGEUR.

IMPRIMERIE DE POULLEY-LE-FRANÇOIS, PAR PINARD.

# Le Phare,

JOURNAL COMMERCIAL, POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

" Je proteste contre tout chagrin, toute plainte, toute maligne  
" interprétation, toute fausse application et toute censure, contre  
" les froids plaisants et les lecteurs mal intentionnés. "

L'ÉCRIVAIN.

Ce journal paraît le jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 12\$ pour l'année, 7\$ pour six mois, et 4\$ pour trois mois, payables d'avance. On s'abonne au Port-au-Prince, au bureau du journal. Les lettres et paquets doivent être affranchis.

PORT-AU-PRINCE, le 16 Septembre 1830.

Bâtimens qui sont sur rade.

| NOMS<br>DES BÂTIMENS.           | NOMS<br>DES CAPITAINE. | NOMS<br>DES CONSIGNATAIRES. | VENANT<br>DE | ARRIVES<br>le  | DEVANT<br>PARTIR. | ALLANT<br>à |
|---------------------------------|------------------------|-----------------------------|--------------|----------------|-------------------|-------------|
| ✓ Le brick brémois Anna         | Sager                  | Graham et wood              | Brême        | 19 juillet     | incertain         | Brême       |
| ✓ Le brick anglais Jane         | Brown                  | Hearne, willis et cie.      | Liverpool    | 16 août        | 19 au 20 7bre     | Cowes.      |
| ✓ Le brick brémois Mercure      | Kumb                   | E. et A. webber et cie.     | Brême        | 19 dit.        | 5 au 20 Sep.      | Brême.      |
| ✓ La goëlette amér. Columbia    | Imley                  | Albaret                     | Baltimore    | 1er. septembre | 1er au 8 8bre     | Baltimore.  |
| ✓ Le brick hambourg. J. Edouard | Martens                | E. et A. webber et cie.     | Hambourg     | 1er. septembre | 20 au 25 sep.     | Hambourg.   |
| ✓ Le brick américain Onslow     | Clapham                | H. Phelps                   | New-York     | 3 dit.         | 19 au 20 7bre     | New-York.   |
| ✓ Le brick américain Gipsey     | Jalhot                 | F. M. Dimond et comp.       | Boston       | 8 dit.         | 1er 8bre          | Boston.     |
| ✓ Le brick am. Bonacc Hill      | Doty                   | Squire et Reynold           | New-York     | 13 dit.        | 19 au 20 7bre     | New-York.   |

## DEPARTS.

Du 11 Septembre. Le brick hambourgeois Légator, capitaine Johan, expédié pour les Gonaïves.  
Dudit. Le navire hambourgeois le Gloria Deo, cap. Fiedemann, expédié pour Hambourg.

Prix courant des Denrées, courtage compris.

Acajou (piéds réduits), le millier. . . . . 120 à 140\$  
— inférieur, (piéds réduits), le mil.. 80 \$ 00 c.  
Cacao, le quintal. . . . . manque.  
Café de cet arrondissement, le quintal. . . 9 \$ 3 à 10 \$  
— du bas de la côte, le quintal. . . 9 \$ 75  
Campêche, le millier. . . . . 7 75  
Cornes, la cent. . . . . 12  
Coton, le quintal. . . . . 16 \$ 75 c.  
Ecuille, la livre. . . . . 18 25  
Oignons de carot, la livre. . . . . 2 50 c.

Peaux de bœuf, le quintal. . . . . 16 \$ 75 c.  
Pître, le quintal. . . . . 12  
Rum, le gallon. . . . . 1  
Sicop, le quintal. . . . . 2 50  
Sucre terré, le quintal. . . . . 25  
— brut, le quart. . . . . 16  
Tabac en suron, le quintal. . . . . 18  
Tafia, la barrique. . . . . 30

Prix courant des Marchandises étrangères, en gros.

Beurre français, le quintal. . . . . 40 \$  
— américain, le quintal. . . . . 20 à 25 \$  
Blanc de baleine, le quintal. . . . . 62 \$ 50 c.  
Bœuf mess, la baril. . . . . 20  
— prime, la baril. . . . . 18  
Chandelle, le quintal. . . . . 16  
Essences, le millier. . . . . manque.  
Farine nouvelle, la baril. . . . . 17 \$



|                                                        |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| Farine vieille, le baril. . . . .                      | 12 à 15 \$ |
| Harangs, le baril. . . . .                             | 9 à 11     |
| Huile en panier, le panier. . . . .                    | 6          |
| Huile en cave, la cave. . . . .                        | manque.    |
| Jambon, le quintal. . . . .                            | 23         |
| Mantèque, le quintal. . . . .                          | 35         |
| Maquereaux gras, le baril. . . . .                     | 10         |
| — ordinaires, le baril. . . . .                        | manque.    |
| Morue, le quintal. . . . .                             | 9          |
| Planch. de pitchpin et bois de const., le mil. . . . . | 65         |
| Planches de sap., le millier. . . . .                  | 65         |
| Porc mess., le baril. . . . .                          | 36 à 38 \$ |
| — prime, le baril. . . . .                             | 26 à 28    |
| — carc., le baril. . . . .                             | manque.    |
| Riz, le quintal. . . . .                               | 8 \$       |
| Savon américain (12 briques), la caisse. . . . .       | 2 87       |
| — dito. (15 briques), la caisse. . . . .               | 3 12       |
| — français (9 briques), la caisse. . . . .             | 3 75       |
| Tabac en boucaut, le quintal. . . . .                  | 17         |
| Vin de Bordeaux, la barrique. . . . .                  | 28 à 30 \$ |
| — de Marseille, la barrique. . . . .                   | 26 à 28    |

Certifié sincère et véritable.  
BOUCHEREAU et ARCHIN, Courtiers.

#### A VENDRE

Les immeubles ci-après désignés.

- 1.° Un emplacement de deux cents pieds de façade sur cent quarante de profondeur, situé à la Croix-des-Bouquets, grand-rue.
  - 2.° Cent carreaux de terre en bois debouts, situés au Pays Pourri (Montagne la Source).
  - 3.° Une habitation de cent carreaux de terre, située au lieu dit Bassin Médor (quartier de Bellevue).
  - 4.° Cinq carreaux de terre pour hato, situés au lieu dit Rendez-Vous.
- S'adresser à la citoyenne Adélaïde BERNIER, propriétaire des dits biens, demeurant en cette ville. 3

Une société choisie et composée d'un nombre limité de personnes, se réunira le 18 du courant chez le commandant Vicsama. La fête commencera par un Concert, où seront exécutés quelques morceaux de musique nouvelle; il sera immédiatement suivi d'un Bal, qui terminera cette charmante soirée.

Toutes les dispositions sont prises, pour que cette brillante réunion ne laisse rien à désirer.

Le Directeur de la fête,

F. REDON.

#### NOUVELLES ETRANGERES.

Des lettres de Madrid, du 27 Juin, annoncent que le gouvernement anglais, vient d'adresser à la cour d'Espagne une note diplomatique très pressante, sur la nécessité de reconnaître l'indépendance de ses anciennes colonies. — Standard.

(Courrier des Etats-Unis.)

#### GEORGES IV.

Georges IV, roi d'Angleterre, mort le 26 Juin à l'âge de 68 ans, était né le 12 Août 1762. Créé prince de Galles, le 17 suivant, il fut nommé prince régent en Février 1811; succéda à son père, Georges III, le 29 Janvier 1820, et fut couronné le 19 Juillet 1821. Il avait épousé, en 1795, sa cousine, Caroline Amélie Brunswick. On sait que ce mariage n'eut ni

bonheur ni dignité, et que le seul enfant qui en soit issu, la princesse Charlotte Augusta, héritière des trois royaumes, mourut il y a treize ans. La couronne revint de droit à Guillaume-Heury, duc de Clarence, second frère du feu roi, et, après lui, comme il n'a point d'enfant aptes à régner, à la princesse Alexandrine Victoire, âgée de 11 ans et fille du duc de Kent, quatrième fils de Georges III. Suivant une opinion assez répandue en Angleterre, si cette enfant, qu'heureusement rien ne menace, venait à manquer, le parlement ne souffrirait pas que le sceptre passât aux mains du duc de Cumberland, que le droit du sang appellerait d'ailleurs à le porter.

Le règne de Georges IV s'est écoulé tout entier sous nos yeux. La France en connaît les principaux événements, qui tous ont été accomplis ou discutés en plein parlement. Ce règne n'est pas glorieux, et le rôle que, pendant toute sa durée, l'Angleterre a joué en Europe, ne la recommande ni à l'admiration ni à la reconnaissance; mais cependant il a été signalé par quelques améliorations intérieures d'un grand prix et d'un bon exemple. Les réformes législatives, et surtout économiques et financières, puis, la plus grande de toutes les réformes, l'émancipation des catholiques, doivent laisser un durable souvenir, et ont manifesté avec éclat cette vertu interne de perfectionnement, qui fait le grand mérite du gouvernement représentatif. L'honneur de ces améliorations ne saurait être rapporté en effet au roi; mais il faut lui savoir gré de ne pas les avoir empêchées, et même d'y avoir consenti à temps: c'est ce qu'on peut espérer de mieux d'un roi constitutionnel. En tout, Georges IV, roi, a tenu mieux que ne promettait sa régence. A son avènement, beaucoup de préventions très-fondées s'élevaient contre lui; le parti libéral ne lui pardonnait pas de l'avoir abandonné. On sait, en effet, que dans sa jeunesse, il avait eu d'assez étroites relations avec les chefs de l'opposition, jusque là qu'il avait porté publiquement les couleurs de M. Fox. L'heureux rival de celui-ci, M. Pitt, ne l'oublia pas, et empêcha quelque temps d'être régent le fils et le successeur d'un roi frappé de démence. Lorsqu'enfin tout fut effacé, et que le prince de Galles parvint au pouvoir, il ne parut plus se souvenir de ses engagements avec l'opposition, et cette conduite lui attira des reproches amers qu'on retrouve jusque dans lord Byron. L'inconsistance en politique est le grief contre lequel un homme d'état anglais a le plus de peine à se soutenir. On raconte, à Londres, qu'en 1826, je crois, vers l'époque où M. Canning rapprocha les whigs et le ministère, le roi qui s'entourait alors des grands seigneurs de l'opposition, revint le duc de Bedford avec lequel il était demeuré froidement depuis ses anciennes liaisons. C'était une entrevue de réconciliation. « Eh bien! Jony, lui dit le roi, vous ne me donnez pas la main! — Je ne vous la donnerai, répondit le duc Russel, que quand vous m'aurez tenu votre parole. » Il s'agissait d'une ancienne promesse de l'émancipation des catholiques: Elle a été tenue l'année dernière, grâce au duc de Wellington.

Georges IV était assez aimable dans la conversation; il prétendait à la bonne grâce. Sa politesse était extrême. Peut-être la France de 1780 ne l'eût-elle pas trouvé assez monarchique; il avait plus l'air d'un grand seigneur que d'un roi. Cependant il ne manquait pas de dignité, non plus que d'affection. Lié dans sa jeunesse avec le dernier duc d'Orléans, et peut-être aussi avec notre roi, il recherchait l'imitation des anciennes manières françaises, il voulait être en Angleterre ce qu'on appelle *a perfect gentleman* et en France ce qu'on nommait un homme de bonne compagnie. Sous ce rapport il aimait la France, ou plutôt il aimait Versailles, et mettait de l'amour-propre à savoir minutieusement toutes les anecdotes, toutes les aventures, toutes les chroniques galantes

de la fin de l'ancien régime. Comme tous les rois, il avait beaucoup de mémoire, et la sienne était remplie de noms célèbres dans les fastes de la mode et du plaisir et des titres d'ouvrages de la ruelle et du boudoir. Il parlait français avec élégance et facilité, et cependant, disait-il, avec un soupir, il n'était jamais venu en France. C'est que l'héritier présomptif du royaume ne voyage pas à sa fantaisie; il lui faut le consentement des lords spirituels et temporels, et des fidèles communes. Ce parlement, en tuteur sévère, ne lui permit que de traverser, il y a quelques années, nos départements de Flandres et d'Artois.

Quoique fort gras, le roi d'Angleterre avait de la noblesse dans le maintien et une figure agréable. Il était même remarquablement beau dans sa jeunesse; mais la vie qu'il avait menée assez semblable à celle qu'aurait encore la noblesse anglaise il y a cinquante ans, avait de bonne heure altéré sa santé et déformé ses traits. Toutefois son existence s'est prolongée au-delà des espérances de ceux qui avaient été admis dès longtemps dans son intimité.

On a cru longtemps que sa mort n'aurait nulle influence sur les affaires de la Grande-Bretagne. Des circonstances récentes permettent d'augurer le contraire. Les dernières discussions du parlement ont montré l'opposition se reformant sous la conduite de ses anciens chefs. Lord Grey, si long-temps le guide et l'honneur du parti whig, s'en était séparé en 1827, soit par l'effet de la vieille défiance que lui inspirait le caractère de M. Canning, soit par ces préjugés d'aristocratie territoriale qui le rendaient l'ennemi irréconciliable des lois de M. Huskisson sur les céréales. Rapproché alors du duc de Wellington, il avait pu, grâce à l'émancipation, rester depuis lors avec lui sur un pied de neutralité bienveillante. Les autres chefs de l'école de M. Fox avaient presque cessé de combattre sur le terrain; et sans quelques questions de politique étrangère, l'opposition manquait de griefs. Sa décomposition visible faisait la force du ministère; il pouvait même dédaigner l'hostilité plus ambitieuse et plus détournée des anciens débris du parti Canning, lord Palmerston, M. Huskisson, M. Grant, qui sont dans la chambre des communes comme le fragment d'un ministère à venir. Tout à coup, la maladie du roi est venue changer la face des affaires. On sait qu'en 1827, le duc de Clarence avait solennellement adhéré au ministère de M. Canning au moment où le duc de Wellington l'abandonnait. Le successeur de Georges IV a d'anciennes liaisons avec lord Holland; et quoique, depuis qu'il était premier ministre, le duc de Wellington ait fait d'assez grands efforts pour se bien remettre avec l'héritier présomptif de la couronne, la réconciliation n'a pas été complète, la dissidence sur quelques points de politique étrangère a persisté. Aussi, dès qu'un nouveau règne est devenu certain, toutes les opinions, toutes les ambitions ont éclaté. Lord Grey s'est rapproché de lord Holland et l'opposition whig s'est remouée sous les armes. L'affection du prince Léopold, qui lui-même voyait finir avec le feu roi la situation pénible où le plaçait la froideur malveillante de son beau-père, a manifesté ce mouvement général des partis. Le duc de Wellington ne manque pas d'ennemis; le haut torisme ne lui pardonne pas l'émancipation; ses manières altières, son gouvernement un peu brusque, déplaisent à la chambre des lords, et lui ont aliéné beaucoup d'indifférents. Sa position est donc entamée, et sans assurer qu'elle soit perdue, on peut présumer qu'il sera forcé de compter soit avec les anciens amis de M. Canning, soit plutôt avec l'aristocratie whig. Il est même difficile qu'il ne fasse pas à cette double opposition une part dans le gouvernement. S'il est seulement par le nouveau roi, ce ne sera certainement qu'à de nouvelles conditions qui ne tarderont pas à être connues. Quel que soit le changement, il ne peut être dé-

favorable à la France. Guillaume IV n'est pas précisément libéral, mais il n'approuve pas la politique extérieure du dernier règne, et l'on sait que l'Angleterre lui doit la part qu'elle a prise à la bataille de Navarin. C'est un vrai et pur Anglais qui n'a nulle liaison avec l'aristocratie européenne, et se soucie peu de la contre-révolution continentale. Aux préjugés inséparables peut-être de sa condition, il ne joindra pas du moins le goût des traditions de Versailles, et la renommée des Polignac lui est inconnue. Cet égoïsme britannique, qu'ils appellent patriotisme, pourra bien rester l'âme de la politique de son cabinet. La France fera bien de s'en délier comme puissance indépendante; mais la nation française ne devra pas le craindre pour ses affaires intérieures. Elle pourra souvent l'avoir contre elle et contre son gouvernement; mais cela vaut mieux que de l'avoir contre elle pour son gouvernement.

#### GUILAUME IV.

Le nouveau roi d'Angleterre, Guillaume IV, troisième fils du roi Georges III, naquit le 21 août 1765, et fut baptisé sous le nom de Guillaume Henry. Il fut de très-bonne heure destiné par le roi son père à servir dans la marine, et à l'âge de 14 ans il entra comme *midshipman* (aspirant de marine) à bord du *Prince-Georges*, bâtiment de 98 canons, commandé par l'amiral Degby. Il servait encore dans ce vaisseau lorsqu'eut lieu le combat entre la flotte anglaise commandée par l'amiral Rodney et la flotte espagnole aux ordres de l'amiral Juan de Langara. Les Anglais dans cette action remportèrent une victoire complète, mais qui leur fut vaillamment disputée. L'amiral annonça dans ses dépêches qu'il avait donné le nom de *Prince William* à un vaisseau de guerre espagnol qui avait eu l'honneur d'être pris en présence du jeune prince; S. A. R., servant encore sur le *Prince-Georges*, assista plus tard à la prise d'un vaisseau de guerre français et de trois autres vaisseaux. En 1783, un *midshipman* nommé Benjamin Lee, ayant été mis en jugement pour avoir manqué à la subordination envers ses supérieurs, fut condamné à mort par le conseil des guerres; tout le corps des *midshipmen* prenait un vif intérêt au condamné; mais on avait peu d'espoir d'obtenir une commutation de peine, car il n'y avait pas le temps de faire un appel à l'amirauté. Le jour de l'exécution était déjà fixé, et l'on connaissait trop l'inflexibilité de l'amiral Rowley pour compter sur l'effet d'une pétition. Dans cette circonstance le jeune prince montra le plus grand zèle pour sauver son camarade. Il rédigea une pétition à laquelle il mit le premier son nom. Il alla lui-même la présenter à signer à tous les *midshipmen* du port, et enfin la présenta à l'amiral, qui ne put refuser à ses instantes prières la grâce du jeune condamné.

En 1782, la guerre finit; mais le prince, qui n'avait pas encore achevé son temps de service comme *midshipman*, et qui voulait remplir les conditions exigées pour être fait commandant, resta dans le service actif. L'année suivante il alla au cap français à la Havane, et arriva à temps pour intercéder en faveur de quelques Anglais qui étaient au service de l'Espagne et avaient été condamnés à mort par un conseil de guerre à la Louisiane. Le comte Galver, gouverneur de cette province, accorda, aux prières du prince la grâce des coupables, et celui-ci l'en remercia par une lettre pleine de convenances et de sentiments généreux.

Après avoir achevé son temps de service comme *midshipman* le prince fut successivement élevé au grade de lieutenant et de capitaine; il commanda très long-temps la frégate le *Pegasus*, et en 1790 fut promu au grade de contre-amiral de l'escadre bleue.



En 1789, il fut créé duc de Clarence et de Saint-André et comte de Munster. A l'époque de la rupture avec la France, il prit une part très active aux débats de la chambre des lords, et se prononça fortement pour la guerre.

Pendant le cours de cette guerre, le prince ne fut point employé activement, quoiqu'il eût sollicité du service à diverses reprises, et particulièrement demandé à remplacer dans le commandement de la flotte de la Méditerranée lord Collingwood, que sa mauvaise santé semblait obliger à une prompte retraite.

Le 11 juillet 1818, le duc de Clarence épousa la princesse Adélaïde-Louise Thérèse, née le 13 Août 1792, fille de Georges, duc de Saxe-Meiningen. Il eut de ce mariage deux filles, mortes toutes les deux en bas âge. La dernière avait reçu, par l'ordre exprès du feu roi Georges IV, le nom d'Elisabeth. On a dit, il y a peu de tems, que la duchesse était enceinte pour la troisième fois; mais cette nouvelle a été depuis démentie.

En 1828, M. Canning, dont la position dans le ministère semblait peu assurée après la retraite de plusieurs de ses collègues, et qui cherchait à se ménager un appui, proposa au roi de nommer le duc de Clarence à la charge de grand amiral, charge qui depuis long-tems avait semblé trop importante pour qu'on la confiait à une seule personne, et qui depuis la mort du prince Georges de Danemarck, mari de la reine Anne, avait toujours été remplie par le premier lord de l'amirauté, agissant comme substitut, d'accord avec le conseil.

Le duc d'York étant mort au mois de Juillet 1827, le duc de Clarence, qui devenait par là héritier présomptif de la couronne, et acquérait une tout autre importance, crut ne pouvoir se dispenser d'exprimer dans la chambre des lords son approbation à certaines clauses portant la suppression des lois pénales relatives aux catholiques. M. Canning étant mort, et son successeur, M. Goderich, ayant promptement donné sa démission, lord Wellington devint premier ministre, et le duc de Clarence cessa bientôt d'être grand amiral: les causes de ces événements, dit le journal auquel nous empruntons les détails que nous venons de donner, sont au nombre de ces secrets de la politique auxquels on ne peut toucher qu'après un certain tems.

## INTERIEUR.

Haïti organisée depuis 27 ans en un gouvernement régulier, n'a point encore un système de finance qui promette de grands résultats; et c'est le moindre mal, car quelque vicieux que soit le système adopté, il ne pourrait que donner lieu à des irrégularités, préjudiciables il est vrai, mais ne compromettrait pas aussi gravement les intérêts du fisc, si tous les agents comptables remplissaient leurs obligations avec cette sévère intégrité et ce dévouement patriotique qu'on a droit d'attendre de ceux que la confiance appelle à des fonctions aussi délicates; mais au lieu de cet attachement à leurs devoirs, de ce zèle désintéressé, la voix publique signale des abus, des déprédations. S'il faut l'en croire, il est au milieu de nous des hommes bien comptables, puisque revêtus d'un mandat sacré, ils en abuseraient, non seulement pour s'enrichir, mais encore pour faire passer, par une criminelle connivence, la fortune publique dans des mains étrangères!... Ah! si pour son malheur, Haïti renfermait dans son sein des fils aussi pervers, qu'un salutaire repentir les ramène à leurs devoirs ou qu'ils

tremblent... La vérité peut jaillir des ténèbres et venger la morale outragée.

Depuis 1823, une chambre des comptes a été instituée pour contrôler, vérifier, apurer et régler tous les comptes relatifs aux opérations de l'administration des finances. Des citoyens honorables, dont les noms seuls rappellent des idées de loyauté et de vertu sans tâche, ont été choisis pour la composer; quel bien, pourtant a-t-elle produit? Quels services a-t-elle rendus? A quel résultat ont mené ses travaux?... Pourrait-elle, nous le demandons, déclarer d'une manière solennelle, que les intérêts du pays ont été fidèlement gérés; qu'il n'y a point eu de malversation; qu'aucun comptable n'a démerité de la patrie; et s'il en est autrement pourquoi un exemple éclatant de justice n'est-il pas venu porter un salutaire effroi dans l'âme de nos administrateurs où règne un vertueux amour de la patrie, mais que l'exemple d'une insultante impunité pourrait conduire à l'oubli de leurs devoirs en dépit même de leurs principes?... Pourquoi, nous répondront ces probes et consciencieux administrateurs? parce que les moyens de constater les délits nous ont tous échappés; parce que les inspections des différentes branches administratives, dont nous sommes chargés de vérifier la comptabilité, ne sont confiées, ni à nous ni à d'autres; et réduits à ne juger des faits que par les documents qui nous sont soumis, nous protestons n'y avoir jamais trouvé la trace d'aucun délit, bien que comme hommes privés la connaissance nous en soit parvenue.

Mais déclarer que les moyens de constater les délits manquent; déclarer que les moyens de surveillance sont insuffisants, n'est-ce pas faire une amère censure du système que nous suivons? n'est-ce pas en signaler d'une manière évidente et palpable les vices et les lacunes?... Pourquoi donc des rapports adressés au Chef de l'Etat ne l'ont-ils pas éclairé sur les améliorations à faire? pourquoi la Chambre des comptes ne l'a-t-elle pas instruit de son insuffisance pour réprimer la fraude? pourquoi les sages fonctionnaires qui la composent n'ont-ils pas proposé des moyens propres à remédier à tant d'abus?... Ils n'éviteront donc pas le reproche de négligence, peut-être même celui d'avoir cédé à la crainte de s'attirer l'animadversion des prévaricateurs. Ah! mettons un terme à une si déplorable pusillanimité!... que tout ce qu'Haïti renferme d'hommes de bien et de citoyens éclairés se rallient au gouvernement et lui portent leur appui et leurs conseils. Aidés de ces nobles auxiliaires, il osera tenter alors des améliorations jusque là impossibles. L'illustre Chef qui veille au salut de l'Etat, appelle à lui la vérité; il enhardit à la prononcer, il la sollicite; et mal compris dans la sincérité de ce qu'il dit, au lieu des lumières qu'il réclame, il n'obtient que des éloges et des félicitations, qui bien mérités d'ailleurs, sont loin pourtant de remplir le vœu qu'il exprime sans cesse.

Notre Chambre des communes va entrer en session. Il nous semble que ce serait le moment favorable de réviser notre système de finance et d'y apporter les amendemens que commandent ses lacunes et que l'expérience a reconnu indispensables. Qu'un contrôle sévère soit institué; que des inspecteurs soient créés pour les différentes branches, et qu'obligés de faire plusieurs tournées par an, leur surveillance soit un frein à la cupidité. Qu'on augmente, il le faut, les appointemens des agents comptables, et placés à l'abri du besoin, ils seront moins accessibles à la corruption. Ces moyens sont insuffisants peut-être; mais la vieille expérience de nos administrateurs leur en suggérera de plus efficaces.

Heureux si ces vœux imparfaits, dictés par l'amour de la patrie, amenaient à de plus saines conceptions et procuraient quelque amélioration; la morale publique y gagnerait et le fisc ne serait plus frustré

des sommes énormes que la cupidité lui enlève sans cesse.

Nous avons lu avec plaisir dans le Télégraphe de dimanche dernier la lettre du général Larebours au secrétaire-général, donnant des détails sur l'inspection qu'il a commencée dans les montagnes de cette commune. Pour que de semblables mesures opèrent quelque bien, il faut qu'elles soient soutenues et répétées. Trop long-temps la surveillance des campagnes de cet arrondissement a été négligée. Espérons que le général Larebours, animé de l'amour du bien public et jaloux de mériter l'approbation de ses concitoyens, apportera dans toute l'étendue de son commandement un zèle propre à y développer les progrès de l'agriculture, et à rendre l'arrondissement de la capitale digne d'être offert pour modèle à toutes les autres parties de la République.

Mais ce ne sont pas seulement nos campagnes qui réclament les soins de l'autorité; l'état de notre capitale mérite aussi de fixer l'attention du commandant de la place. Il est beaucoup d'améliorations dont on ne saurait différer plus long-temps l'exécution. Placés sous un climat brûlant, nous n'avons pas une seule promenade plantée d'arbres, où l'on puisse se réunir et aller respirer; nos marchés couverts de baraques grossièrement élevées, offrent l'aspect le plus pitoyable; nos quais et les ruisseaux qui y aboutissent, chargés de boue, d'immondices, et remplis d'une eau croupissante, infectent l'air de leurs miasmes délétères, et ne sont peut-être pas la moindre cause des maladies qui se reproduisent à différentes époques de l'année; nos rues percées de l'est à l'ouest, à peine praticables durant le jour, dans la saison des pluies, exposent à un véritable danger celui qui est obligé de les parcourir dans l'obscurité. Toutes ces améliorations sont urgentes; toutes peuvent s'exécuter à peu de frais. Nous reviendrons sur cet important sujet, et nous exposerons quelques vues sur les moyens de faire ces réparations sans grever l'Etat.

L'ouverture de la Chambre des Communes qui avait été fixée au 10 du courant, se trouve ajournée par le retard des représentants qui ont été retenus par les pluies de la saison: l'ouverture en est, dit-on, renvoyée au 20.

Dans notre dernier numéro, nous avons rendu compte du résultat de l'affaire Janin et Savary; mais l'abondance des matières ne nous a pas permis d'entretenir nos lecteurs de toutes les circonstances qui s'y rattachent; c'est ce que nous faisons aujourd'hui, en résumant les faits et l'acte d'accusation.

Il paraît qu'un acte de donation entre-vifs, en date du 30 octobre 1827, passé au rapport de Janin, notaire de St-Marc, aurait transmis la propriété de deux habitations de cette commune à Savary, sa femme et leurs enfants; ces deux habitations appartenaient en partie à la citoyenne Elisabeth Doucile Cadie qui y figure, comme donatrice. La donation est faite irrévocablement, sans droit de retour, et sans aucune condition en faveur de la donatrice: elle porte les signataires Doucile Cadie, A. P. Savary, Janin et des témoins instrumentaires, Massicot et J. Verna.

A la fin de 1828 la citoyenne Doucile apprend que Savary a vendu à plusieurs cultivateurs sept carreaux de terre de l'une de ces habitations par un acte que lui-même a passé comme notaire public à St-Marc, cette dame y figurant comme vendeuse. Cet acte de vente est du 8 juin 1828. Etendue d'un

premier fait, elle en entretint le citoyen J. Verna qui lui témoigna aussi son étonnement de ce qu'elle parlait encore de ses habitations, puisqu'elle en avait fait une donation à Savary et sa famille. Nouveau sujet de surprise pour la citoyenne Doucile qui lui dit que jamais elle n'a signé un tel acte. Le citoyen Verna l'engage à demander communication de la minute de cet acte au notaire Janin; elle le fait et acquiert bientôt la certitude de son existence; elle va trouver Savary pour s'expliquer à ce sujet; il élude cette explication; certaine du faux, elle fait proposer à Savary, son cousin d'annuler cet acte pour détruire l'action civile et l'action publique contre lui; celui-ci s'y refuse, protestant de la validité de la donation qu'il ne veut point anéantir clandestinement, mais exige que la citoyenne Doucile déclare au tribunal de paix de St-Marc qu'elle avait réellement signé cet acte et donné ces deux habitations, mais qu'elle voulait alors les reprendre.

Elle rejette cette proposition, se rend au Port-au-Prince où elle forme une plainte au grand-juge, qui la renvoie au commissaire du gouvernement des Gonaïves: Une instruction en faux principal a lieu; elle apprend par Janin, que Savary l'a fait appeler chez lui et lui a dit qu'il avait une donation à lui faire faire de la part de sa cousine Doucile Cadie; Janin dit qu'il est malade et chargé; Savary d'en faire le croquis. Il se retire, et le lendemain, il est encore rappelé par Savary qui lui présente l'acte écrit et signé Doucile Cadie et A. P. Savary; Janin déclare que sans avoir vu Doucile et se confiant absolument en son confrère, il a signé cet acte qu'il a laissé encore à Savary chargé de le faire signer par les témoins et de le faire enregistrer.

Le jeune Barthélemi dépose qu'il a écrit la minute de cet acte en l'étude de Savary, d'après le croquis écrit de la main de ce dernier pour qui il écrivait ordinairement, et qu'il n'a pas vu Doucile Cadie.

Le témoin Massicot, déclare avoir signé cet acte, mais ne se rappelle pas qui le lui a présenté, ni en quel endroit; et le témoin J. Verna déclare l'avoir signé devant Savary qui le lui avait présenté comme il avait eu occasion de le faire pour d'autres actes antérieurs. Ces deux témoins disent n'avoir vu ni Doucile Cadie ni Janin. — Telles sont en substance, les principales charges que portait l'acte d'accusation.

Savary au contraire a déclaré au juge d'instruction que, le premier jour qu'il parla de cet acte à Janin, celui-ci prit ses notes et s'en fut; que le lendemain Janin revint chez lui, où se trouvaient Doucile Cadie, le jeune Barthélemi et les témoins instrumentaires; qu'en leur présence, Doucile fit connaître sa volonté à Janin qui dicta la donation à Barthélemi, en donna lecture aux parties et aux témoins, et la fit signer ensuite par eux.

L'instruction étant achevée, Janin et Savary furent mis en état d'accusation. Traduits pardevant le tribunal criminel des Gonaïves en Juillet 1829; l'indiscrétion d'un juré fit renvoyer cette affaire à la session de novembre où les accusés furent condamnés le 1er, à la réclusion perpétuelle, par application de l'article 52 du code pénal, et Savary à cinq années de travaux forcés. Ils se pourvurent en cassation: le jugement fut annulé pour défaut de forme et l'affaire renvoyée pardevant le tribunal criminel du Port-au-Prince.

A la session dernière, les témoins assignés n'étant pas arrivés à temps, l'affaire fut renvoyée à celle-ci. Et à l'audience du 8 courant, après des débats qui se sont prolongés bien avant dans la nuit, le jury a déclaré les deux accusés non coupables: l'un et l'autre ont été acquittés; mais le ministère public ayant fait ses réserves contre Savary, à cause de l'acte de vente du 8 juin 1828, également argué de faux par la citoyenne Doucile Cadie, il a été renvoyé en prison.



par un mandat d'arrêt décerné par le doyen, afin qu'une nouvelle instruction ait lieu.)

Le commissaire du gouvernement B. Ardouin, qui portait la parole dans cette affaire, a soutenu l'accusation avec le talent et l'impartialité qui caractérisent ce jeune magistrat, dont l'instruction et l'indépendance font l'orgueil de notre magistrature.

## CORRESPONDANCE.

### Aux Rédacteurs du Phare.

Messieurs,

D'après votre note du 9 courant, sur ma réincarcération; ayant besoin de faire connaître ma véritable situation à mes concitoyens, je vous prie d'insérer dans votre numéro du 18, la lettre amplifiée ci-jointe que j'adresse au ministère public pour réclamer ma liberté froissée.

J'ai l'honneur de vous saluer,

A. P. SAVARY.

14 Septembre 1830.

Au citoyen B. Ardouin, commissaire du gouvernement près le Tribunal civil du Port-au-Prince.

Citoyen Commissaire,

Je compte trop sur vos lumières, autant que sur la justice qui caractérise tous les actes du gouvernement paternel de la République, dont vous êtes l'organe près ce tribunal, pour penser un moment que vous ne me rendrez ma liberté comme l'a décidé l'honorable jury de cette ville le 8 du courant, en m'acquittant de la dénonciation portée contre moi par la citoyenne Doucile Cadé, aussitôt que vous auriez jeté les yeux sur l'article 373, du code d'instruction criminelle, qui est le même que l'article 360, du code français, commenté par Carnot.

Vous y verrez même, citoyen commissaire, que le ministère public est souvent humainement intervenu, pour faire casser des arrêts prononcés contre des individus acquittés par le jury, qui auraient été retenus pour des faits connexes ou découlant du fait principal.

Acquitté par le jury, l'arbre de l'accusation est détruit; il tombe avec toutes ses branches. C'est en vain qu'on voudrait en ressaisir une, pour reconstruire avec, un nouveau procès.

La cour de cassation de la République, par son arrêt du 1er mars 1830, a anéanti avec ses réserves, et autres circonstances, le jugement du tribunal civil des Gonayes, excepté le renvoi de la chambre de conseil; comme vous en êtes vous-même convaincu. Aucune autre plainte n'est articulée contre moi par qui que ce soit.

J'ai l'honneur, en conséquence, citoyen commissaire, de solliciter près de vous, avec instance, ma mise en liberté; assuré qu'il n'y entre pas dans vos sentiments de connaître sciemment un acte qui outrage ouvertement un citoyen, père de famille, souffrant cruellement depuis près de deux années.

A. P. SAVARY.

Au cachet de la prison. Port-au-Prince le 14 Septembre 1830.

Bellevue, le 12 Septembre, 1830.

### A Messieurs les rédacteurs du Phare.

J'ai pris l'engagement, mes chers concitoyens, d'examiner qu'elles sont les difficultés qui s'opposent aux développements de l'industrie; il en est beaucoup sans doute; je ne les examinerai point en détail,

mais je m'arrêterai à celle qui m'a le plus vivement frappé et qui me semble être le vice radical. Je veux parler et de l'exécution des mesures commandées par le gouvernement, et de la tiédeur des citoyens à signaler les abus des fonctionnaires.

Nous devons placer en première ligne de notre industrie nationale, l'agriculture; c'est d'elle qu'Haiti, placée comme elle l'est, à la tête de la civilisation africaine doit retirer les richesses indispensables au maintien et à la conservation de son indépendance, comme Etat libre et souverain. Haiti seule au milieu du nouveau monde, où elle n'a encore que des opposants, sans allié dans l'Univers, où la politique des peuples semble conspirer contre elle, obligée de tirer tous ses moyens d'elle-même, pourrait-elle négliger la culture de son sol qui lui fournit des moyens aussi abondants de commercer avec l'Etranger? Ne doit-elle pas, forcée par sa position, s'attacher à produire beaucoup, afin qu'attirés sur les côtes par l'appât du gain, les peuples commerçants qui ne fréquentent les ports qu'en raison des avantages qu'ils rencontrent, enrichissent nos marchés de leurs productions en échange de nos denrées. Il faut de plus pour consolider la prospérité nationale, que l'abondance des productions de la terre qui, pour être obtenues, n'ont besoin que de l'ordre et du travail, permettent aux nationaux d'en exporter eux-mêmes une portion dans les pays lointains, afin que tout en se livrant aux spéculations de leur commerce, ils s'emprennent insensiblement, et d'une manière imperceptible, des germes de la haute civilisation qui brille dans ces pays, parce que l'esclavage et l'anarchie en ont disparu depuis des siècles. En vain m'objectera-t-on que la baisse des productions de notre hémisphère sur les marchés d'Europe, a occasionné le découragement de notre agriculture. Je répondrai que nos produits d'exportation ne coûtent dans la République que le travail et bien peu de déboursés, parce qu'ils sont recueillis par des mains libres et qu'ils peuvent toujours par conséquent entrer en concurrence avec les productions similaires des pays à esclaves.

Notre gouvernement, et surtout le digne Chef qui nous préside, ont si vivement senti l'importance de nos produits agricoles, que leurs efforts ont constamment tendu à leur plus grand développement. Reconnaissons le Président d'Haiti dans son éloquent proclamation du 15 Juin 1818.

"Ce n'est rien que d'avoir élevé l'édifice de notre gloire si nous ne cherchons à le conserver et à le fortifier par les moyens qui sont dans nos mains. Ces mêmes bras qui ont fait triompher la cause sacrée de la liberté et qui sont toujours prêts à la défendre, doivent également demander à la terre les trésors qu'elle recelle dans son sein, pour pourvoir à nos besoins, à notre subsistance et aux échanges que nos communications avec l'Etranger rendent de jour en jour plus avantageux. C'est dans la culture que nous trouverons tous les liens qui peuvent encore nous manquer. La culture est l'art le plus noble et le plus révérend chez tous les peuples éclairés; c'est elle qui a civilisé le monde: elle est la source du commerce, de l'industrie et des arts, et le germe qui, seul, peut nourrir et faire fructifier les semences de nos institutions politiques. Cultivons la terre; faisons un sage emploi de ses produits, et nous verrons se réunir autour de nous tous les éléments de notre bonheur, la morale, l'instruction publique, l'aisance des familles, la richesse de l'Etat; la République sera dans toute sa force, aucune puissance humaine ne pourra l'ébranler.

"La culture, première source de l'Etat, sera protégée, et encouragée; la justice et la confiance en assureront la durée: je la surveillerai moi-même dans tous ses détails."

Son Excellence ne se borne pas à une vaine théorie : suivons-la dans les efforts qu'elle fait pour son application. Voici comment Elle s'exprime dans ses instructions aux commandans d'arrondissement, à la date du 18 Avril 1820.

" Art. 3. Le commandant d'arrondissement est chargé de l'inspection des cultures dans l'étendue de son commandement ; il a pour les activer, sous ses ordres, les commandans de place, la gendarmerie et les troupes de ligne. Il devra faire aussi fréquemment que le service l'exigera, des tournées dans l'intérieur pour vérifier et faire exécuter tout ce qui est relatif au bien des dites cultures. Dans ses tournées, il ne se lassera pas de répéter tout ce que j'ai bien expliqué partout où j'ai passé : que l'intention formelle du gouvernement est de restaurer la culture ; que, de même que le militaire, pour défendre l'Etat, est obligé à un service actif, dans lequel il est assujéti aux règles de la discipline, l'agriculteur doit s'occuper à fructifier la terre qu'il habite, en se soumettant à des règles de police qui doivent être bien observées ; ces règles sont : que l'on a la faculté de demeurer là où l'on voudra, pourvu que l'on y travaille, d'après les arrangements que l'on sera tenu de prendre avec le propriétaire du sol et de bien les observer, à cultiver des denrées, telles que le café, le sucre, le cacao, le coton et des vivres, suivant que le terrain le permettra ; mais que l'on ne peut pas se borner à ne faire que des jardins de vivres, parce qu'il faut à l'Etat des denrées sur lesquelles se prélèvent des droits qui sont indispensables à sa prospérité.

" Art. 4. Le commandant d'arrondissement prévendra encore les propriétaires des terres qu'ils ne doivent point souffrir sur leurs propriétés, que personne y reste dans l'oisiveté ; et cela, parce que l'oisiveté enfante tous les vices nuisibles à la société. Il prévendra de même que les cabris ne doivent être gardés que dans des hattes éloignées des habitations cultivées ; que tous ceux de ces animaux destructeurs qui se trouveront là où il y a des cultures, doivent être détruits ; que les bêtes à cornes doivent être maintenues en troupeaux par des gardes, et que des ordres très-sévères seront donnés contre toutes celles qui seront trouvées dans des jardins où il y aura des denrées et des vivres.

" Art. 5. Le commandant d'arrondissement prendra les précautions les plus nécessaires pour que tous les agriculteurs soient au travail dès le lundi matin, jusqu'au vendredi au soir. Les heures du travail sont fixées : le matin au lever du soleil jusqu'à onze heures ; l'après-midi depuis deux heures jusqu'au coucher du soleil. Pendant les heures ci-dessus fixées, on ne pourra pas quitter le travail pour rester aux cases ou se promener dans les grands chemins. Le commandant veillera aussi à ce que les danses au tambour, n'aient lieu que depuis le samedi jusqu'au dimanche à minuit. Il veillera encore à ce qu'il ne se fasse pas dans les campagnes aucun commerce de denrées, excepté celui du sirop qui doit être converti en tafia : les autres denrées doivent être portées dans les villes ou bourgs pour y être achetées par les commerçans patentés à cet effet. Il fera supprimer toutes les boutiques qui sont établies sur les habitations, en opposition avec la loi, parce que c'est dans les villes où ceux qui paient patente doivent les établir, et non dans la campagne où l'on doit s'occuper à la culture.

" Art. 6. Le commandant d'arrondissement doit porter son attention sur les nouveaux concessionnaires de terre, tant dans les plaines que dans les montagnes, afin que ces sortes de propriétés s'établissent de manière à procurer des ressources à l'Etat et ne point servir de gîte aux paresseux et aux oisifs.

" Il portera les concessionnaires à faire arpenter leurs terrains, pour que le gouvernement puisse connaître ceux qui se trouveraient encore disponibles.

" Il étendra sa sollicitude sur les réparations des routes publiques, pour les maintenir toujours en bon état pour la commodité des voyageurs.

" Dans les tournées des campagnes, le commandant d'arrondissement aura soin de réunir les habitants et les cultivateurs, pour bien leur faire connaître que la sollicitude du gouvernement pour le travail se rattache à leur propre bonheur et à la conservation de la liberté ; il devra être fort solennel à entendre les plaintes qui lui seront adressées ; il usera de toute son autorité pour concilier les parties et les porter à vivre d'accord et en bonne intelligence, les unes avec les autres ; il ne manquera pas de leur annoncer qu'un des moyens de mériter mon estime, c'est d'être laborieux et ennemi de la paresse.

" Le commandant d'arrondissement réunira dans la ville où il se trouvera, lorsqu'il le jugera convenable, un certain nombre de propriétaires et gérons des habitations de la commune, et il fera faire la même réunion par les commandans de place des autres communes, afin de former une chambre d'agriculture, laquelle sera chargée de donner son avis sur les améliorations à faire pour le bien de la culture ; sur les nouvelles découvertes y relatives ; sur les encouragemens qu'elles nécessitent ; sur les abus qui arrêtent ses progrès. Cette chambre informera aussi les autorités de ce qui se serait passé à leur insu dans les différens quartiers, et enfin elle désignera les cultivateurs des divers cantons dont les plantations seront en meilleur état ; les propriétaires ou gérons dont les habitations seraient négligées ou mal entretenues, ne pourront pas assister à la réunion de ces chambres d'agriculture, tant qu'ils n'auront pas fait d'efforts pour rétablir le bon ordre chez eux. Les procès-verbaux de ces réunions, faisant mention de tout ce qui intéressera la culture, et dans lesquels seront inscrits les noms de tous les assistans, me seront adressés par le commandant d'arrondissement.

" Art. 8. Le commandant d'arrondissement doit veiller à ce que les engagements s'exécutent religieusement entre les propriétaires des terres et les agriculteurs ou travailleurs, parce que c'est la bonne foi qui existera entre eux, qui les portera à s'occuper activement de la culture. Il devra avoir soin de renvoyer à la décision de qui de droit les autres affaires qui ne seraient pas de sa compétence.

" Art. 10. Lorsque le commandant de place sera en tournée (ce qui devra arriver très-souvent), son adjudant de place le remplacera ; lorsqu'il sera dans la place, l'adjudant fera sa tournée, pour vérifier si les postes de l'intérieur sont gardés comme ils doivent l'être, si le service de ces postes se fait exactement ; si les patrouilles circulent régulièrement et remplissent bien l'objet de leur service ; et si enfin il n'existe point dans la commune rien de contraire au bon ordre."

En Avril 1824, la sollicitude de S. E. ne s'est pas ralentie ; elle read l'arrêté suivant, pour rappeler à la culture les oisifs des villes.

" Art. 1. er Toutes les personnes qui ne pourront faire preuve de leurs moyens d'existence et qui se trouvent dans les villes ou bourgs, sans exercer une profession ou industrie, seront tenues de se retirer dans les campagnes où les ressources de l'agriculture leur présenteront une subsistance assurée.

" Art. 2. La plus grande surveillance devra être constamment exercée pour qu'aucune personne en état de santé ne puisse se soustraire aux travaux agricoles de l'habitation sur laquelle elle réside.



" Art. 3. Les rigueurs ordonnées par la loi sur la police générale, seront strictement appliquées contre les vagabonds pris en contravention aux dispositions du présent arrêté. "

En Mai 1826, la Cole rural est promulgué. Ce travail, monument de sagesse, sembla devoir rappeler l'abondance dans nos champs. Combien les résultats sont loin d'une si douce espérance ! mais ces efforts prouvent toujours que la source du mal n'avait point échappé à l'autorité, et la circulaire qui suit, en date du 12 Novembre 1829, est une preuve que la sollicitude du Chef de l'Etat tendait constamment à la larir.

" Bien convaincu que la prospérité de la République dépend de celle de l'agriculture, mes soins les plus constants ont toujours été consacrés à l'encouragement et à l'amélioration de cette branche importante de l'industrie nationale. "

" Malgré l'adoption des différentes lois qui établissent une réduction de droits sur les principales denrées d'exportation, il était évident que cette mesure ne remplirait qu'imparfaitement le but proposé, si l'administration publique, abandonnant à eux-mêmes les cultivateurs, négligeait de les éclairer et de les diriger dans leurs travaux, et surtout de réprimer le vagabondage. L'ordre et la surveillance dans les campagnes étaient donc ce qu'il fallait organiser d'une manière plus régulière, pour assurer à l'homme laborieux le fruit de ses sueurs et prévenir tous les maux qu'entraîne l'oisiveté. "

" Mes instructions du 18 avril 1820, aux commandants d'arrondissement et de place, ont tracé à chacun de ces autorités les obligations que leur impose la protection due au travail et à la propriété. Depuis cette époque, je n'ai cessé, soit par des circulaires spéciales, soit dans le cours de ma correspondance, d'appeler votre attention sur la nécessité de stimuler le zèle des agents qui vous sont subordonnés, et de veiller, par vous-même, à la ponctuelle exécution des mesures prescrites. Cependant, je dois dire ici que les résultats n'ont pas entièrement répondu à mon attente, et que la culture n'a point encore atteint le degré de prospérité auquel elle aurait dû s'élever ; mais quelles que soient les causes qui ont pu l'entraver sur quelques points de la République, il faut qu'elles disparaissent : il suffit, pour cela, de mettre en vigueur les lois et les règlements que, par apathie, on a laissé tomber en désuétude. "

" Tel est l'objet de la présente circulaire ; je vous l'adresse pour rappeler votre attention sur les importantes dispositions de ces lois, de ces règlements et des instructions relatives à la culture que je vous ai successivement transmises ; songez que vous êtes responsable de leur exécution, et qu'il est de votre devoir de me signaler ceux des officiers sous vos ordres qui ne répondront pas à la confiance du gouvernement : de votre côté, rappelez-vous que vous ne pouvez mieux vous rendre digne de celle que j'ai placée en vous, qu'en faisant prospérer la culture dans l'arrondissement que vous commandez, et que plus ses progrès y seront rapides, plus vous aurez droit à l'estime et à la considération de vos concitoyens. "

" Un autre point sur lequel je dois éveiller votre attention, et qui se rattache essentiellement à la prospérité de notre agriculture, c'est la surveillance qu'il convient d'exercer sur la fabrication ou préparation des denrées d'exportation. Il est incontestable que la qualité supérieure de nos produits a été, de tout temps, appréciée ; mais tout le monde sait que ces mêmes produits, principalement nos cotons dont la beauté est si recherchée, ne se vendent qu'à des prix médiocres, parce que la plupart de

" ceux qui les livrent dans nos marchés, n'apportent aucun soin à leur préparation, et que certains individus, que la police n'a pu encore découvrir, poussés par l'appât d'un gain illicite, ajoutent la fraude à cette préparation défectueuse. "

" La loi a prévu ce cas, et elle a établi les moyens de remédier au mal ; mais, malheureusement, à cet égard aussi, il faut le dire, le défaut de surveillance a été en partie, cause de l'abus dont il s'agit. Je prescris donc également de prendre les mesures convenables pour que la vérification des denrées d'exportation ait lieu dans les sections de votre commandement, afin de mettre un terme à ce désordre. "

" Vous m'accuserez réception de la présente, dont l'exécution est sous votre responsabilité. "

" (Signé) BOYER. "

Cependant à quoi ont abouti les saines conceptions et les soins empressés du Président d'Haïti ? l'agriculture en a-t-elle retiré quelque avantage ? les vagabonds repoussés de nos villes, sont-ils retournés à la culture des champs ? Non !... tout cela jusqu'ici n'a été que de vaines utopies... Ces saines théories sont-elles donc en opposition avec l'esprit du pays et notre position ? non à coup sûr ; et elles eussent produit les plus heureux résultats si le zèle et l'activité avaient présidé à leur exécution. Mais comme il arrive à presque toutes les mesures, prises dans l'intérêt du bien commun, après quelques efforts faits pour les exécuter, on en a été fatigué ; les fonctionnaires chargés de leur application les ont abandonnées aux agents secondaires dont le zèle n'est pas plus actif, et qui les ont laissé tomber dans un état presque complet d'inexécution. Voilà comment les moyens les mieux combinés sont restés sans résultat et comment le zèle d'un seul est venu échouer contre l'inertie de la masse ; et l'opinion publique, témoin de cette coupable nonchalance, est restée muette ou ne s'est manifestée que clandestinement, quand elle aurait dû, d'une manière haute et franche, signaler les abus et ceux qui les commettaient ; et je le répète dans l'amertume d'un cœur navré, tant que nos concitoyens, ignorant leurs propres droits, ou indifférents à leur exercice, resteront étrangers aux affaires publiques et priveront ainsi le gouvernement de l'appui d'une opinion éclairée, nous nous arracherons difficilement à l'état languissant où nous sommes tombés depuis plusieurs années.

Que chaque citoyen, bien pénétré du droit consacré par l'article 31 de notre pacte fondamental et plus encore par le vœu de notre gouvernement, publie hautement son opinion sur tout ce qu'il croira utile à son pays ; qu'il le fasse avec la décence et la modération qui conviennent à un homme libre ; et nul doute que le gouvernement, éclairé par la voix puissante de l'opinion publique, ne réprime les abus qu'elle aura signalés : c'est appeler chaque citoyen au conseil de la patrie.

La connexité entre l'industrie et cette franche manifestation des opinions échappera, peut-être, à quelques esprits ; mais qu'on examine les pays soumis à un régime despotique, on y verra le commerce languissant et l'industrie anéantie, comme chez nous, qui vivons sous un régime de liberté. Il est sans doute une foule d'autres causes qui nous retiennent dans l'ornière. Je me suis arrêté à celle qui me paraît avoir une influence plus immédiate sur notre agriculture ; dans ma prochaine, je traiterai de l'industrie commerciale, je cesserai ensuite une correspondance, pendant laquelle j'ai trop abusé, peut-être, de votre complaisance et de celle de vos lecteurs.

J'ai l'honneur etc. etc.

# Le Phare,

JOURNAL COMMERCIAL, POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

" Je proteste contre tout chagrin, toute plainte, toute maligne  
" interprétation, toute fausse application et toute censure, contre  
" les froids plaisants et les lecteurs mal intentionnés. "

LADRUTER.

Ce journal paraît le jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 12 \$ pour l'année, 7 \$ pour six mois, et 4 \$ pour trois mois, payables d'avance. On s'abonne au Port-au-Prince, au bureau du journal. Les lettres et paquets doivent être affranchis.

PORT-AU-PRINCE, le 23 Septembre 1830.

## Bâtimens qui sont sur rade.

| NOMS<br>DES BÂTIMENS.         | NOMS<br>DES CAPITAINE. | NOMS<br>DES CONSIGNATAIRES. | VENANT<br>DE | ARRIVÉS<br>le  | DEVANT<br>PARTIR. | ALLANT<br>à |
|-------------------------------|------------------------|-----------------------------|--------------|----------------|-------------------|-------------|
| La goëlette amér. Columbia    | Imley                  | Albarot                     | Baltimore    | 1er. septembre | 1. er au 8 s. br. | Baltimore.  |
| Le brick hambourg. J. Edouard | Marians                | E. et A. weber et cie.      | Hambourg     | 1er. septembre | 20 au 23 sep.     | Hambourg.   |
| Le brick américain Gipsy      | Jalbot                 | F. M. Diamond et comp.      | Boston       | 8 septembre    | 1. er s. br.      | Boston      |

## DEPARTS.

Du 17 Septembre. Le brick américain Onslow, cap. Clapham, expédié pour New-York.  
Dudit. Le brick anglais Jane, cap. Bell, expédié pour Cones.  
Du 18. Le brick brémois Mercure, capitaine Kune, expédié pour les Gonaïves.  
Dudit. Le brick brémois Anna, cap. B. Sager, expédié pour Brème.  
Dudit. Le brick-goëlette am. Bonkec Hill, capit. Doty, expédié pour New-York.

## Prix courant des Denrées, courtage compris.

|                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| Acajou (pieds réduits), le millier.   | 120 à 140 \$   |
| — inférieur, (pieds réduits), le mil. | 80 \$ 00 c.    |
| Cacao, le quintal.                    | 3 37           |
| Café de col arrondissem., le quintal. | 10             |
| — du bas de la côte, le quintal.      | 9 \$ 75 à 9 87 |
| Campêche, le millier.                 | 7 \$ 25        |
| Cire, le quintal.                     | 35 à 37 \$     |
| Cornes, le cent.                      | 12             |
| Coton, le quintal.                    | 16 \$ 75 c.    |
| Ecaille, la livre.                    | 18             |
| Oignons de carot, la livre.           | 2 50 c.        |
| Peaux de bœuf, le quintal.            | 15 \$ 75 c.    |
| Pître, le quintal.                    | 12             |
| Rum, le gallon.                       | 1              |

|                             |      |
|-----------------------------|------|
| Sirop, le quintal.          | 2 50 |
| Sucre terré, le quintal.    | 25   |
| — brut, le quart.           | 10   |
| Tabac en suron, le quintal. | 18   |
| Tafia, la barrique.         | 30   |

## Prix courant des Marchandises étrangères, en gros.

|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| Beurre français, le quintal.                   | 40 \$       |
| — américain, le quintal.                       | 20 à 25 \$  |
| Blanc de baleine, le quintal.                  | 62 \$ 50 c. |
| Bœuf mess, le baril.                           | 20          |
| — prime, le baril.                             | 18          |
| Chandelle, le quintal.                         | 16          |
| Essentes, le millier.                          | manque.     |
| Farine nouvelle, le baril.                     | 17 \$       |
| — vieille, le baril.                           | 12 à 15 \$  |
| Harengs, le baril.                             | 9 à 11      |
| Huile en panier, le panier.                    | 6           |
| — en cave, la cave.                            | manque.     |
| Jambon, le quintal.                            | 23          |
| Mantèque, le quintal.                          | 35          |
| Maquereaux gras, le baril.                     | 10          |
| — ordinaires, le baril.                        | manque.     |
| Morue, le quintal.                             | 9           |
| Planch. de pitchpin et bois de const., le mil. | 65          |
| Planches de sap., le millier.                  | 65          |
| Porc mess, le baril.                           | 36 à 38 \$  |



|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| Porc prime, le baril. . . . .              | 26 à 28 |
| — carc, le baril. . . . .                  | manqué. |
| Riz, le quintal. . . . .                   | 8       |
| Savon américain (12 briques), la caisse. 2 | 87      |
| — do. (15 briques), la caisse. 3           | 12      |
| — français (9 briques), la caisse. 3       | 76      |
| Tabac en bouquet, le quintal. . . . .      | 17      |
| Vin de Bordeaux, la barrique. . . . .      | 28 à 30 |
| — de Marseille, la barrique. . . . .       | 26 à 28 |

Certifié sincère et véritable.  
BOUCHEREAU et ARCHIN, Courtiers.

#### A AFFERMER.

Un terrain, en bon état de culture, situé aux environs de la ville et faisant partie de l'habitation Wante. On y trouve une petite maison très commode, de l'eau et des arbres fruitiers.  
S'adresser pour les conditions à Mme. Ve. Mullery.

#### INTERIEUR.

Lundi, 20 du courant, à son lieu d'ouverture de la Chambre des représentations. Dès le matin une foule nombreuse se pressait autour du lieu de ses séances; à sept heures les portes en ont été ouvertes au public, et l'étroite enceinte qui lui est réservée a été aussitôt envahie. Le reste de la foule encombrait les galeries qui environnent la salle des sessions. A huit heures le Président d'Haïti, accompagné du grand-juge, du secrétaire-général, du commandant de la place et d'un nombreux état-major, est arrivé à la Chambre, où se trouvaient réunis le Sénat et les fonctionnaires de la ville. Son Excellence a été accueillie par les plus vives acclamations. Une députation tirée du sein de la Chambre a reçu le Président à la porte de la salle; à son entrée tous les députés se sont levés, Son Excellence les a salués avec grâce et a pris place à la droite du président de la Chambre sur le fauteuil qui lui était réservé. Le plus profond silence s'étant alors établi dans cette imposante assemblée, Son Excellence s'est levée et a prononcé d'abondance un discours qui a été couvert d'applaudissements. Nous regrettons de n'en pouvoir donner ici que la substance.

Le Président a d'abord parlé de la tranquillité dont jouissait la République et du bon esprit qui n'avait jamais cessé d'animer la majorité des citoyens. Puis, il a entretenu la Chambre de la revendication irrédéchée du Roi d'Espagne de la partie de l'Est et du regret qu'il éprouvait de ne pouvoir annoncer la conclusion du traité d'amitié et de commerce entre Haïti et la France. Il a ensuite appelé l'attention de la Chambre sur la nécessité de faire des modifications aux lois sur les impositions publiques et sur l'urgence qu'il y avait à porter quelques changements à plusieurs clauses des lois judiciaires; et Son Excellence, après avoir annoncé à la Chambre qu'elle comptait sur sa coopération pour secondar les efforts du gouvernement, a déclaré l'ouverture de la 4e session de la Chambre en vertu de l'article 75 de la constitution. Les cris de vive l'indépendance, vive la liberté, vive la République, prononcés par S. Ex., furent répétés avec transport et se perdirent au milieu des accords d'une musique guerrière.

Le Président de la Chambre s'étant ensuite levé, a répondu en ces termes:

« Président,

« Dans la solennité de ce jour, qui pénètre si vivement chaque citoyen du sentiment de ses devoirs,

et où la majesté nationale se montre avec tout l'éclat que lui imprime la sagesse de nos institutions, les représentants de la nation, heureux d'être appelés à concourir avec vous à l'œuvre de la prospérité et de la gloire du pays, se pressent de vous témoigner au nom de la nation entière leur reconnaissance pour les nobles efforts que vous ne cessez de faire pour assurer le bonheur du peuple et garantir la stabilité de ses institutions.

« La nation pleine de confiance dans le Chef qui la dirige, attend avec anxiété le moment où ses négociations avec la France seront terminées. La marche lente des choses n'est point d'une prévision défavorable pour elle: le temps déroule tout avec lenteur; mais quelle que soit l'époque à laquelle les traités soient conclus, la nation reste convaincue qu'ils seront basés sur des principes réciproquement avantageux; qu'il en découlera de nouvelles garanties pour la conservation de ses institutions, de son indépendance et de sa prospérité. Tel est le vœu du peuple; en le manifestant, il sent aussi la nécessité de répondre avec loyauté, et autant qu'il dépendra de lui, aux engagements contractés pour asseoir sa prospérité et assurer sa tranquillité; aucun sacrifice ne sera trop grand pour remplir des promesses devenues inviolables pour une nation toujours jalouse de son honneur.

« L'Espagne a semblé vouloir revendiquer des droits à jamais perdus; elle l'a vainement tenté. Il est passé ce temps où le sort des peuples dépendait de quelques négociations: les enfants de l'heureuse Haïti sauront toujours conserver l'intégrité d'une patrie achetée au prix de tant de sacrifices.

« On n'attribuera qu'à des circonstances imprévues la stagnation qui se fait remarquer sur nos places de commerce. Les éléments qui doivent tendre aux développements de l'industrie sont encore épars; le crédit public réclame de nouvelles garanties. La nation se flatte que par vos profondes méditations vous montrerez à la source du mal, et qu'en donnant une nouvelle action au commerce, l'activité renaitra sur nos marchés.

« On a été témoin de vos efforts pour l'encouragement de l'agriculture; elle a toujours été l'objet de votre constante sollicitude. Si vos soins n'ont pas été couronnés des succès que l'on avait droit d'attendre, il n'en faut accuser que l'apathie de quelques chefs secondaires et la désuétude où sont tombées les lois qui régissent cette branche importante de notre prospérité.

« C'est du développement de l'industrie, du commerce et de l'agriculture que naîtra la prospérité de nos finances. Votre sage administration nous fait espérer qu'usant habilement de nos immenses ressources, vous applanirez les obstacles qui ont entravé jusqu'ici notre marche.

« L'instruction a, par vos soins, obtenu de grandes améliorations; elle n'est pas encore arrivée au point qu'elle doit atteindre, et nous en éprouvons pourtant déjà les heureux résultats. Le peuple en général connaît mieux ses vrais intérêts, et il serait difficile aujourd'hui de l'égarer; plus il sera éclairé, mieux il saura apprécier nos sages institutions.

« En nous préparant aux honorables travaux qui doivent remplir la session, nous joignons nos vœux aux vôtres pour la gloire et la prospérité de la patrie; vos destinées sont confondues avec les siennes: son bonheur est le vôtre.

Vive la Constitution!

Vive le Président d'Haïti!

Son Excellence a été reconduite hors de l'enceinte par la même députation qui l'avait introduite, et Elle est repartie avec son cortège saluée des cris mille fois répétés de vive le Président d'Haïti!

## CORRESPONDANCE.

Port-au-Prince, le 17 Septembre 1830,  
au 27e. de l'Indépendance.

*Les membres de la Chambre des Comptes,  
aux rédacteurs du Phare.*

Citoyens,

Votre feuille du 16 de ce mois, article intérieur, entraînait le public de la Chambre des comptes et de ses devoirs; les expressions flatteuses que vous adressez à ses membres, sous le rapport de leur moralité, ne peuvent édulcorer les griefs outrageants que signale l'article. Il est beau, il est glorieux d'employer le moyen héroïque de la presse pour éclairer l'opinion publique; mais il est dangereux d'imprimer à cette opinion une fausse direction en déversant la déconsidération sur des corps dans l'Etat qui tiennent à honneur de justifier la confiance que le gouvernement a placée en eux.

Nous n'avons pu supporter, et nous ne supporterons jamais, qu'une accusation aussi grave que celle qu'on vient calomnieusement nous imputer plane sur la Chambre des comptes. De hauts fonctionnaires ont siégé dans son sein; elle s'honore de n'avoir jamais dévié de la route qu'elle devait suivre depuis l'époque de son installation; il ne lui appartient pas de se servir d'un langage apologétique pour dire le bien qu'a produit sa création, ouvrage de notre premier Magistrat, dont l'esprit d'ordre sentit le besoin de soumettre l'administration des finances au seul moyen qui garantit la régularité de sa marche, le contrôle.

Nos devoirs sont tracés par notre loi organique, et nous pouvons déclarer sans crainte, les avoir religieusement observés. Vous parlez de pusillanimité! elle n'atteint que des cœurs vils et lâches, mais non le fonctionnaire pénétré de l'importance de ses obligations, fier de la confiance qu'il a inspirée au Chef de l'Etat, et jaloux de mériter l'estime de ses concitoyens.

L'article cité qui incrimine la Chambre des comptes est l'œuvre de la plus profonde ignorance des faits, pour ne pas dire plus. Nous sommes forcés de nous exprimer de la sorte. Si le, ou les rédacteurs du Phare sont placés de manière à pouvoir consulter la série des rapports fournis par la Chambre depuis 1823, ils pourraient se convaincre qu'elle n'a pas négligé une de ses principales attributions, et s'ils étaient délégués pour inspecter les travaux de la Chambre depuis son existence, nous nous soumettrions volontiers à la rigueur de leur jugement qui serait alors de quelque poids dans l'opinion publique.

Nous n'avons pas la prétentieuse ambition de donner des leçons à personne, nous ne sommes ni assez puissants ni assez éclairés pour le faire; mais nous sommes de trop bonne foi pour ne pas dire que ce n'est pas le tout que de frapper fort, il faut encore frapper juste; en politique comme en finance, on ne doit pas s'écarter de cette vieille maxime.

Il est fâcheux de devoir vous adresser cette lettre, la considération dont jouissent les rédacteurs du Phare a rendu cette tâche plus pénible.

Nous invoquons votre obligeance pour donner de la publicité à notre lettre par la voie de votre journal. Agréez, citoyens, l'assurance de notre considération distinguée.

*Au nom des membres de la Chambre.*

*Le Directeur.*

N. VIALLET.

*"Griefs outrageants, fausse direction donnée à l'opinion publique, déconsidération déversée sur des corps respectables, accusations calomnieuses, œuvre de la plus profonde ignorance des faits, pour ne pas dire plus."*

Telles sont, en somme, les expressions qu'emploient les membres de la Chambre des comptes pour repousser d'une manière injuste nos réflexions sur ses travaux. C'est avec un sentiment pénible que nous avons livré à l'impression cette lettre dictée sans doute dans un moment d'humeur, et que désavouent peut-être déjà les membres de la Chambre des comptes. Nous aurions pu légalement nous dispenser de l'insérer dans nos colonnes, mais la scrupuleuse impartialité dont nous nous sommes fait une inflexible loi, ne nous permettait pas de l'écarter. Nous nous hâtons seulement de passer le langage affligeant qu'ont employé des fonctionnaires respectables; car, à Dieu ne plaise que par un oubli des convenances, nous usions jamais de récriminations. Nous sacrifierons toujours aux intérêts généraux, les attaques personnelles; elles seront impuissantes à entraver notre marche. Arrivons aux moyens dont se sert la Chambre des comptes pour nous répondre; et comme elle incrimine en se défendant, réfutons-la en nous justifiant. Et d'abord, nous devons le déclarer, nous n'avons point prétendu pallier par la flatterie nos observations sur les travaux de la Chambre: un pareil artifice est au-dessous de notre franchise. Ce que nous avons pu dire d'obligeant à ses membres, n'est que l'expression sincère de notre estime pour eux. Quant au reproche d'imprimer à l'opinion publique une fausse direction, c'est nous accuser d'un délit impossible et nous accorder une puissance que nous n'avons pas. Un journal ne peut que tenter d'éclairer l'opinion publique et s'en rendre l'écho; mais l'opinion dans son indépendance ne saurait céder à sa faible impulsion.

Nous n'avons essayé de porter aucune atteinte à la considération des corps de l'Etat: ce serait une supposition gratuite. Après avoir signalé quelques abus, nous n'avons parlé que de la Chambre des comptes; nous nous sommes étonnés de ce qu'appelée par la nature de ses fonctions non seulement à vérifier, mais encore à contrôler tout ce qui peut concerner les finances de l'Etat, elle n'eût pas provoqué des vérifications tendant à découvrir les fraudes ou à mettre les agents comptables à l'abri d'injustes préventions. Cet acte d'énergie eût été agréable à la nation dont les sacrifices et le dévouement ont toujours fait le salut de l'Etat; et ne voyant prendre aucune mesure, nous avons pensé, nous peuple qui n'avons point à notre disposition les archives de l'Etat et qui ne jugeons des faits que par les résultats, que puisque les abus demeuraient impunis, la Chambre, chargée de rechercher les moyens de répression ne se pénétrait pas d'une manière assez profonde des graves obligations que lui impose la dernière partie de l'art. 19 de la loi organique, ou qu'elle redoutait, en réclamant des moyens de répression, d'attirer un orage sur sa tête: telle a été notre opinion. La Chambre y répond, en nous renvoyant à la série de ses rapports, si nous pouvons nous les procurer. D'abord la Chambre n'ignore pas que les cartons de la Secrétairerie Générale ne sont pas ouverts au public; et si ces rapports se bornent à relever des erreurs de centimes, à rétablir un ordre de numéros interverti, ils ne répondent à rien. Si au contraire ils signalent des abus, l'insuffisance des moyens laissés à la Chambre pour les réprimer, si enfin ils indiquent des améliorations urgentes, pour quoi ne les avoir pas livrés à la publicité: c'est été nous faire une réponse péremptoire.

Jusque là, nous ne croirons jamais que des mesures réclamées dans l'intérêt public, sur un point aussi



important et aussi vital, n'aient pas été pris en considération et n'aient pas fixé la sollicitude du gouvernement. Quant au droit d'examiner les travaux de la Chambre des comptes, ou d'une administration quelconque, il appartient à la nation entière et à chaque membre en particulier, sans que l'on puisse décliner sa compétence et se soustraire à son examen.

Nous professons une haute estime pour les membres de la Chambre des comptes : leur caractère et leurs talents commandent également la considération, et nous devons ici témoigner notre reconnaissance à ceux d'entre eux qui nous ont aidé de leurs sages avis ou par une active collaboration. Mais la vérité et nos devoirs ne seront jamais sacrifiés aux égards et à nos affections particulières. Nous nous montrerons également sincères et indépendants : nous le promettons solennellement à nos lecteurs.

Bellevue, le 18 Septembre 1830.

*A Messieurs les rédacteurs du Phare.*

Dans ma dernière lettre, mes chers concitoyens, je vous ai promis de traiter de l'industrie commerciale, justement considérée comme sœur de l'industrie agricole, et sans développer toutes les causes de sa stagnation je m'arrêterai aux principales qui sont les mêmes que celles qui arrêtent les développements de l'agriculture : inexécution des mesures commandées et tiédeur des citoyens.

Si les lois publiées depuis la fondation de la République pour la protection du commerce national avaient été exécutées ; on n'aurait pas vu des étrangers ravir aux nationaux les avantages que ces lois leur assuraient ; on n'aurait pas vu ces étrangers, indifférents à la prospérité du pays, conspirer contre les intérêts publics, et trahissant souvent les principes de la plus grossière probité, chercher à égarer des comptables de leurs devoirs les plus sacrés. Ce n'est pas que je veuille prétendre ici que les étrangers qui portent chez nous leur industrie, soient nuisibles au pays ; on ne saurait supposer une erreur aussi lourde. L'homme actif et probe qui visite nos marchés ou se fixe sur nos places, tout en ne cherchant que son intérêt, rend service au pays et mérite un bon accueil. Mais je voudrais que nos sages institutions ne fussent point éludées, et que l'opinion publique frappât ceux qui n'auraient pu atteindre nos lois.

Je n'entreprendrai pas d'examiner toutes les lois qui ont été émises dans le but de favoriser le commerce national ; je ne m'arrêterai qu'à celle que je regarde comme la principale de toutes et qui se trouve au code de commerce N.º 1er., titre V, section 1re., articles 71 à 89.

Si les citoyens intéressés à l'exécution des dispositions de ces articles, en avaient réclamé la mise à exécution de l'administration, avec la ferme volonté d'y concourir de tous leurs efforts, nul doute que leur voix eût été écoutée, et ils jouiraient aujourd'hui de la plus grande considération, parce que l'industrie commerciale exercée par les nationaux a toujours une immense influence sur la prospérité publique. Le peu d'accord de nos commerçants, qui n'ont pas bien compris qu'ils forment dans l'Etat un des corps les plus respectables, et surtout leur indifférence et leur circonspection ont singulièrement nui à leurs intérêts privés, et par suite aux intérêts généraux. Ils ont laissé le champ libre aux étrangers qui la plupart commissionnaires sont tous devenus négociants, lesquels favorisés par leurs relations extérieures, se sont emparés de toutes les branches productives et ont exercé un espèce de monopole. Com-

ment l'administration pourrait-elle seule corriger ces abus ? j'en ignore, et je crois que c'est chose impossible si le commerce national ne joint pas ses efforts aux siens, et ne se pénètre pas d'un plus grand esprit d'association.

Je crois que l'on est généralement pénétré de cette vérité, qu'en Haïti il ne saurait y avoir d'intérêts divisés entre les citoyens et l'administration. L'on conviendra donc que ce qui est avantageux à l'un, profite à l'autre ; mais les plus saines conceptions ne pouvant être inspirées que par l'opinion publique, comme je l'ai dit, je conclus qu'elle peut beaucoup sur nos destinées futures et sur notre état présent. Par exemple le bruit circule qu'il est question d'établir enfin la banque d'Haïti : je suppose que l'administration presse l'exécution de cette entreprise, comme elle le fera sans doute en devenant elle-même actionnaire de la banque, n'inspirera-t-elle pas une confiance fructueuse et dont elle éprouvera la première les bons effets. Il arriverait nécessairement que l'existence de cette banque rendrait l'établissement d'une bourse indispensable ; et cette institution nouvelle, en environnant les commerçants d'une grande considération, ne manquerait pas de changer entièrement la face des choses et de leur imprimer un élan inconnu jusqu'ici. C'est ainsi qu'une institution inspirerait le besoin d'une nouvelle et que nous viendrions aussi à voir se former une chambre d'agriculture, où se débatteraient les intérêts agricoles, les améliorations à porter à cette principale branche de nos ressources ; et qui saurait prévoir les beaux résultats qui pourraient en naître ?

Ces vues rapidement esquissées n'ont pas besoin de longs développements, parce que les seuls mots de banque, de bourse et chambre d'agriculture réveillent des idées familières à tout le monde. Ce qu'il y a de vraiment désirable c'est que le gouvernement, animé de la sollicitude qui l'inspire toujours pour le bien-être des citoyens, se hâte d'encourager toutes ces entreprises qui peuvent offrir l'espérance d'un succès doublement avantageux et sous le rapport de l'union qu'elles raffermiraient et sous le rapport de l'aisance qui en pourrait découler : de l'union, parce que plus l'on jouit d'un sort heureux, plus on est intéressé à prévenir toute circonstance, toute révolution qui seraient de nature à y porter atteinte : de l'aisance, parce qu'un élan convenable imprimé à notre industrie ne pourrait que la rendre productive à la nation entière.

Mais pour atteindre un but aussi utile, combien il nous faut de pureté et de dévouement patriotique ! Les Haïtiens en général citoyens bons, vertueux et ignorant la plupart des vices des autres peuples, sont dignes des plus grandes entreprises et sauront un jour réaliser cette prédiction de Raynal que dans le nouveau monde il s'élèvera un peuple lionnant, donnant le bon exemple à l'ancien monde ; mais pour triompher des obstacles qui retardent l'heure de leur bonheur et de leur gloire, ils doivent constamment environner le gouvernement de l'appui d'une opinion ferme, sage et éclairée. Ils éprouveront alors que les conseils d'un de leurs concitoyens, dictés par le plus pur amour de la patrie, n'étoient point l'œuvre d'un fol orgueil, mais bien le résultat de longues années d'expérience.

Messieurs les rédacteurs, je m'arrête, parce que je crois avoir rempli la tâche que je m'étais imposée ; et de quelque manière que mon entreprise soit jugée, je ne demeurerai pas moins, pendant les jours qui me restent encore à vivre, le dévoué serviteur de la patrie.

Agitez l'expression de ma gratitude pour la complaisance que vous avez eue de rendre votre feuille l'organe de mes pensées, et croyez moi, etc.

IMPRIMERIE DE PORT-AU-PRINCE, PAR F. J. J. J.

# Le Phare,

JOURNAL COMMERCIAL, POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

" Je proteste contre tout chagrin, toute plainte, toute maligne  
" interprétation, toute fausse application et toute censure, contre  
" les froissements et les lecteurs mal intentionnés. "

L. BRUYER.

Ce journal paraît le jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 12 \$ pour l'année, 7 \$ pour six mois, et 4 \$ pour trois mois, payables d'avance. On s'abonne au Port-au-Prince, au bureau du journal. Les lettres et paquets doivent être affranchis.

PORT-AU-PRINCE, le 7 Octobre 1830.

Bâtimens qui sont sur rade.

| NOMS<br>DES BÂTIMENS.                                       | NOMS<br>DES CAPITAINE. | NOMS<br>DES CONSIGNATAIRES.                         | VENANT<br>DE        | ARRIVES<br>Le             | DEVANT<br>PARTIR.              | ALLANT<br>à             |
|-------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Le nav. fr. l'Heureux-Union.<br>La goëlette américaine Lucy | Bélieux<br>Judele      | C Lacombe, F Mirambouet et c.<br>Squire et Reynolds | Havre<br>Portsmouth | 23 septembre<br>5 octobre | 15 au 20 9. h. r.<br>incertain | Havre<br>Port-au-Prince |

## DEPARTS.

Le 2 Octobre. Le br. amér. Gipsy, cap. Talbot, expédié pour Boston.  
Dudit. Le brick hambourgeois Johan-Edouard, cap. Martens, expédié pour Hambourg.

## Prix courant des Denrées, courtage compris.

|                                         |              |
|-----------------------------------------|--------------|
| Acajou (pieds réduits), le millier.     | 120 à 140 \$ |
| — inférieur, (pieds réduits), le mil.   | 80 \$ 00 c.  |
| Cacao, le quintal.                      | 3 37         |
| Café de cet arrondissement, le quintal. | 9 à 9 25     |
| — du bas de la côte, le quintal.        | 8 \$ 75      |
| Campêche, le millier.                   | 6 50         |
| Cire, le quintal.                       | 35 à 37 \$   |
| Cornes, le cent.                        | 12           |
| Coton, le quintal.                      | 16 \$ 75 c.  |
| Ecaïlle, la livre.                      | 18           |
| Oignons de carot, la livre.             | 2 50         |
| Peaux de bœuf, le quintal.              | 16 50        |
| Pitre, le quintal.                      | 12           |
| Rum, le gallon.                         | 1            |
| Sirap, le quintal.                      | 2 50         |
| Tabac en suçon, le quintal.             | 17           |
| Tafia, la barrique.                     | 28           |

Certifié sincère et véritable.

BOUCHEREAU et ARCHIN, Courtiers.

## A AUFERMER.

Un terrain, en bon état de culture, situé aux environs de la ville et faisant partie de l'habitation Wante. On y trouve une petite maison très commode, de l'eau et des arbres fruitiers.  
S'adresser pour les conditions à Mme. Ve. Mullery.

## NOUVELLES ETRANGERES.

### (FRANCE.) CHAMBRE DES DÉPUTÉS.

Séances des 4 et 5 Août.

Elles sont consacrées au tirage au sort des bureaux, à la réunion dans les bureaux et à la vérification des pouvoirs.

Séance du Vendredi, 6 Août.

L'acte d'abdication de Charles X est soumis à la discussion de la Chambre et le dépôt en est ordonné dans les archives de la Chambre contre l'opinion de quelques membres qui réclamaient l'ordre du jour contre cet acte qu'ils considéraient comme entaché de nullité.

Sur une motion de M. Bavoux, il est arrêté à l'unanimité que des félicitations seraient adressées à la ville de Paris et qu'un monument portant cette inscription :

A LA VILLE DE PARIS, LA PATRIE RECONNAISSANTE, serait érigé pour perpétuer le souvenir des glorieux évènements de Juillet.

M. Dupin aîné, rapporteur du comité, présente ensuite son rapport à la Chambre, qui, prenant en considération l'urgence des circonstances et les évènements des 26, 27 et 28 Juillet, déclare que le préambule de la charte sera supprimé. M. Dupin donne alors lecture des amendemens proposés par le comité ; " la vacance du trône, dit-il, a été reconnue unanimement par le comité comme un fait constant et il l'a établie, comme un droit du peuple, résistant à la violation de ses droits. "

D'après ce rapport du comité, les cinq premiers articles de l'ancienne charte ne subiront aucun changement.



L'article 6 qui établit une religion nationale ou religion de l'état, sera supprimé.

L'article 7 sera modifié. Il exprimera que la religion catholique étant celle de la majorité des français, les ministres de cette religion seront payés par le gouvernement.

La dernière partie de l'art. 8 qui traite du mode de répression des abus de la presse, sera rayée.

Le sens de l'article 14, devenu, par une odieuse interprétation, l'instrument d'une foule d'attaques contre les libertés publiques, sera clairement fixé, en conservant à la couronne la prérogative d'assurer l'exécution des lois.

Les articles 18 et 17 qui réservaient au roi seul le droit de proposer des lois, seront changés; les pairs et les députés exerceront la même prérogative. L'article 26 porte que la chambre des pairs ne peut tenir ses séances que pendant la session de celle des députés: cette disposition sera confirmée, mais la chambre des pairs pourra s'assembler à d'autres époques comme cour de justice et pour exercer des fonctions judiciaires.

L'article 28 déclare que les pairs ne peuvent avoir voix délibérative qu'à trente ans; cet âge sera réduit à 25.

L'absurde distinction de l'article 30 qui n'accordait voix délibérative à 25 ans qu'aux seuls princes du sang, sera ainsi écartée.

L'article 31 qui ne permet aux princes de siéger dans la chambre qu'avec permission du roi, sera supprimé.

L'article 32 déclare que les délibérations de la chambre des pairs seront secrètes. Le secret sera aboli: l'aristocratie perdra ainsi une de ses prérogatives.

L'article 36 sera supprimé.

L'article 37 qui prescrit le renouvellement de la chambre par 50, chaque année, sera supprimé et les députés seront élus pour 5 ans.

L'âge de trente ans au moins exigé par l'article 38 sera réduit à 25.

L'article 39 sera supprimé.

L'article 40 sera modifié; l'âge de 25 ans suffira pour être électeur; les autres qualités requises seront fixées par une loi ultérieure.

L'article 41 sera modifié en ce sens, que la nomination des présidents des collèges électoraux sera réservée aux électeurs et non au roi.

L'article 43 sera modifié et laissera à la chambre le choix de son président, qui sera élu pour toute la durée de la législature.

Les articles 46 et 47 seront supprimés.

L'article 56 qui ne permettait de mettre les ministres en accusation que pour crime de trahison ou de concussion, sera supprimé. Rétormais les ministres pourront être mis en accusation pour toutes sortes de crimes.

L'article 63 qui permettait l'établissement des cours prévôtales, instruments horribles de cruauté entre les mains des méchants ministres et des méchants rois, sera supprimé.

L'article 73, ainsi conçu: les colonies seront régies par des lois et des règlements particuliers, rentrera dans la légalité, les colonies ne seront plus régies que par des lois particulières.

L'article 74 sera modifié. Ce ne sera plus à la splendeur du sacre que le roi prêterait serment de fidélité à la charte, mais dès son avènement au trône.

"Le comité propose enfin, a dit M. Dupin, de créer une nouvelle dynastie pour un noble prince; ce prince est un honnête homme; s'il jure l'observation de la charte, son serment sera une garantie."

La Chambre des députés, en addition à ces modifications à la charte, a proposé divers projets de lois.

Le 1er. a pour objet l'extension du jury aux délits correctionnels, et notamment à ceux de la presse,

Le 2e. la responsabilité des ministres et des agents secondaires du gouvernement.

Le 3e. la réélection des députés nommés aux fonctions publiques.

Le 4e. le vote annuel du budget de l'armée.

Le 5e. l'organisation des gardes nationales et le droit d'élire leurs officiers.

Le 6e. la promulgation d'un code militaire qui assure d'une manière légale l'état des officiers de tout rang, et abolisse les destitutions et renvois spontanés des militaires en retraite.

Le 7e. la confection des lois départementales et municipales, au moyen desquelles les citoyens auront le droit de choisir leurs maires, leurs préfets, etc.

Le 8e. la liberté de l'instruction publique.

Le 9e. l'abolition du double vote et la fixation des qualités requises pour être électeur et député.

Le 10e. l'annulation de tous les pairs créés sous le règne de Charles X.

Séance du Samedi, 7 Août.

PRÉSIDENCE DE M. LAFITTE.

Dans cette séance, toutes les modifications proposées furent discutées. M. de Conny s'éleva avec chaleur contre l'établissement de la nouvelle charte; il ne pensait pas que la Chambre eût le droit de changer l'ordre de succession au trône. Charles X et son fils, dit-il, ont abdiqué; mais ils avaient bien le droit de joindre une condition à leur abdication, car leur droit à la couronne est un droit divin que nous ne pouvons leur enlever.

M. Benjamin Constant, qui a combattu avec son talent accoutumé l'opinion du préopinant, s'est écrié: nous ne connaissons de droit divin que celui qui émane du peuple, qui fut méconnu si long-temps et qui doit enfin triompher.

Les divers articles du rapport ayant été discutés et adoptés, le président lut le suivant ainsi conçu:

La Chambre des députés déclare que l'intérêt extraordinaire et urgent du peuple français appelle au trône S. A. R. Louis-Philippe d'Orléans, lieutenant-général du royaume, et ses descendants de mâle en mâle, par ordre de primogéniture, à l'exclusion perpétuelle des femmes et de leurs descendants. Il sera qualifié de roi des français, et non de roi de France.

Cet article a été adopté à une immense majorité.

Le président lut enfin le dernier paragraphe. S. A. R. le duc Philippe d'Orléans, lieutenant-général du royaume, sera invité à prêter serment aux clauses et engagements ci-dessus énoncés, à l'observation de la charte, devant les Chambres assemblées; il prendra ensuite le titre de Roi des Français.

Cet article a encore été adopté. Le président proposa de voter sur tout le rapport qui fut adopté, et en arrêta que ce message serait immédiatement porté à S. A. R. par tous les membres de la Chambre en corps, escortés par la garde nationale. En arrivant au palais royal, la Chambre fut admise dans l'appartement du lieutenant-général qui était entouré de sa jeune et nombreuse famille. M. Lafitte, président, lut l'acte des droits de la France, et le Roi fit la réponse suivante avec une émotion visible.

"C'est avec une profonde émotion que je reçois la déclaration que vous venez de me présenter. Je la considère comme l'expression de la volonté nationale, et elle paraît être conforme aux principes politiques que j'ai toujours professés."

"Mon cœur plein de souvenirs qui ne me portent jamais à désirer de monter sur le trône, libre d'ambition, et reconstruit à une vie paisible dans le sein de ma famille, je ne puis cacher les sentiments agités mon âme dans cette occasion solennelle. Mais il en existe un qui prédomine tous les autres, et c'est l'amour de mon pays. Je suis ce qu'il me dicte et je l'exécuterai."

Des larmes roulaient dans les yeux du prince et arrêtaient ses paroles. Il saisit affectueusement la main du Président et celle de plusieurs députés. Des milliers d'acclamations de Vive le Roi se firent entendre de toutes parts, et tous les chapeaux, ornés de couleurs nationales, s'agitèrent en l'air en signe d'approbation. La reine, la modèle des mères, s'avança entourée de ses 6 enfants au milieu de nouvelles acclamations. Une immense population couvrait la place du palais royal. Philippe d'Orléans se montra au balcon et fut salué des cris de Vive le Roi !

*Séance royale du Lundi, 9 Août.*

La foule s'était portée dès le matin à la Chambre des députés. Une tribune avait été préparée pour la famille du prince, lieutenant-général. A deux heures, S. A. R. la duchesse d'Orléans, Mlle d'Orléans, le prince de Joinville, le duc de Montpensier, Mlle de Valois et Bontolais y prirent place. Les pairs au nombre de 30 s'étaient réunis aux députés.

La couronne, le sceptre, l'épée et la main de justice étaient portés sur un riche coussin et furent placés à la droite du trône.

A deux heures et demie, les sons d'une musique guerrière annonçèrent l'arrivée du prince ; il se fit un profond silence. Une grande députation introduisit S. A. R. — M. Cazimir Perrier, président de la Chambre des députés, et le baron Pasquier, président de celle des pairs, se placèrent sur les deux sièges, au centre de l'assemblée. Le Duc d'Orléans entra dans la salle, suivi de ses deux fils, les ducs de Chartres et de Nemours qui prennent place à quelques pas devant le trône. Des cris répétés de Vive le duc d'Orléans se firent entendre de tous côtés.

Le prince s'inclina plusieurs fois et dit : Messieurs, soyez assis. Il s'assit lui-même et mit son chapeau. M. Cazimir Perrier lut ensuite d'une voix forte la déclaration arrêtée par la chambre des députés dans la séance du 7 ; il monta ensuite les degrés du trône, salua le prince, qui se leva et qui reçut la déclaration de ses mains. Le baron Pasquier remit aussi au prince, avec la même cérémonie, l'acte d'adhésion de la chambre des pairs.

Le prince dit ensuite : "M. Pairs et députés, j'ai lu, avec la plus grande attention, la déclaration de la chambre des députés et l'adhésion de la chambre des pairs. J'ai pesé et médité toutes les expressions qui y sont contenues, j'accepte sans restrictions, sans réserves, toutes les clauses et engagements qu'elles renferment, ainsi que le titre de roi des français qu'elles me confèrent. Je suis prêt à prêter le serment de les observer." Aussitôt des cris Vive le Roi ! Vive Philippe ! retentirent de toutes parts. Le roi salua, et élevant sa main vers le ciel, il prononça d'une voix solennelle le serment suivant.

"Je jure en présence de Dieu d'observer fidèlement la Chartre constitutionnelle avec les changements et modifications exprimés dans la déclaration de la Chambre des députés ; de ne gouverner que d'après les lois et conformément aux lois ; de faire rendre pleine et entière justice à chacun selon ses droits, et de ne jamais avoir en vue que le bonheur et la gloire du peuple français."

Des cris de vive le roi ! vive la reine ! vive la famille royale ! retentirent dans l'enceinte et furent répétés au dehors.

Le roi signa aussitôt la déclaration, l'acte d'adhésion et le serment. Il renouvela ensuite les protestations de veiller au maintien des lois et se retira au milieu des acclamations d'un peuple ivre de bonheur et plein d'espoir dans l'avenir.

En quittant la chambre des députés, le roi retourna au Palais royal, où fut donné un grand dîner, auquel assistèrent les pairs, les députés et d'autres personnes distinguées par leur rang social ou leurs

talents. Voici une heureuse innovation, car au temps de Charles X, il fallait être prince régnant pour être admis à la table royale. Dans la soirée, la ville fut brillamment illuminée, et malgré le mauvais temps, des feux d'artifice éclatèrent de toutes parts jusqu'à une heure avancée de la nuit. On dit que S. M. Philippe Ier. a écrit au roi d'Angleterre pour lui demander les tristes reliques du captif de S. Hélène. Elles sont destinées à être placées sous la base de la Colonne Vendôme.

#### *Arrestations des ex-ministres de France.*

Une dépêche télégraphique a été reçue à Calais annonçant l'arrestation de M. de Polignac. Comme l'indignation publique en France est très-hautement manifestée contre ce personnage, il sera probablement difficile au gouvernement de le soustraire à la peine capitale. Cependant il paraît exister un sentiment de générosité, parmi les partis les plus influents en France, qui peut être d'un heureux secours pour M. de Polignac, maintenant surtout que les exemples terribles ne sont plus nécessaires à la consolidation du nouveau système. Jusqu'à présent on croyait généralement que les mesures violentes adoptées par M. de Polignac lui étaient suggérées par M. de Peyronnet ; mais nous apprenons par une lettre de Paris, que les amis de l'ex-ministre soutiennent le contraire et prouvent que quelle qu'il fut son opinion à l'égard du caractère moral de ces mesures, il était dans les derniers moments tellement convaincu de leur infécondité qu'il se leva une fois au milieu de la nuit pour aller trouver M. de Polignac auquel il communiqua ses craintes, en lui faisant de fortes remontrances, pour le déterminer sinon à abandonner, du moins à différer le projet des infâmes ordonnances qui ont amené la révolution du 26 Juillet. Ce fait, si on peut l'établir, sera très-utile à M. de Peyronnet dans le procès qui va s'instruire, bien qu'il soit responsable avec le moteur principal, de la tentative faite pour renverser la constitution, étant un des signataires du rapport adressé à Charles X et qui a motivé les ordonnances précitées.

— Un homme bien habillé, voyageant à pied vers Tours, fut rencontré à environ seize lieues de cette ville par un des courriers de M. Rothschild ; sous prétexte d'être fatigué, il proposa au courrier de voyager avec lui, en payant sa part des dépenses ; le courrier y consentit. En arrivant près de la barrière de Tours, le voyageur parut fort étonné de voir flotter le pavillon tricolore sur les remparts. Il pria le courrier d'arrêter : "voici une très-belle ville, dit-il, avec un air d'indifférence ; j'aimerais bien à en avoir une rue de ce pont ; en attendant, vous pouvez traverser la ville, et je viendrai vous joindre de l'autre côté." Le courrier, en entrant dans la ville, fut arrêté, conduit au bureau de la poste et interrogé sur le but de son voyage. Il exhiba des passe-ports réguliers et raconta de quelle étrange façon son compagnon venait de le laisser. La conduite de l'étranger fit naître des soupçons. Deux gardes nationaux le rencontrèrent, et lui demandant qui il était : "Qui je suis ? répondit-il, en souriant, je suis Jacques Cambon ; je vais visiter ma famille dans la Vendée et voici mon passe-port." Il répondit avec beaucoup de sang froid aux questions qui lui furent adressées. Cependant il ne pouvait dissiper les soupçons qu'il avait excités. M. Bacheron se présenta et s'avançant vers le voyageur, le regarda d'un air fixe, et lui dit : vous êtes M. de Peyronnet ; je vous connais parfaitement ; c'est vous qui fîtes fusiller M. Sivejean en 1822. Je me transportai moi-même auprès de vous pour vous prier d'intervenir en sa faveur près du Roi, et je ne puis ni oublier ni pardonner la dureté et la manière malhonorable avec laquelle vous me



regées. "Eh bien, messieurs, dit le voyageur, je suis M. de Peyronnet, ministre de l'intérieur et pair de France; en cette qualité ma personne est inviolable, et je désire que vous me laissiez ma liberté." On lui répondit: comme pair de France votre personne est inviolable, mais comme ministre de l'intérieur, vous êtes déclaré traître envers la nation, et il est de notre devoir de nous assurer de votre personne. Il fut conduit en prison, mais il était nécessaire de le faire escorter par un détachement de cent hommes, afin de le préserver de la fureur du peuple, qui paraissait disposé à exécuter sommairement la justice à son égard. Trois gardes nationaux sont constamment dans son appartement et un poste de soixante hommes garde la barrière.

— L'ex-garde des sceaux a aussi été arrêté à Tours. Il était parti de Rambouillet avec un seul domestique, vêtu d'un vieil habit noir, chaussé de très mauvaises bottes, et n'ayant que trois francs dans sa poche. En s'approchant de la barrière de Tours, à la vue du pavillon tricolore, il s'empessa de retourner sur ses pas, et se retira dans un petit village, situé à environ une lieue et demie de la ville. Son apparence, ses vêtements en guenilles excitant des soupçons, il fut arrêté et conduit à Tours; là il refusa de dire qui il était, et ne put produire aucun passe-port. Étant envoyé en prison, il fit la déclaration qu'on exigeait de lui, et réclama la prérogative d'inviolabilité attachée à sa qualité de député. Il reçut la même réponse que M. de Peyronnet; c'est-à-dire que comme député il était inviolable, tandis que comme garde des sceaux il avait été déclaré traître envers la nation. Il a été incarcéré dans la même prison que M. de Peyronnet. Cinq autres personnages inconnus ont été pris dans un canot qui descendait rapidement la rivière; en passant sous un pont, un d'eux se jeta dans la rivière, deux autres furent obligés de débarquer et cherchèrent à se cacher: ils furent tous pris. L'ex-ministre de la marine, le baron d'Haussez, est débarqué sans accident à Eathorne, sur la côte d'Angleterre, après avoir passé quatre nuits dans un canot de pêche; il était descendu chez un français, d'où il partit dans la même journée en hâte pour Londres. Ses effets passèrent en douane sans vérification et sans aucune difficulté.

Le prince Paul, qui était au Port-au-Prince l'année dernière, frère du roi de Wurtemberg, a accepté la souveraineté de la Grèce. Son Altesse Royale est née le 10 Janvier 1783, et a épousé en 1805 la princesse Catherine de Saxe-Altembourg, née le 17 Juin 1787. Une de ses filles est mariée au Grand Duc Michel de Russie, et l'autre au Duc de Nassau. Il a deux fils dont l'un est âgé de 22 ans, et l'autre de 17. (Extraits des Journaux Anglais.)

## INTERIEUR.

### Chambre des Communes.

Le citoyen Elie Legros, Représentant de la commune du Port-de-Paix, a été élu Président.

Les citoyens Milord Leconte, de la commune du Cap-Haïtien, et Sandré de la commune de la Petite-Anse, ont été élus Secrétaires.

Le bureau de la Chambre se renouvelle tous les mois. Le Président et les deux Secrétaires sont élus par la Chambre et peuvent être réélus pendant les trois mois que dure chaque session.

Les jours de séance sont fixés aux Lundi, Mercredi et Vendredi de chaque semaine.

Les séances de la Chambre sont publiques: elles s'ouvrent à 7 heures du matin et se ferment parfois à huis-clos.

La Chambre est divisée en section de Législation, de l'Intérieur et des Finances.

La Chambre Lundi dernier, 4 du courant, sur un projet adressé par le Président d'Haïti, a discuté et adopté une Loi portant des amendements à la Loi N.º 4 du Code de Commerce.

Cette nouvelle Loi porte création des tribunaux de commerce dans les différents sièges des tribunaux civils.

La Chambre est en ce moment occupée de la vérification des comptes du Secrétaire d'Etat au département des finances, pour l'exercice de 1829.

On a remarqué par ces comptes que, de 1828 à 1829, il y a eu une diminution de dix millions pesant de café dans les exportations. Cette circonstance est de nature à faire naître de pénibles réflexions: elle doit fixer l'attention de la Chambre. Produisons-nous en effet moins qu'en 1827? La culture est-elle moins florissante, ou bien cette décroissance ne serait-elle qu'apparente? Dans l'un ou l'autre cas, il est urgent, dans l'intérêt public, que le Gouvernement prenne des mesures propres à remédier à cet état de choses: autrement qui pourra fixer le terme de cette décroissance, qui s'est fait sentir d'une manière proportionnelle dans les exportations de coton et de cacao.

— Sur la proposition du Président d'Haïti, la Chambre dans la séance d'hier, en remplacement du sénateur Lerebours, dont les 9 années d'exercice étaient terminées, a nommé sénateur, le colonel Frémont, commissaire des guerres, aide-de-camp de S. Ex. et qui s'est toujours distingué par son ardent patriotisme.

Les autres candidats proposés collectivement avec l'honorable colonel, étaient les citoyens Bayard, ex-sénateur et Noël Piron, membre de la chambre des comptes.

Dimanche dernier a eu lieu la revue de la garde nationale. Cette milice citoyenne était remarquable par sa belle tenue. Il est question de lui nommer incessamment un colonel.

Les français résidant au Port-au-Prince ont fait hommage d'un drapeau tricolore au consul-général de France. MM. Cesvet, docteur en médecine, et Deseauriet, libraire, étaient chargés de le présenter. Le docteur Cesvet s'est adressé en ces termes au consul général par intérim:

"Monsieur le consul,

"Nous avons été choisis par nos compatriotes, résidant en cette ville, pour vous présenter ces couleurs illustrées par vingt-cinq années de gloire, cet étendard national qui remplace à jamais cette couleur sèbre, qui fut pendant quarante ans le point de ralliement des plus implacables ennemis des libertés françaises. La grande et sublime révolution qui vient de régénérer notre belle patrie et qui doit électriser tous les peuples, a rempli d'un saint enthousiasme tous les cœurs français. Si nous n'avons pas eu le bonheur de coopérer aux mémorables journées de Juillet, recevez, avec nos regrets, l'engagement que nous prenons de contribuer, par nos principes, à consolider les institutions libérales et généreuses qui vont irrévocablement fixer les destinées de la grande nation.

"Veuillez donc, Monsieur le consul, recevoir ce signe qui fut toujours sur le chemin de l'honneur et que les ennemis de la France n'ont jamais pu trahir impunément."

M. Mullien a répondu en peu de mots qu'il l'acceptait au nom du titulaire, et qu'il souhaitait que la France qui venait de se montrer un peuple de héros, se montrât aussi un peuple de frères sous ces nouvelles couleurs.

# Le Phare,

JOURNAL COMMERCIAL, POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

" Je proteste contre tout chagrin, toute plainte, toute maligne  
" interprétation, toute fausse application et toute censure, contre  
" les froids plaisants et les lecteurs mal intentionnés. "

LABROUYERE.

Ce journal paraît le jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 12 \$ pour l'année, 7 \$ pour six mois et 4 \$ pour trois mois, payables d'avance. On s'abonne au Port-au-Prince, au bureau du journal. Les lettres et paquets doivent être affranchis.

PORT-AU-PRINCE, le 14 Octobre 1839.

Bâtimens qui sont sur rade.

| NOMS<br>DES BÂTIMENS.       | NOMS<br>DES CAPITAINE. | NOMS<br>DES COMMUNICATAIRES.   | VENANT<br>DE | ARRIVES<br>le | DEVANT<br>PARTIR. | ALLANT<br>à  |
|-----------------------------|------------------------|--------------------------------|--------------|---------------|-------------------|--------------|
| Le nav. fr. l'Heureux-Union | Bélasant               | C. Lacombe, F. Mirambeau et c. | Havre        | 23 septembre  | 15 au 30 9. bre   | Havre        |
| La golette américaine Lucy  | Jisdale                | Squire et Reynolds             | Portsmouth   | 5 octobre     | 15 au 16 8. bre   | Portsmouth   |
| La golette américaine Nancy | P. Smack               | C. Lacombe, F. Mirambeau et c. | Philadelphie | 8 octobre     | 12 8. bre         | Philadelphie |
| Le navire Français la Diane | Maugendre              | Georges                        | Guantanamo   | 10 octobre    | incertain         | Havre        |

Prix courant des Denrées, courtage compris.

|                                         |              |
|-----------------------------------------|--------------|
| Acajou (pieds réduits), le millier.     | 120 à 140 \$ |
| — inférieur, (pieds réduits), le mil.   | 80 \$ 00 c.  |
| Cacao, le quintal.                      | manque.      |
| Café de cet arrondissement, le quintal. | 8 \$ 75      |
| — du bas de la côte, le quintal.        | 8 50         |
| Campêche, le millier.                   | 6 80         |
| Cire, le quintal.                       | 29           |
| Cornes, le cent.                        | 12           |
| Coton, le quintal.                      | 16 50        |
| Ecaille, la livre.                      | 17 59        |
| Onglons de carot, la livre.             | 2 50         |
| Peaux de bœuf, le quintal.              | 16 50        |
| Pièce, le quintal.                      | 12           |
| Rum, le gallon.                         | 1            |
| Sirup, le quintal.                      | 2 50         |
| Sucre terré, le quintal.                | 25           |
| — brut, le quart.                       | 16           |
| Tabac en suron, le quintal.             | 17           |
| Tafia, la barrique.                     | 28           |

Prix courant des Marchandises étrangères,  
en gros.

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| Beurre français, le quintal.  | manque.     |
| — américain, le quintal.      | 17 à 18 \$  |
| Blanc de baleine, le quintal. | 56 \$ 25 c. |
| Bœuf mess, le baril.          | manque.     |
| — prime, le baril.            | 20 à 22 \$  |
| Chandelle, le quintal.        | 16          |
| Essentés, le millier.         | manque.     |
| Farine nouvelle, le baril.    | 17          |
| — vieille, le baril.          | 12 à 15 \$  |
| Fromage, le quintal.          | 23 à 25     |

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| Harengs, le baril.                             | 9 à 11 \$  |
| Huile en panier, le panier.                    | 6          |
| — en cave, la cave.                            | manque.    |
| Jambon, le quintal.                            | 25 \$      |
| Mantégue, le quintal.                          | 30 à 33    |
| Maquereaux gras, le baril.                     | 10         |
| — ordinaires, le baril.                        | manque.    |
| Merue, le quintal.                             | 9          |
| Planch. de pitchpin et bois de const., le mil. | manque.    |
| Planches de sap, le millier.                   | manque.    |
| Porc mess, le baril.                           | 36 à 37 \$ |
| — prime, le baril.                             | 30 à 32    |
| — carck, le baril.                             | manque.    |
| Riz, le quintal.                               | manque.    |
| Savon américain (12 briques), la caisse.       | 2 \$ 87    |
| — dito. (15 briques), la caisse.               | 3 12       |
| — français (9 briques), la caisse.             | manque.    |
| Tabac en boucaut, le quintal.                  | 17 à 18 \$ |
| Vin de Bordeaux, la barrique.                  | 28 à 30    |
| — de Marseille, la barrique.                   | 26 à 28    |

Certifié sincère et véritable.  
BOUCHEREAU et ARCHIN, Courtiers.

A VENDRE.

Un terrain d'assez grande étendue, connu sous le nom de *Hatte Santa*, situé dans la grande plaine de cette commune, près l'étang du Cul-de-Sac, et fort propice à l'établissement d'une halte.

S'adresser pour les conditions au général de brigade Lerebours, ou au lieutenant Carpié fils, actuellement en cette ville.



## NOUVELLES ÉTRANGÈRES.

## FRANCE.

## École Polytechnique.

On trouve une preuve éclatante de la sagesse de ces braves jeunes gens, (les élèves de l'école polytechnique) dans leur refus d'accepter les douze croix qui leur avaient été décernées. Ils ont répondu à cette offre gracieuse : que trois d'entre eux avaient fait preuve d'un même courage et avaient obtenu un égal succès dans les combats où ils avaient pris part, qu'ils ne pouvaient choisir parmi eux, ceux qui méritaient le plus ces croix et qui ne les porteraient qu'avec douleur, comme ayant été achetées au prix du sang français ; qu'endu étant appelés en partie à prendre rang dans l'armée, leur confraternité aurait à souffrir de la distinction que ces décorations établiraient entre quelques uns d'eux. Ils ont également refusé le grade de lieutenant offert à ceux qui avaient figuré dans ces mémorables événements.

L'école polytechnique fut établie le 11 Mars 1794 par décret de la Convention nationale et destinée à l'étude des sciences mathématiques, physiques, et à la préparation des élèves pour l'artillerie, et les départements du génie.

Cette institution était spécialement protégée par Napoléon ; elle fut réorganisée par Charles X, et confiée à la direction du Duc d'Angoulême. Les étudiants paient mille francs par an, non compris leurs livres et leur uniforme. Il faut avoir seize ans au moins et vingt ans au plus pour y être admis. Les examens sont publics, les maréchaux de France et autres officiers supérieurs y assistent. Les élèves de cette école se distinguèrent dans l'artillerie, par leur brave défense en 1814 contre les Russes et les Prussiens.

## INTERIEUR.

## CHAMBRE DES COMMUNES.

(Présidence du citoyen Elie Lagros.)

Séances des 11 et 13 Octobre.

Dans la séance du 11 la chambre a procédé à l'élection d'un sénateur. Les trois candidats proposés par le Président d'Haïti, étaient les citoyens Bayard, ex-sénateur, Glézil, doyen du tribunal civil des Cayes, et Noël Piron, membre de la chambre des comptes. L'ex-sénateur Bayard ayant réuni la majorité des suffrages, a été élu. La chambre a ensuite entendu la première lecture d'un projet de loi sur la contrainte par corps, qui a donné lieu à quelques débats.

Dans la séance du 13 le citoyen Noël Piron, membre de la chambre des comptes, proposé par le Président d'Haïti avec deux autres candidats, a été élu sénateur à la majorité des votes.

Affranchi de toute surveillance, de toute visite, de tout contrôle, le cabotage donne lieu aux abus les plus préjudiciables aux intérêts du fisc et à ceux des particuliers. Voici comment : Un caboteur, par exemple, déclare avoir pris en chargement pour 20 mille gourdes de marchandises étrangères destinées pour un des ports de la côte ; lesquelles marchandises prises chez des négociants, sont sensées avoir payé 3 ou 4 mille gourdes de droits ; or, il se présente à la douane, exhibe sa feuille d'expédition, laquelle est signée sans qu'au préalable on se soit assuré que les marchandises qui y figurent aient été véritablement embarquées ; il obtient les autres visa qui lui sont nécessaires et part, le plus souvent sous fausse destination sans avoir pris les marchandises précitées ; mais dans la nuit il accoste un bâtiment et reçoit

pour 20, 30 mille gourdes de marchandises ; qui n'ont pas payé un centime de droit ; il arrive au port de sa destination, débarque ces objets formant sa cargaison, sans qu'aucun fonctionnaire les ait visités, puis il s'adresse au préposé d'administration pour remplir les formalités que ce caboteur veut bien encore observer par pure forme. Il ne séjourne guère que six ou huit jours dans le port : il reçoit pour ses retours 10, 20 ou 30 milliers de café, qu'il peut faire figurer sur sa feuille en totalité ou en partie, comme il voudra ; il retourne au port d'où il était parti, mais avant d'y aborder, s'il a quelque convention arrêtée, il débarquera une portion de son chargement bord sur bord, et certes le café ainsi passé en contrebande ne paiera pas de droit à l'état. — Ce que nous rapportons ici, se fait à la lettre ; et il serait facile à n'importe qui douterait de l'exactitude de ce que nous avançons, d'obtenir des preuves matérielles du fait. Les fondes de la rade ne se sont plus pendant la nuit, ou se sont si négligemment que les contrebandiers ne s'en effrayent nullement. Il paraît que la fraude se fait même en plein jour ; car quelqu'un rapportait qu'un canot chargé d'environ 6 milliers de cuivre, appartenant à un capitaine étranger, avait été arrêté avec ce cuivre, ce qui s'espérait pourtant pas que le métal ne reçut sa première destination, au lieu d'être confisqué au profit de l'état, comme le prescrit la loi en pareil cas.

Mais revenons à notre sujet, nous avons dit que les abus du cabotage nuisaient aussi aux intérêts des particuliers. Des citoyens qui veulent spéculer sur une partie de marchandises, traitent de bonne foi chez les négociants les articles qui semblent devoir leur offrir le plus de profit ; ils les expédient pour les ports de la côte et le plus souvent il arrive que des articles semblables aux leurs, sont offerts à beaucoup meilleur marché, et dès lors il résulte des pertes pour eux. Cela s'explique, des marchands prisés à bord sans avoir payé 16 pour cent de droit à l'état, le warfage, etc., se livrent à un prix bien moindre que celui auquel se vendent les marchandises qui ont acquiescé des droits énormes, et naturellement la mesure de la concurrence se trouve rompue dans la vente qui s'en fait. C'est ainsi que le commerce intérieur lui-même a à souffrir des fraudes commises au préjudice de l'état.

Le café du bas de la côte, autrefois si beau, si recherché par le commerce, languit aujourd'hui sur notre marché et se vend souvent une gourde au dessous du cours des cafés des autres arrondissements. La Grand'Anse, par exemple, qui sous le général Bazelaïs produisait du café magnifique, ne livre plus que du trillage. Aussi les cafés qu'on en expédie, sont-ils tombés dans un discrédit complet et ne se vendent que lorsqu'il est impossible de s'en procurer d'une autre qualité. Nous concevons même à peine que le commerce pût l'acheter, si nous ne savions qu'à tout prix et même avec certitude de pertes considérables, il est obligé de compléter ses expéditions.

Cette négligence apportée dans la préparation des denrées, est donc aussi nuisible aux cultivateurs qu'au commerce. Il suffirait cependant, pour que les denrées du bas de la côte recouvrassent leur valeur primitive, que les commandants de ces arrondissements fissent ce qui a eu lieu dans plusieurs autres arrondissements, c'est-à-dire qu'après avoir enjoint aux habitants de porter à la préparation de leurs denrées les soins que prescrit la loi, ils fissent confisquer juridiquement tout café qui ne serait pas de bonne qualité, ou qui n'aurait pas été convenablement préparé. Par ce moyen le commerce ne serait plus exposé à des pertes aussi grandes, et le cultivateur recueillerait le premier le fruit de ses soins.

La Société philanthropique de Londres, peu satisfaite des rapports contradictoires et erronés qu'elle recevait sur la situation d'Haïti, a chargé M. Richard Hill de visiter la République pour fixer positivement son opinion. M. Hill, jaloux de remplir d'une manière fidèle et impartiale son mandat honorable, soumet les questions suivantes à tous les hommes éclairés. Les personnes qui voudront bien s'en occuper, l'obligeront en lui adressant leurs solutions au Port-au-Prince.

1. Du climat, du sol, de l'aspect en général du pays.
2. Des productions minérales, végétales et minérales.
3. Des rivières; leur grandeur et leur cours; jusqu'à quel point navigables, et si elles sont employées comme moyens de transport.
4. De l'état des routes; facilités pour voyager et transporter, soit par terre, soit par eau; -- ce que coûtent l'une et l'autre manière de voyager et transporter.
5. Des villes; -- leur position, leur étendue, leur population, leurs avantages et désavantages.
6. De la population entière de l'île; son état et ses progrès; des différentes classes de la population; le nombre et l'importance de ces classes. -- Résultat des recensements.
7. Des moyens de subsistance; sont-ils abondants ou non? sont-ils répandus dans toutes les classes? De la mendicité.
8. De l'état de l'agriculture; mode d'agriculture; améliorations dans l'agriculture.
9. Des détenteurs de biens fonciers; du prix et de la rente des terres; des facilités pour obtenir des terres soit par achat soit par ferme. -- De la subdivision des terres.
10. De la facilité à se procurer des travailleurs; des gages des différentes classes de travailleurs; condition des travailleurs.
11. Du commerce, soit intérieur, soit extérieur; sa nature et son étendue. -- Des restrictions commerciales.
12. De la nature du gouvernement; sa constitution, ses principes théoriques, ses opérations pratiques.
13. Des lois; de leur aspect général, de leur force; -- sont-elles fondées sur des principes d'égalité, affectent-elles également toutes les classes? De l'administration pratique des lois; est-elle prompte, efficace, équitable? est-elle dispendieuse?
- Des lois criminelles et de leur administration.
- Des lois civiles et de leur administration.
- Des cours de justice, ou tribunaux, et des magistrats.
- Les tribunaux et les magistrats sont-ils accessibles aux pauvres comme aux riches? etc.
14. Des griefs politiques et légaux; -- existe-t-il des moyens ouverts pour en avoir droit?
15. N'existe-t-il aucune inégalité dans les droits civils et politiques? -- en quoi consistent ces inégalités?
16. Des habitudes; de leur apparence en général, de leurs habillemens, manières, communications sociales, amusemens, récréations.
17. Du caractère et des connaissances; état de l'intelligence et de ses progrès.
18. De la littérature; des écoles, des provisions pour l'éducation; de la nature, de l'étendue et des moyens de l'éducation; de l'efficacité de ces moyens.
19. De la condition morale du peuple et des différentes classes; des vices dominans, des vertus estimées et cultivées.
20. De la religion; de la religion de l'Etat; -- des sectes; de l'influence de la religion; des préceptes religieux; comment sont-ils payés? -- Du caractère des préceptes religieux; du mode de propagation des idées religieuses; des restrictions religieuses.
21. Comment sont maintenues les relations de famille; de l'estime et du traitement des femmes;

leurs occupations; leur caractère, etc.; -- du traitement des enfans, du soin que l'on prend de leur morale et de leurs mœurs. -- Du traitement des domestiques à gages. -- La polygamie existe-t-elle?

22. Décès; état de la médecine et de la chirurgie; des écoles de médecine et de chirurgie.

23. Etat des arts, mécaniques et scientifiques. -- Etat des manufactures.

24. De la force militaire; comment est-elle composée, maintenue, payée, etc., etc. -- De l'état de la discipline militaire; -- caractère du militaire; -- jusqu'à quel degré l'autorité militaire est-elle soumise à l'autorité civile? -- ou vice versa.

25. Des revenus; des sources des revenus; du mode de perception; ce mode est-il oppressif, est-il dispendieux; comment et par quelle autorité les revenus sont-ils prélevés et dépensés? -- contrôle sur les administrations, les agens publics et les dépenses de l'Etat.

26. De l'opération du Code rural.

27. Quel est le succès des émigrans Américains, leur état présent, etc., etc.

28. Des relations d'Haïti avec Cuba, la Jamaïque, l'Amérique Espagnole, et avec les différentes colonies à l'entour; jusqu'à quel point les restrictions commerciales avec ces différens pays peuvent influer sur les progrès de l'Agriculture.

29. Des relations avec la France; des sentimens envers la France et les Français.

30. Des relations avec l'Angleterre.

31. Des relations avec les autres nations de l'Europe.

32. Des relations avec les Etats-Unis.

33. Jusqu'à quel degré est-on instruit des procédés de la Société Philanthropique d'Angleterre; -- sous quel point de vue ces procédés sont-ils considérés?

34. De l'état de la presse, et particulièrement de la presse périodique.

35. Quelle est l'influence qu'exercent maintenant sur les sentimens religieux du peuple, les superstitions dérivées de leurs ancêtres Africains?

(2e. liste.)

SOUSCRIPTION au profit des veuves et des orphelins laissés par les braves morts à Paris dans les journées de Juillet, pour la défense des principes constitutionnels.

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| M. Ch. Weil                           | 10 \$ |
| Guibal                                | 6     |
| J. Georges, négociant                 | 10    |
| F. Lefèvre                            | 16    |
| G. R.                                 | 15    |
| R. Weber, négociant                   | 50    |
| J. Savonnet                           | 10    |
| J. Courtot                            | 10    |
| Anonyme                               | 10    |
| Louis Michel                          | 4     |
| L'amiral Panayoti                     | 12    |
| Duton Ingine                          | 10    |
| Jaguenet, professeur de musique       | 5     |
| J. H. Fresnel, médecin                | 2     |
| J. Lonnecaze, instituteur             | 2     |
| Rouanez, sénateur                     | 10    |
| Félix Dautre, directeur de la monnaie | 10    |
| Produit de la 1re. liste              | 699   |

TOTAL

789 \$

La liste pour cette pieuse souscription, reste toujours ouverte chez M. Dauvets, maison de M. Garès, où l'on peut se faire inscrire.

D'autres listes sont ouvertes dans des principales villes de la République.

— Un des toiles portés à la fête donnée par les Français a été mis; c'est le ven tout philanthropique exprimé par M. Ferrand de Baudière, négociant.

— A l'émancipation de tous les peuples encore dans l'esclavage, ou cadrés sous le joug du despotisme!



— Les examens du Lycée national commenceront le 13 Décembre, ils seront terminés par la distribution des prix. Les personnes qui n'y auront pas été invitées, et qui voudront y assister, pourront s'adresser au directeur pour des cartes d'entrée.

# CORRESPONDANCE.

Prison du Port-au-Prince, le 10 Octobre 1830, an 27.

*A Messieurs les rédacteurs du Phare.*

Messieurs,

La vérité, rien que la vérité, telle est ma devise.

Je vous prie de vouloir insérer dans votre plus prochain numéro, les détails suivants que je désire être portés à la connaissance du public. Ils ne concernent que la vérité.

*Je vous salue cordialement,*

J. R. L. ARDOUIN, aîné.

Il est satisfaisant pour tout bon citoyen de pouvoir dire qu'il a rempli la tâche qui lui était imposée, avec impartialité, intégrité, et cette justice qui caractérise toutes les actions de l'homme de bien. Telle fut ma conduite; cependant il plut à quelques esprits pervers de l'attaquer par de malignes insinuations. Je suis donc dans la nécessité de les repousser par quelques explications.

Elu par le choix libre des autorités locales de cette commune, pour faire partie de la commission spéciale de l'impôt personnel et mobilier de l'année 1829, je me suis trouvé comme les huit autres membres, mes collaborateurs, entre l'enclume et le marteau, 1.<sup>o</sup> par les dispositions de l'art. 4 de la loi du 9 Septembre 1828; 2.<sup>o</sup> par celles des articles 15 et 27 de la même loi; mais fort de la droiture de ma conscience et de l'esprit d'équité qui animait les autres membres, je puis assurer que la commission ne s'est écartée en rien de ce qui lui était prescrit par les articles 6 et 7 de cette loi. Si elle a commis quelques erreurs en moins ou en plus dans les évaluations des revenus supposés, d'après la loi, c'est moins aux dispositions d'une mauvaise intention, qu'aux vices des documents erronés qu'on nous a fournis, qu'il faut les attribuer. La commission ne s'est pas arrêté rigoureusement à la lettre de l'article 14, elle lui a donné plus de latitude et s'est servi de circulaires, d'avis publiés, d'affiches au bureau du conseil de notables et à la porte de ses bureaux, de lettres particulières, etc, pour donner aux contribuables connaissance de la quote qui leur serait affectée et les prévenir du délai qu'ils avaient pour faire leurs réclamations; mais le peu d'habitude ou l'indifférence de quelques uns à réfléchir sur les obligations des lois, a fait négliger le terme fatal exprimé dans les articles 14 et 16 de la loi précitée. La commission cependant qui savait combien nos lois sont généreuses et paternelles, n'ayant pu terminer son travail que plusieurs mois après le temps fixé par l'article 16, accorda la même prolongation aux contribuables, pour les mettre à même de voir leurs quotes et de faire leurs réclamations. S'ils ont négligé de les faire, à qui faut-il s'en prendre? ce n'est à coup sûr pas à la commission.

Si l'imperfection est de la nature de toutes les conceptions humaines, est-il donc étonnant que le travail inconcevable que nous avons fait pour la confection des rôles de 1829 contienne quelques déficiences? non sans doute. Et si des peuples plus anciens que nous, n'ont dû, dans les mêmes matières

leurs enclaves qu'au temps et à l'expérience, pourquoi espérons-nous atteindre la perfection au premier coup. La commission spéciale n'a donc manqué ni de zèle ni de bonne volonté, et l'imperfection de son travail était inhérente à la matière même. Il est donc injuste de dire que le citoyen Ardouin aîné a tout fait, et qu'il est en prison par ordre de Son Excellence le Président d'Haïti, par suite de la confection de ces rôles. Cette imputation est d'autant plus facile à détruire, qu'un nombre considérable de citoyens notables et d'officiers, ont été témoins des félicitations, qu'il a plu au Président de la République de lui adresser en audience publique, sur le triomphe que la commission avait remporté, en surmontant toutes les difficultés qui s'étaient présentées dans la confection des rôles.

D'après cet exposé fidèle, bien que l'opinion publique soit un juge sévère, je ne crains pas de me soumettre à sa décision; tous mes concitoyens connaissent les peines et les chagrins qui m'ont accablé; j'en connais les causes, mais il serait inutile de les développer ici; l'homme qui est dans le malheur est toujours en butte aux traits de la méchanceté et de la calomnie.

Ami de la liberté, son défenseur depuis 41 ans, j'ai parcouru de vastes contrées, partout, j'ai trouvé des peuples et des gouvernements, partout la raison d'état dit: voulez-vous avoir la paix, payez vos contributions, voulez-vous prospérer, payez les charges de la patrie; voulez-vous la guerre, donnez les moyens de la faire. Hors donc, en toutes circonstances, la meilleure raison du monde, c'est l'argent, vouloir soutenir le contraire, ce n'est pas raisonner juste. Une intégrale répartition dans les taxes est indispensable, mais pour y atteindre il faut de longues années d'expérience.

J. R. L. ARDOUIN, aîné.

L'abondance des matières et la bienveillance avec laquelle ce journal a été accueilli par le public, engageant ses éditeurs à lui donner une plus grande extension; à dater du trimestre prochain il paraîtra sur un plus grand format, sans que le prix en soit augmenté pour cela.

## ON S'ABONNE :

Au Cap-Haïtien, chez le Colonel BACKEN, Administrateur;  
Aux Cayes, chez le citoyen LHERISON, Défenseur public;  
A Santo-Domingo, chez le Lieutenant Cédigny ARDOUIN;  
A Jacmel, chez le citoyen CARRIES, Directeur de l'Ecole nationale;  
Aux Gonaïves, chez le citoyen ALEXANDRE, Juge au Tribunal civil;  
A Jérémie, chez le citoyen S. ALVARES, Directeur de la Douane;  
A Porte-Plate, chez l'Administrateur RIOBÉ;  
A Saint-Vogue, chez le citoyen MESSIER, Commissaire du Gouvernement;  
A Saint-Jean, chez le général GARDEL, commandant l'arrondissement;  
A Saint-Marc, chez l'Officier du génie militaire E. ROXNET fils;  
Au Petit-Goâve, chez le Représentant BENIS;  
A Léogane, chez le citoyen L. MASSON, Notaire public;  
Au Grand-Goâve, chez le Capitaine KERSISANT, Commandant de la place.  
Le prix d'un numéro du Journal séparément est de 50 centimes.

IMPRIMÉ AU FORT-AU-PRINCE, PAR FIZARD.

N.º XII.

Ire. Année.

# Le Phare,

JOURNAL COMMERCIAL, POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

" Je proteste contre tout chagrin, toute plainte, toute maligne  
" interprétation, toute fausse application et toute censure, contre  
" les froids plaisants et les lecteurs mal intentionnés. "  
L. LAURUYERE.

Ce journal paraît le jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 12 \$ pour l'année, 7 \$ pour six mois  
et 4 \$ pour trois mois, payables d'avance. On s'abonne au Port-au-Prince, au bureau du journal. Les lettres et  
paquets doivent être affranchis.

PORT-AU-PRINCE, le 21 Octobre 1830.

Bâtimens qui sont sur rade.

| NOMS<br>DES BÂTIMENS.                                                                   | NOMS<br>DES CAPITAINE.            | NOMS<br>DES CONSIGNATAIRES.                                               | VENANT<br>DE                        | ARRIVES<br>le                           | DEVANT<br>PARTIR.                     | ALLANT<br>à                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|
| Le nav. fr. l'Heureux-Union<br>La goélette en. de Nancy.<br>Le navire Français la Diane | Béissant<br>P. Snack<br>Maugendre | C. Lacombe, F. Mirambau et c.<br>C. Lacombe, F. Mirambau et c.<br>Georges | Havre<br>Philadelphie<br>Guantanamo | 23 septembre<br>8 Octobre<br>10 Octobre | 15 au 20.00<br>12 R. br.<br>incertain | Havre<br>Philadelphie<br>Havre |

## AVIS DES EDITEURS.

Les personnes dont l'abonnement pour le premier  
trimestre expire le 12 du mois prochain, et qui de-  
sirent le continuer, sont averties de le renouveler  
à temps, pour ne pas éprouver d'interruption dans  
l'envoi du journal.

## DEPART.

Du 16 Octobre. La goélette américaine Lucy, capi-  
taine Jisdal, expédiée pour Wilmington.

Prix courant des Denrées, courtage compris.

|                                                 |              |
|-------------------------------------------------|--------------|
| Acajou (pieds réduits), le millier. . . . .     | 120 à 140 \$ |
| — inférieur, (pieds réduits), le mil. . . . .   | 80 \$ 00 c.  |
| Cacao, le quintal. . . . .                      | manque.      |
| Café de cet arrondissement, le quintal. . . . . | 8 \$ 75      |
| — du bas de la côte, le quintal. . . . .        | 8 50         |
| Campêche, le millier. . . . .                   | 6 50 à 7 \$  |
| Cire, le quintal. . . . .                       | 29           |
| Cornes, le cent. . . . .                        | 8 50         |
| Coton, le quintal. . . . .                      | 16 50        |
| Ecaïlle, la livre. . . . .                      | 13 50        |
| Oignons de carot, la livre. . . . .             | 2 50         |
| Peaux de bœuf, le quintal. . . . .              | 15           |
| Pitre, le quintal. . . . .                      | 12           |
| Rum, le gallon. . . . .                         | 1            |
| Sucre terré, le quintal. . . . .                | 25           |
| — brut, le quart. . . . .                       | 16           |
| Tabac en suron, le quintal. . . . .             | 18           |

Prix courant des Marchandises étrangères, en gros.

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Bœuf mess, le baril. . . . .  | manque.    |
| — prime, le baril. . . . .    | 20 à 22 \$ |
| Essentes, le millier. . . . . | manque.    |
| Porc mess, le baril. . . . .  | 36 à 37 \$ |
| — prime, le baril. . . . .    | 30 à 32    |

Porc carc, le baril. . . . . manque.  
Planch. de pitchpin et bois de const., le mil. manque.  
Planches de sap., le millier. . . . . manque.

Certifié sincère et véritable.

BOUCHEREAU et ARCHIN, Courtiers.

## Avis au public.

Les créanciers de la raison R. A. Windsor et comp.e,  
négociants consignataires en cette ville, sont invités à se  
réunir, aux termes de l'article 472 du code de com-  
merce, lundi 25 du courant, à huit heures du matin,  
au greffe du tribunal de commerce de ce ressort, à  
l'effet de procéder à la présentation des syndics pro-  
visaires pour la faillite de R. A. Windsor et comp.e,  
conformément à l'article 475 du même code.

Le juge commissaire de la susdite faillite,  
F. THIBAUD.

Port-au-Prince, ce 20 Octobre 1830.

## A VENDRE.

Un terrain d'assez grande étendue, connu sous le  
nom de *Halle Santo*, situé dans la grande plaine de cette  
commune, près l'étang du Cul-de-Sac, et fort pré-  
cieux à l'établissement d'une halle.

S'adresser pour les conditions au général de bri-  
gade Lerabours, ou au lieutenant Carrié fils, actuel-  
lement en cette ville.

## INTERIEUR.

### SENAT.

(Présidence du sénateur Lespinasse.)

Séances des Mardis 12 et 19 Octobre.

Dans sa séance du 12, le Sénat a reçu le serment  
du colonel Frémont; le président du sénat lui a adressé



un discours, dans lequel il a rappelé les longs services rendus par le colonel à la cause de la liberté; celui-ci y a répondu en ces termes :

" Citoyens Sénateurs,

Et désormais mes chers collègues,

" Peu habitué à parler en public, j'aurais besoin de votre indulgence.

" Rendu dans cette enceinte, où jadis ont siégé tant d'illustres fondateurs de notre République, il me semble entendre la voix de ces vétérans me crier : " Frémont, notre compagnon d'armes, sois fidèle au serment que tu vas prêter en ce jour; rappelles-toi tes obligations envers la nation, comme citoyen, comme soldat et maintenant comme législateur d'un peuple libre. " Il me semble, dis-je, voir à l'assemblée constituante le vertueux ALEXANDRE PÉTION et tant d'autres que la patrie, ennemie nous a enlevés, me dicter mes nouveaux devoirs.

" Mes chers et honorables collègues, si les talents étaient les seuls titres pour être admis dans cette auguste assemblée, jamais je n'aurais eu l'honneur d'être assis à vos côtés; mais trente-deux ans de service et un patriotisme à toute épreuve, ont pu seuls porter le pacificateur d'Haïti à me mettre au rang des derniers candidats, et ont fixé le choix de la chambre des communes pour la récompense nationale qui vient de m'être décernée.

" J'invoquerai le grand dispensateur des choses, pour qu'il m'éclaire de son divin flambeau dans la nouvelle carrière que je vais parcourir, afin qu'arrivé au terme de ma vie, je puisse mourir avec la conscience d'un honnête homme. "

— Dans la séance du 10, après lecture du procès-verbal de la séance du 12, le sénateur Bayard a été introduit dans l'enceinte par deux de ses honorables collègues. Avant la réception de son serment, le président du sénat lui a adressé le discours suivant :

" Honorable collègue,

" Souffrez que, comme organe du sénat, je vous exprime la vive satisfaction que nous éprouvons en revoyant au milieu de nous un ancien sénateur dont le nom s'associe avec honneur aux plus importants travaux du sénat. Invariable dans vos principes, votre dévouement à la patrie a toujours été sans bornes : l'on vous a vu, dans les circonstances les plus critiques, donner, dans les rangs de l'armée, un noble exemple comme volontaire. Dans tous les temps votre conduite a été honorable : entraîné par votre zèle patriotique, vous avez partagé, comme simple citoyen, tous les dangers et toutes les privations de la périlleuse expédition de la Soule. Tous les moments qui ont précédé votre carrière législative sont riches en souvenirs que nous aimons à rappeler. Toutes les circonstances de votre vie politique sont connues, toutes sont honorables; et nous devons nous féliciter de la bienveillante sollicitude du Président d'Haïti, pour ce premier corps de l'Etat, en ne désignant à la représentation nationale que des hommes faits pour honorer le sénat. Elu à la place du sénateur Gayot, à qui nous avons déjà témoigné les regrets que nous cause sa retraite; nous osons espérer que vous en affaiblirez l'amertume par l'aménité de votre caractère. En effet, la douceur de vos mœurs, l'élévation de vos sentiments, vos vertus publiques et privées : tout en un mot, nous donne lieu de nous féliciter de l'heureuse acquisition que nous avons faite en ce jour, d'un homme distingué, d'un patriote éclairé, et d'un sénateur qui a déjà honoré la tribune nationale par des connaissances profondes en législation; et nous aimons à croire que les doux nœuds qui vous attachaient naguères à cet illustre corps, vont se resserrer de plus en plus. "

Le sénateur Bayard y a répondu de suite :

" Citoyens Sénateurs,

" En me présentant dans cette enceinte où déjà j'avais été admis à l'honneur de partager vos nobles travaux, je ressens une satisfaction que l'on peut concevoir, mais que je ne saurais exprimer.

" Appelé de nouveau à siéger parmi vous, mon embarras eût été extrême, si je n'avais la certitude que S. Ex. le Président d'Haïti, en m'honorant d'un choix aussi flatteur qu'inattendu, a plus compté sur mon dévouement à la chose publique, que sur des talents qui, en réalité, n'existent point. Aussi, je sens le besoin d'exprimer ma reconnaissance; et je saisis cette occasion pour la manifester.

" Cependant si des principes invariables de patriotisme donnent des droits à la considération nationale; si le zèle pour tout ce qui peut promouvoir la prospérité de la République, supplée quelquefois aux lumières, et dans l'occasion, tient lieu de mérite; jamais candidat ne s'est présenté à ce corps auguste avec un titre plus recommandable. Si pendant la durée de mes fonctions, je contribue efficacement à vous seconder dans la discussion des grands intérêts qui seront soumis à votre méditation; si je parviens à ajouter une particule à l'œuvre de la félicité publique où tendent tous vos efforts; alors mon vœu sera rempli, et ma satisfaction parfaite.

" C'est dans ces sentiments et sous la protection du Maître de l'univers, que je jure en votre présence, citoyens sénateurs, de tout mon pouvoir la Constitution dont vous êtes les honorables députés, et de rester fidèle à la République. Oui, je le jure !

#### CHAMBRE DES COMMUNES.

Séances des 15, 18 et 20 Octobre 1830.

Dans la séance du 15, la chambre a entendu la lecture du rapport de la section des finances, sur les comptes généraux des recettes et dépenses de la République. Ce rapport, après quelques débats, a été renvoyé à la section des finances pour y subir quelques changements. — La chambre ensuite a procédé à l'élection d'un sénateur; les trois candidats proposés par le Président d'Haïti, étaient les citoyens Glézil père, doyen du tribunal civil des Cayes, Verret, trésorier particulier de Jacmel, et Larac, ex-représentant de Jérémie; ce dernier ayant réuni la majorité des suffrages, a été élu.

Dans la séance du 18, la chambre a nommé sénateur, le colonel Démaritais, proposé collectivement avec les citoyens Glézil père et Verret.

Dans la séance du 20, la chambre a entendu la seconde lecture du projet de loi sur la contrainte par corps, ainsi que le rapport de sa section de législation.

Samedi 16 du courant, vers les trois heures de l'après-midi, le canot du paquet français de Bordeaux au Mexique, est descendu à Jacmel avec le capitaine pour remettre les dépêches. Ayant besoin de faire quelques provisions fraîches, le capitaine n'est retourné à son paquebot, qui était en vue du port, qu'à 5 heures et demie. Malheureusement dans cet intervalle le vent s'était fait sentir avec beaucoup de force, et la mer était très grosse. Il n'y avait pas un quart d'heure que le capitaine était à bord, quand le brick cessa d'obéir aux manœuvres et fut jeté à la côte, près l'habitation de M. Bayard, à l'endroit appelé la table. Malgré la violence du mauvais temps, le colonel Noisette s'est rendu en canot, vers les huit heures du soir, près du bâtiment échoué; mais il n'a pu aborder et a été contraint de revenir à terre. Le lendemain il y est retourné au jour et il lui a été encore impossible d'accoster tant la mer était houleuse; il a seulement parlé au capitaine avec un porte-voix. Le danger était

alors passé. On ignore s'il a péri beaucoup de monde dans ce naufrage, mais le colonel Noisette a vu flotter un cadavre.

Le paquebot est dit-on chargé d'une cargaison de près de 120,000 piastres, consistant en bijouterie, soieries et vases de Bordeaux; on espère tout sauver. Ce paquebot touchait ordinairement au Port-de-Paix ou au Môle; mais le retard qu'éprouvaient les dépêches qui souvent n'arrivaient au Port-au-Prince que 15 jours après leur débarquement, avait fait arrêter que désormais il toucherait à Jacmel: c'est la première fois qu'il y abordait.

La nouvelle de l'événement nous est arrivée dans la soirée de dimanche; lundi matin le chancelier du consulat de France est parti pour Jacmel.

Le navire hâvais la Diane, venant du Mexique, a amené quelques passagers français, faibles débris d'une colonisation tentée sur les bords du Guazacoalco. La plupart sont des jeunes gens de famille, qui, séduits par les brillantes amorces d'un prospectus ampoulé et plein de charlatanisme, ont sacrifié une partie de leur fortune et se sont embarqués avec une compagnie d'ouvriers et d'agriculteurs pour aller exploiter ces déserts du Mexique. Au lieu de riches plantations qu'ils devaient y trouver, ils n'ont d'abord aperçu qu'un fort sur la rive, où le gouvernement mexicain reléguait les militaires indisciplinés et l'écume de son armée. En remontant le fleuve, ils sont arrivés au village de Tacóin, composé de 15 ou 20 misérables cases, et où résident les autorités: ces malheureux déguenillés, couchés sur des peaux de bœuf, sous les titres d'alcade, de commandant, etc., étaient cependant dans leur hideuse pauvreté toute la morgue du caractère espagnol. C'est là que les émigrants français se sont établis. Ils n'ont pas tardé à s'apercevoir combien ils avaient été abusés; au lieu des bois précieux, des forêts d'acajou et d'arbres fruitiers qu'ils devaient rencontrer partout, ils ne se sont procurés qu'avec beaucoup de peine des bois assez forts pour construire une maison; le pays n'étant couvert que de citronniers, bons tout au plus pour l'ébénisterie. Manquant de tout, réduits à ne vivre que de maïs bouilli, dévorés par les moustiques et une foule d'insectes, privés de tout secours, sous une température où le thermomètre de Réaumur marque souvent 36 degrés, ils ont été moissonnés par les fièvres du pays. La démoralisation et le désespoir se sont emparés des malheureux ouvriers; ils ont refusé de travailler sur une terre sans cesse ravagée par les inondations et les orages qu'y amasse le Pic St. Martin. Ils ont sommé leurs chefs de les renvoyer dans leur patrie; mais le gouvernement mexicain leur a refusé des passe-ports pour l'extérieur, car pour fixer les étrangers chez lui il a adopté la singulière politique de ne plus laisser sortir ceux qui sont une fois entrés sur son territoire: et en outre, il ne se présentait aucune occasion. En vain ces malheureux écrivirent à la Vera-Cruz pour solliciter quelque goélette de venir les chercher: ils ne recevaient aucune réponse, tant ces passages sont dangereux et redoutés. La barre du Guazacoalco offre rarement plus de 9 à 10 pieds d'eau, et l'on compte six naufrages sur neuf bâtiments qui y ont abordé dans l'espace de huit ans. Réduits au désespoir, beaucoup de ces malheureux se sont suicidés; d'autres se sont amputés et auraient peut-être fait un mauvais parti aux malheureux jeunes gens qui les avaient engagés, s'ils n'eussent pris le parti de se sauver, sans passe-port, à bord de la Diane qui était venue jeter de nouvelles victimes sur ces côtes. Il est pénible de voir un nom respectable d'ailleurs se rattacher à cette odieuse supercherie, dans laquelle la vie de beaucoup d'hommes a été sacrifiée à l'appât de quelques poignées d'or. Crayons que M. Laisné de Villeveque, qui n'a jamais visité ces con-

trées, a lui-même été abusé par un intrigant et quelques aventuriers.

Voici quelques extraits du prospectus avec lequel on leurrait les victimes:

"Le gouvernement de Vera-Cruz, dans la vue d'attirer sur son territoire une population de cultivateurs laborieux et d'ouvriers intelligents, a rendu, le 2. Mai 1827, un décret pour l'aliénation et le défrichement des terres dont la prodigieuse fertilité doit procurer aux colons qui viendront s'y établir des avantages qu'ils ne trouveront en aucun autre pays du monde. Convaincus de la réalité de ces avantages et encouragés par les amis puissants qu'ils se sont faits au Mexique, MM. Giordan, négociant français, et Laisné de Villeveque, aussi négociant français et questeur de la chambre des députés, ont obtenu une immense concession dans la partie la plus heureusement située de ces riches provinces.

"Cette concession s'étend sur la rive droite du Guazacoalco; ce beau fleuve est constamment navigable; on y trouve en outre le meilleur port de toute la côte, bien qu'il n'y ait à la barre que 3 brasses de profondeur.

"La fécondité de ce pays dépasse tout ce que l'imagination peut concevoir. Les vallées et les plaines sont couvertes d'énormes acajous et de bois de teindre les plus précieux. Les côtes et la pente des montagnes présentent des forêts de chênes et de cèdres de 100 à 150 pieds de hauteur. Les cimes sont couronnées de sapins gigantesques.

"La vigne, l'olivier et le mûrier y croîtront dans la plus grande force.

"Le coton, le tabac, l'indigo, la vanille, le sucre, le café, le cacao, le poivre, le girofle, la cochenille, tout y prospère à souhait, ainsi que les plantes nutritives, la banane, la patate, le blé, l'orge, le maïs dont on fait trois et quatre récoltes par année, enfin le riz qu'on recueille deux fois dans le même espace de temps; les fruits les plus délicieux de l'Europe et des Tropiques y viennent en abondance et dans la plus grande perfection.

"Tous les animaux s'y multiplient d'une manière étonnante.

"L'éducation des mulets pour Cuba, la Jamaïque et les Antilles, présentera d'énormes bénéfices.

"L'envoi de lard, de suindoux, de jambons, de viandes salées, de volailles, n'y offrira pas moins d'avantages. Les mérinos prospéreront sur les côtes; de nombreux cours d'eau, qui ne tarissent jamais, permettront d'y établir toutes les usines.

"Exempt des ouragans qui dévastent les Antilles, ce pays est sans contredit le plus beau et le plus fertile du globe, et six heures de travail par jour procureront non seulement de l'aisance, mais des richesses aux simples cultivateurs qui s'y établiront.

"Tous les Indiens des provinces environnant la concession, sont doux, civilisés et cultivateurs; la race en est robuste. Ils aideront les nouveaux colons moyennant de légers salaires.

"Aussitôt que les souscriptions auront atteint la somme de deux millions, la société sera régulièrement établie; son siège principal sera à Paris et sa raison sociale sera Laisné de Villeveque père et compagnie.

Voici encore pour renchérir, l'extrait d'une lettre de M. Giordan, du 28 Janvier 1829:

"Je viens de parcourir le haut Guazacoalco; j'en suis ravi: c'est réellement le plus beau pays du monde. Les biens que Dieu a répartis d'une manière si parcimonieuse aux autres portions de la terre, ici il les a répandus avec une profusion sans égale. Tout ce que les hommes aiment et recherchent s'y trouvent réunis: végétation énergique, production colossale, terre admirable, ciel enchanteur, voilà ce qui frappe toujours les yeux. Je



"vous ai déjà dit qu'on fait ici quatre récoltes de  
"mais par an; le riz, on le récolte deux fois; la  
"canne à sucre y est en végétation constante; le  
"cacao y est presque toujours en fleurs; le café  
"dont vous avez du recevoir un échantillon, est ex-  
"cellent. J'ai trouvé le cannellier, le quinquina, le  
"curcuma, la casse, le sassafras, l'encens, l'indigo,  
"la vanille et une foule de plantes médicinales  
"qu'il serait trop long d'énumérer. Les productions  
"potagères n'y sont pas moins abondantes; toutes  
"celles d'Europe s'y trouvent réunies à celles  
"d'Amérique, indigènes et exotiques en ce genre  
"tout est ici: il en est de même des fruits. Le gi-  
"bier y est si commun qu'on s'en dégoûte; toujours  
"les faisans, des sangliers, des cerfs, des chevreuils,  
"des oies, des canards, etc., etc. Je ne vous dis  
"rien du poisson, sinon qu'il est excellent. Voilà  
"ce que je viens de voir dans le haut Guazacoalco;  
"je pars sous deux jours pour visiter la barre du  
"fleuve."

Si l'on compare ce prospectus au discours sui-  
"vant, qu'un grossier recruteur tenait au peuple sur  
"les quais de Paris, il y a près de 50 ans, lorsqu'il  
"s'agissait de peupler les déserts de la Guyane et  
"du Sénégal, on verra qu'ils ont la plus grande  
"analogie, et que malgré la révolution et les progrès  
"des lumières, il est encore facile de faire des dupes,  
"même sur les bords de la Seine, quand on promet  
"des richesses.

"Souhaitez-vous de l'or, des perles, des diamans?  
"criait le rusé charlatan aux badauds qui l'entouraient,  
"les chemins en sont parés; il n'y qu'à se baisser  
"pour les prendre, et encore ne vous baissez pas,  
"les sauvages les ramassent pour vous.

"Avez-vous la passion du vin? c'est comme les  
"femmes, il y en a de toutes les couleurs, du Ma-  
"ing, du Bordeaux, du Champagne, etc. Par exem-  
"ple, vous ne devez pas vous attendre à rencontrer  
"souvent du Bourgogne; je ne veux pas vous trom-  
"per, il ne supporte pas la mer; mais demandez  
"tous les autres crus du globe, à six blancs (1) la  
"bouteille, vu la concurrence, on sera très-heureux  
"de vous en abreuver. Oui, messieurs, à six blancs,  
"et cela ne vous surprendra pas, quand vous saurez  
"que, quelquefois, 100, 200, 300 navires tous char-  
"gés de vins, sont arrivés en même temps dans un  
"seul port. Peignez-vous alors l'embarras des capi-  
"taines: pressés de s'en retourner, ils déposent leurs  
"cargaisons à terre, en faisant annoncer que ce sera  
"leur rendre service de venir puiser gratis à même  
"les tonneaux.

"Ce n'est pas tout: croyez-vous que ce ne soit  
"pas une grande douceur que d'avoir sans cesse le  
"sucre sous la main?

"Je ne vous parle pas du café, des limons, des  
"grenades, des oranges, des ananas, et de mille  
"fruits délicieux qui viennent là sans culture, comme  
"dans le paradis terrestre.

"Fils de famille, je n'ignore pas les efforts que  
"font ordinairement les parents pour détourner les  
"jeunes gens de la voie qui doit les conduire à la  
"fortune; mais soyez plus raisonnables que les pères,  
"et surtout que les mères.

"Ne les écoutez pas quand ils vous diront que  
"les sauvages mangent les européens à la croque-au-  
"sel: tout cela était bon au temps de Christophe  
"Columb ou de Robinson Crusoe.

"Ne les écoutez pas quand ils vous feront un  
"monstre de la fièvre jaune; la fièvre jaune? ah!  
"messieurs, si elle était aussi terrible qu'on  
"le prétend, il n'y aurait que des hôpitaux dans le  
"pays: et Dieu sait qu'il n'y en a pas un seul!  
"Sans doute on vous fera encore peur du climat,

(1) Trois sous.

je suis trop franc pour ne pas en convenir: le  
"climat est très chaud, mais la nature s'est montrée  
"si prodigue de rafraîchissemens, qu'en vérité il faut  
"y faire attention pour s'en apercevoir.

"On vous effraiera de la piqure des maringouins,  
"de la morsure des serpens à sonnettes, rassurez-  
"vous; n'avez-vous pas vos esclaves toujours prêts  
"à chasser les uns? quant aux autres ne foot-ils pas  
"du bruit tout exprès pour vous avertir.

"On vous fera des comptes sur les naufrages. Ap-  
"prenez que j'ai traversé les mers 57 fois; que j'ai  
"vu et revu le bonhomme tropique; que je me soucie  
"d'aller d'un pôle à l'autre, comme d'avalier un verre  
"d'eau, et que sur l'océan, où il n'y a ni trains de  
"de bois, ni nourrices, je me crois plus en sûreté  
"à bord d'un vaisseau de 74, que dans les casernes  
"du coche d'Auxerre ou sur la galiotte qui va de  
"Paris à Saint-Cloud. En voilà bien assez pour dis-  
"siper vos craintes. Je pourrais ajouter un tableau  
"de ces agrémens;.... je pourrais vous entretenir  
"de la chasse, de la pêche; figurez-vous des forêts  
"où le gibier est si confiant, qu'il ne fonge pas même  
"à prendre la fuite, et si timide, qu'il soit de crier  
"un peu fort pour le faire tomber; imaginez-  
"vous des fleuves et des lacs où le poisson est si  
"abondant qu'il les fait déborder. Tout cela est mer-  
"veilleux, tout cela est vrai.

"J'allais oublier de vous parler des chevaux: des  
"chevaux, messieurs! on ne fait pas un pas sans  
"en rencontrer par milliers: on dirait des troupeaux  
"de moutons; seulement ils sont plus gros: êtes-vous  
"amateur? voulez-vous vous monter? vous prenez  
"une corde dans votre poche; il est bon qu'elle  
"soit un peu longue; vous avez la précaution d'y  
"faire un nœud coulant; vous saisissez l'instant où  
"les animaux vont à paître, alors ils ne se dou-  
"tent de rien; vous vous approchez doucement, vous  
"faites votre choix, et quand votre choix est fait,  
"vous lancez la corde; le cheval est à vous, il ne  
"vous reste plus qu'à l'enfourcher ou à l'attacher à  
"la longe, si vous le jugez à propos; car notez  
"bien qu'ici chacun est libre de ses actions.

"Oui, messieurs, je le répète, tout cela est vrai,  
"très vrai, excessivement vrai; la preuve, c'est que  
"le roi de France, S. M. Louis XVI, qui pourrait  
"presque s'en vanter de son palais, m'autorise à vous  
"offrir de sa part tant de bienfaits. Oserais-je vous  
"mentir si près de lui?

"Le roi veut vous vêtir, le roi veut vous nourrir,  
"il veut vous combler de richesses; en retour, il  
"n'exige presque rien de vous: point de travail,  
"bonne paye, bonne nourriture, se lever et se cou-  
"cher à volonté, l'exercice une fois par mois, la  
"parade à la Saint-Louis; pour celle-là, par exemple,  
"je ne vous dissimule pas que vous ne puissiez pas  
"vous en dispenser, à moins que vous n'en ayez  
"obtenu la permission, et on se la refuse jamais. Ces  
"obligations remplies, tout votre temps est à vous,  
"que voulez-vous de plus? un bon engagement? vous  
"l'aurez, mais dépaysez-vous, je vous en prévient;  
"demain peut-être il ne sera plus temps, les vais-  
"seaux sont en partance, on n'attend plus que le vent  
"pour mettre à la voile,.... accourez donc, Parisi-  
"ens, recourez. Et par hasard vous vous ennuiez  
"d'être bien, vous aurez des congés quand vous vou-  
"drez: une barque est toujours dans le port, prête  
"à ramener en Europe ceux qui ont la maladie du  
"pays, elle ne fait que ça. Que ceux qui désirent  
"avoir d'autres détails viennent me trouver; je n'ai  
"pas besoin de leur dire mon nom, je suis assez  
"connu; ma demeure est à quatre pas d'ici, au  
"premier reverbère, maison du marchand de vin,  
"vous demanderez M. Belle-rose."

# Le Phare,

JOURNAL COMMERCIAL, POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

" Je proteste contre tout chagrin, toute plainte, toute maligne  
interprétation, toute fausse application et toute censure, contre  
" les froids plaisants et les lecteurs mal intentionnés. "

L'ABONNÉ.

Ce journal paraît le jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 12 \$ pour l'année, 7 \$ pour six mois  
et 4 \$ pour trois mois, payables d'avance. On s'abonne au Port-au-Prince, au bureau du journal. Les lettres et  
paquets doivent être affranchis.

PORT-AU-PRINCE, le 11 Novembre 1830.

Bâtimens qui sont sur rade.

| NOMS<br>DES BÂTIMENS.           | NOMS<br>DES CAPITAINE. | NOMS<br>DES COMMISSAIRES.      | VENANT<br>DE | ARRIVES<br>le | DEVANT<br>PARTIR, | ALLANT<br>à  |
|---------------------------------|------------------------|--------------------------------|--------------|---------------|-------------------|--------------|
| Le nav. fr. l'Heureuse-Union    | Bilissent              | C. Lacombe, F. Mirambieu et c. | Hâvre        | 23 Septembre  | 15 au 20 9. bre   | Hâvre        |
| La golette angl. Nancy          | P. Simet               | C. Lacombe, F. Mirambieu et c. | Philadelphie | 8 Octobre     | 15 au 20 9. bre   | Philadelphie |
| Le nav. Français la Diane       | Maugendre              | Georges                        | Guayaquil    | 10 Octobre    | incertain         | Hâvre        |
| Le brick an. n. Sora et Esther  | Glover                 | Albarat                        | Boston       | 24 Octobre    | 15 au 20 9. bre   | Cap-Haïtien  |
| Le brick an. n. Pison           | Rogers                 | Albarat                        | Hongkong     | 24 Octobre    | 15 au 20 9. bre   | Gonaïves     |
| Le brick an. n. Baron           | Goffroy                | F. M. Dimand et comp.          | Steuven      | 25 Octobre    | incertain         | Steuven      |
| Le brick golette an. Râfar      | Toppan                 | Squire et Reynolds             | Newbury Port | 25 Octobre    | incertain         | Newbury Port |
| La golette an. Lysa et Mary     | Me. Guire              | Squire et Reynolds             | Baltimore    | 25 Octobre    | 20. au 25 9. bre  | Baltimore    |
| Le brick an. Huit               | Nason                  | Squire et Reynolds             | Newbury Port | 30 Octobre    | incertain         | Newbury Port |
| Le brick anglais la Confiance   | Brémond                | J. Dujardin et A. Desvres      | New-York     | 30 Octobre    | incertain         | incertain    |
| Le brick goit. Oudon            | Chapman                | Phépe                          | New-York     | 1er Novembre  | 15 au 20 9. bre   | New-York     |
| Le brick goit. Dunois           | Duy                    | Squire et Reynolds             | New-York     | 1er Novembre  | 15 au 20 9. bre   | New-York     |
| La golette angl. Sora           | Choate                 | F. M. Dimand et cie.           | Belfast      | 3 Novembre    | incertain         | Belfast      |
| La goit. an. Lucy et Marguerite | Dunbar                 | F. M. Dimand et cie.           | New-York     | 3 Novembre    | incertain         | New-York     |
| Le brick goit. an. Elisabeth    | Hillard                | Squire et Reynolds             | Philadelphie | 3 Novembre    | incertain         | Philadelphie |
| Le brick américain Atlantic     | Lowe                   | Squire et Reynolds             | Portsmouth   | 4 Novembre    | incertain         | incertain    |

Prix courant des Denrées, courages compris.

|                                                 |              |
|-------------------------------------------------|--------------|
| Acajou (pieds réduits), le millier. . . . .     | 120 à 140 \$ |
| — inférieur, (pieds réduits), le mil. . . . .   | manque.      |
| Cacao, le quintal. . . . .                      | manque.      |
| Café de cet arrondissement, le quintal. . . . . | 9 \$ 25c.    |
| — du bas de la côte, le quintal. . . . .        | 9 12         |
| Campêche, le millier. . . . .                   | 7            |
| Cire, le quintal. . . . .                       | 29           |
| Cornes, le cent. . . . .                        | 10           |
| Coton, le quintal. . . . .                      | 16 50        |
| Ecaille, la livre. . . . .                      | 16 50        |
| Onglons de carot, la livre. . . . .             | 2 50         |
| Peaux de bœuf, le quintal. . . . .              | 16           |
| Pitre, le quintal. . . . .                      | 12           |
| Rhum, le gallon. . . . .                        | 1            |
| Sirop, le quintal. . . . .                      | 2 25         |
| Sucre terré, le quintal. . . . .                | 25           |
| — brut, le quart. . . . .                       | 16           |
| Tabac en suron, le quintal. . . . .             | 18           |
| Tafia, la barrique. . . . .                     | 30           |

Prix courant des Marchandises étrangères, en gros.

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Beurre, français, le quintal. . . . . | manque. |
| — américain, le quintal. . . . .      | 20 \$   |
| Blanc de baleine, le quintal. . . . . | 56 25c. |
| Bœuf mess, le baril. . . . .          | 20      |
| — prime, le baril. . . . .            | 18      |
| Chandelle, le quintal. . . . .        | 15      |
| Essences, le millier. . . . .         | manque. |
| Farine nouvelle, le baril. . . . .    | 17      |
| — vieille, le baril. . . . .          | manque. |
| Harengs, le baril. . . . .            | 9 50    |
| Huile en panier, le panier. . . . .   | 5 50    |

Huile en cave, la cave. . . . . manque.  
Maquereaux gras, le baril. . . . . 9 \$  
— ordinaires, le baril. . . . . manque.  
Morue, le quintal. . . . . 7  
Planch. de pitchpin et bois de const., le mil. . . . . manque.  
Planches de sap., le millier. . . . . 65  
Port mess, le baril. . . . . 37  
— prime, le baril. . . . . 26  
— carck, le baril. . . . . manque.  
Riz, le quintal. . . . . 7  
Savon américain (12 briques), la caisse. . . . . 2 75  
— dito, (15 briques), la caisse. . . . . 3  
— français (9 briques), la caisse. . . . . manque.  
Tabac en boucant, le quintal. . . . . 16 à 17 \$  
Vin de Bordeaux, la barrique. . . . . manque.  
— de Marseille, la barrique. . . . . manque.  
Certifié sincère et véritable.

BOUCHEREAU et ARCHIN, Courtiers.

## VENTE PAR LICITATION.

On fait savoir à tous qu'il appartiendra, qu'en vertu d'un jugement rendu par le tribunal civil, siant en cette ville, le 29 septembre 1830,

A la requête du citoyen Alexandre Perdriel, propriétaire, domicilié en cette ville, curateur de la succession vacante du feu révérend père Gaspard Marco, pour lequel, domicile est élu en l'étude de Me. Hugues Tran, notaire du gouvernement, rue du Réserroir ;

Il sera procédé en l'étude dudit Me. Hugues Tran, à la vente par licitation, d'un terrain pour culture, de la contenance de vingt carreaux de superficie,



dependant de l'habitation sucrerie connue sous le nom de Sarthe, située en plaine du Cul-de-Sac, commune et arrondissement du Port-au-Prince, appartenant à ladite succession, sur lequel il existe une maison consistant 1.<sup>o</sup> en une pièce principale d'environ quarante-cinq pieds de long sur douze de large, divisée en une salle de vingt pieds et deux chambres de douze pieds, ayant une galerie tournante de six pieds dans laquelle se trouvent deux cabinets; ledit bâtiment est carrelé en carreaux de six pouces, mais le carrelage est en partie détruit; 2.<sup>o</sup> une grande pièce attenant à la première par une dalle en planche de la même longueur y compris les galeries, sans être carrelées, fermée en partie par des jalousies dormantes, plus une galerie de six pieds; 3.<sup>o</sup> une aile à chaque extrémité de la susdite galerie d'environ vingt pieds sur douze, divisée en deux chambres, avec une galerie de six pieds d'un seul côté.

Le tout bâti en petits poteaux de bois dur et en bois de pitchpin, planchéié sans être maçonné, couvert en essentes.

Le cahier des charges et les renseignements ci-dessus, et en outre les conditions de l'adjudication de la mise à prix ont été déposés en l'étude dudit Me. Hugues Tran, notaire commis pour recevoir les enchères, par le citoyen A. Perdriel.

L'adjudication préparatoire aura lieu le seize décembre prochain à neuf heures du matin sur la mise à prix de mille gourdes.

Port-au-Prince, le 3 novembre 1830.

A. PERDRIEL.

## NOUVELLES ETRANGERES.

HAVANE. — Nous lisons dans le *Baltimore American* que les rédacteurs de ce journal ont reçu une lettre de leurs correspondants de la Havane, en date du 7 août, dans laquelle il est dit que les détails de la conspiration découverte il y a quelques mois, sont enfin connus. Un des prévenus nommé Salis, dont la sentence de condamnation a été commuée en un exil de 10 années, a découvert tous les mystères, le but et les noms des conspirateurs. La commission militaire, tribunal inflexible, chargée de prononcer sur le sort des accusés, poursuit maintenant ses travaux avec rigueur. 500 personnes de la Havane sont pressées sur les listes des prévenus. 5 ont été condamnées à mort, et plusieurs à 10 années de chaîne et de travaux forcés à Ceutia.

Cette conspiration avait dans ses secrets et ses points de reconnaissance, une grande ressemblance avec la maçonnerie. L'aigle noir était le titre et le signe de l'association. Elle délivrait des diplômes aux confédérés; et tous ceux qui refusaient d'adopter ces principes et de se joindre à la conspiration (sans en excepter les étrangers), devaient périr par le glaive et leurs biens confisqués. Parmi eux se trouvent des hommes riches, jouissant de plus ou moins de considération, quelques officiers militaires européens, des avocats, notaires, etc. mais le plus grand nombre se compose, comme cela arrive toujours, des gens de la classe inférieure, des barbiers, des bouchers, bateliers, etc. Voilà quel est l'aperçu des rumeurs du jour, des découvertes nouvelles et de nouvelles versions remplaceront ces on dit du moment.

Le titre de comte de Cuba doit être incessamment accordé à M. Denis Vives, capitaine-général de cette Ile. C'est moins pour ses anciens services que pour la dénonciation qu'il a récemment faite d'une prétendue conspiration républicaine à la Havane.

Cour de Rome a refusé à l'évêque de la Havane de ses opinions libérales, la permis-

sion d'accorder des mariages entre parents; mais le prélat n'en tient compte et il en donne comme par le passé: les mariages se font comme si le Saint Père avait donné son consentement. L'est-à-dire sera-ce le meilleur moyen de l'obtenir.

COLOMBIE. — A la date du 16 juin, on jouissait à Carthagène d'une parfaite tranquillité; cependant les affaires étaient interrompues, et la ville n'offrait d'autre spectacle que celui des parades militaires. L'habillement des soldats a été renouvelé. Bolivar résidait encore à Turbaco, d'où il venait fréquemment en ville, sans être accompagné. Il en résultera pour lui un sort semblable à celui du général Sucre. Ses amis ont cherché à le mettre sur ses gardes à cet égard, mais il paraît recevoir leurs avis avec indifférence. D'après ce qu'on nous dit, il est certain que malgré la modestie de Bolivar, il jette encore les regards sur le sceptre qu'il a été sur le point de saisir, et qu'il espère s'en rendre le maître en établissant ce qu'il lui plaît d'appeler une république militaire. Mais l'étoile du libérateur est éclipée, et quel qu'effort qu'il fasse aujourd'hui pour ramener l'ordre dans ce malheureux pays, il n'en résulterait que sa honte et une perte certaine.

D'autres rapports des journaux de la Jamaïque représentent Bolivar comme étant populaire. On dit même qu'une révolte a eu lieu en sa faveur. Ce qui précède est d'une date plus récente.

La frégate de S. M. B. *Shannon* a quitté Carthagène le 12 juillet. Bolivar se rendit à bord pendant qu'elle était dans le port, et fut salué de 19 coups de canon. Le jour suivant il donna un repas somptueux à la Popa aux officiers de la frégate, et les autorités de Carthagène y furent invitées.

Depuis les nouvelles précédentes, un arrivage direct nous a fourni des avis de Carthagène jusqu'au 8 août.

Une tentative d'assassinat sur le général Bolivar a été faite le 29 juillet. Les chefs du complot ont été saisis et sont maintenant en prison.

Les journaux continuent leurs doléances sur la mort du général Sucre; ce général est éternellement occasionné de profonds regrets. Un ordre du ministre de la guerre enjoint aux généraux, chefs de corps et officiers de tout grade dans l'armée de porter le crêpe au bras pendant huit jours, en témoignage de respect pour sa mémoire.

Le général Flores a fait publier une proclamation, datée de Quito le 31 Mai, par laquelle il annonce la séparation des provinces du Sud du reste de la Colombie, et leur formation en gouvernement indépendant; il est tout simple qu'il en soit le chef. L'historien, dit-il, transmettra cette vérité aux siècles les plus reculés "que le peuple du sud de la Colombie n'a cédé qu'à la force des circonstances, et qu'il a été le premier un monument à la gloire de Bolivar, le père et le fondateur de trois nations" Guayaquil, Cuenca, San-Francisco de Quito, et plusieurs autres pays se sont prononcés par des actes en faveur de la séparation. Les départements dont on se propose de former le nouveau gouvernement, sont: l'Ecuador, Guayaquil et Assuay.

Le gouvernement de Bogota a adressé, le 22 juin, des représentations au général Flores, dans l'espoir de le détourner, lui et le peuple du Sud, d'un projet aussi ruineux aux intérêts de la Colombie.

M. Bousingault, commandant en chef le corps du génie Colombien, et M. Gondot, naturaliste, ont gravi les Andes de Quindio jusqu'à la région des neiges, et il résulte de leurs observations que le pic de Toluna est un volcan en pleine activité.

On écrit de Carthagène en date du 22 juillet: Tout est confusion dans la Colombie. Tout s'annonce d'une manière lugubre et de mauvais augure. Les

Lacris, fruits de nos victoires, se décolorent graduellement, et le nom de la Colombie ne sera bientôt plus qu'un titre de honte et de malheur. Dans quelle partie de son vaste territoire voit-on la vertu triompher du crime ? Hélas ! elle abandonne ses plus chers intérêts pour se transformer en un enfer d'abominations. Les monuments de sa grandeur et de sa gloire disparaissent. Elle se couvre d'habits de deuil, et gémit en secret, en pensant à sa destinée. Dans aucun sens l'esprit de faction ne s'est développé avec autant d'activité que dans les circonstances actuelles.

Un de nos abonnés nous a communiqué l'extrait suivant d'une lettre reçue de Sto.-Domingo en date du 1<sup>er</sup> novembre 1830 :

« Un bâtiment colombien est arrivé en ce port. Il rapporte que la Colombie est dans un état pitoyable : la misère y est à son comble. Bolivar qui, comme vous le savez, s'était rendu à Carthagène, est aujourd'hui à la tête du peuple et des troupes de cette province, et marche contre Paez dont le parti paraît s'affaiblir. Bogota s'étant rangé aussi du côté du libérateur. Voilà, mon ami, le résultat des dissensions civiles, après vingt années de glorieux travaux. Dieu veuille que de telles leçons et celles que nous tirons de l'histoire de notre pays, nous profitent ! L'union, en faisant notre force, assurera aussi notre prospérité : l'ambition et la perturbation ne peuvent qu'y nuire. »

MEXIQUE. — Ce pays, livré à des partis qui le déchirent et à des mouvements dont le but est aussi peu connu que leur issue est incertaine, est journellement le théâtre de révolutions partielles. D'après les lettres de la Vera-Cruz, du 4 septembre, le peuple, à quelques lieues de la ville, rassuré par les succès du colonel partisan Cleto-Rodriguez, s'est prononcé contre le gouvernement pour embrasser la cause de Guerrero, qui paraît être décidément la cause populaire. On reproche au gouvernement du vice-président Bustamante une prédilection outrée pour les adhérents de l'ancien ordre de choses, l'intention de priver de la chambre des députés les véritables défenseurs du peuple, des actes vexatoires envers les citoyens, et surtout envers les classes inférieures, la suspension de la liberté de la presse, et jusqu'à la violation du secret des lettres. Ces accusations, injustes ou fondées, excitent une violente fermentation, même dans la capitale, et elle n'a été contenue jusqu'ici que par la présence des troupes aux ordres du gouvernement. Les corps engagés dans l'intérieur contre les détachements de l'armée régulière, paraissent avoir été disposés de la manière suivante : Alvarez a marché sur Acapulco avec une forte division et a livré plusieurs combats à Armijo, que l'on sait être dévoué au parti espagnol. Le colonel Santa Maria a pris possession de plusieurs points de la Costa-Chica dans l'état d'Ojaca. Le colonel Codaloz a opéré sa jonction avec le colonel Gardiano Guzman, et ces deux chefs manœuvrent de concert dans l'état de Jalisco, et dans le territoire de Culima. On sait que le général Bargasun a été contraint d'évacuer la province de Guadaluajara pour se mettre en campagne ; et si, comme on le croit, Alvarez, Codaloz, Guzman et Pancho Victoria parviennent à battre les corps de Tician, Armijo, Bravo et Berdego, le parti du peuple obtiendra sous très peu de temps un triomphe complet.

— De l'occupation d'Alger. — Nous traduisons du Courrier, journal du ministère anglais, l'article suivant sur l'occupation permanente d'Alger par les Français.

« Nous voyons avec peine qu'en France on suive une marche propre à embarrasser les relations du nouveau gouvernement avec les puissances étrangères, en faisant revivre l'ancienne clameur pour l'occupation d'Alger. Nous aimerions à savoir sur quels prin-

cipes on prétend appuyer cette occupation. Le but avoué des Français en attaquant Alger était la réparation d'une insulte, la destruction d'un mal dont la France en commun avec d'autres nations avait à souffrir dans son intérêt et dans son honneur. Cet objet est maintenant accompli, et les dépouilles de la ville conquise sont, dit-on, plus que suffisantes pour couvrir les frais de l'expédition, de sorte que, même sous le rapport de l'indemnité pécuniaire, on n'a pas de prétexte pour prolonger l'occupation du territoire conquis, encore moins pour la rendre permanente. Quant au but véritable, nous ne pouvons pas maintenant le discuter avec la même précision ; mais si, comme l'ont dit quelques personnes en France, l'expédition n'avait eu pour objet que de débarrasser la France d'une portion de la vieille armée et de flatter la nation par un peu de gloire militaire, afin de faciliter l'exécution du plan favori du ministère, la subversion de la charte, si cela était, disons-nous, ne conviendrait-il pas qu'après avoir renversé ce plan odieux, on s'empressât de renoncer aux moyens qui avaient été imaginés pour son exécution ? En renonçant à Alger la France prouverait qu'elle veut mettre dans ses relations avec les puissances étrangères autant de prudence et de loyauté qu'elle a mis de générosité et de grandeur dans sa conduite envers ses ennemis domestiques.

« L'armée, quels qu'aient été les secrets desseins des hommes qui l'envoyaient en Afrique, s'est acquise un titre incontestable à la reconnaissance de la France et de l'Europe entière ; elle a renversé un gouvernement perfide et cruel, et détruit un système de piraterie qui était depuis long-temps la honte des nations civilisées ; mais ces heureux résultats une fois obtenus, comme les Français ne peuvent alléguer aucun titre légitime à la possession du territoire d'Alger, ils feront sagement de l'abandonner le plus tôt possible, afin qu'on ne les accuse pas de montrer du mépris pour l'opinion de l'Europe. »

TRIPOLI, 13 août. — Le contre-amiral Rosamel écrit au ministre de la marine : « Les vœux du roi sont accomplis, la mission importante qu'il m'a confiée auprès du dey de Tripoli, a obtenu un succès complet, sans effusion de sang, et sans qu'il ait été besoin de recourir aux armes. Le Bey a souscrit à toutes les conditions qui lui avaient été imposées, et le traité par lequel il les ratifie, a été signé le 11 de ce mois. »

PORTUGAL. — Les divertissements de don Miguel se multiplient en proportion des progrès de la misère publique. Tandis que le peuple meurt de faim, il n'est question à la cour que de fêtes et de plaisirs. Ce mépris pour la position malheureuse des Portugais, révolte tout le monde. On n'est pas moins indigné des excès auxquels don Miguel et quelques courtisans s'abandonnent. Dans une de ces parties au petit palais de Bellavista, les familiers de l'usurpateur ont passé avec lui trois jours entiers à des échecs, que la bienveillance ne permet pas même d'indiquer ici ; qu'il suffise de dire que tout était préparé pour lui rappeler les folies de sa jeunesse : rien n'y manquait, si ce n'est la présence du marquis d'Engenja, dont le libertinage abrégé l'existence. Après trois jours de déportement, pendant lesquels le royume demeura à la merci des seuls caprices d'un ministre hébété, d'un intendant de police inepte et d'un récors audacieux, don Miguel revint à la cour entendre la messe et distribuer quelques médailles à son esbige. Telles sont les occupations actuelles de celui qui a usurpé le trône de Bragançe.

Le ministre d'Espagne et le nonce du Pape sont les seuls agents diplomatiques qui aient assisté au dernier baise-main dans le palais d'Ajuda.

— LISBONNE, 17 août. — Depuis que les évêques



mens de Paris et le départ de Charles X ont été rendus publics, don Miguel et sa sœur paraissent être livrés à la plus grande anxiété. Une seule lettre fait mention de la frégate anglaise *Galatée*, annonçant qu'elle est entrée le 14 dans le Tage. Les autres écrivains craignent de se compromettre en parlant d'événements politiques.

**PAYS-BAS. BRUXELLES, 29 août.** — Un conseil de cabinet des Pays-Bas a été tenu le 29, et il y a été décidé qu'on convoquerait sans délai les états généraux, afin de prendre connaissance des réclamations du peuple et d'aviser aux moyens de soulagement que réquièrent les circonstances. Le prince d'Orange est parti pour Anvers où l'on craignait une explosion semblable à celle de Bruxelles.

On annonce de Londres que le 31 août des troubles ont éclaté à Anvers. Le roi des Pays-Bas, ajoute-t-on, a quitté son palais de Lucken et s'est porté avec toutes les troupes sur la route de Bruxelles. Son intention est bien plus d'empêcher que l'esprit d'insurrection se répande dans les provinces, que de se refuser à des concessions raisonnables.

### INTERIEUR.

Les séances de la chambre des communes continuent d'avoir lieu à huis-clos.

La commission envoyée à St. Yague pour y remplir une mission spéciale, et qui se composait du colonel Baker, administrateur principal des finances, du commissaire du gouvernement Pre. Antoine et du juge Jacques Emmanuel, a rempli entièrement l'attente du gouvernement. Nous sommes autorisés à dire ici que son Excellence le Président d'Haïti a témoigné sa satisfaction de la conduite qu'ont tenue dans cette circonstance, les membres de ladite commission.

(Extrait de la partie officielle du Télégraphe.)

— Le général Quyné Larivière est dans nos murs depuis trois jours. Sa présence réveille les nombreux et glorieux souvenirs qui se rattachent au nom de l'honorable général. Après avoir glorieusement servi la patrie dans les camps, il ne lui rend pas des services moins importants comme administrateur. L'union, la paix et la prospérité dont jouit l'arrondissement de la Grande-Rivière, sont les fruits de ses soins et de son activité. La commune de Valière qui était en quelque sorte abandonnée, a été, par son zèle, rendue à la culture et est couverte d'une population laborieuse qui lui doit son bonheur. Tant de services ont mérité au général Quyné la reconnaissance publique, et nous nous empressons de payer à ce soldat-citoyen le tribut d'éloge qu'il suit si bien mériter.

— La goélette de guerre américaine *Grampus*, capitaine Mayo, qui croise depuis long-temps dans nos parages, est entrée dimanche après-midi dans notre port; elle y séjournera peu de temps. On prétend qu'elle a capturé un bâtiment négrier qu'elle a expédié pour les Etats-Unis.

C'est avec plaisir que nous publions la lettre suivante qui nous a été communiquée:

Port-au-Prince, le 21 Octobre 1830.

A Monsieur B. Ardonin, commissaire du gouvernement près le tribunal civil.

Monsieur,

Conformément à l'article 483 du code de commerce,

il nous était enjoint, en notre qualité d'agents de la faillite de R. A. Windsor, de vous faire, dans la huitaine qui avait suivi notre entrée en fonctions, un rapport circonstancié de la situation apparente de cette faillite.

Les livres se trouvant à cette époque arriérés, il nous a été impossible de remplir cette formalité, du moins d'une manière qui put satisfaire le but de la justice, puisque ce n'est qu'en mettant les livres à jour, et en obtenant par là un règlement des Comptes particuliers et généraux que nous avons pu nous éclairer suffisamment sur les circonstances qui ont mis le sieur Windsor dans la nécessité de suspendre ses paiements et de se déclarer en état de faillite.

Nous croyons que cette explication vous paraîtra satisfaisante, pour ce qui est du retard que nous avons mis à vous rendre, ainsi que le prescrit la loi, un compte sommaire de l'état de la faillite; et avant de terminer nos fonctions dont le délai expire le 27 du courant, nous croyons aussi devoir vous prévenir que nous sommes dans ce moment occupés de la rédaction du bilan qui sera déposé lundi prochain au greffe du tribunal de commerce. En attendant, il est de notre devoir de vous déclarer qu'un examen attentif des affaires du sieur Windsor nous a convaincus qu'aucune de ses opérations n'a jamais été entachée d'aucune espèce de fraude, et que ce sont des pertes réelles qui l'ont placé dans la fâcheuse situation où il se trouve.

Nous vous prions, Monsieur le Commissaire, de vouloir bien nous accuser réception de la présente.

Nous avons l'honneur d'être très respectueusement,

Vos très-humbles et obéissants serviteurs,

L. ALBARET, PRESTON,

Agents de la faillite R. A. Windsor.

— Le capitaine Barnèche qui commandait le paquebot français naufragé sur la côte de Jacmel, n'a pu survivre à son malheur. Le 29 octobre il avait disparu, et le 31 des pêcheurs ont retrouvé son corps.

### ON S'ABONNE:

Au Cap-Haïtien, chez le Colonel BACKER, Administrateur;

Aux Cayes, chez le citoyen LHERISON, Défenseur public;

A Santo-Domingo, chez le Lieutenant Céligny ARDOVIN;

A Jacmel, chez le citoyen CARRIES, Directeur de l'Ecole nationale;

Aux Gonaïves, chez le citoyen ALEXANDRE, Juge au Tribunal civil;

A Jérémie, chez le citoyen S. ALVARES, Directeur de la Douane;

A Porto-Prince, chez l'Administrateur RIOUÉ;

A Saint-Yague, chez le citoyen MESNIER, Commissaire du Gouvernement;

A Saint-Jean, chez le général GARDEL, commandant l'arrondissement;

A Saint-Marc, chez l'Officier du génie militaire E. BONNET fils;

A l'Anse-à-Veau, chez M. ARNOUX jeune, notaire;

Au Petit-Goâve, chez le Représentant BÉNIS;

A Léogane, chez le citoyen L. MASSON, Notaire public;

Au Grand-Goâve, chez le Capitaine KERNISANT, Commandant de la place.

Le prix d'un numéro du Journal séparément est de 50 centimes.

IMPRIMERIE AU PORT-AU-PRINCE, PAR E. F. RICHARD.

# Le Phare,

JOURNAL COMMERCIAL, POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

"Je proteste contre tout chagrin, toute plainte, toute maligne  
interprétation, toute fausse application et toute censure, contre  
les froids plaisants et les lecteurs mal intentionnés."

L'ADMINISTRATEUR.

Ce journal paraît le jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 12 \$ pour l'année, 7 \$ pour six mois, et 4 \$ pour trois mois, payables d'avance. On s'abonne au Port-au-Prince, au bureau du journal. Les lettres et paquets doivent être affranchis.

PORT-AU-PRINCE, le 16 Décembre 1830.

## Bâtiments qui sont sur rade.

| NOMS<br>DES BÂTIMENS.          | NOMS<br>des Capitaines. | NOMS<br>DES CONSIGNATAIRES.    | VENANT<br>de | ARRIVÉS<br>le | DEVANT<br>PARTIR. | ALLANT<br>à |
|--------------------------------|-------------------------|--------------------------------|--------------|---------------|-------------------|-------------|
| Le nav. franç. la Diane        | Maugendre               | Georges                        | Guaizacelles | 10 Octob.     | 28 Déc.           | Havre       |
| Le brick amér. Atlantic        | Lowe                    | Squire et Reynolds             | Portsmouth   | 4 Nov.        | 18 Déc.           | Portsmouth  |
| Le br. goél. amér. Adenant     | Thayer                  | F. M. Dimond et comp.          | Boston       | 23 Nov.       | 28 Déc.           | incertain   |
| Le brick ang. Guzen Adelaide   | C. Koen                 | Lloyd Mc Min et comp.          | Londres      | 27 Nov.       | incertain         | incertain   |
| Le br. fr. l'Amable Ambroisine | Gillman                 | Lloyd Mc Min et comp.          | Havre        | 23 Nov.       | 15 Janvier.       | Marseille.  |
| Le brick anglais Eliza         | Peter Hucator           | E. A. Weber et comp. gis       | Dundee       | 1. or Déc.    | 28 Déc.           | Falmouth    |
| Le br. anglais Clarence        | J. E. Harding           | P. A. Weber et comp.           | Londres      | 2 Déc.        | 28 Déc.           | Cayes       |
| La golette américaine Gicéro   | Wells                   | Lloyd Mc Min et comp.          | Baltimore    | 6 Déc.        | incertain         | incertain   |
| Le navire franç. la Maridite   | Garcin                  | C. Lacombe, F. Mirambeau et c. | Marseille    | 8 Déc.        | incertain         | incertain   |
| Le brick américain Tylson      | Martin                  | Phelps                         | New-York     | 13 Déc.       | incertain         | incertain   |
| Le brick anglais City of Genoa | Keller                  | Grum et Wood                   | Havre        | 11 Déc.       | incertain         | incertain   |
| Le brick fr. le Dugay-Trouin   |                         |                                |              | 15 Déc.       |                   |             |

## DEPARTS.

Du 6 décembre. La golette américaine, Lucy et Margara, capitaine Dumbor, expédiée pour New-York.

Du 7. La golette haïtienne, la Delphine, capitaine Maple, expédiée pour Philadelphie.

Du 8. Le brick américain, la Confiance, capitaine Bremon, expédié pour New-York.

Du 9. Le brick américain, Elizabeth, capitaine Hillburn, expédié pour Philadelphie.

Du 10. La golette américaine, Resing sun, capit. Fischer, expédiée pour New-York.

Du 11. Le brick américain, Enterprise, capitaine Given, expédié pour la Saïne.

Du 11. Le navire français, l'Heureux-Union, capitaine Bollissant, expédié pour le Havre.

## Prix courant des Denrées, courtage compris.

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Acajou (pièces réduits), le millier.  | \$120 — à — |
| — intérieur (p. réduits), le millier. | — à —       |
| Cacao, le quintal.                    | — à —       |
| Café de cet arrondissement.           | 9 75 à —    |
| — du bas de la côte, le quintal.      | 9 62 à —    |
| Canne à sucre, le millier.            | 8 50 à —    |
| Cire, le quintal.                     | 28 — à —    |
| Cornes, le cent.                      | 3 — à —     |
| Coton, le quintal.                    | 17 — à —    |
| Ecaille, la livre.                    | 16 50 à —   |
| Oignons de carot, la livre.           | 2 50 à —    |
| Peaux de bœuf, le quintal.            | 17 — à —    |
| Pître, le quintal.                    | 10 — à —    |
| Rum, le gallon.                       | 1 — à —     |
| Sirop, le quintal.                    | 2 25 à —    |
| Sucre terré, le quintal.              | 25 — à —    |
| — brut, le quart.                     | 16 — à —    |

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| Tabac en suron, le quintal. | 16 — à —    |
| Tafia, la barrique.         | 28 — à 30 — |

## Prix courant des Marchandises étrangères, en gros.

|                                                |                |
|------------------------------------------------|----------------|
| Beurre français, le quintal.                   | \$ 25 — à \$ — |
| — américain, le quintal.                       | 20 — à —       |
| Blanc de baleine, le quintal.                  | 56 25 à —      |
| Bœuf mûre, le baril.                           | 20 — à —       |
| — prime, le baril.                             | 16 — à —       |
| Chandelle, le quintal.                         | 16 — à —       |
| Essences, le millier.                          | 10 — à —       |
| Encre nouvelle, le baril.                      | 10 — à —       |
| — vieille, le baril.                           | — à —          |
| Fromage, le quintal.                           | — à —          |
| Harangi, le baril.                             | 9 25 à —       |
| Huile en panier, le panier.                    | 6 50 à —       |
| — en cuve, la cuve.                            | 2 75 à —       |
| Jambon, le quintal.                            | — à —          |
| Maquereaux gras, le baril.                     | 9 — à —        |
| — ordinaires, le baril.                        | 6 50 à —       |
| Morue, le quintal.                             | 7 — à —        |
| Planck. de pitchpin et bois de const., le mil. | 45 — à —       |
| Planches de sap., le millier.                  | 38 — à 40 —    |
| Porc mûre, le baril.                           | 37 — à —       |
| — prime, le baril.                             | 26 — à —       |
| — carck, le baril.                             | — à —          |
| Riz, le quintal.                               | 7 — à —        |
| Saindoux (mantèque), le quintal.               | 30 — à —       |
| Savon américain (12 briques), la caisse.       | 2 75 à —       |
| — dit. (15 briques), la caisse.                | 3 — à —        |
| — français (9 briques), la caisse.             | 4 50 à —       |
| Tabac en bouchon, le quintal.                  | 16 — à —       |
| Vin de Bordeaux, la barrique.                  | — à —          |
| — de Marseille, la barrique.                   | 35 — à —       |

Certifié sincère et véritable.  
BOUCHEREAU et ARCHIN, Courtiers.



## A LOUER.

Une campagne à environ un quart de lieue de la ville dans la direction de la Coupe, limitrophe de l'habitation Ségue; elle se compose d'un carré de terre clos et arrosé en tous sens; il s'y trouve deux maisons dont la principale, couverte en assentes et carrée, contient cinq pièces; la galerie qui donne sur la ville et sur la mer est fermée par une ballustrade à claire-voie. L'autre maison couverte en paille se compose de trois chambres dont l'une peut loger les domestiques, l'autre recevoir les provisions et la troisième plus ouverte peut servir de cuisine. Le terrain contient des arbres fruitiers en rapport, tels qu'orangers, mangos, avocats, citronniers; il y a des fleurs, de l'herbe de guinée et des arbres énormes dont l'ombrage augmente l'agrément de la température.

La maison principale sera meublée de lits, de canapés, de chaises, de tables, de glaces, et la cuisine sera munie de tous les ustensiles nécessaires. La bibliothèque du propriétaire sera, au besoin, à la disposition des locataires. S'adresser au citoyen Granville.

## MAISON D'ÉDUCATION

De J.-B. Romane aîné, ex-professeur dans le pensionnat de Mr. Deligny dont il continuera l'exercice.

Mr. J. B. Romane aîné, prévient ses concitoyens que toujours disposé à leur consacrer ses moments, il va se livrer entièrement à l'instruction de la jeunesse haïtienne; et comme il s'est déjà rendu recommandable au public, sous ce rapport, en donnant fructueusement des leçons dans le susdit pensionnat; il avertit le public qu'il prendra la suite de cet établissement, et qu'il fera tous ses efforts pour acquérir de nouveaux titres à la considération nationale.

Le local où il s'établit est situé dans la rue du colonel Boisblanc; maison de madame Lotu.

## NOUVELLES ÉTRANGÈRES.

**FRANCE.** — Dans sa séance du 2 octobre la chambre des pairs a pris la résolution suivante:  
"La chambre, vu le message à elle adressé sous la date du 30 septembre dernier, portant communication de la résolution prise par la chambre des députés dans sa séance du 28 du même mois, et la nomination des commissaires chargés de suivre et soutenir l'accusation portée en ladite résolution.

"Arrête qu'à l'effet de procéder ainsi qu'il appartiendra à l'adite résolution, elle se réunira en cour de justice lundi prochain, 4 du présent mois à midi. Elle arrête également que le président se retirera par devant le roi pour donner connaissance à S. M. du présent arrêté; et que la chambre des députés en sera informée par un message.

— **PROCES DES MINISTRES.** — Les débats publics du procès des ministres s'ouvriront le 15 novembre. On n'est point encore fixé sur les formes de la procédure, cependant les principes suivants paraissent devoir servir de base. La chambre des pairs sera constituée en jury. Chacun des membres aura le droit d'adresser des questions aux accusés. Toute latitude sera donnée à la défense; elle portera, dit-on, principalement sur ces deux points: 1.° les ordonnances du mois de juillet n'étaient que l'application légale de l'article 14 de la charte, puisque cet article a depuis été supprimé comme incompatible avec la constitution; 2.° ce ne sont pas les troupes qui ont attaqué les citoyens, mais les citoyens qui ont commencé le feu. Des témoins seront produits sur ce point.

C'est sur ces deux moyens principaux de défense que se pose la vie des quatre prévenus. Il ne nous appartient pas de les apprécier aujourd'hui.

— Les commissaires de la chambre des députés soutiendront l'accusation. Après le résumé des débats la cour des pairs s'assemblera secrètement pour la délibération du jugement. On croit que plusieurs séances seront occupées par des débats secrets où chaque pair pourra motiver son opinion. De plus, une série de questions devra être posée pour chaque accusé et chacune d'elles donnera lieu à des appels nominatifs. Le résultat de la délibération sera rendu public, et les formes de cette délibération seront celles qui sont suivies dans les cours d'assises.

— Le jugement de la cour des pairs est sans appel. La condamnation à mort est exécutoire dans les vingt-quatre heures, sans délai du recours en grâce.

— **PARIS.** 20 octobre. Les ex-ministres viennent d'être transférés au Petit Luxembourg, attendant à la chambre des pairs. Les fenêtres ont été grillées, et 3000 hommes de gar-

de nationale y sont placés, autant pour les garder que pour les protéger contre l'exaspération du peuple.

M. de Peyronnet fait bonne contenance; Mr. de Polignac joue la stupidité; MM. Chantelauze et Guernon-Ranville sont insignifiants.

M. de Polignac a confié le soin de la défense à MM. Vertamy, avocat à la cour de cassation, Hennequin et Berruyer fils. Ce dernier suivra le procès à la chambre des pairs.

— Le Roi des Français a accordé une pension de 20,000 fr. à la veuve du maréchal Ney.

— Les restes de Voltaire et de Rousseau ont été replacés dans leur ancien caveau du Panthéon.

— Le parti carliste se maintient toujours en France et s'agit surtout dans le midi.

— M. de Talleyrand a signalé de Londres des envois d'armes destinés pour la Bretagne.

— Un grand nombre de traites tirées par des colons sur plusieurs maisons de France n'ont pas été acceptées par ces maisons. Quelques négociants ont même fait constater le motif de leur refus d'acceptation, fondé sur l'effet que produira dans les colonies la nouvelle des événements de juillet.

— Une commission vient d'être instituée près du département de la marine pour la législation des colonies elle est composée de:

MM. le lieutenant-général comte Decaen, président; le vice-amiral, comte Jacob;  
Le comte d'Argout, pair de France;  
De Tracy, député;  
Devaux, (du cher) député;  
Zangiacomi, conseiller à la cour de cassation;  
Isambert, conseiller à la cour de cassation;  
Billard, secrétaire-général;  
Freyssinaud, substitut au Hayre;  
Dupont, avocat, secrétaire.

**ANGLETERRE.** — Le général Bourmont est arrivé d'Alger à Plymouth, accompagné d'un seul aide-de-camp. Il est parti aussitôt pour le château de Lulworth, résidence de l'ex-roi.

Charles X vit à Lulworth sous le nom de comte de Pontheu, et le duc d'Angoulême sous celui de comte de Morner.

Un accident que l'on ne saurait trop déplorer, vient de priver l'Angleterre d'un de ses plus célèbres et de ses plus utiles citoyens. M. Huskisson, ex-ministre du commerce, fut appelé avec le duc de Wellington, et plusieurs autres personnages à examiner le premier essai que l'on se proposait de faire des chariots de la route en fer de Liverpool à Manchester; au moment où M. Huskisson mettait le pied hors d'une de ces voitures, un chariot dont la vitesse était de dix lieues à l'heure, passa sur la rainure sur laquelle M. Huskisson descendait et fracassa la cuisse de cet infortuné citoyen. La blessure s'est trouvée si grave que les médecins ont jugé que l'amputation ne ferait qu'ajouter aux douleurs du malade, sans lui offrir aucune chance de guérison. M. Huskisson est mort dans la nuit même. Le duc de Wellington touché d'un événement aussi malheureux a refusé d'assister à un banquet qui avait été préparé pour lui à Liverpool.

**PAYS-BAS.** — M. de Potter rappelé à grands cris par le vœu national a été adjoint au gouvernement provisoire.

— Des calculs statistiques établissent que la population de la Belgique est de 4 millions d'habitants, dont un quart est propre au service le plus actif il suffit de ce chiffre pour montrer la folie de la maison de Nassau qui entreprend de soumettre la Belgique par la force des armes. Si la guerre continue c'est évidemment la Hollande qui court risque d'être envahie et conquise par les Belges et de voir le général Van Halen maître de venger dans Amsterdam le pillage de Bruxelles.

— Le général Van Halen a été remercié pour faire place au général major Goethals qui est nommé général de division chef du comité de la guerre.

Bruxelles... le 14 Octobre.

Le gouvernement provisoire considérant les éminents services rendus à la patrie par M. le baron d'Hoogvorst l'a nommé commandant en chef de la garde urbaine de Bruxelles.

On écrit de Constantinople, 10 septembre:

Depuis la révolution de France la Morée est menacée de retomber dans l'anarchie. Un parti s'organise qui veut proclamer la république et chasser M. Capo d'Istria, peu favorable à ce genre de gouvernement. Les deux factions qui divisent le pays sont fort animées l'une contre l'autre, et déjà, dit-on, elles en sont venues aux mains. Il est temps que les grandes puissances s'occupent des Grecs, pour qu'ils ne redevenaient pas la proie des Turcs ou des partis.

— La reine d'Espagne vient, dit-on, d'accoucher d'un fils.

## INTERIEUR

C'est mourir deux fois que souffrir les atteintes.

Qu'un haïtien, mu par l'amour de son pays, saisisse la plume et, pillant à tort et à travers quelques idées qu'il n'entend pas, gratifie le public d'une divagation sur l'économie politique ou tout autre science cela se conçoit; et nul ne peut, sans injustice, lui contester le droit de déraisonner sur les affaires de son pays. Il se peut même qu'il en étonne plusieurs ou qu'il trouve un plus sot qui l'admire; pour nous, dit-il, en attaquant nos opinions, oublier toutes les convenances et mêler l'injure à la discussion, nous le laisserons dire, parce que chez nous l'amour de la patrie passe avant l'amour propre et que du soin de tous ces barbouilleurs, avec de l'étude et du temps, il peut surgir à la fin quelque tête bien organisée, qui trouve à elle seule une bonne idée et qui aide au mouvement des choses dans notre pays. Qu'un étranger même, qui a long-temps vécu sur notre sol, nous offre le tribut de ses observations et de son expérience, ses idées seront accueillies avec reconnaissance, car la vérité, de quelque côté qu'elle vienne, mérite un bon accueil.

Mais qu'un pauvre hère, condamné toute sa vie à fesser nos écoliers, s'élance tout à coup de son étroite sphère, s'érige en Aristarque pour tancer la nation et régenter nos opinions, ce pédantisme étouffe et méprise nos sifflets. Mais il est si doux de se faire imprimer, la tout sif, de voir les huit lettres de son nom bien alignées dans un journal, d'occuper le public de soi au moins pendant un dimanche, que c'est bien M. Delatour n'a pas pu y tenir, la tête lui en a tourné, il a voulu aussi aller à l'immortalité. Il voilà donc barbouillant une colonne de journal et naturellement choisissant le texte à la mode, une sortie contre le Phare, qu'il assaisonne de quelques bonnes plaisanteries de collège contre une *magnifique composition* *judicieuse en forme d'oraison funèbre* qu'il n'a ni lue ni entendue, mais, n'importe, il a déjà la mesure d'une capacité haïtienne; et le tout parce qu'après avoir jeté quelques fleurs sur la tombe d'une somme vertueuse, nous nous sommes étonnés d'une disposition cléricale peu compréhensible qui n'a pas permis que son oraison funèbre fut prononcée à l'église; usage qui a existé de tous temps chez nous, et qui même dans le cas contraire, aurait dû recevoir une honorable exception devant le cercueil qui repait de se fermer sur tant de vertus et qui emportait tant de regrets.

Et pour expliquer la décision cléricale qui nous a étonné, M. Delatour nous renvoie aux catholiques romains, à la religion du persécuteur de Fénelon, et à un mandement de notre vicaire-général.

Le mandement ne prouve rien puisque c'est lui que nous censurons et que ce n'est pas le justicier que de nous l'opposer. Quant à la cour de Rome, qui nous traite en mère tant soit peu irritée, nous sommes peu disposés à courber aveuglément la tête sous le joug de son despotisme spirituel; et plutôt au ciel! qu'au moment où la nation se régénérerait, que nous jetions les bases de notre édifice social, nous eussions brisés toutes les lièbres qui enchaînaient nos pas, que nous nous fussions rendus simplement catholiques haïtiens et non catholiques romains; le Chef de la République fut devenu le Chef de la religion, et notre indépendance eût été compromise!

Si tel n'est point l'état des choses chez nous, du moins nous saurons veiller au maintien de nos libertés et arrêter tout empiètement. Ce n'est pas lorsque le monde entier échappe à la tutelle de la cour de Rome que nous la laisserons s'appesantir sur nous, peut-être pour nous étouffer. L'expérience en est déjà faite et l'évêque de Macry nous a laissé des souvenirs. L'on commence par nous interdire la parole dans le temple, bientôt on en proscriera les hymnes funéraires de la franc-maçonnerie, et plus tard, s'élevant à la hauteur de l'archevêque qui vient de nous quitter, l'église s'armera de ses foudres contre elle. Et une fois enclavé dans la carrière des empiètements qui en fixera les bornes, qui arrêtera cette puissance si avide de domination, si jalouse de privilèges et qui pourrait insensiblement un jour nous mener à l'inquisition. En signalant donc ce coup d'essai, dont les conséquences échappaient peut-être à son auteur, auquel nous rendons justice, nous avons rempli un de nos premiers devoirs de journalistes.

Non, la religion de la cour de Rome et de Madrid, avec ses abus, sa hiérarchie, ses rangs, ses honneurs, religion d'ostentation, de pompes et de grandeurs ne saurait convenir à nos mœurs républicaines, à nos institutions libérales et qui proclament l'égalité. Non, M. Delatour, notre reli-

gion est celle de Jésus, telle qu'il l'institua; elle est plus unie, moins impérieuse et toute d'humilité, sa morale simple et sublime ne permet pas de séduire l'orphelin, de la rendre mère, et d'abandonner ensuite à la misère, peut-être à l'infamie, ces deux faibles êtres qui ont des droits si sacrés à notre appui; religion de paix, d'amour et de charité nous l'aimons, nous la chérissons, et nos efforts tendront constamment à la maintenir dans sa pureté. Quand je dis nous, M. Delatour, j'entends nous haïtiens; nous peuple à part et qui ne devons pas l'oublier quand les autres s'en souviennent, nous qui sommes destinés long-temps encore, tous ou peut-être, malgré les efforts des philanthropes, à avoir, outre la cause commune des peuples, une cause à part, distincte, une cause sacrée, celle de notre sang et de notre couleur; auxquels vous êtes tout à fait étranger, M. Delatour, avec lesquels vous semblez même incompatible, puis qu'après dix années de séjour, aucun lien ne s'est établi, aucune famille ne s'est formée, et que concentré dans un froid égoïsme, vous êtes toujours demeuré prolétaire et de passage.

Mais c'est parler beaucoup trop sérieusement; croyez-nous, M. Delatour, sans vous laisser plus long-temps étourdir par votre petit fatras de grec et de latin, que vous prenez peut-être pour du génie, rentrez dans votre sphère, enseignez paisiblement la qui, *quæ*, *quod* à nos enfants et ne venez plus à l'étonner, nous attaquant avec plus d'acharnement que d'adresse, souffler sur le Phare de toute la force de vos petits poulmons. Vous seriez impuissant à l'éteindre. C'en est assez, que la leçon ne soit pas perdue pour vous.

Nous devons ajouter, pour en finir, que nous rendons hommage aux principes du vicairé Salgado; et c'est précisément parce que nous les apprécions, que nous avons été étonnés du rigorisme de la mesure, et que nous demeurons convaincus que, comme ministre d'une religion de paix, il a déshonoré une attaque inconvenante; et que, comme haïtien, il a été indigné de la suffisance du pédant qui ose insulter à tout un peuple auquel il doit peut-être quelque reconnaissance.

Le citoyen Laborde a cru remarquer une erreur dans le passage suivant de la lettre de M. Jeanton insérée dans notre 8e. numéro:

"Quant aux députés arrêtés comme prévenus de participation à ce projet, ils furent éloignés temporairement de la capitale, et ils ne tardèrent pas à reparaître pour prendre possession de leurs emplois, ou pour y revenir de la part du chef de l'état, de nouveaux témoignages de sa confiance."

M. Laborde pense que M. Jeanton a voulu dire par ces mots, que les députés rentrèrent au sein de la représentation nationale et il émet ce fait.

Cette manière d'interpréter les paroles de M. Jeanton nous paraît tout-à-fait forcée. Nous ne pensons pas que par le mot *enjoy* il ait entendu le noble mandat de représentation du peuple; d'abord parce que c'eût été avancer un fait faux, et ensuite se servir d'une expression impropre. La fin de la phrase d'ailleurs nous semble explicative; et nous croyons que M. Jeanton a voulu dire seulement que les députés reprirent l'exercice de leurs professions, ainsi, que M. Laborde qui était défenseur reprit l'exercice de sa honorable profession et ainsi des autres; ce qui est de toute vérité.

## SENAT. — PRESIDENCE DU SENATEUR FARMONT.

Séance du mardi 14 Décembre 1830.

Dans cette séance le sénat a admis dans son sein le sénateur Georges. Avant la prestation du serment le président du sénat lui a adressé le discours suivant:

"Citoyen,"

Votre patriotisme, vos connaissances et les fonctions honorables que vous avez exercées dans l'ordre judiciaire avec distinction et honneur vous ont mis au rang des candidats pour remplacer notre collègue Manigat dont le terme des fonctions sénatoriales finit le 27 courant.

La chambre des communes dans sa délibération du 6 courant vous a élu à la pluralité des suffrages, et vous a proclamé Sénateur de la République pour entrer en fonctions le 27 de ce mois.

Puissez-vous, mon concitoyen, par l'aide du grand régulateur de ce monde vous pénétrer de vos nouvelles obligations; elles ne vous seront pas facilitées par l'amour du bien public qui vous anime: c'est dans cette nouvelle carrière que vous ferez usage des sages leçons de l'expérience que vous avez acquise dans les temps malheureux de notre régénération.



" Si à votre nomination le public a manifesté sa satisfaction, n'attendez pas moins de l'auguste compagnie au sein de laquelle vous allez prêter serment à l'acte fondamental de nos institutions. La nation et ses représentants sont d'avance assurés que vous justifierez le choix du chef de l'Etat dont le but principal est le bonheur d'Haïti.

" Dans nos délibérations pensez toujours au salut du peuple. Que votre sagesse ordinaire, et la douceur de votre caractère vous dirigent dans nos discussions.

" Jurez-vous à la nation de remplir fidèlement les hautes fonctions auxquelles vous êtes appelé, d'observer exactement la Constitution, et de respecter les droits de vos concitoyens ?

Après le serment du sénateur Georges le président du sénat a continué ainsi :

" Au nom de la République, en vertu de la Constitution, art. 119 et d'après les pouvoirs qui m'ont été délégués par le sénat, je vous réçois sénateur de la République, pour entrer en fonction le 27 décembre courant, en remplacement du Sénateur Manigat.

Le sénateur Georges a répondu en ces termes au discours du président du sénat :

" Messieurs,

" Appelé par l'attention du Président d'Haïti et le choix des mandataires de la nation, à siéger dans ce respectable Sénat, je viens parai vous, avec un cœur droit, des opinions libres, et la confiance intime de coopérer ensemble au bien être de nos concitoyens.

" Je vous avouerai, Messieurs, que sans cette perspective consolante, et l'espoir que j'ai d'être éclairé par vos sages conseils, ma promotion, loin d'être un sujet de joie et de satisfaction pour moi, n'aurait sans cesse offert à mes yeux que le triste tableau de mon impuissance à remplir avec dignité la charge dont je suis revêtu.

" Je ne vous dissimulerai pas, Messieurs, que je contemple avec une espèce d'inquiétude le rang auquel je suis élevé ; car je ne me fais pas illusion sur la nature des devoirs qui s'y rattachent, et je suis effrayé de la responsabilité qui pèse sur ceux à qui la nation a bien voulu confier ses plus chers intérêts, en les rendant dépositaires et garants de l'exécution de son pacte social.

" En vous parlant ainsi de nos obligations envers la patrie je n'ai nullement la pensée de faire la censure de ceux qui m'ont précédé, et ma voix est trop faible pour faire leur éloge ; leurs grands travaux sont connus, et le public éclairé se charge d'en apprécier le mérite.

" Pour moi, si, à la fin de la nouvelle carrière que je vais parcourir, je pouvais me flatter de n'avoir pas été inutile à la prospérité de mon pays, c'est alors que je bénirais cent fois le jour qui m'a vu fait sénateur.

" Mais si, malgré mes efforts, je parcourais les neuf années de mon mandat, sans avoir pu contribuer à la préservation d'un mauvais avenir, ( ce qu'à Dieu ne plaise ! ) c'est alors aussi que je maudirais cent fois le jour où j'ai accepté la charge de sénateur.

#### CHAMBRE DES COMMUNES.

Présidence du citoyen Docteur Pouponneau.

Séances des 10, 13 et 15 Décembre.

Dans la séance du 10 la chambre a discuté et adopté une loi portant amendement à la loi sur l'impôt foncier et les valeurs locatives.

Dans la séance du 13 la chambre a entendu le rapport de sa commission spéciale sur un projet de loi additionnelle à celle sur les impositions personnelles et mobilières. La discussion en a été renvoyée à la session prochaine.

La séance du 15 a eu lieu à huis clos.

— Les examens de l'école nationale de médecine ont eu lieu le 9 de ce mois en présence de la commission d'instruction publique, les autorités de la ville, des médecins et beaucoup de citoyens y ont assisté.

Les élèves, tour à tour interrogés sur les diverses branches de l'anatomie, de la physiologie, de la pathologie et de la pharmacie, ont répondu de la manière la plus satisfaisante.

Nous devons les plus grands éloges au savant professeur de cet établissement, dont le zèle et la persévérance ont pu seuls triompher des obstacles et obtenir d'aussi heureux résultats.

Après l'examen on a procédé à la distribution des prix, et cette séance a été terminée par la lecture de l'épître suivante adressée à l'école de médecine par M. Romane, le jeune auteur de l'Hygiène à l'indépendance.

#### ÉPÎTRE

Adressée à l'Ecole nationale de médecine, de l'Hôpital militaire du Port-au-Prince.

O vous ! qui constamment, par de nobles travaux  
Apprenez l'art divin de soulager nos maux,  
Art bienfaisant, sublime, immortelle science,  
Le doux fruit de l'étude et de l'expérience :  
Ma muse en ce moment, organe de mon cœur  
De vos utiles soins encourage l'ardeur.  
Puisse-je par mes vers, animant votre zèle,  
Vous embraser encor d'une flamme nouvelle,  
Et vous montrer de loin les roses, les lauriers,  
Qui sur vos jeunes fronts s'uniront aux palmiers.  
Combien vos cours émus d'une vive allégresse,  
Nageront glorieux dans la joie et l'ivresse !  
Quand vous pourrez au lit d'un mortel expirant  
Porter de vos travaux le secours consolant,  
Arracher à la mort, sa proie et sa victime,  
De vos concitoyens vous conquerez l'estime,  
Vous sentirez toujours palpiter votre cœur ;  
L'on vous appellera du nom de bienfaiteur.  
Ne repoussez jamais les pleurs de la misère,  
Du pauvre allez souvent visiter la chaumière,  
Et soyez lui surtout sincère, officieux,  
Dieu toujours bienfaisant soulève les malheureux.  
Heureux le médecin, digne de mon hommage,  
Qui de son beau talent fait un semblable usage,  
Du Dieu qui le créa remplissant les desseins,  
Ses jours seront toujours tranquilles et sereins.  
A la reconnaissance devez un aiel,  
Pour ce chef vertueux inspiré par le ciel,  
Qui par tant de hauts faits a signalé sa vie ;  
Et fondez cette école, au sein de sa patrie,  
O vous ! qu'il décora de cet insigne honneur,  
Vous de cette jeunesse illustre professeur,  
Qui joignez aux vertus la sublime science,  
Nous pouvons remarquer, l'ardeur la patience,  
Qui font fructifier vos savantes leçons.  
D'Esculape chéris, vous jeunes nourrissons,  
De la reconnaissance accordez-lui le gage,  
Pour lui ce doux tribut est le plus pur hommage.  
Combien son cœur battra de joie et de plaisir,  
Dans le cours de ses aiel, quel tendre souvenir !  
Alors que l'un de vous pour victoire première  
D'un succès relatif marquera sa carrière.  
Vous croîtrez jeunes gens tous, pour notre bonheur.  
La Patrie applaudit à votre noble ardeur.  
Ahl ! puissiez-vous bientôt, en tous lieux dans nos plaines  
Porter un prompt secours, aux souffrances humaines,  
Visiter l'enfer, du bon cultivateur,  
Dont la houe à nos yeux est un sceptre d'honneur.  
L'un de vous enflammé de recherches savantes,  
Trouvera dans nos champs ces salutaires plantes,  
Qui soulagent nos maux, apaisent nos douleurs,  
Calment de notre sang les brûlantes ardeurs.  
C'est alors que plus grande, votre douce puissance,  
S'augmentera de l'art et de l'expérience,  
C'est alors que contents, heureux, et satisfaits,  
De Boyer vous pourrez connaître les bienfaits,  
Et pleins de ses vertus, pleins de reconnaissance  
Vous louerez à jamais sa noble bienfaisance.

J. B. ROMANE.

Les examens du lycée national sont commencés depuis lundi, ils seront terminés par la distribution des prix qui aura lieu dimanche prochain.

Les vacances des tribunaux ont commencé le 15 de ce mois. La rentrée aura lieu comme d'ordinaire le 15 janvier.

#### Cirque olympique.

Une troupe d'équiers américains, dirigée par M. Welch, vient d'arriver dans notre ville. Elle a fait élever son cirque à l'endroit où était placé l'ancien. La première représentation de ses exercices aura lieu dimanche prochain.

Nous devons un bon accueil à ces artistes qui viennent rompre la monotonie de notre ville. S'ils font tous leurs efforts pour nous être agréables, nous devons aussi les encourager et les retenir le plus long-temps possible parmi nous.

# Le Phare,

JOURNAL COMMERCIAL, POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

"Je proteste contre tout chagrin, toute plainte, toute maligne interprétation, toute fausse application et toute censure, contre les frois plaisants et les lecteurs aux intentions."  
LABAYE.

Ce journal paraît le jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 12 \$ pour l'année, 7 \$ pour six mois, et 4 \$ pour trois mois, payables d'avance. On s'abonne au Port-au-Prince, au bureau du journal. Les lettres et paquets doivent être affranchis.

PORT-AU-PRINCE, le 30 Décembre 1830.

Bâtimens qui sont sur-vade.

| NOMS<br>DES BÂTIMENS.          | NOMS<br>des Capitaines. | NOMS<br>DES CONSIGNATAIRES.    | VENANT<br>de | ARRIVÉS<br>le | DEVANT<br>(PARTIR.) | ALLANT<br>à  |
|--------------------------------|-------------------------|--------------------------------|--------------|---------------|---------------------|--------------|
| Le nav. franç. la Diana        | Maugendre               | Georges                        | Guayacoalco  | 10 Octob.     | 28 Déc.             | Havre        |
| Le brick ang. Queen Adelaide   | C. Keen                 | Lloyd Mc Main et comp.         | Londres      | 27 Nov.       | 20 Janvier          | incertain    |
| Le br. fr. l'Ambrosie Ambrosia | Guillemin               | Lloyd Mc Main et comp.         | Havre        | 28 Nov.       | 15 Janvier          | Marseille    |
| Le brick anglais Eliza         | Peter Hucator           | E. A. Weber et compagnie       | Dundee       | 1. er Déc.    | 20 Déc.             | Falmouth     |
| Le navire franç. le Maréchal   | Garcin                  | C. Lacombe, F. Mirambeau et c. | Marseille    | 8 Déc.        | incertain           | incertain    |
| Le brick américain Triton      | Martin                  | Phelps                         | New-York     | 13 Déc.       | 5 au 10 Jan.        | incertain    |
| Le brick anglais City of Genoa | Keller                  | Gram et Wood                   | Glasgow      | 14 Déc.       | incertain           | incertain    |
| Le brick fr. le Dugay-Trouin   | Legrand                 | C. Lacombe, F. Mirambeau et c. | Havre        | 15 Déc.       | incertain           | incertain    |
| Le brick anglais Tunker        | Albus                   | Hearne, Willis et comp.        | Dundee       | 17 Déc.       | incertain           | incertain    |
| Le brick américain Enterprise  | Given                   | Squire et Reynolds             | Rouen        | 24 Déc.       | 5 Janvier           | Boston       |
|                                |                         |                                | la Saline    |               |                     | Philadelphie |

## DEPARTS.

Du 24. Le brick anglais Clarence, capitaine J. E. Harding, expédié pour les Cayes.  
Dudit. Le brick américain Adamant, cap. Thayer, expédié pour Boston.

## Prix courant des Denrées, courtoise compris.

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Acajou (pièces redoutées), le millier.  | \$120 — a — |
| — intérieur (p. redoutées), le millier. | — a —       |
| Cacao, le quintal.                      | — a —       |
| Café de cet arrondissement.             | 9 75 a —    |
| — du haut de la côte, le quintal.       | 9 68 a —    |
| Campêche, le millier.                   | 7 50 a —    |
| Cire, le quintal.                       | 28 — a —    |
| Cornes, le cent.                        | 8 — a —     |
| Coton, le quintal.                      | 17 — a —    |
| Essence, la livre.                      | 16 — a —    |
| Onions de carot, la livre.              | 2 50 a —    |
| Poux de bœuf, le quintal.               | 17 — a —    |
| Pître, le quintal.                      | 10 — a —    |
| Rum, le gallon.                         | 1 — a —     |
| Sirap, le quintal.                      | 2 25 a —    |
| Sucre terre, le quintal.                | 25 — a —    |
| — brut, le quint.                       | 16 — a —    |
| Tabac en suron, le quintal.             | 17 — a 13 — |
| Tafia, la barrique.                     | 23 — a —    |

## Prix courant des Marchandises étrangères, en gros.

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Beurre français, le quintal.  | \$25 — a — |
| — américain, le quintal.      | 20 — a —   |
| Blanc de baleine, le quintal. | 56 25 a —  |
| Bœuf mess, le baril.          | 50 — a —   |
| — prime, le baril.            | 16 — a —   |
| Chandelle, le quintal.        | 15 — a —   |
| Essences, le millier.         | 10 — a —   |
| Farine nouvelle, le baril.    | 16 — a —   |
| — vieille, le baril.          | — a —      |

|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| Fromage, le quintal.                           | \$ — a \$ — |
| Harengs, le baril.                             | 9 25 a —    |
| Huile en panier, le panier.                    | 6 50 a —    |
| — en cave, la cave.                            | 2 75 a —    |
| Jambon, le quintal.                            | — a —       |
| Miquereaux gras, le baril.                     | 9 — a —     |
| — ordinaires, le baril.                        | 6 50 a —    |
| Miras, le quintal.                             | 7 — a —     |
| Planck. de pitchpin et bois de const., le mil. | 45 — a —    |
| Planches de sap, le millier.                   | 38 — a 40 — |
| Porc mess, le baril.                           | 37 — a —    |
| — prime, le baril.                             | 26 — a —    |
| — carck, le baril.                             | — a —       |
| Riz, le quintal.                               | 7 — a —     |
| Sardines (manteaux), le quintal.               | 30 — a —    |
| Savon américain (12 briques), la caisse.       | 2 75 a —    |
| — dito. (15 briques), la caisse.               | 3 — a —     |
| — français (9 briques), la caisse.             | 4 50 a —    |
| Tabac en bonnet, le quintal.                   | 16 — a —    |
| Vin de Bordeaux, la barrique.                  | — a —       |
| — de Marseille, la barrique.                   | 35 — a —    |

Certifié sincère et véritable.

BOUCHEREAU et ARCHIN, Courtiers.

## MAISON D'ÉDUCATION

De J. B. Romane aîné, ex-professeur dans la pensionnat de Mr. Deligay dont il continuera l'exercice.

Mr. J. B. Romane aîné, prévient ses concitoyens que toujours disposé à leur consacrer ses momens, il va se livrer entièrement à l'instruction de la jeunesse haïtienne; et comme il s'est déjà rendu recommandable au public, sous ce rapport, en donnant fructueusement des leçons dans le susdit pensionnat, il avertit le public qu'il prendra la suite de cet établissement, et qu'il fera tous ses efforts pour acquérir de nouveaux titres à la considération nationale.

Le local où il s'établit est situé dans la rue du colonel Boissière, maison de madame Lolau.



## A LOUER.

Une campagne à environ un quart de lieue de la ville dans la direction de la Coupe, limitrophe de l'habitation Séauque; elle se compose d'un carreau de terre clos et arrosé en tous sens; il s'y trouve deux maisons dont la principale couverte en essentes et carrelée proprement contient cinq pièces; la galerie qui donne sur la ville et sur la mer est fermée par une balustrade à claire-voie. L'autre maison souverte en paille se compose de trois chambres dont l'une peut loger les domestiques, l'autre recevoir les provisions et la troisième, plus ouverte, peut servir de cuisine. Le terrain contient des arbres fruitiers en rapport, tels qu'orangers doux, mahagouiers, avocats, citronniers; il y a des fleurs, de l'herbe de guinée et des arbres épineux dont l'ombrage augmente l'agrément de la température.

La maison principale sera meublée de lits, de canapés, de chaises, de tables, de glaces, et la cuisine sera munie de tous les ustensiles nécessaires. La bibliothèque du propriétaire sera, au besoin, à la disposition des locataires. S'adresser au citoyen Granville.

## NOUVELLES ETRANGERES.

**COLOMBIE.** — Un bâtiment arrivé de Curaçao à Santo Domingo a apporté les nouvelles suivantes :

La nouvelle constitution de Venezuela a été signée et proclamée le 21 Septembre. La gazette du gouvernement l'approuve sans la faire connaître. Paez a été appelé à la présidence de Venezuela. Il avait d'abord refusé, ce n'est qu'après de vives instances qu'il a enfin accepté. Le 27 Septembre il a prêté serment à la constitution; il a prononcé un discours auquel le président du congrès a répondu. Ni l'un, ni l'autre n'a parlé de Bolívar. Le congrès continue l'organisation de ce pays. Une loi a été rendue concernant les esclaves. Tous les enfants des esclaves sont libres de droit dès leur naissance; néanmoins, leurs maîtres sont tenus de surveiller leur éducation, et en sont indemnisés par leur travail jusqu'à l'âge de 18 ans, pour ceux nés depuis 1821; et pour ceux nés avant, depuis la promulgation de la nouvelle loi, jusqu'à l'âge de 24 ans. Les ascendants, frères légitimes, s'ils sont libres, et toutes personnes qui auront connaissance que le maître de la mère de l'esclave libéré ne remplit pas à son égard les obligations que la loi lui impose, pourront la saisir en tutelle du maître en lui payant pour l'indemniser de ses dépenses de nourriture, une somme équivalente à la moitié de la valeur qu'aurait l'enfant, d'après le tarif, s'il était esclave. L'on ne peut vendre les esclaves, en séparant les enfants de leur père, ni en faire un commerce pour l'exportation. Il est défendu d'introduire des esclaves à Venezuela. Nul ne peut y amener plus d'un domestique, qui doit être ré-exporté; et si le maître s'est domicilié, l'esclave devient libre; tous ceux qui y sont introduits en fraude deviennent libres de droit. Un fond de manumission est établi pour affranchir au moins 20 esclaves par an à Venezuela, et des dispositions sont prises pour assurer l'exécution de la loi.

Bolívar est de nouveau sur la scène. Après avoir hésité de partir, il s'est trouvé à Carthagène entouré de plusieurs généraux. Le général Briceño prit les armes à Socorro et s'est mis à la tête des troupes qui ont proclamé le libérateur Généralissime. Le général Obando s'est aussi réuni à lui. L'escadron des hussards d'Ayacucho a pris les armes à Tunja, de même que le bataillon Callao. Des troupes marchent sur Bogota, où le vice-président Chicozo, en l'absence de Mosquera qui changeait d'air à la campagne, se prépare à leur résister. Des lettres de Caracas disent que Bogota a été enlevé par les partisans de Bolívar, et que ce dernier marchait de Carthagène à la tête de quelques troupes sur la capitale. On annonce aussi que des officiers, partisans du libérateur, étaient à Caracas et se disposaient à effectuer une descente à Venezuela, pour y diriger les mécontents de cet état.

Un journal de Caracas du 7 Octobre (la *Gazeta de la Sociedad Republicana*), annonce la prise de Bogota par le bataillon Callao, sous les ordres du colonel Florencio Gimenes. Montilla s'est aussi déclaré en faveur de Bolívar.

Des habitants de Macarabá ont demandé au congrès de Venezuela la mise hors la loi de Bolívar et de ses hauts partisans. Déjà ce congrès a prohibé l'entrée de Venezuela à tous ceux qui sont contraires à son système, et l'expulsion de ceux de cette classe qui se trouveraient encore dans l'état.

Ce qu'il y a de particulier dans tout cela, c'est que la conspiration formée à Bogota en faveur de Bolívar, a eu pour principe la division du peuple en deux sociétés, celle des rubans verts (pour Bolívar), et celle des rubans roses (pour le gouvernement de Mosquera.) Des scènes, des duels ont eu lieu entre les membres des deux sociétés, jus-

qu'à la révolte du bataillon Callao, d'écarter des rubans verts. Le colonel Veroco, à Ocaña, a aussi levé l'étendard en faveur de Bolívar; et le général Espinar, et d'autres officiers supérieurs, sont partis de Carthagène pour aller se réunir à Pápana avec le général Flores, pour de-là marcher sur les côtes de Popayan.

Les généraux Silva, Portocarrero et Ximenes se sont aussi déclarés pour Bolívar. Ils se trouvent sur les frontières de Venezuela.

— Le gouvernement de la Colombie a été officiellement reconnu par le gouvernement français dans la personne de M. Raphaël Ayala, vice-consul de Colombie en France.

**FRANCE.** — Une question a été soulevée par les électeurs du département de Maine et Loire. M. Guernon de Ranville est député de ce département. Prévenu et mis en accusation comme ministre, en doit-il moins être interpellé sur son mandat?

Il n'est pas condamné. Il a toute sa qualité de représentant du pays.

Conservé-t-il son rang dans la chambre? S'il le conserve, ne doit-il pas jurer la charte actuelle? S'il ne la jure pas, il perd son titre.

La chambre ou les ministres n'ont-ils rien à faire sur ce point?

Questions semblables pour M. de Chantelauze. Est-il député? S'il est député a-t-il prêté serment? S'il n'a pas prêté serment n'y a-t-il pas une élection de plus à faire dans le département qu'il représente?

M. Cadet de Vaux a été installé comme maire d'Alger.

Quatre barbares, quatre juifs, deux turcs natifs et deux métiés européens sont partie du conseil municipal. Le serment a été prêté sur l'Evangile, le Talmud et le Koran.

— Le général français Kautzinger, qui avait accompagné Charles X en Angleterre, est arrivé le 21 septembre à Vienne chargé d'exprimer à l'empereur le désir qu'aurait l'ex-roi de France de fixer sa résidence et celle de sa famille dans les Etats autrichiens.

— Depuis la révolution de juillet plusieurs clubs s'étaient formés à Paris. Celui qui faisait le plus de bruit était la *société des amis du peuple*. Ses discussions étaient si hardies et attiraient une telle affluence, que l'autorité jugea prudent d'y intervenir; un procès fut intenté.

Le tribunal correctionnel (2<sup>e</sup> chambre), présidé par M. Duloucq, s'est occupé le 4 Mars de l'affaire de la *société des amis du peuple*.

Une affluence considérable de citoyens remplissait la salle et débordait jusqu'au dehors.

A l'appel de la cause, M. Ségur d'Agnesseau, avocat du roi, a demandé une remise à huitaine, en faisant observer qu'elle devait être d'autant plus agréable aux prévenus qu'elle leur donnerait probablement la possibilité de comparaître devant le jury; mais les prévenus ont fortement insisté pour être jugés le jour même, et dès lors M. l'avocat du roi a déclaré lui-même que les prévenus étaient dans leur droit; que l'accusation devait toujours être prête, et qu'il n'insistait pas d'avantage.

M. Hubert, interrogé, répond être ancien notaire et président de la *société des amis du peuple*; que, dans l'origine, la société était composée de 120 membres, et qu'elle est actuellement de 350; que les séances sont publiques et que la société est organisée; qu'il y a des listes de membres, des registres, enfin qu'il en est fondateur avec cinq autres personnes. Il ajoute qu'il n'a pas même songé à demander l'autorisation du gouvernement, et il soutient n'en avoir pas besoin.

M. Thierry déclare être avocat et trésorier de la société. Il avoue qu'il a été lui-même au bureau des affiches pour les retirer, parce que le dernier paragraphe pouvait donner lieu à une fautive interprétation.

M. Callin avoue avoir gratuitement prêté le manège Pellier dont il est propriétaire, à cette société comme à beaucoup d'autres réunions. "J'aurais été bien loin, ajoute-t-il, de demander aucune autorisation à l'autorité, lorsque, pendant bien long-temps, et sous Charles X, nous avons eu des réunions qui étaient annoncées à l'avance dans les journaux. Jamais nous n'avons été inquiétés."

"Ces réunions avaient pour but de faire la guerre au ministère qui menaçait nos libertés. J'ai consulté la charte dernière; j'y ai vu que nous avions le droit de nous réunir. Je n'ai pas consulté l'art. 291 du code pénal; je le considère comme démolé par la guerre que nous avons faite, non pas seulement au roi Charles X, mais encore aux institutions de Charles X. Même sous l'ancien gouvernement, les réunions étaient beaucoup mieux organisées que celles de la *société des amis du peuple*."

Ces trois MM. sont prévenus d'avoir formé une association de plus de vingt personnes, ayant pour but de se réunir à certains jours marqués pour s'occuper de politique."

Quant à M. David, imprimeur, poursuivi pour avoir im-



pris une affiche sans nom d'imprimeur, il déclare qu'il n'était pas chez lui lorsqu'elle a été imprimée et livrée.

M. Ségur d'Agneaux, avocat du roi, soutient la prévention; et conclut au minimum de la peine, savoir :

Contre Hubert, à trois mois de prison, et 300 fr. d'amende; contre Thierry, à trois mois de prison et 100 fr. d'amende; contre Caffin, à 16 fr. d'amende; et contre David, à 3,000 fr. d'amende.

M. Hubert demande à présenter de courtes observations.

Messieurs, dit-il, c'est un étrange spectacle que de voir citer devant vous, deux mois après la révolution du 29 juillet, des hommes qui n'ont pas été étrangers au succès de nos grandes journées. Que ceux qui n'ont pas reculé devant cette funeste anomalie en porte la peine!

Quant à moi, je n'ai pu m'excuser de faiblesse de vous accepter pour juges et de me défendre devant vous. Au lieu de l'ordre nouveau créé par la révolution, je ne dois pas compte de mes opinions aux hommes que nous avons vaincus. Assez longtemps vous n'avez pas laissé une semaine sans envoyer en prison un ami de la liberté. Les temps sont changés, juges de Charles X, récusez-vous! le peuple vous a dépouillés de la robe et rendant la liberté à vos victimes; et vous-mêmes avez sanctionné la sentence en voyant pendre qu'il se battait.

« Voyez ces rubans tricolores dont nous sommes parés. Il y a deux mois encore vous les aviez décriés comme des insignes de rébellion! Comptez-ous, avec la même confiance, juger ceux qui les ont portés au mépris de vos vengeances? Comment osez-vous affronter sur vos sièges, dont les fleurs de lys ont été arrachées, ceux qui ont chassé l'idole à laquelle ont été sacrifiés tant de proscrits?

« Si à défaut de justice, un sentiment de pudique convenance ne vous porte pas à vous abstenir, condamnez-moi; mais au moins vous ne me jugerez pas, car je ne respecte trop pour reconnaître en vous un tribunal légitime. Je puis aller en prison par votre ordre. Je ne puis pas me dégrader jusqu'à vous soumettre une justification que vos antécédents vous mettent hors d'état de comprendre.

Ces paroles ont été accueillies par l'auditoire avec des bravos et des applaudissements prolongés, que M. le président s'efforce de réprimer en frappant sur la bureau.

Après avoir entendu Me. Boiviniers, avocat de M. Thierry, et Me. Garnier-Pagès, avocat de M. David, et après deux heures de discussion, le tribunal a rendu le jugement suivant :

« Attendu que l'association appelée la société des amis du peuple, qui se réunit à certains jours marqués, est composée de plus de vingt personnes; qu'elle s'est formée sans l'autorisation et l'agrément du gouvernement;

« Qu'en principe l'abrogation d'une loi ne peut avoir lieu que de deux manières : ou tacitement ou expressément par de nouvelles dispositions législatives, contraires aux précédentes;

« Que la charte de 1830 ne contient aucune abrogation, soit explicite, soit implicite des articles précités;

« Que le projet d'affiche discuté, délibéré dans ladite société, et notamment le passage : « Réunissez-vous pour renverser cette chambre dont la durée ne peut que perpétuer les discordes qu'on excite entre vous », contient un appel à la force matérielle et physique pour renverser la chambre des députés;

« Attendu que Hubert a soumis le projet d'affiche à la discussion et l'a lu publiquement, ce qui constitue le délit prévu par les lois de 1819 et 1822;

« Condamne Hubert à trois mois d'emprisonnement et 300 fr. d'amende; Thierry à trois mois d'emprisonnement et 100 fr. d'amende; Caffin à 16 fr. d'amende.

« Ordonne que la société sera dissoute. » (Murmures et éclats de rire dans l'auditoire.)

« Renvoie David des fins de la plainte. »

## INTERIEUR.

### RENOUVELLEMENT DE L'ANNÉE

(Ephémérides.)

Orion, en commençant son poème des *Furies*, s'adresse ainsi à Janus :

« De grâce, enseignez-moi, lui dis-je avec respect.  
« D'où vient que dans l'hiver l'an nouveau recommence :  
« C'est le printemps qui doit lui donner la naissance;  
« Alors tout renaît; par le froid dépouillé  
« D'un feuillage nouveau l'arbre s'est habillé;  
« On croit revoir du temps l'enfance primitive.  
« Dans le cep engourdi, l'aise d'être captive,  
« La sève se féconde et gonfle les bourgeons;  
« L'herbe des jeunes blés a verdi les sillons  
« Dans l'air, que des zéphirs a réchauffé l'haleine,

« L'oiseau chaste, il se joue, et l'agneau dans la plaine;

« Le soleil le plus doux répand le plus beau jour;

« Et l'hicouelle absente, en nos toits de retour;

« Y paraît le ciment d'un nid qu'elle maçonne;

« Le champ s'ouvre sans peine au soc qui le façonne,

« Tout croît, tout ressuscite à cet aimable temps.

« Oui, la nouvelle année a dû naître au printemps.

« Après ce long discours que ma bouche prononce,

« Le Dieu, bien moins diffus, me fit cette réponse :

« Le soleil en hyver recommence son cours,

« Et l'an suit du soleil le cours et le décoms.

(Traduction de Deshayes.)

C'est à l'un des équinoxes, ou à l'un des solstices, dit le célèbre auteur du *Système du monde*, qu'il convient de commencer l'année. Mais son origine placée au solstice d'hiver ou à l'équinoxe d'automne, partagerait et répartirait sur deux années consécutives les mêmes opérations et les mêmes travaux; elle aurait ainsi les inconvénients du jour commençant à midi, suivant l'ancien usage des astronomes. L'équinoxe du printemps, époque de la renaissance de la nature, semblerait être pareillement celle de renouvellement de l'année; mais il est aussi naturel de la faire commencer au solstice d'hiver, que l'antiquité célébra comme l'époque de la renaissance du soleil, et qui, sous le pôle, est le milieu de la nuit, dont la durée est de six mois.

La division de l'année en douze mois, est fort ancienne et presque universelle. Quelques peuples ont supposé les mois égaux et de trente jours, et ils ont complété l'année par l'addition d'un nombre suffisant de jours complémentaires. D'autres peuples ont embrassé l'année entière dans les douze mois, en les rendant inégaux. Le système des mois de trente jours conduisit naturellement à leur division en trois décades. Cette période donna la facilité de retrouver à chaque instant le quantième du mois. Mais à la fin de l'année, les jours complémentaires troublaient l'ordre des choses attaché aux divers jours de la décade; ce qui nécessita alors des mesures administratives embarrassantes. On obvie à cet inconvénient par l'usage d'une petite période indépendante des mois et des années; telle est la semaine qui depuis la plus haute antiquité dans laquelle se perd son origine, circule sans interruption à travers les siècles, en se mêlant aux calendriers successifs des différents peuples.

Cette période est fondée sur le plus ancien système d'astronomie, qui plaçait la Lune, la Terre et les planètes, dans cet ordre de distance à la terre : la Lune, Vénus, Mercure, le Soleil, Mars, Jupiter et Saturne. Les parties successives de la série des jours divines en vingt-quatre parties, suivant Dion, ou seulement en quatre, selon d'autres auteurs, étaient consacrées dans le même ordre à ces astres, en revenant sans cesse de Saturne à la Lune; chaque jour prenait son nom de l'astre correspondant à sa première partie. La semaine se trouve dans l'Inde parmi les Brames, et avec nos dénominations; et l'on s'est assuré que les jours dénommés par eux et par nous de la même manière, répondent aux mêmes instans physiques. La même période était en usage chez les Arabes, les Juifs, les Assyriens, en Chine et dans tout l'Orient. Il est impossible au milieu de tant de peuples divers, d'en reconnaître l'inventeur; nous pouvons seulement affirmer qu'elle est le plus ancien monument des connaissances astronomiques. Elle paraît indiquer une source commune, d'où les sciences se sont répandues; mais le système astronomique qui lui sert de base, est une preuve de leur imperfection à cette origine.

De la réunion de cent années, on a formé le siècle la plus longue période employée jusqu'ici dans la mesure du temps; car l'intervalle qui nous sépare des plus anciens événements connus n'en exige pas encore de plus grande.

C'est le roi de France, Charles IX, l'insigne auteur de la St-Barthélemy, qui a fixé en 1564, par une ordonnance conforme à une bulle de Grégoire XIII, le commencement de l'année au 1er Janvier. Auparavant le commencement de l'année était à Pâques, et par conséquent variait tous les ans.

Disons maintenant quelque chose de l'usage des souhaits et des étreintes pour la nouvelle année. Nonius Marcellus en rapporte l'origine à Tullius, roi des Sabins, qui régna dans Rome conjointement avec Romulus, et qui, ayant regardé comme un bon augure le présent qu'on lui fit le premier jour de l'an de quelques branches coupées dans un buis consacré à Strenua, déesse de la force, autorisa cette coutume dans la suite, et donna à ces présents le nom de *Strenae*.

Depuis ce temps les romains se faisaient réciproquement, des présents de figues, de dattes de palmier, de miel, pour témoigner à leurs amis, qu'ils leur souhaitaient une année douce et agréable. Les chiens portaient ces sortes d'étreintes à leurs patrons, et y joignaient une petite pièce d'argent.



Mais pourquoi dans ces jours tous ces nouveaux souhaits,  
Prière tour-à-tour et donnée et rendue,  
Dont chacun à l'envi s'aborde et se salue?

"Il est, me dit Janus, sur son bâton penché,  
Au premier jour de l'an un auspice attaché;  
L'oiseau le premier vu détermine l'augure,  
Et de son premier cri la prophétie est sûre.  
Les temples sont ouverts en ces jours solennels,  
Et l'oreille des Dieux écoute les mortels."

Que veut dire la figue et la datte ridée,  
Et ce miel que l'on donne?

"C'est un emblème, un vœu que l'an coule toujours.  
Avec cette douceur qui commence son cours."

Je conçois la raison de ces dons qu'on s'envoie :

Le bonheur est un miel. Mais l'argent, la monnaie,  
A quoi bon? "Si tu crois le miel plus doux que l'or,  
Oh combien de ton siècle es-tu donc loin encore!"

(Traduction des *Fastes* d'Ovide, par Desaintange.)

Sous l'empire d'Auguste, le sénat, les chevaliers et le peuple lui présentaient des étrennes, et, en son absence, ils les déposaient au Capitole; mais le produit de ces présents était employé à acheter des statues de quelques divinités, l'empereur ne voulant pas appliquer à son profit les libéralités de ses sujets. Parmi ses successeurs, les uns adoptèrent cette coutume, d'autres l'abolirent; mais elle subsista toujours entre les particuliers.

Les premiers chrétiens la désapprouvèrent, parce qu'elle rappelait les cérémonies du paganisme; mais depuis qu'elle n'a eu pour but que d'être un témoignage d'amitié, d'estime ou de respect, l'Eglise a cessé de la condamner.

Parmi les étrennes galantes du premier de l'an l'on se souvient encore de celles de M. de Montausier, en 1640, à Julie d'Angennes de Rambouillet lorsqu'il la recherchait en mariage. Il fit peindre séparément en miniature toutes les plus belles fleurs par un excellent peintre, sur des morceaux de velin de même grandeur; il fit ménager, au bas de chaque figure assez d'espace pour y faire écrire un madrigal sur le sujet de la fleur qui y était peinte, et à la louange de Julie; il pria les beaux esprits de ce temps-là, qui presque tous étaient de ses amis, de se charger de la composition de ces pièces, après s'en être réservé la meilleure part. Malgré les louanges qu'on prodigua au madrigal de Chapelain sur la *Couronne Impériale* le madrigal de Desmarets sur la *violette*, et qui fait partie de la gaillardie de Julie, est le seul qu'on ait retenu; le voici :

Modeste en ma couleur, modeste en mon séjour,  
Franche d'ambition, je me cache sous l'herbe;  
Mais si sur votre front je puis me voir un jour,  
La plus humble des fleurs sera la plus superbe.

L'année qui vient de s'écouler a tracé profondément son sillon dans l'histoire. Puissent d'aussi beaux auspices ne point se démentir; que l'année qui commence ressemble à celle qui finit! Le 1er Janvier est surtout intéressant pour nous, parce qu'il est l'anniversaire de notre indépendance; 27 années sont révolues depuis ce mémorable événement; puissent des siècles entiers venir le sanctionner! que notre constitution dure autant que notre île! que le ciel, qui protège Haïti, ne corde de longs jours un vertueux magistrat qui en est la gardien, et qu'il vous donne à tous, chers lecteurs, la paix de l'âme sans laquelle il n'est point de bonheur.

Le directeur de la douane a, dit-on, reçu des ordres pour que les bâtimens français, à partir du 1er Janvier, soient assujettis aux mêmes droits que ceux des autres nations.

On nous écrit de Porto-Rico à la date du 17 Décembre :

"Nous avons été informés que le bateau haïtien, la *Philosophie*, parti de ce port le 2 octobre dernier avec un chargement destiné pour St. Thomas, étant sur le point de relâcher à Bayam (Porto-Rico), pour faire des vivres, a été rencontré près de la côte par un croiseur armé et suspect, qui s'est efforcé de l'aborder. Le bateau haïtien a été contraint de le repousser par la force et l'a coulé d'un coup de canon; rentré ensuite dans le port de Bayam l'équipage a été mis en état d'arrestation; et le bateau désarmé jusqu'à plus ample information."

"Nous ne doutons pas que les autorités de Porto-Rico n'aient déjà rendu à la liberté l'équipage du bateau, puisqu'il était dans le cas d'une légitime défense, et que son salut seul l'a contraint d'user de la force pour repousser une injuste agression."

#### UNE SYMPATHIE.

Edouard était seul, isolé; de la fortune, il en avait; des amis, qui n'en a pas avec de la fortune? mais ce qui lui manquait, c'était une sympathie, amour ou amitié, à l'ap. it. il lui fallait une âme qui comprit la sienne.

Oh! je la trouverai, se disait-il en lui-même; je chercherai tant que je la trouverai!

Et un jour, il errait seul, le matin, dans l'endroit le plus solitaire de son parc. L'air était frais, le feuillage mouvant, et le chant des oiseaux portait à l'âme; il s'arrêta. A quelque distance, il aperçut une jeune fille, blonde et rose, avec un sein palpitant et un regard pensif; elle était assise et semblait prêter attention au gazouillement des oiseaux; qu'elle est belle! se dit Edouard, et que son émotion m'intéresse! comme moi elle vient chercher ici la paix et l'élevation du cœur: comme moi elle se laisse aller tout entière au charme naïf et pur de la nature. Ses yeux, son attitude, ses mouvemens, tout prouve que son âme est délicieusement émue. Et alors il s'approcha de la jeune fille et lui adressa quelques mots. "Maudit soyez-vous", répondit-elle, en se levant avec colère; vous avez fait échapper un superbe châtillon, qui allait se prendre li-bas dans ma cage." Et elle s'éloigna, laissant Edouard tout heureux de l'illusion qui l'avait un instant bercé. Pauvre Edouard!

Un jour, il alla rendre visite à la mère d'un de ses amis de collège. Introduit dans le salon, il demeura quelques instans seul; sur le piano de la jeune demoiselle, un livre était ouvert; il le prit, c'était un des plus beaux et des plus sublimes romans, où l'amour vertueux et pur est dépeint avec les traits de la plus vive flamme, où tous les sentimens élevés du cœur reçoivent un culte de passion et d'enthousiasme. Oh! se dit Edouard, la jeune personne qui peut se plaire à cette lecture a certainement une âme privilégiée. Elle entra, son air était modeste et bienveillant, et son regard avait une expression inouïe; Edouard lui parla et fut ravi du son de sa voix. "Vous lisez-là, lui dit-il, un ouvrage qui doit vous intéresser. — Oh! oui, sans doute! — Et quels sont les passages qui vous plaisent le plus? — Mais je ne lis que les petites histoires épisodiques et entre autres celle de *l'Anglais à Paris*! — Vous ne lisez donc pas les touchantes lettres d'Adèle à Sophie! — Oh! vraiment non, elles sont trop longues et trop tristes!..."

Edouard se sentit le cœur serré, il parla peu, et sa visite fut courte. Pauvre Edouard!

Après ces épreuves désespérantes, il avait besoin d'être seul; il se rendit à Labrède, séjour où l'un des plus profonds génies du monde médita ses productions; il se promena dans le parc, et là, sous ces arbres touffus et serrés, il lui sembla que l'âme d'un grand homme se levait et se traîna, et qu'elle animait tout de vigueur et d'énergie. Ses pensées se pressaient en foule, son âme était oppressée et des larmes inconnues venaient troubler ses yeux... Il s'arrêta vers le château, pénétra dans l'intérieur et se fit introduire dans la chambre de Montesquieu; voilà son lit, tour ses meubles, sa table, sa table surtout! Plusieurs visiteurs fixaient sur ces vieux débris des regards étonnés et curieux; l'un d'eux jeune et brillant, avait les yeux attachés sur la cheminée, il examinait avec ivresse l'échecure profonde qu'y fit le pied du philosophe pendant les heures de son travail. Oh! se dit Edouard, ce jeune homme est dans l'extase de l'admiration et des souvenirs. Il s'approcha de lui dit: "Ce spectacle vous frappe, n'est-il pas vrai? — Oui, répondit le jeune homme, je songe que cela dépare horriblement cette cheminée, et que l'on devrait la réparer entièrement..." Oh! pour la coup, Edouard sortit furieux, et en passant sur le pont-levis, à la vue des fossés pleins d'eau vive, il fut pris d'une manière horrible. Pauvre Edouard!

Il vint à Paris; là, des poésies pleines de sensibilité et d'âme, des écrits enflammés, toute l'éloquence des nobles sentimens. Il était ravi; mais il remonta à la source: il vit tout; egoïsme, intérêt, envie, ambition; mais une âme! une sympathie!

Pauvre Edouard! chercheras-tu long-temps encore!

#### Cirque Olympique.

Les représentations du cirque se succèdent avec rapidité et toujours avec le même succès. Ces écueils, qu'un engagement antérieur oblige à nous quitter incessamment, donneront encore trois représentations. Celle de ce soir aura lieu au bénéfice de M. Darins, qui a exécuté avec tant d'aplomb la scène des changemens de costume et qui a mérité de si justes applaudissemens dans l'exercice de la trauca; il exécutera encore ce soir cette danse curieuse. Nul doute qu'il n'y ait grande affluence à cette représentation; et au plaisir d'un brillant spectacle se joindra celui de récompenser un artiste de mérite.

( 1er. Septembre 1825. )

# LE PROPAGATEUR HAÏTIEN,

Journal littéraire, commercial et politique.

N.º 14.

Dieu et la Liberté.  
Voltaire, en bénissant le petit-fils de Franklin.

Le prix de l'abonnement se paye d'avance :

12 gourdes pour un an ;  
6 gourdes pour six mois ;  
3 gourdes pour trois mois.

S'adresser, au Port-au-Prince, au citoyen PINARD, chargé provisoirement  
de la direction de l'Imprimerie du Gouvernement ;

Au Cap-Haïtien, au colonel BARRÉ, Administrateur ;

Aux Cayes, au citoyen LAUDON, directeur de l'Imprimerie ;

A Santo-Domingo, au Lieutenant Stigny ARDOIN, aide-de-camp du  
général Borgella ;

A Jérémie, au citoyen FLET, directeur de l'Ecole lancastrienne ;

Au Port-de-Paix, au citoyen BELLIER, administrateur ;

A Saint-Marc, au citoyen VILLIJOIN, administrateur ;

A Saint-Yague, au colonel AYAN, commissaire du gouvernement ;

A Jacmel, au citoyen LONGCHAMP, directeur de la Douane.

IMPRIME AU PORT-AU-PRINCE.

H 640  
72 830  
6007

640





## INTERIEUR.

*De l'influence qu'a eue Haïti sur le changement intérieurement qui s'est opéré dans les opinions, erronées et injustes des Européens et de leurs descendans, contre les Africains et leurs issus de leur sang.*

La plus ignoble conception, celle qui a le plus dégradé le genre-humain, l'établissement de l'esclavage, n'a pu être enracinée dans l'esprit de l'homme qu'à ces époques reculées où les ténèbres de l'ignorance et le dérèglement des plus odieuses passions étendaient leur empire sur ce bas-monde. Cette idée la plus audacieuse, attentatoire aux décrets immuables de la divine Providence, est le fruit amer du despotisme, du orgueil et de l'impiété.

L'esclavage, sous quelque forme qu'elle soit envisagée, quel que nom qu'elle ait reçu parmi les différens peuples, tant anciens que modernes, a toujours été une violation prononcée des droits imprescriptibles et inaliénables de la nature, répartis à tous les hommes par le sublime Auteur de toutes choses.

Chez les Orientaux, de temps immémorial, la plus noble des créatures animales s'est vue avilie et dépouillée, non seulement de sa dignité d'homme libre, mais encore des organes de la génération. Des peuples moins anciens suivirent ce sentier affreux de l'immoralité. Les malheureux condamnés à l'esclavage furent connus sous des noms divers. *Ilotes*, à Lacédémone; *esclaves*, à Rome; *captifs*, chez les Barbaresques; *serfs*, dans le nord de l'Europe; *forçats*, sur les galères et dans les bagnes; partout, l'esclavage a paru, sous une forme plus ou moins hideuse, selon que les mœurs des peuples s'amélioraient ou se corrompaient, ou selon que leurs intérêts étaient plus ou moins basés sur d'injustes prétentions ou sur de sordides vices.

Mais le plus horrible de tous ces différens états d'esclavage a été celui qu'on a vu s'établir, dans les deux Indes, peu après la découverte du Nouveau-Monde.

(4)

Avant cette époque mémorable, l'injustice humaine ne faisait aucune acception de personnes, de quelque couleur ou nation qu'elles fussent. Blancs, noirs ou métis; régicides ou étrangers, devenaient esclaves ou étaient réduits en servitude. Chez de certains peuples, l'achat et la vente des prisonniers faits à la guerre, était sanctionnée par les lois, rendaient les vainqueurs maîtres absolus de disposer des biens et de la personne du captif; chez d'autres, les laboureurs tenus en servage, voyaient leurs générations condamnées à la glèbe. Mais quoique le sort et des uns et des autres était digne de compassion, il n'a jamais pu être comparé à celui qu'ont enduré, et qu'endurent même encore dans beaucoup d'établissements, les infortunés Africains disséminés dans les anciennes colonies.

L'esclavage de ce peuple n'eut d'autre origine que la nécessité dans laquelle se trouvaient les Européens, de remplacer par d'autres bras, les innombrables victimes de leur cupidité et de leur soif insatiable de l'or, que l'Amérique renfermait dans ses entrailles. Les Aborigènes furent ou massacrés impitoyablement, lorsqu'on était parvenu à les soumettre, ou tenus éloignés dans l'intérieur des terres, lorsqu'ils présentaient la résolution de n'entrer dans aucun arrangement avec leurs oppresseurs. L'occupation de ces vastes contrées devenait donc inutile à ceux qui les avaient envahies et qui s'y étaient arrogé un droit de propriété, s'ils ne pouvaient les cultiver ou en exploiter les mines. L'Américain, par lui-même, était un peuple indolent et peu belliqueux; et quand il l'eût été même, aurait-il pu résister aux armes terribles de l'Europe, qu'il redoutait, puisqu'il ne les connaissait pas et qu'il n'en avait pas l'usage?

Ce fut donc le besoin de faire cultiver ces nouveaux établissements par un peuple plus robuste et plus façonné à l'esclavage que les Indiens, qui fit concevoir la fœdérée idée d'établir sur les côtes d'Afrique ce trafic de chair humaine, dénommé la Traite. Les nations qui eurent des colonies s'empressèrent à l'enri à qui y enverraient le plus d'esclaves. Les crimes inouis commis dans cette longue succession d'années où la Traite était continuée avec chaleur et persévérance, les traitements odieux qu'ont subi les esclaves dans cet état

(5)

contre nature, sont trop connus pour en offrir ici le tableau.

Il y eut bien des codes de lois qui régissaient particulièrement les esclaves, mais ils étaient peu ou point suivis. L'intérêt, le désir insatiable d'accumuler d'immenses richesses faisaient commettre des excès de plus d'un genre, et l'impunité enhardissait le colon à perpétuer les cruautés qu'il exerçait contre les malheureux Africains.

Les progrès de la civilisation, les lumières qui se répandaient en tous lieux, la philosophie qui adoucissait les hommes, la philanthropie qui entraînait dans les cœurs et les faisait compatir aux maux de l'humanité souffrante, firent naître un nouvel ordre de choses, et le sort du genre humain fut plus heureux. Des abus, jusqu'alors enracinés et qui dominaient exclusivement, au mépris de la morale et de la religion, disparurent à la voix de la raison, et les droits civils et naturels furent reconnus. Les pas vers l'achèvement de ces grands objets furent, il est vrai, lents, mais l'impulsion ayant été donnée, il ne reste plus qu'à l'aider et aux circonstances opportunes à y mettre la dernière main.

Nous avons déjà vu, au commencement du siècle dans lequel nous vivons, que les esprits avaient pris une direction des plus marquées vers les plus sublimes sentiments, et l'élan une fois donné à cette tendance charitable envers les opprimés, eût amené infailliblement les plus heureux résultats. Le servage, aboli dans une partie de l'Europe, ne put se maintenir long-temps encore dans l'autre partie moins avancée dans la civilisation, mais qui avait néanmoins reçu une parcelle de ce feu électrique et divin qui purifiait la morale, échauffait toutes les âmes et les enflammait du noble désir de réparer les torts faits à l'humanité, durant tant de siècles, par l'établissement de nouvelles institutions plus libérales et plus dignes de l'homme en société.

Notre siècle a la gloire immortelle d'avoir entièrement mis fin à la Traite des noirs et à ce système basé sur la féodalité. Ce reste d'anciens égarements de l'esprit humain ne se fait plus que faiblement entrevoir chez les peuples policés; c'est l'image d'un incendie qui, après avoir étendu au loin ses affreux ravages, s'est consumé et finit imperceptiblement par s'éteindre faute d'aliments à sa voracité.



On ne peut en dire tout à fait autant de l'esclavage des Africains et de leurs descendants. S'il est vrai qu'il n'y a plus d'esclaves à Haïti, au Mexique, à Guatemala, dans quelques Etats de l'Amérique Septentrionale, et que dans quelques années, il n'y en aura plus un seul dans toute l'Amérique Méridionale, on ne peut cependant s'empêcher de dire que dans les Etats du Sud de la République des Etats-Unis et dans quelques-uns du Nord, ainsi que dans les colonies des autres puissances européennes en Amérique, l'esclavage y règne toujours. Le gouvernement anglais a cependant pris les mesures les plus conservatrices de la conservation de l'ordre, de la tranquillité et des fortunes, tout en déclarant que son vœu le plus sincère est de faire cesser graduellement cette infamie dans ses possessions d'outre-mer. Celui des Etats-Unis voudrait bien y mettre un terme et remplir par là une des clauses principales de l'œuvre constitutionnel élevé pour le bonheur des peuples; mais il a des craintes que de plus grands maux en seraient le résultat; ce qu'il ne pourrait cependant redouter que dans le cas supposé que ce gouvernement n'eût pas la conviction de cette stabilité exigible pour n'avoir rien à appréhender d'aucune portion de la communauté. L'Espagne n'a plus que Cuba et Porto-Rico, et l'on sait que le sort de ces deux îles est bien précaire, car l'exemple que leur ont offert les autres possessions de ce royaume est bien contagieux et peut les porter à l'imiter. Quant aux autres nations qui ont de faibles colonies, la Traite n'existant plus, il leur est d'autant plus avantageux d'y mettre une fin à l'esclavage, que ces colonies, dans l'état actuel des choses, sont à charge à leurs Métropoles; qu'elles ont moins que jamais les moyens de les faire cultiver, et que le petit nombre d'esclaves qui les habitent, comparé à celui d'établissements infiniment plus considérables, et où la liberté règne, devient de peu d'importance. Au lieu que s'ils devenaient libres, par degrés, et habiles à être propriétaires, ils seraient mieux activés la culture, et par là deviendraient de dignes citoyens, des hommes probes et vertueux.

Par quel pouvoir magique, s'écriera un coloré forcené, un peuple descendant des rives africaines, auquel le joug avait été imposé; qui, loin des lieux qui l'ont vu naître, à courbe

sous le poids des travaux et des peines; a, durant des siècles, à la sueur de son front et sous la verge coloniale, fait fleurir nos plus belles possessions, se trouve-t-il actuellement libre, indépendant et égal de ses anciens maîtres?

A cette brusque apostrophe, à ce dernier cri des préjugés, l'Haïtien peut lui répondre d'un ton modeste, avec vérité et noblesse:

« L'Eternel a créé tous les hommes égaux en droits. La différence des couleurs ne donne aucun privilège à l'une au détriment des autres. La justice est une pour tous les mortels. Si elle est, durant un tems, méconnue, la raison et la vérité la font enfin triompher de l'injustice et de la tyrannie, ses plus cruels ennemis. Quel droit eut celui qui, le premier, abjurant tout principe d'humanité, de vertu, méconnaissant les préceptes les plus sublimes de la religion universelle, osa enfreindre les décrets irrévocables de la Providence et s'établir le maître de ses frères, de ses égaux? Si la peine due à un tel attentat a été suspendue, ce n'est pas parce que l'Eternel voulait laisser régner le crime, mais c'était pour donner le tems à l'innocence de sortir glorieusement d'un milieu des persécutions. Le droit du plus fort n'est pas le plus juste des droits; c'est celui dont on s'est servi pour plonger dans les fers de l'esclavage, des peuples infortunés qui n'avaient que le tort de la faiblesse. De même que vous avez eu le droit de les enchaîner, ils ont aussi eu celui de briser leurs chaînes. Ils sont redevenus vos égaux, comme ils l'étaient avant leur esclavage. »

Si l'on veut réfléchir attentivement aux grands événements qui ont eu lieu, depuis que la révolution française a ébranlé le monde, l'on verra que sans l'attitude imposante qu'a prise le peuple d'Haïti, c'en était fait du sort, non seulement des Africains, des Indiens et de leurs descendants, en Amérique, mais encore de la liberté des peuples.

Ceci, au premier abord, peut paraître un paradoxe à celui qui n'a pas suivi l'ordre et l'enchaînement des événements, mais à celui qui s'est appliqué à les bien connaître et à remonter à l'origine des faits survenus, trouvera que cette assertion est des plus justes et des plus vraies.

C'est ce que nous allons tâcher de prouver avec le plus de clarté et de méthode possible.

Dès les principes de la révolution française, tous les esprits, qui avaient déjà été préparés à cette réforme tant désirée dans les institutions des peuples, se portèrent avec chaleur à secourir les efforts que firent les promoteurs de ce grand changement politique. Les premières vues de ceux-ci parurent basées sur la justice et sur l'humanité. Ils semblaient d'abord ne désirer autre chose qu'une charte constitutionnelle qui pût assurer aux différents ordres du peuple la jouissance égale des droits civils et politiques; l'assemblée nationale voulut à sa réunion faire coordonner la dignité et les attributions du monarque, avec les principes libéraux qui devaient garantir à tous les français des droits égaux devant la loi; mais c'était une concession des plus pénibles à faire, et le monarque crut qu'en adoptant ces principes, le sceptre lui échapperait des mains. Il fut enfin contraint de se soumettre à la volonté des représentants de la nation; il le fit avec répugnance, et ce fut la cause principale qui amena la chute de ce Roi si infortuné, et par suite inévitable, la fondation de la république sur les débris du trône.

Si le Roi de France eût alors accepté et fait exécuter ces nouvelles dispositions, il aurait conservé sa couronne, et il se serait trouvé dans l'état actuel du roi régnant; mais les lumières de la raison n'avaient pas encore répondu tout leur effet, les esprits étaient trop divisés et exaltés et les intérêts trop divers et opposés.

La convention nationale vint et anéantit par ses décrets toutes les anciennes institutions qui tenaient du régime de la féodalité; elle abolit aussi l'esclavage dans toutes les possessions françaises, et par cette dernière mesure, il lui devenait inutile d'abolir la Traite des esclaves.

Il est à déplorer qu'après avoir mis fin aux abus du pouvoir absolu et avoir fait tarir les larmes de l'innocent persécuté et inoffensif, ces mêmes hommes, qui composaient la convention nationale, se soient ensuite montrés les despotes les plus inhumains et qu'ils aient fait couler le sang de tant d'infortunés, victimes de leurs sanguinaires projets.

Tant il est vrai que la main divine se fait par fois sentir aux hommes injustes et superbes par des voies inconnues, et qu'elle inflige ses plus durs châtimens par de vils et odieux instrumens de sa vengeance. Sans cette révolution, le tems

aurait été bien reculé, on peut-être ne serait-il jamais venu que le peuple d'Haiti fut devenu ce qu'il est en ce jour, un peuple reconnu libre et indépendant.

Le régime détesté en France de la terreur, éloigna les peuples du désir d'être libres, par l'admission des nouvelles institutions; mais la vraie liberté, celle qui admet l'égalité des droits devant la loi, celle où les pouvoirs sont balancés et opèrent le bonheur et la sécurité de tous, avait été comprise et seule était désirée, pourvu qu'elle existât, soit sous un empire, soit sous un royaume, soit sous une république.

Après ce régime affreux, s'éleva le consulat. La France croyait qu'un nouveau Washington allait fixer son sort; mais qu'elle fut cruellement déçue dans son attente! Renversant tout d'un coup les principes libéraux, non mis en pratique, mais reconnus admissibles et promus à consolider la prospérité publique, Bonaparte, en usurpant la couronne, se fit proclamer Empereur des Français.

Mais ce fut avant de placer le diadème sur son front, qu'il entreprit de faire cette expédition, la plus formidable qui eût paru dans nos mers, tant par le nombre de vaisseaux, de premier rang, de bâtimens de transport, que par celui de vieilles troupes disciplinées, afin de parvenir à la conquête du seul pays qui alors conservait intacts les droits de l'Amérique.

Dans quelles vues fit-il cette expédition? C'était pour mieux asservir l'empire du monde qu'il méditait témérairement; c'était pour rétablir et la Traite et l'Esclavage; c'était pour replonger l'Europe dans la barbarie; c'était pour placer ses frères ou ses parens sur les trônes des Monarques qu'il renversait; c'était pour gouverner indirectement les domaines de l'Espagne en Amérique et ailleurs, afin d'établir sa puissance et une entière prépondérance sur les deux hémisphères; tous, projets gigantesques et hors de la portée de toute faculté humaine.

Nous le demandons avec impartialité, si Bonaparte eût fait la conquête d'Haiti, n'eût-il pas forcé ou bien décidé les nations à rétablir la Traite et l'Esclavage? La soumission des Haïtiens n'eût-elle pas anéanti, dans les âmes des Habitans de l'Amérique Méridionale, le désir ardent qu'elles avaient ressenti d'imiter l'exemple que nous leur traçons, en brisant les



chânes qui les attachaient à leur Métropole, comme nous avions brisé celles qui nous déshonoraient? Les nations n'auraient-elles pas fléchi, si elles n'avaient eu honte de ne pas s'opposer au torrent qui menaçait de les entraîner dans sa course, lorsqu'elles venaient d'être témoins qu'une poignée d'insulaires, enivrés du feu sacré de la liberté, avaient su défendre leurs droits et opposer une puissante digue à l'invasion de leur territoire? Ce sont des vérités incontestables, des vérités que l'on répugne peut-être à admettre, mais qui n'existent pas moins dans toute leur force.

Pour en donner la plus grande preuve, reportons-nous à cette époque si glorieuse de notre histoire. La France venait de faire la paix avec toutes les puissances belligérantes; ses colonies venaient de lui être rendues; reconnues comme empire légitime, par les traités qu'elle avait conclus, elle allait consolider le système colonial, et par suite, le féodal. Rien ne lui eût empêché d'y parvenir, puisque c'était alors la le vœu des gouvernements; mais l'Être-Suprême a déjoué de si indignes desseins, au moment qu'on s'attendait à les voir se réaliser. La défense courageuse des Haïtiens, les pertes considérables des Français, firent pressager que le gouvernement consulaire allait échouer dans sa périlleuse entreprise, et l'on jugea qu'il était temps d'accabler cette puissance qui voulait maîtriser le monde. L'Angleterre, pour éviter sa ruine préméditée, saisit le moment que les flottes de sa rivale sont dans des mers lointaines, pour lui déclarer la guerre, lui enlever ou détruire inopinément sa marine et lui ôter tous les moyens de dicter des lois en Amérique. L'exécution suivit de près cette heureuse conception, et la France, contrainte de combattre les puissances alliées, abandonna ses chanceliers prétentions au-delà de l'Atlantique.

Quelques années après, la guerre d'Espagne produisit l'indépendance de ses colonies. Ce royaume, soumis à la nouvelle dynastie des Napoléons, voulut aussi y soumettre ses domaines lointains; mais ils ne voulurent pas se ranger sur son obéissance. Les Hispano-Américains défendirent leur cause de toutes parts, avec plus ou moins d'avantage. Ce fut, plus tard, sous les Cortès, qu'ils montrèrent le plus d'énergie et de bravoure, sur tout dans l'ancienne capitainerie générale

de Venezuela et dans l'ancienne vice-royauté de la Nouvelle-Grenade; mais des dissensions intestines les firent échouer. C'est alors que l'on vit le libérateur actuel de la République de Colombie, accablé par le malheur, abandonné des siens, venir chercher un refuge à Haïti. C'est parmi nous qu'il put se procurer ces nombreux secours qui lui firent ensuite si puissamment reconquérir le pays qui lui donna le jour, et à consolider l'entière émancipation de l'Amérique Méridionale.

Peut-on révoquer en doute que, si ces secours n'eussent été accordés à temps, le général Bolivar, Président de la Colombie, n'en recevant d'aucune autre puissance, n'eût pu entreprendre son expédition, et que l'Amérique ci-devant Espagnole, n'eût succombé sous les efforts que faisaient pour la subjuguier les généraux Morillo, Boves, Morales et tant d'autres? Peut-on sans partialité supposer que sans cette aide précieuse, le Pérou, le Chili auraient été conquis par les Coloniens, et que les autres nouvelles républiques auraient pu conserver les principes de liberté et d'indépendance qu'elles avaient appris à apprécier, depuis notre régénération politique?

En outre, peut-on présumer que, sans notre réussite, les Indiens, les Africains et leurs descendants en Amérique, qui forment la grande ou la presque totalité des habitants, auraient actuellement joui de leurs droits imprescriptibles dont ils avaient été dépouillés? Nous ne le croyons certainement pas, et nous ne pouvons non plus nous persuader que les gouvernements de l'Europe eussent, dans la fâcheuse circonstance que nous aurions été conquis, eussent, le disons nous, aboli à jamais la Traite et adopté les mesures les plus convenables à faire cesser l'esclavage dans leurs colonies.

Au lieu que par la persévérance que nous avons mise à combattre pour la conservation de nos libertés, nous avons donné le temps à l'Europe de respirer, de revenir à des principes plus humains, plus charitables et plus religieux. Les peuples nous ont admirés, nous ont estimés, malgré les préjugés qu'ils avaient nourris contre nous; et plus éclairés sur leurs propres intérêts, ils ont vu qu'il était plus avantageux que les anciennes colonies fussent cultivées par des mains

libres, plutôt que par des étre avilis sous le joug de l'esclavage et de la tyrannie coloniale.

La France, rendue à ses anciens rois, conservant le système basé sur les lois, sur une charte constitutionnelle, vient enfin de mettre le sceau à la légitimité de nos droits et de nos prétentions; elle a, par cette mesure, dictée par la philanthropie et par des intérêts de gouvernement bien entendus, reconnu en nous la qualité d'hommes libres et pensans qui, trop long-temps, nous avait été refusée. La reconnaissance de notre indépendance, ce tribut rendu à la force de la vérité, à la raison et aux lumières du siècle, honore le monarque puissant qui, rentrant dans la voie céleste et obéissant aux décrets éternels, a rendu la paix à nos contrées et a fait taire à jamais cette aversion et ces indignes préjugés qui divisaient les deux peuples.

D'après tout ce qui s'est passé dans ces dernières époques, ne doutons point que, dans le cours de quelques années, le soleil n'éclaircisse plus d'esclaves en Amérique et que ces distinctions humiliantes et désastreuses des diverses nuances de l'épiderme disparaîtront parmi les enfans d'Adam.

Gloire en soit rendue aux philanthropes de tous les pays qui, par leur conduite et par leurs écrits, ont rappelé la raison qui avait fui de ce séjour terrestre pour la laisser en proie aux passions les plus effrénées.

Pour nous, témoins imperturbables des scènes changeantes de ce monde, nous ferons toujours nos efforts pour conserver intact à nos arrière-neveux l'héritage que nous avons si bien acquis. Notre gouvernement est assis sur des bases inébranlables; l'union doit toujours régner parmi nous; nous devons nous maintenir dans le sentier de l'honneur et de la probité, et faire que, par notre conduite noble, franche et loyale, nous puissions mériter l'estime de toutes les nations et les forcer, à force de vertus et de sentimens élevés, à leur faire avouer que nous sommes réellement dignes du rang que nous occupons parmi les nations civilisées du globe. Que notre reconnaissance soit éternelle envers cet homme célèbre qui ne se servit jamais de son influence et de son autorité que pour soulager le malheur.

(F. D. G.)

## VARIETES.

*Etudes lyriques sur Pindare*, ou Traduction en vers français de tous les pythiques, avec des Argumens, des notes et plusieurs autres pièces, par J. S. Vincent, ex-professeur de rhétorique et licencié en lettres.

*Musa dedit siliibus, divos puerosque Deorum,  
Et pugilem victorem et equum certamine primum,*  
refere.

C'était en vain que La Harpe, dans son Cours de Littérature, avait fait entrevoir depuis long-temps que les difficultés dont les chefs-d'œuvre lyriques de Pindare étaient hérissés, cachent une mine non encore exploitée, et dont une main habile pourrait tirer de grandes richesses. Le mérite du poète thébain n'en étoit pas moins demeuré un secret, entre quelques érudits, capables de le lire en sa langue; et le reste en étoit réduit, ou bien à l'admirer, encore sur parole, ou bien à chercher dans des traductions en prose, sans pouvoir presque jamais l'y retrouver, cette chaleur que l'antiquité toute entière avait bue avec tant d'enthousiasme dans Pindare. M. Vincent a en repris ce que personne avant lui n'avait osé faire. Et nous osons lui prédire que le succès de sa tentative répondra à ses espérances.

Le joli volume qu'il publie renferme la traduction complète des Pythiques. Chaque ode y est précédée d'un argument qui analyse la pièce et contient toutes les notions mythologiques nécessaires au lecteur pour la lire avec plus d'agrément. Tout ce qui pourrait demander encore quelque éclaircissement, se trouve expliqué dans des notes courtes et rapides, qui viennent à la suite de chaque ode, et dans lesquelles l'excellent goût du traducteur se fait souvent remarquer. Le tout est précédé d'un discours préliminaire sur Pindare et ses ouvrages, où l'auteur le justifie de plusieurs reproches qu'on



pourrait lui faire, et explique fort bien, ce nous semble, pourquoi le poète sort si souvent de son sujet. Sous le titre de *Poésies détachées*, l'auteur a réuni à la fin du volume plusieurs pièces, les unes traduites, les autres originales, qui donnent un nouvel intérêt à son livre.

Nous ne craignons pas de le dire, quelque idée avantageuse que l'on ait conçue de Pindare, l'ouvrage de M. Vincent ajoutera encore à cette idée. Ses vers sont élégans, faciles, rapides, harmonieux. Veut-on juger avec quel goût traduit M. Vincent? En vers pleins d'une harmonie que l'on peut jeter, sans même comprendre le sens des mots, Pindare avait dit des rochers liquides que le mont Etna fait rouler dans les mers; et qui, pendant la nuit, ressemblent à des fleuves enflammés.

All en orphaisi, pétas  
Phoïssis, kulindorenephlox, és balliou,  
An phèrei, pouton, placha, sun palagô.

Il y avait à lutter contre de pareilles beautés; et M. Vincent les rend avec bonheur par les vers suivans:

Mais sitôt que la nuit étend ses voiles sombres,  
De fleuves enflammés les champs sont tous couverts,  
Et des rocs calcinés, les liquides décombres  
Roulent avec fracas au sein bruyant des mers.

Ailleurs Pindare, par un vers non moins expressif que les précédens, peint la longueur du dragon auquel est confiée la garde de la Toison d'Or:

ôs pachel mächete pentécontoron naon cratéi.

Il semble que le vers s'allonge avec l'objet qui s'y trouve décrit. Voici ce que M. Vincent a mis à sa place:

Il surpasse en longueur le plus long des vaisseaux.

Et il me semble que c'est traduire avec goût que de traduire ainsi:

Veut-on voir comment le traducteur se tire des descriptions? La même Pythique, qui est une très-belle épopée ly-

rique, nous en fournit plusieurs que nous pourrions citer. Nous nous bornerons à celle-ci, où il s'agit de Jason; qui, après avoir vécu long-temps ignoré auprès du centaure, revient à Iolcos, où son père avait autrefois régné. Un oracle avait prédit à Pelias, usurpateur de la couronne, de se délier d'un mortel qu'il verrait un jour entrer dans Iolcos, chaussé d'un seul cothurne, armé de deux javalots, et ayant l'air de venir des montagnes.

Il parut à la fin, cet ennemi terrible.

Deux dards étincelant dans sa main invincible:

Un premier vêtement sur son corps ajusté,

De ses membres divins dessinait la beauté.

D'un lion terrassé, la dépouille flottante,

Par-dessus rejetée, inspirait l'épouvante.

Et de la froide pluie écartait les torrens.

Sur son dos descendaient de longs cheveux errans.

Il s'avance: la ville, à son aspect, s'étonne;

Le peuple à flots pressés le suit et l'environne;

Mais à tous ces regards ses traits sont inconnus.

L'on disait: C'est l'époux de la belle Vénus;

Qui, sur son char d'airain, souvent parcourt la plage.

L'autre: "il a d'Apollon le port et le visage."

On prononce cent noms de dieux et de héros,

D'Ephialte et d'Oïlus, tous deux morts à Naxos;

Même de Tityus dont l'amour téméraire

Contre lui de Diane alluma la colère.

(iv. Pythique.)

De pareils vers sont également faits, ce nous semble, et pour accroître la gloire de Pindare, et pour faire honneur à celui qui a le généreux courage de devenir son interprète. Nous ne doutons point que l'ouvrage de M. Vincent ne soit accueilli du public avec toute la distinction qu'il mérite.

Un Juif hollandais, dernièrement mort à Amsterdam, a laissé par testament des fonds pour l'armement et l'équipement de six vaisseaux de 74. A sa mort, on a trouvé dans sa

Co capitaliste, qui doit dans la vie, au lieu de sa vie, avoir violé toute l'Europe, l'Afrique, et l'Amérique, et une partie de l'Asie.

[illegible]



# Le Propagateur

INTERIEUR

# 12

Nous saisissons, avec le plus grand plaisir, l'occasion de publier un des plus beaux traits de philanthropie et de désintéressement qui vient d'avoir lieu en Amérique, de la part d'un citoyen de la Virginie, qui, éclairé par les lumières de la raison et de la philosophie, et agissant en pratique les préceptes humains et sublimes de la religion, a reconnu que l'homme qui voulait mériter la clémence divine, doit être juste et ne point se considérer au-dessus de ses semblables, en les tenant dans l'esclavage et dans l'avilissement le plus ignominieux et le plus abject.

Monsieur David Minge a donné la liberté à ses esclaves et les a envoyés, au nombre de quatre-vingt, dans notre république, afin qu'ils puissent jouir des droits de l'homme et du citoyen. Puisse cet exemple être suivi par ces maîtres d'esclaves qui, en Amérique, déshonorent l'humanité.

Charles City County, (Etat de Virginie,) 20 Juillet 1835.

A. S. Exc. le Président d'Haïti.

Président,

La présente ne vous apprendra rien de nouveau, attendu que mon ami Mr. Landy (un des agents de la société de colonisation haïtienne, a déjà écrit à V. E., au sujet de plusieurs esclaves qui sont partis de l'Etat de la Virginie pour se rendre dans la république d'Haïti. J'ai le bonheur, votre noble Président, d'être..... Je veux oublier que j'ai été le propriétaire de mes frères opprimés (des frères, dans toute la force du terme, sauf la différence de couleur) que j'envoie, ainsi que mon ami Landy vous l'a marqué.

Dans sa lettre à Votre Excellence, il a cru que je vous aurais dit quelque chose relativement au placement de mes ci-devant sujets. Mais, Président, que dois-je désirer davantage, si ce n'est d'apprendre qu'ils sont tous arrivés à bon port, à St. Domingue, et qu'ils ne sont plus des esclaves de David



Minge, mais bien les sujets d'un gouvernement libre et les citoyens de la république heureuse et prospère d'Haïti. C'est alors que leurs frères, leurs concitoyens, et Votre Excellence, les aideront et feront tout au monde pour les rendre heureux.

Les hommes (ainsi qu'ils vous le diront eux-mêmes) ont été élevés à la culture des terres. Il n'y a que deux d'entre eux qui se disent ouvriers; l'un, un jeune-homme qui est forgeron, et l'autre, un vieillard qui mérite à peine d'être qualifié de charpentier; les femmes, excepté celles qui travaillaient à la culture, étaient habituées à filer le coton.

Comme je présume qu'à Haïti, chaque individu doit être de quelque utilité, je dois vous observer que parmi ces émigrans ils s'en trouve, tant hommes que femmes, qui ne pourront pas être assujettis à un travail dur, mais qu'en considération de leur bonne conduite passée, j'ai permis de partir avec les autres.

Ces gens sont pour la plupart de bonnes natures, c'est-à-dire, autant que l'on peut l'attendre des esclaves, en général. Il faut cependant en excepter quelques-uns qui ont le défaut de prendre ce qui n'est pas à eux; mais peut-être leur condition d'esclave en était-elle la cause? vous pouvez aisément, connaître ceux-là, par une petite marque que j'ai faite à côté de leurs noms.

Ces gens sont en général ignorans, c'est-à-dire, qu'ils n'ont pu avoir le temps, ni les moyens de s'instruire; cependant quelques-uns ont appris d'eux-mêmes à lire.

Parmi les hommes, il n'y en a qu'un qui ait épousé une femme libre, tandis qu'il était lui-même dans la servitude. Le nombre des femmes, deux sont mariées à des hommes libres; le mari d'une d'elles est résolu de suivre son épouse et ses enfans; aussitôt que sa terre et d'autres petites propriétés qu'il possède pourront être converties en numéraire.

Les hommes, comme les femmes, ont, généralement parlant, épousé les esclaves de nos voisins; mais attendu qu'il m'était impossible d'acheter leurs époux et leurs enfans, beaucoup furent obligés de se séparer d'eux.

Je n'ai rien encore à ajouter, si ce n'est de vous dire que je les envoie tous jouir de cette liberté qu'on leur refuse en ce pays; de cette liberté que V. Ex., et vos généreux compatriotes ont été les premiers à leur offrir. Vous savez d'ailleurs mieux que moi, où les placer, et ce que vous devez faire

pour leur bonheur. Il ne me reste donc qu'à vous souhaiter, ainsi qu'à tous les haïtiens, une suite non interrompue de succès.

J'ai la satisfaction d'être, votre très-obéissant serviteur et sincère ami,

( Signé ) DAVID MINGE.

B. Inginné, Général de Brigade, Secrétaire-Général, près S. Ex. le Président d'Haïti, à M. David Minge, à Charles City County, (Etat de la Virginie.)

Monsieur,

S. E. le Président d'Haïti a reçu votre estimable lettre du 19 Juillet dernier, et me charge de vous témoigner combien il apprécie les sentimens qui ont dirigé votre conduite. La renommée lui avait déjà appris la belle action dont vous étiez l'auteur, et il n'en a pas seul conçu une vive admiration, tous ceux qui savent avec quelle générosité vous avez rendu la liberté à quatre-vingt de nos frères; et comment vous avez eu la bonté de leur faciliter les moyens de se rendre dans notre patrie commune, ne peuvent donner trop de louanges à ce procédé trop vertueux pour ne pas être suivi aussi, nous sommes persuadés que votre exemple ouvrira des yeux à beaucoup d'autres philanthropes des Etats-Unis, qui ont toujours proclamé des sentimens honorables pour la cause de l'humanité, et qui bientôt s'efforceront de contribuer à l'abolition totale de l'esclavage.

S. E. me charge de vous faire savoir que des ordres ont été transmis à Santo-Domingo pour que nos malheureux frères, délivrés par votre bonté, soient reçus avec toute la bienveillance possible. On s'efforcera de les placer sur des terres les plus fertiles, de leur fournir ce dont ils auront besoin. On choisira surtout des endroits sains, et ils seront le moins possible éloignés les uns des autres. Mais S. E. le Président, en apprenant que vous aviez fait des avances pour le passage de nos frères, ainsi que pour leur fournir des outils nécessaires à leurs travaux, me charge de vous faire savoir qu'il ne trouve pas juste qu'ils supportent tous ces frais. Il vous prie de lui faire parvenir un Etat des dépenses occasionnées par le déplacement de



(8)

vos protégés, et d'indiquer quelqu'un ici pour en percevoir le montant. Nous nous efforçons d'y satisfaire, bien persuadés toutefois que cela ne nous acquittera pas du tribut de louages que nous vous devons. Nos papiers publics ne manqueront pas de propager cette action.

De mon côté, Monsieur, je me plais à vous témoigner le plaisir que je ressens de trouver une occasion pour correspondre avec un homme que je ne cesserai d'estimer.

Veuillez accepter l'hommage que je rends en particulier à votre philanthropie: c'est l'expression de tous mes compatriotes.

B. INGINAC.

P. S. Je vous envoie sous ce pli un exemplaire du Propagateur, qui pourra vous intéresser.

Nous avons déjà dit dans un des Nos précédens du Propagateur que c'était à Haïti que l'Afrique était redevable de la cessation du trafic infâme de la traite qui se faisait sur ses côtes depuis plusieurs siècles. Nous avions même osé, sans crainte d'être démenti, que c'était à notre courageuse défense et aux succès de nos armées, que l'esclavage des noirs, en Amérique, allait enfin cesser, et maintenant nous allons publier quelques extraits du *Genius Universal Emancipation*, pour donner une preuve convaincante que le temps ne peut être fort reculé que l'émancipation entière des esclaves aura lieu, même aux Etats-Unis.

Le N<sup>o</sup> 9 du *Genius*, etc. de Juin 1825, renferme quelques articles intéressans que nous avons traduits et que nous offrons ici à nos lecteurs. Il est satisfaisant de lire celui qui suit. C'est de Mr. D. Mingo dont on veut parler.

#### « ACTE GLORIEUX DE JUSTICE.

« Depuis que je suis éditeur de journal, il n'a jamais été en mon pouvoir de publier une nouvelle plus satisfaisante, et de recueillir un acte de justice plus magnanime, que celui que j'ai l'insupportable plaisir de signaler aujourd'hui.

« Le 24 de ce mois, un habitant de la Virginie, s'adressa à Baltimore, au bureau de la société de l'émigration haïtienne,

(9)

afin de savoir s'il était convenable d'envoyer un nombre d'esclaves à la république d'Haïti, et s'il y avait des moyens à prendre pour parvenir à l'exécution de ce projet. Après avoir obtenu de l'agent un exposé de l'état actuel des choses, relativement à l'émigration de nos gens de couleur à cette île, il le pria de l'aider à se procurer pour cet effet un navire. On s'abstint avec empressement à sa demande, et le jour suivant un contrat fut passé avec un armateur pour le transport de quatre vingt huit esclaves, appartenant tous à cet habitant qui payait lui-même le prix de leur passage; et acheta en outre dans cette ville, pour leur usage, des instrumens d'agriculture jusqu'à concurrence d'une somme de cent trente gourdes.

Cette feuille périodique nous apprend qu'il a été transporté de Baltimore à la Nouvelle-Orléans, depuis le mois de Mars jusqu'au commencement de Mai, sur quatre bricks, cent quatre-vingt dix-neuf esclaves. L'éditeur appelle la Louisiane, ce grand marché d'esclaves, le *nouveau Brésil*, et ne pouvant retenir son indignation, il s'écrie:

« Oui, assurément, nous sommes sur les rivages africains et non sur ceux de l'Amérique. Est-il possible que sous les lois et dans la juridiction des Etats-Unis, la Traite des esclaves soit faite avec une telle extension? jamais.

Et plus bas:

« Ne faisons-nous pas le même genre de trafic, par nos propres lois, sur la côte américaine, que celui que nous condamnons et que nous traitons de piraterie sur celle d'Afrique? quelle est la différence, en principe, entre l'achat et le transport d'esclaves, ici, et sur la côte africaine? On achète et on vole les hommes en Afrique, on en fait de même en Amérique. Dans les deux continents. On voit les maris séparés de leurs femmes, les pères et mères de leurs enfans, et des bâtimens négriers voyagent sur l'une et l'autre mer. »

Il dit ailleurs:

« Chose étonnante! On soumet-nous? Avons-nous été soudainement transportés, d'une manière miraculeuse, sur la côte d'Afrique et placés parmi les sibiliers et les trafiquans de chair humaine qui ont si long-temps déshonoré le genre-humain par leurs pratiques d'une infâme piraterie? Au nom du sens commun, lecteur, dis-moi, si tu le peux, ce que nous devons penser de cela? »

Nous ne pouvons nous empêcher de donner ici une place à l'article du même n° de cette feuille, qui a pour titre *Emigration à Haïti*. Nous ne nous permettrons d'y faire aucune observation, parce que nous faisons ce soin à l'Éditeur qui nous est étranger, et parce qu'on ne peut supposer qu'il puisse entrer de la partialité dans ce qu'il dit concernant la république d'Haïti.

#### " EMIGRATION A HAÏTI.

" On avait dû s'attendre à ce que les propositions du Président Boyer relatives au déplacement de la population colorée des États-Unis à Haïti, eussent rencontré de l'opposition de la part des avocats de l'esclavage. Comme nous l'avons déjà observé, il y avait une entrave à l'émancipation de la race africaine, dans ce pays, et ils sentent que, si elle était effectuée, ils perdraient le grand privilège de maîtriser cette race d'hommes, leurs semblables. Quoique cette portion de nos citoyens professent d'affirmer leurs devoirs au reliquaire de la liberté républicaine, il n'y a pas de classes d'hommes sur la terre qui soient plus absolument tyranniques qu'eux-mêmes. Si ceux qui sont réellement disposés à remplir un acte de justice envers les Africains abusés, emploient beaucoup de temps à écouter les rapports fallacieux de tels hommes, sur des sujets, tel que celui qui nous occupe, on ne peut, en vérité, que peu espérer sur ce qui doit être fait en faveur de l'humanité. "

Ici, l'Éditeur cite deux passages tirés l'un du *National Intelligencer* et l'autre du *Petersbourg Intelligencer*, qui ont déjà été réfutés dans un des Nos du *Télégraphe*. Dans ces deux articles, il est dit en substance que dans le monde chrétien, il n'y a pas de gouvernement plus despotique que celui d'Haïti; que la liberté civile et la religieuse n'y existent que de nom; que, par conséquent, ceux qui émigrent dans cette île, ne peuvent y trouver le bonheur; enfin, que la position géographique d'Haïti ne doit pas plaire, située si près des États-Unis.

Voici maintenant ce que répond l'Éditeur à ces sorties fulminantes :

" Il est évident que ces Messieurs n'ont nullement dans l'idée que l'abolition de l'esclavage aura lieu dans notre pays. Au contraire, pourquoi cette jalousie relativement à l'importance

croissante de la république haïtienne? Mais que peut-on faire pour empêcher la concentration du pouvoir dans les mains des descendants africains dans cette île? Elle sera habitée par une population intelligente et indépendante, en dépit des désirs des maîtres d'esclaves, tant dans ce pays-ci que dans tout autre. Nous pourrions tout aussi bien entreprendre, comme Xerxès, d'enchaîner les vagues de l'Hellespont, ou, comme Canut, de commander à l'Océan furieux de lui être obéissant. Nous pourrions, certes, avec autant de convenance, entreprendre d'éteindre la flamme universelle du jour, que de faire croquer l'action du soleil brillant de la liberté africaine, qui maintenant dore les pics des Antilles et rejoindra bientôt de ses rayons de connaissance et de science leurs plaines et leurs vallées. Il est possible que l'homme qui existe à présent puisse voir une grande confédération des descendants Africains dans ce vaste Archipel. Si la justice ne leur est pas accordée, l'oppression et le tort qu'on leur fait rendront à accroître leur résolution et à augmenter leurs moyens physiques et moraux. Il convient donc de conserver l'harmonie et la concorde avec eux. Par là on évitera les malheurs inévitables du cours que prendrait une politique toute contraire.

" Une foule de témoignages peuvent être produits, afin de prouver que le gouvernement haïtien est non seulement bien administré, tolérant et libéral, mais encore que les autorités n'agissent que par des sentimens de la plus pure philanthropie, en offrant un asile, dans cette île, aux opprimés de couleur de tous les pays. Il est un fait connu que ce gouvernement a fait de grands déboursés pour effectuer l'émigration américaine, et que nous pouvons même y envoyer toute la population colorée de notre pays. "

L'Éditeur publie le rapport fait par le Rev. Drwey, qui a visité notre île, il y a peu de temps. Le Rev. Drwey calcule qu'un homme laborieux peut, par son travail, dans le terrain qui lui est accordé par le gouvernement, se faire un revenu annuel de plus de 500 gourdes, outre les produits de son jardin et de sa basse-cour. Il termine son écrit de la manière suivante :

" Que les avantages qui leur sont offerts (aux émigrans) sont considérables, s'ils sont industrieux! Je dis ce que j'ai vu et ce que j'ai entendu dire de plusieurs respectables Américains, Espagnols, Ecossais et Allemands. "



Le Dr. Belfort-Barton, dans une lettre au Rév. Richard Allen, de Philadelphie, écrit ainsi de Samana :

" Quant aux émigrans, le gouvernement leur donne la quantité de terre promise à chaque individu qui veut s'adonner à la culture. Ils reçoivent leurs quatre mois de provisions; et si cela ne suffit pas, ils sont aidés jusqu'à ce qu'ils puissent pourvoir à leur existence. Ils ont des écoles et la liberté de croyance religieuse est entière.

" Je remarquerai que personne ne peut se former une juste opinion de ce pays, sans y avoir jamais été. Je n'avais nulle idée qu'il y eût sur le globe un coin de terre pareil à Samana. Il y a dans cette presqu'île 270 émigrans des Etats-Unis. Dans tous les pays il se trouve des fainéans ou des mécontents; parmi ceux-là, il y en a qui pensent retourner aux Etats-Unis. Les Haïtiens sont hospitaliers à l'extrême, et ils paraissent très-satisfaits de voir venir chez eux de nouveaux compatriotes, à qui ils donnent des secours en leur pouvoir.

Le Rév. L. D. Dewey, dans une de ses communications, s'explique ainsi :

" La première et la première raison alléguée par l'arrêté du gouvernement d'Haïti, de ne plus payer de passages, après un certain temps, est, que lorsque le gouvernement n'avait d'autre vue que d'aider à supporter l'émigration, toute la charge lui a été laissée. Le peuple américain, également obligé à aider à cette œuvre philanthropique, n'a rien fait, tandis qu'il en a coûté au gouvernement haïtien plus de 300,000 gourdes : somme qui indubitablement est beaucoup plus grande qu'aucune des charités publiques de notre pays, l'année dernière. "

Le *Genius* donne ensuite l'article suivant :

*« Apparences de mauvais augure dans la Georgie. »*

" Il paraîtrait, d'après l'aspect actuel des affaires dans l'Etat de la Georgie, que les puissances qui sont, ici, non seulement, augmentant et attirant le courage du jour du courage, emploient encore tous les efforts pour faire souffrir cette terrible mine qui est calculée à les précipiter du siège de l'apathie et à hâter leur destruction. On dit que celui que le Tout-Puissant a dessein de détruire, il le rend fu-

berd fou. Et, si nous devons juger des apparences actuelles dans quelques parties de notre pays méridional, une visitation redoutable n'est pas éloignée. "

Nous apprenons avec plaisir que le *Genius* a opéré le plus grand bien dans les sentimens erronés des colons, ou maîtres d'esclaves; qu'il y en a eu qui, depuis qu'ils se sont aboués à cette feuille, ont pris la noble et philanthropique résolution d'émanciper leurs esclaves. " Mes amis, ajoute l'Éditeur, sont invités à engager un plus grand nombre de maîtres d'esclaves à souscrire à ce papier. "

#### LE MARCHÉ D'ESCLAVES.

" Le principe est établi clairement et distinctement que le marché d'esclaves doit être aboli, ou bien la traite des esclaves ne sera JAMAIS détruite. Il est aussi vrai de dire que si les acheteurs de coton et de sucre bornaient leurs spéculations aux articles qui proviennent exclusivement d'un travail libre, le système de l'esclavage serait bientôt rejeté. "

#### NOTICES SUCCINCTES.

" Deux sociétés se sont formées dans la Virginie, l'une connue sous le nom de *Abolition and Emigration Society of Loudon County*, et l'autre à Gravelly Run. La glorieuse est brisée dans la Virginie. "

" *Compagnie du 2-avril libre du tropique.* — Une association a été formée en Angleterre, sous le nom mentionné ci-dessus, et l'objet dont elle s'occupe est de promouvoir dans les possessions britanniques, l'accroissement des divers articles de production impériale, par la mise en TRAVAIL LIBRE. Le capital de cette compagnie est de quatre millions de livres sterling. A la tête de cette institution est le duc de Gloucester et onze vice-Présidents, presque tous membres du parlement. "

" Quelle conquête sur l'injustice humaine, et quel champ vaste et honorable est ouvert à notre présente génération, à la pratique de toutes les vertus sociales ! Honneur à la nation britannique, à cette nation qui, une des premières a pris la défense des infortunés Africains et a mis un terme au trafic de chair humaine ! "

" Que de malheureux gémissent, quoique libres, sur les rives ! "

Nous avons appris que les navires de guerre de cette nation ont capturé beaucoup de négriers qui faisaient la traite, et qu'ils ont débarqué, en Angleterre, les esclaves qui y étaient entassés les uns sur les autres. Il est vrai qu'ils sont libres, en mettant le pied sur le territoire anglais, en Europe; mais nous pensons qu'ils seraient plus heureux à Haïti.

Le *Génie* nous donne ensuite un article concernant la République de Colombie. Nous ne pouvons le laisser passer sans y faire quelques observations. — Voici cet article:

*République de Colombie.* — Par les derniers avis de la Colombie nous apprenons qu'un grand nombre d'esclaves continuent à être émancipés, de temps en temps, dans cette République. On se rappellera que l'esclavage cessera dans ce pays là, par la loi, à une époque peu éloignée. Mais il paraît que beaucoup de personnes y ont adopté l'esprit du philanthrope Bolivar, et sont décidés à hâter cette époque heureuse. Nous voyons dans cette République une évidence pratique des effets bienfaisants, résultant du choix d'un chef magistrat qui n'est point maître d'esclaves.

Nous apprenons aussi qu'une loi, dernièrement émise par le congrès de Colombie, condamne à mort tout citoyen trouvé engagé dans le trafic d'esclaves, soit en mer, soit dans les ports. Tous les bâtimens concernés dans l'introduction des esclaves sur la côte de Colombie seront confisqués, et les esclaves renvoyés dans leur pays, ou s'ils préfèrent rester dans la République, ils seront déclarés libres.

Voilà donc l'heureux effet qu'ont produit sur l'esprit du général Bolivar, président libérateur de la République de Colombie, et sur celui des Colombiens et des autres Etats de l'Amérique, ci-devant espagnole, les conseils sages, salutaires et désintéressés que l'immortel fondateur de notre République, l'immortel PETION, a donnés au général Bolivar, dans ces jours de vicissitudes, où l'on voyait avec effroi l'Amérique du Sud couverte d'un crêpe funèbre!

Il est à la connaissance de l'univers, et il est à la louange du libérateur, de dire que, dès les principes de la révolution de cette moitié du Continent américain, il avait pris les armes pour la cause sacrée de l'indépendance, et qu'il avait lui-même accordé la liberté à tous les esclaves. Le monde n'ignore pas aussi qu'il ne fut point inutile de ses concitoyens

Aussi, que de malheurs survinrent par ce fatal aveuglement et par ce mépris des arrêts immuables de la Divinité! Les Indépendans furent vaincus, obligés d'abandonner leur patrie à leurs oppresseurs, et d'aller chercher asile sur une terre hospitalière.

Vénézuëla, et ensuite la Nouvelle-Grenade, n'avaient fait leur révolution que dans les vues d'imiter le gouvernement des Etats-Unis; mais ce gouvernement était bien autrement peuplé et avancé dans la civilisation, à l'époque de sa prise-d'armes.

Les blancs créoles voulaient bien détruire les blancs espagnols et s'emparer de leurs possessions; mais ils voulaient aussi conserver l'esclavage et tenir sous un joug plus ignominieux que celui sous lequel leur métropole les tenait eux-mêmes courbés, les malheureux descendants de l'Afrique et les Indiens, leurs compatriotes et leurs semblables, qui forment la presque totalité des habitans de ces vastes contrées.

Cette injustice si révoltante fut punie par de grandes catastrophes; et c'en eut, peut-être, été fait du saut de l'Amérique méridionale, si l'île d'Haïti n'eût pas suivi les avis de son illustre aïni, qui lui faisait sentir qu'il lui serait à jamais impossible de conquérir l'indépendance américaine, s'il ne faisait concevoir à ses concitoyens l'extrême urgence de lever des troupes suffisantes pour combattre les Espagnols et les expulser de l'Amérique: comment pourrait-il y réussir, si ce n'était en émancipant les esclaves et en accordant à tous les hommes, en général, la jouissance des droits civils et politiques.

C'est ce que fit le général Bolivar, à son retour à la Côte-Ferme. Il rencontra un peu d'opposition au parfait accomplissement des plans qu'il avait formés pour l'entière réussite de son expédition: puis, malgré l'ordonnance qu'il fit publier, par laquelle la liberté générale des esclaves était proclamée et tous les hommes étaient reconnus égaux en droits, il en fut tout autrement disposé par le congrès, qui jugea plus convenable de n'accorder cette liberté générale que par degrés.

Le coup le plus terrible n'en fut pas moins porté à l'arbitraire du despotisme colonial. L'on dut dès-lors s'attendre à le voir graduellement fléchir et s'abattre, ensuite tout à-coup sous les efforts redoublés de la hache libératrice.



En parcourant ce même n°. du *Genius*, nous lisons l'article qui suit :

« *La Colombie et Haïti.* — La république d'Haïti s'étoit, il y a quelque temps, adressée à celle de la Colombie, pour conclure une traite d'alliance offensif et défensif. Le gouvernement de Colombie s'y refusa, alléguant qu'il ne pouvait faire un pareil traité sans au préalable avoir eu consulté les républiques de Rio de la Plata, du Mexique, du Pérou et du Chili; qu'un congrès, composé des délégués de ces puissances, s'assemblerait à Panama, en Octobre prochain; qu'alors l'ouverture du gouvernement haïtien serait faite et qu'il n'y avait nul doute qu'une réponse favorable serait rendue. »

Il y a d'autres passages dans cette feuille relatifs aux fausses plaintes de quelques émigrants, et l'on prouve qu'elles sont dénuées de tout fondement.

C'est avec plaisir que nous avons retiré ces détails importants d'un journal qui est écrit dans les sentimens d'une philanthropie pure et éclairée.

F. D. GIL.

#### LEOGANE.

Jeudi, 21 Juillet 1825, au 22e de l'indépendance d'Haïti, à huit heures du matin, le général de division Géléon, commandant l'arrondissement, accompagné des autorités civiles et militaires, se rendit à l'Eglise paroissiale pour y entendre le *Te Deum*, qui fut chanté en actions de grâces pour remercier l'Etre Suprême des bienfaits qu'il n'a cessé de répandre sur les Haïtiens.

Après le service divin, le citoyen Alexandre, notaire public, prononça le discours suivant :

« Nous sommes venus en ce temple auguste pour remercier l'Eternel de ses bienfaits envers nous. Il a exaucé nos vœux, en inspirant la grande âme de Charles X à reconnaître notre indépendance nationale, que nous avons établie après une lutte des plus longues et des plus glorieuses.

« Où se portaient naguères nos pensées ? Sur les fléaux d'une guerre, plus ou moins reculée, au milieu de laquelle nous eussions vu nos cités opulentes, nos campagnes fertiles devenir la proie des flammes. La conservation de nos vies et

de nos propriétés nous eût dicté les devoirs que nous avions à remplir comme hommes libres. Nous aurions pris les armes, combattu pour nos foyers, et nous nous serions plutôt enserelés sous nos pénates, que de courber une tête avilie sous un joug ignominieux; mais l'Eternel, qui tient entre ses mains nos destinées, ayant vu que nous méritions une récompense digne des efforts glorieux que nous avions faits pour nous maintenir dans la jouissance de nos droits imprescriptibles, n'a pas consenti à ce que nous fissions un pas rétrograde vers la barbarie. L'état de notre civilisation nous élevait au rang des nations policées, et l'ordonnance de S. M. T. C., en date du 17 avril, a mis le sceau à notre indépendance et nous fait acquiescer, sans effusion de sang, le droit qui nous était contesté d'être un peuple légalement libre et souverain.

« Maintenant, nous siégeons noblement au rang qui nous est destiné dans la grande famille des nations.

« C'est à nous à nous en montrer dignes, en faisant tous nos efforts pour atteindre à ces sublimes vertus. L'éducation sera, comme elle a été jusqu'à ce jour, nous n'en doutons pas, un des points les plus essentiels sur lesquels notre gouvernement portera ses soins pour former la jeunesse, l'éclairer des lumières de notre siècle et la disposer, de sorte à ne point dégénérer de l'état brillant et prospère où se sont élevés nos anciens guerriers et législateurs, fondateurs de notre république et de nos belles institutions.

« L'agriculture prendra aussi un plus grand essor; et notre code rural, auquel s'occupe une commission nommée par S. E. le Président d'Haïti, établira des réglemens solides et stables pour faire prospérer la culture de nos denrées.

« Le commerce sera aussi fixé sur des bases invariables, et nous aurons la satisfaction de voir les pavillons de toutes les nations aborder nos rades, et des relations commerciales s'établir entre nous et les autres peuples. Les couleurs d'Haïti pourront paraître, sur toutes les mers, et nos bâtimens mouiller dans les ports des deux mondes.

« Les autres parties constitutives de l'administration d'un peuple libre et indépendant vont s'améliorer et assurer à jamais notre prospérité.

« Tant de changemens heureux et, pour ainsi dire, inattendus, sont dus à la sagesse, à la prudence, à l'esprit d'ordre,

( 16 )

profond et éclairé de notre digne Président, et aux nobles sentimens qui enflammèrent son âme noble et grande.

" C'est à nous à l'aider dans ce grand œuvre de régénération d'un peuple magnanime, afin de prouver à l'univers que nous sommes dignes d'occuper une place dans le cercle des nations.

" Joignez-vous à moi, mes chers concitoyens, pour faire retentir les voûtes de la maison du Seigneur des plus vives et sincères expressions de notre cœur.

" Vive l'Indépendance !

" Vive le Président d'Haïti !

" Vive le Roi de France ! "

Après ce discours, le cortège se retira de l'église, dans le même ordre qu'il y était entré, et se rendit au banquet national qui avait été préparé en un lieu vaste et convenable, par les citoyens Alexandre et Deschapelles, notaires publics.

Les toasts suivans furent portés :

*Le général de division Gédéon* : A S. E. le Président d'Haïti. Qu'il soit heureux et que son bonheur soit le nôtre ! ( Musique. )

*Le commandant de la place, Dési* : A S. M. Charles X, roi de France et de Navarre. Que son règne soit prospère et qu'il soit le Nestor des monarques ! ( Musique. )

*Le colonel Romain* : A la reconnaissance de notre indépendance, présage de notre félicité future. ( Musique. )

*Le colonel Lamoignon* : Aux belles Haïtiennes, auprès desquelles nous goûtons les charmes de la vie. ( Musique. )

*Le citoyen Alexandre* : Au commerce haïtien ; félicité dans nos transactions et prospérité dans nos spéculations.

*Le citoyen Deschapelles* : Aux mânes de l'immortel Pétion, fondateur de notre république. Puisse l'Eternel le bénir et lui permettre de transmettre ses saintes bénédictions sur le peuple qu'il a présidé et dont il a été le père ! ( Air funèbre. )

*Le commandant Guiraud* : Aux laborieux cultivateurs de la belle Haïti. Que la fécondité de son sol anime leurs travaux ! ( musique. )

*Le cito, en l'antimo* : Au commerce étranger ; que la bonne foi préside dans toutes nos relations. ( musique. )

• *Le colonel Loret* : Puissent les Haïtiens ne jamais oublier

( 17 )

le fondateur immortel de notre République, et puissent-ils aussi se souvenir toujours que c'est par de hautes vertus que son illustre successeur nous a à jamais assuré notre bonheur et notre prospérité nationale. ( Musique et grands cris de *Vive le Président d'Haïti !* )

Après le repas, chacun se retira paisiblement chez soi, et la ville fut le soir illuminée.

#### CAYES.

*Procès-verbal des cérémonies qui ont eu lieu en cette ville ; Dimanche, 24 Juillet 1825, à l'occasion de la reconnaissance de l'Indépendance d'Haïti, par le gouvernement français.*

Les dépêches et les proclamations du Président d'Haïti qui nous ont annoncé l'heureuse issue des négociations, entamées depuis long-temps avec le gouvernement français, pour en obtenir la reconnaissance de notre glorieuse Indépendance, ne nous sont parvenues que vendredi dernier.

Les jours précédens, la nouvelle nous en était déjà parvenue par la voie du commerce, et la ville avait été spontanément illuminée. Elle l'a été cette fois avec plus d'éclat encore, et les illuminations continuent.

Samedi, le général a fait publier le programme ci-joint, et tout fut disposé pour célébrer avec la plus grande solennité, l'heureux événement qui nous classe pour toujours au rang des nations de la terre les plus distinguées par leurs institutions, par leur courage et par les faits historiques qui les ont illustrées.

*Programme des cérémonies qui auront lieu Dimanche, 24 du présent mois de Juillet, à l'occasion de la reconnaissance de l'Indépendance d'Haïti, par le Gouvernement français.*

Ignace-Despontereau Marion, général de division, commandant l'arrondissement des Cayes, arrêté ce qui suit :

Art. 1<sup>er</sup>. Dimanche prochain, 24 du courant, l'assemblée générale sera battue, à quatre heures du matin.



La garde nationale et les troupes de la garnison prendront les armes, et se réuniront en tenue de parade sur la place d'armes, à six heures.

Art. 2. A la même heure, le général commandant l'arrondissement, accompagné des autorités civiles et militaires et des commerçants, se rendra au palais national.

Art. 3. Le cortège se mettra en marche à sept heures, pour se rendre à l'autel de la patrie.

Il sera précédé d'un peloton de guides et d'un corps de musiciens.

Sa marche sera fermée par une compagnie de police.

Art. 4. Rendu à l'autel de la patrie, le général donnera solennellement lecture de la proclamation du Président d'Haïti, relative à l'objet de la cérémonie.

Aussitôt, des salves d'artillerie, faites sur la place, donneront le signal aux forts de la ligne qui, tous, répéteront le salut.

Les navires de la rade paviseront et arboreront les pavillons de leurs nations respectives.

Ceux des bâtiments haïtiens ou étrangers, qui auront à leur bord des houes à feu, pourront répéter les salves des forts.

Art. 5. Aussitôt après la lecture, qui sera faite par le général, de la proclamation du Président d'Haïti, le cortège se rendra à l'église, où un *Te-Deum*, en actions de grâces, sera chanté en grande pompe.

Les autorités occuperont à l'église leurs places accoutumées.

Art. 6. Pendant le *Te-Deum*, de nouvelles salves d'artillerie seront faites.

Art. 7. Après la cérémonie, le cortège se dispersera au palais national dans le même ordre qu'il en était parti.

Art. 8. Le commandant de la place et le chef des mouvements du port, sont chargés de l'exécution du présent programme.

Aux Cayes, le 22 Juillet 1825, au 12 de l'Indépendance d'Haïti.

MARION.

Dimanche, à six heures du matin, le général, commandant l'arrondissement, accompagné de son état-major, des membres du sénat qui se trouvaient dans cette ville, du corps judiciaire, du corps administratif, du conseil de notables, du corps du génie, des officiers et principaux employés du service de santé,

des officiers d'état major qui sont dans l'arrondissement, du corps de la marine, des officiers du port, des commerçants nationaux et étrangers établis sur notre place, se sont réunis en cortège au Palais National.

La garde nationale, les troupes de toutes armes de notre garnison étaient à la même heure assemblées et tenues de parade et au grand complet, sur la place d'armes.

A sept heures, le cortège est parti du Palais National, précédé et suivi par les troupes; dont il est parlé dans le programme, s'est rendu à l'autel de la patrie.

Le général Marion, d'une voix forte et animée y donna lecture de la proclamation du Président qui apprend au monde que la France a reconnu l'Indépendance pleine et entière de notre patrie. L'enthousiasme éclata alors sans réserve; des milliers de voix s'élevèrent de toutes parts pour bénir l'illustre magistrat dont la fermeté et les nobles travaux ont amené ce beau résultat.

Au signal convenu, des salves d'artillerie faites sur la place ont été répétées par tous les forts de nos lignes, tant de l'intérieur que de la côte. Les bâtiments de la rade ont pavisé à l'instant; et ceux portant le pavillon français ont salué nos couleurs nationales. Les Français qui, jusqu'ici étaient obligés de s'entretenir dans nos ports que sous des couleurs masquées, ont pu enfin arborer le pavillon blanc, que nos forts ont salué.

De l'autel de la patrie, le cortège s'est rendu à l'église, où le *Te-Deum* a été chanté en grande pompe et au son de la musique. Le curé de la paroisse a prononcé dans la chaire de vérité un discours noble et pathétique sur l'objet de la solennité du jour. Des salves d'artillerie ont été faites pendant la cérémonie. Aussitôt qu'elle fut finie, le cortège est retourné au Palais National.

A peine y était-il arrivé que les Français qui se trouvent aux Cayes y sont venus en corps, présenter au général, l'adresse dont suit la teneur: Monsieur le Général, l'un de ces Messieurs, portant la parole au nom de tous, s'est exprimé en ces termes:

"Général, Pleins de reconnaissance pour l'accueil et la protection que nous avons reçus de votre gouvernement, dès l'instant que nous sommes venus, comme commerçants, visiter l'île d'Haïti; nous éprouvons le besoin de vous témoi-

gnier combien vos honorables procédés pour nous, dans un temps où nous n'avions ici aucune garantie politique, ont excité chez les Français, d'estime et d'attachement, pour la nation haïtienne. Le droit des gens n'a pas été méconnu envers ceux qui étaient en scission politique avec vous, et que les circonstances amenèrent, *contre leur gré, sous des couleurs étrangères*, dans l'impuissance où ils étaient, de s'abriter de leur pavillon et de leurs sentiments libéraux.

« Enfants de la révolution, vous avez senti que les préjugés nous étaient inconnus; et que, nés à l'époque où vous jetiez les premiers fondemens de votre existence politique, la liberté a dû être le premier mot qui, chez nous, a frappé nos oreilles, comme le premier sentiment qui a pris racine dans nos cœurs.

« Honneur à la nation haïtienne et à son illustre chef, le Président Boyer! Ils devraient être admis au rang des grandes nations, ceux pour qui la liberté a toujours été sacrée.

« Recevez, général, avec nos félicitations sincères, sur le grand événement que l'on célèbre aujourd'hui, l'hommage de notre estime particulière pour vous, et celui de notre admiration pour le Président Boyer, sous l'administration duquel les Français et les Haïtiens auront pu enfin et franchement, se donner l'accolade fraternelle.

« Vive la République d'Haïti!

« Vive la France!

« Vive le Président Boyer!

« Vive Charles X!

« Aux Cayes, le 24 Juillet 1825, au 22<sup>e</sup> de l'Indépendance d'Haïti.

( Signé ) Berrier, David, J. Casey junior, E. Delmas, J. Dougados, Pourfour, Lacouture, Guerin, Par procuration de A. Estelle, Pourfour, J. Le Dilly, A. D. Allier, Lemoine, André, P. Barthe, L. Bavel, Pinchinot junior, P. Lacroix Perpin, P. Lemnité, E. Dupuch, F. Barthe, E. Bureau, M. Delancour, C. Beaud, H. Letellier, Ducoin, Ducrocq, Elisgaray, Sement, Daigremont. »

Le général a répondu: « Messieurs, j'accepte au nom du

gouvernement et de la nation les sentimens que vous venez de nous exprimer et les félicitations que vous nous offrez.

« Vous avez été traités chez nous comme devaient l'être des hommes chez une nation à laquelle les horreurs de la guerre n'ont pu faire perdre le degré de civilisation auquel elle était parvenue. L'hospitalité a toujours été sacrée pour nous et le sera toujours.

« En mon particulier, je vous remercie de la justice que vous me rendez; ma conduite envers vous n'a pas moins été l'effet de mes sentimens que celui des intentions du gouvernement que je représente ici.

« Je suis charmé du rapprochement qui s'est opéré si heureusement entre votre patrie et la nôtre, et dans l'impuissance où je suis de vous donner à tous l'accolade fraternelle, je la donne à votre orateur, comme gage de la franchise des sentimens qui nous unissent envers vous. Puisse cette accolade cimenter nos nouvelles liaisons de paix et d'amitié.

Le général a donné l'accolade à M. Berrier, et s'est écrié: *Vive la France! Vive Haïti! Vive le Président, Jean-Pierre Boyer! Vive Charles X!*

Ces cris ont retenti au même moment dans le palais et ont été répétés au-dehors avec un enthousiasme indicible. Des salves d'artillerie faites par les forts et les navires de notre rade ont accompagné ces exclamations.

Dans la ville, des scènes attendrissantes se passaient de toutes parts, de douces larmes coulaient, toutes les bouches bénissaient le grand homme auquel nous devons la nouvelle ère qui suit pour notre chère Haïti.

Le soir, la ville a été illuminée avec beaucoup d'élégance. Plusieurs transparents emblématiques, plusieurs diques très-ingénieux rehaussaient l'éclat de cette belle soirée. Dans beaucoup de familles on s'est réuni spontanément pour fêter cette mémorable journée. Des dîners ont eu lieu et se sont prolongés fort avant dans la nuit.

Hier soir, les marius français ont donné sur la rade un joli feu d'artifice. Aujourd'hui, les amusements et les réunions de familles continuent. La ville a été illuminée hier soir, et le sera encore ce soir.

Le D. MARRON. o



## PORT-AU-PRINCE.

Jeudi dernier, Mlle. Cécile Pétion, fille aînée de l'immortel fondateur de notre République, est décédée en cette capitale, après une assez longue maladie. Cette perte a été vivement ressentie et la plus grande douleur a accablé tous les cœurs.

Son enterrement a eu lieu vendredi. Des circulaires imprimées avaient fixé le départ du convoi funèbre du Palais National, à sept heures du matin; mais la pluie et le vent qui n'avaient cessé depuis deux jours, le firent retarder jusqu'à dix heures.

Toutes les autorités civiles et militaires et un grand concours de peuple y assistèrent. Le cortège se rendit à l'église paroissiale, où une grande messe pour les morts fut chantée. M. Dulong Inguac, fils du Secrétaire Général et son aide-de-camp, a lu l'oraison funèbre suivante qui a attiré l'auditoire. Après le service divin, le cortège se rendit dans le même ordre sur la place Pétion. La dépouille mortelle de cette fille angélique fut descendue dans le caveau sépulchral pour être placée à côté de celle de son illustre père.

## ORAISON FUNÈBRE

De Claire-Amélie-Alexandrine-Cécile Pétion, décédée le 28 Novembre 1825, au 22.

Pourquoi sommes-nous rassemblés dans ce temple? est-ce pour célébrer une de ces solennités qui attirent le concours des hommes? est-ce pour demander à l'Eternel quelque bienfait? est-ce pour le remercier de quelques grâces?... Nous sommes rassemblés dans ce temple pour élever nos cœurs à l'Eternel; pour reconnaître notre néant, pour adorer ces coups terribles qui partent de sa main, lorsqu'en frappant quelque tête illustre, il donne à la terre de grands exemples pour rappeler aux hommes qu'ils doivent détacher leurs âmes des vanités d'ici-bas, et s'élançant vers lui, seul dispensateur du vrai bonheur et des tribulations. Du moins, ce Dieu permet et la douleur et les regrets; du moins il souffre qu'on pleure ses amis, qu'on gémit, que l'on soit accablé; car il nous a donné l'amitié et la reconnaissance.

Ainsi, l'amitié et la reconnaissance nous font un devoir de verser des larmes sur la tombe de cette nouvelle victime de la mort; l'amitié, car je m'adresse à vous tous qui l'avez connue: qui fut jamais plus digne d'inspirer ce sentiment? Quelle âme a réuni jamais à un degré plus éminent ces qualités attrayantes, cette bonté inexprimable, qui semblaient vous dire, lorsque vous l'abordez, vous parlez à un autre vous-même? Si quelqu'un a mérité d'inspirer la reconnaissance, c'est celle qui portait dans ses veines le sang de l'illustre Pétion. Ne pensez pas que j'aie rappelé ici les actes de bienfaisance qui ont souvent signalé la bonté et la sensibilité; j'aurais trop à dire, ou trop peu, car il serait bien long de retracer toutes les misères affligées qu'elle a secourues, tous les pauvres qu'elle a attachés au désespoir de la misère, tous les orphelins qu'elle a défendus, tous les militaires qu'elle a délivrés du poids de l'infortune: et ce que je pourrais dire serait infiniment moindre que ce qu'elle aurait fait dans le court de sa vie, puisqu'elle fut toute entière consacrée à la bienfaisance, et que chaque soir elle ne pensait pas avoir fait quelque chose dans la journée, si elle n'avait soulagé les larmes d'un malheureux.

Oh! que si la mort ne l'avait frappée qu'après une longue carrière, nous aurions moins de regrets sur son sort! mais non! nous serions bien plus affligés; nous aurions eu à contempler pendant plus long-temps ses vertus; nous aurions goûté pendant plus long-temps les charmes de son amitié; et avec quelle douleur ne perd-on pas celle qu'on a l'habitude d'aimer!...

Dieu puissant! vous nous avez enlevé celle qui nous rappelait chaque jour le souvenir de Pétion, du fondateur de la République, du bien-aimé des malheureux, du compagnon des braves; vous nous avez enlevé celle qui, dans un âge tendre, était déjà notre exemple par son aménité, par sa candeur, par sa piété; ou plutôt vous avez daigné la retirer auprès de vous. Dieu puissant! permettez du moins que je m'arrête un instant sur celle d'entre ses vertus qui nous fut la plus chère.

La sensible Cécile, à tous les autres dons de la nature qui formaient l'essence de son cœur, réunissait surtout une piété exemplaire; on la voyait souvent assister à l'office divin; à peine si des indispositions graves pouvaient l'empêcher d'aller offrir à

Dieu, dans son temple, ses actions de grâces. S'il se pré-  
sentait des obstacles pour la prière, de ce devoir, de vous, pour  
elle, un plaisir indispensable, elle n'en élevait pas moins son  
cœur à Dieu avec cette fervente religion qui est l'âme même  
de toutes les vertus. Et lorsqu'àux jours solennels, elle venait  
dans ces lieux de recueillement et de prières, temple du Sei-  
gneur, antel terre, qui l'avez vue tant de fois, les yeux  
baissés, modestement, l'âme recueillie, les mains jointes,  
adorer le Créateur, et appeler sa grâce sur son pays, temple  
du Seigneur, quel saint ! vous receviez avec transport les  
accents de sa voix, et sur l'émotion qui s'élevait de vos pœu-  
ses prières s'élevaient vers les cieux.

Répondons des pleurs sur la tombe de la pieuse Cécile.....  
mais si les grâces et l'abnégation avaient pu éloigner la mort, quelle  
aide aurait plus le temps par sa présence, son esprit, ses  
larmes, embellir les réminiscences dont elle était l'âme et l'admira-  
tion ? Il n'est donc que trop vrai que rien ne nous met à l'abri  
de la mort ; rien ; jeunesse, beauté, long âge. Que  
cette leçon soit entendue par vous, grâces de la terre, et  
apprenez à ne plus vous enorgueillir des pompes d'ici bas,  
lorsque vous saurez que, dans Bain, il étoit une jeune personne, cou-  
cée de tous les dons de la nature, fille du fondateur de la ré-  
publique, adorée par le chef de l'état, entourée des soins de l'a-  
mille, de la reconnaissance de tous les habitants, célèbre par sa  
piété, qui est tombée sous le glaive de l'éternité.

Élevons nos cœurs à l'Eternel!!!

Cependant à toutes les douleurs, le souverain dispensateur des  
grâces a daigné accorder une consolation. L'opprimé est sou-  
lagé par la pitié de l'homme puissant, et Cécile soulageait les  
opprimés ; le pauvre trouve un appui dans l'homme riche, com-  
patisant, et Cécile étoit l'appui du pauvre ; l'étranger secouru par  
le pont du chagrin, la mère noyée dans les pleurs repêchée sur  
la perte d'une fille chérie, la fille gémissante sur la tom-  
be de ses parents sentent bien moins le poids de l'affliction,  
lorsqu'ils rencontrent un cœur qui la partage, et tous ceux  
qui pouvaient approcher de Cécile trouvaient un soulagement  
à leur infortune, parce qu'ils trouvaient une âme sensible.  
O vous donc, mère chérie, et vous son second père, et vous  
ses sœurs, et vous tous qui avez eu le bonheur de la  
connaître, et vous qui l'admirez au seul bruit de ses vertus



#4 25

#5

#7

#8

#10

#11

#12

#14

#15

#16

#17

#19

#20

#22

#23

#25

#26

#27

#28

#29

#30

#32

#33

#34

#35

#36

#38

#39

#40

#41

#42

#43

#44

#45

#46

#47

#48

#49

4048

# LE TÉLÉGRAPHE.

4048 N<sup>o</sup>. XLII.

PORT-AU-PRINCE, le 20 OCTOBRE 1816, an XIII.

## NOUVELLES ETRANGERES.

### EXTRAIT DE L'AUREOLE.

Newville-Orléans, le 30 Août 1816.

**L'EXPEDITION** contre la côte Mexicaine, dont le rendez-vous a été une des îles voisines, est composée de 800 hommes de troupes, outre les équipages de l'escadre. Elle fit voile les premiers jours du mois dernier, sous le convoi d'une flotte de huit bâtiments mexicains armés, qui apportaient aussi des provisions. Une division de l'expédition était arrivée à St. Bernard, province de Texas, et prit possession de cette importante position sans opposition. Mr. Herrera, Ministre Mexicain, est ici, et il est sur son départ pour cette place, afin d'organiser un gouvernement dans cette partie, et y établir une Cour d'Amirauté pour juger les prises. L'autre division s'est probablement dirigée contre Tampico. Les Royalistes y ont quelques fortifications et des troupes régulières, mais il y a lieu de croire qu'ils ne feront pas de résistance. Huastla, du côté de la Vera-Cruz, un des meilleurs ports du rivage mexicain, est au pouvoir des Patriotes. Mr. Herrera a reçu dernièrement des dépêches de son Gouvernement, d'une nature très-satisfaisante pour la cause des Républicains. Ces dépêches, jointes à une autre information reçue de plusieurs individus, ont produit ici une révolution dans l'opinion concernant les succès de l'Indépendance Mexicaine, et la confiance qui est devenue illimitée. Quelques opérations de plus de la force mexicaine, ouvriront aux Etats Unis le plus riche commerce de l'Univers. Le Docteur R. qui fit voile, il y a quelque temps, dans le Saranac, a été dans l'intérieur du Mexique, et a eu des relations avec le Gouvernement Mexicain. Les agents du Roi qui répandaient au dehors des rapports de désastres et de massacres, pour empêcher les hommes de penser, ont tué le Docteur par un rapport. Cependant, il est retourné à la côte, venant de l'intérieur, avec des fonds considérables.

On a déjà reçu des lettres de lui.

On affirme que dans les principales villes du Mexique, en y comprenant la Vera-Cruz, la majorité du peuple de la classe la plus intelligente et la plus opulente, est en faveur de la révolution, et qu'il y a parmi un grand nombre d'Espagnols Européens éclairés, qui n'attendent qu'un mouvement assez puissant du parti patriote, pour se joindre ouvertement à la cause mexicaine. La conduite scandaleuse de Ferdinand VII, et celle de ses vils satellites qui ont co-opéré à établir l'inquisition et le despotisme absolu, ont exaspéré tous ceux qui étaient les partisans de la constitution des Cortes, et les ont associés à la cause des patriotes mexicains. Les Espagnols et des Espagnols résident en Amérique. Les déprédations que les corsaires patriotes font avec impunité sur les bâtiments marchands de l'Espagne ont déconcerté les partisans métropolitains de Cadix, et ils disent à présent publiquement qu'ils sont honteux d'appartenir à un Gouvernement si imbécille, qu'il est incompetent pour défendre leur commerce contre les corsaires des Indépendants. C'est à présent l'opinion générale que les villes de Mexico et de la Vera-Cruz, seront bientôt en la possession des Patriotes, sans tirer un coup de fusil.

Charleston, le 10 Septembre

### DE LA HAVANE.

Nous apprenons par un passager de la goëlette Antelope, arrivée Samedi de la Havane, que le Général Apodaca (détachement Gouverneur de cette île) récemment nommé Vice-Roi du Mexique, est arrivé à la Vera-Cruz, où les habitants refusèrent de reconnaître son autorité, et le retinrent prisonnier, ainsi que sa suite.

Les habitants de la partie espagnole de St. Domingue étaient prêts pour une révolution.

Le passager sus-mentionné avait été récemment à la Terre-Ferme, et il informe que le Général BOLIVAR, ne fut pas blessé dans l'attaque de Caracas. Il fut défait avec perte de 600 hommes de tués, et de la même quantité en blessés et en prisonniers. Il



s'était embarqué avec le reste de son armée, mais on ne savait pas où il avait dirigé sa course. Quelques personnes conjecturaient qu'il abandonnerait la cause de la révolution, comme sans espérance; d'autres, qu'il avait été à la recherche de renforts.

Le Général MINA, après avoir quitté Philadelphie, avait été à Boceda de Puerto, près de Tampa, où il a levé une armée de 2,000 hommes. On pensait qu'il débarquerait sous peu, dans quelque partie de Cuba, pour se procurer des renforts; que la plus grande partie des habitants de cette île étaient en faveur de la révolution, et qu'ils se joindraient à la cause qui leur montrait une perspective d'émancipation du joug espagnol.

Un espagnol nous informe que par les informations qu'il a eues, il paraît que la cause des Patriotes, dans toute l'Amérique Méridionale, faisait des progrès. Il pense, cependant, qu'ils ont encore de grandes difficultés à surmonter; difficultés qui ne proviennent pas tant des opérations des armées royales, ou de la prépondérance des sentiments envers le Roi d'Espagne, qu'au défaut de discipline et d'instruction parmi les insurgés eux-mêmes. La quantité d'hommes qui viennent des montagnes et de l'intérieur, joindre les Patriotes, est à demi-sauvage et ressemble à une race informe et intraitable. Les retrues des îles et des ports de mer sont, en général, les hommes les plus vicieux de la société. Il faudrait, il observe justement, plus de temps et une combinaison de circonstances très-favorables, pour les rendre propres et sensibles à la gloire de la cause et de la valeur de l'objet pour lequel ils s'incorporent.

Néanmoins, il y a une heureuse association de talents dans les Chefs des Insurgés, laquelle promet une prochaine victoire sur ces causes contraires, et qui, si l'on persévère, conduira finalement à l'établissement d'un Gouvernement libéral. Bolivar est un homme qui a de grandes qualités, du courage et de l'activité. Il a aventuré toute sa fortune, qui était considérable, dans la grande cause qu'il a embrassée. Il a de l'expérience, et une grande connaissance de l'art militaire. Brion, l'Amiral, est français. Il a de la valeur et est un excellent marin. Avec de tels Chefs, si les Américains du Sud peuvent une fois surmonter cette espèce de jalousie qui semble appartenir au caractère national, et adoucir cette féroce, qui résulte de l'ignorance dans laquelle les prêtres et un Gouvernement vil les ont toujours tenus, ils seront inévitablement victorieux. La hache doit donc porter jusqu'à la racine, car on gagnera peu par les succès des Patriotes sur les Royalistes, à moins qu'on ne remporte une victoire décisive sur l'ignorance, la brutalité et la superstition.

Boston le 14 Septembre 1816.

DE LA MEDITERRANÉE.

Le capitaine Smith, arriva hier en ce port,

venant de Gibraltar. Il quitta cette place le 14 Août, et il informe que l'escadre de Lord Exmouth y attendait des transports, dans le dessein de prendre 10,000 hommes de troupes destinées contre Alger.

Le Capitaine S. rapporte que Mr. Gibbs, Consul Américain à Palermo, en conséquence des circonstances embarrassées dans lesquelles il se trouvait, a mis fin à son existence, le 17 de Juillet. On dit qu'il a fait une famille de 500,000 liv. Sterl.

New-York le 16 Septembre 1816.

L'expédition sous les ordres de Lord Exmouth arriva le 9, à Gibraltar, et fit voile de ce port le 14 Août pour Alger. Cette seconde armada invincible consistait en 18 voiles, parmi lesquelles étaient 2 vaisseaux à trois ponts et 3 de 74, avec une flotille de bateaux-plais, de galiotes à bombes &c. L'Amiral Hollandais se tenait dans les eaux de Sa Seigneurie.

Des avis d'Alger, reçus à Gibraltar disent que le Dey était bien préparé à recevoir ses antagonistes, et qu'il était déterminé à se défendre d'une manière désespérée. Plusieurs ingénieurs français sont entrés dans son service.

La frégate anglaise, ayant à bord l'Ambassadeur Algérien, près la Sublime Porte, a resté à l'île de Ténédos, le grand Seigneur s'étant refusé à lui accorder le passage des Dardanelles. L'Ambassadeur voulait être débarqué dans cette île; mais le capitaine de la frégate a déclaré qu'il le ramènerait à Alger, à moins qu'il ne lui fût permis de le débarquer à Constantinople.

Messieurs Savary et Lallemand ont resté quelque temps à Smyrne. Le dernier avait quitté cette place, à ce qu'on suppose, pour se rendre en Ang. Savary y a resté, et il se préparait à faire un narré des derniers événements. Il dit que Napoléon fut reçu par le capitaine Maitland sous condition qu'il resterait en Angleterre.

Le capitaine Pacha de Turquie, avec 52 voiles, a été en croisière dans l'Archipel.

New-York le 16 Août.

Nous recevons journellement des nouvelles favorables aux Patriotes du Mexique. Leur perspective est brillante et leur cause s'affermie. Plusieurs sommes d'argent sont arrivées ici depuis plusieurs jours. Ils les ont envoyées afin de se procurer, par une quantité suffisante de cet article précieux, les moyens de se rendre indépendants.

#### NAPOLEON ET LOUIS XVIII.

A l'Éditeur du Morning-Chronicle.

Monsieur.—Il est universellement reconnu que Napoléon n'avait pas de sensibilité, ni de compassion. En vérité, pour lui rendre justice, on peut dire qu'il en parlait rarement. Lorsqu'en 1799, en s'emparant du

gouvernement, par la force que les français imprudens avaient placée entre ses mains, il ne prit aucune mesure contre ceux qui lui résistèrent et attentèrent à sa vie; lorsqu'il rappela dans leur pays les prêtres et les nobles, et qu'il remit à plusieurs de ceux-ci leurs propriétés, (†) c'était la politique, et non l'humanité ou la bonté qui le dirigèrent; lorsqu'après les exécutions du Duc d'Enghien et de Georges, il pardonna au commun la punition de plusieurs conspirateurs et assassins, c'était, sans doute, ostentation, et non compassion: certainement on le prouva, car aucune épouse, aucune sœur ou mère n'approcha de sa personne pour solliciter la grâce d'un de ses parents, sans l'obtenir, ou du moins sans que la sentence ne fut adoucie. Lorsque de nouveau, au retour de son pouvoir, l'année dernière, il ne répandit pas le sang, mais déclara et observa une amnistie complète dans le pays, ne procédant contre aucun de ceux, qui, par inimitié ou par faiblesse l'avaient trahi; lorsqu'il donna ordre de respecter les personnes de la famille royale, et alla si loin qu'il accorda des récompenses (††) à ceux qui s'étaient éprouvés des perses par l'effet de leur fidélité pour les Bourbons; et lorsque, sur tout, il relâcha son plus cruel ennemi (le Duc d'Angoulême,) qui était en son pouvoir, retirant seulement une condition que les Princes de la Maison Royale n'aient jamais trouvée pénible à remplir; c'est-à-dire, de ne point porter les armes contre lui; lorsqu'il montra tant de générosité, il devait suivre son intérêt, non ses inclinations. Eux, vu qu'il est Corse, fils d'un gentilhomme privé, sans naissance, et cependant ayant des talents et de l'acquit, ils doivent nécessairement être vindicatifs, sanguinaires et impitoyables. En vérité, telle était l'idée que les écrivains libéraux et judicieux de nos journaux du Gouvernement, eurent de sa conduite aux différentes époques auxquelles je fais allusion, et par conséquent, tout Anglais loyal doit contempler ces événements, à moins qu'il ne soit préparé à passer pour un Jacobin ou pour un ennemi de son pays.

Que la conduite du bon et aimable Louis est différente, et que le jugement du genre-humain sera différent à son égard! Même à présent, selon le témoignage impartial de milliers d'étrangers, qui l'ont précédé dans sa capitale, et qui ont même l'intention de rester avec lui en France, il est aussi aimé que Napoléon était détesté par ses sujets admi-

(†) Ceux qui jouirent de cette mesure le considérèrent ainsi, car presque tous ils s'opposèrent à lui, dès qu'ils virent qu'ils pouvaient le faire sans danger.

(††) Napoléon donna une décoration au Gendarme qui accompagna Monsieur dans sa fuite de Lyon.

rables et reconnaissans. Pour revenir au point immédiat de la comparaison, Louis a tant de bonté, qu'il dit à peine un mot sans y faire allusion. Il y a deux circonstances remarquables qui l'ont accompagné dans sa vie: premièrement que toutes les fois qu'il a été compatissant, il a senti que c'était un devoir impérieux de ne point donner l'espoir à sa compassion: secondement, que dans de telles occasions, il a gracieusement substitué à l'exercice de la miséricorde, la plus forte apparence de l'émotion, et l'a, généralement, accompagné en disant les plus belles choses imaginables. Ses sensations sont si violentes, que les français les plus fidèles regrettent plus, dans les dernières affaires, l'agonie à laquelle le cœur passionné du Roi a été exposé, que les souffrances des personnes qui l'ont excitée. Certainement, cela est assez raisonnable. C'est le lot commun de l'humanité de mourir, mais il est réservé à peu de gens d'être les instrumens des tourmens infligés sur eux, ce qui est le cas de ce souverain au cœur tendre, lorsqu'il repousse toutes les supplications qu'on lui fait d'être miséricordieux. J'appréhende qu'il n'y ait aussi quelque petit mécontentement dans ces personnes officieuses, qui, si fréquemment l'exposent à ces cruelles perplexités. Madame Lavalette, par exemple, non seulement navra son cœur et déconcerta sa contenance, mais encore elle interrompit son passage, de son Lever à la Messe, et (horresco referens) troubla son déjeuner, de plus, peut-être lui ôta-t-elle son appétit pour le dîner! Madame Labédoyère et Madame Ney ont fait de même. Cependant, la preuve que la mode royale de refuser est plus touchante que la manière du dernier Empereur de donner grâce, c'est qu'elle est concluante. Les papiers nous informant que toute la Cour, les dames et tout le monde, vocifèrent *Prole Roi!* lorsque la femme d'un prisonnier condamné fut éloignée de la présence, sans obtenir l'objet de sa demande, et arrachée d'auprès de la Duchesse d'Angoulême, sur laquelle elle s'attachait très-volontiers, d'une manière inconvenante, et je puis dire inutilement, pour obtenir grâce. Chaque fois qu'un ami ou qu'un ennemi avait souffert la mort, Louis XVIII. avait montré une sensation, de laquelle Napoléon était manifestement incapable. Sa contenance les a trompés, ses paroles leur a exprimé, que ce qui est une grâce gratuite et non-solicitée, sa le plus grand mérite, spécialement comme il n'a jamais eu la satisfaction, en aucun cas, de complaire à la requête, ou de contribuer au soulagement de ceux pour lesquels il était ému si profondément et si sincèrement.

Je suis, Monsieur,

UN AMI DE FAVRAS.

P. S. Quant à l'aventure du Prince Hatzfeld, en 1806, à Berlin elle ne prouve dans Napoléon de la sensibilité pour rien, si ce n'est pour le froid. Lorsque la Princesse de Hatzfeld, sollicita de l'Empereur le pardon



de son mari, le Monstre hésita, mais il jeta au feu toutes les preuves de sa correspondance avec l'ennemi: ce qui sauva les jours du Prince. Cependant c'est au climat de Berlin à qui l'on doit attribuer cet acte de clémence. Il faisait probablement froid à cette époque, et Napoléon alluma purement et simplement le feu avec les funestes papiers, pour ne pas éprouver ce désagrément. C'était donc un acte d'égoïsme, et non une preuve d'une disposition à la commisération.

Port-au-Prince, le 20 Octobre 1816.

### DECRET DU SENAT.

*Portant nomination à vie du PRÉSIDENT de la République d'HAÏTI.*

Le SENAT, considérant que la Nation, par les modifications qu'elle a apportées dans sa Charte Constitutionnelle, en date du 2 Juin dernier, il résulte que le Pouvoir Exécutif sera exercé à vie par le Magistrat qui devra être élu à cet effet;

Considérant que ce serait manquer le but proposé, si le choix qui doit être fait par le Sénat ne répondait pas à l'attente publique;

Considérant enfin que le Président actuel en exercice a, pendant le cours de son administration, justifié la haute opinion qui avait été conçue en sa faveur à cet égard, il a justement mérité la confiance nationale;

En conséquence, le Sénat, usant des droits qui lui sont donnés par l'article 123 de la Révision de la Constitution, déclare qu'il y a urgence et décrète ce qui suit:

#### ARTICLE PREMIER.

Le Citoyen ALEXANDRE PETION, Président actuel, est nommé Président à vie.

I. Le Présent Décret sera adressé au Président d'Haïti pour être imprimé et publié dans toute l'étendue de la République.

A la Maison Nationale du Port-au-Prince, le 9 Octobre 1816, an 13 de l'Indépendance.

J. B. BAYARD, Président.  
SIMON, Secrétaire.

#### AU NOM DE LA REPUBLIQUE,

Le PRÉSIDENT D'HAÏTI ordonne que le Décret ci-dessus soit imprimé et revêtu du Sceau de la République.

Donné au Palais National du Port-au-Prince, le 9 Octobre 1816, an 13 de l'Indépendance.

PETION.

Par le Président,

Le Chef d'Escadron & Secrétaire,

B. Ingénac.

### A VENDRE.

Un superbe Billard avec un tapis neuf, des lampes patentées, des billes, &c. Aussi un autre Billard d'une qualité inférieure, mais en bon état, avec ses billes, &c. Le temps du bail qui reste à s'écouler, et qui expirera dans huit ou dix mois ainsi que celui de de deux autres Billards &c. est pareillement offert à vendre. Pour plus ample information, il faut s'adresser à l'Imprimerie.

### A V I S.

J. DENIS, Peintre du Gouvernement, prévient le Public, qu'il enseigne le Dessin et la Peinture aux personnes des deux sexes, dans sa maison, rue du Magasin de l'Etat. Il n'épargnera aucun soin pour accélérer les progrès de ses élèves.

### AVIS DE L'ÉDITEUR.

Les pièces originales concernant la Prestation de serment du Président d'Haïti n'étant pas parvenues assez tôt à l'Imprimerie, celles qui ont déjà paru dans le N°. précédent, n'étant pas correctes, l'Éditeur prévient le Public que les vrais discours, avec le Procès-Verbal du Sénat, paraîtront dans le N°. prochain.

Promotions faites par le Président d'Haïti, le 12 courant, en vertu de l'Acte de Révision de la Constitution.

Le Citoyen JEAN CHRISOSTÔME IMBERT, Administrateur Général des Finances, a été nommé Secrétaire d'Etat de la République.

Le Colonel ANDRÉ DOMINIQUE SA-BOURIN, a été nommé Grand-Juge.

Le Chef d'Escadron BALTHASAR INGINAC, a été nommé Secrétaire-Général.

### MOUVEMENTS DES RADES.

#### PORT-AU-PRINCE.

Entrée du 20 Août au 15 Septembre.

Le 22, le nav. amér. *Prudence*, cap. Palmer, ven. de New-York; le 26, la goél. dito, *Swift*, cap. Heffington, ven. de Baltimore; le 4 Septembre, le brick dito, *Intelligence*, cap. Prince, ven. de New-York; le 4, la goél. dito, *Betty*, cap. Copeland, ven. de Boston; le 5, le bateau haïtien, *Léole*, cap. Juville, ven. de Port-Plate; le 6, la goél. amér. *Suzon*, cap. W. Prati-s, ven. de Wilmington; le 7, la dito, haït. *Florence*, cap. Philippe, ven. de Port-Plate; le 7, le bat. ang. *Munsterlats*, cap. Lamothe, ven. de St-Yago-de-Cuba; le 14, la goél. amér. *Molly*, cap. Saunter, ven. de Norfolk; le 14, la dito, *Liberty*, cap. Luckey, ven. de Norfolk; le 16, la dito, haït. *Fortune*, cap. Laurent, ven. de Port-Plate.

De l'IMPRIMERIE du Gouvernement.

# LE TÉLÉGRAPHE,

Gazette Officielle.

N°. III.

PORT-AU-PRINCE, le 17 Janvier 1819, an 16.

Le SECRÉTAIRE-GENERAL PRÈS S. E. LE PRÉSIDENT D'HAÏTI,

Prévient ses concitoyens que Son Excellence le Président d'Haïti a décidé que la feuille périodique intitulée le *TELEGRAPHE*, rédigée par le citoyen DESNIVIERES CHANLATTE, Directeur de l'Imprimerie du Gouvernement et Interprète des Langues étrangères, sera définitivement la Gazette officielle de l'Etat, et que sous ce point de vue elle sera spécialement destinée à communiquer au public tous les actes émanés du Gouvernement, du Sénat, de la Chambre des Communes, les Avis des différents fonctionnaires de l'Administration, les Arrêts ou Sentences des Tribunaux.

Port-au-Prince le 12 Janvier 1819 an 16 de l'Indépendance.

B. INGINAC.

### SECRÉTAIRERIE-D'ETAT.

#### AVIS.

Concernant les Acquéreurs des Domaines de l'Etat, qui ne se sont point acquittés de leurs obligations envers la République.

Considérant que pour mettre un terme à la mauvaise volonté des Dé-

bitours des Domaines nationaux, il a été arrêté par le Président d'Haïti, le 10 de ce mois, que ceux qui, aux termes de la loi, n'auront point satisfait définitivement au Trésor, du 1er au 10 d'Avril prochain, pour ce qu'ils peuvent rester devoir, pour solde des Imposables dont ils ont été Acquéreurs, ces Débiteurs seront signalés sur une liste qui sera imprimée dans le *TELEGRAPHE*, et immédiatement après, il sera procédé à une nouvelle vente desdits Immeubles, dont ils auront joui jusqu'alors au détriment de la Nation.

Fait à la Secrétairerie-d'Etat, au Port-au-Prince, le 14 Janvier 1819, an 16e.

Le Secrétaire d'Etat,

J. Cmc. IMBERT.

Procès-Verbal de la célébration de la fête anniversaire de l'Indépendance d'Haïti, aux Cayes.

Aujourd'hui le 1er Janvier mil-huit-cent-dix-neuf, l'an seize de l'Indépendance.

Nous, Ignace Despontreaux Marion, général de brigade, commandant l'arrondissement des Cayes, en vertu des ordres qui nous ont été donnés par le Président



À huit heures pour la célébration de l'anniversaire de l'indépendance, avons fait tirer, hier au coucher du soleil, une salve de dix-sept coups de canon, sur la place du gouvernement, pour annoncer la fête; et ce jour, dès le lever du soleil, même salve a été répétée.

À huit heures nous nous sommes rendus accompagnés de notre éni-major, sur la place d'armes, où étaient réunies les troupes de ligne et la garde nationale dans la meilleure tenue, les corps administratifs et judiciaires, les officiers de marine, les officiers de santé et les inspecteurs de culture. Après les avoir inspectés, avons monté sur l'autel de la patrie, pour prononcer le discours suivant :

" Citoyens,

" Les drapeaux de la République déployés à nos yeux, et les contours nationaux dont l'Arbre sacré de la Liberté est décoré, nous rappellent le jour mémorable où nous proclamâmes notre glorieuse Indépendance; c'est pour en célébrer l'auguste anniversaire que nous sommes réunis.

" Notre valeur a terrassé pour jamais le despotisme africain sous lequel nous courbions; et le bonheur que nous jouissons est la digne récompense de notre courageux dévouement. Nos ennemis nous ont déjà jugés; puisque naguère nous leur avons prouvé que nulle force humaine ne peut balancer l'invincibilité d'un peuple armé par l'honneur pour la défense de sa Liberté. Que les héros qui, parmi nous, ont les premiers arboré l'étendard, reçoivent le tribut de notre éternelle reconnaissance! C'est sur les mânes élevés de ceux qui ont succombé dans cette lutte glorieuse, que nous renouvelons l'engagement que nous avons pris de marcher sur leurs traces, et de consolider leur ouvrage par notre union, et par notre entière soumission aux Lois émanées de la République. Jurons tous de mourir fidèles à notre Constitution; c'est en elle, Haïtiens, que reposent notre gloire et notre félicité! Jurons encore amour et obéissance au Chef que nous avons choisi pour nous gouverner, et dont la sollicitude paternelle nous fait espérer que ses généreux efforts, pour la prospérité de notre chère Patrie, seront couronnés des plus heureux succès!

" Citoyens, en ce jour solennel, qui retracer les souvenirs si chers à nos cœurs, qui réveille en nous le sentiment du plus ardent patriotisme, embrassons-nous de reconnaissance, à la face de Dieu et des hommes; le serment de défendre nos droits de toute la force de nos armes, et au prix de la dernière goutte de notre sang; et répétons unanimement ce serment consacré par nos institutions :

" Je jure à l'univers entier, à la postérité et à moi-même, de renoncer à jamais à la France, de mourir plutôt que de vivre sous sa domination; et de combattre jusqu'au dernier soupir pour l'Indépendance de mon pays.

" Vive la Liberté! Vive la République!  
" Vive le Président d'Haïti!"

Immédiatement après le serment, il a été tiré encore une salve de dix-sept coups de canon, et nous nous sommes rendus à l'église, en compagnie des corps constitués, pour assister au Te-Deum qui a été chanté en actions de grâces. Après quoi nous avons passé la revue des troupes auxquelles la ration en pain et en viande fraîche a été distribuée, conformément à l'ordre du jour du Président d'Haïti du 28 du mois de Novembre expiré.

Fait et passé aux Cayes, les jours, mois et an que dessus.

MARION.

Procès-Verbal, de la Célébration de la fête Anniversaire de l'Indépendance d'Haïti, qui a eu lieu à l'Anse-à-Veau.

Ce jour-là, premier Janvier mil-huit-cent-dix-neuf, au seizième de l'Indépendance d'Haïti, à midi précis.

En vertu des ordres de S. E. le Président d'Haïti, consignés dans sa lettre en date du 7 Décembre expiré, adressée au Général de brigade Brumy Texlans, commandant l'arrondissement de Nippes; tenant à solemniser l'anniversaire de notre indépendance, jour à jamais mémorable aux Haïtiens; en conséquence de ces dispositions, le Général donna des ordres nécessaires pour la réunion entière en cette place, de tous les corps de ligne qui y tiennent garnison; composés du 1<sup>er</sup> Régiment d'infanterie, du 2<sup>e</sup> Escadron de dragons, d'une compagnie d'artillerie, d'une compagnie de gendarmerie et de la police.

Le 31 Décembre, veille de l'anniversaire, une salve de dix-sept coups de canon, fut tirée au soleil couchant, et le bruit ac-

compagné au lointain cette fête auguste. Immédiatement après la salve, qui dura jusqu'à la fin du crépuscule, une illumination de réjouissance précédemment préparée, eut lieu devant toutes les maisons de l'enceinte de la ville.

Le lendemain, au lever du soleil, une salve prolongée et semblable à celle de la veille fut tirée.

Les troupes rangées dans l'ordre convenable sur la place d'armes, où se trouvèrent les divers membres du corps judiciaire, les employés administratifs et de marine.

Les choses ayant été disposées dans l'ordre convenu, le Général en fut averti et s'y rendit précédé de son Éni-Major, et après que les honneurs d'usage lui furent rendus par la troupe, il se transporta aussitôt vers l'Arbre de la Liberté, afin de témoigner à ses concitoyens les nobles sentiments qui l'ont jamais cessé de l'animer. Là il prononça intelligiblement le discours suivant :

" Citoyens,

" Ce jour auguste, anniversaire de notre indépendance, rappelle à chacun de nous l'époque mémorable où Haïti a pris rang parmi les nations civilisées. Le pas rapide que nous avons fait vers la civilisation justifie assez la noble résolution que nous avons prise de nous régir en nation libre et indépendante. C'est le fruit de notre constant amour pour la patrie, de notre respect aux lois, et de notre dévouement au chef de l'Administration.

" La République assise sur des bases inébranlables donne l'espoir d'un avenir heureux. La culture se vivifie, l'abondance est dans nos ports, et toutes les parties du service public sont rectifiées par les combinaisons du chef habile et actif que la Nation a choisi. Ces avantages sont inappréciables, tous les citoyens y trouvent leur bonheur et la récompense de leurs services.

" Et vous, Soldats! qui dans tous les temps avez tenu une conduite digne d'éloge; qui avez combattu dans toutes les occasions avec courage et persévérance, soyez toujours attentifs à vos devoirs; c'est en vous fortifiant dans cet esprit d'ordre, en redoublant de zèle et d'ardeur pour la chose publique et par l'amour et le respect pour vos chefs, que vous concourrez à consolider à jamais notre indépendance.

" Citoyens et Soldats! Jurons de verser la dernière goutte de notre sang pour l'Indépendance, la Constitution, et le Président d'Haïti."

Dès qu'il eut prononcé ce serment, une

acclamation spontanée s'est fait entendre de toutes les parties de la place où les cris de "Vive l'Indépendance, vive la Constitution, vive le Président d'Haïti" ont été répétés avec enthousiasme; et c'est alors qu'une troisième salve d'artillerie fut tirée à une toute la promptitude convenable.

Cette cérémonie militaire terminée, et chaque corps ayant été passé en revue ordonnée par le chef de l'État, l'on s'est dirigé à l'église paroissiale de cette ville où le Te-Deum fut chanté avec la pompe qui d'ordinaire accompagne ces jours d'algèresse.

L'acte religieux accompli, les troupes furent renvoyées à leurs quartiers respectifs pour y recevoir l'indistinctement la ration qui leur est annoncée par le Gouvernement pour ce jour solennel.

Le Général qui ne voulait rien épargner de son côté pour exprimer ses concitoyens, la joie et la vive satisfaction qu'ils doivent unanimement éprouver dans une circonstance aussi mémorable, fit préparer, en son logis, un repas patriotique, où se réunirent tous les officiers militaires, les autorités civiles et administratives, ainsi que les habitants notables, lesquels ont partagé les divers agréments que peut offrir un repas splendide.

Telles sont les différentes cérémonies qui ont eu lieu avec toute la pompe que nécessitait cette fête patriotique; en foi de quoi avons clos le présent procès-verbal, les jour, mois et an que dessus, et avons signé avec le Général commandant l'Arrondissement, les principaux officiers militaires de la garnison, et les membres du corps judiciaire.

Discours prononcé par le Colonel Cérizier, commandant de la commune du Petit-Croix, sur la place d'armes de cette ville, le jour d'anniversaire de la seizième année de l'Indépendance d'Haïti.

" A l'ordre des étonnantes et mémorables qui nous ont conduits au moment où nous nous jouons de la liberté et de l'indépendance, après une lutte longue et pénible sur des préjugés barbares qui avilissaient le peuple d'Haïti, nous célébrons en ce jour l'anniversaire de notre indépendance que nous avons tous juré de conserver à la face de Dieu et de l'Univers.

" L'enthousiasme que nous éprouvons, ô mes concitoyens! élève nos âmes vers le Créateur qui nous a si puissamment protégés. Que l'amour de la patrie; que celui



de nos efforts, consacré à nous faire prononcer le serment solennel de vivre indépendante ou de mourir.

Pour nous rendre de plus en plus dignes de l'état heureux dont nous jouissons, nous devons redoubler de zèle pour le maintien des lois de notre chère patrie, d'attachement et de respect envers le Gouvernement, et nous devons aussi nous livrer avec confiance à la culture, qui est la véritable source de notre bonheur et nous unir de cœur, afin de travailler de concert à la prospérité de la République.

*"Vive la Liberté! Vive l'Indépendance! Vive le Président d'Haïti!"*

*Procès-Verbal de la cérémonie de la fête Anniversaire de l'Indépendance d'Haïti.*

Le 1er Janvier à 5 heures du soir, les coups de canon ont été tirés pour annoncer la célébration de cette fête.

Le lendemain au matin à la même heure les coups de canon ont été également tirés.

Les troupes de la garnison ont pris les armes, et se sont réunies sur la place d'armes, en bon ordre.

Le Général B. Noël, commandant l'Arrondissement, accompagné du commandant de la place, du Juge de Paix, des membres de la chambre des communes, présents, des notables, des commandants de sections et des différents officiers, s'est transporté sur la place d'armes.

Le Général a fait un petit discours à la garnison, après avoir fait lire la révision de la Constitution. Après cela, les dix-sept coups de canon ont été tirés et une acclamation fut faite de *"Vive la République, vive l'Indépendance d'Haïti, vive Jean-Pierre Boyer, Président d'Haïti."* La musique a joué des fanfares, en accompagnant le Général et les officiers à son Gouvernement.

Le bon ordre a régné dans cette journée, joint à l'harmonie et à une gaîté sans bornes; pendant la cérémonie le Général a fait planter un arbre de la Liberté sur la place de Trison.

Ce jour-là 2 Janvier 1819 au 16.  
(Signé) B. Noël.

#### AVIS DIVERS.

La prévention persistant à nous attribuer de la présomption pour avoir donné le nom d'Eclairer ou le Parfait Patriote, à notre journal, malgré la déclaration que nous avions faite dans notre première

lettre (s) aux collègues et ne pouvant donner une meilleure preuve que nous n'écrivons pas pour briller, mais pour servir notre Patrie; nous supprimons le titre d'Eclairer ou le Parfait Patriote de notre journal, et lui substituons celui d'Avertisseur Haïtien.

DARTOIR.

(n) Dans le deuxième N°. de l'Eclairer, dernier paragraphe.

Mesdames Marie Noël Védine et Samie Bouvier, toutes les deux de l'embarcadere de la Petite Anse, près du Cap, présumées au Port-au-Prince, sont invitées à passer à l'Imprimerie du Gouvernement, où le Soussigné leur donnera connaissance de quelque chose qui les intéresse.

PINARD.

Le Brig anglais Jean, fr. voilier, doublé et chevillé en cuivre, commandé par le Capitaine Géo. Williamson partira pour Londres sans faute dans le courant du mois d'Avril, ou de Mai prochain; pour fret, s'adresser à

HELAND WEBER frères  
Consignataires.

Les entrepreneurs des charrais des immodices de la ville, préviennent le Public et particulièrement Messieurs les commerçants et trafiquants, que sur divers plaintes qui ont été portées au Gouvernement, que les tombereaux affectés aux entrepôts des rues, s'occupent contre leur devoir de voitures des marchandises ou effets appartenant à divers, attendu que ces sortes de travaux sont du ressort des cabriolets patentés, qu'à l'avenir tous les objets, de quelque nature qu'ils puissent être, mis sur un tombereau employé par l'Etat, seront arrêtés par la police.

#### 500 Gourdes de Récompense.

Il a été volé, pendant la nuit du 13 au 14 courant, dans les magasins de MM. David, Correy, et Compagnie, 125 pièces mouchoirs de madras. Ceux qui donneront connaissance où peuvent être les dites marchandises, ou la personne qui les a volées, auront la récompense ci-dessus promise. Port-au-Prince le 14 Janvier 1819.

Le public est prévenu de ne point faire crédit aux équipages du brig anglais, Medusa, Capitaine Fletcher, du brig Polacre, garde, l'Alexandre le grand, capitaine Tagliacoco, et du brig Danois, le Charles Philippe, capitaine Cabougué. Le soussigné ne repaillant point des dites contraventions.

Port-au-Prince 1er Janvier 1819.  
P. MARTELLY,  
Consignataire.

Le brig Danois, le Charles Philippe, Capitaine Cabougué, fr. voilier, partira pour Marseille dans le courant du mois Février, pour fret, s'adresser à

P. MARTELLY,  
Consignataire.

De l'Imprimerie du Gouvernement.

## LE TÉLÉGRAPHE;

Gazette Officielle.

N.º XXV.

PORT-AU-PRINCE, le 22 Juin 1823, an 20.

#### EXTERIEUR.

Extrait du Louisianais, Vendredi 16 mai 1823.

QUELQUES INTERESSANTES que soient les discussions de la chambre des députés de France, relativement à l'expulsion de M. Mannel et à la guerre d'Espagne, nous craignons de fatiguer nos lecteurs par de trop longs discours; mais comme ils pourraient nous savoir mauvais gré d'avoir omis quelques passages marquants, nous leur donnerons quelques extraits de ceux qui nous paraissent mériter leur attention.

Mr. Labbey de Pompières, après avoir marqué son étonnement de ce que Mr. Labourdonnaie, rapporteur de la commission entre Mr. Manuel, n'avait cité aucun mot, aucune phrase, à l'appui de son accusation et de sa proposition d'exclure Mr. Manuel s'exprime ainsi:

"On commence, dit-il, par un de ses membres les plus marquants, d'abord pour écarter un des plus redoutables adversaires, ensuite pour établir ce droit d'autant plus solidement qu'il aura été combattu avec plus de force et de talent.

Messieurs, ajoute M. Labbey de Pompières, quelle que soit votre décision, jamais je ne reconnaitrai en vous le droit d'enlever son caractère à un député. Il le tient de ses commettants, qui ne peuvent eux-mêmes le révoquer. La dissolution seule peut défaire les députés; hors ce cas, rien ne peut détruire l'effet d'une nomination reconnue légalement faite.

L'orateur croit inutile de combattre une doctrine qui détruit le pacte social. "Il n'y aurait plus de charte, ajoute-t-il, le jour où la chambre pourrait en changer les dispositions, le jour où elle se permettrait d'oter à un département le droit d'être représenté par l'homme qu'il a jugé digne de sa confiance."

Mr. Labbey de Pompières se sert ici de cet argument si résistible qu'on est convenu d'appeler *ad hominem*.

Mr. le rapporteur a dit, dans un précédent discours, "qu'une charte était une garantie odieuse des intérêts matériels que la révolte a fait naître, une garantie des places, des honneurs des fortunes que la révolution a créés." Et qu'on ne dise pas qu'il parlait de l'Espagne! D'abord, l'Espagne a une constitution, et non une charte; ensuite, cette constitution, faite en 1812, n'avait ni places, ni honneurs, ni fortunes à conserver; loin de là, elle détruisait tout ce que l'invasion avait pu ou pourrait créer. Si donc vous admettez les principes de l'accusateur; si vous prétendiez avoir le droit d'expulser de votre sein ceux que vos membres qui attaquent, à la tribune, vos grandes institutions, qui, je le demande, l'aurait mérité? Quel autre pourrait, avec justice, être expulsé avant Mr. le rapporteur? Et c'est lui qui a demandé l'expulsion de son collègue, non pour ce qu'il a dit, mais pour ce qu'on suppose qu'il a voulu dire!!!

"Ce n'est pas moi, messieurs, qui accuserai le rapporteur; je suis trop éloigné de reconnaître ses principes pour lui en faire l'application; mais quiconque pense comme lui a le droit, je pourrais dire le devoir de les invoquer contre lui."

L'orateur termine en exprimant le désir de partager le sort de son honorable collègue et ami, Mr. Manuel.

#### CHAMBRE DES DEPUTES.

Présidence de M. Ravez.

Séance du 5 mars

Des précautions extraordinaires avaient été prises aujourd'hui à chacune des portes de la salle des séances. Quatre sentinelles y étaient placées, et les hommes de



de service observaient très attentivement toutes les personnes qui entraient. Mr. Manuel, comme tout le monde le présumait bien, ne s'est pas présenté.

A une heure un quart, Mr. le président monte au fauteuil. Très peu de membres sont présents.

A deux heures seulement, M. le président ouvre la séance. Les membres du côté gauche entrent dans la salle.

Mrs. les ministres des affaires étrangères, de la justice, de la guerre et de l'intérieur sont au banc des ministres. Plus tard, Mrs. les ministres des finances de la marine ont été introduits.

Après la lecture du procès-verbal, Mr. le président se lève et dit, selon la formule ordinaire.

La lettre suivante a été adressée à Mr. le président :

Mr. le président, nous vous prions de donner lecture à la chambre de la déclaration ci-jointe :

Signé, de Latour-Dupin, Lesergneur, Keratry Lafitte, &c."

A gauche. — Il y a 62 signatures!

Mr. Chauvelin: Faites nous l'honneur de lire tous les noms!

A droite. — Quel est donc cette déclaration?

Mr. Dupon: Qu'est-ce que c'est? Dites-nous ce que c'est, Mr. le président?

Mr. Dupont (de l'Eure): Imposez silence à l'auteur!

Mr. le président: Je ne puis pas empêcher la chambre de demander ce que contiennent les lettres qui me sont adressées, et je puis pas me dispenser de lui dire. (On se récrie à gauche.)

Plusieurs voix. — Lisez! Lisez donc! c'est la meilleure manière de la faire connaître!

Mr. le président: Cette déclaration renferme des protestations d'une partie de la chambre contre la mesure adoptée à l'égard de Mr. Manuel!...

A droite. — L'ordre du jour! l'ordre du jour!

Mr. Dudon demande l'ordre du jour.

A gauche. — Sur quoi? Vous ne connaissez pas encore la déclaration; Mr. Dudon monte à la tribune.

A droite. — Non! non! l'ordre du jour sans discussion!

Mr. Dudon, se tournant vers le côté droit: Permettez moi cependant...

A droite. — Non! non! pas de discussion!

Mr. Dudon, avec chaleur: Vous ne pouvez pas cependant écarter la lecture d'une

lettre adressée à votre président, sans qu'on dise pourquoi. Permettez-moi donc d'exposer les motifs pour lesquels nous ne devons pas souffrir la lecture d'une pièce qui n'est autre chose qu'une protestation. (Interruption à gauche.)

Plusieurs voix. — Qu'en savez-vous? laissez lire! vous jugerez après!

Mr. Dudon: La chambre ne peut pas être dupe des mots. Si votre déclaration a pour but, comme vient de le dire Mr. le président, de protester contre la mesure prise à l'égard de Mr. Manuel, il est évident que cet écrit est une véritable protestation. Or, pour prouver qu'elle ne doit pas être lue, je me fonde sur des motifs qui auront certainement votre approbation (en se tournant vers le côté gauche,) puisque c'est à vous mêmes que je les emprunte. (Murmures négatifs à gauche.) Rappelez-vous, en effet, que plusieurs d'entre vous ont énoncé et admis ces motifs lors de la protestation des 237 membres de l'assemblée constituante... (On se récrie vivement à gauche.)

Mr. Casimir Périer: Nous ne sommes pas une assemblée constituante, mais une chambre constituée par une charte!

Une voix. — Nous ne sommes pas assemblée souveraine!

Mr. Dupont (de l'Eure): A la chambre des pairs actuelle, il y a eu une protestation.

Mr. Dupon: Il n'en est pas moins vrai que la majorité fait loi pour la minorité. (A gauche: Non pas lorsqu'elle viole la constitution!) Oui, Messieurs, tant qu'un projet de loi est en discussion, il est permis d'employer tous les arguments possibles pour le faire écarter; mais dès qu'il a été adopté par la majorité, il devient loi pour tous. (Reclamations à gauche.)

Plusieurs voix. — Que parlez-vous de loi? Il ne s'agit pas d'une loi!

Mr. de Lameth, se levant: Comment osez-vous donner le nom de loi à une détermination d'une portion de cette chambre? Une loi, pour obtenir cette qualification, a besoin du vote de la chambre des pairs et de la sanction du Roi!

Mr. Dudon: Je m'étonne d'entendre Mr. Lameth réclamer aujourd'hui en faveur d'une protestation, lui qui fut autrefois le plus ardent à réclamer contre les nombreuses protestations...

Mr. de Lameth, l'interrompant: Vous êtes complètement dans l'erreur; vous confondez les époques et les choses.

Mr. Dudon continue de soutenir qu'admettre la protestation contre une loi ou

contre une décision de la chambre, ce serait se jeter dans l'anarchie, rendre l'obéissance impossible et les affaires interminables. Il s'appuie de l'exemple de l'Angleterre, et il revient encore à celui de l'assemblée constituante.

Dans cette assemblée, dit-il, on alla bien plus loin; on déclara que quiconque protesterait serait censé avoir abdiqué... (Explosion à gauche.) Plusieurs membres interpellent vivement l'orateur.)

Mr. Jobez, se levant: Osez donc nous exclure! c'est une gloire à laquelle nous aspirons tous; faites entrer vos gendarmes!

Mr. Voyez d'Argenson: Excluez-nous en masse!

D'autres membres: — Cette discussion n'aurait pas lieu, si Mr. le président, faisait son devoir!

Mr. le président: L'article 12 du règlement porte: "Le président donne connaissance à la chambre de mes sages, lettres et paquets qui la concernent." J'ai lu la lettre qui annonçait une déclaration signée par une partie de cette chambre. On a demandé ce que contenait cette déclaration; j'ai dû le dire. On a élevé des réclamations sur la lecture de cette déclaration; mon devoir, dès lors, était de consulter la chambre. (Murmures négatifs à gauche.)

Mr. Dudon: vous n'avez pas bien compris ma pensée. Après avoir établi les principes qui ont été soutenus par vous-mêmes, je disais que si je voulais admettre ces principes avec toutes leurs conséquences, je pourrais citer un décret du mois de juillet 1791, qui porte que tout fonctionnaire public qui protesterait contre une loi serait censé avoir abdiqué ses fonctions. (Nouvelle interruption à gauche.)

Une foule de voix. — Il ne s'agit pas ici de fonctionnaires publics.

Mr. Dudon, au milieu du bruit et du tumulte, conclut à l'ordre du jour.

La suite au N°. prochain.

## LOI

Relative aux Fonctionnaires civils et militaires, démissionnaires ou en retraite, et aux Officiers militaires en non activité de service.

La Chambre des Représentants des Communes, réunie en majorité, délibérant sur le projet de Loi à elle adressée par le Pouvoir Exécutif, en date du 21 courant;

Considérant qu'une sage et juste économie dans les dépenses publiques est un des plus puissans moyens pour la prospérité de toute nation;

Considérant qu'il doit exister une différence de traitement entre les Fonctionnaires en activité de service et ceux qui ne le seront point; les premiers consacrant leur temps au service public, tandis que les derniers ont la faculté de se livrer à leurs occupations personnelles;

Considérant, enfin, que la munificence du Gouvernement a déjà assuré une honorable existence aux serviteurs de la patrie, par la concession de propriétés territoriales;

Qui le rapport de la Commission de finances, a déclaré l'urgence et arrêté ce qui suit:

## ARTICLE PREMIER.

Tous les Fonctionnaires, tant civils que militaires, qui ont obtenu leur démission ou leur retraite, n'ont aucun droit aux appointemens ou soldes accordés à ceux en activité de service.

ART. II. Les Officiers Généraux et autres, jusqu'aux Sous-Lieutenans qui, par défaut de places-vacantes, se trouveraient sans emploi, n'auront droit qu'au quart des appointemens de leurs grades respectifs.

Ne sont pas compris dans cette disposition ceux démissionnaires ou en retraite, qui sont dans le cas prévu par l'article précédent.

ART. III. Toutes dispositions contraires à la présente Loi, sont abrogées par elle.

ART. IV. Le Secrétaire-d'Etat au département des finances est chargé, en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente Loi.

ART. V. La présente Loi sera adressée au Sénat, dans les formes voulues par la Constitution, pour avoir son acceptation.

Donné au Port-au-Prince, en la Chambre des Communes, le 23 Mai 1825, au 20e. de l'Indépendance.

Le Président de la Chambre,

( Signé ) J. ELIE.

LEFRANC et CHENET, Secrétaires.

Le Sénat décrète l'acceptation de la Loi relative aux Fonctionnaires civils et militaires, démissionnaires ou en retraite,



et aux Officiers militaires en non activité de service ; laquelle sera, dans les vingt-quatre heures, expédiée au Président d'Hayti, pour avoir son exécution, suivant le mode établi par la Constitution.

A la Maison Nationale, Port-au-Prince, le 26 Mai 1823, au 20 de l'Indépendance.

Le Président du Sénat,

SIMON.

Les Secrétaires, Jn. THIZAN et HOGU.

AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Le Président d'Hayti ordonne que la Loi ci-dessus du Corps-Législatif soit revêtue du Sceau de la République, et qu'elle soit publiée et exécutée.

Donné au Palais National du Port-au-Prince, le 28 Mai 1823, au 20e. de l'Indépendance.

BOYER.

Par le Président :

Le Secrétaire-Général,

B. INGINAC.

#### PROMOTIONS.

Le général de division Francisco a été nommé au commandement de l'arrondissement d'Acquin.

L'adjudant général Voltaire, commandant l'arrondissement d'Azua, a été élevé au grade de général de brigade.

Le colonel Corio, directeur de l'artillerie au Port-au-Prince, a été élevé au grade de général de brigade, commandant la place de Santo-Domingo.

#### DIVERS AVIS.

La maison de commerce en marchandises diverses, notamment en toutes sortes d'articles de quincaillerie, connue, avant l'insurrection, sous la raison de Morris frères, et installée momentanément rue du Centre, vient d'être transférée rue Courbe, vis-à-vis Mr. Scribner, où les soussignés continueront le même genre d'affaires. Ils profitent de cette circonstance pour remercier les personnes qui leur ont accordé leur confiance, et pour assurer le public que leurs assortiments seront toujours d'excellente qualité, et que les prix en seront très-modérés.

2

J. et P. MORIN.

Le doyen du Tribunal de Cassation prieient de nouveau le public qu'il ne recevra de communications relatives aux affaires de ce tribunal que par la voie de son greffe.

2

Mr. Doras, dentiste, élève de Mr. Leber, a l'honneur de prévenir les habitants du Port-au-Prince, qu'il vient d'arriver en cette ville où il se propose d'exercer sa profession.

Les personnes qui voudront bien l'honorer de leur confiance le trouveront tous les jours à son domicile, chez Mlle. Popote Marnin.

2

Le soussigné, doreur sur cuivre et argent, a l'honneur d'informer le public qu'il continue d'exercer sa profession et que son atelier est toujours situé maison de madame veuve Marc, près celle de Mr. Chapoteau, au Port-au-Prince.

2

DUVAL.

#### A PRETER

Pour quelques port d'Europe que ce soit, le brick Suédois la Caroline, capitaine U. Appelgreen, navire de première classe du port de 130 tonneaux.

Pour les conditions, s'adresser au capitaine à bord ou à

ROBERT GOLDIE et Comp.

Thonellier, ci-devant graveur de la monnaie nationale, prévient le public qu'il se propose de continuer sa profession. Il grave les médailles, vignettes, caractères typographiques, timbres, cachets, planches en taille-douce, etc. et se charge de la gravure et de la sculpture des pierres pour tombes : le tout à juste prix.

S'adresser à l'imprimerie.

3

#### A VENDRE

Sur l'habitation Deran frères, située dans la plaine de Jacmel, à une lieue de cette ville :

Un moulin à bêtes, complet, de la meilleure construction ;

Un arbre à moulin, un balancier, une roue à engrenage de l'ancien moulin à eau, en bon ordre.

Le corps de l'ancien moulin à eau, bâti avec le meilleur bois du pays et dans le meilleur état, ayant 80 pieds de longueur sur 24 de largeur, une chaudière de 300 gallons, une coulèvre et 5 mulets habitués au moulin.

S'adresser sur ladite habitation ou à William Doras, dernièrement négociant étranger, maintenant résident en cette ville, chez Mrs. Bernard et Hearné.

2

#### A VENDRE

Un terrain situé aux Varreux, près de la Grande-Rivière, contenant 25 carreaux de terre. Il y en a 13 de cultivés en cannes et en patates. Ce terrain est arrosable et il s'y trouve 20 et quelques cultivateurs. Deux sources l'arrosent.

S'adresser à Mr. Martial Borno, rue des Fronts-Ports.

1

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

Nº. XVI.

PORT-AU-PRINCE, le 22 Avril 1827, an 24.

## ARTICLE OFFICIEL.

### AVIS DE LA SECRÉTARIE D'ÉTAT.

Le public est prévenu que lorsque l'Administration aura besoin de quelques fournitures ou peu considérables, il en sera donné avis par la voie du Télégraphe, et que tous les négociants, soit nationaux, soit étrangers, seront admis à y concourir. La préférence sera accordée à celui qui fera les offres les plus avantageuses à l'Etat. Il est bien entendu que les commandes qui auront été faites recevront tous jours leur stricte exécution.

Port-au-Prince, le 20 avril 1827 an 24e.

Le Secrétaire d'Etat,

Jn. Cas. IMBERT.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### Suite de la notice sur la fabrication du sucre.

Supposons que l'équipage de la sucrerie est composé, comme d'ordinaire, de quatre chaudières, (ce qui pourtant n'est pas de rigueur, puisque l'on peut faire du beau sucre avec deux), supposons qu'il y aura dans la bue ou réservoir, assez de vesou pour remplir la première chaudière dite la grande, il faudra remuer ce vesou avec l'éclumoir, et enlever les grosses écumes qui seront à la surface, ces écumes seront mises dans une fûtelle dont il sera question plus tard. Ensuite on fera passer l'eau de la grande à la seconde chaudière dite la grande. On aura soin de laisser stagner le vesou qui, avant de tomber dans la chaudière, devra passer à travers un filtre ou passoir fait de grosse toile, de Camboury, ou de soie, à son choix, afin qu'il n'y arrive que du sucre de tous corps étrangers et de toutes impuretés.

La grande une fois remplie, on doit purifier aussitôt le vesou par le procédé suivant : vingt-quatre heures avant de mettre au moulin, procédez-vous une certaine quantité de jeunes branches d'orme vert, faites gratter

soudainement l'extérieur de l'écorce, jetez-les dans le réservoir qui est de couleur brune et est disposé totalement. Le fait, et vous en lèverez la écume, écume comode qui separe le malin de son bois, et vous obtiendrez quatre onces de cette seconde écume dans quatre gallons d'eau fraîche pour chaque grande de vesou de cannes à clarifier. Après avoir laissé tremper cette écume pendant deux heures environ, on la filtrera dans la même fûtelle jusqu'à ce qu'elle produise un mûssillage épais et épais à la consistance du blanc d'œuf. Au moment de la purification du vesou, l'on mettra dans la grande les quatre gallons de mûssilage, et l'on remuera fortement le vesou avec la coulèvre ; immédiatement après, on enlèvera les écumes qui seront placées dans la fûtelle dont nous parlerons bientôt, et ensuite on couvrira le vesou de la même manière, on prendra de puis douze onces jusqu'à une livre et demie d'excellente chaux vive, on versera le tout dans le vesou et la moitié de la chaux vive, tout ce que l'on aura soin de délayer dans environ quatre gallons de vin de cannes, on versera le tout dans la grande, on y ajoutera ensuite une demi once jusqu'à une once de chaux vive, et après avoir bien remué le tout, on y ajoutera, on y pressera de la verser dans la chaudière. On ajoutera de même le vesou, et l'on enlèvera de suite avec l'éclumoir toutes les parties grasses et malades qui viendront à la surface, lesquelles écumes on déposera toujours dans la fûtelle.

Le sucre devra rester attentivement devant la grande afin d'en enlever les écumes au fur et à mesure qu'elles se forment. On se préparera à l'écumage de la grande de dans la seconde chaudière. Une partie du vin de cannes, en conséquence de quoi l'on qui se trouvera dans la mûssilage, on y mettra promptement la même quantité de la grande, et l'on fera chauffer à bon feu, ayant toujours soin d'enlever les écumes au fur et à mesure qu'elles paraissent. Si l'on s'aperçoit



que le veau passé dans la seconde chaudière n'est pas clair, ayant la couleur de l'œil de perdrix, avec une bonne odeur, on y ajouta une cuillerée d'eau de chaux, et trois ou quatre cuillerées d'eau fraîche bien pure; on brassa le tout, et l'on écuma.

Car l'essentiel est de ne pas souffrir que le vin de cannes bouille avec les écumes.

Un étranger, un anglais, le mépris de ses compatriotes dans notre patrie, détenu pour abus de confiance, poursuivi pour vol domestique, attaqué un citoyen tranquille, dont les mœurs et la probité sont connues depuis plus de 20 ans; celui là qui l'a tiré de la profonde misère où il était plongé, qui l'a pris pour commis lorsque tous les négociants lui fermaient leur porte, qui l'a gratuitement et long-temps nourri à sa table, indéfiniment des gages qu'il lui accordait, celui là dont il a trompé la confiance, dont il a furtivement enlevé les fonds. Renégat de son pays, renégat de sa religion, il parle, l'imposteur! il parle de sa conscience, il invoque la foi du serment, pour imputer à son bienfaiteur qu'il a trahi, l'avarice, la cupidité, et tous les vils sentiments dont il est lui-même souillé. Mais un criminel qui vocifère sous le verrou, peut-il ternir l'honneur et la réputation d'un citoyen, surtout de celui qui le dénonce et le poursuit? et dans toute accusation ne doit-on pas, avant tout, examiner la moralité de l'accusateur et la moralité de l'accusé?

Tel est le sentiment d'indignation que les hommes de bien ont exprimé à la lecture de l'impudent écrit du sieur Wainwright contre moi, écrit que la dame veuve Laborde et son fils ont publiés dans la *Feuille du Commerce* du 8 avril, et qu'ils présentent comme une confession inspirée par le Tout-Puissant.

J'aurai pu moi-même me contenter de ce sentiment; mais si, comme on l'a dit, tout le monde n'entend pas l'éloquence du silence, il est aussi des gens qui ne comprennent pas toute la noblesse du mépris. Les passions sont le véhicule de la calomnie, et la calomnie est un cancer qui ronge le corps social et dont les racines se multiplient comme les passions.

Il est faux d'abord que le sieur Wainwright ait jamais réglé les affaires de feu Laborde, de son vivant. Le sieur Wainwright avait été employé dans ma maison de Jérémie, sous les ordres de mon frère, mais par moi seul et malgré l'avis même du feu Laborde, qui m'avait engagé à ne défier de lui. Il n'est pas étonnant, toutefois, que la dame veuve Laborde et son fils se soient

trompés à ce sujet, parce qu'il y a peu de temps qu'ils sont initiés aux affaires du défunt; et la dame veuve Laborde doit se rappeler que, sans moi, sa signature aujourd'hui servirait celle de *veuve Durège*, et non celle de *veuve Laborde* qu'elle prend pour m'insulter.

Le sieur Wainwright n'est point non plus venu de Jérémie ici pour régler la société qui avait existé entre le défunt et moi: il était parti de Jérémie sans la permission de mon frère, et après avoir enlevé diverses sommes du bureau où il travaillait. Je n'ai point fait choix de lui, mais il me fit offre de ses services avec tant d'humilité (il la prêtait alors aux *Méthodistes*, l'hypocrite!) que, sur mes représentations, le conseil de famille lui alloua 20 gourdes par mois, pour régler les comptes de la succession Laborde; ce qui était en quelque sorte une espèce d'injustice envers les deux commis du feu Laborde.

Selon le sieur Wainwright, il aurait eu le talent de me rendre créancier au lieu de débiteur de la succession Laborde, par un compte auquel je n'aurais rien entendu: il m'aurait ensuite accompagné chez mes conseils, sans doute pour expliquer et soutenir pour moi la validité de ce compte; un jugement l'aurait consacré, et mon défenseur en aurait ensuite démontré la fausseté, en sa présence; il aurait été instantanément frappé de cette lumière, et, néanmoins, il aurait reçu le prix du talent merveilleux qu'il aurait condamné... mais il a des remords, et comme le bon émissaire chassé d'Israël, il s'offre en holocauste pour sauver la veuve et l'orphelin!... En quoi? il n'y a plus de pudeur, et la turpitude se montre elle-même dans toute sa hideuse nudité!... Quel négociant, grand Dieu! ne tremblera pas désormais, s'il doit envisager dans ses commis autant d'espions prêts à le calomnier dans les feuilles publiques, surtout si leur infidélité le force à les renvoyer?

Mais sait-il, cet homme infâme, que par là il calomnie le tuteur *ad hoc* chargé alors de défendre les intérêts du mineur, il calomnie les trois conseils que j'aurais consultés, il calomnie la justice elle-même? Croit-il, l'imposteur! que, du fond de sa prison où déjà il expie ses crimes, il va, d'un trait de sa plume empoisonnée, confondre et déshonorer sept personnes, sept fonctionnaires publics?...

Que dis-je? le jugement du 6 mai existe: il existe, et il a acquis l'autorité de la chose jugée; la force d'une loi entre les parties. Ce jugement seul suffirait pour que la justice le flétrit du surnom de calomniateur; mais qui

voudra poursuivre un tel homme? Il y a des traits qui parlent de trop bas pour atteindre leur but; et c'est s'avilir que de croquer le fer avec un homme sans honneur et sans foi.

Mon défenseur (on le croira sans peine) n'a point tenu le vil et las langage que le sieur Wainwright lui prête, et qui ne convient qu'à lui. Il faut le dire, toutefois, il n'approuvait pas le règlement du sieur Wainwright, et il ne cessait de me dire que j'étais lésé de près de 9.000 gourdes par ce règlement. Son raisonnement était simple; le voici:

« Vous avez (me disait-il) des billets de la main de feu Laborde (et je les tiens toujours) pour une somme totale de 50.952 gourdes 28 centimes, c. i. gourdes 50.952, 28 c.

« Le bilan de la maison de Jérémie, du 28 février 1825, jour de la dissolution de votre société avec le défunt (c'est-à-dire sept mois avant sa mort) constate un actif de 51.864 gourdes 93 centimes, dont la moitié que vous lui devez, est de 15.952, 46 »

« Reste dû. 15.019, 82 »

« Qui, joints à vos droits dans les bénéfices de la maison du Port-au-Prince et à vos répétitions, tant pour les dépenses de la poquette de la société, que pour le paiement du prix de l'acquisition de la maison sociale de Jérémie, montant ensemble à. 5.106, 63 »

« Vous rendent (indépendamment de votre compte courant) créancier de. 18.126, 45 »

« Au lieu de. 9.162, 03 »

« Ce qui forme une différence de. 8.964, 42 »

Lorsque le sieur Wainwright travaillait au règlement et surtout à débrouiller, par des relevés et des calculs, ce qu'on appelait alors *l'erreur des cotons*; ce qui lui occupa quelques jours d'un travail assidu, je lui avais promis une récompense, et il s'en était chaudement défendu, en m'objectant qu'étant mon commis à Jérémie, sur le pied de 50 gourdes par mois, et celui de la succession Laborde, à 40 gourdes par mois, son temps m'appartenait et qu'il ne lui était rien dû. — Lorsque je le renvoyai pour ses méfaits,

il me traita hautement d'ingrat et d'homme sans parole; mon défenseur à qui il se plaignait, lui représenta que la promesse d'une récompense n'était point une obligation, mais une dette du cœur, et que sous ce rapport il devait être sans inquiétude. Je vis Wainwright lui répliqua: « On ne sait ni qui vit, et je puis tout perdre, si je n'ai point de billet. » Je fus instruit aussitôt de cette circonstance, j'offris 100 gourdes au sieur Wainwright. Il se récria alors sur ses services, parla même du bilan de Jérémie qu'il avait dressé, et me demanda 500 gourdes. Après quelques objections et pour en finir avec un tel homme, j'eus la bonté de lui offrir un billet de 400 gourdes. Je croyais m'être débarrassé de lui et avoir religieusement rempli ma promesse, lorsque je reçus quelques jours après le billet suivant:

« A Mons. Morlet aîné.

« Monsieur,

« Ayant fait ma réflexion et consulté mes amis, je ne peux rien diminuer de ma demande de 500 gourdes; je prie de me la remettre; le porteur vous remettra le papier timbré pour faire le bon pour les 500 gourdes.

« Votre dévoué serviteur,

« 8 juil. 1826. WAINWRIGHT. »

C'est alors que je souscrivis le billet de 500 gourdes, que je lui envoyai avec le sentiment que sa conduite m'inspirait. — Oui, homme abominable! le billet est entre tes mains; et c'est un fait irréductible de la mauvaise foi et le témoin de la bonté éternelle qui l'attend!

Il renonce à ce billet, le fourbe! mais n'ai-je pas pour près de 400 gourdes de substitutions à répéter contre lui; en vertu de deux jugemens, sans préjudice des dommages-intérêts; et la dame veuve Martial Bourse, de Jérémie, n'a-t-elle pas fait une saisie-arrest entre mes mains pour avoir paiement de 975 gourdes qu'il lui doit pour loyers d'une maison qu'elle lui avait affermée par bail authentique?

Je n'ai qu'un mot à dire touchant la spéculation d'intérêts faite à Jérémie. Tous les capitaux n'appartenaient, et l'on trouvera sans doute assez que j'aie mis mes fonds, sans intérêt, dans une société où je supportais souvent des pertes et dans laquelle j'accordais un tiers des bénéfices au feu Laborde, qui non seulement n'y avait mis aucun capital, mais qui n'y mettait pas même son industrie, puisque la maison a toujours été régie par mon frère. Devais-je encore lui accorder une portion dans les intérêts des ca-



patoux, que par le canal de mon frère, je  
préférais aux habitants pour mettre leurs biens en  
sécurité, et en vertu duquel contrat, je

L'acte dit, il est vrai, que le feu Laborde  
avait trompé mes confiances, je ne voulais  
point l'effacer, par respect pour ses cendres;  
mais, puisque sa veuve et ses fils m'attaquent  
publiquement, je mettrai au grand jour sa  
conduite et la mienne; je déclarerai tout ce  
que me présente l'honneur et le public;  
surtout, j'insisterai dans ces sortes de causes,  
j'espère, qu'il est celui qui a le droit de se  
plaindre.

On le sache en attendant, le public, en  
qui j'ai mis mon espoir, que l'histoire des colonies. C'est un  
fait prouvé par un jugement arbitral rendu  
par des négociants respectables de cette ville,  
le 20 juin 1816 et revêtu de l'ordonnance  
d'exécution du tribunal. Lors du règlement  
fait en 1822, le feu Laborde avait porté  
dans son compte une perte de 9,082 gour-  
des 77 centimes; sur une opération de  
cotons faite en 1819 et 1820. Constaté jus-  
qu'à l'établissement avec un associé qui  
était le père de ma femme, je ne venais  
jamais ses livres; mais l'ennemi de la pitié  
me fit réfléchir cette fois, et je l'obligeai  
contre son usage, à la constater sur le ré-  
glement. En possession de ses livres après  
son décès, le sieur Wentworth les vérifia,  
et ce fut lui qui me fit voir que, d'après  
les écritures tenues par le défunt, le prix  
réel des cotons avait été soldé et celui  
de la vente, d'après dans le compte qu'il  
m'avait rendu, la perte réelle ne s'élevait  
qu'à 2,444 gourdes 1 centime; d'où il re-  
sultait une erreur au préjudice de la société  
de 6,638 gourdes 76 centimes, dont la mor-  
tue pour moi était de 3,319 gourdes 38  
centimes. A la restitution desquels le tribunal  
arbitral a condamné la succession Laborde.

MERLET aîné.

Au rédacteur du Télégraphe.

Monsieur,

M. Frankin ayant osé le principe  
de publier préalablement les moyens de la  
cause, pour que l'opinion publique soit au  
devant de l'instance aux ministères, et son con-  
tention, je vous prie de faire insérer à votre  
plus prochain numéro la pièce ci-jointe,  
laquelle prouvera que le certificat du ci-  
toyen Bousson, greffier du tribunal de cassa-  
tion, que le citoyen Frankin fit insérer sur  
la feuille du commerce du 15 du courant,  
n'est point une pièce justificative, mais  
bien le témoignage des preuves matérielles

à ma cause. En effet on reconnaît toute  
l'horreur de cette action, et toute la rigueur  
qu'elle nécessite, après que l'on sache que  
Frankin la fit insérer pour tous, soit quelle  
puisse, soit quelle protège, et afin que la  
société puisse trouver de garantie dans les  
minutes des actes, qui autrement seraient dis-  
posés par qui sera autorisé à une opé-  
ration d'un autre genre, quand il le verra  
tel changement qu'il croira nécessaire pour  
la venue de son intérêt.

Par l'honneur de vous saluer respectueuse-  
ment.

PERPIGNAN.

Au Port-au-Prince le 18 avril 1827.  
au nom de l'indépendance.

Au citoyen Jean-Baptiste Lepinasse, com-  
missaire du gouvernement près le tribunal  
civil de ce ressort, et dans ses attributions  
criminelles.

Je, soussigné, vous expose que le citoyen  
Frankin n'est point le seul auteur de cette  
horrible infraction que vous poursuivez et  
dont je suis partie plaignante. Le certificat  
du citoyen Bousson, greffier du tribunal de  
cassation, inséré sur la feuille du commerce  
du 15 du courant, qui est joint au pré-  
sent, vous donnera cette conviction. Ce cer-  
tifcat constate que l'arrêt imprimé et affiché,  
dont vous poursuivez le faux qui s'y trouve,  
est conforme à celui du registre du greffe de  
ce tribunal et atteste par conséquent d'après les  
pièces que je vous ai soumises, et que vous  
avez au procès, que cette altération fut faite  
tant sur l'original, après que signification  
m'en eût été faite, que sur le ploum, qui  
est le véritable original des arrêts et sentences  
des tribunaux, après que les trois expédi-  
tions avaient été délivrées, et que tous ces  
moyens ont été employés concurremment  
pour me priver de ce qui avait été pronon-  
cé affirmativement dans l'arrêt en ma  
faveur. Les lois défendant expressément de  
rien changer dans un jugement, même  
du consentement des parties, pouvait-on  
après que plusieurs expéditions de cet arrêt  
avaient été délivrées, lesquelles, une était dé-  
jà imprimée, et les autres signifiées, faire de  
changement en l'absence d'une des parties, et  
à son désavantage, sans se rendre compte  
aux yeux de la loi? Le citoyen Frankin  
ayant ainsi, sans doute, que ma plainte  
était pardevant le ministère public, et à la  
connaissance des autorités, effrayé de l'état

SUPPLEMENT

# LE TELEGRAPHE.

Nº. IV.

PORT-AU-PRINCE, le 27 Janvier 1823, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

Le Président d'Haïti recevant journallement  
celui de l'Intérieur que de l'Étranger, des lettres  
adressées sous le couvert, à divers particuliers,  
en qui ont contraire à toutes les règles de la con-  
venance et expose d'ailleurs ces mêmes lettres à être  
déchiffrées par méprise, le public est prévenu qu'à  
l'avenir toutes lettres ainsi envoyées à Son Excellence  
seront mises au rebut.

## INSTRUCTION PUBLIQUE.

La Commission d'instruction publique,  
sur les rapports qui lui ont été adressés,  
et par les examens auxquels elle a présidé,  
a en la satisfaction de voir que la majeure  
partie des établissements publics et particu-  
liers ont rivalisé de zèle, durant l'année qui  
vient d'expirer, pour offrir à la jeunesse qui  
les fréquente une bonne éducation et une  
instruction solide; elle croit, en conséquence,  
remplir l'attente des parents et répondre à la  
confiance du Président d'Haïti, en retraçant  
ici une esquisse de l'état actuel de l'instruc-  
tion dans la République. Elle ne donnera  
que des éloges; ceux qui les méritent, y  
trouveront un encouragement à persévérer  
dans le bien; ceux dont la constance n'ose-  
rait se les attribuer, y chercheront peut-être  
ce qu'ils doivent faire pour s'en rendre  
dignes.

La classe la plus intéressante d'instituteurs  
est certainement celle de ces hommes mo-  
dèles qui consacrent leur temps à l'instruc-  
tion de l'enfance. Montrer à lire, à écrire,  
à calculer, paraît peu de chose, quand  
on ne réfléchit pas aux difficultés qu'il faut  
vaincre pour fixer l'attention d'un âge aussi  
mobile. D'ailleurs, quelle aridité dans ces  
premiers éléments! et cependant de quelle  
importance, ne sont-ils pas, puisque c'est la  
base essentielle des autres études! La mé-  
thode de Lancaster qui tend à faciliter l'en-  
seignement primaire est aujourd'hui en usage

dans la presque totalité des établissements  
d'instruction, et la Commission a été à même  
de juger que ce sont ceux-là qui se dis-  
tinguent le plus par la discipline, l'application  
et les progrès des élèves. A la tête de ces  
utiles établissements viennent se placer les  
écoles fondées aux frais de l'État: on y en-  
seigne avec un rare succès la grammaire,  
l'arithmétique, la mythologie, la géographie  
et la cosmographie.

Mais, c'est au lycée national que la jeu-  
nesse embrasse toutes les parties des connais-  
sances qui lui sont nécessaires. L'enseigne-  
ment des mathématiques y est porté à un  
haut degré. L'histoire et les autres sciences  
qui s'y rattachent ne sont point négligées.  
La langue grecque commence à suivre,  
quoique de loin, cette heureuse rivale à qui,  
malgré sa propre supériorité, elle cède le  
pas dans toute la cité. Merveilleuse  
influence de la religion qui, après la porte  
de l'empire du monde, conserve du moins  
à Rome une sorte de suprématie dans l'em-  
pire littéraire! L'enseignement des langues  
vivantes marche cependant en première ligne.  
On s'applique surtout à inculquer aux élèves  
les principes de la langue française, devenue  
depuis vingt-quatre ans la langue nationale;  
et ceux de la langue espagnole devenue égale-  
ment, par la réunion de la partie de l'État  
d'Haïti, sous le gouvernement de la Répu-  
blique, un nouvel idiome de la patrie. Qui-  
conque se destine au commerce ne pouvant,  
sans se restreindre dans un cercle étroit de  
spéculations, négliger d'apprendre la langue  
de la nation la plus commerçante de l'Uni-  
vers, l'étude de l'anglais suit, après les  
deux autres; et la littérature, mise à la pos-  
sibilité de ces trois langues, exerce le goût et  
l'imagination des jeunes lycéens: enfin, les  
arts d'agrément viennent les délasser des  
études sérieuses. De sorte que la Commission  
ne craint pas d'avancer que le lycée natio-  
nal occupe une place honorable parmi les

Siègneur  
officiel  
du  
Haiti

Expédié par  
D. Louich



établissements du même genre que l'on rencontre dans les pays les plus civilisés de l'Europe.

Les institutions de jeunes demoiselles se sont beaucoup multipliées. L'éducation d'un sexe que la nature a doué de tant d'attraits ne saurait manquer de contribuer à tempérer et à adoucir ce que le caractère de l'autre sexe peut avoir de trop fier et de trop impétueux.

Instituteurs et institutrices, la Commission d'instruction publique a rendu justice au zèle infatigable que vous n'avez cessé de déployer dans les pénibles fonctions que vous exercez; elle vient maintenant vous recommander, tout en ornant l'esprit de vos élèves, de continuer à former leurs cœurs aux préceptes de la morale, sans laquelle la science tournerait à leur détriment; elle vous exhorte surtout à leur inspirer l'amour de la patrie, sans lequel tous les talents, toutes les vertus sont stériles pour la société. Parlez leur souvent de la sollicitude du Chef de l'Etat, et qu'ils n'oublient jamais qu'un entier dévouement peut seul acquitter la dette de la reconnaissance.

Et vous, pères et mères, qui ne craignez point de vous imposer toutes sortes de privations pour procurer à vos enfants une éducation libérale, persévérez dans des sacrifices qui ne seront pas perdus, puisqu'un jour ils deviendront l'orgueil de la patrie comme ils en sont aujourd'hui l'espoir.

*Au nom de la Commission d'instruction publique,*

*Le président de ladite Commission,*

B. INGINAC.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

*Procès verbal de la célébration de la fête du 25<sup>e</sup> anniversaire de notre indépendance, le 1<sup>er</sup> de janvier.*

A 2 heures du matin, un coup de canon se fit entendre, au même instant la générale fut battue, l'assemblée et le rappel, alternativement.

A six heures, nous, Beauvoir, général de brigade, commandant l'arrondissement des Gonaïves, accompagné des autorités civiles et militaires, nous sommes transportés sur la Place-d'Armes, où le colonel Desmarattes, commandant de la place, avait réuni en bon ordre la troupe composant cette garnison. Le général, monté sur l'au-

tel de la patrie prononça le discours suivant:

Haitiens.

En nous réunissant pour célébrer l'anniversaire de la vingt-cinquième année de notre indépendance, nous nous rappelons avec plaisir ce jour à jamais mémorable où la nation repêta chaque année le serment sacré qui doit unir tous les Haïtiens. Il doit être pour Haïti le gage certain d'une prospérité non interrompue, en peinant tous les cœurs vers un seul et même but, à la défense de la patrie.

La garantie de nos droits dépend de nous-mêmes; il s'agit d'en faire tout ce qui est contraire aux bonnes mœurs.

Pénétrez-vous bien de cette vérité que sans union, il n'y a point de salut, et que les Haïtiens n'ont pu s'élever au rang des nations qu'en observant les lois et la morale chrétienne.

Agriculteurs, vous devez sans cesse vous appliquer à la culture afin de faire fructifier cette branche essentielle de laquelle dépend le bonheur de tous les citoyens.

Que ceux qui exercent des fonctions remplissent les devoirs qui leur sont imposés, sans aller au-delà de leurs attributions.

Il est très-urgent que vos travaux redoublent de plus en plus; et pour cet effet, évitez l'oisiveté, paré que'elle enfante les vices nuisibles à la société.

Et vous, militaires, piliers de la Patrie, remplissez toujours vos devoirs et suivez l'exemple que le Chef de l'Etat nous a tracé. Imitons ses vertus.

Instruits par nos malheurs, guidés par notre propre expérience, nous devons tous sentir que notre bonheur dépend de notre union; c'est en fin, en suivant les exemples de l'illustre chef qui est placé à notre tête que nous pourrions à l'ombre de la liberté assurer un avenir heureux à nos enfants.

Jurons donc, jurons à l'univers entier, à la posterité et à nous-mêmes, de vivre libres et indépendants, de combattre jusqu'au dernier soupir, et de verser jusqu'à la dernière goutte de notre sang pour les intérêts de la nation, ce que n'importe quelle puissance qui oserait tenter de nous asservir.

*Vive l'Indépendance!*

*Vive la République!*

*Vive le Président d'Haïti!*

Ces cris furent répétés avec enthousiasme par le peuple et l'armée, et suivis d'une salve d'artillerie. Le cortège se rendit ensuite à l'église paroissiale pour assister au Te Deum qui fut chanté en actions de grâce. Cette journée mémorable s'est passée dans le plus grand ordre et dans la plus grande joie.

Gonaïves, le 1<sup>er</sup> janvier 1828, an 25<sup>e</sup>.  
BEAUVOIR.

( Suite du précédent N<sup>o</sup> )

Comme les escadres des puissances alliées n'étaient pas entrées à Navarino dans une intention hostile, mais seulement pour renouveler aux commandants de la flotte turque des propositions qui étaient à l'avantage du Grand-Seigneur lui-même, ce n'est pas notre intention de détruire ce qui peut encore rester de la marine ottomane, maintenant qu'une vengeance si signalée vient d'être prise pour le premier boulet qui a été tiré sur les pavillons alliés.

En conséquence, nous envoyons un des capitaines turcs tombé entre nos mains, comme prisonnier, pour faire savoir à Ibrahim Pacha, à Monsharem Bey, à Tahir Pacha et au Capitain Bey, ainsi qu'à tous les autres chefs, que si une seule balle ou un seul boulet était encore tiré sur un navire ou un canon des Puissances alliées, nous détruirons immédiatement tout le reste des bâtiments, de même que les forts de Navarino, et que nous considérerons un tel nouvel acte d'hostilité comme une déclaration formelle de la guerre contre les trois Puissances alliées, et de laquelle le Grand-Seigneur et ses Pachtas souffriront les plus terribles conséquences.

Mais si les chefs turcs, reconnaissant l'agression qu'ils ont commise en commençant le feu, satisfont de tout acte hostile, nous rétablirons ces termes de bonne intelligence qu'ils ont eux-mêmes interrompus. En ce cas, ils arboreront le pavillon blanc à tous les forts avant la fin du jour. Nous demandons une réponse catégorique, sans évasions, avec le coucher du soleil.

Signé par les amiraux anglais, français et russes.

A bord du navire de S. M. B. *P. Asie*, Navarino, le 25 octobre.

Monsieur l'Amiral — Lorsque V. E. me fit l'honneur de se placer volontairement sous mon commandement, ainsi que le cadre russe, elle me donna le droit de juger de sa conduite dans cette situation, en m'en rendant, en grande partie, responsable. Je prends donc avantage de ce droit pour dire que j'ai remarqué avec le plus grand plaisir votre manière de conduire votre escadre, dans la bataille du 20. Rien ne peut surpasser le bon ordre des bâtiments sous votre direction spéciale; et vous ayant en sous mes ordres, dans cette action sanglante et destructive, sera un des événements les plus glorieux de toute ma vie maritime. Quoique mon désir eût été de n'entrer dans aucun détail particulier, l'expression générale des capitaines des navires anglais, qui étaient près de l'*Armide*, me porta à vous dire que la conduite du capitaine Hugon le rend digne de la haute considération de votre Exc.

J'ai l'honneur d'être, avec la plus grande estime, l'ami et le serviteur de V. E.

( Signé ) Edw. Codrington, vice-amiral.

A. S. E. le contre-amiral comte Heiden, etc.

N. B. La réponse de ce contre-amiral paraît n'avoir pas été reçue.

A bord du navire de S. M. B. *P. Asie*, Navarino, 25 octobre.

Monsieur l'Amiral — Lorsque V. E. me fit l'honneur de se placer volontairement, ainsi que l'escadre française, sous mon commandement, elle me donna le droit de juger de sa conduite dans cette situation, en m'en rendant, en grande partie, responsable. Je prends donc avantage de ce droit pour dire que j'ai remarqué avec le plus grand plaisir votre manière de conduire votre escadre, dans la bataille du 20. Rien ne peut surpasser le bon ordre des bâtiments sous votre direction spéciale; et vous ayant en sous mes ordres, dans cette action sanglante et destructive, sera un des événements les plus glorieux de toute ma vie maritime. Quoique mon désir eût été de n'entrer dans aucun détail particulier, l'expression générale des capitaines des navires anglais, qui étaient près de l'*Armide*, me porta à vous dire que la conduite du capitaine Hugon le rend digne de la haute considération de votre Exc.

J'ai l'honneur d'être, etc.

( Signé ) Edw. Codrington, vice-amiral.

A. S. E. Monsieur le contre-amiral, chef de Rigby etc.

Syrène, à Navarino, le 13 octobre.

Monsieur — Je considère votre approbation et la lettre que vous m'avez adressée, comme un témoignage le plus honorable à moi et aux officiers, sous mes ordres. Je pense donc cette lettre comme un souvenir précieux de votre estime, et je compte aussi sur votre amitié.

Dans l'action du 20, vous nous avez montré l'exemple, et nous ne pouvons faire mieux que de le suivre.

J'ai l'honneur d'être, avec la plus haute



(4)

considération, de V. E. le plus fidèle serviteur.

(Signé) H. de Rigny, contre-amiral.  
A. S. E. le vice-amiral Codrington.

*Syrène*, à Navarino, le 25 octobre.

Monsieur. — Je m'empresse d'avoir l'honneur d'informer V. E. du rapport détaillé fait par le capitaine Hugon, de l'*Armide*, que l'excellente manœuvre du capitaine Davies, lorsque la *Rose* vint et jeta avec résolution son ancre à la portée de pistolet de deux corvettes turques, sauva l'*Armide*, en quelques minutes, de sa position défavorable. Il est de mon devoir, et en même temps, c'est avec un grand plaisir, que j'assure à V. E. qu'en cette occasion, le capitaine Davies fit tout ce qu'on attendait d'un officier brave et expérimenté.

Permettez-moi aussi de saisir cette occasion pour faire mes remerciements au capitaine Fellowes, pour l'aide qu'il a reçue la *Syrène*, de la part des canots du *Durmouth*, lorsqu'avec beaucoup de science et de bravoure, ils attaquèrent les brûlots et s'en débarrassèrent au moment que ces derniers étaient sur le point de venir à nous.

Je suis, avec la plus haute considération,

Votre très-fidèle serviteur,

(Signé) H. De Rigny, Contre-Amiral.

A. S. E. le Vice-Amiral sir E. Codrington, commandant l'escadre de S. M. Britannique.

Dans le combat naval livré à Navarino, le 20 Octobre, le nombre des hommes tués et blessés sur l'escadre du vice-amiral Codrington est porté dans l'état ci-joint.

*Asie*. — Tués. — Le capitaine G. A. Bell et 18 hommes de l'équipage. Blessés grièvement. — 52 hommes, et légèrement le lieutenant-colonel Craddock, passager, Mr. Dyer, secrétaire de l'amiral et 25 hommes.

*Albion*. — Tués. — Le capitaine Stevens et 9 hommes d'équipage. Blessés grièvement. — 23 hommes, et légèrement, le commandant Campbell, le lieutenant D'Urban, le chapelain Winder et 24 hommes.

*Genoa*. — Tués. — Le capitaine Walter Bathurst et 25 hommes d'équipage. Blessés grièvement. — 15 hommes, et légèrement, le lieutenant Sturt et 18 hommes.

*Durmouth*. — Tués. — Le lieutenant Fitzroy et 5 hommes. — Blessés grièvement, 5 hommes, et légèrement, le lieutenant S. Smith et 2 hommes.

*Glasgow*. — Tués. — Aucun. Blessés légèrement, 2 ma elots.

*Talbot*. — Tués. — 6 hommes. — Blessés

grièvement, 5, et légèrement, le lieutenant Hoy et 10 hommes.

*Cambrian*. — Tués. — Le lieutenant P. Stearns. — Blessé 1. Royal marine.

*Philomel*. — Tués. — 1. Blessés grièvement 3, et légèrement, 4.

*Rose*. — Tués. — 5. Blessés grièvement, le lieutenant Lyons et 7 hommes, légèrement 7.

*Brisk*. — Tués. — 1. Blessé grièvement 1, et légèrement 2.

#### AVIS DIVERS.

D'après des arrangements, que nous avons pris avec le Sieur Richard Welser, il entrera comme associé dans notre maison et signera comme tel, à partir du premier Janvier de cette année.

PORT-AU-PRINCE, ce 1er JANVIER 1828.  
Ed. et A. WEBER et Cie. 2

Les cours du Lycée national s'ouvriront le premier février prochain aux heures ordinaires; les élèves, même malades, doivent assister, s'ils le peuvent, à la réorganisation des classes.

Ce 19 Janvier 1828.

J. GRANVILLE.

— Le citoyen Frumau, professeur de mathématiques au Lycée national, offre ses leçons aux personnes qui voudront se rendre, à six ou plus, en ville, dans le local qu'on lui désignera. Il pourra disposer de son temps, depuis 8 heures du matin jusqu'à dix, depuis une heure de l'après-midi jusqu'à trois, et depuis cinq jusqu'à neuf. Le prix est de six gourdes par mois; le mois est de douze leçons données au cahet.

— Le public est informé qu'en vertu d'une procuration donnée au sousigné, par John Ritchie, écuyer, de Liverpool, à présent à Greenock, en Ecosse, le seul associé survivant de l'ancienne raison de *Milroy et Ritchie*, négociants autrefois établis en cette ville, il a notifié ladite procuration à M. Peter Milroy, liquidateur (comme il est dit) de ladite raison, qui a notifié la procuration qu'il avait eue, ainsi que les données à d'autres comme ses substitués. — Le sousigné ayant aussi obtenu jugement, pardevant le tribunal de cette ville, qui condamne ledit Peter Milroy à déposer les livres du commerce de ladite raison, au greffe, et de rendre ses comptes de ladite liquidation. En conséquence, les détenteurs de ladite raison commerciale sont, par les présentes, avertis de ne point payer rien ou des sommes d'argent, au autrement, audit M. Peter Milroy, ou à tout autre personne, à leur péril et risque de payer une seconde fois les sommes ainsi payées. Le sousigné invite tous ceux qui doivent à ladite raison, de se transporter à son magasin, sans délai, avec leurs comptes et tous les autres documents relatifs à cet établissement commercial pour être vérifiés et de payer au sousigné ce qui peut être dû à ladite raison, afin d'éviter d'être poursuivis avec la plus grande rigueur de la loi, attendu que les réclamations durent depuis longtemps.

Port-au-Prince, le 23 Janvier 1828.

P. MAUNDER.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

Nº. V.

PORT-AU-PRINCE, le 3 Février 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

### LE SECRETAIRE D'ETAT

Préviens que le gouvernement désirant se procurer d'une certaine quantité de cuivre rouge en flans de 50 et de 100 grains chaque, poids de marc, en fera l'acquisition de celui qui fera l'offre la plus avantageuse à l'Etat, le cent pesant, par lettre cachetée adressée à la Secrétairerie d'Etat; les flans doivent être préparés de manière à recevoir l'estampille de la monnaie de Billon.

Port-au-Prince, le 5 Janvier 1828, an 25.e

### Administration principale des Finances.

Le gouvernement ayant ordonné que le montant des estimations des biens domaniaux situés dans toute l'étendue de la République, fut versé à la caisse de cet arrondissement, et la plupart des soumissionnaires paraissant oublier les obligations qu'ils ont contractées envers l'Etat, je crois devoir leur rappeler les dispositions des articles 7 et 8 de la loi du 7 mai 1826, lesquels ne peuvent absolument supporter aucune modification dans l'état actuel des finances.

Port-au-Prince, le 4 décembre 1827, an 24.e

J. PAUL fils.

### La Direction générale des Postes aux lettres

Invite les particuliers qui seront informés, que des lettres à leur adresse sont déposées aux bureaux des Postes à les envoyer chercher, attendu que souvent ils se présentent des cas qui empêchent de les envoyer, sans promptement qu'on aurait désiré, à qui elles sont adressées.

Néanmoins, cette invitation ne dispense, en aucune manière, les facteurs attachés au service des bureaux des Postes, de remplir leur devoir, conformément à la loi y relative.

Les heures des bureaux sont fixées (hors les cas extraordinaires) de 8 heures à midi, et de 2 heures à 5.

Port-au-Prince, le 25 Janvier 1828, an 25.e

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### Description du Spitzberg.

Le Spitzberg, situé au milieu de la Mer Glaciale, au-dessus de la Norvège, vers le pôle arctique, est un des pays les plus froids du monde. Il est formé de deux îles assez grandes et désertes, couvertes de montagnes pointues dont les uns sont de glaces et de neiges et les autres de sables et de pierres. On ne trouve dans ces îles ni arbres ni arbrisseaux, et l'on n'y voit que de la mousse et des herbes qui germent çà et là. Ce n'est qu'aux mois de juillet et d'août où il y a une espèce d'été qui n'est interrompu que par des scènes d'hiver.

Le ciel y est la plupart du temps couvert. La longue nuit d'hiver qui y dure près de quatre mois rend ce pays supportable, en quelque manière, par des aurores boréales fréquentes et d'un grand éclat. Depuis le 18 octobre jusqu'au 4 février, le soleil ne s'y lève pas, et depuis le 4 mai jusqu'au 2 août, il ne s'y couche pas. Il n'y a point d'autres animaux que des oiseaux aquatiques, des ours blancs, des rennes et des renards blancs et bleus. Les ours blancs sont plus gros que les bœufs, car il y en a qui ont douze pieds de longueur. Ils sont très-voraces et ils attaquent les hommes et les animaux pour les dévorer.

Un marchand équipa un navire sur la mer Blanche en l'année 1725 pour l'envoyer au Spitzberg, à la pêche de la baleine. Ce navire eut un vent si favorable qu'il se trouva dans les environs du Spitzberg, le huitième jour de son départ. Le maître avait dessein de se mettre à l'ancre à la côte occidentale, où les navires avaient coutume de le faire; mais tout à coup le vent changea et jeta le navire sur la côte du Spitzberg oriental. Cette île est séparée de l'occidentale par un canal assez large.



On fut frappé de cet accident, parce qu'on savait par expérience qu'il y avait de ce côté plus de glace que de l'autre. A peine fut-on arrivé qu'on se vit entouré de grands banes de glace, de sorte qu'on ne pouvait ni avancer ni reculer. On mesura un de ces banes et l'on trouva qu'il avait 52 toises d'épaisseur. Nos pauvres russes virent aussi dans cette contrée des montagnes de glace flottante qui pouvaient avoir cent toises et plus de hauteur. Ce navire se trouva dans une position très-dangereuse et il y eut fort peu d'espérance qu'il se sauvât.

Le pilote se souvenait que quelques années auparavant, diverses personnes avaient passé l'hiver dans cette lie et qu'ils y avaient bâti une hutte. On eut pouvoir la trouver et l'on se mit à en faire la recherche pour en prendre possession. Dans ce dessein, le pilote ordonna à trois de ses matelots de le suivre, et de prendre avec eux un fusil, douze charges de poudre, autant de balles, une hache, un chaudron, un petit sac contenant vingt livres de farine, un briquet, un couteau, du tabac et quelques pipes de bois.

Ainsi chargés, ils descendirent du vaisseau qui était à peu près à une lieue de la côte. Le chemin était très-dangereux; il fallait passer sur des glaçons qui n'étaient point encore liés les uns aux autres, et que les vagues balançaient tantôt d'un côté, tantôt d'un autre. Ils furent donc obligés de sauter d'un glaçon à l'autre. Après bien des fatigues, ils gagnèrent enfin le rivage et ils se virent dans un pays assez triste; qui était couvert de neige, de glace, de rochers et de montagnes escarpées.

Ils trouvèrent la hutte, environ à un quart de lieue du rivage, et virent avec plaisir que le dommage qu'elle avait souffert pouvait aisément se réparer. Elle était de six brasses de long et trois de haut et de large. Nos matelots furent très étonnés d'y avoir trouvé cette hutte et ils y passèrent la nuit. Le lendemain, à la pointe du jour, ils se mirent en chemin pour porter cette nouvelle à leurs camarades. Mais quelle fut leur surprise, en arrivant au rivage, de ne plus voir leur navire! La tempête violente qu'il avait fait dans la nuit l'avait vraisemblablement emporté!

Tout désolés, ils se regardèrent l'un l'autre et ils ne surent que dire en éprouvant ce triste accident. Cependant, ils reprirent courage en espérant qu'ils reverraient le navire qui n'avait peut-être été qu'écarté par la tempête. Vaine espérance! Ils ne le revirent plus. Sans doute qu'il fut aléiné, car on n'a jamais su ce qu'il était devenu.

Nos pauvres matelots furent dans une si-

tuation désespérée. Ils se trouvaient dans une lie d'arctique dont le climat est extrêmement rude, n'ayant que peu de provisions et de farine, peu de moyens pour se défendre contre les bêtes féroces et pour se procurer quelque nourriture convenable; en outre, ils étaient sans espoir de se voir délivrés de ce triste état. Ils tinrent conseil sur ce qu'il y avait à faire et ils résolurent enfin, ayant toutes choses, de reparer la hutte pour se garantir du froid. C'est ce qu'ils firent comme ils purent. Ils bouchèrent les fentes avec de la mousse et ils cherchèrent du bois afin d'y allumer du feu.

Ils aperçurent sur le rivage des débris de vaisseaux brisés et beaucoup de bois flotté qui consistait en partie de gros arbres avec leurs racines. Ils en firent provision pour leur demeure durant toute la longue nuit d'hiver. Ils apprirent des rennes; ils employèrent une de leurs douze charges de poudre pour en tuer un; ce qui put leur fournir de la nourriture pour plusieurs jours. Après en avoir tué plusieurs, leur poudre et leur plomb traient à leur fin. Cependant, ils n'avaient plus d'autre arme, ni pour tuer des rennes, ni pour se défendre contre les attaques des ours blancs dont ils se voyaient menacés.

Ils trouvèrent pour bonheur, sur le rivage, une planche où il y avait un couteau de fer, plusieurs clous et une racine de sapin lisse et flexible. Pleins de joie de cette trouvaille, ils retournèrent à leur hutte. Ils trouvèrent en chemin une pierre plate et assez dure qu'ils emportèrent également pour s'en servir au besoin. Ils allumèrent du feu; ils y mirent la grosse hache qui était ronde et ils la firent rougir. En même temps, ils en firent une espèce de piques emmanchées avec le bois de rennes.

Cela fait, ils se firent ensuite une espèce de marteau et une lance, avec les mêmes objets. C'est avec de pareilles armes qu'ils parvinrent à se défendre des ours et à se procurer de la nourriture. Ils se fabriquèrent aussi des arcs et des flèches.

Nos insulaires furent un jour fort surpris de voir trois soleils à la fois au ciel, et ce qui rendait ce spectacle encore plus merveilleux furent les arcs-en-ciel qui se croisaient dans les régions de ces soleils. Ils ne savaient que dire de ces phénomènes qui cependant n'étaient causés que par des vapeurs épaisses et gelées dans l'atmosphère et que les rayons du soleil ne pouvaient percer, étant réfléchis par elle. Ce qui lesait qu'ils voyaient l'image du soleil comme dans un miroir. Cela arrive quelquefois dans le nord de l'Europe où l'on voit deux ou trois so-

leils et autant de lunes la nuit. On nomme cela des parelies.

Lorsque le soleil ne se leva plus dans ces contrées et que le crépuscule commença, nos pauvres insulaires furent atteints du scorbut; ce ne fut qu'un exercice violent et continu, de la coillérée, (plante cachée sous la neige) et du sang chaud des rennes qu'ils buvaient qui put les guérir. Il n'y eut qu'un de leurs compagnons qui mourut de cette maladie au bout d'un an.

Ces pauvres russes songèrent aux moyens de se procurer une lampe, ce qu'ils firent avec de la terre glaise et ils se servirent de la graisse de renne. Les peaux d'ours et de renards leur procuraient des vêtements.

Le 4 novembre commença la nuit de quatre mois, qui est en quelque manière éclairée par la lune et par les aurores boréales. La lune ne se couche presque jamais durant deux mois. Nos russes ne pouvaient alors distinguer le tems du jour de celui de la nuit. Le froid monta peu à peu à un tel excès qu'il ne leur fut presque plus possible de se rechauffer, le plus grand feu paraissait même perdre de sa force. Ils étaient plongés dans le silence du désespoir et s'élevaient des regards de douleur et de compassion.

Ce froid terrible fut interrompu vers la fin de novembre par une forte pluie qui dura cinq ou six semaines. En suite il tomba beaucoup de neige qui enterra entièrement la hutte et ils ne purent en sortir qu'un moyen d'une ouverture pratiquée au haut du toit. Enfin, la longue nuit d'hiver fit place au jour de quatre mois. Le soleil se leva au mois de mai et ne se coucha qu'un mois d'août. Ils passèrent de la sorte six années, au bout desquelles ils furent sauvés de la manière suivante.

Un jour qu'ils avaient été à la recherche du bois flotté, ils découvrirent tout à coup à l'extrémité de l'horizon un vaisseau européen. Ils arborèrent à une longue perche une peau de renne. Le vaisseau s'aperçut des signaux, vint vers la côte, jeta l'ancre à peu de distance, et envoya son canot à terre pour les délivrer. Ce vaisseau était d'Archangel et allait à la pêche de la baleine. Il avait été jeté par les vents contraires sur cette affreuse côte, et le maître reçut ces malheureux à bord de son navire. Ils y embarquèrent une si grande quantité de peaux et de graisse de renne et de renard qu'à leur arrivée ils furent tous riches et opulents.

En débarquant à Archangel, une scène des plus touchantes eut lieu entre un de ces marins et sa femme, qui, à peine l'eut envisagé, se jeta à son cou, l'embrassa et toutement et perdit tout à coup connaissance,

sans avoir pu proférer un seul mot. Ce ne fut qu'avec beaucoup de peine qu'on put la rappeler à la vie. Elle y revint cependant peu à peu et le peuple de cette ville conduisit avec beaucoup de joie et d'acclamations ces deux époux à leur ancienne demeure.

New-York 15 Décembre.

Le navire Richmond, arrivé de Liverpool, nous apporte des dates de Londres jusqu'à 4 d'Octobre.

L'Espagne sur le point de tomber entièrement sous la possession des Français, d'après tout ce qu'on peut entrevoir de leurs dispositions dans la situation de la Péninsule.

Le London Times dit: "On verra par les extraits que nous donnons, que les Royalistes, sous le commandement du général Monnet, ont été complètement défaits à une lieue de Tarragone; et qu'ils ont été forcés de se renfermer dans cette ville, qui est en quelque sorte assiégée. Ferdinand, loin de montrer son mécontentement aux rebelles et de faire des menaces, a gracieusement invité la Junta Centrale du gouvernement établie par les insurgés à Manresa, de se rendre à Tarragone, pour avoir une conférence avec sa personne, qui ne sera suivie que d'une faible escorte, et qu'il éloignerait tous les militaires qui pourraient leur porter ombrage. On doute fort que cette Junta consente à accéder à cette invitation, attendu que les chefs sont trop clairvoyants pour s'y exposer.

Deux régimens du roi ont été tués en pièces, par un corps de bono rebelles.

Une conspiration fort étendue a été découverte à Saragosse, dans laquelle se trouvent compliquées les familles les plus distinguées de cette ville héroïque.

Toute la Galice est en insurrection.

GRECE.—On dit que l'empereur de Russie a adressé une lettre autographe au comte Capo d'Istria pour le féliciter sur sa nomination comme président de la Grèce, et lui a exprimé l'intention de prendre une part active aux affaires de ce pays.

Paris, 50.

Il circule une rapport que les affaires de la Grèce ont pris une tournure plus favorable; qu'un consul Russe a été nommé près du gouvernement Grec, et que le comte Capo d'Istria allait être formellement reconnu par les trois puissances.



— Par un arrivage à Baltimore, de Gibraltar, on a reçu des nouvelles de cette ville jusqu'au 5 d'octobre. Les nouvelles précédemment publiées, annonçaient que le roi d'Espagne était parti de Madrid le 22 Septembre, afin d'apaiser, par sa présence, les troubles qui régnaient en Catalogne: nous donnons ci-dessous la notification de son départ.

*Gazette extraordinaire de Madrid, 19 Sept.*

OFFICIEL.

Le secrétaire du département de la justice a adressé au premier secrétaire d'Etat, l'ordre royal qui suit:

Très-excellent seigneur: Le roi, mon maître, a adressé au président du conseil royal, le décret suivant:

« Desirant examiner en personne les causes qui ont produit les troubles de la Catalogne, et étant persuadé que ma présence royale contribuera puissamment au rétablissement de la tranquillité dans cette province, j'ai résolu de partir en toute hâte, le 22 du présent mois, pour Tarragone, accompagné de mon ministre de la justice auquel les dépêches des autres ministres pourront être remises, afin que le cours des affaires ne soit pas interrompu. Je laisse à la capitale, la reine, ma bien-aimée épouse, et les enfants, mes très-chers frères; en me rendant aux lieux où ma présence est nécessaire pour maintenir la paix parmi mes bien-aimés sujets, et je ne saurais, sous aucune considération, arrêter mon départ. J'espère que les autorités rempliront fidèlement les devoirs de leurs charges respectives, pour le maintien de la paix du peuple et la soumission aux lois. »

Moi Le Roi.

Je transmets à V. E. ect.

*Francisco Tadeo Calomarde.*

C'est le 1er. Octobre que le traité de réciprocité entre la France et les Etats-Unis doit recevoir son exécution. D'après ce traité, inséré précédemment dans notre Journal, les marchandises du cru des deux pays seront admises aux mêmes droits soit que leur importation ait lieu par navires Français ou par navires Américains.

— On a découvert quatre mines de plomb dans le village de Nagolnaja, dis-

trict de Minsk, pays appartenant aux Cosaques du Don. Ces mines paraissent fort riches.

— La ville de Toka, dans la Russie d'Asie, si célèbre par ses mines de cuivre, a été presque entièrement détruite par un tremblement de terre.

— Le 8 Septembre on a observé dans tout le Danemark une très-belle aurore boréale au nord-ouest, qui présage un hiver précoce et rigoureux. Le même phénomène a, dit-on, été aperçu au Havre le 25 au soir.

AVIS.

Le citoyen Franeau, professeur de mathématiques au Lycée national, offre ses leçons aux personnes qui voudront se réunir, à six ou plus, en ville, dans le local qu'on lui désignera. Il pourra disposer de son temps, depuis 8 heures du matin jusqu'à dix, depuis une heure de l'après-midi jusqu'à trois, et depuis cinq jusqu'à neuf. Le prix est de six gourdes par mois; le mois est de douze leçons données au cachet.

Le public est informé qu'en vertu d'une procuration donnée au sousigné, par John Ritchie, écuyer, de Liverpool, à présent à Greenock, en Ecosse, le seul associé survivant de l'ancien raison de *Milroy et Ritchie*, négocians autrefois établis en cette ville, il a notifié la dite procuration à M. Peter Milroy, liquidateur (comme il est dit) de ladite raison, qui annule la procuration qu'il avait eue, ainsi que celles données à d'autres comme ses substitués. — Le sousigné ayant aussi obtenu jugement, pardevant le tribunal de cette ville, qui condamne ledit Peter Milroy à déposer les livres de commerce de ladite maison, au greffe, et de rendre ses comptes de ladite liquidation. En conséquence, les débiteurs de ladite raison commerciale sont, par les présentes, avertis de ne point payer une ou des sommes d'argent, ou autrement, audit M. Peter Milroy, ou à toute autre personne, à leur péril et risque de payer une seconde fois les sommes ainsi payées. Le sousigné invite tous ceux qui doivent à ladite raison de se transporter à son magasin, sans délai, avec leurs comptes et tous les autres documents relatifs à cet établissement commercial pour être vérifiés et de payer au sousigné ce qui peut être dû à ladite raison, afin d'éviter d'être poursuivis avec la plus grande rigueur de la loi, attendu que les réclamations durent depuis long-temps.

Port-au-Prince, le 25 janvier 1828.

F. MAUNDER.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. VII.

PORT-AU-PRINCE, le 17 Février 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

### LE SECRETAIRE D'ETAT

Préviens que le gouvernement désirant se procurer une certaine quantité de cuivre rouge en flans de 50 et de 100 grains chaque, poids de marc, en fera l'acquisition de celui qui sera l'offre la plus avantageuse à l'Etat, la cent pesant, par lettre cachetée adressée à la Secrétaire d'Etat; les flans doivent être préparés de manière à recevoir l'estampille de la monnaie de billon.

Port-au-Prince, le 3 Janvier 1828, an 25.

### Administration principale des Finances.

Le gouvernement ayant ordonné que le montant des estimations des biens domaniaux situés dans toute l'étendue de la République, fut versé à la caisse de cet arrondissement, et la plupart des commissaires paraissant oublier les obligations qu'ils ont contractées envers l'Etat, je crois devoir leur rappeler les dispositions des articles 7 et 8 de la loi du 7 mai 1826, lesquels ne peuvent absolument supporter aucune modification dans l'état actuel des finances.

Port-au-Prince, le 4 Décembre 1827, an 24.

J. PAUL fils.

### La Direction générale des Postes aux lettres.

Les particuliers qui seroient informés que des lettres à leur adresse sont déposées aux bureaux des Postes, à leur arrivée, attendu que souvent il se présente des cas qui empêchent de les envoyer, sans promptement qu'on aurait désiré, à qui elles sont adressées.

Nous avons, à cet effet, invité, en toute occasion, les facteurs attachés au service des bureaux des Postes, de remplir leur devoir, conformément à la loi relative.

Les heures des bureaux sont fixes (hors les cas extraordinaires) de 8 heures à midi, et de 2 heures à 5.

Port-au-Prince, le 25 Janvier 1828, an 25.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

### AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

*Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République étant au Port-au-Prince.*

Ce mardi, vingt-neuf Janvier mil-huit-cent vingt-huit et la 25e. année de l'Indépendance.

Le Tribunal de Cassation, extraordinairement réuni au Palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le doyen Jh. Georges, les juges, Oriol, Basquiat, Neptune, C. Bouneaux, ainsi que le juge Pierre André, remplissant les fonctions de Commissaire du Gouvernement, à défaut de titulaire.

Délibérant sur son prononcé d'hier, audience ordinaire, vingt-huit janvier présente année.

Vu la requête en pourvoi, présentée au nom du nommé Pierre Michel jeune, sergent-major des grenadiers du premier bataillon, quinzième régiment, détenu dans les prisons du Port-au-Prince, sousigné.

Ce pourvoi en cassation, contre un jugement rendu par le tribunal criminel, étant au Port-au-Prince, en date du vingt novembre dernier, qui le condamnait aux travaux forcés à perpétuité, lequel ne lui a jamais été signifié, et ce, pour les griefs et motifs suivants: qu'il croit devoir signaler.

Contravention à l'article 208, du code d'instruction criminelle, violation de l'article 232, du code susdit, l'absence d'application de l'article 258, du code pénal, violation de l'article 282 du code pénal, contravention aux articles 181 et 202 du code d'instruction criminelle.



Ce considéré, à ces motifs, supplie qu'il vous plaise admettre sa présente requête en pourvoi ayant fait la déclaration exigée par la loi; nommer un juge rapporteur pour en faire le rapport au tribunal, ou il plaira le tribunal de l'entendre par l'organe du défenseur, qu'il aura choisi, pour le développement de son pourvoi, aux fins de casser et annuler le jugement du 20 du courant, par lequel le tribunal criminel, siégeant au Port-au-Prince, l'a condamné aux travaux forcés à perpétuité, pour avoir donné la mort à Andrice Sente, par suite des coups qu'il avait reçus de lui.

Pour justifier ce que dessus, le soussigné joint les trois actes ci-dessus A, B, C, ainsi que celui d'accusation du commissaire du gouvernement, la copie du jugement signé au geôlier de la prison de cette ville, ainsi que sa déclaration en pourvoi, faite au greffe le vingt dudit mois de novembre, suivant qu'il est autorisé par la loi, et vous ferez droit. (Signé) MACHKA, jeune.

Enregistré au Port-au-Prince, le vingt-neuf novembre 1827, fo. 270 du 3<sup>e</sup>me registre. Use 8488 reçu six gardes, par autorisation et pour le receveur principal. (Signé) A. LAURE.

Le tribunal de cassation a entendu à l'audience d'hier, le juge Neptune rapporteur dans cette cause.

Le tribunal, à la même audience, a aussi entendu les moyens de cassation produits par M<sup>e</sup> Laborde, défenseur du condamné.

Le ministère public, *ad hoc*, juge Pierre André a pris la parole et a soutenu que, il a conclu à la cassation du jugement susdit.

Statuant sur le premier moyen de cassation, argué dans la requête en pourvoi pour contravention à l'article 208, du code d'instruction criminelle; ainsi conçu.

« Vingt-quatre heures, au plus tard, après la translation de l'accusé dans la maison de justice, il sera interrogé par le doyen du Tribunal Civil ou par le juge qui l'aura remplacé. »

Le tribunal désapprouve ce moyen, attendu que ce retard du doyen, ne peut être un point de nullité.

Statuant sur le 2<sup>e</sup> moyen invoqué pour violation de l'article 232 du code susdit qui s'explique ainsi: « Les témoins déposeront séparément l'un de l'autre dans l'ordre établi par le commissaire du gouvernement, avant de déposer, ils prêteront, à peine de nullité, le serment

« de parler sans haine et sans crainte, et de dire toute la vérité et rien que la vérité. »

Le tribunal rejette ce moyen, attendu que la prestation de serment des témoins est toujours contenue dans l'acte de déposition même et non écrite dans une pièce particulière.

Prononçant sur la violation de l'article 232 du code pénal, ainsi conçu:

« Il n'y a ni crime ni délit, lorsque l'accusé, les blessés et les coups, étaient commandés par la nécessité actuelle de la légitime défense de soi-même ou d'autrui. »

Que le demandeur prétend qu'il n'a pu être appliqué au condamné et non l'article 238 même Code.

Le tribunal rejette également ce moyen, attendu que les jurés ont déclaré que le prévenu était coupable et que le recours contre la déclaration du jury, dans l'espèce est inattendu.

La contravention aux articles 124 et 202 du code d'instruction criminelle, alléguée par le demandeur pour la cassation du jugement, n'est point admissible, attendu que les actes contre lesquels lesdits articles déclarent la nullité pour causes d'irrégularités ne sont nullement informés.

En conséquence de l'examen des pièces de la procédure, il résulte des articles sus-précités, que le tribunal criminel, n'a pas violé les formes qui entraînent la nullité.

Pour ce motif, le tribunal de cassation maintient le jugement dont est pourvoi, lequel devient définitif, pour sortir son plein et entier effet.

Prononcé au Palais de justice du tribunal de cassation de la République, les jour, mois et an que dessus. (Signé) Pierre André, Basquin, Neptune, C. Bonneau, le Doyen J. Georges.

Pour extrait conforme,

HENRY CREPS.

#### ORDONNANCE DU TRIBUNAL DE PAIX.

Extrait des Registres du tribunal de paix de la Commune du Port-au-Prince.

Nous, juge de paix de la commune du Port-au-Prince, soussigné,

Conformément aux lois sur les patentes, prévenons le public que les personnes susceptibles aux droits de patente sont invitées d'aller faire leur déclaration au conseil de notables

de cette ville, sous le plus bref délai, pour s'en nuire, et ceux qui se trouveraient en défaut, après la publication de la présente ordonnance, seront poursuivis dans toutes les voies de droit.

Il est aussi adjoint aux commissaires d'alets d'inviter les habitants de faire arroser le devant de leur maison.

La présente sera lue et publiée dans les lieux et carrefours accoutumés de cette ville, afin que personne ne prétende cause d'ignorance.

Donné de nous, juge de paix susdit, ce quatrième jour du mois de février, mil huit cent vingt-huit au abe. de l'Indépendance.

Le juge de Paix.

THEODORE.

#### ARTICLES NON OFFICIELS.

##### Les Samoïdes.

Ce peuple asiatique habite la Sibirie septentrionale. Il ressemble aux Groenlandais en taille et en couleur; mais il les surpasse en vigueur. Les samoïdes ont la tête plus grosse, et les jambes plus courtes, de plus ils ont une physionomie fort plate et désagréable, de petits yeux longs, de très grandes oreilles, le nez épais, de larges narines, de très grandes lèvres et de petits et viciés dents, un gros ventre informe et les cuisses et les bras maigres. Leurs cheveux sont noirs et raides et ils portent comme des fibres sur leurs épaules. Les hommes n'ont que peu ou point de barbe, et il est difficile de les distinguer des femmes, parce qu'ils se ressemblent, soit pour la figure, soit pour l'habillement.

Leurs vêtements d'hiver consistent en peaux de renne qu'ils couvrent avec les tendons de cet animal; ceux d'été sont faits de peaux de porcupins avec leurs plumes. Les deux sexes ne se lavent ni se peignent jamais, aussi sont-ils crasseux et puants. Dans leurs vêtements faits d'écorces d'arbres et de peaux de rennes règnent la plus grande malpropreté et une puanteur insupportable. Le charognier de chevaux et d'autres animaux qu'ils trouvent par les chemins, ou qu'on leur donne, y perd par tout, et ils le mangent cru avec le plus grand appétit. Ils boivent aussi le sang de rennes aussi chaud qu'il sort des veines. Leurs richesses ne consistent qu'en

rennes qui, après la pêche, en été, et la chasse en hiver, font leur subsistance. Ils mangent les poissons également crus.

Il est d'usage chez eux qu'un homme prenne en tant de femmes qu'il veut; mais il y a peu d'hommes qui en aient plus de cinq; la plupart n'en ont que deux. Ils les achètent de leurs parents pour des rennes dont quelquefois on donne cent et davantage pour une fille. Ils sont tous égaux et ils honorent seulement les vieillards plus que les autres. Par conséquent, ils n'ont ni souverain, ni loi; excepté qu'ils paient un tribut en pelleteries au gouvernement russe. Ils croient à un Etre-Suprême et à un diable fort puissant; mais ils ne les adorent ni l'un ni l'autre. Le soleil et la lune ne sont regardés par eux que comme des divinités inférieures. Ils ont quelque idée de l'immortalité de l'âme; mais ils croient que l'âme, après cette vie, passe en d'autres corps.

Le renne est un des animaux les plus utiles; il ne se trouve que dans les régions froides et stériles du septentrion. Il ressemble beaucoup au cerf, mais il est plus petit et il a les jambes plus courtes. La tête de la femelle est ornée de bois, comme celle des mâles. Ils font presque toutes la subsistance des lapons qui habitent les parties les plus septentrionales de la Norvège, de la Suède et de la Russie et qui ont beaucoup de ressemblance avec les samoïdes.

Le lait et la chair de rennes servent de nourriture aux lapons. Ils en emploient la peau soit pour s'en vêtir, soit pour en couvrir leurs cabanes. C'est leur bête de somme; lorsqu'ils l'attellent à leurs traîneaux, il leur rend le service du meilleur cheval. Il peut en un jour faire 40 miles, sans se reposer au chemin. Les lapons font toutes sortes d'ustensiles de ses cornes et de ses os, du fil et des aiguilles de ses nerfs, et des fourchettes et des autres de sa vessie. Mais ce qu'il y a de plus admirable, c'est que cet animal est de tous le plus sobre et le plus assés à nourrir. Il ne faut pour son entretien que de la mousse et des feuilles sèches. Son maître n'a pas besoin d'en faire provision pour l'hiver, car cet animal sait s'en procurer sans son aide, et même lorsque la terre est couverte de neige à une grande hauteur. Il se creuse la neige avec ses pieds pour se procurer cette modique nourriture.

##### AGRICULTURE.

Cette plante (le tabac) fut trouvée en 1520 près de Tabasco, dans le golfe du



(4)

Mexique. La mode et l'habitude ont étendu sa consommation dans toutes les parties de la terre. Sa tige est droite, velue et gluante; elle a environ un mètre de hauteur. Le tabac demande une terre médiocrement forte, mais grasse, unie et profonde; un sol vierge convient à ce végétal avide de suer.

La graine du tabac est petite; on la sème sur couches: lorsque les plantes ont environ deux poices d'élévation, et au moins six feuillets, on les arrache doucement dans un temps humide pour les placer sur un sol bien préparé, et à un mètre de distance les unes des autres. Si ce transport est fait avec précaution, les feuillets ne souffrent pas d'altération; elles reprennent toute leur vigueur en vingt-quatre heures.

Cette plante exige des travaux continus; il faut arracher les mauvaises herbes qui croissent autour; peler à moins de deux pieds, six poices, pour l'empêcher de s'élever trop haut; la débarrasser des rejetons parasites; lui ôter les feuilles les plus basses, celles qui ont quelque disposition à la pourriture, celles que les insectes ont attaquées, et réduire leur nombre à huit ou dix au plus. Un homme habile peut cultiver deux mille cinquante tiges de tabac qui rendent ordinairement mille livres pesant.

Le tabac fructe environ quatre mois en terre; à mesure qu'il approche de sa maturité, la veine de ses feuilles se change en une teinte obscure; mais l'odeur qu'elles exhalaient augmente et s'étend au loin; c'est alors que la plante est mûre et qu'il faut la couper. Les pieds cueillis sont mis en tas sur la même terre qui les a produits; on les y laisse suer une nuit seulement; le lendemain il sont déposés dans des magasins construits de manière que l'air y puisse circuler librement et de toutes les côtes. Lorsqu'ils sont bien séchés, on les étend sur des claies de bois fermement encore une dizaine de jours. Ces tiges sont enfin dépouillées de leurs feuilles pour les mettre dans des barils ou en former des carottes. Les autres façons qu'on donne à cette production, et qui changent avec le goût des nations, sont étrangères à sa culture.

On n'avait pas encore trouvé le moyen de faire marcher une horloge pendant un temps indéterminé. La négligence à l'égard de l'entretien n'y est ni début et les temps semblaient marcher tout à coup au propriétaire

inattentif. M. Leroy, horloger du roi, au palais royal, nos 12 et 15 est venu au secours des amateurs indolents. Le vent est le seul agent qui mette sans cesse en jeu l'ingénieux mécanisme. Les efforts de ce puissant moteur sont si habilement calculés, que le moindre zéphir suffit pour faire remonter les poids de ces pendules colossales. Nous en connaissons une qui, depuis quatre ans, marche sans aucun secours humain. Ces pendules peuvent être placées dans les villes malgré la hauteur des maisons; mais l'on n'a point, à la campagne, dans des lieux isolés, que l'on pourra employer cette utile découverte. Dans la visite que M. le Dauphin, M. le Duc d'Angoulême, et M. le Duc de Berry, ont faite à l'exposition du Louvre, salle no. 8, LL. AA. RR. ont daigné s'arrêter devant la pendule colossale que M. Leroy a offerte aux regards du public, et en féliciter l'auteur.

#### AVIS.

Le public est prévenu que jeudi 21 courant à 8 heures du matin, dans la maison du citoyen Adrien d'Am, celui-ci fera vendre au plus offrant et dernier enchérisseur une quantité d'objets mobiliers, consistant en glaces, bois de lits, ustensiles, chaises, tableaux, porcelaines, verres, livres, librairie, papiers, corbeilles en acier, garnis, en non, en rubans, bijoux d'enfants etc. etc. grosses tasses à café, ou à liqueurs, boutons etc.

Ceux qui doivent à la même maison Adrien d'Am, sont priés de venir la dernière fois, (ou leurs représentants en cas de décès) que, si par eux de régler et de payer la somme en leur compte, ils seront poursuivis par devant qui de droit.

Le 27 février 1828.

J. R. L. ARLOUIN, not.

Le sousigné a l'honneur de prévenir le public que sa résidence actuelle est chez la citoyenne Marguerite Legrand, demeurant rue République au colporteur ou il se son d'arrêter.

Port-au-Prince, le 16 février 1828.

P. MILROY.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

Nº. VIII.

PORT-AU-PRINCE, le 24 Février 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

### LE SECRETAIRE-D'ETAT

Préviens que le gouvernement désirant se procurer une certaine quantité de cuivre rouge en flans de 50 et de 100 grains chaque, poids de marc, en fera l'acquisition de celui qui fera l'offre la plus avantageuse à l'Etat, le cent pesant, par lettre cachetée adressée à la Secrétaire d'Etat; les flans doivent être préparés de manière à recevoir l'estampille de la monnaie de billon.

Port-au-Prince, le 5 Janvier 1828, an 25.

### Administration principale des Finances.

Le gouvernement ayant ordonné que le montant des estimations des biens domaniaux situés dans toute l'étendue de la République, fût versé à la caisse de cet arrondissement, et la plupart des soumissionnaires paraissant oublier les obligations qu'ils ont contractées envers l'Etat, je crois devoir leur rappeler les dispositions des articles 7 et 8 de la loi du 7 mai 1826, lesquels ne peuvent absolument supporter aucune modification dans l'état actuel des finances.

Port-au-Prince, le 4 décembre 1827, an 24.

J. PAUL, fils.

### La Direction générale des Postes aux lettres

Invite les particuliers qui seront informés que des lettres à leur adresse sont déposées aux bureaux des Postes à les envoyer chercher, attendu que souvent il se présente des cas qui empêchent de les envoyer, aussi promptement qu'on aurait désiré, à qui elles sont adressées.

Néanmoins, cette invitation ne dispense, en aucune manière, les facteurs attachés au service des bureaux des Postes, de remplir leur devoir, conformément à la loi y relative.

Les heures des bureaux sont fixées (hors les cas extraordinaires) de 8 heures à midi, et de 2 heures à 5.

Port-au-Prince, le 25 Janvier 1828, an 25.

### Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

#### AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République séant au Port-au-Prince.

Ce mardi, vingt-huit Février, mil huit cent vingt-huit et la 25e. année de l'indépendance.

Le Tribunal de Cassation, réuni au Palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le juge Oriol, remplaçant le doyen titulaire, les juges Basquiat, Neptune, C. Bonneaux, les suppléants Adloc et Fouchard, ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de Commissaire du Gouvernement, à défaut de titulaire.

La cause appelée est celle du condamné Parfait Chardon, le doyen J. H. Georges s'est récusé, en vertu de l'article 285, code de procédure civile d'Haïti, et le tribunal a admis sa récusation, après délibéré, conformément à l'article 283 même code, suivant procès-verbal de ce jour.

Vu la requête en pourvoi présentée au nom du nommé Parfait Chardon, étranger, détenu dans les cachots de la maison d'arrêt du Port-au-Prince, soussigné, ayant Me. Laborde pour défenseur. Se pourvoit en cassation contre un jugement rendu par le tribunal civil du Port-au-Prince, en ses attributions criminelles, sous la date du 23 janvier, cette année, qui le condamne à la peine de mort, suivant la déclaration que le greffier dudit tribunal a reçue le 26



de cet acte, et ce pour les motifs suivants :

Violation de l'article 262 du code d'instruction criminelle, par le jury de ce jour, lequel article porte à l'alinéa 3 : "Le chef du jury se lèvera, et la main placée sur son cœur, il dira : sur mon honneur et ma conscience, devant Dieu et devant les hommes, la déclaration du jury est : "Où l'accusé est coupable d'avoir commis le crime, avec toutes les circonstances comprises dans la position des questions."

En ce que le juge a, dans sa déclaration, inséré audit jugement de condamnation, dénué entièrement la formule de celle qui lui est tracée par les législateurs, il est énoncé tout différemment à ce que lui prescrit la loi, omission qui doit entraîner la cassation de la déclaration du jury du 23 janvier, pour ne s'être point conformé à la volonté de la loi ; ainsi jugé par un arrêt de France intervenu sur la même matière.

Que d'après les dispositions du second alinéa de l'article 319 du code d'instruction bârien, qui est la répétition de l'article 408 de celui de France, le jugement qui vous est déféré doit être aussi cassé, attendu que le sousigné avait demandé à ce qu'il fut passé au jury la question de savoir, si la monnaie qui fut présentée, quoi qu'il ignore qu'elle fût celle trouvée à bord, était fautive ou non, vu qu'elle n'a pas été déclarée avariée, par la commission qui fut nommée à cet effet, après coup ; car, d'après l'article 35 dudit code d'instruction, cette opération devait se faire l'heure de son arrestation, et en sa présence, au demandeur ne fut point accusée, ainsi décidé par un autre arrêt du tribunal de cassation sur une matière semblable.

Ce considérant, suppliant qu'il vous plaise admettre ce pourvoi et commettre un juge pour faire le rapport au tribunal de cassation, ce faisant et statuant, sur la demande en cassation, pour les motifs ci-dessus, casser et annuler le jugement dénoncé, pour raison que l'on n'a point établi la question de savoir si la monnaie était fautive ou non.

Et pour justifier son pourvoi, le sousigné y joint 1.<sup>o</sup> expédition de sa déclaration faite en tems utile, 2.<sup>o</sup> la copie du jugement qui lui a été signifié et feuz bien. (Signé) Chardon, Port-au-Prince, le 4 février 1828.

Le juge Baquiât, rapporteur dans cette affaire, a donné lecture de son rapport.

La parole a été accordée à Me. La-

borde, défenseur public, demeurant au Port-au-Prince, lequel a développé les moyens de cassation invoqués dans la requête en pourvoi du condamné Parfait Charbon.

Le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, a défendu au nom de la vindicte publique le jugement attaqué et a conclu à ce qu'il fût maintenu pour avoir son exécution. Le tribunal n'y ayant point égard.

Statuant sur le premier moyen de cassation invoqué pour violation de l'article 262 du code d'instruction criminelle.

Considérant que le jury par sa déclaration n'a pas suivi le texte de la loi qui lui prescrivait de déclarer par le serment, si le condamné était coupable ou non, suivant les questions qui devaient être débattues par le jury, et non d'après l'acte d'accusation du commissaire du gouvernement, comme il est mentionné au jugement attaqué, ce moyen est applicable et par suite aux deux autres moyens de cassation signalés par le pourvoyant, le tribunal ne les admet point, attendu qu'ils n'ont pas été légalement prouvés.

En conséquence de la violation de l'article 262 du code d'instruction criminelle, le tribunal de cassation casse et annule le jugement du tribunal criminel du ressort du Port-au-Prince, en date du 23 janvier de cette année, qui condamne le nommé Parfait Charbon à la peine de mort, et renvoie ce condamné par devant le tribunal civil séant à Jacmel pour être de nouveau jugé.

Prononcé au Palais de justice du tribunal de cassation de la République, les jour, mois et an que dessus. (Signé) Pierre Oriol, Baquiât, Neptune, C. Boucaux, Prosper Fouchard, Acou.

Pour extrait conforme,

HENRY CREPS.

#### ORDONNANCE DU TRIBUNAL DE PAIX.

Extrait des Registres du tribunal de paix de la Commune du Port-au-Prince.

Nous, Juge de Paix de la commune du Port-au-Prince, soussigné, ayant eu avis que diverses personnes font une différence entre les espèces monnayées et les billets du trésor, tant pour la vente que pour l'achat des marchandises et denrées ; en

conséquence, nous invitons tous ceux qui auront à se plaindre d'une distinction non moins contraire à l'esprit de la loi que préjudiciable aux véritables intérêts du commerce, d'avoir à faire au tribunal leur déclaration, afin qu'il soit pris contre les fauteurs de cette sorte d'agiotage telle mesure que de droit.

La présente sera lue et publiée dans les lieux et carrefours accoutumés de cette ville, afin que le public en soit instruit. Donnée de nous, Juge de paix susdit, Port-au-Prince, le 18 février 1828, au 25.

Le Juge de Paix.

THEODORE.

#### ARTICLES NON OFFICIELS.

##### LE GROENLAND.

Le Groenland, ou la Terre-Verte, ainsi nommée par la moussé qui en couvre les côtes est situé entre l'Europe et l'Amérique. Tout ce Continent est hérissé de montagnes fort élevées, et toujours couverte de neige et de glaçons. Entre ces montagnes se trouvent des vallées, dont le sol produit de l'herbe fort longue et plusieurs plantes. Depuis le mois de novembre jusqu'à la fin de mai les côtes du Groenland sont environnées de glaces très-épaisses qui, même dans l'été, qui y est assez doux, ne se fondent qu'à tout fait.

Le soleil y paraît continuellement depuis le mois de mai jusqu'à celui de juillet. Durant les mois de novembre, décembre et janvier, il ne s'y montre point. Un crépuscule de plusieurs heures donne une clarté qui dédommage de l'absence du soleil. Les nuits y sont éclairées par la lune et aussi par les neiges et les glaces. Au défaut de la lune, l'aurore boréale prend la place. Elle paraît aussitôt que les jours commencent à diminuer, et l'éclat en augmente à mesure que les nuits sont longues et obscures. Elle brille tout l'hiver ; elle diminue lorsque les jours allongent, et elle disparaît tout à fait au commencement de l'été.

Les Groenlandais sont généralement petits et ramassés. Leur taille ordinaire n'excède pas quatre pieds. Ils ont le visage large et plat, le nez court et écarté, les joues extrêmement élevées, la bouche très grande, les lèvres grosses, les cheveux noirs et la

peau de couleur olivâtre foncée. Les femmes sont aussi laides que les hommes, et elles leur ressemblent si fort qu'on s'en de la peine à les distinguer. On dit qu'ils viennent du monde très-blanc, et que la couleur olivâtre est la suite de leur misère ; car ils ne se lavent jamais. Leurs habitations sont toujours remplies de fumée et ils se bécotaient très-souvent le corps et le visage de graisse et d'huile.

L'habillement des Groenlandais est un surtout étroit fait de peau de chien marin. Il a des manches et un capuchon, comme l'habit des moines et deux de ceint jusqu'aux genoux. En été, ils portent le poil en dehors, et l'hiver ils le mettent au dedans. Sous cet habillement, ils portent une chemise qui est faite de peau d'oiseaux. Leurs culottes et leurs bas sont des mêmes peaux que leur habillement. Ils n'ont point de linge ; quand on leur donne une chemise, ils la mettent par dessus leur habit et ils ne la quittent plus qu'elle ne tombe par morceaux.

Les demeures des Groenlandais n'ont ni goût ni élégance : elles les mettent à l'abri des injures du temps, et rien de plus. Il y en a de deux sortes : maisons d'hiver et maisons d'été. Les premières sont les plus grandes ; elles ont environ vingt pieds en carré. Ces demeures sont construites de cailloux et de morceaux de rocs et liées avec de la terre et de la mousse, afin que le vent ne puisse y pénétrer. L'entrée de ces cabanes est, comme les terriers des lapins, creusée sous terre et n'a pas plus de deux ou trois pieds de hauteur. Une demeure contient quelquefois sept ou huit familles ; c'est-à-dire, toute la parenté. On n'y voit aucun meuble inutile. Quelques plats, une lampe et un chaudron, voilà tous les meubles. Le garde-manger, où ils conservent leurs provisions pour l'hiver, est un trou fait en terre à la porte de leurs cabanes et recouvert de pierres. On y entretient toujours pendant l'hiver une flamme claire dans une lampe. Un chaudron pend à une latte du toit, qui sert à chauffer la maison, à l'éclairer et à faire la cuisine.

Les Groenlandais habitent leurs demeures d'hiver depuis le mois d'octobre jusqu'au mois de mai. Alors, ils les abandonnent pour quelques temps, et pour toujours s'ils trouvent un endroit plus avantageux pour la chasse ou pour la pêche. Leurs maisons d'été sont des tentes faites de peaux de chiens marins, et chaque famille a la sienne en particulier. Les hommes n'ont d'autre occupation que la pêche et la chasse : les femmes font le ménage, les vêtements et la



cuisine; et quand elles n'ont rien à faire à la maison, elles vont avec leurs hommes à la chasse et à la pêche.

Ces peuples sont d'une bonne complexion et ne connaissent avant l'arrivée des Européens aucune maladie contagieuse. Ils n'ont ni médecins ni chirurgiens; ils sont rarement malades, et parviennent à un âge assez avancé. Leur nourriture est très-simple; car ils ne vivent que de viande et de poisson. Ils savent supporter la faim avec une fermeté incroyable, mais ils doivent aussi s'ils ont de quoi manger. Le tems de leur repas n'est pas marqué; ils mangent lorsqu'ils ont faim. S'ils se sentent de l'appétit durant la nuit, ils se lèvent pour se satisfaire. Les daims, les chiens de mer et de terre, les oiseaux et les poissons sont leur principale nourriture. Ils en mangent la chair, tantôt crue, tantôt crue, sèche ou à demi-pourrie, suivant que la faim les presse. Dans un besoin urgent, ils coupent un morceau de leurs habits ou de leurs souliers, le font bouillir dans de l'eau et lavalent ensuite après l'avoir eu maché quelque tems. Ceux qui ont des plats, s'en servent, mais ils ne les lavent jamais, quand même les chiens y paraissent mangés. Les hommes mangent seuls et se font servir par leurs épouses, qui n'ont touché à rien jusqu'à ce que leurs maris ne soient levés. Ils n'ont pour toute boisson que de l'eau pure et de l'huile de baleine.

En général, les Groënlais sont simples sans être stupides. Quoiqu'ils n'aient ni lois ni règles de bienséance et de politesse, ils sont sociables, paisibles et secourables entre eux. L'union et l'égalité dans lesquelles ils vivent méritent les plus grands éloges. L'amitié ne se produit ni par des complimens ni par des révérences. Quand quelqu'un arrive chez un autre pour lui faire visite, il se tient debout et sort, sans que ni l'un ni l'autre ne dise un seul mot pour assurer de leur amitié. L'envie, la haine, la trahison sont des choses inconnues parmi eux. Ils n'ont jamais de guerre avec leurs voisins et ils ne se servent d'autres armes que pour la chasse.

Ce peuple pense que son pays était un des meilleurs de la terre, et s'estime plus heureux que toutes les autres nations qui n'ont point de chiens marins. Le roi de Danemarck fit un jour venir à sa cour un Groënlais, et il lui fit donner de beaux habits, une nourriture délicate et tout ce qu'il faut pour la commodité de la vie, mais rien ne fut capable de lui faire oublier son pays. Il devint enfin si mélancolique qu'il tomba dans une maladie qu'on nomme

Le *heimwé*; et il est à présumer qu'il mourut de cette maladie, lorsqu'il vit qu'on ne pensait plus à le renvoyer dans son pays.

Les Groënlais nous donnent une preuve qu'un peuple sans agriculture, sans pain, sans vin, sans café, sans linge et sans argent, etc., peut vivre content.

Une fontaine de gaz hydrogène carboné a été récemment découverte dans le hâvre de Portland (lag Esje). On y construit maintenant un piédestal pour pouvoir l'employer à l'usage d'un nouveau phare. Le gaz s'échappe à travers les crevasses d'un rocher qui s'élève à cinquante pieds au-dessus des eaux du port, et en assez grande quantité pour fournir une brillante flamme.

*Nouvelle invention.* — L'imprimeur Gaultier a déposé au Louvre une presse mécanique, à un seul cylindre, imprimant une feuille en allant et une feuille en revenant. Cette presse sera particulièrement appliquée à l'impression des journaux dont elle peut donner 2000 feuilles par heure. L'encre se distribue d'elle-même; des femmes et des enfans suffisent pour placer les feuilles; un seul homme peut imprimer toute la journée, et recevoir chaque jour sans se fatiguer au même travail.

#### AVIS.

Le soussigné a l'honneur de prévenir le public que sa résidence actuelle est chez la citoyenne Marguerite Ingine, demeurant rue Républicaine en cette ville où il élit son domicile.

Port-au-Prince, le 16 Février 1828.

P. MILROY.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouverneur.

# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. X.

PORT-AU-PRINCE, le 9 Mars 1828, an 25.

## ARTICLE OFFICIEL.

Quelques mal intentionnés de la section des Cocoyers, dans l'arrondissement de l'Anse-à-Veau, arrondissement de Nippes, ont tenté, dans la nuit du 5 au 6 du courant, de troubler la tranquillité de leur quartier, et d'organiser le vagabondage à main armée. Pour mieux réussir dans leur projet, ils commencèrent par investir la maison du sous-lieutenant Laurent Risqué, chargé de la police rurale du lieu, espérant, après s'être emparés de sa personne, pouvoir intimider plus facilement les paisibles citoyens par leur audace, et les contraindre à faire cause commune avec eux. Mais cet officier, profitant de l'obscurité de la nuit et du désordre de leur marche, parvint à s'échapper de leurs mains, et se rendit, en toute hâte, à l'Anse-à-Veau, où il fit connaître à l'autorité supérieure le mouvement qui s'opérait dans les Cocoyers, et qui menaçait de prendre un développement dangereux, s'il n'était promptement réprimé. Ayant à l'instant le général de division Leblanc, commandant l'arrondissement, mit aussitôt sous les armes les citoyens et les troupes de la garnison. Le colonel Bineau, commandant la place, fut, d'après ses ordres, expédié avec un fort détachement pour marcher vers les Cocoyers où ce général ne tarda pas lui-même à se transporter avec le reste des troupes. Mais déjà à l'approche du colonel Bineau, le rassemblement s'était dissipé, et les perturbateurs avaient cherché leur salut dans la fuite, abandonnant leur chef, le citoyen Landor Lefort, capitaine de la garde nationale du lieu, et trois de ses principaux complices, qui, ayant voulu faire résistance, tombèrent sous le feu du détachement. Telle a été l'issue de la tentative téméraire de ces insensés. Plusieurs de ceux qui s'étaient enfuis ont été arrêtés, et la justice procède à leurs interrogatoires. On est à la recherche des autres qui peuvent

d'autant moins échapper, que la majeure partie des habitants des Cocoyers, comprimés pendant un moment par la violence, montrent la plus vive ardeur à découvrir les malveillans dont le but était le pillage et l'incendie.

Cet événement a fait éclater le zèle de toutes les autorités, et le patriotisme des troupes et des citoyens de l'Anse-à-Veau. On doit surtout des éloges au général de division Leblanc pour les mesures sages et vigoureuses qu'il a prises dans cette circonstance, et au colonel Bineau ainsi qu'au colonel Jean Baptiste Franc, commandant le 15<sup>e</sup> régiment, pour l'activité avec laquelle ils les ont exécutées.

On doit également dire, à la louange du général de brigade Bergerac, commandant l'arrondissement d'Aquin, qu'au-sitôt la nouvelle du trouble qui avait eu lieu dans la section des Cocoyers, il avait, sans perte de tems, dirigé sur ce point le colonel Solage, à la tête d'une partie du 14<sup>e</sup> régiment, et en avait avisé le Président d'Haïti. De son côté le général de division Marion, commandant l'arrondissement des Cayes, prévenu par le général Bergerac, avait fait toutes les dispositions propres à seconder le général Leblanc, dans le cas où il eût été nécessaire de d'employer des forces plus considérables. Heureusement, le mal n'était pas aussi grand que l'avaient fait supposer les rapports des personnes qui s'étaient empressées d'en porter la nouvelle, sans avoir eu le tems de prendre une exacte connaissance de ce qui se passait aux Cocoyers, et qui avaient nécessairement exagéré les choses sous les couleurs de l'exagération.

Les dépêches envoyées au Président d'Haïti par le général Leblanc, sous la date du 5, en donnant les détails ci-dessus, annoncent qu'il a suffi de quelques



heures pour rétablir le calme dans la section des Cocoyers, et que les autres quartiers de l'arrondissement qu'il commande, n'ont point été troublés un seul instant.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### EXTÉRIEUR.

Extraits de *Journal du Commerce* du 28 novembre.

Il nous arrive de tous les points de la France des réclamations de nos abonnés qui se plaignent de n'avoir pas reçu notre journal du 21 novembre. Ce que nous pouvons assurer à nos abonnés, c'est que ce journal leur a été expédié comme les autres. La poste du moins l'a reçu pour l'expédier, et n'a point rendu l'argent du port.

Au reste la poste a des façons d'agir tout-à-fait singulières. Des lettres nous arrivent avec deux cachets de couleurs différentes; d'autres sans cachet; d'autres enfin ne nous arrivent pas du tout.

Le rédacteur du *Journal du Commerce* reçoit d'un électeur de Reims, aujourd'hui, par une voie qui n'est pas celle de la poste, une lettre qui commence par ces mots: « Je ne sais, mon vieux camarade, si mes lettres relatives aux élections te sont parvenues exactement, mais j'ai vainement cherché dans ton journal les articles que j'aurais voulu y voir. » Nous n'avons reçu aucune des lettres qui nous sont annoncées.

Ne sachant à qui nous prendre de ces irrégularités dans le service des postes, nous ouvrons le Code pénal, et nous lisons, art. 187: « Toute suppression, toute ouverture de lettres échangées à la poste, commise ou facilitée par un fonctionnaire ou un agent du gouvernement ou de l'administration des postes, sera punie d'une amende de seize fr. à trois cents fr. Le coupable sera de plus interdit de toute fonction ou emploi public pendant cinq ans au moins et de dix ans au plus. »

On assure que le 24 novembre M. le ministre de la guerre a donné l'ordre de faire distribuer de suite, aux militaires de la ligne blessés dans les soirées des 19 et 20, la somme de 2.200 fr., à titre de gratification pour leur belle conduite.

En outre, ces jours-là et les suivants, il a été fait des distributions de vin et d'eau-de-vie à la troupe, dont la consigne n'a été levée qu'hier.

On nous écrit de Caen, le 24 novembre: « A la nouvelle des sanglantes soirées de Paris, l'indignation a été d'autant plus générale que personne ici n'a douté, de la cause; l'influence jésuitique nous est trop connue. Et nous aussi nous avons failli avoir notre soirée au spectacle de dimanche 18; environ 100 soldats entouraient la salle, dont les trois issues sont extrêmement étroites. Si cette force armée eût pénétré dans la salle, beaucoup trop petite pour l'affluence de ce jour, on ne peut penser aux conséquences sans frémir. On dit, mais on hésite à le croire, que M. le comte d'Ossetille, maire, eut un moment l'idée de faire évacuer la salle de vive force; mais que le commandant s'y refusait à moins qu'il ne lui en donnât l'ordre écrit. »

La *Gazette de Lyon* que nous recevons aujourd'hui, contient un long article de réflexions sur le combat de Navarin et un autre article sur la campagne des rues Saint-Denis et Saint-Martin. Dans le premier, la destruction de la flotte égyptienne est présentée comme un acte de barbarie, comme un attentat contre le droit des gens. Dans le second, M. Delavau et ses laïcs sont portés aux nues, et leurs victimes couvertes de malédictions.

Voilà la morale évangélique de nos héros de police.

On lit dans la *Gazette des Tribunaux*: « Le bruit s'est répandu depuis quelques jours que Contrafatto a obtenu une commutation de peine qui le dispenserait de l'exposition et de la fustigation. Nous n'osons l'affirmer. »

La *Gazette d'Augsbourg* publie des nouvelles de Constantinople du 29 octobre et des 2 et 5 novembre courant. C'est le 1er novembre que le ministre anglais et le gouvernement turc ont reçu en même temps la nouvelle du combat de Navarin. Les ambassadeurs de Russie, de France et d'Angleterre ont aussitôt fait transporter à bord les archives de leurs chanceries, et se sont disposés à s'embarquer eux-mêmes. Cependant le Grand-Seigneur n'a point pris de mesures hostiles contre les flottes, ou contre leurs propriétés, et, tout au contraire, il s'efforce de cacher à ses sujets la nouvelle de son désastre. Néanmoins, il paraît que cette nouvelle ne l'a point abattu. Il continuait de protester fort haut contre l'intervention des cabinets chrétiens dans l'insurrection de la Grèce et déclarait qu'il ne reconnaîtrait jamais cette intervention; malgré les conseils pacifiques de l'intervention d'Autriche.

Il est impossible de prévoir quelle sera l'issue des événements de l'Orient. Voilà le Grand-Seigneur qui semble inoffensif et qui proteste; voilà la population de Constantinople qui est instruite du désastre de la flotte ottomane, et qui ne se porte à aucun excès; et cependant, si l'on en croit des rapports d'Olessa, le fanatisme des vrais croyants n'a été qu'irrité, et non pas dompté par les réformes violentes entreprises par le Sultan. Ce prince est détesté non seulement par les anciens possesseurs, mais par les ulémas ou gens de loi qui ont si puissamment contribué à la dissolution de cette corporation armée. On dit partout que le Divan ne peut plus sauver l'empire qu'en faisant appel aux vrais croyants, et en revenant sur les réformes accomplies, et le Grand-Seigneur n'y veut pas consentir, se trouvant ainsi partagé entre la crainte de perdre sa couronne et de décevoir ses sujets, ou de la compromettre en armant un parti qui a des vengances à exercer contre lui.

L'infant don Miguel voyage à petites journées et ne paraît pas très-près d'arriver en Angleterre, où deux bâtimens portugais l'attendent pour le transporter à Lisbonne. La *Gazette de Lyon*, qui fait cette remarque, insiste que ces navires pourraient bien avoir des instructions secrètes contraires à leur mission apparente, et parle d'un voyage à Rio Janeiro, à tout cela, dit-elle, met le prince dans une grande perplexité.

Des lettres de Bogota annoncent que le 21 septembre, c'est-à-dire le lendemain de l'arrivée de Bolivar, le général Urdanata est entré à la tête de sa division dans cette capitale, et que le 15 il s'est remis en marche pour les provinces du sud. Le général Flores a été nommé commandant en chef de ces provinces, et l'amiral Hanguorth intendait de Cayquil.

Des lettres de Mexico, en date du 25 septembre, contiennent les nouvelles suivantes: Le gouvernement venait de nommer un chef de convoi qui devait partir le 26 de cette ville pour la Yarra-Cruz. On ne sait pas quelle est la quantité d'espèces que doit transporter ce convoi, ni si elles sont expédiées en tout ou en partie par le gouvernement pour payer la dividende de l'emprunt négocié en Angleterre.

Le congrès s'est réuni le 1er septembre. Il y a eu dans cette assemblée de longs débats au sujet des droits d'importation. Il a été décidé que ces droits seraient diminués.

Le projet d'expulser les Espagnols du Mexique, après vingt-quatre heures d'avertissement, a excité le plus vif intérêt. Un seul des états l'a adopté; mais le congrès a pris à l'unanimité une résolution par laquelle il déclare que cette mesure est injuste, impolitique, et contraire à la constitution. Les Espagnols sont les grands capitalistes du Mexique. Le change sur l'Angleterre est tombé subitement de 46 à 40 quand on a su qu'il pouvait être à craindre qu'ils ne fussent contraints d'exporter les propriétés. Le dernier cours était de 42 à 43, mais on faisait peu de traites, parce qu'on préfère embarquer des piastres pour opérer les paiements en Angleterre. Le consul général de France avait visité tous les districts de mines du Mexique, afin de faire à ce sujet un rapport à son gouvernement. D'après ces lettres, les exploitations des mines obéissent beaucoup de succès, particulièrement celles des mines de Real del Monte et de Valenciana. Les propriétaires ont cessé d'employer des mineurs européens; ils se servent maintenant de mineurs indigènes. Une grande quantité de lingots d'argent sont arrivés à Mexico pour y être frappés en espèces. Les marchandises anglaises se vendent difficilement, mais le prix n'en est pas baissé.

Une consultation sur le rétablissement de la censure est maintenant soumise à la délibération de MM. les avocats du barreau de Paris. Ils sont invités à en prendre communication à leurs bibliothèques.

Dans sa dernière séance, l'Académie des sciences a entendu un rapport de M. Dupin, sur le travail de M. Brisson, ayant pour objet un système de navigation intérieure en France.

M. Legendre a communiqué plusieurs découvertes importantes, faites récemment en analyse mathématique par un professeur de Koenigsberg, M. Jacobi, qui est âgé seulement de 25 ans, et qui est parvenu à résoudre des difficultés que le célèbre Euler et M. Legendre croyaient insurmontables.

Extraits de l'*Abbeille*, de la Nouvelle-Orléans.

Une levée de deux-cent mille hommes vient d'être décrétée en Russie. Cette force, jointe à celle qui est sur le point d'entrer en campagne, formera une armée de plus de trois-cent cinquante mille hommes. Si, comme tout le porte à croire, la Russie saisit le prétexte de



Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

# AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République établi au Port-au-Prince.

Ce lundi, trois Mars mil huit cent vingt, huit, vingt-cinquième année de l'indépendance d'Haïti.

Le Tribunal de Cassation, réuni au Palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents, le doyen J. GEORGES, les Juges ORUOL, BASQUIAT, NEPTUNE, C. BONNEAUX, LOUIS CHARLES, le suppléant Procureur FOUCHARD, ainsi que le juge PIERRE ANDRÉ, remplissant les fonctions de commissaire du Gouvernement, à défaut de Titulaire.

Délibérant sur le pourvoi en cassation, exercé par le juge Pierre André, remplissant les fonctions du ministère public, agissant dans l'intérêt de la loi, contre un jugement rendu par le Tribunal Civil saisi à Jacmel, en date du deux Mai de l'année dernière, en faveur du citoyen Lamothe aîné, habitant de la dite commune, contre l'officier de l'Etat Civil du même lieu.

Les griefs signalés par ledit ministère public, sont: pour l'application et fautive interprétation de l'article 302 du Code Civil d'Haïti, 12 et 13 de la constitution; violation des articles 10, 304, 305, 310, 312, 601, 602, 606, 618, 625, 924, 925, 962, 1175 et 1176 du Code Civil haïtien.

Où le rapport du juge Basquiat.

Entendu la lecture du mémoire du juge Pierre André, poursuivant, en ses fonctions de ministère public et ses conclusions écrites.

Le Tribunal de Cassation, statuant sur l'article 302 présenté comme moyen de cassation, dont le texte est: de la légitimation des enfants naturels.

L'article 302 susdit, code civil d'Haïti, s'explique ainsi:

« Les enfants nés hors mariage, autres que ceux provenant d'un commerce incestueux ou adultère, pourront être légitimés par le mariage subséquent de leurs père et mère, lorsque ceux-ci les auront légalement reconnus avant leur mariage ou qu'ils les reconnaîtront dans l'acte même de la célébration.

Considérant que cet article, en accordant la faculté de légitimer par un mariage de leurs père et mère les enfants naturels légalement reconnus, n'a point entendu que cette légitimation ait avoir lieu, lorsque

le père ou la mère épouserait une personne étrangère à leurs conceptions, par la seule raison qu'un enfant ne peut être conçu ni provenir de deux pères ou deux mères, et que la loi ne permettrait pas de l'arracher inhumainement des bras de l'un de ses auteurs naturels, lorsqu'il l'aurait déjà reconnu comme procréé de son œuvre.

Considérant encore que s'il en était autrement, la volonté du législateur serait méconnue, le lien de la légitimation deviendrait le lien de la société et le désordre naîtrait de l'introduction des étrangers dans les familles, lesquels étrangers, soumis aux lois de la nature, quoique légitimes, ne cesseraient de reconnaître avec affection leurs vrais père et mère, et par conséquent n'auraient aucun attachement naturel et bien peu d'égards, pour l'étranger qui les aurait imprudemment légitimés, au détriment des enfants qui pourraient naître pendant le mariage.

C'est pourquoi le tribunal de Jacmel a violé l'article 302, par une fautive acceptation, en ordonnant la légitimation des enfants du citoyen Lamothe aîné, par son mariage avec une femme, autre que leur mère reconnue.

Pour ce motif, le tribunal de cassation casse et annule le jugement du tribunal civil de Jacmel, en date du deux mai de l'année dernière, en faveur du citoyen Lamothe aîné, dans l'intérêt de la loi seulement, sans nuire, ni préjudicier à la chose jugée; mais bien pour servir de règle à l'avenir.

Prononcé au Palais de justice du tribunal de cassation, les jour, mois et an que dessus. (Signé, J. Georges, et Henry Creps, greffier.

Pour extrait conforme,

HENRY CREPS.

## ARTICLE NON OFFICIEL.

### A VENDRE.

La moitié d'une habitation située dans l'arrondissement du Mirebalais, entre Trison et St-Louis. Ce terrain est propre à la culture du coton et de l'indigo, ou à faire une hatter. Différentes branches des rivières Jeanne et Latombe l'arrosent en divers endroits. S'adresser à M. Eyssalleme, membre du conseil de notables, à la Croix-des-Bouquets.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XII.

PORT-AU-PRINCE, le 23 Mars 1828, an 25.

## ARTICLE OFFICIEL.

Liberté, REPUBLIQUE D'HAÏTI. Egalité.

PROCLAMATION.

JEAN-PIERRE BOYER, Président d'Haïti.

Les circonstances actuelles nécessitant, dans l'intérêt du service public, que la Session de cette année soit prorogée, les représentants sont invités à se réunir en cette capitale le 10 juin prochain, époque à laquelle l'ouverture de la Chambre aura lieu.

Donné au Palais national du Port-au-Prince, le 17 mars 1828, au 25<sup>e</sup> de l'indépendance.

BOYER.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

L'adresse qui suit est extraite d'une brochure qui vient de nous parvenir de France, et qui est intitulée: Consultations et mémoires à l'appui du Recours en cassation des hommes de couleur de la Martinique, Bisette, Fabien et Volny, contre l'arrêt de la cour royale de la Guadeloupe du 28 mars 1827, &c. C'est Mr. Isambert, avocat à la cour de cassation de Paris (chambre criminelle), déjà connu si favorablement tant sous le rapport de ses sentiments philanthropiques, que par son érudition, qui s'est chargé de prouver l'innocence de ces malheureux demandeurs. Dans le prochain N<sup>o</sup> nous pensons que nos lecteurs seront satisfaits de lire son Recours concernant cette cause, importante à l'humanité.

Adresse à la Chambre des Députés, que les hommes de couleur n'ont pas envoyé en France, mais qui, trouvée chez Bisette, a servi de base à la condamnation, tant à la Martinique qu'à la Guadeloupe. (1)

Législateurs,

Le sang français coule dans nos veines; nos mœurs sont françaises, nous parlons la langue des Français, nous adorons le Dieu qu'ils adorent; nos âmes tressaillent d'orgueil et de joie quand on nous parle de tout ce qui constitue la gloire, la grandeur, la prospérité de la France, comme elles frissonnent de douleur et de crainte quand la renommée nous entretient de son deuil et de ses revers. Parmi nos frères, les uns ont brillé dans les arts de la paix, d'autres ont pris rang parmi les guerriers de la France, et arrosé de leur sang les palmiers françaises. Tous les sacrifices imposés aux Français en Europe et en Amérique, notre destinée, notre dévouement, notre inclination, nous appellent à les partager.

Mais pourquoi la France, cette mère dont nous avons sucé le lait, que nous chérissions, que nous vénérons comme ses autres enfants la vénèrent et la chérissent, nous repousse-t-elle de son sein ou n'accueille-t-elle nos démonstrations de respect et de piété filiale qu'avec le mépris et la dureté d'une injuste marâtre? Ici nos oppresseurs vont nous répondre; ils vont nous dire, ce que votre raison aura peine à comprendre, que le sang africain étant mêlé dans nos veines au sang européen, il convient que la teinte affectée par la

(1) Les premières lignes sont de la main de Fabien, le reste de la main de sa femme, qui n'a pas été mise en jugement.



et qu'en jugeant sur la demande du citoyen Perpignand, c'était juger sur le fond, vu qu'il s'agissait de prononcer sur le mérite d'un titre exécutoire.

Pour ces motifs, le tribunal de cassation maintient le jugement du tribunal civil du Port-au-Prince, en date du vingt-huit juillet dernier.

Ordonne que l'amende sera maintenue au profit de l'Etat, et qu'expédition du présent arrêt sera envoyée, par la diligence du ministère public, au Grand-Juge de la République.

Prononcé au Palais de justice du Tribunal de Cassation de la République, les jour, mois et an que dessus. ( Signé ) P. OMIOL, et HENRY CREPS, greffier.

Pour extrait conforme,

HENRY CREPS.

Requisitoire du juge Pierre-André, remplissant les fonctions du ministère public près le Tribunal de Cassation.

MAÎSTRATS.

En vertu de la lettre du grand-juge, sous la date du 29 novembre, qui nous commet d'office pour demander, dans l'intérêt de la loi, la cassation du jugement rendu le 2 Mai, présente année, par le tribunal civil de Jacmel, nous vous exposons ce qui suit.

Tout enfant, légalement reconnu à l'état civil, par ses père et mère, ayant acquis une possession d'état, d'après la volonté de la loi, ne peut être légitimé que dans le mariage subséquent de ses auteurs qui peuvent le reconnaître dans l'acte de la célébration de mariage, s'il ne l'avait été avant. La loi permet cette légitimation, comme réparation faite à la société par les auteurs de cet enfant, parce qu'elle ne trouble en rien l'ordre de successibilité, ni en ligne ascendante et descendante, ni en ligne collatérale, ni les héritiers qui viennent aux proches par la représentation : mais cette légitimation ne peut avoir lieu en faveur des enfants étrangers à l'un des auteurs qui seraient issus d'un autre père ou d'une autre mère, qui s'unirait avec l'un de ces auteurs par le lien du mariage; parce que, non seulement il y aurait un conflit dans l'acte de reconnaissance de ces enfants, à l'état civil, mais la simplicité de deux pères ou de deux mères aux enfants à l'état civil, ne tendrait qu'à jeter la société dans un chaos de désordre, puisque la faculté de se créer des enfants, par consentement mutuel, serait accordée aux citoyens, et qu'il n'y aurait point une barrière pour

empêcher qu'on ne légitimât même les enfants adultérins, même les enfants incestueux, même les enfants de l'adultère; plus tendrait à faire arriver simultanément dans une succession deux ascendants, étrangers l'un à l'égard de l'autre; deux ou plusieurs descendants, étrangers les uns à l'égard des autres; deux ou plusieurs branches collatérales, étrangères les uns à l'égard des autres, pour hériter en vertu de la loi qui, ne pouvant être point et contre simultanément, sera paralysée et nulle.

L'article 302 du Code Civil d'Haïti dispose que les père et mère des enfants qui veulent se marier, peuvent les légitimer dans leur mariage subséquent, pourvu que ces enfants ne soient pas adultérins ni incestueux, pourvu qu'ils aient été déjà légalement reconnus ou qu'ils les reconnaissent dans l'acte de la célébration; cet article n'a point entendu qu'on puisse introduire dans une famille des enfants étrangers à l'un des auteurs qui se marient, par la voie de la légitimation.

Le tribunal civil de Jacmel, par le jugement qu'il rendit le deux mai, en faveur du citoyen Lamotte aîné, habitant dudit lieu, contre le citoyen Benoît, officier de l'état civil du même lieu, a donc fausement appliqué cet article 302, en autorisant la légitimation des enfants de feu digne Jean-Jacques D. Joux, dans le mariage dudit citoyen Lamotte, leur père, avec l'oyenne Marie Magdelaine, dite Lina Bouriquot, étrangère à ces enfants.

Si l'article 15 de la constitution dit que tout ce qui n'est pas défendu par la loi ne peut être empêché, il dit aussi que nul ne peut être contraint à faire ce que la loi n'ordonne pas. L'ordre pour succéder étant réglé par la loi, c'est donc la volonté générale, exprimée par l'article 12 de cette constitution, établissant un ordre contraire, c'est faire ce qui est empêché par la loi et déterminé par la volonté générale. Ainsi, le tribunal civil de Jacmel a aussi fausement appliqué les articles 12 et 15 de la constitution, en contraignant l'officier de l'état civil de Jacmel à faire ce que la loi n'ordonne pas.

Nous disons

Que par la seule fausse application de l'article 302 du code civil d'Haïti, les articles 10, 304, 305, 310, 312, 601, 602, 606, 611, 618, 624, 625, 926, 928, 932, 1173 et 1175 ont été violés.

Les articles 10, 922 et 924 ont été violés, parce que, non seulement cette légitimation porte une dérogation ouverte à l'ordre public et aux bonnes mœurs, mais c'est l'accorder la faculté de se

créer des enfants, par consentement mutuel; par conséquent cette voie est ouverte pour les enfants adultérins, ceux incestueux et ceux de l'adultère; 2.<sup>e</sup> c'est changer la possession d'état des enfants; 3.<sup>e</sup> c'est donner deux pères ou deux mères aux enfants, aux yeux de la loi; 4.<sup>e</sup> c'est paralyser et rendre nuls, les articles 277 et 282 du code pénal d'Haïti, si l'enfant n'est légitimé, repoussant le châtiment, vient à tuer ou la personne qui l'a légitimé, ou son auteur, et qu'il expose que c'est à son corps défendant, la difficulté qui naît pour qualifier ce crime, en ce que parricide n'est jamais excusable, lorsqu'il homicide à son corps défendant est pardonné; 5.<sup>e</sup> c'est interrompre l'ordre de la propagation dans des citoyens qui sont étrangers les uns à l'égard des autres; 6.<sup>e</sup> c'est porter les enfants à méconnaître leurs propres auteurs; mais encore, tout acte qui repose sur une cause dont l'obligation entraîne avec elle une exécution illicite, prohibée par la loi, est nulle et rend nulle la convention qui en dépend, comme l'expliquent ces articles.

Les articles 304, 606 et 618 ont été violés, parce que les enfants légitimés ayant les mêmes droits que ceux légitimes, les enfants naturels devant hériter de leurs auteurs naturels, en admettant cette sorte de légitimation, on admettrait deux ascendants auxquels les enfants légitimés doivent hériter; ce qui établirait un conflit, et entre ces deux ascendants en leur qualité aussi héritiers de ces enfants, et à l'égard des frères ou sœurs des enfants légitimés, qui se présenteront en vertu de l'article 618.

Si on admet le consentement mutuel en permettant à un étranger de prendre pour sien un enfant déjà reconnu, par la légitimation, on admettra qu'on peut surprendre plus facilement la religion de l'officier de l'état civil, qui n'aura plus de raison pour s'assurer de l'origine des enfants qu'on de ses auteurs veut légitimer dans un mariage subséquent avec une personne étrangère à ces enfants; par conséquent, la même voie sera ouverte aux enfants adultérins et à ceux incestueux; ce même chaos sera donc ouvert aux enfants de toute espèce de coupure, et la légitimation, au lieu d'être un lien, deviendrait donc un lien pour la société, au mépris des articles 302 et 611, et à l'ordre établi pour succéder.

L'article 305 a été violé, parce que, pour admettre cette sorte de légitimation, il faut admettre la nullité des actes de reconnais-

sance de ces enfants à l'état civil, en faisant sur les registres, les noms d'un de leurs auteurs.

L'article 312 a été violé, parce que cette légitimation ne sera que pour jeter de la confusion dans les familles, puisque les enfants légalement reconnus pourront toujours rechercher leurs mères; ce qui leur donnera une mère par nature et une mère par fiction, ayant cependant toutes deux les mêmes droits.

Les articles 610 et 602 ont été violés, parce que les enfants de deux souches, étrangers les uns des autres, deviendront héritiers d'une succession, par représentation, avec d'autres parents, aux termes de ces articles, sans qu'il soit possible d'écarter les uns au détriment des autres.

Les articles 624 et 625 ont été violés, parce que, dans une succession, les enfants légitimes, les frères ou sœurs de ceux légitimes, seront en droit de se repousser réciproquement, en vertu de ces articles; ce qui établirait un conflit et ouvrirait un procès interminable entre ces deux lignes collatérales, sans qu'il soit possible de décider celle qui doit céder pour l'autre; celles seront toutes autorisées, par ces articles, et feront valoir celui 310, qui a été également violé, d'après cette conséquence.

Pour empêcher que l'ordre des successions, établi par la loi ne soit troublé, et par rapport aux bonnes mœurs et à l'ordre public, les articles 10, 1173 et 1175 qui ont été également violés par le tribunal civil de Jacmel, traient aux personnes qui veulent se marier la marche à suivre avant qu'elles s'unissent; devoir dont elles ne peuvent s'en écarter sans tomber sous la puissance de l'article 302 du même code.

A ces causes, et dans l'intérêt de la loi, Nous requerrons, au nom du gouvernement, la cassation du jugement rendu le deux mai, par le tribunal civil de Jacmel, en faveur du citoyen Lamotte aîné, habitant du même lieu, contre le citoyen Benoît, officier de l'état civil dudit lieu, en vertu de l'article 789 du code de procédure civile d'Haïti, en vertu de la lettre du Grand-Juge qui nous commet pour cet effet, et en vertu de l'arrêt du tribunal de cassation, en date du 19 novembre, présente année.

Le juge remplissant les fonctions du ministère public, près le tribunal de cassation.

PRE. ANDRÉ.

Au parquet du tribunal de cassation, le 6 Décembre 1897, au 226.



Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

# AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République étant au Port-au-Prince.

Ce lundi, trois Mars mil huit cent vingt, huit, vingt-cinquième année de l'indépendance d'Haïti.

Le Tribunal de Cassation, réuni au Palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le doyen Jh. GEORGES, les Juges ORIEL, BASQUIAT, NEPTUNE, C. BONNEAUX, LOUIS CHARLES, le suppléant Procureur-FOUCHARD, ainsi que le juge PIERRE ANDRÉ, remplissant les fonctions de commissaire du Gouvernement, à défaut de Titulaire.

Délibérant sur le pourvoi en cassation, exercé par le juge Pierre André, remplissant les fonctions du ministère public, agissant dans l'intérêt de la loi, contre un jugement rendu par le Tribunal Civil séant à Jacmel, en date du deux Mai de l'année dernière, en faveur du citoyen Lamothe aîné, habitant de la dite commune, contre l'officier de l'Etat Civil du même lieu.

Les griefs signalés par ledit ministère public, sont: pour fautive application et fautive interprétation de l'article 302 du Code Civil d'Haïti, 12 et 15 de la constitution; violation des articles 10, 304, 305, 310, 312, 601, 602, 603, 618, 625, 922, 924, 962, 1175 et 1175 du Code Civil haïtien.

Où le rapport du juge Basquiat. Entendu la lecture du mémoire du juge Pierre André, poursuivant, en ses fonctions de ministère public et ses conclusions écrites.

Le Tribunal de Cassation, statuant sur l'article 302 présenté comme moyen de cassation, dont le texte est: de la légitimation des enfants naturels.

L'article 302 audit, code civil d'Haïti, s'explique ainsi:

« Les enfants nés hors mariage, autres que ceux provenant d'un commerce in-cestueux ou adultérin, pourront être légitimés par le mariage subséquent de leurs père et mère, lorsque ceux-ci les auront légalement reconnus avant leur mariage ou qu'ils les reconnaîtront dans l'acte même de la célébration.

Considérant que cet article, en accordant la faculté de légitimer par un mariage de leurs père et mère les enfants naturels légalement reconnus, n'a point entendu que cette légitimation ait avoir lieu, lorsque

le père ou la mère épouserait une personne étrangère à leurs conceptions, par la seule raison qu'un enfant ne peut être conçu ni provenir de deux pères ou deux mères, et que la loi ne permettrait pas de l'arracher inhumainement des bras de l'un de ses auteurs naturels, lorsqu'il l'aurait déjà reconnu comme procréé de son œuvre.

Considérant encore que s'il en était autrement, la volonté du législateur serait méconnue, le lien de la légitimation deviendrait le lieu de la société et le désordre naîtrait de l'introduction des étrangers dans les familles, lesquels étrangers, soumis aux lois de la nature, quoique légitimes, ne cesseraient de reconnaître avec affection leurs vrais père et mère, et par conséquent n'auraient aucun attachement naturel et bien peu d'égards, pour l'étranger qui les aurait imprudemment légitimés, au détriment des enfants qui pourraient naître pendant le mariage.

C'est pourquoi le tribunal de Jacmel a violé l'article 302, par une fautive acception, en ordonnant la légitimation des enfants du citoyen Lamothe aîné, par son mariage avec une femme, autre que leur mère reconnue.

Pour ce motif, le tribunal de cassation casse et annule le jugement du tribunal civil de Jacmel, en date du deux mai de l'année dernière, en faveur du citoyen Lamothe aîné, dans l'intérêt de la loi seulement, sans nuire, ni préjudicier à la chose jugée; mais bien pour servir de règle à l'avenir.

Prononcé au Palais de justice du tribunal de cassation, les jour, mois et an que dessus. (Signé) Jh. Georges, et Henry Creps, greffier.

Pour extrait conforme,

HENRY CREPS.

## ARTICLE NON OFFICIEL.

### A VENDRE.

La moitié d'une habitation située dans l'arrondissement du Mirabelais, entre Triadou et St-Louis. Ce terrain est propre à la culture du coton et de l'indigo, ou à faire une hatter. Différentes branches des rivières Jeanne et Latouche l'arrosent en divers endroits. S'adresser à Mr. Eyssalleme, membre du conseil de notables, à la Croix-des-Bouquets.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

Nº. XII.

PORT-AU-PRINCE, le 23 Mars 1828, an 25.

## ARTICLE OFFICIEL.

Liberté, REPUBLIQUE D'HAÏTI, Egalité.

### PROCLAMATION.

JEAN-PIERRE BOYER, Président d'Haïti.

Les circonstances actuelles nécessitant, dans l'intérêt du service public, que la Session de cette année soit prorogée, les Représentants sont invités à se réunir en cette capitale le 10 juin prochain, époque à laquelle l'ouverture de la Chambre aura lieu.

Donné au Palais national du Port-au-Prince, le 17 mars 1828, an 25e. de l'indépendance.

BOYER.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

L'adresse qui suit est extraite d'une brochure qui vient de nous parvenir de France, et qui est intitulée: Consultations et mémoires d'appui du Recours en cassation des hommes de couleur de la Martinique, Bisette, Fabien et Volny, contre l'arrêt de la cour royale de la Guadeloupe du 28 mars 1827, &c. C'est Mr. Isambert, avocat à la cour de cassation de Paris (chambre criminelle), déjà connu si favorablement tant sous le rapport de ses sentiments philanthropiques, que par son érudition, qui s'est chargé de prouver l'innocence de ces malheureux demandeurs. Dans le prochain N° nous pensons que nos lecteurs seront satisfaits de lire son Recours concernant cette cause, importante à l'humanité.

Adresse à la Chambre des Députés, que les hommes de couleur n'ont pas envoyé en France, mais qui, trouvée chez Bisette, a servi de base à la condamnation, tant à la Martinique qu'à la Guadeloupe. (1)

Législateurs,

Le sang français coule dans nos veines; nos mœurs sont françaises, nous parlons la langue des Français, nous adorons le Dieu qu'ils adorent; nos âmes tressaillent d'orgueil et de joie quand on nous parle de tout ce qui constitue la gloire, la grandeur, la prospérité de la France, comme elles frissonnent de douleur et de crainte quand la renommée nous entretient de son deuil et de ses revers. Parmi nos frères, les uns ont brillé dans les arts de la paix, d'autres ont pris rang parmi les guerriers de la France, et arrosé de leur sang les palmes françaises. Tous les sacrifices imposés aux Français en Europe et en Amérique, notre destinée, notre dévouement, notre inclination, nous appellent à les partager.

Mais pourquoi la France, cette mère dont nous avons sucé le lait, que nous chérissions, que nous vénérons comme ses autres enfants la vénèrent et la chérissent, nous repousse-t-elle de son sein ou n'accueille-t-elle nos démonstrations de respect et de piété filiale qu'avec le mépris et la dureté d'une injuste marâtre? Ici nos oppresseurs vont nous répondre; ils vont nous dire, ce que votre raison aura peine à comprendre, que le sang africain étant mêlé dans nos veines au sang européen, il convient que la teinte affectée par la

(1) Les premières lignes sont de la main de Fabien, le reste de la main de sa femme, qui n'a pas été mise en jugement.



nature à notre épidémie marque notre place entre les Européens et les Africains.. Ils vont nous dire que l'orgueil colonial n'est pour rien dans cette démarcation, que la sécurité de leurs personnes et de leurs propriétés en dépend rigoureusement, et que telle est l'origine, le motif et l'excuse du système de plomb qui, depuis deux siècles, pèse sur les infortunes descendants des Africains et des Européens.

Il y a trente années, nous nous crûmes un instant replacés au rang des hommes. Peu à peu le bienfait que nous tenions de la justice de la France, de la magnanimité du roi martyr, nous fut ravi par la même main, qui tenait dans l'exil la dynastie légitime.

Nous fûmes rendus au jang qui avait été solennellement brisé. Nous souffrâmes nos peines en silence; leur pesanteur était si lourde, notre résignation devenait plus parfaite, en songeant que nous n'étions pas des seuls malheureux, que nos frères d'Europe étaient comme nous courbés sous la verge qui nous menaçait, et pourrâmes comme nous sur les douleurs et l'éloignement du père commun des Français.

Ah ! nous désirions-nous, si jamais le jour du bonheur lui-même, si jamais nous sommes réunis dans ces lieux que nous tenions au ciel et des hommes, ce ne sera qu'à ces que les fils de Saint Louis et de Henry IV seront réunis triomphants et glorieux dans le palais des leurs ancêtres ; ce ne sera qu'après que les vœux généreux qui placent notre cause auront retenti de nouveau à la tribune du serai de France.

Legislations, vos vœux et les noirs ont et exécutés; la justice divine a été fléchie; les uns ont relevé leur tête auguste; une charte immortelle a consacré des droits de tous, en limitant le pouvoir et l'obéissance. Hélas! dans ces jours solennels, dans ces transactions magnanimes, les Africains seuls ont été aussi complètement vœus et méconnus que s'ils n'habitaient pas le sol français, que s'ils étaient en dehors de l'espace humain. Cet oubli, cette indifférence, nous le savons, ne sont pas votre ouvrage; ils tiennent aux suggestions mensongères, au mal contre nous par le goémon, l'avarice et l'orgueil; ils tiennent aux manœuvres et aux trames par lesquelles on aspire à braver un cahandaage dont l'ignominie et le premier des suppôts, est d'être par le temps.

Ils tiennent peut-être à la fatalité qui menace cette terre si long-temps témoin de nos outrages, et qui d'jà penche sur elle l'urne terrible d'où s'écoulent, les calamités et les flaux messagers de la colère divine et vengeurs de l'oppression.

Plusieurs années avant la révolution, les bous esuits, d'Europe même, présentaient les lésions profondes infligées au système colonial, par le concours perpétuel que le commerce établissait entre l'Europe et l'Amérique, par l'accroissement des races mélangées, dont plusieurs individus élevés en Europe, revenaient aux îles communiquer aux Africains les lumières qu'ils tiraient des Européens. Ce qui s'est passé depuis trente ans aurait-il affaibli ou fortifié cette cause première ?

Nos ennemis répondent non, et ils parlent de ce point pour légitimer l'ordre existant, et la nécessité de n'y rien changer. Législateurs, soyez nos juges. La génération actuelle toute entière n'a-t-elle pas été embarquée sur le même vaisseau ?

Soutenir que les Africains et les sang-mêlés des Antilles sont demeurés stationnaires, n'est ce point laisser soupçonner que pendant le voyage on a vécu soi-même loin de la lumière du soleil, dans les ténèbres et profondeurs de la calle.

Pour vous, qui êtes restés sur le sillage, étonnamment attentifs à la direction de l'aimant et au bruit du sillage, vous pouvez apprécier la route que nous avons parcourue.

Voyez, et d'écoutez ;  
Nous vous le demandons, nos yeux, nos  
oreilles, ont-ils pu demeurer étrangers aux  
événemens et aux discours qui depuis si  
long-temps les frappent dans les deux  
mondes ?

Pouvons-nous ignorer les améliorations accordées aux libres et aux esclaves dans les îles anglaises? Les désastres que le désespoir a produits dans une île de cet archipel?

Non, sans doute; ces faits ont été et devaient être le thème perpétuel des entretiens de toutes les classes de notre population.

La Martinique compte aujourd'hui 80,000 esclaves, 25,000 libres; 5,000 individus libres par la volonté de leur maître (affranchis), esclaves par la volonté de la loi, qui rejette leur affranchissement. Elle compte, en outre 10,000 blancs, dont 5,000 seulement tiennent au sol de l'île.

Presque tous les hommes libres et plus  
sieurs esclaves savent lire et écrire. Beau-

comp de livres ont été élevés en Europe  
ou aux Etats-Unis d'Amérique, et sont  
revenus se mettre en contact avec leurs  
frères les libres et les esclaves.

Lorsque l'Angleterre eut modifié sa législation coloniale, nous pensions que la même cause amènerait chez nous les mêmes bienfaits. Nos oppresseurs décidèrent que le temps retrograderait au lieu d'avancer; que le système serait appliqué au lieu d'être aboli. A l'époque où la Charte était donnée à la France, des supplices barbares et inusités furent reproduits à la Martinique. Tandis que dans une île on plaçait un planteur, assasin de son esclave, caché au publicement par son sang, le sang qu'il avait versé peu auparavant, un planteur français, sans motif et de guet à veus, poignardait en plein jour un homme de couleur libre dans le quartier du Rocher. La justice resta muette devant ce forfait, et l'assassin continua de marcher la tête levée, accusant par sa conduite le fondre de laves du ciel et notre résignation humiliante.

Legislateurs, nous sommes des hommes  
tous demandons à être traités comme tels  
mais en même temps nous demandons que  
ce qui est essentiellement juste, et rien  
plus, que ce que les circonstances per-  
mettent de nous accorder.

Assés de sang à couler, assés d'incendie ont éprouvée la terre; nous savons que est assés dangereux de fuir que de rester dans la maison du temps. N'exposons ni propriété ni la vie de nos semblables; abandonnez vous faire jour de ceux de nous d'où qui sont compatibles avec le bonheur et la sécurité de tous. Que qui dessein ne puisse nous frapper et nous tuer impunément; qu'on nous donne envers nos débiteurs action que nos débiteurs ont envers nous; que les distinctions humiliantes qu'entraînent l'orgueil des uns, l'irritation des autres, cessent sans retour; que les tentatives de l'île, nous encore occupées, soient accordées à notre activité; que notre instruction, notre industrie, soient désormais libérées de tout obstacle: enfin, que nos inégalités et nos tourmens cessent de figurer parmi nos peines.

Égaux devant Dieu, avec nos frères  
Blancs, souffrez que nous soyons égaux com-  
me eux devant le tribunal des hommes.

L'égallité devant la loi, voilà l'objet  
notre HUMBLE PRIÈRE: elle suffit à  
vœux; la Providence et le temps amèneront  
plus tard et sans danger la plénitude  
nos droits politiques.

Mais ce bienfait, que la bonté du mon-

que et la vôtre, nous départiraient peut-être, serait pour nous une source de nouvelles questions à l'écouter, si la main qui nous protège ne s'étendait aussi sur nos frères les noirs ; issus du même sang, la place qu'ils nous ont assignée entre eux et nos frères blancs est marquée par la nature et la religion. Mécontents mes entrées l'une et l'autre race, nous sommes appelés à précéder soit aux Polonoises et la docilité, à imposer des entraves à l'indigence et la contumace ; en vain le machin-voleur de nos entrées a cherché et cherchera encore à élever des nuages parmi les enfans de la même famille, notre raison au dessus d'eux, comme la votre va triompher des arguments capiteux des oligo-mes stériles, suscités contre nos réclamations. Les esclaves de St Martinique, africains ou créoles, tendent aujourd'hui vers vous leurs mains supplantes. Ils vous adressent par notre organe, de régler à l'avance avec clarté et précision tout ce qui concerne leurs devoirs envers leurs maîtres, les obligations des maîtres envers eux, et de placer hors de l'arbitraire les garanties que sollicitent au nom de l'humanité les infirmes, les femmes, les enfans et les vieillards. Ils demandaient avant tout que la porte des affranchissemens soit ouverte gratis à tous les esclaves qui, du consentement de leurs maîtres, réclameraient leur man-

— 10 —

Les îles françaises courent vers un abîme ;  
soutenez-les de votre main puissante ; guidez-  
vous-mêmes leur descente sur le fleuve du  
temps ; sous les tropiques, l'avarice, la pré-  
vention et surtout la vanité ont un degré  
d'exaltation inconnu en Europe et qui ex-  
clut l'idée d'un empiétement volontaire.

L'histoire de Saint-Domingue patriste à chaque page ; cette histoire signale aussi les succès où vont se briser la Martinique et la Guadeloupe, si une main secourable ne suit l'exemple de ces disciples d'Éscalaple, qui, insensibles aux cris des malades récalcitrons et des aimantables, les attachent, le opèrent et les guérissent en dépit de leurs efforts et de leur volonté.

Faut-il vous prouver combien est étrange l'aveuglement au quel les puissances de l'entendement colonial sont parvenues ? Eh bien, nous vous dirons que ces mêmes hommes qui liaient nos frères, doucement courbes, qui constamment approchent de nos lèvres la coupe d'ambert, ces mêmes hommes laissent aussi nos mains armées pour la conservation de leurs personnes et de leurs propriétés. Les lois nouvelles communiqueront leur vigueur à un corps aminé par l'âge et les maladies ; les planteurs n'ont plus de crédit en Europe ; les maisons qui les fournissent



en Amérique ont toutes manqué; ils doivent plus qu'ils ne possèdent, parce qu'ils ont toujours joui du privilège de ne pas payer leurs dettes. Tout changera quand les lois d'Europe régiront nos îles, quand le planteur qui doit sera tenu de s'acquitter. Les biens ruraux augmenteront lorsque les bras des libres auront défriché les terres qui leur seront concédées; lorsque le régime plus doux des ateliers, le développement de l'industrie des villes auront accru les richesses et la population; le jour où les arrivages d'Afrique cesseront sans retour, toutes les propriétés s'élèveront d'une manière sensible.

Combien vaut un esclave à la Louisiane, aux Florides, dans les Carolines, la Virginie et toutes les îles anglaises? 700, 800 gourdes? Combien vaut-il à la Martinique? 200 à 250.

Les colonies sont aujourd'hui à charge à la France; leur dotation sera désormais inutile; reposez-vous sur nous du soin de les défendre.

Le 26 juin 1821 (1) a vu partir du haut de la tribune nationale la foudre qui a dissipé la torpeur de nos âmes; la Martinique compte aujourd'hui 25 mille Français de plus!

Depuis 30 ans les Anglais ont été appelés trois fois pour prendre possession de cette île; nous demandons pardon à Dieu et à la France de ne pas les avoir repoussés. Enfants du climat, familiarisés avec les ballées et les mornes, plus nombreux, plus robustes que nos frères les blancs, c'est à notre vengeur, c'est à notre courage, que la gloire de défendre ce sol régénéré doit être désormais abandonnée.

Si le léopard britannique paraît sur nos plages, ou nous le repoussons à la mer, ou nous le plaçons dans un cercle de fer, et aussitôt notre population toute entière transformée en guerriers, ira dérouler dans les montagnes l'étendard de la fidélité. Rapides comme les torrens, nous en descendrons tantôt pour châtier les ennemis de la France, et tantôt les amis de l'Angleterre; et les guerres de la Corse, du Tyrol, des Cevennes, de l'Espagne et de Saint-Domingue, sont là pour nous dire que les montagnes furent toujours l'asile des hommes indomptables, et que les couleurs sans tache flotteront à jamais sur celles de la Martinique.

Législateurs, disposez de nos biens, de nos cœurs et de nos bras; nous allons dans les temples implorer le Dieu de l'univers, notre père et le vôtre, pour qu'il nous obtienne aujourd'hui grâce devant vous.

(1) Discours de l'honorable député du Loiret, M. Laine de Villavieque.

comme nous l'obtenons devant lui. Nous lui demanderons que l'esprit de sagesse et de force, qu'il envoie du ciel pour guider les peuples qu'il protège, descende parmi vous, qu'il clarifie votre intelligence, qu'il inspire vos délibérations, et alors vos enfants pourront dire un jour:

Dans cette année du dix-neuvième siècle, où trois empires puissans du Nouveau-Monde prenaient rang parmi les nations souveraines de la terre, où les Grecs régénérés triomphaient comme les Grecs de Platée, où mourraient comme ceux des Thermopyles, dans cette année mémorable les droits de nos pères leur furent rendus et, sous les auspices des législateurs de la France, l'Europe et l'Afrique se réconcilièrent.

Nous sommes avec respect vos concitoyens.

Signé et paraphé par le nommé Bissette, devant nous Ambroise Gouin, chevalier de la légion d'honneur, président du tribunal de première instance de la ville du Fort-Royal, Martinique, le procureur du roi, nous et le greffier, en exécution du procès-verbal de ce jour 13 décembre 1825.

Signé BISSETTE, DESLANDES, GOUIN, et BLAIN, Greffier.

Extrait de l'Abbeille.

On a découvert à Herculanum la maison entière d'un luthier; la boutique de cet artisan, les ustensiles, les bancs où les citoyens se plaçaient en attendant leur tour, l'étau et jusqu'aux épingles qui servaient aux chevelures des femmes, tout est dans un état de conservation extraordinaire. Beaucoup d'étrangers visitent cette nouvelle découverte, et lissent de l'or pour obtenir quelques débris des plaisirs de l'antiquité.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

Nº. XIV.

PORT-AU-PRINCE, le 6 Avril 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République établi au Port-au-Prince.

Jeudi six mars, mil huit cent vingt-huit, vingt-cinquième année de l'indépendance d'Haïti.

Le tribunal de cassation extraordinairement réuni au palais de justice lieu de ses audiences, où étaient présents le doyen Jh. Georges, les juges Oriol, Basquiat, Neptune, C. Bonneaux, Pierre André, le suppléant Prosper Fouchard, ainsi que le juge Louis Charles remplissant les fonctions du commissaire du gouvernement, à défaut de titulaire.

Le tribunal délibérant sur son prononcé de lundi dernier, relatif au pourvoi du nommé Jean-Marie Mondésir, lieutenant de la 2e compagnie du premier bataillon du 21e Régiment d'infanterie, de Jacmel, détenu maintenant en prison de cette ville, condamné par un jugement du tribunal civil, section criminelle de ladite ville de Jacmel, aux travaux forcés pendant cinq années, lequel jugement est à la date du dix-neuf mai, mil huit cent vingt-sept.

Ledit Mondésir a pour défenseur constitué Me. Mullery, défenseur public, domicilié au Port-au-Prince, en l'étude duquel il fait éléction de domicile.

Il se pourvoit en cassation du susdit jugement, alléguant pour griefs: violation de l'article 11 titre 4 et des articles 8, 4 et 10, titre 6, de la loi du 24 août 1808, de l'article 2 de l'arrêté de

feu S. E. le Président d'Haïti, en date du 7 août 1813. Violation de l'article 369, du code d'instruction criminelle français; fausse application des articles 19, 148, et 215 du Code pénal de France, 365 du Code d'instruction criminelle français; enfin de l'article 12 de la loi du 16 Août 1819, sur lesquels articles le jugement a été basé.

Le juge Neptune a donné lecture de son rapport à l'audience dernière.

Me. Mullery, à la même audience, a plaidé pour le pourvoyant et a conclu à la cassation du jugement dont est pourvoi.

Le tribunal a entendu les conclusions écrites du ministère public *ad hoc*, juge Louis Charles, à l'audience susdite du trois mars, cette année, et y ayant égard.

Statuant sur le premier moyen de cassation, allégué par le demandeur pour violation de l'article 11 du titre 4 de la loi du 24 août 1808 et des articles 8, 4, et 10, titre 6 de la même loi, dont le premier est ainsi conçu:

Article 11. Un accusé (au criminel) peut récuser deux juges sans en déduire le motif; et ils sont remplacés par les assesseurs, lesquels néanmoins doivent prêter serment dans les mains du doyen, avant d'opiner dans le jugement dont s'agit.

Le tribunal apprécie ce moyen, considérant que le crime dont est accusé ce prévenu, a été commis sous l'empire des lois antérieures au nouveau Code haïtien, et qu'il est de règle constante que les lois locales soient préférées à celles étrangères.

Considérant que le tribunal de Jacmel a méconnu ce principe, attendu que le prévenu s'était égayé de ces articles pour demander la recusation d'un juge, et que sa demande a été repoussée, en violation



de l'article 11 de la loi sus-précitée qui alors était en vigueur.

Statuant sur les 2<sup>e</sup>. et 3<sup>e</sup>. griefs, argués pour violation de l'article 2 de l'arrêt de feu S. E. le Président d'Haïti, en date 7 août 1813, sur le voi des animaux le quel article s'explique ainsi :

" Tout volier d'animaux, convaincu, sera puni de trois années de P. R. pour la première fois ; cette punition sera de cinq années pour une seconde fois, et elle sera de dix années en cas de récidive.

Et l'article 365 (2<sup>e</sup>me. alinéa) du Code d'Instruction français, dispose comme suit :

" En cas de conviction de plusieurs crimes ou délits, la peine la plus forte sera seule prononcée.

Considérant que l'article 2 qui a été cité concernant le vol d'animaux a été violé, attendu que c'était le seul qui aurait dû être appliqué contre le prévenu, dans le cas où il eût été reconnu coupable de ce crime.

Considérant enfin, que le tribunal de Jacmel a fausement opéré en infligeant les peines ordonnées par l'article 112 du Code pénal français, concernant le larcin en contravention contre le prévenu, attendu que les formalités voulues par les articles 447, 450, 453, 456, (premier paragraphe) 457, 458, et 461 du Code d'Instruction criminelle française, pour constater juridiquement le larcin, n'ont point été religieusement observées, comme il est prescrit par la loi dans l'espèce dont s'agit, ce qui entraîne obligatoirement l'annulation du jugement dont est pourvoi.

Pour ces motifs, le tribunal de cassation, casse et annule le jugement du tribunal civil de Jacmel, en ses attributions criminelles, sous la date du dix-neuf mai de l'année dernière ; et renvoie le prévenu Jean-Marie Mondésir, par devant le tribunal criminel du Port-au-Prince, pour y être de nouveau jugé.

Le Tribunal ordonne qu'expédition du présent arrêt sera envoyée par la diligence du ministère public au Grand-Juge de la République.

Prononcé au palais de justice du Tribunal de Cassation, les jour, mois et an que dessus. ( Signé ) Prosper Fouchard, Pierre André, C. Bonneaux, Neptune, Baspiat, Oriol ( et le Doyen ) M. Georges.

Pour extrait conforme,

Le greffier, HENRY CREPS.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République, situé au Port-au-Prince.

Lundi dix mars, mil huit cent vingt-huit, année vingt-cinquième de l'Indépendance d'Haïti.

Le tribunal de cassation réuni au palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le doyen M. Georges, les juges Oriol, Baspiat, C. Bonneaux, le suppléant Marcassien, ainsi que le juge Pierre André, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, à défaut de titulaire.

La cause appelée par l'indigent, Crisier, est le pourvoi sollicité par le nommé Crisier Jean-Pierre, capitaine au 1<sup>er</sup> régiment d'artillerie, détenu dans la maison d'arrêt du Port-au-Prince, par un jugement du 23 novembre, 1827, ayant pour défenseur d'office le sous-juge.

Lequel se pourvoit en cassation contre un jugement du tribunal civil du Port-au-Prince, rendu à son trop grand préjudice, à l'audience du 23 novembre 1827, lequel le condamne à trois ans de réclusion, signifié le 26 du même mois. Les griefs signalés, sont :

Contravention à l'article 55 du code d'Instruction criminelle, en ce qu'il a été aux articles 181 et 202 dudit code, contravention et fausse application de l'article 253 du code pénal en ce qu'il a déclaré la déclaration du jury inopérante au jugement susdaté, suffisant pour prononcer une autre condamnation ; cette déclaration se trouve au 4<sup>e</sup>me. alinéa de l'article 257 du code d'Instruction criminelle ; conséquemment c'est l'article 265 du code pénal, qu'il fallait appliquer ; c'est contravention à l'article 125 du code d'Instruction criminelle.

A ces causes, supplie qu'il vous plaise, admettre son pourvoi, admettre au juge pour en faire le rapport au tribunal où il sera entendu par son défenseur d'office ; ce faisant, qu'il vous plaise casser et annuler le jugement du tribunal criminel rendu au Port-au-Prince, du 23 novembre, susdite année, qui condamne Crisier à trois années de réclusion, et le renvoyer devant un tribunal compétent à le juger et le faire bien. ( Signé ) Laborde.

( 5 )

Le juge C. Bonneaux, rapporteur dans cette cause, a donné lecture de son rapport.

Le greffier, d'après l'ordre du doyen, a lu le jugement de condamnation dont est pourvoi.

Me. Laborde, défenseur public, domicilié au Port-au-Prince, mandataire d'office du pourvoyant, a donné lecture de sa requête et fait valoir tous les moyens y inclus pour annuler le jugement et a terminé sa plaidoirie en concluant à ce qu'il soit cassé.

Le ministère public *ad hoc*, Pierre André, a lu son mémoire, et ses conclusions tendent au maintien dudit jugement.

Le tribunal de cassation, statuant sur les griefs allégués par le demandeur, pour l'annulation du susdit jugement, signalant la violation des articles sus-précités.

Considérant que l'article 211 du code d'Instruction criminelle d'Haïti, en donnant la faculté au prévenu de former toute demande en nullité, tant de l'Instruction que de la procédure que du renvoi de la chambre de conseil à un tribunal qu'il aurait désigné, prescrit le délai de cinq jours, pour en faire la déclaration, et qu'après ce temps expiré, il n'est plus habile à révoquer contre les actes préliminaires au jugement ; c'est pourquoi le tribunal de cassation rejette ce premier moyen proposé après coup, attendu que le prévenu n'ayant pas fait valoir les dispositions du susdit article, avant d'avoir été jugé par le tribunal criminel, n'est plus admissible à en réclamer le bénéfice, pour l'infirmité dudit jugement.

Considérant que par l'acte d'accusation du ministère public, il a requis l'application des peines ordonnées par l'article 265 du Code pénal contre le prévenu ; lequel article dispose ainsi : « sera puni de la réclusion, tout individu qui aura fait des blessures ou porté des coups, s'il est résulté de ces actes de violence, une maladie ou l'incapacité de travail personnel, pendant plus de vingt jours. »

Considérant que le jury a déclaré que le prévenu était convaincu du crime dont il est accusé ; mais non accompagné des circonstances, portées dans l'acte d'accusation, ce qui ne peut qu'atténuer son crime, sans l'exclure de culpabilité.

Considérant encore, que cette même déclaration des jurés, il résulte constant, que le prévenu a commis des violences envers et sur la personne du citoyen Toussaint Alexandre, propriétaire à la hauteur de Bizoton, ce qui

le met sous le coup de l'article sus-précité ; dont les gradations des peines, et du temps pour les subir sont déterminées par l'article 20 dudit Code pénal qui s'étend ainsi : « Tout individu de l'un ou de l'autre sexe, condamné à la peine de réclusion, sera employé dans une maison de force, à des travaux dont le produit pourra être en partie appliqué à son profit, ainsi qu'il sera réglé par le gouvernement ;

La durée de cette peine sera au moins de trois années et de neuf ans au plus. »

Considérant enfin, que le tribunal du Port-au-Prince, en condamnant le prévenu à trois années de réclusion, qui est le minimum des peines ordonnées par le susdit article 20, a parfaitement saisi la volonté du jury.

Le tribunal de cassation, pour ce motif, met le pourvoyant et ce dont il se pourvoit au néant, ordonne que le jugement du tribunal criminel, étant au Port-au-Prince, qui le condamne, sortira son plein et entier effet.

Le tribunal ordonne qu'expédition du présent arrêt sera envoyée au Grand-Juge de la République.

Prononcé au Palais de Justice du tribunal de cassation, les jour, mois et an que dessus. ( Signé ) B. Marcassien, C. Bonneaux, Baspiat, Oriol, M. Georges, et Henry Creps, greffier.

Pour extrait conforme,

HENRY CREPS.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### VARIETES.

*Le perroquet et le maître de danse.*

Parmi les animaux dont l'intelligence fournit le plus d'observations aux physiologistes, nous devons citer les perroquets ; non seulement ils parlent, mais ce qui est plus extraordinaire, ils pensent. Combien d'hommes n'ont que le premier de ces avantages ?

Un maître de danse de la capitale donnait des leçons de son art dans une maison où se trouvait un perroquet nommé Jacquot. Chaque fois que le Vestris nomade entraînait, l'animal s'écriait *Voilà le maître de danser* ! et aux premiers accords de la pochette, les tra-la-la de Jacquot se mettaient sans relâche aux sons aigres doux de l'instrument. Tout à coup, le maître de danse interrompait ses leçons, et se



(4)

élèves, ne sachant ce qu'il est devenu, perdent jusqu'au souvenir de l'Alexandre du menuet, et du César de l'entrechat.

On désire sans doute savoir pour quel motif le descendant de Terpachors avait disparu d'une maison où son intérêt semblait devoir l'appeler? le voici en peu de mots. A force de battre des six, il avait conçu l'espoir de s'élever plus haut; et, dévoré d'une soif d'ambition dont les maîtres de danse ne sont pas plus exempts que les héros, il avait pris un nom pompeux précédé d'une particule, change d'habits et de quartier; pour tout dire enfin, il s'était reçu chevalier, donné des châteaux en Espagne; et, grâce à cette industrie, moins de la révérence s'était introduit chez un bon marchand qui n'avait hésité à lui accorder la main de sa fille unique, héritière d'une fortune honnête, et, ce qui est rare, honnêtement acquise. La jeune personne aimait un des commis de son père, mais le respect filial triomphait chez elle du plus tendre des sentiments, et le oui fatal devait sortir le lendemain de cette bouche innocente qui aurait voulu ne le prononcer que pour l'amour de son cœur.

La veille de la cérémonie nuptiale, quelques parents et plusieurs amis étaient rassemblés chez le père de la future, où ils se livraient à la joie la plus expansive. La jeune victime souriait aussi; mais il était facile de s'apercevoir qu'un voile de mélancolie couvrait les roses de son teint. Au nombre des convives, se trouvait la dame à qui appartenait Jacquot, et qui ayant permis à tous ses gens d'aller se divertir au spectacle, n'avait pu se résoudre à laisser son perroquet au logis. D'ailleurs, elle avait si souvent parlé du gentil animal à la demoiselle de la maison, qu'elle crut devoir saisir cette occasion pour prouver que Jacquot était encore plus grand que sa renommée. A l'aspect du maître de danse, le perroquet déploie ses ailes, s'agite sur son bâton comme la Phtyonisse sur son trépied, et se met à entonner le *tra la la d'Esau* qu'il a souvent entendu, et répété: *Poila le maître de danse! voilà le maître de danse!* A ces mots, celui-ci se trouble; la dame, chez laquelle il avait donné des leçons le reconnaît aussitôt; on s'explique, et l'ambitieux danseur n'a que le temps de faire un échappé.

Nous n'avons pas besoin de dire jusqu'à quel point l'intelligence et la mémoire de Jacquot furent exaltées; on ne cessait d'embrasser le spirituel animal; la jeune future le proclamait hautement son ange tutélaire. Elle profita de ce moment pour solliciter de son père l'autorisation d'opposer l'amour de son enfance; le bon marchand y consentit. Les

deux amants devinrent époux, et chaque jour ils firent des vœux pour l'aimable Jacquot, qui, plus heureux que Ver-Vert, ne succomba pas sous le poids des caresses et des dragees.

## AVIS.

Nous avons l'honneur d'annoncer qu'à dater du 1<sup>er</sup> Janvier dernier le sieur Germain Baldani est associé de notre maison de commerce sur cette place et qu'il signera comme tel.

Port-au-Prince, le 27 Mars 1828.

E. et A. Weber et Cie.

## A VENDRE.

Une affaire connue sous le nom de Jacques Thomas ou les Deux Amis, située au quartier du désert, au bas-Plimouth et dans une plaine. Le sol est fertile, il y a quatre glacis en bon état, une clôture en maçonnerie de 20 pieds carrés, couverte en planches et aussi en trébuchon état; une ancienne maison qui supporte le magasin où était contenu le moulin à piler; trois fours à chaux, deux desquels sont intacts; beaucoup de nouvelles plantations de 20,000 pieds de jeunes caïers de toute beauté; une grande quantité de vieux, dont une partie est en culture; un assez grand nombre de cacaoyers. Cette habitation offre des avantages appréciables, tant sous le rapport d'une petite distance de deux lieues, le long du bord de mer, jusqu'au Pœstel, que sous celui d'un très-beau bois de bœuf propre à faire des modriers, terrains, etc. Elle fait ordinairement beaucoup de vivres, tels qu'ignames, bananes, etc; sa position lui permet de recevoir toutes les denrées du haut-Plimouth. Elle a une baie de campêche en forme de berceau qui s'opère l'habitation et dont l'ombrage continue à s'étendre jusqu'à une demi-lieue. Beaucoup de bras la cultivent; et il n'y a pas de doute qu'après le terme de l'engagement, il ne s'en trouvent un grand nombre qui contracteront avec les propriétaires pour les travaux agricoles de ladite habitation.

Pour le prix et les conditions,

S'adresser au citoyen Rosier Décorard, préposé l'administration au Corail.

Il y a aussi à vendre,

Une grande tatie, nommée Bérone, à s'avane rose, bien arrosée, située dans la belle plaine du Fond-d'Isaque, à deux lieues du Corail. Les cultivateurs peuvent s'y rendre de ce bourg par un bon chemin; ce qui a sa valeur. S'adresser aussi pour le prix et les conditions audit R. Décorard.

Port-au-Prince, de l'Imprimerie du Gouvernement.

## LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XV.

PORT-AU-PRINCE, le 13 Avril 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République, étant au Port-au-Prince.

Luudi dix-sept mars, mil huit cent vingt-huit, année vingt-cinquième de l'indépendance d'Haïti.

Le tribunal de cassation réuni au palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le doyen Jh. Georges, les juges Oriol, Neptune, C. Bonneau, les suppléants Acloque et Marcadien, ainsi que le juge Pierre André, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, à défaut de titulaire.

La cause au rôle est appelée par l'huissier-audencier, c'est le pourvoi en cassation exercé par le citoyen Achille fils, juge de paix de la ville et commune du Cap-Haïtien, y résidant, lequel fait élection de domicile en l'étude de Me. Philips Dgoaws, défenseur public, demeurant au Port-au-Prince, son fondé de pouvoirs, ayant chargé d'occuper en cette affaire; se pourvoit contre un jugement du tribunal civil des Gonaïves, rendu à son trop grand préjudice, au profit du citoyen Fargéau Dartus, capitaine au vingt-neuvième régiment, domicilié audit Cap-Haïtien, lequel jugement est à la date du quatre août, mil huit cent vingt-sept, enregistré, mais non signifié. Les griefs signalés, sont: contravention aux articles 4, titre premier de la loi du 13 février 1826 sur l'organisation judiciaire, 133 et 134 du code de procédure civile d'Haïti, 2 et 25 de la loi du 13 février 1826 sur l'enregistrement.

Le tribunal de cassation délibérant sur ledit pourvoi, a entendu le juge C. Bonneau, rapporteur dans cette cause.

Le greffier a donné lecture de la requête en pourvoi, ainsi que du jugement du tribunal civil des Gonaïves.

Me. Philips Dgoaws a obtenu la parole, et au nom de son mandant, a conclu après sa plaidoirie, à ce que le jugement du tribunal civil étant aux Gonaïves, dont est pourvoi, soit cassé.

Me. Laborde, défenseur public, demeurant au Port-au-Prince, fondé de pouvoir spécial du citoyen Fargéau Dartus, a soutenu dans l'intérêt de sa partie, la validité du jugement du susdit tribunal des Gonaïves, en combattant les griefs signalés et concluant à ce que le jugement soit maintenu.

Le Doyen a demandé les conclusions du Ministère public; le juge Pierre André qui en remplit les fonctions, les a données écrites.

Le Tribunal, statuant sur les griefs allégués par le pourvoyant, pour violation des articles 4, titre premier de la loi du 13 février 1826, sur l'organisation des Tribunaux; 133 et 134 du code de procédure civile d'Haïti; dont le premier, l'article 4, est ainsi conçu:

« Les juges délibérant en secret, leurs jugements doivent être motivés et prononcés publiquement. »

Le tribunal désapprouve ce premier moyen, attendu que le jugement est motivé sur les articles 1382, 1383 et 1384, du code civil Napoléon, en usage lors de la première action intentée, attendu, aussi, que les articles 133 et 134 sus-précités, loin d'avoir été violés, ont été religieusement observés, en ce que le jugement contient les qualités des parties, lesquelles quoique non signifiées, ne peuvent préju-



dictes au défendeur, attendu que c'était au citoyen Achille fils à remplir cette formalité, comme étant celui qui a retiré la première expédition; et qu'en conséquence il ne peut exciper de cette irrégularité, provenant de sa propre faute, pour l'infirmité dudit jugement, ce qui serait en opposition à la volonté de la loi, et contradictoire aux prononcés de deux arrêts de la cour de cassation de France, en date des vingt-sept pluviose an XI et vingt-quatre thermidor an VIII, par lesquels il a été décidé que la partie qui était obligée de remplir une formalité dans un acte ou dans une procédure, ne peut relever elle-même l'inobservation de cette formalité.

Statuant sur le 2<sup>e</sup> moyen de cassation, invoqué pour violation des articles 9 et 25 de la loi sur l'enregistrement, dont le premier désigne les actes passifs des droits fixes; lesquels ne sont admissibles, qu'après les avoir acquittés; et le second article, celui 25, dispose: "qu'il n'y a point de délai de rigueur pour l'enregistrement de tous autres actes, en quelque lieu qu'ils aient été passés; mais il n'en pourra être fait usage, soit par acte public, soit en justice, ou devant toute autorité constituée, qu'ils n'aient été préalablement enregistrés."

Le tribunal de cassation rejette également ce dernier moyen, attendu que la requête dont on se plaint des vices de non-enregistrement, est une faute, qui ne peut être imputée qu'au receveur et aux juges du tribunal des Gonaives, qui étaient habiles à la rejeter, quoique l'observation ne leur en avait été faite; et attendu en outre, qu'il a été consacré par l'article 158 du code de procédure civile que "toute nullité d'exploit ou d'acte de procédure est couverte, si elle n'est proposée avant toute défense ou exception, autre que les exceptions d'incompétence."

Vu les motifs sus-relatés, le tribunal de cassation met le pourvoyant et ce dont il se pourvoit au néant, maintient le jugement du tribunal civil des Gonaives, rendu le quatre août dernier, en faveur du citoyen Fargeau-Dartus, pour sortir son plein et entier pouvoir.

Ordonne que l'amende déposée sera consignée au profit de l'Etat; et qu'expédition du présent arrêt sera envoyée au Grand-Juge de la République.

Prononcé au Palais de Justice du tribunal de cassation, le jour, mois et an que dessus. (Signé) Jh. Georges, et Henry Creps, greffier.

Pour extrait conforme.

HENRY CREPS.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

C'est avec plaisir que nous mettons sous les yeux de nos lecteurs les enseignements qui nous sont parvenus sur les résultats de plus en plus satisfaisants que l'éducation de la jeunesse obtient à Jacmel. Les élèves de l'école nationale de cette ville viennent de combler d'enthousiasme et de joie leurs parents et les autorités du lieu par la rapidité de leurs progrès, depuis les examens précédents, et chacun s'est empressé d'en faire des félicitations au digne citoyen Carrière, chargé de la direction de cet établissement, dont le zèle éclairé ainsi que le civisme secondent si bien les vues du gouvernement. Ce qu'il est bon de remarquer, c'est qu'en tant autres qualités qui recommandent à la bienveillance publique les élèves de Jacmel, ils donnent l'exemple d'une conduite régulière et d'une bonne moralité: pleins du désir de s'instruire, dédaignant la vie oisive et dissipée qui est trop souvent le partage de nos jeunes gens, pour la plus part guidés d'orgueil et de prétentions, ils aiment à pratiquer la religion, cette mère de toutes les vertus, et se soumettent, après s'être instruits, qu'à exercer des arts industriels qui font les meilleurs citoyens et consolident les institutions républicaines.

Nous aurions sans doute beaucoup à dire si nous entreprenions de parler des particularités de cette école dont tous les élèves mériteraient d'être mentionnés; nous en rapporterons une seulement. Le lieutenant Michel, du 2<sup>e</sup> Régiment, quoiqu'arrivé à l'âge où l'instruction n'offre que des dégoûts à ceux qui ont le malheur d'en ignorer les premiers éléments, a eu le courage, tout en faisant son service, d'aller à l'école pour y apprendre à lire, à chiffrer et à écrire; son application lui a fait surmonter en peu de temps les premières difficultés, et après avoir ainsi écarté les épines de l'éducation, il se voit à même d'en cueillir aujourd'hui les fleurs, et même les fruits, par la lecture des bons livres. Cet exemple est beau; bien des gens seraient peut-être très-

disposés à en faire autant, mais il faut quelques peines, un peu de travail; et ce mot de travail a quelque chose de magique pour certains. Les temps sont-ils donc si mauvais que les gouvernements à les yeux ouverts ne soient pas prêts à signaler ceux qui au chef de file dont la prédication est pour eux un bon exemple, peuvent honorer la patrie.

## L'ABSOLUTISME EN RUSSIE.

### Méprise étrange!

Tous les effets, tantôt cruels, tantôt bizarres, les rarement plaisants, d'un pouvoir dont rien n'arrête ou ne suspend, au moins l'action, sont les conséquences inévitables de l'absence de toutes institutions et de toutes garanties. Dans un pays où l'obéissance et la remontrance interdites, le prince ou le maître le plus juste et le plus sage doit trembler des suites d'une volonté irréfléchie, ou d'un ordre donné avec trop de précipitation.

En voici une preuve qui paraîtra peut-être un peu faible; mais c'est un fait que nous avons attesté plusieurs Russes, et qu'un de nos honorables collègues, qui siège aujourd'hui à la chambre des pairs, a souvent, en Russie, entendu raconter comme moi. Or, notez que ce fait s'est dit-on, passé sous le règne de Catherine II, qui certes a été et est encore citée, par tous les habitants de son vaste empire, comme un modèle de raison, de prudence, de douceur et de bonté.

Un étranger très-riche, nommé Saderland, était banquier de la cour et naturalisé en Russie; il jouissait, auprès de l'impératrice, d'une assez grande faveur. Un matin on lui annonce que sa maison est entourée de gardes, et que le maître de police demande à lui parler.

Cet officier, nommé Reliew, entre avec l'air courtois: "Monsieur Saderland, dit-il, je me vois, avec un vrai chagrin, chargé, par ma gracieuse souveraine, d'exécuter sur ordre dont la sévérité m'afflige, m'afflige, et j'ignore par quelle faute ou par quel délit vous avez excité à ce point le ressentiment de sa majesté."

"Moi! monsieur, répondit le banquier, je l'ignore autant et plus que vous; ma surprise surpasse la vôtre. Mais enfin quel est cet ordre?"

"Monsieur, reprend l'officier, en vérité le courage d'une telle punition vous le faites connaître."

"Eh quoi! aurais-je perdu la confiance de l'impératrice?"

"Si ce n'était que cela, vous ne seriez pas si désolé. La confiance peut revenir; une place peut être rendue."

"Eh bien! l'agit-il de me renvoyer dans mon pays?"

"Ce serait une contrainte; mais avec vos richesses on vit bien partout."

"Ah! mon Dieu! s'écrie Saderland tremblant, est-il question de m'envoyer en Sibérie?"

"He! on en revient!"

"De me jeter en prison?"

"Si ce n'était que cela, on en sort."

"Bonté divine! voudrait-on me torturer?"

"Ce supplice est affreux; mais il ne tue pas."

"Eh quoi! dit le banquier en sanglotant, ma vie est-elle en jeu? l'impératrice est bonne, si élémentaire, qui me pardonne tout; mais encore il y a deux jours, elle voudrait me jeter en prison! Ah! de grâce, s'il y a la mort, serait-elle moins cruelle que cette attente insupportable?"

"Eh bien! mon cher, dit enfin l'officier de police avec une voix lamentable, ma gracieuse souveraine m'a donné l'ordre de vous faire empaler."

Empaler! s'écrie Saderland en regardant fixement son interlocuteur; mais vous avez perdu la raison, ou l'impératrice n'aurait pas conservé la sienne; enfin vous n'auriez pas reçu un pareil ordre sans en faire sentir la barbarie et l'extravagance."

"Hélas! mon pauvre ami, j'ai fait ce qu'ordinairement nous n'osons jamais tenter; j'ai marqué ma surprise, ma douleur; j'ai osé hasarder d'humbles remontrances; mais mon auguste souveraine, d'un ton irrité, en me reprochant mon hésitation, m'a commandé de sortir et d'exécuter sur le champ l'ordre qu'elle m'avait donné, en ajoutant ces paroles qui retentissent encore à mon oreille: "Allez, et n'oubliez pas que votre devoir est de vous acquiescer, sans murmure, des commissions dont je daigne vous charger."

Il serait impossible de peindre l'étonnement, la colère, le tremblement, le désespoir du pauvre banquier. Après avoir laissé quelque temps un libre cours à l'explosion de sa douleur, le maître de police lui dit qu'il lui donne un quart d'heure pour mettre ordre à ses affaires.

Alors Saderland le prie, le conjure, le presse long-temps en vain de lui laisser écrire un billet à l'impératrice pour implorer sa pitié. Le magistrat, vaincu par ses supplications, cède, en tremblant, à ses prières, se charge de son billet, sort,



# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XVI.

PORT-AU-PRINCE, le 20 Avril 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

Affût du Tribunal de Cassation de la République.

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République, étant au Port-au-Prince.

Jeudi six mars, mil huit cent vingt-huit, année vingt-cinquième de l'indépendance d'Haïti.

Le tribunal de cassation réuni au palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents : le doyen Jh. Georges, les juges Oriol, Basquiat, Neptune, Pierre André, le suppléant Prosper Fouchard, ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, à défaut de titulaire.

Vu la requête en plainte (appuyée d'une lettre du grand juge de la République) transmise par le juge Louis Charles, en ses fonctions *ad hoc* du ministère public, au nom de l'exposant soussigné.

Joseph Gara, habitant propriétaire, demeurant à Miragoane, a l'honneur de vous exposer ce qui suit :

Mandé par le citoyen Sablon, juge de paix de Miragoane, le huit février courant, vers midi ; et m'étant rendu à l'instant au tribunal de paix, je trouvai ce juge, qui m'interpella, avec le ton d'un homme en colère, de lui dire si j'étais présent lorsque le citoyen Barreau fils avait été chez le citoyen César ? je lui répondis que je ne connaissais nullement l'affaire dont il me parlait. Sur cette réponse, il me traita d'insultateur ; et d'une voix encore plus animée, il m'interpella de nouveau de lui dire si, comme il venait de l'apprendre par le colonel Hugu, j'avais écrit contre lui au grand juge : étonné d'une pareille question, lorsque je n'avais eu aucune discussion particulière avec lui, je lui répon-

dis que s'il pouvait ajouter foi à ce rapport qu'il le saurait par la suite. Transporté de colère à ces mots, le citoyen Sablon m'injurait hautement dans la salle même de l'audience du tribunal, de manière à être entendu de tous les voisins, et me traitait entre autres injures de voleur et de coquin fesse ; injures qu'il continua de proférer en me suivant dans la rue où je sortais pour l'éviter ; rendu sous la galerie de la citoyenne Rosette, voisine du tribunal de paix, le citoyen Sablon m'y suivit bientôt, une canne de joute à la main, et me dit en m'abordant que rien ne lui tenait de m'écraser de coups de bâton ; je lui répondis que, respectant son autorité, il pouvait frapper, et qu'à cet effet je lui présentais mes épaules ; furieux alors, il répliqua qu'il me joindrait hors de la ville.

Dans la crainte de l'exécution d'une pareille menace je me rendis auprès du colonel Mallet, commandant de la place, et lui fis la déclaration de l'outrage et de la menace que je venais de recevoir.

Tous les faits ci-dessus que j'ai fait constater le lendemain, par une déclaration reçue par Me. Dehaut, notaire, dont je joins ici une expédition, ont eu lieu en la présence de beaucoup de personnes, et notamment des citoyens Jean Hugu, habitant au Fond des nègres, commune de Miragoane, Saint-Hilaire Dalbert, Saint Val et Nelson Leblanc, aussi habitants demeurant à Miragoane.

L'honneur et la considération étant les premiers biens de l'homme en société, et les faits ci-dessus portant le caractère de la diffamation contre moi, caractère d'autant plus grave que l'injure part d'un magistrat : je viens ici vous dénoncer ces faits et m'en rendre plaignant, afin que, dans l'intérêt public et pour la sécurité des citoyens, des poursuites de droit soient dirigées conformément aux lois ; déclarant dès à présent me porter partie civile dans l'action publique qui sera intentée, pour la juste réparation

## AVIS.

Nous avons l'honneur d'annoncer qu'à dater du 1<sup>er</sup> Janvier dernier, le sieur Gerhard Balbiani est associé de notre maison de commerce sur cette place, et qu'il signera comme tel.

Port-au-Prince, le 27 Mars 1828.

E. et A. Weber et Cie.

Le citoyen Joseph Georges partant pour l'Europe par cause de maladie, déclare à ses concitoyens qu'il ne doit rien à personne, et prie ceux qui lui doivent, dont la somme se monte à plus de neuf mille gourdes, de payer par acompte à son épouse, qu'il laisse chargée de ses affaires, laquelle aura besoin de ces recouvrements pour subvenir à son entretien et à celui de sa famille pendant l'absence de son mari.

## A VENDRE.

Une cafetière construite sous le nom de Jacques Thomas ou les Deux Amis, située au quartier du Désert, au bas-Plimouth et dans une plaine. Le sol est fertile, il y a quatre glacières en bon état, une citerne en maçonnerie de six pieds carrés, couverte en planches et aussi en très-bon état ; une ancienne maison qui supporte le toit du moulin à vent, lequel moulin à piler, trou four à chaux, deux disques sont intacts ; beaucoup de nouvelles plantations de 20,000 pieds de jeunes cafiers de toute beauté ; une grande quantité de vieux, dont une partie est en culture ; un assez grand nombre de cacaoyers. Cette habitation offre des avantages appréciables, tant sous le rapport d'une petite distance de deux lieues, le long du bord de mer, jusqu'au Vestel, que sous celui d'un très-beau bois de bœuf propre à faire des matriers, merrains, etc. Elle fut ordinairement beaucoup de vivres, tels qu'ignames, bananes, etc. ; sa position lui permet de recevoir toutes les denrées du haut-Plimouth. Elle a une haine de canot-pêche en forme de lercieu qui sépare l'habitation et dont l'ombrage continue à s'étendre jusqu'à une demi-lieue. Beaucoup de bras la cultivent ; et il n'y a pas de doute qu'après le terme de l'engagement, il ne s'en trouvent un grand nombre qui contracteront avec les propriétaires pour les travaux agricoles de ladite habitation.

Pour le prix et les conditions,

S'adresser au citoyen Rosier Décosard, propriétaire d'administration au Corail.

Il y a aussi à vendre,

Une grande botte, nommée Bérôte, à averse rase, bien arrosée, située dans la belle plaine du Fond-d'Icaque, à deux lieues du Corail. Les cultivateurs peuvent s'y rendre de ce bourg par un bon chemin ; ce qui sera valoir. S'adresser aussi pour le prix et les conditions audit R. Décosard.

Port-au-Prince, de l'Imprimerie du Gouvernement.

et, n'osant aller au palais, se rend précipitamment chez le comte de Bruce.

Celui-ci croit que le maître de police est devenu fou ; il dut de le suivre, de l'attendre dans le palais, et court, sans tarder, chez l'impératrice. Introduit chez cette princesse, il lui expose le fait.

Catherine, entendant cet étrange récit, s'écrie : "Juste ciel ! quelle horreur ! En vérité, Relieu a perdu la tête. Comte, partez, courez, et ordonnez à cet insensé d'aller tout de suite délivrer mon pauvre banquier de ses folles terreurs et de le mettre en liberté."

Le comte sort, exécute l'ordre, revient, et trouve avec surprise Catherine riant aux éclats.

"Je vois à présent, dit-elle, la cause d'une scène aussi farcesque qu'inconcevable. J'avais depuis quelques années un joli chien que j'ai- mais beaucoup, et je lui avais donné le nom de Suderland, parce que c'était celui d'un anglais qui m'en avait fait présent."

Ce chien vient de mourir ; j'ai ordonné à Relieu de le faire empailler ; et, comme il hésitait, je me suis mis en colère contre lui, pensant que, par une vanité sottise, il croyait une telle commission au-dessous de sa dignité : voilà les motifs de cette ridicule énigme."

Ce fait ou ce conte paraîtra sans doute plaisant ; mais ce qui ne l'est pas, c'est le sort des hommes qui peuvent se croire obligés d'obéir à une volonté absurde ; quel qu'absurde que puisse être son objet.

L'anniversaire de la naissance de M. l'astre fondateur de la République, feu ALEXANDRE PETION, Président d'Haïti, qui se trouve le 2 au courant, n'a pu être célébré ce jour même, attendu que c'était le mercredi saint. Cette solennité avait été renvoyée à lundi 7. Le service divin eut lieu avec pompe et S. E. le Président d'Haïti y assista. Le soir, l'illumination ne put être aussi générale qu'elle aurait dû l'être par rapport au mauvais temps. Les sentiments d'estime et d'attachement que l'on conserve pour la mémoire de ce grand homme se sont manifestés de toute part, et nous ne doutons pas qu'ils n'enflamment pour toujours les cœurs des vrais haïtiens.

## Espaces de cette ville.

Le 16 Mars 1828, un cheval sous poil bai d'orange, étampé à la cuisse du côté du mouton L. C. ayant une oreille clabaud.

Le 19 Mars, un cheval sous poil rouge sabine, étampé sur la cuisse du côté du mouton J. D.



des outrages faits à mon honneur et à ma réputation. Et vous ferez justice (il est dit) Signé Jh. Gara.

En vertu de la lettre du grand juge, sous la date du 22 février dernier, N° 647 et vu le réquisitoire du ministère public ad hoc juge Louis Charles, le tribunal, après avoir délibéré, et vu l'article 385 du code de procédure criminelle, admet la requête en plainte du citoyen Joseph Gara et renvoie devant le tribunal correctionnel du Port-au-Prince pour y être procédé de droit.

Le tribunal de cassation ordonne que par la diligence du ministère public expédition du présent arrêt sera envoyée au grand juge de la République.

Prononcé au Palais de Justice du tribunal de cassation, les jour, mois et an que dessus, (Signé) Jh. Georges, et Henry Creps, greffier.

Pour extrait conforme;  
HENRY CREPS.

#### ARTICLES NON OFFICIELS.

##### Anecdotes des bours étrangères.

Dans l'ouvrage qui porte ce titre, il se trouve des faits très-curieux. En voici un du maréchal Blücher, par lequel on verra qu'il ne voulait pas rendre la justice qui était due aux troupes anglaises. Lorsque le maréchal Blücher revint de Londres en Allemagne, il fit un séjour de deux semaines à Frankfurt-sur-le-Main. L'auteur qui connaissait le maréchal Blücher depuis trente années, se trouvait à Frankfurt à l'époque de son arrivée. Il s'empressa d'aller présenter ses respects à S. E. dans son hôtel, le Signe Blanc. Un soir, étant seul avec lui et conversant d'affaires politiques, et plus particulièrement au sujet de la bataille de Waterloo, il lui dit : "Prince, j'ai lu, non seulement tous les rapports officiels, mais aussi presque toutes les descriptions qui ont été publiées sur cette glorieuse affaire, et je ne crois pas encore parfaitement au fait à cet égard. Je vous prie de me dire, Prince, fut-ce vous qui gagnâtes la bataille, avec votre brave armée, ou bien Wellington et les anglais furent-ils les vainqueurs ? Avec la plus grande assurance, le Prince le tira à une fenêtre, ou salon et lui dit en allemand : "Voudriez-vous, mon ami, savoir le fait de cette circonstance ? Eh bien ! je vous dirai que ni moi ni Wellington nous ne gagnâmes la bataille : Napoléon la perdit. Le jour, le 18, du plus

extraordinaire, ce même Napoléon, qui est un des plus grands tacticiens de nos jours, l'a perdue par une fausse manœuvre en tactique. Grouchy et Bliow, Bliow et Grouchy, ce sont les roues sur lesquelles tourna la fortune de ce jour."

##### Cause du détronement du Roi légitime de Suède.

En l'année 1804, le roi de Prusse envoya à Napoléon, nouvellement couronné Empereur, l'ordre de l'Aigle noir. Aussitôt que la nouvelle en fut parvenue à Stockholm, S. M. Suédoise écrivit à Frédéric Guillaume la lettre suivante :

"Sire, — Tant que l'ordre de l'Aigle noir a été une décoration honorable, distinguée comme une marque d'amitié entre les souverains, et comme une récompense aux ministres distingués par leur fidélité, je me regardais heureux de l'apporter ; mais depuis que Votre Majesté a jugé convenable de revêtir du signe de cet ordre le plus grand usurpateur et destructeur des lois modernes, il n'a plus aucun prix à mes yeux, et j'ai ordonné à mon chargé d'affaires à Berlin de vous le remettre."

Napoléon n'était nullement homme à apprendre la conduite de Gustave Adolphe sans en conserver du ressentiment. Toutes les circonstances de cette affaire, lui furent bientôt transmises, et l'on pense que des lors il decida à se venger de cette insulte, en expulsant Gustave et sa dynastie du trône de Suède.

Le soupçon de l'ingratitude de ce prince avait été très-reçu depuis même sa naissance. Cependant on en parlait peu, et si ses talents avaient été plus grands et si son caractère eût été plus conciliant, il aurait pu jusqu'à ce jour occuper le trône de Suède. Mais Bonaparte donna des instructions à son ambassadeur à Stockholm afin de faire revivre les anciennes rancunes avec la plus grande activité possible et d'insinuer aux grands et même au peuple, en général, qu'il était scandaleux aux yeux de toute l'Europe pour l'ancienne nation Suédoise de souffrir la domination d'un bâtard. En effet, par des intrigues et des menaces, la Reine-Mère fut incitée à donner son assentiment au rapport que Gustave Adolphe son fils, n'était pas la progéniture de son royal époux, mais du comte de Monck.

Cet avis produisit tout le résultat que Napoléon désirait. Piquée et indignée de

ceci, la nation entière, d'un seul consentement, força le roi à abdiquer. Elle se refusa cependant, à cette époque, à adopter la suggestion de Napoléon de nommer le maréchal Bernadotte, prince de la couronne ; mais au décès prématuré du prince de Holstein-Augustenburg, ces recommandations furent renouvelées avec un succès éventuel.

Avant les événements qui privèrent Gustave Adolphe IV de la couronne, il avait (s'apercevant qu'il serait autrement toujours exposé à la raillerie) il avait fait un arrangement avec son père, réputé tel, le comte de Monck, en vertu duquel le comte consentait à partir avec tout ce qu'il possédait en Suède, et de ne plus retourner dans ce pays, tandis que le roi, de son côté, consentait à payer à Monck une somme suffisante, de 6,000 louis, pour le mettre à même d'acheter des biens en Italie ; et conformément à cela, il acheta la maison et les terres près de Massarara, qui avaient appartenu à Maria Béatrix D'Este, veuve de l'archiduc Ferdinand.

Ce traité eut lieu à Hambourg, que Gustave visita incognito, dans ces vues, et où l'auteur était alors résidant dans le même hôtel avec le comte, dont la conduite excellente et les manières nobles lui avaient attiré la considération générale. Les conditions de ce traité furent strictement observées des deux côtés. Gustave fut tellement satisfait de la conduite discrète et délicate de Monck, à cet égard, qu'il lui fit présent entre autres choses précieuses, de son portrait enrichi de diamants, que le comte apporta, toujours depuis sous son gilet.

Comme l'auteur connaissait intimement le comte de Monck, et que la personne de Gustave lui était bien connue, il peut assurer qu'ils se ressemblaient parfaitement tous les deux, sans attacher à son assertion aucune autre importance.

##### Expulsion des Turcs de l'Europe.

L'idée de secourir les Grecs par une confédération des grandes puissances est ancienne. Le prince Potemkin en se plaignant à Mr. Segur des cruautés commises par le Grand Visir, lui dit :

"Vous devez admettre que l'existence des Turcs est réellement un fléau pour le genre-humain. Cependant, si trois ou quatre grandes puissances voulaient agir de concert, rien ne serait plus aisé. Que cette entreprise serait juste et héroïque !"

Comme diplomate chargé d'instructions, Mr. Segur se tint sur la négative ; mais son opinion était toute autre, et la voici : "Je n'ai jamais pu comprendre cette politique qui protège obstinément des barbares et des fanatiques et qu'on leur rend même hommage, eux qui nous détestent et nous méprisent, qui nous traitent de chiens de chrétiens, et qui nous insultent si ignominieusement."

##### (Extrait d'une lettre de Rio-Janeiro.)

"Je vous ai parlé dans nos dernières de la manière subite et inattendue avec laquelle on avait résolu ici de faire la paix, au moment même où le congrès venait de promettre des secours à l'empereur, et où toutes les provinces finissaient des adresses et des offrandes pour la continuation de la guerre. On avait déjà fait des dépenses considérables, on avait envoyé des ordres en Europe pour avoir de l'argent, des armes, des munitions, et on avait même eu recours aux émigrés d'Irlande, ou plutôt à tous les hommes capables de porter les armes."

"Au milieu de ces préparatifs, nous fûmes très-étonnés de voir la guerre se terminer si promptement, et d'autant plus qu'on avait que l'empereur devait commander l'armée en personne pendant la campagne prochaine, qui aurait commencé aussitôt après les pluies ; mais il était arrivé un envoyé de Buenos-Ayres pour demander la paix. Dans tout autre moment, les circonstances qui accompagnaient sa demande auraient fait rejeter avec dédain toutes les ouvertures ; mais l'empereur avait l'esprit vivement préoccupé, et il accepta les offres de Buenos-Ayres : le traité fut signé et renvoyé pour être ratifié."

"C'est alors qu'on connut le secret de l'empereur : il avait reçu de fâcheuses nouvelles de Lisbonne, et il voyait périr la constitution s'il ne volait pas à son secours. Débarrassé de la guerre contre Buenos-Ayres, il sonde les principaux personnages de sa capitale sur son voyage en Europe, et afin de le rendre moins désagréable à ses sujets, il donna à entendre que ce voyage avait deux buts : le premier de sauver la charte, et le second d'amener une nouvelle impératrice au Brésil. Effectivement on avait déjà entamé des négociations avec le roi de Bavière pour obtenir une de ses filles, et on dit que le portrait de celle qui a été choisie est déjà au palais."

"Tel était l'état des choses ; on faisait de grands préparatifs de départ, et on attendait que la ratification du traité de paix, lorsqu'un brick portugais entra dans le port



avec des dépêches de Lisbonne, qui annonçaient la mort de la princesse-régente. Tel fut au moins le bruit qu'on fit courir, et il en résulta dans la ville la plus grande confusion. On sut plus tard que la princesse n'était pas morte, mais qu'avant le départ du brick on lui avait administré l'extrême onction, et que son rétablissement était regardé comme impossible; on fit circuler les lettres et les journaux de Lisbonne, qui ne contenaient alors que des bulletins désespérés.

Cet événement était fâcheux pour l'empereur qui aime tendrement sa sœur et le Portugal; aussi, dit-on, qu'il versa des larmes amères; mais revenu à lui, il résolut de changer tous ses plans, de couper le mal à la racine, de réunir tous les partis, d'empêcher de nouvelles intrigues, et de montrer en même temps aux Brésiliens qu'il savait tenir sa foi envers eux. Il ordonna en conséquence de suspendre les préparatifs de son voyage, et résolut de nommer son frère régent de Portugal, en cas de mort ou de maladie de l'infante, ou qu'elle désirât quitter les rênes de la régence. Elle a déjà depuis long-temps manifesté le désir d'abandonner ses fonctions, de sorte que, morte ou vivante, vous verrez l'infant don Miguel régner du Portugal. La seule condition qu'on lui impose est de s'engager à soutenir la charte constitutionnelle telle qu'elle a été accordée par l'empereur, ou telle qu'elle pourra être modifiée plus tard par les cortès.

#### SOUVENIRS CONTEMPORAINS.

##### La rose et l'échafaud.

Il me serait impossible de préciser le jour où se passa le fait que je vais rapporter; mais, ce que je puis garantir, c'est qu'il remonte jusqu'au règne de la terreur, époque désastreuse dont le souvenir ne s'effacera jamais de ma mémoire.

Un jeune homme venait d'être condamné par le tribunal révolutionnaire, pour avoir osé imprimer l'inhumanité du roi des jacobins; ce Robespierre dont le nom est inscrit dans nos annales en caractères de sang; la dernière heure de l'infortuné allait sonner, lorsqu'une femme pâle, échevelée, se présenta à la prison, et demanda avec les plus vives instances à dire le dernier adieu à son époux. D'abord repoussée avec barbarie, elle ne se laisse point décourager. Tel est le caractère distinctif de ce sexe que, nous accusons de faiblesse, léger, inconstant même dans la prospérité, il a dans le malheur une intrepidité, une héroïque persévérance qui ne sont pas toujours notre partage. Les larmes et les cris de cette épouse au désespoir finissent par

fixer l'attention d'un des geôliers à qui elle glisse furtivement un portefeuille où se trouve la seule ressource qui lui reste. Parvenue jusqu'au second guichet, elle allait presser encore une fois dans ses bras celui qu'elle va perdre pour jamais... Hélas! le son sinistre de la cloche se fait entendre, et l'un des Sûres de l'épouvantable tribunal s'écrie avec une joie féroce: "En marche; qu'on appelle le condamné!" A ces mots, cette femme, jusqu'alors si courageuse, sent toutes ses forces l'abandonner; elle tombe évanouie; on cherche à la secourir, elle n'était déjà plus! le ciel avait eu pitié d'elle en lui permettant de mourir de sa douleur.

Quel spectacle pour un époux! toutes les circonstances de ce fâcheux événement lui sont bientôt connues, et c'est en vain qu'il réclame l'affreux bonheur de contempler quelques instans ces restes sanglants. Tout ce qu'on peut lui accorder, c'est une rose que sa jeune épouse avait sur son sein. Il se saisit de cette fleur avec transport; la couvre de baisers et la presse contre son cœur; mais bientôt il faut se priver de cette dernière consolation, il faut... en ce moment l'amour l'inspire; il place la rose dans sa bouche, tend les mains à l'exécuteur et monte d'un pas assuré sur la fatale chaire.

Une populace, toujours avide de cruelles émotions, l'attendait au passage; elle l'accueille par les plus atroces imprécations, et se complait à doubler les horreurs de son agonie, en lui retraçant le sort qui l'attend. Non contente de tant d'inhumanité, elle accompagne la victime jusqu'au lieu de l'exécution, en répétant les mêmes insultes. Là, du moins, le jeune infortuné n'aura bientôt plus à redouter de nouveaux outrages. Placé sur l'échafaud, il présente sa tête à l'exécuteur, qui, apercevant la rose qu'il tient serrée contre ses lèvres, la lui arrache avec brutalité et la jette au milieu de la place. Cette action frappe de stupeur tous les assistants; la pitié succède à l'exaltation révolutionnaire, et ce n'est plus contre la victime, mais seulement contre le bourreau que l'indignation générale se manifeste. Pourquoi, criaient-ils de toutes parts, lui ôter cette fleur? c'était la seule consolation qui restait à ce pauvre jeune homme! Ce retour vers un sentiment plus généreux ne sauva pas le condamné; mais il montre dans la populace un mélange inexplicable de barbarie et d'humanité. Plusieurs femmes firent même jusqu'à ramasser la rose tombée non loin de l'échafaud. Hélas! cette fleur, déjà flétrie, était l'image fidèle des deux infortunés à qui elle avait appartenu.

— au-Prince, de l'Imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XVII.

PORT-AU-PRINCE, le 27 Avril 1828, an 25.

#### ARTICLES OFFICIELS.

Liberté, Egalité.

REPUBLIQUE D'HAYTI.

Secrétairerie d'Etat.

#### AVIS.

EN vertu de la décision du Président d'Hayti, il sera opéré le retrait, d'abord de tous les Billets de Caisse de la valeur de cinq gourdes, qui ont été mis en circulation par la Trésorerie générale.

En conséquence, tous les détenteurs de Billets de Caisse, de la valeur de cinq gourdes, devront se présenter depuis le premier Juin prochain jusqu'au 30 du même mois, pour faire l'échange desdits Billets, à l'un des endroits ci-après désignés:

Au Port-au-Prince, à la Trésorerie générale,  
Aux Cayes, à la Trésorerie particulière,  
Au Cap-Haïtien, idem.  
A Santo-Domingo, idem.  
A Jacmel, idem.  
A Porte-Plate, idem.

Tous les Billets de cinq gourdes rédimés seront, immédiatement après le délai ci-dessus fixé, envoyés à la Trésorerie générale, pour être lacérés, et leurs souches détruites.

A partir du 1<sup>er</sup> Juillet prochain, il ne sera plus reçu, dans la circulation, des Billets de Caisse de la valeur de cinq gourdes. Les détenteurs de ces Billets qui auraient négligé de les présenter dans tout le courant du mois de Juin prochain, à la Trésorerie de l'un des lieux ci-dessus désignés, pour les faire

échanger, ne seront plus admis à les présenter, et ces Billets, restés en leurs mains, seront de nulle valeur.

Le présent Avis sera publié et affiché dans toutes les communes de la République, à la diligence et sous la responsabilité des Administrateurs des Finances des arrondissements respectifs.

Au Port-au-Prince, le 21 Avril 1828, an 25 de l'Indépendance.

Le Secrétaire - d'Etat,

Jn. Cme. IMBERT.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République, séant au Port-au-Prince.

Le tribunal de cassation extraordinaire réuni au palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le doyen Jh. Georges, les juges Oriol, Basquiat, Neptune, C. Bonneau, Louis Charles, ainsi que le juge Pierre André, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, à défaut de titulaire.

Le tribunal, délibérant sur son prononcé à l'audience d'hier, onze courant.

Ayant entendu le juge Oriol, rapporteur dans la prise à partie, dirigée contre le citoyen Julien Simon, juge de paix de Jérémie, par le sieur Humphrey Wainwright, domicilié au Port-au-Prince, maintenant détenu en prison de cette ville; à l'audience susdite d'hier: ainsi que les plaidoiries des parties, savoir Me. Laborde, défenseur public, résidant au Port-au-Prince, pour le



demandeur Wainwright; et Me. Franklin, aussi défenseur public, demeurant en ladite ville du Port-au-Prince, pour le défendeur citoyen Julien Simon.

A la même audience du onze présent mois, le juge Pierre André, ministère public, *ad hoc*, a donné lecture d'un long mémoire et a conclu en faveur du pourvoyant.

Le tribunal de cassation, statuant sur les griefs allégués par le demandeur, pour la prise à partie, contre le juge de paix de la commune de Jérémie, pour excès de pouvoir, basé sur les articles 1829 du Code civil, et 517 du Code de Procédure Civile d'Haïti.

Considérant que le jugement arbitral, rendu par les arbitres du choix des parties, qui ont condamné le sieur Wainwright à payer au citoyen Merlet aîné, n'ont point prononcé la contrainte par corps, quoique la loi, s'ils l'avaient jugé nécessaire, leur en donnait le droit, d'après un arrêt du tribunal de cassation, en date du cinq novembre 1811, noté au dictionnaire des arrêts modernes, qui ont acquis l'autorité de choses jugées.

Considérant que l'article 70 du Code de Procédure Civile, porte que les jugements arbitraux seront exécutés par une ordonnance de juge de paix, ce qui est parfaitement analogue à une décision de la cour de Rennes, en date du 25 juillet 1810, rapportée dans le dictionnaire susdit, en matière de société, et qui est ainsi conçu :

"L'ordonnance d'exécution, qui rend en pareil cas le président du tribunal de commerce, doit être donnée purement et simplement, sans connaissance de cause et sans qu'il puisse examiner le bien ou le mal jugé des arbitres."

"Le juge de paix, remplaçant le juge de commerce, dans l'espèce dont s'agit, devait se borner à sa simple ordonnance."

Considérant que les articles 1827 et 1828 du Code Civil, déterminent les cas qui autorisent la contrainte par corps.

Considérant que l'article 1829 dudit Code, en ne le permettant pas, s'explique ainsi :

"Hors les cas déterminés par les articles précédents ou qui pourraient l'être à l'avenir, par une loi formelle, il est défendu à tous juges de prononcer la contrainte par corps, à tous notaires et greffiers de recevoir des actes, dans lesquels elle serait stipulée, et à tous bailleurs de consentir pareils actes, encore qu'ils eussent été passés en pays étrangers, le tout à peine de nullité, de dépens, dommages et intérêts."

Considérant aussi que l'article 1834 du même Code, commande ce qui suit :

"La contrainte par corps, dans les cas mêmes où elle est autorisée par la loi,

ne peut être appliquée qu'en vertu d'un jugement."

Considérant encore que le juge de paix, au mépris des articles précités, a outrepassé son pouvoir, en ordonnant la contrainte par corps, contre le sieur Wainwright, lorsqu'aucun jugement ne l'avait condamné à cette rigueur.

Considérant enfin que l'article 517 du Code de Procédure Civile (3e. paragraphe) sur la prise à partie, porte qu'elle peut être admise : et la loi prononce, la responsabilité à peine de dommages et intérêts, conformément à l'article 1829 relaté ci dessus.

En conséquence, il résulte de l'examen approfondi des pièces et l'analyse des articles cités, que le juge de paix de Jérémie, a commis un excès de pouvoir envers le sieur Humphrey Wainwright et contre les dispositions de l'article 1829, dont il s'est attiré la rigueur, lequel le condamne aux dommages-intérêts.

Pour ces motifs, le tribunal de cassation, en vertu de l'article 517 du Code de Procédure civile, 3e. paragraphe, admet la prise à partie, dirigée par ledit Sieur Wainwright contre le citoyen Julien Simon, juge de paix de la ville et commune de Jérémie : ordonne l'annulation de l'ordonnance dudit juge de paix de Jérémie, renvoie l'affaire au tribunal civil des Cayes pour statuer ce que de droit.

Prononcé au Palais de justice du Tribunal de Cassation de la République, les jour, mois et an que dessus. (Signé.) J. GEORGES, et HENRY, *REPS. g. l. l.*

Pour extrait conforme

Le greffier, HENRY CREPS.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### VARIETES.

#### Des Hottentots.

Ce peuple qui habite la partie méridionale de l'Afrique, a la peau de couleur olivâtre, va presque tout-nud et est très-laid, mal-propre et paresseux. Il mange entre autres choses de la charogne et les poux. Quand on lui en demande la rai-

son, il répond : c'est la coutume des hottentots; ils n'ont jamais fait autrement.

Les garçons des Hottentots demeurent, tout le tems de leur enfance, sous la conduite de leurs mères. Il ne leur est pas permis d'aller dans la société des hommes, pas même dans celle de leurs pères, jusqu'à ce qu'ils soient admis au rang des hommes, ce qui a lieu par une cérémonie solennelle qui s'exécute communément lorsqu'ils ont dix-huit ans. Alors, tous les hommes d'un village se rassemblent et s'assoient par terre, en formant un cercle. Le jeune garçon, destiné à entrer dans la classe des hommes, se tient à quelque distance du cercle, assis sur ses talons.

Etant ainsi placé, le plus vieux de la compagnie se lève et demande si l'on doit admettre ce jeune garçon dans leur société et dans la classe des hommes. Là-dessus, on répond toujours oui. Alors, le vieillard sort du cercle, s'approche du jeune homme et lui parle à peu près en ces termes :

"Les hommes t'ont jugé digne de l'admettre dans leur société. Il est aussi tems que tu dises adieu à ta mère qui t'a élevé, et à tous les amusemens de ton enfance. Toutes tes paroles, toutes tes actions et toutes tes pensées, doivent désormais ressembler à celles d'un homme."

Après ce discours, le vieillard lache de l'eau sur le garçon, lui frotte le corps abondamment de la graisse de brebis, y fait des sillons avec ses ongles, afin que l'urine s'y insinue. Après cela, le vieillard lui souhaite toutes sortes de prospérités, à peu près en ces termes : "Que le bonheur t'accompagne partout; puisses-tu vivre long-tems; puisse ta barbe croître bientôt." Ensuite, le garçon est proclamé homme.

Les Hottentots ont la coutume barbare d'exposer leurs enfans, ou bien ils les entrent tout-vifs; mais ce n'est que lorsque leurs femmes accouchent de deux filles, ou bien d'un garçon, et d'une fille, et que la femme est trop pauvre, ou n'a pas assez de lait pour en nourrir deux. Dans cette circonstance, on assemble tous les hommes du village. On leur expose les raisons mentionnées, dont l'une suffit pour légitimer le dessein des parens. Lorsque les juges ont accordé cette permission, la plus laide des deux filles, ou la fille née avec un garçon, est toujours la victime de cette coutume barbare. On porte l'enfant à quelque distance du village, et quand on y trouve le repaire de quelque bête

féroce, on l'y jette, on bouche l'ouverture avec de la terre et des pierres et on le laisse périr. Mais lorsqu'on ne trouve aucun antre, on le laisse par terre au fond d'un bois, où il périt de besoin, ou il est dévoré par les bêtes féroces.

Les Hottentots ont aussi la coutume barbare d'enterrer, pour ainsi dire vivans, les vieilles gens qui ne sont plus en état de travailler. Ils enlèvent à la société ceux que la vieillesse a épuisés, les renferment dans une caverne éloignée du village et les y laissent périr. Mais pour que cet usage cruel soit exécuté, il faut auparavant avoir le consentement de tous les hommes du village, afin de n'en pas abuser; car cette permission n'est accordée que par compassion, pour que les souffrances des malheureux décrépits ne soient plus prolongées et qu'ils en voient plutôt la fin. Lorsque le vieillard est entré dans la caverne qui doit lui servir de tombeau, on met à côté de lui quelques provisions, on ferme l'entrée avec de la terre et des pierres, sans jamais plus aller le voir. Le pauvre vieillard périt enfin lorsque ses petites provisions sont consommées.

Lorsqu'ils préparent un mort à la sépulture, ils plient le cadavre en deux, de sorte que la tête se trouve entre les jambes. Ils enveloppent tout le corps dans une peau, le jettent dans le creux d'un roc, ou dans le trou d'une bête féroce et ils le couvrent de terre et de pierres. Ils prennent quelque fois aussi la peine de creuser une fosse. A la mémoire du défunt, ils se frottent les bras et les jambes de fientes de vache, et ce sont au tout ses meilleurs amis et ses plus proches voisins qui font cela.

## SUITE DES ANECDOTES DES COURS ET RANGERS.

### Mariage de Marie-Louise.

Lorsque l'Empereur des Français, en 1809, visita Vienne, en conquérant, il fit sa résidence dans le beau château de Schoenbrunn, situé aux environs de cette capitale. Un matin, accompagné de Meyer, un des inspecteurs du château, il parcourut les appartemens de ce magnifique édifice qui avait été abandonné avec précipitation, quelques semaines auparavant, par la famille impériale. On voyait dans un des appartemens les portraits des filles de



L'Empereur François, Marie-Louise, Léopoldine et Clémentine. Napoléon, après une courte pause, indiquant celui de Marie-Louise qu'il considérait avec la plus grande attention, demanda à l'inspecteur si son altesse impériale était réellement aussi jolie qu'elle était là représentée. Ce vieillard répondit : « Ohi Sire, c'est la vérité ; et ce qu'il y a de plus, elle est aussi aimable qu'elle est belle. » « Eh bien ! répartit Napoléon, que ce portrait soit placé dans mon cabinet en face de mon bureau. » Il l'emporta ensuite à Paris, et l'archiduchesse Marie-Louise le trouva dans le cabinet de l'Empereur, à l'époque de son mariage.

L'Empereur François, lorsqu'il consentit à cette union, n'ignorait pas l'animosité qu'avait sa fille et sa femme contre ce prétendu beau-fils. C'est pour cette raison qu'il n'avait pas le courage de s'ouvrir à Marie-Louise, et qu'il chargea la gouvernante de cette princesse de lui faire connaître qu'elles étaient ses intentions.

Cependant, cette dame n'eut aucun succès dans ses efforts à reconcilier Marie-Louise avec sa destinée, car à peine l'archiduchesse eût-elle appris que son père l'avait fiancée à Napoléon, qu'elle tomba sur son sofa en s'écriant qu'elle ne consentirait jamais à se marier avec un monstre. François fut donc obligé de faire de nouveaux efforts afin de prévaloir sur sa fille à ce qu'elle complût à l'arrangement proposé, et dans ces vues il lui déclara son désir d'avoir une entrevue avec Marie-Louise, à une heure fixée.

Il se rendit à l'appartement de cette princesse, accompagné de ses deux autres filles ; et avec cette candeur et cette tendresse qui la caractérisent, il lui représenta la nécessité d'une telle alliance, comme le seul moyen de sauver la famille impériale et l'empire d'Autriche de la ruine. Les fenêtres de la salle où ils étaient assis sur les murs ruinés et les forts démolis de Vienne. Marie-Louise prit l'Empereur par la main, le conduisit à la vue de cette scène déplorable et lui dit : « mon père, pouvez-vous donner la main de votre chère enfant à l'auteur de toute cette destruction ? » « C'est pour prévenir de plus grandes horreurs, répondit François, profondément ému, que je demande ce sacrifice de vous. » Il la sollicita avec tant d'instance que sa fille s'écria enfin : « tranquillisez-vous, mon cher père. Pour vous procurer la paix, je ferai tout ce que vous demandez de moi. La gouvernante de la princesse qui était présente à cette intéressante entrevue, affirma que la jeune princesse Léopoldine, alors âgée d'environ douze ans, voyant sa sœur si éloignée d'une pareille union, s'écria avec la plus grande naïveté : « mon cher papa, puisque ma bonne sœur paraît si choquée de ce mariage, j'irai à sa place et m'unirai à Napoléon. L'Empereur ne me dépit pas et je crois que je ne lui déplaîrai pas non plus, moi. » — Vous êtes une petite folle, répliqua François, en souriant tendrement, et ne savez ce que vous dites. »

Cependant, Marie-Louise trouva par la suite que ce sacrifice n'était pas si héroïque. Il paraît même qu'elle fut très-contente de sa nouvelle situation. Une lettre qu'elle adressait, au mois de juin 1810, au vieux comte de Edlin, son ancien gouverneur, et expédiée pour Vienne par un des chambellans de la cour de son père, (lequel avait accompagné son altesse en France,) fut vue et copiée par l'auteur, avec le consentement du comte. Elle contient un rapport intéressant de ses sentiments peu après son mariage. Ce qui suit en est l'extrait :

« Je vous avoue, mon cher comte, que du premier moment que je vis l'Empereur Napoléon, mon auguste et bien-aimé époux, il me montra en toutes occasions la plus grande attention. En vérité, je serais injuste et ingrate si j'étais insensible à tous les soins, les égards et la conduite vraiment noble qu'il a envers moi. En un mot, mon cher comte, je suis plus heureuse que vous ne pouvez vous l'imaginer. — Ne croyez pas que cette lettre est écrite par aucun ordre ou aucune composition de la part de mon auguste époux, qui, quoique en ce moment à mes côtés, ne voudra pas la voir. Non, ces sentiments sont dictés par mon cœur, et la lettre va de mes mains dans celles du comte Joseph, qui vous la remettra lui-même. »

#### A AFFIRMER.

Un appartement situé rue Républicaine No. 526, avec ses dépendances ; s'adresser au chef d'Escadron Viesma, ou au sous-lieutenant Leblanc Brunache.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XIX.

PORT-AU-PRINCE, le 11 Mai 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République, étant au Port-au-Prince.

Lundi, vingt-huit Avril mil-huit cent vingt-huit, au vingt-cinquième de l'indépendance.

Le tribunal de cassation, extraordinairement réuni au palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le doyen Jh. Georges, les juges Oriol, Basquiat, Neptune, C. Bonneaux, Louis Charles, ainsi que le juge Pierre André, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, a délégué de titulaire.

La cause appelée par l'huissier audencier, est une prise à partie, dirigée par le citoyen Joaquin Tabarre, colonel de gendarmerie de St. Yago, agissant comme fondé de pouvoirs du citoyen Dominique Dias, domicilié audit St. Yago, légataire universel de la succession de feu Christophe Gonzales, contre les juges et le commissaire du gouvernement composant le tribunal civil du susdit lieu : les citoyens Gregorio Morel, doyen, Manuel Perse, Juan Curiel, juges, et Gonzardo Almondes, suppléant, et Manuel Aybar, commissaire du Gouvernement.

Le tribunal de cassation, délibérant sur le jugement rendu en matière criminelle, par le tribunal civil de St. Yago, le vingt-quatre Juillet mil huit cent vingt-sept, contre ledit colonel Tabarre es-qualités, faveur des citoyens Pedro Miranda et Manuela Nunez, le premier exécuteur testamentaire de feu Christophe Gonzales.

Cette prise à partie portant pour griefs, violation des articles 837, 838, 840, 809, 810, 811, 812, 1755, 1756, 1757, et 1765 du Code civil d'Haïti.

Ledit colonel Joaquin Tabarre, ayant Me. Felix Redon, défenseur public, résidant au Port-au-Prince, pour son fondé de pouvoirs, lequel a été entendu.

Les juges et le commissaire du gouvernement sus-nommés, ont pour défenseur Me. Simonise, en l'étude duquel les susdits juges, présents à la barre, ainsi que le commissaire du gouvernement, ont élu domicile et le doyen Gregorio Morel, dûment représenté par le citoyen Gustave Memier, représentant du peuple du Cap-Haïtien, son fondé de pouvoirs spécial.

Entendu le rapport du juge Pierre André. Entendu les moyens des parties contradictoirement.

Entendu enfin les conclusions écrites du ministère public, et y ayant égard.

Statuant sur l'exception proposée par Me. Simonise, aux noms de ses clients, tendante à ce que la partie adverse soit déboutée de sa demande, attendu qu'il y a déchéance de la signification de l'arrêt d'admission, en ce qu'elle n'a pas été faite dans le temps utile, à compter de la date du susdit arrêt, conformément à l'article 746 du Code de Procédure civile d'Haïti ; et en outre qu'elle soit condamnée à cinq mille gourdes de dommages et intérêts et à l'impression de quinze cents exemplaires de l'arrêt à intervenir ; et ce, même par corps, comme le veut l'article 56 du Code pénal d'Haïti.

Considérant que l'arrêt d'admission rendu par le tribunal de cassation, a été signifié, trois mois et huit jours, à compter de sa date, au lieu de l'avoir été en vertu du susdit article 746, dans les deux mois, et que les jours accordés pour la distance des lieux ne pourraient encore mettre le pourvoyant dans le délai, attendu que cela ne serait



que vingt-deux jours à ajouter aux deux mois accordés par la loi; ce qui fait quatre-vingt-dix-huit jours, calculés, de la date du susdit arrêt, à celle de sa signification, ce qui porte échéance notoire.

En conséquence, le tribunal annule l'exception proposée ci-dessus par M. Simonise et déboute le pourvoyant de sa demande; le condamne en vertu de l'article 326 du Code de Procédure civile, à cinq mille gourdes de dommages et intérêts envers les parties, à trois cents gourdes d'amende au profit de l'Etat, à l'impression de cinq cents exemplaires de l'arrêt de ce jour et en outre aux dépens, suivant l'article 127 du Code de Procédure civile; ce qui doit être exécuté, même par corps, en vertu de l'article 56 du Code Penal haïtien.

Le tribunal ordonne qu'expédition du présent arrêt sera envoyée au Grand-Juge de la République.

Prononcé au Palais de justice du Tribunal de Cassation de la République, les jour, mois et an que dessus. (Signé) Marcadien aîné, Pierre André, C. Bouneaux, Neptune, Basquiat, Oriol et le greffier Henry Creps.

Pour extrait conforme.

HENRY CREPS.

Age de :

## ARTICLES NON OFFICIELS.

Discours prononcé par le Sénateur Lespinasse, Président du Sénat, le jour de la Fête de l'Agriculture.

Citoyens,

Le spectacle noble et touchant que présente à nos regards l'élite de nos plus laborieux agriculteurs, au milieu des premières autorités de l'Etat, indique assez que ce jour, qui est consacré par la Constitution pour célébrer la fête annuelle de l'Agriculture, doit exciter en nous les plus vives allégresses, en offrant à nos yeux dans cette réunion solennelle, l'heureux mélange de nos productions agricoles, et le tableau animé que nos fruits et nos fleurs nous reproduisent dans toutes les saisons de l'année.

C'est souvent près du modeste et rustique hameau du laboureur, que nous venons contempler les heureuses merveilles de la nature, qui se déploient avec autant de luxe que de magnificence, sous un ciel

doux, et où règne un printemps

Dans l'agréable séjour des champs tout nous promet des jouissances toujours paisibles. tout nous démontre que la nature bienfaisante, qui est prodigue de ses dons, offre à l'homme laborieux tous les moyens de se rendre heureux. Les vrais cultivateurs doivent donc être considérés comme des Antées auxquels la terre donne sans cesse de nouvelles forces, lorsqu'ils la touchent; et le travail, qui est le père de la santé, leur fortifie si bien le corps, qu'il le rend souvent inaccessible aux infirmités même de l'âge. C'est donc dans les campagnes que toutes nos facultés se développent avec autant de vigueur que d'énergie, et l'innocence de la vie champêtre, contribue, non seulement à nous procurer une complexion forte et robuste, mais aussi c'est elle qui inspire ces sentiments doux, et ces affections vertueuses qui font naître les bonnes mœurs, vraie sauve-garde des Etats, et sans lesquelles les peuples ne peuvent que s'amoindrir et dégénérer.

C'est aussi sous le toit rustique et hospitalier du laboureur, que se font sentir ces heureuses inclinations qui portent à la bienfaisance et à la pratique de toutes les vertus. Vous donc qui trouvez de véritables délices dans les exercices habituels et variés de la vie champêtre, laborieux agriculteurs, c'est à vous, c'est à cette portion intéressante de la société, que le Sénat se plaît à rendre les témoignages éciaints de la satisfaction publique. O vous qui vous sentez réveillés par le désir de jour d'un bonheur pur et durable! vous qui cherchez la paix et les innocents plaisirs d'une douce retraite, fuyez, fuyez le séjour des villes! Que vos premiers essais ne vous rebutent pas; et si la constance vous fait supporter les privations que vous pourriez éprouver, la constance bientôt vous dédomagera de vos fatigues et de vos peines, en vous procurant, avec l'aisance et la santé, les jouissances agréables et paisibles que la vie des champs donne à l'homme laborieux.

L'agriculture, considérée par les nations anciennes et modernes comme le premier des arts, a été de tous les temps la source de leur richesse et de leur prospérité; et Rome, elle-même, cette fière dominatrice de l'univers, n'a dû ses vertus et sa gloire, qu'à la faveur et à l'estime dont jouissaient ses guerriers laboureurs. De nos jours cette vertu, qui est

## TABIE

De la quantité de pieds de Cafiens qui entrent dans un carreau de terre, suivant la distance qui se trouve entre chaque pied, calculée par M. Chastagnière, autrefois habitant dans les hauteurs de la Grande-Rivière de Léogane.

| à 5 pieds sur 5. | à 6 pieds sur 6. | à 7 pieds sur 7. | à 8 pieds sur 8. | à 9 pieds sur 9. | à 10 pieds sur 10. | à 11 pieds sur 11. | à 12 pieds sur 12. |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 13,611           | 10,635           | 7,636            | 6,278            | 4,900            | 4,151              | 3,402              | 2,801              |
| 2,500            | 2,207            | 1,914            | 1,715            | 1,512            | 1,368              | 1,225              | 1,118              |
| 1,012            | 922              | 850              |                  |                  |                    |                    |                    |

On a négligé les fractions.

Connaissant la quantité de pieds de cafiens plantés sur une habitation, et leur distance l'un de l'autre, on demande combien on a de carreaux de terre plantés en cafiens?

Prenez pour somme à diviser la quantité de pieds de cafiens, et pour diviser le nombre de pieds qui entrent dans un carreau, le produit sera la réponse.

Exemple. On a 50,000 pieds de cafiens plantés à 7 pieds carrés. On voit par la table ci-dessus, qu'à cette distance un carreau contient 2,500 pieds. Divisant 50,000 par 2,500, on aura 20 au quotient, qui sont la quantité de carreaux de terre occupés par les 50,000 pieds de cafiens plantés à sept pieds carrés.

En plantant en triangle, on gagne un sixième à peu près. Suivant cette méthode, un carreau de terre planté à sept pieds en triangle, donne 2,926 cafiens; à sept pieds carrés, il n'en donnerait que 2,500; à 10 pieds carrés, il n'en donnerait que 1,225; à 10 pieds en triangle il produit 1,941.

La méthode de planter en triangle, n'est point familière à beaucoup de personnes. Il faut tracer un cordeau divisé par nœuds placés à la distance projetée. On suppose 7. Planter un pied de cafiens à chaque nœud.

démontrée, devient encore plus sensible, et l'Angleterre n'a acquis ce degré de puissance, qui la place à un si haut rang, qu'à la protection qu'elle accorde et à la culture de la terre, et aux arts industriels qui contribuent le plus à l'accroissement des richesses. Enfin, la France, qui frappe tous les regards par les prodiges qu'elle a opérés, avant et après ses guerres intestines et étrangères, malgré ses revers, ne doit son agrandissement et son élévation, qu'aux produits de l'industrie, du commerce et de l'agriculture.

Toujours animé par le zèle éclairé du bien public, le Législateur haïtien, dont la sagesse a irrévocablement fixé les destinées de notre belle patrie, a mis la même sollicitude dans la confection du Code, sur la police Rurale, dont les dispositions favorables et bienveillantes, en tant à l'arbitraire le droit de prononcer sur les intérêts respectifs du propriétaire et de l'agriculteur, présente, sur cette première source des richesses publiques, une théorie de législation qui doit être considérée comme le fruit précieux de vingt années d'expérience.

Le gouvernement, qui s'est toujours distingué par son esprit de sagesse et de justice, a tout fait pour exciter en vous la plus vive émulation. Vous, habitants de la campagne, qui connaissez assez vos véritables intérêts, pour conserver le goût et l'amour du travail, continuez à faire fructifier vos champs; que la paresse soit considérée par vous comme une lâpre morale qui flétrit et dégrade l'humanité. Appelés, dans les solennités de ce beau jour pour recevoir le prix que vous devez obtenir, des mains du Président d'Haïti, c'est à vous qu'il appartient de donner l'exemple d'une assidue constance à vos travaux, en mettant à profit les nobles encouragements qui se placent de vous accorder; et dans ces heureux moments de notre plus vive allégresse, avant de nous rendre dans le temple du Seigneur, pour nous prosterner au pied des autels, faisons retentir, devant le mausolée de l'illustre fondateur de la République, ces cris qui nous seront toujours chers.

Vive la République!

Vive l'Indépendance!

Vive l'Agriculture!

Vive le Président d'Haïti!



Pour le second rang, ayez deux bâtons de sept pieds, portez le bout d'un des bâtons au dernier pied, et le bout de l'autre bâton à l'avant-dernier; approchez les deux autres bouts jusqu'à se toucher, ils formeront le sommet d'un triangle équilatéral. On posera un picquet, auquel on attachera le cordeau divisé en nœuds. On fera la même opération à l'autre bout du cordeau. On fixera le cordeau, et l'on plantera un pied à chaque nœud. On agira de même pour les autres rangs.

#### ÉPAVES DE CETTE VILLE.

Une Jument sous poil rouge, estampée sur la cuisse du côté du montoir V. E. C. F., estampée plus bas illiblement, ayant un coup sur le ventre, venant des épaves de la Croix-des-Bouquets.

Une ânesse, poil baie, estampée sur la cuisse du côté du montoir illiblement, venant du même côté.

Une ânesse poil brun, estampée au cou L. O., venant du même côté.

Une ânesse, poil brun, estampée sur la cuisse du montoir E. B., ayant une croix au palet et les deux bouts d'oreille coupés, l'estampe contrefaite.

Une vache, sous poil sarde, ayant une estampe illisible, prise chez Chancellerie.

Une vache, poil rouge, à taches blanches, estampée sur la croupe J. J. G. et de l'autre côté une grande marque espagnole, prise sur l'habitation Tourtier.

Une gazelle, poil blanc, estampée sur le ventre G. B., prise dans le même jardin.

Une gazelle, poil blanc et rouge, ayant une marque à l'oreille.

Un bouvard, poil blanc et noir, sans estampe, ayant la queue coupée, pris dans le jardin.

Un cheval, sous poil rouge, estampé sur la cuisse du côté du montoir, et au cou M. D. G., pris dans le jardin du citoyen Théodore Labrière.

Un âne, sous poil brun, estampé au cou H. Z. et au palet A.

Une vache, poil fauve, estampée sur les côtes M. B., sur la cuisse et sur la croupe H. B., et sa suite.

Un âne, poil blanc clair, estampé sur la cuisse d'une marque illisible, ayant une au cou.

Une gazelle, poil rouge et brun, estampée de quatre A. S. M.

#### ANECDOTE.

Rich, fameux Adequin de Londres, sortant un soir de la Comédie, appela un fiacre et lui dit de le conduire à la taverne du soleil sur le marché de Clère. A l'instant où le fiacre était prêt d'arrêter, Rich s'aperçut qu'une fenêtre de la taverne était ouverte et ne fit qu'un saut de la portière dans la chambre. Le cocher descend, ouvre son carrosse et est bien surpris de n'y trouver personne. Après avoir bien juré, suivant l'usage, contre celui qui l'avait si bien esquivé, il remonte sur son siège, tourne et se va. Rich épia l'instant où la voiture repassait vis-à-vis de la fenêtre, et d'un saut se remet dedans; alors il cria au cocher qu'il se trompait et qu'il avait passé la taverne. Le fiacre tremblant retourne de nouveau et s'arrête encore à la porte. Rich descend de voiture, gronde beaucoup cet homme, tire sa bourse et lui offre son paiement. A d'autres, M. le diable, s'écrie alors le cocher, je vous connais bien, vous voudriez m'empaumer, gardez votre argent; à ces mots il fouette et se sauve à toute bride.

#### AVIS.

Le soussigné, colonel attaché à l'état-major général de l'armée, prévient le public qu'il ne répond pas des dettes contractées par le citoyen Bien-Aimé Bastien, son fils, et qu'à partir de cette date, tous billets, quittances et autres papiers qui ne seront pas signés de son épouse, seront regardés comme nuls et sans effet.

F. BASTIEN.

#### A AFFERMER.

Un appartement situé rue République No. 326, avec ses dépendances; s'adresser au chef d'Escadron Viessma, ou au sous-lieutenant Leblanc Brunache.

#### A VENDRE.

Une habitation, située dans le quartier appelé ci-devant Bartholomé, commune de l'Arcahaie et arrondissement du Port-au-Prince, contenant trente-cinq carreaux de terre en bois debout.

S'adresser à l'imprimerie du gouvernement.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XX.

PORT-AU-PRINCE, le 18 Mai 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

### AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République, étant au Port-au-Prince.

Lundi, vingt-huit Avril mil-huit cent vingt-huit, au vingt-cinquième de l'indépendance.

Le tribunal de cassation, réuni en palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le juge Orul, remplissant les fonctions de doyen, en l'absence du titulaire, les juges Gasquet, Neptune, C. Bonneau, Pierre André, le suppléant Marcadien, ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions du ministère public, à défaut de titulaire.

La cause appelée par l'huissier audiencier est une prise à partie, dirigée par le citoyen Joaquin Tabarre, colonel de gendarmerie de St. Yago, agissant comme fondé de pouvoirs du citoyen Dominique Diss, domicilié audit St. Yago, légataire universel de la succession de feu Christophe Gonzales, contre les juges et le commissaire du gouvernement composant le tribunal civil du susdit lieu: les citoyens Grégorio Morel, doyen, Manuel Perse, Jean Curiel, juges; Leonardo Almondes, suppléant, et Manuel Aylar, commissaire du Gouvernement.

Le tribunal de cassation, délibérant sur le jugement rendu en matière criminelle, par le tribunal civil de St. Yago, le vingt-quatre Juillet mil huit cent vingt-sept, contre ledit colonel Tabarre es-qualités, faveur des citoyens Pedro Miranda et Manuel Durex, le premier exécuteur testamentaire de feu Christophe Gonzales.

Cette prise à partie portant pour griefs, violation des articles 837, 839, 840, 809, 810, 811, 812, 1755, 1756, 1757, et 1765 du Code civil d'Haïti.

Ledit colonel Joaquin Tabarre, ayant Me. Felix Bedon, défenseur public, résidant au Port-au-Prince, pour son fondé de pouvoirs, lequel a été entendu.

Les juges et le commissaire du gouvernement sus-nommés, ont pour défenseur Me. Simonise, en l'étude duquel les susdits juges, présents à la barre, ainsi que le commissaire du gouvernement, ont élu domicile, et de doyen Grégorio Morel, dûment représenté par le citoyen Gustave Mesnier, représentant du peuple du Cap-Haïtien, son fondé de pouvoirs spécial.

Entendu le rapport du juge Pierre André. Entendu les moyens des parties contradictoirement.

Entendu enfin les conclusions écrites du ministère public, et y ayant égard.

Statuant sur l'exception proposée par Me. Simonise, aux noms de ses clients, tendante à ce que la partie adverse soit déboutée de sa demande, attendu qu'il y a déchéance de la signification de l'arrêt d'admission, en ce qu'elle n'a pas été faite dans le temps utile, à compter de la date du susdit arrêt, conformément à l'article 746 du Code de Procédure civile d'Haïti; et en outre qu'elle soit condamnée à cinq mille gourdes de dommages et intérêts et à l'impression de quinze cents exemplaires de l'arrêt à intervenir; et ce même par corps, comme le veut l'article 56 du Code pénal d'Haïti.

Considérant que l'arrêt d'admission rendu par le tribunal de cassation, a été signifié, trois mois et huit jours, à compter de sa date, au lieu de l'avoir été en vertu du susdit article 746, dans les deux mois; et que les jours accordés pour la distance des lieux, ne pourraient encore mettre le pourvoyant dans le délai, attendu que cela ne ferait



(2)

que vingt-deux jours à ajouter aux deux mois accordés par la loi; ce qui fait quatre-vingt-deux jours, tandis qu'il y a eu quatre-vingt-dix-huit jours calculés, de la date du susdit arrêt à celle de sa signification, ce qui porte déchéance notoire.

En conséquence, le tribunal admet l'exception proposée ci-dessus par Me. Simonise et déboute le pourvoyant de sa demande; le condamne, en vertu de l'article 326 du Code de Procédure civile, à cinq mille gourdes de dommages et intérêts envers les parties; à trois cents gourdes d'amende au profit de l'Etat, à l'impression de cinq cents exemplaires de l'arrêt de ce jour et en outre aux dépens, suivant l'article 127 du Code de Procédure civile; ce qui doit être exécuté, même par corps, en vertu de l'article 36 du Code Pénal haïtien.

Le tribunal ordonne que, par la diligence du ministère public, expédition du présent arrêt sera envoyée au Grand-Juge de la République, et qu'extraît en sera inséré dans la gazette officielle.

Prononcé au Palais de justice du Tribunal de Cassation de la République, les jour, mois et an que dessus. (Signé.) Marcadieu aîné, Pierre André, C. Bouvoux, Neptune, Basquiat, Oriol, et le greffier Henry Creps.

Pour extrait conforme,

Henry CREPS.

Liberté, Égalité.

## REPUBLIQUE D'HAÏTI.

Le tribunal de paix de cette ville, prenant en considération la pétition à lui présentée par les bouchers de cette ville relativement au prix que les bêtes à cornes se vendent sur cette place, a recueilli l'avis du conseil de notables de cette ville, réuni pour l'effet des présentes.

A arrêté ce qui suit, savoir: La livre de viande de boucherie. Bœuf au veau est taxée à deux livres et demie pour un quartier; et pour un escalin une livre un quart.

Chargeons l'exécution de la présente ordonnance les officiers de police de cette ville, à qui elle est déléguée, et ordonnons qu'elle sera lue et publiée dans les lieux et carrefours accoutumés de cette ville, afin que personne ne prétende cause d'ignorance.

Donné de nous, Juge de paix susdit, au Port-au-Prince, le 8 Mai 1826, 25e. année de l'indépendance.

THEODORE.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

Un certain James Franklin, aventurier de profession, en bâtissant des châteaux en Espagne, avait rêvé, par de beaux plans, de venir, sans bourse délier, faire une fortune colossale en Haïti; exploitation de mines, formation de banques, emprunts publics, consulat général en Angleterre, telles étaient les bases de ses spéculations; le génie qui préside aux destinées d'Haïti, au, avec habileté et honnêteté éconduire l'aventurier en lui donnant de quoi faire ses frais de retour dans sa patrie, et voilà que le Président d'Haïti, la République d'Haïti, les Haïtiens ne sont bons qu'à donner à tous les diables. Mr. Franklin, dans un gros volume, a entrepris de montrer que la liberté ne convenait pas aux descendants de l'Afrique; qu'Haïti était le refuge du désordre. Un anglais respectable, philanthrope, éclairé et ami de la vérité, Mr. Joseph Webb a fait, comme on va le lire, l'analyse vraie de l'ouvrage, non pas du célèbre mais de l'intrigant Franklin.

## HAÏTI.

A l'éditeur de l'Examinateur.

Monsieur, j'ai lu un volume récemment publié sous le titre de "Etat actuel d'Haïti" en 1828, par James Franklin, Esq., où il représente sous un aspect défavorable les lois, la morale, l'agriculture et l'instruction de la république. Je suis convaincu que l'auteur de cet ouvrage n'a pas eu la bonne foi de faire observer que la république d'Haïti n'est encore qu'à son aurore, qu'elle a eu à lutter contre des obstacles et les bouleversements occasionnés par une révolution, après une double guerre contre les armées anglaises et françaises, indépendamment des intrigues des ex-colons français, et des embarras occasionnés par la division du pays, sous trois gouvernements distincts jusqu'à ces derniers jours, ayant des intérêts opposés. Je sais que pendant le peu de mois que l'auteur a passé au Port-au-Prince, il n'a pas

(3)

vu les autres villes, ni aucune autre partie de l'île; il ne connaît pas non plus la langue du pays qui est la française ou l'espagnole; ainsi donc, il s'en est entièrement reposé pour se procurer ses informations, sur les rapports d'Européens saturés de préjugés, ennemis de l'abolition de l'esclavage. Une autre raison très-puissante de douter de l'exactitude et de la véracité de ses assertions, c'est qu'il avait quitté ce pays pour aller en Haïti avec le brillant espoir (sangue expectation) d'être nommé par le Président, consul général en Grande-Bretagne, ou directeur de l'établissement d'une banque nationale, au Port-au-Prince. Il a été déçu sous l'un, comme sous l'autre rapport; et par cette raison, il a été, comme il est naturel de le penser, fortement indisposé et irrité contre le gouvernement.

Dans un autre nouvel ouvrage "L'Esquisse d'Haïti" l'auteur, Mr. Harvey, du collège de la reine, qui a résidé dans ce pays pendant assez long-temps, fait un tableau beaucoup plus favorable de la situation de la République, que celui qu'en donne Mr. Franklin, et selon toute apparence avec beaucoup plus d'impartialité et de talent.

(Signé) J. W.

## VARIETES.

Extrait du rapport présenté à la Convention Nationale des France, le 19 vendémiaire, an 8, par Mr. l'évêque Grégoire, sur la création du conservatoire des arts et métiers.

"Une salle d'exposition où toutes les inventions nouvelles viendraient aboutir, nous a paru très-propre à seconder le génie; là, les citoyens viendront tour à tour s'éclairer par les bons modèles; et éclairer les artistes par la justesse de leurs observations; ainsi, le public sera, en dernier ressort, le juge des jugements portés par le bureau de consultation des arts; dont on vous présentera la réorganisation... L'industrie est un des moyens les plus efficaces pour tuer le libertinage, et tous les vices, enfans de la paresse. La liberté ne peut avoir que deux points d'appui. Les loix et la vertu; et on traiterait la cause du peuple, si on ne lui repétait que l'ignorance et l'immoralité sont les vices qui envahissent la république. Les auteurs et la prosopée nationale feront de gran-

des conquêtes, si l'on dirige insensiblement les femmes vers des travaux analogues à leur constitution."

Extrait d'un autre rapport du même Evêque, sur les améliorations proposées pour l'agriculture.

"La dette vraie ou factice fut toujours un levier entre les mains des conspirateurs. C'est surtout avec le soc de la charrue qu'il faut briser leurs trames. Tant que nous serons inférieurs aux nations voisines dans la reproduction des substances, nous serons nécessairement dans leur dépendance. Ayons un bon plan d'éducation, un bon plan d'agriculture, nous aurons tout; car, malheur à tout peuple qui ne fonderait pas sa puissance et son bonheur sur la culture de son sol et de sa raison!"

Quels meilleurs conseils les Haïtiens peuvent-ils suivre que ceux du vénérable Evêque Grégoire qui s'est si constamment et si fortement prononcé en faveur de leur régénération et de leur bonheur? Amis, voulez-vous être véritablement heureux? dévouez-vous aux leçons tracées par le saint homme auquel vous portez un attachement sincère et justement mérité.

## FEUILLETON LITTÉRAIRE.

KÉLEDOR.

Histoire africaine, recueillie et publiée par M. le Baron de Rogier, officier de la légion d'honneur, ex-commandant et administrateur du Sénégal et dépendances.

Auteurs de drames, de mélodrames, d'opéras-comiques, laissez reposer Walter-Scott, Cooper et M. Paul de Kook, et que bientôt le nom de Kéledor figure en gros caractères sur les affiches des théâtres de boulevard du crime et de Feydeau! Hâtez-vous de lire et de mettre en pièce l'histoire de Kéledor. Costumes, décorations, dialogues, tout est là. L'auteur original vous a épargné les recherches et les frais d'imagination. Vous n'aurez qu'à copier; si vous n'obtenez pas un long et brillant succès, ce ne sera pas sa faute. La vogue vous attend. Mais hâtez-vous, ne craignez pas que votre sujet ne soit pas compris, comme cela vous arrive as-



sez souvent, quand vous ne l'avez pas emprunté à un auteur connu. Avant que vous ayez disposé votre manuscrit, présentez votre pièce, subi l'épreuve si peu redoutable du comité de lecture, distribuez les rôles, et soignez votre mise en scène, tout le monde aura lu l'ouvrage original.

On doit féliciter M. Roger de n'avoir pas adopté le plan banal des auteurs de voyages, qui ne font pas à leurs lecteurs, s'ils en ont, grâce du moindre détail. Leur exemple ne pouvait être contagieux pour un écrivain aussi judicieux, aussi éclairé. Des faits aussi intéressants, parce qu'ils sont vrais, des descriptions toujours variées et dessinées avec goût, des réflexions qui naissent du sujet, et qui décèlent un observateur philosophe, distinguent son ouvrage, dont le style élégant et pur a toujours la couleur du sujet qu'il traite. On croit assister aux combats d'Almani et de Daniel, les mœurs des tribus africaines que ces deux guerriers entraînent à leur suite, nous sont mieux connues que dans les longs et monotones récits des autres écrivains voyageurs. Ils n'avaient aperçu que les bords du vaste littoral que dominait l'antique Carthage. M. Roger peint les mœurs, les usages, les sites, les événements tels qu'il les a vus. Son *Kéledor*, enlevé avec une foule de ses compatriotes par des navires n'griers, est successivement transporté dans les colonies espagnoles, à Saint-Domingue. Son séjour auprès du fameux Toussaint Louverture, son retour sur la terre natale, nous retracent avec un intérêt toujours croissant les désastres qui ont, presque à la même époque, bouleversé cette colonie, théâtre d'une révolution provoquée par la vengeance et la cupidité, et soutenue avec cette opiniâtreté et cette délicate férocité, qui caractérise l'absence ou l'oubli de tout principe de civilisation.

Mais ces marchés d'hommes, que contractent depuis si long-temps des armateurs européens avec les chefs des tribus africaines n'appartiennent-ils pas à des nations qui se disent civilisées? Ces marchés que réprouvent la religion et l'humanité, ont-ils cessé? non sans doute, et les annales judiciaires attestent les efforts de la cupidité et ses succès, malgré les cris d'indignation des philanthropes des deux mondes, et les prohibitions de la presque totalité des gouvernements.

Ces scènes déplorables terminent l'ouvrage de M. Roger, qui, par l'intérêt du sujet et par la manière dont il est

traité, se recommande à toutes les classes de lecteurs. C'est l'œuvre d'une âme généreuse et d'un beau talent.

Inspiré par l'exemple heureux de Bernadin de Saint-Pierre et de M. de Chateaubriand, *Kéledor* se place avec avantage, à côté de *Paul et Virginie* et d'*Atala*. On y remarque cette hauteur de principes et de pensées qu'exigent les besoins et le goût de notre époque.

D...

## AVIS.

Le soussigné, colonel attaché à l'état-major général de l'armée, prévient le public qu'il ne répond pas des dettes contractées par le citoyen Eln-Ainé Bastien, son fils, et qu'à partir de cette date, tous billets, quittances et autres papiers qui ne seront pas signés de son épouse, seront regardés comme nuls et sans effet.

F. BASTIEN.

## A AFFERMER.

Un appartement situé rue Républicaine No. 526, avec ses dépendances; s'adresser au chef d'Escadron Vicsama, ou au sous-lieutenant Leblanc Brunache.

## A VENDRE.

Une habitation, située dans le quartier appelé ci-devant Bartholémie, commune de l'Arcahaie et arrondissement du Port-au-Prince, contenant trente-cinq carreaux de terre en bois debout.

S'adresser à l'imprimerie du gouvernement.

## AVERTISSEMENT.

L'arrêt du tribunal de cassation qui a paru dans la gazette précédente étant incorrect en quelques endroits on a jugé à propos de l'insérer de nouveau, exempt de toute incorrection, dans ce numéro-ci.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement

## LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XXII.PORT-AU-PRINCE, le 1<sup>er</sup>. Juin 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

Port-au-Prince, le 11 Avril 1828, an 25.<sup>ème</sup>.

JEAN - PIERRE BOYER, Président d'Haïti,

Au Sénat de la République.

Citoyens Sénateurs,

Je vous adresse sous ce pli une pétition du citoyen Pierre Joseph Perpignand, dénonçant les membres du tribunal de cassation, et demandant leur mise en jugement. Le Grand Juge m'ayant déjà, dans un rapport, dénoncé le déni de justice dont se plaint ce citoyen, je vous invite, conformément à l'article 56 de la loi du 18 février 1826, sur l'organisation judiciaire, et sur la police des tribunaux, à porter une sérieuse attention sur l'affaire extraordinaire dont il s'agit, afin de remplir les obligations imposées au Sénat, en pareil cas, tant par l'article cité ci-dessus, que par celui 206 de la constitution.

J'ai l'honneur de vous saluer avec une parfaite considération,

BOYER.

A la Maison Nationale du Port-au-Prince, le 28 Mai 1828, an 25 de l'Indépendance.

## SÉNAT.

Message à son Excellence le Président d'Haïti.

Président,

Le Sénat a l'honneur de remettre sous ce pli, à votre Excellence, le décret qu'il a rendu dans sa séance de ce jour, relatif à l'affaire du citoyen Perpignand.

Il a la faveur de vous saluer avec une très-haute considération,

Le Président du Sénat,

F. DUBREUIL.

## DECRET.

Le Sénat délibérant, d'après les formes prescrites par les articles 82 et 83 de la Constitution, sur le Message du Président d'Haïti, daté du 11 Avril dernier, accompagnant la plainte du citoyen Pierre-Joseph Perpignand, propriétaire domicilié au Port-au-Prince, formée contre les membres du tribunal de cassation de la République, pour cause de déni de justice, et après un mûr examen des pièces relatives à cette dénonciation,

DECLARE CE QUI SUIT :

La dénonciation contre les membres du tribunal de cassation de la République, datée de la maison d'arrêt de cette ville, le 7



(2)

Avril 1828, n° 25.ème., signée Perpignand, n'est point admissible.

ARRÊTE que le message du Président d'Haïti, ainsi que la plainte du citoyen Perpignand, resteront déposés aux archives du Sénat.

ARRÊTE en outre, que le présent décret sera, sans délai, expédié au Président d'Haïti.

Donné à la Maison Nationale, Port-au-Prince, le 28 Mai 1828, au 25.º de l'indépendance.

Le Président du Sénat,

F. DUBREUIL.

Les Secrétaires,

LAFONTANT et P. ROUANET.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation de la République, séant au Port-au-Prince.

Lundi, 19 mai 1828, an 25.º de l'indépendance d'Haïti.

Le tribunal de cassation réuni au palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le juge Basquat, remplissant les fonctions de doyen, en l'absence du titulaire, et attendu la maladie du juge Oriol, qui en faisait l'office aux termes de l'article 85.º de la loi organique du 13 février 1826; les juges Neptune, C. Bonneau, Pierre André, le suppléant Marcadieu, ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions du commissaire du Gouvernement, à défaut de titulaire.

Délibérant sur son prononcé de lundi dernier, relatif au pourvoi en cassation, formé par le nommé Louis Pain, dit Mangon, propriétaire domicilié sur l'habitation Pascher, maintenant détenu en prison du Port-au-Prince, en vertu d'un jugement rendu par le tribunal criminel, séant audit Port-au-Prince, en date du vingt huit janvier, cette année, qui le condamnait à trois années de réclusion, à deux cents gourdes de dommages et intérêts envers la partie civile et aux dépens.

Lequel condamné est représenté par Me. Mulery, défenseur public, résidant au Port-au-Prince.

Ledit pourvoi portant pour griefs : violation des articles 11, 39, 51, 81, 128, 211, 212, 214 (1.ºr alinéa), 220 (2.ºme et 3.ºme alinéa), 233, 244, 259, (4.ºme alinéa), du code d'instruction criminelle et 282 du code pénal; fausse application des articles 20 et 203 du code pénal, 281 et 279 du code d'instruction criminelle.

A l'audience dernière, douz. de ce mois, le tribunal a entendu le rapport du juge Neptune.

Me. Mulery a plaidé pour le pourvoi, à la même audience et a conclu à ce que le jugement de condamnation, rendu contre son mandant, soit cassé.

Le juge Louis Charles, remplissant les fonctions du ministère public, a donné ses conclusions orales, le tribunal y ayant regard.

Statuant sur la demande du pourvoi, arguée pour violation et fausse application des articles mentionnés ci-dessus.

Considérant que l'article 283 du code pénal est relatif aux blessures volontaires et que l'article 20 du code est le minimum de la peine, ces deux articles n'ont point été faussement appliqués, le tribunal criminel, au contraire, a eu égard à la déclaration du jury en se renfermant à ce que prescrit la loi.

Considérant aussi que les articles 279 et 281 du code d'instruction criminelle invoqués pour fausse application, ne sauraient être favorables au demandeur, attendu que le tribunal criminel du Port-au-Prince, ne pouvait pas s'empêcher de condamner le pourvoyant aux faits et à des dommages et intérêts envers la partie civile, puisque sa culpabilité a été reconnue par le jury, en conséquence l'article 279 et celui 281 n'ont pas été faussement appliqués.

Considérant encore qu'en conformité de l'article 211 du code d'instruction criminelle, le condamné a été averti qu'il avait cinq jours à se pourvoir contre l'ordonnance de renvoi, et que ne s'étant pas pourvu en temps utile il ne peut réclamer aucune faveur de cet article, n'étant plus recevable en sa demande.

Considérant enfin que les articles 11, 39, 51, 81, 128, 212, 214 (1.ºr alinéa), 220 (2.ºme et 3.ºme alinéa), 233, 244, 259 (4.ºme alinéa) du code d'instruction

(3)

criminelle et l'article 282 du code pénal, argués par le pourvoyant comme ayant été violés; le tribunal de cassation, après avoir examiné attentivement les pièces de la procédure qui ont motivé le jugement dont est pourvoi, n'a point reconnu de violation dans les articles cités ci-dessus, attendu que la majeure partie des susdits articles, portés comme griefs, ne peuvent entraîner à l'annulation dudit jugement, en ce qu'ils figurent après coup, le pourvoi n'étant pas fondé sur l'article 211 du code d'instruction criminelle pour former une demande en nullité, quoiqu'il eût été prévu par le juge aux termes dudit article.

Pour ces motifs, le tribunal de cassation met la demande du pourvoyant au néant, maintient le jugement dont est pourvoi, rendu par le tribunal criminel du ressort du Port-au-Prince, en date du vingt huit janvier, présente année, qui le condamne à trois années de réclusion, à deux cents gourdes de dommages et intérêts envers la partie civile et aux dépens. O donne qu'à la diligence du ministère public, expédition du présent arrêt sera envoyée au Grand Juge de la République.

Prononcé au Palais de justice du Tribunal de Cassation, les jour, mois et an que dessus. (Signé) Marcadieu aine, Pierre André, C. Bonneau, Neptune, Basquat, et le greffier Henry Creps.

Pour extrait conforme,

HENRY CREPS.

#### ARTICLES NON OFFICIELS.

La fête de l'Agriculture a été célébrée le premier de mai dans toutes les communes de la République. Nous nous faisons un vrai plaisir d'insérer dans cette feuille les deux discours suivans qui ont été prononcés à Monte-Christ.

Discours prononcé par le général de division Monpoint, commandant l'arrondissement de Monte-Christ.

Mes chers compatriotes,

Nous voilà réunis en ce jour, pour cé-

lébrer l'anniversaire de la fête de l'Agriculture, source inépuisable de richesses. Rendons nous dignes de cette confiance que nos législateurs ne cessent de nous offrir par des sages institutions, grâces soient rendues aux vœux bienfaisans du Père de la Patrie. Courez ses avis, afin d'en profiter, soyez justes et sincères. Le travail, mes chers concitoyens, est toujours nécessaire, c'est le devoir de l'homme et son consolateur, il écarter l'ennui, nous donne le bonheur et nous conduit à la félicité. N'allez pas vous flatter d'une espérance vaine, attendre du succès sans travail et sans peine, car on n'obtient jamais rien sans l'avoir mérité. Instruisez vos enfans dès l'âge le plus tendre, accoutumez les à pratiquer la vertu et à aimer le travail, car le bonheur s'acquiert par l'habitude qu'on y met.

Les arts et les talens sont des consolateurs qui restent avec nous jusques dans la vieillesse, c'est pourquoi nous devons tâcher de les acquérir pendant notre jeunesse. Aimez et respectez vos chefs et vos magistrats qui vous commandent dans vos devoirs et font respecter vos droits. Pour l'homme courageux il n'est rien d'impossible, et des difficultés le travail est toujours vainqueur. Apprécions la faveur de la Divine Providence qui nous a placés dans le cercle des nations civilisées, et ne cessons de lui adresser nos vœux pour la préservation du chef digne et vertueux qu'elle a placé à notre tête, pour veiller à notre conservation; soyons lui soumis et obéissans; sa plus vive sollicitude est notre bonheur, son nom, cher aux haïtiens, vole au temple de mémoire et à l'immortalité. Haïtiens, il n'est plus qu'un seul et unique moyen d'augmenter nos richesses et notre bonheur, c'est la soumission aux lois de notre pays et le respect qui doit s'ensuivre.

Vive la Liberté et l'Egalité!

Vive l'Agriculture et le Commerce!

Vive la République!

Vive le Président d'Haïti!

Le Général de Division commandant ledit Arrondissement.

MONPOINT.



*Discours prononcé au nom du conseil de notables par un de ses membres.*

*Haitiens,*

Notre réunion en ce jour est pour célébrer solennellement la fête de l'Agriculture, afin de faire connaître quel est le but de nos travaux.

Toujours invariables dans nos sentimens patriotiques, persévérez, mes chers concitoyens, dans la pratique des vertus qui distinguent les peuples; appréciez le but sage des méditations du digne chef qui préside aux destinées de notre patrie. Mes chers compatriotes, vous serez toujours fidèles à vos devoirs, vous ferez la gloire de notre patrie, vous contribuerez à la prospérité de notre pays.

Citoyens de toutes classes, nous nous rendons à l'Eglise, pour remercier l'Eternel des bienfaits dont il nous a comblés, et pour assister au *Te Deum* qui sera chanté en action de grâce; mais avant, faisons retentir cette enceinte des cris de

*Vive à jamais la Liberté !  
Vive à jamais l'Indépendance !  
Vive à jamais l'Agriculture !  
Vive la Constitution !  
Vive le Président d'Haiti !*

#### ANECDOTES.

##### *La tempête.*

QUELQUES Matelots étaient en mer pendant une violente tempête. Le vent était contraire; les flots s'élevaient pardessus le navire; les mâts étaient rompus et les voiles déchirées; il faisait des éclairs épouvantables, et la foudre tombait du Ciel: tout était en désordre et en confusion. Ces pauvres gens se croyaient perdus. On avait déjà commencé à jeter dans la mer la charge du vaisseau, afin qu'il pût résister à la tempête, étant plus léger. Il y eut un matelot qui, voyant qu'on jetait ce qu'il y avait de plus pesant, prit sa femme pour la noyer, et s'en débarrassa par ce moyen, parce qu'il n'avait jamais trouvé un plus pesant fardeau. Un autre se faisait que manger de la viande salée. Pourquoi, lui dit un de ses compagnons, vous amusez-vous à manger au lieu de songer à vous sauver? Je mange, répondit-il, beaucoup de viande salée, parce que je vais boire plus que je n'ai jamais fait depuis que je suis au monde.

re plus que je n'ai jamais fait depuis que je suis au monde.

##### *Finesse d'un paysan.*

Un paysan portait vendre une charge de bois, et quoiqu'il criât souvent, prends garde, prends garde, on l'insultait et ne voulait pas se retirer, fut heurté du paysan, et eut son manteau déchiré. Voulant que le paysan lui payât son manteau, il le conduisit devant le *Podesta*, lequel, après avoir ouï le cas du plaignant, demanda au paysan si cela était vrai: celui-ci ne répondait jamais rien. Le juge s'étant tourné vers l'homme du manteau, lui dit: Que veux-tu que je fasse à un muet? Quoi muet? il n'est pas muet, car il criait tantôt, gare, gare. S'il criait si fort dit le *Podesta*, d'où vient que tu ne te retirais pas? si tu l'avais fait, il ne t'aurait pas déchiré ton manteau.

#### AVIS.

Le citoyen Auguste Larue, curateur aux successions Gaspard-Marco et Pierre Laleau, réputées vacantes, invite les débiteurs de l'une et de l'autre de ces deux successions à vouloir bien s'acquitter envers elles entre ses mains, dans le délai de trois mois, pour éviter le désagrément d'être poursuivis et les frais inséparables de poursuites.

Il prie en même temps les créanciers de ces dites successions de faire connaître et de lui produire leurs titres aussi dans le même délai.

Port-au-Prince, le 24 mai 1828, an 25<sup>e</sup> de l'Indépendance.

Etant informée de la mort de ma sœur, Marie Françoise Barbancoart, décédée le 28 du mois de Novembre 1827, dans la ville de Bordeaux, sans postérité, et comme son unique héritière, je prévient ceux qui ont des droits à réclamer contre sa succession, à se présenter dans le délai d'un mois à mon domicile, rue de la Réunion, près la maison de la Vc. Dumesnil, afin de pouvoir me fixer si je dois demander l'envoi de la mise en possession de ses immeubles, situés à l'Archaise, connus sous le nom de Barbancoart.

Femme REDON.

Port-au-Prince, le 25 Mai 1828.

Port-au-Prince, de l'Imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XXV.

PORT-AU-PRINCE, le 22 Juin 1828, an 25.

#### ARTICLES OFFICIELS.

Liberté, République d'Haiti. Egalité.

### ARRÊTE.

JEAN-PIERRE BOYER, Président d'Haiti

**ATTENDU** que, nonobstant les instructions du Gouvernement, les Autorités militaires, dans quelques quartiers, assujétissent les militaires sous leurs ordres à faire des corvées dont elles s'approprient personnellement le bénéfice;

Considérant que le soldat ne doit de service qu'à la Patrie, et que toute contrainte pour l'obliger à faire ce qui ne tourne pas au profit de l'Etat, est un acte arbitraire et de violence;

A arrêté et arrête ce qui suit:

Tous les Officiers et toutes les autorités militaires, quels que soient leurs grades ou leurs rangs, qui seront convaincus d'avoir employé des soldats, contre le gré de ces derniers, à des travaux ou corvées non ordonnés par le gouvernement pour le service public, seront poursuivis en destitution de leurs fonctions.

Donné au Palais National du Port-au-Prince, le 16 Juin 1828, an 25<sup>e</sup> de l'Indépendance.

BOYER.

Liberté, REPUBLIQUE D'HAÏTI. Egalité.

A la Maison Nationale du Port-au-Prince, le 18 Juin 1828, an 25<sup>e</sup> de l'Indépendance.

#### SENAT.

*Message à Son Excellence le Président d'Haiti.*

Président.

Le Sénat, venant d'éprouver la difficulté d'ouvrir ses séances, par l'absence de plusieurs de ses membres, à l'époque déterminée pour la session de la Chambre des Représentans, fait connaître à Votre Excellence qu'il serait urgent qu'elle fit mettre à exécution l'article 4 de la résolution qu'il a prise dans sa séance du 16 juin 1828, consignée dans son procès-verbal, qui fut adressé à Votre Excellence, sous le pli de son message du 21 du même mois de juin.

Il a la faveur de vous saluer avec la plus haute considération.

*Le Président du Sénat,*

F. DUBREUIL.

A la Maison Nationale du Port-au-Prince, le 21 Juin 1828, an 25<sup>e</sup> de l'Indépendance.

#### SENAT.

*Message au Président d'Haiti.*

Citoyen Président,

Le Sénat a la faveur de vous adresser sous ce pli un extrait de la résolution prise dans la séance du 16 de ce mois.



relative aux Sénateurs qui, à l'avenir, ne se rendront point à leurs devoirs.

Agrez, citoyen Président, l'assurance de ma très haute considération.

Le Président du Sénat.

SIMON.

Extrait des Registres des délibérations du Sénat, du 16 Juin 1823.

A été extrait ce qui suit:

Le Sénat, considérant que la garantie de ses travaux ne peut se trouver que dans la sanction de la majorité de ses membres;

Considérant que plusieurs d'entre ses magistrats ne se pénètrent point assez, combien leur présence est nécessaire pendant les sessions de la Chambre des Représentants des Communes, et que la tiédeur qu'ils mettent dans l'exercice de l'auguste fonction à laquelle la nation les a appelés, les rend responsables des maux qui pourraient résulter de leur apathie;

Considérant que la nation, pour les mettre à même de consacrer entièrement leurs veilles à affermir ses institutions, a pourvu, par l'article 120 de la Constitution, aux moyens de les indemniser du sacrifice du temps précieux qu'ils emploieraient au bonheur de leurs familles;

Considérant que le sénateur qui ne peut se rendre à son devoir, est trop ami de son pays, pour prétendre toucher une indemnité qui ne lui est accordée que par dédommagement d'un temps consacré à la chose publique;

Considérant enfin que le Sénat s'étant vu obligé, par la minorité de ses membres, de ne servir ses séances que le 26 du mois de mai dernier, et que ce retard pouvait compromettre les intérêts de la nation;

Après avoir mûrement réfléchi sur les moyens à employer pour rappeler à leurs devoirs, ceux des membres qui pourraient, à l'avenir, s'oublier, dans ce qu'ils doivent à la patrie, a pris la résolution suivante.

#### ARTICLE PREMIER.

Tous les sénateurs devront être rendus au sein du Sénat, à l'époque déterminée pour les sessions;

Art. 2. Le sénateur qui laissera écouler un mois, après l'ouverture de la session, sans se rendre à son devoir, est censé avoir fait le sacrifice du tiers de ses indemnités au profit du Trésor public.

Il en sera de même du 2ème tiers, et de la totalité de ses indemnités de l'année, si le second, et le troisième mois, il ne se présente pas.

Art. 3. Si un sénateur, par cause très légitime, ne peut se rendre à l'ouverture de la session, et même pendant sa durée, il en avisera le Sénat par un message, lequel message expliquera le motif qui prive le sénat de le posséder dans son sein: si le motif allégué est reconnu légitime par la majorité du corps, l'article 2 n'aura aucun effet à l'égard de l'absent.

Art. 4. A partir de l'ouverture de la session de 1824, les feuilles des indemnités accordées aux sénateurs par l'article 120 de la Constitution, devront être acquittées à la trésorerie-générale, et non ailleurs.

Ainsi signé aux registres, Viallet, Degand, Daguithe, Coquer Dupithon, Dupuché, Canaux, Birot, Eloy, Latorue, Ferebours, Obas, Gayot, Thuan, Hoge secrétaire, Simon Président.

Pour copie conforme.

SARREBOURCE. Archiviste.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation séant au Port-au-Prince.

Lundi, deux juin 1828, an 25ème de l'Indépendance.

Le Tribunal de Cassation réuni au Palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le juge Basquiat, remplissant les fonctions de doyen, en l'absence du titulaire et atteint de la maladie du juge Oriol qui en faisait l'office, au terme de l'article 85 de la loi organique du 13 février 1826, les juges Neptune, C. Bonneau, Pierre André, le suppléant Prosper Fouchard, ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, à défaut de titulaire.

Vu la supplique du citoyen Jean François Bonnefil, suppléant au tribunal civil séant aux Cayes, y domicilié;

Vu un arrêt du tribunal de cassation, en date du six septembre 1821, qui renvoie le procès existant entre le suppléant et le citoyen Jean-Baptiste Pierre Guenin, au tribunal civil d'Aquin, et attendu que, par la dernière loi organique, le tribunal civil d'Aquin se trouve supprimé, indiquer un autre tribunal devant lequel le suppléant pourra faire valoir ses droits et actions. (Signé.) Bonnefil, Cayes le 16 mai 1828.

Enregistré au Port-au-Prince, le 21 mai 1828, l. 28 récio, case 257, reçu 75 c. (Signé.) De St. Laurent.

Le tribunal de cassation statuant sur la susdite requête: attendu que cette affaire avait déjà été jugée par le tribunal civil des Cayes, et le jugement de ce tribunal cassé et annulé par arrêt du tribunal de cassation, en date du 6 septembre 1821 qui renvoyait les parties par devant le tribunal civil d'Aquin;

Le juge Louis Charles, remplissant les fonctions du ministère public, entendu en ses conclusions verbales, le tribunal y ayant égard;

Attendu que par la loi organique du 13 février 1826, le tribunal civil d'Aquin a été supprimé;

Le tribunal de cassation faisant droit à la requête sus-relatée et vu l'arrêt du 6 septembre 1821, renvoie cette procédure et les parties qui y sont intéressées: d'une part, le citoyen Jean-Baptiste Pierre Guenin, de l'autre part le citoyen Jean François Bonnefil, tous deux propriétaires demeurant aux Cayes, par devant le tribunal civil séant à Jérémie, pour y être de nouveau jugés.

Prononcé au Palais de justice du Tribunal de cassation, les jour, mois et an que dessus. (Signé.) Basquiat, et Henry Creps, greffier.

Pour extrait conforme,

Le greffier, HENRY CREPS.

#### ARTICLES NON OFFICIELS.

##### Beaucoup d'ARSIENNES.

##### LES EMPLOYÉS.

Un successeur de M. Bièvres a dit plaisamment que le plus grand abus de notre

siècle était la *bureaucratie*. Calembrant à part, il y a quelque chose de vrai dans cette pensée; car jamais les employés n'ont été plus nombreux que de nos jours; sans compter les administrations publiques où l'on a multiplié les emplois, pour multiplier les esclaves, la plus petite entreprise a ses bureaux, le moindre agent d'affaires a ses commis, et tous ces petits régimes épars viennent grossir l'armée des employés. Toutefois, je tiens pour que l'abus continue à subsister, car la paix régnant sur notre belle France, l'agriculture, le commerce, l'industrie, les arts, les lettres, les sciences ne peuvent suffire à toutes les intelligences qui demandent un but; à tous les bras qui demandent du travail; et les inventions modernes, les instruments nouveaux ont déjà laissé inactifs assez d'artisans, sans que la simplification des rouages administratifs vienne redonner à la misère une foule d'honnêtes familles. Force serait alors au gouvernement de chercher de temps en temps querelle à ses voisins pour trouver, comme disait un ministre de l'Empire, le moyen de supprimer le luxe de la population, et en vérité, le remède serait pire que le mal, car mieux vaut encore mettre l'Etat en dépense pour que tout le monde vive, qu'envoyer à la boucherie une portion de nos compatriotes, pour leur faire passer le goût du pain.

Ceci posé, et avant d'entrer en matière, nous prévenons nos lecteurs de quelques exclusions que nous comptons nous permettre. Le récit des débats judiciaires a fait savoir au public que certains individus qui s'arrangent des profits d'un métier infâme, mais voudraient bien en dissimuler la honte, prennent sans façon le titre d'employés; descendons nous à la peinture de leurs fonctions, à l'observation de leurs mœurs et de leurs habitudes? Non, sans doute, et nous resterons à leur égard volontairement ignorants, comme nous le sommes par nécessité, relativement aux destructeurs et fabricans de cachets de ce fameux bureau de la rue Coq Héron, qu'on a dit supprimé, et qu'on prétend rétabli. Tout ce que nous croyons savoir de ces derniers, c'est que leur déplorable mission est héréditaire, comme l'était autrefois celle du bourreau.

Les employés des administrations publiques peuvent se diviser en trois classes principales: les employés supérieurs, depuis le premier commis jusqu'au sous-chef, les employés du moyen étage, commis d'ordre et rédacteurs; puis enfin les expéditionnaires. Nous parlerons ensuite des *sinecuristes*, espèce de volontaires, comme jadis la Cour en envoyait près de ses généraux, et nous terminerons



par un vent sur les garçons de bureau, qui marchent à la suite de l'armée.

La vie d'un employé supérieur est ordinairement celle d'un homme du monde; il ne peut arriver à son bureau que fort tard, et lorsque déjà vingt personnes attendent dans son anti-chambre; entré dans son cabinet, il parcourt de l'œil vingt rapports, sans en lire aucun, remue des papiers, sans s'inquiéter de leur contenu, et enfin permet qu'on introduise les solliciteurs. Celui qui revient des protecteurs dont la puissance peut un jour être utile à M. le chef de bureau, est sûr de recevoir l'accueil le plus aimable et les promesses les plus sincères; une jolie femme est refusée avec politesse ou écoutée avec intérêt, selon qu'elle semble disposée à se montrer aimante ou seulement aimable; quand au reste des demandeurs, on lui permet à peine de prononcer quatre paroles; et M. le premier commis, qui se promène fièrement dans son cabinet, la tête haute et une main derrière le dos, déclare à chacun qu'il lira les demandes, qu'il fera rendre justice, mais le moment de la signature du ministre approchant, il est obligé de clore son audience. Resté seul alors, notre important examine rapidement le travail de ses rédacteurs, fait des notes indicatives sur les rapports et les lettres qu'il desire pour le lendemain, et se hâte de rentrer chez lui pour faire sa toilette, car il doit ou recevoir des gens dont il a besoin, ou honorer de sa présence les aspirants à ses bonnes grâces, ou enfin se montrer dans le monde pour surprendre un sourire ou obtenir une phrase de quelque haute puissance du jour.

Dans la seconde classe sont ordinairement placés des hommes capables, qui, sans affecter une prétentieuse inexactitude, ne sont pas non plus esclaves de l'horloge du ministère. Comme on fait souvent, dans les bureaux, beaucoup de bruit pour peu de chose, un employé intelligent peut gagner un peu sur ses heures d'esclavage, sans pour cela laisser des travaux en arrière, et souvent il trouve encore du temps de reste pour faire un article de journal ou terminer le Vau-deville final d'un petit acte, tandis qu'on le croit occupé à chercher des termes gracieux pour annoncer une faveur, ou des expressions consolantes pour signifier une destitution. L'employé, dont je parle, déjeune au café, quand il est garçon, chez lui, quand il tient ménage, et le soir trisque en pièce de cent sous à l'écarté, ou en dépose une bonne partie au bureau de quelque théâtre.

Vient maintenant le corps si nombreux

des expéditionnaires, presque aussi innombrable que la magistrature. On a vu des gens y entrer la plume à la main, en sortant du collège, où ils avaient reçu une demi-éducation, pour y rester jusqu'à ce que l'extinction de leur vue et l'engourdissement de leurs doigts les forçassent à aller vivre d'une modique retraite dans le quartier du Jardin des Plantes ou près la barrière de Vaugrard.

( Suite au prochain numéro. )

#### AVIS.

Le soussigné, Négociant étranger établi à Jaenel, devant partir incessamment pour les Etats-Unis d'Amérique, où il restera quelques mois, prévient tous les amis, et le public, que pendant son absence, ses affaires seront gérées par le sieur S. Léon, un de ses commis, qui sera chargé de sa procuration.

L. HUNTINGTON.

Etant informée de la mort de ma sœur, Marie Françoise Barancourt, décédée le 28 du mois de Novembre 1827, dans la ville de Bordeaux, sans postérité, et comme son unique héritière, je préviens ceux qui ont des droits à répéter contre sa succession, à se présenter dans le délai d'un mois à mon domicile, rue de la Réunion, près la maison de la Va. Daumes, afin de pouvoir me fixer si je dois demander l'envoi de la mise en possession de ses immeubles, situés à l'Arcahaie, connus sous le nom de Barancourt.

Femme REDON.

Port-au-Prince, le 25 Mai 1828.

L'éditeur ayant continué d'envoyer aux abonnés du télégraphe régulièrement toutes les semaines leur abonnement, invite les honorables personnes qui n'ont pas payé le montant de ce qu'il est dû, de vouloir bien s'en occuper le plus tôt qu'ils le pourront. Cependant s'il s'en trouvaient parmi eux qui voudraient cesser leur abonnement, ils n'auraient, dans ce cas, à ne payer que les 6 mois échus, depuis le 1er janvier de la présente année.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N°. XXVI.

PORT-AU-PRINCE, le 23 Juin 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

### ADMINISTRATION DES FINANCES.

#### AVIS.

L'administration ayant été informée que, depuis long-temps, nombre de citoyens jouissent, sans aucun titre, de maisons sises en cette ville et appartenant à l'Etat, a usé, à leur égard, de moyens qui ont réussi en partie. Quelques-uns de ces occupants de maisons s'en sont déjà rendus propriétaires; mais d'autres malheureusement sont encore en retard. Il est notifié à ces derniers que le délai de deux mois, à dater de ce jour, leur est accordé pour consommer définitivement leurs acquisitions, sous peine d'en être évincés, ou d'être désormais contraints à payer la ferme en qualité de simples locataires.

Les pères de famille, en devenant acquéreurs, obtiendront l'assurance de laisser à leurs enfants des héritages non contestés, et de leur épargner les dangers d'une fortune incertaine et précaire.

Le même délai est aussi accordé aux habitants de cette ville qui n'ont pu jusqu'à ce jour produire leurs titres de propriété; et ils sont prévenus qu'à défaut de se conformer à cette disposition, les biens par eux occupés seront réunis aux domaines nationaux.

Port-au-Prince, le 26 Juin 1828, an 25e.

L'Administrateur principal, et provisoire des finances.

J. PAUL fils.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

### AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation étant au Port-au-Prince.

Lundi, seize juin mil huit cent, vingt-huit, an vingt-cinquième de l'Indépendance.

Le Tribunal de Cassation réuni au Palais de Justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le juge Oriol, remplissant les fonctions de doyen en l'absence du titulaire, les juges Basquiat, Neptune, Pierre André, le suppléant Prosper Fouchard, ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions du ministère public en l'absence du titulaire.

La cause au rôle appelée par l'huissier audencier, est le pourvoi en cassation exercé par le citoyen Pierre Grand, défenseur public domicilié au Port-au-Prince, au nom et comme fondé de pouvoir du nommé Andria Paul, habitant propriétaire demeurant au Gros-Morne, maintenant détenu dans les cachots des Gonaïves, sous le coup d'un jugement du tribunal dudit lieu, rendu contre lui, le 26 octobre 1826, lequel le condamnait à la peine de mort.

Se pourvoit en cassation contre ledit jugement, en signalant les griefs suivants.

Violation des articles 32, 44, 48 et 49 du code d'instruction criminelle Napoléon, loi en usage alors; violation de l'article 17 de la loi constitutionnelle de l'Etat et de l'article 11 de la loi du 24 août 1808, sur l'organisation des tribunaux; fausse application de l'article 314 du code pénal.

Le greffier a donné lecture du jugement



(2)

dont est pourvoi; le juge Basquiat, rapporteur dans cette procédure, a lu son rapport.

Le doyen a accordé la parole au défenseur du condamné Andria Paul, lequel a donné lecture de la requête en faisant valoir, comme point de cassation, les griefs y contenus et a conclu à ce que le jugement susdit, dont est pourvoi, soit cassé et annulé.

Le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, a été entendu en ses conclusions écrites, lesquelles tiennent à ce que le jugement de condamnation soit maintenu.

Le tribunal n'y ayant point égard.

Délibérant sur ledit pourvoi en cassation, vu les griefs mentionnés en la requête, vu le jugement attaqué et les pièces tenant au procès, le tout mûrement et attentivement examiné.

Statuant sur les premiers moyens de cassation argués par le condamné pour violation et fausse application des articles susportés.

Considérant que les articles 32, 44, 48 et 49 du code d'instruction criminelle Napoléon, alors en vigueur, n'ont point été violés; que l'article 11, titre 4 de la loi organique du 24 août 1808, n'était plus en usage lors du jugement, attendu que l'article 130 de la loi sur l'organisation judiciaire en date du 13 février 1861, abroge toutes les dispositions des lois antérieures y relatives.

Le tribunal, en conséquence, rejette ces divers moyens de cassation, comme étant de nulles valeurs.

Statuant sur l'article 17 de la constitution d'Haïti, signalé par le pourvoyant comme ayant été violé.

Le tribunal apprécie ce moyen, en ce que le défenseur qui a figuré en remplacement d'un juge, n'a point prêté son serment, comme le veut impérativement cet article 17 qui dit: "nul ne peut, sans une délégation légale, exercer aucune autorité, ni remplir aucune fonction publique."

Pour ce seul motif, le tribunal de cassation casse et annule le jugement dont est pourvoi, et renvoie le condamné Andria Paul par devant le tribunal criminel du Cap-Haïtien, pour de nouveau y être jugé.

Ordonne qu'à la diligence du ministère public, l'expédition du présent arrêt sera envoyée au Grand-Juge de la République.

Prononcé au Palais de justice du Tribunal de cassation, les jour, mois et an que dessus. (Signé) Prosper Fouchard, Pre. André, Neptune, Basquiat, Oriol et Henry Creps, greffier.

Pour extrait conforme,

Le greffier, HENRY CREPS.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

( Suite du précédent Numéro. )

Avez-vous quelquefois rencontré sur le pont Neuf un petit vieillard châtiment vêtu dont les mains sont garnies d'énormes gants fourrés, dont on aperçoit, sous un chapeau bien broché, la petite perruque bien lissée et bien propre? C'est un expéditionnaire prévoyant et économe, témoin la bonne grosse tête qui sort de cette poche où pourrait tenir à la rigueur un déjeuner à trois services. Neuf heures sonnant, il aura épousseté sa table et son siège, aura accroché son chapeau, tiré sa tabatière et son mouchoir, et sera installé sur une chaise de cuir noir, qu'il ne quittera qu'au moment où le premier coup de quatre heures frappera son oreille; mais alors rien ne peut le retenir, et est-il déjà tracé les deux premiers jambages d'un *et*, vous pouvez être sûr que le troisième sera remis au lendemain. Dans l'intervalle qui sépare son arrivée de son départ, l'expéditionnaire travaille en conscience; mais il taille ses plumes avec tant de soin, raye son papier avec une attention si minutieuse, fait si bien disparaître, à l'aide du grattoir et de la sandraque, un fâcheux *paix*, et attache tant d'importance à l'élégance d'un *et*, à la physionomie d'un *et*, et que souvent il s'est donné une grande peine sans avoir fait une grande besogne. A l'exemple de M. Bellemain, qui s'excusait d'une faute en disant: *J'ai copié, mais je n'ai pas lu*, beaucoup d'expéditionnaires s'attachent uniquement à la lettre des écrits qu'ils doivent reproduire, et cette habitude donne lieu par fois à des quiproquos assez comiques. On raconte que le directeur d'une administration financière écrivait à un comptable dont il voulait examiner le zèle: je suis étonné de vous voir encore en *reste* au mois de décembre; le copiste, qui déchiffrait mal l'écriture de son chef, mit, sans hésiter: Je suis étonné de

(3)

vous voir encore en *reste* au mois de décembre.

Après le modeste dîner qu'il fait à cinq heures, parce que la petite crôte qu'il a cassée en travaillant ne lui a pas chargé l'estomac, l'expéditionnaire court à son café d'habitude, et chaque soir le *domino* le trouve aussi fidèle que le matin le suisse du ministère l'a vu exact et empressé.

C'était le bon temps des *machines à écrire* alors qu'un de nos ministères était confié à un homme qui ne connaissait d'autre mérite que la ponctualité. Le matin, un peu avant neuf heures, S. E. qui, semblable à un grand général, connaissait les noms de tous ses subordonnés, prenait place près d'une fenêtre donnant sur la grande Cour de l'Hôtel, puis il tenait bonne note de l'employé qui devançait l'heure, mauvaise de celui qui était en retard. La même opération se renouvelait à trois heures cinquante minutes, mais cette fois le ministre faisait une promenade dans ses bureaux, et malheur à qui s'était permis d'abandonner sa faction avant d'avoir été relevé par le battant de l'horloge. Suivant monseigneur, l'administration marchait bien, tant que les employés ne bougeaient pas, et le génie devait être à l'heure, sous peine de devenir sottise.

J'ai fait une classe particulière des *sièges* *ristes*, parce que ces messieurs n'étant astreints à rien, vivent en dehors de l'administration qu'ils visitent seulement de temps à autre, et notamment le dernier jour du mois, pour que le caissier n'oublie ni leur nom ni leur figure. Ces quasi-employés sont d'ordinaires ou des jeunes gens qu'on destine à de hautes fonctions, mais que pour l'honneur des principes, on feint de soumettre à un noviciat, ou des hommes honorables assez malheureux pour avoir besoin d'un *et*, et trop fiers pour accepter une aumône. A une époque où les lettres et les arts goûtaient bien lentement des blessures que leur avait faites une longue révolution, le chef d'une administration publique, homme d'esprit et homme de cœur, offrit dans ses bureaux un asyle à tous les exilés de l'émigration, et tel homme qui honore aujourd'hui la chaire du professorat et le fauteuil académique, a jadis, en qualité de commis, émarginé les états mensuels de la direction des droits réunis. Qu'on ne crée jamais que de pareilles sinécures, et celui qui en aura eu l'idée, n'encourra pas plus de reproches que l'illustre fondateur de l'Hôtel des invalides.

Restent les gargons de bureau, qui seuls mériteraient bien les honneurs d'un article, mais dont je ne puis même parler aujourd'hui avec détails, quand de grandes colon-

nes, remplies de faits intéressants, orientent déjà contre la longueur de mon feuilleton. Pour savoir l'histoire de ces braves gens à habits bleus et gilets rouges, il suffit de les aborder, la tabatière à la main, et de paraître leur croire du crédit; alors, avant de favoriser vos démarches, ce à quoi ils s'engageront tous en faisant plus ou moins sentir l'utilité de leur appui, ils vous régaleront, je vous le promets, de récits très curieux; il y a tel d'entre eux qui exerce depuis M. de Colonne, et qui lutterait de connaissances historiques avec le *Moniteur*.

Je ne fais que mentionner, en terminant, la multitude d'employés qui se pressent dans les administrations particulières; le gaz, les assurances, les banquiers, les agents de change ont leurs bureaux et leurs commis, mais ces commis ne diffèrent pas trop de ceux qui sont à la solde du gouvernement, car le même genre de travail, la même position amènent nécessairement les mêmes habitudes ajoutons toutefois que les commis de la finance affectent une supériorité marquée sur le reste de la bureaucratie. Et faut-il le leur reprocher? Puisque dans ce siècle, qui ne ressemble pourtant en rien à l'âge d'or, on fait passer l'or avant tout, puisque les banquiers sont les princes de l'époque, il est juste qu'un reflet de leurs couronnes tombe sur leurs courtisans.

G...e

Couplets présentés à Son Excellence le Président d'Haïti la veille de la St. Pierre, au site.

Air: de Lafayette en Amérique.

De notre année, adieu tibi Jupiter annua!

( Que le Ciel prenne sur nos destins, pour ajourner aux années! )

En ce beau jour, à notre auguste Père

De tes vœux digne agréer les vœux!

Si l'Eternel écoute leur prière

Long-temps encore tu dois les rendre heureux.

Pour ajouter à son illustre vie

Veuille le Ciel abréger nos instants!

Par ta justice, à la clémence unie

Ne fais-tu pas l'amour de tes enfants?

Si, sur ta gloire à jamais noble et pure

De vils ingrats ont versé leur poison.

Les faits sont là pour briser l'impudence

Et ton pays a consacré ton nom.

Qui l'oublie? la Discorde ennemie

Depuis vingt ans attise nos fureurs. ( 11 )

(1) Nos discussions intimes ont commencé au 29, et nous ont été entièrement terminées qu'en 1863, deux ans après l'avènement de J. P. Boya à la présidence.



Tu te montres, et la douce Harmonie  
Vainquit la haine et rapprocha les cœurs.

Avec orgueil contemple les trophées,  
Ah qu'ils sont purs tes glorieux succès !  
L'Ambition, la Discorde étouffera  
Les lois, les mœurs souriant à la Paix !  
Pour conserver ton immortel ouvrage  
Tous à l'envi nous jurons de mourir ;  
Et ce serment, répété d'âge en âge,  
Chez nos neveux suivra ton souvenir.

P. FAUBERT.

Miragoâne, juin 1828.

Le juge de paix de la commune de Mi-  
ragoâne,

Au rédacteur du Télégraphe.

Monsieur le Rédacteur,

Je me vois outragé, dans votre journal  
du 20 Avril, no. 16, par le citoyen Joseph  
Gara, dans une requête qu'il a présentée au  
au Grand-Juge contre moi. Je réfute une  
grande partie de ce qu'il a avancé. Si j'avais  
l'avantage d'être connu dans la partie de  
l'ouest, comme je le suis dans celle du sud,  
je n'aurais pas cherché à m'éclaircir aux yeux  
de mes concitoyens : car, mon caractère est  
trop connu, pour que je puisse me conduire  
d'une manière aussi grossière envers un de  
mes concitoyens. J'ai vraiment dû au cito-  
yen Gara, qu'il était un homme faux, dans  
une affaire qu'il a eue avec les héritiers de  
feu Aimé ; chose que je prouverai, lorsqu'il  
en sera temps, par des pièces que je tiens,  
et par sa conduite ; qui a porté le grand-  
Juge Fresnel à le faire venir par devant lui,  
et à retirer sa commission de suppléant du tri-  
bunal de paix de cette ville, en le renvoyant  
chez lui. Je demande au public, si on a  
jamais vu destituer un fonctionnaire de cette  
manière. Quant aux personnes qu'il a por-  
tées témoins dans sa requête, il n'y en a  
qu'une seule qui était présente ; mais il y

(4)

en des hommes notables, qui paraîtront  
quand il en sera temps, et qui diront tout  
le contraire de ce que le citoyen Joseph Gara  
a avancé. Je suis très-étonné, que ce citoyen  
ait pu m'attaquer en justice : car sa conduite  
est trop connue dans cette commune. J'en  
appelle même à ses parents. Je vous prie, M.  
le rédacteur, de vouloir bien insérer ma lettre  
dans votre feuille, N° prochain.

Agréez l'assurance de ma considération.

SABLON.

#### AVIS.

Le soussigné, Négociant étranger établi à  
Jamel, devant partir incessamment pour  
les Etats-Unis d'Amérique, où il restera quel-  
ques mois, prévient tous ses amis, et le  
public, que pendant son absence, ses affai-  
res seront gérées par le sieur S. Léon, un  
de ses commis, qui sera chargé de sa pro-  
curation.

L. HUNTINGTON.

L'éditeur ayant continué d'envoyer aux  
abonnés du télégraphe régulièrement tou-  
tes les semaines leur abonnement, invite  
les honorables personnes qui n'ont pas  
payé le montant de ce qu'il est dû,  
de vouloir bien s'en occuper le plus  
tôt qu'ils le pourront. Cependant s'il  
s'en trouvaient parmi eux qui voulussent  
cesser leur abonnement, ils n'auraient,  
dans ce cas, à ne payer que les 6 mois  
échus, depuis le 1er janvier de la pré-  
sente année.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N° XXVII.

PORT-AU-PRINCE, le 6 Juillet 1828, an 25.

#### ARTICLES OFFICIELS.

##### ADMINISTRATION DES FINANCES.

#### AVIS.

L'administration ayant été informée que,  
depuis long-temps, nombre de citoyens jouis-  
sent, sans aucun titre, de maisons sises en  
cette ville et appartenant à l'Etat, à usé, à  
leur égard, de moyens qui ont réussi en  
partie. Quelques-uns de ces occupants de  
maisons s'en sont déjà rendus propriétaires ;  
mais d'autres malheureusement sont encore  
en retard. Il est notifié à ces derniers que  
le délai de deux mois, à dater de ce jour,  
leur est accordé pour consommer définitive-  
ment leurs acquisitions, sous peine d'en  
être évincés, ou d'être désormais contrain-  
ts à payer la ferme en qualité de simples lo-  
cataires.

Les pères de famille, en devenant acqué-  
reurs, obtiendront l'assurance de laisser à  
leurs enfans des héritages non contestés, et  
de leur épargner les dangers d'une fortune  
incertaine et précaire.

Le même délai est aussi accordé aux ha-  
bitans de cette ville qui n'ont pu jusqu'à  
ce jour produire leurs titres de propriété ;  
et ils sont prévenus qu'à défaut de se con-  
former à cette disposition, les biens par  
eux occupés seront réunis aux domaines  
nationaux.

Port-au-Prince, le 26 Juin 1828, an 25e.

L'Administrateur principal et provisoire des  
finances.

J. PAUL fils.

#### ARTICLES NON OFFICIELS.

Son Excellence le Président d'Haïti a pro-  
fité du jour de sa fête pour donner un di-  
vertissement sur son habitation dite Vaucluse,  
située dans la plaine du Col-de-Sac, et faire  
la dédicace d'une superbe maison qu'il y a  
fait construire en peu de temps ; une cen-  
taine de personnes furent invitées pour le  
29 du mois dernier, jour de la Saint-Pierre.  
Tout ce que la franchise gîte, noie à une dé-  
cennie charmante, tout ce que les effusions  
particulières de l'amitié et l'amour de tous  
pour le Chef de l'Etat peut produire de  
choses agréables et touchantes, s'est ren-  
contré dans cette fête pour la rendre une  
des plus délicieuses que Son Excellence ait  
données. Un festin splendide réunit le soir  
les convives, parmi lesquels le Président se  
crut, sans doute, au milieu de sa propre  
famille. Un bal brillant eut lieu ensuite, et  
se prolongea toute la nuit et jusqu'au lende-  
main à sept heures. Le beau sexe s'y distingua  
par sa légèreté et ses grâces ordinaires ; les  
cavaliers, par leur empressément à seconder  
les dames, et leur noble courtoisie.  
Il n'y a pas de doute que le Président  
aurait voulu que sa société fut plus nom-  
breuse, mais le nombre des invitations a dû  
être réglé par la capacité des localités.

Où peut-on être mieux qu'au sein de sa famille ?

#### Description des Jardins et des Eaux de Tivoli.

Tivoli est une petite ville située sur une  
montagne, à une demi-journée de Rome,  
et fort estimée, pour la beauté de ses eaux.  
Elle était fameuse dans l'antiquité sous



le nom de Tibur. On tient que c'est une colonie grecque, fondée par un des compagnons d'Évandre, long-temps avant la guerre de Troie. Horace parle de Tibur en plusieurs endroits de ses odes, et le préfère à tout ce qu'il y a de lieux charmans dans le monde. Mécénas, si connu par la délicatesse de l'esprit et par l'amour des plus doux et des plus nobles plaisirs, y venait passer les momens qu'il pouvait dérober aux soins de la faveur et du ministère. Lucullus, qui le premier parmi les Romains porta si loin la somptuosité et les délices, avait là ses jardins renommés. L'empereur Adrien y fit des bâtimens immenses, qui représentaient les plus belles parties de la ville d'Athènes d'une manière si superbe, que leurs seules ruines donnent encore aujourd'hui de l'étonnement; et Tivoli enfin dans toute la suite des tems, a conservé la même réputation et la même gloire.

Le fleuve appelé autrefois Anio et maintenant Aniene, y forme cette cascade dont on parle tant. Après avoir coulé parmi les bois et la verdure, il se précipite tout d'un coup, et tombe de fort haut sur les rochers, où il se brise avec un bruit effroyable, tout bouillonnant et tout blanchissant d'écume; il demeure quelque tems comme enseveli au fond des abîmes; de là il se répand dans la plaine, et prenant le nom de Teverone, va se jeter dans le Tibre. Près de la cascade se découvrent les restes d'un vieux Temple de figure ronde, dont l'architecture est très belle, et de ce grand goût des Anciens. Quelques-uns croient que ce temple était consacré à Hercule; mais selon la plus commune opinion, c'était celui de la Sibylle Tiburtine, autrement Albunea. Les peuples lui dédièrent d'abord une fontaine et une grotte voisine, où elle avait habité, et leur avait rendu ses réponses prophétiques. Ils y dressèrent enfin des autels, et l'adorèrent, après qu'on eut trouvé dans le fleuve la statue tenant un livre à la main. La vigne (c'est ainsi qu'en Italie on appelle les maisons de plaisance) la vigne, dis-je, la plus considérable qui se trouve à présent à Tivoli, est celle d'Est, bâtie il y a plus d'un siècle par Hyppolite d'Est, cardinal de Ferrare. Elle appartient au duc de Modène depuis la mort du cardinal son grand oncle. On a applani la cime de la montagne pour y construire un palais. Les jardins sont composés de dix-sept terrasses coupées sur le penchant d'un rocher assez rude, mais enfoncé de

sorte qu'on descend agréablement d'une terrasse à l'autre, par des allées en pente douce, à l'ombre de palissades fort épaisses et fort élevées, qui cachent toutes les inégalités du terrain.

Les variétés y sont infinies. Il y a des berceaux, des bosquets, des prairies, des labyrinthes, et surtout un très grand nombre de fontaines et de grottes ornées d'architecture et de statues, de rocaille et de mosaïque.

Les eaux, qui en de semblables lieux font la plus belle partie, et comme l'âme de toutes les autres beautés, sont là telles qu'on les peut souhaiter. On les tire à discrétion de ce fleuve, que la nature a placé exprès au haut d'une montagne pour l'embellissement de Tivoli; et il n'a point fallu d'autre artifice que de couper le rocher pour lui ouvrir un passage dans ces jardins. Ainsi la rivière, qui ne cesse jamais de couler, communique son cours perpétuel à ces fontaines, et elles semblent des sources inépuisables toujours claires, toujours vives, favorisées de la pente du côté, qui leur donne une force et une activité merveilleuse.

Celle des fontaines qui surprend et frappe le plus, est la Girandole. C'est un grand bassin rempli de dragons, qui jettent quantité d'eau avec une impétuosité étrange et un bruit extraordinaire. On jouerait si on ne le voyait pas, qu'au lieu de lancer de l'eau, ils vomissent des flammes, et que c'est un feu d'artifice qui joue.

L'onde s'élève aux Cieux, grondant comme un tonnerre,  
Et semble tout en feu leur déchaîner la foudre.  
A ce bruit balayant qui pénètre les aïes,  
D'un flot d'écume l'œil cherche les éclats;  
Des spectateurs sur les bords assis,  
Fassent voir saluer ces Equides fiers,  
Et que ces traits brillans, qu'on entend préciter,  
Vont briser ces jardins au lieu de les mouiller.

La grande allée mérite qu'on s'y arrête. Sa longueur est de la largeur des jardins. Elle est bordée d'un côté par une palissade de lauriers entremêlés de grands cyprès de distance en distance. De l'autre côté elle a une terrasse ornée d'architecture et de bas-reliefs, avec des figures d'animaux et de vases, qui sont autant de fontaines, et font comme une seule cascade d'une infinité de jets et de cascades qui règnent ainsi tout le long de cette allée.

A l'une des extrémités est comme une

espèce de ville, qu'on appelle Rome antique, fort ingénieusement imaginée. Elle représente en partie les plus fameux édifices, et les plus beaux ouvrages qui ont paru autrefois la capitale du monde. La statue de Rome y préside, assise en habit de déesse guerrière.

De cette terrasse on découvre toute la campagne de Rome, et l'on aperçoit cette superbe ville sur les mêmes montagnes, d'où elle a commandé à tout l'univers.

A l'autre bout de l'allée on trouve une fontaine que je suis particulièrement obligé de décrire. Son architecture est en demi-rond, soutenue par des arcades et des pedestaux, avec des niches remplies de figures de Nymphes. Au dessus du demi-rond s'élève des rochers parfaitement bien imités, où s'ouvrent plusieurs grottes. Dans celle du milieu est la statue de la Sibylle Tiburtine, dont cette fontaine prend le nom. Dans les grottes des côtés sont deux fleuves appuyés sur leurs urnes, qui versent de l'eau en abondance. Divers petits ruisseaux coulent tout à l'entour, et descendent du rocher en murmurant. Toutes ces eaux rassemblées composent ensuite une grande nappe, qui tombant de haut, se répand en cercle, plus claire et plus unie que le plus beau cristal, et vient se briser dans un grand bassin ressemblant à un lac légèrement ému du zéphir. Le bassin, l'architecture, les rochers, sont couverts et entourés de beaux arbres, et surtout de platanes d'une hauteur prodigieuse, qui en détendent l'entree aux rayons du soleil, de sorte qu'on peut jour à toute heure de cette délicieuse fontaine, estimer la plus belle de toute l'Italie.

#### CULTURE DE LA CANNE À SUCRE.

La canne à sucre ressemble beaucoup au roseau; sa racine est chevelue, genouillée, grêle, succulente. Elle produit plusieurs tiges qui ont ordinairement huit ou dix pieds de hauteur; et un ponce et demi de diamètre: elles sont lisses, tendres, jaunâtres, pesantes, cassantes, divisées par plusieurs nœuds, qui sont éloignés les uns des autres de deux à trois ponce. Elles renferment une substance mucilagineuse, blanchâtre, et pleine de suc. Ces nœuds deviennent le principe des feuilles. On voit d'abord paraitre un bouton allongé, d'un

brun rougeâtre, qui peu à peu se dilate, verdit, et devient une feuille longue de trois à quatre pieds, droite, pointue, étroite, d'un verd jaunâtre, cannelée dans sa longueur, alternativement posée, embrassant la tige par sa base, armée sur les côtés de petites dents imperceptibles.

Il arrive quelquefois que les cannes, ayant atteint onze à douze mois, poussent, à leur sommet, un jet de sept à huit pieds de hauteur, et de cinq à six lignes de diamètre, lisse, sans nœuds, qu'on appelle fêche. Ce jet porte une panicule, longue d'environ deux pieds, divisée en plusieurs épis noueux, fragiles, composés de plusieurs petites fleurs blanchâtres, dans lesquelles on distingue trois étamines. L'embryon est allongé, et porte deux styles; à ces fleurs succèdent quelquefois (car elles sont souvent stériles) des semences oblongues, pointues. Une même tige ne fleurit et ne fêche jamais deux fois. La canne une fois plantée, n'exige d'autre soin que la sarclaison, dans les six premiers mois. Il en faut dix-huit pour qu'elle parvienne à sa maturité. On la coupe, et la souche donne de nouvelles cannes, bonnes à couper au bout de quinze mois.

#### ARTICLE PREMIER.

##### Plantation des Cannes.

Le temps le plus convenable pour planter les cannes, est la saison la plus prochaine des pluies; et s'il tombe de l'eau après que le plant est en terre, il ne tardera pas à sortir de chaque plant des jets plus ou moins nourris suivant qu'il est nouveau et vigoureux. Le meilleur plant est celui de grandes cannes, en ce que l'écorce étant plus tendre, la végétation en est plus active.

#### ARTICLE II.

##### Sarclaisons.

Les sarclaisons doivent se faire le plus exactement possible, sitôt, et même avant que l'herbe porte graine. Il faut l'arracher et la bien seconner, pour faire tomber toute la terre qui tient aux racines. S'il se rencontre quelques vieilles souches, il faut pareillement les arracher, les écorser avec la tête de la houe, et les éparpiller partout, en remuant bien la terre, et en remplissant des trous, afin que le terrain soit parfaitement uni. On évitera par ce moyen tous les animaux dévastateurs, par-



(4)

ce que ne trouvant aucun refuge dans les grandes pluies, ils périssent infailliblement. On doit aussi faire épauler, le plus nettement possible, les cannes, tant pour leur donner de l'air, que pour les débarrasser des insectes qui, en se multipliant autour d'elles, en arrêtent la sève, et font périr le jet.

Les sarclaisons ne servent pas seulement pour détruire les mauvaises herbes, mais encore à remuer la terre et à l'ouvrir, afin de la disposer à recevoir les sels propres à la végétation.

Les pièces de cannes sont ordinairement de trois à quatre carreaux de terre; cette quantité suffit pour être exploitée facilement. Il faut mettre une distance assez considérable entre elles, pour que les voitures puissent aisément passer dans les lisières, et pour que le feu, en cas d'événement, ne se communique pas d'une pièce à l'autre; ce qui pourrait alors causer un incendie général sur l'habitation. Ce n'est qu'après le second rejeton, qu'on dessouche la pièce de cannes, et qu'on y fait les trous nécessaires à recevoir de nouveaux plants.

Il faut aussi que les pièces de cannes soient plantées à un intervalle de temps raisonné les unes des autres, pour qu'elles ne mûrissent pas toutes ensemble, et afin d'avoir la facilité de suivre, sans perte ni retard, la rouaison; c'est-à-dire la fabrication du sucre.

C'est après la première sarclaison que l'on recouvre les pièces de cannes, pour y faire remettre du plant dans les trous où il a péri. Le carreau de bonne terre donne quelquefois douze, quinze, et même jusqu'à dix-huit milliers de sucre brut.

(Suite au prochain numéro.)

Miragoâne, juin 1828.

Le juge de paix de la commune de Miragoâne,

Au rédacteur du Télégraphe.

Monsieur le Rédacteur,

Je me vois outragé, dans votre journal du 20 Avril, no. 16, par le citoyen Joseph Gara, dans une réquète qu'il a présentée au Grand-Juge contre moi. Je suis une grande partie de ce qu'il a avancé. Si j'avais l'avantage d'être connu dans la partie de l'ouest, comme je le suis dans celle du sud,

je n'aurais pas cherché à m'éclaircir aux yeux de mes concitoyens; car, mon caractère est trop connu, pour que je puisse me conduire d'une manière aussi grossière envers mes concitoyens. J'ai vraiment dit au citoyen Gara, qu'il était un homme faux, dans une affaire qu'il a eue avec les héritiers de feu Aimé; chose que je prouverai, lorsqu'il en sera temps, par des pièces que je tiens, et par sa conduite, qui a porté le grand-Juge Fresnel à le faire venir par devant lui, et à retirer sa commission de suppléant du tribunal de paix de cette ville, en le renvoyant chez lui. Je demande au public, si on a jamais vu destituer un fonctionnaire de cette manière. Quant aux personnes qu'il a portées témoins dans sa réquète, il n'y en a qu'une seule qui était présente; mais il y a eu des hommes notables qui paraîtront quand il en sera temps et qui diront tout le contraire de ce que le citoyen Joseph Gara a avancé. Je suis très-étonné que ce citoyen ait pu m'attaquer en justice; car sa conduite est trop connue dans cette commune. J'en appelle même à ses parents. Je vous prie, Mr. le rédacteur, de vouloir bien insérer ma lettre dans votre feuille, N<sup>o</sup> prochain.

Agitez l'assurance de ma considération,

SABLON.

#### AVIS.

L'éditeur ayant continué d'envoyer aux abonnés du télégraphe régulièrement toutes les semaines leur abonnement, invite les honorables personnes qui n'ont pas payé le montant de ce qu'il est dû, de vouloir bien s'en occuper le plus tôt qu'ils le pourront. Cependant s'il s'en trouvaient parmi eux qui voulussent cesser leur abonnement, ils n'auraient, dans ce cas, à ne payer que les 6 mois échus, depuis le 1<sup>er</sup> janvier de la présente année.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XXVIII.

PORT-AU-PRINCE, le 13 Juillet 1828, an 25.

## ARTICLE OFFICIEL.

### ADMINISTRATION DES FINANCES.

#### AVIS.

L'administration ayant été informée que, depuis long-temps, nombre de citoyens possèdent, sans avoir été, de maisons sises en cette ville et appartenant à l'Etat, a usé, à leur égard, de la manière qui ont réussi en partie. Quelques-uns de ces occupants de maisons s'en sont déjà rendus propriétaires; mais d'autres malheureusement sont encore en retard. Il est notifié à ces derniers que le délai de deux mois, à dater de ce jour, leur est accordé pour consommer définitivement leurs acquisitions, sous peine d'en être évincés, ou d'être désormais contraints à payer la ferme en qualité de simples locataires.

Les pères de famille, en devenant acquéreurs, obtiendront l'assurance de laisser à leurs enfants des héritages non contestés, et de leur épargner les dangers d'une fortune incertaine et précaire.

Le même délai est aussi accordé aux habitants de cette ville qui n'ont pu jusqu'à ce jour produire leurs titres de propriété; et ils sont prévenus qu'à défaut de se conformer à cette disposition, les lieux par eux occupés seront réunis aux domaines nationaux.

Port-au-Prince, le 26 Juin 1828, an 25e.

L'Administrateur principal et provisoire des finances,

J. PAUL fils.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### AFFAIRES D'ORIENT.

Le comte Capo d'Istria, en se chargeant de la présidence et de l'organisation du gouvernement grec, paraît avoir compté sur l'obéissance des chefs de parti qu'il est venu rallier à la cause commune. On sait que l'anarchie était le principal reproche que la diplomatie adressait aux Hellènes, et comment certains cabinets, en fomentant les divisions parmi les Grecs, les affaiblissaient et ruinaient leur crédit. Le nouveau président a beaucoup insisté, dans une des dernières assemblées tenues à Egine, sur ce fâcheux état de choses, et a déclaré, qu'après avoir compromis au service de la patrie sa fortune et sa santé, il ne consentira point à compromettre encore sa réputation aux yeux de l'Europe qui a reconnu la Grèce parmi ses alliés. "J'exige, a-t-il ajouté, que mes ordres soient ponctuellement exécutés; celui qui résistera sera brisé comme cette boîte que je tiens à la main (et en parlant ainsi, il jeta par terre sa tabatière qui se brisa en morceaux); j'ai des moyens de punir les malveillans et des forces suffisantes pour me faire obéir. Dans peu de jours le pavillon grec flottera sur des vaisseaux européens."

En effet, les alliés ont mis à la disposition de M. Capo d'Istria le Warspite, la Junon et l'Hélène, qui ont arboré le pavillon grec, et il emploie avec activité ces vaisseaux pour réprimer la piraterie, autre prétexte que la diplomatie faisait valoir contre les Grecs.



— On mande de Trieste, le 21 mars, que des chevaux de remonte sont préparés à Corfou pour les troupes grecques. Des dispositions sont faites aussi dans cette ville pour recevoir les diplomates de haut rang. Le bruit courait qu'on y attendait un ambassadeur de Constantinople.

— On écrit de Raguse, le 21 mars, que les bandes de soldats turcs inquiètent depuis quelques temps les frontières de la Bosnie et que les forces ottomanes se sont considérablement augmentées dans cette province. La Porte y a levé les contributions énormes en grains et en moutons pour l'approvisionnement des places fortes, outre une capitation de 6 piastres par habitant. La fabrique d'armes de Bosna-Serai a livré toutes celles qu'elle possédait.

#### PAYS-BAS.

##### Seconde Chambre des Etats-généraux.

(Séance du 27 Mars.)

M. le Président déclare la discussion ouverte sur le projet de loi qui tend à modifier le tarif des droits d'entrée, de sortie et de transit.

M. Fabri-Longrée prononce un discours contre ce projet.

M. Marchal: En faisant usage du droit qui lui est accordé par l'article 9 de la loi du 26 août 1822, le Roi, usant de représailles contre un pays voisin, avait prohibé les vins à l'entrée du royaume par les frontières de terre. Cette disposition a ensuite été consacrée par une loi adoptée à l'unanimité. Aujourd'hui on propose de révoquer cette loi par des changements et des modifications, au lieu de la révoquer tout simplement, ce qui serait préférable; car par cette loi une partie du royaume se trouvait favorisée aux dépens de l'autre, et les contrées maritimes avaient un grand avantage sur les provinces de Luxembourg, de Liège, de Limbourg, etc. Dans la loi qu'on nous propose aujourd'hui, cette inégalité de droits d'entrée par mer et par terre figure encore. On accorde un privilège à une portion de la nation au détriment d'une autre portion. La loi fondamentale est contraire à un tel privilège. En ce qui concerne l'article du projet qui se rapporte aux vins, personne n'a demandé l'augmentation des droits d'entrée sur ces boissons: ainsi le motif allégué par le

gouvernement et qui suppose cette demande n'est pas fondé. L'encouragement de la culture de la vigne ne doit pas être supporté par une fraction de la population, mais par la totalité du royaume. Les vignons de Huy ont dit que leurs vins étaient égaux en qualité aux vins légers de Champagne et du Barrois. Il en est ainsi, ces vignons doivent trouver assez d'encouragement dans le tarif tel qu'il existe maintenant. Le gouvernement, qui parle sans cesse d'union et de concorde, divise le royaume en dix classes, dont l'une est sacrifiée à l'autre, dont l'une peut faire entrer du vin moyennant 10 cents de droits, tandis que pour la même quantité est obligé de payer 3 florins 10 cents ou trente fois d'avantage. Une telle législation ne peut exister dans un pays constitutionnel. Il y a quelques années, on a dû encourager l'agriculture, on a mis un impôt sur les grains à l'entrée, mais cet impôt sur les grains à l'entrée était le même par mer que par terre. Et qu'aurait dit le commerce d'Amsterdam si alors on eût grevé de droits plus forts les grains arrivant par mer? Il y a oppression d'une partie du royaume au profit de l'autre, et je ne puis donner mon adhésion au projet.

M. Byteweld pense que les droits sur les tissus, les laines et les dentelles, sont trop élevés, et surtout pèsent aux manufacturiers qu'ils ne se protègent pas, ce qu'ils ont un appât plus engageant pour la fraude. M. Byteweld s'élève aussi contre les changements proposés relativement aux vins. Si le tarif passe, dit-il, on va ruiner ceux qui se basent à l'état actuel des choses, on s'opposera d'après la loi de 1822. Enfin, l'orateur ne voudrait pas qu'on augmentât encore le droit sur le fer en barres. Il votera contre le projet.

M. de Stazart: Il est un vœu très philanthropique sans doute; c'est que le mot de libre-échange illimité au commerce devienne un axiome pour toutes les nations. J'y souscris volontiers; mais, en attendant que ce rêve de l'homme de bien se réalise, contentons-nous de tendre une main amie à quiconque se rapprochera de nous. N'allons pas toutefois jusqu'à recevoir trop bénévolement la bête de notre système. De reste, ne perdons plus de vue que l'agriculture, les fabriques et le commerce, ces trois grands leviers de la prospérité publique, ont également droit à la

protection du législateur. Il faut, comme le dit un homme d'état profondément instruit sur ces matières (M. Lecoq), « il faut apprécier les temps, les choses et les lieux. » La Hollande, au 16<sup>ème</sup> siècle, devenue le grand marché de l'Europe, a pu considérer ses manufactures comme un accessoire que des intérêts majeurs l'obligeaient à sacrifier. Il n'en est plus de même aujourd'hui: notre état actuel exige que tous les intérêts soient ménagés. Les trois branches de nos richesses nationales, loin d'être incompatibles, peuvent fort heureusement se prêter un mutuel appui; les entrepôts et le transit faciliteront encore la tâche, et notre tarif de douanes s'améliorera chaque jour; mais, pour éclairer la marche du gouvernement, il serait désirable qu'à l'exemple de ce qui se fait ailleurs, un conseil général du commerce et des fabriques fut attaché au ministère de l'intérieur. On pourrait aussi consulter avec fruit ce conseil sur certains impôts, afin de calculer l'influence qu'ils doivent avoir sur l'industrie. Je ne pense pas qu'il eût applaudi beaucoup aux verges fiscales qui viennent de frapper les diligences en triplant, quadruplant et quintuplant même ce qu'elles paient aux barrières. (1) Il aurait fait sentir qu'un monarque, protecteur éclairé de la civilisation et de toutes les entreprises utiles, n'a pas multiplié parmi nous ces belles routes qui font notre orgueil et l'admiration des étrangers, pour qu'elles soient moins fréquentées. Si les entrepreneurs de diligences (qu'il n'est pas juste de traiter comme les parias de l'industrie) augmentent trop leurs prix, le nombre des voyageurs diminuera. Comment ne pas supposer des banqueroutes? La concurrence, si favorable au public, cessera, mais non sans qu'il en résulte un notable préjudice pour le charbonnage, la forge, l'agriculture qui fournit les chevaux, les ardeurs, etc. Tout s'échauffe, et les impôts de consommation ne peuvent manquer de s'en ressentir, tandis que les messageries, réduites peut-être des trois quarts, ne rendront pas le droit de barrière plus productif. Et jusqu'à quel point un simple arrêté peut-il établir une charge qui, d'après notre charta constitutionnelle, semble exiger une loi? Voilà les observations qu'un conseil du commerce

(1) Par deux arrêtés du 23 janvier 1828, l'un pour les provinces méridionales et l'autre pour les provinces septentrionales.

(Note de l'orateur.)

et des fabriques aurait cru devoir opposer à notre génie fiscal, tant soit peu myope de sa nature; et nous n'aurions qu'à nous féliciter de la mesure prise par une nouvelle clause du cahier des charges; pour affranchir les engrais d'un tribut injuste, et qui sur plusieurs points entravait, rendait même impossibles les perfectionnements agricoles.

Après cette légère excursion qui nous écarte moins de notre route qu'on ne serait tenté de le croire au premier abord, je dirai, sur les changements qu'on nous propose de faire au tarif des douanes, qu'en général ils ne paraissent bien connus. D'autres améliorations, je ne l'ignore point, sont réclamées encore; mais il ne faut rien donner au hasard, et le plus mûr examen est ici de rigueur.

L'entrée des vins par terre, interdite depuis 1824, est autorisée moyennant 3 florins 10 centimes, aux termes du projet que nous avons sous les yeux; mais cette taxe est-elle suffisante? et pourquoi n'atteint-elle pas les vins introduits par les frontières maritimes? Les motifs qu'on fait valoir, dans les réponses ministérielles ne m'ont nullement convaincu. Songeons d'ailleurs qu'il s'agit d'un objet de luxe et dont la fraude est difficile. Je crains fort, je l'avoue, que l'élan donné de toutes parts que nos vignons ne se ralentisse, et que les produits de nos vignobles, accrus d'un tiers en quatre ou cinq années, ne retombent de nouveau. Serait-il du moins permis d'espérer que nos voisins adopteront des vues plus équitables envers nous? Un passage de l'adresse de la Chambre des Députés de France semble l'indiquer: un traité de commerce qui concilie les intérêts respectifs serait facile; et la France ne peut que perdre en le différant; au surplus, révoquer des mesures qu'elle regardait comme hostiles, c'est lui donner l'exemple des intentions amicales, l'exemple des bons procédés. Elle s'empresera vraisemblablement d'y répondre. Dans le cas contraire, l'article 9 (1) de la loi du 26 août 1822 est toujours là.

M. van den Hoeve: Depuis quelques années plusieurs modifications dans le tarif des droits d'entrée, de sortie et transit ont été introduites, et cependant nous

(1) En vertu de cet article, le roi peut soumettre à des droits plus forts ou prohiber à l'entrée les objets d'industrie qui proviennent des pays où les produits de l'industrie indigène des Pays-Bas se trouvent excessivement imposés ou prohibés.

(Note de l'orateur.)



avons continué à être débordés par nos voisins dans le perfectionnement de notre système de douanes. Nous sommes restés en arrière sur les moyens d'augmenter et d'améliorer nos produits. L'orateur parle des droits à l'entrée sur les grains : il voudrait qu'on imitât les autres puissances dans l'intérêt de l'agriculture. C'est une erreur de croire que les distillateurs de Schiedam ne puissent employer nos seigles dans leur fabrication. Des expériences ont été faites et prouvent le contraire. On conçoit que le commerce a dû s'opposer à tout impôt à l'entrée sur les grains. Mais ce commerce n'enrichit que peu de personnes, et ne fait subsister qu'un très-petit nombre d'employés, tandis que l'agriculture donne la vie à l'immense majorité de la population. L'orateur examine ensuite le tarif du gouvernement français, qui déploie tous les jours plus de sévérité.

*M. Weerts* : Le tarif des droits d'entrée, de sortie et de transit, tel qu'il existe maintenant, est rempli d'obscurités ; on espérait que le projet de loi y apporterait plus de clarté. Mais il ne dissipe aucune incertitude et le même subsiste toujours. Notre système de douanes n'est point assez favorable à la liberté du commerce, et le projet de loi y met encore de nouvelles entraves. L'orateur refuse son vote au projet.

Le président procède à l'appel nominal, qui donne pour résultat 53 voix en faveur et 37 contre.

Miragoâne, juin 1828.

Le juge de paix de la commune de Miragoâne,

Au rédacteur du Télégraphe.

Monsieur le Rédacteur,

Je me vois outragé, dans votre journal du 20 Avril, no. 16, par le citoyen Joseph Gara, dans une réquête qu'il a présentée au Grand-Juge contre moi. Je réfute une grande partie de ce qu'il a avancé. Si j'avais l'avantage d'être connu dans la partie de l'ouest, comme je le suis dans celle du sud, je n'aurais pas cherché à m'éclaircir aux yeux de mes concitoyens : car, mon caractère est

trop connu, pour que je puisse me contenter d'une manière aussi grossière envers un de mes concitoyens. J'ai vraiment dit au citoyen Gara, qu'il était un homme faux, dans une affaire qu'il a eue avec les héritiers de son Aïné ; chose que je prouverai, lorsqu'il en sera temps, par des pièces que je tiens, et par sa conduite, qui a porté le Grand-Juge Fresco à le faire venir par devant lui, et à retirer sa commission de supplicat du tribunal de paix de cette ville, en le renvoyant chez lui. Je demande au public, si on a jamais vu destituer un fonctionnaire de cette manière. Quant aux personnes qu'il a portées témoins dans sa réquête, il n'y en a qu'une seule qui était présente ; mais il y a eu des hommes notables qui paraîtront quand il en sera temps et qui diront tout le contraire de ce que le citoyen Joseph Gara a avancé. Je suis très-étonné que ce citoyen ait pu m'attaquer en justice : car sa conduite est trop connue dans cette commune. J'en appelle même à ses parents. Je vous prie, Monsieur le rédacteur, de vouloir bien insérer ma lettre dans votre feuille, N° prochain.

*Agréez l'assurance de ma considération.*

SABLON.

#### AVIS.

L'éditeur ayant continué d'envoyer aux abonnés du Télégraphe, régulièrement toutes les semaines, leur abonnement, invite les honorables personnes qui n'ont pas payé le montant de ce qu'il est dû, de vouloir bien s'en occuper le plus tôt qu'ils le pourront. Cependant s'il s'en trouvait parmi eux qui voudraient cesser leur abonnement, ils n'auraient, dans ce cas, à ne payer que les 6 mois échus, depuis le 1er janvier de la présente année.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N° XXIX.

PORT-AU-PRINCE, le 20 Juillet 1828, an 25.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### EXTERIEUR.

#### AMÉRIQUE.

On a des nouvelles de la Guayra, du 13 février. Quinze jours avant on avait découvert un complot qui se liait à l'apparition de la flotte de l'amiral Laborde dans ces parages. Tous les chefs de cette conspiration ont été exécutés ou emprisonnés. La vue des bâtiments ennemis avait causé parmi les Colombiens une grande fermentation. Caracas est couvert de troupes ; la Guayra, Cumana et Porto-Cabello sont renforcés et fortifiés. Rien ne pouvait produire un changement aussi avantageux sur ces peuples, que l'aspect des troupes espagnoles dans leurs possessions ; cet événement seul peut-être était susceptible de réveiller leur apathie accoutumée, de ranimer leur haine contre les Espagnols, et leur défiance contre les traitres. Ils sentent qu'ils ont une patrie. Quant aux craintes qu'avait répandues l'apparition de Laborde, elles se sont à peu près dissipées. Toutes ses tentatives, on en est convaincu, n'auront qu'un médiocre effet. Il pourra s'emparer, sur la côte, de quelques points sans défense, qu'il sera forcé d'abandonner ensuite à l'approche du général Paéz.

Les droits reçus à la douane pendant les six derniers mois de 1827 se sont élevés, à 738,754 piastres.

Une lettre de Tampico, du 24 février, porte :

« Nous sortons enfin d'une grande anxiété, par l'heureuse arrivée du messager de San-Luis, chargé d'une forte somme en piastres. Tout faisait craindre

qu'il n'eût été arrêté par le 11<sup>e</sup> régiment, qui est échelonné dans le voisinage, et qu'on sait avoir des opinions opposées aux vues du gouvernement. Il est composé de 1200 hommes, partisans du général Bravo. L'attitude hostile de ces troupes nous laisse encore quelques inquiétudes.

« Le cens général qui a pour objet le droit dont on veut frapper les possessions, a causé une grande rumeur. La plupart des négocians ont refusé de produire la liste de ce qu'ils possédaient, et d'éclaircir, par de semblables communications, l'exigence du fisc... »

### ESPAGNE.

Madrid, 24 Mai.

(Correspondance particulière.)

Nous recevons de Lisbonne des lettres faites pour affliger tous les amis de la tranquillité. La tournure que prennent les affaires depuis le retour de l'infant D. Miguel fait pressager de grandes catastrophes. Tous les actes de S. A. annoncent que sa mère le tient en tutelle, et que ce prince sans énergie deviendra coupable envers son frère, comme il le fut envers son père, par les conseils d'une femme altière et vindicative, qui a promis à la faction dont elle est l'âme, de renverser les institutions accordées au Portugal. Jusqu'à présent les constitutionnels sont restés passibles spectateurs des excès commis au nom du roi absolu, mais il est probable que cette modération ne sera pas de longue durée, et que bientôt le sang coulera entre les partis.

La conduite de notre gouvernement est



loin d'être pure dans les événements qui se passent en Portugal, et qui s'y préparent encore. " Malgré les mesures qu'il a prises pour prouver qu'il ne voulait pas favoriser les intentions de D. Miguel, on compte ici beaucoup d'incrédules qui prétendent que nous allons envoyer sur les frontières du Portugal un corps d'armée fort de 10 mille hommes, et dont le 3e et le 4e régiments de la garde royale feront partie. "

Il paraît que M. Lamb fait tous ses efforts pour faire échouer les machinations de la faction qui sème des troubles à Lisbonne. Ce diplomate a adressé à la légation anglaise à Madrid un courrier extraordinaire qui est arrivé hier. Le contenu des dépêches est resté secret.

Hier et avant-hier les relais destinés à amener LL. MM. de Barcelonne à Saragosse sont partis de Madrid. Ces augustes personnages ne resteront que quelques jours dans l'Arragon; de retour à Madrid, ils iront passer la belle saison à la résidence royale d'Aranjuez.

On assure qu'une bande d'environ 300 hommes s'est montrée en Portugal, non loin de nos frontières.

Toutes les diligences qui arrivent ici par la route d'Irun sont presque entièrement remplies de montes renvoyés du Mexique et qui arrivent en Espagne, certains d'y être les biens venus. C'est à Bordeaux qu'ils ont débarqué.

On prétend que le célèbre D. Sébastien Miñano est parti aujourd'hui, en vertu d'un ordre arrivé de Barcelonne, pour Paris, où il va remplir une mission secrète.

On dit que notre gouvernement traite en ce moment avec une puissance de quelques vaisseaux de ligne et de trois ou quatre frégates, qui formeraient une expédition pour l'Amérique. Il est probable qu'en achetant ces bâtimens, le gouvernement obtiendrait du tems pour payer; s'il fallait de l'argent comptant, ce serait un marché impossible.

**Barcelonne.** — Il paraît qu'une bande de rebelles, d'environ une cinquantaine d'hommes, a paru dernièrement à Rupit et dans les environs.

En outre des dépôts d'armes découverts à St-Félin de Guixols et à Urgel, on a découvert encore dernièrement un autre dépôt dans un village des environs de cette dernière ville.

On craint beaucoup qu'après le départ

de LL. MM., le feu de la révolte n'éclate de nouveau, et avec d'autant plus de fondement, que quelques corps de troupes doivent quitter le pays pour se rendre du côté de l'Arragon.

On avait réuni ici plusieurs moines impliqués dans les derniers troubles de la Catalogne; ces moines ont été renvoyés à leurs couvens respectifs, et l'ordre a été donné à leurs supérieurs de les envoyer dans les couvens les plus rigoureux de l'ordre et éloignés des lieux habités.

Nous trouvons dans le *Précurseur* de Lyon une citation qui, dans les circonstances actuelles, donne lieu à de singuliers rapprochemens.

Le parlement de Paris, réuni aux pairs, dans les remontrances qu'il adressa au roi le 16 janvier 1764, à l'occasion de la violence que M. de Fitz-James, commandant du Languedoc, avait exercée sur le parlement de Toulouse, s'exprimait en ces termes :

"... Le roi réunit dans ses mains le gouvernement militaire et le gouvernement civil. Le premier ayant pour objet de défendre ses sujets contre les ennemis extérieurs, l'obéissance prompte et aveugle aux ordres du pouvoir doit être un devoir. Son importance, son utilité pour le bien de l'état en rend le joug honorable à ceux qui, sans ces puissans motifs, ne seraient que des mercenaires qui vendraient leur rang, ou des esclaves qui le reprendraient au caprice d'un maître impérieux. Le second ayant pour objet de maintenir les citoyens dans la jouissance des droits que les lois leur assurent, soit à l'égard du souverain, soit à l'égard des uns des autres, c'est la loi qui commande, et le souvenir par la loi, que, dans ce cas, comme l'autorité doit être conforme à la loi, la force exécutive ne doit pas non plus s'en écarter; et par conséquent, comme le commandement ne peut être arbitraire, l'obéissance ne peut être aveugle; l'un et l'autre doivent toujours être régies par la loi. Les citoyens ne doivent porter les armes dans l'intérieur de l'état que pour la défense et la protection des lois; elles ne doivent être offensives que contre l'ennemi, et ne doivent être que défensives en faveur du citoyen. Le guerrier rentré dans l'intérieur de l'état, ne doit être qu'un citoyen paisible, soumis aux lois, et ne doit jamais souiller sa gloire en tournant ses armes victorieuses, de l'ennemi contre ses concitoyens.

" Ces principes ne sont point ou de ces maximes controversées, que l'esprit de curiosité renouvelle, ou un système enflé par l'esprit d'indépendance. Ce sont des vérités saintes consacrées par la vénération des souverains et des peuples, et perpétuées d'âge en âge depuis l'établissement de la monarchie. "

Telle était, en 1764, la doctrine du parlement de Paris sur l'emploi des armes envers les citoyens; et, en 1823, sous l'empire de la Charte, on ose soutenir devant les tribunaux de la capitale que Paris est régi, quant à sa police et à sa sûreté, par la force militaire.

Des lettres de Saint-Petersbourg ont apporté des nouvelles de six jours plus récentes que la publication en réponse au *Kaushériff* turc. Une lettre du 18 annonce que chaque jour on s'attendait au départ de l'empereur.

On écrit de Jassy, le 15 mars, que l'armée russe se concentre et se tient prête à passer le Pruth et le Danube, au premier signal. La Russie a fait sa déclaration de guerre en forme, et cette nouvelle a rempli d'enthousiasme les soldats de l'empire et les habitans des principautés. Dans toute l'armée, des feux de joie ont été allumés en l'honneur de la guerre.

Voici comment se compose cette armée d'invasion placée sous le commandement des généraux Wittgenstein, Woronzow et Pahlen. Le général Diebitsch est nommé major général. Les 2e et 3e divisions de grenadiers forment avec les carabiniers environ 25,000 hommes; les 5e, 6e, 9e, 10e, 12e, 14e, 17e et 18e divisions d'infanterie composent un corps de 100,000 hommes; trois divisions ou plutôt 12 régimens de chasseurs à pied fournissent 40,000 hommes; deux divisions de chasseurs à cheval, une division de hussards, une division de hulans et une brigade de cosaques, accompagnées de 18 mille de cosaques, forment un corps de 18,000 chevaux. Cette puissante armée, forte en tout de 183,000 hommes, est soutenue par 100 pièces de canon de fort calibre.

Au surplus la totalité des forces russes se compose de trois divisions de grenadiers, 29 divisions d'infanterie, 15 divisions de cavalerie régulière, 230 pulks de cosaques, 37 brigades d'artillerie de campagne et un grand nombre de bataillons de marine et de colonies militaires. Ces forces appuieraient au besoin l'armée d'in-

vasion. Elle se prépare à pénétrer au cœur de l'empire ottoman pour y dicter les conditions de la paix.

— On mande de Constantinople le 5 février, que la Porte abandonne les principautés à l'invasion, et ramasse toutes ses forces pour défendre la capitale et la ligne du Danube. Un nouveau fort a été construit sur les Bardenelles, et un corps de 6,400 asiariques a été dirigé sur ce point. On remarque peu d'enthousiasme parmi les musulmans qu'avaient refroidis les réformes violentes improvisées par le sultan, et que son manifeste n'a point réchauffés.

Les préparatifs pour une expédition outre-mer continuent à Marseille et à Toulon, mais il paraît qu'on embarquera moins de troupes de cavalerie qu'on ne l'avait annoncée d'abord; il faudra donc moins de transports, et c'est sans doute ce qui aura fait croire à l'abandon de l'expédition. Voici au surplus ce que nous lisons dans une lettre de Marseille: « On arme avec activité dans le port de Toulon. Il paraît que le nombre de troupes dont il a été fait mention pour l'expédition est encore changé. On désigne maintenant pour être embarqués six régimens d'infanterie de 1,200 hommes, auxquels se joindront deux régimens de même force venant de Cadix, 300 hommes d'artillerie à pied, une batterie de campagne et une batterie de montagne, 200 chasseurs montés 100 à pied, 400 chevaux d'artillerie et 100 pour l'état-major. Ce qui ferait croire que le nombre de chevaux à embarquer est considérablement diminué, c'est que sur 60 bâtimens de transport, on s'est borné à en arrêter trente-deux pour lesquels des contrats ont été passés. Les propriétaires y font travailler pour les remettre au commissaire de marine le jour fixé par le contrat. Quant aux travaux pour les emménagemens et les écuries, qui doivent être faits pour le compte du gouvernement, ils sont ajournés jusqu'à nouvel ordre, et on en assure que l'expédition ne pourra partir au plus tôt qu'à la fin d'avril. »

« Le régiment d'infanterie en garnison dans cette ville est toujours destiné pour l'expédition; il vient de recevoir 350 hommes des 5e et 6e, faisant partie de la garnison de Marseille. »

#### GRECE.

M. Eynard adresse aux bienfaiteurs des



Grecs, la communication suivante qu'on ne lira pas sans intérêt. Le nouvel appel que Mr. Eynard et le président de la Grèce font à la bienfaisance publique sera sans doute entendu :

#### Aux bienfaiteurs des Grecs.

Genève, le 31 mars 1828.

Messieurs, j'ai reçu des nouvelles fort détaillées de S. Exc. le comte Capo d'Istria; cet illustre chef s'occupe sans relâche de tout ce qui peut organiser, civiliser la Grèce, et lui procurer des ressources pour l'avenir; mais tout est à créer, des plaies profondes doivent être cicatrisées, et cet infortuné pays qui redeviendra florissant et heureux sous le gouvernement sage, paternel et moral du président, a besoin, pendant quelque temps encore, de l'assistance de ceux qui ont contribué à le sauver.

Tout les arrêtés du président prouvent la sagesse de ses mesures, et les soins qu'il prend à rétablir l'ordre dans l'administration intérieure, et la discipline chez les troupes de terre et de mer. Parmi les nombreux documents qui m'ont été remis, on ne peut s'empêcher de remarquer la louable simplicité que le gouvernement a exigée pour son installation. Son décret porte : L'installation du gouvernement aura lieu le 7 février à 10 heures du matin, dans les formes les plus simples; toute solennité qui entraînerait à des dépenses seraient incompatibles avec la situation malheureuse de la patrie.

« La seule manière de rendre cette fête agréable à Dieu et à la nation serait de donner un soulagement réel aux citoyens infortunés qui ont perdu leurs foyers. Nous tâcherons de procurer à cette occasion quelque consolation à leur misère en suivant le précepte de l'Evangile, que la main gauche ne doit point connaître ce que fait la droite, etc., etc. »

Je trouve de plus un rapport du colonel Favier, qui annonce au président de la Grèce que les primats de Samos viennent de faire brûler plusieurs barques convoquées de piraterie; une lettre de l'amiral Rigby félicite Favier sur ses proclamations énergiques contre les forçats. On y remarque ces mots : « Vous gagnerez les lauriers de l'honneur en montrant votre indignation contre de pareils excès.

#### AVIS DIVERS.

A affermer dans la Commune de l'Arcahaie.

Une habitation située au Mateux, connue sous le nom de la Rue, ayant maintenant des établissements en valeur.

Une autre située aux Mateux, sans bras, sans culture.

Une autre située au Trois Mamelles, dépendance des Verrettes, en culture, ayant trois personnes.

Une autre située à la pointe de St-Marc, connue sous le nom de Bacus.

Un haras situé dans la plaine des Vases, connu sous le nom de Parocio.

Une maison haute, située en cette ville, rue des Américains. Pour obtenir des renseignements sur lesdits objets à affermer et en connaître les clauses et conditions, s'adresser à Mme. P. Robé, propriétaire desdits objets demeurant dans la maison sus-indiquée.

Santo Domingo, le 14 Juin 1828.

M

Nous avons l'honneur de vous annoncer que la société commerciale, qui existait entre nous depuis long-temps, connue sous la raison de Montas et Taupier, vient d'être dissoute, en raison des fonctions civiles dont est chargé le premier, et que les affaires à l'avenir seront continuées pour le compte et sous le nom particulier de Jean Jacques Taupier, qui s'emploiera toujours de son mieux à mériter la confiance.

Nous vous saluons affectueusement.

JEAN CLAUDE MONTAS.

JEAN JACQUES TAUPIER.

L'éditeur ayant continué d'envoyer aux abonnés du Télégraphe, régulièrement toutes les semaines, leur abonnement, invite les honorables personnes qui n'ont pas payé le montant de ce qu'il est dû, de vouloir bien s'en occuper le plus tôt qu'ils le pourront. Cependant s'il s'en trouvait parmi eux qui voulussent cesser leur abonnement, ils n'auraient, dans ce cas, à ne payer que les 6 mois échus, depuis le 1er janvier de la présente année.

Port-au-Prince, de l'Imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

Nº. XXX.

PORT-AU-PRINCE, le 27 Juillet 1828, an 25.

#### ARTICLE OFFICIEL.

Arrêt du Tribunal de cassation de la République.

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE.

Extrait des registres du Greffe du Tribunal de cassation, situé au Port-au-Prince.

Lundi, quatorze juillet mil-huit-cent-vingt-huit, au vingt-cinquième de l'Indépendance.

Le Tribunal de cassation, réuni au Palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents, le juge Oriol, remplissant les fonctions de doyen, en l'absence du titulaire, les juges Basquiat, Neptune, C. Bonneau, Pierre André, le suppléant Acloque, ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de commissaire du Gouvernement à défaut du titulaire.

Le Tribunal, délibérant sur son prononcé de lundi dernier, audience du sept de ce mois, qui renvoie au délibéré la prise à partie dirigée par le citoyen Antoine Ayeste, habitant domicilié à Azua, présentement au Port-au-Prince, contre les juges du Tribunal civil de Santo-Domingo, les citoyens Luis Joaquín Delmonte, doyen, Leonardo Pichardo, et Miguel Lavastida, juges, Daniel Morille et Gonzalo Caro, suppléants, qui ont rendu le jugement en faveur du Gouvernement, contre le pourvoyant, sous la date du dix-huit octobre mil-huit-cent-vingt-cinq.

A l'audience qui a renvoyé au délibéré, le juge Pierre André a donné lecture de son rapport, les parties ont été entendues en leurs moyens de défenses et plaidoiries, Me. Laborde, défenseur public, résidant au Port-au-Prince, pour le citoyen Antoine Ayeste, et Me. Simonise, aussi défenseur public, demeurant audit Port-au-Prince, pour les juges sus-nommés. Me. Laborde a conclu, pour la partie, à ce que les juges du Tribunal civil de Santo-Domingo, pris à partie, soient condamnés solidairement : 1º, à lui payer la somme de trois mille cinq cents gourdes, pour ses marchandises saisies et vendues; 2º, à la somme de vingt mille gourdes, en forme de dommages intérêts, pour les torts que lui a occasionnés ledit jugement, enfin au paiement de l'impression et affichage de deux cents exemplaires de l'arrêt à intervenir et aux dépens.

Ladite prise à partie portant pour griefs : Violation de l'article 170 du Code de procédure civile français, alors en vigueur, et celui 171 de la Constitution, demandant aussi l'application des articles

1168 et 1169 du Code civil d'Haïti, se basant sur l'arrêt du Tribunal de cassation de la République, en date du deux octobre mil-huit-cent-vingt-cinq, qui avait cassé le jugement du Tribunal civil de Santo-Domingo, rendu le dix-huit octobre mil-huit-cent-vingt-cinq.

Me. Simonise a conclu pour ses clients : 1º, qu'il plaise au Tribunal de répéter ladite prise à partie et condamner le citoyen Antoine Ayeste, à payer une somme de cinq mille gourdes en dommages et intérêts, en faveur de ses sœurs clients, conformément à l'article 325 du Code de procédure civile d'Haïti; 2º, que l'arrêt à intervenir sera exécuté par toutes les voies de droit, et même par corps, en vertu de l'article 36 du Code pénal haïtien; 3º, et en outre que ledit arrêt sera imprimé et affiché, porteur de deux cents exemplaires, le tout aux frais et dépens dudit pourvoyant.

Entendu à l'audience susdite du sept de ce mois le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de ministère public, en ses conclusions verbales, et le Tribunal n'y ayant point égard.

Statuant sur ladite prise à partie signalant : 1º, Violation de l'article 170 du Code de procédure civile français, 2º, l'article 171 de la Constitution haïtienne.

Ces deux articles sont relatifs aux personnes qui seraient distraites de leurs juges naturels et qui auraient été jugées par un Tribunal autre que celui qui devrait connaître de la contestation, en raison de la matière; dans ces cas, les juges devant lesquels elles seraient appelées devraient se décliner naturellement, parce qu'il n'appartient pas à un Tribunal de connaître des affaires d'un autre Tribunal, en raison toujours de la matière, non pas en raison de la personne.

Considérant que le Tribunal civil de Santo-Domingo, dans la catégorie où il se trouvait, était dans la nécessité de juger le pourvoyant, attendu : 1º, qu'ayant dû connaître de cette procédure, le notaire remplissant les fonctions de ministère public du lieu, où la contravention a été faite et constatée, avait primitivement renvoyé toutes les pièces qui avaient trait à cette affaire à la connaissance du commissaire du Gouvernement, près le Tribunal civil du Port-au-Prince, qui les lui a retournées, en lui faisant connaître que Barahona dépendait de la commune de Neybe, et que cette commune se trouvait dans la juridiction de la ville de Santo-Domingo; que les juges qui sont pris à partie, par le pourvoyant, ont connu de cette procédure et ont rendu le jugement du dix-huit octobre mil-huit-



cent-vingt-cinq; 3°. que le citoyen Antoine Ayeste, était présent à l'audience où ledit jugement a été rendu, qu'il s'y était défendu, et que l'incompétence en raison de la matière, ne pouvait avoir lieu dans l'espèce, et que ce dont se plaint ledit Antoine Ayeste, se trouve lui être personnel; par cette raison les juges ne pouvaient faire ce qui ne leur a point été demandé.

Considérant encore que l'arrêt du Tribunal de cassation, en date du deux octobre mil-huit-cent-vingt-six, sur lequel repose la demande du pourvoi, a été rendu, tout en cassant le jugement rendu le dix-huit octobre mil-huit-cent-vingt-cinq, ne pouvait considérer ledit jugement que sous le rapport de mal jugé, ce qui ne pouvait constituer un grief de la part des juges attaqués; 2°. en disant que Barabona dépendait de la juridiction du Port-au-Prince, cette assertion était fondée en ce que la Loi du 13 février 1825 veut de fixer les limites de la partie de l'Etat; 3°. que le Tribunal de Santo-Domingo avait rendu son jugement antérieurement à l'arrêt du Tribunal de cassation et à la susdite Loi, qu'il ne pouvait conséquemment se conformer ni à la Loi, ni à l'arrêt rendu.

En conséquence des motifs ci-dessus mentionnés, le Tribunal de cassation rejette la demande en prise à partie formée contre les juges du Tribunal civil de Santo-Domingo, par le citoyen Antoine Ayeste. Autant sur les conclusions de la partie défenderesse, le Tribunal, en vertu de l'article 366 du Code de procédure civile d'Haïti, condamne le citoyen Antoine Ayeste, domicilié à Azua, demandeur, à payer, en trois mille gourdes en forme de dommages et intérêts, aux juges susmentionnés, 2°. à l'impression et à l'affichage de trois cents exemplaires du présent arrêt, à ses frais et dépens, et en outre, à payer deux cents gourdes d'amende au profit de l'Etat, ce qui doit être exécuté même par corps, conformément à l'article 36 du Code pénal.

Le Tribunal ordonne qu'à la diligence du ministère public, expédition du présent arrêt sera envoyée au Grand-Juge de la République, et qu'extrait en sera inséré dans la Gazette officielle.

Prononcé au Palais de Justice du Tribunal de cassation, le jour, mois et an que dessus.

(Signé) Oron et Henry Cayre, greffier.

Pour être conformé

Henry CREPS.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

Messieurs les Doyen et Juges du Tribunal de Cassation de la République.

Le juge doit soigner la rédaction de son jugement, et faire en sorte que les expressions en soient claires et fermes, l'accès à toutes contestations.

La chicane vaincue a encore ses ressources; à peine se voit-elle assaillie sous le poids de l'équité, qu'elle pense déjà à réparer ses pertes et à relever

les débris de son injustice; il n'est rien que sa subtilité ne tente pour dérober, au vainqueur, tout le fruit de sa victoire; et qui, soit à elle d'écarter, par ses vœux sacrilèges, sur l'oracle même, pour y glisser, s'il était possible, des termes obscurs, des expressions équivoques dont elle puisse se servir un jour pour en combattre la force et pour l'éluder. Efforts impuissants! artifice inutile en l'homme magistrat attentif! 1. pesé toutes les paroles de son jugement même, et par cette dernière attention, il imprime pour ainsi dire le sceau de l'éternité sur les ouvrages de sa justice.

(Dactylographe, Monsieur sur l'attention.)

### Magistrats.

La prise à partie qui est soumise à votre examen est si simple par sa nature, qu'il ne me faut point employer de grandes phrases pour vous porter à la conviction des faits qui s'y rattachent et qui sont consignés dans la requête qui vous est présentée par le citoyen Antoine Ayeste, que je représente.

Respectons le caractère des magistrats, et comme citoyens privés et comme organes de la Loi; mais qu'ils respectent aussi le droit du citoyen dont ils sont les arbitres.

L'article 366 du Code de procédure civile français, qui se trouve réjété à notre Code de procédure civile, article 317, comporte les mêmes dispositions; elles sont ainsi conçues:

« Les juges et le ministère public peuvent être pris à partie dans les cas suivants: 1°. S'il y a dol, fraude ou collusion, qu'on prétendrait avoir été commis, soit dans le cours de l'instance, soit lors des jugements; 2°. si la prise à partie est expressément prononcée par la Loi; 3°. si la Loi prononce la responsabilité, à peine de dommages et intérêts; 4°. s'il y a dol de justice. »

Le citoyen Ayeste, en prenant les magistrats qui composaient le Tribunal civil de Santo-Domingo à partie, vous dit que les magistrats étaient, à l'époque du dix-huit octobre mil-huit-cent-vingt-cinq, sans pouvoir pour le juger; qu'ils ont, en jugeant l'affaire qui leur était soumise, violé l'article 470 du Code de procédure civile français, alors en vigueur, et celui 171 de la Constitution; puis que cela est consacré par l'arrêt du Tribunal de cassation de la République, rendu le deux octobre mil-huit-cent-vingt-six, qui a cassé le jugement du dix-huit octobre mil-huit-cent-vingt-cinq; qu'ils ont de plus suppléé à l'article 39 de la Loi du vingt février mil-huit-cent-dix-neuf, sur les patentes, en ordonnant la vente des biens dudit citoyen Ayeste, lesquels furent saisis et aliénés être vendus, d'après l'attestation du notaire Augel de Naboa, remplissant le ministère public à Azua, cote A, document produit.

Trois faits sont à examiner par vous: le premier consiste à savoir dans quel arrondissement était située la bourgade de Barabona, à l'époque du dix-huit octobre mil-huit-cent-vingt-cinq; le second, à savoir quel Tribunal était compétent pour connaître de la contravention qu'avait commise le citoyen Antoine Ayeste, à Barabona, où il était alors sa résidence, pour sa coupe de bois; le troisième, enfin, si un Tribunal pouvait suppléer à un article de Loi et dans ce cas, si en suppléant à la Loi, il a fait éprouver à un citoyen un dommage, s'il doit le réparer.

Pour ce qui est du premier fait, je mettrai, pour

vous, l'arrêt du Tribunal de cassation, rendu à l'audience du deux octobre mil-huit-cent-vingt-six, qui a cassé le jugement du dix-huit octobre mil-huit-cent-vingt-cinq, pour les motifs suivants:

« Le Tribunal de cassation, statuant sur l'article 171 de la Constitution, qui est ainsi conçu: Nul ne peut être distrait de ses juges naturels;

« Considérant que la commune de Barabona, lieu de résidence du citoyen Antoine Ayeste, partie plaignante, est enclavée dans l'arrondissement de Neybe, et que cet arrondissement relève de la juridiction du Port-au-Prince;

« Considérant que la Loi, en fixant les limites dans lesquelles chaque Tribunal civil se trouve circonscrit, ne donne à aucun le droit de franchir les bornes pour empiéter sur les droits d'une autre juridiction, attendu que de ce principe sage repose la garantie des citoyens et ce respect dû aux Lois;

« Considérant enfin que le Tribunal civil de Santo-Domingo a violé l'article précité en connaissant d'une affaire qui était hors de ses attributions, lorsqu'il était de son devoir de se déclarer et renvoyer les parties devant le Tribunal habilité à connaître de la cause. Pour les motifs ci-dessus, le Tribunal de cassation a déclaré de prononcer sur le mérite des points de nullité signalés dans la requête en pourvoi, attendu que la compétence d'un Tribunal était la base fondamentale de la justice, qu'il peut rendre tout acte fait hors de ses attributions caduc et nul.

En conséquence, le Tribunal casse et annule, etc.

Il est donc prouvé par cet arrêt que Barabona se trouvait dans l'arrondissement de Neybe, et que cet arrondissement relevait de la juridiction du Port-au-Prince. Ainsi, les contraventions qui se seraient commises à Barabona devraient être jugées par le Tribunal civil du Port-au-Prince, suivant l'arrêt du deux octobre mil-huit-cent-vingt-six.

En vous entretenant du second fait qui n'est que la base du premier, je dis avec les articles 38 et 39 de la Loi sur les patentes, du 20 février 1825, ainsi conçus:

« Art. 38. Toute personne convaincue d'avoir converti de son nom ou de sa patente, l'établissement d'autrui, dans les cas d'éluder les dispositions générales de la présente Loi, et celle qui trafiquera ou exercera une profession quelconque, sans s'être conformée à la présente Loi, sera condamnée, par les Tribunaux qui doivent en connaître, à une amende quadruple de la valeur dudit droit de patentes, calculé aux taux de celui dont elle se sera servie, sans que la susdite amende puisse les dispenser de payer une patente.

« Art. 39. Pour constater les contraventions aux dispositions de la présente Loi, les dénonciateurs font leur déclaration aux conseils de notables et aux juges de paix, qui font poursuivre, par le ministère public, le délinquant au contrevenant, pardevant les Tribunaux qui doivent en connaître. Si la sentence qui en résulte porte condamnation contre la partie défenderesse, elle est exécutée nonobstant appel, dans le délai de trois jours; la seule exception, ou la contrainte par corps pourra être prononcée, suivant l'exigence des cas, pour parvenir à l'exécution des sentences.

« Qu'il n'appartenait point au Tribunal civil de Santo-Domingo de se saisir de cette cause, à moins qu'il n'eût été appelé par le Tribunal de cassa-

tion; que la bourgade de Barabona faisait partie de cette époque, de l'arrondissement de Neybe, et que la juridiction de celui-ci était enclavée dans celle du Port-au-Prince; conséquemment, que quand même Barabona eût été soumise à un droit de patente, et quand bien même que Ayeste eût été domicilié à Azua, la contravention qui faisait alors l'objet de cette procédure, avait été commise à Barabona, lieu de la résidence, alors, dudit Ayeste qui avait une maison, des marchandises et une coupe de bois d'accou en cette bourgade, suivant que nous l'avons reconnu par votre arrêt du deux octobre mil-huit-cent-vingt-six, précité et inséré ci-dessus; il était alors résidant à Barabona; par conséquent, il appartenait point au Tribunal civil de Santo-Domingo de se saisir de cette affaire; et en le faisant, il a violé l'article 171 de la Constitution et celui 170 du Code de procédure, ainsi que vous l'avez vous-même jugé par votre arrêt précité.

Quant au troisième fait, des trois qui vous sont soumis, je vous prie d'examiner le jugement du dix-huit octobre mil-huit-cent-vingt-cinq, qui est annulé par votre arrêt du deux octobre mil-huit-cent-vingt-six, ainsi que l'article 39 de la Loi du 20 février 1825, que ce Tribunal a pris pour base du jugement cassé. Cet article dit:

« Si la sentence qui en résulte porte condamnation, contre la partie défenderesse, elle est exécutée, nonobstant appel, dans le délai de trois jours; la saisie, l'opposition ou la contrainte par corps pourra être prononcée, suivant l'exigence des cas, pour parvenir à l'exécution desdites sentences.

Mais il faut remarquer que cet article ne dit point et ne produit rien, à moins que le défendeur ne soit condamné par les biens de l'un et de l'autre contrevenant, comme le Tribunal l'a fait. Ainsi donc, les magistrats devaient, en prononçant leur jugement de condamnation, ordonner la saisie-exécution, seulement et ne pas ajouter à la lettre de la Loi; ils l'ont fait, et l'exécution de ce jugement qu'ils ont rendu, qu'ils ont déclaré à juger l'affaire qui leur était soumise, ils ont donné une autre disposition à la Loi, et en exécution de cette disposition, tous les biens immobiliers d'Ayeste furent saisis pour être vendus, lesquels se trouvaient dans un état de détérioration, puisque ses animaux sont morts, ses plantations sont détruites, et son établissement de guillotine tombé en ruines, et l'aurait été, d'après l'attestation du citoyen Augel de Naboa, notaire, remplissant le ministère public, cote A, si la somme de 1,462 gourdes ne lui fut comptée le 19 décembre 1825.

Examinons maintenant si les juges de Santo-Domingo se trouvent placés dans un des quatre cas de l'article 366 du Code de procédure civile français, répété par celui haïtien 317. Je soutiens, d'après Crèveillé, qu'ils se trouvent dans le premier cas, et en effet, le mot dol est synonyme de fraude. Le dictionnaire du droit civil, commercial, criminel et de procédure civile et criminelle, par Crèveillé, pages 238, 239, 327 et 329, consacre ce principe; au mot fraude, page 327, ces mots sont écrits:

« Une action faite de mauvaise foi, et dans l'intention d'éluder une disposition de la Loi, de tromper quelqu'un ou de lui nuire, constitue la fraude »

Je dis donc, que quand bien même le Tribunal civil de Santo-Domingo fut habilité à connaître la contravention qui a été constatée à Barabona, n'a-t-il pas commis une fraude dans le sens de l'article 366 et 317 du Code de procédure ci-



(4)

wie, en jugeant d'une manière toute différente à celle qui lui est prescrite par la Loi? Les *fraudes* dont les juges se rendraient coupables dans l'instruction ou dans le jugement d'un procès, donnée ouverture à la prise à partie contre eux; ainsi, d'après l'explication donnée par Crèveillé, au mot *fraude*, page 327, les juges du Tribunal civil de Santo-Domingo ont commis une *fraude*, car leur jugement ne tendrait qu'à nuire à Ayeste, en ordonnant ce que la Loi n'a point ordonné; aussi ils ont atteint leur but en faisant saisir ses biens contre la volonté de la Loi.

Le vingt-trois juillet 1828, le Tribunal de cassation de France a jugé, d'après un arrêt que vous trouverez au renvoi du premier cas de l'article 505 du Code de procédure civile, que la *faute grossière* strictement assimilée au *dol*, ainsi *dol et fraude* étant synonymes, les juges du Tribunal civil de Santo-Domingo ont commis un *dol* et une *faute* par leur jugement du dix-huit octobre mil-huit cent-vingt.

En résultat, vous avez sous les yeux cet arrêt, le dictionnaire de droit de Crèveillé, que je vous soumetts, la lettre du citoyen Delmonte, du 31 août 1827, au ministre public d'Azua, qui vous prouvera ses bonnes intentions en faveur du citoyen Ayeste, et l'arrêt que vous avez rendu dans l'affaire du citoyen Weinright, reconnaissant qu'il y avait eu *excès de pouvoir* de la part du juge de paix de Jérémie, pour avoir fait plus qu'il ne lui était ordonné par la Loi, qui a été renvoyé pour être jugé par le Tribunal civil des Cayes.

Partant, nous demandons à ce qu'il vous plaise apprécier nos moyens, reconnaître,

1°. Que le Tribunal civil de Santo-Domingo a commis un *excès de pouvoir*, en jugeant une affaire qui n'était point de sa juridiction;

2°. Qu'il a ajouté à l'article 39 une disposition contraire à celle voulue par les législateurs;

3°. Qu'il a, en conséquence, dépassé les bornes de son ministère; et en le faisant, a commis un *dol* et une *faute*, conséquemment se trouve au premier cas de l'article 317 du Code de procédure civile française, qui est la répétition de celui 505 du Code français.

Et vous ferez justice.

B. A. LABORDE.

Précédé le 5 juillet 1828.

Jacmel, le 23 juillet 1828.

A Monsieur le Rédacteur du Télégraphe.

Monsieur,

Ayant appris qu'il y a des malveillans qui, dans l'intention de me nuire, veulent me faire passer pour l'auteur d'un paragraphe signé VERITAS, qui a paru dans une feuille de la Jamaïque, intitulée, *The Jamaica Courant*, sous la date du 21 Avril dernier, je crois devoir leur donner le démenti le plus formel, attendu que je n'ai pas écrit une seule lettre à qui que ce soit de la Jamaïque, depuis mon arrivée à Jacmel, le 30 mars dernier, par le paquet de Sa Majesté Britannique, le *Tyrian*. D'ailleurs, je n'ai jamais été porteur d'une procuration pour aucun individu de la Jamaïque, et je n'ai pas la moindre

plainte à faire, ni contre le Gouvernement d'Haïti, ni contre les décisions du Tribunal de Jacmel. Veuillez insérer ceci dans la gazette que vous rédigez.

Je suis votre très-humble serviteur,

JAMES NORMAN.

Santo-Domingo, le 14 juin 1828.

NOUS AVONS l'honneur de vous annoncer que la société commerciale qui existait entre nous depuis long-temps, connue sous la raison de *Admittis et Taupier*, vient d'être dissoute, en raison des fonctions civiles dont est chargé le premier, et que les affaires à l'avenir seront continuées pour le compte et sous le nom particulier de Jean-Jacques Taupier, qui s'emploiera toujours de son mieux, à mériter la confiance.

Nous vous saluons affectueusement,

JEAN CLAUDE MONTAS.

JEAN-JACQUES TAUPIER.

#### AVIS.

Le citoyen Ardouin aîné a l'honneur de porter à la connaissance du public, qu'à partir du dimanche 3 août prochain, son établissement des Bains publics, sis rue du Magasin de l'Etat, en cette ville, recevra la dénomination de l'*Hôtel du Printemps*, lequel, en conservant tout ce qu'il y a été pratiqué jusqu'à ce jour, obtiendra encore une plus grande extension dans l'administration de toutes les parties du service de ce vaste local.

Un tableau général indiquera à chacun les objets et autres détails en usage dans l'établissement, comme les règles qu'on y observera; lequel sera placé dans divers appartements de l'*Hôtel* pour y avoir tel recours qu'il appartiendra.

En donnant à ce genre d'industrie un plus grand développement, il a l'espoir de recevoir de ses amis, de ses concitoyens et des étrangers, l'hommage de leur confiance, comme celle de leur estime.

Port-au-Prince, le 25 juillet 1828.

A affermer dans la Commune de l'Arcahaie.

Une habitation située au Mateux, connue sous le nom de *la Haie*, ayant maintenant des établissements en valeur.

Une autre située aux Mateux, sans bras, sans cultures.

Une autre située au Trois Mamelles, dépendance des Verrettes, en culture, ayant trois personnes.

Une autre située à la pointe de St-Marc, connue sous le nom de *Bacua*.

Un haras situé dans la plaine des Vases, connu sous le nom de *Pervicé*.

Une maison haute, située en cette ville, rue des Américains. Pour obtenir des renseignements sur lesdits objets à affermer et en connaître les clauses et conditions, s'adresser à Mme. Fe. Ribé, propriétaire desdits objets, demeurant dans la maison sus-indiquée.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N°. XXXII.

PORT-AU-PRINCE, le 10 Août 1828, an 25.

#### ARTICLES OFFICIELS.

Loi sur les bêtes à cornes trouvées dans les champs cultivés.

La Chambre des Représentants des Communes, sur la proposition du Président d'Haïti, et oui le rapport de sa section de l'Intérieur, a rendu la loi suivante:

#### ARTICLE PREMIER.

Toutes bêtes à cornes trouvées dans les champs clos et cultivés, seront abattues.

Art. 2. Les articles 101, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112 et 113 du Code Rural sont rapportés, quant à ce qui s'y trouve de relatif aux Bêtes à cornes.

Donné en la Chambre des Communes, à Port-au-Prince, le 14 Juillet 1828, an 25 de l'Indépendance.

Le Président de la Chambre,

( Signé ) DOIZE POUPONNEAU.

Les Secrétaires,

MORIN, A. MASSE.

Le Sénat décrète l'acceptation de la Loi sur les Bêtes à cornes trouvées dans les champs cultivés; laquelle sera, dans les vingt-quatre heures, expédiée au Président d'Haïti, pour avoir son exécution, suivant le mode établi par la constitution.

A la Maison Nationale. Port-au-Prince, le 28 Juillet 1828, an 25e. de l'Indépendance.

Le Président du Sénat,

B. AUDIGE.

Les Secrétaires, GAYOT, VALDES.

AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Le Président d'Haïti ordonne que la Loi ci-dessus du Corps Législatif, soit revêtue du sceau de la République, et qu'elle soit publiée et exécutée.

Palais National du Port-au-Prince, le 29 Juillet 1828, an 25e. de l'Indépendance.

BOYER.

Par le Président:

Le Secrétaire-Général, B. INGINAC.

#### ARTICLES NON OFFICIELS.

Nous croyons faire un vrai plaisir à nos concitoyens en insérant dans notre feuille les trois procès-verbaux qui suivent, concernant l'instruction publique à Haïti. Mr. le chef d'escadron Vicsama, aide-de-camp de S. E. le Président d'Haïti, a assisté aux examens qui ont eu lieu, dans les villes qu'il a parcourues dans la mission qui lui avait été confiée, et il a été satisfait des pro-



grès que les jeunes élèves des différentes écoles ont faits dans le courant de cette année. Le dernier de ces procès-verbaux est en espagnol, daté de St-Yague le 2 Juillet 1828, et le directeur de l'établissement national se nomme José Maria Tirado. Les amateurs de la poésie espagnole en trouveront un échantillon qui a été composé par le citoyen Moya, officier de l'Etat-Civil, et prononcé sur le théâtre de la Vega, le jour de la fête de S. Ex. le Président d'Haïti, le 2 de Juin, en présence de Monsieur le commandant Vicsama.

L'an mil-huit-cent-vingt-huit, et le dix du mois de mai, à huit heures du matin.

La commission d'instruction publique s'est transportée à l'école nationale de Saint-Marc accompagnant le commandant Vicsama, lequel lui apprend qu'il est chargé par S. Ex. le Président d'Haïti de visiter cet établissement.

Nous, directeur, sousigné, souscrivons aux ordres dont cet agent est porteur, avons procédé en sa présence à nos opérations journalières.

Les élèves, au nombre de quatre-vingt-un présents, ont défilés pour entrer dans leurs classes respectives, et les travaux se sont exécutés selon la méthode lancasterienne que nous pratiquons.

A onze heures, les travaux étant terminés, les classes ont été fermées par le discours vif et expressif du commandant Vicsama. Ce discours, adressé à la commission d'instruction publique, aux élèves et à leur directeur, a pour but de persuader que l'instruction publique tient un rang distingué dans la sollicitude de notre Président sur les hautes destinées d'Haïti.

Fait et clos en notre école, les jour, mois et an que dessus, et avons signé.

Les membres présents de la commission. Chauvin, directeur. Rossignol, Bigaille, Jacques et Ba. Germain, membres.

Aujourd'hui, 27ème. jour du mois de mai, 1828, 25e. année de l'Indépendance, à 9 heures du matin.

Nous, Etienne Léo, général de brigade des armées de la République, commandant l'arrondissement du Cap-Haïtien; Vicsama, chef d'escadron, aide-de-camp et délégué de S. Ex. le Président d'Haïti;

Saint-Martin, juge au tribunal civil, membre de la commission d'instruction publique de cette ville, assistés du citoyen Henry André, secrétaire de ladite commission.

Nous sommes réunis dans la maison du général commandant cet arrondissement, conformément à son invitation, à l'effet de nous rendre à l'école nationale pour examiner les progrès des élèves.

Y étant arrivés, nous avons trouvé le directeur qui nous a présenté ses élèves.

L'examen sur les progrès desdits élèves a eu lieu, tant sur la lecture, l'écriture, l'analyse grammaticale et les récits des leçons morales. Le tout étant à la satisfaction du délégué il a fini par un discours dans lequel il a complimenté les élèves et le directeur, au nom de S. Ex. le Président d'Haïti, en leur faisant connaître leurs obligations et en même temps les sentiments vraiment paternels du chef de l'Etat.

Fait et clos, les jour, mois et an que dessus, et avons signé à la minute.

Léo, Vicsama, Saint-Martin, et Henri André, secrétaire.

Pour copie conforme.

H. ANDRÉ.

Aujourd'hui, 28ème. jour du mois de juin, à dix heures du matin, les membres de la commission d'instruction publique de la Vega, assistés du chef d'escadron Vicsama, aide-de-camp de S. Ex. le Président d'Haïti et agent du gouvernement; des membres du conseil de notables et des officiers de la garnison, se sont réunis dans la salle de l'école lancasterienne pour y procéder à l'examen desdits élèves.

Le citoyen Descressonnières qui est chargé de la direction de cet établissement, a prononcé un discours qui a occupé toute l'attention des autorités réunies; après quoi, le chef d'escadron Vicsama, pour mieux s'assurer de la moralité des élèves et le degré d'éducation auquel ils sont parvenus, procède lui-même à l'examen; il trouva digne des félicitations et de récompense Cassius le Brun, Sainville Thomas, Edouard Florio, Joseph Fluray,

Biro, Sébastien Pared, Charles Wansion, Camilo Cordero, Eusebe de Péna, Jacinthe Gille et Henri Romero. Cette opération terminée, le lieutenant-colonel Vicsama a prononcé énergiquement un beau discours, au nom de S. Ex. le Président d'Haïti, en leur faisant bien comprendre tout le bonheur qui découle d'une bonne éducation; il les engagea plus que jamais à se livrer à l'étude pour devenir un jour des membres dignes de l'Etat dont ils font partie.

Vega, le 28 juin 1828, au 25e.

Le général de division, Lebrun, président de la commission; Deschamps, M. Imbert, Charlemagne et Christobal José Aveilloza, membres.

Salve ciudad de la Vega

De la Concepción llamada,

Modelo del patriotismo,

Y de lealtad nuestra clara.

A ti que de virtuosa,

De valiente y de abstracción,

De franca y de generosa

En la historia tener fama.

A ti que del campu un dolo

Hermosamente rodeado,

Puedes brindar a Neptuno

De tu cristalina agua.

A ti de donde ha salido

La familia mas leonada,

El militar aguerrido

Segun la historia lo esulta.

A ti que por tan antigua

Marcas ser primada,

Quando por nuestro Colon

Esta yla fue encontrada.

A ti mi expresión dirijo,

Por ti mi voz solo aclama

Madre la mas ecogida

Patria mia, y madre amada.

Pero evitando importunos

Episodios, y palabrazas,

Venga a recordate ahora

Una noticia muy santa.

Noticia que a la verdad

Ha de ser muy apreciada,

Pues no habla del servilismo

Qui ha sido decaes infamia.

Habla de la libertad

Prenda la mas estimada.

Que en ha podido encontrar

En naturaleza humana.

Ya eres libre madre mia

Ya te ves emancipada.

Ya no te oprimen cadenas.

Ya tu estás regenerada.

Y esta regeneración

Es tan perfecta y tan clara;

Que igual con otras naciones

Todo el mundo te compare.

Disfruta de la alegría

Que con fatiga y con ansia

Te han dado los inmortales.

Heroes de aquesta comarca.

Corra, pues, ya de la gloria

Que lo sangre derramada

De sacrificadas victimas

En este dia te consagra.

Mas te pregunto yo ahora:

¿Quien fue el moral? ¿Quien la causa?

Que secudió tu opresión,

Y te dexó libertad?

Yo quisiera demostrartelo;

Pero la expresión me falta,

La lengua se me embotó,

Y no puedo hablar palabra.

Pero rompiendo el silencio

Te diré que ha sido una alma

Que el santo Cielo en tu agoda

Te tenía preparada.

Mas para que la conozcas

Y tengas razón bien clara,

El filantropo Boyer

Juan Pedro que así se llama

Ha sido el libertador

Que a fuerza de su eficacia

Entre tus manos ha puesto

De la libertad la palma.

Así en agradecimiento

De aquesta acción tan humana

Contarás con voz sonora,

Publicarás alabanzas

Tanto en honor de Boyer,

Como en tu mismo honor patria;

Uniendo todos tus votos

Y que digno en voz alta

Los vivos con que ecta los

Al presente se renala.

Viva nuestra libertad

Nuestra República amada

Viva nuestro Presidente

De Haïti, con toda su armada;

Viva el pueblo de la Vega



El general que lo comanda  
Y que vivan los haitianos  
Por eternidades largas.

A Monsieur le Rédacteur du Télégraphe.

Monsieur,

Ayant appris qu'il y a des malveillans qui, dans l'intention de me nuire, veulent me faire passer pour l'auteur d'un paragraphe signé VERITAS, qui a paru dans une feuille de la Jamaïque, intitulée, *The Jamaica courier*, sous la date du 21 Avril dernier, je crois devoir leur donner le démenti le plus formel, attendu que je n'ai pas écrit une seule lettre à qui que ce soit à la Jamaïque, depuis mon arrivée à Jacmel, le 30 mars dernier, par le paquet de Sa Majesté Britannique, le *Tyrian*. D'ailleurs, je n'ai jamais été porteur d'une procuration pour aucun individu de la Jamaïque, et je n'ai pas la moindre plainte à faire, ni contre le Gouvernement d'Haïti, ni contre les décisions du Tribunal de Jacmel.

Veuillez insérer ceci dans la gazette que vous rédigez.

Je suis votre très-humble serviteur,  
JAMES NORMAN.

Nous avons l'honneur de vous annoncer que la société commerciale qui existait entre nous depuis long-temps, connue sous la raison de *Montas et Taupier*, vient d'être dissoute, en raison des fonctions civiles dont est chargé le premier, et que les affaires à l'avenir seront continuées pour le compte et sous le nom particulier de Jean-Jacques Taupier, qui s'emploiera toujours de son mieux, à mériter la confiance.

Nous vous saluons affectueusement,

JEAN-CLAUDE MONTAS.

JEAN-JACQUES TAUPIER.

AVIS.

Le citoyen Ardouin aîné a l'honneur de porter

à la connaissance du public, qu'à partir du dimanche 3 août prochain, son établissement des Bains publics, sis rue du Magasin de l'Etat, en cette ville, recevra la dénomination de l'*Hôtel du Printemps*, lequel, en conservant tout ce qu'il y a été pratiqué jusqu'à ce jour, obtiendra encore une plus grande extension dans l'administration de toutes les parties du service de ce vaste local.

Un tableau général indiquera à chacun les objets et autres détails en usage dans l'établissement, comme les règles qu'on y observera: lequel sera placé dans divers appartemens de l'Hôtel pour y avoir tel recours qu'il appartiendra.

En donnant à ce genre d'industrie un plus grand développement, il a l'espoir de recevoir de ses amis, de ses concitoyens et des étrangers, l'hommage de leur confiance, comme celle de leur estime.

Port-au-Prince, le 25 juillet 1828.

A affermer dans la Commune de l'Archaie.

Une habitation située au Mateur, connue sous le nom de *la Rue*, ayant maintenant des établissemens en valeur.

Une autre située aux Mateur, sans bras, sans culture.

Une autre située au Trois Mamelles, dépendance des Verrettes, en culture, ayant trois personnes.

Une autre située à la pointe de St-Marc, connue sous le nom de *Bacua*.

Un baras situé dans la plaine des Vases, connue sous le nom de *Perovic*.

Une maison haute, située en cette ville, rue des Américains. Pour obtenir des renseignements sur les dits objets à affermer et en connaître les clauses et conditions, s'adresser à Mme *V. Riché*, propriétaire desdits objets, demeurant dans la maison sus-indiquée.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

Nº. XXXIII.

PORT-AU-PRINCE, le 17 Août 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des Registres du Greffe du Tribunal de Cassation, séant au Port-au-Prince.

Lundi 21 juillet 1828, an 25e. de l'indépendance d'Haïti.

Le tribunal de cassation réuni au Palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le juge Oriol, remplissant les fonctions de doyen, en l'absence du titulaire, les juges Neptune, C. Bonneaux, Pire, André, de suppléant Acloque, ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement à défaut de titulaire.

Le greffier retenu dans son lit, pour cause de maladie, est remplacé par l'audiencier *Le Croisier*, pour le prononcé du présent arrêt seulement.

Le tribunal délibérant sur son prononcé à l'audience dernière 14 de ce mois, qui renvoie du délibéré le pourvoi en cassation formé par le citoyen *Coco Dartiguenave*, caboteur demeurant à T-buron, contre deux jugemens rendus par le tribunal civil des Cayes, en ses attributions commerciales, le 1er sous la date du 12 août et le second le 18 dudit mois de l'année 1827, lesquels jugemens sont à son détriment en faveur des sieurs *Oze Stuart et Ce.*, n'occupants étrangers résidants aux Cayes.

A l'audience qui a renvoyé au délibéré, le juge *C. Bonneaux* a donné lecture de son rapport. *Me. Franklin*, défenseur pu-

blic, résidant au Port-au-Prince, rue de Bonne-Foi, en l'étude duquel le pourvoyant a élu domicile, a donné aussi lecture de sa requête adressée au tribunal de cassation, ainsi que de l'arrêt d'admission qui en est résulté, il s'est fait entendre en sa plaidoirie et moyens de défense, signalant pour motifs de cassation les griefs suivants: 1º violation de l'article 645 du code de commerce et ceux 133 et 134 du code de procédure civile d'Haïti; 2º violation des articles 1168, 1169 et 1776 du code civil haïtien.

Les défendeurs ne sont point représentés, personne n'a répliqué à la plaidoirie du demandeur.

Le juge Louis Charles, remplissant les fonctions du ministère public, a été entendu en ses conclusions verbales, le tribunal y ayant égard.

Vu les jugemens attaqués, ensemble les pièces, mémoires et autres documents tenant au procès.

Vu les articles de lois cités, ci-dessus, le tout mûrement et attentivement examiné.

Statuant sur les premiers moyens de cassation argués pour violation de l'article 645 du code de commerce et des articles 133 et 134 du code de procédure civile d'Haïti.

Considérant que par les jugemens attaqués, le nom du ministère public, qui avait concouru à prononcer le jugement du douze août, dont est pourvoi, n'était point porté audit jugement, et que cette informalité, viole ouvertement l'article 645 code de commerce qui se réfère à l'article 133 code de procédure civile d'Haïti, et entraîne la cassation dudit jugement, conséquemment ce premier moyen doit être apprécié.

Statuant sur le second moyen de cas-



sation, invoqué pour violation des articles 1168, 1169 et 1776 du code civil.

Considérant que le jugement du dix-huit août, tout en déchargeant le pourvoyant des demandes formées contre lui, ne pouvait point s'empêcher de prononcer des dommages et intérêts, en sa faveur, conformément aux articles 1168, 1169 du code civil, attendu que ce n'est que par les poursuites dirigées contre ledit pourvoyant, par les sieurs Ore Smartt et compagnie, que son Bateau, l'Eclair, avait été retenu dans la rade des Cayes, pour des sommes que cette maison prétendait lui être dues; et que le tribunal civil des Cayes en exigeant du citoyen Coco Dartignie une caution, avait violé l'article 1776 du code civil: dit « Le cautionnement ne peut exister que sur une obligation valable; »

Attendu, enfin, que d'après l'examen des bordereaux, quittances, il résulte, que le compte général, qui date du vingt-quatre Janvier mil huit cent vingt-quatre, au huit Août mil huit cent vingt-cinq, est parfaitement soldé; que le pourvoyant était entièrement libéré et déchargé de tout titre obligatoire envers les Sieurs Ore Smartt et compagnie; en conséquence le tribunal civil des Cayes, n'était point habile à exiger du pourvoyant aucune caution.

Par les détails sus-mentionnés le second moyen de cassation est accueilli.

Pour ces motifs, le tribunal de cassation casse et annule les jugemens rendus par le tribunal civil saisi aux Cayes, en ses attributions commerciales, sous les dates des douze et dix-huit Août mil huit cent vingt-sept; renvoie les parties pardevant le tribunal civil de Jérémie, section de commerce, pour être de nouveau jugées; ordonne la remise des amendes déposées; et qu'à la diligence du ministère public, l'expédition du présent arrêt sera envoyée au grand-juge de la République.

Prononcé au palais de justice du tribunal de cassation, le jour, mois et an que dessus.

Signé, Oriol, et Louis Croisier, greffier ad-hoc.

Pour Extrait conforme,

HENRY CREPS.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

Mes chers Concitoyens,

Ayant rendu un fidèle compte à S. E. le Président d'Haïti, sur l'accueil favorable avec lequel vous m'avez reçu dans la mission que je viens de remplir, dans divers arrondissements de la république, et ne voulant pas vous laisser ignorer que je me suis acquité de cette obligation comme j'ai dû le faire; c'est pourquoi je me fais un vrai plaisir d'en donner publicité par cette note, car il est si agréable d'être bien reçu! Quand on a eu cet avantage, on ne doit rien négliger pour en témoigner, au moins, sa reconnaissance. Dans les arrondissements de St. Marc, de Limbé, du Cap-Haïtien, du Fort-Liberté, de St.-Yague, de la Vega, de la Grande-Rivière et de St.-Michel de Latalaye, que j'ai eu l'honneur de visiter comme agent du gouvernement, pendant près de trois mois, je fus reçu tant par les autorités civiles que militaires, et par tous les habitants, en général, de ces lieux, avec toutes sortes de marques de distinctions et d'égards. Ces moments m'ont suggéré de bien douces réflexions sur mon pays, car les accueils réitérés et distingués, faits à un envoyé de S. E. le Président d'Haïti, ne me laissent aucun doute sur le dévouement de mes concitoyens au gouvernement, sur leur amitié, et leur vénération pour l'auguste chef de l'Etat.

Ce serait trop long-temps vous occuper, mes concitoyens, s'il me fallait retracer, par cette note, dans tous les détails relativement aux honnêtetés que j'ai reçues. Il me suffira de dire que j'ai fait un tiers de la route en voiture, c'est-à-dire, près de cent lieues, et encore si je n'ai pas continué de même, c'est parce que les dernières pluies ont gâté en grande partie ces mêmes routes, qui doivent être toutes arrangées à présent.

Je viens par la présente vous renouveler

mes sincères remerciemens, en égard à tant de honnêtetés que vous m'avez prodiguées, pendant mon séjour dans les susdits arrondissements. Ma satisfaction est donc complète, puisque j'ai été assez heureux de vous être agréable dans ce voyage, et qu'à mon retour près S. E. le Président d'Haïti, il a daigné aussi m'honorer du témoignage de sa satisfaction, sur la mission qui m'avait été confiée.

J'ai l'honneur de vous saluer avec une considération bien distinguée.

Le chef d'escadron,

VICSAMA.

Port-au-Prince, le 14 Août 1828, an 25e.

## EXTERIEUR.

M. de Rothschild est de retour de son voyage en Angleterre, qui a excité à un haut degré la curiosité des politiques d'outre-mer. Quelques-uns assurent qu'il s'agit d'un emprunt de 100 millions, destinés à couvrir le déficit; mais le *Courrier* anglais fait observer que le ministre français a annoncé qu'il ferait face aux besoins au moyen de bons royaux.

Ce qui occupe plus vivement à Londres, c'est l'annonce d'une augmentation de 80,000 hommes dans l'effectif de l'armée française, et des armemens qui se font dans différents ports de France. Le *Courrier* explique l'augmentation de l'armée de terre, par le reproche adressé au ministère, dans l'une des chambres, d'avoir laissé l'effectif de l'armée française beaucoup au-dessous de celui de l'armée prussienne.

Quoi qu'il en soit, ce journal, qui passe en Angleterre, pour avoir la pensée des ministres, dément positivement la nouvelle donnée par une autre feuille, que les négociations

entamées depuis quelque temps entre la France, l'Angleterre et la Russie pour l'exécution collective du traité du 6 juillet, avaient échoué.

« Aucune négociation n'a échoué », dit-il, quoique la position de la Russie, comme puissance belligérante, puisse compliquer l'exécution du traité; mais cela ne nous empêche pas d'avoir beaucoup d'espoir que toutes ces difficultés pourront être levées.

« La Russie est encore aussi bien que nous obligée à adhérer au traité, à en exécuter les stipulations, et à en faire attendre le but. »

Quand aux armemens, le journaliste anglais pense que ceux de Brest sont destinés pour la mer du Sud; et, à cet égard, il nous paraît bien informé. En effet, le contre-amiral Roussin, qui a été reçu hier en audience particulière par le roi, et qui aura le commandement de la division armée à Brest, va s'embarquer bientôt pour se rendre à Rio-Janeiro. Cet officier-général est chargé d'une mission importante et qui a pour but principal de faire cesser les déprédations dont le commerce français a été victime sur les côtes du Brésil.

## AMERIQUE CENTRALE.

Le capitaine Chateau, de la goëlette *Messenger*, arrivée le 5 mars de la Havane à New-York en 14 jours, rapporte qu'ayant relevé de ce dernier lieu, où il avait d'abord mouillé, il se dirigea sur Omoa, mais qu'une fois arrivé dans ce port, il y trouva les affaires tellement en désordre, par suite de la guerre civile, qu'il jugea devoir s'éloigner la plus promptement possible, et il ne put y parvenir qu'en essayant tout le feu des batteries. C'est à Truxillo qu'il a fait son débarquement. Dans ce dernier port, d'où il est parti le 12 février, il a été informé que des troupes de San-Salvador s'étaient présentées



à quelques milles de Omoa, et que tout portait à penser que la place avait été élevée après une vive résistance et une grande effusion de sang.

— Le procès-verbal ci-dessous, dressé par le capitaine Bénéard, commandant le navire la *Félicité*, pillé à Omoa par les ordres du gouvernement, et sous les yeux de ses agents, montre que ce n'est pas sans raison que le capitaine Chateau s'est éloigné de ces parages :

« Nous, soussignés, composant l'équipage du navire français la *Félicité*, du Havre,

« Certifions que le 17 fév. 1828, étant mouillés sous le Fort d'Omoa (Honduras) vers les cinq heures après-midi, une chaloupe du port est venue à bord avec un officier et 5 soldats armés de sabres et de fusils ; le premier s'est présenté à moi (capitaine) avec un ordre du commandant général de la place pour livrer 154 surons d'indigo qui avaient été chargés le 20 janvier par la maison de D. A. Acuña, négociant audit lieu, je n'ai pas cru devoir me rendre à l'invitation de M. l'officier, et ai opposé toute la résistance possible en arborant le pavillon français, mais cela n'a pas empêché la multitude de s'emparer de mon bâtiment, ce qui m'a convaincu que nos efforts étaient inutiles pour pouvoir leur soustraire les susdits surons.

« Alors j'ordonnai à mon équipage de n'opposer aucune résistance. On le força à ouvrir la cale et à monter les marchandises pillées pour être embarquées dans la chaloupe. N'ayant en mon pouvoir aucun moyen pour empêcher cette violation, je dus me résigner à la supporter, en rendant M. le commandant d'Omoa, don Juan Portal, responsable envers les intéressés au chargement, et le gouvernement de l'Amérique centrale envers le gouvernement français, dont le pavillon se trouvait insulté.

« Je fus efficacement secondé dans cette protestation par le consul des Etats-Unis, M. Savage, qui s'employa en ma faveur

auprès du gouvernement de Guatemala, avec autant de zèle et de désintéressement que si j'avais été citoyen de sa nation ; mais nous avons trouvé le commandant inflexible et s'excusant toujours sur la nécessité de soutenir un siège et de payer ses troupes, de la manière dont il avait agi en saisissant à bord du navire français des marchandises dont moi capitaine j'avais signé les connaissements. »

Les démarches réitérées du cap. de la *Félicité*, et l'intervention active du consul des Etats-Unis, ont fini par arracher à l'inflexibilité qu'a long-temps montrée le commandant, une somme d'environ 400 francs pour paiement du fret des marchandises enlevées.

Une lettre du capitaine Bénéard, écrite d'Omoa, le 5 février, fait connaître, outre ces détails, les circonstances qui avaient précédé et qui ont suivi l'acte de violation commis à bord de la *Félicité*.

« Parti de la Havane pour Omoa, le 10 janvier, rapporte ce capitaine, je suis arrivé le 15 dans ce dernier pays que j'ai trouvé dans une anarchie complète, par suite de la guerre qu'il soutenait contre San-Salvador. Toutes les communications étaient rompues depuis 2 mois avec Guatemala, et les ennemis s'étaient emparés de toutes les voies par lesquelles les indigos parvenaient dans la capitale pour être embarqués à Omoa.

Les troupes de San-Salvador sont à San-Pedro, quinze lieues d'Omoa. Quelques centaines d'hommes ont été expédiés dernièrement d'ici pour s'opposer à la marche des ennemis ; mais ils ont été dispersés aussitôt on l'a fait prisonniers. Cet événement qui a jeté l'alarme dans tous les esprits, a fait fuir le plus grand nombre des habitants qui se sont embarqués pour Wallia avec leurs marchandises et leurs bagages. Le commandant a emporté avec lui l'argent du trésor. »

#### ERRATA.

Dans le précédent numéro il est dit que Mr José Maria Linado est directeur de l'Ecole nationale à St.-Yague. C'est une erreur, il est vicaire de cette paroisse et c'est lui qui a prononcé, le 2 Juin, un discours à l'occasion de la fête de Son Ex. le Président d'Haïti.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

## LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XXXIV.

PORT-AU-PRINCE, le 24 Août 1828, an 25.

#### ARTICLES OFFICIELS.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des registres du greffe du tribunal de Cassation séant au Port-au-Prince.

Lundi, dix-huit Août mil huit cent vingt-huit, au vingt-cinquième de l'indépendance d'Haïti.

Le tribunal de cassation réuni au palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le juge Oriol, remplissant les fonctions de doyen, en l'absence du titulaire, les juges Basquiat, Neptune, Pierre André, le suppléant Marcadien, ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, à défaut de titulaire.

Délibérant sur le pourvoi en cassation, formé par le condamné Bernadino Slances, naturel de Chailayes des Indes, marié de profession, contre un jugement du par le tribunal civil de Santo-Domingo, 1<sup>re</sup> section criminelle, sous la date du dix-neuf juin de l'année dernière, qui le condamne à la peine de mort pour crime d'assassinat commis sur la personne de Philippe del Rosario.

Ledit pourvoi portant pour griefs : violation des articles 258, 269 et 275 du code pénal, et l'article 246 du code d'instruction criminelle ; fautive application des articles 250, 251 et 256 du code pénal.

Entendu le rapport du juge Pierre André. Ont les conclusions écrites du juge Louis Charles, remplissant les fonctions de ministère public, et y ayant égard.

Vu le jugement attaqué ; vu l'acte d'accusation du commissaire du gouvernement près le tribunal de Santo-Domingo, et aussi la déclaration des jurés, laquelle s'exprime ainsi : « Sur leur honneur et sur leur conscience

« ce, devant Dieu et devant les hommes, « oui, l'accusé Bernadino Slances est coupable du crime d'assassinat, sur la personne de Philippe del Rosario et que l'état de démence allégué n'est point prouvé. »

Vu enfin toutes les pièces de la procédure et les articles de lois cités et invoqués.

Le tribunal, statuant sur le premier moyen de cassation argué par le pourvoyant, pour violation des articles 258, 269 et 275 du code pénal, et celui 246 du code d'instruction criminelle.

Considérant que par l'analyse des pièces du procès et par la déclaration du jury, il est constant que le condamné Bernadino Slances a donné la mort volontairement et avec préméditation à Philippe del Rosario ; attendu qu'il s'était rendu dans la maison où était ledit Philippe del Rosario et qu'à son arrivée, il lui porta un coup de poignard qui lui donna la mort ; par la même raison sus mentionnée, il est constant que le crime n'a pas été commis involontairement, et qu'aucunes pièces de cette affaire ne prouvent que le condamné était dans un état de démence ; en conséquence, ce premier moyen ne peut être apprécié.

Statuant sur le 2<sup>ème</sup> et dernier moyen de cassation invoqué par le pourvoyant pour fautive application des articles 250, 251 et 256 du code pénal.

Considérant que, conformément à la déclaration du jury, le tribunal criminel de Santo-Domingo ne pouvait se dispenser de condamner le pourvoyant à la peine capitale, en vertu des articles 250, 251 et 256 du code pénal, invoqués sans raison par le condamné.

Ce dernier moyen, conséquemment, n'est pas appréciable.

Pour ces motifs, le tribunal de cassation maintient le jugement de condamnation dont est pourvoi, et ordonne qu'il sera exécuté dans sa forme et teneur ; et qu'à la diligence du ministère public, expédition du présent ar-



sera envoyée au Grand-juge de la république et qu'extraite en sera insérée dans la gazette officielle.

Prononcé au palais de justice du tribunal de cassation, les jour, mois et an que dessus.

Signé, Marcaglieu, Pierre André, Neptune, Basquiat, Pierre Oriol, et Henry Creps, greffier.

Pour Extrait conforme,

HENRY CREPS.

#### ARTICLES NON OFFICIELS.

El Presbítero Cándido José María Tirado, vicario de esta Iglesia parroquial de Santiago por S. E. el Presidente de la república de Hayti, en el discurso pronunciado el día 29 de junio en la *frustra del príncipe de los apóstoles San Pedro*, después de haber probado que *Pedro era hombre y era Santo por las virtudes que le comunicó el hijo de Dios, concédyo así:*

Ahora por lo que respecta a nosotros, mis amados conciudadanos, demos una ojeada sobre nosotros mismos; contemplemos nuestra situación y pongamos cada cosa en su grado. Y veremos que no hay una sola mas afortunada que la nuestra, gobernando, sentados en la silla episcopal de la Diócesis de Santo Domingo a un Pedro que a imitación de este Pedro que hoy celebramos, imita sus virtudes por el desinterés, por la piedad con los pobres, siendo tan conocido el mérito de sus virtudes que si vosotros lo tratéis, no desearíais de conducir en su semblante el resplandor de la gracia que lo ilumina; de suerte que si tratase de hacer un panegirico de sus virtudes, parecería una exageración. Si miramos a lo militar y político, y esparcimos la vista sobre el gobierno, conoceremos otro Pedro. Boyer, Presidente de la república de Hayti, que ejemplo de su fundador el inmortal Pétion, no hace otra cosa que establecer leyes, reformar las ya establecidas, instituir autoridades para conservar el buen orden y tranquilidad de los ciudadanos. Vosotros, magistrados, que habéis sido electos por este hombre filantrópico, por este héroe digno del renombre de padre de la patria de la viuda, del huérfano, y el desvalido, para ocupar su representación entre nosotros, procurad, imitando sus virtudes, tan buenas lecciones en su ejemplo del cual debéis ser imitadores, como unos repre-

sentantes de un propria persona y autoridad. En tanto que nosotros, mis amados hermanos, para complacer a este digno jefe y a Dios nuestro criador, a quien rendida su culto adoramos, procuramos la paz, la unión y la tranquilidad dentro de nosotros mismos para vivir felices en el mundo y gozar después de la vida eterna. Amen.

Copia conforme.

JOSE MARIA TIRADO.

Traducción d'une partie du discours prononcé par le R. P. Tirado, vicario de la parroquia de St Yague, le 29 de junio, jour de la fête de S. Pierre, le Président d'Hayti.

Mes chers concitoyens, jettons maintenant un coup d'œil sur notre situation; réfléchissons sur l'état où nous nous trouvons, et nous verrons qu'il n'y pas d'île plus fortunée que la nôtre. Si nous fixons nos regards sur notre Eglise, nous verrons assis sur le siège épiscopal du diocèse de Sto. Domingo, un *Pierre* qui, à l'imitation de ce *Pierre* que nous célébrons, suit le sentier des vertus, en se montrant désintéressé et charitable envers les pauvres. Son mérite est si connu, qu'en le voyant il semble que la grâce resplendit sur sa figure. De sorte que si je voulais entreprendre de faire son panegyrique, il paraîtrait exagéré. Si nous passons au militaire et au civil, et si nous jetons la vue sur le gouvernement, nous verrons un autre *Pierre*, Président d'Hayti, *Boyer*, qui est le modèle de l'immortel *Pétion*, fondateur de la république. Il ne cesse d'établir des Lois, de reformer celles déjà établies, d'instituer des autorités pour conserver le bon ordre et la tranquillité des citoyens. Vous, Magistrats, qui avez été élus par ce grand homme philanthrope, par ce héros digne du titre de *Père de la patrie*, de la veuve, de l'orphelin et de l'indigent, pour le représenter parmi nous, imitez ses vertus, suivez l'exemple qu'il vous trace. Mes chers frères, employons nos efforts pour plaire à ce digne chef et à Dieu notre créateur. Que l'union, la paix et la tranquillité règnent parmi nous, afin que nous puissions vivre heureux en ce monde et jouir de la vie éternelle. Amen.

A. S. E. le Président d'Hayti, J. P. Boyer.

(Ecrit à la suite d'une prière.)

Le *Moniteur*, échantillon de la presse haïtienne, attestait nos échos de ces crepes funèbres. Vous parlez, soudain du Nord et du Midi.

Nous vivons d'écarter ces affreux ténèbres.

Henry pâlit. Peffoi quand il sut que Boyer

D'Hayti désormais était le bouchier.

Il redouta ce nom si fatal à sa gloire.

Ce nom qui prit naissance aux pieds de ses remparts,

Alors que de vos mains la foudre et la victoire

Dans ses rangs éperdus tombaient de toutes parts.

Il trembla pour l'union, son impur satellite.

Mais déjà de nos vœux s'est assemblée l'élite.

C'est vous qui dans le Sud allez guider leurs pas;

Pour éblouir l'ennemi, pour l'enfer de ses bras

C'est mille infortunes que sa fureur dévore.

Que ne peut un héros favori du Ciel,

Que sa cause soutient, que la Grand'Anse implore?

Vous avez moissonné ce lugubre immortel.

Vous avez effrayé les champs de Jérémie

Où coula tant de fois le sang de la Patrie;

En fête elle a subi sa tristesse et son deuil;

El Bayeur des tyrans est devenu l'écueil.

Où, je vous reconnais pour l'ami d'Alexandre;

Vous avez appris son héroïque courage,

Et ses membres glacés par le froid du trépas

Se sentent ranimés au bruit de vos combats.

Henry lumbé; laissez son sceptre despotique;

Des dépouilles du traître ornerez la République;

Et montrez de nouveau sur le char triomphal,

Allez porter l'olive au bord oriental

Où se doit arborer l'enseigne fraternelle.

Est-ce là tout le fruit de vos nobles vertus?

Non! l'accord des Français est un anneau de plus

Que vous attachez à la chaîne immortelle

De tant de fers brillants recueillis par Cléo.

Vainqueur de l'Est, du Nord, du Sud et de Santo,

Que j'aime à voir les vœux de votre heureux génie

Gémir en tous lieux la paix et l'harmonie!

Que j'aime à voir l'Etat, par vos mains triomphant,

Présenter à la terre un aspect imposant!

Quel, pour remplir le vœu de votre âme héroïque,

Vous fondez le bonheur de notre République,

Sur un infortuné daignez jeter les yeux.

Il suivait Pétion, quand ce chef généreux

De Jacmel éperdu, protégeant les naufragés,

Accablait nos tyrans du feu de ses mitrailles.

Tous les fils d'Hayti deviennent vos enfants.

Servez-moi donc de père au déclin de mes ans.

Reprenez de mes jours la trainée déshonorée.

Quoi! ne sera-ce rien que prolonger ma vie?

Je pourrais désormais (si je ne puis servir)

Admirer vos vertus, les chanter, les bénir.

Par D. L.

#### EXTERIEUR.

PORTUGAL. — Suivant des nouvelles apportées par le *Jules-et-Julie*, parti de Lisbonne le 3 avril, et arrivé le 10 au Havre, la capitale du Portugal continuait à offrir, au départ de ce navire, l'affligeante perspective des troubles civils. Don Miguel, dont les projets de despotisme ne sont plus douteux n'avait cependant pas encore fait proclamer son pouvoir absolu; mais le moment où cette usurpation devait s'accomplir ne pouvait être éloigné. On annonçait même qu'avant le 10, elle aurait été consommée.

On disait même assez publiquement que l'enfant devait se faire proclamer roi absolu à une grande revue convoquée pour le lundi de l'Ascension.

La flotte anglaise, mouillée dans le Tage, en a appareillé le même jour que le *Jules-et-Julie*. Elle n'a laissé dans ce fleuve qu'un vaisseau de ligne et peu de troupes à Lisbonne. Parmi les passagers du *Jules-et-Julie*, dont le nombre s'élève à 22, on remarque un directeur des domaines, et M. Morino-Silveira, ministre d'état, qui partagent l'émigration du nombre considérable des Portugais que recueillent les bâtiments qui partent de Lisbonne.

Ces nouvelles sont confirmées d'un autre côté par le paquebot à vapeur *the Duke-of-York*, parti de Lisbonne le 4, à six heures du soir, et arrivé le 10 au matin à Portsmouth avec 25 passagers.

Le comte Saldanha, ex-ministre de guerre, parti récemment d'Angleterre sur le vaisseau *amiral*, alarmé du spectacle des troubles, n'avait pas osé débarquer à Lisbonne. Il devait d'abord reprendre la mer sur le *Jules-et-Julie*; mais plus tard il s'est décidé à retourner à Portsmouth sur le *Duke-of-York*. Une barque l'a transporté du vaisseau anglais à bord du paquebot à vapeur mouillé au bas de la ville.

Des passagers du paquebot le *George IV*, arrivés au Havre, ajoutent qu'une partie des troupes anglaises a débarqué la veille à Portsmouth.

Les soldats de marine anglaise, qui, au nombre de 600 hommes, s'étaient emparés des deux forts qui dominent le Tage, ne paraissent pas disposés à les rendre à don Miguel, qui réclamait vivement la restitution, et qui menaçait, au cas de refus, de les enlever. La présence du vaisseau que les Anglais ont laissé devant Lisbonne, paraissait cependant refroidir cette violente résolution. Mouillé à portée de canon du palais qu'habite le prince, il pouvait le faire repentir d'une tentative hostile.

Le monarque futur, dirigé toujours par l'influence dangereuse de sa mère, a fait de nombreux changements dans l'armée, au dévouement de laquelle il paraît ne pas se fier. Les officiers généraux soupçonnés d'être encore attachés à la constitution, ont été remplacés par les partisans les plus avoués du gouvernement absolu.

Les ex-rebelles portugais réfugiés en Espagne, renaissent en foule, assurés de la faveur du prince.



## AFFAIRES D'ORIENT.

Constantinople, le 19 mars. — Tous les Arméniens catholiques, jusqu'à des religieux de cette communion, ont été expulsés de la capitale; mais les Arméniens schismatiques doivent se repentir d'avoir provoqué cette persécution qui commence à les atteindre. Le gouvernement turc a exigé d'eux le paiement de 37 millions de piastres qu'il prétend lui être dus par les Arméniens catholiques, et il leur a donné en retour pour 60 millions de créances des banis sur les ulémas et les grands de l'empire. On comprend que les Arméniens schismatiques ne se soucient pas de poursuivre leurs puissants débiteurs.

Le discours du roi d'Angleterre a produit peu d'effet sur le gouvernement ottoman, parce qu'il n'a voulu voir qu'un jeu concerté dans la désapprobation officielle du combat de Navarin. Sa défiance s'étend jusque sur l'agent autrichien, M. de Huzar, qu'il accuse de se conduire avec la même perfidie que tous les autres diplomates chrétiens. Au surplus, on regarde la démarche de la Porte auprès des Grecs, et l'offre d'une amnistie, comme la preuve que le divan a conçu sur sa position de graves inquiétudes. Aussi cette démarche n'a-t-elle point ralenti les préparatifs de défense. Après son expédition de Scio qui paraît avoir réussi, Tahic-Pacha est revenu à Constantinople où ses services peuvent être nécessaires, la Porte ayant reçu d'Odessa l'avis que la Russie ferait sur cette capitale une attaque du côté du Bosphore.

Bucharest, 25 mars. — On apprend de Nissa que des détachements de Turcs venant de Widdin, ayant voulu entrer en Serbie pour renforcer les garnisons ottomanes, le prince Milosch s'y est opposé, et que les habitants, soulevés par lui, ont attaqué et repoussé les Ottomans. On dit que le pacha de Widdin a été tué et le prince Milosch grièvement blessé.

Trieste, 31 mars. — Le comte Capo d'Istria prépare une expédition de terre et de mer qui paraît fort importante. Un corps d'infanterie de 1800 hommes est rassemblée à Nauplie; un autre corps de 4,000 hommes se porte sur Trezène, et un troisième de différentes armes se rapproche des côtes de Corinthe. M. Capo d'Istria est généralement aimé et obéi par les Grecs. Chez les Egyptiens, au contraire, règne l'anarchie et l'indiscipline; des bandes d'Arabes parcourent la Morée, conduites par des chefs qu'elles ont eus pour se livrer à l'brigandage. Le résultat de cette désor-

ganisation est la famine, et l'on dit que leur général Ibrahim-Pacha, songe à neusement à quitter le pays.

Paris, 13 Avril.

La division navale dont M. le contre-amiral Roussin doit prendre le commandement se compose du vaisseau le *Jean Bart* et de quatre frégates. Elle mettra à la voile de Brest le 25 de ce mois. Cette division sillonnait dans les mers du Brésil la division commandée par le contre-amiral Lemaire, qui passe au commandement de la station française dans l'Océan Pacifique, laquelle était commandée provisoirement par un capitaine de vaisseau.

M. Mendeville, consul général de France près la république de la Plata, qui doit s'embarquer sur l'un des bâtiments de l'expédition qui va partir de Brest, a eu l'honneur d'être reçu aujourd'hui en audience particulière par S. M.

La sagesse et la fermeté du contre-amiral Roussin sont connues; on doit donc espérer qu'il saura faire rendre justice au commerce français. Il s'empresera aussi d'examiner sérieusement si les blocus établis par les deux puissances belligérantes sont efficaces. Déjà le gouvernement de Buenos-Ayres, sur les représentations du colonel Forbes, chargé d'affaires de l'Union, à Buenos-Ayres, a officiellement déclaré que les instructions données aux corsaires de s'emparer de tous les bâtiments portant des provisions au Brésil seraient révoquées en ce qui concerne les Américains, excepté pour les articles de contrebande de guerre. M. de Mendeville n'obtiendra sans doute pas moins pour le commerce français.

— On lit dans le *Courrier anglais* du 10 avril :

« La plus parfaite intelligence existe entre l'Angleterre et la France, relativement aux affaires de Portugal, et nous avons lieu de croire qu'il a été pris des mesures pour que les troupes françaises évacuent entièrement l'Espagne. »

— Nous avons sous les yeux l'état de la marine royale espagnole : elle se compose des bâtiments suivants : trois vaisseaux de ligne de 74 : le *Guerrero*, le *Soberano* et le *Heros*; trois frégates de 50 : l'*Iberie*, la *Loyauté* et la *Restauration*; cinq frégates de 41 : la *Perte*, la *Sabine*, la *Diane*, l'*Aréthuse* et la *Castille*; trois corvettes de 20 à 26 : la *Diane*, la *Saphire* et la *Veloz*; treize bricks de 12 à 22; trois goëlettes de 20 à 16, et quatre autres petits bâtiments. Sur ces trente-quatre bâtiments de guerre, il y en a actuellement quinze en Amérique sous les ordres de l'amiral Laborde.

Port-au-Prince, au Ministère du Gouvernement.

## LE TELEGRAPHE.

N°. XXXV.

PORT-AU-PRINCE, le 31 Août 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

## ADMINISTRATION DES FINANCES.

L'ancienne maison du Sénat devant être remplacée par un nouvel Edifice, en briques, de 60 pieds de façade, sur 52 de profondeur, avec un avant-corps de 16 pieds de large, sur 24 de long, l'Administration recevra, sous cachet, à partir du 8 Septembre prochain, les propositions que l'on voudra bien lui faire, touchant cette entreprise; l'offre la plus avantageuse à l'Etat sera agréée.

Le plan et le devis explicatif, dressés à cet effet par le colonel du génie Ls. Rigaud, seront communiqués par l'Administration des finances à ceux qui le désireront.

Port-au-Prince, le 28 Août 1828, an 25e.

## Arrêt du Tribunal de Cassation de la République.

## AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des registres du greffe du tribunal de Cassation tenant au Port-au-Prince.

Lundi, vingt-cinq Août mil huit cent vingt-huit, au vingt-cinquième, de l'indépendance d'Haïti.

Le tribunal de cassation réuni au palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le juge Oriol, remplissant les fonctions de doyen, en l'absence du titulaire; les juges Basquiat, Neptune, les suppléants de juges Prosper Fouchard et Marcadier, ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, à défaut de titulaire.

Délibérant sur les pourvois en cassation formés par les nommés Calice Gilles, dit Voyageur, et Voltaire Maurice, tous deux soldats

au régiment des grenadiers de la garde à pied de Son Excellence le Président d'Haïti, contre un jugement rendu par le Tribunal Criminel, tenu au Port-au-Prince, sous la date du quatre Août, présente année, qui condamne les susdits à la peine de mort.

Lesquels pourvois portant pour chefs : Violation des articles 259 (2e. alinéa), 262 (2e. alinéa) et l'article 209 du Code d'Instruction Criminelle d'Haïti.

Entendu le rapport du juge Basquiat; Entendu la plaidoirie de Me. Redon, défenseur d'office du condamné Voltaire Maurice; et la plaidoirie de Me. Simonise, pour le condamné Calice Gilles, dit Voyageur.

Où les conclusions, par écrit, du juge Louis Charles, remplissant les fonctions du ministère public, et y ayant égard.

Vu le jugement attaqué, ainsi que toutes les pièces tenantes à la procédure, le tout minuté et attentivement examiné.

Vu les articles de lois invoqués par les pourvoyants.

Vu aussi l'acte d'accusation du ministère public près le Tribunal Criminel du Port-au-Prince.

Vu enfin la déclaration des juges.

Le Tribunal statuant sur les articles de lois, invoqués par les pourvoyants, comme ayant été violés;

Considérant que, d'après un examen scrupuleux de chacune des pièces de la procédure, il résulte que la déclaration du Juri se trouve conforme à l'acte d'accusation du Ministère Public, près le Tribunal Criminel de ce ressort, et qu'il est constant que les condamnés Calice Gilles, dit Voyageur, et Voltaire Maurice, sont coupables du crime de vol avec effraction et à main armée.

En conséquence, les griefs signalés par les pourvoyants, comme pouvant servir de moyens de cassation, ne sont nullement admissibles, attendu que les articles 259 (2e. alinéa), 262 (2e. alinéa), et l'article 209 du Code



d'instruction criminelle, n'ont pas été violés.  
Pour ces motifs, le tribunal de cassation maintient le jugement du tribunal criminel du Port-au-Prince, rendu le quatre Août de cette année, qui condamne les Pourvoyants sus-nommés à la peine capitale, pour être exécuté dans sa forme et teneur.

Ordonne qu'à la diligence du Ministère Public, expédition du présent arrêt sera envoyée au Grand-juge de la république, et qu'il en sera inséré dans la gazette officielle.

Prononcé au palais de justice du tribunal de cassation, les jour, mois et an que-dessus. Signé, Marcandieu, Prosper Fouchard, Neptune, Basquiat, Pierre Oriol, et Henry Creps, greffier.

Pour Extrait conforme,

HENRY CREPS.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### MORALE DE L'ENFANCE, par . . . . .

Redonnez vos moeurs, soyez justes, enfants; avez toujours en présence la crainte de Dieu. L'humanité, la fidélité, la modestie, le respect, et du courage dans l'adversité.

- 1 Enfants, de mes leçons tâchez de profiter;  
C'est mon amour pour vous qui dicta mon ouvrage.  
Heureux si par mes soins vous pouvez éviter  
Les maux que doit souffrir l'enfant qui n'est pas sage!
- 2 A vous voir bien heureux je borne mes desirs;  
Les maux que doit souffrir l'enfant qui n'est pas sage!  
Mais pour y réussir sachez le vrai système:  
Il faut être toujours satisfait de soi-même;  
Qui remplit ses devoirs augmente ses plaisirs.
- 3 Des devoirs, mes enfants! ce mot peut vous déplaire,  
Mais sachez qu'ici bas tout le monde a les siens.  
Les vôtres sont aisés: c'est d'aimer la patrie;  
Vous guider, vous instruire, enfants, voilà les miens.
- 4 L'homme doit à son Dieu, car il est son ouvrage;  
Il doit à ses parents, qui le rendent heureux;  
Il doit à ses pareils, s'il veut vivre avec eux;  
Tel est de nos devoirs ici bas le partage.
- 5 C'est Dieu qui fit le monde, et la terre et les cieux;  
C'est lui qui chaque jour soutient notre existence;  
Tâchez de lui prouver notre reconnaissance.
- 6 Dieu voit tout, est partout; on a beau se cacher,  
A son oeil pénétrant on ne peut se soustraire;  
Fut-on même en secret, on doit toujours tâcher  
De ne commettre rien qui puisse lui déplaire.

- 7 Dieu, toujours juste et bon, punit et récompense  
En nous conduisant bien, fuyons le châtiment;  
Au moins par nos efforts gagnons son indulgence;  
Père tendre et sensible, il pardonne abatement.
- 8 Oui, c'est l'amour pour Dieu qui doit seul nous conduire,  
Il ne veut point punir, il veut récompenser;  
Pour prouver cet amour, tâchons de nous instruire  
A ne faire jamais ce qui peut l'offenser.
- 9 Dieu peut tout, mes enfants, il faut par la prière  
Obtenir ce qui doit faire notre bonheur;  
Car c'est lui qui du pauvre adoucit la misère,  
Et qui du malheureux console la douleur.
- 10 Dieu sait ce qu'il nous faut; prions-le donc sans cesse;  
Mais ne formons jamais de téméraires vœux;  
Implorons sa bonté, laissons à sa sagesse  
Le soin de tout prévoir et de nous rendre heureux.

#### Prière.

- 11 Mon Dieu, pour être heureux ta m'a mis sur la terre;  
Tu sais bien mieux que moi quels sont mes vrais besoins;  
Le cœur de ton enfant s'en rapporte à tes soins:  
Donne-moi les vertus qu'il me faut pour te plaire.
- 12 Heureux qui met en Dieu toute son espérance;  
On a toujours besoin d'implorer sa bonté:  
Il nous consolera dans les jours de souffrance  
Si nous l'avons servi dans la prospérité.
- 13 Servir Dieu, mes enfants, c'est suivre tous les jours  
Les lois que sa justice impose à tous les hommes;  
A tous les malheureux c'est porter nos secours,  
C'est remplir les devoirs de l'état où nous sommes.
- 14 L'enfant le plus à plaindre est un enfant gâté  
Qu'on n'ose corriger ni punir dans l'enfance.  
Désirez, croyez-moi, notre sévérité;  
Vous nous reprocherez un jour notre indulgence.
- 15 Des soins que vos parents vous donnent chaque jour,  
Que votre attachement soit une récompense;  
Qu'ils dérivent vos efforts et votre obéissance  
Moins aux lois du devoir, qu'à celles de l'amour.
- 16 Vos parents, mes enfants, veulent votre bonheur;  
Ils peuvent se tromper, même avoir des caprices,  
Mais l'amour filial, pardonnant cette erreur,  
Doit aimer et béni jusqu'à leurs injustices.
- 17 S'ils peuvent quelquefois à tort vous soupçonner,  
S'ils grondent sans raison, souffrez-le sans murmurer,  
Vous n'avez pas mal fait, votre cœur vous l'assure.  
Eh bien! c'est assez, il faut leur pardonner.
- 18 Les yeux de vos parents vous marquent vos devoirs;  
Lisez dans leur regard comme il faut vous conduire,  
Sans cesse consultez ces fidèles miroirs,  
Et qu'un coup d'oeil suffise, enfants, pour vous instruire.
- 19 Dans nos yeux ayez-vous vous pouvez lire,  
Si de vos actions nous sommes satisfaits;  
Tâchez que le chagrin n'y paraisse jamais,

C'est le plus grand bonheur que notre cœur désire.

- 20 Enfants, quand à nos cœurs vous faites de la peine,  
N'allez pas rechercher si c'est avec raison;  
Ne voyez, ne sentez que notre affliction;  
Et pour y mettre fin, que rien ne vous retienne.
- 21 Ne nous donnez jamais de promesses frivoles,  
Mais faites mille efforts pour vous bien corriger;  
C'est par vos actions, et non sur vos paroles,  
Que nous pourrions sans crainte d'erreur vous juger.
- 22 Enfants, quel qu'ait été que vous paraissiez au père,  
Croyez qu'il est toujours votre ami le plus doux;  
Son cœur, en vous montrant un courroux nécessaire,  
Le fait pour votre bien, et souffre plus que vous.
- 23 Si vous trouvez, enfants, dans l'exemple d'un père  
Quelques vertus à suivre, il faut les imiter;  
S'il a quelques défauts, prenez soin au contraire  
En les lui pardonnant, de les bien éviter.
- 24 Vous m'écoutez souvent vous dire prenez garde;  
C'est que mon amour veille à chaque instant sur vous.

Je vois qu'à cent dangers votre âge se hazarde;  
Je veux vous en sauver, c'est mon soin le plus doux.

- 25 Que vous devez aimer cette maman si chère,  
Qui souffrit tant pour vous, et vous rend tant de soins!  
Voyez comme elle sait prévoir vos besoins!  
Songez par vos vertus à payer votre mère.
- 26 Enseigner ses enfants, c'est être deux fois mère.  
Comme votre maman remplit bien ce devoir!  
Imitez-la toujours de tout votre pouvoir;  
Si vous lui ressemblez, je suis un heureux père.
- 27 Un jour à votre tour, vous aurez des enfants;  
Songez, si vous voulez bien guider leur jeunesse,  
A donner des vertus les exemples puissants;  
Il faut que l'on soit sage en prêchant la sagesse.
- 28 Combien on doit aimer ses frères et sœurs!  
Que ces liens sont doux! ensemble dès l'enfance,  
Unis par les devoirs, unis par la naissance,  
Où trouver des amis, et plus sûrs et meilleurs?
- 29 Des frères et des sœurs l'amitié naturelle,  
Soulage leurs malheurs, augmente leurs plaisirs;  
Chacun veille pour l'autre, et plains du même zèle,  
Tous leurs maux sont communs ainsi que leurs desirs.
- 30 Frère et sœur, la nature ensemble vous a mis  
Pour qu'en même intérêt sans cesse vous naissiez;  
Que rien ne vous sépare; et pour rester amis,  
Ne regrettez jamais le plus grand sacrifice.
- 31 Des frères et des sœurs n'ont-ils pas les mêmes goûts,  
D'esprit, d'humour, de caractère;  
Une indulgence paisible que plus nécessaire,  
Et chacun à céder troise un plaisir bien doux.
- 32 Les plus faibles mortels sont forts s'ils sont unis;  
Soyez-les, mes enfants, que l'amour vous accorde;  
Si l'atmosphère mettait parmi vous la discorde,  
Par les plus grands malheurs vous en seriez punis.
- 33 Être doux, enfants, c'est se laisser conduire;

Ecoutez les avis, afin d'en profiter;

- Vos maîtres, vos parents ne pourraient vous instruire  
S'ils vous trouvaient toujours prêts à leur résister.
- 34 L'obéissance prompte est le plus grand devoir;  
Que la raison impose aux enfants de votre âge.  
Quand nous vous commandons, vous devez bien  
Savoir que nos ordres ne sont que pour votre avantage.
- 35 A nos ordres, enfants, ne résistez jamais;  
Hâtez-vous d'obéir, sans demander la cause;  
Souvent le danger presse, un retard vous expose;  
Obéissez d'abord, interrogez après.
- 36 On vous rendra raison de l'ordre qu'on a donné;  
Oui, l'on vous en fera sentir l'utilité.  
Mais qu'à nos soins d'abord votre cœur s'abandonne,  
Votre premier devoir est la docilité.
- 37 Tout ce qu'on vous a dit, sachez le retenir,  
Et ne nous forcez point à répéter sans cesse;  
L'enfant qui chaque fois en perd le souvenir,  
Mérite qu'à la fin dans sa faute on le laisse.
- 38 S'il faut lui répéter cent fois la même chose,  
A perdre patience, hélas! il nous expose,  
Ou bien, il est victime enfin de notre ennemi,  
Et ne mérite plus qu'on s'occupe de lui.
- 39 On se laisse en effet de lui parler sans fruit;  
Le découragement unit à notre tendresse,  
Il garde son défaut; et voilà le produit  
De la destruction, ou bien de la paresse.
- 40 Point d'humour, mes enfants, et point de répartition  
Lorsque l'on vous punit pour vous rendre meilleurs;  
On le fait à regret, on ressent vos douleurs,  
Et vous devez chérir la main qui vous châtie.
- 41 On doit son existence à la seule nature,  
Mais on n'a des talents que par l'instruction;  
Voyez dans nos jardins, rien ne vient sans culture,  
La culture de l'homme est l'éducation.
- 42 Le travail, mes enfants, est toujours nécessaire;  
C'est le devoir de l'homme et son consolateur;  
Il chasse l'ennui, nous donne le bonheur,  
Que je plaindrais celui qui n'aurait rien à faire!
- 43 Le travail seul conduit à la félicité;  
N'allez pas, vous flattant d'une expérience vaine  
Attendre des succès sans travail et sans peine.  
On n'obtient jamais rien sans l'avoir mérité.
- 44 Notre vie est si courte! il la faut employer,  
Instruisez-vous, enfants, dès l'âge le plus tendre;  
Vous serez malheureux si vous cessez d'apprendre  
Et c'est un jour perdu qu'un jour sans travailler.
- 45 A tout événement le sage se prépare;  
Riche aujourd'hui, demain le sera-t-il encore?  
Les maux qui l'ont frappé, son travail les repare;  
L'aptitude au travail, voilà le vrai trésor.
- 46 Prenez-en, mes enfants, l'importante habitude;  
Ah! qui sait ce qu'un jour vous pouvez devenir?  
Livre vous au travail, et sans inquiétude;



Orne à lui, vous pouvez attendre l'avenir.  
 47 Les arts et les talents sont des consolateurs  
 Qui restent avec nous jusque dans la vieillesse ;  
 Tâchez d'en acquiescer pendant votre jeunesse ;  
 Et vous ne craignez plus l'ennui ni le douçura.  
 48 Aimez et respectez tous ces maîtres si bons,  
 Qui viennent tous les jours instruire notre enfance.  
 Que de peines, de soins ! ah ! pour leur récompense.  
 Mettez bien à profit leurs utiles leçons.  
 49 Voyez, mes chers enfants, quelle obligation  
 Vous avez à tous ceux qui désignent vous instruire.  
 Comment sans leurs leçons pourriez-vous vous conduire ?  
 Quels seraient vos moyens sans l'éducation ?  
 50 Quelque soit votre état, instruisez-vous sans cesse,  
 Accoutumez-vous bien à l'occupation ;  
 Chacun en a besoin ; l'honneur, l'instruction.  
 Du riche est l'ornement, du pauvre est la richesse.  
 51 Le sage sait de tout tirer quelque avantage ;  
 Et tâche d'acquiescer jusqu'aux moindres talens ;  
 Il sait qu'il peut avoir besoin d'en faire usage,  
 Et rien n'est inutile aux personnes de sens.  
 52 Veut-on que du travail la peine soit légère ?  
 Il faut être attentif et ne point se distraire ;  
 Pour faire avec aisance un ouvrage parfait.  
 Il faut ne s'occuper que de ce que l'on fait.  
 53 Notre distraction souvent nous contrarie ;  
 Songez qu'à nos devoirs, faut toujours penser.  
 Du mal que nous faisons par notre étourderie,  
 On ne s'en aperçoit pas, ne peut nous excuser.  
 54 Pour l'homme courageux il n'est rien d'impossible ;  
 Et des difficultés le travail est vainqueur ;  
 Plus l'effort qu'il faut faire est fatigant et pénible,  
 Et plus on en reçoit de plaisir et d'honneur.  
 55 Il n'est rien, mes enfants, dont on ne vienne à bout,  
 Avec du temps, des soins et de la patience.  
 On peut tout ce qu'on veut ; ce n'est que l'indolence  
 Qui trouve chaque instant des obstacles à tout.  
 56 Un enfant sans courage et sans activité,  
 Ennervé chaque jour par sa lâche paresse,  
 Sans vertus, sans talents, éprouve que sans cesse  
 Les vices et l'ennui suivent l'oisiveté.  
 57 Craignez un seul instant d'écouter la mollesse.  
 De faire vos devoirs soyez toujours en train ;  
 Si vous les négligez aujourd'hui par paresse,  
 Vous aurez, mes enfants, plus de peine demain.  
 58 Ne pas perdre de temps est un point nécessaire ;  
 Travaillez et jouez avec égale ardeur ;  
 Fuyez la nonchalance, évitez la lenteur ;  
 Il vaut mieux s'occuper que d'être à ne rien faire.  
 59 N'aimez point le plaisir avec un fol excès,

Et que l'amour de jeu jamais ne vous emporte ;  
 Que l'ardeur du travail soit chez vous la plus forte ;  
 Le devoir avant tout, et le plaisir après.  
 60 Quand vous aurez bien fait votre tâche ordinaire,  
 Votre esprit en repos sera bien plus heureux ;  
 Afin qu'un plaisir sif accompanie vos jeux.  
 Soyez contents de vous, n'ayez plus rien à faire.  
 61 Enfants, il ne faut pas rempître au lendemain ;  
 Ce que dans le moment sagement on peut faire ;  
 Le présent seul est sûr, l'avenir incertain ;  
 On risque de tout perdre aussitôt qu'on diffère.  
 62 Il faut pour réussir, à soi-même être sévère,  
 Ne pas trouver toujours son ouvrage parfait ;  
 Corrigez, mes chers enfants, n'avez pas assez fait,  
 Dès que vous sentirez que vous pourriez mieux faire.  
 63 Ne vous plaignez jamais de la difficulté ;  
 Il n'est rien, mes enfants, que l'on ne puisse faire ;  
 Si l'on veut se donner la peine nécessaire.  
 Le succès suit toujours la bonne volonté.  
 64 Ne vous laissez jamais aller à la paresse,  
 Faites tout vos devoirs avec la même ardeur ;  
 Le dégoût suit toujours l'indolente mollesse ;  
 La peine surmontée augmente le bonheur.  
 65 Celui qui fait toujours tout avec nonchalance,  
 De son travail pénible augmente la douleur ;  
 Et pourtant, mes enfants, rien ne l'en récompense.  
 Jamais il n'en reçoit ni le fruit ni l'honneur.  
 66 Enfants, quand vous aurez acquis quelque talent,  
 Gardez-vous bien d'y mettre une grande importance ;  
 L'orgueil beaucoup mieux un modeste ignorant,  
 Qu'un enfant orgueilleux de sa faible science.  
 67 Ne croyez pas avoir un mérite suprême  
 Pour avoir fait le bien de tout votre pouvoir ;  
 Le vrai sage est modeste, et se dit à lui-même :  
 Celui qui fait le bien, ne fait que son devoir.  
 68 Soyez bon sans le dire, et sage sans témoin ;  
 Pour vous conduire bien avec vous-même et les autres,  
 Qu'on sache vos vertus, ou qu'on vous applaudisse ;  
 La vertu qui s'affiche est bien près d'être un vice.  
 69 D'un monde corrompu évitez le suffrage ;  
 Ma fille, à vos talens donnez peu de témoins ;  
 Pourquoi vouloir briller ? la femme la plus sage  
 Est celle, croyez-moi, dont on parle le moins.  
 70 N'imaginiez jamais avoir beaucoup d'esprit ;  
 C'est l'indice certain d'une grande bêtise.  
 Celui qui sait le plus, et qui le plus apprend,  
 Doit se priver fort peu, pour que chacun le prise.  
 71 A chacun son métier, l'homme sage et prudent  
 Ne sait que ce qu'il sait, et se tient à sa place.  
 N'allons pas, croyez-moi, forcer notre talent ;  
 Nous ne pourrions jamais faire rien avec grâce.  
 La suite au prochain numéro.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N°. XXXVI.

PORT-AU-PRINCE, le 7 Septembre 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

### ADMINISTRATION DES FINANCES.

L'ancienne maison du Sénat devant être remplacée par un nouvel Edifice, en briques, de 60 pieds de façade, sur 52 de profondeur, avec un avant-corps de 16 pieds de large, sur 24 de long, l'Administration recevra, sous cachet, à partir du 8 Septembre prochain, les propositions que l'on voudra bien lui faire, touchant cette entreprise; l'offre la plus avantageuse à l'Etat sera agréée.  
 Le plan et le devis explicatif, dressés à cet effet par le colonel du génie Ls. Rigaud, seront communiqués par l'Administration des finances à ceux qui le désireront.  
 Port-au-Prince, le 28 Aout 1828, an 25e.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### REPUBLIQUE ARGENTINE.

BUENOS-AYRES, 28 Janvier.

( Lettre d'un agent de la chambre de l'Amérique du sud. ) La guerre et le blocus continuent encore ; mais ce dernier devient chaque jour plus absurde ; il n'y a aucune apparence de paix. C'est en effet fort extraordinaire ; elle fait réellement la prospérité du pays, c'est-à-dire celle des grands propriétaires. Les négocians étrangers en ont jusqu'ici payé tous les frais, et je crains qu'ils ne les paient jusqu'au bout. Ils sont devenus par nécessité les principaux détenteurs du papier-monnaie, qui sert à alimenter la guerre. Il est plus que probable, d'après les

circonstances existantes, que ce gouvernement pourra continuer les hostilités pendant un tems illimité, parce que ce sont les étrangers qui souffrent et non le peuple. Plusieurs personnes ont tourné en ridicule l'idée que Buenos-Ayres pût continuer la guerre contre un empire comme celui du Brésil ; elles ont prétendu que ce pays étant au bout de ses ressources, etc. Elles avaient oublié que la lutte est soutenue au moyen des ressources des autres, qui ont été complètement pris au piège, et que le défaut de crédit même auquel Buenos-Ayres a été réduit, est son moyen de salut. Les négocians étrangers qui résident ici ont commencé à s'en apercevoir, et ils font tous leurs efforts pour prouver à leurs gouvernemens respectifs l'inefficacité et l'abus du blocus dont les neutres seuls souffrent. Le commerce de cabotage de ce port est en pleine vigueur et il se passe à peine un jour sans qu'un convoi n'arrive du Parana, de l'Uruguay, de la Banda orientale, etc., ou ne mette à la voile pour ces destinations sous pavillon buénos-ayrien. Les doublons sont à 70 et 71 dollars en papier. Le change sur l'Angleterre est à 11 1/2 dollars en papier.  
 Il est probable que les membres du gouvernement actuel resteront en place. On parle de tems en tems de projets de changement ; cependant comme les provinces sont favorables aux hommes maintenant au pouvoir et qu'elles ont promis de fournir des troupes pour soutenir la guerre, je crois que les choses resteront comme elles sont.

ANGLETERRE. Londres, 17 Avril.

Nous attendons avec impatience les prochaines nouvelles de Lisbonne, parce que l'époque à laquelle nos troupes devaient



être retirées était regardée comme un moment de crise. On avait jugé convenable, pour la sûreté de notre escadre et la protection des sujets anglais et de leurs propriétés, de conserver pendant quelque temps possession du fort Saint-Julien, situé à l'embouchure du Tage. Cependant, comme ce n'était qu'une mesure temporaire de précaution, l'ordre a été expédié de le remettre au gouvernement Portugais.

M. de Marcilh, ministre de France près la cour de Lisbonne, est en ce moment à Londres; son départ est différé en conséquence de l'état actuel des affaires.

On a parlé de la probabilité au rappel du marquis de Palmella, mais nous espérons que cela est sans fondement; cependant, dans l'état actuel de l'esprit de parti qui influence et maîtrise tous les actes de don Miguel, nous serions surpris que le marquis de Palmella, homme d'une intégrité connue, et véritable ami de son pays, restât ambassadeur près notre cour. Il est trop supérieur, par son éducation, ses talents et son expérience, à la généralité de ses compatriotes, pour n'avoir pas excité la haine des conseillers actuels de D. Miguel.

Nous avons été informés que lorsque don Miguel exprima à S. M. l'intention de laisser le marquis à Londres en qualité d'ambassadeur, si cela était agréable au roi, S. M. lui manifesta qu'elle verrait avec grand plaisir S. Exc. rester à sa cour. Cette circonstance seule peut être suffisante pour mériter au marquis la disgrâce de la camarilla; et persuadés comme nous le sommes que le parti influent est aussi ignorant, aussi imprévoyant et aussi vindicatif qu'il est ennemi de l'Angleterre, nous ne pouvons guère nous flatter qu'un tel homme n'éprouve pas une marque signalée de la vengeance de ce parti.

On a parlé du comte de Porto-Santo et du duc de Lafons pour remplacer le marquis. Nous avons lieu de croire que dans les circonstances actuelles, le comte n'accepterait pas l'ambassade, et quant au duc de Lafons, sa nomination serait ridicule.

( *Courier.* )

Ainsi qu'on l'avait précédemment annoncé, M. Rivadavia est arrivé à Rio-Janeiro avec le titre d'envoyé extraordinaire, et avec un traité arrangé par lord Ponsonby; on ajoute qu'il était accompagné d'une déclaration portant que si les conditions stipulées dans le traité n'étaient pas acceptées, Son Excellence donnerait

ordre aux bâtimens de forcer le blocus ( *Courier.* )

— Le *Courier* dit que le nombre des bâtimens neutres, arrêtés par l'escadre brésilienne, sous le prétexte de violation du blocus et envoyés à Rio-Janeiro pour être déclarés de bonne prise, s'élève à dix-huit, dont huit anglais, cinq français, trois américains, un suédois et un danois. Voici la liste des bâtimens français avec l'indication de l'état de la procédure qui les concerne.

28 août. — *Courier*, condamné.

*Junon*, idem, en appel.

18 sept. — *L'Eugénie*, idem.

26 dec. — *Jules*, idem, en 1re instance.

*Belle-Gabrielle*, idem, mais restitué ensuite.

— Les deux chambres se sont réunies deux fois depuis les vacances de Pâques; mais leurs séances n'ont offert aucune discussion importante concernant soit les affaires intérieures, soit les relations étrangères.

#### VARIÉTÉS.

*Suite du précédent numéro.*

72 Dès que l'on voit quelqu'un soi-même se vanter,

On rabat de l'éloge une grande partie;

Des suffrages nombreux voulez-vous mériter ?

Aux talents, aux vertus, joignez la modestie.

73 De montrer de l'esprit n'avez jamais la rage,

C'est s'attirer toujours beaucoup de déshonneur;

Tel juge votre esprit alors avec rigueur,

Qui vous en eût trouvé sans cela davantage.

74 Quand vous auriez pu faire un ouvrage excellent,

Si d'en être loué vous avez quelque envie,

Embellez-le encore par votre modestie;

On refuse à l'orgueil ce qu'on doit au talent.

75 Quand on ose toujours se croire sûr de soi,

Dans des fautes sans nombre à chaque instant l'on tombe;

Fuir les occasions est la meilleure loi;

Qui s'expose aux dangers, tôt ou tard y succombe.

76 On admire un chéri une vertu modeste,

Qui fuyant de l'orgueil l'éclat toujours fustode,

Soit sans prétention les lois de son devoir.

77 Conservez, mes enfans, votre naïveté;

Point d'affectation: le plus simple langage

Est le plus expressif, et plaît bien davantage;

L'esprit doit se cacher sous la simplicité.

78 Il ne faut point, enfans, toujours parler de soi,

De ce que l'on s'est fait, de ce que l'on doit faire;

On d'un sot, on d'un fat, c'est l'ordinaire emploi.

Ne sait-on rien de mieux? qu'on sache au moins, se faire.

79 L'orgueilleux, méprisait tout ce qui n'est pas loi,

Se fait des ennemis de tous ceux qu'il offense.

Un mérite éminent ne plaît que dans celui

Qui, bon, simple et modeste, y met peu d'importance.

80 Trop présumer de soi ce n'est pas être sage;

On aime pas qu'on croie avoir toujours bien fait;

C'est comme un ouvrier qui se croirait parfait,

Dès le premier moment de son apprentissage.

81 Il faut se surveiller avec un soin extrême;

Personne n'est exempt de fautes ou d'erreurs.

Qui se trompe le moins sans doute est le meilleur.

Et l'on ne doit jamais trop compter sur soi-même.

82 Les hommes en forment une société,

Se sont fait des devoirs et des lois salutaires;

Celui-là, mes enfans, a plus de probité

Qui s'absteint le moins de ces lois nécessaires.

83 La moindre infraction à la loi sociale

Doit à vos yeux toujours être une improbité;

Le véritable objet de toute la morale,

Est le respect des lois, de la société.

84 Une seule vertu suffit sans doute aux hommes,

C'est sur les moindres points l'exacte probité;

Nous serions tous parfaits si plein de loyauté,

Nous suivions bien les lois du pays où nous sommes.

85 Quel que soit, mes enfans, votre état sur la terre,

Faibles, puissans, heureux, ou dans l'adversité,

Suivez dans tous les cas l'exacte probité;

Avec ce seul principe on est sûr de bien faire.

86 Il est deux guides sûrs pour ne point s'égayer:

Bonté compatissante, et probité sévère;

L'une ordonne et prescrit tout le bien qu'on peut

faire,

L'autre à faire le mal défend de s'y livrer.

87 J'ai vu quelques enfans, avec subtilité,

Vouloir tricher au jeu, tromper dans leur échange;

C'est pour rire, dit-on, badinage étrange;

C'est tout en badinant manquer de probité.

88 Ne vous y trompez pas et retenez sans cesse

Que de la probité c'est violer la loi,

Que d'oser envier ce qui n'est pas à soi,

Et vouloir le ravir par force ou par adresse.

89 Aux intérêts d'autrui sacrifiez les vôtres,

Si la justice, enfans, vous dicte la loi;

Songez que pour oser la réclamer pour soi,

Il faut être toujours prêt à la rendre aux autres.

90 L'amour-propre nous rend injustes pour les autres

Lorsque leurs intérêts sont contraires aux nôtres.

Oubliez-vous toujours avant de décider,

Et nous verrons souvent que nous devons céder.

91 Bien souvent on a tort, on le sent en soi-même,

Mais pour en convenir, c'est une peine extrême;

A son orgueil alors il faut faire la loi,

Et pour mieux s'honorer être de bonne foi.

92 C'est par ses actions, et non par ses discours;

Qu'il faut tacher, enfans, de se faire connaître;

L'honnête homme est celui qui veut l'être toujours,

Et non pas celui-là qui cherche à le paraître.

93 Il faut, quand on commande, avec soin s'attacher

A ne pas s'écarter de l'exacte justice;

Le blâment aigrit, s'il n'est d'un vain caprice,

S'il n'est de la raison, on ne peut s'en fier.

94 Les hommes ont entre eux fait la convention

D'égards et de devoirs qu'on nomme politesse;

Pour peu qu'on ait d'usage et d'éducation,

On doit à ces égards se conformer sans cesse.

95 Ce fut pour adoucir notre existence de rude

Qu'on créa les égards dans la société;

Mais avec ces égards naquit la fausseté;

Et c'est le grand défaut de trop de politesse.

96 Mes enfans, que jamais l'excès de politesse

N'attaque en aucun point ni d'un si sacré:

On peut, en se taisant, mépriser la faiblesse,

Mais on ne doit jamais blesser la vérité.

97 Ne soyez point flatteurs, ce talent mercenaire

Est né de l'intérêt et de la lâcheté;

A tout le monde, enfans, vous crainte de déplaire,

Sachez dire toujours l'exacte vérité.

98 L'homme, dont la franchise orne le caractère,

Ne doit être jamais servilement flatteur;

Il doit toujours parler d'après son propre cœur,

On s'il craint d'offenser, il doit au moins se taire.

99 Aimez à prononcer le nom de la vertu;

Jamais ne vous laissez, mes enfans, de l'entendre;

Il faut qu'il soit appris dès l'âge le plus tendre,

Et jusqu'à la vieillesse avec soin retenu.

100 Il faut vous expliquer ce que vertu veut dire:

C'est garder sur son âme un éternel empire,

C'est remplir ses devoirs sans en négliger rien,

C'est en fuyant le mal, faire toujours le bien.

101 Qui peut à faire mal prendre un plaisir furtif;

En est puni bientôt par un vif repentir;

Mais quand pour faire bien on s'efforce à souffrir,

La peine en passe vite, un long plaisir nous reste.

102 De suivre la vertu faites-vous une étude;

Tâchez d'en prendre, enfans, une heureuse

habitude;

Car, lorsqu'on s'accoutume à faire toujours bien,

Les bonnes actions ne vous coûtent plus rien.

103 La vertu, mes enfans, donne la paix de l'âme;

C'est à faire le bien qu'il faut honorer ses vœux;

On est toujours tranquille étant exempt de blâme.

Il n'est point de malheurs pour l'honnête vertueux.

104 Qui n'a pas ses malheurs dans le monde où

nous sommes?

Hélas! c'est une loi commune à tous les hommes.

Le sage, mes enfans, peut seul s'en exempter;

Il s'en attire moins, il sait les supporter.

105 L'homme presque toujours s'attire ses malheurs;



- Mais cette vérité l'efflige et l'importune,  
Et loin d'en accuser ses vices, ses erreurs,  
Toujours son amour-propre accuse la fortune.
- 106 Dans la plus grande chose, ou dans la plus petite,  
L'orgueil ne veut jamais convenir qu'il a tort.  
C'est, lorsqu'il réussit, l'effet de son mérite:  
S'il ne réussit pas, c'est la faute du sort.
- 107 De nos fautes toujours, ou de notre innocence,  
Enfants, notre bonheur dépend uniquement;  
Jamais péché commis ne fut sans châtiement,  
Jamais bonne action ne fut sans récompense.
- 108 Ou n'a plus, mes enfans, lorsque l'on fut coupable,  
Qu'une seule ressource, et c'est le repentir:  
L'homme qui se repent est encore estimable,  
Et peut à la vertu promptement revenir.
- 109 Le repentir, enfans, est la douleur bien grande  
Que l'on doit ressentir dès qu'on a négligé  
Quelques-uns des devoirs que la vertu commande;  
L'enfant qui se repent est presque corrigé.
- 110 Il faut, mes enfans, joindre au vif repentir  
La bonne volonté de n'être plus coupable;  
Celui qui peut ainsi de ses fautes sortir,  
En est, s'il est possible, encor plus honorable.
- 111 Ne point faire au prochain ce qu'on craindrait  
pour soi,  
Pour l'intérêt de tous, c'est la commune loi;  
Mais ce n'est point assez, et la vertu suprême  
Est de faire le bien qu'on voudrait pour soi-même.
- 112 Il faut, autant qu'on peut, obliger tout le monde:  
On a souvent besoin d'un plus petit que soi.  
Reçoit-on un bienfait, qu'on lui en fait y répondre;  
Il se faut entre-aider, c'est la commune loi.
- 113 Que de l'humanité le sentiment est doux!  
C'est cet intérêt vif qu'on prend à ses semblables,  
Et qui parle à nos cœurs pour tous les misérables,  
En nous montrant qu'ils sont des hommes comme nous.
- 114 Des maux que vous voyez, l'impression pénible  
Doit vous causer, enfans, une vive douleur;  
Et le ciel a placé dans notre âme sensible  
La pitié, qui s'élève à l'aspect du malheur.
- 115 La pitié que ce mot est doux et rassurant!  
Sitôt que vous souffrez, vous aimez qu'on vous  
plaigne;  
Il n'est personne, hélas! que la douleur n'atteigne.  
Sachez à votre tour plaindre l'être souffrant.
- 116 Mais combien je croirais devoir me repentir,  
Si je voyais quelqu'un par ma faute souffrir!  
Pour y porter remède, ah! je voudrais tout faire,  
Quand même j'en serais la cause involontaire.
- 117 Dans vos jeux, mes enfans, que votre cœur  
sensible  
Ne fasse point souffrir d'innocens animaux;

- Ils sentent comme vous; pourquoi causer leurs  
maux?
- La moindre cruauté vous doit être impossible.
- 118 Homme! à qui la nature ordonne de souffrir,  
Loin d'aller augmenter les douleurs d'un autre,  
être  
Que tout être qui souffre, et que tu puisses  
connaître,  
Trouve toujours la main prête à le secourir.
- 119 On est toujours heureux quand on peut être  
utile:  
Des services rendus, et de nombreux bienfaits,  
Rendent la conscience, et contents et tranquilles,  
On jouit en voyant les heureux qu'on a faits.
- 120 A quoi vous servirait d'avoir de la richesse,  
Si ce n'était, enfans, pour aider le prochain;  
Logés, vêtus, nourris avec délicatesse,  
Songez combien de gens n'ont pas même de pain.
- 121 Il faut être toujours prompt à rendre service:  
Les hommes font entre eux échange de bienfaits.  
Celui qui, mes enfans, peut rendre un bon office,  
Doit saisir ce bonheur, et n'hésiter jamais.
- 122 N'attendez pas toujours qu'on implore vos soins,  
Allez des malheureux prévenir les besoins,  
Et songez qu'un bienfait qui vient sans qu'on  
l'attende,  
Fait bien plus de plaisir que celui qu'on demande.

La suite au prochain numéro.

### AVIS

Aux Notaires et au Public.

Les soussignés font savoir qu'en vertu de deux inscriptions prises à leur profit, l'une au bureau des hypothèques du Port-au-Prince, le 8 Mars 1827, Fo. 16 Vo., N°. 30, livre 3, et l'autre au bureau des hypothèques de Jérémie, le 22 dudit mois de Mars, N°. 16, Fo. 8, Vol. 8, tous les biens du citoyen *Pierre Joseph PARRISAND*, propriétaire, demeurant au Port-au-Prince, sont grevés d'une hypothèque générale de trois mille Goudes; qu'en conséquence personne ne peut acheter lesdits biens, sans d'abord payer cette somme, ou sans s'exposer à payer deux fois le prix de son acquisition.

Port-au-Prince, le 4 Septembre 1828, an 25e;

P. RIMPEL, HEULAN.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N°. XXXIX.

PORT-AU-PRINCE, le 28 Septembre 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

Afin de faciliter le chargement des bois d'acajou destinés à l'exportation, le Président d'Haïti avait autorisé plusieurs Commandans d'arrondissement dans la partie de l'Est, à délivrer aux négocians qui s'adonnaient à cette spéculation, des licences pour aller charger sur la côte; quelques abus en étant résultés, Son Excellence a émis à Elle-même cette attribution. Le Commerce est donc prévenu que ces sortes de licences ne se délivrent plus qu'à la Secrétairerie-Générale, et gratuitement, ainsi qu'il avait toujours été prescrit de le faire. Mais le Président d'Haïti désirant que l'exécution des lois sur les Douanes ne souffre à l'avenir aucune exception, le Commerce est en même temps prévenu que lesdites licences ne se continueront plus.

En conséquence, à dater du premier janvier 1829, les chargemens de bois d'acajou se feront dans les ports ouverts, comme tous autres chargemens. C'est au Cabotage à faire ses dispositions pour être en état de remplir, à cette époque, le vœu de la loi; il n'y va pas moins de son intérêt que de son devoir.

On profite de cette occasion pour rappeler aux commerçans et aux citoyens en général, qu'ils ne peuvent être assujettis qu'aux frais et droits prévus par la loi, et que tout fonctionnaire ou employé, de quelque grade qu'il soit, qui exigerait des taxes ou indemnités que la loi n'a point établies, sera traduit criminellement devant les tribunaux et puni comme concussionnaire.

Liberté, REPUBLIQUE D'HAÏTI. Egalité.

### LOI

Qui établit un Droit de consignation payable par les Négocians Consignataires et par les Reclamateurs de Marchandises importées par des bâtimens, faisant le commerce d'outre-mer.

LA CHAMBRE DES REPRESENTANS DES COMMUNES, réunie en majorité;

Considérant qu'il est juste que ceux qui

ont le droit d'être Consignataires de bâtimens, faisant le commerce d'outre-mer, soient assujettis à une imposition proportionnée à la masse des affaires qui leur sont adressées chaque année, et qui varient suivant les circonstances;

Usant du droit que lui donne l'article 57 de la Constitution, et oui le rapport de sa Section des Finances, a rendu la Loi suivante:

### ARTICLE PREMIER.

Nul Etranger ne pourra devenir Consignataire, s'il n'a obtenu du Président d'Haïti la Licence nécessaire.

ART. II. La Patente de tout Négociant Consignataire sera enregistrée au greffe du Tribunal de Commerce du lieu, ou à celui du Tribunal Civil, là où il n'y aura pas de Tribunal de Commerce.

ART. III. Le Négociant Consignataire ou le Reclamateur paiera un Droit de Consignation.

Le Droit sera proportionnel à la valeur des Marchandises consignées. Il sera de demi pour cent pour les Nationaux et, de un et demi pour les Etrangers.

ART. IV. Seront seuls considérés comme Négocians Consignataires, ceux qui recevront des Cargaisons ou parties de Cargaison de Marchandises étrangères, pour les vendre et en faire les retours.

ART. V. Les Pacotilles et Marchandises partielles ne pourront être adressées qu'à des Négocians Consignataires.

ART. VI. La perception du Droit de Consignation s'opérera sur les mêmes bases que la Perception des Droits d'Importation.

ART. VII. Le Versement du Droit de Consignation devra être effectué au Trésor Public, avant l'expédition du bâtiment, et



ensemble avec les autres Droits, par chaque Négociant Consignataire, pour les Marchandises qu'il aura reçues.

ART. VIII. Toutes les Marchandises consignées à un Négociant sont affectées par privilège, à la garantie du paiement du Droit de Consignation.

ART. IX. La perception du Droit de Consignation ne commencera à s'opérer qu'à partir du premier Janvier prochain.

ART. X. La présente Loi abroge toutes Lois et dispositions de Loi qui lui sont contraires.

Donnée en la Chambre des Communes, au Port-au-Prince, le 5 Septembre 1828, au 25<sup>e</sup> de l'Indépendance.

Le Président de la Chambre,

(Signé.) DST. VILLEDAUTANT.

Les Secrétaires,

MILORD LÉONTE, ED. ETIENNE.

Le Sénat décrète l'acceptation de la Loi qui établit un Droit de Consignation payable par les Négociants Consignataires et par les Reclamateurs de Marchandises importées, laquelle sera mise à exécution dans les vingt-quatre heures, expédiée au Président d'Haiti pour avoir son exécution, suivant le mode établi par la Constitution.

Donnée à la Maison Nationale, au Port-au-Prince, le 8 Septembre 1828, au 25<sup>e</sup> de l'Indépendance.

Le Président du Sénat,

SANBOURG.

Les Secrétaires,

P. ROUAZÉ, FILLIATRE.

# AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Le Président d'Haiti ordonne que la Loi ci-dessus du Corps Législatif soit revêtue du sceau de la République, et qu'elle soit publiée et exécutée.

Palais National du Port-au-Prince, le 9 Septembre 1828, au 25<sup>e</sup>.

BOYER.

Par le Président,

Le Secrétaire-Général,

B. INGINAC.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### PASSAGE DU PRUTH.

L'armée de Wittgenstein a passé le Pruth et marche rapidement vers le Midi. L'armée maritime de Sebastopol coopère sur le pont Euxin, et la division de Paskowitch s'avance à travers l'Arménie et l'Asie pour serrer le sultan du côté de l'Asie.

Manifeste de l'Empereur de Russie,

" Par la grace de Dieu, nous Nicolas I<sup>er</sup>, Empereur et Autocrate de toutes les Russies, etc, etc.

" Le traité de Bucharest, conclu dans l'année 1812 avec la Porte ottomane, après avoir été pendant seize ans le sujet de querelles sans cesse renouvelées, n'existe plus en dépit de tous les efforts que nous avons faits pour le maintenir, et le préserver de toutes les attaques. La Porte, non contente d'avoir détruit la base de ce traité, défie maintenant la Russie, et se prépare à lui faire une guerre nationale. Elle appelle ses peuples en masse aux armes, accuse la Russie d'être son ennemie irréconciliable, et foule aux pieds la convention d'Ackerman et tous les traités antérieurs. Enfin elle n'accepte ses conditions de paix, que comme un masque pour cacher ses intentions et ses préparatifs pour une nouvelle guerre. A peine cette confession remarquable est-elle faite, que les droits du pavillon russe sont violés, les bâtimens qu'il protège sont arrêtés, et leurs chargemens deviennent la proie d'un gouvernement arbitraire et rapace. Nos sujets se sont vus forcés d'abjurer leurs sermens, ou de quitter sans délai un pays ennemi; le Bosphore est fermé, notre commerce détruit; nos provinces méridionales privées du seul canal par lequel elles puissent écouler leurs productions, sont menacées d'un tort incalculable. Bien plus! au moment où les négociations entre la Russie et la Perse sont sur le point d'être terminées, un changement subit de la part du gouvernement persan en arrête le cours. Bientôt il devient clair que la Porte ottomane s'efforce de faire changer la Perse, en lui promettant de formidables secours, en lui offrant à la hâte ses troupes dans les provinces littorales, et se préparant à appuyer par une attaque menaçante ce langage de trahison et d'hostilité. — Telle est la série des injures dont la Turquie s'est rendue coupable de puis la conclusion du traité d'Ac-

kerman, jusqu'à ce jour, et c'est malheureusement le résultat des sacrifices et des efforts généreux par lesquels la Russie s'est efforcée de maintenir la paix avec une puissance voisine — mais la patience a aussi ses bornes — l'honneur du nom russe la dignité de l'Empire, l'inviolabilité de nos droits, et celle de notre gloire nationale, nous prescrivent ces bornes.

Ce n'est qu'après avoir pesé dans toute leur étendue les devoirs que nous impose une absolue nécessité, et plein de confiance dans la justice de notre cause que nous avons ordonné à notre armée de s'avancer sous la protection divine, contre un ennemi qui viole les obligations les plus sacrées du droit des gens.

Nous sommes convaincus que nos fidèles sujets joindront à nos prières les vœux les plus ardents pour le succès de notre entreprise, et qu'ils imploreront le très-haut, pour qu'il prête son appui à nos braves soldats, et verse ses bénédictions sur nos armées destinées à défendre notre liberté, notre religion et notre patrie bien-aimée.

Donné à St. Pétersbourg le 14 ( 26 ) Avril, de l'année de Notre Seigneur 1828, et de notre règne le 3<sup>ème</sup>.

Signé, NICOLAS.

Contresigné, Le vice chancelier,

Comte de NESSELRODE.

La déclaration de guerre est fort longue, c'est une composition pleine de force et de modération. En voici le sommaire.

La déclaration entre dans un détail très-long de la conduite de la Porte. Elle lui reproche d'avoir agi avec duplicité en signant le traité d'Ackerman, qu'elle n'eût jamais l'intention d'exécuter. Elle parle de ses intrigues avec la Perse, l'accuse d'avoir violé sa foi envers les Serbiens, et sa garantie envers les provinces de Moldavie et de Valachie. Il devait être accordé une amnistie aux Serbiens, mais au lieu de cela, les Turcs envahirent leur territoire et les massacrèrent indignement. Les privilèges des principautés devaient être maintenus, au lieu de cela le pillage y fut érigé en système. Les incursions des Turcs habitant la rive gauche du Kuban furent encouragées. Cependant, pendant que toutes ces provocations avaient lieu, la Russie ne cherchant qu'à inspirer plus de modération et de justice à la Porte. Elle désapprouva l'entreprise du Prince Ypsilanti, mais exigea que les innocents

ne fussent pas confondus avec les coupables. Ces demandes furent rejetées, et les chrétiens devinrent indistinctement les victimes de la rage et de la cruauté des Turcs. La patience de l'Empereur Alexandre se lassa enfin, et en Octobre 1825, il adressa une remontrance énergique à la Porte. La mort de ce monarque n'apporta aucun changement dans la politique modérée de la Russie. Son successeur marcha sur ses traces, et au lieu de profiter de l'avantage que lui présentait la révolte des Grecs, il chercha à se rendre médiateur entre eux et la Porte. D'accord avec son allié l'Angleterre, il signa le protocole du 4 Avril, et subséquemment il signa de concert avec l'Angleterre et la France le traité du 6 Juillet. L'empereur en appelle aux articles de ce traité pour preuve de désintéressement de ses vœux. Il parle du manque de foi de la part d'un général Ottoman, qui donna lieu à l'affaire de Navarin, mais il déclara que même cet événement n'avait pu le décider à perdre l'espoir de la paix.

La réponse à tant de modération, à tant de démarches pour conserver la paix, a été l'insultant manifeste publié le 20 Décembre, par la Porte.

Suit la proclamation de guerre, dans laquelle les griefs sont exposés comme ci-dessus.

FRANCE — On continue les armemens dans les ports de la Méditerranée et de l'Océan. A Brest, à Lorient, à Rochefort et Cherbourg on a reçu des ordres pour armer des bâtimens en toute hâte. Il a paru une ordonnance royale pour une levée de 60,000 hommes de la classe de 1827.

Dans la Chambre des Députés, le 13 de Mai, il y eut des débats très-intéressans sur l'emprunt de quatre vingt millions. Le ministre des affaires étrangères fit à cet sujet un discours dans lequel il démontra la nécessité de cette mesure en raison de la modification importante survenue dans les relations extérieures, et s'étendit particulièrement sur la guerre entre la Russie et la Turquie, observant que la situation respective des trois puissances relativement à la Turquie exigeait en ce moment des explications mutuelles sur la manière d'exécuter le traité du 6 Juillet. " Tout ce qu'il nous est permis de dire pour le moment, dit le ministre, " c'est que les allies du Roi déclarent qu'ils sont résolus comme lui



à tenir leurs engagements et à atteindre le but qu'ils se sont proposé par le traité. Mr. Bigdon s'opposa à l'emprunt qu'il considérait comme inutile. Il déclara que selon lui la crainte de voir renverser la Turquie par la Russie était exagérée. Le ministre de la marine, en réponse, déclara que la France ne se laissait pas ainsi qu'on l'avait prétendu, diriger par une influence des bords de la Tamise, ni des bords de la Neva, mais, dit-il, l'Europe n'est pas en paix; il est donc de notre devoir de mettre la France à même de prendre cette attitude qui lui convient, si elle doit intervenir dans la lutte.

## LONDRES 13 Mai.

Une dépêche télégraphique de Bayonne, datée de Samedi dernier, reçue à Paris annonce que Don Miguel a été proclamé Roi sans opposition, à Coimbra, Aviera, St. Ubes, Villafraña et autres lieux; que Lisbonne était tranquille et Oporto très calme le 23 du passé, enfin qu'il était question de convoquer les trois ordres.

Une autre nouvelle importante, est que Don Pedro a formellement abdiqué la couronne de Portugal en faveur de sa fille Maria, et qu'il a chargé son "estimé frère Miguel" en sa qualité de régent du royaume et de son lieutenant, de l'exécution du décret. Donna Maria, aujourd'hui reine légitime, a la vraiment un fameux tuteur.

Le Courrier de Londres, dit: "L'abandon de la couronne de Portugal quoique clairement et positivement annoncé, se rattache à l'établissement de la charte constitutionnelle. Don Pedro cède ses droits à sa fille, mais à la condition que le royaume sera gouverné, non seulement en son nom, mais conformément à la Charte constitutionnelle par lui octroyée, à la quelle il a ordonné de prêter serment et qui a été jurée. Si les droits de la fille sont livrés aux pieds et la constitution détruite, les conditions de l'abdication sont violées, et l'abdication elle-même devient nulle. Elle n'est bonne et valide que tant que Donna Maria n'est devenue reine, gouvernant d'après sa minorité, par un régent, conformément à la constitution.

Sur le rapport de S. Exc. le ministre de l'instruction publique, le Roi a rendu, le 21 de ce mois une ordonnance insérée aujourd'hui dans la partie officielle du Moniteur dont l'objet, ainsi que l'annoncent les considérans qui en précèdent le dispositif, est de soumettre la surveillance de l'enseignement primaire à des règles qui concilient les droits de l'autorité civile avec les intérêts de la religion, et qui favorisent le perfectionnement de l'instruction. Nous

croions superflu de faire connaître les dispositions purement réglementaires de cette ordonnance, et nous nous bornons à publier celles qui, en conservant beaucoup de choses de l'organisation précédente, y introduisent des modifications plus ou moins importantes.

Les ordonnances du 29 Février 1846 et du 2 Août 1850, concernant l'instruction primaire, seront exécutées dans tout le royaume, sauf les modifications qui suivent en ce qui concerne les écoles catholiques. Il sera formé dans chaque arrondissement de sous-préfecture, un comité gratuit pour surveiller et encourager l'instruction primaire. Chaque comité sera composé de neuf membres, savoir: Un délégué de l'évêque diocésain, ou, à son défaut, le curé de la ville dans laquelle le comité tiendra ses séances et, si dans cette ville il y avait plusieurs curés, le plus ancien d'entre eux; le maire de la ville; le juge de paix de la ville, ou si, dans cette ville, il y avait plusieurs juges de paix, le plus ancien d'entre eux; et six notables, dont deux à la nomination de l'évêque, deux à la nomination du préfet et deux à la nomination du recteur. Le comité pourra délibérer au nombre de cinq membres.

A Paris, il y aura un comité par arrondissement municipal. Chacun de ces comités sera composé, ainsi qu'il est prescrit par l'article précédent. Les six notables faisant partie des comités seront renouvelés par moitié tous les ans. Ils pourront être renommés. Le président correspondra, au nom du comité, avec le recteur de l'Académie. Il lui rendra compte de toutes les décisions du comité et des résultats de sa surveillance.

A l'égard des Frères des écoles chrétiennes et des membres de tout autre association charitable, l'égalité sera maintenue, pour former ou pour fournir des instituteurs primaires, le recteur remettra à chacun d'eux un brevet de capacité sur le vu de l'habilitation délivrée par le supérieur ou le directeur-général de ladite association, conformément à ce qui est prescrit par les ordonnances du 1er Mai 1825, du 11 juin du 17 Septembre et du 3 Décembre 1825. Le recteur délivrera pareillement à chaque Frère l'autorisation d'exercer dans le cas prévu par l'art. 32 de l'ordonnance du 3 Avril 1824.

Nul instituteur primaire ne peut recevoir d'élèves pensionnaires, sans en avoir obtenu la permission de notre conseil royal de l'instruction publique.

Les instituteurs primaires ne pourront recevoir des élèves de différentes religions, sans en avoir obtenu la permission du conseil royal de l'instruction publique, qui statuera après avoir consulté le recteur de l'Académie.

L'évêque pourra, toutes les fois qu'il le jugera convenable, visiter ou faire visiter les écoles primaires de son diocèse.

Les dispositions de la présente ordonnance s'appliquent tant aux écoles primaires des garçons qu'aux écoles primaires des filles.

Les derniers articles appliquent aux écoles primaires protestantes les dispositions relatives à la capacité religieuse et morale des instituteurs, à l'autorisation qu'ils seront tenus d'obtenir, soit de l'Université, soit des officiers municipaux, et maintiennent au surplus les règlements actuellement en vigueur sur la formation des comités de surveillance de ces écoles. Ces comités rempliront, à l'égard des dites écoles, les fonctions déterminées pour les fonctionnaires ecclésiastiques et civils par les articles que nous venons de rapporter, et qui ne concernent que les écoles catholiques.

Port-au-Prince, de l'Imprimerie du Gouvernement.

## LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XL.

PORT-AU-PRINCE, le 5 Octobre 1828, an 25.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

## EXTERIEUR.

PARIS, 23 JUILLET.

Les employés du ministre de la guerre ont reçu l'ordre de se rendre, pendant quelque temps, à leurs bureaux à 7 heures du matin, à l'exception d'un service de travail occasionné, dit-on, par le départ pour la Morée d'une grande expédition que l'on porte à 16,000 hommes environ.

Notre correspondant de Madrid nous mande, à la date du 14, que le gouvernement vient de recevoir de la Catalogne des nouvelles peu satisfaisantes: les bandes de carlistes se multiplient. On parle d'un chef très redoutable nommé Caps-Blanca, qui a réuni une troupe nombreuse dans la haute Catalogne. Une autre bande s'est organisée aux environs de Logrono, on assure qu'un régiment qui avait été envoyé pour la réduire a été entièrement défait. On croit qu'une insurrection ne tardera pas à éclater dans les montagnes de la Borda.

Des lettres de la Corogne donnent des détails sur l'entrée dans ce port du paquebot anglais le *Belshaz* à bord duquel sont les généraux constitutionnels. Ce bâtiment avait mis à la voile de Porto avec tant de précipitation, qu'il n'avait pas pris le temps de s'approvisionner de vivres, de bois, ni d'eau. Dans cette situation il fut obligé de relâcher après vingt-quatre heures de marche. Il a fait son approvisionnement sans qu'aucun passager obtint la permission de venir à terre. Le gouverneur s'est cru en droit de retenir le bâtiment jusqu'à ce qu'il eût pris les ordres du capitaine-général; mais il paraît que M. Egüia n'a pas été se compromettre avec le gouvernement anglais. Au départ des lettres, le *Belshaz* attendait un vent favorable pour remettre en mer.

M. Egüia est autorisé à recevoir dans la Galice non seulement les fugitifs portugais, mais encore les réfugiés espagnols, à condition que ceux-ci se soumettent aux chances d'un jugement.

On nous écrit de Lisbonne, le 9 juillet: "Le fait court que M. Zéa doit quitter incessamment cette capitale pour retourner en Espagne, et pour cet effet il a demandé une escorte au gouvernement. Quoi qu'il en soit, les armes de sa nation sont encore à la porte de son hôtel." On nous a demandé par voie de Madrid que M. Zéa ne devait quitter Lisbonne que pour être remplacé.

Une gazette de Lisbonne du 8 publie la relation

de la cérémonie qui avait eu lieu la veille, dans laquelle l'infant a prêté serment en qualité de roi. Les trois états s'étaient réunis pour cette solennité au palais d'Ajuda. L'évêque de Viseu a prononcé à cette occasion une longue harangue pour célébrer les vertus du roi don Miguel, et le honneur de la nation portugaise. "Le serment, a dit l'orateur, ne saurait être plus saint, étant prêté par un prince connu pour sa sincérité." Les membres des états ont aussi prêté serment sur les saints évangiles, ce qui, dit-on, en les touchant de leurs mains. Il n'est pas dit si le nouveau roi a aussi touché l'évangile corporellement, et sans cette position d'aucun corps étranger, circonstance qui n'est pas indifférente, puisque le serment pour la Charte s'est trouvé nul à cause d'un morceau d'étoffe, malheureusement placé entre le livre saint et la main du prince qui jurait.

Les nouvelles que la Porte reçoit de l'Asie sont accablantes. Les janissaires des environs d'Erzerum sont en pleine insurrection et paraissent vouloir se réunir à l'armée russe pour marcher contre la ville. Le général Paskewitch s'attend que de l'artillerie de campagne pour commencer le siège de cette place.

D'un autre côté, l'insurrection de Servie vient encore accroître les embarras de la Porte. (Voir l'art. Avenir.)

La garde impériale russe, qui était à Tulchin, ayant reçu l'ordre de se porter en avant, on en conclut que l'empereur marche sur Constantinople.

On sait que les évêques envoyés en Morée par le sultan pour proposer une amnistie aux Grecs ont échoué dans leur mission. M. Capo d'Istria les a congédiés à Paris. Retournez aux lieux d'où vous venez, leur a-t-il dit, et faites connaître à la Sublime-Porte que la nation grecque n'a pas besoin de grâce, et qu'elle a acheté sa liberté trop cher pour se laisser tromper de nouveau, et pour se sacrifier à des promesses qui ne conviennent plus à la circonstance.

M. Luchereau de Saint-Denis, accrédité par la France en qualité de consul général près du gouvernement grec, est chargé par les puissances de verser tous les mois 500,000 francs dans les caisses du gouvernement.

M. de Caraman doit quitter Vienne incessamment pour se rendre aux eaux de Turin.

On assure que l'ex-roi de Sardaigne, après son mariage avec la fille du roi des Pays-Bas, retournera avec son épouse à Vienne, où il a fixé son séjour.

On écrit de Tunis, le 7 juillet: "La tran-



quillité continue de régner dans cette régence. La frégate *l'Astée*, qui croise ici, doit bientôt partir pour Toulon.

24 JUILLET.

AFFAIRES D'HAÏTI.

Nous recevons et on nous communique des nouvelles d'Haïti au plus haut intérêt. Elles vont jusqu'au 10 Juin, jour même où la *Bayonnaise*, entrée hier au Havre, est partie du Port-au-Prince.

La *Bayonnaise*, le *Bayonnais* et le *Cavaler* étaient successivement arrivés de France. Ce que n'avait point apporté le premier navire, en ce qui touche les nouveaux arrangements avec la France, si impatiemment attendus, on se doutait plus de le recevoir par le premier navire qui paraîtrait; et ce n'est pas sans une profonde douleur, qui s'est bientôt exhalée en expressions de mécontentement, qu'on a vu paraître ce premier navire, et qu'on a lu dans les dépêches dont il était porteur que rien encore n'était conclu à cet égard. Cependant la difficulté de faire de nouvelles remises en France s'accroissait de jour en jour. Ce n'était déjà plus aux 50 o/o de perte qu'il fallait compter pour effectuer ces remises, mais sur 60 et 65. Les caisses d'effet étaient montées de 5 piastres à 9 1/2, tandis qu'en France ils étaient tombés de 10 à 9 et 8 sur la livre en entrepôt, ayant encore à payer par conséquent 11 sous de droit avant de pouvoir être livrés à la consommation. Cet état des choses, devenu si intolérable et si dur par la hausse du prix des cafés en France, en même temps que les denrées françaises se trouvent affranchies de la moitié des droits en Haïti, et qu'Haïti doit s'acquitter envers la France d'une dette exorbitante, n'était que trop susceptible de favoriser l'irritation des esprits; et en effet, il s'était déjà manifesté à cet égard quelques symptômes alarmants dont le gouvernement français a dû être minutieusement instruit.

On pouvait donc croire qu'à l'ouverture de la session des chambres d'Haïti, annoncée pour le 10 Juin, le chef de l'état éviterait d'entretenir les corps constitués de cette situation délicate résultant des engagements pris à l'égard de la France. C'est au contraire le premier sujet qu'a abordé le président de la république dans son discours d'ouverture de la session de 1828.

« Je suis encore à temps », lisons-nous dans une des lettres qui nous ont été communiquées, et dont l'auteur, est digne à tous égards de la plus haute confiance, « de vous donner une idée des principes de ce discours, prononcé ce matin même. S. E. a rappelé les obligations contractées par Haïti envers la France. Elle se propose de soumettre l'accomplissement à la législature des moyens pour parvenir graduellement à l'extinction de la dette. La contribution extraordinaire n'a pu remplir son objet par l'inconvénient inséparable de son mode de taxation, et par les grandes difficultés qu'entraîne la perception. S. E. a également annoncé que la faveur du demi-droit pour le commerce français cessera en 1830, à moins que par des stipulations ultérieures il soit convenu avec le gouvernement français des avantages réciproques pour le commerce des deux pays.

Tels sont, Messieurs, les passages les plus remarquables de ce discours. Ceux qui concernent la

loyauté du président, que rien d'égal, si ce n'est la fermeté de son caractère, n'attendaient pas moins de lui, quelle que pût être l'inquiétude générale en ce qui touche nos rapports avec la France. Mais, ne vous y trompez pas, si l'insolence du gouvernement français ou l'ajournement trop prolongé du nouveau traité, imperieusement réclamé par la nécessité et la justice, venait à justifier aux yeux du chef de l'état la défiance, malheureusement trop générale, que l'état actuel des choses a déjà que trop excitée; si l'on devenait raisonnable de penser enfin que c'est à notre existence qu'on en veut, puisqu'on exige au-delà de ce que nous pouvons faire, la conservation de cette existence deviendrait le seul objet de la sollicitude de celui à qui la république en confie le soin. Soyons pourtant certains que rien au monde ne saurait affaiblir la force des engagements d'honneur qui lient la république envers ses créanciers directs, et s'entendent par là les porteurs des obligations de son emprunt français. Je puis même vous apprendre qu'en même temps qu'il a été décidé que toute remise à valoir sur les 120 millions que nous devons encore serait suspendue jusqu'à la conclusion d'un nouveau traité ou négociation, la moitié du revenu des douanes, qu'il faut s'arrêter à près de deux millions de nos piastres, serait exclusivement appliquée au paiement des dividendes et au remboursement du capital de l'emprunt.

Nous apprenons, en effet, que la *Bayonnaise* apporte près de 3,000 sacs de café, que l'*Illion-delle* a déjà reçu une partie de son chargement, et que le *Bayonnais* sera chargé en plein le sacrifice auquel se soumet le gouvernement d'Haïti, pour faire de pareilles remises, ou s'arrêter à exprimer plus hautement sa loyauté et la réalité des efforts pour se libérer; car, encore une fois, elles ne lui imputent pas moins de 65 p. 100 de perte.

Il était impossible que le gouvernement du roi ne se pénétrât point de la nécessité de sortir au plus tôt de la situation critique et presque désespérée où cet état des choses place les relations politiques et commerciales de la France et du gouvernement d'Haïti. Aussi une commission était-elle nommée par le roi, sur la proposition du ministre des affaires étrangères, pour arrêter les bases d'un nouveau traité avec Haïti, au moment même où le président de cette république ouvrait la session de cette législature en rappelant à ses représentants ses engagements envers la France. Cette commission nous l'espérons, considérera surtout combien il importe de finir promptement une paisible affaire, et pour Haïti, qui offre encore de prendre des engagements, et pour les meilleurs colons, qui ne peuvent plus attendre.

Il paraît que le but de l'expédition en Morée est d'expulser Ibrahim et de protéger l'établissement du gouvernement grec. Il est, dit-on, décidé que le général Maison est chargé du commandement en chef. On ajoute que le général Excelmans commandera la cavalerie, et le général Tiburce Sebastiani la brigade d'avant-garde, composée de quatre régiments.

M. Volant, intendant militaire, désigné primitivement comme chargé de l'expédition pour la Morée, est arrivé

à Paris depuis peu de jours, il va repartir pour Marseille.

MEXIQUE, MEXICO, 26 mai. — (*Lettre particulière.*) On jouit ici, ainsi qu'à la Vera-Cruz, de la plus parfaite tranquillité. Les marchands riches, y compris même les Espagnols, ont repris comme précédemment le cours de leurs affaires, bien convaincus que les mesures prises par le gouvernement, et les lois récemment rendues n'attendent que les hommes turbulents dont les espérances sont fondées sur les révolutions, et les désordres de toute espèce. Au lieu d'être alarmé en Europe de ces mesures, le public doit au contraire s'en réjouir. Je suis persuadé que dans peu de temps les élites politiques mexicaines reprendront la faveur qu'ils méritent. On verra, par les mesures adoptées par le gouvernement, qu'il est plein de bonne foi, et qu'il possède les ressources nécessaires pour faire face à tous les engagements pécuniaires. Le congrès, avant la fin de la session, dans la vue d'assurer le paiement et le rachat du capital de la dette nationale a rendu un décret par lequel il prescrit de mettre à part et d'y affecter le nouveau droit de 7 p. 100, sur l'exportation de l'or et de l'argent en barres ou monnayé, et le 8<sup>e</sup> des droits perçus sur toutes les marchandises importées dans la république.

Voici la substance du discours adressé par le président Guadalupe Victoria au congrès, le 21 de ce mois, jour de la clôture de la session ordinaire. Le président en récapitulant les derniers événements, signale en premier lieu la répression de l'insurrection de Bravo, et la preuve qu'elle a donnée de l'attachement du peuple à la constitution. Il fait mention du traité récemment conclu avec les Etats-Unis au sujet de la démarcation des frontières, et du traité de commerce et de navigation qui est en négociation avec la même puissance. Le ministre plénipotentiaire et envoyé extraordinaire de la Colombie est parti de Mexico après avoir rempli les objets importants de sa mission. Les traités d'union, de ligne et de confédération conclus à Panama entre les plénipotentiaires des républiques de l'Amérique du sud, ont été envoyés à la chambre des représentants, et le président exprime l'espérance que le congrès dirigera prochainement son attention vers la conclusion d'une affaire qui a fixé celle de tout l'univers. En parlant du département des finances du déficit qui a été occasionné dans le revenu par le changement de tarif, il dit: « Si le gouvernement a travaillé jusqu'ici à faire face, avec la fidélité et la promptitude qu'exige l'honneur national, aux emprunts conclus

avec des maisons étrangères, il peut être maintenant certain, qu'à partir de ce moment ses efforts secondés par l'activité et le zèle du congrès, accompliront cet objet vers lequel son attention est constamment dirigée. » Il fait mention du décret qui affecte le produit de certains droits à ces emprunts, et témoigne l'espérance qu'en procurant des moyens suffisants de paiement, il donnera une nouvelle preuve de la bonne foi qui caractérise la nation mexicaine.

#### ANGLETERRE.

LONDRES, 21 juillet. — Suivant des lettres de Dublin, des troubles ont éclaté sur quelques points de l'Irlande. A Balinamore, dans le comté de Leitrim, on devait célébrer l'anniversaire de la Boyne; mais les protestants ont abandonné leur intention, afin que la paix publique ne fût pas troublée. Mais quoique les protestants se soient abstenus de faire aucune procession, une troupe d'hommes armés de piques s'est assemblée sur la montagne de Aghaw, y a formé une ligne et pris une position en poussant des acclamations. Le magistrat réunit aussitôt un corps de cavalerie et d'infanterie qui fut envoyé pour les disperser. Lorsque la cavalerie avança, un prêtre sortit de la ligne des hommes armés de piques et dit qu'il croyait qu'il pourrait les engager à se disperser paisiblement. Le magistrat dit qu'il n'emploierait pas la force si ces hommes déposaient leurs armes, ce qu'ils refusèrent. Ils avaient derrière eux un bog (sorte de marécage) qui les mettait à l'abri de la poursuite de la cavalerie; mais aussitôt que la cavalerie ouvrit ses rangs pour permettre à l'infanterie d'avancer, ces hommes s'enfuirent vers le bog, poursuivis par cette infanterie. Quinze d'entre eux ont été faits prisonniers. On a tiré dans cette rencontre quelques coups de fusil qui ont blessé plusieurs hommes.

On annonce en outre que sur quelques points des comtés de Tyrone et de Monaghan, les habitants font des préparatifs pour prendre les armes.

La statilégie, nouvelle méthode pour apprendre à lire, inventée par M. Laforre, vient d'être appliquée dans plusieurs villes de France avec un succès auquel on aurait peine à croire s'il n'était constaté par des épreuves publiques et par des témoignages. Des enfants et des adultes



d  
de tout âge et complètement ignorans,  
nt à l'aide de cette méthode, appris en  
quelques heures de leçons à lire couram-  
ment sans être arrêtés par les plus gran-  
des difficultés de l'orthographe et de la pro-  
nunciation.

A Marseille, M. Roman, notaire, ces-  
sionnaire pour le département des Bou-  
ches-du-Rhône du privilège résultant du  
brevet d'invention obtenu par M. Lafar-  
re, demanda que des élèves lui fussent  
confiés pour être formés par cette mé-  
thode. Une commission de l'Académie ro-  
yale de Marseille se chargea d'en surveil-  
ler l'enseignement. Parmi les élèves dé-  
signés, le plus lent à s'instruire reçut  
56 heures 35 minutes de leçons; un  
enfant de quinze ans désigné par la cham-  
bre de commerce a su lire couramment  
après neuf heures et demie.

Un examen public eut lieu à l'hôpital  
de la Préfecture en présence de M. le pré-  
fet et d'une réunion composée des plus  
hautes notabilités de la ville. Les élèves  
qui quelques jours auparavant ne savaient  
pas leurs lettres, répondirent aux questions  
qui leur furent adressées sur la valeur re-  
lative des voyelles, dans les cas où tant  
semblablement placées, elles ont cepen-  
dant un son différent. Ils lurent ensuite  
avec plus ou moins de promptitude, mais  
tous d'une manière correcte divers passa-  
ges dans des livres que les auditeurs leur  
présentèrent. On composa même et l'on  
imprima sur-le-champ des phrases où les  
plus grandes difficultés étaient accumulées  
à dessein, telles que celle-ci: « Les payens  
dans ce pays paient les inventions que  
nous inventions » Les élèves indiquèrent  
les changements de valeur des voyelles et  
de terminaisons semblables en apparence.

Ces faits sont consignés dans une attesta-  
tion délivrée à M. Roman par M. le pré-  
fet des Bouches-du-Rhône.

A Lion, la stérogie n'a pas produit  
de moins heureux résultats. M. Crémieux,  
avocat distingué de Nîmes, animé d'un  
zèle aussi ardent que désintéressé pour  
la propagation de cette excellente mé-  
thode, a quitté ses affaires pour former  
des élèves. Sa classe est composée de  
soldats, d'ouvriers, de domestiques. Le  
18 juillet il les a soumis à un examen  
public dans le palais de la Bourse en  
présence d'un auditoire considérable; ils  
n'avaient pas reçu plus de vingt-quatre  
heures de leçons, et ils sortirent avec l'hon-  
neur des épreuves les plus difficiles.

Cette méthode, dont l'efficacité est dé-  
monstrée hors de doute, ne tarde pas  
sans doute à recevoir une application

(4)

générale, et M. Laforre aura mérité d'être  
compté parmi les bienfaiteurs du peuple. (1)

#### INTERIEUR.

Jouir de la vie, 2 du courant nous avons eu le  
malheur de perdre le général Juste Chaulatte. Ses  
oligues ont eu lieu avec toute la pompe et la  
solemnité dues à son rang. Nous regrettons de ne  
pouvoir donner une Notice biographique de sa vie,  
mais on le fera dans un n° subséquent.

#### Sur la mort du général Chaulatte.

Muses, faites cesser le bruit joyeux des fêtes,  
Et prenez en ce jour des vêtements de deuil.  
Que l'hyacinthe seule ornée en ce jour vos fêtes.  
Pleurez! pleurez Chaulatte, il descend au cercueil!

Nous ne l'entendons plus, ce luth patriotique  
Qui chantait d'Haut les exploits éclatants!  
Nous ne l'entendons plus, cette voix harmonique  
Dont l'écho chérissait les accords ravissants!

Le front, pâle et baissé, la triste Bielpoméne  
Redemande au destin son plus cher favori;  
Et l'aimable Thalie, abandonnant sa scène,  
Jette avec nous des fleurs sur ce noble cercueil.

Hélas! qui, désormais, de l'indigne Elégie  
Osera moduler les pieuses douleurs;  
Et viendra consacrer au marbre de Cécile  
Un lugubre soupir, de poétiques pleurs?

Qui pourra désormais d'une main libre et sûre  
Soutenir de l'Os les innombrables crayons,  
Et peindre à l'avenir l'âme sublime et pure  
De nos Couillens et de nos Pélicans?

Pleurez, Muses, pleurez! et toi, Dieu des batailles,  
Accorde tes regrets aux larmes de Chaulatte.  
Il défendit aussi l'honneur de nos murailles,  
Et son front fut orné des lauriers du soldat.

Poètes et Guerriers, votre Héros succombe,  
Je l'ai vu s'élancer du sommet du trépas!  
Mais la Gloire apparaît et brille sur sa tombe,  
Au trépas elle dit: « Chaulatte ne mourra pas! »

Tourez, foudres guerriers, en l'honneur du Général  
Honneur nos

De vos brayants éclats offrez-lui les tributs.  
Saluez le Héros que ma muse réhonore!  
Chaulatte accueillera vos belliqueux saluts...

EPHRAÏM LAROCHE.

#### AVIS DE L'ÉDITEUR.

La plupart de Messieurs les Abonnés au Télé-  
graphe ayant fait savoir à l'Éditeur qu'il leur  
était difficile de trouver des occasions sûres pour  
lui faire parvenir le montant de leur abonnement,  
pour la présente année, neuf mois s'étant déjà  
écoulés, et une grande partie d'entre eux n'ayant  
pas opéré le versement de ce qu'ils doivent, ils  
sont invités de le faire entre les mains de Mr.  
l'Agent des postes de leur commune respective,  
qui est autorisé à toucher les divers comptes dus,  
à en fournir quittance et à les tenir à la disposi-  
tion de Mr. le chef d'Escadron Vicaire, aide-de-camp  
de S. E. le Président d'Haiti et Directeur gé-  
néral de la poste aux lettres, qui veut bien se charger  
d'en rendre compte à l'Éditeur.

Il n'y a pas lieu de douter que Messieurs les  
Abonnés, qui doivent leur abonnement jusqu'à ce  
jour, ne s'empressent à s'acquitter avant la fin  
de la présente année.

(1) Il serait à désirer qu'Haiti pût jouir des effets  
mervilleux de cette méthode.

Port-au-Prince, de l'Imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N° XLII.

PORT-AU-PRINCE, le 19 Octobre 1828, an 25.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### INTERIEUR.

Nous avons eu plaisir de lire dans un des derniers  
numéros de la Feuille du Commerce, une notice bi-  
ographique qui nous paraît un véritable ouvrage fait  
à la mémoire du général Juste Chaulatte, que l'au-  
teur se propose de louer.

Tous ceux qui se sont trouvés à même de con-  
naître et d'apprécier les talents et les belles qualités  
du général Chaulatte, lui ont accordé de justes et  
sincères regrets; mais c'est à s'écarter de la vérité que  
de dire, par exemple, qu'il refusait, par modestie,  
le grade de capitaine-général, pour le commander en  
général Beauvais, lorsque toutes les personnes, un  
peu au fait de notre histoire, savent que le général  
Chaulatte ne faisait point partie de la réunion des  
quatre, au commencement de la révolution. Messieurs  
Brouard père et Lambert furent choisis, et sur leur  
refus, on nomma le général Beauvais.

Nous avons remarqué que les officiers chargés de  
missions semblables à celle du général Chaulatte,  
méritent plus de temps que lui dans leurs tournées,  
et n'encourant aucun blâme de la part du gouver-  
nement; et comme nous n'avons pas sujet de leur sup-  
poser moins de zèle et de patriotisme, nous nous  
croyons fondés à penser que notre biographie a voulu  
retracer, aux dépens de qui il appartient, le dévoue-  
ment de son héros.

Le général Chaulatte n'est pas mort dans la dernière  
infortune, puisqu'il touchait, chaque mois, de la caisse  
de l'Etat, tant en raison de sa garde pour son traitement.  
Quant aux moyens que l'auteur lui suppose avoir eu  
à sa disposition, d'asseoir une fortune colossale, il  
aurait eu tort de ne pas les mettre à profit, s'ils  
étaient légitimes. Toutefois nous ne connaissons per-  
sonne ici qui possède ces sortes de fortune.

Cet officier supérieur ne fut point promu au grade  
de général de brigade, dès l'après de la première  
révolution. Christophe l'éleva au rang de maréchal  
de camp, et Son Excellence le Président d'Haiti l'em-  
ploya ensuite en sa qualité de général de brigade.

Une oraison funèbre n'est pas nécessaire pour ho-  
norer le mérite, lorsqu'il laisse des souvenirs gravés  
dans tous les cœurs, et que l'opinion publique est  
bien prononcée en sa faveur; mais puisse le docu-  
ment biographique nous préserver à jamais d'une notice  
biographique, où l'auteur semble s'être servi d'un  
non respectable pour couvrir une absurde distribution.

Concluons qu'à la faveur de la libre presse, on

abus de la permission d'imprimer les rapports des  
soi-disant réformateurs, poètes, orateurs, vrais pa-  
tristes, etc.; et faisons des vœux pour que le gou-  
vernement mette un terme à ces funestes abus, qui  
fournissent contre nous de nouvelles armes à nos dé-  
tracteurs.

Par un abonné.

Prison du Port-au-Prince, le 15 Octobre 1828.

Au Rédacteur du Télégraphe.

Monsieur le Rédacteur,

Je suis commerçant étranger, citoyen du royaume  
de France, avec lequel le gouvernement de la ré-  
publique d'Haiti a une bonne intelligence, donc je  
dois attendre d'elle la réciprocité, l'hospitalité  
commune, et surtout la protection des lois, et que  
ces lois soient impartialement exécutées à mon égard,  
comme également doit attendre un citoyen d'Haiti  
des procédés honnêtes en France. J'ai été arrêté et  
conduit prisonnier dans la prison de cette ville,  
contre les formes protectrices des droits, et sous de  
fausses applications des lois, depuis l'après de deux  
mois; des poursuites vexatoires, tortionnaires et il-  
légalles que l'arbitraire et la cupidité ont fait naître,  
contre le droit commun, et celui des gens, contre  
des principes reconnus invariables par les législateurs  
hittiens; qu'ainsi outragé, ma liberté violée, il est  
dit que cela est fait en vertu des jugements...  
rendus sur des transports de créances faits en France  
en faveur d'un habitant, sorti en Haiti, par des  
cédules françaises qui font partie des ordonnances chi-  
rographiques de ma faillite, déclarée d'office en 1820  
par le tribunal de Commerce de Bordeaux, lieu de  
mon domicile réel, et pendant mon absence, alors  
dans ce pays pour faire mes reconstructions; qu'il est  
constant que les créances sus-précitées sont pour des  
opérations commerciales contractées sur le territoire  
français et entre des commerçants français, et que  
les originaux desdites créances ont été présentés et  
déposés entre les mains du syndic, alors, par les soi-  
disant créanciers, et après leur vérification, et les autres  
formalités de droit, furent admis au passif, consé-  
quemment doivent subir la loi du Concordat sur  
la minorité des créanciers qui déterminent les trois  
quarts en somme; que ces prétendues créances, sur  
lesquelles le transport était opéré, n'étaient que des  
copies de titres et des titres émis par le renouvellement;  
ces copies auraient-elles pu valoir lorsque contestées? Il  
faut donc les originaux? lesquels étaient alors dé-  
posés entre les mains du syndic, en effet, pour tromper  
la masse des vrais créanciers, la loi, et nuire à



ma lileté, il n'a resté qu'un projet, d'aller faire des transports des créances; c'est de les envoyer à Haiti; encore ce n'est pas tout, c'est d'y trouver un cessionnaire adroit!... mais comment avoir les titres? ils sont en dépôt entre les mains du syndic. Il faut venir à l'expédient; il faut donc recourir à des moyens indirects; il faut envoyer des copies et des titres étiquetés par des renouvellements; ils passeront sans doute devant les tribunaux. Bon! (1) C'est ainsi des moyens illicites comme fuites et représailles dont on s'est servi pour frauder (que le jugement du tribunal de Commerce de Bordeaux du 16 janvier 1828, a été collationné très-remarquable, on ne peut dire que les prétendus titres qu'on a fait figurer au procès dans ce pays, dans l'affaire dont il s'agit, n'étaient que des copies et des titres étiquetés par des renouvellements. Que ces poursuites étant illicites, en fait, en des vices radicaux, par le fait, les jugements prononcés dessus sont également viciés, ou nuls, attendu qu'il n'est pas permis de faire indirectement ce que la loi a défendu d'une manière directe, que nul ne peut transférer à autrui plus de droit qu'il n'en a lui-même. Que le fait d'une personne ne peut produire d'action au profit d'une autre; que les conventions des particuliers ne peuvent pas déroger au droit public.

Tels sont les principes immuables consacrés en droit! Enfin qu'ayant appris qu'on délirait grandement au public des représentations aussi fausses que téméraires pour parvenir à de certains buts, et à mon préjudice, que mon emprisonnement dérive des relations commerciales nouvellement contractées depuis le jugement du tribunal de Commerce de Bordeaux, sur l'ouverture de ma faillite; que j'aie perdu mon procès devant les tribunaux de France, sur ces prétendus transports; ou, si, pour réclamer ces assertions multiples et mal fondées, répandues à mon préjudice, et pour éclairer la religion d'un honnête public, veuillez bien, Mr le Rédacteur, insérer dans votre prochain No. les deux pièces annexées; une, le jugement du 16 janvier 1828 du Tribunal de Commerce de Bordeaux, et l'autre, l'extrait d'une lettre récemment reçue.

J'ai l'honneur de vous saluer affectueusement,

L. MAISONNEUVE.

BORDEAUX, 7 juin 1828.

Mon cher frère,

Si j'ai tant tardé à vous écrire, n'attribuez point cela à négligence de ma part; une infir-

(1) Qu'on examine le contenu du jugement du Tribunal civil de Cap-Haïtien rendu dans l'affaire, sous la date de cinq juillet 1824, en se déclarant incompétent, et renvoyant le cessionnaire non renouvelé en sa demande; cette erreur grossière a été réfutée, l'arrêt célèbre et lumineux du Tribunal de cassation de la république, sous la date de 22 mars 1825, très-frappant et applicable à l'espèce, qui annule le jugement prononcé, on y verra, que c'était uniquement pour la fautive application de quelques articles de loi; mais les motifs consignés dans ledit jugement, sur la fin de non-recevoir, ont été appréciés par le Tribunal de cassation. Pour prouver la vérité de ce qu'on avance, on rendra public ledit arrêt dans un de vos prochains numéros.

mité de motifs m'en ont empêché; d'abord ayant appris le départ de Mr. Lacouture de notre ville, je craignais ne pas être à temps; en second lieu, je voulais connaître le résultat de l'affaire des M<sup>rs</sup>. de Paris, qui s'est terminée bien fort heureusement pour vous. Le jugement rendu par le Tribunal de Commerce a été maintenu, ils ont de plus été condamnés à tous les frais et dépens faits depuis l'époque du premier jugement.

Adieu, votre frère et ami,

Raymond LAPARIE.

#### Extrait des registres des Audiences du Tribunal de Commerce de Bordeaux.

Le Tribunal de Commerce de Bordeaux a rendu le jugement suivant, auquel ont assisté Messieurs D. Leblond, Président, Daniel Gay, L. Horech, D'ignout, De Larue, et David Brown, juges.

Entre les Sieurs A. Bazanac J<sup>ne</sup>, négociant, demeurant à Bordeaux, fossés de Bourgogne, et Rd. Bonnet, commis courtier, demeurant à Bordeaux, rue Ausonne, agissant l'un et l'autre au nom et comme commissaires nommés par les créanciers du Sieur Maisonneuve pour poursuivre avec ce dernier, le procès dont il va être question, et encore ledit Sieur Maisonneuve, marchand, demeurant à Bordeaux, rue Sainte-Catherine, tous demandeurs, comparant par l'un deux en personne, autorisant à l'audience Me. Castex, avocat, d'une part.

Et le Sieur Tabourier, négociant, demeurant à Paris, rue Jean-Jacques Rousseau No. 19, Ponsin, aussi négociant demeurant à Paris, rue Vide Gousset; Maurice Blot, négociant, demeurant à Paris, rue du Temple, No. 38; et enfin le Sieur Sigas J<sup>ne</sup>, aussi demeurant à Paris, rue du Petit Carreau, No. 19; tous défendeurs à la demande des Sieurs Bazanac, Bonnet et Maisonneuve, et le Sieur Tabourier, seul demandeur en reconvention contre ces derniers, tous comparant par le Sieur Duplantier, muni d'un pouvoir enregistré le 26 juillet 1825, et visé par le greffier, ledit fondé de pouvoirs autorisant à l'audience Me. Cusson, avocat, d'autre part.

L'avocat des Sieurs Bazanac, Bonnet et Maisonneuve, a conclu à ce qu'il plaise au Tribunal condamner les Sieurs Tabourier, Ponsin, Blot et Sigas, conjointement et solidairement par les voies de

droit et par corps, à payer aux demandeurs, en leur qualité, la somme de cent mille francs, pour tenir lieu à la masse de toutes les pertes qui lui ont été occasionnées par les actes et les poursuites injustes exercées par les défendeurs, si mieux n'aiment ceux-ci que lesdits dommages-intérêts soient mis par état et de taxation, ce qu'ils seroient tenus d'opter dans les trois jours de la signification du jugement à intervenir, à défaut, et le délai passé, la condamnation au paiement de la dite somme demeure pure et simple, le tout avec intérêts et dépens. L'avocat des Sieurs Tabourier, Ponsin, Blot et Sigas, a conclu à ce qu'il plaise au Tribunal déclarer les Sieurs Bazanac, Bonnet et Maisonneuve non recevables, ou en tous cas mal fondés dans leur demande, et les condamner aux dépens, et faisant droit de la demande reconventionnelle du Sieur Tabourier, joindre l'instance introduite par lesdits Sieurs Bazanac, Bonnet et Maisonneuve à celle qu'a introduite le Sieur Tabourier par exploit du 30 juillet 1825; en conséquence, condamner les demandeurs originaires, par les voies de droit, et par corps, à remettre au Sieur Tabourier, les titres qui sont entre leurs mains, consistant en plusieurs billets à ordre formant une somme de dix sept mille deux cent treize francs; et faute par lesdits demandeurs de faire cette remise, les condamner à vingt cinq mille francs de dommages-intérêts, à raison du défaut de ladite remise, et du préjudice qu'il éprouve par le fait de cette rétention de titres; condamner enfin les demandeurs originaires à tous les dépens.

Fait. Par jugement rendu au présent Tribunal le 9 Août 1828, le Sieur Louis Gaspard Maisonneuve, marchand chapelier à Bordeaux, fut en état de faillite. Cette faillite fut prononcée d'office.

Le failli avait fait à St. Domingue diverses expéditions qui avaient entraîné des pertes considérables et qui avaient même exigé sa présence dans cette Colonie.

Le Sieur A. Bazanac fut d'abord nommé agent et ensuite syndic provisoire de ladite faillite.

Ce syndic avertit les créanciers du Sieur Maisonneuve, conformément à ce que prescrit le Code de Commerce, d'avoir à remettre leurs titres de créance, soit entre ses mains, soit au greffe du Tribunal, afin d'en faire la vérification, à l'administration au passif, s'il y avait lieu.

Au nombre de ces créanciers se trouvaient les Sieurs Tabourier, Blot, Ponsin et Sigas, négociants, à Paris.

Ces créanciers envoyèrent leurs titres et se firent représenter par des fondés de pouvoir.

Les titres des Sieurs Tabourier et Sigas furent vérifiés et furent admis au passif sans difficulté.

Le Sieur Blot ne fut admis que pour la somme de huit mille francs, au lieu de huit mille quatre cent que réclamait ce dernier.

Quant au Sieur Ponsin, il paraît qu'au nombre des titres qu'il avait envoyés, il s'en trouvait un s'élevant à la somme de deux mille cinq cents francs, qui était éteint et qui tenait la place d'un autre de deux mille francs, que ledit Sieur Ponsin avait reçu du failli, en renouvellement du premier.

Le syndic provisoire de la faillite, fit l'observation de cet incident au représentant du Sieur Ponsin, qui promit d'écrire à ce dernier; mais aucune réponse n'eut lieu à cet égard.

Pendant que les opérations de la faillite se poursuivaient à Bordeaux, les quatre créanciers ci-dessus nommés vendirent leurs créances sur le Sieur Maisonneuve à un Sieur Joseph Courtois, moyennant quarante cinq pour cent.

Il paraît que les titres que remirent ces créanciers au Sieur Courtois n'étaient autre chose que des billets éteints, que les dits Tabourier, Ponsin, Sigas et Blot avaient conservés après les avoir fait renouveler; ou des copies collationnées par un Notaire de ceux qui avaient été remis au syndic provisoire de la faillite.

Au moyen de ces titres vendus, il fut fait des poursuites de rigueur, telles que saisies-arêts, commandements et autres contre les débiteurs du Sieur Maisonneuve et contre ce dernier à Saint-Domingue, de telle sorte que par le fait de ces poursuites la masse des créanciers éprouva des préjudices notables.

Le syndic provisoire, instruit de ce qui se passait à St. Domingue, traduisit les Sieurs Tabourier, Sigas, Blot et Ponsin devant le présent Tribunal, qui par son jugement du 7 janvier 1824, en donnant défaut contre ces particuliers, les condamna par corps à faire cesser dans le plus bref délai, les poursuites qu'ils faisaient diriger contre le Sieur Maisonneuve ad Cap-Français, Ile de Saint-Domingue, com-



me contraires aux lois et préjudiciables aux intérêts de la masse, les condamna également à remettre et rétablir au demandeur toutes les sommes, effets ou marchandises qu'ils auraient pu recevoir, soit du Sieur Maisonneuve ou de tous autres débiteurs de la masse, les condamna aussi à remettre et rétablir au syndic provisoire les premiers effets et billets émis qu'ils avaient gardés devers eux, avec dommages-intérêts à mettre par état et déclaration et en tous les dévota.

Il est à remarquer que ce jugement ne fut rendu qu'après plusieurs délais qu'avaient demandés les assignés, et que ce jugement n'a nullement été attaqué par eux.

Cependant, malgré ce jugement, les poursuites à Saint-Domingue n'en redoublèrent pas moins, il fallut avoir recouru au tribunal du lieu, qui par jugement du 5 juillet même année, annula les saisies-arrests faites dans les mains des débiteurs de la masse, et l'opposition qui avait été formée au départ du Sieur Maisonneuve.

Par exploit du 24 août suivant, enregistré et en forme, le Sieur Bazanac, en sa qualité, fit assigner les Sieurs Tabourier, Biot, Ponsin et Sigas à comparaître devant le présent tribunal pour entendre condamner solidairement par les voies de droit et par corps, à payer à la masse la somme de cent mille francs pour lui tenir lieu de toutes les pertes résultant pour elle des poursuites injustes et imprudentes des parties assignées, si mieux celles-ci n'aiment que ces dommages-intérêts fussent mis par état et déclaration.

La cause fut portée à l'audience, et après avoir entendu les moyens des parties, le tribunal ordonna la mise des pièces sur le bureau, pour en être délibéré.

La faillite se poursuivait toujours. Le Sieur Maisonneuve de retour à Bordeaux passa, le 21 janvier 1825, un concordat avec ses créanciers, et par lequel ceux-ci lui firent un relâchement de quatre vingt huit pour cent sur le montant de leurs créances respectives.

Par l'article quatre de ce concordat, les créanciers signataires nommèrent les Sieurs Bazanac jeune et Bonnet, commissaires, à l'effet de poursuivre conjointement avec le Sieur Maisonneuve l'instance qui existait déjà entre la masse et les Sieurs Biot, Ponsin, Sigas et Tabourier.

Ce concordat fut homologué par jugement du 28 février suivant.

Conformément à l'article quatre dudit concordat, les sieurs Maisonneuve, Ba-

zanac et Bonnet, par exploit du 29 juin même année, firent assigner de nouveau les quatre créanciers nommés dans cet article pour procéder sur les conclusions portées par l'exploit du 21 août 1824.

Par l'exploit du 30 juillet même année 1825, enregistré le 1er août, le sieur Tabourier fit assigner lesdits sieurs Maisonneuve, Bazanac et Bonnet à comparaître devant le présent tribunal pour entendre condamner à lui faire la remise des titres de créances qu'il avait produits dans la faillite.

La cause en cet état est demeurée impoursuivie, cependant par la suite les parties ont produit des mémoires respectifs contenant leurs moyens et conclusions.

La cause de nouveau portée à l'audience de ce jour, les avocats des parties ont pris les conclusions plus haut énoncées, et le tribunal a eu à prononcer sur les deux questions qui suivent.

#### Point de droit.

Doit-on adjoindre aux sieurs Maisonneuve, Bazanac et Bonnet, ces derniers en qualité de Commissaires des créanciers à l'effet d'assister dans l'instance, les conclusions par eux prises contre les sieurs Tabourier Biot, Ponsin et Sigas, créanciers de la faillite de Louis Maisonneuve?

Que faut-il statuer sur la demande reconventionnelle formée par Tabourier ayant pour objet la remise des titres déposés par lui entre les mains des syndics et admis au passif de la faillite?

Où les avocats des parties dans leurs moyens et conclusions.

Attendu que par jugement du 9 août 1822, la faillite du sieur Maisonneuve fut prononcée d'office; que dans le courant de la même année, les sieurs Tabourier, Biot, Sigas et Ponsin produisirent leurs titres de créances pour se faire admettre au passif de la dite faillite, que cette admission eut lieu en effet dans le mois de Novembre de la même année, Avril et Mai 1823, que néanmoins il résulte d'une lettre en due forme, écrite par le sieur Courtois de Saint-Domingue, que dès le 19 Novembre 1822, les sieurs Tabourier et consorts lui avaient transmis, soit des titres émis par le moyen du renouvellement, soit des copies certifiées de ceux dont les originaux étaient déposés entre les mains des syndics Maisonneuve, pour en obtenir l'admission au passif de la faillite, qu'ainsi en faisant valoir conjointement les mêmes créances sur l'actif Maisonneuve, tant à Saint-Domingue qu'à Bordeaux,

SUPPLEMENT.

## SUPPLEMENT au Télégraphe du 19 Octobre 1828.

lesdits Tabourier et consorts ont commis un acte enligné d'une fraude manifeste à l'égard de la masse, et qu'ils doivent être déclarés responsables des dommages qui auraient pu en résulter, conformément aux dispositions de l'article 1332 du Code civil.

Qu'il est reconnu en fait, que les poursuites exercées à Saint-Domingue par le sieur Courtois, tant contre Maisonneuve personnellement, que contre les divers débiteurs, que ce dernier avait dans cette colonie, ont apporté d'énormes préjudices à la masse.

Attendu que quoique les sieurs Tabourier et consorts aient opéré simultanément la vente de leurs créances au sieur Courtois, cette circonstance ne saurait donner lieu à une action solidaire, chacun n'ayant traité que pour ce qui le concernait, et ne pouvant par conséquent être passible de responsabilité qu'en raison de sa créance.

Attendu que le sieur Maisonneuve est prêt à remettre auxdits sieurs Tabourier et Consorts, leurs titres de créances tant ceux légalement admis au passif de la faillite s'élevant à trente cinq mille neuf cent seize francs, que ceux pour lesquels l'admission aurait été refusée.

Attendu que les dommages-intérêts doivent être la mesure du préjudice éprouvé, et que c'est à la justice qu'il appartient d'en fixer l'appréciation.

Par ces motifs, le tribunal faisant droit, déclare nulle et de nul effet à l'égard de la masse Maisonneuve, la vente opérée par les sieurs Tabourier, Biot, Sigas, et Ponsin au sieur Courtois; ordonne que tout ce qui aurait pu être perçu à Saint-Domingue des débiteurs de Maisonneuve, soit par ledit sieur Courtois, soit par tous autres de leurs ayant cause, sera rapporté à la masse entre les mains des Commissaires, les sieurs Bazanac et Bonnet; condamne les sieurs Tabourier, Biot, Sigas et Ponsin chacun en droit soi, et au marc le franc de leurs créances, par les voies de droit et par corps, à payer à la masse la somme de quarante mille francs, à titre de dommages-intérêts; ordonne que le sieur Maisonneuve remette les titres déposés; condamne les défendeurs aux intérêts et aux dépens de l'instance, qui demeurent liquides à trente neuf francs cinquante cinq centimes, sans y compen-

dre les frais d'enregistrement, expédition et signification du présent jugement qui demeurent aussi à leur charge.

Ordonne que le présent jugement sera exécuté provisoirement, nonobstant l'appel et sans bail de caution, conformément à la loi.

Fait et prononcé en l'audience publique du tribunal de commerce de Bordeaux, le 16 Janvier 1828.

En foi de quoi le présent jugement a été signé par le président et par le greffier: ainsi signé à la minute, J. Leblond, Larose, greffier.

Enregistré à Bordeaux, le 5 février 1828, folio 50, case 6, reçu huit cent quatre-vingt cinq francs cinquante centimes, décime compris. ( Signé ) Tardieu.

Collationné. ( Signé ) Larose, Cr.

L. S.

R. vingt sept francs 85 c.

Nous, président du tribunal de commerce, certifions que la signature ci-dessus apposée est bien celle du sieur Larose, greffier en chef du tribunal.

Bordeaux, le 3 Mars 1828.

( Signé ) J. LEBLOND.

L. S.

Vu pour légalisation de la signature de Mr. J. Leblond, président du tribunal de commerce de Bordeaux.

Paris, le 19 Mars 1828.

Par délégation.

Le conseiller d'Etat Secrétaire général du ministère de la justice.

( Signé ) CROUSEILLES.

L. S.

Le ministre des affaires étrangères certifie la signature de Mr. Crouseilles apposée ci-contre.

Paris, le 21 Mars 1828.

Par autorisation du ministre.

Le chef du bureau des passe-ports et légalisations.

L. S.

( Signé ) GR. DE LAMARRE.



(6)

Le public en certainement instruit du reproche que me fait monsieur J. COURTOIS dans le dernier numéro de son journal, reproche que j'ai mérité, car, comme il le dit, j'avais manqué à ma parole d'honneur en ne lui envoyant pas le 13, 1850 livres de ce qu'il m'avait dernièrement remis, d'après le prix de part et d'autre, il le fit mettre en sacs et apporter chez lui, deux jours après, il fallut faire le paiement, c'est alors qu'il trouva que la qualité du café ne lui convenait pas, et que d'ailleurs il pouvait en trouver de meilleur marché sur la place. Je ne voulais point descendre dans l'arène avec mon ancien instituteur, je lui oblige de reprendre son café, et de le vendre ailleurs avec une perte de cent cinquante goudons. Que l'on compare cette conduite avec une promesse conditionnelle que je lui ai faite, promise restée sans exécution, attendu que la condition n'a pas eu lieu.

D. LABONTÉ.

#### Pommade Mélanocôme.

La seule authentique est chez M. GIRARD, pharmacien, place du Marché de l'Église, au Port-au-Prince.

Parmi toutes les productions que l'esprit humain a inventées jusqu'à ce jour pour parvenir à rendre les cheveux, aucune n'a encore parfaitement réussi, et quelque reconnaissance que l'on doive d'ailleurs aux personnes qui ont consacré leurs veilles pour parvenir à ce but, on peut dire qu'elles sont restées encore loin de la perfection réelle.

Mais pour la pommade Mélanocôme que nous offrons aujourd'hui au public, nous sommes d'autant plus sûrs, quelle réussit tous les genres de perfection, que nous avons pour nous l'aveu, et des personnes qui l'ont employée avec le succès le plus merveilleux, et de celles même qui, ayant fait de grandes recherches dans cette partie, ont certifié que cette pommade est ce que l'on pourrait trouver de plus parfait, et surpasse même toutes les préparations que l'on aurait pu concevoir en ce genre. Quelle consolation pour des personnes jeunes encore, auxquelles des cheveux blancs par le chagrin, une frayeur, une surprise ou tout autre motif, donnent une vieillesse prématurée, de pouvoir sans jamais exposer à de pareils désagréments, car non-seulement la pommade Mélanocôme conserve aux cheveux leur couleur naturelle, mais encore les fortifie, les épaisse, les empêche de tomber, et en les garantissant de toute espèce de maladie, les empêche à jamais de blanchir.

Ce n'est qu'en se faisant l'épreuve que l'on peut juger de l'appréciable valeur d'une semblable découverte. Il n'est point d'éloges qui puissent exprimer la perfection d'une pommade qui a tant d'employer sans aucune préparation pour en voir aussitôt le merveilleux effet.

La baguette d'une lunette ne pourrait opérer de changements plus prompts que cette conversion subite du blanc au noir, aussitôt que les cheveux sont parés avec la pommade Mélanocôme.

En outre elle donne aux cheveux ce mouleux agréable, ce brillant poli, cette douceur et cette souplesse que l'on croyait être jusqu'ici l'appanage de la jeunesse seulement. Une seule de ces qualités suffirait sans doute pour la rendre précieuse, mais les réunissant toutes, nous nous engageons de

la livrer au public, certifié d'avance de la reconnaissance et de l'admiration de toutes les personnes qui l'auront employée.

**Manière de s'en servir.**  
Il suffit d'approcher la surface du pot du feu d'une bougie, la pommade devient liquide comme de l'huile; l'on y trempe alors une petite brosse avec laquelle on se frotte les cheveux.  
Si l'on tient à conserver les cheveux d'un beau noir, il faut en employer peu à la fois, et tous les quatre ou cinq jours, seulement.  
L'on pourra se servir de ses doigts au lieu de brosse pour les favoris et les moustaches.

#### AVIS.

Le Citoyen Félix REDON donnera, samedi, 25 du courant, un Concert vocal et instrumental, dans une des salles du Général Lerebours. Il commencera à 6 heures précises du soir. On trouvera chez le Citoyen Félix REDON le prospectus du concert.

#### A VENDRE.

La moitié d'un emplacement situé dans la rue de la Réunion, vis-à-vis de Mme. V. Daumec, ayant 156 pieds de profondeur, sur 51 de largeur.  
S'adresser à Mr. VANCOL, employé à l'imprimerie du gouvernement, ou à Mlle. SULLY-LEPELLE, demeurant dans la rue Bonne Foi, près du colonel Boissblanc.

#### AVIS DE L'ÉDITEUR.

La plupart de Messieurs les Abonnés au Télégraphe ayant fait savoir à l'Éditeur qu'il leur était difficile de trouver des occasions pour lui faire parvenir le montant de leur abonnement, pour la présente année, nous nous étant déjà écoulés, et une grande partie d'entre eux n'ayant pas opéré le paiement de ce qu'ils doivent, ils sont invités de le faire entre les mains de Mr. l'Agent des postes de leur commune respective, qui est autorisé à toucher les divers comptes dus, à ce four, quitte à lui tenir à la disposition de Mr. le Chef d'Escadron Vicsama, aide-de-camp de S. E. le Président d'État, et Directeur Général de la poste aux lettres, qui veut bien se charger d'en rendre compte à l'Éditeur.  
Il n'y a pas lieu de douter que Messieurs les Abonnés, qui doivent leur abonnement jusqu'à ce jour, ne s'empressent à l'acquiescer avant la fin de la présente année.

Port-au-Prince, de l'Imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N°. XLIII.

PORT-AU-PRINCE, le 26 Octobre 1828, an 25.

#### ARTICLE OFFICIEL.

Port-au-Prince, le 25 Octobre 1828, an 25e.

#### CIRCULAIRE.

Aux Directeurs et Agens chargés de la direction des Postes aux lettres.

Citoyen Directeur,

Attendu que la multiplicité des occupations importantes de nos législateurs ne leur a pas permis de s'occuper, dans la dernière session, des changements devenus si nécessaires à la loi sur la Poste aux lettres; pour cet effet, et en attendant ces changements désirés, je vous invite, de nouveau, à redoubler vos efforts afin de mettre à exécution le contenu de l'avis de la Direction générale, émis le 8 juillet 1827, ainsi que de celui de sa Circulaire, datée du 22 juillet de la même année, lesquels vous ont été expédiés dans le temps pour activer, autant que possible, la marche de la correspondance, tout en suivant à la lettre, les instructions y relatives.

Attendu aussi que la direction générale est informée qu'il y a des commerçants et des particuliers qui continuent, contre le vœu de l'article 30 de la loi sur la poste aux lettres, à employer des courtiers extraordinaires; en conséquence de ce, je vous invite à mettre en œuvre toutes les mesures que vous jugerez convenables pour faire cesser ces abus, en dénonçant les délinquants aux autorités compétentes. Je vous informe que déjà, des ordres ont été donnés à la capitale, pour surveiller et arrêter tous ceux qui seront pris en flagrant délit, puisqu'il est vrai que, quand le gouvernement, a jugé nécessaire d'établir des postes aux lettres, qui nécessitent de grandes dépenses, il n'avait point entendu laisser

aux particuliers la faculté d'employer des courtiers extraordinaires, sans se conformer aux dispositions de l'article sus-mentionné; pour ces motifs, vous ne manquerez pas de vous adresser aux autorités de votre commune pour qu'elles donnent des ordres en conséquence, aux fins de renouveler la surveillance nécessaire; pour ce qui me concerne, chef de cette administration, je ferai tout ce qui sera en mon pouvoir pour seconder vos efforts, et pour justifier aussi la confiance que le gouvernement a bien voulu placer en moi, et je suis d'avance persuadé que vous êtes animé des mêmes sentiments; c'est pourquoi je compte beaucoup sur vous pour seconder aussi les miens. Je dois vous prévenir, citoyen Directeur, que l'exécution des dispositions contenues dans l'avis et dans la circulaire mentionnés ci-dessus, ou la moindre négligence de votre part à remplir vos devoirs, conformément à la loi et aux instructions que vous avez reçues, vous exposeront à recevoir des réprimandes par qui de droit. J'aime à croire, citoyen Directeur, que vous vous conduirez de manière à ne pas vous attirer de semblables reproches, afin de mériter de plus en plus la confiance du gouvernement et la considération de vos concitoyens.

Je vous prie de m'accuser réception de la présente.

J'ai l'honneur de vous saluer avec une considération bien distinguée.

Le Directeur Général,  
VICSAMA.

#### ARTICLES NON OFFICIELS.

Nous avons eu occasion de lire dans le dernier numéro du Télégraphe, un jugement rendu par le Tribunal de commerce de Bordeaux, dans l'affaire



Madame, j'en ai été légal par le greffier en chef du tribunal, par le conseiller d'état, secrétaire général du ministère de la justice, par le ministre des affaires étrangères de France.

Nous n'avons pas été peu surpris de voir figurer dans plusieurs endroits de ce jugement les mots de *Saint-Domingue* et de *Cap-François*. Dès la naissance de la République, elle a pris le nom d'Haïti, et c'est celui qu'elle veut toujours conserver; toutes les villes qui la composent ne veulent avoir pour épithète à leurs noms ordinaires que celui de haïtiens. Ainsi le mot français ne figure plus à côté de celui du Cap, situé en Haïti.

Nous sommes d'autant plus fondés à relever ces erreurs, que nous ne nous croyons plus dépendants de quiconque. D'ailleurs nous osons croire que c'est sans y avoir fait attention que le ministère des affaires étrangères de Sa Majesté Très-Christienne, a légalisé le jugement sans en avoir fait supprimer ces mots.

Nous accusé qui rendra de tenir à des minuties, il n'en est pas moins constant que pour nos détracteurs ces minuties ont beaucoup de poids. D'ailleurs chaque Etat doit tenir à honneur que ses droits et privilèges soient religieusement observés par ceux qui veulent vivre avec lui en bonne intelligence.

Mes vœux sur la libre publicité a été mal interprété dans le dernier numéro de la Feuille du Commerce. J'ai voulu parler d'un comité composé de citoyens respectables qui mettaient un frein à la licence, et qui protégeaient la liberté de la presse.

La plus belle et la plus noble manière de faire éclater les sentiments d'un patriotisme véritable et judicieux, c'est de s'élever contre tout ce qui tend à troubler le bon ordre, à égarer les esprits par de vaines insinuations, et à affaiblir le respect dû aux autorités.

Je termine en remerciant l'éditeur de la Feuille du Commerce d'avoir imploré pour moi l'indulgence et même le pardon du public. Il ne trouvera pas en moi un cœur ingrat; et considérant qu'il a des droits incontestables à ce qu'on lui rende la pareille, je ne m'empêcherai pas d'implorer, chaque fois qu'il publiera sa Feuille, l'indulgence et même le pardon des grammairiers, et des littérateurs en particulier, et de toutes les personnes sages, en général.

Par un abonné.

Au Rédacteur de la Feuille du Commerce.

Monsieur,

Je suis un abonné, ou, si vous l'aimez mieux, un habitué du Télégraphe; il m'arrive quelquefois de préférer aux préceptes lorsqu'ils s'avisent, dans leurs sermons de scandaliser le public, et ma juste muse, (puisque vous voulez m'en donner une) a été sur le sort fatal d'une belle fleur qui la fleur de l'indulgence a été moissonnée à sa première aurore. C'est vous dire, Monsieur, que je viens répondre à ce qui n'est personnel dans la dialogue intéressant que vous avez fait paraître le 10 de ce mois. Vous n'avez sans doute pas oublié, Monsieur, qu'un jour il vous arriva d'écrire, à propos, un long article contre un de vos-milleurs amis, lequel venait d'acquiescer tout récemment des droits éternels à votre reconnaissance; une réflexion satyrique, portant l'initiale du nom de cet ami trop généreux, ayant été publiée dans la Gazette officielle, contre votre honneur d'éditorial, vous conclûtes judicieusement qu'elle ne pouvait provenir que de lui seul, et soula votre verre irrité appuya,

d'une preuve nouvelle; cette pensée si vraie de l'abbé Grégoire: *Il est certain homme à qui on ne rend jamais service impunément*. Dimanche passé, Monsieur, vous avez fait imprimer, dans votre Feuille, que vous connaissiez parfaitement l'auteur de l'article anonyme publié par un abonné du Télégraphe, et, cédant encore à une prévention furtive qui, pour vous, paraît équivaloir à une conviction profonde, vous avez donné un libre cours à votre bile, sans prendre la peine de vous enquérir auparavant si vous n'étiez pas dans l'erreur comme la première fois. Eh bien, Monsieur, sachez que vous avez, de nouveau, attaqué gratuitement un citoyen paisible qui avait lu avec édification ce touchant article en deuil où tant de faits incontestables, tous d'éloges judicieux se trouvent accumulés. Si donc le public se plaint encore à vous de la sécheresse de mon style, ce sera votre faute, Monsieur, car il était si aisé d'envoyer à l'imprimerie du Gouvernement vous informer du nom de l'abonné qui avait publié son sentiment sur votre production nécrologique! Du reste, je me garderai bien de répondre par des récriminations aux *humilités littéraires*, que vous m'avez adressées; il n'est que trop aisé de dire: ce style ne vaut rien, ces vers sont détestables; moi qui aime beaucoup à rendre justice au mérite réel et modeste, je vous dirai au contraire: votre prose, Monsieur, est pure, élégante, harmonieuse, et facile; facile d'ailleurs des préceptes de Boileau, vous n'allez jamais chercher vos pensées loin du droit sens, et vous les exprimez surtout avec un ordre et une clarté qui font l'admiration de tout le monde: le mot propre, en outre, vous est familier, et l'on peut se convaincre, à chacune de vos phrases, que vous observez avec soin toutes les règles du langage, et que le dieu du goût lui-même vous a initiés dans tous les secrets de l'art d'écrire. Quant à votre muse, elle paraît proscrire, avec le législateur du Parménien, cette abondance stérile dont vos détracteurs jaloux présentent audacieusement votre prose pour modèle, attendu que cette muse discrète ne vous a encore inspiré qu'un modeste épigraphe: mais aussi quels vers! la l'empêcherait-elle sur votre prose, (si j'ose le dire) pour la grâce, l'harmonie et le bon choix des expressions. Je ne répondrai pas non plus avec amertume à la comparaison ingénieuse que vous faites de moi aux rats criminels qui vont machinalement attaquer de pauvres crabes dans leurs trous, ni aux reproches que vous me faites de vouloir qu'on abolisse la libre publicité, et qu'on soit même avare d'accorder la permission d'imprimer des raproches, etc.; je continuerai toujours à suivre mon système favori de rendre la louange pour l'injure, et je vous dirai, Monsieur, comment, à propos d'un journal aussi sagement rédigé que le vôtre, puis-je même former des vœux pour qu'une loi répressive soit créée contre les folles allures qui s'efforcent de troubler l'ordre établi? L'esprit qui vous anime n'est-il pas connu de tout le monde? Que peut-on vous reprocher? Depuis que vous êtes éditeur d'une Feuille publique, avez-vous jamais abusé du droit précieux que nous accorde la Constitution de publier librement nos pensées? Ah! plutôt, Monsieur, j'ai remarqué, comme tant d'autres, qu'il est peu d'articles sortis de votre plume où l'on ne puisse reconnaître l'intention évidente de resserrer les liens de fraternité qui unissent les enfants d'Haïti, et personne, j'en suis sûr, n'osera pénétrer autant que vous de la vérité de ce principe: *La liberté est au-dessus de la licence*, que le ciel l'ait de la terre. Vous voyez donc, Monsieur, que je suis loin de songer à être *discourtois* envers vous, et que vous avez eu grand tort d'insinuer malicieusement que j'avais le projet de couper vos pattes et vos longs

arabes et de vous laisser rond dans votre trou, tout comme un ballotin.

Je termine cette longue lettre, Monsieur, en remerciant beaucoup que vous n'ayez mis dans la nécessité d'envoyer le public à l'indulgence qui me de pardonnez, sans doute, attendu qu'il a plus d'indulgence encore que Monsieur l'éditeur de la Feuille du Commerce n'a d'acrimonie et de fécondité.

Par un abonné du Télégraphe.

P. S. Vous me saurez peut-être bon gré, Monsieur, de vous annoncer que l'ontie, en ce moment, fait circuler une éphémère détestable contre votre œuvre littéraire: voici ces mauvais vers; les livrer au public c'est en faire justice.

Vers sur la prose mélodieuse et le distique inimitable du citoyen Joseph Courtois.

Joseph, que ton style a su nous enchanter tous!  
Que ton ton clonant, ta tonante énergie  
Sont bien d'accord avec le goût et l'harmonie!  
Des mots si savants dont accouche ton génie,  
Où, ma foi, Chapelain aurait été jaloux.

Le jugement et l'arrêt qui se sont vus ont été envoyés par M. Maisonneuve pour être insérés dans notre Feuille. Il veut aussi dans le prochain numéro faire publier le jugement du tribunal civil du Port-de-Paix, avec des notes relatives au jugement et à l'arrêt sus-mentionnés.

Extrait des Registres du greffe du Tribunal Civil d'Haïti, ayant attribution de celui de Commerce.

AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Audience du lundi cinq juillet mil huit cent vingt-quatre, année vingt-unième de l'indépendance d'Haïti, où étaient présents le doyen Gabriel Heclor, les juges Bayron, Dubois et Noradin, ainsi que le commissaire du gouvernement, Stanislas Saron Petit.

Le tribunal, délibérant sur la procédure d'entre le citoyen Joseph Courtois et le sieur Louis Maisonneuve, étranger.

Point de fait.

Par requête présentée au tribunal par Me. Gustave Mesnier, défenseur public, militait près les tribunaux du département du Nord, demeurant au Cap-Haïtien, agissant au nom dudit citoyen Joseph Courtois, instituteur, demeurant au Port-au-Prince, lequel a élu domicile en l'étude dudit Me. Gustave Mesnier, ladite requête datée du quinze juin dernier, ordonnée par le doyen du tribunal et signifiée le seize de cedit mois par l'huissier Jean-Baptiste Isidor; ledit Me. Mesnier obtint la permission de faire saisie-arrêt, jusqu'à la concurrence de la somme de sept mille trois cent quatre-vingt-huit gourdes soixante centimes, entre les mains de divers individus, pour sûreté du paiement de vingt-une lettres ou billets de change souscrits à Bordeaux, en 1821 et

1822, à diverses échéances et en faveur de divers négociants français, par la dame femme Maisonneuve, comme fondée de la procuration de son mari, aussi français et alors négociant audit Bordeaux.

Les saisies arrêts étant opérées avec opposition à la sortie de Maisonneuve du Cap-Haïtien et assignation de comparaitre à l'audience du tribunal, désignée pour le vingt-un dudit mois de juin 1821, pour voir statuer sur les fins de ladite requête.

Me. Milscent, défenseur public, militait près les tribunaux du département du Nord demeurant au Cap-Haïtien, agissant au nom et comme porteur des pouvoirs dudit Maisonneuve, maintenant subrogé de navire étranger, se trouvant passagèrement en Haïti, et qui a élu domicile en l'étude dudit Me. Milscent, exposa par requête, en date du dix-huit du même mois de juin 1821, ordonnée par le doyen et dûment signifiée le même jour par l'huissier J. B. Pavie, que l'arrestation de la personne dudit Maisonneuve, actuellement en état de faillite à Bordeaux, portant un grand préjudice à la masse de ses créanciers, et le bâtiment sur lequel il comptait effectuer son retour en Europe devant mettre à la voile le vingt de ce dit mois; qu'il était urgent de statuer sans délai sur l'instance dont s'agit; en conséquence il obtint que le tribunal soit convoqué à l'extraordinaire pour le dix-neuf du même mois de juin mil huit cent vingt quatre, et il le fut pour ce jour.

L'affaire ayant été portée à cettedite audience et ne pouvant être terminée, attendu sa complication, elle fut renvoyée, du consentement des parties, à l'audience demandée par Me. Mesnier, pour le vingt-un du même mois.

A cette audience du vingt-un juin, précité par Me. Mesnier demandant que les conclusions par lui prises dans sa requête introductive d'instance et tendante à obtenir le paiement de la susdite somme de sept mille trois cent quatre-vingt-huit gourdes soixante centimes en faveur de sa partie qui l'aurait acquise à cinquante-cinq pour cent de perte, et qu'il prétendait être propriétaire de la susdite somme de sept mille trois cent quatre-vingt-huit gourdes soixante centimes, au moyen d'une subrogation résultante de conventions non authentiques, lui fussent entièrement adjugées, Me. Milscent lui contesta la validité du transport fait audit Courtois par les créanciers originaires du failli L. Maisonneuve, lesquels reconnaissent ce der-



nier en cet état de faillite à Bordeaux ; et ce, par leurs lettres de subrogation même et par leur procuration authentique passée au cnoyen Joseph Courtois pour agir en leur nom, lieu et place. Les parties proposant respectivement plusieurs réserves, le tribunal ordonna qu'il serait statué par le jugement définitif sur ces réserves. Le tribunal donna acte à M. e Milscent 1<sup>er</sup> de sa refutation du transfert et de la subrogation dudit citoyen Joseph Courtois aux droits de ses constituants, s'appuyant sur l'article 1249 du Code Civil, attendu que lesdits constituants n'avaient donné audit mandataire que le droit de poursuivre le débiteur failli en leur nom, lieu et place; 2<sup>o</sup> du refus de M. e Mesnier, contre le vœu de l'article 65 du code de procédure, de produire divers protêts faits en France des lettres et billets de change en question, prétendant pour raison que ces actes sont contraires aux lois haïtiennes; 3<sup>o</sup> de l'acquiescement donné par M. e Mesnier pour la validité des lettres et autres pièces par lui signifiées au demandeur; 4<sup>o</sup> des conclusions prises par M. e Milscent pour la fin de non recevoir par lui proposée contre le demandeur, en vertu des articles 442, 443, 494 et 495 du code de commerce.

En cet état l'affaire a été commise au rapport du juge Bayron, et soumise aux conclusions du ministère public, pour être le jugement prononcé à la quinzaine.

#### Point de droit.

Un particulier qui achète, par simple correspondance, les droits des créanciers d'un failli, lesquels créanciers ne lui ont passé qu'une procuration pour agir en leur nom, lieu et place, procuration authentique et postérieure à ces conventions missives, est-il complètement subrogé aux droits de ces créanciers? cette subrogation fut-elle parfaite, peut-elle changer l'origine et l'espèce des créanciers primitifs? peut-elle changer le siège de la faillite du débiteur? Les créanciers d'un failli peuvent-ils s'affranchir des formalités prescrites par les lois relatives aux faillites sans troubler l'ordre public?

Entendu le rapport dudit juge Bayron et les conclusions du commissaire du gouvernement, y ayant égard.

Après avoir examiné de toutes les pièces de la procédure.

Considérant que les lettres de change dont s'agit ne portent point remises de place en place, alors il n'existe point contrat de change, au vœu de l'article 110 du code de commerce, le citoyen Courtois, porteur de ces lettres de change payables à Bordeaux, ne peut réclamer le montant en Haïti, en vertu d'une procuration, attendu que l'article 174 du code susdit et 1250 du code Napoléon veulent que l'acte du protêt contienne la transcription littérale de la lettre de change, de l'acceptation, des endossements et des recommandations qui y sont indiquées, et que la subrogation doit être expresse et faite en même temps que le paiement;

Considérant aussi que le sieur Maisonneuve est reconnu en état de faillite à Bordeaux, par les constituants du citoyen Joseph Courtois, qui ont affirmé leur créance sur l'autorité des syndics, aux termes de l'article 494 du code de commerce;

Considérant encore que le sieur Maisonneuve n'est point domicilié en cette ville; qu'il n'est reçu que comme voyageur ou subrécargue étranger, consigné aux vœux des lois à des maisons de commerce établies en cette ville, alors son domicile est à Bordeaux et que les poursuites dirigées contre lui doivent être faites en ce lieu, en vertu de l'article 111 du code Napoléon;

Considérant enfin que des étrangers qui ont contracté ensemble soit en France soit au dehors, venant à décliner les tribunaux haïtiens, doivent les renvoyer à leurs juges domiciliés, en vertu de l'article 912 du code Napoléon;

En conséquence, le tribunal, statuant tant sur les réserves que sur les déclinatoires, ainsi que sur le point de droit;

Déclare le citoyen Joseph Courtois non recevable dans sa demande, et le déboute, comme étant mal-fondé, annule les saisies arrêts et tout ce qui a été fait concernant cette affaire;

Condanne le demandeur aux dépens. Ce qui sera exécuté, etc.

Mandons et ordonnons que le présent jugement soit mis à exécution par premier huissier, sur ce requis, à nos commissaires du gouvernement et leurs substituts, près les tribunaux civils d'y tenir la main, à tous commandants et autres officiers de la force publique de prêter main forte, s'ils en sont requis.

Donné de nous, Doyen et juges susdits, les jour, mois et an que dessus.

SUPPLEMENT

## SUPPLEMENT au Télégraphe du 26 Octobre 1828.

Ainsi signé au registre, Hector, et Masclary J. ne C. Greffier, ce dernier par absence légale du greffier du siège.

Collationné,

( Signé ). Masclary J. ne C. Greffier.

Arrêt du tribunal de cassation de la république d'Haïti.

AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Extrait des Registres du greffe du tribunal de cassation de la république, tenu au Port-au-Prince.

Ce mardi, vingt-deux mars mil huit cent vingt-cinq, au vingt-deuxième de l'indépendance.

Le tribunal de cassation réuni au palais de justice en audience extraordinaire, où étaient présents le doyen Jean-François Lespinois, les juges Déjean, Oriol, Abelle, Basquiat, Neptune, le suppléant Louis Pellerin, en remplacement du juge Borno, absent, le commissaire du gouvernement Adigé et le substitut Granville.

Délibérant sur le pourvoi en cassation fait par le citoyen Joseph Courtois, instituteur public, demeurant en cette ville, suite et diligence de M. e Franklin défenseur public, contre le jugement rendu par le tribunal civil, séant au Cap-Haïtien, en ses attributions commerciales, en date du cinq juillet mil huit cent vingt-quatre, faveur du sieur Louis Maisonneuve, agissant étranger, demeurant audit lieu, lequel pourvoi portait pour griefs: 1<sup>re</sup> violation des articles 424 et 425 du Code de procédure civile; 2<sup>o</sup> contravention à l'article 480, 7<sup>o</sup> du même Code; 3<sup>o</sup> violation des articles 414, 421, du Code de procédure civile, et 627, du Code de commerce; 4<sup>o</sup> violation des articles 435 et 141, du Code de procédure civile; 5<sup>o</sup> fausse application des articles 110 et 174, du Code de commerce; 6<sup>o</sup> fausse application de l'article 111, du Code civil; 7<sup>o</sup> fausse interprétation de l'article 912 du même Code; 8<sup>o</sup> fausse application de l'article 1250, du Code civil, et violation de l'article 1689 dudit Code; 9<sup>o</sup> fausse application de l'article 494, du Code de commerce, et violation des articles 442, 443, 472, 516, 587, 593, 594, du même Code.

Entendu le rapport du juge Oriol. Oûi les conclusions du commissaire du gouvernement, et y ayant égard.

Vu les articles des lois précitées. Vu le jugement dénoncé, ensemble les pièces, mémoires et autres documents tenant au procès: le tout minuté et attentivement examiné.

Considérant que les tribunaux civils, qui sont institués dans l'étendue de la république, doivent également connaître de toutes les matières dont la connaissance leur est spécialement attribuée par les lois locales; que, dans l'espèce, il n'y avait pas lieu à renvoyer la cause pour fait d'incompétence, attendu que le tribunal civil du Cap-Haïtien pouvait en connaître, comme affaire de commerce, aux termes de l'article 5, titre 3, de la loi du 15 mai 1819; mais la faillite du sieur Maisonneuve, ayant été reconnue, par jugement, rendu par le tribunal de commerce de Bordeaux, du neuf août, mil huit cent vingt-deux, d'après les principes consacrés par toutes les lois, le citoyen Courtois, devait être dé-

claré non recevable dans sa demande, et le tribunal civil du Cap-Haïtien, en faisant remarquer, par son premier considérant, que le citoyen Courtois, agissant en vertu de procurations, n'était point porteur de lettre de change, n'a fait que fortifier l'argument qui devait le rendre non recevable; que dans tous les cas, d'après les principes établis par arrêt de la cour de cassation, du 15 mai 1816, un arrêt motivé sur des considérations contraires à la loi, n'est pas susceptible de cassation, si l'erreur des motifs n'a eu aucune influence décisive sur le dispositif de l'arrêt, et qu'enfin l'expression de déclinatoire que porte le jugement dénoncé, au lieu de fin de non recevoir, que proposait M. e Milscent, en faveur du sieur Maisonneuve, par rapport à son état de faillite, se trouve d'accord avec ces principes, attendu que le tribunal civil du Cap-Haïtien s'est borné à déclarer le citoyen Courtois non recevable dans sa demande; en conséquence l'application des articles 424 et 425, du Code de procédure civile, ne pouvait nullement se faire dans l'espèce, et le premier moyen de cassation, argué par M. e Franklin, doit être rejeté.

Considérant que, par les développements donnés, dans le mémoire ampliatif, M. e Franklin, fait dériver le second moyen de cassation de la contrariété qui existe dans le jugement dénoncé, ce qui observe-t-il aurait donné ouverture à la requête civile, si le tribunal de cassation ne l'avait interdite, par arrêt du 5 août 1819, mais que cette voie a été convertie en moyen de cassation, par arrêt du 2 février 1824, dans l'espèce, M. e Franklin, ne peut valablement arguer de ce moyen, attendu qu'il n'existe aucune analogie dans le jugement attaqué, qui puisse le faire comparer au dispositif bisarre et contradictoire du jugement sur le testament de Hyacinthe Lebeau; que cet acte a été cassé et annulé par le tribunal de cassation, parce qu'en reconnaissant Lebeau en état de démente, au moment qu'il avait testé, le tribunal civil des Cayes ne pouvait point reconnaître la veuve Candio comme légataire à titre universel, des biens appartenant audit Hyacinthe Lebeau, acquis de ses propres deniers; que dans l'espèce bien différente, que nous avons à juger, le premier considérant du jugement qui présente les conditions et les formes qui sont assignées à la lettre de change, aussi bien que les formalités qui doivent être observées dans l'acte de protêt, n'offre rien de contraire au dispositif du jugement, qui n'a fait que débouter le citoyen Courtois d'une action qu'il ne pouvait point valablement intenter contre le sieur Maisonneuve, qui se trouvait en état de faillite, long-temps avant que les sieurs Ponsin, Signe jeune, Blot et Tabourier de Paris ont eu fait leur transaction avec le citoyen Courtois pour les mêmes titres et effets qui ont été admis au passif du sieur Maisonneuve, lors de sa déconfiture; en conséquence, le second moyen de cassation ne peut qu'être rejeté.

Considérant que le troisième moyen de cassation fondé sur la violation des articles 414, 421, du Code de procédure civile, et 627, du Code de commerce, qui interdisent le ministère d'avoué devant les tribunaux de commerce, ne peut être apprécié, attendu que M. e Milscent se trouve porteur d'une procuration spéciale du sieur Louis Maisonneuve, laquelle porte une date antérieure au jugement dénoncé, et a été de plus visée par le greffier du tri-



bonal civil du Cap-Haïtien, et qu'au surplus ce moyen n'aurait pu valider, en ce que la nullité qui pouvait dériver de l'observation de cette formalité aurait été dans tous les cas couverte par l'article 173 du Code de procédure civile; en conséquence, le troisième moyen de cassation doit être rejeté.

Considérant que le quatrième moyen de cassation argué par Me. Franklin, pour violation des articles 433 et 111 du Code de procédure civile, se trouve encore mal fondé en ce que les conditions requises par le dernier article, pour faire valider le jugement, ont été observées par le tribunal civil du Cap-Haïtien; que d'après la jurisprudence qui a toujours été professée par le tribunal de cassation, il suffit que mention soit faite de ces formes, dans le corps du jugement; et enfin que le législateur, en les indiquant comme essentielles et constitutives de la validité, n'a pas assigné la place qu'elles devaient occuper dans la rédaction des jugements. Pour ces motifs, le tribunal ne peut admettre le quatrième moyen de cassation.

Considérant que le cinquième moyen de cassation, que Me. Franklin fait dériver de la fautive application des articles 110 et 174 du Code de commerce, ne peut être apprécié, 1° en ce que, d'après la requête introductive d'instance, le citoyen Courtois n'a fondé son action que sur les lettres et procurations qui lui ont été successivement adressées par les sieurs Ponsin, Sigas, jeune, Blot, et Tabourier de Paris; 2° que le tribunal civil du Cap-Haïtien ne pouvait point considérer ces titres, comme lettres de change, telles qu'elles se trouvent définies par l'article 110 du Code de commerce; 3° que l'article 174, même Code, indique les formalités qui doivent être observées dans les cas de protêt de la lettre de change; 4° que le transport des créances qui s'est opéré sous les dates des 28 et 20 Septembre 1824, se trouve postérieur à la date du jugement dénoncé; 5° et qu'enfin ce transport ne dut-il pas être considéré comme tardif et fait après l'instance, n'eût rien changé à la nature de l'affaire; attendu que le transfert, ou l'acte de cession de la part des sieurs Ponsin, Sigas, jeune, Blot et Tabourier, déjà reconnus créanciers de la faillite du sieur Maisonneuve, par jugement du tribunal de commerce de Bordeaux du 20 Août 1822, ledit transfert n'a eu lieu qu'après le sursis jugement, et que les mêmes titres, et créances qui font la matière du procès, avaient passé par les mains des agents et syndics; et que dans l'espèce, le citoyen Courtois, comme créancier personnel et chirographaire, ne peut acquiescer au privilège sur la masse des créanciers de la faillite; et d'après les arguments tirés des articles 442, 443 et 494 du Code de commerce, le cinquième moyen de cassation doit être rejeté.

Considérant que l'article 1689, du Code civil, qui dispose que dans le transport d'une créance, d'un droit ou d'une action sur un tiers, la délivrance s'opère contre le cédant et de cessionnaire par la remise du titre; que pour que cet article ait été violé, il aurait fallu que le tribunal civil du Cap-Haïtien en ait méconnu l'esprit; mais après l'ouverture de la faillite, les créances dont se trouvaient porteurs les sieurs Ponsin, Sigas, jeune, Blot et Tabourier, ayant été admises au passif de la faillite; immédiatement après la transaction qui a eu lieu entre eux et le citoyen Joseph Courtois, le transport desdites créances devait nécessairement le réduire, comme cessionnaire, à l'état des créanciers primitifs et chirographaires; d'après ces principes, Me. Franklin ne peut nullement exiger de la violation de cet article, ni en faire un moyen de cassation.

Considérant que le neuvième moyen de cassation se trouve établi pour fautive application de l'article 494, du Code de commerce et violation des articles 442, 468, 472, 516, 587, 593 et 594, du même Code; que le neuvième moyen de cassation a été amplement développé dans les mémoires ampliatifs de Me. Franklin; mais que dans l'espèce, la question devant se simplifier, il s'agit de savoir si la faillite du sieur Maisonneuve a été déclarée avant le jugement dénoncé; que cette question se résolvant par l'affirmation, le tribunal civil du Cap-Haïtien se trouve avoir bien jugé en faisant, dans l'espèce, l'application de l'article 494, du Code de commerce, qui veut que toute action, qui serait intentée après la faillite, ne puisse être que contre les agents et les syndics; qu'il ne s'agit pas d'exiger que les sieurs Ponsin, Sigas, jeune, Blot et Tabourier, n'aient pas fait le dépôt de leurs titres pour le faire admettre au passif de la faillite, lorsque le jugement du tribunal de commerce de Bordeaux porte que le montant des créances des sieurs Blot, Ponsin, et Tabourier sont le résultat de renouvellement, que ces trois créanciers ont gardé devers eux les premiers billets émis et ceux qu'ils ont déposés dans les mains du demandeur comme syndics provisoires, représentaient la même valeur; qu'il sera facile au demandeur de justifier de ces faits par les lettres mêmes de ces créanciers, etc. etc. Que de pareils faits, consignés dans un acte authentique, ne pouvaient laisser aucun doute au tribunal civil du Cap-Haïtien que les créances, qui font la matière du procès, avaient été admises devant le syndic de la faillite, que sans méconnaître ce principe sacré, que son doit être ajouté aux jugements comme à tout autre acte authentique, jusqu'à inscription de faux, le tribunal civil ne pouvait point agir dans un sens opposé, et enfin que la justice, pour user avec impartialité, doit voir les actes avec le caractère que la loi indique: en conséquence de ces principes, le neuvième moyen de cassation argué pour fautive application de l'article 494, du Code de commerce, et violation des articles 442, 468, 472, 516, 587, 593 et 594, du même Code doit être considéré comme nul et de nul effet.

Considérant aussi qu'il résulte de l'examen du jugement attaqué que le tribunal civil du Cap-Haïtien s'est écarté des articles 111, 912 et 1250, du Code civil, pour motiver le sursis jugement, tel aussi que Me. Franklin l'a fait remarquer dans les sixième, septième et huitième moyens de cassation. Attendu que l'application de l'article 111, du Code civil, forme l'un des motifs du jugement dénoncé, inamovible, qu'il ne paraît de plus aucun acte, qui contienne la part du sieur Maisonneuve, élection de domicile, pour l'exécution de ce même acte dans un autre lieu que celui du domicile réel; que cette élection de domicile n'ait existé, qu'elle n'aurait été d'aucun effet, après l'ouverture de la faillite; que les juges du tribunal civil du Cap-Haïtien ont encore donné dans une erreur palpable en s'écartant de l'art. 912, du Code civil, conçu en ces termes: "L'on ne pourra disposer au profit d'un étranger que dans les cas où cet étranger pourrait disposer au profit d'un Français"; que cet article ne reçoit par donation entre vifs, ou par testament, aucune application de cet article, au cas où le tribunal civil du Cap-Haïtien avait à juger, n'est pas moins étrange que celle de l'art. 1250 du même Code qui n'a rapport qu'au paiement d'un héritage; et comme les lois citées ne pouvaient en aucune manière être appliquées à l'espèce, les

moyens de cassation argués par Me. Franklin, doivent opérer l'annulation du jugement dénoncé uniquement pour fautive application de l'article 111, du Code civil, fautive interprétation de l'article 912, du même Code, et encore pour fautive application de l'article 1250, dudit Code.

Le tribunal, par ces motifs, casse et annule le jugement rendu par le tribunal civil du Cap-Haïtien, en date de cinq juillet mil huit cent vingt-quatre, en faveur du sieur Louis Maisonneuve, négociant étranger; et contre le citoyen Joseph Courtois, titulaire public; renvoie l'affaire pardevant le tribunal civil du Port-de-Paix pour y être de nouveau jugé, du ministère public, expédition du présent arrêt sera envoyée au Grand-Juge; qu'il sera inscrit au greffe du tribunal civil du Cap-Haïtien et qu'extrait en sera inséré dans la gazette officielle.

Prononcé au palais de justice du tribunal de cassation, les jour, mois et an que de l'autre part.

(Signé) J. F. Ponsin, L. Ponsin, greffier.

Pour expédition conforme,

BOISSON.

Notifié et laissé copie du présent au sieur Louis Maisonneuve, commerçant étranger qui demeure au Cap-Haïtien; par lui personnellement, à ce qu'il n'en ait été dit, sous peine de nullité, sous peine de nullité, sous peine de nullité.

MONGEOT.

### Pommade Mélanocôme.

Le seul entrepôt est chez M. GIRARD, pharmacien, place du Marché de l'Eglise, au Port-au-Prince.

Parvenue toutes les productions que l'esprit humain a inventées jusqu'à ce jour pour parvenir à teindre les cheveux, aucune n'a encore parfaitement réussi, et quoique l'expérience que l'on doit d'ailleurs aux personnes qui ont consacré leurs veilles pour parvenir à ce but, on peut dire qu'elles sont restées encore loin de la perfection réelle.

Mais pour la pommade Mélanocôme que nous offrons aujourd'hui au public, nous sommes si sûrs qu'elle réunit tous les genres de perfection, que nous avons pour nous l'aveu, et des personnes qui l'ont employée avec le succès le plus merveilleux, et de celles même qui, ayant fait de grandes recherches dans cette partie, ont certifié que cette pommade est ce que l'on pouvait trouver de plus parfait, et surpasse même toutes les préparations que l'on aurait pu concevoir en ce genre.

Quelle consolation pour des personnes jeunes encore, auxquelles des cheveux blancs par la chaleur, une frayeur, une surprise ou tout autre motif, donnent une vaine et inutile peine, de pouvoir sur-le-champ y porter remède! bien plus, de se voir ainsi exposées à de piteux dégoûts, car nous ne faisons la pommade Mélanocôme que pour les personnes qui ont des cheveux blancs, mais encore et en les garantissant de toute espèce de maladie, les empêchant à jamais de manifester.

Ce n'est qu'en ce point l'expérience que l'on peut juger de l'appréciable valeur d'une semblable découverte. Il n'est point d'élégance qui puisse exprimer la perfection d'une pommade qu'il suffirait d'employer sans aucune préparation pour en voir aussitôt le merveilleux effet.

La baguette d'une fée ne pourrait opérer de mieux.

gement plus prompt que cette conversion subite du blanc au noir, aussitôt que les cheveux sont parfumés avec la pommade Mélanocôme.

En outre elle donne aux cheveux ce mouleux agréable, ce brillant poli, cette force et cette souplesse que l'on croyait être jusqu'ici l'appanage de la jeunesse; seulement une seule de ces qualités suffirait sans doute pour la rendre précieuse; mais les réunissant toutes, nous nous exprimons de la livrer au public, certains d'avance de la reconnaissance et de l'admiration de toutes les personnes qui l'auront employée.

Manière de s'en servir.

Il suffit d'approcher la surface du pot du feu d'une bougie, la pommade devient liquide comme de l'huile; l'on y trempe alors une petite brosse avec laquelle on se frotte les cheveux.

Si l'on tient à convertir les cheveux d'un beau noir, il faut en employer peu à la fois, et tous les quatre ou cinq jours seulement.

L'on pourra se servir de ses doigts au lieu de brosse pour les favoris et les moustaches.

### A VENDRE.

La moitié d'un emplacement situé dans la Rue de la Réunion, vis-à-vis de M. V. Daumec, ayant 158 pieds de profondeur, sur 31 de largeur.

S'adresser à Mr. VANCOL, Employé à l'imprimerie du Gouvernement, ou à Melle. SULTRE CAPEAU, demeurant dans la Rue Bonne Foi, près du colonel Boissière.

### AVIS DE L'EDITEUR.

La plupart de Messieurs les Abonnés au Télégraphe ayant fait savoir à l'Editeur qu'il leur étoit difficile de trouver des occasions sûres pour lui faire parvenir le montant de leur abonnement, pour la présente année; neuf mois s'étant déjà écoulés, et une grande partie d'entre eux n'ayant pas opéré le versement de ce qu'ils doivent, ils sont invités de le faire entre les mains de Mr. l'Agent des postes de leur commune respective, qui est autorisé à toucher les divers comptes dus, à en fournir quittance et à les tenir à la disposition de Mr. le Chef d'Escadron Viciens, aide-de-camp de S. E. le Président d'Haïti et Directeur Général de la poste aux lettres, qui veut bien se charger d'en rendre compte à l'Editeur.

Il n'y a pas lieu de douter que Messieurs les Abonnés, qui doivent leur abonnement jusqu'à ce jour, ne s'empressent à s'acquitter avant la fin de la présente année.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.



# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XLIV.

PORT-AU-PRINCE, le 2 Novembre 1823, an 25.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

Extrait d'une lettre de Porto-Rico, en date du 13 Octobre dernier, adressée à un négociant de Santo-Domingo.

"Je suppose que vous êtes déjà informé du traité conclu à Londres entre les commissaires d'Haïti et le comte d'Olivia, par lequel la partie espagnole de St. Domingue est rendue aux Espagnols, ses maîtres légitimes. Le général Loriga, nommé capitaine-général de St. Domingue, ne tardera pas à aller prendre charge du commandement de cette partie. En conséquence, mon ami, je desirais que vous soyez actif dans l'emploi des fonds que vous avez dû recevoir pour moi, et, en tout cas, je vous desirais félicité, et suis etc.

Extrait d'un journal étranger.

"Un voyageur qui a laissé Xibara (Cuba) vers le 21 Août dernier, annonce que l'officier de la douane de cet endroit, avait reçu de son neveu qui reste à Manzanilla (la même que Monte-Christ, de d'Haïti) une lettre annonçant que la partie espagnole de Saint-Domingue avait été cédée à l'Espagne par le Gouvernement haïtien, et que le commodore Laborde, avec deux vaisseaux, deux frégates et quelques petits bâtiments, 3000 hommes de troupes, était parti de la Havane pour aller en prendre possession.

Pour rabattre le ton tranchant de l'habitant de Porto-Rico, il nous suffirait de faire observer qu'il n'y a point de commissaires haïtiens à Londres, et que, dès lors, il n'a pu y conclure aucun traité au nom du Gouvernement d'Haïti. Pour réfuter la narration si bien circonstanciée du journaliste étranger, il nous suffirait également de dire que, depuis l'époque où est partie de la Havane l'escadre espagnole, elle aurait dû avoir déjà effectué sa prise de possession; et que pourtant il n'en est rien.

Mais ce n'est point seulement la fausseté de cette assertion, c'est son absurdité, c'est sa malice que nous nous proposons ici de démontrer. Nous sommes donc obligés d'entrer dans quelques détails.

Depuis plus d'une année, les journaux d'Europe et d'Amérique, retransmettent des nouveaux projets de la cour de Madrid. Une flotte a été envoyée à la Havane; elle est commandée par l'amiral Laborde. Les uns prétendent qu'elle doit fonder sur le Mexique; d'autres, sur le Pérou; d'autres, sur la Colombie. Chacun enfin conjecture différemment et cherche à de-

viser sa destination ultérieure. Quant à nous, cette escadre dont nous avons donné le dénombrement dans un de nos précédents numéros, ne nous a jamais paru destinée à menacer ces vastes régions. L'Espagne y a déjà fait l'essai de forces plus importantes, et cet essai a dû la convaincre de son impuissance. D'ailleurs les États-Unis de l'Amérique du nord se sont prononcés, avec une noble chaleur, pour la cause de leurs frères de l'Amérique du sud. D'un autre côté, l'Angleterre qui a d'immenses capitaux engagés dans ces contrées souffrirait-elle qu'une invasion étrangère troublât le cours de ses spéculations et lui en ravit le fruit? Trop de résistances, trop d'intérêts s'opposent, selon nous, à aucune tentative de la part de l'Espagne contre ces nouveaux États; et tout nous porte à penser que, si quelque projet de conquête couve dans le silence, ce n'est pas de ce côté-là qu'éclatera la première bombe.

Certains journaux allèguent au contraire que le besoin de la légitime défense a seul réuni dans les mers des Antilles toutes les forces navales de l'Espagne. Mais Cuba, mais Porto-Rico sont-elles menacées? Quel est l'ennemi que l'on redoute? A l'extérieur, l'Espagne est en paix avec les grandes puissances maritimes, et malgré ce qu'on a dit des desseins des nouvelles Républiques, nous ne pouvons croire qu'elles s'abandonnent de sitôt à la manie aventureuse des conquêtes, et qu'elles veulent risquer le certain pour l'incertain. Elles sont encore dans le travail de leur organisation intérieure; et ce n'est guères le moment de chercher au loin de nouveaux empires. Craint-on par hasard quelque soulèvement dans Cuba ou Porto-Rico? Mais non; tout est soumis, tout est tranquille dans ces deux colonies. Pourquoi donc ces bruits de guerre? Pourquoi cette escadre menaçante?

En promenant nos regards autour de nous, nous sommes convaincus que, par la seule force des choses, tout est et doit être en paix avec l'Espagne dans notre hémisphère. Mais si nous les ramenons sur nous-mêmes, ne serait-ce pas nous faire illusion que de nous flatter d'un avenir toujours sans nuage? La partie de l'Est d'Haïti qui était désignée de l'Espagne, alors que cette superbe métropole voyait sous sa domination les riches contrées du Mexique, du Pérou, et la presque totalité de l'Amérique du sud, serait-elle devenue aujourd'hui un objet de respect et de crainte? Serait-elle le but secret de l'armement? Mais de quel droit l'Espagne prétendrait-elle renouer des liens qu'elle a rompus lui-même? Hé quoi! (pourraient-ils avec raison lui dire) les habitants de cette ancienne colonie (l'haï-



donnés et délaissés par la puissance qui nous devait secours et protection, nous étions devenus la proie des pirates qui infestaient impunément toutes nos côtes, qui ravageaient sans pitié nos établissements, et nous enlevaient le fruit de nos travaux. Pressés par le besoin de notre propre conservation, nous primes enfin la détermination de veiller nous-mêmes au salut de nos femmes et de nos enfants, à la garde de nos propriétés. Nous résistâmes les droits imprescriptibles de la nature, et nous proclamâmes notre indépendance. Mais nos forces ne suffisant pas au maintien de notre régénération politique, quelques-uns de nous proposèrent de se placer sous la protection de la Colombie, le plus grand nombre, et, bientôt après, la généralité fut d'avis de se réunir et de s'incorporer à la République d'Haïti. Depuis six années que nous participons au bonheur de ses institutions, nous avons vu notre tranquillité se consolider, notre commerce s'élever, et notre prospérité s'accroître chaque jour sous la triple égide de l'égalité, de la liberté et de l'indépendance. Nous mourrions plutôt que de reprendre nos anciens fers.

Tels sont en effet les sentiments qui animent nos frères de l'Est, et voilà ce qui fut le dénouement des ennemis d'Haïti. Les bruits qu'ils font circuler, tendent évidemment ou à semer le germe de la défiance, et de la division dans cette portion de notre territoire, et à porter ses habitants à se jeter d'eux-mêmes dans les bras de leur ancienne métropole, par la fausse appréhension d'être livrés à sa vengeance; ou même à paralyser toute résistance de leur part, dans le cas d'un débarquement qu'ils s'imaginent consenti par le Gouvernement de la République. Mais quel que soit le but de ces perfides insinuations, elles n'auront pas le succès qu'on en attend. Le bon esprit de nos frères de l'Est leur fera comprendre que leur destinée est irrévocablement attachée à la nôtre. La politique d'accord avec l'humanité a fait la fusion des deux peuples; leur attachement mutuel la maintiendra. La politique, puisque, tant qu'ils seraient restés séparés, le territoire de l'un eût offert aux ennemis de l'autre un refuge assuré et un point de ralliement. L'humanité, puisque l'arrivée du Président de la République dans cette partie de l'île, toutes les ambitions qui allaient se heurter avec violence, rentrèrent dans le calme et la modération devant une autorité avouée de tous, et que l'esclavage disparut pour toujours de cette terre qui en avait été le triste et fatal berceau.

Ainsi fut doublement accompli le vœu de la Constitution. Le territoire de la République ne reconnaît plus d'autres limites que les flots qui le baignent de toutes parts; et des rives du couchant aux rives de l'aurore, le sol sacré de la patrie ne fut plus foulé que par des pieds libres.

Cet exposé succinct des circonstances qui ont accompagné la réunion de la partie de l'Est à la République, et des liens de fraternité qui unissent à jamais les anciens et les nouveaux enfants d'Haïti, est le seul argument que nous opposerons à la malignité comme à l'absurdité du prétendu traité de Londres.

Si j'étais assez heureux pour posséder les talents de mon compatriote Granville, je m'exprimerais avec plus de lucidité. Je le prie de me juger non en littérateur, mais en patriote.

Le Gouvernement et les citoyens sont également

intéressés à s'élever contre tout ce qui tend à troubler le bon ordre, à égarer les esprits par de vagues insinuations et à affaiblir le respect dû aux autorités. — Voilà ma réponse.

Par un abonné.

Nous prenons la liberté de soumettre à la critique du savant littérateur qui a si bien expliqué et commenté le mot *rapodie*, dans le dernier numéro de la Feuille du Commerce, l'épigramme suivante, imitée du grec :

Quelle est la crainte qui te glace ?  
— Ami, je vois *Dalios* là-bas !  
Ne redoute point sa menace,  
C'est le chien basset du Parnasse,  
L'animal jappe et ne mord pas.

Par un abonné.

A un ex-élève du Lycée National.

Jeune abonné de la Feuille du Commerce, je vous pardonne de bon cœur la diatribe furibonde que les suggestions de l'amour-propre vous ont fait publier contre moi dans la gazette de votre grand littéraire, et, pour vous en doubler la preuve, je vous parlerai aujourd'hui comme je le faisais naguère au lycée national lorsque vous veniez humblement soumettre à ma critique les inspirations de la *Bluse au proprio regard*. Vous vous souvenez peut-être de l'indulgence et de l'intérêt que je vous montrais alors : eh bien, malgré vos invectives, mes dispositions pour vous sont toujours les mêmes, puisque vous touchez encore à l'adolescence et que vous êtes à votre début dans le monde social et littéraire.

Maintenant que votre exaspération doit être un peu calmée, n'éprouvez-vous pas quelque honte de m'avoir injurié sans sujet et avec tant de violence, uniquement parce que vous aviez lu dans un journal les mots *rapodies* et *soi-disant poètes* vous me répondez peut-être que le peuple auteur est irascible, et qu'il lui est permis de tout oser : c'est vrai mon cher ; mais excès en tout est condamnable, et la fureur elle-même (l'entends celle des poètes) doit prendre le bon sens pour guide si elle veut être bien accueillie du lecteur judicieux.

Aimez donc la raison, que toujours vos écrits empruntent d'elle seule et leur lustre et leur prix.

Je sais qu'en général un écolier ne résiste pas facilement à la dérangaison de publier une amplification dont les phrases lui paraissent harmonieuses et châtées, et où il a trouvé l'occasion de citer Horace et de parler du grec ; quel plaisir en effet de réciter au public des vers latins qu'on vient d'apprendre par cœur ; et de lui donner même à penser que l'on peut entendre Homère ! tout

cela est fort bien, mon cher précepteur ; mais à présent que vous devez songer à vous revêtir de la robe virile, fermez l'oreille, s'il est possible, aux faustes conseils d'une vanité puérile et rieuse, et marchez sur les traces de quelques-uns de vos condisciples qui déjà ont eu la douce satisfaction d'être utiles à leur pays.

Par un abonné du Télégraphe.

A Mr. l'abonné de la Feuille du Commerce.

Ah ! pour l'amour du grec, souffrez qu'on vous adresse :

Et pour l'amour du latin, recevez mes remerciements. Je ne comprends, il est vrai, ni le grec, ni le latin, et tous ceux de mes compatriotes à qui je me suis adressé pour obtenir une plus ample information, n'en savent pas plus que moi. Néanmoins nous avons la plus grande confiance dans les gens qui, comme vous, ont feuilleté les gros livres. Cela même nous a aidé à excuser certaines particularités de votre conduite privée et certains écrits, qui, aux yeux d'un homme moins savant, paraîtraient devoir vous faire condamner, si non à la réclusion, du moins à un mépris bien mérité.

De grâce, convertissez en latin et en grec vos sublimes pensées : nous vous croirons sur parole, et ce ne sera pas acheter trop cher le bonheur d'être délivrés de votre français topographique tant en prose qu'en vers.

A Monsieur H. Dauphin.

Ce n'est point outrager la mémoire de personne que de relever des mensonges qui déparent toujours le plus beau panégyrique. N'est-ce pas au contraire insulter à son héros, que d'abandonner l'historique de ses belles actions, pour avancer faussement qu'il est mort dans la misère ; qu'il n'a point amassé de fortune colossale, bien qu'il en eût les moyens, etc. etc., et de proposer de venger au physique sa mémoire outragée.

A Mr. l'éditeur de la Feuille du Commerce.

Que deviendra la libre publicité, si, pour jouir de l'avantage qu'elle procure, il faut être un spadassin, et présenter le hideux spectacle de combats contraires à la religion, à la morale, à la loi, et aux intérêts de la patrie, pour soutenir des opinions ingénument exposées.

Au citoyen Granville.

Je suis donc d'avis que le gouver-

nement prenne en considération ces abus et y apporte remède, en dépit de tout ce que vous pourrez dire à cet égard.

Par un citoyen.

Malgré l'honnêteté dont j'ai usé, et dont je m'étais promis encore d'user envers Mr. J. COURTOIS, le public a vu qu'il ne se plait qu'à décharger sur mon compte sa bile trop long temps retenue ; il va jusqu'à me donner l'épithète de l'homme de mauvaise foi : erreur de sa part ; cette qualification sied mieux 1<sup>o</sup> à celui dont l'héritage provient d'une longue piraterie ; 2<sup>o</sup> à celui qui reçoit et accepte avec transport, des milliers de gourdes, des doublons de voiture et tant d'autres choses qu'il sait fort bien avoir été ravies à des malheureux égorgés sur le vaste océan ; 3<sup>o</sup> à celui que les mânes de ces victimes immolées à la soif d'or, considèrent des biens desquels il se trouve aujourd'hui possesseur ; persécutent et remplissent d'une violente fureur dont l'accès le porte à clauder contre les honnêtes gens et de regarder d'un œil d'envie les autorités dont il ambitionne le sort, certainement dû à ses hautes lumières. C'est un tel homme que M. J. COURTOIS aurait dû prendre soin de signaler au public ; mais non, il a cru que ses coups seraient impuissants contre un innocent dont la conduite est connue de tous ses compatriotes. On voit bien que Mr. J. COURTOIS, pour répondre à notre précédent avis, a été obligé d'avoir recours aux impostures pour tromper un public qui connaît que trop son caractère discursif ; il ose dire que mon éducation lui est due, c'est ce qui me porte à croire qu'il est tombé dans un état de démence, ou plutôt qu'il oublie que je tiens ses regus ; ce qui prouve encore plus son égarement d'esprit, c'est qu'il affirme que je lui avais vendu 16,000 livres de café aussi noir que de l'encre et de café tout avare ; pour lui donner un formel démenti, je n'ai pas besoin d'interpeller Mr. Michel, courtier, qui m'acheta ce café ; il suffit que le public sache que nul ne peut réunir chez soi 16,000 liv. de café aussi noir que de l'encre pour vendre au prix du marché. Je finis, Mr., en vous priant de chercher ailleurs des gens qui, comme vous, sont torturés par la méchanceté ; pour moi j'ai encore pitié de cette dépravation d'esprit qui vous oblige d'aliéner de vous les esprits que vous auriez dû vous concilier ; et j'avertis en même temps le public, que je ne répondrai désormais que par le mépris, à tout ce que vous pourrez débiter sur mon compte.

D. LABONTÉ.



Samedi, 25 dernier, le concert que Mr. Redon a donné, a eu lieu, (comme il l'avait annoncé,) chez le Général Lerebourg. La société était rassemblée à l'heure indiquée par son prospectus. A huit heures du soir, les amateurs charmèrent les auditeurs en jouant des morceaux de musique brillants et de difficile exécution. Mr. HARDY se mit ensuite à chanter *« All' well »*, chanson charmante qui plut infiniment au cercle réuni. Puis Mr. ELI, chanta l'auditoire en chantant les couplets qui commencent ainsi *« O vous, qui vous plaignez, etc. »*

Après ces divers chants, Mr. REDON fit briller ses talents dans un concert de flûte, de la composition de *« Despreux »*, qui enthousiasma les spectateurs. Le concert, qui fut très-applaudi, fut terminé par un bal, qui dura jusqu'à 2 heures du matin. Cet amusement innocent s'est passé avec ordre et tranquillité, et il serait à désirer qu'il se renouvelât plus souvent dans votre capitale, et ailleurs.

#### Pommade Melanocôme.

Le seul entrepôt est chez M. GIRARD, pharmacien, place du Marché de l'Eglise, au Port-au-Prince.

Parmi toutes les productions que l'esprit humain a inventées jusqu'à ce jour pour parvenir à teindre les cheveux, aucune n'a encore parfaitement réussi, et quelque reconnaissance que l'on doive d'ailleurs aux personnes qui ont considéré leurs veilles pour parvenir à ce but, on peut dire qu'elles sont restées encore loin de la perfection réelle.

Mais pour la pommade Melanocôme que nous offrons aujourd'hui au public, nous sommes d'autant plus sûrs qu'elle réunit tous les genres de perfection, que nous avons pour nous l'aveu et des personnes qui l'ont employée avec le succès le plus merveilleux, et de celles même qui, ayant fait de grandes recherches dans cette partie, ont certifié que cette pommade est de ce que l'on pouvait trouver de plus parfait, et surpasse même toutes les espérances que l'on aurait pu concevoir en ce genre.

Quelle consolation pour des personnes jeunes encore, auxquelles des cheveux blanchis par le chagrin, une frayeur, une surprise ou tout autre motif, donnent une vieillesse prématurée, de pouvoir sur-le-champ y porter remède! Bien plus, de n'être jamais exposées à de pareils désagréments, car non-seulement la pommade Melanocôme conserve aux cheveux leur couleur naturelle, mais encore les fortifie, les épaisse, les empêche de tomber, et en les garantissant de toute espèce de maladie, les empêche à jamais de blanchir.

C'est qu'en en faisant l'expérience que l'on peut juger de l'inappréciable valeur d'une semblable découverte. Il n'est point d'éloges qui puissent exprimer la perfection d'une pommade qu'il suffit d'employer sans aucune préparation pour en voir aussitôt le merveilleux effet.

La baguette d'une femme ne pourrait opérer de changements plus prompts que cette conversion subite du blanc au noir, à savoir que les cheveux sont parfumés avec la pommade Melanocôme.

En outre elle donne aux cheveux ce moelleux agréable, ce brillant poli, cette force et cette souplesse que l'on croyait être jusqu'ici l'appanage de la jeunesse seulement. Une seule de ces qualités suffirait sans doute pour la rendre précieuse;

mais les réunissant toutes, nous nous engageons de la livrer au public, certains d'avance de la reconnaissance et de l'admiration de toutes les personnes qui l'auront employée.

#### Méthode de l'entretien.

Il suffit d'approcher la surface du pot du feu d'une bougie, la pommade devient liquide comme de l'huile; on y trempé alors une petite brosse avec laquelle on se froie les cheveux.

Si l'on tient à conserver les cheveux d'un beau noir, il faut en employer peu à la fois, et tous les quatre ou cinq jours seulement.

L'on pourra se servir de ses doigts au lieu de brosse pour les favoris et les moustaches.

#### A VENDRE.

La moitié d'un emplacement situé dans la Rue de la Réaction, vis-à-vis de M<sup>rs</sup> Ve. Daumec, ayant 158 pieds de profondeur, sur 34 de largeur. S'adresser à Mr. VANGOL, Employé à l'imprimerie du Gouvernement, ou à M<sup>lle</sup> SULTER CAPEAU, demeurant dans la Rue Bonne Foi, près du colonel Boissière.

#### AVIS DE L'EDITEUR.

La plupart de Messieurs les Abonnés au Télégraphe ayant fait savoir à l'Editeur qu'il leur était difficile de trouver des occasions sûres pour lui faire parvenir le montant de leur abonnement, pour la présente année, neuf mois, s'étant déjà écoulés, et une grande partie d'entre eux n'ayant pas opéré le versement de ce qu'ils doivent, ils sont invités de la faire, entre les mains de Mr. l'Agent des postes de leur commune respective, qui est autorisé à toucher les divers comptes dus, à en fournir quittance et à les tenir à la disposition de Mr. le Chef d'Escadron Vicars, aide-de-camp de S. E. le Président d'Haïti et Directeur Général de la poste aux lettres, qui veut bien se charger d'en rendre compte à l'Editeur.

Il n'y a pas lieu de douter que Messieurs les Abonnés, qui doivent leur abonnement jusqu'à ce jour, ne s'empressent à l'acquitter avant la fin de la présente année.

#### ERRATA pour le Télégraphe de Dimanche dernier.

Page 2, première colonne, ligne 54, au lieu de : puisque vous voulez m'en donner une, lisez : puisque vous voulez bien m'en donner une.

Même page, même colonne, ligne dernière, au lieu de : irrécusable, lisez : irrécusable.

Même page, deuxième colonne, ligne 42, au lieu de : un modeste épigraphe, lisez : une modeste épigraphe.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XLV.

PORT-AU-PRINCE, le 9 Novembre 1828, an 25.

#### ARTICLE OFFICIEL.

Liberté, REPUBLIQUE D'HAÏTI, Egalité.

#### LOI.

Sur des Animaux épaves.

LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS DES COMMUNES, sur la proposition du Président d'Haïti, et sur le rapport de sa Section de l'Intérieur, et après avoir déclaré l'urgence, a rendu la Loi suivante :

#### ARTICLE PREMIER.

Les Juges de paix reçoivent les animaux épaves des capteurs. Après avoir pris leur signalement détaillé, le jour de la capture, de lieu où ils ont été arrêtés et le jour où on les a conduits aux épaves, les noms et domiciles des capteurs, ils les envoient à la geôle du lieu, et font publier dans les rendroits accoutumés et afficher ce signalement dans leurs communes, à la porte extérieure des différents bureaux publics.

Art. 2. Dix jours après l'entrée des animaux épaves à la geôle, ils seront vendus, dans les communes où les Tribunaux civils ne sont pas établis, par les Juges de paix, en présence du Préposé d'administration et du Notaire faisant fonction du ministère public.

Tous les mois les Juges de paix adresseront au greffe du Tribunal civil du ressort, les sommes provenant des dites ventes, après le prélèvement des frais fixés en l'article 11, avec les copies des affiches et publications qui auront été faites,

comme il est dit en l'article premier, et des procès-verbaux des ventes, lesquelles pièces devront être visées du Préposé d'administration et de celui faisant fonction du Ministère public, et restées en dépôt au greffe.

Art. 3. Dans les communes où siègent les Tribunaux civils les ventes des animaux auront lieu au greffe du siège par un Juge du Tribunal, en présence du Commissaire du Gouvernement, après le même intervalle de dix jours.

Art. 4. Les animaux marqués de l'estampe de la République R. D. de la Garde du Président d'Haïti, G. D. P., de celle de la Gendarmerie nationale, G. N. L., et de celle des Régiments de dragons, R. D., ne pourront être vendus : les Juges de paix enverront les premiers directement au Port-au-Prince, et les autres aux corps desquels ils dépendront; outre l'estampe ci-dessus, les animaux de la Gendarmerie nationale et ceux des Régiments de dragons porteront l'estampe des communes où ces corps sont cantonnés.

Art. 5. Celui qui voudra réclamer un animal épave, justifiera de la propriété, soit par titre, enquête ou signalement, qu'il présentera au Juge de paix de la commune où la vente judiciaire doit être faite, et celui-ci prononcera ce que de droit.

Art. 6. Dans le cas où la vente aurait été déjà opérée, le réclamant s'adressera au Juge de paix de sa commune; lequel enverra les pièces à l'appui de la réclamation au Commissaire du Gouvernement du ressort qui prononcera sur la validité, de concert avec le Doyen du Tribunal civil ou le juge qui en remplira les fonctions.

Si la réclamation est fondée, les pièces



justificatives seront adressées à l'Administrateur des finances de l'arrondissement, pour que ce fonctionnaire puisse ordonner la remise du produit de la vente de l'animal réclamé, en retenant les frais que cette vente aurait occasionnés.

Art. 7. Le propriétaire de l'animal pourra le réclamer en nature pendant un an, à compter du jour de la vente judiciaire, en payant au dernier acquéreur le prix de son acquisition, et cette première année écoulée, il ne pourra réclamer de l'Etat que le prix de la vente judiciaire, les frais prélevés pendant la seconde année seulement.

Art. 8. Le propriétaire d'une femelle épave pleine pourra réclamer cette femelle et sa suite, s'il les retrouve ensemble, mais il ne pourra exiger cette suite, s'il ne retrouve que la mère.

Art. 9. Les frais des Concierges ne leur sont remboursés qu'après la vente des animaux. Si une bête épave meurt à la géole, ils seront remboursés par le Gouvernement de leurs frais, sur la présentation d'un procès-verbal du Juge de paix en bonne et due forme, constatant que ce n'est point par leur négligence qu'elle est morte.

Ce procès-verbal sera délivré gratis sur papier libre, et exempt d'enregistrement.

Art. 10. Les Concierges sont responsables des animaux confiés à leur garde, sous peine de perdre leurs frais de géole et d'être poursuivis pardevant les Tribunaux qui doivent en connaître. Ils sont tenus de leur fournir du fourrage, à proportion des frais qui leur sont accordés.

Leurs Registres feront mention des signalements desdits animaux.

Les frais à prélever sur la vente des Animaux épaves, sont fixés ainsi qu'il suit :

Aux Concierges,  
Pour droit d'écrou, d'entrée et de sortie de chaque bête à cornes de 18 mois et au-dessus, de chaque bête cavalière ou asine, leurs jeunes suites y comprises. 75 centimes.  
Pour droit de garde, soins et nourriture desdits bêtes, par jour. 25  
Pour droit d'écrou, d'entrée et de sortie de chaque bête à cornes au-dessous de 18 mois, de chaque mouton, cabrit, cochon, leurs suites y comprises. 25  
Pour droit de garde, soins et nourriture.

desdites bêtes, par jour. 12 1/2  
Aux greffiers des tribunaux de paix et des tribunaux civils,  
Pour affiches, publications et procès-verbaux de ventes, par chaque adjudication. 50  
Aux huissiers des tribunaux civils.  
Pour les criées, cartes banales. 37 1/2  
Aux tambours,  
Pour le son de chaque jour de vente. 25

Le produit des ventes judiciaires d'animaux épaves sera mis en masse commune avec celui des frais de justice et produit des greffes, et suivra la même destination pour aboutir dans les caisses publiques.

Donné en la Chambre des Communes, au Port-au-Prince, le 10 Septembre 1823, an 25e. de l'Indépendance.

Le Président de la Chambre,

( Signé ) DST. VILLEDAUTANC.

Les Secrétaires,

DUVAL fils et ED. ETIENNE.

Le Sénat décrète l'acceptation de la Loi sur les Animaux épaves; laquelle sera, dans les vingt-quatre heures, expédiée au Président d'Haiti pour avoir son exécution, suivant le mode établi par la Constitution.

Donné à la Maison Nationale, au Port-au-Prince, le 15 Septembre 1823, an 25e. de l'Indépendance.

Le Président du Sénat,

SAMBOUR.

Les Secrétaires,

P. ROUAZ, FILLIATRE.

## AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Le Président d'Haiti ordonne que la Loi ci-dessus du Corps Législatif soit revêtue du sceau de la République, et qu'elle soit publiée et exécutée.

Palais National du Port-au-Prince, le 15 Septembre 1823, an 25e. de l'Indépendance.

BOYER.

Par le Président:

Le Secrétaire-Général,

E. LINGAC.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

Je vous rends grâce, Mr. l'Editeur de la feuille du commerce, de votre judicieuse observation. Je n'avais pu, à la vérité, obtenir aucune explication du grec et du latin de votre abonné, parce qu'en effet je ne m'étais adressé qu'à mes amis. Pourrais-je l'honneur de vous consulter à cet égard, si j'avais prévu que ces langues vous fussent connues; mais comme vous avez soin de vous entourer sans cesse de sagesse, de contre-sens, de barbarismes, de fautes de construction, etc., etc., j'avais été porté à croire que le latin et le grec n'étaient jamais arrivés jusqu'à vous; pardonnez-moi donc cette injurieuse supposition.

J'avoue que je suis loin de posséder une aussi profonde connaissance que vous des langues de notre pays; mais je profite de l'occasion pour vous apprendre également que j'ignore les moyens à employer pour mettre les ricars de mon côté: au dit, en citant votre exemple, que les grosses injures et la boissonnerie de la plus commune espèce, sont en cela ce qu'il y a de mieux; mais je n'en suis pas, et d'ailleurs je n'en le fais.

Je regrette infiniment, Mr. l'Editeur, que vous ayez écrit le public, par certaines considérations, de vous tant de chose, tant de chose sur mon petit mot; la perte doit être d'autant plus grande, que votre abondance est prodigieuse, assurément, tant de chose, tant de chose, que tout le monde en est étonné d'admiration.

Il paraît, d'après ce que vous nous dites, que vous êtes prodigue de conseils. Vous avez grand tort; vous devriez les garder pour vous. Avez-vous oublié, ou plutôt ne savez-vous pas que, charité bien ordonnée, commence par soi.

A l'école! à l'école! vous criez-on de toutes parts; vous y apprendrez que ces façons de parler:

Il n'est pas étonnant que le cryptogame... lui ait répondu...

Il n'a pas compris ni le grec ni le latin...

Un citoyen éclairé qui sache tant soi peu... (un citoyen éclairé qui sache tant soi peu). Des idées aussi insouciantes et un sotisme sans aucun sens, ne peuvent sortir que du cerveau d'un COURTISAN, prévenu instituteur, et tant d'autres considérations dans votre admirable Feuille de Commerce, ne sont pas françaises. Quant à la postulation, vous vous y entendez, s'il est possible, encore moins; et les exemples fourmillent.

Par un citoyen.

## TABLEAU FANTASQUE.

Le citoyen C... à son arrivée dans cette ville, fut accueilli par Alexandre Pétion, qui lui accorda plusieurs gratifications pécuniaires; mais pendant même qu'il recevait ces faveurs, il dénigrail son bienfaiteur, et le signalait à l'étranger, comme un ennemi des hommes à talents; comme redoutant leur approche, et craignant qu'ils ne le représentassent tel qu'il était véritablement; et ne donnaient une juste idée de son gouvernement oligarchique et despotique.

A peine Pétion avait-il payé le tribut à la nature, que le citoyen C... diffusa, par les peintures les plus basses, la mémoire de son fondateur de la République. A son avis, ce n'était rien qu'un ignorant, un homme qui ses mœurs dépravées, rendait incapable de tout sentiment d'honneur; il égalait tous ceux qui composaient le gouvernement sous Pétion, comme autant de monstres, de dilapidateurs, dont il fallait affranchir les citoyens.

Nous n'enumererons pas les bienfaits que le citoyen C... a reçus de Boyer, mais nous dirons que son ingratitude est sans borne et que c'est le plus grand ennemi de notre illustre chef. Que n'a-t-il point envoyé publier dans les feuilles européennes sur l'administration d'Haiti, que d'innombrables perfidies se trouvent insérées dans sa gazette; tantôt il refuse de payer la Contribution extraordinaire; tantôt il parle des recettes considérables de trésor public; et semble dire à la France que si nous ne payons pas l'indemnité de 150 millions de francs et ses charges, c'est qu'il y a toujours mauvaise foi de notre part.

Ce libelliste, pour répondre à quelques attaques polémiques, fait non seulement des allusions à la famille de S. Ex. le Président, mais encore il a l'impudence de désigner indirectement le Président Boyer lui-même, comme le meurtrier du général Chanlatte, et comme un prodigue des fonds de l'Etat, qui, pour une mauvaise élogie, travestit en Créoles un homme qui était sur la paille.

Un jeune vaurien parait à C... un digne associé; il l'appelle, lui donne de l'argent et l'invite à venir boire et rage; D... pousse l'effronterie jusqu'à qualifier le Président de porteur de l'audace, dans le but de lui donner du ridicule, parce que S. Ex. a applaudi à quelques couplets.

Parlerons-nous de la conduite privée du citoyen C...? un seul trait servira d'échantillon pour le reste. Le citoyen C... entreprit d'établir la débâcle en permanence dans sa maison. Sans respect pour la pudeur, et pour ces lois qu'il cite à tous propos avec tant d'emphase, il forma l'horrible projet de séduire de jeunes et innocentes demoiselles qui lui avaient confiées pour être élevées dans la pratique de la vertu et dans l'étude des sciences.

Cette esquisse, bien au-dessous du sujet, suffit pour mettre le public en garde contre les menées de ce mécréant, qui se fait gloire de fouler aux pieds les innocents.

C'est le dernier mot d'un amateur du grec.

Il paraît que les observations faites, il y a peu de jours, au précheur sur les sujets de ses sermons, ne lui ont guères profité. Il annonça dimanche dernier, comme d'usage, entr'autres fêtes à célébrer dans la semaine, la fête de St. Charles. Nous fumes bien surpris de la manière dont il en fit l'éloge. Cependant, il eut été, ce nous semble, plus sensé pour lui de garder le silence que de nous entretenir, comme il l'a fait, de monarchie, de trône, de royauté, etc. Sur ce



point, il sera difficile et je crois même impossible de nous convertir. Les haïtiens aiment trop leur République pour qu'il leur soit parlé avec tant d'empresse de l'excellence du gouvernement monarchique, et pour que l'on offre à leur adoration les sublimes vertus de ceux qui ont occupé les trônes.

Si Monsieur le prédicateur ne se sent pas capable de se taire, il doit au moins, comme disent les créoles, tourner sept fois sa langue avant de parler; car il ne manquera pas d'apprendre un jour, et peut-être à son détriment, combien grande est l'imprudence de qui ne respecte pas les affections nationales. Il saura qu'en Haïti, les Eglises, les places publiques, tous les lieux, enfin, ne doivent retentir que des louanges de la liberté; que les vertus d'OGÉ, de CHAVANNE, de BRAUVANS de PERION, de RIGAUD, etc., etc., et de tous nos braves fondateurs, suffisent à notre adoration; qu'ils sont nos Saints; qu'ils sont les patrons de notre République.

Au reste, nous osons croire que Mr. le Vicaire-général, dont le patriotisme égale les lumières, mettra un terme à toutes ces imprudences. Qu'il soit sûr de mériter l'approbation générale.

#### Pommade Mélanocôme.

La seule entropée est chez M. GIRARD, pharmacien, place du Marché de l'Eglise, au Port-au-Prince.

Parmi toutes les productions que l'esprit humain a inventées jusqu'à ce jour pour parvenir à teindre les cheveux, aucun n'a encore parfaitement réussi, et quelque reconnaissance que l'on doive d'ailleurs aux personnes qui ont consacré leurs veilles pour parvenir à ce but, on peut dire qu'elles sont restées encore loin de la perfection réelle.

Mais pour la pommade Mélanocôme que nous offrons aujourd'hui au public, nous sommes d'autant plus sûrs qu'elle réunit tous les genres de perfection, que nous avons pour nous l'aveu, et des personnes qui l'ont employée avec le succès le plus merveilleux; et de celles même qui, ayant fait de grandes recherches dans cette partie, ont certifié que cette pommade est ce que l'on pouvait trouver de plus parfait, et surpasser même toutes les espérances que l'on aurait pu concevoir en ce genre.

Quelle consolation pour des personnes jeunes et coquettes, auxquelles des cheveux blancs par le chagrin, une frayeur, une surprise ou tout autre motif, donnent une vieillisse prématurée, de pouvoir sur-le-champ y porter remède! bien plus, de n'être jamais exposées à de pénibles désagréments, car non-seulement la pommade Mélanocôme conserve aux cheveux leur couleur naturelle, mais encore les fortifie, les épaisse, les empêche de tomber, et en les garantissant de toute espèce de maladie, les empêche à jamais de blanchir.

Ce n'est qu'en faisant l'épreuve que l'on peut juger de l'appréciable valeur d'une semblable découverte. Il n'est point d'éloges qui puissent exprimer la perfection d'une pommade qu'il suffit d'employer sans aucune préparation pour en voir aussitôt le merveilleux effet.

La baguette d'une fée ne pourrait opérer de changement plus prompt que cette conversion subite du blanc au noir, aussitôt que les cheveux sont parés avec la pommade Mélanocôme.

En outre elle donne aux cheveux ce moelleux agréable, ce brillant poli, cette force et cette souplesse que l'on croyait être jusqu'ici l'appanage de la première jeunesse seulement. Une seule de ces quelques onctions sans doute pour la rendre précieuse; mais les réunissant toutes, nous nous empressons de la livrer au public, certains d'avance de la reconnaissance et de l'adoration de toutes les personnes qui l'auront employée.

#### Manière de s'en servir.

Il suffit d'approcher la surface du pot du feu d'une bougie, la pommade devient liquide comme de l'huile; l'on y trempe alors une petite brosse avec laquelle on se frotte les cheveux.

Si l'on tient à conserver les cheveux d'un beau noir, il faut en employer peu à la fois, et tous les quatre ou cinq jours seulement.

L'on pourra se servir de ses doigts au lieu de brosse pour les favoris et les moustaches.

#### A VENDRE.

La moitié d'un emplacement situé dans la Rue de la Réunion, vis-à-vis de Mme. Ve. Dambard ayant 158 pieds de profondeur, sur 31 de largeur. S'adresser à Mr. VANCOL, Employé à l'imprimerie du Gouvernement, ou à Mlle. SCIERRE CAPEAU, demeurant dans la Rue Bonne Foi, près du colonel Buisson.

#### AVIS DE L'ÉDITEUR.

La plupart de Messieurs les Abonnés au Télégraphe ayant fait savoir à l'Éditeur qu'il leur était difficile de trouver des occasions sûres pour lui faire parvenir le montant de leur abonnement, pour la présente année, neuf mois s'étant déjà écoulés, et une grande partie d'entre eux n'ayant pas opéré le versement de ce qu'ils doivent, ils sont invités de le faire entre les mains de Mr. l'Agent des postes de leur commune respective, qui est autorisé à toucher les divers comptes dus, à en fournir quittance et à les tenir à la disposition de Mr. le Chef d'Escadron Vézian, aide-de-camp de S. E. le Président d'Haïti et Directeur Général de la poste aux lettres, qui veut bien se charger d'en rendre compte à l'Éditeur.

Il n'y a pas lieu de douter que Messieurs les Abonnés, qui doivent leur abonnement jusqu'à ce jour, ne s'empressent à s'acquitter avant la fin de la présente année.

Port-au-Prince, de l'Imprimerie du Gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

Nº. XLVI.

PORT-AU-PRINCE, le 16 Novembre 1823, an 25.

#### ARTICLES OFFICIELS.

Arrêt du Tribunal de Cassation de la République AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE.

Envoi des Registres du greffe du Tribunal de Cassation au Port-au-Prince.

Lundi, vingt octobre, mil huit cent vingt huit, au vingt-cinquième.

Le Tribunal de Cassation, réuni au Palais de Justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le juge Ortol, remplissant les fonctions de doyen, en l'absence du titulaire, les juges Neptune et C. Bonneau, les suppléants Prosper Fouchard et Marcadieu, ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, à défaut de titulaire.

Le Tribunal, vidant le délibéré, conformément à son arrêté du quatorze courant, à l'audience extraordinaire qui eut lieu à cette date, relativement au pourvoi en cassation, formé par M. Franklin, défenseur public, résidant au Port-au-Prince, sur de bonne foi, et au nom et comme fondé de pouvoir spécial, de citoyens Vicente Texera, suppléant du juge de paix de la ville et commune de Santo Domingo, y demandant, contre un jugement rendu à son préjudice, par le Tribunal de Commerce, siégeant à Santo Domingo, le quinze septembre de l'année mil huit cent vingt sept, enregistré, faveur du sieur Sigismond Rotschild, négociant consignataire étranger, établi au dit Santo Domingo, lequel est représenté par M. Laborde, défenseur public, demeurant au Port-au-Prince, au cabinet duquel domicile est élu par ledit sieur Sigismond Rotschild, défendeur.

Lequel pourvoi portant pour griefs: 1º Violation des articles 2 du code civil, 15 et 171 de la constitution et des ar-

ticles 610, 618 et 619 du code de Commerce d'Haïti, ce qui constitue un excès de pouvoir et un empiétement d'attributions.

2º Violation de l'article 72 du code de procédure civile d'Haïti, et des articles 609 et 610 du code de Commerce d'Haïti.

3º Violation des articles 612 dudit code de Commerce, 15 et 171 du code de procédure civile d'Haïti.

4º Violation de l'article 293 dudit code de procédure civile.

5º Violation des articles 1389 et 1427 du code civil d'Haïti, et fautive application des articles 1410, 1413, 1426 et 1428, même code.

A l'audience qui a renvoyé au délibéré, le Tribunal a entendu le rapport du juge Neptune.

M. Franklin a obtenu la parole et s'est fait entendre en sa plaidoirie, pour le demandeur, il a terminé en demandant l'exécution des conclusions portées en sa requête.

M. Laborde, pour le défendeur, a répliqué à son adversaire et a conclu pour le maintien du jugement de condamnation.

A la même audience, le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de ministère public, a été entendu en ses conclusions verbales, le Tribunal y ayant égard.

Statuant sur le premier moyen de cassation, allégué pour violation de l'article 2 du code civil d'Haïti et des articles 15 et 171 de la constitution, ainsi que des articles 610, 618, 619 et 619 du code de Commerce d'Haïti.

Considérant que les articles 610, 618, 619 et 619 du code de Commerce d'Haïti, ont rapport aux attributions et à la formation d'un Tribunal de Commerce, et que les articles 2 du code civil et 15 de la constitution, disent dans le même sens: "Le



( 2 )

transport de la chose vendue, en la puissance et possession de l'acheteur; et les articles 1427, 1410, 1413, 1426 et 1428, de diverses garanties en fait de livraisons.

Pour les motifs ci-dessus, le tribunal de cassation casse et annule, le jugement rendu par le tribunal de commerce de Santo-Domingo, sous la date du quinze septembre de l'année dernière, dont est pourvoi, et renvoie les parties paydavant le tribunal civil saut a Santiago. Ordonne la restitution de l'amende déposée; et qu'à la diligence du ministère public, exécution du présent arrêt sera faite au Grand-Juré.

Prononce au palais de justice du tribunal  
de cassation de la République, les jour  
mis et an que dessus.  
(Signé) Onol et Henry Creps, greffier

*Pour extrait conforme*, HENRY CREPS  
Arrêt du Tribunal de Cassation de la République  
- AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

*Extrait des Registres du greffe du tribunal  
de cassation—séant au Port-au-Prince.  
Lundi, vingt-sept octobre, mil huit cent  
sept-huit, an 25.e*

Le tribunal de cassation réuni au palais de justice, lieu de ses audiences, où étaient présents le juge Orlot, remplissant les fonctions de doyen, en l'absence du titulaire, le juge Neptune, G. Bonneau, Pierre André, le suppléant de juge Prosper Fouchard ainsi que le juge Louis Charles, remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement, se sont retirés.

Le tribunal, vidant le délibéré, d'après son arrêté du vingt octobre présent mois, sur le pourvoi exercé en cassation, par M. Mulhary, défendeur public, demeurant à Port-au-Prince, aux noms, et comme fondé de pouvoir, des nommés Louis Leger, dit Evrier et Jean Louis Boidine, dit Agoua, contre les deux décrets dans la commune de l'Arcahaie, présentement déteu par la commission du Port-au-Prince.

Les griefs signalés en la requête, contre le susdit jugement, sont : 1° violation des articles 23, 74, 81 (3ème alinéa) et 808, 211, 212, 259 (4ème alinéa) de la loi du 26 mai 1884.

279) crime et délit (art. 1 du Code d'Instruction Criminelle, 2 du Code civil d'Haïti et 15 de la Constitution. 2<sup>e</sup> pour l'application des articles 11, 40, 55, 53, 54 et 55 du Code Penal et 181 du Code d'Instruction Criminelle.

( 3 )

les dans le quatrième moyen de Cassation, n'ont point été fausement appliqués.

Ordonne qu'à la diligence du Ministère Public, expédition du présent Arrêt sera envoyée au grand Juge de la République.

Pour extrait Conforme  
HENRY-CREPS.

*Éloge funèbre de Marie-Fructore-Suzanne George, prononcé, lors des cérémonies religieuses de son inhumation, le 23 octobre 1838, par J. B. Bayard, son époux*

Je dois à la mémoire de cette personne chérie, de publier que durant les 19 années de notre union, je n'ai ressenti que les plus douces satisfactions, et que celle s'est constamment appliquée à remplir à mon égard, tous les devoirs qu'imposent ses obligations, en adoucissant les tribulations que j'éprouais, en me faisant aimer jusqu'au bonheur de la posséder. Femme et mère sensible, elle partageait sa tendresse entre ses enfants et son époux, et tandis que mettant sa gloire dans ses œuvres,

vres de maternité, elle se promettait la jouissance des avantages qui résulteraient de sa naissance posthume ; tout à coup ses projets sont détruits, ses espérances dissipées, l'inévitable mort efface tout, ... sans qu'elle ait eu le temps d'abîmer dans la douleur, d'être punie, d'être punie ! Epouse aimable autant que vertueuse, elle était à la fois douce, complaisante, affectueuse. Tous ses soins tendaient à perpétuer la parfaite harmonie qui subsistait entre nous afin que les jeunes contemporaines édifiées par l'exemple, en imitant sa conduite, parvinssent au même résultat. Citoyenne réconfortante, l'aimable de son caractère cap-



voit tous ceux que des rapports suivis apprirent à la connaître. Peine sans superstition, son zèle dans l'exercice des vertus religieuses et domestiques, ne laissant rien à désirer. C'est à sa piété filiale qu'elle redevait la conservation d'une mère, qui, trop maltraitée par les événements politiques, n'ent pas cherché à les survivre. Dans toutes les circonstances, ses libéralités étaient toujours ouvertes aux nécessiteux; et dans la distribution de ses secours, elle joignait une affabilité touchante, qui en augmentait le charme. Telles sont les excellentes qualités de celle qui excite nos regrets, et dont je déplore la perte, j'en ai mon dernier soupir.

En signalant le mérite de cette personne distinguée, mon but est de vous faire apprécier la perte irréparable que procure une famille livrée au désespoir, et le vide affreux qu'établit dans ses sentimens, dans ses habitudes, la séparation cruelle qui fait couler ses larmes. Par ce triste événement, vous vous convaincrez que c'est à juste titre que ce cher objet de tant de souvenirs avait mérité toute son affection, et que si je lui fus inviolablement attaché, si je l'ai fait jusqu'à l'adoration, hélas! c'est que ses tendres soins étaient dignes d'un tel prix; car je puis affirmer que la chaîne de votre hymen était un long tissu de fleurs; que si je connus le bonheur, c'était son ouvrage; et qu'il est peu d'hommes qui aient obtenu à un aussi haut degré l'inséparable avantage dont je meorgueille.

Cependant, la voilà maintenant dépouillée du feu de la vie, incapable de mettre en évidence les dons que la nature s'était plu à l'orner. Ces beaux yeux si orges de la candeur, fermés à la lumière pour toujours; ces six infortunés qu'on voit investir ces tristes restes, parer douloureusement ce sombre appareil; ces enfans éplorés, gages trop chers de la foi conjugale, dont le jeune âge frappé par le malheur, semble en reprochant au Ciel son excessive rigueur, vouloir ou disputer ces froides reliques, ou les suivre dans le tombeau; tout offre ici l'écas de la désolation, le spectacle le plus accablant.

Mais, pourquoi faut-il que la mort nous le ravisse; sans étouffer le souffle qui m'aime encore? Hélas! est-ce bien vous que je vois dans cet état déplorable? Quelle réalité! Dieu impitoyable, que tes coups sont funestes! pourquoi pris-tu plaisir à former deux cœurs ou tu entrete- nais la sympathie, les plus purs sentimens dans le dessein sans doute de les proposer

en exemple; et, lorsqu'en vain attachement a cimenté leur douce union, tu le romps, comme si tu jouissais en faisant des malheureux? Que dis-je? L'air donne, ô Dieu de bonté, ce blasphème! j'oubliais que tes décrets impénétrables sont pour notre plus grande félicité; et, quel que pénible que soient leurs effets, nous devons les révéler, sans jamais en murmurer.

Chers auditeurs! George Bayard dont le lugubre aspect affecté en ce moment vos regards, ne réfléchissant point aux dangers de l'insouciance, mais entrevoyant la satisfaction qui en pouvait provenir, fit, dès l'aurore de son établissement, le vœu, peut-être imprudent, de devenir père d'un fils; et, par un concours des plus heureuses circonstances, en échappant à tous les périls auxquels ces actes réitérés l'avaient exposé, elle atteignit le but proposé; quand Dieu résolut, en complétant le nombre désiré, que cette créature angélique serait le prix de la faveur accordée; aussitôt l'inévitable mort ministre sévère de ses volontés se présenta. Hélas! comment achever? voyez la plaie profonde qu'elle nous a faite! voyez ces sept enfans privés de l'appui d'une mère, exposés à la merci d'un destin rigoureux, solliciter en vain, le retour à la lumière pour celle qui leur donna le jour... mais où m'empêcher l'excès de ma douleur! non, ces cœurs intéressans ne seront point abandonnés; ceux qui donne la lumière aux petits orphelins, saura aussi secourir ces infortunés; en leur conservant un père, une aïeule, des aïnés désormais, à remplacer celle qui les fit naître; à remplir envers eux son affectueux ministère.

Dieu de miséricorde, dissipe mes erreurs. Convaincs-moi que si tu nous prives: moi, d'une amie, d'une épouse fidèle; ses enfans, d'une mère réverie; sa mère, d'une fille unique et chérie; ce fut moras pour nous affliger, et que pour lui décerner la couronne immortelle que tu réservais à sa belle âme. Verse tes consolations et tes saintes bénédictions sur tous ceux que ce cruel événement désespère, et dans le séjour des élus, fais que bientôt nous soyons tous réunis à elle. Ainsi soit-il.

ERRATA pour le second numéro du *Yllustré*.

Page 3, 6e colonne, ligne 31, au lieu de: *supra*, lisez *supra*.  
Même page, 1re colonne, ligne 22, au lieu de: *arrai*, lisez *arrai*.

Page 4, 1re colonne, ligne 7, au lieu de: *des*, lisez *des*.  
Même page, 2e colonne, ligne 21, au lieu de: *qu'on*, lisez *qu'on*.  
Même page, 2e colonne, ligne 22, au lieu de: *qu'on*, lisez *qu'on*.

Page 5, 1re colonne, ligne 1, au lieu de: *le*, lisez *le*.  
Page 5, 1re colonne, ligne 2, au lieu de: *le*, lisez *le*.

Page 5, 1re colonne, ligne 3, au lieu de: *le*, lisez *le*.

# LE TELEGRAPHE.

N<sup>o</sup>. XLVII

PORT-AU-PRINCE, le 23 Novembre 1828, an 25.

## ARTICLE OFFICIEL.

### Commission d'instruction publique.

Séance du 21 Octobre 1828.

La Commission d'instruction publique étant réunie dans la salle ordinaire de ses séances, le général Inginac fait connaître que le Président d'Haïti a nommé le Contre-Amiral Panayoti et le citoyen Létou, archiviste du Sénat, membres de la Commission d'instruction publique de la Capitale.

Le citoyen Létou, seul présent, est admis selon les formalités d'usage.

Le général Inginac annonce ensuite qu'il est à regret qu'il se voit obligé de se séparer de la Commission, mais que ses nombreuses occupations s'opposant à ce qu'il continue de la présider, il a sollicité et obtenu du Président d'Haïti d'être remplacé, et que S. Ex. a fixé son choix, à cet effet, sur le sénateur Rouanez, l'un des membres; il ajoute que, par suite de cette disposition, le Président d'Haïti a désigné provisoirement le local du Lycée national pour être le lieu des réunions de la Commission. Le général Inginac termine en assurant la Commission que ses vœux accompagneront toujours les efforts qu'elle fera pour la prospérité de l'instruction publique; et que si, dans ses attributions, comme Secrétaire Général, il peut lui être de quelque utilité, elle doit

compter sur son empressement à lui offrir ses services.

Le sénateur Rouanez, occupé le fauteuil. Il exprime à la Commission combien il est honoré par la confiance du chef de l'Etat, et flatté en même temps d'être appelé à diriger les travaux de ses estimables collègues. En faisant un juste éloge du zèle que le général Inginac n'a cessé de déployer pendant les neuf années qu'il a présidé la Commission d'instruction publique, il proteste qu'il ne négligera rien pour justifier le choix du Président d'Haïti et répondre à l'attente des pères et mères de famille.

Sur la motion de quelques membres, approuvée par la Commission, à l'unanimité, elle arrête que son nouveau Président, auquel sont adjoints les membres Desrousseaux et Eugène Seguy-Villevaleix, sera chargé de se transporter auprès du Président d'Haïti, pour solliciter que le général Inginac continue de faire partie de la Commission, avec le titre de son Président honoraire.

Il est également arrêté que les membres J. Granville, D. res Chantais et Létouiront visiter l'Ecole nationale Lancasterienne.

Fait et arrêté les jours, mois et an qu'il dessus.

(Signé) Rouanez, Lerebours, Vallier, J. Bhe, J. Granville, Desrousseaux, fils, E. Seguy-Villevaleix et Seguy-Villevaleix.

\* La demande de la Commission a été accueillie favorablement par le Président d'Haïti.



## ARTICLES NON OFFICIELS.

Port-au-Prince, le 11 Novembre 1828.  
A Monsieur le Rédacteur du Télégraphe.  
Monsieur,

J'ai l'honneur de vous prier de faire insérer dans votre estimable journal la lettre ci-jointe que m'adressait naguère le savant et vertueux Evêque de Blois; elle a déjà paru dans la Feuille du Commerce; mais vous le savez, Monsieur, on ne saurait trop préconiser les vertus de celui, dont le nom seul est un éloge, et qui écrivait autrefois aux enfans de l'Afrique: "Un jour, le soleil n'éclairera  
"parmi vous que des hommes libres, et  
"les rayons de l'astre qui répand la lumière  
"ne tomberont plus sur des fers et des  
"Esclaves."

Nous sommes tous les sincères admirateurs des vertus de l'évêque Grégoire, mais ne dois-je pas particulièrement, Monsieur, rendre un hommage public à cet homme de bien? Oui, Monsieur, je le dois; et vous me permettrez d'ajouter à ce devoir, déjà si doux pour mon cœur, d'acquitter encore la dette de la reconnaissance.

C'est dans l'accomplissement de ce douloureux devoir que je trouve la consolation et l'oubli de mes malheurs passés.

Par une victime de l'arrogance et de la fureur des colons blancs de la Martinique.

Paris, 15 Mai 1826.

Monsieur,

Quoique submergé pour ainsi dire dans les occupations, j'écris rarement, je me reprocherais de ne pas tracer quelques lignes à la hâte, en réponse à votre lettre; je l'ai lue avec attendrissement; le caractère religieux dont elle est empreinte y ajoute un haut intérêt. Fille du Ciel, la religion est l'amie des malheureux; quand la ca-

lomie nous déclare, quand la perversité nous assiège. En tournant les regards vers le ciel, nous sommes assurés d'y trouver toujours un consolateur et un père. Je vous félicite, Monsieur, d'être pénétré de ces sentimens. Je compatis vivement aux angoisses qui ont déchiré votre âme et celles de vos estimables compagnons d'infortune; l'espérance est, comme on la dit maintes fois, le sentiment qui expire en nous le dernier. J'aime à espérer qu'un avenir prospère vous dédommagera des calamités qui ont affligé, vous Monsieur, et en générale les sang-mêlés de la Martinique. Moi aussi, j'ai éprouvé des persécutions, surtout pour avoir depuis quarante ans défendu sans relâche les africains et leurs descendans. Je ne voudrais pas échanger mon lot de persécuté avec celui des persécuteurs, et je désire faire du bien à ceux qui m'ont fait du mal: tels sont, je n'en doute pas, les sentimens chrétiens qui vous animent.

Mes 75 ans sont révolus, bientôt sonnera la dernière heure; ayant prêché aux autres la résignation à la volonté divine, je dois montrer l'exemple; mais jusqu'au tombeau, Monsieur, les enfans de l'Afrique, esclaves ou libres, quelle que soit leur nuance, seront l'objet de mes travaux, pour concourir à leur bonheur. Vous trouverez une preuve nouvelle de mes résolutions à cet égard dans un écrit nouveau que je viens de publier. Votre digne et célèbre compatriote, Mr. Lethière, qui m'a remis votre lettre, veut bien se charger de vous transmettre cet opuscule.

Agréez, Monsieur, et partagez avec les autres sang-mêlés Martiniquais, persécutés par la fureur des colons, mes assurances d'estime et d'affection cordiale.

† GREGOIRE, anc. Evêq. de Blois.

## VARIÉTÉ.

Vers sur la mort du Président Perion.

Tes yeux se sont fermés, ô guerrier intrépide!  
Tu disparais, hélas! comme l'éclair rapide

Qui sillonne le ciel, d'un soldat argenté,  
Et d'efface aux regards du passant ardent.  
Vois la Patrie en deuil, éperdue, éplorée,  
Triste, les yeux baissés, la tête échouée,  
Demander au destin, son sort, son sort,  
Et de la liberté, le juste protecteur.  
Pleurons, hélas! pleurons sur la patrie;  
La patrie a renversé cette tête chérie;  
Son âme vertueuse, abandonnant ces lieux,  
S'envole, triomphante, à l'aide des dieux;  
En vain, nos cris plaintifs, nos regrets, nos alarmes,  
L'appellent, ô douleur! insensible à nos larmes,  
Elle entretient les dieux de ses farouches exploits,  
Et redit aux élus, les équitables lois.  
Fors, comme Caton, son illustre courage  
Abhorra pour jamais les fers de l'esclavage.  
Républicain, guerrier, de Mars le noble fils,  
Il sut faire observer les droits de son pays.  
Et de nos ennemis, les terribles armées,  
N'effrayèrent jamais ses illustres pensées.  
Aimant la liberté, comme le grand Brutus,  
Il faisait voir en lui de brillantes vertus;  
Pardonne, ô Pétion! ombre toujours chérie,  
Les poétiques chants de ma muse hardie;  
Tes grandes actions ont embrasé mon cœur,  
Et j'ose dans mes vers exprimer ta valeur.  
La voix du monde entier célèbre aussi ta gloire,  
Et ton nom immortel, respecté dans l'histoire,  
Vivra comme les faits dans la postérité!

E. R.

## TURQUIE.

Constantinople. — Le ministre des Pays-Bas, en transmettant aux ambassadeurs de France et d'Angleterre la lettre au reis-efendi, avait accompagné cette pièce d'un mémoire confidentiel. Quant à la lettre du ministre turc, elle s'exprime en termes très-vagues. Il est question de la douleur que la Porte a ressentie en voyant s'éloigner de Constantinople les représentans des deux puissances qui sont ses plus anciens et ses plus fidèles alliés; mais cette douleur a fait place à l'espérance lorsqu'elle les a vu revenir à Corfou. Ce premier pas ayant été fait par eux, la Porte juge convenable de faire le second pour renouer les négociations et rétablir les rapports de bonne amitié entre elle et les cabinets en question. Tout le monde sait que la Porte a toujours été fidèle à ses traités et que sa conduite est basée

sur la justice. Les ambassadeurs de France et d'Angleterre peuvent donc être assurés qu'ils seront accueillis, de sa part, avec toute espèce d'égards et de marque de considérations, etc. etc. Du reste, il n'est point question dans cette circulaire du traité du 6 Juillet. Aussi, la plupart des diplomates de Pera n'attachent pas une grande importance à la démarche du gouvernement ottoman et ne la regardent que comme la répétition des assurances tant de fois données par le reis-efendi. Cependant on croit que la Porte n'a dans le fond ni le pouvoir, ni l'intention d'opposer à la Russie une résistance sérieuse. On dit même qu'elle craint une insurrection qui aurait éclaté à Erzerum à l'approche des Russes, la Porte a donné à un de ses officiers des pleins pouvoirs pour traiter de la paix, ce qui est peu presumable. Avant d'adresser sa lettre aux ambassadeurs chrétiens, le reis-efendi avait fait officiellement plusieurs questions aux ministres des Pays-Bas sur la convention du 6 juillet et l'agression de la Russie. Celui-ci avait répondu que l'invasion de la Russie était un fait à part et auquel les deux autres puissances étaient tout à fait étrangères: cependant elles tenaient invariablement à l'exécution du traité du 6 Juillet.

On dit que l'armée ottomane du Danube, y compris les garnisons, ne monte qu'à 72,000 hommes. Provisoirement, le grand-seigneur restera à Constantinople avec 25,000 hommes pour couvrir la capitale, ce qui est un bien pour les Français qui s'y trouvent encore.

Les Grecs ont pris dans les Dardanelles quatre navires torés richement chargés.

Alexandre est bloqué ainsi que la Morée, et Ibrahim a fait connaître à la Porte qu'il ne pourrait tenir dans la péninsule au-delà de la fin de juillet.

## ANGLETERRE.

Londres, 20 août. — Lord Stuart de Rothsay, qui a si long-temps résidé en qualité d'ambas-



bassadeur à Paris, sous le nom de sir Charles Stuart, doit, à ce qu'on dit, aller y prendre ses fonctions diplomatiques, en remplacement de lord Granville.

**PORTUGAL LISBONNE.** — Tout annonce que les absolutistes sont fort inquiets; ils ne voient de ressource pour eux que dans la guerre civile, et ils ont expédié des agents dévoués et actifs dans les provinces pour tâcher de l'organiser. En attendant, l'infant don Miguel a fait embarquer ses effets les plus précieux sur un bâtiment préparé pour le recevoir lui-même. Cependant quelques personnes prétendent qu'il veut attendre l'arrivée des constitutionnels, puisque le 1er de ce mois, leur avant-garde était à Acabaza, à treize lieues d'ici. On assure même qu'ils ont fait savoir au ministre de la guerre qu'il eût à tenir prêts pour le 10 courant les différentes casernes où ils comptent loger. La province d'Algarves s'est, assure-t-on, déclarée pour don Pedro. L'évêque est, à ce qu'on prétend, à la tête du mouvement constitutionnel.

La frégate *Cibola*, envoyée par don Miguel devant Porto, en ayant refusé l'entrée à deux navires de commerce anglais, on annonce qu'un bâtiment de guerre de cette nation a aussitôt quitté le Tage pour demander raison de ce procédé.

#### ESPAGNE.

**MADRID.** — On parle beaucoup ici des communications adressées à notre gouvernement par la junte de Porto, qui invoque le principe de la légitimité contre l'usurpation de don Miguel; elle demande à être admise à traiter de puissance à puissance avec le gouvernement espagnol, se fondant sur les rapports que le gouvernement français ne balançait pas à établir en 1823 avec la régence d'Oyarzun, tandis que Ferdinand était retenu à Cadix, où il ne pouvait pas plus veiller aux mesures à prendre dans l'intérêt de sa couronne, que don Pedro ne peut le faire, à cause de son éloignement. On ignore qu'elle réponse sera faite à cette dépêche; mais déjà des ordres ont été donnés à plusieurs régimens de se rapprocher des frontières de Portugal. Le 4e d'infanterie de ligne part de cette capitale pour Zamora; le 2e

se rend à marches forcées à Badajoz, et l'on doit augmenter la garnison de Ciudad-Rodrigo. On parle aussi de mettre sous les armes 15 régimens de milice provinciale. Ces préparatifs n'ont pas échappé à l'envoyé d'Angleterre près notre cour, qui a adressé à ce sujet une note au ministre des affaires étrangères.

A l'occasion de la Saint-Ferdinand, le roi a décoré la croix de l'ordre royal de Charles III au banquier de la cour d'Espagne, à Paris.

On mande d'Hermansladt, que la crue des eaux du Danube avait un peu diminué le 24 mai près de Galatz, et que le fleuve pourrait être franchi dans les premiers jours du mois courant; alors le théâtre de la guerre serait porté en Bulgarie par une armée de 20,000 russes, abondamment pourvue de tout. Une partie de cette armée restera en arrière pour faire le siège des places fortes, et le reste se portera en avant. Le général Witt, général en chef des colonies militaires, commandera la réserve dans les principautés et enverra de là à l'armée les renforts nécessaires. C'est l'empereur en personne qui dirige l'ensemble des opérations; le général Wittgenstein commande l'avant-garde, et le grand-duc Michel conduit le siège des places. Un petit corps de troupes sera envoyé en Bosnie et en Serbie pour secourir les habitants s'ils se soulevaient contre les turcs.

Jusqu'ici la Serbie est cependant tranquille, et le prince Milosch fait tout ce qu'il peut pour y maintenir la fidélité envers la Porte.

Suivant une lettre de Czernowitz du 1er juin, l'armée russe du Danube, qui n'avait fait encore aucun mouvement le 15 mai, devait passer le fleuve sur trois points à la fois, entre Ismail et Tamarawa, entre Galatz et Braila, entre Silistria et Giurgewo. Le 25, M. de Stroganoff et M. M. les conseillers Muller et Struve, tous les trois attachés au département des affaires étrangères, étaient arrivés à Jassy. Ils y attendaient M. de Sturz pour se rendre à Bucharest, où M. M. de Nasselrode et Fontenay viendraient établir leur Chancellerie.

Les examens du lycée national commenceront le 15 Décembre, à huit heures du matin.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du gouverneur.

# LE TELEGRAPHE.

N°. XLVIII.

PORT-AU-PRINCE, le 30 Novembre 1828, an 25.

## ARTICLE OFFICIEL.

Liberté. Egalité.

REPUBLIQUE D'HAÏTI.

Secrétairerie d'Etat.

## AVIS.

Conformément à la décision du Président d'Haïti, il sera opéré le retrait de la monnaie nationale frappée en vertu de la Loi du Sénat du 8 Mai 1813, laquelle monnaie, composée de trois pièces différentes de six centimes, douze centimes et vingt-cinq centimes, ayant, d'un côté, les armes de la République, et, de l'autre, la valeur de la pièce entourée d'un serpent, et pour légende : République d'Haïti.

En conséquence, il est accordé aux détenteurs de cette monnaie, le délai d'un mois, à partir du premier au 31 Décembre de cette année, pour en faire l'échange aux endroits ci-après désignés :

Au Port-au-Prince, à la Trésorerie particulière de l'Arrondissement, Aux Cayes, à la Trésorerie particulière, Au Cap-Haïtien, idem, A Jacmel, idem, A Santo-Domingo, idem, A Port-au-Prince, idem, A Jérémie, idem, Aux Gonaïves, idem, A compter du premier Janvier 1829, cette monnaie ne sera plus reçue dans la circulation, et ceux qui en seront détenteurs et qui auraient négligé de la présenter, dans tout le courant dudit mois

de Décembre, à la Trésorerie de l'un des lieux ci-dessus désignés, pour la faire échanger, ne seront plus admis à la présenter; et cette monnaie, restée en leurs mains, sera de nulle valeur.

Le présent Avis sera publié et affiché dans toutes les communes de la République, à la diligence et sous la responsabilité des Administrateurs des finances des arrondissements respectifs.

Port-au-Prince, le 24 Novembre 1828, an 25e de l'Indépendance.

Le Secrétaire d'Etat,

Jn. Cme. IMBERT.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

*Au sujet de la pièce de vers, sur la mort du Président Pétion, insérée dans le dernier numéro du Télégraphe.*

Quis viceris ne amicos esse credas.  
Nous fructuons en ce que existit totos pares amicitia  
Illi sunt pares qui interis non periculum fecerunt.

(Epih. Gasc.)

Je ne présente pas ces vers au public comme parfaits. Ma muse n'a pris qu'un faible vol vers le sommet du Parnasse; peut-être qu'après des efforts glorieux, je parviendrais au but que je me propose. Je laisse à ces méchants critiques le droit de juger de mes premiers essais; mes oeillets sont couronnés aux honneurs de la destruction de ces faux amis des muses, qui d'une voix haineuse, disent à nos



( 2 )

ports de leur vain orgueil : c'est un second Moïse. Avec un esprit aussi ferme, si prudent, je les verrai venir me le dire. C'est alors que je leur répondrai : ce n'est qu'à l'œuvre qu'on connaît l'ouvrier. Quelle réponse après celle-ci, pourront-ils me donner ? Confondus, honteux, ils se retireront, et seront contraints d'avouer que c'est l'orgueil qui les forçait à cacher la vérité sous un voile.

Ces vers dont je parle renferment quelques petites incorrections qu'a voulu signaler au public un commentateur éclairé de qui j'avais reçu un éloge consolant. E. R.

#### VARIÉTÉS.

##### *Elegie.*

Comme nouvellement déclose,  
On voit une éclatante rose,  
Qui sur de doux et frais gazons,  
Tombe au souffle des Aquilons ;  
Ainsi ta précieuse vie,  
S'est exhalée, ô mon amie !  
Repose donc dans ton cercueil :  
Pour toi, brûle toujours ma flamme.  
Je consigne mes jours au deuil ;  
Et bénis ta vertueuse âme.  
Souvent dans des lieux solitaires,  
J'irai redire mes malheurs ;  
Et sur les tombes funéraires,  
J'irai répandre quelques fleurs ;  
Alors sur ta tombe modeste,  
Me prosternant avec respect,  
Je dirai : voilà ce qui reste,  
De celle dont le tendre aspect  
A su captiver tant de cœurs :  
Il est, dit-on, une autre vie ;  
Sois heureuse, ô ma belle amie !  
Puisse-tu goûter ses douceurs.

E. R.

La science peut être considérée comme l'un des principaux éléments de la civilisation, et en se plaçant à ce point de

vue, l'on est d'abord frappé de l'influence qu'elle exerce sur le développement moral de l'homme et sur l'amélioration de l'état social.

L'on peut aussi l'envisager elle-même, observer sa marche et ses progrès ; et ce qui fixe alors les regards, c'est l'immense appui que la science a son tour obtient de la civilisation qui, secondée par elle, lui rend les forces qu'elle en a reçues.

L'horizon de la science s'accroît de toutes les conquêtes de la civilisation ; elle a pris possession avec la liberté de tout un monde nouveau, inépuisable champ de découvertes et d'observations ; c'est à son profit que s'applanissent les barrières élevées entre les peuples, par la haine, l'orgueil et les préjugés héréditaires, que les habitudes laborieuses, l'amour de l'ordre et de la paix étendent de plus en plus leur empire. Observez la double progression suivant laquelle la société se modifie insensiblement : d'une part, la production industrielle dotée de nouvelles forces dont la puissance est peut-être sans limites, tend de plus en plus à se passer de l'homme considéré comme agent mécanique ; de l'autre, la division du travail introduite dans la science, multipliant les faits et les observations, augmentant chaque jour le nombre et agrandissant le domaine des spécialités, réclame pour ses besoins croissants un concours de plus en plus grand de forces intellectuelles. Ainsi par le développement naturel de la société, l'emploi de l'intelligence tend à augmenter et celui de la force musculaire à décroître ; lorsqu'on songe que cette transformation s'opère au sein des masses appelées, enfin à participer aux avantages de la culture intellectuelle par l'enseignement naissant des sciences appliquées, il est impossible de ne pas reconnaître l'influence qu'elle doit exercer sur l'avenir de la société.

La rapide communication des idées est le principal véhicule de la science, et la cause la plus décisive de ses progrès. Que pouvait faire pour elle un philosophe de l'antiquité, livré à ses propres forces, sans autre secours que ses observations personnelles, nécessairement incomplètes, et chargé pour ainsi dire du poids de tout l'univers ? A défaut des faits, il assemblait des hypothèses, et construisait de toutes pièces un système de cosmogonie,

( 3 )

ce qui dans ces temps reculés semblait être le but des travaux scientifiques.

L'ère véritable du progrès des connaissances humaines date de l'époque où les nations de l'Europe commencèrent à unir par des relations suivies, favorisées par de nombreux rapports de religion, d'origine et d'organisation sociale. Des savants se communiquaient leurs idées à l'aide de la langue latine, qui était partout comprise, et de la presse naissante qui multipliait la parole écrite.

Le perfectionnement des langues nationales et la nécessité de populariser la science ont fait partout abandonner l'usage du latin. L'instruction est ainsi devenue plus accessible, mais peut-être eût-elle été obtenue qu'aux dépens de la facile communication des idées entre des savants de diverses nations. C'est sans doute cette observation qui avait suggéré à Mappertuis l'idée de rétablir le latin dans ses anciens droits, et l'idée plus singulière de le ressusciter par la création d'une ville latine, projet renouvelé de nos jours dans un mémoire présenté au feu roi par un honnête abbé dont j'ai oublié le nom.

Un savant distingué voyant la confusion des langues établies dans le domaine scientifique, y détruire l'unité de but et d'effort et causer une immense déperdition de forces intellectuelles, conçut il y a cinq ans l'idée féconde de créer entre les savants de tous les pays un moyen assuré de correspondance, un échange mutuel et rapide de communications et de découvertes, et de mettre en commun dans la république universelle qu'ils composent, tous les faits, toutes les vérités utiles qui franchissaient difficilement les limites restreintes de cette multitude de centres particuliers de propagation disséminés sur la terre civilisée.

Cette généreuse pensée a produit le Bulletin universel des sciences de l'industrie, dont le fondateur, Mr. de Férussac, est parvenu à consolider l'existence, malgré les obstacles et les difficultés de tout genre que l'exécution d'une entreprise aussi colossale devait nécessairement rencontrer. Depuis cinq ans, un volume de 6 à 700 pages est publié chaque mois, offrant le dépouillement de l'analyse des faits scientifiques contenus dans 1000 à 1200 ouvrages, mémoires, journaux, etc., imprimés dans toutes les langues ; ce volume se décompose en huit recueils distincts, affectés à chacune des grandes divisions

de la science, et grâce à cette heureuse combinaison, le Bulletin rend aux avantages de l'universalité, ceux de la spécialité. Un autre caractère particulier de cet ouvrage consiste en ce que, simples rapporteurs des faits, les savants rédacteurs ne paraissent avoir en vue que la science elle-même et non des systèmes arrêtés d'avance, auxquels les faits seraient tenus de se plier.

Mr. de Férussac n'en est pas resté là : le succès du Bulletin universel, garanti par tous les suffrages de tous les amis des sciences, d'un grand nombre de sociétés savantes, et des gouvernements eux-mêmes, étant désormais assuré, il a pensé que son cadre, déjà si vaste, pouvait recevoir encore une extension nouvelle ; que, cette entreprise d'un intérêt général devant être mise à l'abri des chances que le cours naturel des événements peut amener par des mesures capables d'en garantir la persévérance ; que le seul moyen d'atteindre ce double but était de s'adresser à l'esprit d'association et de placer le Bulletin universel sous la protection d'une réunion d'hommes distingués dans toutes les positions sociales, par l'élevation de leur caractère, par leur rang, leur talent, leur fortune et leur amour pour les sciences et les arts industriels. L'appel de Mr. Férussac a été entendu. La société pour la propagation des connaissances scientifiques et industrielles, dont ses statuts ont été publiés dans notre numéro du 28 mars dernier, avec l'ordonnance du roi qui l'autorise, et qui réunit déjà sur la liste de ses actionnaires les noms les plus illustres, les plus chers aux sciences et à la philanthropie, a commencé ses opérations sous les auspices de Mr. le Dauphin, qui s'en est déclaré le protecteur. Son but est de centraliser à Paris la connaissance de tous les travaux de l'esprit humain dans les sciences positives et dans les arts industriels, par le moyen d'une correspondance active et la réunion de tous les ouvrages scientifiques, de tous les recueils, de toutes les collections académiques qui se publient ; de propager cette connaissance dans tous les pays civilisés par la publication du Bulletin universel, destiné à servir de lien et de correspondance entre tous les amis des sciences et de l'industrie, et par l'usage qui leur sera accordé de la riche bibliothèque de l'institution. Une telle conception, des vues si larges et si généreuses honorent la France et l'époque actuelle ; elles assureront au fondateur du Bulletin universel la reconnaissance du monde savant, à cette grande entreprise de nouveau



succès qui contribuent à l'avancement des connaissances humaines.

#### Voyages à la découverte.

Le capitaine Foster a mis à la voile à bord du Chanticleer, et le capitaine Boteler à bord de l'Hecla, à l'effet d'entreprendre les voyages qu'ils avaient décidés.

Le Chanticleer doit aller d'abord à Rio-Janeiro et de là longer la côte orientale de l'Amérique jusqu'au détroit de Magellan; là, il traversera le canal et prendra connaissance des différents points de hauteur, ainsi que de la hausse et de la baisse de la marée et des courants, et finalement de la variation du compas. En Novembre prochain et dès le commencement de l'année prochaine, le capitaine Foster se dirigera vers le midi et essaiera de faire le tour de l'île New-Shetland.

La plus grande attention doit être apportée dans la géologie de l'extrémité méridionale de l'Amérique; car, il est probable qu'il sera facile d'y découvrir différentes espèces de mines. L'Hecla doit explorer la côte occidentale de l'Afrique depuis l'entrée du golfe de Gibraltar jusqu'à la ligne. C'est une partie du monde très-peu connue, et où l'on rencontre de très-grands dangers.

P. S. L'attention de notre gouvernement s'est dernièrement fixée sur le premier de ces voyages qui a pour but d'explorer le détroit de Magellan; si ces parages étaient attentivement examinés, nul doute qu'on ne les trouvât capables de recevoir des bâtiments de la grandeur ordinaire de ceux qui vont généralement dans la mer pacifique; et le passage du cap Horn reconnu pour être si dangereux, deviendrait par conséquent inutile. Nous nous sommes entretenus il y a quelques années avec un capitaine de navire qui nous a dit avoir traversé deux fois ce détroit, une fois sur une grande goélette,

et l'autre fois sur un trois-mâts. Il nous a également dit qu'il croyait cette navigation très-facile, et qu'il n'hésiterait pas un seul instant à entreprendre de nouveau le même voyage.

(N. Y. Gaz.)

Le Courrier de Londres dit que les rapports de Constantinople ont déçu ceux qui nourrissaient l'espoir de voir que la paix en Europe ne serait pas troublée, en voyant le sultan prendre un ton plus modéré. Il n'en est pas moins porté pour la guerre, et quoi qu'il connaisse les sentiments des puissances alliées à son égard, il est persuadé qu'elles ne permettront pas que l'empire des Turcs soit détruit. Telle est la substance des derniers avis que nous avons reçus par la voie de Vienne.

#### A vendre par licitation.

Le public est prévenu que lundi quinze décembre mil huit cent vingt-huit, à sept heures du matin, En vertu d'un jugement du tribunal civil étant au Port-au-Prince, en date du neuf mai dernier, il sera, en l'étude de Me. Charles Narcisse, notaire public de la commune de la Croix-des-Bouquets, demeurant en ce Bourg, rue St-Jean, procédé à l'adjudication préparatoire;

D'une quantité de dix carreaux de terre, dépendant d'une concession de trente carreaux, située au quartier des Orangers, commune de la Croix-des-Bouquets, et arrondissement du Port-au-Prince.

Ledit immeuble appartenant aux héritiers mineurs de feu le sieur Michel Laurent, à la requête de la citoyenne Marie Joseph Lamoureux, leur mère naturelle, ci tutrice, dûment autorisée par le jugement précité à poursuivre la licitation de ces dix carreaux de terre, avec leurs appartenances et dépendances.

A la Croix-des-Bouquets, le 27 Novembre 1828.

Le Notaire Commis,

Chas. NARCISSE.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du gouvernement.

# LE TELEGRAPHE.

N.º XLIX.

PORT-AU-PRINCE, le 7 Décembre 1828, an 25.

## ARTICLES OFFICIELS.

Liberté, REPUBLIQUE D'HAÏTI, Egalité.

### ARRÊTÉ.

JEAN-PIERRE BOYER, *Président d'Haïti*,

Considérant que le citoyen Jeanton, membre de la Chambre des comptes, se trouve hors d'état de continuer à signer les Billets de caisse, par suite de la maladie dont il est atteint,

Et attendu que le service public ne doit pas souffrir de cet empêchement,

A arrêté ce qui suit :

Les Billets de caisse à émettre en vertu de mon Arrêté du 25 Septembre 1828, et de la Loi du 16 Avril 1827, auront la même force et valeur, qu'ils soient ou non revêtus de la signature du citoyen Jeanton.

Donné au Palais national du Port-au-Prince, le 6 Décembre 1828, an 25 de l'Indépendance.

BOYER.

#### Administration principale des Finances.

Les Billets de caisse d'une, de deux et de dix Coures, reconnus bons, ayant au dos le sceau de divers particuliers, et qui, par une disposition locale, avaient été provisoirement réunis au Trésor public de cet arrondissement, reparaîtront dans la circulation, sitôt la publication du présent Avis, et auront la même force et valeur que par le passé.

Toutefois, il est défendu à qui que ce soit d'endosser à l'avenir aucun Billet de caisse, vu que cette mesure n'est pas autorisée par la Loi et que les signatures légales n'ont aucune valeur pour inspirer toute espèce de confiance.

Port-au-Prince, le 6 Décembre 1828, an 25 de l'Indépendance.

L'Administrateur,

J. PAUL FILS.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

Vendredi cinq du courant, le jugement rendu contre deux personnes convaincues d'avoir introduit et fait circuler de la fausse monnaie à Haïti et qui les condamne à mort, a eu son plein et entier effet sur le nommé Egiste Benoulat Colmant; mais il y a eu sur la exécution de la sentence prononcée contre la Veuve Darbolet, attendu qu'il a été constaté par les médecins qu'elle se trouvait enceinte.

L'arrêt du tribunal de cassation confirmant le jugement du Tribunal criminel relatif à ces coupables, paraîtra dans le prochain numéro.

## AFFAIRES DE TURQUIE.

D'après les dernières nouvelles de Constantinople, le Sultan paraît ainsi résolu que jamais. Un des agents européens avait invité le Reis Effendi à expliquer le Haïti Scheriff d'une manière moins insultante pour la Russie, mais il avait reçu pour réponse, que le langage de la Porte dans ce manifeste, ne contenait que la vérité, et qu'un ser de tout autre langage ne serait de la part du gouvernement ottoman déroger à sa dignité. C'est assurément parler clair, surtout après l'approche menaçante des légions russes vers les frontières de Turquie. On dit que le grand Turc est inébranlable dans sa résolution, quoique quelques grands de son empire soient un peu alarmés à l'aspect des affaires. On dit encore, que les pachas qui se trouvent à Constantinople avaient supplié le sultan d'éviter la guerre, s'il était possible, mais lui et ses généraux se préparaient au combat, et ne voulaient pas entendre parler d'autre chose.

Les avis d'Odessa annoncent que les Russes avaient fait des reconnaissances militaires dans le golfe de Sinopolis, qu'ils se préparaient à agir des rives de ce golfe, tant contre Cous-



(2)

Antiochie, que, comme l'armée venue du Nord; ils avaient par mesure de précaution mis un embargo sur les bâtimens de toutes les nations.

Il était arrivé à Constantinople un Tartare expédié par le consul hollandais à Smyrne, au ministre résident de la nation. Ce Tartare avait quitté Smyrne immédiatement après l'arrivée d'un aide-de-camp du général Guilleminot dans cette ville. Le Reis Effendi fit demander au ministre hollandais la capture de ses dépêches, mais celui-ci refusa de donner aucune explication.

La nouvelle annonçant que le Pacha d'Egypte avait ordonné à son fils d'évacuer la Morée, n'est point confirmée. Il avait au contraire renouvelé ses assurances de fidélité envers le Sultan.

Un article daté de Paris, dit que la campagne était ouverte; que l'armée russe devait passer le Pruth le 27 Avril; que les opérations devaient commencer par le siège de Braila et de Galatz. On disait de plus que l'empereur Nicolas devait lancer une proclamation, et en même temps adresser au grand Vizir une lettre contenant son ultimatum.

M. de Ménélik, chargé d'affaires russe à Bucharest, a renvoyé sa famille de cette place; où il craint une surprise de la part des Turcs. L'inquiétude et les alarmes augmentaient d'heure en heure à Bucharest.

Mexico. — En lisant les gazettes étrangères, nous avons vu avec admiration qu'elles dépeignent ce pays comme un état de convulsion intérieure et d'anarchie politique. Les mouvements épiques d'un parti desespéré, quoique insignifiants dans la sphère de son action, vus de l'Europe, ont alarmé des politiques pour l'existence du Mexique. Dans notre opinion, ce pays n'a jamais présenté un aspect plus prospère ou plus favorable. En Europe, on considère l'expulsion de quelques espagnols, et la perte des biens qu'ils ont emportés, avec eux, comme très préjudiciables à l'état; mais ils ne réfléchissent pas que l'expulsion de deux ou trois millions d'hommes d'une population de plus de six ou sept millions, ne peut se ressentir, ni non plus celle de 10 millions de gardes d'un pays dont les mines produisent tous les ans au moins tout autant.

Quant au pays de ceux qui étaient commerçans, le commerce peut se ressentir de leur absence pour quelques temps; mais l'expérience nous enseigne qu'aucune classe d'hommes ne se trouve pas long-temps à dire dans

un Etat. Par bonheur les espagnols étaient en petit nombre et d'un caractère ordinaire; ce n'a pas été comme la révocation de l'Edit de Nantes, en France, ou l'expulsion des Maures de l'Europe. Par ces actes, ces nations ont perdu la partie la plus industrieuse de leur population; ici, la plupart étaient des vagabonds, des nihilistes espagnols et des hommes dangereux à la république. Les gazetiers de l'Europe disent qu'ils sentent que le Mexique a adopté cette mesure, parce qu'on a vu le préjudice survenu par l'expulsion des espagnols dans la Colombie et dans le Pérou. De plus, l'expulsion dans ces pays était totale, ces mexicains ne pouvaient savoir quelle eût été l'état du Pérou, et de la Colombie, si les Espagnols y eussent demeuré. Peut-être eussent-ils retourné sous le joug ignorant de l'Europe.

On croit en Europe que les convulsions qu'a éprouvées ce pays, dans ces derniers mois, ne le détraquent.

Nous doutons si les agitations politiques sont, jusqu'à un certain point, défavorables à la prospérité nationale d'une république. La liberté orageuse de Rome, les convulsions intestines de l'antique Grèce, et des républiques d'Italie, et même l'insurrection de la Grande-Bretagne, depuis les guerres civiles de Charles I. ne nous présentent aucun signe de décadence; au contraire, c'étaient les temps de la plus grande prospérité de ces pays, et l'on ne peut douter que dans ces dernières années de convulsions et d'agitations politiques, dans les nouveaux Etats de l'Amérique, il ne se soit fait pour leur avancement général, que dans tout le siècle précédent, sous la domination pacifique de la mère-patrie. Dans les temps comme ceux-ci toute l'énergie morale qui se trouve dans la nation se développe. Les périls et les difficultés font naître les grandes qualités dans les citoyens; pendant que la sujétion pacifique de la volonté et l'intérêt de l'homme élèvent l'énergie et affaiblissent ses plus grandes facultés.

Nous avons fait ces réflexions en lisant dans les gazettes américaines les succès de la Colombie. Bolivar, qui devait être, ou le bienfaiteur ou l'oppressur de sa patrie, parait avoir choisi le dernier caractère, et il a dirigé sous le congrès d'Ocana, parce que les élections ont retourné sur des hommes vertueux et sages de la constitution. L'Europe et quelques personnes corrompues des provinces demandent qu'il daigne accepter le titre de dictateur perpétuel, et l'on ne peut douter que l'auteur de la constitution bolivienne ne refuse pas la couronne qui lui est offerte. Toute cette intrigue de se faire le tyran de la Colombie, a été formée par

(3)

lui avant de partir de Bogota, et lorsqu'il était probable que les ennemis de la constitution et de la liberté de sa patrie formeraient la majorité du congrès d'Ocana: une convention que le même Bolivar avait appelée, se coulant dans le succès de ses intrépidités. Bolivar s'est déjà déclaré en faveur de la dictature perpétuelle de Bolivar, et l'on espère un mouvement semblable à Caracas. Il sera soutenu par beaucoup de ceux qui craignent que sous un gouvernement libéral bien constitué, pour lequel ils veulent le congrès d'Ocana, ils ne perdent le pouvoir qu'ils tiennent actuellement et qu'ils ne doivent uniquement qu'aux circonstances du jour, et non à leur mérite.

Le Dr. Peña, secrétaire du général Rivas, qui, dans la révolution d'Avril 1826, se déclara en faveur d'une constitution libérale, a changé de langage, et à présent il est en faveur d'un gouvernement énergique.

Nous avons de grandes espérances dans le patriotisme bien connu de Santander et des habitants de Bogota. Nous ne croyons jamais, dans la durée du gouvernement central de la Colombie. Des contrées si étendues et des intérêts si divers comme Bogota, Quito, Guayaquil et Caracas ne peuvent se gouverner par un seul gouvernement central, sans avoir en même temps des législatures qui règlent les affaires intérieures de chacun de ces pays et travaillent à leur profit, selon les circonstances dans lesquelles ils se trouvent. Nous osons pronostiquer la fin prochaine de tout gouvernement central dans l'Amérique du Sud. Ces sortes de gouvernements sont contraires à la raison et à la saine politique. Le Mexique doit sa supériorité à son système fédéral, car malgré les provocations des européens, l'état dans lequel se trouvent actuellement cette république est non seulement supérieur à celui des autres de l'Amérique, c'est-à-dire aux espagnols, mais aussi est égal à celui de beaucoup de nations européennes.

Toute la faveur que nous leur demandons est de se dispenser de penser pour nous. Nous voulons être républicains, en dépit de ce qu'ils nous assurent, qu'il ne peut y avoir de paix, ni de tranquillité si non sous le gouvernement d'un seul individu. Nous préférons la liberté périlleuse des institutions libérales à la servitude infâme de la tyrannie.

(Extrait du Correo de la Federación Mexique)

New York, le 16 novembre 1828.

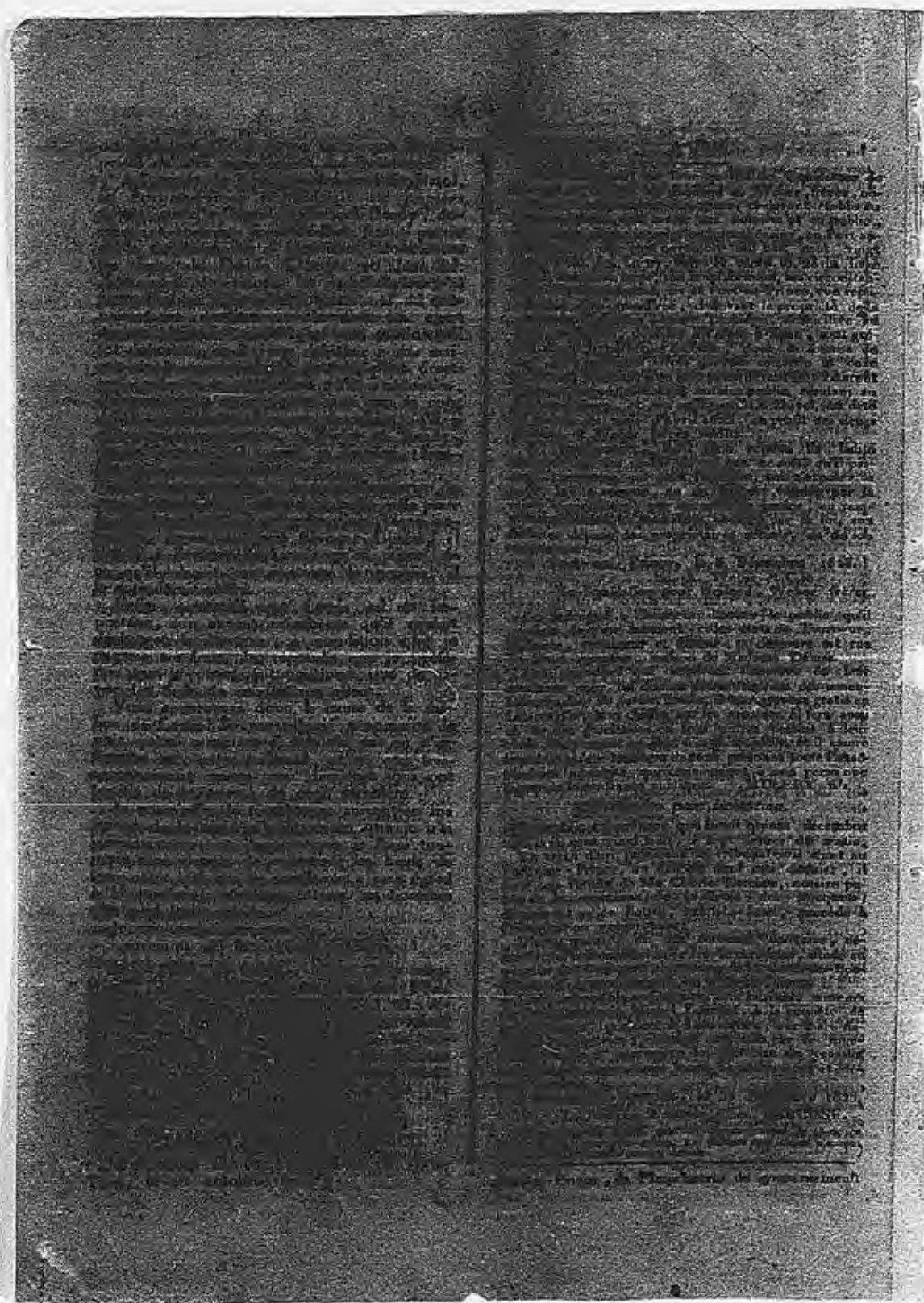
Amis de la cause des Sessions.

Voilà qui la balance de la justice est commise. Je m'adresse à vous, comme un citoyen d'Haiti qui, la première fois, se voit traité par devant un tribunal étranger. Je désire sincèrement que tout étranger d'une origine semblable à la mienne, puisse éprouver cette générosité qui m'est accordée, en écoutant patiemment l'histoire que m'a été faite par Thomas Lewis qui a usurpé le titre de général d'Haiti, mais qui n'est que le seul et unique pas citoyen d'Haiti; car un citoyen de ce pays est enflammé de patriotisme et ne fait pas des emprunts d'argent pour acheter de la fausse monnaie dans les vues d'en imposer à ses frères. Dont le sang a coulé pour conquérir leur liberté. Non, il n'y a certainement pas un seul, dont les ancêtres ont été tués sur les champs de bataille qui s'élèvent aux pieds des lois qui les gouvernent. Ceux qui se déshonorent ainsi ne sont pas patriotes. Ils profitent du privilège de notre constitution pour effectuer leurs mauvais desseins, et ils sont haitiens, lorsqu'ils sont à Haiti, et citoyens de ce pays-ci lorsqu'ils sont en Amérique.

J'aurais pensé que votre police eût fait arrêter Thomas Lewis dans sa carrière d'iniquité, en contresautant pour être ciroules la monnaie de cette contrée ou celle de toute autre.

Cependant, je pense que l'illustre Président Boyer a dû prendre des mesures convenables afin de s'adresser au gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, pour détruire ces établissements où le coin en question est frappé; autant pour la prospérité du commerce américain que pour l'intérêt du beaucoup de respectables armateurs et receveurs de productions américaines qui sont en péril de l'exporter du pays, en raison des différentes publications dans lesquelles les lettres initiales de leurs noms sont portées; de plus, ils continuent ainsi à acquiescer de la fortune par ces moyens, ils détruisent le commerce.

L'imitation de Thomas Lewis qui, lorsqu'il est au Port-au-Prince, prend le nom de Natel, a eu, je vous l'assure, pour origine la demande que je fis au capitaine Holmes, de la goélette Monticello, consignée à notre maison, de visiter deux malles, parce que j'avais des raisons de suspecter qu'il était dans l'habitude d'envoyer à Haiti de la fausse monnaie, ayant été une fois arrêté par notre police sur une suspicion de cette nature et qui a été confirmée à sa comparution par-devant votre propre police, avec un sac de ladite monnaie qui avait été trouvé à bord





# Le Télégraphe.

Le prix de l'abonnement est de  
12 \$ pour l'année, 6 \$ pour six  
mois, et 3 \$ pour trois mois, payables d'avance.

(No. 13.)

L'abonnement ne pourra se pres-  
dre qu'à partir du 1<sup>er</sup> mois de  
chaque trimestre.

PORT-AU-PRINCE, le 30 Mars 1834.

## ARTICLES OFFICIELS.

### AVIS DE LA SECRÉTAIRERIE D'ÉTAT.

D'après l'article 12 de la loi sur les Douanes, en date du 28 mai 1827, le capitaine d'un bâtiment à son arrivée est tenu de faire sa déclaration à la douane du port du débarquement, de toutes les marchandises qu'il doit débarquer, afin que le manifeste qui doit être dressé par l'interprète ne reçoive aucune espèce de mutation après qu'il aura été examiné par le directeur de la Douane qui est tenu de l'adresser à l'administration de son arrondissement pour obtenir la permission du débarquement.

Les articles 31 et 32 de la même loi obligent le directeur de la Douane, lors des présomptions de fraude, de faire faire toute vérification à bord du bâtiment respecté, et en cas de fausse déclaration, soustraire ce qui ne serait pas déclaré.

Puisque ces mesures ont été, jusqu'à ce moment, éludées dans quelques Douanes de la République, au détriment des intérêts de l'État, il devient donc urgent d'en rappeler la stricte exécution.

Il est en conséquence décidé que ceux qui se mettront en contravention à la loi susprécitée, supporteront toutes les peines qui y sont établies; et ce, sous la responsabilité personnelle des fonctionnaires et employés chargés d'en faire observer l'exécution.

Port-au-Prince, le 7 Mars 1834, n. 31.

Le Secrétaire d'Etat,

Jn. Cme IMBERT.

### AVIS DE LA SECRÉTAIRERIE D'ÉTAT.

Attendu qu'il est résulté des inconvénients qu'il importe de faire cesser, de la facilité obtenue jusqu'ici dans les douanes de la République, d'admettre francs de droits différents articles introduits pour le compte des consuls étrangers, il a été décidé que désormais les droits dus à l'État pour l'introduction des marchandises étrangères seront établis, conformément à la loi, sur tout ce qui généralement passera par les dites douanes, sans reconnaître aucun privilège à qui que ce soit, à moins d'ordre spécial du gouvernement, et ce, sous la responsabilité personnelle des officiers et agents qui y sont employés.

Port-au-Prince, le 31 mars 1834.

Le Secrétaire d'Etat,

Jn. Cme IMBERT.

## ADMINISTRATION PRINCIPALE DES FINANCES.

Etat des Emplacements de Pétion, qui ont été vendus  
à partir du 4 Mars au 19 dudit mois;

### SAYOIR:

Rue Lambert, Nos. 20 et 22; rue Faubert, No. 9; rue Dagein, Nos. 18 et 19; rue Lamarre, No. 11; rue Mételles, Nos. 45 et 46; rue Villate, Nos. 17 et 20; rue Geoffard, Nos. 6; 18 et 19; rue Chavane, No. 6; rue Clerveux, Nos. 39 et 44; rue Ogé, Nos. 19 et 21; rue Magoy, No. 27.

### AVIS.

En vertu de la loi du 10<sup>e</sup> Septembre 1833, sur les débits financiers et locaux, l'Agent percepteur de la commune de Port-au-Prince, invite tous les propriétaires qui, jusqu'à présent, mettent du retard à satisfaire l'État de la quote à laquelle ils ont été assujettis, d'après les rôles qui ont été dressés et qu'ils pourront en prendre connaissance au conseil de Notables, les ayant expédiés à qui de droit, d'avoir à se présenter au bureau du sousigné ou à celui dudit conseil des Notables où il se tient provisoirement, pour payer le montant des droits auxquels ils sont taxés, pour la présente année 1834.

Il ose attendre que la diminution qui a été faite en leur faveur de la moitié de ces droits, les feront s'empresser à se conformer au présent avis, afin de l'éviter de la pénible obligation où il se trouvera de remettre leurs bordereaux au juge de paix de cette ville, qui seul a qualité d'employer des moyens correctifs contre eux, aux termes des articles 23, 24 et 25 de la loi précitée.

Ils sont également prévenus que la faculté leur est accordée de payer pour six mois comme pour l'année entière, en conformité de l'article 19 de la même loi.

Le présent a été publié dans tous les carrefours de cette ville.

Fx. REDON.

## AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE.

Le tribunal de cassation de la République d'Haïti a rendu l'arrêt suivant:

Sur le recours formé en cassation par le nommé Pierre, forgeron de son état, contre un jugement rendu par le tribunal criminel du Cap-Haïtien, à la date du vingt-deux novembre dix-huit-cent-trente-trois.

## FAITS.

Il résulte que le vingt-deux novembre mil-huit-cent-trente-deux, le nommé Pierre, forgeron, demeurant sur l'habitation Barony, propriété du général St-Fleur, situé dans la plaine du Cap-Haïtien, commet une tentative d'assassinat sur la personne de ce dit général.

Arrêté par l'officier de la police armée de la section et dénoncé au ministère public, près le tribunal civil du Cap-Haïtien, il fut poursuivi à la requête de ce magistrat pardevant le tribunal criminel dudit lieu, où, déclaré coupable par le jury, il a été condamné par jugement, dont est pourvoi, à la peine de mort.

Pourvoi en cassation contre ledit jugement, pour violation des articles 191, 246, 260 et 261 du code d'instruction criminelle.

Et fuisse application de l'article 256 du code pénal. L'article 191, en ce que le juge qui a voté sur la mise en accusation a assisté le doyen dans le jugement définitif.

L'article 246, en ce que l'accusé, étant espagnol, devait avoir un interprète et que sa demande à cet égard a été refusée.

L'article 266, en ce que pendant le cours des débats, un juré a quitté la séance, ce qui est une violation aux dispositions de cet article.

L'article 261, en ce que, d'après cet article, la préméditation consiste dans le dessein formé AVANT l'action d'attenter à la personne.

Qu'il résulte de tout les débats et de toutes les circonstances du procès, que l'accusé n'avait point AVANT l'actio formé le projet d'attenter à la vie du général St-Fleur.

L'article 256 du code pénal a été fausement appliqué, puisqu'il n'y a point eu assassinat.

Qu'il plaise au tribunal de cassation, casser et annuler le sedit jugement, pour les griefs sus-signalés.

Où le rapport du juge Oriol :

Le ministère public a ses conclusions :

Vu toutes les pièces de la procédure :

Vu l'article 191 du code d'instruction criminelle, qui dit : "les juges du tribunal civil qui ont voté la mise en accusation, ne pourront dans la même affaire ni diriger le tribunal criminel, ni assister le doyen, à peine de nullité, il en sera de même à l'égard du juge d'instruction."

Vu l'article 252 (premier alinéa) dudit code ainsi conçu : "les témoins déposeront séparément l'un de l'autre, dans l'ordre établi par le commissaire du gouvernement ; avant de déposer, ils prêteront, à peine de nullité, le serment de parler sans fausse et sans crainte, de dire toute la vérité et rien que la vérité."

Vu l'article 252 (premier alinéa) dudit code ainsi conçu : "les témoins déposeront séparément l'un de l'autre, dans l'ordre établi par le commissaire du gouvernement ; avant de déposer, ils prêteront, à peine de nullité, le serment de parler sans fausse et sans crainte, de dire toute la vérité et rien que la vérité."

Vu aussi les articles 310, 311 et 312 dudit code d'instruction criminelle.

Attendu que les dispositions de l'article 191 du code d'instruction criminelle ont été méconvenues, parce que le juge Emmanuel, qui a siégé en la chambre du conseil et pris part en la mise en accusation, a encore assisté le doyen lors du jugement, ce qui est une nullité prévue par ledit article.

Attendu que l'article 252 du même code a été violé, en ce que les témoins qui ont été entendus dans la cause, à l'audience du vingt-deux novembre, n'ont pas prêté le serment tel qu'il est prescrit par ledit article.

Ce conseil moyen doit être apprécié.

Attendu que les articles 310, 311 et suivants dudit code ont été violés, en ce que le tribunal criminel du Cap-Haïtien n'est point conformé aux modes établis par ces articles, pour le tirage des douze jurés du jugement ;

Pour ces motifs, casse et annule le jugement dont est pourvoi ;

Renvoie l'affaire pardevant le tribunal criminel des Gonâves.

Donné de nous, Gayot, doyen ; les juges Oriol, Louis-Charles, Boisson, Heulau, ainsi que le commissaire du gouvernement C. Bonneauux ; au palais de justice du tribunal de cassation, en audience du dix-sept mars mil-huit-cent-trente-quatre, au Si. de l'indépendance d'Haïti.

Il est ordonné à tous huissiers, sur ce requis, de mettre le présent à exécution ; aux commissaires du gouvernement près les tribunaux, d'y tenir la main ; à tous dépositaires de la force publique, de prêter main-forte, lorsqu'ils en seront légalement requis ; en foi de quoi, (signé) Heulau, Boisson, Louis-Charles, Oriol, Gayot, et Henry Creps, greffier.

Collationné :  
HENRY CREPS.

## AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

Le tribunal de cassation de la République d'Haïti a rendu l'arrêt suivant :

Sur le réquisitoire du juge remplissant les fonctions de commissaire du gouvernement.

Lequel expose que, par jugement du tribunal criminel du Port-au-Prince, en date du huit novembre dix-huit-cent-trente-trois, le nommé Gabriel Lefranc, dit Laplaine, condamné à la peine capitale, et au greffe dudit tribunal, dans le délai de la loi, sa déclaration de pourvoi et que requête fut présentée à cet effet au tribunal de cassation.

Nous requérons, en conséquence de la lettre ci-jointe du greffier, à ce que vous veuillez commettre de cette procédure et prononcer ce que de droit.

FAITS. Gabriel Lefranc, dit Laplaine, natif du département de l'Ardennes, demeurant dans la commune de Lescrobois, avait eu pour compagne, la citoyenne Eulalie Viette, qui, à la suite de quelques disputes de ménage, s'était retirée chez ses parents.

Le huit du mois de mai de l'année dernière, Gabriel Lefranc fit rencontre d'Eulalie, elle était avec sa mère, la citoyenne Aimable Arcoine ; cette dernière est cousine germaine dudit Gabriel Lefranc.

Il demanda à Eulalie si elle ne voulait plus être sa femme ? elle répondit que non ! Gabriel, malgré cette réponse, continua à marcher auprès d'elle et la suivit jusqu'à la demeure du citoyen François Vaillant Viette, père de l'adultère Eulalie, et là, Gabriel qui était armé d'un couteau, l'enfonça dans le flanc gauche d'Eulalie ; cette victime, quoique gravement blessée, eut encore assez de force pour fuir jusqu'à la maison de la veuve Pabier, sa voisine.

Au même moment, les cris de la mère d'Eulalie attirèrent l'attention de cet homicide, il la joignit et lui porta aussi un coup du même couteau qui atteignit cette mère au flanc droit, au-dessous du sein droit ; le citoyen Viette, père d'Eulalie, accouru contre l'assassin, le désarma de l'arme meurtrière ; mais le fureur Gabriel Lefranc, se saisissant d'une houe, contraignit François Vaillant et sa famille à quitter la maison.

Gabriel s'empara des armes du citoyen Vaillant Viette ; mais se trouvant seul avec sa conscience, il voulut se détruire en se coupant la gorge.

Le commandant de la commune se transporta de suite vers le lieu où gisaient les victimes, le juge de paix Ja. suivit de près, ils trouvèrent Gabriel Lefranc baigné de son sang et de celui de ses victimes.

## ARTICLE NON OFFICIEL.

## SCENE DE LA VIE D'UN BALEINIER.

A bord d'un baleinier français, la vigie attentive avait annoncé la baleine ; tout était prêt ; chacun à son poste attendant l'ordre du capitaine qui, appuyé sur les lisses de plat-bord, suivant la marche et les mouvements du poisson. Le signal est donné, deux pirogues sveltes et légères s'élancent rapidement vers les flots et volent en silence vers leur proie.

A vingt pas, une main hardie a lancé le harpon ; la baleine a sauté ; mais la ligne s'est rompue, et l'indigne l'endroit où elle va se reposer. L'officier lui porte plusieurs coups de lance ; il redouble sans apercevoir le danger, et un coup de queue fait voler la pirogue en éclats.

Hommes et débris, la mer reçoit tout. Chacun cherche un refuge à bord de la pirogue du capitaine, qui se tient toujours ancré sur la baleine. Surtout chargée de ses nouveaux hôtes, elle menace de couler bas.

"Capitaine, dit l'officier, nous vous gênons pour manœuvrer ; qui m'aime me suive ! un quart d'heure à la mer est bientôt passé ; et quatre matelots se précipitent avec lui dans les flots et vont s'accrocher à la quille de la pirogue brisée, attendant patiemment que la baleine soule le sang, mais elle fait avec rapidité dans le vent.

Les matelots observent attentivement la pirogue du capitaine, qui s'éloigne rapidement, tandis que le courant les emporte en dérive. Bientôt ils n'aperçoivent ni pirogue ni navire. La nuit approche ; ils sont seuls au milieu de l'immensité des mers, et discutent froidement sur le coup qui a fait briser l'esquif aux débris duquel ils sont attachés.

Le temps passe, la nuit est sombre, pas une lueur, pas un bruit qui annonce le capitaine ; pas un bûche, pas un verre d'eau... Alors seulement ils songent qu'ils sont perdus pour jamais. Adieu, peines et plaisirs du bord ! adieu, bruyantes orgies du retour ! adieu, douces conversations du gaillard d'avant ! Pour eux plus d'espérances, la mort les attend.

O vierge Marie, patronne des matelots !... Vierge qu'ils n'oublient jamais dans le danger ! les cœurs s'invoquent et s'implorant secrètement. Le vent seul répond en se mêlant au bruit de la lame, qui commence à s'élever. La lune, silencieuse, semble un parasite que pour éclairer leur tombeau. O vierge Marie !

Tout à coup une lueur, un signal se balance au niveau des flots. C'est la pirogue qui est à leur recherche. Elle approche ; elle est à portée de la voix. "Capitaine, s'écrit le baleinier, soutenez sur sa quille par les matelots, la baleine est-elle sautée ? Elle est sautée ; et un tour de joie s'élance de leurs poitrines, et ils reviennent gaiement à bord, oubliant la Vierge et le danger.

(Journal de la Marine.)

## LE MOYEN D'ETRE HEUREUX.

OU LA SCIENCE DU BONHEUR LESAGE

Il avait de bons yeux et de bonnes oreilles ; il avait vu beaucoup de pays, beaucoup de gens, et entendu beaucoup de choses.

M. DE JESSAY.

[ Suite et fin. ]

41. Je voudrais bien qu'il fut possible de persé-

Collationné :

HENRY CREPS.



der aux parents de ne jamais effrayer leurs enfants, de ne point employer un moyen si dangereux, soit pour les punir, soit pour les rendre dociles. Il est probable que si l'on interrogeait les personnes sujettes à l'épilepsie, à la danse de Saint-Guy, et à certains maux de nerfs, elles répondraient que cela vient de ce qu'on leur a fait peur dans leur enfance. Les terreurs faites aux enfants peuvent quelquefois leur causer la mort. Emburlessez-les, au contraire, habitez-les à marcher seuls la nuit et dans l'obscurité.

42. Quand on a de l'intelligence et de la bonne volonté, on tire parti de tout; mais celui qui s'endort sans prévoyance se réveille sans ressources. Vous n'avez pas des bras et des mains pour ne point vous en servir.

43. La médecine est une vilaine chose et fort dangereuse. Boileau a dit avec raison :

C'est un méchant métier que celui de médecin.  
A l'homme qui l'exerce il est toujours fatal :  
Le mal qu'on dit d'autrui ne produit que du mal.

On ne peut jamais se fier à un médecin; c'est un homme pour qui rien n'est sacré, et qui n'est l'ami de personne. Que sais-je si les gens qui parlent mal des autres devant moi, ne parlent pas de même de moi devant les autres. La médecine est un de ces vices dont la cure est des plus difficiles.

44. Le travail et l'industrie sont les seuls vrais remèdes de la misère, et quiconque est industriel et laborieux n'a pas à craindre la disette. Le désespoir augmente les dettes, le travail les paie. Celui qui se lèvera le premier, sera le premier acquitté. Le vrai pauvre est celui qui dit : tout ce que j'ai, n'est pas à moi. Celui qui ne doit rien, marche la tête haute; va partout et regarde tout le monde sans laisser les yeux. L'homme qui donne deux sous de son bien est plus riche que celui qui emprunte dix mille francs. Il ne suffit pas de savoir comment on mène; car il n'y a pas de petites dépenses, quand elles ne sont pas nécessaires. On dit : ce n'est presque rien, je puis dépenser cela; et voyez ne songez pas qu'un peu répété souvent fait beaucoup, que les petits ruisseaux dévalent les rivières. Le trou a beau être petit, si le vin passe, le tonneau se vide.

45. C'est une grande lâcheté que d'attaquer la mémoire des morts, car il ne peuvent ni se défendre ni se justifier. Nous devons rendre les hommes fiers même à nos ennemis. Celui qui manque à ce devoir, n'a pas l'âme très-élevée ni un trop bon cœur.

46. Il y a des personnes qui rient lorsqu'elles volent les autres dans l'embarras : ce qui n'est ni poli ni humain.

47. La gourmandise est comme les autres vices, c'est-à-dire qu'elle se charge de punir ceux qui se laissent séduire par elle. L'excès des choses les plus saines produit l'effet d'un vomitif et du poison. Ce qui fait le palais déchirer souvent l'estomac. Quand on se livre immodérément à ce qui réduit les sens, le corps s'en ressent. C'est la santé qui paie les dettes de la sensualité. Si vous ne résistez pas à l'attraction de vos sens, vous serez vieux avant de l'être, et votre estomac aura soif d'une chose que vous n'en aurez que trouble. En un mot, la gourmandise est un vice bien humiliant et dangereux, dont il n'y a que la honte ou du mal à attendre.

48. Gardez-vous de dépenser le peu d'argent que vous aurez amassé, en divertissements; quand ils sont passés vous le regretterez et vous serez fâché de voir votre bourse vide. C'est une folie d'employer son argent à acheter un repentir. On ne dort plus si bien après cela. Travaillez au lieu de l'amuser, et tu auras le plaisir de ne point craindre de manquer. Tu n'as qu'à tomber malade en route, si tu as amassé quelque chose, tu ne seras pas obligé d'aller à l'hôpital.

49. Il n'y a pas d'envieux riches ni bien portants ni qui vivent longues années. C'est que l'envie est une lime qui use tout à la fois le corps et l'âme.

50. C'est la conduite des autres qui doit nous apprendre à nous conduire. Quand un homme tombe, il faut nous garder de mettre le pied à la place où était le sien, car la place est glissante; mais voyons celui qui marche droit et ferme, et tâchons de le suivre, car il est dans le bon chemin.

51. Si vous faites mal, il vous arrivera mal; donnez-vous le temps de la réflexion avant d'agir. Tournez deux fois votre langue avant de parler, et vous vous en trouverez bien. Regardez tous les hommes comme vos frères. Ne cherchez point à leur nuire. Obligez-les le plus que vous pourrez. Que chacun de vous publie ses propres intérêts lorsqu'il sera question de la patrie. Donnez en toute circonstance l'exemple de la vertu.

#### AU NOM DE LA REPUBLIQUE.

On fait savoir à tous qu'il appartiendra que, le samedi cinq Avril mil-huit-cent-trente-quatre, huit heures du matin, à la réquisition de M. Manuel Castie, demeurant à Lamotte, représenté par M. Laurent Castro, négociant, au Port-au-Prince, son fondé de pouvoir, il sera procédé, en l'étude et pardevant Me. Philippe d'Goova, notaire, au Port-au-Prince, par suite d'une obligation passée devant ledit Me. Philippe d'Goova, le dix Janvier mil-huit-cent-trente-quatre, enregistrée, à l'adjudication définitive, au plus offrant et dernier enchérisseur, d'une maison sise au Port-au-Prince, rue Bel-Air, faisant partie d'un emplacement connu sous le nom de Robert, appartenant au sieur Lunley, marchand Douchier.

Laurent CASTRO.

#### NOUVELLES MARITIMES.

##### ARRIVAGES.

Du 22 Mars. La goëlette hambourgeoise Magdeleine, de 112 tonneaux, capitaine Schaga, venant de Madère, coéquipée à Lloyd.

Du 26. Le navire français la Bonne-Aimée, de 223 tonneaux, capitaine Colas, venant de Bordeaux, coéquipé à Desjardins et Desèvre.

Du 27. Le brick brémois le Mercure, de 120 tonneaux, capitaine Kulme, venant de Brême, coéquipé à E. A. Weber et comp.

##### DEPARTS.

Du 22 Mars. La goëlette américaine Ontario, cap. William, expédiée pour la Nouvelle-Orléans.

Dudit. La goëlette américaine Annawo, capitaine Silvestre, expédiée pour la Nouvelle-Orléans.

Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement.

# Le Télégraphe.

Le prix de l'abonnement est de  
12 \$ pour l'année, 6 \$ pour six  
mois, et 3 \$ pour trois mois, paya-  
bles d'avance.

(No. 26.)

L'abonnement ne pourra se pren-  
dre qu'à partir du 1er. mois de  
chaque trimestre.

PORT-AU-PRINCE, le 29 Juin 1834.

#### ARTICLES OFFICIELS.

##### AVIS DE LA SECRÉTAIRERIE D'ÉTAT.

Conformément à l'avis du 12 juin 1833 relatif à la fourniture d'habillements de troupes, confectionnés dans le pays même, à faire au gouvernement, le public est prévenu que les offres pour cet effet auront reçues par les administrations du Port-au-Prince, des Cayes, du Cap-Haïtien, de Saint-Domingue et de Jacmel, et que tous les citoyens qui désireront concourir peuvent s'adresser aux bureaux desdites administrations pour connaître la quantité et la description des habits, habits-vestes, dolmans et pantalons de drap qui seront nécessaires, pour faire lesdites fournitures militaires qui seront transmises à la Secrétairerie d'Etat où elles seront définitivement ouvertes le 6 octobre de cette année, pour donner l'application à celles qui seront les plus avantageuses à l'Etat.

Le magasin de l'Etat du Port-au-Prince se trouvant pourvu d'une grande quantité de drap blanc et rouge de belles largeurs et de bonnets blancs, ceux dont les offres seront acceptées paieront les troupes et se rendre acquiescents de ce qui leur sera nécessaire, attendu que l'administrateur de cet établissement est autorisé à les vendre.

Port-au-Prince, le 29 juin 1834, au 32e.

##### Au nom de la République.

Le tribunal de cassation de la République d'Haïti rendra l'arrêt suivant :

Sur la requête formée en cassation par le nommé Moïse Alexis, coaccusé de l'assassinat, contre un jugement rendu par le tribunal criminel des Gonaïves, le dix-neuf septembre dix-huit-cent-trente-trois, qui le condamne aux travaux forcés à perpétuité.

FAITS. Dans le courant du mois d'octobre mil-huit-cent-trente-deux, le nommé Moïse Alexis sortit des Gonaïves, pour se rendre au Port-au-Prince à fil pénitentiaire en son passage à St-Marc, du citoyen St-Cloux, sergent-major au 6e régiment; celui-ci lui offrit amicalement le logement pour la nuit qu'il resterait dans ladite ville de St-Marc, Moïse Alexis accepta l'offre; le lendemain qui était un dimanche, la major St-Cloux fut à la parade, et à son retour il annonça à Alexis qu'il allait partir pour la plaine; celui-ci lui répondit qu'il allait aussi partir pour l'habitation Castrol, ils se firent leurs adieux; mais le prévenu se parut point et revint dans la soirée sur son

pas, et ayant trouvé la porte de la chambre de St-Cloux fermée à clé, trouva moyen de l'ouvrir et de s'y loger; cette chambre n'est séparée de celle d'un voisin nommé Jacques Baptiste, que par une cloison ouverte dans le haut.

Le lundi huit octobre, Jacques Baptiste sortit le matin de sa maison pour aller travailler hors la ville; sa femme, après avoir fermé sa porte à clé, s'en fut à la rivière; le prévenu, aussitôt que ces deux voisins furent partis, escroqua la cloison de séparation, s'introduisit dans la chambre de Jacques Baptiste, défilant une malle qui lui appartenait, y prit argent et bijoux, partit de la maison après le vol consommé, et fit route pour le Port-au-Prince.

La citoyenne Marie, compagne de Jacques Baptiste, revint la première chez elle, et s'étant aperçue de cela, alla trouver son mari pour le lui dire; ils revinrent ensemble pour en constater la réalité.

Ils firent leur déclaration à la justice de paix de St-Marc qui, ne trouvant pas l'accusé, fit venir le major Saint-Cloux qui, instruit du vol commis pendant son absence, se chargea de trouver Moïse Alexis et de le conduire en présence du juge.

En effet, huit jours après son départ de St-Marc, il arriva l'accusé au Port-au-Prince et le livra au dit juge de paix de Saint-Marc.

Cette procédure ayant subi les divers degrés de juridiction prescrits par le code d'instruction criminelle, le prévenu fut traduit au tribunal criminel des Gonaïves, qui, par jugement en date du dix-neuf septembre mil-huit-cent-trente-trois, le condamna aux travaux forcés à perpétuité, aux termes de l'article 336 du code pénal.

Ce jugement s'est pourvu, le lendemain vingt septembre, contre le susdit jugement, sans fournir aucun moyen de cassation.

Où le rapport du juge Houlan;

Le substitut du procureur du gouvernement, Célestin Ardouin, en ses conclusions;

Sur toutes les pièces du procès;

Vu l'article 299 du code d'instruction criminelle, ainsi conçu : "l'accusé sera interrogé de déclarer le choix qu'il aura fait d'un conseil pour l'aider dans sa défense; sinon, le juge lui en désignera un sur le champ, à peine de nullité de tout ce qui suivra; cette désignation sera comme non avenue, et la nullité ne sera pas prononcée, si l'accusé choisit un conseil."

Attendu qu'il est constant au procès, que l'accusé Moïse Alexis n'aurait pas fait choix d'un conseil au jour du jugement, bien que dans son interrogatoire il eût dit qu'il comptait écrire au citoyen Savary pour le défendre, cette allégation ne remplissant



( 2 )

ait point le but de l'article 109 sus-cité, il était du devoir du doyen de lui en nommer un d'office ; ne l'ayant point fait, l'article 209 du code d'instruction criminelle a été violé.

Pour ce motif, casse et annule le jugement dont est pourvoi.

Renvoie la cause par devant le tribunal criminel du département de la Seine, pour y être jugé.

Donné de nous, Gayot, doyen ; les juges Louis Charles, Boisson, Heulan, le suppléant de juge, Galien Amie, ainsi que le substitut du commissaire du gouvernement, Célestin Ardouin ; au palais de justice du tribunal de cassation, en audience du dix-neuf mai mil-huit-cent-trente-quatre, au 31e. de l'indépendance.

Il est ordonné à tous huissiers, sur ce requis, de mettre le présent à exécution ; aux commissaires du gouvernement près les tribunaux, d'y tenir la main ; à tous dépositaires de la force publique, de prêter main-forte, lorsqu'ils en seront légalement requis. En foi de quoi. ( Signé ) Galien Amie, Heulan, Boisson, Louis-Charles, Gayot, et Henry Creps, greffier.

Collationné : HENRY CREPS.

## ARTICLES NON OFFICIELS.

### EXTERIEUR.

#### NEW-YORK.

Le *Norfolk* nous apporte les journaux anglais du 24 avril, et ceux de Paris du 20.

Les dernières dépêches télégraphiques de Lyon sont du 17, et l'on ne peut espérer que cette date.

Elles ne sont pas démenties le lendemain, après avoir fait croire que la tranquillité était rétablie. Déjà elles l'avaient proclamé le 12 et l'on se battait encore le 14 ; ce n'était donc pas sans raison que nous n'adoptions qu'avec réserve tous les bulletins ministériels et les détails dictés aux journaux du gouvernement.

Aujourd'hui la réalité commence à se faire jour, et l'on ne saurait douter que les déplorable événements de Lyon n'aient été amenés par l'irritation causée par la loi sur les associations.

Dans les premiers moments le mouvement n'était pas républicain, car rien n'était prévu, concerté, et l'on ne cite en effet aucun nom connu parmi les combattants et les personnes arrêtées dans l'action, tant à Lyon qu'à Paris.

Les ouvriers de toutes les industries, disent les journaux et les lettres de Lyon, avaient été excités par la loi sur les associations, et on a pu le voir par le ton des protestations publiées contre cette loi. Cette fermentation poussée à son dernier terme s'atténua à tout, se manifesta dans toutes les circonstances, et le procès des Mutualistes fut une occasion qui se trouva sur le chemin de cette trombe de colère, et la fit éclater comme foudre au-dessus d'elle.

Le petit nombre des combattants armés, que plusieurs lettres de Lyon ne font monter qu'à sept ou huit cents, et qui ne s'élevait pas à Paris à plus d'une centaine, les efforts des journaux républicains, modérés pour empêcher une collision, ont dû nouvelles preuves que ces mouvements n'étaient pas prévus et concertés que ceux de juillet 1830. Après une loi comme celle sur les associations, après la mise illégale de plusieurs journaux libéraux et l'arrestation brutale de sept cents citoyens, Louis-Philippe, s'il eût été vaincu, se serait trouvé dans la même position que Charles X au 30 juillet ; alors les gens qui l'ou-

traite d'assesseur et de moine, pour avoir séparé les croisées en derrière des barricades, eussent été des héros et les libérateurs de la France, comme le sont aujourd'hui les soldats du 35e. de ligne qui ont égorgé tous les habitants d'une maison à cinq étages de la rue Transnonain, hommes, femmes et enfants, tous isolés, et n'ayant pris aucune part à l'insurrection.

C'est le succès qui fait la moralité des actions humaines, et il est maladroit de traiter d'assurés des révoltes qui se réfugient derrière des barricades, lorsqu'on est soi-même au de la révolte et des barricades.

Tout ce qui a le cœur français doit gémir profondément sur d'aussi grands malheurs, dont on ne saurait prévoir le terme. Après de si tristes combats, il y a un parti vainqueur, mais il n'y a pas de parti vaincu ; et avec la marche anti-libérale du gouvernement, toutes les lois d'exception et de répression n'empêcheront pas l'insurrection d'être en permanence et de faire explosion de temps à autre. On ne comptait sous les armes que cinq mille gardes nationaux de Paris, le 13 avril, et trente-cinq mille hommes de troupes de ligne ; le gouvernement ne pourra donc bientôt s'appuyer que sur l'armée, et le dévouement de cette armée, que l'on emploie qu'à des expéditions contre le peuple, peut-être bien vite le soldat tire deux ou trois fois sur le peuple, mais il ne s'y accoutume pas ; les gardes françaises, dans la première révolution, ont aussi commencé par tirer sur le peuple ; il en a été de même des troupes de Charles X, et nous en connaissons tous les suites. Et cependant les soldats de l'ancien gouvernement n'étaient pas, comme ceux-ci, sans quelques souvenirs et sans quelques espérances, car en Espagne, en Grèce, en Afrique, on les avait fait assister à des simulacres de combats. Lorsque le peuple et l'armée sont aux prises, le sort d'une monarchie est entre les mains d'un chef d'insubordination. Seront-ils toujours fidèles ?

Ces réflexions ne nous sont inspirées que par les inquiétudes que nous donne l'état de la France, en ce moment ; car, au bout de nos désappointements, la marche rétrograde et anti-nationale du gouvernement, nous redonne l'espoir de voir tomber le pouvoir entre les mains des hommes qui l'ont combattu dans ces dernières journées. Mais, après ce juste-milieu qui marche à grands pas vers le despotisme, et la monarchie dont nous menons le parti extrême qui ne saurait attendre, il est une classe d'hommes interdits, purs et éclairés, qui voient dans l'avenir des institutions plus en harmonie avec les idées et les désirs de la grande majorité de la nation, mais qui ne cherchent à atteindre leur but que par la propagation de la conviction et du raisonnement. C'est à ce parti que se rattachent les hommes qui s'efforcent chaque jour du gouvernement, et ceux qui s'efforcent des exagérations de la pure démocratie ; c'est à ce parti que seront confiés un jour les destinées de la France.

Le *Ten* a reçu un journal assez circonstancié écrit par un habitant de Lyon. Ce journal est rédigé par une personne qui a beaucoup trop mêlé l'histoire de ses opinions à la rapide impression des faits.

Nous passons le récit de la première journée, qui est fort incomplet, voici la seconde journée.

Le jeudi 10, deux heures.

La lutte est entièrement concentrée sur les deux rives du Rhône ; une pièce d'artillerie de gros calibre vomit ses projectiles et d'énormes tourbillons de fumée s'élèvent sur la place du Concert. Ses batteries détonnent ébranlant les fenêtres des maisons du quai et retentissent au loin, répétés par l'écho dans les plaines

( 3 )

de Dauphiné. Plusieurs pièces de moindre dimension font feu avec elle. Les boulets ne frappent que des édifices ; la vie des hommes, le sang de nos concitoyens égorgés est bien plus précieux.

Six heures.

Même situation. Depuis midi, pas un seul coup de fusil n'a été tiré du pont et d'autre, le combat s'est borné à une vive canonnade sur le même point et dans la même direction ; une seconde pièce de gros calibre a été amenée ; je vois les aides-de-camp courir au galop donner des ordres, et des chéris marchant des vitres et des murailles. Deux militaires blessés ont été transportés sur des brancards. Le feu de la Guillotière est silencieux, aucune détonation ne se fait entendre du côté de ce faubourg. Même silence de mort, même solitude dans la plaine des Brotteaux, et sur toute l'étendue du quai de Retz.

Le pont Morand au pont de la Guillotière ; on dirait qu'à Lyon le dernier homme a cessé de vivre. Un bruit unique se fait entendre, c'est le tonnerre de l'artillerie. Les toits à côté.

Les dispositions du général sont excellentes ; les républicains sont dans l'impossibilité de nuire à la garnison. C'est-à-dire, mistress de ses communications, et en position de s'approcher sans être dérangé, se renforce d'hommes et de munitions. Les troupes françaises. Mais chaque coup de canon blessé au cœur notre technique, et celle d'hommes hommes à notre côté, qui sera obligé encore de payer les salaires de la garnison. La journée du dimanche sera-t-elle la fin de ce duel capital ?

Je t'en prie cette lettre sans savoir si cette fois je pourrai la porter à la poste ; le général n'a donné ni laissez-passer, ni la nuit approché, et me permettra difficilement d'en faire usage. Bloqués depuis trente-six heures, dans notre demeure, nous sommes sans nouvelles de nos proches et de nos amis, chacun ignore ce qu'il y a de notre part que dans son quartier, et l'ordre pour le sort des siens. Quelle anxiété ! plaignez-vous.

La situation actuelle n'est point douteuse. Mais vaincre, ce n'est point vaincre, il faut encore savoir profiter de la victoire. Quelque soit votre opinion sur les associations, elle doit admettre des exceptions au principe. Lyon est sur un rocher, Lyon est dans une position exceptionnelle. Notre cité sera républicaine si l'association des feronniers et des mutualistes n'est pas dissoute et rendue désormais impossible. Je ne demande pas des lois spéciales, des jours d'état, des commissions militaires, l'état de siège, l'interdiction du jury en matière politique ; à Dieu ne plaise que les doctrines rétrogrades s'élèvent jamais les hommes ! Mais j'appelle avec instances l'éloignement de Lyon de ces entrepreneurs d'événements qui spéculent sur l'ignorance et sur les préjugés de nos travailleurs.

Il est nuit close, et cependant le feu des batteries ne se ralentit point ! L'une des maisons du quai s'enflamme ; des tourbillons de fumée s'élèvent dans l'air. L'ensemble de la Guillotière recommence.

Troisième journée.

Vendredi 11, 5 heures du matin.

Ainsi, que je l'avais présumé, il m'a été impossible de porter hier au soir cette lettre à la poste.

Le feu de la Guillotière s'est éteint vers dix heures. Il n'a pas causé de grands dommages. On assure que la malveillance est l'auteur de l'incendie de la maison du quai.

Une proclamation du préfet a été distribuée dans la soirée. Elle n'a point été affichée, car elle n'aurait point pu être lue ; mais on la glissait sous la porte des boutiques, avec prière de la porter d'éc-

lage en usage. M. Gasparin annonce un prompt dénouement de ce combat.

Deux heures du matin.

Les pièces de gros calibre ont recommencé leurs décharges sur la place du Concert ; leur feu s'est ralenti à trois heures. Un parti d'insurgés avait tenté le passage du pont ; il a été repoussé sur un point principal, la place du Concert ; et disposent toujours du clocher de Saint-Bonaventure. Il eût été cependant bien facile d'occuper sans coup férir cette église, la place du Concert, la place des Cordeliers, et la halle aux blés, dont les communications avec le quai du Rhône sont larges et directes ; quelques compagnies et un escadron de dragons auraient suffi.

Dix heures.

Il y a un nombre de cinq à six cents, ne dit un ouvrier qui vient de la place et s'est échappé de leurs mains, mal armés, mais furieux. Les toits sonnent dans plusieurs églises. Je vois tout ce qui se passe dans toute l'étendue de la partie Est de la ville ; mais on se bat ailleurs.

Cinq hommes se glissent le long de la digue du pont du Concert, entre cet épaulement et la batterie. On les découvre ; on fait feu sur eux. Trois tombent ; un quatrième se jette dans le Rhône ; la cinquième monte sur la digue et fait signe qu'il se rend. Un militaire va au-devant de lui et l'emmène.

Midi.

Un parti d'insurgés essaie de déboucher sur le quai, le pont se couvre de soldats ; deux pièces y sont amenées. Un grand nombre de travailleurs sont sur les républicains ; la canot tousse. Il paraît que la place des Cordeliers et l'église Saint-Bonaventure ont été abandonnées, car le tocsin ne sonne plus, et de nombreuses décharges se font entendre dans la direction du pont Morand.

Quatrième journée.

Samedi 12, cinq heures du matin.

La fusillade commence. Je vas me présenter en parlementaire, quoique la mission officielle que je remplis auprès d'eux en cette qualité, le 21 novembre, m'ait fort mal réussi.

Dix heures.

Je viens de parcourir la place des Cordeliers qui est toujours au pouvoir des insurgés. La place du Concert, les rues Bonnevau, Mercière, de la Gracette et Poulillerie ; il m'a été impossible d'atteindre la place Bellecour. Toutes les rues du centre sont barricadées, et surtout où sont des sentinelles. L'habit bourgeois est fort exposé. Les ouvriers ne sont nullement inquiétés, ils ne reconnaissent d'autre ennemi que le militaire ; au sortir n'a fait connaître, du moins, l'intérêt des choses.

Les républicains n'ont pas avancé d'un pouce ; ils n'occupent que les positions qu'on a bien voulu leur abandonner, je ne sais guère pourquoi. Leur nombre est infiniment peu considérable ; soixante hommes à peine occupent la place des Cordeliers ; il est vrai que le noyau principal s'est retranché dans l'église. Très peu ont des fusils ; la plupart sont des enfants de moins de dix-huit ans, de vrais gamins. L'immense majorité des ouvriers se borne à regarder ce qui se passe, elle a le sentiment intérieur de la force de la garnison. Un chef savant blessé ou bras traversé la rue de la Poulillerie au moment où j'entrais chez le pharmacien. — Hé bien ! lui dis-je, ce sont vos affaires ? Votre blessure est-elle dangereuse, et voulez-vous que je vous fasse panser ? — Merçi, l'air n'a pas été touché, la troupe n'a manqué ; quant à nos affaires, elle vont



« Quel bien qu'elles puissent aller. — Je le vois bien, vous avez certainement reçu des renforts et vous communiquez librement avec les camarades. — Non, pas encore; mais nous en viendrons à bout. Je veux aujourd'hui vaincre ou mourir. L'insigne de la légion ne manquera pas de faire tomber ma tête et celle de J... mais nous l'exterminerons. — Il faut espérer qu'on n'en viendra pas à ces extrêmes. Dans tous les cas, soignez-vous, et conservez-vous pour votre famille. Cet homme s'en alla; sa blessure était fort légère; c'est, m'a-t-on dit, un perroquet de la rue Sirène. Le but que se proposent aujourd'hui les républicains, c'est de communiquer avec leurs camarades des faubourgs; il est impossible qu'ils l'atteignent. »

« Trois jours viennent de s'écouler pendant lesquels toute communication entre les divers quartiers de la ville a été entièrement interrompue. Nous n'avons de nouvelles ni du dehors ni du dedans et personne ne peut ni recevoir ni envoyer une lettre. On ignore complètement ce qui se passe à Paris. Les malades restent sans secours, très peu de médecins ont pu parvenir jusqu'aux hôpitaux; beaucoup de ménages sont sans pain. Il est des maisons, et celle que j'habite est du nombre, dans lesquelles on trouve depuis plusieurs jours, des morts qu'on ne peut ensevelir. »

« Cinq heures du soir. Enfin le dévouement approche; un aide-de-camp apporte un ordre; une compagnie traverse au pas de charge le pont du Concert; j'entends une vive fusillade sur les derrières dans la rue Grégoire; ce sont les soldats qui resserrent de plus en plus le cercle dans lequel les insurgés sont renfermés. Tout le gai Bon-Rencontre est au pouvoir de la ligne. Des groupes de soldats paraissent avec précaution, même en avant et regardant aux vices et aux misères, mais les compagnies entières ne sont pas venues sur ce quai si fréquenté, où depuis trois jours personne n'avait passé. »

« Voici comme les événements de Saint-Etienne sont racontés dans le *Moniteur* *Sauveteur*, journal ministériel. »

« Le 11 Avril, à six heures du matin, les ouvriers, au nombre de 3000 environ, se sont réunis et sont venus faire une promenade, sans armes, de cinq en cinq, devant l'Hôtel de Ville, dans la rue de Foy. Le but de cette promenade était de montrer leur force et d'en imposer à la troupe; ils étaient de tous en tous vifs. La troupe à bas la roquette! Les soldats s'en mouvaient. Cette démonstration a paru cesser au bout d'une demi-heure, et pendant la journée ils ont disparu. »

« Sur les six heures du soir, la partie la plus misérable des ouvriers de Saint-Etienne tenta une attaque sur la manufacture royale d'armes, qui était gardée par quelques compagnies d'infanterie de ligne; la troupe de ligne et la gendarmerie s'y transportèrent avec un commissaire de police, et trouvèrent sur la place Chavanelle un attroupement. Les sommations légales furent faites; la troupe fut assaillie par une grêle de pierres et de coups de fusil; l'infanterie riposta par des feux de peloton; le rassemblement fut dispersé, un ouvrier fut tué et plusieurs blessés; du côté de la troupe, un officier a été blessé gravement, et quatre soldats ont été atteints de coups de feu; la troupe de ligne et la gendarmerie achevèrent de disperser l'attroupement. Les révoltés ayant élevé une barricade dans la rue du Bois, elle a été enlevée à la baïonnette par une compagnie du 16<sup>e</sup> Régiment. Une autre barricade ayant été formée dans la rue de la Bacoulère, une autre compagnie du 16<sup>e</sup> Régiment, et enfin escadron de gendarmerie, en chargeant les fuyards, les a dispersés partout et réta-

bli la communication entre l'Hôtel de Ville et la manufacture d'armes, par les grandes rues de Foy et de Saint-Louis. La troupe, indisciplinée contre les ouvriers par le qui vive qu'elle était depuis deux jours, se battait avec une impétuosité que les chefs avaient besoin de retenir; ils ont usé d'une grande modération en commençant, parce qu'ils voyaient des hommes mêlés à l'attroupement. Quelques rares coups de fusil se sont fait entendre vers les 10 à 11 heures du soir; la nuit a été parfaitement tranquille. »

« Nous trouvons les renseignements suivants dans une lettre de Lyon du 14. »

« Grand Hôtel-Dieu. — Blessés, 57 (et non 50); morts ce matin à huit heures, 43; cadavres apportés dans la journée de divers points de la ville, 52. Total des morts civils, 95. (Ne sont pas compris dans ce chiffre les ouvriers blessés, restés chez eux et les morts des faubourgs.) »

« Hôpital militaire. — Blessés, 223; morts, 25. Le capitaine du génie Rapon est blessé au bas-ventre. On ignore si la balle est sortie. »

« On compte des blessés, car l'éclair de la Croix-Rousse n'est pas entièrement éteint; cependant le bruit du canon a cessé. (M. M. M. M.) »

« On lit dans le *Buzz* du 14. »

« Le conseil municipal de Lyon a, par une délibération du 14 de ce mois, donné mission à trois de ses membres, MM. Chénard, Thérion et Faure, de venir en députation à Paris pour obtenir de promptement qu'il prenne à sa charge les indemnités des délégués dont la ville vient d'être frappée. »

« Ces trois députés sont arrivés à Paris. »

« A leur départ, les ouvriers commencent à s'en aller; les fabricants envoient de l'ouvrage aux ouvriers; la ville reprend peu à peu son mouvement accoutumé. Mais les dégâts causés par l'artillerie qui domine encore un aspect sinistre et désolé. »

« Le *Buzz* du 15 avril publie une dépêche télégraphique datée de Lyon le 16 avril, à dix heures du matin. »

« Le général commandant la 7<sup>e</sup> division militaire te M. le ministre de la guerre. »

« Lyon et Saint-Etienne sont parfaitement tranquilles; l'ordre se rétablit ici; on débarrasse les rues des barricades élevées par les insurgés. La circulation est rétablie et le travail recommence. On continue le désarmement à Lyon comme à la Croix-Rousse. »

« Je lis dans la compagnie par des patrouilles de cavalerie pour arrêter tous les affiliés. »

« DÉPÊCHE TÉLÉGRAPHIQUE. »

« Le préfet du Rhône à M. le ministre de l'intérieur. »

« Lyon, le 17 avril. »

« Lyon est tranquille. »

« Les perquisitions et les arrestations continuent. »

« La population reprend ses travaux ordinaires. »

#### NOUVELLES MARITIMES.

##### ARRIVAGES.

« Du 22 Juin. Le brick anglais *Helen*, du port de 170 tonneaux, capitaine Yeomans, venant de Liverpool, consigné à Weber et comp. »

« Du 23. Le brick américain *Chantecler*, du port de 185 tonneaux, capitaine Martin, venant de New-York, consigné à Phelps frères. »

##### EXPÉDIES EN LOUANE.

« Du 23. La golette amér. *Fair-Play*, allant aux Canaries. »

« Du 27. Le navire français *La Bonne-Aimée*, cap. Colas, allant aux Canaries. »

« Port-au-Prince, de l'imprimerie du Gouvernement. »